This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

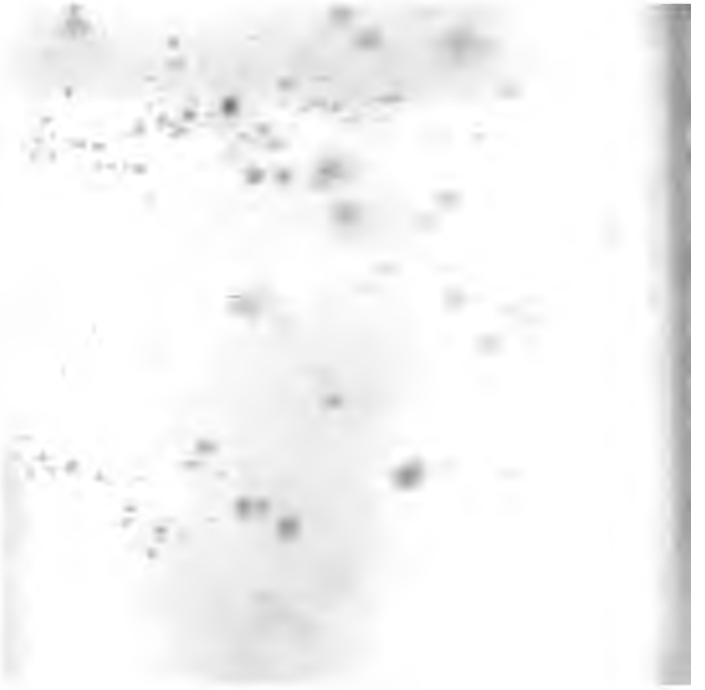
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Catalogued Throughout

600070577W



GEDICHTE

DER

TROUBADOURS

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

ERSTER BAND.

BERLIN, 1856.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

275. o. 36.

BIBLIOTHECA·BODLEIANA·
DOMINA
NUS
ILLU
TIO
MCA

Vorrede.

Gegenwärtige Ausgabe von Gedichten der Troubadours in Provenzalischer Sprache ist dazu bestimmt, die kritische Ausgabe sämmtlicher Werke der Troubadours mit Vergleichung aller Handschriften vorzubereiten, dieselbe einstweilen zu ersetzen, und auch nachher noch einen urkundlich-handschriftlichen Werth zu behaupten. Die Gedichte sind daher ganz treu nach bestimmten Handschriften gegeben, und die Kritik des Textes ist den Anmerkungen überwiesen, die den fast immer durch die Abschreiber fehlerhaft gewordenen Text verbessern und gelegentlich erklären, Ueberflüssiges und Ueberzähliges streichen, Lücken desselben ausfüllen, oder, wo dies überhaupt nicht oder nicht ohne weitere Hülfsmittel möglich ist, deren Vorhandensein wenigstens nachweisen sollen. Die Herausgabe und Kritik der Schriftsteller hat überall ihre Stadien und Perioden. Die der provenzalischen Dichter befindet sich noch in ihrer ersten. Es kann daher für die Troubadours, die man so lange in dem Staub der Bibliotheken hat schlummern lassen, nicht sogleich alles auf einmahl geschehen. Wenn auch irgend eine Romanische Regierung, durch deutsche Antheilnahme und deutsche Thätigkeit auf diesem Felde angeregt, sich, wie es ihre *Aufgabe* wäre, leichter eine Benutzung und Vergleichung *aller in* Italien, Frankreich, Spanien und England zerstreuten Handschriften verschaffen und eine vollständige Ausgabe der Troubadours besorgen könnte, als ein vereinzelter und noch dazu in einem nicht romanischen Lande lebender Privatmann, der die Abschriften nicht einmahl immer selbst machen kann, sondern durch andere besorgen lassen muss, so würde voraussichtlich deswegen die Kritik noch lange nicht ihr letztes Wort dabei gesprochen haben, zumahl die philologische Kritik der Romanen in der neueren Zeit sich gerade nicht zu einer solchen Höhe erhoben hat (cf. z. B. auch was Diez Gr. 1, 84 sagt), um für die Troubadours nur das in Aussicht zu stellen, was einst die Manutii, Stephani, Casauboni, Lipsii, Scaligeri und Salmasii für die lateinischen und griechischen Klassiker leisteten. Mögen sie aber dennoch nicht säumen, recht bald einmahl wieder auch mit etwas bisher unedirtem Provenzalischen hervorzutreten, damit man ihre Leistungen würdigen und sehen kann, ob die Kritik und Kenntnisz des Provenzalischen seit Raynouard, Rochegude, Galvani und Fauriel dort einige Fortschritte gemacht hat. Eine Ausgabe des Girartz de Rossilho ist seit Jahr und Tag in Zeitungen und Bücherverzeichnissen als bereits erschienen, sogar mit *Angabe des Preises*, angekündigt, und

wenn man sie verlangt, so ist sie noch nicht zu haben. Unterdessen hat der Herausgeber bereits zwei Drittel des Girartz de Rossilho nach der handschriftlichen Recension des Prof. Conr. Hofmann in München in seiner Ausgabe der Werke der Troubadours veröffentlicht, und man sieht nun mit Begierde der Ausgabe der Pariser Recension entgegen, um die Abhängigkeit oder Selbstständigkeit derselben prüfen, beurtheilen und möglichen Falles berücksichtigen zu können.

Der Herausgeber befindet sich jetzt im Besitz aller in Französischen und Englischen Handschriften vorhandenen noch nicht herausgegebenen Gedichte der Troubadours in wenigstens einer, von sehr vielen aber in zwei bis drei verschiedenen Abschriften. Es sind im Ganzen ungefähr 1500 Lieder und gröszere Gedichte (die letzteren oft von sehr bedeutendem Umfange), die hier zum ersten Mahl gedruckt erscheinen sollen. Eine geringe Anzahl schon gedruckter, nicht ganz 100, wird er, hauptsächlich nach der guten Pariser Hs. 7614, allmählig mit zum Abdruck bringen, da diese, auch wenn sie schon nach mehreren Handschriften eklektisch herausgegeben sind, den nicht gering anzuschlagenden Vortheil gewähren, den Text einer bestimmten Handschrift darzustellen, indem die Abweichungen der verschiedenen Handschriften von einander oft sehr bedeutend sind, und der zusammenhängende eine Einheit bildende Text auf den Leser und Kritiker einen ganz andern Eindruck macht, als bei einer das Nöthigste enthaltenden kritischen Ausgabe die noch so zahlreiche Variantensammlung aus verschiedenen Handschriften. Sämmliche Gedichte sind aus den Handschriften der Pariser Kaiserlichen Bibliothek und des Arsenals, so wie aus den Englischen Handschriften des Brittischen Museums und der Bibliotheken zu Oxford und Middlehill gezogen. Später hofft und wünscht der Herausgeber auch noch Gedichte aus Italiänischen Handschriften, besonders solche, die nur in diesen vorkommen, hinzufügen zu können. Das Werk ist zunächst natürlich für Gelehrte und Sprachforscher bestimmt; jedoch wünschte man zugleich auch Bibliophilen, ja selbst Bibliomanen, ein anziehendes Werk zu liefern. Aus diesem und anderen in der Natur der Sache liegenden Gründen ist die Auflage nur klein zu 200 Exemplaren gemacht worden. Der Preis ist aber so billig gestellt, dasz, obgleich bei dieser handschriftlichen Einrichtung des Druckes ein Bogen noch über einmahl so viel Lieder und Text enthält als bei der gewöhnlichen Versabsetzung, und obgleich die Auflage um 50—100 Exemplare geringer ist als die der Werke der Troubadours, derselbe doch nur um ein Viertel höher ist.

Inhaltsverzeichniss.

I. Peire uidal. No. 19. 22. 27. 29. 36. 41. 42. 44. 61. 73. 74. 79. 90. 93. 218. 220. 224. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 276.
II. Guiraut de borneil. 114. 124. 126. 127. 129. 130. 187. 192. 198. 205. 215. 216. 235. 237. 238. 239. 240. 241. 242.
III. Gauceim faidit. 24. 30. 31. 51. 60. 63. 67. 70. 71. 100. 102. 104. 117. 121. 125. 128. 180. 272. 292.
IV. Peirols (daluergna). 43. 72. 92. 131. 137. 182. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 287.
V. Bernartz de ventadorn. 32. 33. 37. 93. 113. 115. 118. 119. 122. 123. 133. 144. 208. 256. 257. 258. 259.
VI. Guillems de berguedan. 157. 158. 159. 160. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 169. 170.
VII. Guillems de bergueda od. monge de montandon. 156.
VIII. Coms de peitieus. 170. 171. 172. 173. 173, b. 174. 175. 176. 177. 178. 296. 297.
IX. Tenso de nebles e de son seingnor (lo coms peitauins). 179. 206.
X. Folquets de marseilla. 26. 40. 47. 48. 59. 62. 64. 80. 85. 106. 120. 251.
XI. Aymerics de pegulhan. 35. 52. 82. 83. 91. 103. 204. 236.
XII. Partimen den Aymeric de pegula e den bergueda. 50.
XIII. Peire daluernhe. 1. 2. 203. 222. 223. 226. 231. 232. 238. 280.
XIV. Raimons de miraual. 8. 12. 38. 49. 54. 66. 141. 150. 197.
XV. Aymerics de belenuoi. 10. 45. 57. 69. 77. 101. 194. 237.
XVI. Cadenetz. 21. 25. 75. 94. 99. 274. 275.
XVII. Arnautz daniels. 5. 46. 95. 97. 135. 145.
XVIII. Raymbautz de uaqueiras. 55. 76. 217. 219. 235. 273.
XIX. Marcabrus. 199. 202. 231. 234. 277.
XX. Nues de sain circ. 11. 28. 58. 78. 291.
XXI. Nuc de sain circ el seingner coms. 116.
XXII. Daude de pradas. 86. 181. 193. 200.
XXIII. Lo uescoms de saint antonin. 17. 81. 107. 108.
XXIV. Iaufres rudels de blaia. 88. 143. 148.
XXV. Peire milon. 288. 289. 290.
XXVI. Peire cardinal. 6. 214.
XXVII. Lo monges de montaudon. 15. 16.
XXVIII. Guillems ademars (aymar). 39. 206.
XXIX. Pere bremont ricas nouas. 14. 105.

XXX. Aimeric de sarlat. 20. 142.
XXXI. Guillem peire de casals od. de cahors. 23. 184.
XXXII. Richarts de barbesiu (barbasil). 34. 286.
XXXIII. Poiols. 53. 96.
XXXIV. Guillem de sant desdier. 185. 196.
XXXV. Guillems de saint leidier. 139.
XXXVI. Gauserans de saint leidier. 87.
XXXVII. Guillems figieira. 140. 146
XXXVIII. Peire de bussinac. 147. 152.
XXXIX. Gui duissel. 149. 189.
XL. Pons de capduel. 155. 229.
XLI. Albert de sestaro. 183. 188.
XLII. Arnaut de maruelh. 212. 233.
XLIII. Albertet. 293. 294.
XLIV. Guiraut de calanso. 111.
XLV. Alegret. 18.
XLVI. Arnaut catalans. 207.
XLVII. Bertrans de born. 213.
XLVIII. Berenguier de palou (palasol). 3.
XLIX. Guillem dieyras. 7.
L. Austorc dorlac. 9.
LI. Pons dortafas. 13.
LII. Pere durantz sartor de paernas. 56.
LIII. La tenzon de seigner montan e de la domna. 63.
LIV. Nuc brunetz. 84.
LV. Richartz de tarascon. 134.
LVI. Guillems de saint gregori. 136.
LVII. Bertrans del poiet. 138.
LVIII. Blacasset. 151.
LIX. Raimon menudet. 153.
LX. Helyas cayrel. 186.
LXI. Raimon gaucelm de bezers. 190.
LXII. Johan esteue de bezers. 195.
LXIII. Gauaudan. 201.
LXIV. Guiraudo lo ros. 209.
LXV. Jorda de cofolen. 211.
LXVI. Richard I, König von England. 243.
LXVII. Matfres Eymengau de bezers. 299.
LXVIII. Anonym. 98. 109. 110. 112. 153, b. 154. 191. 278. 279. 281. 282. 283. 284. 285. 295. 300.
LXIX. Albas ses titol. 4. 89. 132.

Gedichte der Troubadours,

in Provenzalischer Sprache,

treu nach den Handschriften.

I. Hs. 7225. *Peire daluergne.* 1. Abanz queill blanc puei sion uert. ni ueiam flor en la sima. quan lauseil son de cantar nec. cus contral freg no sesperta. adoncs uoill nouels motz lassar. dun uers quentendan li meillor. queils bens entrels bons creis e par. 2. [P]er som plai quan lo temps non uei uert. mostres uers de rason prima. als ualens cui sabers consec. car esta gens mal aperta. non sabon ren ques uol leuar. qui senz per mot duet amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dins es porida e semblan a uert. vn aols genz que blastima. tot so quanc dreitura amec. e pois negus no sacerta. dieus quant pot en els blasmar. quanc noi agron larteil menor. mant home a cui aug pretz dar. 4. [N]uls hom del mon non a pretz uert. quant uol daurar e pois lima. e fo fols aicel ques nauzec. pois ue que bes noi reuerta. ca la cocha pod hom proar. amic de bocha ses amor. mas don non ues non esperar. 5. Quanc ui fresc iouen ni uert. ar es mortz per gen caima. qui cuian far tot lo mon sec. queu non uei fol ni manberta. cun non fassa soffren son par. per so fruz torna en peior. e douz senblan sabors damar. 6. [B]en sap far paisser herba uert. femna quel marrit encrima. per son auol faig tener nec. daqui nais la gens deserta. de pretz cun non ausa parlar. mais de mal frug mala sabor. el fil non uol sordeiar. 7. [A]issi naisson sec e non uert. cus denian non repaima. ni anc pois dieus adam formet. non tenc tan sa portoberta. bausia quen fai manz intrar. qui lop son tornat li pastor. que degron las fedas gardar. 8. Cobezesa a mort pretz uert. quen seingnals barons descrima. don cobeitatz sabrasec. vn arsors que es uberta. don uezem mant ric abrasar. pretz cuian trair daol labor. mas anc ses dieu non ui pretz car. — *Anm.* Die Handschrift, deren erstes Lied dieses ist, beginnt mit folgendem Eingang: Daissi enauan son escrig li comencamen de las cansos qui son en aquest liure.

II. Hs. 7614. *Peire daluernge.* 1. Ab fina ioia comenssa. lo uers qui bels motz assona. e de re noi a faillenssa. mas no mes bon que lapreigna. tals cui mos chans non coueigna. qieu *non uoill auols chantaire.* cel qui tot chant des-

faissona. mon douz sonet torn en bram. 2. Damor ai la souinenssa. els bels ditz ren plus nom dona. mas per bona atendenssa. esper qalcus iois men ueigna. l segles uol com se capteingna. segon qel pot sempres faire. ca breu temps plus asazona. qa pro daisso don ac fam. 3. Bel semblan nai en paruenssa. qe gen macuoill em ressona. mas del plus nom fai cossenssa. nis taing que tan aut me seigna. ni tant rics iois mendeueigna. on couen us emperaire. pro fai car sol gen mi sona. ni car sofre qieu la am. 4. Mout mi fai granda temenssa. car tant pauc si abandona. iois quenaisi bistenssa. mout mostra mala entresseigna. si cum li plaira mi teingna. que tant nom fai gran mal traire. ses so que no lencaisona. tant nom ten en greu liam. 5. Ses pechat fis penedenssa. et es tortz qui nom perdona. et eu fauc longa atendenssa. per tal perdon que nom deigna. assatz cuich que mal men preigna. que perdutz es desperaire. per qai esperanssa bona. pel uostre don mi reclam. 6. Ben es fis de gran ualenssa. mos cors saqest mabarona. per cui totz pretz creis e genssa. e sap pauc qui so menseigna. que ia nuill autram sosteigna. tant bella filla de maire. ni tant cum cels plou ni trona. non ac tal el ling dazam. 7. Als comtes mand en proenssa. lo uers e sai a narbona. lai on pren iois mantenenssa. segon aquels per cui reingna. et eu trob sai quim reteigna. tal dompna don sui amaire. non ges a la lei gascona. mas segon que nos amam.

III. Hs. 7226, p. 207. *Berenguier de palou (Bérenger de Palasol).* 1. Ab la fresca clardat. que mou del temps sere. dona et ab lestat. que renouela e ue. ai tot mon cor pauzat. (Lücke von ungefähr 15 Buchstaben). e quar tant ai estat. que uezer nous uolia. si la colpa es mia. et ieu mo ai comprat. 2. Mas tant ai sofertat. gran dezir e sai be. que si mauetz desgrat. a mon tort sesdeue. dona e per ma foudat. quar damic nos coue. quel truep si dons irat. per nulha fellonia. e fols hom nos castia. ans a trop mescabat. 3. Be mauiacordat. qual cor uires lo fre. mas quan uey la beutat. el belh cors blanc e le. graile gras e delguat. el plus azaut quom ue. el mielhs afaissonat. totz mon cor se cambia. que de uos nos partria. per nulh autrembayssat. 4. Tan nai gran uoluntat. e tant hi uey de be. e tan mi ue per grat. quieus am per bona fe. e tan mauetz trobat. ab leyal cor ancse. que uos auetz comtat. quieus aya ad amia. per plana drudairia. oy auriatz peccat. 5. Per uos ai oblidat. e non per altra re. tot quant auiamat. que de pauc mi soue. si ai per uos camiat. camjatz dona per me. vostre cors abdurat. vulhatz ma companhia. aissi cum ieu uolria. vos e uostramistat. 6. Me auetz en bernat. en uostra senhoria. mielhs quom ia non auria. ren que agues comprat. 7. Chanso a na maria. diguas quieu chantaria. sin sabiauer grat.

IV. Hs. 7226, f. 383. Aubade sans refrain. Alba ses titol. 1. Ab la genser que sia. et ab la mielhs aibida. mi colguey lautre dia. tan solamen. ioguan rizen. madormi tro al dia. 2. Mentre quieu mi iazia. en sobinas mi adormia. un dous baizar mi tendia. tan plazenmen. quenquer lom sen. e faray a ma uida. 3. Gaita dieus ti maldia. lo filh sancta maria. quar tant cochas lo dia. gran paor ay. e gran esmay. que non i perda mamia. 4. Gaita sieu ti tenia. de mas mas tauciria. ia res pro not tenria. aur nargen. ni hom uiuen. ni res que el mon sia. 5. Amicx nesteues uia. quieu remanh uostramia. que sil gilos uenia. gran paor ai. e gran esmay. quens fezes uilania.

V. Hs. 7226, f. 205. *Arnauts daniel.* 1. Ab plazer recep et acuelh. lo dous temps que colora e penh. e no y a ram no sentressenh. de blanca flor e de uert fuelh. el colombet pel gaug destiu. mesclon un amoros torney. don duy e duy fan lur dompney. e fan semblan quamors los liu. 2. No y a cor tan sobrier derguelh. quamors quan li platz dins non renh. quar ylh sap ab son cortes genh. traire ioy de laussor capduelh. quatges es que dompna esquiu. so don uol quom plus la plaidey. e ges per no hom nos nesfrey. quamors a sol so que la pliu. 3. Qui guaug semena plazer cuelh. per quai guaug quan uan e uenh. e per bonauenturam fenh. ioyos damor plus que no suelh. quar lai en lencantada ciu. menet auentural nauey. lo ric nopenopes de bley. el gra melhor ques agradiu. 4. Ieu suy selh que celar me uuelh. quoblit so quals autres ensenh. quar so quieu ai en re nom tenh. e so quom mi defen ieu uuelh. quamors don un cor talentiu. cum selh que iay el malauey. que non les bo so quom lautrey. mas sol platz don hom lo castiu. 5. Quascus ditz que damors mi duelh. quar ab uns semblans de non denh. pren los uns els autres destrenh. e cuj quel platz met en son fuelh. mas quj non lig so quilh escriu. pauc sap de lamoroza ley. quamors non ages dig de rey. quelh non son ocsis quilhs detriu. 6. Dona per cuy dautras me tuelh. prendetz mi dun ioy amantenh. quar nul autramors nom atenh. lay on uos mi mouetz iangluelh. que quan mos huelhs uas uos enuiu. remirar uostre cors adrey. tan mes plazen tot so que uey. quab mon grat tostemps uos uey riu. 7. Que tan uos cobeiton mey huelh. que de totalrem desouenh. quel cor en autre loc non tenh. ans men irays quan men destuelh. nim uir alhors aissous autriu. et es razos al mieu endrey. a sofrir quom ab sen guerrey. que ab son cors iratz nestiu.

VI. Hs. 7225, fol. 172. *Peire Cardinal.* 1. Ab uotz dangel lenguesperta non blesza. a moz suptils plans plus cobra dengles. ben asetatz ben dig e ses represza. meills escoutatz ses tossir que abres. ab planz sanglotz mostron la uia. de ih'u crist cui quecx deuria. tener com ella uolc per nos tener.

van prezican com poscam deu auer. 2. Religions fouli premieiren presza. de gent que trieu ni bruida non uolgues. mas iacopi apres maniar non aquesta. an desputon del iu cals meillers es. et an de plaitz cort establia. et es uaudes quils ne desuia. e los sicretz dome uolon saber. per tal que meills si puoscon car tener. 3. Esperitals non es la lur paubreza. gardanlo lor predon so que mieu es. per mols gonels testutz de lanenglesza. laisson sels car trop aspres lur es. ni porton gea lur dapraria. aissi com saint martin fazia. maial mornas de consol sostener. la paubra gen uolon totas auer. 4. Aissi com els que beuon la seruesa. e maniol pan per dieu de pur regres. el bro del gras bueu lur fai gran feresza. et onchira doli non uolon ges. ni peis fresc gras de pescaria. ni broet ni salsa que fria. per queu consoil qi dieu ha son esper. ca plurs conduitz passe quin pot auer. 5. Si non con els mangem la bona fresza. ell mortairol si batut com begues. ab gras sabrier de galina pagesza. e dautra part ioue insnert ab bles. e uin qui meiller non podia. don plus leu fransses senebria. sap bel uiure ni maniar ni iazer. conquerron dieu bel podon conquerrer. 6. Ab prims uestus amples ab capatesza. dun camelin destiu denuern espes. ab fort caussar solat a la francesza. cant fai grant freg de fin cor marceilhes. ben ferm liatz per maistria. car mals liars es grans follia. van prezican ab lur soutil saber. quen dieu seruir metan cor et auer. 7. Sieu fos marritz molt agran faresza. com desbraiatz lont ma moiller segues. quellas et els an fauda dun anplesza. e fuec ab grais fort leumen ses enpres. de beguinas re nous diria. tals es turqua que frutesza. tals miracles fan so sai hieu per uer. de sains paires saint podon esser ler.

VII. Hs. 7226, fol. 368. *Guillaume d'Hyères.* Die ersten beyden Strophen und das Geleit sind in der Hs. beschädigt. 1. A dieu en cuy es totz poders. dreitz e so[b]iras sabers. e iust [e] certas uolers. mi [re]n cofes encolpatz. i totz greus pec — ans en faitz et en digz. per quel prec fassals delitz. merces que mais na perdona[tz]. 2. En uos es totz mos espers. [se]nher dreyturiers e uers. que[m] soudetz totz mos dolers. don .. tan greu men dampnatz. de .. tortz mos latz enuazitz. de p[ec]catz mortals feritz. senher d[e] totz bes complitz. ualham uostrhumilitatz. 3. Tan son greu mey falhimen. quai faitz tot iorn longamen. per quem do gran espauen. senher, si nom conortatz. que longis fers fels e fortz. aculhis ab ferms conortz. e queric perdo dels tortz. a uos per cuy fos nafratz. 4. Per quieus requier humilmen. si tot suy fallitz greumen. quem perdonetz cyssamen. que mestiers mes quo fassatz. que quan passarai los portz. uos mi donatz bonas sortz. quieu sia del tot estortz. e per uos quitis clamatz. 5. Reys senher omnipotens. uers dieus e uers saluamens. merce uos quier hu-

milhmens. quem perdonetz sa uos platz. que per so sai fos trames. del cel que perdonesses. a selhs queus clamon merces. quaitals poders uos es datz. 6. Verges regina plazens. sobre ualor plus ualens. pregua ton filh coralmens. per me que trop suy forfatz. mas on mager forfatz es. mager pot esser merces. quar si forfatz uos fezes. ia perdos no fora datz. 7. Verays dieus e uerais bes. uerays dreigz uera merces. a uos mi ren [Lücke von ungef. 12 Buchstaben] ostras mas comandatz.

VIII. Hs. 7226, fol. 86. *Raimond de Miraval.* 1. A dieu me coman bayona. qual diable ta tengut. quant est siruentes not sona. ben ten deus clamar perdut. quieu tagra dat caual maucut. ab cella de carcassona. et entresenh et escut. de la cort de narbona. 2. A dieu me coman bayona. tam paupret uey a sobrier. mal uestit ab auol gona. mas yet trairai de pauprier. ab un siruentes quet profier. tal que cent don hom sermona. quet ualra mais que denier. ni que rauba fort bona. 3. Ins el carcasses te planta. mas er not nom nils baros. quops ni aurian quaranta. siruentes a dir los pros. quar griar fa un ni dos. mest corteza gen aitanta. e tu pren los guiardos. e pueys daqui tauanta. 4. Passaras a carcassona. yras an peire rogier. e silh be e gen not dona. yet doblarai ton loguier. pueys iras a noliuier. quet dara rauba gordona. de sa un uairet leugier. o del drap de narbona. 5. Bayona pauc te soiorna. e uai ten an mont esquiu. quel not fara cara morna. quom pus alegre no uiu. ans te dara caualh braidiu. tal que ben cor e biorna. e uestimenta destiu. ben estan et adorna. 6. An bertran de saissac canta. siruentes e mais chansos. e dil que nos tengaz anta. quar premier non lai somos. e ia de lay not partras blos. quun caual qua col de guanta. not don per amor de nos. si dar no li atalanta. 7. An aymeric uai cochos. que tan nescieira res [Lücke von 6 Buchstaben] per caual quet sia bos. ab c[abestre, ab manta. — *Anm.* cf. Diez Poesie der Tr. 44.52.

IX. Hs. 7226, fol. 362. *Austorc d'Orlac.* Pièce dans laquelle il déplore les malheurs de la croisade où périt Saint Louis. Zum Theil verstümmelt. 1. Ay dieus per quas facha tan gran maleza. de nostre rey frances larc e cortes. qua[n a]s sufert quai tal ... utaia preza. quelh ... seruir te pogues. quel cor el saber hi metia. en tu seruir la nueg el dia. e cum pogues far e dir tom plazer. mal guizardo len as fag eschazer. 2. Ai bella gens auinens e corteza. que oltra mar passetz tam belh armes. may nous ueyrem tornar sai de quem peza. don per lo mon sen es grans dols empres. mal dicha sialexandria. e mal dicha tota clercia. e mal dig turc queus an fach remaner. mal o fetz dieus quar lor en det poder. 3. Crestiantat uey del tot a mal meza. tan gran perda no cug quancmais fezes. per ques razos quhom hueymais dieus descreza. e quazorem bafomet lai on es. seruagan e sa companhia. pus dieus uol e sancta

maria. que nos siam uencutz a non deuer. els mescrezens fai honratz remaner. 4. Lemperaires uolgragues la crotz preza. e qua son filh lemperis remazes. e ques tengues ab luy la gens franceza. contra fals clercx en cuy renha no fes. quan mort pretz e caualairia. e morta tota cortezia. e prezos pauc qui a son desplazer. sol quilh puesco soiornar e iazer. Str. 5. ist verstümmelt. 6. Sanh peire tenc la drecha uia. mas lapostolis lalh desuia. de fals clergues que ten en som poder. que per deniers fan manh . . . Einige Buchstaben fehlen noch zum Schluss, der in der Hs. verstümmelt ist.

X. Hs. 7614. *Naimerics de belenoi.* 1. Aissi cum hom pros afortitz. que uol mais ab plus ric de se. gerreiar cab cellui cui ue. plus paubre me sui enarditz. damar uos pros dompna ualens. car nom par bos afortimens. qui de luoc afortit non trai. un ric plazer qan fort li plai. 2. Contral uostre cors qes complitz. de totz bes mas qant de merce. mesfortz cum laguessetz de me. en uos seruir ab coindes ditz. et ab cortes faitz auinens. qaissi par que pros dompna uens. qand hom dels sieus tortz qan los fai. li qier merce qaissi seschai. 3. Car per us fals feignens uoutitz. lausengiers per cui iois recre. ditz pros dompna e fai mainta re. que par orguoills als afeblitz. car dels mou lo galiamens. don mor finamors e iouens. per qeis taing que pros dompna assai. cels que se feignon per lieis gai. 4. Car per fols semblans es trahitz. lei als cors on es mais de be. per qa bona dompna coue. que conosca on es noiritz. engans ni fals entendemens. caissi poia entrels ualens. bona dompna en pretz uerai. qan garda que ditz e que fai. 5. Mas eu sui uolpills et arditz. e fols e sauis qan saue. cortes ab celz cui iois mante. e uilans ab los descausitz. car qui de totz chaptenemens. non es par que sia feignens. e fals lausengier fant mesglai. cades mesclan lamor qieu sai. 6. Naudiartz es tant auinens. adreicha gaia e plazens. per qel sieu bel dir mos cors iai. que totz bes digz mostra e fai.

XI. Hs. 7226, f. 225. *Hugues de S. Cyr.* 1. Aissi cum es cuenhda e guaya. e corteza tota gen. la belha de cuy ieu chan. mes ops que daital semblan. cum ylh es fassa chanso. cuenhda e guayab plazen so. que la man lai. que lan dire. lo dezire. que ieu ai. de uezer son gen cors guay. 2. Dezir nay ieu e cossire. e pensamen et esglay. quar non la uey et esmay. quanc nula sazos no fo. sieu uis sa bella faisso. que anc trebalha ni dan. sentis ni mal ni affan. ay tan doussamen mapaya. quans quieu naya de turmens. sos francs cars humils paruens. 3. E ia nos pes quem atraya. uas autra quel cor el sens. els dezirs els pensamens. si acordon dun talan. qusquecx la uol e la blan. que ges oblidat non so. laculirs nil oc nil no. nil belh semblant nil dous rire. nil sospire nil assay. nil dous man nil plazen play. 4. Sos amicx e so seruire. e sos

homs suy e seray. quar tant es de beutatz ray. quan la uey no sai on so. quieu mais uolria un cordo. que ieu lagues de sa man. cum si prenia de ioy tan. quan pren selh. que si dons baya. tan mapaya. que cozens. mes totz autres iauzimens. 5. Ges per autra gent sauaya. cuy desplai ioy e iouens. ni per los mieus mals uolens. que uan mos mals en sercan. nom an ma ioya merman. ans li dic que per razo. deu per elhs uoler mon pro. quom deu faire don sazire. tan quel tire al sauay. a cuy sos plazers desplay. *Anm.* Für Str. 1. v. 2. liest eine and. Hs. vollständiger: E corteza e plazens. et azauta totas gens.

XII. Hs. 7614, verglichen mit Hs. 7698, p. 31. ***Raimond de Miraval.*** 1. Aissi cum es gensser pascors. de nuill autre temps chaut ni frei. degresser mieiller (meillor) uas dompnei. per alegrar fis amadors. mas mal aiont (aion) ogan (onguan) las (sas) flors. que tant mant (maun tan) de dan tengut. qen un sol iorn mant (maun) tolgut. tot qant auia en dos ans. conquist (conquis) ab mains durs affans. 2. Qũe ma dompna et eu et amors. eram pro dun uoler tuich trei. tro aras (caras) ab lo doutz aurei. la rosa el chans e la uerdors. lan remembrat que sa ualors. auia trop dissendut. car uolc so quieu ai uolgut. pero non (noi) aic plazers tans. qanc res fos mas sol demans. 3. Aquel mera (aquels meron) gaugz e doussors (honors). mas noil platz que plus lo (los) mautrei. e pos mi donz uol qieu sordei. bem pot baissar pois quil (quar ill) ma sors. las per qe noil dol ma dolors. pois (pos) aissim troba uencut. qieu ai tant son pretz uolgut (cregut). quenansatz ai sos enans. e destarzatz totz sos dans. 4. Un plait fant (fan) dompnas qes follors. qand an (trobon) amic que las (fehlt B) mercei. molt uiatz (per assai) li mouon esfrei. el destreingnon (edestrenhol) trois (tros) uir aillors. e qand ant (aun) baissatz (lonhat) los meillors. flac (fals) entendedor menut. son per cabal receubut. don se calal (se taizal) cortes chans. e sorz (en sor) crims e fols masans. 5. Eu non fatz (fauc) de totas clamors. ni mes gen cab dompnas gerrei. ni ges lo mal quieu dir en dei. no lor es enois ni paors (temors). mas sieu dizia dels peiors. leu (tost) seria conogut. qals deu tornar en refut. que tortz e pechatz es grans. qan dompna pretz per engans. 6. Qab lieis qes de totz bes sabors. ai cor qa sa merce plaidei. e ies per lo premier desrei. don fatz (fauc) mainz sospirs e mainz plors. nom (me) desesper del ric socors. qai longamen atendut. e sill platz qella maiut. sobre totz leials amans. serai de ioi benanans. 7. Dompna per cui me uenz amors. cals que maia enans agut. a uostrops ai retengut. totz faitz de drut ben estans. e miraual e mos chans. 8. Al rei daragon uai decors. chanssos dire qieul salut. e sai tant sobraltre drut. qels paucs pretz fauc semblar grans. els rics fauc (faitz) ualer dos tans.

XIII. Hs. 7226, f. 356. ***Pons d'Ortafas.*** 1. Aissi cum

la naus en mar. destrechas dondas e de uens. que si sent fort perillar. que selhs dedins an grans turmens. que neys dieus no podon pregar. e uolrion uius traspassar. mais que aquelh turmen suffrir. e ualria mais som par morir. ad honor que tostemps durar. pena et afan e cossir. quar uida ual pauc on iauzir. de negun ioy non les donatz. uida non es ans es morir. per que ual mais morir uiatz. quaital afan tot iorn sofrir. 2. En aissim sent yeu perilar. si finamors nom nes guirens. quar yeu non puesc lafan portar. per uos dompna cuenhda e plazens. ni ges nous aus mon cor mostrar. plus que selh ques pres outra mar. quel couen gran afan sofrir. e quar non pot per ren fugir. couen lil gran mal sofertar. ab grans mals trajtz et ab sospir. e si nous en pren bon albir. per mort mi ren mortz so sapchatz. dompna quieu non aus descubrir. ni ia non seray tan auzatz. lo mieu cor quem fara languir. 3. Empero bem puesc ieu uanar. quen ló mon non es tan plazens. ni la poiria hom trobar. cum uos ques cuenhda e plazens. conoyssens quieu nous aus nomnar. ni ges non cre que fassa far. mal ai trag aisso puesc ben dir. si a uos plazia sofrir. que uolcsetz quieu pogues lauzar. quar quan uos uey del cor sospir. et ab mi remanol dezir. quieu dal re nom suy ges priuatz. per quieu cre quem ner a morir. 4. La doussa color queus apar. el dous ris que tot autre uens. mi fan en aissi tremolar. cum fai la fuella lo fortz uens. ues uos men uau merce clamar. no farai ges que nos pot far. ni no men auzi enardir. e doncx bem poirai yeu morir. e sius uoletz tan fort aussar. ni mirar lo uostre uestir. ni damar nous pren nulh dezir. aisso sai be ques grans foudatz. que yeu meta tot mo martir. en lieys seruir e sia enganatz. yeu no say que men deya dir. 5. Senher en berenguier bem par. que uos etz bos e conoyssens. e sabetz quis fai ad honrar. e sabetz gentilmen seruir. las donas e ben aculhir. e per aissous uuelh remembrar. quels gentils faitz el lonc dezir. de las donas el grans beutatz. no uulhatz ges tan tost fugir. que lo belhs temps es ia tornatz. queus deuetz pus fort esiauzir. 6. En Narbones es gent plantatz. larbres quem fai aman morir. et a cabestanh gent cazatz. en mout ric loc senes mentir.

XIV. Hs. 3794, f. 22. *Pere bremont ricas nouas.* 1. Aissi con cell qa la lebre cassada. e pueis la pren autres e la rete. tot en aissi es auengut a me. duna falsa qai lonimment amada. e seruida de bon cor humilmen. e qan cuiei auer en iauzimen. per sordeior ha mes mi en soan. aisso o fes con las lobas o fan. 2. E si merces me fos adretz iuiada. siuals ma part i degra auer be. en samistat on non uueilh auer re. qar tals donna ma samor otreiada. qes bella çers a mos hueilhs per un. c. coinda e pros al laus de tota gen. fina e leial e senes cor truan. per qieu lam mais non fes auda rollan. 3. E sitot

ma la uista trop tardada. per mercel prec qe uas me nos malme. qez ieu lam tant leialmen sol coue. qe nullautra del mon tant no magrada. sieu anc lamei ni pauziei mon enten. en lui ai mes trestotz lo cor el sen. a leis mi don de bon cor em coman. e ill fassa de mi tot son talan. 4. Souen sospir uas la doussa contrada. on ill estai e sitot ill non ue. ieu la uei ben inz mon cor per ma fe. qar mantas ues li ai sa man baizada. e nai agut mil plazers en durmen. qe del menor ai plus mon cor iauzen. qant men souen e men uai remenbran. ueiaire mes qades li o deman. — *Anm.* Str. 4, v. 3. steht in der Hs. noch en nach inz, aber mit zwey Punkten darunter, welches durchgestrichen bedeutet. Str. 2, v. 5. çers steht so in der Hs. — c. steht für cen.

XV. Hs. 7614. *Lo monges de montaudon.* 1. Aissi cum cel qes e mal seignoratge. e non troba merce ni chausimen. ab son seignor anz car lo rauba el pren. si uolria mudar de son estatge. sobre seignor qeil fos de bon usatge. atressim uuoill mudar de sa baillia. de lieis que ma mort en sa seignoria. e sai nautra que anc ren non mespres. et es sos cors gais e bels e cortes. et amam fort mas non per drudaria. 2. Ecar anc tant non aic de uassalatge. qeil auses dir mon cor ni mon talen. ni o farai tant cum aia mon sen. mas dieus men don tal mal don eu enratge. qieu loil diga tot plan per auranatge. qestiers non sui tant arditz qieu loil dia. tal paor ai que la bella paria. qieu ai ab lieis nom loignes nim tolgues. mas ia puois mais perueires noi uengues. que ia per ren uiu nom aconsegria. 3. Daitan fui fols e fezi gran follatge. cum cel que pres a estat longamen. et es estortz e puois uai enqueren. tal ren per qom lo torn puois en preisonatge. atressi uau enqueren mon dampnatge. qieu era estortz daffan e de foillia. e uuoill tornar lai on amors maucia. mas tant mes doutz entre cen mals us bes. que nom membra dafan qieu anc agues. veus tot lo mieills per uer qen amor sia. 4. Mas sim preses amors en son guiatge. que denan lieis auses seguramen. dire mon cor qieu lai celadamen. e quill uas me non camies son coratge. ni me fezes son bel solatz saluatge. si aqest guit amors far mi uolia. ia mais en mi nuills hom non pecaria. qieu nol guies tant cum mos poders es. et ab lo guit mon ostal noil fezes. aital couen amors uos en faria. 5. Bella dompna mei huoill uos son messatge. que res el mon non lor es tant plazen. cum uos dompna e tuich uostre paren. e cill qui son de uostre franc lignatge. qieu nai baisatz mainz huoills e maint uisatge. car semblauon de uostra compaignia. e nai faita ia mainta romeuia. canc non preguei dieu que dals mi ualgues. mas qan de uos que en cor uos meses. que saubessetz cum eus am ses bauzia. 6. Ses bauziaus am e ses cor uolatge. per la beutat e per lenseignamen. pel uerai pretz e per lacuillir gen. pois

forssamen amors per agradatge. a cui det dieus aitan de seignoratge. que cui el uol destreing e pren e lia.

XVI. Hs. 7614. *Lo monges de montaudon.* 1. Aissi cum cel qa estat ses seignor. en son alo francamen et en patz. canc ren non det ni mes mas per amor. nin fo destreitz mas per sas uoluntatz. e poissas es per mal seignor forsatz. atresim fui mieus mezeus longamen. qanc ren non fi per autrui mandamen. ar ai seignor ab cui nom ual merces. amor que a mon cor en tal luoc mes. on non aus dir ni mostrar mon talen. ni per nuill plai partir no men puosc ges. 2. Anc nuills gerriers nom fetz mais tal paor. que dels autres mi deffend eu assatz. en fort chastel o dinz mur o dinz tor. o uauc fugen desgarnitz o armatz. mas ab aqest nom ual sens ni foldatz. qinz e mon cor sen intra e sen pren. si que nuills hom nol ue ni lau nil sen. tro quela ben a totz sos ops conques. e il fai semblar lo iorn an e lan mes. qen tal dompna ai mes mon pessamen. qieu cre qenans men ueigna dans que bes. 3. A nuill maltraich nom tengra la dolor. que iam uengues dautra nin for iratz. mas de uos dompna ai temensa e paor. car ai en uos compaignia e solatz. ecar uos sui uostra merce priuatz. nous sia mal dompna sen uos menten. qieu nono fatz dompna per lo mieu sen. mas per aquel damor qe ma si pres. que qand eu cuig qerre altra qem plagues. per coblides lo uostrentendemen. la plus bella mi sembla laida res. 4. E uos dompna per uostra gran ualor. vos mezeissa daisso maconseillatz. que ben sabetz que nuills hom uas amor. nois pot gandir pois ue que ben li platz. qieu men sui tant defendutz e loignatz. que denan uos non uau ni nom presen. ni aus uezer uostre gen cors plazen. tal paor ai dompna qeus desplagues. qieu uos pregues dompna car tem qeus pes. e saissius prec dompna forsadamen. no men sia ia pieitz si mieills nom nes. 5. De totz conseills uos darial meillor. bella dompna si uos men creziatz. que sieu uos prec nom siatz peior. acuillimen si mos preiars nous platz. et aissi er totz temps lo dons celatz. car si de uos mi partetz malamen. et eu uos sai amic ni ben uolen. cun preiarai assatz leu dos o tres. e pois sera cuidat so que non es. car us fals digz entre la folla gen. val atretan cum si uers proatz es.

XVII. Hs. 7614. *Lo uescoms de saint Antonin.* 1. Aissi cum cel qen poder de seignor. es remasuz per totz temps e casatz. e non pot far mas qant sas uoluntatz. e sil fai ben o mal portan lauzor. sui remasutz dompna en uostre poder. qaillor non pot mos fis cors remaner. mas qant ab uos a cui guiren non trai. mas de merce e no sen met en plai. 2. E qan remir uostra fresca color. e ladreich cors e las plazens beutatz. e qan mi pens cals etz ni cum parlatz. ni cum reignatz leialmen ab honor. mais am de uos lo solatz el uezer. el ben el mal que men pot escazer. cades iauzir del plus ric ioi queu

sai. dompnen dreich uos esgardatz qem neschai. 3. Si sentissetz un pauc de la dolor. queu sent per uos adoncs mi graziratz. los mals qieu trac don mi tenc per pagatz. dun ardimen qai en dreich uostramor. qieu aus de uos desirar e uoler. so qieu non aus mostrar ni far parer. mas ab lo cor uos qier eus o qerrai. pois la lengam faill en tant ric assai. 4. Vostre beil faich fant uostre pretz meillor. e la ualors meillura las beutatz. el uostre pretz es tant gen enansatz. qeus fai gardar de blasme e de clamor. e fai pertot uostre ric pretz saber. e sieu ia ren puosc en uos conquerer. ben soi segurs que ia non o perdrai. tant uos soi fins e tant bon cor uos ai. 5. Bem sai gardar de blasme e de clamor. dompnen dreich uos a cui me soi donatz. mas ges nom gard de gen sofrir en patz. ni denansar totz temps uostra lauzor. mas bem gardi de uos far desplazer. mas ges nom gard dompna de lonc esper. mas bem gardi que nuills hom tant ni mai. non pot amar dompnab fin cor uerai. 6. Tant uos det dieus dastre e de poder. bona dompna que hom nous uai uezer. sal cor marrit nol li torne en iai. salf uostre pretz segon so qeil neschai.

XVIII. Hs. 7226, f. 355. *Alegret.* Der Anfang etwas verstümmelt. 1. Aissi cum selh ques uencutz e sobratz. ma — en afar sò — man. da — or que noy — art pro ni [d]an. ni ren — z. uolutatz les que [deziran] maucia. e plaz me molt pus aitan labelhis. e quen perdos li sia francx e fis. e ia per lieys quieu am amatz non sia. 2. Tot so mes bo amors pus a uos platz. que mauciatz deziran. e sius fora plus ben estan. qua lieys quem defen sas beutatz. vos tornessetz e maior cortezia. quar no fai gran esfors so uos pleuis. qui so conquer qui uencut no conquis. mas esfortz fai quils pus fortz uens e lia. 3. Ges no suy fortz ues lieys cuy mi suy datz. e si nagra yeu ben talan. siuals que li fos fortz daitan. quel disses ben apensatz. si cum yeu lam finamen ses bauzia. e cum li suy francx e leyals e fis. e fora ricx saitan me cossentis. lo ben quiel uuelh nom tengues a follia. 4. De sol aitan mi tengrieu per paguatz. quel uengues mas iontas denan. el mostres de ginolhs ploran. cum suy sieus endomenjatz. mas ardimen non ai que ieu lo y dia. ni lesgart dreyt ans tenc mos huelhs aclis. tal paor ai quilh aitan nom sufris. e quem tolgues la suauinen paria. 5. Per quieu dona uuelh mais suffrir em patz. lo mal quieu trac e lafan. que dautra re uos deman. don perdes uostre solatz. pauc nai de be e meyns cre que nauria. queram fai tan de gaug un uostre ris. que sim dauon tors angieus e paris. ni re ses uos tan de gaug nom faria. 6. Bona dona uostres suy on quem sia. et on que man ades uos suy aclis. e sauia trastot lo mon conquis. en tot uolgra aguessetz senhoria.

XIX. Hs. 7226, f. 44. *Peire uidal.* 1. Aissi mane

cum selh que senhors dos. serf per tos temps e no aten guizardos. e de ben far en uas lor safortis. e quasqun iorn son plus contrarios. ai per quo fan ia comanda razos. selh que ben faj deu ben trobar amis. 2. Bem puesc esser dunare doloiros. quar anc damor no fuj auenturos. ni de dona e uas luj suj aclis. cum en seruir es plus mentensios. ieu mais los trop ues me plus aziros. e no fauc re que ia lor abellis. 3. Ara uey ieu que razos chai en ios. e que erguels pueja ses fallizos. pueis quel seruir del tot es nuallos. quant hom merce demanda ses razos. e perdon quier daisso que non fallis. 4. Bem merauelh que anc no fos ioyos. e semprestauc marritz e aziros. quom pot uiure qui damor esta ios. ni non aten ni bels digz ni gens dos. quaissi ma fait la bella de ioy blos. ses colpa ma amor dira conquis. 5. Ai dieus que non puesc esser amoros. de la bella quem fai estar iros. mas quant ieu uej sa boca el clar uis sieu ioyos. al cor me toca una tals passios. quel cug baizar tan suj damor cochos. no sai quem dic tan suj mos enemis. 6. Chanso lauzan quieu no uuelh autrescos. e uai ten tost al bella de cuj sos. e digas lim quieu muer de samor blos. si eu non bays los sieus huelhs uoutis.

XX. Hs. 7698, p. 83. *Aimeric de sarlac.* An den König von Aragon und an Wilhelm (VIII) von Montpellier gerichtet. 1. Aisi mueu mas chansos. com lalauzeta fai. que poian aut sen uai. e de sus deisen ios. pueis pauzasen la uia. chantan. per aquel cus semblan. ai fait un sonet gai. cades pug e senbria. daut entro la fenia. 2. Ben es auenturos. qui ab son ioi estai. per mi mezeis ho sai. que sap ma dona fos. ben petit prezaria. lo dan. cai sufert ni lafan. ades la dezir mai. on plus de mi se iria. sieus soi non es ill mia. 3. Als autres si fenh pros. quan nes luex ni seschai. pueis quan de mi sestrai. lur es de bel respos. per tal que meils mausia. uai ab cascun guaban. ia gelos non cerai. cab totz uueill parle ria. cautressi so faria. 4. Amor no uezes uos. de ma donen cal plai. ma mes cela noi chai. uostre pretz non es bos. quar uostra senhoria. non blan. greu er caisi non an. que non am sai ho lai. dautre neis ho uolria. pos me non amaria. 5. Negus de nos amdos. non an lo sen quieu ai. autramic uueill quessai. madona pos razos. ni merces nom ualria. preian. so dic per mal talan. mais am sufrir lesglai. e lafan que quieu dia. cautre lapel samia. 6. Neus del bon rei prezan. daragon ca pretz guai. sobre tot no uolria. agues sa drudaria. 7. A monpeslier mon chan. an guilem trametrai. que per negun non lais. de far que ben estia.

XXI. Hs. 7614. *Cadenet.* 1. Aissom dona ric coratge. de preiar et ardimen. amors que dona espauen. ad autre fin amador. que qand sa dompna a ualor. e beutat e cortesia. noil ausa son talan dir. pero mi fai enardir. mais que si

ren non auia. con hom mais cuida conquerer. maior ardimen deu auer. 2. A faire ric uassalatge. seschai ben com aia sen. pero plus ardidamen. o fai qui mescla follor. car anc bon enuazidor. non uim si non fetz foillia. e nois taing ies com salbir. tot so qen pot auenir. car ia ren ben no faria. qez eu nai ben uist dechazer. tal qera pros per trop temer. 3. Temer deu hom uilanatge. far e tot deschausimen. e uas sidonz faillimen. e uergoigna e deshonor. mas daissom dei eu temer. e sieu aisso non temia. ni uas ma dompna mentir. trop cuidaria faillir. pero eu fatz tota uia. on mais e mieills puosc son uoler. e sieu fail noi ai pro saber. 4. Tant magrat de uostrestatge. dompna e tant mi son plazen. tuich uostre captenemen. e tant uos port fin amor. que sieu plus fort que non cor. vs cauals de pretz corria. qan uuoill lai on es uenir. segon so que eu desir. esser ab uos cuiaria. anar dompnab trop gran lezer. gardatz si ai ben mon uoler. 5. Dompna eu ai un usatge. qes segon mon escien. per sobrenamoramen. ecar uos port tant donor. qan uostra fresca color. auinen ses maestria. e uostre gen cors remir. sui tant gauzens qal partir. men creis ira e feunia. catressi nai gran desplazer. qan nous uei cum ioi del uezer. 6. Lausengier grazidaus sia. lonors qem faitz ab mentir. car uos faitz cuidar e dir. qieu am tal per drudaria. on anc iorn non aic mon esper. et ab mentir cobretz lo uer.

XXII. Hs. 7226, f. 37. *Peire uidal.* 1. Ajostar e lassar. sai tan gent motz e so. que del quar ric trobar. nom uen hom al talo. quant nai bona razo. mas auci. menaissi. la bella de cuj so. cum sieu fes mespreizo. uas lieys o tracio. quant la ui sim feri. mon coratge gloto. quades poinh el sieu pro. e nom fai si mal no. mal mi uol e no sap per que. mas sol quar am lieys. mais que me. 2. Assatz par. que lonhar. me uole de sa reio. quan passar. mi fes mar. per quieu lan ochaizo. mas non ai sospeisso. quiel seruj. ab cor fi. tan quan puesc abando. e non aic guizardo. mas sol dun pauc cordo. si aguj. qun mati. intrei dins sa maizo. el baiziei a lairo. la boca el mento. so nai agut e no mais re. e sui totz mortz sel plus rete. 3. Sospirar. e plorar. mi fai manta sazo. qualegrar. e chantar. uolgra mais sil fos bo. mas cor a de drago. qua me di. mal e ri. als autres de uiro. em fai huelh de leo. per aital sospeisso. fes de mi. pellegri. quanc romieus dorazo. mais ta forsatz no fo. e quil uer en despo. totz hom deu percassar son be. ans que mal seynhers lo malme. 4. Abrazar. e cremar. mi fai cum fuecs carbo. quan lesguar. tan uei clar. sos huelhs e sa faisso. que non sai guerizo. sim cambi. nim desuj. damar liei hai baro. quom te en sa prezo. amors que salamo. e dauj. atressi. uenquet el fort samso. els tenh en son grillo. quanc non ac rezemso. tro a la mort e pus mi te. ad estar mi er a sa merce. 5. Esperar. e muzar. mi fai coma breto. quanc

[illegible] honrar. nol mis en contenso. ans si dieus mi per- [illegible] de tal qui. magra dat tan ric do. quel bon reys [illegible] honratz e doncs quo. men parti. quieus afi. quan [illegible] bon resso. gaugz entiers mi somo. quien deia far [illegible] e doncs pus tan lam e la cre. ia non dei trobar mala [illegible] 6. Pus pauzar. ni finar. no puesc nulha sazo. retornar. [illegible] men uuelh ad espero. entrarle e tolo. a tapi. quar [illegible] mais un pauc cambo. quauer sai lodaro. ni auer lo [illegible] beli. mas farri. fals lauzengier gloto. man moguda [illegible] iuuhat del peiro. en drogomans nom au nim ue. quar [illegible] car amic part de se. 7. Mal astre dieus li do. quil comte [illegible] meselet tan malament ab me. per que na uierna [illegible]

XXIII. Hs. 7226, f. 247. *G. Pierre de Casals ou de* [illegible] 1. A lauinen mazan. que fan entrels lauzelh. pel [illegible] del temps nouelh. que lur aduy talan. magrada em platz [illegible] chan. quatressi mai razo. cum an li auzello. desser [illegible] e uezatz. que mandatz. e preguatz. suy de chant per [illegible] 2. E ueyrem derenan. tener guay et ysnelh. sol [illegible] sia belh. amoros uuelh semblan. quaissi uenon enan. [illegible] troban occaizo. quen luec no uauc ni so. que ioys nom [illegible] per quem platz. e mes gratz. quieu chant e masso- [illegible] 3. Eials fals ples denjan. copat dauol capelh. no saus [illegible] gragelh. nun gieton a lur dan. que totz temps mi au- [illegible] qui quajon a lur pro. quauol aug lor resso. guarsi qui [illegible] priuatz. quel baratz es proatz. e par als enguanatz. 4. Per [illegible] uau pessan. quieu ab ioy nom capdelh. ans aurion un [illegible] de la luna en lairan. quieu iam nanes laissan. qua- [illegible] faisso. del belh nou car e bo. cors quem suy autreyatz. [illegible] assazatz. ioys ia dals nom fos datz. 5. Dompna [illegible] tan. quon plus puesc far sembelh. queraus platz [illegible] amicx de uos chantan. don uen tot ben estan. [illegible] e belh no. e belh ayp e belh do. son e fina beutatz. [illegible] quo tenguatz. que gent o comensatz. 6. Nardit [illegible] e ueiatz. si las fatz. aitals cum demandatz.

XXIV. Hs. 7614. *Gaucelm Faidit.* 1. Al semblan [illegible] qand lac uencut lemperaire. e il fez tirar qan lac [illegible] carreta e son arnes. don el chantaual maltraire. [ue- [illegible] uirar]. el ser ploraual maniar. chant on plus ai [illegible] quan cossir quen alegransa. mi pot mon mal- [illegible] e plor qan uei ioi ni be. als autres e mi soue. [illegible] pro ar non ai re. 2. Qen aital trebaillam te. pres [illegible] greu balanssa. e non sai ren dir per que. mas car [illegible] vencutz ses desesperansa. ecar nom recre da- [illegible] dals nom pot encolpar. tant li sui fizels amaire. a [illegible] non aus retraire. ni descobrir mon penssar. pros [illegible] gen cors cortes. tant tem lo pretz quen uos es. e

s honors els bes. 3. Pero nom descaper ies. ai mes
ni ueiaire. quen uos non sia merces. qel uostre iemts
apres. humil franc e de bon aire. vel el ric pretz na-
el gai ris el doutz parlar. ioios ab gaia semblansa.
ı trobatz egansa. de beutat el mon ni par. aissom tira
. em tol ardit em rete. qieu nous aus preiar de re.
naintas sazos mane. cab tota faita acordansa. domp-
ich preiar de me. e pois quan mos cors uos ue. mes-
on ai membransa. mas sol de uos esgardar. e nous sai
s preiar. ni lamor nous puosc estraire. doncs gran
ogratz faire. sim dassetz ses demandar. que non es
ca res. qieu del uostre don agues. ques a gran nolam
. 5. Perquenanz quel bruitz uengues. ni fals lausen-
chaire. lamor qieus ai conogues. fora gen sa uos pla-
: conoisser mon affaire. pois eu nol uos aus mostrar.
rat dom pogratz far. si ses tota malestansa. soffrissetz
a onransa. fosson mais tuich mei cantar. el plus lais
coue. mas daisso non cuig ni cre. si eu lenqier que
lme. 6. E pois de uos nom recre. ni de la uostra fi-
on eu autrei per iasse. mos chans e ma leial fe. si uos-
rs menanssa. honors uos er ses doptar. vos sabetz qeis
quieu non die plus pauc ni gaire. mas tant comils
ire. vos sui ab cor fin e clar. e sieu esmes ni saubes.
nais dir ni degues. de mais mi fora entrames. 7. A
ra uuoill retraire. que la dompna non a par. de beutat
litz bes. e sill ma razon saubes. so qieu sai beil fora
- *Anm.* Str. 1, v. 6 fehlt in der Hs. 7614, und ist aus
gänzt worden.

V. Hs. 7614. *Cadenet.* 1. Amors e cum er de me.
rnatz en lafan. en que malargetz antan. cnaissi del
e. per uezer sieu ia sabria. be ni gen uiure ses uos. be
on mas uiuria. seguramen cum qeis fos. aissi cum uei
satz. ses uos e ses uostra aiuda. de rics e dalegoratz.
ergoigna perduda. 2. De tot autre gerrier cre. qeis
ı defendre ab bran. o metre lescut denan. siuals entre
o sestrem om de sa uia. ois uai metre en luoc rescos.
forssa o gaillardia. o geins o defensios. o chastels o
tz. mas cel cui uos gerreiatz. val meins on plus ses-
. 3. Tres letras de labece. aprendetz plus nous de-
. m. et t. car aitan. volon dire cum am te. car ab aitan
ia. auriam pro eu e uos. mas pero ben i uolria. o. et c.
; sazos. que sieu dizia digatz. dompna fariatz maiuda.
ue uos seriatz. de dir oc aperceubuda. 5. Ai de mon
non ue. de lai on remas ogan. amors a uos o deman.
ıpna per qel rete. vau uezer sil me rendria. de lanar
ochos. mas del tornar cum seria. ben faria dun pas
ais mi notz a dieus siatz. que dieus uos sal no maiuda.

dompna si non fos comiatz. mout fora bona il uenguda. 6. Lausengier bon astre aiatz. cades mi faitz bon aiuda. cab uostre mentir monratz. eil uertatz non es saubuda. — *Anm.* Str. 4. fehlt in dieser Hs., es sind dafür acht Zeilen Platz gelassen, die nachher nicht ausgefüllt worden sind.

XXVI. Hs. 7225, f. 61. mit Varianten aus Hs. 7698 u. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Amors merce non moira tan souen. que iam podes uias (uiatz) del tot aussire. quai uiuren (que uiurem) faitz e morir mesclamen. et enaissi doblatz me mon martire. pero mietz mortz uos sui hom e seruire. el seruisis es mi mil tans plus bos. que de nuill autra sos (autrauer) rics guizardos. 2. Per quer peccatz amors so sabetz uos. si mausies pos uas uos nom adire (azire). que (mas) trop seruirs ten (pero seruir te) dan maintas sasos. que son amic en pert om so aug dire. queus ai seruit et ancar no men uire. ecar sabetz quen (cal) guierdon nenten (naten). ai perdut uos el seruizi (seruir) eissamen. 3. E uos domna que auetz mandamen. forsatz amor e uos cui tan desire. non ges per mi mas per drech chausimen. ecar tan gen uos pregon miei sospire. quel cors plora can ueses (uesetz) los oillz rire. mas per paor que nous si enoios. engan mi es (eis) e trac mal em perdos. 4. Non cuieral uostre cors orgoillos. poges el meu tan lonc desir aussire (assire). per cai (mas per) paor non feses (que fezes) dun dan dos. sius (nous) uolia tot mon maltraic deuire. acar uostroill non uezon mon martire. cadonc nagratz merce sidonc no men (na grant merce mon escien). lo dous esgartz quen fetz merces paruen (dun dolz esgart siuals damor paruen). 5. A uos uolgra mostrar lo mal queu sen. et als autres selar et escondire. quanc nos poc dir mon cor selladamen (car nol puosc plus tener celadamen). quim cellara sieu eis non sui cobrire (doncs sieu nom sai cobrir qui mer cobrire). ni qui mer fis sieu eis mi sui traire. qui se non sab celar non es rasos. que selon sil a cui non es nuls pros. 6. Domnal fin cor quieus ai nous pot hom dire. mas sauos platz so quieu lais per non sen. restauratz uos en bon entendemeu. 7. Mas nazimans ditz quieu li sui trahire. et en totz temps car eu men fatz gignos. car tot mon cor non retrac ad amdos.

XXVII. Hs. 7698, p. 27. *Peire uidal.* 1. Amor pres soi de la bera. quar mes tant de mala guiza. quieu cug macses conquiza. la meillor e la plus gaia. del mon mas noill platz quieu laia. perquieu morrai dezesperatz. amor et er tortz e pecatz. si daquest uostre benuolen. non aues calque chauzimen. 2. Ia sieu saubes non amera. que me prezes daital guiza. quar ha ma uolontat priza. sill ques erguilloze gaia. ues me de mal quien traia. noill cal ans ma mes en tal latz. que iois ni deportz ni solatz. dautra nom don esbaudimen. ni

de lieis nuill ioi non aten. 3. Perquieu a mon grat mestera. fe queus dei ans de ma guiza. quencar no lagra enquiza. e pero non es tan gaia. quieu de lieis mal traia. e dir nal enueis e uiltatz. si tot ses mensonia feudatz. quar cor ques ples daziramen. fai ben faillir boca souen. 4. Quieu ui ia lora quill era. franca e de bela guiza. e sa boca ben apriza. en parlar paraula gaia. uas bon pretz fina e ueraia. sos cors adreitz e gen formatz. densenhamens e de beutatz. que anc nuils hom non uit tan auinen. ni ab tan bel ensenhamen. 5. Mas eras mes esquiue fera. tornade de mala guiza. perque l'esperansa briza. on fo ma uolontatz gaia. pos noill platz bes me nescaia. peitz trac de mort tant uiu iratz. ar sai e conosc ques uertatz. que diable son sei paren. cals sieus dona peior turmen. 6. Tostems si uolgues blasmera. leis que non es dauol guiza. mainta mensonia ai assiza. en blasmar ma dona gaia. donx es razos quieu mestraia. trop me part de samor forsatz. pero pos uei que tant li platz. partirai men siuals bonamen. et mi mon meils queren.

XXVIII. Hs. 7614. *Nues de sain circ.* 1. Anc enemics qieu agues. nuill temps nom tenc tant de dan. cum mos cors e miei huoill fan. e sieu ai per lor mal pres. il non ant faich nuill gazaing. qel cors en sospira en plaing. e il huoill en ploren souen. et en chascus pieitz en pren. plus i uol qecs obezir. lai don sent lo mal uenir. 2. Perque magrops sieu pogues. cal cor et als huoills qem fan. auer de ma mort talan. fugis mas eu non puosc ies. anz matur e macompaing. ab lor e fis sers remaing. a ladreich gai cors plazen. cui ill son obedien. els uuoill honrar e blandir. e gen lauzar ses mentir. 3. Mas una aitals sazos es. que li plus leial aman. e cill qamon ses engan. son soanat e mespres. et aicill a cui sofraing. tot so qad amor sataing. son uolgnt e non es ies. camors fassa lui gauzen. que non sap los bes grazir. els mals qan los sent sofrir. 4. Mas de mi uol cui ten pres. que fassa tot son coman. de lieis que nom uol nim blan. nil platz rens qa mi plagues. caissim pren cum pres galuaing. del bel desastruc estraing. a cui lauenc far couen. que fezes son mandamen. et el noil dec far ni dir. ren qe il degues abellir. 5. Ab aital couen enpres. sui sieus que plus noil deman. mas cossir e uauc pensan. cum eu sos plazers fezes. qel ditz fenissam refraing. que ditz que braus cors safraing. qui gen lo serf humilmen. per qieu no men espauen. tant lai cor de gen seruir. quella iam laisse morir. 6. Mas pero pieitz de mort es. qui uai languen desiran. et aten e no sap qan. li uolra ualer merces. pois a pieitz per qem complaing. qen un iorn fenis e fraing. so com a conquist greumen. damor et al mieu paruen. degra poignar al fenir. aitan cum al conquerir. 7. Seignen sauaric mout plaing. gardacor car per estaing. camiet son aur fin ualen.

el clar maracde luzen. per ueire escur que luzir. non pot mais ni resplandir.

XXIX. Hs. 7614. *Peire uidal.* 1. Anc no mori per amor ni per al. mas ma uida pot ben ualer morir. qand uei la ren queu plus am e desir. ni re nom fai mas qan dolor e mal. nom ual ben mort et ancar mes plus greu. qen breu serem ia uieill et ill et eu. e saisi pert lo mieu el sieu iouen. mal mes del mieu e del sieu per un cen. 2. Bona dompna uostrome natural. podetz sius platz leugieiramen aucir. mas a la gen uon faretz escarnir. e puois auretz en pechat criminal. qieu sui uostrom e ges nom teing per mieu. mas ben laissom a mal seignor son fieu. e puois ual pauc rics hom qand pert sa gen. qa dairel rei de persa fon paruen. 3. Estiers mon grat am tots sols per cabal. lieis que nom deigna uezer ni auzir. que farai doncs puois no men puosc partir. ni chausimens ni merces no men ual. tenrai ma lus de lenoios romieu. que quer et quer e de la freida neu. nais lo cristals don hom trai fuoc arden. e per esfortz uensson li bon sufren. 4. Anc mais non ui plaich tant descomunal. que qand eu cre nuilla ren far ni dir. ca lieis deia plazer ni abellir. ia pois non pens de nuill autre iornal. e tot qant fatz par a liei uil e leu. canc per merce ni per amor de dieu. noi puoc trobar merce ni chausimen. tort a de mi e pechat ses conten. 5. Aissi men sui gitatz a no men cal. colom uolpills qan soblida fugir. que ies no is sap tornar nis pot gandir. qan lencausson siei enemic mortal. no i sai conort mas aquel del iuzeu. que si fai mal fai hom ades lo sieu. aissi cum cel qa orbas se defen. car perdut ai la forssa e lardimen. 6. Coms de peitieus de uos mi clam a dieu. e dieus a me per aqel eis couen. el de sa crotz et eu de mon argen. 7. Coms de peitieus bels seigner uos et eu. auem lo pretz de tota lautra gen. uos de ben far et eu de dir lo gen.

XXX. Hs. 7698, p. 19. *Gauselm faidit.* 1. Anc nom parti de solatz ni de chan. per desconort ni per mal quem uengues. cab bel semblan ai tengut mon cor pres. canc non poc hom saber ma malanansa. donx sieu agues en mon cor alegransa. be saubra far gaug a la bona gen. pos tang en sai cubrir mon pensamen. 2. E pos tan gen sai cubrir mon afan. ia nos nesfors lauzengers malapres. quem tengon dan ni conoscon los bes. quieu ai damor ni la gran benanansa. e sab midons puesc trobar acordansa. tant ai estat de uezer son cors gen. fara merce cautre ioi non aten. 3. E uos amors que maues promes tan. uostre secors eraus en souengues. anatz a leis et an ab uos merces. et ieu irai lai en uostra fizansa. e selam fai amistat ni menansa. uos e merces nauratz grat solamen. apres midons qua en uos mandamen. 4. A uostre secors non aten ni deman. mas sol de lieis sieu auer la pogues. quar anc no ui dona tan bem plagues. et ai estat en ongriez en

fransa. é sim donés dumaiselá costansa. totz mos nolers nos pacceral talen. quieu ai de liei cui am tan finamen. 5. Car neils me uai que a pestre ioan. quar mi membra de leis qui ma conques. cab prets onrat et ab bels digz cortes. mi dona lei en promet benanansa. pertal que fos en pretz et en onransa. capres lo ioi me uengues lonramen. tug poiraun dir ueus lamador iauzen. 6. Chanso uai ten dreit per mon elian. a monferran e dimal pros marques. quen breu ueirai lui el comte de bles. quar totz los faitz son de bela semblansa. e iguas lim leialmen ses duptansa. que mos conortz mi rete sai tan gen. perquieu estauc que nols uei plus souen.

XXXI. Hs. 7698, p. 14. *Gaucelm faidit.* 1. Ara uauc quem conort en chantan. del mal camors me fai sufrir e traire. caisi maue con ieu plus souen chan. quieu soi plus gais e de meillor solatz. enalegri mon cor quan soi iratz. per so nom lais de chantar nim biais. cades ual mais. e par plus fis amaire. sel que plus gen sap far e plus souen. so que a pretz estanh et a iouen. 2. E donx perque uauc mas chansos tarzan. quar mais ual hom quant es gais e chantaire. per so quen mi uai consirer tan gran. que merce nagrill quan dic ren be ni fatz. quan pens que sill que el mon plus mi platz. no sap lo fais. nil desirier nil pantais. quem ue em nais. de leis cals non ai gaire. ni ieu non sen. en mi tan dardimen. que ia laus dir mon cor a mon uiuen. 3. Pero ben cre quill conois mon talan. e qual pro i ai quela non fai ueiaire. quen re tenha mon mal ni mon afan. caisi forieu tostems ricx et onratz. sill forsès tan son cor humelitatz. quem des un bais. cai dig trop mi eslais. que tan ricx iais. no cug que ia mesclaire. donx per cal sen. lam pos ioi non aten. caisi con plus la uueill e peitz men pren. 4. Ges nom recre damar leis tan ni quan. si tot no laus mon ferm uoler retraire. que ben conosc quanc re non amei tan. com ieu fauc leis des lora quieu sui natz. e sieu lam ieu en sui ben enguanatz. canc sos cors gais. ues lo mieu no satrais. quel es uerais. fis e franx debonaire. dumil paruen. e per aital couen. mautrei a lei ades em do em ren. 5. Quan mi soue dun auinen semblan. e dun esgart quem sap dousamen faire. aisim retenc que no i gart mal ni dan. ni uir los hueils nil cor ues autre latz. ni anc mais tant nom destreis amistatz. e uen men ais. e grans esmais. mas no mirais. tant soi bos sufertaire. cab cor iauzen. si mortz no men desmen. la seruirai a totz iorns finamen. 6. En sa merce estauc ues on quieu an. equar ues lieis plus souen no repaire. paors mo tol e temensa quem fan. fals lauzengier deuinador maluatz. que donius sap ben e mos conhatz. cab los fals brais. dels lauzengers sauais. cui dieus abais. se uiramors en caire. e franh e fen. perque faillimen. dona quils cre nils ama nils consen.

7. Chanso uai ten a mon plus auinen. quer bo sit pren. chanta et apren.

XXXII. Hs. 7614. *Bernard de Ventadour.* 1. Ara no uei luzir soleill. tant mi son escurzit li rai. e ies per aisso no mesmai. cuna clartatz me soleia. damor quinz el cor me raia. e quand antra gens sesmaia. eu meillur enans que sordei. per que mos chans no sordeia. 2. Prat mi semblon blanc e uermeill. aissi cum el doutz temps de mai. sim ten finamors coinde gai. neus mes flors blanca e uermeilla. et iuerns calenda maia. qeil gensser e la plus gaia. ma promes que samor mautrei. sanquer no lam desautreia. 3. Paor mi fant maluatz conseill. per quel segles mor e dechai. cara sacosto li sauai. e lus ab lautre cosseilla. cossi finamors dechaia. ai maluaza gens sauaia. qui uos ni uostre cosseill crei. damnedieu perda e descreia. 4. Daquestz me rancur em coreill. car mi fan ira et esglai. e pesa lor del ioi quieu ai. e puois chascus si coreilla. de lautrui ioi ni sesglaia. ia eu meillor dreich non aia. cab sol deport uenz e guerrei. cel que plus fort mi gerreia. 5. Nuoich e iorn plaing cossir e ueill. cossir e pens e puois mapai. on mieills mestai et eu pieitz trai. mas us bons respieitz mesueilla. don mos cossiriers sapaia. fols per que dic que maltraia. car aitan ric amor enuei. pro nai de sola lenueia. 6. Ia ma dompna no is meraueill. sil quier qem don samor nim bai. contra la foldat qieu retrai. farai granda merauilla. sill ia macolla nim baia. dieus ser ia qom me retraia. acal uos ui eqal uos uei. per benananssa quem ueia. 7. Bernartz clama sidonz mercei. vas cui tant gen si merceia. e sieu em breu no la uei. non cre que longas la ueia.

XXXIII. Hs. 7225, p. 28. *Bernard de Ventadour.* 1. A tantas bonas chansos. e tanz bon mot aurei fag. don ia no mera em plag. dompna sieu saubes de uos. qui fossetz uas mi tan dura. era sai quieus ai perduda. mas siuals no mes tolguda. en la mia forfaitura. 2. Vers es que mantas chansos. mera ben dig e retrag. que mestera mal e lag. cames et amatz non fos. mas lai on amors satura. er greu sobrade uencuda. si son corige no muda. o aillors no met sa cura. 3. Mas ara sui tan ioios. que nom soue de maltrag. gitat ma dire desmai. ab sos belz oillz amors. de quem peizonem faitura. sil que ma ioia renduda. quanc pois queu lagui uezuda. non agui sen ni mesura. 4. Mout i fes amors que pros. car tan ric ioi mà atrag. tot quan mauia forfag. val ben aquest guizardos. aisil fenis ma rancura. que sa ualors e saiuda. mes a tal cocha uenguda. totz sos tortz ia dreichura. 5. Qui ue sas bellas faissos. ab que ma ues si atrag. pot ben saber atrasag. que sos cors es belz e bos. e blancs sotz la uestitura. eu non o dic mas per cuda. que la neus quant il es nuda. par uas lei brune escura. 6. Dompna sil fals enueios. que maint ioi entier an frag. se

metion en agag. per saber con es de nos. per dig daol ien tafura. non estes ia esperduda. que ia per mi ner saubuda. lamors ben siatz segura. — *Anm.* Schreibfehler der Hs. Str. 2, v. 7. lies corage für corige. Str. 3, v. 3. lies des Reims wegen desmag für desmai, obgleich esmai die richtige Form ist. v. 4. lies amoros für amors.

XXXIV. Hs. 7614. *Richartz de barbesiu.* 1. Atressi cum lo leos. que es tant fers qan sirais. de son leonel qan nais. nortz ses alen e ses uida. et ab sa uotz qan lescrida. lo fai reuiure et anar. atressi pot de mi far. ma bona dompna et amors. e garir de mas dolors. 2. Totas las gaias sazos. venon et abrils e mais. ben degra uenir oimais. la mia bona escarida. trop ses amors endormida. qem donet poder damar. ses ardimen de preiar. ai qantas bonas honors. ma tout temenssa e paors. 3. Ries fora lo guizerdos. e mout fis e mout uerais. per que mabellis lo fais. si sa merce non oblida. aissi cum de nau perida. don res non pot escampar. mas per forssa de nadar. atressi fora eu ressors. dompna ab un pauc de socors. 4. Marrit mi ten e ioios. souen car souen mirais. souen magrisc et engrais. caissi es en mi partida. amors ioiosa e marrida. ab consir et ab pensar. ab rire et ab iogar. mostran sas ricas ualors. a mi dentrels ris els plors. 5. Totas las bellas faissos. del mon son en uos e mais. dompna canc bes noi sofrais. de totas ualors complida. si fossetz damar ardida. ren noi pogrom meillurar. cab tot so etz uos ses par. e murs e castels e tors. donor e de beutat flors. 6. Dompna dieus uos sal eus gar. com ren non pot meillurar. en uostras finas lauzors. mas per uos mauci amors.

XXXV. Hs. 7614. *Naimerics de piguillan.* 1. Atressim pren cum fai al iogador. cal comenssar iogab maestramen. a petitz iocs puois sescalfa perden. qel fai montar tro qes en la follor. aissim mis eu pauc e pauc en la uia. qieu cuiaua amar ab maestria. si qiem pogues partir qan mi uolgues. er sui intratz tant qissir non puosc ies. 2. Altra uetz fui en la preison damor. don escampei mas eras mi rete. ab un cortes engeing tant sotilmen. qem fai plazer mo mal e ma dolor. cun latz me fetz metral cor ab qem lia. don per mon grat mais nom desliaria. e nuills autrom que fos liatz non es. quil deslies que ben noli plagues. 3. Anc mais nuill temps non trobei liador. tant ferm lies ab tant pauc liamen. qel liams fo dun dolz bais solamen. don non trob sai qim desli ni aillor. enliamatz sui tant que sim uolia. desliamar ies far non o poiria. camors que lai menliamet em pres. menliama sai plus fort per un tres. 4. A lei del fer que uai ses tirador. vas laziman qel tira uas si gen. amors qem sap tirar ses tiramen. mas tirat ma siuals per la meillor. car si daltra meillurar me sabia. tant am lo meills que ben meilluraria. mas meillurar non cre que men pogues. veus

per que ma part las meillors conques. 5. A gentils cors formatz plus gen de flor. aiatz de mi calacom chausimen. qieu muor per uos denueia e de talen. e podetz o proar a ma color. qan uos remir qeis trebailla eis cambia. per que fora almosna e cortesia. comilitatz e merces uos preses. daquest cochat sofraitos de totz bes. 6. Bem platz guillems malespinal marques. car conqier pretz e pretz a lui conques.

XXXVI. Hs. 7698, p. 27. *Peire uidal.* 1. Baros de mon dan couit. fals lauzengers desleials. quen tal donai chauzit. on es fis pretz naturals. et ieu am la de cor e ses bauzia. e soi totz sieus cora quill sia mia. quar sa beutatz e sa ualors pareis. quen leis amar fora onratz uns reis. perquieu soi ricx sol quem denh dire doc. 2. Anc res tant no mabelit. com sos adreitz cors leis. on son tug bon aip complit. e tug ben senes totz mals. pos tot hi es quan tanh a drudaria. ben soi astrux sol que mos cors lai sia. e si merces per mi totz bos aips creis. me ual ab lieis beus puesc dir ses tot neis. canc ab amor tant aiudar nom poc. 3. Chant e solatz uei faillit. cortz e dos e bos ostals. e dompnei no uei grazit. sill dona el drutz non es fals. aquel na mais que plus souen galia. non dirai plus mas com se uueilla sia. mas peza me quar ades non esteis. lo premier fals que comenset anseis. e fora dregz cauol eisample moc. 4. Mon cor sent alegrezit. quar me cobraran barrals. ben aia sel quem noirit. e dieus quar ieu soi aitals. que mil salutz mi uenon cascun dia. de cataluenha e de lombardia. quar a totz iorns pueia mos pretz e creis. quar per un pauc no mordenueial reis. quar ab donas fauc mon trep e mon ioc. 5. Ben es proat et auzit. com ieu soi pros e cabals. e pos dieus ma enrequit. nos tanh quieu sia uenals. sent donas sai que cascunam uolria. tener ab se si auer mi podia. mas ieu soi cel quane nom gabei nim feis. ni uolgui trop parlar de mi mezeis. mas donas bais e caualiers desroc. 6. Maint bon tornei ai partit. pels colps quieu fier tan mortals. quen luec no uau hom no crit. so es en peire uidals. sel que mante dompnei e drudaria. e fai que pros per amor de samia. et ama mais bataillas e torneis. que monges pas e semblal malaueis. trop soiornar et estar en un loc. 7. Plus que non pot ses aigua uiurel peis. non pot esser ses lauzengiers dompneis. camador compron quar lur enoc.

XXXVII. Hs. 7225, f. 31. *Bernard de Ventadour.* 1. Bel mes quant eu uei la bruoilla. reuerdir per miei lo bruoill. e ill ram son cubert de fuoilla. els rosignols sot lo fuoill. chanta damor don mi duoill. e plaz me queu men duoilla. ab sol que amar mi uoilla. cella queu desir e uoill. 2. Eu la uoill quan plus sorgoilla. ves me mas oncas orgoill. nac uas lei per so macuoilla. ma dompna pois tan macuoill. ca totas autras me tuoill. per lei cui dieus no me tuoilla. anz li don cor quen

grat cuoilla. so que tots iorns samors cuoill. 3. Samor cuoill qui men preisona. per lei que mala preison. mi fai cades mochaisona. daiso don eu locaison. tort na mais eu lo ill perdu. e mos cors li perdona. car tan la sai belle bona. que tut li mal men son bon. 4. Bon son tut li mal quen dona. mas per dieu li quier per don. que ma bocha que leona. dun douz baissar de iaon. mas trop quier gran guizardon. cellei que tan guizardona. e quant eu len arasona. il me camia sa rason. 5. Ma rasos camia e uira. mas eu ges dellei nom uir. mon fin cor quella desira. aitan que tut miei desir. son dellei per cui sospir. ecar ella non sospira. sai quen lei ma mortz se mira. quan sa gran beutat remir. 6. Ma mort remir que iauzir. non puosc ni non son iauzire. mas eu son tan bons sofrire. catendre cug soffrir.

XXXVIII. Ms. 7698, p. 32. *Raimond de Miraval.* 1. Be magradal bel tems destiu. e dels auzels magradal chans. e ill fueilla magrada els uerians. e ill prat uert me son agradiu. e uos dona magradatz sent aitans. et agradam quan fauc uostres comans. mas uos non platz que me denhes grazir. mas agradaus quar me muer de dezir. 2. Per un dezir dona reuenh. que mes de totz dezirs plus grans. quar dezir quels ricx benestans. vostre cors deziran mausiu. que mos desirs se dobles en baizans. e pueis tan beus dezir ses totz enians. ia nom laisetz al dezirier ausir. que deziran deu hom damor iauzir. 3. Tot iauzir dautramor esquiu. mas de uos a iauzir menans. quieu gau los bes e cel los dans. de uos quem faitz iauzen pensiu. tan soi de uos iauzens que nuils afans. nom tol iauzir que uostres bels semblans. mesiauzis tan que cel iorn quieus remir. no puesc estar ses ioi uas on quiem uir. 4. Mas alques aun uirat mon briu. lauzengier que uirols amans. e uiron las donas prezans. e mains gais uiron en caitiu. e sius uiratz dona per mals parlans. uostre fis cors tem ques uir truans. perques uiro ill plazer en escarnir. que grans lauzors se uir en gran mal dir. 5. Ben pot dir que si tostems uiu. tostems dirai uostres comans. e sim dizetz uai ho non ans. als uostres bels digz momeliu. sol nom diguatz que remanhal demans. que totz mos digz ne pasarienans. que per nuill dreg dona pogues partir. lo cors nils digz dona de uos seruir. 6. Per seruir en ric senhoriu. es bon seruizi benanans. perquieu seruirai totz mos ans. et anc seruidor meins antiu. non ac la bela cui seruit tristans. e farai uos de bels seruizis tans. tro mos seruirs me fasen grat uenir. ho uos diretz mon seruidor mazir. 7. Degrat dezir dona queus iauzis ans. ques uir per digz mos seruirs en soans. que seruizis ditz hom ca dreit seruir. quant hom uol totz sos deziriers grazir. 8. Leial bem platz de mon estiu lenans. mas de midons es sa ualors tan grans. que ieu e tug li deuem obezir. perquieu neill uueill ges miraual mentir.

XXXIX. Hs. 7614. *Guillems ademars.* 1. Ben magrops qieu saubes faire. tal breu chansson a la festa. don chascus en alta testa. en esdeuengues chantaire. que chanssos en cortz et en plais. las plus apresas prezom mais. per qieu de ma longa razo. mourai a mesura del so. 2. Pron puosc laissar e retraire. que mais nia que de gesta. qassatz pareis a la testa. cum soi pauc amatz amaire. que ian sui endeuenguts sais. per midonz dira e de pantais. qanc non auzi fors de breto. dome tant longa atendeso. 3. Mas era men uuoill estraire. que trop nai faich longenqesta. e sill salue dieus sa testa. fassam de sa carta raire. qieu no uuoill plus portar lo fais. fassa lautrui tirar qieul lais. non per tant que pros dompna fo. e sis er ad ops de maiso. 4. Qieu sui de tal enquistaire. qai dentre cen bella elesta. qes per esta mia testa. de totas cen la bellaire. et es tant rics sos pretz uerais. si ia mi don queu la bais. eu lam mais seruir en perdo. que nuill autrab ric guizerdo. 5. Ecar es tant de bon aire. franca homils et honesta. lam cum los huoills de ma testa. ecar non a talan uaire. tant es cortesa senes ais. canc ren non galiet ni trais. ni fetz enoi ni mespreiso. don ia sauis hom lochaiso. 6. Mais uuoill esser merceiaire. de lieis cautra auer conqesta. caissim montet en la testa. lamors qand a son repaire. mi preiet que uas lieis mapais. em fassa entre sos uezis gais. ca pauc del tot remas noi so. casatz dort e de bastizo. 7. Messatgiers uai de grans eslais. a narbona en laussor palais. me portaras esta chansso. a la meillor dompna qanc fo. e puois daqui a tarasco. a mon enueios bel e bo.

XL. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Ben ant mort mi e lor. miei oill galliador. perqeis taing cab els plor. pois il so ant merit. quen tal dompna ant chausit. don ant fait faillimen. e qui trop puia bas deissen. pero en sa merce mi ren. qieu non cre ies que merces aus faillir. lai on dieus uol totz autres bes aizir. 2. E si conosc damor. que mos dans lasabor. que so don ai largor. mi fai presar petit. e poignar ad estrit. en tal que sim defen. so que menchaussa uau fugen. e so quem fuich eu uau seguen. aissi non sai cossim posca garir. quensems non puosc encaussar e fugir. 3. Ar auiatz gran follor. carditz sui per paor. mas tan tem la dolor. damor que ma sazit. que som fai plus ardit. de mostrar mon talen. a lieis qem fai ueillar dormen. donc ai per paor ardimen. aisi cum sel questiers non pot gandir. que uai totz sols entre cinc cens ferir. 4. Pros domna cui ador. restauratz en ualor. mi ab uostra lauzor. camdui em afeblit. car metetz en oblit. mi queus am finamen. que sil qo sabon uant disen. que mal seruir fai manta gen. car perqieus am tan que dals non cossir. pert mi e uos gardatz sim dei marrir. 5. E ia ongan per flor. nom uiratz chantador. mas prec de mon seignor. lo bon rei cui dieus guit. darragon man partit. dira e de marrimen. perqieu

chant tot forsadamen. et al sieu plasen mandamen. non deuon ges seu amic contradir. quals enemics uei queis fai obezir. 6. Sai a la dolor de la den. vir la lengua leis cui mi ren. et er merces sil me deingna acuillir. que maint bon luoc fatz son ric pretz auzir. 7. Bels naximans dieus mi gart de faillir. vas leis qui faill uas mi so auses dir.

XLI. Hs. 7698, p. 30. *Peire uidal.* 1. Ben uiu a gran dolor. qui pert son bon senhor. quieu perdei lo meillor. canc mortz pogues auzir. e quar non puesc morir. ni es dreitz com sausiz. per ma vida gandir. men anei en ongria. al bon rei naimeric. on trobei bon abric. et auram ses cor tric. seruidor et amic. 2. Et aurai gran honor. si ma per seruidor. quieu puesc far sa lauzor. per tot lo mon auzir. e son pretz enantir. mais dautrom quel mon sia. equar me saup cauzir. ni mac bela paria. meins en pretz maint croi ric. manent ab cor mendic. per son ser quel traic. el rei daire feric. de mort sel quel noiric. 3. Perquieu no ueill ricor. mas de ioi e damor. quar ben tenh a folor. qui trop uol enrequir. so don nos pot iauzir. quieu non ueill manentia. don tota gens mazir. nim digua uelania. mais am lieis quem traic. celora quieu la uic. e pueis tant mabelic. mos cors no sen partic. 4. De roza de pascor. sembla de sa color. e li de sa blancor. e quan la uolc bastir. dieus hi mes son albir. quen ren als no lauia. en leis uolc reuenir. amor e drudaria. cuns esgartz me feric. don anc pueis nom guaric. e guerram quan que tric. ho ioue ho antic. 5. Beis non ama ualor. que uol creire trachor. ni ser lauzeniador. escoutar ni auzir. quar sels faun ioi delir. e baison cortezia. e ponhon en trair. lur senhor cascun dia. calixandres moric. per sos sers quenrequic. de mort sel que noiric. 6. Chanso uai ten per uic. al gran de bon espic. e di li que nos tric. de far tot lo mon ric. 7. Alaman trop uos dic. felon uilan enic. canc de uos nos iauzic. quius amet nius seruic. — *Anm.* cf. Mahn Werke der Troubadours I, 254.

XLII. Hs. 7614. *Peire uidals. siruentes.* 1. Bonauentura don dieus als pisans. car son ardit e darmas ben apres. et ant baissat lorgoill dels genoes. qels fan estar aunitz e soteirans. per qieu uolrai totztemps lonor de pisa. car ant baissatz los perfeitz orgoillos. que sol lenois dels uilans borboillos. mi trencal cor el me fraing el me brisa. 2. Alamans trob deschausitz e uilans. e qan neguns se feing desser cortes. ira mortals e dols et enois es. e lor parlars sembla lairar de cans. perqieu no uoill esser seigner de frisa. cauzis tot iorn lo glai dels enoios. anz uoill estar entrels lombartz ioios. pres de midonz qes gaia blanca e lisa. 3. E pois mieus es monferratz e milans. a mon dan get alamans e ties. e sim creira richartz reis dels engles. en breu dora tornara per sas mans. lo regesmes de palerm e de frisa. car lo conquis la soa rezen-

sos. de mi dic ben si pel marqes non fos. non pretz cinc marcs una rota camisa. 4. Era malberc dieus e sains iulians. e la doussa terra de canaues. qen proensa non tornarai eu ies. pois sai macoill monferratz e milans. car sauer puosc cella qai tant enquisa. de lai sestei lo ualens reis nanfos. qieu farai sai mos uers e mas chansos. per la genssor qanc fos damor enquisa. 5. E pois milans es autz e sobeirans. ben uolgra patz de lor e dels paues. e questes lombardia en defes. de crois ribautz e de mals escarans. lombart membreus qan poilla fo conquesa. de las donas e dels ualens baros. cum los meiron en poder de garsons. e de uos lai faran peior deuisa. — *Anm.* cf. Mahn Werke der Troub. I, 230, wo Bruchstücke nach Rayn. mit Varianten und in anderer Folge der Strophen stehen.

XLIII. Hs. 7614. *Peyrols.* 1. Camiat ma mon cossirier. camies qai faich damia. don ai fin ioi uertadier. trop mais qieu non solia. mas non es de pretz sobrier. eu per qen mentiria. car hom ditz el reprouier. qui non troba non tria. e qui pren nois fadia. 2. Entendrem fazia amors. per sa gran galaubia. en lieis qes de las meillors. don malmongrat sofria. penas e dans e dolors. si qa totz iorns moria. gardatz sera grans follors. qand eu plus i perdia. e mieils mi entendia. 3. Eram sui amesuratz. e segrai altra uia. qan que fos ma uolontatz. plus aut que non deuia. bem degresser chastiatz. pel dan qe men uenia. car so es dobla follors. dome qan nois castia. pois conois sa foillia. 4. Perqieu sai qestera be. e fora cortesia. que ia hom non ames re. mas sol qel amaria. preiars si taing eis coue. qui mesurai metia. mas sapchatz qui tro o te. be mes semblan que sia. orgoills e uilania. 5. Era conosc et enten. qes bona compaignia. qan dui samon finamen. per leial drudaria. e chascus tot franchamen. vas son par somelia. car amors non uai queren. orgoill ni uilania. mas merce tota uia. 6. Lai on ai mon bon esper. matrai amers em lia. don non aus ni puosc mouer. mon desir nuoich ni dia. ben pot madompna saber. cum eu lam ses bauzia. que contra lo sieu uoler. mos cors non passaria. ni bocha nol diria. 7. Be men uai mas mieills nesper. vai chanssos dreita uia. a la bella on quil sia. 8. E dili qieul fatz saber. cautra no uoill que sia. de mon ioi garentia. 9. Lo cor el sen e saber. vos don dompna on qieu sia. que ies nolen partria.

XLIV. Hs. 7698, p. 22. *Peire vidal.* 1. Cant hom onratz torna en gran paubreira. qua estat riex e de gran benanansa. de uergonha non sap re que se queira. ans ama mais cubrir sa malananza. perques mager merces e plus francx dos. com fassa be als paubres uergonhos. ca mains dautres caun en querre fizansa. 2. Quieu era ricx e de bona maneira. mas ma dona ma tornat en erransa. que mes mala e saluatia guerreia. e fai pecat quar aisim dezenansa. quen mi non troba muillas

ochaizos. mas quar li soi fizels et amoros. e daquest tort nom sol far perdonansa. 3. E sa guerra es mi tan sobranteira. que sim fai mal non puesc penre ueniansa. que sieu li fug ni camge na quarreira. denan mos hueils uei sa bela semblansa. e pueis noill soi del fugir poderos. ni del tornar perque men fora bos. plaitz et aitals que lai agues onransa. 4. Ab leis nom ual forsa ni genhs quieu queira. plus ca lenclaus queza de mort duptansa. qui trai dedins e trauque fai arqueira. encontra lost e pren de trairismansa. mas quan larquiers de fors es plus ginhos. quel fier premier per aquel luec rescos. ab mil cairels cab sos bels hueils mi lansa. 5. Ill es tan dousa franca plazenteira. ab cortes digz et ab bela semblansa. perquieu non ai poder quieu me sofiera. plus que lauzel ques lai noiritz part fransa. quant hom lapela et el respon coitos. sap que mortz es per son cor uolontos. e ma donam te en aital balansa. 6. Tort ai quar anc lapelei mensongeira. mas drutz coitos non a sen ni membransa. capauc no muer quar tan mes uertadeira. que lonhat ma de la paubresperansa. don ieu era a las oras ioios. ara remanh damor e de ioi blos. si gaug entier no men fai acordansa. 7. Chanso uai ten al bon rei part creueira. qui de bon pretz non a el mon eguansa. sol plus francx fos ues midons de cabreira. que dautra re no fai desmezuransa. e totz ricx hom quan destrui sos baros. nes meins amatz e pretz dels plus pros. et ieu ho dic quar li port finamansa. 8. Nauierna ieu nom clam ges de uos. mas ben magrobs plus adreitz guizardos. de lonc aten on auiesperansansa. 9. Fraire ben uueill que mantenham los pros. e confondam los maluais enuios. quar no sen te mos rainers en balansa. 10. Bels castiatz uostre pretz poderos. estai sus aut quan tuit autre uan ios. cab meill ualer se meillure senansa. 11. Equar non uei mon guazanhat ni uos. non puesc estar alegres ni ioios. mas sobresfors men tol ma benananssa.

XLV. Hs. 7614. *Naimerics de belenoi.* 1. Cel qui promet a son coral amic. son seruizi qand lo ue benanan. ni lampara noi fai ies esfortz gran. pero non dic que chausimens non sia. qui als grans ops son amic acorria. anz parria esfortz e benestansa. e seria complida lamistansa. 2. Per uos dompna qem prometetz o dic. vostre socors ab amoros semblan. queu mestaua soau ab meinz dafan. ara mauetz en fe et en paria. emblat mon cor e sofretz que maucia. dun doutz desir plen de desmesuranssa. don a mos iorns non partrai mesperansa. 3. En uos se mes e de mi se partic. qand uos traissetz la blaca man delgan. e remas lai mos cors ses tot engan. rics e ioios en uostra seignoria. ecar de uos no se part nuoich ni dia. eu muor dira denueia e de pesansa. car ses mi es en tanta benanansa. 4. Lo braus respos dompna mespaoric. que me fezetz apres dnn bel semblan. per qieu nom part dauos nius uenc de-

nan. qen pensan sui ab uos e sius uezia. vostre bels cors denueia mauciria. pero mais uuoill lai morir ses doptansa. que uiure sai en tant greu malanansa. 5. Li beill semblan amoros aut eric. e ill doutz esgart e ill franc dich benestan. de uos per qieu met autras en soan. en dreich damar salua lor compaignia. anz dinz mos huoills per mieig fassant lor uia. don man emblat lo sen e la membranssa. per qieu non uiu ab ioi mas per semblansa.

XLVI. Hs. 7614. *Arnautz daniels.* 1. Chansson do il mot son plan e prim. farai puois que botono il uim. e lausor cim. son de color. de mainta flor. e uerdeia la fuoilla. e il chant e il braill. son per lombraill. dels auzels per la bruoilla. 2. Pel bruoill auch lo chant el refrim. e per so que nom fassa crim. obre e lim. motz de ualor. ab art damor. dond non ai cor qem tuoilla. que si beis faill. la sec atraill. on plus uas mi sorguoilla. 3. Petit ual orguoills damador. qe leu trebucha son seignor. del luoc aussor. ius al terraill. per tal trebaill. que de ioi lo despuoilla. dreitz es lagrim. et arda e rim. quin contra amor ianguoilla. 4. Ges per ianglor. nom uir aillor. bona dompna uas cui ador. mas per paor. del deuinaill. don iois trassaill. fatz semblan que nous uoilla. qanc nons iauzim. de lor noirim. malmes qieu lor ocuoilla. 5. Si bem uauc pertot aesdaill. mos pessamens lai uos assaill. qieu chant e uaill. pel ioi qens cim. lai on partim. mout souen luoills mi muoilla. dira e de plor. e de doussor. car per ioi ai qem duoilla. 6. Er ai fam damor don badaill. e non sec mesura ni taill. sols mo engaill. canc non auzim. del temps caym. amador meins acuoilla. cor trichador. ni bauzador. perque mos iois capduoilla. 7. Bella qui qeis destuoilla. arnautz dreich cor. lai ous honor. car uostre pretz capduoilla.

XLVII. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Chantan uolgra mon fin cor descobrir. lai on magrobs que fos sabutz per uer. mas per dreich gaug uei faillit mon saber. perquai paor que noi puosca auenir. quuns nouels iois en cui ai mesperansa. vol que per lieis sia mos chans aders. ecar li platz quieu enanz sa lauzor. lo mieus chans doncs me da gaug e paor. queu al sieu pretz non trobe lauzador. 2. Per que nom par quieu pogues deuezir. son cortes pretz que tant es aut aders. com non ditz ren que non semble plazer. e trob aitant en lieis de ben a dir. que sofraichos men fai trop daondansa. per quieu men lais que nom ditz mos espers. com ia pogues retraire sa lausor. que de bon pretz a triat lo meillor. e dels amans lo plus fin amador. 3. Pero ren als non ai mas lo desir. non ai doncs pro mout es grans mos poders. si neis daitan mi donaua lezers. e doncs perquem uuoill de plus enantir. car sos belz ris ab sa gaia semblansa. mi pais mos huoills tant magradal uezers. mas un conort nai qem mou de follor. cades

nes uis quem uuoilla dar samor. sol uir uas me sos huoills plens de deusor. 4. E domes dompna pois mais non puosc sofrir. los mals qieu trac per uos maitins e sers. merce naiatz qui mon non és auers. que senes uos mi pogues enriquir. e ur neus uei souen si grand doptansa. que mi uos fai oblidar son calers. mas eu que sent la pena e la dolor. nous oblit ges ans i tenc muoich e ior. los huoills el cor que eu nols uir aillor. 5. Anc ren non dis don non temses falir. vas licis tant les atunatz mos uolers. mas derenan no men tenra temers. quieu sai qel fuoc sabrasa per cobrir. el dieus damor ma nafrat de tal lansa. don nom ten pro soiornars ni iasers. ans desamper per mi dona cui ador. tal que ma faich gran ben e grand honor. mas ben deu hom camiar bon per meillor.

XLVIII. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Chantarn me torna ad afan. quan mi souen den barral. e pois damor plus nom cal. non sai cum ni de que chan. mas qecs demanda chanso. e noil cal de la raxo. catressi mes ops la fassa. de nouu cum los motz el so. e puois forsatz ses amor. chant per deute de foillor. pro er mos chans cabalos. si non es auols si bos. 2. Amador son dun semblan. e ill ric cobe datretal. cades ab dolor mortal. merma lor gaugz on mais an. qen luoc de fen estra so. que merma som hi apo. on plus pren qecs so que cassa. plus a del segre ochaio. perquieu teing cel per meillor. que rei ni emperador. qui celz mals aibs uenz amdos. que uensols plus dels baros. 3. Bon fora som prezes tan. dieu cum si ni ben cum mal. mas so prezom que non ual. e son pro ten hom a dan. perqieu nous aus uostre pro. dir chantan que non sap bo. al segle ni cre qeil plassa. qel derei si so mal no. en pero laich deshonor. puos dir sil turc entre lor. son uencut ni baissat ios. pois tuich uencut uensson nos. 4. Bens uensson pois nuill deman. no fam de lanta mortal. e si nos fossem leial. tornerans ad honor gran. cus cortes geins de dieu so. qeil ric trobesson perdo. qeis fant plus freuol de glassa. qui dastinenssals somo. mas conqueren ab lauzor. na dieus pres en son labor. mainz que ia confessios. non plagra saqui non fos. 5. Doncs nostre baron que fan. nil reis engles cui dieus sal. cuida auer fait son iornal. mout hi aura fait engan. sil a fait la messio. et autre fai la preiso. que lemperaireis percassa. cum dieus cobres sa reio. que primiers cre qei socor. si dieus li rent sa honor. beis taing tant es rics lo dos. caitals sial guizerdos. 6. Naziman mout mi sap bo. e mout en pretz mais ualor. cab en barral mon seignor. es mortz pretz e messios. aissi cum sanc res non fos. 7. En totz temps et eu e uos. em luns per lautre ioiós.

XLIX. Hs. 7614. *Raimons de miraual.* 1. Contramor uau durs et enbroncs. per que mos chans es trop loingdas. qieu non sui tant leugiers ni uas. que ia longamen atenda.

nan. qen pensan sui ab uos e sius uezia. vostre bels cors denueia mauciria. pero mais uuoill lai morir ses doptansa. que uiure sai en tant greu malanansa. 5. Li beill semblan amoros aut eric. e ill doutz esgart e ill franc dich benestan. de uos per qieu met autras en soan. en dreich damar salua lor compaignia. anz dinz mos huoills per mieig fassant lor uia. don man emblat lo sen e la membranssa. per qieu non uiu ab ioi mas per semblansa.

XLVI. Hs. 7614. *Arnautz daniels.* 1. Chansson do il mot son plan e prim. farai puois que botono il uim. e lauzor cim. son de color. de mainta flor. e uerdeia la fuoilla. e il chant e il braill. son per lombraill. dels auzels per la bruoilla. 2. Pel bruoill auch lo chant el refrim. e per so que nom fassa crim. obre e lim. motz de ualor. ab art damor. dond non ai cor qem tuoilla. que si beis faill. la sec atraill. on plus uas mi sorguoilla. 3. Petit ual orguoills damador. qe leu trebucha son seignor. del luoc aussor. ius al terraill. per tal trebaill. que de ioi lo despuoilla. dreitz es lagrim. et arda e rim. quin contra amor ianguoilla. 4. Ges per ianglor. nom uir aillor. bona dompna uas cui ador. mas per paor. del deuinaill. don iois trassaill. fatz semblan que nous uoilla. qanc nons iauzim. de lor noirim. malmes qieu lor ocuoilla. 5. Si bem uauc pertot aesdaill. mos pessamens lai uos assaill. qieu chant e uaill. pel ioi qens cim. lai on partim. mout souen luoills mi muoilla. dira e de plor. e de doussor. car per ioi ai qem duoilla. 6. Er ai fam damor don badaill. e non sec mesura ni taill. sols mo engaill. canc non auzim. del temps caym. amador meins acuoilla. cor trichador. ni bauzador. perque mos iois capduoilla. 7. Bella qui qeis destuoilla. arnautz dreich cor. lai ous honor. car uostre pretz capduoilla.

XLVII. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Chantan uolgra mon fin cor descobrir. lai on magrobs que fos sabutz per uer. mas per dreich gaug uei faillit mon saber. perquai paor que noi puosca auenir. quuns nouels iois en cui ai mesperansa. vol que per lieis sia mos chans aders. ecar li platz quieu enanz sa lauzor. lo mieus chans doncs me da gaug e paor. queu al sieu pretz non trobe lauzador. 2. Per que nom par quieu pogues deuezir. son cortes pretz que tant es aut aders. com non ditz ren que non semble plazer. e trob aitant en lieis de ben a dir. que sofraichos men fai trop daondansa. per quieu men lais que nom ditz mos espers. com ia pogues retraire sa lausor. que de bon pretz a triat lo meillor. e dels amans lo plus fin amador. 3. Pero ren als non ai mas lo desir. non ai doncs pro mout es grans mos poders. si neis daitan mi donaua lezers. e doncs perquem uuoill de plus enantir. car sos belz ris ab sa gaia semblansa. mi pais mos huoills tant magradal uezers. mas un conort nai qem mou de follor. cadas

mes uis quen uuoilla dar samor. sol uir [illegible] plens de dousor. 4. E doncs dompna pois [illegible] sofrir. los mals qieu trac per uos maitins e sers. [illegible] quel mon non es auers. que senes uos mi [illegible] car nous uei souen ai grand doptansa. [illegible] non calers. mas eu que sent la pena e la [illegible] anz i tenc nuoich e ior. los huoills el [illegible] 5. Anc ren non dis don non temses falir. [illegible] ratz mos uolers. mas derenan no men [illegible] qel fuocs sabrasa per cobrir. el dieus [illegible] lansa. don nom ten pro soiornars ni [illegible] ni donz cui ador. tal que ma faich [illegible] mas ben deu hom camiar bon per meillor.

XLVIII. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* [illegible] tars me torna ad afan. quan mi [illegible] mor plus nom cal. non sai cum ni [illegible] manda chanso. e noil cal de la razo. [illegible] de nuou cum los motz el so. e puois [illegible] per deute de follor. pro er mos chans [illegible] ni bos. 2. Amador son dun [illegible] cades ab dolor mortal. merma [illegible] de fen estra so. que merma som [illegible] que cassa. plus a del segre [illegible] meillor. que rei ni emperador. [illegible] que uensols plus dels baros. 3. [illegible] cum si ni ben cum mal. mas so [illegible] ten hom a dan. perqieu nous [illegible] non sap bo. al segle ni cre qeil [illegible] en pero laich deshonor. [illegible] cut ni baissat ios. pois [illegible] uensson pois nuill deman. [illegible] fossem leial. tornerans ad honor [illegible] fo. qeil ric trobesson perdo. [illegible] qui dastinenssals somo. mas [illegible] pres en son labor. mainz que ia [illegible] non fos. 5. Doncs nostre baron que [illegible] dieus sal. cuida auer fait son iornal. [illegible] sil a fait la messio. et autre fai la preiso. [illegible] cassa. cum dieus cobres sa reio. que [illegible] si dieus li rent sa honor. beis taing tant [illegible] sial guizerdos. 6. Naziman mout mi sap [illegible] mais ualor. cab en barral mon seignor. [illegible] sios. aissi cum sanc res non fos. 7. En [illegible] uos. em luns per lautre ioios.

XLIX. Hs. 7614. *Raimons de miraual.* 1. [illegible] mor [illegible] et enbronc[illegible] mos chans [illegible] das [illegible] qui tant [illegible] que ia [illegible]

plaigner souen. veus lo mieu dan el uostre faillimen. 3. Ecar ab sen etz plus gaia e plus pros. et aqella que mieils parla e coindeia. deuetz gardar uostre pretz per un dos. cum plus chai daut pretz plus fraing e peceia. mas pretz mesclatz ab sen non pot cazer. doncs de qem fatz parliers ni chastiaire. cab sol gauzem qem fezes pauc ni gaire. nous o pogrom blasmar ni uil tener. et eu preiraus en luoc de iauzimen. lo bel semblan cautre faich non enten. 4. Grans fora a mi et a uos pauc lo dos. tant mi destreing uostramors em gerreia. em fai souen irat estar ioios. qan deffen so que chausimens mautreia. mas uos siuals men deuriatz ualer. al meins daitan car uos sui fis amaire. si ben nom faitz que nom fessetz maltraire. e del ben fait fos al uostre plazer. qieus seruirai preian tant longamen. qem faretz ben o morrai uos seruen. 5. En castella al ualen rei nanfos. qes lo mieiller com auia el mon ni ueia. anz qaillors ans uai de part me chanssos. qel meillura qand autre reis sordeia. de gazaignar pretz e de retener. noill es nuills reis pars ni nuills emperaire. perqes totz sols com noil pot trobar fraire. qiem meraueill cum pot en lui caber. lo pretz qel tol e rauba et embla e pren. en compra ades ni non dona nin uen. 6. La reina de tolosa eissamen. val sobrautras si cum aurs sobrargen.

LIII. Hs. 7226, f. 355. *Poiols.* 1. Dieus es amors e uerays saluamens. el fals segles deslials dezamors. on quascus a quec iorn sospirs e plors. e quascus a el segle entendut. e pus dieus det a quascun conoissensa. ben parra doncx de sen paubr. [Lücke von ungefähr 17 Buchstaben; dann: dieu ques. Der Schluss der Str. fehlt.] 2. Ugueta sa. [Der Rest der Str. herausgeschnitten.] 3. Quil segle ser a dieu es dessiruens. quar hom non pot ben seruir dos senhors. mas a sant pos siervon gent las serors. selh qui per nos fon pauzatz en la crotz. e clauellatz ses tota defendensa. e receup mort a tan gran uiltenensa. e fon batutz si quel sanc cazec ios. e pel costat lo nafret us fellos. 4. Sellas qui son el segle benuolens. podon saber res non es mas follors. nol tenon pro uilas ciutatz ni tors. que per un gaug nan ben cent marrimens. e qui per pretz si treballa nis tensa. ben deu suffrir pus aspra penedensa. quan dieus dira iutjan sus en la cros. ves mi tenetz los dreyturiers els bos. 5. Hugueta es regina ueramens. e la dona del baus a grans honors. e montaran ab los angels aussors. e portaran coronas resplandens. e chantaran un uerset de plazensa. dieus e uers hom e ma ferma crezensa. en uos seruir suy yeu mort coratjos. adoncx fara parer los. [Schluss fehlt in der Hs.].

LIV. Hs. 7698, p. 35. *Raimond de Miraval.* 1. Dona ben sai si merces nom secor. quieu no soi tals queus tanha seruidor. que tan ualetz perque mos cors feuneia. quar no puesc far tan ricx faitz ceus coue. pero men cal e per so nom recre. cauzit ai dir que uasals pos desreia. deu ponher tant tro

fassa colp onrat. perquieus enquis quan magues conseill dat. 2. Sieu non soi ricx contra uostra ricor. ni pro ualens a uostra gran ualor. mon poder fauc e soi cel queus merceia. eus sier eus am eus am mais que re. em gart de mal e mesfors de tot be. perquem par mieils que bona dona deia. trop mais amar pros canalier onrat. al dreit damor cun ric outracuidar. 3. Atressi mai guerreiat ab amor. col francx uasals guerreiab son senhor. queill tol sa terratort perquel guerreia. e quant el uc queill guerra pro noill te. pel sieu cobrar se met a sa merce. atressi mai de ioi cobrar enueia. az amor quier perdon de son pecat. que son ergueill torn en humelitat. 4. Li sieu bel hueill plazen gualiador. rizon daquo don ieu sospir e plor. el ioues cors que tan gen se condeia. muer de dezir tal enueia men pren. quar anc non puec auer son guai cors gen. bona dona caualier e siruen. auetz de mi tostems e benuolen.

LV. Hs. 7614. *Raembautz de uaqeiras.* 1. Eisamen ai guerreiat ab amor. col francs uassals guerreia ab mal seignor. qeil tol sa terra a tort per qel guerreia. e qan conois qeil guerra pro noil te. pel sieu cobrar uen puois a sa merce. et eu ai tant de ioi cobrar enueia. qad amor qier merce del sieu pecat. e mon orgoill torn en humilitat. 2. Gauch ai cobrat merce de la meillor. qem restaura lo dan qai pres aillor. e samistat per plait damor mautreia. ma bella dompna e per sieu me rete. em promet tant per qel reprouier cre. que ditz qui ben gerreia ben plaideia. qen chantan ai ab amor gerreiat. tant cab midonz nai meillor plait trobat. 3. Dompna ben sai si merces nom socor. qieu non uail tant qeus taigna ad amador. car tant ualetz per que mos cors feuneia. car non puosc far tant rics faitz cous coue. a mi qeus am empero nom recre. de uos amar que uassals pois desreia. deu poigner tant que fassa colp honrat. per qeus enquis pos mauetz conseil dat. 4. Sieu no sui rics segon uostra ricor. ni pro ualens a uostra gran ualor. mon poder fatz e sui cel qeus merceia. eus serf eus blan euos am mais que re. em gart de mal e mesforz de tot be. per uostramor e mieils mi par que deia. pros dompna amar bon cauallier prezat. en dreich damor cun ric outracuiat. 5. Vostre beill huoill plazen galiador. rizon daisso don eu sospir e plor. e ladreitz cors qades genssa e coindeia. mauci aman tals enueia men ue. e si ab uos non trob amor e fe. mais nom creirai en re cauia ni ueia. nim fiarai en dompna daut parat. ni ia non uuoill qautram don samistat. 6. El mon non a rei ni emperador. qen lieis amar non agues plait donor. car sa ualors e sos pretz seignorcia. sobre totas las pros dompnas com ue. car mieills senanssa e plus gen se capte. e mieills acuoill e mieills parla e dompneia. e mostrals pros son pretz e sa beutat. salua sonor e reten de totz grat. 7. Bels caualliers uostramors mi

gerreia. e prec merce e franca humilitat. caissius uencant cum uos mauetz sobrat.

LVI. Hs. 3794. *P. Durand, tailleur de Paernes.* 1. En talent hai qun seruentes encoc. per traira cels qan mes prez a deroc. qar mantenon no e han faidit hoc. e mens qieu ai arbalesta e croc. brocarai lai per trairal maior loc. al rei engleis qes hom ten per badoc. qar suefraunitz qom del sieu lo descoc. per qen cor ai qe als primiers lo toc. 2. Tos temps serai maluolens et enics. al rei iacme qar mal tenc sos afics. qel sagramentz qel fes fon inois e trics. al mieu semblan lo tenc meilh naimerics. de narbona per qieu sui sos amics. qel sen capteng com homs qes de pretz rics. e el aissi com reis de cor mendics. per qem plaira sil uen danz e destrics. 3. El seu secors foram ric e estort. e desconfig Frances e pres e mort. el coms marches dera sen tal conort. enqiera nagran del plait ni acort. mas el o fes qar noil tenian tort. qe be uiram son confano destort. qe tuig sabem qel laduis a tal port. qel sien perden fes plaig aunit per fort. 4. Sai entre nos fan de gerra sembell. li dui comte, qar non es qils capdel. qes ell tengran plait per bon e per bell. mas nostra pars en fai pauc de reuel. mas al pascor ueirem qel plus isnel. caualgheran per gaug del temps nouel. don seran pres e fondut mant castell. mant escut rot mant elm e mant capell. 5. Tant han sufert llaut baron lur mescap. qel meill del mon tenon frances a clap. e qar suefron qaitals gens los atrap. noi ha conseilh mas del broc a lenap. serua chascus qe beos puesc dir ses gap. qe lai part sur en la terra dalap. lur feron far turc mant crit e mant iap. el croi ric sai noi sabon penre cap. 6. Qj uol auer de prez capa e mantel. tot enaissi com barals se capdel. 7. Mon seruentes trametrai de nouel. a noliuer qar lo sai bon e bell.

LVII. Hs. 7614. *Naimerics de belenuoi.* 1. Eram destreing amors tant amorosamen. qel mal qem fai non sen. anz mes lafans dousors. per qeill humils paruenssa. eil franca captenensa. de lieis per cui ma pres. amors ma si conques. cades on qieu estei. lai on la ui la uei. 2. E qand eu ueing daillors. la gran beltat el sen. trob doblat doblamen. perque men pren paors. que merces no lam uensa. mais daiso ai pliuenssa. que anc orgoils nois mes. en tant ric luoc som pes. pero cum qem guerrei. amors son tals cum dei. 3. Sa couinens colors. eil huoill clar e rizen. eill douz esgar plazen. eill honrada ualors. mestan en souinenssa. per que totz iorns magenssa. que mos leials cors mes. miraills de totz sos bes. que qand aillors cortei. penssan ab lieis dompnei. 4. Tant es grans sa ricors. que noil aus far paruen. cum lam forssadamen. qieu non aten socors. mas de sa conoisensa. qieu lam ab tal temensa. qesgardar no laus ges. que lam ueia ni res. que qand garda uas mei. en lesgart mi recrei. 5. Pois aissim uens temors. la bella

cui mi ren. naia franc chausimen. qel mon es dolors. mas trop longa atendenssa. per qieu fatz tal suffrenssa. que si nom ual merces. ab lieis ni bona fes. paor ai que desrei. ecar o dic follei. 6. Seigner naimo qan pes. vos cals etz ni qui es. lo segles eu noi uei. nuill que tant gen lesplei.

LVIII. Hs. 7614. *Nucs de sain circ.* 1. Estat ai fort longamen. vas lieis qes falsa leials. et ai esercatz mos mals. per so nai pres maint tormen. e non qier don ni esmenda. ni mais nom platz qieu atenda. acort ni dura merce. ni plazer ni ioi ni be. que soffren amors mi renda. 2. Qieu la serui finamen. canc mos seruirs noi fo sals. ni noil uolgui esser fals. ni manei uas lieis uoluen. mas autre cosseill taing prenda. tal queu uoill com mi penda. si mais lobezisc en rc. car dreitz es en leial fe. qaissi con hom compra uenda. 3. Mon cors li loing eil defen. e pens oimais chascus dals. e plassail mos dans mortals. qa mi platz lo sieus eissamen. enoia autra contenda. e uuoill qeil done preuenda. aital cum donaua a me. e que ella lam iasse. e qel uas lieis si deffenda. 4. Totz hom qen folla senten. en fol despen sos iornals. mas a mi uai ben siuals. qer non qier ren nin aten. ni mais nom platz que sestenda. en lieis merces ni dissenda. car qui bon conseil non cre. el mal acuoill e rete. non par bon parlamen tenda. 5. Per so don ill uai rizen. torna sos safirs cristals. que sa natura es aitals. que mal despen son iouen. et auraill ops enbreu menda. en la cara sotz la benda. mas mi non taing ni coue. qieu diga de lieis tal re. don autra dompnam reprenda. 6. Non uuoill mais don ni esmenda. acort ni dura merce. ni mais non creza de me. qieu per lieis a cel entenda.

LIX. Hs. 7698, p. 8. *Folquet de marceilla.* 1. Finamor a cui me soi datz. el gens terminis amoros. cascun daquetz mes ochaizos. don dei esser enamoratz. perques dreitz cab lo lur aon. fassa conoiser en chantan. com ieu soi faitz a lur coman. 2. Qar meils sai sufertar em patz. si que mos uolers nos descos. e par be ia per als non fos. mas quar am e non soi amatz. e ia sill don chan no maon. sa totz iorns nom uau meilluran. de leis ben amar ses enguan. 3. Perqueus prec que merce naiatz. ses tort qieu auc non aie ues uos. e sil dreit ques tan cabalos. non pot ualer humelitatz. me uaillab uos done maon. quar nuill dreit non a ualor gran. lai on forsa fai son talan. 4. Caisi mes el cor sagelatz. uostre ric pretz uerais e bos. perqueu non soi ges poderos. quem biaise uas autre latz. ni no ueill ia cautra maon. mas uos dona per cui ieu chan. et am e dezir e reblan.

LX. Hs. 7698, p. 15. *Gaucelm faidit.* 1. Gen fora contra lafan. que ma dat duna donamors. pos ab leis non trop mas dan. quem fezes dautra part secors. en que sadouses ma dolors. quill dig de no desplazen. de leis on plus no menten.

man ostat. e uirat. lo cor el sen. dun greu fais. per queu lais. lentendemen. 2. Tan quan la preguei chantan. no fo lo preiars mas folors. per queu uir dezerenan. lo cor el chan els prex aillors. ues tal on beutatz e ualors. son e tug bon aip ualen. e si de cor mo consen. ni mes dat. de bon grat. ab ferm couen. ges hueimais. no mirais. ni mespauen. 3. Mas pero li bel semblan. el gens acuillirs eill dousors. del sieu bel cors nou prezan. eill beutat eill fresca colors. que sobre totas autras flors. lam fan amar tan temen. canc noill auzei far paruen. mon pensat. acordat. ab ferm talen. don matrais. mos cors gais. gran ardimen. 4. Ardimen matrais trop gran. mas duptei ni fis clamors. quan la belam soferc tan. don me crec la doussa sabors. que de greu malanansam sors. quan li baizei dousamen. son bel blanc cors couinen. a lonrat. dous comiat. priuadamen. cadonx frais. lo dous bais. mon marrimen. 5. Tan son sei fait benestan. que tot lals com ue es errors. mas tan com hom les denan. e ue los bes e las honors. els plazers cascun iorn maiors. queill siei dous esgart rizen. quem fes amorozamen. man lonhat. de foldat. perque lim ren. don me nais. al cor iais. quem te iauzen. 6. Ses prec ses dig e ses man. canc noill fis tan mes grans paors. lautrei mon cor e mon chan. per retraire sas grans ualors. equar ual sobre las meillors. aian sill platz chauzimen. tal quem do suau e gen. un emblat. don prezat. de bel prezen. contrals brais. dels sauais. celadamen. 7. Pros comtessa ab cors gen. a uentadorn uos prezen. mon comiat. acordat. cantar plazen. ques huei mais. tornaitz gais. onradamen.

LXI. Hs. 7614. *Peire uidal.* 1. Ges del ioi qieu ai nom rancur. mas de la dolor sui clamans. que fai traire trastotz mos ans. ses colpa e ses tort qieu noill ai. mas eram sui mes en essai. cum eu puosca retraire dir. tal ren qamors qem fai languir. no mi uol ab dreich capdellar. 2. Tant ma saluatge cor e dur. cella qem bat de sos uergans. cum plus li sui humilians. adoncs me dona plus desglai. mas eu cum fols qan uen en plai. venc denan lieis e no mazir. de parlar e pois me cossir. que trop me uuoill sobrecochar. 3. De clartat ma mes en escur. cella per cui uauc desirans. e pois amors uol totz mos dans. nom merauill si mal men uai. mas beus die que tant sofrirai. tro puosca en luoc auenir. cab mos huoills son bel cors remir. e si hi aura trop al mieu par. 4. Non ai chastel serrat de mur. ni ma terra no ual dos gans. mas anc non fo plus fis amans. de mi ni es ni er iamai. perqieu bona dompna serai. vostre e sim uoletz sofrir. qieu uos am nous qier al res dir. camors ma faich sobreparlar. 5. Ai qan poirai cridar segur. ni coras serai benanans. qand amors uolra mos enans. qautre conseill de mi non sai. camors mi pot gitar des-

mai. que ma fait e fara languir. sab merce nom uol recoillir. e lira de mon cor gitar.

LXII. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Greu feira nuills hom faillenssa. si tant teusses son bon sen. cum lo blasme de la gen. qui iutga desconoissenssa. qieu faill car lais per temenssa. del blasme desconoissen. qencontramor no men pren. qeissa men notz trop sofrenssa. cum leus cors ses retenenssa. 2. Car en uostra mantenenssa. me mis amors franchamen. e forai mortz ueramen. si no fos ma conoissenssa. mas non aiatz mais crezenssa. queu man sicum suoill plaignen. ni moira oimais tant souen. que mas chansos en paruenssa. nauiant meins de ualenssa. 3. E ia merces no uos uenssa. per mi qieu no lai aten. anz mestarai planamen. ses uos pois tant uos agensa. francs de bella chaptenenssa. sieu puosc qen aissom nenten. e cill sofrant lo tormen. que fant per folla entendenssa. anz del pechat penedenssa. 4. Esim degratz dar guirenssa. car mieills gazaigna e plus gen. qui dona qaicel qui pren. si pretz na ni benuolenssa. mas uoutz es en uil tenenssa. vostrafars et en nien. com uos sol dar er uos uen. e lais men car ai sabenssa. de mal dir et estenensa. 5. Mas eu auia pliuenssa. tant qant amei follamen. en aisso com uai dizen. ben fenis qui mal comenssa. don eu auia entendenssa. que per proar mon talen. macsetz mal comenssamen. mas er conosc a presenssa. qe totz temps magra tenenssa. 6. Naziman al uostre sen. ed en totz tems issamen. mi teing damor que paruenssa. ne fatz mas pauc uos agenssa.

LXIII. Hs. 7225, f. 163. *La tenzon de seigner montan e de la domna.* 1. Eu ueing uas uos seingner faoda leuada. causit ai dir cauetz nom en montan. car anc de fotre non fui asassonada. et ai tengut dos anz us capellan. essos clergues e tota sa masnada. et ai gros cul espes e trameian. e maier con dautra femna nada. 2. Et eu uas uos dompnab braga bassada. ab mazer uiet de nuill aizen despan. e fotrai uos de tal arandonada. que los linzols storzerez lendeman. e pos diretz cops ies la bugada. ni mais nom leu ni mei coillon gran. se tan nous fot que uos zaires pasmada. 3. Pois tan maues de fotre menazada. saber uolria seingner uostre uan. car eu ai gen la mia potarmada. per ben soffrir los colps del coillons gran. apres començarai tal repenada. que nous poirez tener als crins denan. anz de dauer uos sera ops far tornada. 4. Sapchatz midons que tot aizo magrada. sol que seam ensems a lendeman. mon uiet daral en uostra portarmada. adoncs conoisseretz sen sui truan. queu uos farai lanzar per la culada. tals peitz que son de corn uos senblaran. er ab tal son fairetz aital balada.

LXIV. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Ia non cuig hom qieu camie mas chanssos. pois nois camia mos cors ni ma razos. car sim gauzis damor eu men lauzera. mas sien

mentis nom seria nuills pros. catressim ten cum si sol en balanssa. desesperat ab alqes desperanssa. pero nom uol del tot laissar morir. per so qem puosca plus souen aucir. 2. Mas er es so qanc non cuiei que fos. qiem sui tornatz de mi meteus ielos. contra midonz que ia non corteiera. mas tot conseil qad amor sia bos. nai essaiat e pois re no menanssa. tot li farai de desamar semblanssa. ailas qai dich anz men degra cobrir. edoncs oimais ia sap tot mon albir. 3. Dompna ben uei que nom ual ochaios. camors non uol que iaus sia gignos. merce uos clam que no men lais enquera. tant es mos cors de uostramor coitos. volcsetz sius platz complir la deuinansa. com ditz qieu ai dantramor benanansa. e qieus pogues cubertamen iauzir. el bruitz uengues de lai on sol uenir. 4. Bon esperanssa tal paor ai de uos. qer men conort et eran sui doptos. pero il paors tem so qapoderera. mas un conort ai damor a sazos. cab tal poder mi mostra ma pesanssa. qan plus nom pot donar de malestanssa. e fai esfortz qui pot essems soffrir. ira e poder de cel quil uol delir. 5. Mas si no fos que grans meillurazos. es de tort fait qand hom nes oblidos. ia mais amors a tal tort non menera. sieu ia pogues tornar desamoros. pero leus cors tol mainta benananssa. qien uei faillir mains perque nai doptanssa. qal faillimen dautrui taing com se mir. per so qom gart si meteus de faillir. 6. Ai na ponssa cal esfortz fatz per uos. car aras chant e nai nuilla alegransa. qeil mortz de mon seignor mi desenanssa. car uos sabetz quel solia chausir. cui deuia hom honrar ni enantir. 7. Vas naziman ten palais e tenanssa. pois an totz temps e di lor ses doptansa. que totz aitals sui cum eu eis malbir. e no men pot nuills faitz enfadezir.

LXV. Hs. 7698, p. 17. *Gauselm faidit.* 1. Lo gens cors onratz. complitz de grans beutatz. de leis que plus magensa. e que mais mi platz. on es plazens solatz. e franca humelitatz. e doussa captenensa. e gais pretz prezatz. mi fai chantar souen. ses so quill nom consen. quieu ian sia iauzire. dauer ioi plazen. ni de lei non aten. mas lenuei el dezir. cai del sieu cors gen. ses autre iauzimen. 2. Pero aiso lim ren. a far son mandamen. e sis uol pot mausire. quieu no lim defen. pero be mes paruen. que fos plus dauinen. quar si sui franx sufrire. e lam finamen. que fos sa uolontatz. queill plagues mamistatz. si ca doussa paruensa. men fos iois donatz. ans que fos quar compratz. quenaisi ses faillensa. foral dos el gratz. en sent dobles doblatz. 3. E pueis auziratz. gais sos enamoratz. de fina benuolensa. sin fos ben paguatz. mas per uilas baratz. dels fals preguadors fatz. aun mes en mescrezensa. e mal encolpatz. sels camon finamen. perquieu prec dousamen. midons cui soi seruire. damar leialmen. cautrui galiamen. en dampnatge nom uire. cadreit iutguamen. er tortz si mals men pren. 4. Car dun faillimen. renhon uilanamen.

donas perque mazire. e las en repren. que suna deut ualen. adreit ni conoisen. don puescom gran ben dire. gren er longuamen. quar tengutz ni amatz. mas uns fals ensenhatz. ab gran desconoisensa. er senher clamatz. senes tota ualensa. en aut luec poiatz. e maniers e priuatz. 5. Tant nes pretz baisatz. quien fora plus iratz. mas per liei nai tenensa. em tenc afrenatz. a cui non platz foudatz. ni faitz desmesuratz. ni maluaiza entendensa. ni auols percatz. tan ual quiem nespanen. e nai meins dardimen. per leis quan ben consire. son afortimen. si merces noi deisen. op ai de que sospire. quen als no menten. ni ai lo cor nil sen. 6. Percazessien. cobri mon marrimen. e sai de mon dan rire. amorozamen. e sagues cor iauzen. saubraill celadamen. grazir et escondire. quen loc per un sen. ual gens mentirs assatz. plus que fola uertatz. e mais genta sufrensa. corguells es laisatz. quieu nai uist so sapchatz. uenir maintescazensa. de rix dos onratz. per gen sufrir em patz. 7. Donab finas beutatz. pros e de gran ualensa. namaria gratz. uos es aitals donatz. que segon ma crezensa. uos uei acordatz. totz los pros els maluatz. de bels digz onratz. el bel digz es uertatz.

LXVI. Hs. 7698, p. 35. *Raimon de miraual.* 1. Lonc tems ai agutz consiriers. de maintas guizas et afars. que mos solatz ni mos chantars. no remas ni mos alegriers. mas erai camiat luzatge. si ma tot desuiat amors. capenas tems ni chans ni flors. mi pot donar alegratge. 2. Si damor mi uen destorbiers. no men tanb clams ni rancurs. que enans era mieus lesguars. et ieu de totz mos deziriers. ai segut lo plus saluatge. quar ues tal dona es mos pretz sors. quel ioi que maues aillors. aten de lieis ses tot gatge. 3. E conosc quei fauc que leugiers. mas beutatz on nais sobramars. e lacuillir el gen parlars. el sieu pretz ques de totz sobriers. ma mes en aquest uiatge. quieu meteis malbir ques folors. mas foudatz uai entramadors. per sen e sens per folatge. 4. Uers es quen autres caualiers. pot cauzir que noill sai pars. tant es sos pretz ualens e cars. e tant ha dauinens mestiers. cab lo sieu senhoratge. un dels plus arditz trobadors. queill fasenantir sas lauzors. eill sierua de bon coratge. 5. Molt li seruirai uolentiers. e si tot noill platz mos preiars. nous pensetz ges queill siauars. en faitz ni en digz plazentiers. cal sieu menoret mesatge. uolria far tan grans honors. cal plus ric de totz mos senhors. non fis tant per homenatge. 6. Dona la dousors dels uergiers. es er uengutz el tems clars. on totz lo mons es uertz e uars. e paron las flors els roziers. hueimais deuon far barnatge. celas caun leials amadors. encontra mals castiadors. lor uasalatge. 7. Chanso ton premier uiatge, deus far uas dolax decors. quar si pueis uols aillors. meils en seras dagradatge. 8. Dona uostre senhoratge. ses mes miraual e mamors. e nous bi qual

plus gardadors. mas un cordo per guidatge. 9. Mantel sieu ai fag folatge. quar ai chauzit en la gensors. en cela que mais uol ualors. atort en penrai dampnatge.

LXVII. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Lonratz iauzens sers. venc mos bels espers. gen complir matendensa. mi torna en plazers. ab doussa souinenssa. em fai chanssos faire. don me cuiaua estraire. car ben es razos. qieu chant gais e ioios. pois cill cui sui amaire. qes la gensser qanc fos. vol mi e mas chanssos. 2. Qel sieus gentils pros. cors cortes e de bon aire. francs e cars e bos. homils e dazaut afaire. eil huoill amoros. me saubron gent atraire. vas sa benuolenssa. don soplei uas proenssa. tan aut sui aders. que rics sui et enders. sol nostra benuolenssa. sia complitz lezers. que noi failla poders. 3. Car adreitz sabers. e ualens conoissenssa. et homils parers. e pretz ab gran ualenssa. onratz gens teners. son en lieis don magenssa. en sui gais chantaire. per sa ualor retraire. e grazisc los dos. els plazers saboros. e laffan qeil ui traire. al greu comiat doptos. de sospirs angoissos. 4. Perqei taing perdos. car tarzei pauc ni gaire. que uas lieis coitos. no uinc uas son repaire. don de genoillos. li sui leials preiaire. que merces la uensa. qem perdon la faillenssa. conors ni iazers. ni preiars ni plazers. nom tenon en bistenssa. doncs noil sia temers. qeis camie mos uolers. 5. Pero sil mouers. qai faich per penedenssa. lai on dieus lo uers. pres ueraia naissenssa. les al cor dolers. noil deu auer tenenssa. ca tot bon ueiaire. es de tot pretz lo maire. que sans e deleitos. vol al rei glorios. seruir qel es saluaire. qel cel e saios. naten rics guizerdos. 6. Na maria uos. etz tant bella e pros. que non es emperaire. el mon qe non fos. honratz els uostres dos.

LXVIII. Hs. 7614. *Bernart de Ventadour.* 1. Lo rossignols sesbaudeia. iosta la flor el uergan. et es men pres tals enueia. que non puosc mudar non chan. mas non sai de que ni de cui. car eu non am mi ni autrui. e fatz efortz car sai faire. bos uers pois no sui amaire. 2. Mais a damor qui dompneia. ab orguoill et ab engan. que cel que tot iorn merceia. nis uai trop humilian. capenas uol amors cellui. ques francs e fis si cum eu sui. caissom tol tot mon afaire. car no sui fals ni trichaire. 3. Aissi cum lo rams si pleia. lai ol uens lo uai menan. fatz eu uas leis quem gerreia. per far totz iorns son coman. a sos ops me garde e mestui. que si non em amic amdui. dautramor no mes ueiaire. que iamais mos cors sesclaire. 4. Souen me repta em plaideia. em uai ochaisos leuan. e qand ill en ren felneia. vas mi uersa tot lo dan. gen ioga de mi e desdui. que deus lo sieu tort me conclui. mas ben es uertatz que laire. cuia tuich sion siei fraire. 5. Hom no la ue que non creia. sos bels huoills e son semblan. e non cre quil auer deia. fellon cor ni mal talan. mas laiga que soau sesdui. es

peier que cella que brui. engan fai qui de bon aire. sembla e non o es gaire. 6. De tot luoc on ill esteia. mi destnoill em uau loignan. e per so que no la ueia. pas li mos huoills claus denan. cel sec amor que nois nesdui. e cel lencaussa qui la fui. ben ai en cor de lestraire. tro que uas midonz repaire. 7. Ia non er sitot mi greia. quenquer plaich noil man. que mal mes caissim recreia. ni perda tant lonc affan. al sieu ops me gart e mestui. e si non em amic amdui. dautramor no mes ueiaire. que ia mos fis cors sesclaire. 8. Enaissi fos pres cum eu sui. mos aluergnatz e foram dui. que plus nois pogues estraire. den beluezer de belcaire. 9. Tristan si nous es ueiaire. mais uos am que no suoill faire.

LXIX. Hs. 7614. *Naimerics de belenoi.* 1. Meraueill me cum pot hom appellar. amor sospirs e corals desiriers. ni cum pot hom de sa dolor chantar. mas car non puosc dire mon cor estiers. eu chant forsatz ab alqes desperanssa. per so que tals aprenda ma chansso. que la chant lai on eu non par ni so. ni descobrir noil aus ma malananssa. 2. Tuich li cortes que ren sabon damar. la deuon dir de gaug e uolontiers. que chascus deu en si mezeis pensar. cum es grans mals paors de lausengiers. qieu era rics de sola lesperanssa. canc sim sal dieus dals non aic sospeisso. ni ella cor tro lausengier fello. percasseron ma mort e ma honranssa. 3. Auer me fant dous samen ses cuidar. a la bella qem tol totz alegriers. que sa fresca colors e il douz esgar. el gais solatz sauis e plazentiers. man e mon cor bastida una danssa. qem pren qan fuich em met en tal preiso. quissir non puosc si mortz ho amatz no. e la mortz es ma maier esperanssa. 4. Tant qant puosc sols ad una part estar. mi pais ab ioi mos mortals desiriers. que ma faich si autra ren oblidar. qieu non uei iocs dompnas ni cauallers. mas entorn lieis qem ten en remembranssa. son douz pays e sa gaia faisso. aquel pensars me platz tant em sap bo. qe ma dolors mi par grand alegranssa. 5. Pero daitan li uuoill merce clamar. que qan sera ab amans dreituriers. quill deing mon nom ab son solatz mesclar. que tals men er nonsabens messatgiers. que men fara al cor gran alegranssa. qan me dira daqel solatz cum fo. mer grans plazers qus bels digz per razo. en dreich damor engal dun faich balanssa. 6. De nostre rei mi plagra darago. que per son sen disses doc o de no. aissi cum pretz o requier et honranssa.

LXX. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Mout a poignat amors en mi delir. longa sazon per queu en sui clamans. qen breu aura enuiron de. VII. ans. qem fetz amar tant fort senes mesura. lieis on perdei mon ioi e mauentura. qanc pois dalcor nom poc partir lafans. e sauia maint ben agut enans. e maint plazer don plaing plus ma rancura. car mout es grans malanansa a sofrir. a cel qui a maint ben uezat gauzir. 2. Forsatz

sofri car no men posc partir. ni non fora razos que fis amens. fos bas damor mentre nes malanans.. mas amors uol so per qamans peiura. per que es dreitz qom non sega dreichura. e dreitz qel sen apoderel talans. mas eu non sui al sieu dreich contrastans. qen autrafar semblera grans tortura. que cill queu am pogues adreich aucir. et eu ames cella qem fai languir. 3. Damor fora mesura ses faillir. que noi reignes malesa ni engans. anz couengra pois lo noms es tant grans. camor a nom qamors fos ses falsura. mas endreich mi es tant mala e tant dura. car li sui fis homils e merceians. qel noms damor es perdutz a mos dans. qaissi mestai que re no mi meillura. cum cel qeis ue el mieich del mar perir. e non i pot remaner ni issir. 4. Non ai poder puosca mon dan fugir. tant fort eu stauc en saluatge balans. e ma dompna car es bella e presans. e sens merce non ha de ma mort cura. anz qan la prec mi somon em coniura. qem lais de lieis e puois ren non enans. mieils me fora que segues sos comans. mas non puosc ges qel uolers que satura. e mon ferm cor e lamoros desir. on pieitz mi fai lam fant plus abellir. 5. Doncs per qo fatz car aisso uos aus dir. pois retener no uol mi ni mos chans. vas mi meteis sui trahire e truans. gardatz si sui ben de folla natura. ad escien que noi ai cobertura. me fatz trop pieitz qella nom fai cent ans. e sil sieus cors ben faitz e ben estans. nom uol amar ies tant gran forfaitura. ni tant gran forfeitura. ni tant gran tort non fai qand mo cossir. cum eu meteus que poing en mi trahir. 6. Per so i fatz pechat gran que mazir. pois eu tant lam que sol us bels semblans. o us plazers de lieis qes gens parlans. mi pogra far daitan sia segura. ric e manen de so don ai frachura. e pois daisso mes escarsa e tirans. greu mi uolra complir maiors demans. de mon tesaur seignor del pont destura. que fai son pretz per tota gen grazir. non cre qen uis tant greu a conuertir. 7. Chanssos a lieis per qes prezatz mos chans. a uentedorn uuoill teignas e tenans. quill a en si tant de bonauentura. que tota gens te uolra al partir. per lieis honrar aprendre et auzir.

LXXI. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Mon cor e mi e mas bonas chanssos. e tot qant sai dauinen dir e far. conosc qieu teng bona dompna de uos. a cui non aus descobrir ni mostrar. lamor qieus ai don languisc e sospire. e pois lamor no us aús mostrar ni dir. nil ben qieus uoill greu mausera enardir. sius uolgues mal de mon coratge dire. 2. Al prim qieus ui magrops dompna que fos. que amors tant nous mi fezes amar. que non fossetz tant bella ni tant pros. ni sanhessetz tant auinen parlar. caissim camie qan uos uei dels huoills rire. duna dolsor damor qem uen ferir. al cor qem fai si tremblar e fremir. ca pauc denan non mori de desire. 3. Adoncs parti destreitz et enucios. de uos dompna cui desir

e teing car. si qanc pois iorn seigner ni poderos. non fui de mi ni de mon cor celar. a so conosc qamors mi uol aucire. e pos li platz mout mes bel a sofrir. qez autramen non poiria eu morir. tant bellamen ni ab tant doutz martire. 4. Ai cum ma traich mos fins cors amoros. canc mais no fo leus ad enamorar. e qand eu uei dompna loc ni sazos. per nuilla ren non aus dir mon penssar. ni uos non platz conoisser mon cossire. pero saber podetz leu lo desir. qieu ai de uos ab maint cortes sospir. qem uezetz far qan uos uei nius remire. 5. Tot qant macort en un mes o en dos. de cal guisaus pogues genseitz preiar. moblit qan uei uostras bellas faissos. que no men pot souenir ni membrar. tant qant uos uei sui del uezer gauzire. e qan men part sui en aital cossire. que ies la nuoig non puosc en lieig dormir. ni sai als far mas plaing e uolf e uire. 6. Dompna lafans el cossirs mes tant bos. cum plus i pens e mais en uoill pensar. et ai ab mi maintas uetz compaignos. que uolria mais totz soletz estar. que tant mes bon qan mi pens ni malbire. cum uos pogues mon fin coratge dire. e muor qan uei que nous aus descobrir. so don lonc temps cre que serai sofrire. 7. Isnaure molt ai estat en cossire. et eras sent mon coratge esclarzir. car ab na got sui don nom puosc partir. de cui nuills hom non pot trop de ben dire. 8. Na maria tans bens faitz de uos dir. per que non cal a mi de uos ben dire.

LXXII. Hs. 7614. *Peyrols.* 1. Mout mentramis de chantar uolontiers. e dalegranssa e de ioi mantener. aitant qant fui damor en bon esper. mas er noi uei mon pro ni li enten. ni de midonz mais socors non aten. tals desconortz e tals esmais men ue. que per un pauc totz de ioi nom recre. 2. Gran mal mi fetz lacoindamens primiers. e il beil semblan que ies non eran uer. qanc puois non puoc mon coratge mouer. tuich miei desir son en lieis solamen. ni de ren als grans enueia nom pren. e pois noil platz quil naia autra merce. a sofrir mer lo trebaill en qem te. 3. Ia nois partra de lieis mos cossiriers. per ren qem fassa noil puosc mais mal uoler. aitan la fai sens e beutatz ualer. segon amor follei sauiamen. eu ai dich mal anz follei follamen. canc narcisus qamet lombra de se. si beis mori non fo plus fols de me. 4. Catressim muor entrels loncs desiriers. qem fan ades sospirar e doler. per lieis que ma tornat enoncaler. qaras sai eu e conosc ueramen. quil esquiua mon priuat parlamen. et am la tant que a la mia fe. qan uei mon dan mi mezeis eu non cre. 5. Sabetz cals er totz mos cosseills derriers. pois del partir non ai cor ni poder. ses son pesar farai lo mieu uoler. amarai la midonz per tal couen. qel cor aurai lamoros pessamen. mas la bocha tenrai ades en fre. qella siuals noil en dira ia re. 6. Estarai doncs cum lo penedenciers. que ren non qier daisso que uol auer. ai qem tarda car no la uauc uezer. irai lai doncs morir mon escien. hoc qai-

tal mort amaria souen. qestragnamen es grans plasers qui ue. so qama fort ia non aia altra re. 7. Lo uers tramet midons per tal couen. qa tot lo meins saltre pro nocam te. qan lauzira li membrara de me.

LXXIII. Hs. 7614. *Peire uidal.* 1. Mout mes bon e bel. qan uei de nouel. la fuoilla el ramel. e la fresca flor. e chanton lauzel. sobre la uerdor. e ill fin amador. son gai per amor. amaire e drutz sui eu. mas tant sunt li maltraich greu. qieu nai sofertz longamen. cun pauc nai camiat mon sen. 2. Pero de bon sen. am de bon talen. amor e iouen. e tot qant mes bel. cab ioi longamen. viu e renouel. col fruitz el ramel. qan chanton lauzel. que mon cor ai fuoilla e flor. qem ten tot lan en uerdor. et en gauch entier per qieu. non sent ren qem sia grieu. 3. Cora qeill fos grieu. aram ten per sieu. la gensser sotz dieu. e del meillor sen. car conois qieu ben. lam de bon talen. si qen mon iouen. e puois longamen. seruirai lo sieu cors bel. gai et adreich et isnel. a lei de fin amador. qa tot son cor en amor. 4. Ben aurai damor. fuoilla e fruich e flor. e ram e uerdor. sanc res men fon grieu. que per amador. mi ten per lo sieu. e prec li per dieu. quil esgart cum eu. llaurai estat de bon sen. canc non camiei mon talen. ni non flor ni ramel. mas per lieis ni chant dauzel. 5. Plus gais qeil auzel. serai sil es bel. qun doutz bais noucl. mi det per amor. canc dautre ramel. non uuolc cuillir flor. ni fruich ni uerdor. ni anc amador. non uitz qeis camies plus greu. e puois ellam ten per sieu. seruirail e mon iouen. puois uieills sieu uiu longamen. 6. Mes ai longamen. mon cor e mon sen. en far son talen. plus qen chant dauzel. per lieis am iouen. e tot qant mes bel. caissim renouel. col fruitz el ramel. qan puosc ren far per samor. eu non desir autra flor. mas qa lieis plassa per dieu. qensems siam ill et eu. 7. Que sos hom sui eu. noill deu esser greu. si fai ben al sieu. que mout longamen. ai estat per dieu. del tot al sieu sen. e si per talen. pert tot mon iouen. pauc me ualran chant dauzel. mas sa ma dompna fos bel. tener me pogra en uerdor. cum son leial amador. 8. Sobraltramador. manet ben damor. qan lemblei la flor. qanc plus non aic eu. som ten en uerdor. qan tot lals mes greu. e salbergal sieu. per amor de dieu. tener mi pot longamen. en ualor et en iouen. gai e cortes e nouel. cum bella flors en ramel. 9. Nauierna de bon sen. vos ai estat longamen. mas era mi renouel. cum bella flors en ramel.

LXXIV. Hs. 7698, p. 27. *Peire uidal.* 1. Nom fai chantar amors ni drudaria. nim fan chantar flors ni fueillas ni brutz. que lauzel fan ni per so no cerai. plus chantaire tan ni quan ni plus mutz. cautresi chan quan liuerns es uengutz. com fauc lestat ni la pasca floria. quan chan mi plai ni razon lo madutz. 2. Molt mabelis qui ma bela paria. quan uenh en

luec e non soi coneguts. ni qui menquer en dig de cortesia. de qual part soi repairatz ni moguts. quar demandan es hom reconeguts. e responden perques razos com sia. de bel respos als grans et als menutz. 3. Et es bels sens quant hom sap gen respondre. a tota gen segon que cascuns es. quar lo sauis sura talan queus onre. si de respondre uos troba ben apres. essi nesi quer pex e malapres. non respondetz greu er que nous dezondre. de paraulas ho de faitz si luex nes. 4. Aitan ues ueeill de mon plaser despondre. ca mi platz mais un sofraitos cortes. que del sieu pauc sap seruir e somondre. lai on seschai segon quel poders es. cun ric maluats a cui sofranh meres. tan com no pot del sieu raire ni tondre. quanc daital ric nom paguei iorn ni mes. 5. Dun pac damor ni de son senhoratge. quar en sa fi fai totz sos seruidors. clamor de se tant es de mal uzatge. perquieu no ueill sos mals ni sas dolors. e lais me dieus mon meils trobar aillors. em do tal ioi quem torn en alegratge. el ioi damors tornen planhs et en plors. 6. Si tot nom platz ni mabelis amors. iois e solatz mi platz en mon coratge. e plazon mi tug sill cui platz honors.

LXXV. Hs. 7614. *Cadenetz.* 1. Non sai cal conseill mi prenda. totz sui esbahitz. si mos astres mes faillitz. onocam fatz longatenda. cab dir de non mi mescla bel semblan. cill qieu blan daisso uau doptan. cal creirai mieills o so que eu laug dir. ol bel semblan qem fai qan la remir. qel belz semblans mi loigna de lesmai. el dirs de non mi torna sen pres lai. 2. Ies nous cuidetz qieu entenda. per lo non qem ditz. quill sia enganairitz. nis taing ies qieu lan reprenda. car donas son costumadas daitan. qui las enqier descondir lur talan. pero li huoill non uolon ies mentir. ni non cuidetz que ia dompna los uir. tant doussamen mas uas so que li plai. doncs creire dei lo bel semblan qem fai. 3. Ben sui fols qen lieis mentenda. que on plus sesditz. et eu plus son afortitz. et ill plus fort si defenda. si la faisson plazen ni ben estan. nil bel semblan. per aco qeil deman. ill non pot ies sa faisson desmentir. nil bel semblan per mi de si partir. fatz i que fols car lam eu non o sai. mas semblan mes segon quil me retrai. 4. Ar cre qem fara esmenda. dels greus mals qieu ai sentitz. midonz qus esquerns uoutitz. mi fai cum mieills mi emprenda. per que ni cum mi uau desconfortan. dei creire doncs qella fassa engan. vas si eissa per cor de mi trahir. dengan per uer nois poiria esdir. pois ab semblan damor a si matrai. sim faillia deltot mas noill eschai. 5. Gran paor ai noi mesprenda. car sui tant arditz. que de lieis don sui partitz. es que merces noi dissenda. e que nom don ren daisso qeil deman. estara mal no car mo dis denan. mas eu mesfortz per so de lieis seruir. et ill uol o e gart si de faillir. que guizerdos rendre lai on seschai. es genta res e laida on sestrai. 6. Ab que sos rics pretz ses-

tenda. e que sia ausitz. noil cal sieu mestau marritz. o cum que an ma fasenda. ca lieis es bon qieu retraia lafan. et a mi plai qan trac son pretz enan. a lieis es bon qan me pot far languir. et a mi plai qan la puosc enantir. a mi es bon de lieis qan ben li uai. et a lieis platz de mi qan mal mestai. 7. De ma filla la comtessa. qen aluerne fai son fin pretz grazir. et onret me la soa merce lai. mas lausengier monron atretan sai.

LXXVI. Hs. 7614. *Raembautz de vaqeiras.* 1. Nuills hom en re non faill. tant tost nil mesaue. cum en luoc on si te. per plus asseguratz. per que es grans foudatz. qui nom tem so cauenir li poiria. qieu cuidaua car amor non temia. que nom pogues forsar outra mon grat. mas aras ma del tot apoderat. 2. Tant es damoros taill. la bella qem rete. com no lau ni laue. non sia enamoratz. e doncs sieu sui forsatz. non cuidetz ies grans meraueilla sia. que sa beutatz lai on ill se deslia. vens en aissi trastot autra beutat. cum lo soleils uenz tot autra clartat. 3. De robins ab cristail. me par que dieus la fe. e del sieu dolz ale. lespiret so sapchatz. cab digz enamoratz. plens de doussor ab orgoill ses foillia. parla e ri ab tant dousa paria. qalz amadors fai damar uoluntat. e fai amar celz que non an amat. 4. Ecar eu tant non uaill. cum al sieu pretz coue. am la e dis me be. car men sui adautatz. com non es tant prezatz. que sa ualors al sieu ric pretz pars sia. pero samors dentrels amans li tria. lo plus leial nil mieills enamorat. noil cal temer son pretz ni sa rictat. 5. Tant sofri greu trebaill. ca pauc no men recre. mas aissom fai gran be. cum plus en sui loignatz. mestai sa grans beutatz. lai on lam e mon cor nuoich e dia. el gens parlars e lauinens paria. ab qieu dompnei maintas uetz en priuat. com se cuia aia dals en pensat.

LXXVII. Hs. 7614. *Naimerics de belenoi.* 1. Nuills hom non pot complir adrechamen. so qa en cor sitot quan el eis fai. noil sembla pauc ni ama ab cor uerai. puois que cuia amar tant finamen. caitals cuiars descreis e lautre enanssa. mas eu non am ies per aital semblanssa. anz iur per lieis qieu teing al cor plus car. cum plus lam fort la cuig petit amar. 2. Petit lam eu segon so qieu enten. conor ni be mas taut qant lam non ai. e sieu lames tant cum a lieis seschai. en fora reis damor e de iouen. e de rics faitz mas hom non ha horansa. pas al sieu pretz pero tant greu pesanssa. nai e mon cor car los faitz non puosc far. qels mals qieu trac degra per faitz comtar. 3. Caicel que uol e non pot per un cen. trai peior mal que cel pot e fai. car lo poders apodera lesglai. qel tol als rics lamoros pessamen. mas cill en cui ai tota mesperanssa. val tant quil sap ab tant fina acordanssa. conquerre pretz e si eissa gardar. qanc pauc ni trop no fetz de nuill affar. 4. Qand e mon cor remir son bel cors gen. lo douz pensars mabellis tant em plai. cab ioi languisc ecar eu no lam mai. muor de desir on plus lam

coralmen. que tant uolgra qem cregues s[illegible]. tro qieu moris o quil nagues piatanssa. qel iois [illegible] damor qen dompnal uol donar. non pot mais tant qant hom [illegible] laina poisr. 5. Nil dons non ual a cellui qui lo pren. ren mas aitan qant non dona de iai. doncs sis pensa midonz lo ioi qaurai. del sieu ric don sin lieis merces dissen. qestiers non ai do ren nuilla fiansa. ill e merces farant bona acordanssa. car merces fai ric dar cor acordar. ab leial cor uencut per sobramar. 6. Vas la bella nelionor tenansa. chansos qen lieis pren bos pretz meillurans. qieu la tramet a lieis per meillurar. e si ta dis poiras segur anar. 7. E sis dona nuill regart al passar. el nom de foIN uai e not cal doptar.

LXXVIII. Hs. 7614. *Nucs de sain eire.* 1. Nuills hom no sap damic tro la perdut. so que lamics li ualia deman. mas qand lo pert e pois es a son dan. eil nots altan qant lauia ualgut. adoncs conois que lamics li ualia. perqieu uolgra ma dona sil plagues. anz qem perdes que ella conogues. so qieu li uaill e ia puois nom perdria. 2. Ben sai que sieu lagues aitan nogut. cum lai ualgut e son pretz traich eman. ben agra dreich qem uolgues mal plus gran. canc mais no fetz per qieu ai conogut. de ma dompna que mais me noseria. ab lieis lo mals no men ualrial bes. per qe fora fort bon si eu pogues. que men partis mas per dieu non poiria. 3. Que samors ma si dousamen uencut. queu non pens ni puosc auer talan. que ia de liei que mauci desiran. parta mon cor ni len uir ni len mut. anz si enpren e si ferma qec dia. per que feira chausimen sil plagues. mas tant sui sieus que per sieu mi tengues. pois feres en cum del sieu a sa guia. 4. Amors tant ai uostre uoler uolgut. e tant ai faich lonc temps uostre coman. qanc nom trobetz en re uas uos tiran. de tant ric ioi cum mauetz couengut. dessetz men un anz que del tot mortz sia. qen tot lo mon non es tant petitz bes. amors que sil de ma dompnam uengues. que nom des ioi e nom tolgues feunia. 5. Sella nom ual ia autra no maiut. ni me uuoilla nim fassa bel semblan. car sil nom uol autre ioi non deman. neis sim uolia amors faire son drut. de nuill autra ies eu non o penria. anz sin lieis faill dic que amors non es. ni chausimens ni bontatz ni merces. ni franquesa el mon ni cortesia. 6. Don sauarics ies mamor non partria. de mon amic per ren com men disses. en tro que eu de uer proat agues. si fos uertatz aisso com men diria.

LXXIX. Hs. 7698, p. 25. *Peire uidal.* 1. Nuils hom nos pot damor gandir. pois quel sieu senhoriu ses mes. tot li plassa ho tot li pes. sos talans lauen aseguir. e sapchatz com enamoratz. non pot segre autras uolontatz. mas lai on uol amors lai cor. e non guarda sen ni folor. 2. Adonx saubi pauc descremir. ni nom gardei no quei fui pres. col fol ausel quant au lo bres. ques uai coitozamen ferir. et ieu coitos me

mis en tal latz. don ieu mi tenh per enguanatz. quen
soi de tal senhor. que nom uol far ben ni honor. 3.
no degrom meils fugir. com mal senhoriu qui pogues.
fugir non li puesc ieu ges. coutra la mar manet ferir.
dous lo senestre latz. tal colp perquieu soi sai tornatz.
morrai dira e de dolor. si gaugz entiers no men secor.
ab gaug me pogra guerir. ma bela dona sill plagues. e p
fe si las uolgues. noill degra ma mort abelir. que totz s
mesgatz. e non ho dic so sapchatz. per so quem fass
paor. mas quar ill pert son amador. 5. Ben degra ma
chauzir. com soi tornatz en sas merces. quar per razo
bona fes. lai on faill poders de seruir. quen las ricas co
tatz. dezencolpals plus encolpatz. per cumelitatz ab
dona a totz autres iois sabor. 6. Dautre mal me pogra g
adonx mi fo trencatz lo fres. quan ma bela donam prom
don mac en cor a mentir. e seruirs mal guazardonatz.
quel pren es grans pecatz. que per mal guizardonador.
paubre maint bon seruidor. 7. Senher coms de peitieu
platz. quar es en lausor gra montatz. que gen uos uei e
lonor. que perderon uostrancesor.

LXXX. Hs. 7614. *Folquet de Marseille.* 1. Pe
amors ben sabetz ueramen. cum plus dissen plus poia h
tatz. et orgoills chai on plus aut es poiatz. don dei auer
e uos espauen. cancsem mostratz orgoill contra mesu
braus respos a mas humils chanssos. per qes semblan qu
guoills caia ios. capres bel iorn ai uist far nuoich escur
Mas uos non par poscatz far faillimen. pero qan faill c
pros ni presatz. tant quant ual mais tant nes plus encol
qen la ualor poia il colpa e dissen. e qand hom tot perdon
faitura. ia del blasme noil sera faitz perdos. e cel reman
las sospeissos. qamamz met cel qui uas un desmesura. 3.
me na hom e chascus cela sen. per qen lengan en es plu
liatz. aicel quel fai que cel qes enganatz. edoncs amors p
faitz tant souen. cum plus uos seru chascuns plus sen ran
e de seruir taing cals que guizerdos. pretz o amics meil
mens o dos. meins dun daqelz par fols qui si atura. 4. D
fui eu fols qei mis lo cor el sen. sens no fon ies enans fo
foudatz. car cel es fols qui cuia esser senatz. e sap hom
ades cum plus apren. canc pois merces que ual mais que
chura. no ualc a mi ni ac poder en uos. pauc mi se
gues ualgut razos. perqieu fui fols car anc de uos
5. Mas er sui ries car en uos non enten. qen cuiar
e paubretatz. car cel es rics qui sen ten per pagat
bres qen trop ricor senten. perqieu sui rics tant g
segura. qan pens cum sui tornatz desamoros.
marritz er sui ioios. perqieu mo teing a gran
6. Cortesia non es als mas mesura. e uos a

anc que fos. mas eu serai tant plus cortes que uos. qal maior brui celarai ma rancura. 7. A naziman et an totztemps tatura. chanssos car es lor e de lor razos. catressi son cum eu panc amoros. mas fant semblan de so don non ant cura.

LXXXI. Hs. 7614. *Lo uescoms de saint antonin.* 1. Per cal forfaich o per cal faillimen. qieu anc fezes encontra uos amors. mi destreignetz nim tenetz enueios. per la bella que mos precs non enten. trop demostratz en mi uostre poder. e qui uencut uens noi fai gran esfortz. si uenssiatz lieis que nous tem nius blan. adoncs sai eu qei agratz honor gran— 2. Bem cuiaua laissar ad escien. que non chantes mais de uostras lauzors. ni que ia mais nom reclames per uos. car miratz tant de bel acuillimen. mas aissim tol dompnal sen el saber. qa tota gen aug dire ad estors. qel uostre pretz uai lo meillor sobran. e lansengiers nous en pot tener dan. 3. Ecar sabetz dompna certanamen. que dautra amor nom uen gaugz ni paors. pensatz uos doncs sius pot esser honors. sim faitz morir ad aitant greu tormen. ben conoissetz si non co faitz parer. quil sieu destrui que noi fai grand esfortz. vostre sui eu aissi ses tot engan. que sieu ren pert uos penretz tot lo dan. 4. Car eu uos am tant desegadamen. cum pieitz me fai la pena e la dolors. adoncs aflam en sui plus enueios. de uostramor en ai mais de talan. e non temetz dompna pechat auer. doncs fetz anc mais nuills hom tant gran esfortz. cum eu que ai ses mort sofert aitan. lo mal respost ni lorgoillos semblan. 5. La grans beutatz que sobrautraus perpren. e la uostra fina fresca colors. el gens parlars e ill beil huoil amoros. mi fant estar dompna en marrimen. car eu non sai sim uolretz retener. enaisso es sim metrai en esforz. que sa uos plaz tot al uostre coman. mas tant o uuoill per queu i uau doptan. 6. Qan mi membra que sol nai pessamen. que iam pogues uenir tant grans honors. ai tant gran gaug qen follei a sazos. qel gaugz qieu nai mi camia tot mon sen. doncs qen diratz sin sabiatz lo uer. sim metria de gaug en gran esfortz. qer ai tal gaug qan sol o uauc penssan. qanc a mos iorns non conquis de ioi tan.

LXXXII. Hs. 7614. *Naimerics de piguillan.* 1. Per razon natural. segon ma conoissenssa. deu dir de maluolenssa. ben qui ditz mal damor. per qem par folz qui cre. cel qui del mal ditz be. e qan ditz eissamen. del ben mal fai nonsen. qui son blasme tem ni sa lauzor blan. car noil ten pro sos laus nil blasmes dan. 2. E cel que ditz aital. qel auia crezenssa. que cel qui ben comenssa. fenis mal dis error. e parlet contra se. doncs en aissis coue. de bon comenssamen. auer mal fenimén. en lui par uer qal comenssar cantan. dis ben damor et al fenir mal gran. 3. Pauc notz dome ni ual. sos digz a ma paruenssa. qan non a de faillensa. vergoigna ni paor. no ual ni notz ab me. ni entrels sauis re. qen lui mezeis enten. lo dan daicel

que men. que mals digz fals es laus al mieu semblan. el bens-digz fals blasmes car mou dengan. 4. Qui apres ben dis mal fai gran desconoissenssa. mas falsa maldizenssa. mou de fals dizedor. doncs non faill anz aue. qan ditz so qeil perte. qel fals faill uer dizen. el leials faill menten. catressil [Lücke in der Hs. und 2½ Zeilen Platz dafür gelassen. Von mir ergänzt aus Hs. 7225 u. 7698: catresil (autressi) fals fail (faill) lialtat (leialtat) menan. com lo leials can si (quan se) uai desuian.] 5. Vna dompna leial. sai eu qes de plazenssa. et estai en ualenssa. per mieils gardar sain flor. e mirabel que te. que corteson per que. gazaigna benauen. e bel ioc francamen. et en garda e uerona mandan. eis bateiet lo iorn de sain iohan. 6. Qui qeis corle ni esteu entrenan. malespina estai ferm entretan.

LXXXIII. Hs. 7614. *Naimerics de piguillan.* 1. Per solatz dautrui chant souen. mas pero cora qem chantes. ni per bon respeich malegres. ara uei qieu chant per nien. e sui a mon dan chantaire. si cum lauzels de bon aire. que sap qes pres e per so nois recre. cades non chant atretal es de me. 2. En amor ai lo cor el sen. fermat e meillur men ades. si pogues trobar qui mames. tant ben cum eu am finamen. mas eu am lieis ses cor uaire. don sui desamatz amaire. et on eu plus lam de cor e de fe. adoncs creis plus lamors qem lassa em te. 3. No mes uis qanc plus follamen. nuills hom per amor folleies. queu am mais que sautram baises. de lieis ses plus lentendemen. conors mes mas que pot faire. ses emperi emperaire. qem ual honors ni pretz don mals mi ue. si fai qel mals que platz es pars del be. 4. Per som so il mal qieu nai plazen. canc non ui dompna loing ni pres. mieills disses ni mieills respondes. ni tant amesuradamen. perque chascus nes lauzaire. puois es del mon la bellaire. canc natura no mes en lieis so cre. ni plus ni meins mas aqo qei coue. 5. Dompna per merce solamen. soffrissetz qun pauc merceies. merces e qun pauc afranques. merceian uostre dur talen. vas mi qeus sui merceiaire. totztemps e merce clamaire. e merceians sui e serai iasse. vostrom clamans merce merce merce. 6. Lo pros guillems malespina soste. don e dompnei e cortesia e me. 7. Bels peragon cum hom plus souens ue. la biatritz dest plus li uol de be.

LXXXIV. Hs. 7614. *Nuc brunetz.* 1. Puois ladreitz tems uen chantan e rizen. gais e floritz ioios de bel semblan. bel deuem tuich acuillir en chantan. puois el nos fai de ioi tant bel presen. que iois nos es donatz per alegrar. e qui nola si o deu far parer. que de solatz naisson ioi e plazer. don hom sempren ades en son mieills far. 2. Car si fos bon so que sol esser gen. ni agrades so que fo benestan. eu cre quel temps ualgra enqer atretan. cum ane fetz mais per lo mieu escien.

mas qecs apren so que degra oblidar. et oblida so que degra saber. e leua sus so que degra cazer. e baissa ios so que feira aleuar. 3. Tot aisson fant li ric desconoissen. qant mes derrier so qanaua denan. don e conduich ioi e solatz e chan. e cui don prez auer per dreich nien. ies arazon non o podon portar. qanc non fo pros nuills hom ses pro tener. ni non ac nom valen senes ualer. ni bons ses be ni lares senes donar. 4. Enaissi ant atrastornat iouen. e gauch e pretz e ualor e boban. el qui dompnei qo tenia entrenan. ant li plusort uolt en deschausimen. e pois amors ten uil so qes plus car. non pot adreich leial nom pois tener. car qui despen tot son ioi en un ser. pois en cen iorns non pot tant recobrar. 5. Qieu ui damor qe il ris e il ioc e il sein. coblas e mot cordas anel e gan. solion pagar los amadors un an. ar es perdut mas donan e prenden. que sazos fo qels maiors dons damor. soliom mais esperar que auer. et eras uei cab lo complit uoler. moro ill desir que solon dompnas far. 6. Perque ual mais damor so com naten. qe il coitos don desauinen no fan. qel mals nes bens e plazen li afan. e il sospir doutz e il maltraich chausimen. e pois amors non pot plus loing anar. daqui enan tornon e nonchaler. e mudont cor e desuant li uoler. e drutz repren so que sol desirar.

LXXXV. IIs. 7698, p. 6. *Folquet de marceilla.* 1. Pos entremes me soi de far chansos. ben dei gardar que fols motz noi entenda. e sieu dic re que midons en grat prenda. be men sera rendutz lo guizardos. et er gran tortz si mon chant non es bos. perque quar ill ma donat lart el genh. en so quieu fatz no dei metre desdenh. 4. Anc nuils amans per sidons non sufri. tan gran dolor ni tan gran malanansa. perquieu li prec quem digua tal pezansa. sil cor non a ques meillur ennes mi. perque uengues plus uiatz a la fi. casatz ual mais murir al mieu semblan. que tostems uiure a pena et az afan. 3. E sitot mes de semblant erguillos. non ai poder que ues autra matenda. quel cor els hueils me mostron queill mi renda. tan magradi de sas belas faisos. e quant ieu men cug partir no mes pros. queill sieu amor mes denan qui matenh. quem fai tornar ues lei tan mi destrenh. 4. Luenh mes dels hueils mas del cor mes tan pres. cela per cui planc e sospire. que on plus nai dafan e de martire. dobla lamor e creis e nais ades. equar soi sieus no cre que menguanes. e fi me tant el sieu ensenhamen. percai respeit que naura chauzimen. 5. Ben feira seu si de lieis me lonhec. ans quem laises a la dolor ausire. mas amor uol quieu sia franc sufrire. e ia per re non aial cor engres. canc dieus no fes nuill hom qui ben ames. que no crezes mais amor que son sen. perque maue a far son mandamen. 6. Chansoneta uai teu tost dreit cami. lai a midons en cui ai mesperansa. e diguas li caia calque membransa. de mi quar lam ses enian

ab cor fi. canc per ma fe dellora quieu la ui. no mes mudat mi camiat mon talen. ans lam ades e la dubte la blan.

LXXXVI. Hs. 7614. *Daurde de pradas.* 1. Puois amors uol e comanda. qen chantan mon cor retraia. ben dei far chansson que plaia. als amans on que sespanda. cautres non uuoill de chant seruir. car non conoissol gai desir. qel cor enflama et empren. de cel que ama finamen. 2. Qui ben ama petit blanda. sidonz pois la sap ueraia. que non er si trop ni del tot samor demanda. non aia enqi a lescondir. pregon per lui oill e sospir. esforz detener e sia ben. que tals precs uol dompna qenten. 3. Tant meselaira e mabranda. vns doutz rais qal cor mi raia. cades uei so que mapaia. e sera neus en yrlanda. de lai uenra sai chausir. cella que sap al departir. mon cor entaillar sotilmen. en si mezeus si queu lai sen. 4. Qen tant cum lo cels garanda. no nasqet dompna tant gaia. tant ualens ni que tant aia. so que pretz uol e comanda. gen sap parlar et acuillir. e dompneiar e retenir. ab bel semblan tota la gen. et amar nun sol coralmen. 5. Lai on hom ditz si aranda. voill que ma chanssons retraia. que chausimen eu men aia. non conosc caillors resplanda. lai pot hom bon prez mantenir. car dieus i uolc tant gen assir. vn chastel fort et auinen. qes flors de ioi e de iouen.

LXXXVII. Hs. 7614. *Gauserans de saint leidier.* 1. Puois finamors mi torna en alegrier. ben dei pensar de far gaia chansson. qen tal dompna ai mes mon cossirier. qanc hom non ui tant bella ni tant pro. per qieu am mais la soa sospeisso. de nuill autra qem dones ioi entier. e tengram ric ab sol dun desirier. e ill enueios non saubran de cui son. 2. Sobre totas a de beutat lempier. regina es de ioi ses contesson. e duqessa de ualen pretz entier. e comtessa de cors e de faisson. e marqesa de ben dir sa razon. e princessa que ia nuill mal parlier. non poscant dir ni feigner lausengier. qen lleis aia nuilla re si ben non. 3. Humil e franc leial e uertadier. maura totztemps gardat de mespreison. pois que mei huoill la uiron de premier. sapchatz per uer mos cors ab mi non fon. anz es remas en la soa preison. e pois pres es mais liurar no lenqier. auzitz o mais de negun preisonier. que non uolgues soa desliurazon. 4. Auzitz o mais onqas de nuill arqier. cui armadura no tengues nuill pro. qieu lai trobat que tant duramen fier. contra lausberc el perpoing el blesson. ma si nafrat inz el cor dun pilon. e il fleca es dun bel dich plazentier. e lares don moc dun franc cor presentier. las daqest colp trobarai garizon. 5. Garit maura franeamen asobrier. somilitatz men uol far tan gent don. qem conogues en estamor parier. on eu non uuoill nuill autre compaignon. qel ben el mal partissem ses tensson. e ses cor tric magues a parsonier. mas ill ma plus cargat dun fort collier. e lo sieus fais nom pesa un bo-

[illegible] 6. Pros comtessa dieus uos a faich gent don. donrat [illegible] cor et de pretz ufanier. e gardatz uos de bruit de lausengier. [illegible] grans [illegible] es en luoc dire de non.

LXXXVIII. Hs. 7614. *Ioufres rudels de blaia.* 1. [illegible] lo rossignols el foillos. dona damor en qier en pren. [illegible] son chant iausen ioios. e remira sa par souen. e il riu son [illegible] e ill prat son gen. pel nouel deport que reigna. men uen [illegible] cor grans iois iazer. 2. Daqest amor son tant cochos. que [illegible] en uanc uas lieis corren. veiaire mes qa rehusos. men torn [illegible] man fugen. e mos canals i cor tant len. greu er qoimais [illegible] samors no lan fai remaner. 3. De tal dompna sui [illegible] a cui non aus dir mon talen. anz qan remire sas fais-[illegible] totz lo cors men uai esperden. et aurai ia tant dardimen. [illegible] dir que per sieu mi teigna. pois eu noil aus merce que-[illegible] 4. A cum sen siei dich ameros. e siei faich son doutz e [illegible] cane non nasqet sai entre nos. neguna qaial cors tant [illegible] grailes fresca ab cor plasen. e non cre gensser senseigna. [illegible] hom ab tant plazer. 5. Amors alegres part de uos. [illegible] uan mo mieills queren. e sui daitan auenturos. qen-[illegible] mon cor gauzen. la merce de mon bon guiren. qem [illegible] e mapella e deigna. e ma tornat en bon esper.

LXXXIX. Hs. 7226. *Alba ses titol.* 1. Quan lo ros-sinhol [illegible] ab sa par la nueg el dia. yeu suy ab ma bella-mia. ios la flor, tro la gaita de la tor. escrida drutz al leuar. [illegible] uey lalba el iorn clar.

XC. Hs. 7614. *Peire uidal.* 1. Qand hom es en autrui poder. non pot totz sos talans complir. anz lauen souen a giquir. per lantrui grat lo sieu uoler. doncs puois en poder me sui mes. damor segrai los mals els bes. els tortz els dreitz els dans els pros. caissi mo comanda razos. 2. Car qui al segle uol plazer. maintas uetz lauen a sofrir. so qeil desplatz o gen cobrir. ab semblanssa de non caler. e pois qan ueira qel luocs es. contra cel qui laure mespres. no sia flacs ni nuaillos. qen gran dreig nòtz paucs dochaios. 3. Tant ai de sen e de saber. que de tot sai mo mieills chausir. e sai conoisser e grazir. qim sap onrar ni car tener. e tenc ma lus dels genoes. cab bel semblan gai e cortes. son als enemics orgoillos. et a lor amics amoros. 4. Pretz e ualor uuoill mantener. e bonas dompnas obezir. et a cortesas gens seruir. e non ai gran cura dauer. mas pero sieu poder agues. non es coms ni ducs ni marqes. a cui tant plagues messios. ni meins se pac dauols baros. 5. Car qui pot e no uol ualer. cum no sesforssa de morir. deus que la mortz nol uol aucir. per fai enoi e desplazer. et enoiam destraing paies. qan recuoill las rendas els ses. cor poiritz ab cors uermenos. viu ses grat de dieu e de nos. 6. Bona dompna dieu cuig uezer. quan lo uostre gen cors remir. e car tant uos am nius desir. grans bes men deuria escazer. caissi ma uostra-

mor conqes. e uencut e lassat e pres. cab tot lo segle que mieus fos. me tenria paubres ses uos. 7. Dompna qan uos ui remaner. e mauenc de uos a partir. tant mangoisseront li sospir. cab panc nom auenc a cazer. si bella doussa franca res. vallam ab uos dieus e merces. retenetz mi e mas chanssos. si bels pesa al cortes ielos. 7. Dompna per uos am narbones. e molina e sauartes. e castella el bon rei nanfos. de cui soi cauallers per uos.

XCI. Hs. 7614. *Naimerics de piguignan.* 1. Qui soffrir sen pogues. bon fora com sestes. que ia pois non blasmes. so que blasmat agues. pero ses tot pro dan. e ses soiorn afan. e ses aiuda fais. volria portar mais. que desonor soffrir. don nom pogues cobrir. ni men auses ueniar. non o poiria far. e si a pro uenianssa. quis part de falsa amanssa. 2. Sui men partitz non ies. anz men souen ades. de lieis tant mestai pres. del cor so que ma pres. si sui partitz daitan. ca tot lo meins penssan. mespretz sos faitz sauais. car una on creis e nais. bes plus com non pot dir. lam fai desabellir. e de mon cor loignar. e sim fai tant amar. qanc en plus greu balanssa. non fo andrieus de fransa. 3. Caissi cum sers o preş. sui sieus liges confes. et anc nuills hom qames. tant leu non fon conques. qal traire de son gan. sa bella man baisan. mintret tant aquel bais. qel cor del cors mi trais. al retorn dun sospir. perqel uiure el morir. mi fai ensems mesclar. et hom nois pot gardar. ni cobrir de sa lanssa. damor puois dreig la lanssa. 4. E non er ni non es. ni cuig com anc trobes. en dompna qanc nasques. ses totz mals tantz de bes. per qades on qieu man. humils e merceian. li sui fis e uerais. si qen re non biais. e sieu ab gen seruir. ni soffren ab blandir. noi puosc merce trobar. ia nois deu hom fiar. mais en bella semblanssa. ses peing o ses fianssa. 5. Dompna saisius preses. cum mi pres nius forses. amors ni merce ies. si cum sol far merces. vos magratz fin talan. nom tengatz en soan. si tot mai lo pel sais. qel cors es fres e gais. e sai bos faitz grazir. et honramens chausir. e so qeis taing celar. e sol de cest pensar. me fessetz perdonanssa. anc dals nous fis pesanssa. 6. La reina ses par. de tolosa sap far. e dir so don senanssa. totz iorns e creis sonranssa. 7. Lenfan pot hom lauzar. castelan cui dieus gar. com el mon de senfanssa. tant dreich uas pretz nois lanssa.

XCII. Hs. 7614. *Peirols.* 1. Si bem sui loing et entre gen estraigna. eu mai pens er damor en qem conort. e pens dun uers cossil fassa e lacort. tal que sia bos e ualens e fis. que on hom plus mos chantars me grazis. e mieils mi dei gardar que noi mesprenda. ni diga ren don sauis me reprenda. 2. Non es nuills iorns que mon cor non dissenda. una dolsors que uen de mon pays. lai ioing mas mans e lai estau aclis. e lai sapchatz que uolria esser fort. pres de mi donz sitot sa uas

[illegible] cab bel [illegible] et ab doussa compaigna. me donet [illegible] que [illegible] [illegible]. 3. Ar ai assats que plor e que [illegible]. ca [illegible] lo cors nom part qan mi recort. e mi [illegible] e del deport. e dels plazers qelam fets e qem dis. [illegible] moris. que qand li prec que de mi [illegible] sol [illegible] non fai quella [illegible]. 4. Ben ai rason que sofra et atenda. cum atendrai pois lieis non abel-lia. e [illegible] so cre que mon partis. partir non ges trop mi [illegible] acort. bona dompna uostrem sui tot a fort. e [illegible] lauses en mi remaigna. qa uos amar tem que [illegible] soffraigna. 5. Lieis non faill res ca pro dompna [illegible] que de lieis laus non port. bella e gai [illegible] lam fort. e donc amors cui tots temps sui [illegible] cuma uets [illegible]. aqesta li qier per don [illegible] e ia dautra mais guiserdon nom renda. 6. [illegible] preo dieu que la deffenda. mas sol un iorn uol-[illegible] sentis. lo mal qieu trac per lieis sers e maitis. qan [illegible] loing del port. e no [illegible] contra mon [illegible] car sa lieis [illegible] que ia uas mi safraigna. anc hom [illegible] gasaigna. 7. Non laissarai dompna lo [illegible] port. qen [illegible] lo desirs en greu laigna. non [illegible] plus mi remaigna.

[illegible]. *Peire uidal.* 1. Sieu fos en cort on hom tengues dreitura. de ma dompna si tot ses bona e bella. mi [illegible] qa tan gran tort me mena. que nom manten plevi ni [illegible]. e donc perqem promet so que nom dona. non tem pechat ni sap que ses uergoigna. 2. E ualgram mais qem fos al prim esquiua. quelam tengues en aitant greu rancura. mas illi o fai si cum cel que cembella. cab bels semblans ma mes e mortal pena. don ia ses lieis non cre auer guirenssa. que malanc fos tant bella ni tant bona. 3. Dautres afars es cortesa e chausida. mas mal o fai car a mon dan sabriua. que pieitz me fai e ges no sen meillura. que mals de den qan dol en la maissella. qel cor me bat em fer que nois refrena. samors ab lieis et ab tota proenssa. 4. Ecar non uei mon rainer de marseilla. sitot me uiu mos uiures non es uida. el malautes qui souen recaliua. garis mout greu ans mor si sos mals dura. donces sui eu morts sinaissim renouella. aqest desirs qem tol souens lalena. 5. Al mieu semblan molt laurai tart conquista. car dompna pieits de lieis no saconseilla. vas son amic et on plus lai seruida. de mon poder eu la trob plus ombriua. doncs car tant lam mout sui plus follatura. que folz pastre qa bel puoi caramella. 6. Mas uencutz es cui amors apodera. apoderats fui qan ma dompnaic uista. car nuill autra ab lieis no sapareilla. de pretz entier ab proeza certana. perqieu sui sieus e serai tant quant uiua. e si nom ual er torts e desmesura. 7. Chansos uai ten a la ualen regina. en aragon car mais

reina uera. no sai el mon e si nai mainta quista. e non troh plus ses tort o ses corella. mas ill es franca e leials et causida. per tota gen et a dieu agradiua. 8. Ecar lo reis sobrautres reis senansa. ad aital rei couen aitals reina. 9. Bels chastiatz uostre pretz seignoreia. sobre totz pretz cab meillors faitz senanssa. 10. Mon gazaignat sal dieus è na uierna. car hom tant gen non dona ni guerreia.

XCIV. Hs. 7614. *Cadenetz.* 1. Sieu pogues ma uoluntat. forssar de segre mon sen. leu magra amors tornat. a faire son mandamen. non per so com ses aïnor. non ama ies tant ualor. cum fai fis enamoratz. car greu es si ben amatz. que ia cuidetz pro ben faire. et hom que non es amaire. non tem faillir nin cuida esser tengutz. de tant cum fai entendeires e drutz. 2. Pero sitot mes honrat. de seruir amor e gen. ain torni ab cor forssat. e non ges per aspauen. contra negun faich damor. mas totztemps es de seignor. don non uen acors ni gratz. cades lo serf hom forsatz. el seigner cades uol traire. dels sieus els poigna en desfaire. non deu esser amatz ni fort uolgutz. mas sol aitan cum leiautatz adutz. 3. Vna res ma aleuiat. alqes de mon pessamen. que anc en desleiautat. noh reignet hom longamen. nin poiet en gran honor. noil fenis en deshonor. et ai uist que leiautatz. a cregutz mout et honratz. mainz homes de bas afaire. per qes fols qui tem mal traire. per si honrar castres es leu uengutz. puois deu uenir que ia non er perdutz. 4. Vers es qa mi a tardat. mos astres que trop uen len. mas greu tro qes car comprat. poiom en gran honramen. que tot so com ten meillor. es a conqerre peior. e so que panc ual assatz. mas puois nes hom plus honratz. si ben o pot a cap traire. que de so que non ual gaire. e qan saue com non o trai a lutz. al meinz na pretz qui ben ses captengutz. 5. Dompna al meinz ai anat. tant uas penre gauzimen. que nom pot esser uedat. qieu non aial cor gauzen. qan pens creisser uostronor. e qan uei chastel ni tor. ni ren de lai on reignatz. sui de ioi rics e sazatz. e sabetz que mes ueiaire. qan ueing uas uostre repaire. totas sazos tro qa uos sui uengutz. cuich mapropche lo luocs don sui uengutz. 6. Totz hom pois es lausengaire. volria fos emperaire. car si non fos de lausengiers us bruitz. tals parlera de mi qer nestai mutz. 7. Tant sap de ben dir e faire. la reina de bon aire. elionors perqes sos pretz cregutz. e quin ditz ben uas totas partz crezutz.

XCV. Hs. 7614. *Arnautz daniels.* 1. Sim fos amors de ioi donar tant larga. cum eu uas liei dauer fin cor e franc. ia per gran ben nom calgra far enbarc. qer am tan aut qel pes mi poia em tomba. mas qan malbir cum es de pretz al som. mout men am mais car anc lausci uoler. queras sai eu que mos cors e mos sens. mi farant far lor grat rica conquesta. 2. Pero sieu fatz lonc esper no membarga. qen tant rio loc me sui mes

[illegible] [illegible] bels dits mi tenra de ioi larc. e segrai tant [illegible] port a la tomba. qieu non sui ies cel que lais aur per plum. e pois en lieis nois taing com ren esmer. tant li serai fis e obediens. tro de samor sil platz baisan menuesta. 3. Us [illegible] mi ueneis [illegible] descarga. dun douts desir don mi [illegible] [illegible] car en platz [illegible] lafan el sofrel parc. pois de beutat son las autras en comba. que la genser par qaia pres [illegible]. plus bas de lieis qui laue et es uer. que tant ben aip [illegible] e saberu e sens. reingnon ab lieis cus non es meins nin [illegible]. 4. [illegible] pois tant ual nous cuidets qe sesparga. mos ferms [illegible] mi qeis [illegible] ni qeis branc. car eu no sui sieus ni mieus [illegible] per cel seignor qeis mostret en colomba. qel [illegible] a home de negun nom. tant desires gran benanansa [illegible] qu fats lieis e tone a noncalens. los enoios cui dans [illegible] en fonta. 5. Na mieills de ben ia nom siats auarga. que nostra amor me trobarets tot blanc. qieu non ai cor ni poder qem descarc. del ferm uoler que non eis de retomba. que qan meseueill ni clau los huoills de som. a uos mautrei [illegible] mi [illegible] iazer. e nous cuiets qeis merme mos talens. ni o fara [illegible] qeu lo sent en la testa. 6. Fals lausengier, focs las lengas uos arga. e que perdats los huoils amdos de cranc. que per uos son escaich cauaill e marc. amor toletz capauc del tot non tomba. coffondaus dieus que ia non sapchatz com. qeus [illegible] [illegible] maldir e uil tener. malastres es qeus ten desconoissens. que peier ets qui plus uos amonesta. 7. Arnautz a faitz e fara lonc atens. qatenden fai pros hom rica conqesta.

XCVI. Hs. 7226, f. 355. *Poiols*. 1. Sil mal damor mauci ni mes nozens. no sai hueymais on man querre secors. pus rendudas sen son las doas flors. bonas a dieu et al secgle plazens. a pauc sanh pos nom fai dir descrezensa. quar nos a toutz dos dels gaugz de proensa. si las chanton e dizon lurs lessos. plor en blacas et yeu en puiolos. 2. La nueg el iorn mi uen en pessamens. quieu caualgue ab totz mos ualedors. dreyt a sant pos sia sens o folhors. e que creme las morgas de laiens. pus hugueta es en obediensa. quieu trac per lieys sai fort greu penedensa. et auetz mi laissat de tot ioy blos. belhugueta uostra seror e uos. 3. E que faran uairs huelhs ni blancas dens. ni per cuy er manteguda ualors. ni per cuy er leuatz dompneys e sors. pus hugueta ni sa seror nes mens. don chantarem yeu nil coms de proensa. non er per elh embrassada ualensa. quelh fora mortz ben a un an o dos. sil belh cofortz delhas doas no fos. 4. Sin blacatz mor er dans uerayamens. e seran hi perdutz pretz e ualors. moirir poira quar sas plazens dolors. cre lauciran don sordelh ner dolens. et yeu lasset non aurai mais guirensa. samors mauci pero non ai temensa. que nulhautram puesca far enueyos. sim preyaua lunelhs ni mondragos. 5. Sugnetan falh belha nessa plazens. no sai huey-

mais on diga mas clamors. quar trop mes luenh floris e blancaflors. que quascuns delhs men fora ben guirens. mas aperpauc nom perdi mentendensa. sim sonauon ab lur belha paruensa. lun ab fermalhs e lautra ab cordos. mas tot remas belhugueta per uos. 6. A milheta on querrai mais guirensa. pus hugueta es en obediensa. que mais ualgra enquers quel segle fos. que sin guillems de castras nes ioyos.

XCVII. Hs. 7614. *Arnautz daniels.* 1. Sols sui que sai lo sobrafan qem sortz. al cor damor sofren per sobramar. car mos uolers es tant ferms et entiers. canc no sesduis de celliei ni sestors. cui eu cubit al prim uezers e puois. cades ses lieis dic a lieis cochos motz. pois qan la uei non sai tant lam que dire. 2. Dautras uezer sui secs e dauzir sortz. qen sola lieis uei et aug et esgar. e ies daisso noill sui fals plazentiers. qe mais la uol non ditz la bocal cors. queu no uau tant chams uauz ni plans ni puois. qen un sol cors trobes si bos aips totz. qen lieis los uolc dieus triar et assire. 3. Ben ai estat e maintas bonas cortz. mas sai ab lieis trob pro mais que lauzar. mesura e sen et autres bos mestiers. beutatz iouens bos faitz e bels demors. gen lenseignet cortesia e la duois. tant a de si totz faitz desplazens rotz. de lieis non cre rens de ben sia a dire. 4. Nuills iauzimens nom fora breus ni cortz. de lieis cui prec qo uuoilla deuinar. que ia per mi non o sabra estiers. sil cors ses dir nol presenta defors. que ies rosiers per aiga qe lengrois. non a tal briu car cor plus larga dotz. nom fassa estanc damor qand la remire. 5. Iois e solatz dantram par fals e bortz. cuna de pretz ab lieis nois pot egar. qel sieus solatz es dels autres sobriers. aisi no lai las tant mal ma comors. pero lafans mes deportz ris e iois. car en pensan sui de lieis lees e glotz. ai dieus si ian serai estiers iauzire. 6. Anc mais sous pliu nom plac tant treps ni bortz. ni res al cor tant de ioi nom poc dar. cum fetz aquel don anc feinz lausengiers. no ses brugic qami sol ses tresors. dic trop eu non sol lieis no sia enois. bella per dieu lo parlar e la uotz. vuoil perdre enans que ia diga qeus tire. 7. E ma chanssos prec que nous sia enois. car si uoletz grazir los sos els motz. pauc preza arnautz cui que plassa o que tire.

XCVIII. Hs. 7226, f. 384. *So es deuinalh.* 1. Sui e no suy. fuy e no fuy. e uuelh mi mal et am antruy. e trobim nutz em truep uestitz. et ai pro rams senes razitz. e nom moni e corri fort. e nom conort nim desconort. e quan compri uil ni uen car. non uey mon captal amermar. 2. E quan suy pujatz cent brassadas. yeu ma trobi bas mil iornadas. e ual e no ualh per que falh. so que clau obril deuinalh. e clau en sobri et obbreu et er claus. ab una clau que fa tres claus. 3. Anc selh que dis aquestz bos motz. nols dis per si eys mas per totz. donoi quascus los prenda en men. coma en si e prendan sen.

4. Fuy e no suy senes peccatz. suy e no fuy dels tant lassatz. autruy am et a mi uuelh mal. quar siec mon dezirier carnal. e del uolum del mon uestitz. me truep mas nutz es lesperitz. en mi atans de gran reubes. si dieus ques razitz conogues. 5. Si tot nom nuou yeu corri fort. quar nom sei damar ues la mort. nom conort que trop cug ualer. nim desconort quem desesper. car uen selh que pauc o non re. de ben fai et elh an gran re. per quel gazanh na tant atras. quant ne fol lazer el ricx bas. si quaran trobas faraos. antiocx e ros e neros. ta pauc ualh quar non fauc de me. tal mercat que perc per nonre. lo dos dieu que aquestz ditz clau. los obri dont er sieus lo lau. quelh es una clau quen fa tres. quar trinitatz et us dieus es. qui aquestz digz estiers enten. si mielhs hi dis non lon repren. quar sa trops sens una razos. mout mes mieller quan queer es bos.

XCIX. Hs. 7614. *Cadenetz.* 1. Tals reigna desaninen. car non conois sas foudatz. o ben leu car non es blasmatz. que reignaria auinen. ab qeil fos dich e si blasme nauia. per qieu amors plus nous en celaria. com non ama cel cui cela son dan. tot es grans dans qant hom fai malestan. e uos failletz trop mal per non saber. o car ben leu non cuiatz blasmaner. mas nous puos far puois meins que uostre sia. 2. Cal meins uos farai paruen. qieu conosc que mal reignatz. e conosc sol mentendatz. los faills que faitz ab no sen. celeraus en mas ben leu ia seria. que uergoigna uos en chastiaria. qanc sempre uei que tuich li fin aman. son mort per uos on son tant malanan. qen perdon ioi e solatz e saber. et anc un fals nous en uiua dechazer. mas eu uoill mais morir fins que fals sia. 3. Atressi mon escien. deu hom esser encolpatz. de gran faillimen cum lauzatz. de so que fai ben e gen. catressis taing blasmes de uilania. cum fai fauzors certas de cortesia. amors ans uos ai dig lo semblan. e dic uos ben bona dompna cui blan. que non uoill ia mi fassatz muill plazer. sieu faill uas uos rics ni ab nonpoder. si doncs del tot de mon sen non issia. 4. E per sous proc humilmen. que ia mon dan non suffratz. qaissi cum sai esser senatz. en cobrir mon pessamen. qan lo conos atressi cobriria. ioi si de uos bona dompnam uenia. e mi meteus non am per ren als tan. cum fatz car uiu per far nostre coman. eu uos am tant que plus fort ma lezer. en sol pensar que nom pot escazer. non faria per don dautra que sia. 5. Ies eu dompna nous repren. pero ben dic qes uertatz. que dompna reigna mieills assatz. qel seu acorre breumen. que cill que lonc temps lo ten en fadia. eu dic e sai que mais ualria. que dompnal sieu acorregues enan. la mort que pois car si tot a talan. de reuenir pois non a les poder. ni dautra part nom pot ioi escazer. damor ni dels don tant adrech me sia. 6. Ia per paor dompna sim uiuria. non fossetz plus gerriers daissi

enan. vos et amors que eu non uuoill en uer. mon cor mas al uostre plazer. e cel qo fai noi deu ges dan auer. ni eu meteus a cui platz qaissi sia.

C. Hs. 7698, p. 21. *Gaucelm faidit.* 1. Tant me creis amors en ferm talan. per una bela flor. blanca plus dautra re ab fina color. uermeilla mescladab robis. el sieu clar uis. ques de gaia semblansa. cab sos bels hueils amoros e plazens. ma si ferit e nafrat dousamens. que tornatz soi en lamoroza esperansa. 2. Sieu soi tornatz amoros per semblan. e nueill seruir sou cors blanc e lis. non puesc ren als camors ma si sorpris. quem faich auzir la soa finamansa. per la meillor e per la plus plazens. plus pros plus sauia e plus conoisens. que sial mon segon ma conoisensa. 3. Samor ma fait chauzir la plus auinen. e la belazor damar e ill clam mercis. quill es la res que ma conquis. si que sofrir nom fes sol malanansa. e si merces et amors no la uens. ill mausira sospiran en pensamens. tant ai lo cor en auta deziransa. 4. E sieu merce li clam com fis aman. e la prec damor e ill sier leialmens. bem degrauzir pos fis precx es asis. el sieu gen cors en cui ai mentendensa. que lai on es beutatz e pretz ualens. non deu faillir merces ni chauzimens. ni guizardo de fin ioi ses duptansa. 5. Si per merces merce ill quier merceian. e de genoils mas ionhtas humilmens. la uenseraun merces laus so mes uis. dauta dels pros conoisens ses faillensa. e retenra lo pretz e ill ualor gens. que ditz queschai a beutat et a sens. com ses merce no troba penedensa. 6. Ai blanca flor uermeilla dous flairan. merce uos clam e si merce uos uens. uostres lo laus e mi en paradis. podes metre de ioi e dalegransa.

Cl. Hs. 7614. *Naimerics de belenoi.* 1. Tant es damor honratz sos seignoratges. que non i cap negus maluatz usatges. ecar nalbertz es de dompnas saluatges. nois taing qom fals remaigna entre lor. qieu fui uas lor aitant fizels messatges. et enansiei lor pretz e lor ualor. e non i trob ni destrics ni dampnatges. per que nois taing qel oimais chant de lor. 2. Iamais nalbertz non deu chantar damia. que renegada tota cortesia. ecar dompnas apella de bauzia. bel deuriom pendre cum traitor. e dic uos ben si la forssa fos mia. ia noi agra nuill enemic peior. qom non es pros si en dompna nois fia. mas auols hom o ten a gran follor. 3. La lor amors es bona e non greua. car si failli primeiramen na eua. la maire dieu nos en fetz patz e treua. per que daisso nos non em pechador. anz ual ben tant totz hom cab ellas treua. que dentrels bos lo ten hom per meillor. tals las lauza no sap damor qeis leua. per que nois taing que naia mais dolor. 4. Ecar mentau duguessa ni reina. qeil fezesson de lor amor aizina. venca las en la pros comtessa fina. de proensa on a tota ualor. de salussa la bella nagnesina. fassa est clam a son entendedor. la comtessa bia-

[illegible] ses conida. sil me camist e nuill autre calor. 5. Sil sal[illegible] tant pros daura mala. cum n albertz ditz non er mais [illegible] sala. que non so tenga ad anta et a tala. e si ia mais [illegible] ni sa seror. e nolen fant tornar en ua escala. no son [illegible] den colsat lo seignor. car que ferra la lur amor sotz lada. [illegible] den auditaneza e paor. 6. Pero sil ue la pros dompna [illegible]. cill que conquier tots iorns pretz et amassa. e nol [illegible] tant entro que sia lassa. ia noil sal dieus son leial amador. [illegible] sia lone temsa fresca ni grassa. ni non teigna son amic [illegible] car ua lo iois que tot autre ioi passa. daquest segle [illegible] de dousser. 7. Per las autras et per la pro com[illegible] dei caruet uuoill que sia seignoresia. e den albert una [illegible] sotzmenessa: dauol home car a dich mal de lor. e si lia [illegible] e mal nai passa. dentre las pros sen an estar aillor. [illegible] per nois taing que neguna laguessa. prestat dinuern son [illegible]. 8. Dompnas totas li faitz don e promessa. de tot son mal car a dich mal damor.

CII. Hs. 7614. *Gaucelm faidit.* 1. Tant sui ferms [illegible] amor. que ia per mal qen sapcha auer. non partrai lo cor [illegible] uoler. qel ben ei mal teing ad honor. car tuich li [illegible] amador. son en celar et en temer. vos dompna don non part nim uire. qieu uos aui eus uuoill eus esper. e qan [illegible] muor de desire. e pois muor qand nous puosc ueser. 2. Dompna greu puosc uius remaner. car nous uei gaires ni [illegible]. e qui so que aima non ue. non pot de peior mal iazer. pero maintas uetz ma leser. en un bel plazer quem reue. ab los huoills de cui uos remire. car aquels non part nin refre. del luoc e de lieis sui seruire. a forssa a poder et a fe. 3. Tant uos am cautra nom rete. anz sui per uos en tal error. cum aquel qa mal de calor. don setz nois pot partir per re. et on plus beu plus a ab se. voluntat de beure dardor. atressi on plus en cossire. de uos ades nai cor meillor. et on mais nai plus en desire. e meils mal iois de uos sabor. 4. E pois tan leial amador. manetz bella dompna en uer. plassa uos quem deia eschazer. qafranqetz tant uostra ricor. que non suffratz mais preiador. mas mi cui faitz uiure e ualer. uiurem faitz e fazetz maucire. ad amor que ma en poder. mas de tot sui leials soffrire. e ueus me al uostre plazer. 5. A cum fui dafortit uoler. can mi mes en uostra merce. que naia mal o naia be. res nom pot del mal traich mouer. quel mals mauci em fai doler. el bes qan lai ni iois men ue. si bem plai plus qieu nous sai dire. pois aqui mezeis mesdeue. que torn en aquel eis martire. car totztemps aquel iois nom te.

CIII. Hs. 7614. *Naimerics de piguillan.* 1. Totz hom que so blasma que deu lauzar. laus atressi aco que deu blasmar. et eu dic o per so car es amors. foriutgada per nescis iutgadors. que non sabon adreich mostrar per que. mas er

temps que ditz hom del mal be. et atressi que del ben ditz hom mal. per que lor digz non es conditz de sal. 2. Estraignamen si deuria pensar. cel qautrui uol reprendre e uergoignar. qieu ai uistz mains repres reprendedors. e mains baissatz qesser cuida uant sors. per qaicel deu qui repren gardar se. com non puosca lui reprendre de re. qenans deu hom se mezeis far leial. cautrui apel trahidor ni uenal. 3. A mainz homes aug amor acusar. et el maldich damor asotilar. que caualliers ai uistz e trobadors. que de bassetz fetz autz e dautz aussors. tant es lassatz chascuns que non ten fre. de dir damor tot mal senes merce. aissi cum es de traison mortal. e cill qa faitz de nien fan aital. 4. Mas ies adreig non o podon proar. camors fai ben tot aco que deu far. qentramairitz intra et en amadors. don nais dompneis cortesia e ualors. e tot aco qa uerai pretz perte. non es de plus tenguda amors so cre. doncs pois lor mostra ben et ill fan al. car lan blasmant pechat fant criminal. 5. Per crist menton segon so qa mi par. cuoi non es reis que puosca ben gardar. son regisme totz sols ses ualedors. desqe troba sos uassals trahitors. doncs puois amors fai tot so que coue. e cill qa faitz li portan mala fe. dic com deu dir dels per dreich natural. so quill aut faich damor si dieus mi sal. 6. Una dona sai que non troba par. que de beutat puosca ab lieis pareiar. e sa beutatz es entre las genssors. genser aissi cum entre fuoillas flors. et eu am la trop et ill petit me. mas ades nai un conort qem reue. calmeinz sitot del sobreplus nom ual. tant nai de ioi que ben cobril captal. 7. Car conois plus dels autres e mante. sen e saber e tot so qes de be. lemperaire que sobrels ualens ual. conois era sieu dic ben o dic mal.

CIV. Hs. 7698, p. 20. *Gaucelm faidit.* 1. Trop malamen manet un tems damor. si quiem cugei de lieis descaminar. ni anc no pensei auer talen damar. ni per beutatz ni per nuilla ricor. ara ma pres e mes en la folor. si malamen que greu nescaparai. si nom socor per lici morrai. e per ma fe si non pogues morir. la penes greus enans mi uueill assir. 2. Conortatz soi quar am tan bela ren. quen tot lo mon non cre trobaria par. e platz mi mais per leis pena durar. que de nuillautrauer tot mon talen. que dieus mi fes per far son mandamen. et ieu li mautrei ni mais nom ueill partir. de lei onrar francamen e seruir. e mais en ueill auer dumelitatz. non ac lo leo quan fon issitz del latz. 3. Mas mas ionhtas col liguat el cor pres. uos clam merce bona dona plazen. caisi com es bela et auinen. merce aias de mi caues conques. e prec ne dieu de cui ue totz lo bes. queus metel cor alcuna pitansa. quem retenguas en la uostramistansa. si com ieus am de bon cor leialmen. ni mais non ueill camiar lo talen. 4. Coblas anas dreit a mon dezirier. e digas li que per liei uau languen. cal cor ma mes

un tan dous pensamen. li sieu bel hueill e ill sieu plazen semblan. peitz mes de mort quan men uau remembran.

CV. Hs. 3794, p. 235. *Bremont ricas nouas.* 1. Vill siruentes leugier e uenassal. uueilh de uill motz en uill raçon bastir. e ia tan fort uol sabrai enuelzir. qil uill baro mensongier deslial. uill uas ells eis e uas segle e uas dieu. uill mil aitan e plus qe non dic ieu. per qiel uueilh far uill e dezauinen. qar tan son uill lur croi captenemen. 2. Yes no mes grieu sieu i pert mon iornal. qill ni miei chan no fan a car tenir. mas cell qi gen sap de mal dezeissir. pert son perdre per qel perdres li ual. per qieu perden gazainh sotil e lieu. qar sol daiço me sai desliurar breu. qe mot bastart me son ara ualen. a mon trobar el baro desplazen. 3. Eqar non uueilh mos chantars sapcha sal. ni com lo deia en nuilha cort grazir. i met primier per desasaborir. lo uieilh seinhor del tor qar ren no ual. el siruentes tenranom per plus grieu. e nolol man en carta ni en breu. ennanz lol dic ab son ez aprezen. qe dels auols lo tene per menz ualen. 4. Eqar ieu eis afolli dezenal. lo siruentes metrai y per delir. lo mieg prince qe nasqet al morir. de tot uer dig per mensongier cabal. qe daqo ten obrador a renieu. [illegible] ten del principat lo feu. e sieil lauziei en mas coblas menten. dieuis mo perdon qab uer ditz meu desmeu. 5. Eqar [illegible] per aqui. li raimenet tan com nen deu ben dir. de [illegible] hi metrai al fenir. per tal coucu qe la dieus nols [illegible] anz sion mot e pres enantz amieu. en uassa dels si mas en els si plieu. qels ha seruitz en bada loniamen. mas qi croi sera croi qiçardon aten. 6. Lo siruentes ten lo pe en lestrieu. qen moure es per qieu nol tenc per mieu. anz lo renec sici el desapren. qez auols es qar es fatz dauol gen.

CVI. Hs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Uns uolers outracuiatz. ses ins e mon cor aders. tals que nom ditz mon espers. ia puosca esser acabatz. tan aut ses enpeins. ni nom autreia mos sens. qieu sia desesperatz. e sui aissi meitadatz. qe nom desesper. ni aus esperanssa auer. 2. Car mout mi sent aut poiatz. vas qes petitz mos poders. per qem chastia temers. car aitals ardimens fatz. notz a maintas gens. mas dun conort sui gauzens. qem saill deues autre latz. e mostram qomilitatz. la tant en poder. que bens men pot eschazer. 3. Tant si es mos cors fermatz. qeil messongam sembla uers. et ai tals maltraitz lezers. pero si sai qes uertatz. que bons aturs uens. per qieus prec dompna ualens. que sol daitan mi sufratz. e puois serai gen pagatz. qem laissetz uoler. lo gaug qieu desir auer. 4. Bem parec necietatz. e trop sobrarditz uolers. qan solamen us uezers. mac deceubut tant uiatz. qescondudamens. me uene al cor us talens. tals qieu sui enamoratz. mas puois mes tant fort doblatz. qel maitin el ser. mi fai doussamen doler. 5. Mas aras chantars nom platz. si men ualgues

esteners. pero laissatz non calers. men fora iois e solatz. oimais pois nes meins. lemperairitz cui iouena. a poiat els ausors graz. e sil cors non fos forsatz. eu feira saber. cum fols si sap decazer. 6. Ai doussa res couinens. venssa uos humilitatz. pois nuills autre iois nom platz. ni dautre uoler. non ai engeing ni poder. 7. Que tans sospirs nai gitatz. perqel iorn el ser. perc sospiran mon poder.

CVII. Hs. 7614. *Lo uescoms de saint antonin.* 1. Uas uos soplei dompna premieiramen. per cui eu chan e comens ma chansson. e sa uos platz entendetz ma razon. qestiers nous aus descobrir mon talen. qaissi mauen qan mir uostras faissos. la lengam faill el col uai temoros. que qui nom tem non ama coralmen. per qieu teing car lo uostre seignoratge. 2. Tant ai assis mon desir finamen. en uos amar que si dieus gran bem dou. mil tans am mais seruir uos en perdon. que nuill autra per far mon mandamen. cab tant gran gaug satrai mos cors uas uos. canc puois uos ui non fui del poderos. tant enueios sui del uostre cors gen. que aqui eus remas en uostre estatge. 3. E si conosc que fatz grand ardimen. car ia uos prec damar ni met mon sen. mas eu non puosc partir ma sospeisson. e sai e cre qem trebaill de nien. tant fai beltatz uostre cors orgoillos. el uostre pretz fai poiar sobrels bos. per qieu mesmai denoi e despauen. tal paor ai mo tengatz a follatge. 4. Mas sieu follei ben o fatz escien. sabetz per que car mi platz em sap bo. e dirai uos per cal entencion. ben esperan uen hom a saluamen. car sim faitz ben mout en serai ioios. e sim faitz mal sofrirai pesanssos. grazirai uos ben el mal eissamen. e sim farai lo conort del saluatge. 5. Bona dompna merceus trac per guiren. e si merces ab uos no mi ten pro. per merceus prec que merces uencal no. e ia daiso nom ueiretz recrezen. anz clamarai tant merce a rescos. tro per merce tengatz mos mans amdos. entrels uostres e faretz chausimen. cals non es meins de certan homenatge. 6. Qieu uos donei per fe e leialmen. lo cor el cors don uos faitz tenezon. e platz mi molt car sai que uostrom son. cus bons respieitz mi ten de uos gauzen. cab bon seignor nois pert ries guizerdos. qen bona cort ai uist maintas sazos. paubre enriquir per bon afortimen. per qieu en uos afortisc mon coratge. 7. Garin ben saup chausir fe que uos dei. en la genssor e uai li dir chansos. a la meillor et a la plus ualen. cautra del mon nom am de bon coratge.

CVIII. Hs. 7614. *Lo uescoms de saint antonin.* 1. Uas uos soplei en cui ai mes mentenssa. et anc mais res tant nom poc abellir. lai ioing mas mans per hom en deuenir. qenseigna mo mos sens e ma scienssa. ill et amors e mon cor qan ab se. mi guerreion tuich trei son contra me. chascus forssa e uens tant es sobriers. lo poders qan et eu sa uolontiers. grazir

lafan que de ioi me bistenssa. 2. Dompna per cui lo mons meillura e gensa. mon cor auetz gen lom saubetz trahir. ira ai e ioi e qan de uos consir. tot escien en pert ma conoissenssa. doncs saisim mor qem ual e cal prom te. pois non o sap cill per cui mesdeue. dirai lo no era sui trop leugiers. eu ni autre no ill en er messatgiers. er gardatz doncs cum naura souinenssa. 3. Bona dompna en fait et en paruensa. vos am tant fort sieu uos o auses dir. som per amor deu a merce uenir. merce degratz auer senes cossenssa. car ab amor uau dompna et ab merce. merce naiatz que merces si coue. bona dompna qals non desir ni quier. mas sol merce car mout mes grans mestiers. que ab amor trobes merces cossenssa. 4. Amors ben faitz uolpilla e faillenssa. qan mi que sui uencutz uenetz ferir. e laissatz lieis cui non pot conuertir. eu ni merces ni dreitz ni conoissenssa. mas si pocsetz a lieis far amar me. ja mais no uos fadiaratz en re. non es tant greus ad obrar freitz aciers. cum lo sieus cors durs tornar plazentiers. es contral mieu don trac greu penedenssa.

CIX. Hs. 3204. 1. Dreg e razos es cheu chant em demori. ecom dieu per samor cui per iensser em pari. ies bel cheo per leis chan e non vol men grepischa. non farai ieu qe sol ab ien respondre ma si conquest. che iamais tan quan uiua vais lai e non farai pech. 2. Dols es le ram ab quem bat don noi rolli. doglon amnz trai plus dreg che cel del sagitari. qairel leis que loi mes en prech deu quom gerischa. che dinz del cor mel fa de for esondre li fer i rest. se cella chi lentiza no len trai cheu lan prech. 3. Sen breu non em fe che dei san grigolli. on fom en uestirei foch bru e capulari. cotel porterei tronch per schiuar mala guischa. anpla coronna e larc em farai tondre aut su lo rest. per leis chem rechaliua seu samor non consech. 4. Plus al cor blanch e lis che sghac dauolli. son nom non aus dir tan la tem quan lesgari. agnel senblieu del sen qan cuig che men iauzischa. che sobronrat en fora el rei de londres ol marques dest. tan es sobragradiua ol segner cui son grech. 5. Cui che sa rest. en frances chin sabriua. lai on conoson pech.

CX. Hs. 3204. 1. La beutat nominatiua. che auetz el gran ualor. dona de pretz genetiua. mal cuia de ma dolor. crezen chem feretz datiua. bella de uostre ricor. pois no mes acusatiua. per conseil dacuzador. 2. E sieu ia bella tan vail. chamdui siam coniuntiu. nostre ferm cor optatiu. pois non prezerai un aill. cels cab voluntat atiua. pauzan contra mi eror. e pugnon che disiuntiva. sin nostra finamor. 3. Fama es indichatiua. che uen gaug apres dolor. don mon cor sen suspantiua. tan qe nai mon mal menor. quan sera copulatiua. car tenguda nostramor. ia non er de mal passiua. ieu dich uer

per chai paor. 4. E car es nominatiua. volgrauer un genetiu. de uos chi es enperatiua.

CXI. Hs. 2701. *Giraud de Calanson.* Fadet ioglar co potz pensar. so que es greu per eyssarnir. cades te do sirventes bo. com nol te puesca desmentir. e gardals motz be tras que totz. de sels quen Gr. fes escrir. no say lo cart mas luna part. uon dirai segon mon albir. sapchas trobar e gen tombar. e ben parlar e iocx partir. taboreiar e tauleiar. e far la semfonia brugir. e paucx pomels ab .II. cotels. sapchas gitar e retenir. e chans dauzels e bauastels. e fay los castels assalhir. e sitolar e mandurcar. e per .IIII. selcles salhir. manicorda una corda. e sedra com uol ben auzir. sonetz nota e faitz la rota. a .XVII. cordas garnir. sapchas arpar e ben temprar. larguimela per esclarzir. ioglar leri del salteri. faras .X. cordas estrangir. IX. esturmens si bels aprens. ben poiras fol esferezir. et estiuas ab uotz piuas. e las liras fay retentir. e del tempe per issemple. fai totz los cascauels ordir. barba rossa auras roia. don te poiras totz reuestir. sils garnimens as quey apens. ben poiras fol enfadezir. artifici car saguelli. auras grans si bel fas en dir. tom de gosso sobrun basto. e fay len .II. pes sostenir. apren mestier de simier. e fay los auols escarnir. de tor en tor sautà e cor. e garda que la corda tir. tà rudela sia bela. mas fay la camba tortezir. e faulas dorp e ioc de borc. requier las que bels re uuelh dir. pueys apenras de peleas. com el fetz troya destruyr. de daracus e de darnus. sel que premier la fetz bastir. de deufranon e de genon. caneron lo uas conquerir. de pompeon e de ragon. caneron a tonas murir. de dedalus de uiracus. co uolero per gran dezir. del simitaur e del trezaur. que eneas fetz sebelir. e de natan e de saran. com salomos saup pres tenir. del rey seon e de amon. co fes felip espaordir. apren del pom perque ni com. na discordia lo fes legir. del rey flauis sel de paris. com lo sau prols uaquiers noirir. de tartases e dulaires. com la uenus los fetz perir. de pelaus e de pirus. que licomedes fey murir. de peleas e deneas. com anero secors querir. e descanus e de tornus. co saup de montalba issir. de sibilla e de camilla. com sabio grans colps ferir. e dismael e dissael. com hom per cors nols poc guerir. del rey leri e de lomperi. del pueg on uens non pot fe[rir?]. de romulus e de romus. sels que foron roma bastir. de macabuou lo bon iuzieu. don poiras bonas chansos dir. del rey bressus e de gelus. com saup ab son fraire partir. e de foler e de doer. com fetz lo taur a condurmir. de gulias e dipocras. com galias li saup mentir. de barachi e del deui. que anc no saup als lops fugir. e dunamor ques de dossor. de dido can se uolc aussir. apren fadet de lansolet. co saup gen landa conquerir. e de teris e de feris. ni com lo fes amors morir. de marescot e de lambrot. que pogra leu .I. buou trair. del duc bastart delussiart.

com auzet lo cor enardir. de pamfili e de uergili. com de la concas saup cobrir. e del uergier e del pesquier. e del foc que saup escantir. de menalau com el a frau. fetz vtra de roma fugir. e de pepis e de uelis. canc no uolc lo pau deuzis. de dodoyr de punh de tir. e dido quel let lescremir. e pueys aprens co silh de rens. e fero iulinus fugir. e de daurel e del cosselh. que det la dona pres dormir. de boloes e dofernes. com los saup gen uidas trair. de suralis e de gulis. com lor amors nos poc partir. de domelis de beuelis. com feron lor senhor aussir. de gamenon e de dagon. com laisset si meteis aunir. daitan damon lo filh duon. co fetz lo iouensel burdir. e de uassin de falsa brin. co uolc son mal talan merir. apren de ou e de lion. com saup per .I. mezel guerir. sapchas damor com uole cor. e co uay nuda ses uestir. com per acort fay del dreg tort. ab sos dartz que a fagz furbir. e .II. cairels brus ab combels. de fin aur com ue resplandir. lautres dassier mas tan mal fier. com non pot a son colp gandir. comans damors el sieu secors. i trobaras senes mentir. apres sabras los .IIII. gras. els .XV. escalos deuezir. co uay de brieu ni de que uieu. ni que fay can ue al partir. e dels engans que fai tan grans. ni co sap los sieus destruir. can so sapras tu ten iras. en arago senes falhir. al ioue rey cautre non-uey. mielhs sapchas bos mestiers grazir. sil fadeyar uoles layssar. can uolras a sa cort uenir. not querelhar ia del donar. sintrels melhors te fas grazir.

CXII. Hs. 2701, f. 140. Mot aurai estat longamen. apessat dun ric pessamen. mas lo pessamen mes plazers. car me plagra que mos sabers. fos per longas terras sauputz. e per entendens entendutz. caitan com plus lueuh for auzitz. fora pels melhors mielh grazitz. car sabers creys pretz e lauzors. on pus es auzitz per pluzors. per quieu ai en cor que comte. nouelamen un noluel comte. de razos tan merauilhozas. tan ualens e tan cabalozas. que de las cauzas temporals. non auzi hom tan cabals. ni ancmais no fetz nulh hom prims. daitals razos romans ni rims. e si tot son mot ansianas. per sert son ueras e sertanas. quel comte non a res pauzat. may so que pot esser proat. per escritz de nostres maiors. de filozofis o doctors. o per espirassio serta. o per clara razo aperta. e car la manieyra es bela. en la ualen cort de castela. denan lo bon rey castelan. ca ferm pretz e fi e certan. sobre totz los autres que son. en tot lo remanen del mon. vuelh sia mos comtes retratz. car per samor es comensatz. per tal que y puesca uezer. cauza que li deya plazer. e aleuiar son pessamen. e dar ioy et alegramen. e sal ualen rey de leon. play lo comte nil ten per bon. a mi quel ay fag ner pus cars. e a totz los autres encars. cant yran lo comte legir. e pus plazen al mieu albir. que totz faitz na mais de valor. cant be lo prezan li melhor. mas car aristotil nos ditz. e nos ensenhen sos es-

critz. com sauis deu auer uoler. cobeitat e cor de querer. de totas las cauzas que son. en diuersas partz per lo mon. et el que fo sobre totz prims. e de saber razitz e sims. ac en si aital cobezeza. que tenc en uil autra riqueza. daiustar tot autre tezaur. de terra ni dargen ni daur. per aiso fuy yeu cobeitos. e dezirans e uoluntos. de totas cauzas enquerer. e de tot cant poirai saber. car ben tanh que totz homs sabrieu. dapenre tostemps tan can uieu. e densenhar so ca apres. cant ue que loex e sazos es. car trastotz sabers es perdutz. questay ades escondutz. e selh es ades pus valens. ques ensenhatz cominalmens. per so ay en cor que retraya. so que a totz bos homes playa. daquela cauza cay enquist. ni auzit ni apres ni uist. car mantas cauzas nos an dichas. li auctor en letras escrichas. comes laicx non podon entendre. ni ses lentendemen apendre. e de letratz ni a ganre. quel lati non entendo be. tant es lo latis greus e clus. que non lentendo be cascus. per quieu en plan proensales. lur dic so quen lati fo mes. per tal que li layc o entendan. e retenen lo mielhs aprendan. e dic ses paor de repenre. que totz homs ... Hier bricht die Hs. ab.

CXIII. Hs. 2701. 7225. *Bernard de Ventadour.* 1. Ben (bem) cugei de chantar soffrir. iosqua chai (entro lai) el douz temps suau. et apres (eras pus) negus no sesiau. e pretz e donar uei morir. non puosc mudar non prenga (prenda) cura. dun uers nouel a la freidura. que conortz er als altres eutre lor. e couen (couem) ben pois tan ben uai damor. quaia meillor solatz a tota gen. 2. Domna uas qualque part quem uir. ab uos romaing (remanc) et ab uos uau. e sapchatz que de uos me lau. asatz mais que no sai grazir. ben conosc que mos pretz (precs) meillura. per la uostra bonauentura. e car (quant) uos plac quem fezes tant donor. lo iorn quem des en baisan uostramor. de plus sius (sios) platz prendetz esgardamen. 3. Amors aissim faitz trassalir (trassaillir). del ioi queu ai ni uei ni au. ni no sai quem dic ni quem fai (fau). cent ues trop quant be mo cossir. queu degra uer sen e mesura. si mai adoncs mas pauc me dura. cal ren don (cal reduyrem) torna iois (tornal ioi) en error. pero ben sai qusatges es damor. com quama ben non a gaire de sen. 4. Greu en sabrai mon meills chauzir. si sas bellas faisos mentau. que ren mos lauzars no ma lau. e sa gran beutat escarnir (essernir). ren mais no men desasegura. pois tant es dousa e fine pura. grant paor ai qua esmesa (cades me sa) ualor. e lausengier uolun (uolum) mon dan damor. e diram lon mot (e diran li ben) leu adiramen. 5. Doncs li deuria eu ben seruir. pois uei que ren (a) guerra nom uau. que ab (sap) lausengiers mal estau. com me poiria damor iauzir. per leis es razos e mesura. que serua tota creatura. neis lenemic dei apellar seingnor. cab gent parlar conquer om meills damor. tot lo peior a obs a (de) ben uolen. 6. Amors

aceil queus uolon delir. son enuios e desliau. e sieu dels chant a mi quen cau. nols pot hom miels enuilanir (meus podon meills enuillanir). ben conosc a lur parladura. queil regnon (quels renhon mal) contra natura. cist an perdut uergoingna e paor. partit de deu tot per sordeg (per sol lo ditz) damor. e eu sui fols si mais ab lor conten. 7. Ventadorn er greu mais ses chantador. quel pus cortes e que mais sap damor. men essenhetz aitan com yeu napren.

CXIV. Hs. 7614. 7225. *Girautz de borneill.* 1. Ben deu en bona cort dir. bon sonet quil fai. perquieu retrairai. un leuet e qui lapren. parra domen (dome) non calen. caissi cum si nom calia. fatz leugiers sonetz. quel plus greus sembla que sia. bos e leus per faire. 2. Mas un pauc mer a giquir. e si failliraí. so don chantarai. pos li rei entre lor gen. ant pres tal acordamen. bom sap daquesta paria. sorgals morz e frez (mors effreis). e cill naient manentia. cui uer mals a traire. 3. E dieus los en lais gauzir. quieu men trametrai. de so que meschai. que no mazaut de trop sen. nin trop foudat no menten. pero sens pretz e foillia. chascus a sa uetz (assaz ues). qui bels assembla nils tria. segon son afaire (mon ueiaire). 4. Mas eram uol reuerdir. qim ten trist e gai. que tot ensems nai. ira e dol e marrimen. quem fai sospirar souen. don non deair compaignia. si bem uauc soletz. qan pens que ben mestaria. sera amatz amaire. 5. Ab so que dessouenir. mi deuria sai. lamistatz de lai. perque que (car) tot eissamen. sai magrat decouinen (e de cui men). ar dic so que tem maucia. cum fols car mi letz. per re nom chastiaria. tro qem torn a braire. 6. Greu mi tenria (men tengra) de faillir. mas ien recebrai. segon que merrai (quen merai). bon es que eis mi repren (men repen). tant ai dich gran fallimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas eu menti tant uolria. plazer fors mon aire. 7. E ia per adreich mentir. mi donz non perdrai. cai dich benestai. ades uauc mon tort creissen. no i a trop de feignemen (denfeignemen). qan dic qieu no la perdria. vos uos calaretz (callaretz). na parliera lengondia (ni aparlieira bocundia). fe que dei mon paire. 8. Bella dompna plus qerria. quem cossentissetz. cun sol iorn uos clames mia. qarle ni belcaire. 9. Ia mon ioios non ueiria. ni mo ueirai gaire.

CXV. Hs. 2701. 7225. *Bernard de Ventadour.* 1. En consirer (cossirier) et en esmai. son dun amor quem laiss em te. que tan non uau ni sai ni lai. quil ades nom tenguen son fre (cades nom tenha en s. f.). quira ma dat (et am donat) cor e talan. quieu enquezes (enquira) si podia. tal que sil reis (tal res que sieu) lenqueria. auria fag gran ardimen. 2. Alas caitiu e quem (doncx que) farai. ni tal (cal) conseill tenrai de me. quella non sap lo mal queu trai. ne eu non laus clamar merce. folla res ben as pauc de sen (nesci fol ab pauc descien). quella

nonc (nonca) tamaria. per nom que par (ni per nom ni) druderia. quanz not laisses leuar al uen (ans se laisaria metral uen). 3. E doncs puois atressi morrai. dirai li lafan que men ue (del mal e del desir quem ue). vers es quades lo li (doncas sempres li o) dirai. non farai a la mia fe. si sabia ca (cad) un tenen. en fos totespaingna mia. mas uoill morir de feunia. car anc me uenc en pensamen. 4. Ia per me non saubra queu mai (quieu ai). ni autra non len dira re. amic (camic) no uoill as aquest plai. anz perda dieu qui pro men te (qui men reten). quieu non uoill cosin (amic) ni paren. que mout mes gran cortesia. quamors per mi donz maucia. mas a lei non estera ien (non costa re). 5. E doncs ella cal tort mi fai. quil non sab que sesdeue. dieus deuinar degra oimai. quieu mor per samor et aque. ai mieu nesi chaptenemen. et a la gran uilania. per quel lengua mentrelia. quant ieu denan lei me presen. 6. Negus iois al mieu seschai. quan ma domnam garda nim ui. quels sieus bels douz semblanz me uai. al cor que madouz em reue. e sim duraua longamen. sobre sainz li iuraria. quel mon mais nuills iois (cautre ioi el mon) non dia. mas al partir art et encen. 7. Puois messagier nol trametrai. ni a mi dire nos coue. negun conseill de mi non sai. mas duna ren mi conort ben. ella sap letras et enten. et agrada me que escria. los motz e sa lei plasia. legis los al mieu saluamen. 8. E sa lei autre dol non pren. per dieu e per merce il sia. quel bel solatz que mauia. non tuoilla nil sieu parlar ien.

CXVI. Hs. 7225. *Nuc de san circ el seingner coms.* 1. E uostrais me farai uezer. nuc de san circ anz del pascor. si que i farai dezroca (dezrocar?) tor. et aut mur e fossatz chazer. que trop menon gran bobansa. nuc e narnautz si deus mi gar. mas eu la lor farai bassar. e no uoill auer honrausa. ni portar escut ni lansa. 2. Seingner lo gap que faitz lo ser. uos oblidon eill dormidor. e ia no conqueza ualor. rics hom sil gab non torna en uer. et il non an esperansa. que sobre lor aussetz passar. sil coms gui nous uen aiudar. e sel uen faitz li fiansa. mais gazaing si uai en fransa. 3. Nuc eu ai ben tant de poder. que si ial coms guis nom secor. quels tornarai en tals error. que farai los gabs remaner. de narnaut e la fermansa. quel ditz que chauenra cachar. mas eu pos ben daitan gabar. que del dich prendrai uenianssa. tal don totz temps er membransa. 4. Seingner nuls hom no pot saber. quant sasezon dui iogador. a qual sera lo ris nil plor. trols ueion del taulier mouer. ni segon la mia esmansa. hom non deu lo dia lauzar. en tro qua uen a le uespar. quel mati uos er semblansa. tals res quel ser desenansa. 5. Nuc fols qui chaols fes passar. queu nous ai ren en cor a dar. ni cobriretz la pansa. ab drap queus don de fransa. 6. Seingner de uos me pos lausar. sil

roncin men laissatz tornar. quem det mos seingner quenanssa. gui bertetz de pretz e donransa.

CXVII. Hs. 7225. Die beiden letzten Strophen aus Hs. 7698, p. 18. *Gaucelm faidit.* 1. Iamais nul temps nom pot ren far amors. quem sia greu ni maltraitz ni affanz. que tan mi fai ara ualen socors. que las perdas me restaura els danz. cauia pres adreg per mon follaie. e si anc iorn mi fetz de ren marrir. ar li perdon lo destric el damaie. ca tal domna fai mos precs acuillir. don mesmenda tot can ma fag soffrir. 2. Mout me saub ien lo cor dautras partir. et aiostar a lei totz mos talanz. lo iorn camors quem fes doptan uenir. ues la bella don us cortes semblanz. del sieus bels oilz mintret inz el coraie. si que anc puois nom puec uirar aillors. adonc saubi que loil meron messatge. damor al cor me uenc frec e calors. iois e consirs ardimenz e paors. 3. Aquel esglais et aquella temors. ma finet si mon cor ses tot enianz. canc pueis uezers dautra nom fo sabors. ni tot quant eu auia uist enanz. tan la trobei franque de bel estaie. humil en tot can li ui far ni dir. caissi ma fag de las autras sauaie. cuna el mon non cobeit ni desir. mas sola lei camors ma faig causir. 4. Pero per lei uoill a totas seruir. et esser homs camics e comanz. e lor bon pretz enansar e grandir. et honorar e lauzar e mos canz. salua feltat lei que al seingnoratge. cui clam merce quel bel plazers quem sors. nom si estratz car segon bon usaie. deu hom trobar merce ab las meillors. e lai on es plus ries pretz e ualors. 5. Et es rasos dels corals amadors. maigrat dels rics enotos mal parlans. quem lor amors nom seingneria ricors. mas mas un cor non a un dos amans. car finamors sega ab lo paraie. el paratges non deu amor delir. tan que orgoills i aia poderaie. mas lus si gart uas lautre de faillir. caissis poiran de lor amor iausir. 6. Ben ses enguan deu drut penre dampnatge. quant estai be e serca mal aillors. quar enaisi ho comanda amors. 7. Ben ses enian deu drutz penre dampnatge. quant estai be e sercamer aillors. quar enaisi ho comanda amors.

CXVIII. Hs. 7225. *Bernartz de uentedorn.* 1. Lanquan uei per miei la landa. dels arbres chazer la fuoilla. anz quel freidura sespanda. nil ienz terminis sesconda. mes bel que siauzitz mos chanz. quistat naurai mais de dos anz. e couen quen fas esmenda. 2. Mout mes greu que ia reblanda. cellei que uas mi sorgoilla. quar si mos cors re il demanda. no ill platz que mot mi responda. ben mauci mos nesis talanz. car sec damor los bels semblanz. e non ue quamors latenda. 3. Tan sab dengieng e de ganda. cades cug camar [me] uoilla. ben dousamen me truanda. cab bel semblan me confonda. domna so nous es nuls enanz. que ben cre que uostres lo danz. com si que uostrom mal prenda. 4. Dieus que tot lo mon garanda. li met en cor que macuoilla. ca me no ten pron uianda.

ni negus bes no maonda. tan soi uas la bella doptanz. per quiem ren a lei merceianz. sil platz quem don o quem uenda. 5. Mal o fara si nom manda. uenir lai on si despuoilla. queu sia per sa comanda. pres del lieg iostal lesponda. e il tragals solars ben chausanz. a genoills et humelianz. sil platz que sos pes mi tenda. 6. Fatz es lo uers tot arranda. si que motz no i descabduoilla. outra la terra normanda. part la fera mar preonda. e sim sui de mi donz loingnanz. ues sem tira com almanz. la bella cui dieus defenda. 7. Sil reis engles el duz normanz. o uol eu la uerai abanz. que liuerns nos sobreprenda. 8. Pel reis sui engles e normanz. e si non fos mos azimanz. restera tro part calenda.

CXIX. Hs. 7225. 2701. *Bernartz de uentedorn.* 1. Lo temps uai e uen e uire. per iorns per mes e per ans. et eu las (lai) non sai que dire. cades es us (uers) mos talans. ades es us (uers) e nous (nos) muda. cunam uoill e nai uolguda. dont anc non aic iauzimen. 2. Puois ella non pert lo rire. a mi en ue dols e dans. caital ioc me fait aissire. don ei (ai) lo peior dos tans. caitals amor (amors) es perduda. ques duna part mantenguda. tro que fai acordamen. 3. Ben deuri esser blasmaire. de mi mezeis a rason. quanc no nasquet cel de maire. tan seruizi (seruissa) em perdon. e sella no men castia. ades dobla la (doblaral) fuollia. quel fols non tem tro que pren. 4. Iamais no serai chantaire. ni de la scola ni blon (ni de lescola neblon). que mos chantars no ual gaire. ni mas uoutas (notas) ni miei son. ni res quieu fassa ni dia. no conosc que pros me sia. ni non uei meilluramen. 5. Si tot fas de ioi paruensa. molt ai dinz lo cor irat. qui uit (ui) anc mais penedensa. faire denan lo pecchat. on plus la prec plus mes dura. mas sen breu iorn nos meillura. uengut er al partimen. 6. Pero bes es quelam uensa. a tota sa uoluntat. que sella tot o bistensa (sela tort a bistensa). ades naura pietat. que so mostra lescritura. causa (ad ops) de bonauentura. ual un sol iorn (iorns) mais de cen. 7. Qua non partrai a ma uida. tan com (cum) sia sals ni sans. que puois larma nes issuda (que pos lespiges issida). balaia lonc temps lo grans. e si tot no ses coitada. ia per me non er blasmada. sol dieus a de nan camen (adenancemen — sol m do al denant si ment). 8. Ai bon amors encobida. cors ben fait grailes e plas. fresca caira (ab fresca carn) colorida. cui dieus formet ab las mas. totz temps uos ai desirada. que res autra no magrada. altramor ne uoill ne ien. 9. Dolsa res ben enseingnada. cels queus a tan gen formada. men don cel ioi queu naten.

CXX. Hs. 7225. *Folquet de marseilla.* 1. Meranil me con pod nulz hom chantar. si con eu fatz per lei quem fai doler. qe ma chanson non puosc apareillar. dos motz caltres nom lais marritz caser. car non sui lai on estai sos cors iens.

[illegible]. que mausi desiran. e non pot far morrir tan [illegible]. 2. E car non posc nulla ren tan amar. ella sill platz [illegible] mort uoler. canc puois lauinon puoc dal re pen- [illegible] pogues far e dir son plazer. et es ben dretz cals [illegible]. es plus ualenz. per queu nam mais la- [illegible] seruir que dautrauer ioi gran. 3. Las eu non laus [illegible]. ni tan dardit non ai queu lan uezer. e non [illegible] car uoill far cuidar. als fals deuis caillors ai mon [illegible] dezirs mes ades plus cosenz. el pensamenz. car [illegible] denan. mans ions aclis per far tot son coman. 4. [illegible] trac nom pod desconortar. tan la fai pretz sobre [illegible]. ni negus hom non la pot trop lausar. dieus don [illegible] omelitat auer. si com en leis es proes e iouenz. beu- [illegible] quanc douina non ae tan. doncs cal tort nai sieu [illegible] non blan. 5. Bella domna tan uos am eus tenc car. [illegible] ues lo iorn nom puos tener. caz una part non an [illegible]. si queu non posc duna pesa mouer. tal paor [illegible] chauzimenz. car plus me uenz. uostramors sos- [illegible] non sai dir ni retrair en chantan. quieu sui garenz [illegible] am senz enian. no fes yseutz son bon amic tristan.

[illegible]. Hs. 7698, p. 15. 7225. *Gaucelm faidit.* 1. [illegible] temps ques floritz. salegra e sesbaudeia. lo rosig- [illegible]. ab sa par pels plaissaditz. don sui tritz. que [illegible] e critz. aug e non sai on mesteia. que denueia. [illegible] lo cors partitz. 2. Si tot ses reuerdezitz. mos [illegible] cauia ni ueia. non cre calegrar mi deia. tan soi pen- [illegible]. quesbaitz. car iois nom pot esser guitz. uas [illegible] sopleia. ni sautreia. mos cors no nestai azitz. 3. [illegible] prim quen (domnal . . quem) uitz. uos fis certain [illegible]. don retenguest mon cor gaie. cab un esgart lo fe- [illegible]. si canc pois nos fon quesitz. ni en autrui seing- [illegible]. mon uiatge. non camiei tan mabellitz. 4. Per uos [illegible] noiritz. si que totz iorns per usatge. i tenc los oillz [illegible]. caz als non es escaritz. ni cobitz. tant quel ser mos [illegible]. i uai en loc de messatge. uostrestatge. uezer quan [illegible]. 5. Bonauentura delitz. fora si magues tenensa. [illegible] maluolensa. de guingnaur de son issitz. fols trop [illegible] fas quel tortz mes delitz. et ai fag la penedensa. ses [illegible]. e sui del peccat gueritz. 6. Vostrom iuratz e ple- [illegible] en faitz et en paruensa. et en uos ai mentendensa. e [illegible] soi enrequitz. et auzitz. e mos chantars loing grasitz. [illegible] non muet (?) de proensa. ai temensa. queu sia uas [illegible]. 7. Isgnaure que uos non uitz. ai estat en gran [illegible]. er magensa. per naguot don sui aisitz.

CXXII. Hs. 2701. 7225. *Bernartz de uentadorn.* [illegible] descobrir lo mal pes el consire. chant e deport et ai ioi [illegible]. e faz esfors car sai chantar ni rire. car ieu me muor e

nuill semblan non fatz. e per amor soi si apoderatz. tot ma uencut a (ab) fors e a (ab) batailla. 2. Anc dieus non fes trobailla ni martire. ses mal damor quieu non soffris em (en) patz. mas a que lai (aquella) si ben me soi soffrire (mas daquel neys soi si bo mes soffrire). camors mi fai amar lai on li platz. e dic uos tan seu (que) non soi amatz. que non romanan en la mea nuailla (so non rema en la mia nualha). 3. Mi donz soi hom (homs) et amic (amiex) e seruire. e non (ni no) lenquier nuill autras amistatz (mays de lautramistat). mas ca selat los sieus belz oillz me uire. que gran bem fai lesgartz quan soi iratz. e ren len lans e merces e mils (ab dos) gratz. quel mon non ai amic que tan mi uailla. 4. Mout mi sab bon lo iorn quant la remire. la boquels oillz el fron el mans els bratz. e lautre cors que res non es a dire. que non sia bellamen faissonatz. iensor dellei non puoc (jenser de leis non pot) faire beutatz. si tout men ai gran pen e gran trebailla. 5. A mon talan uoill mal tan la desire. e pretz men mais car eu fui tan ausatz. quen tan aut loc ausei (auzes) mamor assire. per quieu men soi cuendes (cortes) et enseignatz. e quan la nei soi tan fort enuezatz. veiaire mes quel cors el (al?) sel masailla (mi sailla?) (quel cor ues lo cel). 6. Inz e (dins de) mon cor me corros em naire. quar eu sec tan las meas (mias) uoluntatz. quar negus (ni degus) hom non deu (dec) aital ren dire. com non sab ies con (com) ses auenturatz. que farai donces delz belz semblans priuatz. faillirai lor (falhirai li) mais uoill quel monz mi failla. 7. Ab lausengiers non ai ren que (a) deuire. quar anc per lor non fon rics iois selatz. e die uos tan que per mi escondire. al maior ioc (a mentir lor) ai cambiat mos datz. ben es totz iois a perdre destinatz. quant es perdutz per (que se perdon en) la lor deuinailla. 8. Corona mand (man et) salutz et amistatz. e prec mi dons que maiut e mi ualha.

CXXIII. Hs. 7225. *Bernartz de uentedorn.* 1. Quan la uertz fuoilla sespan. e par flors blanque el ramel. per lo dolz chan del auzel. si ua mos cors alegran. lanquant uei los arbres florir. et aug lo rosignol chantar. adonc se deu ben alegrar. qui bon amor saup chausir. mas eu nai una chausida. perqueu sui cortes e gais. 2. Seu fos a lei destinan. e fos eu dinz dun castel. quel iorn mangues un morsel. lai uioria ses affan. sen donaizo quieu desir. de ben far se deu penar. quar se metent en lonc pensar. ni puois uiure ni morir. ar es loing en breu ma uida. si com ia damor mi trais. 3. E se tot el mon garan. de soz la capa del cel. eron en un sol tropel. for duna non a talan. mai daquesta non conssir. quel iorn mi fai sospirar. e la nuoich non puosc pausar. ni non prent talen de dormir. tant es graila e soasida (escafida?). ab cor franc et ab dits uerais.

CXXIV. Hs. 7614. 7698. *Giraut de bornelh.* 1.

Qand lo freitz el glatz e la neus. sen fuion e torna il calors. e reuerdis lo gens pascors. et aug las uoutas dels auzeus. mes aitant leus. lo dous temps a lissir de martz. que plus sui saillens que leupartz. e uils plus que cabrols ni sers. si la bella cui soi profers. mi uol honrar. de tant quem deigne sofertar. quieu sia sos fis entendens. sobre totz sui rics e manens. 2. Tant es sos cors gais et isneus. e complitz de bellas colors. quanc de rosier no nasquet flors. plus fresca ni de nuils brondeus. ni anc bordeus. non ac seignor tant fos gaillartz. cum eu sil ia macuoill nim partz. quieu sia sos dominis sers (domengiers). e fos apellatz de beders. quan ia parlar. mauziria (mauzira) hom de nuill celar. quellam disses priuadamens. don sazires lo sieus cors gens. 3. Bona dompna lo uostraneus. quem ditz (detz?) mi fai tant de socors. quen lui refraigni mas dolors. quan lo remir e torn plus leus. cus escorneus. pois sui per lui aissi ausatz (ausartz). que nous cuidetz lanssa ni dartz. mespauen ni aciers ni fers. e dautra part sui plus despers. per sobramar. que naus quant uai tomban (torban) per mar. destreicha dondas e de uens. aissim destreing lo pessamens. 4. Dompna aissi cum us pauc aigneus. non a forssa contra un ors. sui ieu ses las uostras (si la uostra) ualors. non ai et (nom ual) plus flacs (freuols) quus (que) rauseus. et er plus breus. ma uida ben las (de las) catre partz. soi mai (sueimais) mi pren negus (no sen) destartz. que iam fassatz dreich de lenuers (denuers). et tu fin amors quieu sofers. que deus gardar. los fis amans e capdellar. sias me capdels e garens. a ma dompna puois aissim uens. 5. Dompna aissi com freuols chasteus. ques assetgatz per fortz seignors. quen las peiras fraignont las tors. el calabres el manganeus. et es tant greus. la guerra de uas totas partz. que no lor ten pro geins ni artz. el dols el critz es grans e fers. de cels dinz qui ant grans gerriers. sembla us ni us par. que ia lanes merce cridar. aissi us clam merce humilmens. bona dompna pros e ualens.

CXXV. Hs. 7225. 7698. *Gaucelm faidit.* 1. Quora quem des benanansa. amors de que fos iausire. aram te sa trencan lansa. al cor de quem uol ausire. mas tan mauci ab dous martire. que il perdo ma mort francamen. bella domna ab cor gai plasen. per uos planc e per uos sospire. e ren mas ma mort no naten. pero si com uos platz mes gen. 2. Mot fui de foll acordansa. e plus fui de fol cosire. lo iorn quen aital balansa. volgi mon fin cor asire. e pois fui de peior albire. car anc me uenc em pensamen. queus auses dir ni far paruen. dona so queu degrescondire. mas ar quant no puos men repen. que tot o ai faic follamen. 3. Gran ardit e gran doptansa. agui quan uos annei dire. mon cor ab umil semblansa. don fui ploran descobrire. per merceus clam quen dan nom uire. sieu ai faic uas uos faillimen. per outraquidat ardimen. e no

moira car uos desire. uostrom sui e uostre mi ren. aissi com uos uoillatz o pren. 4. Si ben (bem) muor mal ni pesansa (pensansa). no puos auer que remire. la uostra dousa semblansa. el gen esgar el dous rire. e totz los bes com po esdire. beutat gaesa e iouen. onor e pretz ualor e sen. res mas merces non es a dire. domna cab merce solamen. i serian complidamen. 5. Gaucelms (car sels) andrieus com romansa. non trais anc tan gren martire. per la reina de fransa. com eu per lei (uos) cui desire. mas tan aut es per que malbire. quc is non aura causimen. samors per mi no la deiffen. e si merces si uol asire. anc uos ni mei autre paren. no amet us tan finamen. 6. Na maria tant uei plasen. tot so qua uos platz far e dire. perqueus son tuic obedien. li cortes e ill bon e ill ualen.

CXXVI. Hs. 7614. 7225. 2701. *Girautz de borneill.*

1. Sanc iorn agui ioi ni solatz. ar sui iratz. e per totz temps desesperatz. car mauentura nom retrai (atrai). ia cobre iai cades me deffui (desfui) em tresuai. quiram repans e consriers. quem fant doler danz e deriers (quim fai ia doler ams los ladriers). 2. Qar en aital hora fui natz. qua dieu non platz. que nuills mos bos amics priuatz. viua tant cum lautra gens fai. aissi meschai. per mon hygnaure que non ai. pois mos iois mi faillic primiers. quaquim comenset lencombriers. 3. Et eram alques conortatz. con hom forsatz. car uos hygnaures mamauatz. mas eram desconortarai. qan nous neirai. ni ia mais nom uenrant de lai. salutz ni cortes messatgiers. don mi sol uenir iois entiers. 4. Ai bels amics ben enseignatz. necis als fatz. e duitz e sauis als membratz. per uos teing uil abril e mai. el dolz temps gai. ni iamais nom alegrarai. ni non chantarai uolondiers. mas nous posc ben plaigner estiers. 5. Aitans bels sabers quauiatz. cui los laissatz. iamais uostre pars uer trobatz. canc non ui ni ia non ueirai. tant non irai. dun sol home tant bel assai. ni non deu dire caualliers. que tant en ualgues oliuiers. 6. Ar es morta bella foudatz. e iois de datz. e dos e dompneis oblidatz. per uos si pert pretz eis dechai. tro part balai (uelay). maint pro nesdeuenrant sanai. cui uos fos guitz e compagniers. cum hom apres de bons mestiers. 7. Dels uostres trobars esmeratz. de las bontatz. del pretz del sen de las rictatz. en degra deuenir gran glai. cels cui pretz uai. iamas ben non i retrairai. quel bos maestres balangiers (berengiers). en ressemblera lausengiers. 8. Quen uos es mortz pretz e barnatz. e largetatz. beill faich beill dich e beill solatz. e ia per ma fe non creirai. si ben estai. que dieus ab sos sains ioi uerai. non uos acuoilla totz primiers. pois tans belz dons uos det entiers. 9. Ia dizon que per uos sestrai. proenssa de faitz galaubiers. qus lai non es tant fazendiers. 10. Belz seigner francs si fos aciers. lo coms sim degra far cartiers.

CXXVII. Hs. 7614. 7225. *Girautz de borneill.* 1. Sim sentis fizels amics. per uer encusera amor. mas er men lais per paor. quem dobles lanta el destrics. mas aisso puose dir ses dan. canc dengan. ni de nofe (non fe). nom membret pois amei be. anz nai sofreitz de grans (gran) mals. caissi sauen als leials. 2. E si non grana lespics. si cum pareis a la flor. cuiatz que plassa al seignor. anz len creis ira e genzics. e par que cossir del an. en auan. car sap e ue. que sos afars no ill aue. quieu ui cus iorns ferials. mera meiller cus nadals. 3. E ui ia mentrera rics. segon lo temps quera cor. quicum (quem) tenia a deshonor. mainz plaitz don er sui abrics. cum uencutz sofrire. qui blan. sofertan. que pieitz (puois) len ue. so que plus li descoue. que segon quel era egals. lamors era ab mi (era bel) cabals. 4. Auiatz ioues ni antics. pos en sa baillia cor. tri de dos mals lo menor. non farial (feral) reis lodoics. deu hom ben doncs rire. daman. qui lafan. damor soste. e nol sap loignar de se. pois ue que li retz (li res) uenals. es doncs dans damor aitals. 5. Eraus semblara prezics. mos chans mas si dieu ador. peza no uitz (pessa non uist) amador. cui meins noza anta ni trics. mas per mieills assire. mon chan. vau cerchan. bos botz en fre. que son tuich cargat e ple. dus estrains sens naturals. mas non sabon tuich de cals. 6. E si tot sen (men) feing enics. per espauentar los lor. si plans ualors no i acor. pauc i ual prees ni chastics. deu som doncs aucire. preian. dreit nai gran. quieu sai e cre. mas ies non o dic per me. calz uerais amics corals. non uai enan lor captals.

CXXVIII. Hs. 7225. 7698, p. 9. *Gouceln faidit.* 1. Som pogues partir son uoler. daiso don plus al cor uolon (uelon). quant non po iauzimen uezer. us dels grans sens fora del mon. quar dellas granz foudatz que i son. e dellas maiors qui sen ten. e son dan segre ad escien. car doblamen. fai faillimen. peró greu er nuls amics drutz priuatz. sil bes el mals el iois el dans no ill platz. 2. Tot aiso men uengra a plaser. si bem son el mal traic preon. samor me deingnes tan ualer. que lamoros cor desiron. mapaies dun ioi iausion. e sai quasatz fora auinen. que aques (agues?) del ben quils mals pren. que un preiza cen. mals traichs soffren. e foram tot iois e plasers onratz. sapres mils mals men fos uns bens pagatz. 3. Mas en o pert sil ben esper. com cel qual iogar si confon. que iega e non po ioc auer. e non sen fam ni set ni son. atresi mes poiat el fron. et intrat el cor follamen. quades on plus pert plus aten. cobrar souen. tan ai fol sen. mas latendres no mes res mas foudatz. car a mon dan son trop enamoratz. 4. Tuich trop son mal quieu sai deuer. quel trop montar don chascus gron. que fesi ma faich bas caser. queu montei tan encontral mon. que prendre cuidei laurion. com no po prendre

ab ren uiuen. de tan fort maneiras defen. pero temen. et omilmen. o comensei com om damor forsatz. don no mer mal si nera dreich iutgatz. 5. E car res nom pot pro tener. ab lei don muor e art e fon. fas un sen quab forsat poder. fue delleis ueser em rescom (rescon?). mas mo sens no uei que maon. queu muor quant no uei son cors gen. e quant lo uei muor eissamen. quar nuill paruen. nom fai plasen. anz quant la uei esgarda autre latz. que no macuoill nim uol auer solatz. 6. Vas mi dons sui de franc uoler. plus omils dun fraire de gran mon. et il mes dorgoillos parer. tan que quan la prec non respon. unauenturai non sai don. quanc rei namei (non amei) coralmen. quorgoill nom mostres mantenen. caital turmen. brau e cosen. me don amors a cui me sui donatz. quaital es totz lo gierdos el gratz. 7. Cansos uai ten. tost e corren. dir mon tesaur de qui es monferratz. que perdo il quier car lai non sui tornatz. 8. Bels aimans belles uostra beutatz. e bels lo pretz on chascun iorn poiatz.

CXXIX. Hs. 7614. 7225. 2701. *Girautz de borneill.* 1. Un sonet fatz maluatz e bo. e re non sai de cal razo. ni de cui ni cum ni perque. ni re non sai don mi soue. e farai lo pois nol sai far. e chant lo qui nol sap chantar. 2. Mal ai quanc hom plus sans non fo. e tenc maluatz home per pro. e don assatz quan non ai re. e uuoill mal cellui quim uol be. tant sui fis amics ses amar. cancsem pert quim uol gazaignar. 3. Ab cellui uauc qui nom somo. e quier li quan non a quem do. per ben estar sui ab iaufre. quaissi sai (e sai ben) far so quem coue. quieum leu quand mi degra colgar. e chant de so don dei plorar. 4. Detorn mi uai e deuiro. foudatz e sai mais de cato. deues la coa il (lur) uir lo fre. saltre plus fols no men rete. caital seing (sen) me fich (fi) enseignar. al prim caram (de prim que tant) fai folleiar. 5. Drutz ai estat una sazo. senes engan ab trazio. ab orgoill ai clamat merce. a lautrui ops si cum per me. questra mon grat cuich acabar (e uau lai on non cuch anar). e quier so quieu non uuoill trobar. 6. Dompna satia no uuoill quem so (no uuelh ia domna mot messo (= me sō). ni sim fai mal que lom perdo. sis uolia colgar ab me. a pauc no uos uir per ma fe. que pro uetz men faria preiar (quieu men faria a forsar). mas non deu hom trop soanar. 7. E quim fai ben a (qui fezes be ses) guizerdo. cul sai ben (be saupra) trobar ochaio. perquel (si quil) seruizis si recre. aisi sai ieu de mal far be. per (cab) maluestat cui hom (me sai) leuar. e mais ualer per sordeiar. 8. No sai de que mai faich chansso. ni cum si autre nom despo. car tant fol a saber maue (cai fals sabers foldatz maue). re non conosc quem a (?) perte. cella (car silh) ma faich outracuiar. que nom uol amic apellar. 9. Eu cuich chausidamen parlar. e dic so quem fai agaitar. ellam

pot e mon sen tornar. sim deigna retenir en car. (sim uolgues amic apelar. enquer pogra mon sen cobrar).

CXXX. Hs. 7614. *Giraut de borneill.* Von anderen Hss. (7226, f. 105 u. 7698, f. 173) *Peirols* zugeschrieben. 1. Un sonet nouel fatz. per ioi e per solatz. e non es ies mos gratz. mas car als adreitz platz. que si non fos blasmatz. non chantera mais re. pois uei comilitatz. ni precs ni amistats. ab mi donz pro nom te. 2. Grans mals nai sofertatz. fis amans non amatz. a las oras ai patz. maintas uetz sui iratz. ben sui apoderatz. questat nai per ma fe. cum hom desesperatz. ben a dos ans passatz. e ies no men recre. 3. E segon los plusors. feignens galiadors. non amarai aillors. sia sens o follors. tant es grans sa ualors. e il beutatz qa ab se. quill es mirails e flors. de totas las meillors. al cuiamen de me. 4. Mout mi ten car amors. el guizerdos meillors. mas prom dona dolors. e fam pauc de socors. [Hier muss eine Verszeile fehlen]. e da uida e de be. mens ca totz amadors. estiers car mes honors. cades mi ten ab se. 5. Dompna coinda ab cors gai. on ioi s e pretz estai. mais quieu non die ni sai. uos am mas queus dirai. mal (?) altre pro non ai. a sofrir mo coue. doncs men conortarai. enaissi cum poirai. ab lo mal que men ue. 6. Chansos quan seras lai. mon conssir li retrai. e di li per quem fai. morir en tal esmai. pois ti demandarai. si sazauta de me. tro inz el cor li uai. cadoncs i trobarai. ben leu mais de merce.

CXXXI. Hs. 7226, f. 102. *Peirols.* 1. Ab ioy quem demora. uuelh un sonet faire. quar bem uai ahora. de tot mon afaire. fin amors monora. si qual mieu ueiaire. ia tan rix no fora. si fos emperaire. quel coratge nai. gauzion e guay. pero non a guaire. quera mortz desmay. 2. Plus es amors bona. quieu no sai retraire. qui la mal razona. non es fin amaire. tan gen guiardona. si bes fai maltraire. qui a leys sabandona. nil es merceyaire. cum quieu estey sai. mos coratges lai. es el dous repaire. on la belhestai. 3. Sieus suj quilh me mena. e fai cortezia. quab suau cadena. mi destrenh em lia. mos mals nos refrena. quar gueritz seria. sab tan doussa pena. per midons muria. ia no men partray. a ma uida mai. sieu totz temps uiuia. totz temps lamarai. 4. Francha res corteza. belha douss amia. al cor uos ma meza. amors tota uia. grans ioya mes preza. daital senhoria. quieu suy si nous peza. uostres on quieu sia. ia res nous querray. ans uos seruirai. e si nous plazia. ia plus nous dirai. 5. Sieu per alegransa. sai cantar ni rire. dun ioy que menansa. dont ieu suy iauzire. domna ia duptansa. non aiatz del dire. quieu fassa semblansa. que de uos cossire. ben [e] gen mi sai. cubrir quan seschai. sieu mos huelhs uos uire. tost los en retrai. 6. Som res mi demanda. de mon dous dezire. amors mi comanda. uertat contradire. ben es dregz quieu blanda. lieys per cui sospire. e

foudatz fas granda. si fas que mazire. guardatz cossim uai. e cossi mestai. so quem sol aucire. madutz ioy ueray. 7. Chansoneta uay. dreg a midons lay. e potz lim ben dire. quen breu la ueyraj.

CXXXII. Hs. 7226, f. 383. cf. Rayn. 2, 236. *Alba ses titol.* 1. En un uergier sotz fuella dalbespi. tenc la dompna son amic costa si. tro la gayta crida que lalba ui. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue. 2. Plagues a dieu ia la nueitz non falhis. nil mieus amicx lonc de mi nos partis. ni la gayta iorn ni alba no uis. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue. 3. Bels dous amicx baizem nos yeu e uos. aual els pratz on chantols auzellos. tot o fassam en despieg del gilos. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue. 4. Bels dous amicx fassam un ioc nouel. yns el iardi on chanton li auzel. tro la gaita toque son caramelh. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue. 5. Per la doss aura ques uenguda de lay. del mieu amic belh e cortes e gay. del sieu alen ai begut un dous ray. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue. 6. La dompna es agradans e plazens. per sa beutat la gardon mantas gens. et a son cor en amar leyalmens. oy dieus oy dieus de lalba tan tost ue.

CXXXIII. Hs. 7614. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 16. *Bernartz de uentadorn.* 1. Ab ioi mou lo uers el comens. et ab ioi reman e fenis. e sol que bona fos la fis. bos cre quer lo comenssamens. per la bona comenssanssa. mi uen ioi̇s et alegranssa. e per so dei la bona fin grazir. car totz bons faitz uei lauzar al fenir. 2. Si mapodera ioi̇s en uens. merauillas fauc car soffris. que non chan e non esbruis. cella don sui gais e iauzens. mas greu ueiretz fin amanssa. ses paor e ses doptanssa. cades tem hom uas so cama faillir. per quieu no maus de preiar enardir. 3. Ben estai a dompna ardimens. entrauols gens e mals uezis. car sarditz cors no lafortis. greu pot esser pros ni ualens. per quieul prec naia membranssa. la bella en cui ai fianssa. que no is camie per paraulas nis uir. quenemics quai faz denueia morir. 4. Non es enois ni faillimens. ni uilania so mes uis. mas dome qan se fai deuis. datrui (sic!) amor ni conoissens. enoios e queus enanssa. car faitz enoi e pesanssa. chascus se deu de son mestier formir. mi confondetz e uos non uei gauzir. 5. Duna ren maonda mos sens. quanc nuills hom mon ioi no menquis. queu uolontiers no len mentis. car nom par bos enseignamens. anz es foillia et enfanssa. qui damor a benananssa. nin uol son cor ad autre descobrir. si no len pot o ualer o seruir. 6. Anc sa bella bocha rizens. non cuiei baisan me trahis. car ab un doutz baisar maucis. si ab autre no mes guirens. catretal mes per semblansa. cum de pelahus la lanssa. que del sieu colp non podia hom guerir. si autra uetz no sen fezes ferir. 7. Bella dompna uostre cors gens. ell uostre beill huoill mant conquis. ell beill esgart e lo

clars uis. el uostre bons enseignamens. que quan be men pren esmanssa. de beutat nous trob egansa. la gensser etz del mon al mieu albir. o no i uei clar dels oills ab queus remir. 8. Bel uezers senes doptanssa. sai quel uostre pretz auanssa. que tans sabetz de plazers far e dir. de uos amar nois pot nuills hom sofrir.

CXXXIV. Hs. 7614, f. 106. cf. Parn. Occit. 385. *Richartz de tarascon.* 1. Ab tant de sen cum dieus ma dat. sui crezens en lafan damor. qe hom non pot auer honor. si non fai so quill a mandat. el mandamens es tant grans pros. a cel que de bon cor lo fai. que puois nes en pretz cabalos. gardatz so fai ben quis nestrai. 2. Caisso so partit et egat. en la cort del uer dieu damor. adreich per leial iutgador. per qaras o teng per proat. que qui de son poder es bos. per bol deu hom tener ses plai. e si ama non en perdos. que per dreich amairitz leschai. 3. Mos ditz blasmaran li blasmat. e cill que son fals uas amor. e las falsas e ill trichador. car luns lautre a si blasmat. que chascuna na almeins dos. e chascuns dels doas o mais. don pois es lengans tracios. ill gardon cum ben lor estai. 4. Qan doi cor en una amistat. sacordon per leial amor. aquill an de fin ioi la flor. et eu qo dic sai la uertat. e par els ditz de mas chanssos. et en so qeras uos dirai. que non chanta hom cossiros. per dreich ni marritz qand a iai. 5. Aital dompna cum per orat. am iouen et es caps damor. hoills rizens ab fresca color. et a son cors grail e delgat. lonc adreich gai et amoros. mil tans genssor qieu dir non sai. daut paratge ab bellas faissos. et es tot bon qant ditz ni fai. 6. Bon auentura tant es pros. e bella que qand eu retrai. so qieu uuoill e qem plaz de uos. tuich en remanon enueios.

CXXXV. Hs. 7614. cf. Rayn. 5, 32. *Arnautz daniels.* 1. Anz que cim reston de branchas. sec ni despoillat de foilla. farai qamors mo comanda. breu chansson de razon loigna. que gen maduich de las artz de sescola. tant sai qel cors fatz restar de suberna. e mos bous es trop plus correns que lebres. 2. E tu qo aus non tafranchas. per respeit qamar not uoilla. sec sill te fuich nit fai guanda. que greu er com no i apoigna. qui safortis de preiar e non cola. e passarai part las palutz duserna. mon peregrin lai on cor en ios ebres. 3. Sieu nai passatz pons ni planchas. per lieis cuidatz qieu men doilla. non eu cab ioi ses uianda. men sap far meizina coigna. baisan tenen el cors sitot se uola. nois part de lieis qel capdella el gouerna. cors on qieu an de lieis not loinz nit sebres. 4. Dis tu caillors no testanchas. per altra quet deing nit uoilla. totz plaitz es qui a e desmanda. sai e lai qui quet somoigna. que ses clam faill qui se meteus afolla. e tu non far failla don hom tesqergna. mas apres dieu lieis honors e celebres. 5. Ab razos coindas e franchas. ma mandat qieu no men tuoilla. ni

autran serua nin blanda. puois tant fai cab si macoigna. em di que flors noil semble de uiola. qeis camia leu sitot nonca siuerna. anz per samor sia laurs o genebres. 6. Depart nil entro qa sanchas. genser nois uiest nis despoilla. car sa beutat es tant granda. ben uos parria messoigna. bem uai damor que mabrassa e macolla. e nom frezis freitz ni gels ni buserna. nim fai doler mals ni gota ni febres.

CXXXVI. Hs. 7614. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 277. *Guillems de saint gregori. siruentes.* 1. Bem platz lo gais temps de pascor. que fai foillas e flors uenir. e plaz mi qand auch la baudor. dels auzels que fant retentir. lo chan per lo boscatge. e plaz me qand uei per los pratz. tendas e pauaillons fermatz. et ai gran alegratge. qand uei per campaignas rengatz. caualliers e cauals armatz. 2. E plaz mi qan li corredor. fant las gens e lauer fugir. e plaz mi qand uei apres lor. gran ren darmatz apres uenir. e plaz me e mon coratge. qand uei fortz chastels assetgatz. els barris rotz et esfondratz. e uei lost el ribatge. ques tot entorn claus de fossatz. ab lissas de fortz pals serratz. 3. Et atressim plaz de seignor. qand es primiers a lenuazir. en caual armatz ses temor. caissi fai los sieus enardir. ab ualen uassalatge. e pois que lestorns es mesclatz. chascus deu esser acesmatz. e segrel dagradatge. que nuills hom non es ren prezatz. tro qua mains colps pres e donatz. 4. Massas e brans elms de color. escutz traucar e desgarnir. ueirem a lintrar de lestor. e maint uassal essems ferir. donc anaran a ratge. cauaill dels mortz e dels nafratz. e qand er en lestor intratz. chascus hom de paratge. non pens mas dasclar caps e bratz. que mais ual mortz que uius sobratz. 5. Eus dic que tant no ma sabor. maniars ni beure ni dormir. cum a qand auch cridar a lor. dambas las partz et auch bruir. cauals uoitz per lombratge. et auch cridar aidatz aidatz. e uei cazer per los fossatz. paucs e grans per lerbatge. e uei los mortz que pels costatz. ant los troncons ab los cendatz. 6. Pros comtessa per la meillor. canc se mires ni mais se mir. vos ten hom e per la genssor. dompna del mon segon qauch dir. biatriz daut lignatge. bona dona en ditz et en faitz. fons lai on sortz tota beutatz. bella ses maestratge. vostre rics pretz es tant poiatz. que sobre totz es enansatz. 7. Baron metetz en gatge. castels e uilas e ciutatz. enans qusqecs nous gerreiatz.

CXXXVII. Hs. 7614, f. 88. cf. Rayn. 3, 275. Parn. Occit. 92. *Peirols.* 1. Cora qem fezes doler. amors nim dones esmai. aram ten iauzen e gai. per qieu chan a mon plazer. qieu ai plus ric ioi conquis. ca mi no is taignia. e qan ricors somelia. humilitatz senriquis. 2. Mi donz mercei e grazis. la benanansa qieu ai. e ia nom oblidarai. los plazers qem fetz nim dis. qen mi non a mais poder. cill qamar solia. qen plus franca seignoria. voill ses engan remaner. 3. Derenan

mesatjaref. al reproier com estrai. no is mosa qui ben estai. merbei en ges per uer. qe il flama qamors noiris. mart la noich el dia. per qieu deuenc totauia. cum fai laurs el fuoc plus fis. 4. Re magrada e mabellis. de dos amics qan seschai. qi amon de cor uerai. e lus lautre non trahis. e sabon luoc e temps gardar sos foillia. que lor bona compaignia. non pueson enoios saber. 5. Souen lanera uezer. la plus auinen qieu ui/ sils diuinamens qom fai. no manengues a temer. per so mescap es aclis. vas lieis on quil sia. que fina ioing e lia. tals qe pert loingdans pays. 6. Sera part la crotz del ris. don ia hom non tornet sai. non creatz qem pogues lai. retener mils paradis. tant ai assis mon uoler. en ma doussa amia. qe senes lieis nom poiria. negus altre iois plazer. 7. Chansos cimais pos tener. vas midons ta uia. qieu sai ben qella seria te auzir e mi uezer. 8. Dalfin sauses mon uoler. dir a ma que sia. tant am uostra seignoria. que uos en saubratz lo uer.

CXXXVIII. Hs. 7614. cf. Rayn. 4, 375. Parn. Occit. 364. *Bertrans del poiet. Siruentes.* 1. De siruentes aurai gran res perdutz. e perdrai en enquera un o dos. els rics maluatz on pretz es remasutz. qa lor non platz donars ni messios. ni lor platz res que taigna a cortesia. mas a lor platz qand aioston largen. per so na mais cel que la met plus gen. conors ual mais que enols manentia. 2. Ia non serai desmentitz ni uencutz. canc hom escars non fo auenturos. e si ni a un que sia cregutz. doncs na el faich alcun faich uergoignos. cauers non uol solatz ni leugaria. ni uol trobar home larc ni meten. anz lo uol tal qestia aunidamen. e tal qendur so que maniar deuria. 3. Que ual tesaurs qades es rescondutz. ni cal pro tenc a nuill home qanc fos. aitant hi ai sol non sia mogutz. cum ant aquil que lo tenont resecos. ca mi non costa un denier sis perdia. et ill ant tot lesmai el pessamen. e qan perdon lauer perdon lo sen. et a mi ant pro donat de que ria. 4. Per ualens faitz es hom mieills mentauguts. et acuillitz et honratz per los bos. e nes hom mieills dezirats e uolgutz. en pot menar plus honratz compaignos. que maluastatz ab pretz no saparia. ni sacordon per lo mieu escien. que pretz uol dar e metre largamen. e maluastatz estreing e serra e lia. 5. Lai an guillem augier on pretz ses dutz. tramet mon chan car el es cabalos. els enemics ten sobratz e uencutz. et als amics es francs et amoros. larcs et adreitz e senes uilania. e tot qant a dona e met e despen. e non o fai ies ab semblan dolen. per qen ual mais ia tant pauc non metria.

CXXXIX. Hs. 7614, p. 108. cf. Parn. Occit. 283. *Guillems de saint leidier.* 1. Dompna eu uos sui messatgiers. et el uers entendetz de cui. e salut uos de part cellui. cui uostre iois alegra el pais. e dic uos ben deuer oimais. vostre messat-

ges uertadiers. serai del uers qui qel uos chan. 2. Tant es en uos sos cossiriers. que totz autre iois len defui. et autre uoler no il adui. mal desir qel ten en pantais. desiran cuich morir se lais. qel trai pieitz cautre carceriers. quel non mor mas languis cuian. 3. Ia pelz enoios lausengiers. per cui iouens baissa e destrui. no il toillaz lo ioi nil condui. nil bon esper don el se tais. e mais anc no is rompet nis frais. vostre prez uerais uertadiers. non comenssetz en lui lengan. 4. Non sai cals ses lo caualliers. mas sieus en prec non uos enui. de lira que auetz ab lui. que per mamor non sia oimais. anz prec que sia fis e pais. tant sui uostre bons conseilliers. non i doptetz qieus o coman. 5. Lamors qel uenz el cossiriers. lan si destruich que ses autrui. parla atressi cum serant dui. cassi mezeis ditz qan sirais. ai cors per que maucis nim trais. que fals faras e que leugiers. sinaissi maucis desiran. 6. De totz los autres caualliers. vos deffen lamor mas de lui. qel es de ric pretz e dastrui. e sa proessa creis e nais. e si amar deuez ia mais. lui prec que ametz uolontiers. quel non a per com lo soan. 7. Bons uers sab m . . . [verwischt, selbst m nicht deutlich; merce P. O.] lam conquiers. mieills serai sieus que anc no fui. qen aitant cum soleills relui. es la meiller e que ual mais. per qieu remir plus uolontiers. son pays que totz mi resplan. 8. Qengans es e cors uolatgiers. e cors uolatgiers [sic!]. e blasmes don totz lo mons brui. damic qan se feing ni sesdui. vas cel qeil es fis e uerais. capres lo ioi *ouens* [undeutlich] lesglais. el rics iois que *uen* [undeutlich] totz primiers. e destrui lo br*a* [a undeutlich] e uai falsan. 9. Dompna mandet lo caualliers. daisso qez empresetz ab lui. fai uos o dir so quil adui. samistatz e sil ioi prezatz. per qel so sui coindes e gais. e ual mieils que nuills *soudadiers* [undeutlich und zweifelhaft]. del mon ni el comte.. *eiman* [undeutlich; das e kann auch o seyn]. 10. Per sol lo bon pensar engrais. el desiriers es tant sobriers. que tot autramor... [nom, P. O.] reblan. 11. Pois uostre es totz lo mengiers [undeutlich; messagiers?]. nol doptetz pois eu uos o man. — *Anm.* Str. 7—11 stehen auf der letzten Seite der Hs., die sehr verwischt u. ausgeblasst ist.

CXL. Hs. 7614. cf. Rayn. 4, 309. *Guillems figueira.* 1. Dun siruentes far. en est son que magenssa. nom uuoill plus tarzar. ni far longa bistensa. e sai ses doptar. qieu naurai mal uolenssa. car fauc siruentes. dels fals mal apres. de roma que es. caps de la dechasenssa. que dechai totz bes. 2. Nom merauill ies. roma si la gens erra. qel segle auetz mes. en trebaill et en gerra. car pretz e merces. per uos mor e sosterra. roma enganairitz. qetz de totz mals guitz. e cima e rasitz. qel bons reis denglaterra. fon per uos trahitz. 3. Roma enganairitz. cobeitatz uos engana. ca uostras berbitz. tondetz trop de la lana. lo sains esperitz. que receup carn humana. en-

[illegible] precs. e fraigna tes becs. roma nom entrecs. cum [illegible] vas nos e uals grecs. 4. Roma als homes [illegible] la carn e lossa. e guidatz los secs. ab uos ins en [illegible]. e passatz los decs. de dieu car trop es grossa. vostra [illegible]. car uos perdonatz. per deniers pechatz. de trop [illegible] trasdossa. roma uos cargatz. 5. Roma ben sapchatz. que uostra auols barata. e uostra foudatz. fetz perdre la miata. [illegible] reignatz. roma dieus uos abata. car trop follamen. reignatz per argen. roma de mal esclata. de mal couinen. 6. Roma ueramen. sai eu senes doptanssa. cab galiamen. de falsa predicanssa. liuratz a tormen. lo barnatge de franssa. loing de paradis. el bon rey loys. roma auetz aucis. cab falsa predicanssa. traissetz de paris. 7. Roma als sarrazis. faitz uos [illegible] de dampnatge. mas grecs e latis. metetz a carnalatge. [illegible] el foc dabis. roma auetz uostre estatge. en perdicion. ia dieus part nom don. roma del perdon. ni del pelegrinatge. que fetz auignon. 8. Roma ses razon. auetz mainta gen morta. e ies nom sab bon. car tenetz uia estorta. qa saluacion. roma serratz la porta. per qa mal gouern. qui sec uostrestern. destiu e dinuern. car diables lenporta. inz el fuoc denffern. 9. Roma be is decern. lo mals com uos deu dire. car faitz per [illegible]. dels crestians martire. mas en cal qadern. trobatz com dela aucire. romals crestians. dieus qes uerais pans. e cotidians. mi lais so queu desire. vezer dels romans. 10. Roma uers es plans. que trop foz angoissosa. dels perdons trafans. que fez sobre tolosa. trop rozetz las mans. a lei de rabiosa. roma descordans. mas sil coms prezans. viu ancar dos ans. franssa er doloirosa. dels uostres engans. 11. Roma tant es grans. la uostra forfaitura. que dieu e sos sains. en gitatz anoncura. tant etz mal regnans. roma falsa e tafura. per qen uos sescon. e is magra e is cofon. lo iois daqest mon. e faitz gran desmesura. del comte raimon. 12. Roma dieus laon. e il don poder e forssa. al comte que ton. los frances elz escorssa. e fan planca e pon. qand ab els se comorsa. et a mi plaz fort. roma a dieu recort. del uostre gran tort. sil plaz el comte estorssa. de uos e de mort. 13. Roma bem conort. qez en abans de gaire. venretz a mal port. si ladreitz emperaire. mena adreich sa sort. ni fai so que deu faire. roma eu dic uer. qel uostre poder. veirem dechazer. romal uers saluaire. mo lais tost uezer. 14. Roma per auer. faitz mainta uilania. e maint desplazer. e mainta fellonia. tant uoletz auer. del mon la seignoria. que ren non temetz. dieu ni sos deuetz. anz uei que failletz. mais qieu dir non poiria. de mal per un detz. 15. Roma cel qes lutz. del mon e uera uida. e uera salutz. uos don mal escarida, car tans mals saubutz. faitz per que lo mons crida. roma desleials. razitz de totz mals. els focs enfernals. ardretz senes faillida. si non penssatz dals. 16. Toma (sic!)

als cardenals. uos pot hom sobreprendre. per los criminals. pecatz que faitz entendre. que non pensant dals. mas cum puoscan reuendre. dieu e sos amics. roma grans fastics. es dauzir e dentendre. los uostres prezics. 17. Roma eu sui enics. car uostre poders monta. ecar grans destrics. ab uos tost nos afronta. car uos etz abrics. e caps dengan e donta. e de deshonor. e il uostre pastor. son fals trichador. roma e quils acointa. fai trop gran follor. 18. Roma mal labor. fal papa qan tensona. ab lemperador. pel dreich de la corona. nil met en error. nil sieus gerriers perdona. car aitals perdos. que non sec razos. roma non es bos. enans qui len razona. reman uergoignos. 19. Romal glorios. que sofri mortal pena. en la crotz per nos. vos done mal estrena. car uoletz totz iors. portar la borsa plena. roma de mal for. que tot uostre cor. auetz en tresor. don cobeitatz uos mena. el fuoc que no mor. 20. Roma del mal tor. que portatz en la gola. nais de sicamor. don lo mons sestrengola. cab doussor de cor. de qel sauis tremola. qan conois e ue. lo mortal uene. que portatz el se. roma del cor uos cola. don li plus son ple.

CXLI. Hs. 7614, p. 26. cf. Parn. Occit. 233. ***Raimon de miraual.*** 1. Entre dos uolers soi pensius. quel cors me ditz queu non chant mais. et amors non uol que men lais. mentre qel segle estarai uius. de laissar agra eu razo. que mais non fezes chansso. mas per so chant car amors e iouens. restaura tot qant tol mesura e sens. 2. E sanc nuill iorn fui esforssius. desser adreitz cortes e gais. eras couen que mi eslais. ab digz et ab faitz agradius. qen tal dompna ai sospeisso. qel sieu ric car guizerdo. non pot seruir nuills hom desauinens. si tot ses rics e poderos e gens. 3. Ab aitals honratz seignorius. ai eu estat totztemps uerais. qafans ni pena ni esglais. ni nuills mals traitz no mes esqius. per que dizon alairo. canc damor non fich mon pro. menton qahutz (sic!) nai bes e gauzimens. e nai soffertz dans e galiamens. 4. Per bona dompna sui antius. qan ia fai ren que sos pretz bais. ecar una dompnetam trais. tornarai men uilans mesclius. non ca lieis sabria bo. si la tornes en resso. qa las auols non ten dan faillimens. e prezo is mais per gaps e per contens. 5. De cui qe is uol baisse sos brius. pois a midonz monta e nais. caissi cum la rosa el glais. gensson qan repaira estius. madompna a tot lan sazo. quil sap ben genssar sa faisso. ab bels semblans et ab coindes paruens. don creis sos pretz e sos captenemens. 6. Per lieis am fontanas e rius. boscs e uergiers e plans e plais. las dompnas els pros els sauais. els sauis els fols els badius. de la franca regio. don ill es e deuiro. que tant es lai uiraz mos pessamens. que non cuich sia terra ni gens. 7. Nalazaiz de beisanso. fai son pretz meillor de bo. e perda dieu qui les desauinens. puois tant gen sec sos bels comenssamens.

CXLII. Hs. 7614, f. 107. cf. Rayn. 3, 386. Parn. Occit. 238. *Naimerics de sarlat.* 1. Fins e leials e senes tot engan. aissi cum cel que a conquist amors. aurai en paz sofertas mas dolors. que no manei plaignen ni rancuran. et ai amat longamen desamatz. vostre gen cors dompna a cui me sui datz. e pois merces ab uos ren nom ualria. partirai men eu non que non poiria. 2. Anz atendrai sofren e merceian. tro que de nos aia cal que socors. ca tot lo meins mes latendres honors. bona dompna si bem trac greu affan. car pro ual mais rics esperars honratz. cus aunitz dons don hom non fos pagatz. per qieu serai fins amics ses feunia. tro qeus apel senes mentir amia. 3. Bella dompna foudat fatz per semblan. car en chantan retrac uostras lauzors. ni las beutatz don sobratz las gensors. ops me fora queus anes oblidan. corgoills uon creis eus nerma humilitatz. on plus uos uau membran uostras beutatz. ni la ricor qes aut sobre la mia. dir nai doncs mal non ies qieu mentiria. 4. Mil uez maurai acordat en penssan. cossius pregues pois reten men paors. car oblidar me fant uostras lauzors. si con hom fai dinz del tertre camian. que soblida so don es plus membratz. que qan uos uei sui del tot oblidatz. mas per som plaz car faillimens seria. sieu pel deman lo bel solatz perdia. 5. Dompna ben sai qa uostra ualor gran. maonda cors e sofraing me ricors. e si del plus podetz faire clamors. uos et amors uuoill siatz a mon dan. e si per so dompna mocaisonatz. car non sui rics sera tortz e pechatz. car tant non ual neguna manentia. en dreich damor cum fins cors ses bauzia. 6. Pros comtessa lo noms de sobeiratz. es loing auzitz per totz et enansatz. per queu nom part de uostra seignoria. ni o farai aitant cum uius estia.

CXLIII. Hs. 7614. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 65. *laufres rudels de blaia.* 1. Lanqand li iorn son lonc en mai. mes bels douz chans dauzels de loing. e qand me sui partitz de lai. remembram dun amor de loing. vauc de talan enbronc e clis. si que chans ni flors dalbespis. nom platz plus que linuerns gelatz. 2. Iamais damor nom gauzirai. si nom gau dest amor de loing. que gensor ni meillor non sai. vas nuilla part ni pres ni loing. tant es sos pretz uerais e fis. que lai el renc dels sarrazis. fos eu per lieis chaitius clamatz. 3. Iratz e gauzens men partrai. qan ueirai cest amor de loing. mas non sai coras lam ueirai. car trop son nostras terras loing. assatz i a portz e camis. e per aisso non sui deuis. mas tot sia cum a dieu platz. 4. Bem parra iois qan li qerrai. per amor dieu lamor de loing. e sa lieis plai albergarai. pres de lieis si bem sui de loing. adonc parral parlamens fis. qand drutz loindas er tant uezis. cab bels [digz] iauzirai solatz. 5. Ben tenc lo seignor per uerai. per qieu ueirai lamor de loing. mas per un ben que men eschai. nai dos mals car tant mes de loing. ai car me

fos lai peleris. si que mos fustz e mos tapis. fos pelz sieus bels huoills remiratz. 6. Dieus que fetz tot qant ue ni uai. e fermet cest amor de loing. me don poder qel cor eu nai. qen breu ueia lamor de loing. veraiamen en locs aizis. si que la cambra el iardis. mi resembles totztemps palatz. 7. Ver ditz qui mapella lechai. e desiran damor de loing. car nuills autre iois tant nom plai. cum iauzimens damor de loing. mas so queu uuoill mes tant abis. quen aissim fadet mos pairis. quieu ames e non fos amatz. 8. Mas so quieu uuoill mes tant abis. totz sia mauditz lo pairis. quem fadet quieu non fos amatz.

CXLIV. Hs. 7614. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 14. *Bernartz de uentadorn.* 1. Lanquan uey la fuoilla. ios dels albres cazer. cui que pes ni duoilla. a mi deu bon saber. non crezatz quieu uuoilla. flor ni fuoilla uezer. car uas mi sorguoilla. so quieu plus uuoill auer. cor ai que men tuoilla. mas non ai ges poder. cades cuich macuoilla. on plus men desesper. 2. Estraigna nouella. pot hom de mi auzir. que qan uei la bella. quem solia acuillir. quaras no mapella. nim fai uas si uenir. lo cors sotz laissella. men uol de dol partir. dieus quel mon capdella. sil platz men lais gauzir. que sai sim reuella. no i a mas del morir. 3. Non ai mais fianssa. en agur ni en sort. que bon esperanssa. ma cofondut e mort. que tant loing me lanssa. la bella cui am fort. qand li quier samansa. cum sieu lagues gran tort. tant nai desperanssa. que totz men desconort. mas non fatz semblanssa. cades chant em deport. 4. Als non sai que dire. mas molt fatz gran follor. car am ni desire. del mon la bellazor. ben deuria aucire. cel qanc fetz mirador. quan be mo cossire. non ai guerrier peior. ial iorn qela is mire. ni pens de sa ualor. non serai iauzire. de lieis ni de samor. 5. Ia per drudaria. no mam que no is coue. pero sil plazia. quem fezes calque be. eu li iuraria. per lei e per ma fe. quel ben quem faria. no fos saubutz per me. e son plazer sia. quieu sui a sa merce. sil platz que maucia. qieu no men clam de re. 6. Ben es dreitz quieu plaigna. sieu pert per mon orguoill. la bona compaigna. el solatz quauer suoill. petit me gazaigna. lo fols arditz quieu cuoill. car uas mi sestraigna. so queu plus am e uuoill. orguoills dieus uos fraigna. caran ploron mei huoill. dreitz es quem sofraigna. totz iois qieu eis lom tuoill. 7. En contral dampnatge. e la pena quieu trai. ai mon bon usatge. cades cossir de lai. orguoill e follatge. e uilania fai. quin mou mon coratge. ni daltrem met en plai. car meillor messatge. en tot lo mon non ai. e mand loill ostatge. entro quieu torn de sai. 8. Dompna mon coratge. meillor amic quieu ai. vos mand en ostatge. entro quieu torn de sai.

CXLV. Hs. 7614, f. 24. cf. Rayn. 2, 222. *Arnautz daniels.* 1. Lo ferm uoler qel cor mintra. non pot mais becs ies escondre ni ongla. de lausengier qui pert per maldir sarma. e

car no laus batre ab ram ni ab uerga. siuals ab frau lai on non aurai oncle. lanzirai ioi en uergier o dinz cambra. 2. Qan mi sonen de la cambra. on a mon dan sai que nuills hom non intra. anz me son tuich plus que fraire ni oncle. non ai membre nom fremisca ni ongla. aissi cum fai lenfas denan la uerga. tal paor ai que il sia trop de larma. 3. Del cors li fos non de larma. mas cassentis ma celat dinz sa cambra. que plus me nafral cor que colps de uerga. car lo sieus sers lai on il es non intra. totztemps serai ab lieis cum carns et ongla. e non creirai chastic damic ni doncle. 4. Anc la seror de mon oncle. non amei plus ni tant per aqest arma. caitant uezis cum es lo dets de longla. sa liei plagues uolgresser de sa chambra. de mi pot far lamors qinz el cor mintra. mieills a son uol qom forts de freuol uerga. 5. Pois flori la seca uerga. ni de nadam mogron nebot ni oncle. tant fina amors cum cella qel cor mintra. non cuich qanc fos mais en cors ni en arma. cal estet fors en plaza e dinz cambra. mos cors no is part de lieis tant cum ten longla. 6. Caissi senpren e senongla. mos cors el sieu cum lescorsa en la uerga. qil mes de ioi tors e palaitz e chambra. e non am tant fraire paren ni oncle. qen paradis naura doble ioi marma. si ia nuills hom per ben amar pert sarma. 7. Arnautz tramet sa chansson doncle e dongla. a grat de lieis que de sa uerga larma. son desirar cui pretz en chambra intra.

CXLVI. Hs. 7614. cf. Rayn. 4, 307. Parn. Occit. 243. *Guillems figieira.* 1. Nom laissarai per paor. cun siruentes non labor. en seruizi dels fals clergatz. e qan sera laoratz. conoisseran li plusor. lengan e la fellonia. que mou de falsa clersia. que lai on ant ni forssa ni poder. fant plus de mal e plus de desplazer. 2. Aquist fals prezicador. ant mes lo segle en error. quil fant los mortals peccatz. pois cill cui ant prezicatz. fant so que uezon far a lor. e tuich segon orba uia. doncs si luns orbs lautre guia. non uan amdui en la fossa cazer. si fant so dis dieus qien sai ben lo uer. 3. Vers es que nostre pastor. son tornat lop raubador. quil raubon de ues totz latz. e mostron semblan de patz. e confortan ab doussor. lor oueillas nuoich e dia. pois qan las an en baillia. et ill las fant morir e decazer. ist fals pastor don eu men desesper. 4. Pois fan autre desonor. al segle et a dieu maior. que suns dels ab femna iatz. lendeman totz orreiatz. tenral cors nostre seignor. et es mortals eretgia. que nuills preire no is deuria. ab sa putan orreiar aqel ser. que lendeman deial cors dieu tener. 5. E si uos en faitz clamor. seran uos encusador. e seretz nescumengatz. ni sauer no lor donatz. ab els non auretz amor. ni amistat ni paria. vergena sancta maria. sius platz dompna laissatz mel iorn uezer. qieuls puosca pauc doptar e meins temer. 6. Vai siruentes ten ta uia. e dim a falsa clercia. caicel es mortz qe is met e son poder. qa tolosa en sap hom ben lo uer.

CXLVII. Hs. 7614. cf. R. 4, 265. Par. Occit. 292. *Peire de bussinac.* 1. Qand lo douz temps dabril. fals albres secs foillar. els auzels mutz chantar. ben degra auer en mi. poder qen tal lati. menseignes a trobar. cum pogues chastiar. las dompnas de faillir. que mals ni dans. no men pogues uenir. 2. Qien cuidiei entre mil. vna bona triar. mas nol puosc acabar. totas an un trahi. e fan o atressi. col laires al ben dar. que uol auer son par. per sas antas cobrir. que lo mazans. totz sobre lui no is uir. 3. Si las tenetz tant uil. que las uoillatz reptar. sempreus iran iurar. sobre las denz narpi. que so com ue ni di. no fai sol a parlar. e sabran uos paiar. tant gen ab lor mentir. qalz lor enganz. nuills hom non pot gandir. 4. Tant ant prim e sotil. lo cor per galiar. cuna non puosc trobar. que sa par non gali. e que non gab e ri. qan la fai folleiar. e qui lautrui afar. sap tant gen enantir. ben mes semblans. quel sieu sapcha formir. 5. E cella que del fil. a sos ops non pot far. ad autra fai filar. e ia peior maiti, nous cal de mal uezi. que so qaurez plus car. vos faran adirar. et apres tal rendir. que de mil ans. nous en poirez issir. 6. Qui en luoc femenil. cuia feltat trobar. ben fai a chastiar. e qui en niu cani. vai per sercar say. ni qui uol comandar. sos polzins ni baillar. al milan per noirir. iamais dels grans. nom don un a raustir. 7. Dompnas pois chastiar. nous uoletz de faillir. ni nous uoletz giquir. conseills es grans. que pensetz del fugir. 8. Anc rainautz disengri. no is saup tant gen uengar. qan lo fetz escozar. e il det per enriquir. capel e gans. cum eu faz qan mazir.

CXLVIII. Hs. 7614. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 62. *Iaufres rudels de blaia.* 1. Quan lo rius de la fontana. esclarzis si cum far sol. e par la flors aiglentina. el rossignoletz el ram. volf e refraing et aplana. son doutz chantar et afina. dreitz es quieu lo mieu refraigna. 2. Amors de terra loingdana. per uos totz lo cors mi dol. e non puosc trobar meizina. si non uau al sieu reclam. ab atraich damor doussana. dinz uergier o sotz cortina. ab desirada compaigna. 3. Pois del tot men faill aizina. nom merauill sieu maflam. car anc genser crestiana. no fo que dieus non la uol. iuzeua ni sarrazina. et es ben paisutz de manna. qui ren de samor gazaigna. 4. De desir mos cors non fina. vas cella ren quieu plus am. e cre que uolers mengana. si cobezesa lam tol. que plus es poignens qespina. la dolors que ab ioi sana. don ia non uoill com men plaigna. 5. Senes breu de pargamina. tramet lo uers en chantan. plan et en lenga latina. an hugon brun per fillol. bon mes car gens peitauina. de beiriu e de bretaigna. sesgau per luis e guianna.

CXLIX. Hs. 7614. cf. Parn. Occit. 264. *Gui duissel.* 1. Si bem partetz mala dompna de uos. non es razos queu me

ura de chan. ni de solatz que faria semblan. qieu fos iratz de so qieu sui ioios. ben fui iratz mas eras men repen. car apres ai del uostrenseignamen. cum puoscar leu camiar ma talantat. per qeras chant de so don ai plorat. 2. Plorat nai en e fi maier ochaios. ven mi de tal que no is nira chantan. ca ni non es si tot sen uai gaban. onta ni dans ni lieis honors ni pros. si bem camiet per lui nesciamen. lui camiara ben leu plus follamen. per queu no ill sai daqest camie malgrat. quil camiara tro qaura tot camiat. 3. Mala dompna ia non cuiei qe fos. que sious (sic!) perdes no mo tengues a dan. qe lacuillirs don uos sabiatz tan. el gens parlars e lauinens respos. vos fazian sobre totas plazen. mas eraus tol foudatz lacuillimen. el gen parlar uei tonar (sic!) en barat. et en breu temps camiaretz la beltat. 4. Mala dompna faich mauetz enoios. e mal diren don non agra talan. queu conosc ben qa mal mo tornaran. e que meins ner prezada ma chanssos. mas eu aurai uolgut tant longamen. vostre uoler don aras men repen. caissi mera de cor en us tornat. non sai dir sen que uos fassatz foudat. 5. Tant cum hom fai so que deu es hom pros. e tant leials cum se garda dengan. per mius o dic qieu uos lauzaua tan. qand eral diz uertadiers el faitz bos. ges per aisso nom deuetz dir queu men. si tot eras non uos tenc per ualen. car qui laissa so qa gen comenssat. non a bon pretz per aisso qes passat. 6. Adreich fora si tot no ses razos. que si dompna fezes ren malestan. com lan celes el ben traisses enan. mas ies era non es aitals sazos. per qe is deuon gardar de faillimen. a uos o dic de totas o enten. que si faitz mal ia non sera celat. anz en uol hom plus dire de uertat. 7. Na margarita beutat e iouen. auez e pretz e cortesia e sen. e sai trop dich de lautra a lei dirat. de uos ai dich trop meins de la uertat. 8. Reis daragon dompneian e meten. e conqueren conqueretz pretz ualen. e tenetz o si cum es comenssat. si non o faitz perdut auretz lo grat.

CL. Hs. 7614, f. 27. cf. Parn. Occit. 235. *Raimon de miraual.* 1. Sieu en chantar souen. no matur ni maten. nous cuietz que sabers. men failla ni razos. ni talans amoros. qel plus de mos uolers. ai en ioi et en chan. e de razos ai tan. que chantar en poiria assatz. mas tot qan sai no uuoill sapchatz. 2. Amat ai longamen. tal dompna ad escien. canc preiars ni plazers. no mi poc esser bos. ni bendirs ni chanssos. ni honrars ni temers. qe no i trobes engan. et eu sofren mon dan. saup lenganar totz enganatz. pois remaner ab lieis en patz. 3. Drutz que de sidonz pren. nuill autre uengamen. no sap que ses iazers. que malditz e tenssos. fant deseignat ianglos. e pois non es tot uers. qan dompna fai semblan. quil uol que la deman. tals que ia non er sos priuatz. e que sen tenga per pagatz. 4. Que qand eu me presen. en cort de causimen. non

es mos capteners. lausengiers ni gignos. anz plus temens qus tos. sui lai on es poders. e don me dieus aitan. trobar dompna prezan. qel guizerdos men sia honratz. qand serai per lieis trebaillatz. 5. Tot qant es de iouen. e de fin pretz ualen. ten la marquesa aders. de menerbes saios. si ca pauc entre nos. non poia sos ualers. mas en parle doptan. qenemigas en blan. e pois de lieis non neschai gratz. nom nataing sa enemistatz. 6. Mais damic on qieu man. vos etz caps de mon chan. e de miraual poestatz. mas non uuoill que lanel perdatz.

CLI. Hs. 7614, f. 103. cf. Rayn. 3, 459. *Blacasset.* 1. Sim fai amors ab fezel cor amar. que mil tans uuoill ses autre iauzimen. esperar uos ab desiros tormen. gentils dona cui ab cor ferm tenc car. que dautra auer so que de uos uolria. e plus nous qier mas qeus plassa qieu sia. vostre e sai trop quist nom sia dans. sim forssa en ren mos sens sobretalans. 2. Gentils dompna ualens nous aus nomnar. ni faissonar uostra beutat plazen. nil honrat car gentil captenemen. nil pretz qeus ten dautra ualor ses par. car sieu lauzan uostre gen cors dizia. so que per uer faissonar i poiria. sabrion tuich de cui sui fis amans. per queu en sui de uos lauzar doptans. 3. Ab tal uoler fetz amors autreiar. mon cor a uos cui eu am caramen. e so me tuich uostre plazer plazen. eus uolria totztemps aitals estar. que tant me plac puois uostra seignoria. qe sautram des so qa uos non qerria. non pogra en ren cambiar mos talans. tant es mos cors donrat ioi desirans. 4. Saisius auses dompna merce clamar. cum uos desir ab car uoler temen. eu fora rics mas ar languisc uiuen. car sol en aus qieu mo deia pensar. mas si merces que orgoill humilia. vostre gen cors qem destreing destreignia. siuals daitan qeus plagues mos enans. seria de ioi als plus iauzens sobrans. 5. Totztemps uuoill mais dousamen merceiar. ab humil cor la uostre mandamen. que dautra auer ab ioi nuill iauzimen. que nuills hom aus uoler ni desirar. e ia per uos iois plazens datz nom sia. gentils dompna sieu dautra lo prendia. anz saman muor dompna sui merceians. qen la mort prenc honor si tot mes dans. 6. Sius platz dompna que finamors maucia. vos desiran ia nous cuidetz qem sia. enois en re anz sius es plazers grans. serai totztems de ma mort desirans.

CLII. Hs. 7614. cf. Rayn. 4, 268. *Peire de bussinac.* 1. Siruentes e chanssos lais. e tot quan suoill far e dire. que ia non tracharai mais. que puois qieu fui natz. me sui trebaillatz. cum pogues midonz defendre. dels manens maluatz. ar uei qes niens. que aurs et argens. e uins e formens. fant uas lor atraire. dompna de mal aire. que lacol e bais. e que seignorei. si tot ses de maluaza lei. 2. Aran farant col e cais. sim uauc costa lor assire. las falsas cui dieus abais. et er men uedatz. lo gautz el solatz. car conos e sai entendre. las lor mal-

ois de mal aire. vilans puthais. part uos non estei. ab
que teigna e manei. 4. Ia nous cuietz qiem biais. qan
las remire. car uns aitals iois men pais. e non es dau-
is de bellas faz. que maintas se cuidon uendre. ab fal-
atz. que ant lor mors peins. e son dauols teins. bons
dens. no lor dura gaire. per qal mieu ueiaire. fai que
aicel que las crei. puois mais i ue que dieus no i fei.
auc uenon a bos plais. mentre is podon escondire. al
e iouens las pais. pois qand es poiatz. lor pretz aut
:. et ellas lo fan dissendre. tro es sosterratz. e fant co-
s. als drutz entresseins. per qieu serai lens. de tornar
si men puosc estraire. que maluaz fais. porta qui las
parec en la cuba al rei. 6. Mieills mi uai qal rei. ab sol
ie non sordei.

III. Hs. 7226, f. 377. cf. Rayn. 5, 381. *Raimon me-*

1. Ab grans dolors et ab grans marrimens. comens
anb per selh cuy dieus ampar. quar tot lo mon sen deu-
ar. per lo melhor ques mortz de lunhas gens. el plus
e tot lo mielhs aybit. per que yeu cre que lo sant espe-
s aya trag daquesta prezen uida. per metre lay en la
stablida. 2. Qui fara mais los belhs aculhimens. sen-
ide que uos soliatz far. quanc natura non formet uostre
er auer cap de totz belhs complimens. e de fin pretz
ims e razitz. e paratges sera en uos noyritz. bem me-
quar tot lo mons non crida. quar ayssins es la sua
falhida. 3. Francx caualliers ples de bos ardimens.
le cor saui per cosselh dar. de tot un an non poyri hom
la tersa part dels belhs captenemens. que faziatz ni

si cum nai greu cossire. per mon marit quar nol uoill nil desire. quieu beus dirai per que soi aisi drusa. coindeta sui. quar pauca soi iouencta e tosa. coindeta sui. e degrauer marit don fos ioiosa. ab cui tos temps pogues iogar e rire. coindeta sui. 2. Ia deus mi sal si ia sui amorosa. coindeta sui. de lui amar mia sui cubitosa. coindeta sui. ans quan lo uei ne soi tan uergoignosa. quen prec la mort qel uenga tost aucire. coindeta sui. 3. Mais duna ren men soi ben acordada. coindeta sui. sel meu amic ma samor emendada. coindeta sui. uel bel esper a cui me soi donada. plang e sospir quar nol uei nil remire. coindeta sui. 4. En aquest son fas coindeta balada. coindeta sui. e prec a tut que sia loing cantada. coindeta sui. e que la chant tota domna ensegnada. del meu amic qeu tant am e desire. coindeta sui. 5. E dirai uos de que sui acordada. coindeta sui. qel meu amic ma longament amada. coindeta sui. ar li sera mamor abandonada. el bel esper qeu tant am e desire. coindeta sui.

CLIV. Ms. Vat. 3206. Rayn. 2,244. Galv. Trov. 174. Adrian 73. 1. Pres soi ses faillensa. en tal beuolensa. don ia nom partrai. e quan me pren souenensa. damor cossim uai. tot quan uei mes desplazensa. e tormentz quieu nai magensa. per lieis quieu am mai. hai sen brieu no la uei brieumen morai. 2. En amor londana. ba dolor probdana. per mi eis o sai. que set iorns de la setmana. sospir en dis hai. mortz fos ieu quel uia es plana. qar non hai razon certana. danar so aten lai. hai sen brieu no la uei brieumen morai. 6. Ses par de proeza. es e de beleza. ab fin pretz uerai. e sa naturals blancheza. sembla neu quan chai. e la colors no i es meza. pegnen ans sobra frescheza. de roza de mai. hai sen brieu no la uei brieumen morai.

CLV. Ergänzung zu Aissi mes pres cum sellui que cercan von *Pons von Capdueil* in Mahn Werke d. Troub. 1, 338. 1. Zu S. 339, Z. 7. Str. 3. Si tot mauci de bon cor ses engan. mi rent sil plai en sa franca merce. canc pois la ui non aic poder en me. mas damar lieis e de far son coman. tant quant la uei etc. 2. Zu S. 339, Z. 19. Str. 5. Tant fort conois tot quant les benestan. per quieu sui mortz si de mi no il soue. e si amors a nuill poder en se. pois mi destreing forsses lieis sol daitan. que no il enoi sil uauc querre humilmen. que nom fassa languir tant longamen. quil chanta etc. Str. 6. Fins cors prezans etc.

CLVI. Hs. 7226, f. 210. cf. Keller, p. 15. *Guillems de bergueda* oder *monge de montaudo*: 1. Aissi quon hom que senhor ochaizona. ses tort dompna quan la en son poder. el quer merce e no lan uol auer. ans lo ten tan tro que del sieu li dona. mochaizonatz quar uos platz eus sap bo. e mauetz mes dompnen uostra preizo. mas ia de me non auret rezemso. que-

nans uuelh que pres mi tenguatz. dompna que sim desliuratz. e non cug quom anc mais uis pres. quesser desliurat no uolgues. 2. Mas saber uuelh dompna mieller de bona. e la gensor quom anc pogues uezer. si mauciretz que nous puesc mal uoler. queu non o cre nim semblatz tan fellona. e uos guardatz uos en defalizo. quatressi falh senher uas son baro. quol pars uas lui sil men outra razo. e per so que uos no fallatz. pus pres mauetz no mauciatz. ualham ab uos ma bona fes. et humilitatz e merces. 3. Que sieu fos reys uos agratz daur corona. tan uos mi fai abelir e temer. uostra beutatz on ai mes mon esper. si quaz autra mos cors no sabandona. e membre uos dompna del guiardo. que loniamen ai seruit emperdo. mas fe que deg a mon belh companho. duna re mi suy acordatz. cossi que uos en captenhatz. uos amaray ous plass ous pes. mas mot uolgra mais queus plagues.

CLVII. Hs. 7225, f. 193. cf. Keller, p. 18. *Guillems de berguedan.* 1. Amics marques enquera non a gaire. queu fi de uos coinda chanson e bona. mas encar nai en talen autra faire. pois mos conseills mo autreia e mo dona. cassaill foras uiron mei enemic. lanta quius fi e lafan el destric. quel camp nalbert lelm me laisses per tascha. si fosez calus tuit uos uiron la rasca. 2. Queu uos cuigei dentrams los arzons traire. sius enpeissi ab ma lansa gascona. cal en corbat si tot uos es gabaire. ditz quel uos uin Guillems de sauasona. quen las bragas uos tengron per mendic. li canorge e li borges de uic. amics marques si mala goutaus nasqua. si esser pot meillors naiatz a pasca. 3. Ia del tornei nos cal cabar ni feingner. qanc non ualc tant rolans a serragoza. et eus autrei que no men cal destreingner. que mort magraz si lansa no fos moza. que planamen me des tal colp sul fron. que rir en fes en guillem de clarmon. tuit uostramic crideron mataplana. tro lor membret quel man auiatz uana. 4. Amics marques sil colp pogssetz enpeingner. mort agratz cel quels marritz escogoza. lo cortes drut quels cornz sap far e peingner. e non tem glat ni crit ni uc de goza. guerra ni fais ni bareira ni pon. anz es plus gais que raineta en fon. que ses aiga non poriestar sana. plus queu damor un iorn de la semana. 5. Marques escrit port el fer de ma lansa. com no fesatz no pot auer guirensa. e pois uers es podetz nauer doptansa. canc lus tracher de uos no pres naissensa. neus mos sogres que de barzalones. porta las claus dengans e de no fes. uas uos non sab lo traig duna batzola. pero amduis legis en un escola. 6. Raimon de partz mon siruentes romansa. annas de corn e non aias temensa. que plus uol peills non a de qui en franssa. ni plus coartz si eu ai conoissenssa. que cinc ans a no donet colp nil pres. en lescut daur en que la domna es. ni en tornei no capuza ni dola. anz ten per fol qui sas armas lafola.

CLVIII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* 1. Ara mens que la neu el frei. uei uenir el gel e laurei. chantarai de las traisos. quem dis mos suegrels uiels tingnos. e pois no men ual dretz ni fes. al bran dasier en clam merces. e al feran matagilos. 2. E sobre tot al glorios. que saup mos dretz e mas rasos. questiers autres amics no i uei. mas sol ma suegra cui soplei. ques la meiller e la plus pros. domna que sia de ues nos. e ment qui que mo desautrei. 3. E ia non sen combat ab mei. uns caualliers ni dui ni trei. que la meiller e la plus pros. bella suegra non sias uos. e la genser de nuilla lei. queu uenseria fe queus dei. dos catalans o tres gascoms. 4. Suegra per uos estau ioios. francs e fis et humelios. e quant ma seingneira desplei. en batailla o en tornei. nauc de ferir plus uolontos. que sera leupartz o leos. nos darian tan gran effrei. 5. Arnaudon en ton palafrei. me uai dir a mon seingnor lo rei. jugarl (sic!) non sias temoros. anz sias del dire coitos. que per fals conseill nom guerrei. queu farai dreg a sa mercei. e mandament uoluntairos. 6. E uen miels quen sa cort plaidei. e quel en sia poderos. e qui mapella de non fei. no len soan nigre ni ros. — cf. Keller, und so auch bey den folgenden.

CLIX. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* 1. Ben ai auzit per cals rasos. fen guillems de clarmon iurar. sos amics e sos compaingnos. que sol iageson al colgar. tot per paor de mo marques. que uai iogan a ioc estes. ecar no troba autre geing. uol far dir que de dompnas feing. 2. Ab lui me met el sagramen. que ges no pot ab mi iazer. mos marques pois nuls garnimens. no mi porria pro tener. canz me uoill gardar de laguait. quel descausimen sia fait. cauzit ai dir quen si tarda. uns caualliers de sa garda. cui el det armas e garni. mas carramen lia serui. 3. Mil bausias e mil enganz. mil tracions e mil nofes. lagra ditas mortals o grans. si na iuziana non fos. quem mandet mas per leis mo lais. e si tot mes enuois ni fais. non aus passar son mandamen. e deram be de mon argen. per so queu li auses comtar. com aucis ponz del castellar.

CLX. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* 1. Bernart ditz de baisseill. ques fara chantaire. e no sen meraueill. nulls hom de son repaire. quar ben e gen sap trobar. e motz e coblas lachar. per quem par. que de tot penra ueniansa. de paraulas e de lansa. e non er per lui celaz. dels lais ni del coronatz. 2. Ges no sen engrondeill. ni per mi nebot ni fraire. de salsas aereill. cus no sen poc raire. que mal se sabon ueniar. de berrengier de monclar. que nafrar. lo cuidet per mi la pansa. mas nol sap qui nol romansa. que de premiers fo abatz. mas lo reis la apostatz. 3. A peiras e anels. e a deniers de borsa. com conquerretz castels. e prenetz e per corsa. ses lansa e ses escut. per que mi par tot perdut. que de tal sai que a drut.

que porta cofa c.rnuda. e saí qui es tals sa druda. mas non en uoill descobrir. car hom sui que tem mal dir.

CLXI. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 27. 1. Chanson ai comensada. que sera loing chantada. en est son ueill antic. que fetz not de moncada. ainz que peira pausada. fos el cloquer de uic. 2. Per so laus ei moguda. car guerra mes creguda. de mon sogre abs fron pic. et er per loing saubuda. quieu non tem gab ni bruda. de nuill mon enemic. 3. Ia dieus no cam de poilla. nil fort castel da noilla. nil palais dostalric. sanz que chant la granoilla. non ai nas ella colla. del bisbaz fals mendic. 4. Per dieu ben tenc per tosa. si lanel e la crosa. pois e mon enemic. nol tol ab de sa boza. don tant con esterosa. ab un palm de lespic. 5. Gota uostra lei torba. est bisbatz nas de corba. ab so maluatz presic. tan fort fot encorba. som dis giraut de iorba. bernad amics partic. 6. Morta fora sil metge. no fos que uenc dusege. quel meia li cosic. tal colp li det sotz pege. ca pauc nol parec fetge. que caubrai un bertic.

CLXII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 29. Parn. Occit. p. 152. 1. Chansoneta leu e plana. leugereta ses ufana. farai e de mo marques. del trachor de mataplana. ques dengan frasitz e plens. a marques marques marques. dengans es frasitz e plens. 2. Marques ben aion las peiras. a melgurs de pres someiras. on perdes de las denz tres. ni ten dan que las primeiras. i son e noi paron ges. a marques marques marques. denganz es frasitz e plens. 3. Del bratz nous pretz una figa. que cabrella par de biga. e portatz lo mal estes. obs i auratz ortiga. quel enerui uos estendes. a marques marques marques. de. 4. Marques qui en uos se fia. ni a amor ni paria. gardar se deu totas ues. com ques anc de clar dia. de nueg ab uos non an ges. a marques marques marques. de. 5. Marques ben es fols quis uana. cab uos tenga meliana. meins de braias de cort ues. et anc fils de cristiana. peior costuma no mes. a marques marques marques.

CLXIII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 34. 1. Eu no cuidaua chantar. quar rason non auia. mas arnautz del iuglar. men a mes en la uia. caudi lautrier clamar. de mon sogre ab la corona. quel nol det a lora nona. del peis e fel amangar. 2. Baros e com o poc far. pois en laberc lauia. sin agues a comprar. ben tart len deral dia. e tan ne fetz plorar. ma sogra ques bel e bona. domnideu prec quel confona. ol lais ab mi encontrar. 3. Molt es cobes de mangar. e plens de gelosia. per que nol deu amar. mi donz nestefania. farial la menar. en la cort de barzalona. que de san iacma narbona. de traicio non a par. 4. E pois nom ual reptar. quel fassa de bausia. laissar mo ai estar. tro un iorn que

laucia. sogra nous deu pesar. si ben gardatz sa persona. quel dia com lo rebona. en poretz cen tanz meillurar.

CLXIV. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 36. 1. Iuglars not desconortz. e ua ten despero. noi gartz augurs ni sortz. uas lo rei darago. quem traga de preso. que ia pois serai mortz. nom tenga dan ni pro. 2. No gart colpas ni tortz. en aquesta saso. e qan serai estortz. sim uol metre ocaiso. non a uassal tan bo. de tortosa als portz. noil torn son hoc e no. 3. E non giet mo marques. nin guillem de clarmon. nil uescom mal apres. nil quart si uendamon. ca totz dic ad un fron. reis anc non fi queus pes. mas los marritz aon. 4 Daquest ni a tal tres. cab lors moillers aion. et abeurat cen ues. mon caual a lor fon. e passatz a lor pon. amdos mos palafres. cam mais que agremon. 5. An artaut mon cosi. et an ugo daueu. joglars comta e di. et an blascol romeu. que pregon lo lor deu. lo bon rei palazi. quem traga o qem man leu.

CLXV. Hs. 7226, f. 210. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 38. 1. Lai on hom melluy reue. et on ualors renouelha. men tornarai en castelha. on son complit tug li be. e ueyrai enans arago. on son tan auinen li do. quentrels cug esser a leo. on laissey mon cor quan sai uinc. saluan uostronor quey retinc. e lais uosl cor el cors per fieu. dona e coman uos a dieu. 2. Dona quan de uos me soue. cum etz auinens e bella. e suy poiatz en la cella. uostramistat me tiral fre. et irai lai sius platz o no. quen mi non a dreit ni razo. mas cum sers si dieus mi perdo. pus mos mas dins los uostres tinc. e de uos séruir nom retinc. doncx pus en mi non a ren mieu. faitz ne cum pros dona del sieu. 3. Ai dona cuy iouens mante. e conoyssensa capdella. on ioy senclau es sagella. dona uostramor mi rete. que ma mes en uostra preyzo. liat pel col ab un cordo. uostres suy ses autrochaizo. per la bona fe quieus couinc. quan de plasmazo en reuinc. no say sius portaz peiro brieu. quen aissim faitz fondre cum nieu. 4. Quar de bona dompna coue. quan amans damor lapella. e deues lieys nos reuella. nil troba fallimen de re. que nol fassa semblar breto. quar per trop longua entensio. perdon guay solaz lur sazo. quar de doas uetz entro sinc. mes deuengut que men sostinc. sobrels pes aitan mera grieu. quan me souenia dandrieu. 5. Si merces dun dous bays mestre. plus tost no uola ysrundella. ni esparuier ni aussella. cum ma uoluntatz uay e ue uos donab bella faisso. et ab mes en tal sospeysso. aitan ten ual un guazardinc. e sanc en lauzan uos mantinc. eram molt mieller que quant ieu. entrels melhors men regaliu.

CLXVI. Hs. 7226, f. 210. *Guillems de berguedan.* cf. Keller, p. 40. 1. Mais uolgra chantar a plazer. si pogues dautre trobador. quar mais de plazer e donor. ma fait dieu

lus amors saber, qua nulh amador so mes uis. e qui dun sol mal me guaris. quieu trac per lieys cuy mi suy datz. fora totz mos ioys esmeratz. 2. Aquest mal mi ue de temer. quieu ai quelhas camge alhors. mas ieu non ai cor camjador. ni de camiar non ai lezer. ans li suy tan leyals e fis. que mais la uolh que paradis. donex er ben enjans e pecatz. sieu suy per autra man camiatz. 3. Bona dona sen e saber. auetz e tot autra ualor. e dieus don la uos ues amor. quen sapchatz lo miclhs retener. quar miclhs es qui dazaut chauzis. quazaut puciamor e noyris. e nulhs hom nos te per paguatz. de re ai nol azautel platz. 4. Er aujatz quant a de poder. en amor e quant hi acorr. azautz quom ne laissa melhor. quelh faria tot son ualer. per meynhs bella quar labellis. e quar mais dazaut si es mis. donex ual mais azautz que beutatz. en ben amar ni que rictatz. 5. Luec del marit uolgrieu un ser. el ser que dures de pascor. eu tro la festa de martror. el maritz perdes lo uezer. o sinals que ades durmis. e que ial mons non los desnis. e si ano saneret oratz. dieus aquest me si autreyatz. 6. Reys castellas ans que nous uis. men tornera de paradis. sans del uezer lai fos intratz. totz temps lai estera iratz.

CL.XVII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 42. 1. Quant uei lo temps camiar e refredir. e non aug chanz dousels uoutas ni lais. que fason bosc ni combas retentir. ni foilla uertz noi par ni flors noi nais. per quals mendics trobadors essauais. camia lor uoz per liuern quels taina. mas ieu sui cel que nom uol nim biais. tant ai de ioi per freg ni per calma. 2. Amors mi sap plan a sos obs chausir. quem trames ioi al cor per queu sui gais. e sap camar sabria e iausir. e gen parlar don midonz ualgues mais. e comensar ardimenz et essais. so cas amor es ueraia messina. e parec be qant la bellam del bais. don non enuei duchessa ni reina. 3. Ab entressenz cubertz queu non aus dir. mi fes plus gaug que quim dones roais. mas non per tant queu non aus descobrir. que mandat ma que no mi esta del cais. mas enchantan mas de so no meslais. que cent chantars nai fatz entre molina. e tals mil motz quenquier un non retrais. ni nom soue con mou ni con sai safina. 4. E uos domna cauetz faitz obezir. uostre ric pretz als pros et als sauais. pensatz de mi e nom laissetz morir. e sostenetz una brancha del fais. camar ses pro non es frugs que engrais. cals plus cortes fai magrezir lesquina. e pois uos platz que ad amar uos tais. ben degra dar de uos loc et aizina. 5. E per so prec cellei que fai languir. quem fezes tant que ma dolors mabais. don pert maint iorn lo maniar el dormir. alques per ioi et alques per esglais. e non per tan quan nom menti nim trais. tan tem lamor quem ten en desciplina. e sil tan fai que il de mi seslais. larma nira uergoinguosa et enclina. 6. Chansoneta sius sabez formir. dentrar

en cort o formir en palais. et a parlar ab midonz cui desir. preguera uos que cuita mes et ais. a la bella cui sui fis e uerais. manasses dir pois tota genz laclina. quel meiller es del mon e que ual mais. bem meraueill com mon cor no deuina.

CLXVIII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 44. 1. Reis sanc nuls temps fos francs ni larcs donaire. ni encobitz per las autruis moillers. penedenssatz uos nes com hom pechaire. queras lor es enemics e guerrers. e parec ben ogan al premier cors. que uos uim far a las premieiras fiors. per que domna soi mais uos a bon cor. de uostrauer uoill creisser son tesor. 2. Reis si fos uius lo pros coms uostre paire. non o feira per mil marcs de deniers. la marquesa far fondeiar ni traire. aissi com fatz a uostres archers. na si biuda per un dels auctors. cui uos ames et il uos fetz amors. que si non ment en raimons de timor. plus durs sera lor es que la frusca del tor. 3. E puosc uos dir planamen mon uegaire. reis descausitz ben a dos ans entiers. e pot uos hom be mostrar e retraire. la comtessa qes dompna de beders. a cui tolgues quan uos det sas amor. doas ciutatz e cen chastels ab tors. de tot en tot ara de perdre lor. trol de saissac i mes autre demor. 4. Reis castellans ques en luec demperaire. aissi com es rics e de bos mestiers. mandat uiatz per tot uostre repaire. uostras grans ost a flocs et a milliers. e fatz nos sai un auinen secors. per que totz temps naiatz pretz e lausors. ca lerida ueiom diuz et de for. los fums de lost e nos de mon tesor. 5. Coms de tolosa parton se las amors. sal marquesa non faitz eras secors. que ual trop mais non fes elienor. eras para si lamatz de bon cor.

CLXIX. Hs. 7225. *Guillems de berguedon.* cf Keller p. 46. 1. Talans mes pres den marques. no per anta ni per mal. mas per desir natural. que men uen e per corraie. queu chan e si mes saluatge. quon pes de mon per cabal que ia diga uilania. per mal cor ni per feunia. mas qui sap far aitals motz. aissi engals totz. ma estratz de cortesia. non es hom en nulla terra. pos chan damor ni de guerra. 2. Pero non ai tant apres. quencar noi agues obs sal. per quazoras no men cal. som mi repta de follatge. car fol prezen fol messatge. deu hom trametre autretal. per queu tenc tot iorn mespia. an marques de sa fulia non entendal ioc de sotz. don es lecs e glotz. mas ieu ges nol li diria. que mals agurs ac part berra. quan se frais la camba esquera. 3. El tornei rengat espes. a saill fora el pradal. naic lo bon elme que tan ual. de mon marques el tenc gatge. e dic uos ca plan bernatge. derocarai al carnal. ecar non li fui al dia per la plaia quel sabia. mo lassei per sancta croz. mas per doas notz. quem don puois far garentia. quem pendom en una serra. si so que mos cors ditz nerra. 4. La bocinada que pres. a puegcerda me fo mal. e la gran anta mortal. don fetz orgoill et outrage. de

lage. car el mainader reial. despes tan lag an feu-
aprel uiim de paria. e la fenic del nebotz. que del
tro al pueg sainta maria. na menz pretz per tota
quan mars clau ni serra. 5. Arnaudo mon sir-
bratz cort denz de boial. oills de bec en fenestral.
: el uiatge. tro sias dinz en lestage. ad aiga uiuen
a meta la patz sia. queu prec que per mamor dia.
en cais de botz. si mal sia en potz. negatz cel que
o caitius pres den balterra. que ses aur om non de-
Marques tant cous sapcha en terra. ueus camp e
rra.

. Hs. 7226, 230, verglichen mit Hs. 7698, 113. cf.
ke d. Troub. 1, 4. Holland u. Keller, p. 7. *Comte*
(*coms de peitieus*). 1. Ben uuelh (ueill) que
pluzor. dest (dun) uers sis (si es) de bona color.
ag (trait) de mon (bon) obrador. quieu port dayselh
antier la flor. et es uertatz. e puesc en (ne) trair lo
r. quant er lassatz (lasatz). 2. Ieu (eu) conosc
elhor (folor). e conosc anta et honor. et ai ardimen
. e paor. e sim partetz un iuec (ioc) damor. no suy
atz. non (no) sapcha triar lo melhor (meillor). en-
reis) malnatz. 3. Ieu (eu) conosc ben (be) selh
ue) bem di. e selh (sel) quim (quem) uol mal atressi
,e conosc ben selhuy quim (be celui quem) ri. e
p. sels que) sazauton de mi. conosc (e conosc) assatz.
atressi) dey (dei) uoler lor (lur) fi. e lor (lur) solatz.
n aya selh quim (Ben aia cel quem) noyri. que tan
nestier meschari (mester mescari). que anc a negu
on falhi (failli). que de iogar (ioguar) sobre coyssi
totz tocatz. mais en (no) say que nulh mo (de nuill
. qual quem ueiatz. 5. Dieus en lau e sanh iolia
). tant ai apres del iuec doussa (ioc dousa). que so-
y bona ma. e selh qui cosselh mi querra (ma ia hom
ll me queira). non ler uedatz. ni un de mi non tor-
ossellatz (desconseillatz). 6. Quieu ai mo maiestre
stre serta). ia mamigua nueg no maura. que nom
ill) auer lendema. quieu suy (soi) daquest mestier
an ensenhatz. que ben sai guazanhar mon pa. en
tz. 7. Pero no mauzetz (mauzes) tan guabier (ga-
n non fos rahuzatz (no fos lauzatz) lautrier. que
guaua) un ioc grossier. quem fon (fo) trop bos el (al)
r (premier). tro fuy (fui) taulatz (entaulatz). quem
quan gardei) nom ac (no mac) plus mestier. sim fon
tz (camiatz). 8. Mas elham (elam) dis un reprouier.
es (nostres) datz son menudier. et ieu reuit uos a
is ieu (fis mieu) quim daua monpeslier. non er lais-
tz). e leuiey (leuei) un pauc son taulier. ab ams

mos bratz. 9. E quan laic leuat lo taulier. empys (espeis) los datz. el (e ill) duy (dui) foron cairauallier (caramaillier). el terz (tertz) plombatz. e fils (fis) ben ferir al taulier. e fon ioguatz (iogatz).

CLXXI. Hs. 7226, 230, verglichen mit Hs. 7698, 115. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 8. Holland u. Keller, p. 10. *Comte de peitieus (coms de peitieus).* 1. Companho faray un uers couinen. et aurai mais de foudatz noy a de sen. et er totz mesclatz damor e de ioy e de iouen. 2. E tenguatz lo per uilan qui no lenten. o dins son (quins en son) cor uoluntiers non lapren. greu partir si fai damor qui la troba son talen. 3. Dos caualhs ai a ma sselha (selha) ben e gen. bons son et ardit (adreg) per armas e ualen. mas (e) nols puesc amdos tener. que lus lautre non cossen (no consen). 4. Sils pogues adomesjar a mon talen. ia no uolgra alhors (uolgraillors) mudar mon guarnimen. que miels (meils) forencaualguatz dome (de nuill home) uiuen. 5. Laun fon (launs fo) dels montaniers lo plus corren. mas tan (mais aitan) fera estranheza ha longuamen. et es tan fers e saluatges que del ballar (de bailar) si defen. 6. Lautre fon (fo) noyritz (noiritz) saius (sa ios) part (pres) cofolen (colofen). et anc non (no) uis bellazor (belazor) mon escien. aquest non er ja (ia) camjatz (camiatz) ni per aur ni per argen. 7. quieu (quiel) doney (donei) a son senhor polin (poilli) payssen. pero sim (sei) retinc ieu tan (tant) de couenen. que silh (sil) lo tenia (ten) un an. quiel tengues [mais de] cen (sen). 8. Caualliers (caualier) datz mi cosselh (conseill) dun pessamen (pensamen). anc mays (mais) no fuy (fui) issarratz (eisarratz) de cauzimen. res non (e no) sai ab qual (cal) mi (me) tengua de nagnes (nancnes) o (ho) de narsen. 9. De gunel ai lo castel el mandamen. e per niol fauc erguèill a tota gen. cambedui me son iurat e pleuit per sagramen.

CLXXII. Hs. 7698, 114. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 6. Holland u. Keller, p. 12. *Coms de peitieus.* 1. Companho tant ai agutz dauols coures. quieu non puesc mudar non chan e que nom pes. enpero no uueill com sapcha mon afar de maintas res. 2. E dirai uos mentendensa de que es. no mazauta cons gardatz ni gorc ses peis. ni gabars de maluatz homes com de lors faitz non agues. 3. Senher dieus quezes del mon capdels e reis. qui anc premiers gardet con com non esteis. canc no fo mestiers ni garda ca sidons estes sordeis. 4. Pero dirai uos de con càls es sa leis. com sel hom que mal na fait e peitz na pres. si cautra res en merma quin pana e cons en creis. 5. E sels qui no uolran creire mos casteis. an ho uezer pres lo bosc en un deueis. per un albre com hi tailla ni naison dos ho treis. 6. E quan lo bocx es taillatz nais plus espes. el senher non pert son comte ni sos ses. a reuers planh hom la tala sil dampn ... 7. Tortz es co ... dan noia ...

CLXXIII. Hs. 7226. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 9. Holland u. Keller, p. 13. *Coms de peytius o prebost de ualensa.* 1. En aissi cum son plus car. que no solon mey cossir. e plus honrat mey dezir. dey plus plazens chansos far. e sieu tan plasen chanso. fas quon ay plasen razo. ben er ma chansos plazens. e guaya et auinens. quel dig el fag el ris el belh semblan. son auinens de uos per cuy ieu chan. 2. Per quem dey ben esforsar. ab lauzar et ab seruir. de uostre ric pretz grazir. en dey amors mercеyar. quar de mi uos a fag do. que bem ren rio guizardo. dels greus durs malstraytz cozens. edels plasens pessamens. quieu ai de uos cuy am e uuelh e blan. e fag e sióc e dezir e soan. 3. Sens mi fai uos soanar. que no mon mostra lauzir. azautz uos mi fay abelhir. dompna em fai uos dezirar. e siec uos quar mes tam bo. quan remir uostra faisso. eus fag pel brug de las gens. eus blan quar etz tan ualens. eus uuelh eus col per sufrir der enan. eus am quar uey qua mon cor plasetz tan. 4. Sieu uolia ben lauzar. uostra lauzor ses mentir. el honrar el aculhir. el uostrauinen parlar. e las beutatz quen uos so. el bel sen el plazen no. el ricx guays captenemens. ben sabrial meyns sabens. quals etz per quieu nous uuelh ges lauzar tan. cum mostra uers ni cum ai en talan. 5. Neys no manzi cossirar. que iaus prec ni uos aus dir. si eum faits iauzen morir. ni nom uuelh dezesperar. quen la uostrentencio. suy ricx pueys ai sospeysso. quamors quels ricx autz cors uens. mi puesca aitan leumens. de uos donar so que ieu li deman. fin gaug entier quals nolh uan demandan. 6. Belha dona ges nom par. quom deya may obezir. antra del mon ni seruir. en dreg damor ni honrar. et a ben plazent razo. selh ques en uostra preizo. quel uostrhumils francs paruens. fai dels cors mortz uius iauzens. els mals quem datz son ben e pro li dan. e lira ioys e repaus li afan. 7. Na saluatga mont mes gens. uostre ricx captenemens. quel dig el fag son guay e ben estan. el uostre cors daquelh mezeys semblan.

CLXXIII, b. Hs. 7226. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 5. Holland und Keller, p. 16. *Coms de peytius.* 1. En aluernhe part lemozi. men aniey totz sols a tapi. trobey la moler den guari. e den bernart. saluderon me francamen. per sanh launart. [2. Una me dis en son latin. deus te salue dom pelegrin. molt me pareis de bel eisin. meu esient. mais trop en uai per est camin. de folla gent.] 3. Aujatz ieu que lur respozi. anc fer ni fust no y mentaugui. mas que lur dis aital lati. tarrababart. marrababelio riben. saramahart. 4. So dis nagues e nermessen. trobat auem quanam queren. alberguem lo tot plan e gen. que ben es mutz. e ia per el nostre secret. non er saubutz. 5. La unam pres sotz so mantelh. et a mi fon mout bon e belh. meneren men a lur fornelh. el foc fom bo. et ieu calfei me uoluntiers. al gros carbo. 6. A manjar

me deron capos. el pan fon cautz el uin fon bos. et ieu dirney me uolentos. fort et espes. et anc sol no y ac coguastro. mas quan nos tres. 7. Sor aquest hom es enginhos. e laissa son parlar per nos. aportatz lo nostre cat ros. tost e corren. que lin fara dir ueritat. si de res men. 8. Quant ieu ui uengut lenujos. grans ac los pels fers los guinhos. ges son solas no mi fon bos. totz mespauen. ab pauc no perdiey mas amors. e lardimen. 9. Quan aguem begut e maniat. despulley ma lur uoluntat. derreire maporterol cat. mal e fello. et escorgeron me del cap. tro al talo. 10. Per la coal pres nermessen. e tira el cat escoyssen. plaguas me feyron mays de cen. aquella ues. coc me mas ieu per tot aquo. nom mogui ges. 11. Ni o feyra qui maucizes. en tro que pro fotut agues. ambedos quayssi fon empres. a mon talen. ans uuelc mais sufrir la dolor. el greu turmen. 12. Aitan fotey cum auziretz. C. equatre .XXVIII. uetz. ab pauc nom rompet mos corretz. e mos arnes. e uenc men trop gran malaueg. tal mal me fes. 13. Monet tu miras al mati. mo uers portaras el borssi. dreg a la molher den guari. e den bernat. e diguas lor que per mamor. aucizol cat.

CLXXIV. Hs. 7226. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 2. Holland und Keller, p. 20. *Coms de peytius.* 1. Farai chansoneta nueua. ans que uent ni gel ni plueua. ma dona massaya em plueua. quossi de qual guiza lam. e ia per plag que men mueua. nom soluera de son liam. 2. Quans mi rent a lieys em liure. quen sa cartam pot escriure. e no men tenguatz per yure. sieu ma bona dompna am. quar senes lieys non puesc uiure. tant ai pres de samor gran fam. 3. Qual pro y auretz dompna conia. si uostramor mi deslonja. par queus uulhatz metre monja. e sapchatz quar tan uos am. tem que la dolors me ponja. si nom faitz dreg dels tortz quieus clam. 4. Que plus etz blanca queuori. per quieu autra non azori. sim breu non ai aiutori. cum ma bona dompna mam. morrai pel cap sanh gregori. si nom bayzaen cambro sotz ram. 5. Qual pro y auretz sieu menclostre. e nom retenetz per uostre. tot lo ioy del mon es nostre. dompna samduy nos amam. lay al mieu amic daurostre. dic e man que chan e bram. 6. Per aquesta fri e tremble. quar de tam bonamor lam. quanc no cug quen nasques semble. en semblan del gran linh nadam.

CLXXV. Hs. 7226, verglichen mit 7698, p. 114. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 3. Holland u. Keller, p. 22. *Coms de peytius.* 1. Farai un uers de dreyt nien. non er de mi ni dautra gen. non er damor ni de iouen. ni de ren au. quenans fuy (fo) trobatz en durmen. sobre cheuau (sus un chiauau). 2. No sai en qual guizam (horam) fuy natz. no suy (soi) alegres ni iratz. no suy (soi) estrayns (estranhs) ni suy (soi) priuatz. ni non puesc au. quen aissi (quenaisi) fuy de nueitz fadatz. sobrun pueg au. 3. No sai quoram (coram) fuy en-

[illegible]uoram uelh (coram ueill) som no mo dits. per
o cor partitz. dun dol corau. e no mo pretz una
z). per sanh (saint) marsau. 4. Malautz suy
e tremi (e cre) murir. e ren (re) no sai mas quan
ge querrai al mieu albir. e no (nom) sai tam (tan)
s (er). quim (sim) pot guerir. mas ia non sia
mau. 5. Mamigua (amiguai) ieu no (non) sai
ac (canc) non lan ui si maiut fes. nim fes quem
m pes. ni no men cau. quanc (canc) non ac nor-
ces (franses). dins mon ostau. 6. Anc non la
rt. anc non aic dreyt ni nom fes tort. quan non
e men deport. nom pretz (prez) un iau. quien sai
ser) e bellazor (belazor). e que mais (mai) uau.
luec ues on sesta. si es en pueg ho en pla. non
rt que ma. abans men cau. e pezam be quar sai
n uau. 8. Fag (fait) ai lo uers no say de cuy. e
a selhuy. que lom trameta per autruy. lay ues
s peitau). quem tramezes del sieu estug (escut).
a (la soa clau).

VI. Hs. 7226, verglichen mit Hs. 7698, p. 115.
Werke der Troub. 1, 1. Holland und Keller, p. 25.
ytius. 1. Mout iauzens me prenc en amar (molt
prenc amar). un ioy (ioi) don plus mi uuelh
a. e pus (pos) en ioy (ioi) uuelh (uueill) reuertir.
) si puesc al mielhs (almeins) anar. quar mielhs
m (ornan) estiers cujar (cuiar). quom (com) pu-
i auzir. 2. Ieu (eu) so sabetz nom dey (dei) ga-
rans laus nom say (sai) formir. mas si anc nulhs
iois) poc florir (flurir). aquest deu sobre totz gra-
los autres esmerar. si cum (com) sol brus iorns
3. Anc mais no (nom) poc hom faissonar (faiso-
a uoler (uoluer) ni en dezir. ni en pensar ni en
ir). aitals ioys (iorns) no (non) pot par trobar. e
il bel) uolria lauzar. dun an no y (noi) poiria ue-
tz ioys (iois) li deu humiliar (humeliar). e tota ri-
tramors) obezir. mi dons per son belh (bel) acul-
). e per son belh plazent esguar (bel douset esgar).
nais cent ans (sent tans) durar. quil ioy (ioi) de
azir. 5. Per son ioy (ioi) pot malautz (malaus)
sa ira sas morir. e sauis hom enfolezir. e belhs
at mudar. el plus cortes uilanejar (uilaneiar). el
cortezir. 6. Pus (pos) hom genser non pot tro-
hs (hueils) uezer ni boca dir. a mos ops (obs) lan
ueill) retenir. per lo cor dedins refrescar. e per
uellar (renouelar). que no puesca enuellezir (en-
7. Sim uol midons samor donar. pres suy (soi) del
e) del grazir. e del celar e del blandir (ben dir).

e de sos plazers dir e far. e de son pretz tenir (tener) en car (encar). e de son laus enauantir. 8. Ren per autruy (autrui) non laus mandar. tal paor ay (ai) quades (cades) sazir. ni ieu mezeys (mezeis) tan tem falhir (faillir). no (non) laus mamor fort assemblar (asemblar). mas elham (elam) deu mo (mon) mielhs (meils) triar. pus (pos) sap quab (cab) lieys (lieis) aia guerir (ai aguerir).

CLXXVII. Hs. 7226, verglichen mit Hs. 7225, p. 142. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 7. Holland und Keller, p. 27. *Coms de peitieus.* 1. Pus (puois) de chantar mes pres talens (talenz). farai un uers don suy dolens (dolenz). no serai mais (mas n serai) obediens (obedienz). de (en) peytau (pitau) ni de (en) lemozi (limozi). 2. Ieu (quera) men anaray (irai) en eyssilh (eissil). laissarai en guerra (e. g. l.) mo (mon) filh (fill). en gran paor et en perilh (peril). e faran li mal siey (siei) uezi. 3. Pus lo partirs (Lo departirs) mes aitan gieus (grieus). del senhoratge (seingnorage) de peytieus (peitieus). esgarda lai falco (en garda de folcon) dangieus. tota ma terra e mon cozi (lais la terra e son cosi). 4. Si falco (fol tos) dangieus nolh (nol) secor (socor). el reys (reis) de cuy ieu tenc monor. mal li faran (f. l. m.) tug (tut) li pluzor (plusor). quel ueyran iouenet meschi (fellon gascon et angeui). 5. Si molt (ben) non es sauis e (ni) pros. guays e uezis et artillos (quant eu serai partitz de uos). tost (uiatz) lauran abayssat (tornat) en ios. fello guasco et angeuj (car lo ueiran ioue mesqui). 6. De proeza (proessa) e de ualor (ioi) suy (fui). mas ara nos partem abduy (mas ara parten ambedui). et ieu uauc men lay a seluy (et ieu irai men a cellui). on merce clamon pellegri (on tut peccador troban fi). 7. Aissi lays tot (Tot ai guerpit) quant (qant) amar suelh (suoil). caualairia (cauallaria) et orguelh (orgoill). e uauc men lai ses tot destuelh (e pois dieu platz tot o acuoill). on li peccador penran fi (e prec lui quem retengab si). 8. Merce quier a mon companho (Per merce prec mon compaingnon). san (sanc) li fis (fi) tort que lom (quil mo) perdo. et ieu (il) prec ne ihezus (en iezu) del tro. et en romans et en lati (en romans et en son lati). 9. Mout ai estat cuendes e gais. mas nostre seingner nol uol mais. ar non posc plus soffrir lo fais. tant sui aprochatz de la fi. 10. Mos enemicx (Totz mos amics) prec a la mort. que sion metge mon cofort (que il uengan tuit e mon renfort). quancse amey ioc (quieu ai auut ioi) e deport. luenh de me et en (loing e pres et a) mon aizi. 11. Aissi gurpisc ioy (guerpisc ioi) e deport. e uar (uair) e gris e sembeli (senbeli).

CLXXVIII. Hs. 7226, verglichen mit Hs. 7698. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 8. Holland und Keller, p. 30. *Coms de peitieus.* 1. Pus (pos) uezem de nouelh (nouel) florir. pratz e uergiers reuerdezir (ereuerdezir). rius e fontanas (fontai-

nas) esclarzir. auras e uens. ben deu quascus (cascus) lo ioy (ioi) jauzir (iauzir). don es iauzens. 2. Damor non (no) dey dire mas be. quar non ai ni petit ni re. quar ben leu plus no men coue. pero leumens. dona gran ioy (ioi) qui be mante. los aizimens. 3. A totz iorns mes pres en aissi (aisi). quanc (canc) daquo quamiey (camei) non (nom) iauzi. ni o faray (farai) ni anc no fi (anc non ho fi). quaz esciens (caz essien). fas mantas res (fauc maintas rens) quel cor me ditz. tot es niens. 4. Per tal nai meyns (meins) de bon saber. quar uuelh (uueill) so que no (non) puesc auer. el reprouier (aisel reprouers) me ditz uer. certanamens (sertanamens). a bon coratge bon boder (poder). quis ben sufrens. 5. Ia no cera nuils hom ben fis. contramor si non les aclis. et als estranhs et als uezis. non es consens. et a totz sels daicel aizi. obediens. 6. Obediensa deu portar. a motas (maintas) gens qui uol amar. e couen (coue) li que sapcha far. faigz (faitz) auinens. et ques guart (gart) en cort de parlar. uilanamens. 7. Del uers uos dic que mais en (ne)uau. qui ben (be)lenten e na plus lau. quels motz son fag (faitz) tug per egau. cominalmens (comunalmens). el sonet quieu (ieu) mezeis (meteus) lom (men) lau. bos e ualens. 8. Mon esteue (a narbona) mas ieu noi uau. sial prezens. mos uers e uuelh (uueill) que daquest lau (uers). sia guirens.

CLXXIX. Opere del Conte Giovanni Galvani, vol. I, p. 93. *La tenzon de en ebles e de son senhor lo coms peitauins.* 1. Nebles aram digatz. si ben etz endeutatz. sauiatz uostra amia. tot leu en uostres bratz. causetz cal penriatz. si quecx aportaria. mil marcx e uos dizia. en ebles siatz leuatz. e si daqui us partiatz. eul denier us donaria. mas aissi uoill que sia. que iamais nuoig ni dia. uos ab leis non siatz. sols ni ab compaignia. per nom de drudaria. causetz calque que sia. no i gardatz cortezia. qar lo calque prendatz. eu sai be cal uolriatz. ni cals mais uos plairia. 2. Seinher bem demandatz. cum hom desesperatz. e cum cel que faria. per auer malnestatz. mas de mi uoill sapchatz. que qui maporteria. tot lauer que a soria. som trobar lo podia. de leis on es beutatz. gaiessa e bels solatz. mon fin cor non partria. per nuilla re que sia. mais am estre endeutatz. quauols dauer sobratz. que rics sui sol gais sia. et gais can uei mamia. quieu ses liei no uiuria. nuoig ni iorn so sapchatz. adoncs nom demandatz. mais per quant mauciria.

CLXXX. Hs. 7226, f. 69, v. *Gaucelm faidit.* 1. Ab chantar me dei esbaudir. de lira e del pessamen. questat ai en tal marrimen. qua pauc no man mort li sospir. et agram mestier quab merce. pogues conquistar qualque re. de que melhures ma razos. e mos cors nestes plus ioyos. 2. Mas ges nos pot de me partir. us dezirs quem lassa em pren. que totz mos coratges men pen. uas celieys quem pogra guerir. e silh

non a de me merce. pot saber que murai de se. que tant es mos mals perilhos. que autres metges no mes bos. 3. Amiga nom uulhat aucir. que sieu an fis falhimen. ues uos ieu men captenrai gen. tot aissi cum auzaretz dir. quades sui en uostra merce. e uostres ai estat ancse. uostrom suj en totas sazos. et ades me reclam per uos. 4. Dona la nueg el iorn cossir. de uostre gent cors auinen. quen ren als non ai mon. ni re mai sotz cel non dezir. quaissim tenetz pres en merce. que ges del cor non ai ab me. pus me el cor auetz amdos. gardatz quem sia qual que pros. 5. Quieu suj faitz al uostre seruir. et al uostre comandamen. que uos mauet fag de nien. et ieu deg uos o mout grazir. dona per dieu e per merce. uo prec quem fassatz qualque be. que suj de uos cobeitos. que muer si no mes faitz lo dos. 6. Senher nagot totas sazos. estai uostre pretz fis e bos.

CLXXXI. Hs. 7226, 166, r. *Daude de pradas.* 1. Ab cor lial fin e certa. franc e uerai de bona fe. sierf lai midons e pro nom te. mala sierf selh que grat non a. amada lai pus anc la ui. e non aten nulh guizardo. mas quel plagues et agran pro. azaut mi pres gen mi trahi. ab semblant cug et ab cor cru. gratar mi fai lai on nom pru. 2. Cossi quem me nolh serai uas. qun hora men uenra us bes. que sil platz penra lin merces. e si tot ses er sobeiras. sos pretz ualens e cars e fis. ges per aitan no sui doptos. que bos esfortz nom sia pros. e pus tan rica ma conquis. nom cug morir de ioy deuis. que bona fes salua reclus. 3. Amors no guarda pro ni dan. mas lai on uol aqui sen pren. non quier cosselh mas son talen. que so quel platz uol metrauan. e pus a pres home nil te. ni la pauzat la ma el fron. uergonhal tolh e sen e son. e quil castia nil repren. adonc sabat el plus prion. e uol totz sols uenser lo mon. 4. Quan plus mesfortz e meyns mi ual. que penre cug tan ric auzelh. quades mi fug on plus lapelh. mas no men cal sim trac greu mal. que tan scruisc en luec gentil. que tot mes belh quant elha uol. e si macuelh mielhs que no sol. a mon dan giet neys seron mil. fals lauzengiers ab lur ordil. sol mi dons per lor no serguelh. 5. Cuengda domna ab dous esguart. nom adoussetz uostre dur fer. don suy nafratz a morir mer. mas merce dei ab uos trobar. que nulha ren tan non dezir. cum uos sola endreg damor. cauzidaus ai per la gensor. si per aissom uoletz aucir. res no sai a cuy men rancur. si a uos oc en cuy matur.

CLXXXII. Hs. 7226, f. 105, v. *Peyrols.* 1. Ab gran ioy mou maynhtas uetz e comensa. so don hom pueys a dolor e cossire. per mius o dic que folha conoissensa. aic dun semblan ab quem trahinet gen. silh on an plus mentendiei finamen. quadoncs fuy rics quesser cugei amatz. aras ses fort totz mos afars camjatz. 2. Amors a pauc de uera mantenensa. non o puesc mais celar ni escondire. quels fals amans ques

fan fin en paruensa. la decazon per lor galiamen. e las domnas sis nan colpayssamen. qua penas er negus drutz so sapchatz. que non enian o no sienjanatz. 3. Ma domnam fai morir per tal falhensa. quel estai mal sieu loy auzaua dire. ylh nal pechat et bieu la penedensa. e ges nolh truep ochaizon de nien. pezam quar ai tan bon razonamen. trop es mos dregz conogutz e proatz. mais uolgra fos messonja que uertatz. 4. A tan greu mer saissi pert mentendensa. del bon esper on suelh mon cor assire. pero trop nai orgulhoza temensa. quab mal talan len colp e la repren. e sim sai ieu damor lo melhor sen. quom ia de re no sen fezes iratz. mas quom saubes son mal suffrir em patz. 5. Folhatges es qui son afar bistensa. nom tenrai mais daiso que pus dezire. mais uuelh qua tort ma doussamiguam uensa. que per mon dreg plor ni plangua souen. mercelh querrai deys lo sieu falhimen. tot en aissi cum er sa uoluntatz. quab lieys nom pot nullhs plaitz esser maluatz. 6. El uers uos man dona qua uos mi ren. que res aitan no magrada nim platz. e ualha mi ma fina uoluntatz. 7. En uianes anera plus souen. mas per mi dons remanh sai aluernhatz. pruep del dalfin quar sos afars mi platz.

CLXXXIII. Hs. 7226, f. 235, v. *Albert de sestaro.* 1. Ab ioy comensa ma chanso. quen ioy es mos cors e mos sens. el ioy damor quautre ioy uens. me preya em ditz em somo. quieu chant et ai en be razo. quar de ioy son miey cossirier. quieu fassa guay sos e leugier. quar silh per cui chant es ben tals. que mos chans deu esser cabals. 2. Cabals es tan quieu non pens dals. mas del sieu guai cors plazentier. uer dizent e pauc messorguier. ab totz bes e senes totz mals. e qui ben pensa ben es sals. e quan pens de uostra faisso. uos qui etz e de mi qui so. conosc ques trop grans lardimens. quieu fatz quar am tan autamens. 3. Dona merces e chauzimens. et amors per cuy me razo. uos uensa e tal coratgeus do. quem siatz dona be uolens. pus hieu uos suy obediens. e francx e fizels e leyals. e uostres bos amix corals. e dic et enans uoluntiers. uostre pretz ques bos et entiers. 4. Entiers e fis e uertadiers. es uostre fin pretz naturals. quom noy pot dir mas ben ren als. tant es leyals e dreituriers. que dels melhors caps es primiers. e tant etz corteza e plazens. e bella e guaya e conoyssens. que nulha re nous falh de bo. mas quant qua mi dizetz de no. 5. Uas na maria despero. daura mala ten uai correns. chanso quar ab las pus ualens. de pretz mou contrast e tenso. ab donar et ab messio. et ab honrar faigz ufaniers. per so nes sos faigz pus sobriers. que lauzar naug los bos els mals. dieus ben aya pretz ques aitals. 6. Som per honratz fagz ufaniers. ni per esser bos caualliers. deu estar entrels pros cabals. guillem malespina es aitals.

CLXXXIV. Hs. 7226, f. 246, r. *G. p. de cazals.* 1. Ab

lo pascor. quan uey la flor. entre que lerba e la fuelha. tornen color. ma sabor. quades a lezor. madutz e macuelha. lays encantador. al mielhs quom far uuelha. ieu sai la ualor. qua tot honor. cor. say et alhor. 2. Amic aman. ses tot enguan. maura quaitals uuelh que maya. a son coman. quar si tot a luecx mesmaya. nim don afan. e fay en say. ges cor camjan. aqui eys mapaya. quan uel bon talan. pueys uau li plazen doblan. per tot on quescaya. oy conosc quo fan. son lis semblan. tan. quals noy deman. 3. Tan doussamen. e tan plazen. e tan bella e de bon aire. sai uan uenen. li semblan quals nolh prec faire. tan uenon gen. que eyssamen. mi uau afallen. ab un sol uejayre. quem do o souen. quacenden. al sieu mandamen. suy tan fis amaire. quals nol uan queren. mas pur nom pren. len. so quem cossen. 4. Tantas ra razos. an mas chansos. de lieys ben dir on quem sia. que pro sazos. en fan neys a lur guia. los motz els sos. quaissi bos sadutz lo ressos. el laus tota uia. del belh cors ioyos. quenueyos ai mil ochaizos. de retrair tot dia. los ayps e las faissos. e ia nom fospros. son uolentos. 5. Al noblejar. del dous esguar. a lonrada captenensa. al gent parlar. al sen a la conoyssensa. al acoyndar. et al guabar. al assolassar. a tot quan comensa. de dir e de far. pot ysuiar. quis uol e proar. tot iorn la ualensa. don non a par. quon lis lauzar. car. non tal duptar. 6. Nardit quos uol mi uensa. amors quieu pur mi guar. de mal estar. e fas monrar.

CLXXXV. Hs. 7226, f. 136, r. *Guillem de sant desdier.* 1. Ab mil uolers doblatz de finamor. a la gensor et ab mais de plazers. quieu sai el mon mautrey em suy donatz. quar tan mi platz sos belhs cors couinens. e sos ricx pretz grazitz per totas gens. quon plus cossir lardimen el erguelh. quieu fas quar lam adoncx pus la dezir. aissi cum selh que uay sabens murir. lai on pus uol combatre e defendre. 2. Quar tant es ders son pretz en gran ricor. que ma ualors mi sobreuens temers. per trop amar e quar sai ques uertatz. quels plus prezatz fai totz doptos mos sens. amors me bat tan fort que totz me duelh. doncx segrai la mas no fai on me uir. del combatut que mays nos pot guandir. et ab merce al plus pros si uai rendre. 3. El sieu uezer ma tan doussa sabor. que ges alhors non es mos bos espers. e si del tot suy uas lieys encolpatz es quar forsatz lam et es tan ualens. e cum amicx uuelh far sos mandamens. e quar li plai ni an chauzit mey huelh. ni quar de lieys son tug mey bon cossir. e quar li platz quieu ses pus la dezir. que sera reys tant mi poiria rependre. 4. E quar es uers que la fresca color. laus el doussor que fai lo sieus uezers. e sos belhs ayps e sas plazens beutatz. quar pus lauzatz foral cors auinens. gras blancx delguatz cap de totz iauzimens. quieu ial uis nut cum ui dins son capduelh. quar

mielhs pot hom lauzar senes mentir. aquo que ue que quan fai per albir. et ieu uuelh gen uers laus en lieys despendre. 5. Quar iorns e sers sopley el port honor. ab gran temor tant es paucx mos sabers. e sin tra lieys mais non sera trobatz. belhs dos honratz si lai on chauzimens. es ab belhs digz e fagz complidamens. ni don poiray auer aigua sin uuelh. sin mar non truep e lai la uau querir. doncx si merces de lieys nom fai iauzir. iamais alhors nom fara iorn atendre.

CLXXXVI. Hs. 7226, f. 232, v. *Helyas cayrel.* 1. Abril. ni may. non aten. de far uers. que finamors me donal gienh e lart. si tot lo uens romp e deguolh e part. lo fuelh del ram ges per so nom espert. nim lais de chan. de ioy ni de solatz. ans am aitan. la freja neu el glatz. cum fatz estiu quan par la flors enuersa. 2. Gran uil. -tat fai. selh que pren. ad enuers. so quab merce pot auer ses malart. mas falsamors ueg que cauzis e part. e selh que plus la serue plus hi pert. pero del dan. mi tengrieu per paguatz. sab eys lenjan. don ieu fuy enguanatz. uis lieys perir quem menet per trauersa. 3. Sotil. -men tray. e desten. per trauers. falsamistatz ab engienh et ab art. e ges per so de finamor nom part. ni ges nom planh del mal quieu nai sufert. ni del afan. quan remir sas beutatz. el cors prezan. de lieys cui me son datz. en cuy ualors e ioys e sens couersa. 4. Humil. ueray. plus sufren. dun couers. ses tot mal gienh e ses tota malart. ma retengut la bella don nom part. per ques razos quieu en samor macert. pero nol man. nil dic mas uoluntatz. mas en pessan. quon hom enamoratz. quieu tem que fos del respondre diuersa. 5. Gentil. cors guay. e plazen. e diuers. contra totz mals a la bella quem art. lo cor el cors e ges per so nom part. de lieys seruir en pla ni en dezert. a ley defan. cuy la candela platz. ques art ioguan. suy trop en tal enlatz. per dieu amors trop metz mala e peruersa. 6. Ges quil. ni bray. non enten. de peruers. lauzenjadors que son ples de malart. quieu uau sezer. tot sols ad una part. adonc dic ieu tot mon cor descubert. a lieys cuy blan. e quan mi sui colguatz. la ueg somnhan. e la tenh e mos bratz. daquelh ioy uiu plus ricx quel rey de persa. 7. Al rey prezan. de leon suy uiatz. quar ioys e chan. e cortezial platz. ni anc no fetz contra ualor trauersa. 8. Al marques man. de cuy es monferratz. que traguenan. ans que sia iuguatz. e fass huey mais de son peonet tersa.

CLXXXVII. Hs. 7226, f. 21, r. *Guiraut de bornelh.* 1. Ab semblant mi faj dechazer. amors em dona marrimen. quar semblant mes daisso quaten. que ial cor nom nesclaire. quar en trop ric repaire. bels semblans mi guida. quem dis que iauzida. naurai ses fallia. may som dechaj. don fort mesmay. quar nulhs semblans mabriua laj. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblant mi fai uoler. mi dons so que plus mi defen.

ab art et ab fals gienh mí pren. cum sieu lera trichaire. per lieis pert mo uejaire. tant mes abellida. quar on plus moblida. quant ops me scria. mon cor sen uai. lai on li plaj. ses cor uiu quar ab me non lai. quilh la embaylia. 3. Greu mi poiria pron tener. dezamar ia segon mon sen. pus aman noy truep chauzimen. lai on fis amaire. donx pus noy gazanh guaire. que non ay giquida. lamor quem couida. damar quascun dia. quar non puesc may. per quamaray. que ben leu enqueras nay ray. de ioy a ma guia. 4. Pus nom puesc may ab bon esper. aleujaraj lo mal quieu sen. fis seray ses tot iauzimen. e guays per lo maltraire. ma domna cauzida franquezissernida. de bella paria. ab cuj estai. ioys ab cor guay. essenhamens ab pretz ueray. sens e cortezia. 5. Domnal genser quom pot uezer. assatz for huei may dauinen. que conocsetz mon fin talen. e quous am ses cor uaire. corteza de bon aire. sum pauc metz aizida. ioyos a ma uida. serai on quem sia. si non be say. tan quan uiuraj. si tot nom uoletz beus uolrai. 6. Senher reys daragon temer. uos deuon uostre maluolen. quar fag lur auetz aprezen. totz temps piegz lur afaire. que hom no sap retraire. si que nes aunida. tota lur partida. e lur senhoria. mor e desuai. tan an desglai. quel plus ric son tornat sauaj. quar lur pretz ten uia. 7. Ab ioy ten uai. chanson en lai. ues mon senhor ab cuj estaj. pretz e cortezia.

CLXXXVIII. Hs. 7226, f. 236, v. *Albert de sestaro.* 1. Ab son guay e leugier. uuelh far guaya chanso. que de guaya razo. suy en guay cossirier. per ques dreigz quieu retraya. chanso cuenhda e gaya. que mon sen e mon cor. e mon entendemen. ai mes en la gensor. mas pauc preza mo mal ni ma dolor. 2. E donc per que lenquier. pus noy conosc mon pro. partirai men ieu no. quar folhs es qui conquier. e folhs es qui sesmaya. e folhs qui non assaya. damar be autamen. quar ben auen souen. so quom quer en amor. per ardimen trop mais que per paor. 3. Aissi quol mainadier. ques gieta abando. per faire sa prezo. ai mes mon cor sobrier. en la sua manaya. per far so que li playa. e pus qua lieys mi ren. ualham bon chauzimen. e nom guarde sonor. quaissim poira de bon cor far melhor. 4. Et auriam mestier. que noy gardes sazo. a dar so quem fos bo. e que del dezirier. en que ma mes me traya. que la paor mesglaya. duna uilana gen. quen fan bruyt de nien. per quai mager dolor. que no metan el mieu parlar error. 5. Chanso uas balaguier. ten uay ad espero. al bon rey darago. quelh a fin pretz entier. e uoluntat ueraya. e non cre gen sauaya. ans sap far bonamen. fag de bon rey ualen. per quel gran el menor. eyssausson tug son pretz e sa ualor. 6. La pros comtessa guaya. de sauoya quar gen. man-

[illegible] sal dieus e sa lauzor. e monfezrat el marques lo senhor.

CLXXXIX. Hs. 7226, f. 218, r. *Guj duyssolh.* 1. Ades on pus uey mais apren. e mais sai de mal e de be. e miels mi conoyssser en me. et en autre foldat e sen. mas quils autres afollia. e si meteys non castia. non obra ges adreg guazanh. e sels quem blasma quar non chan. degran blasmar los lurs fags desconoitz. ho mi del chan sil chan no fos grazitz. 2. Ieu non casti ni non repren. quar quascus sap cossis capte. e fora [illegible] uis en se. so que conoys en lautra gen. mas sapchatz que pauc ualria. chan si damor no mouia. e de mi a passat un an, quamors nom tenc ni pro ni dan. mas er pus uey quel ioy damor mes guitz. couen quieu chan qua dreg port suy issitz. 3. Quamors mesmenda ben e gen. los mals que nai sufertz ancse. quamar me fai per bona fe. la melhor e la plus ualen. e tals qua en sa bailia. tot quan ioys uol ni querria. anc natura non obret tan. quantran fezes de son semblan. quen lieys es ioys restauratz e noyritz. quera alons sordeyatz e fallitz. 4. Lo cors a guay e couinen. entier que res noy descoue. e beutatz noy ua ni noy ue. ans hi an fag lur estamen. ioy e pretz e cortezia. e solatz ses uilania. couinen dig e fag prezan. sejornan ab luy et estan. de totz bos ayps es son gen cors guarnitz. e de totz mals deslonhatz e faiditz. 5. Lo cor el cors el pessamen. ai en lieys que dals nom soue. ni ia pensar no uuelh de me. mas quan del sieu enansamen. mas pus quen lauzar parria. daigua qui pus ni metia. no par el sieu cors ses enjan. sobeir quieu dic de lieys lauzan. pero uers es so quel reprochiers ditz. que bos pretz creys on plus luenh es auzitz. 6. Si ia razos nom dizia. quieu de mi dons na maria. parles re que fos ben estan. uertat me fai dire aitan. que sos noms es sobrels autres grazitz. e siey fag son de pretz sima e razitz.

CXC. Hs. 7226, f. 332, r. Lo primier siruentes que fes. *B. Gaucelm de bezers.* en lan. M.CC.LXV. e mars. 1. A dieu done marma de bonamor. e de bon cor e de tot bon talan. e tot quant ai atressi li coman. per tal quem gar de pene de dolor. e qem perdo so quai fag per folhatge. e quem garde a la fin de turmen. e nolh plassa quieu fassa lunh passatge. ni maluestat contra son mandamen. 2. Daisso pregui de cor lo mieu senhor. et atressi que non an demembran. mi ni negus de totz selhs quezestan. en est segle maluat galiador. e quadau preguel de bon coratge. quel nos perdo li nostre fallimen. e queus meta de dins son bel regnatge. lo iorn que nos penrem trespassamen. 3. Doncx nons prezem quar petit de ualor. auem cascus en est segle truan. quar totz homes daquest mon poiriran. que noy aura paupre ni ric honor. ni ja negus non portara estatge. que aja fach ni lunh belh bastimen.

per que deuram pauc prezar lo carnatge. sol las armas uenc-son a saluamen. 4. Quar sanc fezem per negun temps folhor. ni lunha re qua luy sia pezan. enqueras tot nos tornara denan. segon que aug dir a quascun cofessor. e nous pessetz dieus y honre paratge. mar selhs quauran fag bon captenemen. uays elh e sofriran caitiuatge. auran samor sobre tot maiormen. 5. Doncx ben deuram al rey plen de doussor. esser humils quascus ab belh semblan. quar ses samor no ualram un aglan. ans seriam totz ardens en pudor. e doncx be fa tot hom gran gazanhatge. quel retenga per amic e gran sen. e pot o far quascus ses son dampnatge. bos faitz fazen et estan lialmen. 6. En la uerge carab car piusellatge. e quar en lieys non ac corrompemen. deuem auer totz bon e ferm coratge. que per samor uengam a saluamen.

CXCI. Hs. 7226, f. 394, r. *Anon.* 1. Ad un nostre genoes. mandet lautrier que uengues. una dona en prezes. so que tostemps auia ques. e quan lac en sa cambra mes. pencha la gensers quanc uis res. el demandet de tot quant es. et anc uas la dompna nos fes. poestat iutjatz quen faretz. 2. Pujol yeu dic sil plagues. de la dona quautra ues. que rel malastruc fezes. quhom quama manhtas uetz es. per finamor sobrepres. silh sesperdet pogra bes. esser per que sobramor fes. quieum combatria enans ab tres. que res a ma dompna quezes. 3. Anc nom moc de cor un dia. uostramor ni noy poyria. intrar ni non deziriey. de uos amar ni fariey. ni nom podetz abellir. pus queus dic quar etz ses par. quen uos non pot bes uenir. ni mals no ses pot ostar. 4. Enans prec que dieus mazir. que mauengua plaideyar. ab uos quar nom pot uenir. uolontatz de uos amar.

CXCII. Hs. 7226, f. 21, v. *Guiraut de bornelh.* 1. Ailas quo muer que as amis. ieu sui trays. per qual razo. quar anc mis ma entencio. en lieys quem fes lo bel paruen. et as per so lo cor dolen. si ay. as aissi doncx ton cor en laj. o ieu plus fort. yest dons aissi pres de la mort. ho ieu plus que nous sai dir. per quet laissas aissi moirir. 2. Quar suy trop uergonhos e fis. non las res quis. ieu per dieu no. e per que menas tal tenso. tro quaias sauput son talen. senher fai mi tal espauen. quem fay. samors quenten en greu esmay. ben as gran tort. cujasti quella to aport. ieu no mai nom naus enardir. trop poirias ton dan suffrir. 3. Senher e quals cossels ner pres. bons e cortes. er lom diguatz. tu uenras denant lieys uiatz. et enquerras la de samor. e si so ten a dezonor. not qual. e sillam respon lag ni mal. sias suffrens. que totz temps bons suffreire uens. e sis napercep lo gilos. adons nobrarem plus ginhos. 4. Nos oc ben sol quilh o uolgues. er que mores. crezutz siatz. ben ti sera tos ioys doblatz. sol lo dig not fassa paor. senher tan senti la dolor. mortal. per ques

que que partam engual. er dons tos sens. ti ualla e tos ardimens. oc e ma bona sospeissos. guardati que gent ti razos. 5. Razonar nom sabrai ia be. diguas per que. per lieys gardar. no sabras doncx ab lieys parlar. iest del tot aissi esperdutz. oc quant li suy denant uengutz. tespertz. o ieu que no sui de re certz. aital fan tug. alh que son per amor perdug. oc mas ieu forsarai mon cor. aras non ho torns en demor. 6. Be ma adug. amors asso que sabon tug. que mal uiu qui deziran mor. per quieu no sai planher mon cor. 7. Ues ton desdug. mi amiex ans queu sapchon tug. per que non perdas ton tesor. que fort leu pert hom son demor.

CXCIII. Hs. 7226, f. 165, v. *Daude de pradas.* 1. Ai sieu pogues mauentura saber. lo iorn quieu uinc pros dompna denant uos. los huelhs el cor mi clauzera per uer. quezieu no uis uostras bellas fayssos. ni non auzis uostre parlar plazen. si remires uostramoros cors gen. quel fuec damor mi fai murir e uiure. 2. Dieus per quem dis tan auinen plazer. que lai mi falh on mi ue plus coitos. ioy mi promet e quan lo cug auer. suy ne plus luenh no uey dels huelhs amdos. ay si er ja quilh maya chauzimen. oc ben leu lai quant hom el monumen. maura ponzat fara mon nom escriure. 3. Ai tamal nay segon mon bon esper. cum soudadier ques del tot bezonhos. que fer en torr de que nos pot mouer. e quan requier hom lis de belh respos. e non a als tot atressi men pren. quieu quier e quier el ioy uam defugen. que mes promes que cug penre desliure. 4. Et ab lieys meynhs que men degra ualer. paratges pretz beutatz ricx cors ioyos. e sa ualors que fai mout gen saber. en ricas cortz de reys dautres baros. e notz men mais quar lam tan francamen. e dieus uuelha blasmes non lan seguen. quom lan repte sai e lai part cog liure. 5. On plus hi a dompnas mais sap ualer. denan totas on mais ni a de pros. e lauzor a de totz ses retener. que la uezon gensar totas sazos. e sa beutatz gensades per un cen. on mais hi a dompnas e belh iouen. pascor estiu et yuerns fregz ab giure.

CXCIV. Hs. 7226, f. 145, v. *Aymerics de belenuy.* 1. Aissi quol pres que sen cuja fugir. quant es estortz e pueys hom lo repren. e li doblom son perilos turmen. cugey ab genh de sa preizon eyssir. damor que ma tan duramen repres. que per nulh gienh estorser nolh puesc ges. anc mai no fuy en ta mala preizo. que gienhs ho sens nom degues tener pro. 2. Per aital gienh mi fetz mos sens partir. de son pays que no uis son cors gen. quays quom oblit so que no ue souen. mas anc mos cors noys poc tant afortir. quem giet del cor selha que ma conques. don cug murir si no men ual merces. que mon cor mes miralhs de sa faysso. per quel fugirs nom fa res si mal no. 3. Mon dan mi fai sa ualors abelhir. e mon destric lauzengier maldizen. quieu uir per lieys quieu lam tan coral-

men. que nulh mon dan non conosc quan malbir. re quel fos mal e donc ylh conogues. per amor dieu lafan en que ma mes. e mandes me ab cuberta razo. so per questes en bona sospeysso. 4. Tan mes al cor que quan de lieys cossir. selhs que parlon ab me ieu nols enten. e fatz lor en ab esguardar paruen. et ab rire et ab oc e non dir. e pas entrelhs trist ab fin cor cortes. pessan de lieys cum uezer la pogues. quieu non ai ioy mas quant ab elha so. ni laus uezer tant ne tem mal resso. 5. Mas tot quan deu az amor abelhir. e tot quant es a leyal pretz plazen. e tot quan tanh a ioy ni a iouen. hi uey ades on plus prim la remir. e quar noy uey dels huelhs so quen mi pes. muer de dezir questranha dolors es. qui fug asso que li sabria bo. lo remaner sagues loc ni sazo. 6. Als no puesc far mas lai on puesc auzir. parlar de lieys men uau ades corren. quar fis amicx a gran refranhemen. quant au si dons lauzar ni enantir. e pot parlar ab selhs cuy platz sos bes. que negus hom tan enemicx nom es. si lam mentau quieu no uuelha son pro. seuals daitan cum dira sa razo. 7. Chanson uai ten uas lieys elh di pales. cum ylh a lai tan honrat pretz conques. quab lieys ual mais so que alhors es bo. per quom honral sieu ric nom daraguo.

CXCV. Hs. 7226, f. 328, r. Aissi comensa den *johan esteue de bezers*. que hom appellaua olier de bezers. 1. Aissi cum selh ques uengutz en riqueza. per son esfors ses tot auol guazanh. e la garda en fa so que sen tanh. quar trebalhs es ans quom laya conqueza. daital semblan suy yeu ricx ses fallensa. per mon belh ray quem fai uiure ioyos. el ioy quieu nay mes pus cars e pus dos. quar trebalhan conquis sa beuolensa. 2. Senes trebalh no mante hom proeza. qual malaute es bo si tot sen planh. quayssin ual mais co argens sobrestanh. quab eys lo mal se destruy la maleza. e quar trebalh me det la conoyssensa. de la bella ques cuende gaya e pros. pus corals mes el ioy mais saboros. e mais me platz quan creys sa gran ualensa. 3. Creyssen sonor me te en tal gayeza. la franca res quezem pur gaug me banh. em estai miels qual gras peys en lestanh. ni a senhor que pot donar nobleza. merces a lieys quar mamor li agensa. em te per sieu et em un ambedos. e quar li plai mos chans e mas razos yen gar sonor cum bos homs sa crezensa. 4. Quan gar sonor monora la corteza. aissi cum fai hom bos son bon companh. qua sos grans ops non li falh nil sofranh. ans li dobla lonors qua per elh preza. aissi o fai en faitz et en paruensa. a mil belh cors plazentiers amoros. que so quieu uuelh uol quar anc enueyos. no fuy de re qua lieys fos dechazensa. 5. Aissi suy fis cum fis aurs a fineza. sobrels autres metalhs que res no franh. mos fis uolers que pus fis li remanh. quel iorn quem pres per sieu em det franqueza. sobrels amans quamon dautrentendensa. per

ques dechai fis pretz mantas sazos. aitals plazers nom es plazens ni bos. quar a la fi torna en desplazensa. 6. Chanso uai dir quar a pretz e ualensa. al bon guillem de lodeua quals pros. ual sa ualors quar sobrels cabalos. sap far ricx faigz el belh ray beutatz gensa.

CXCVI. Hs. 7226, f. 133. v. *Guillem de sant desdier.* 1. Aissi cum a sas faissos. dieu del tot creaire. fetz lo premier paire. fon pueys lo reys glorios. hom carnals de peccatz blos. natz de uerge maire. fo natz atressi quo nos. per so que ses toterransa. fos crezut qua sa semblansa. nos fetz lo francs senher bos. 2. Mout hi a dautras razos. quieu non dic nis deu esclaire. per quel guouernaire. de tot quant es sus ni ios. uolc que fos faitz ses pairos. lo premier peccaire. mas tot quan uol nos es pros. so crezem e iam fizansa. ens mostret per demostransa. quera dieus totz poderos. 3. Tant es cars e uertuos. en tot son affaire. e tan de bon aire. lo francs reys merauelhos. per que uerayas razos. pot hom ben retraire. quab deuinas orazos. en la preueyral sagransa. torna lo pas ses duptansa. sa carns que pres mort en cros. 4. Doncs per ques nulhs hom duptos. quel uerays saluaire. non pogues filh traire. don uerge cors precios. ses assag que fagz noy fos. dome bes per faire. pus tost que quant us limos. de perra uenc en mudansa. dome per forsa dobransa. del senhor piatados. 5. Ma fes e mentencios. me ualhel uejaire. quem fan enan traire. los fagz de dieu els sermos. quieu conosc bon quaondos. noy suy mas estraire. no men puesc tan uolentos. suy de dir sa gran honransa. e siey fatz outracujansa. ualha mi lo sieus perdos. 6. Uers dieus faitz mi tan donransa. que uostra belha semblansa. ueya marma pres de uos.

CXCVII. Hs. 7226, f. 82, v. *Raimon de miraualh.* 1. Aissim te amors franc. qualor mon cor nos uire. ans lai ferm et estanc. quades en suj dezire. et on plus fort malbire. lo maltrag ni lafan. ieu requier merceyan. a midons que noys tric. gaug ses uoler enic. per dig dezacordan. de lauzengier truan. cuj dieus cas et azire. 2. Pus fort quan uos remire. ai mon cor deziran. dona mo ferm talan. de uos quieu no uos dic. que pus questrus mafic. que estay esguardan. sos huous quelhs huelhs no bran. tro les semblans quels gire. e doncs pus ieu nom uire. ni del maltrag nom planc. faitz del be iauzire. quals non dezirei hanc. 3. Quar etz de pretz al sim. en la plus alta cima. e de ualor al prim. que part las ualens prima. abdos son senes crim. que beutat uos escrima. uas uos mon cor aym. que ren tan non sayma. que tan uos dezir prim. primamen que maprima. no faria hom tan prim. fil prim ab lima prima. 4. E mon cor port la lima. ab que mos cars motz lim. els fatz en cara rima. quar de car loc los rim. latz lo cor mes lagrima. que sus del cor lagrim. que mi dons nom estima. et

ieu las la estiu. que mos mals nos ayma. et ieu sos bes aym. e retrac sus en yma. e no uuelh dire ym. 5. Li uil entendedor. on uils sabers sauila. diran que fort sotil. de motz far sasotila. e quieu trop uuelh dir dil. e de prima e dila. mas tan fermat mapil. on ferms sabers sapila. que non tem dezapil. quels nescis dezapila. tant ai ferm cor el fil. on ferms sabers safila. 6. Mas afilat safila. el dezafilat fil. mos cors damar se guila. lieys que non pren en guil. mos bos digz non esuila. nieu non los dic en uil. e quar tan gen gentila. gent ab son cors gentil. mos bos motz non esquila. per lieys don muer ses quil. e quar gen senhorila. tenc car son senhoril.

CXCVIII. Hs. 7226, f. 24, v. *Guiraut de bornelh.* 1. Aital cansoneta plana. que mos filhols e quasqus si deportes. feira si far la saubes. mas no puesc esdeuenir. que dal res cossir. on maten mais. 2. Trop mes mamigua lonhdana. ues quel deziriers mes pres. e no sai quossim crezes. que nostramors sauengues. peccatz lam fetz encobir. quer men a morir. quoras quem lays. 3. Sim fos damar tant humana. cum ieu suy ben cug mames. de talan uolgram camjes. bom fora sa lieys plagues. mas alons se fai grazir. tan quem par ques uir. e uiral iays. 4. De lonx temps non agra cana. si samor non enuejes. non ja si tostemps uisques. e fora iuex silh teuses. quem uolgues de lieys partir. no uuelh ges dir. que sen biays. 5. Si no quases castellana. mais lam que tel quem laisses. e ia re de quem cuges. a coita nom paregues. bes deu hom daisso seruir. uoler esjauzir. ans ques nabays. 6. Per pauc ma bocha no uana. sil cor tan non o duptes. daquo don cossir ades. e que ia nom uengues bes. leus sui ad enfolletir. ab son gent mentir. quella matrays. 7. Lai on pretz floris e grana. uolgra trobar quim portes. mo sonet e no mudes. a mon ioy e non disses. quem cuges engasconir. mas er mo fregir. dessai quablais. 8. Belha sai en uianes. no uuelh mai ioya giquir. ni engasconir. per quem napais.

CXCIX. Hs. 7226, f. 173, r. *Marcabru.* 1. A lalena del uent doussa. que dieus nos tramet no sai don. ai lo cor de ioy sazion. contra la dousor del frescum. quan li prat son uermelh e groc. 2. Belh mes quan son ombriu li iorn. els auzels de sotz la uerdon. mesclon lurs aitz ab lo chanton. e quascus ab la uotz que an. iauzis som parelh en son loc. 3. De sai sen um pauc de feton. que lai ternal pel al bussa. quencaritz son li guastapa. quais per elh son gardat li don. questrayns mas lo senher noy tec. 4. Sils gilos sen uan seguran. e li guardador iauzion. ges egual no chant e respon. quilh uan a clardat e ses lum. quan uols ten pren ab eis lo broc. 5. Daquestz sap marcabrus qui son. que ues luy no uan cobeitan. li guandilh uil e reuolum. gilos ques fan baut guazalhan. meton nostras molhers en ioc. 6. Greu cug mais que ia lur don.

aquist soldat nay questraitz pla. seguon la natura del ca. pus lo guos re el lebriers gron. de sus ues del plat bufal foc. 7. Questreis non a clau ni meia. quels non aion del plus preon. e del freg lo prim el segon. cist fan la maluestat rebon. quan nos fan donar non per oc. 8. Gilos pus de sa foudat bon. enfla ades enfla e refon. saber deu qual uetz a puta. si non digus que mays non poc.

CC. Bibliothèque de l'Arsenal. Sainte-Palaye Extraits des Poésies des Troubadours. Vol. 5. Ms. Barb. No. 2777. Dels auzels cassadors. *Daude de pradas.* Aissi comensa lo pologre dels auzels cassadors. Daude de pradas non soblida. pueis que sens e razos len couida. que no fassa un bon solatz. per si e per sels a cui platz. que dels autres non a gran cura. e so ditz per bon auentura. de far romans bon e cortes. quentre que sen es talans pres. e farai lo endreit damor. de sels a cui plazon austor. car dels austors e dels falcos. desparuiers e dessmerillos. dirai de cantas manieras son. per tal com tri lo plus bon. e per tal com meills son cor meta. a ben tener et a noirir. pos sabra lo meillor chauzir. car totz auzels qui autres prendon. en dreit solatz gran loguier rendon. a sels que los noirison mils amon. et aisi com tainh cascun reclamon. e segon so quieu nai legit. e sai per mi e nai auzit. ieu mostrarai las conoisensas. dels auzels e las mais ualensas. aprop dirai com hom los tenga. e sis deue que mal lur uenga. consi lur fasson guerizo. ab poluera et ab poizo. o ab autra calque metzina. que lur sia bona e fina. Lo pologres es fenitz e comensa lo romans; e ditz premeiramen dastors de cantas maneiras son. De tres maneiras son austor. car lun son gran lautre menor. lautre petit de bona guiza. si com natura los deuiza. aisel ques mager es pus gros. es plus domesges e plus bos. los hueills a bels clars e lucens. e los pes gros e couinens. onglas longas ale grenout. cueindamen uol maniar molt. ab auzels cautz fort sesiauzis. per nuill auzel no salentis. laigla noill fai nuilla paor. per so tenh ieu sest per meillor. lo meians a rossas las alas. per cortz et onglas breus e malas. los hueills a gros e cais escurs. a far domestge es fort durs. ges al premier an no ual gaire. mas al ters torna de bon aire. la rest linharges es petitz. a lei de tersol eisernitz. e uola tost pro es maniers. e de maniar fort ufaniers. leugers es az enauzelar. e pot nom de se gazanar. lo grans el paucx son pro domesge. mas lo meians si te foresgue. pero ab totz pot hom far ioc. si gardes be sazon e loc. Consi del hom conoiser austar cant es de bonas faisos. Qui uol bon austor natural. per faisos lo cauzisca tal. que sia grans en totas res. car sapchatz be que meiller es. e de totz auzels cassadors. ce hom los femes per meillars e tug li mascle son tersol. e son tan cant que per lur uol. ia non penrion mas lur aon. mas li feme son deziron. el feme-

niges sills destrenh. que de penre non a desdenh. ans son uolontos de cassar. doncx si grans es plus femes par. e plus atrempatz en calor. car de si mezeis pren freidor. queill dona tant de cobezeza. cant es saurs que recueill maleza. mas perdre la pot en la muda. car la pena el cors si nauda. en be e torna meills aibitz. plus agradans e plus fornitz. mas le tersol cascuna uetz. de muda pren calque mal uetz. austor prim fai gran fait enaissi. com ieu dirai e tengatz lo per fi. testa longa plat aiglentina. cara alegra cais enclina. entro que es ben adobatz. car pueis deu estar fort iratz. nefa iauna e lonc entrueill. silla penden e foran hueill. engalmen gran alques colrat. car sel es fill daustor mudat. mais de tres uetz e uiu ne meills. austor cant es de pairons ueills. sotil col lonc e serpenti. peitz gros redon e colombi. pinhos serratz et alas be. que de foras non parescon re. alas breus e ben ionhens. serratz engals e ben iazens. pena fronsia ben tenen. bella coa e ben clauzen. pena grossa iauna e breu. pe gran trazen e leu. pouze talo et arteill gros. ac per carn maniar nerui a bos. ongla grossa e fort e dura. sengla longa tot per mezura. qui trob austor daital faiso. fort deu bos esser per razo. Detriansa de cambas daustor. Camba longa et aigloneza. eill breus deu esser austroreza. camba longa pren plus leumen. e de re no faill trop souen. eill corta rete meills asatz. si tot nos pren aisi uiatz. Consi ueu hom conoiser austor sa. Cui uol austor triar per sa. leu lo ab la senestra ma. le coda lo damon daual. e sis ten gras e si fa cal. si non bat fort el bec non bada. ni te la coa eissalatada. sas es de cors non ia dopte. e quil secor be endesopte. el col lo ponh desotz los pes. et el retorna ben ades. et estai ferms e dreitz de sus. que dun pe non safica plus. e ne dautre sias ben certas. que de sos per es fort ben sas. si gieta la camba corren. contra la carn e be lesten. e de son bec de se adeza. sus en la carn pueis que la preza. e tira be per gran uertut. ap pe ferm ab col estendut. e ben hi ferma sos talos. e sos pouzer entrambedos. ben pot hom dir que de las cambas. es sas e de las cueistas ambas. e ui pels coutels lela li tira. e pueis lautra si noill tira. mas que las torne tost engal. sapchatz quen alas non a mal. serpentis be desliuramen. aissi con deu naturalmen. segon so que aura maniat. blanc e negre non ges mesclat. ans pot hom be cascun triar. e no i a sanc ni roill clar. peira ni uerms ni mescadura. que sol uenir per rompedura. ben pot hom dir daital auzel. sas es de cors e de budel. si cant a maniat non oblida. son bec mas souen esmossida. e gieta laiga per las nars. e del forbir non es auars. ans ters son bec e sai e lai. e ges en un luec non estai. pen pot dire que dauzel sap. e que aquist es sans del cap. si en la perga bes peronh. e ben estai dreitz sus el ponh. si ben mania e ben secot. aisi es ben sas del tot. Consi a nom cascuna faisos. Pero com tal com me-

ills aprenda. las faisos e que meills las entenda. los noms dels hueills que sus ai digz. en pauc dora los aurai escrigz. que non hi ueill gaire despera. com apella nefa o sera. lo gros del bec on las naturas so. lo meias que es deuiro. entro en hueill entrueill a nom. e la ueta que uai en som. soblers sills a nom sobresill. autra ni a so es equill. ques sobre dicha la pluma. et es plus dicha per costuma. tot dreit en la terra el fenis. e per blancor si deuezis. aquel a nom per dreit colar. auantal solon apelar. li franses cais per desnot. so que nos apelam cogot. li pino son las tres penetas. que nos apelam espazetas. en lala son tot dreit en lor. e souen paron per defor. aprop delas son li coutel. so son dalas coma sugel. seta pena es la premeira. quen lala fai dreita carreira. sestas apella hom comnhatz. e qui austor aura mudat. ben sap per que a nom aisi. car ausel pren comnhat daqui. emirda los plus souen derriers. per so es lo nom dreituriers. aprop so uenon li coutel. so son las penas en auzel. que las alas li fan plus bellas. e plus dreitas e plus isnellas. auer ne deu en lala seis. sella pena per razon eis. aprop los coutels uenol uan. so son penas que en uolan. des lo cors no als coutels tenon. e cais merman ades auenon. aprop los uans uenon desait. per pauc coma uan no son fait. sestas penas son la plus breus. de las alas e las plus greus. a mudar aiso sol coisal. que penas mudor per engal. doas penas dengal ualor. en la coa son cobertor. sestas doas son las menianas. las autras fan ben estar pleanas. si per razon estai cascuna. totas se clauon sotz la una. lo peronhs es una ueruga. sus en la cropa ques pessuga. tot ausel can se uol peronher. per so que se puesca meills ionher. lo braguiers es su ill pluma blanca. que de sotz la coa sestanca. et a ni tal que sembla lana. ben lauada e mol e plana. pouzer a nom larteill premers. talo a nom larteill derrers. arteill e nom larteill foras. e la sengla es larteill meias. e per so que re noi failla. sapchatz capelom mailla. sella taca que a el peitz el uentre. uaira et an pauc de seguentre. Consi deu hom conoisser esparuier de bonas faissos. Aprop laustor uen esparuier. e degra meills anar premer. tant es cortes pros et adreitz. mas trop pauc dura sos espleitz. cuil uol tener san e mudar. tot liuern lo deu seiornar. que non prenda pic ni agassa. ni autre auzel que mal li fassa. esparuier quen tor pren colom. se nafra leu car trop gran tom. pren can dauala del boial. et er greu que nos fassa mal. en molt petit dora safola. es romp es briga es degola. molt si fai tener cueindamen. et anoirir curogamen. qui natural lo uol triar. per faisons tal lo deu gardar. ab pauca testa ab ueill fora. iogan tornan leu sus el ma. grosset pel peitz e ben apert. pe gran e blanc alques ubert. camba lada e ben forteta. coa clauzen e subtileta. muscles azautz e cais agutz. cadoncx es mager sa uertutz. alas tan longas que ill testor. de

la coa tocon en lor. braguier maillat e ben trian. aital es bos quil troba gran.

CCI. Hs. 7226, f. 319, v. *Gauauda.* 1. A la pus longa nuech del an. et al menre iorn em uengug. el solelhs per quel mons resplan. esta que no bayssa ni fug. pus lo fermamen sestanca. el cors de la senhas gira. ben es dreitz que la part ranca. bays son erguelh et estanc. 2. Ges non es dreita ses engan. ni ia us non creza ni cug. auer aital patz ses afan. que nos tan ric senhoriu lug. ab pon frag ab freuol planca. passa gaug que tornaz ira. e uos nescia gent blanca. faretz uermelh so ques blanc. 3. Quel ducx coms marques no reblan. per cuy seretz mort e uencug. tot laur no uos ual un aglan. quauetz dig non es desseubug. qui son cor enclau ni tanca. ab fals prezicx massa lira. e foral mielhs fraysses lanca. selh quieus dic mantas ni sanc. 4. Qual queus parletz yeus dic eus man. que mielhs fora tug fossetz nug. caualiers membreus de rotlan. quad auls monedas etz uendug. bayssar es daut banc en banca. pel coms en cuy pretz se mira. denan lerguelh sempalanca. cossius torn en uostre banc. 5. Folhs es qui sa semensaspan. en loc don non espera frug. e cuion passar galian. selh quan per marciana dug. res no ual qui a rey restira. de sa senhoria franca. ni fan ser silh queron franc. 6. Non pues mai a dieu me coman. selh queron ia de pretz auug. enqueron cum pretz an bayssan. quar son per uilan mentaugug. crezatz si tarda no manca. pena a selhs que dieus adira. lay cum selh que ca de planca. caira el brac no cug manc. 7. Ja dieus nom sal sieu o planc.

CCII. Hs. 7226, f. 172, v. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 60. *Marcabru.* 1. Al departir del brau tempier. quan per la branca puejal sucs. don reuiu la genestrel brucx. e floreysson li presseguier. e la rana chant el uiuier. e brotal sauzes el saucs. contral termini ques yssucs. suy dun uers far en cossirier. 2. Cossiros sui dun gran uergier. ont a de belhs plansos mans lucs. gent son lempeut el frugs bacucs. selh quesser degron sordegier. fuelhs e flors paron de pomier. son al fruchar sautz e saucs. e pus lo caps es balucs. dolens son li membrestremier. 3. Mortz son li bon arbre primier. els uius son ramils e festucs. dels fortz assays los uey damnucx. mas de bordir son fazendiers. de promessas son bobansiers. al rendre sauzes e saucx. don los claman flacx e bauducx. ieu e tug lautre soudadier. 4. Quan son la nueg iostal foguier. nesteues en costans en ucs. mais que berartz de monleyder. tota nueg ioston a dobblier. el iorn al ombra del saucx. auziriatz nauzas e bauducx. e doblar entrels lescaquiers. 5. Doncx no pairejon li derrier. en totz bos sens ab los faducx. e log si cozes e sarlux. ualon tóloza e monpeslier. quieu sai quels mortz foron primier. el mais dels uius son uers saucx. e podetz dir ques benastrucx. qui troba laur ni oliuier. 6. Neys lortolas

h lo clauier. ios ab un uent sen fuy huelhs cuex. per esclaina e per trabucx. an laissat mantelh e caussier. ni ren non ai del estagier. tal hiram fan sautz e saucx. si nols ten reys o coms o ducx. totz temps seran mais caminier. 7. Los pros sal dieus quan pretz entier. quels rics maluatz paron saucx. per quel segles es badalucx. don malauey e desturbier.

CCIII. Hs. 7226, f. 178, v. *P. daluernhe.* 1. Al descebrar del pays. on mauiamors conquis. aprendetz si nous es fays. so don malegre mirays. on quem uir. mas tan cum suy ab gent conia. nom dey per ira marrir. quon mays puesc apres non ponia. 2. Mas ues unamor fuy fis. tro qua lieys plac quem giquis. e quar al sieu tort mi trays. ben fazen et ab ben dir. quar de doussa terra conia. mi trays em fetz dessalhir. mas quan que tric ler uergonia. 3. Anc non aniey tans camis. ues francs ni ues sarrazis. on mielhs fos demandatz iays. ni plus amatz pretz uerays. ab seruir. el geńs ques corteza e conia. selhs quem ueiran tart uenir. tamal mes qui men deslonia. 4. Si lamor don fuy uezis. dont ara mesfredezis. amerieu plus que roays. e si nom fos per fols brays. trassalhir. et a la mia doussa conia. si meschai e ses mentir. uos agratz daital messonja. 5. Desser hueymais mesbaudis. pus amar men amarzis. quaram sent de totz assays. uertz e blancs e brus e bays. e malbir. e dic uos damor nems conja. que paors es de perir. lai on li es ops que lonja. 6. Aram ses cor e fals ris. tot ais cum labelhis. quieu mi grup de lieys em lays. e mi no ueyra iamais. a partir. maue de la terra conja. si nom fos per ques nazir. mes mi fora en la canonja. 7. Senher nestrieu qui saconja. de trop human ioy iauzir. mal fai qui non lo calonja.

CCIV. Hs. 7226, f. 98. *Aymerics de pegulha.* 1. A ley de folh camjador. ai camjat mal per peior. e so son doas foldatz. pero si son tan cenatz. que ben conosc ma folor. e si mo cen nom castia. no men deu hom planh mia. ans deu quasqus mon dampnatge plazer. pus tan fort ponh hieu mi eys dechazer. 2. Quar sieu falhi al maior. pus ai falhit al menor. per que falhirs es doblatz. o ces en dres dieus peccatz. e blasmes en dreg lauzor. e crims en dreg cortezia. uergonha en dreg damia. e dans en dreg recebrautruy auer. doncs si deu selh guardar que deu ualer. 3. E doncs diguatz mi senhor. que falh uers o trobador. ques conogutz o prezatz. e pels melhors enansatz. silh launis nil contracor. dautrafars quos portaria. leu deuinar o faria. quaisselh honra so que deu uil tener. que son tengutz contra dieu e temer. 4. Be farai castic forsor. si nom cre castiador. mas si beus dic non amatz. ni uergonha no duptatz. cum conoisseretz honor. ni castiars que ualria. aitan me mescabaria. quar sa cresma pert quilh met el lezer. qui filh daze bateia iorn ni ser. 5. Aissi mezeis non

alhor. me rancur en fatz damor. que los uils acroys mercatz. men uenseran miels assatz. quem fassa tal dezonor. quieu ges no men uenjaria. tan fort neys sieu lauazia. uidal don dieus el cresca son saber. e nol pot hom piegz orar ni uoler. 6. An rainier fas de ual cortis saber. socors non es ques demostratz esper.

CCV. Hs. 7226, f. 14, v. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 116. *Guiraut de bornelh.* 1. Al plus leu quieu sai far chansos. cum selh que daurez estanha. mi empren eras mas doptos. suj mon saber non sen franha. mas per tal mi platz assajar. cum leu chansoneta fezes. quar so chantom mais ques meyns car. per quen uau planan mon chantar. descurs digz quom leu la prezes. 2. Lonc temps ai amat emperdos. no puesc sufrir no men planha. e non sai per qual ochaizos. mai ben esperan gazanha. per quieu aten mas tart me par. que lieys quim es del cor pus pres. fas amors tant humiliar. quem don ioy quar nom pot uedar. quieu non lam ab quilh nom uolgues. 3. Ges damar lieys un an o dos. nom planc si tot mes estranha. quhoras iorns e temps e sazos. et amors ten mi sofranha. quanc pus la uj per nulh pensar. no fo quins el cor nom estes. som sembla per quieu la ui clar. e la mi fe pels huels passar. sa beutat que tostemps mires. 4. Souen remir en sas faissos. quamors mi ten en greu lanha. e nom par ni cre que anc fos. uas ren de mala companha. mas uas me que ges dezamar. non la puesc per dan quen prezes. quel mal mes douz a sufertar. per quel bes met a mercejar. quieu naten mas nomo tardes. 5. De liey seruir son uolontos. quel mens aitan cug men tanha. que mans luecs es seruizis bos. eras ai trop dig remanha. quab un fil de son mantelh uar. sa lieys fos plazen quel me des. me fera plus iauzent estar. e mais ric que nom pogra far. autra del mon quab sim colgues. 6. Fis amics dezauenturos. e pauc de ioy ses clanha. messongier de messongas blos. esquius pus quausels de saynha. per uendre o per donar. uos ai estat e sius plagues. degra ab uos merce trobar. dona pus als nom uoletz far. sofrissetz quieus uis eus pregues. 7. Chanso tu miras saludar. seluy quim es del cor pus pres. e dir an raimon ses duptar. quieu cug malleon desmostrar. plus leu dun falco yrlanes. 8. Enuejat ieu sai tan damar. quel miels dezir el miels tenc car. e miels am dome quanc nasques.

CCVI. Hs. 7226, f. 126, r. *G. aymar.* 1. Al prim pres dels breus iorns braus. quan brandal fuelh laura braua. els brancx els brondelhs son nutz. pel brau temps sec quels desrama. per us brus braus bresc decor. trobadors ab bric coratge. fauc breus menutz motz cortes. lassatz ab rima corteza. 2. Quieu lo subtil sen fin ferm. per lieys don non ai fermansa. e sim sentis lo cor ferm. quel plagues beus fauc fermansa. ia mos chantars trist ni braus. no fos ni de razon braua. mas tan mi ten de ioy nut. cylh quem don dieus tener nuda. qua penas

pens e mon cor. núlh ioy tant al trist coratge. quar del sieu gent cors cortes. nom fai amistat corteza. 3. Bem tenc per nesci cortes. quant ieu de la plus corteza. en aitals motz dir naferm. domna ueus maissi fermansa. pel sobretalan ques braus. e quar ma uoluntat braua. ma fag falhir tot desnut. ab la uostra uerja nuda. mem batetz lo cors el cor. tan quieu aja ferm coratge. 4. Als non dezir e mon cor. mas que dieus uos do coratge. qualcun belh semblan cortes. donauinens e corteza. mi fezessetz ab cor ferz. quieu dautra non ai fermansa. e nom fos uostre cors braus. domnhumils sia tan braua. ab cors de totz mals aips nut. la genser quanc nasques nuda.

CCVII. Hs. 7226, f. 344, v. *Arn. catalan.* 1. Als entendens de chantar. ai fach un nouelh chantar. e sapchatz quieu non chantera. mas mi dons uol quieu chant era. e pus que mon chantar ay. fach yeu eysx lom chantaray. e uos chantadors chantatz. quieu chan qui suy enchantatz. 2. Dreitz fora qui ben chantes. quautruy chan non deschantes. mas lo mieu no tem deschant. som noy met dels motz del chan. e nulhs hom be no deschanta. sin la rima en quhom chanta. non era faitz lo deschans. per ques be segurs mos chans. 3. E si midons quieu tant am. et amaray nom desam. pauc tem autra desamor. quieu lam tan per finamor. que quan nom dezamaria. yeu ab tot si lamaria. mays lamaria amatz. cent aitans que desamatz. 4. E sieu suy amatz amans. riex suy quieu posc dir amans. quilh sap los croys dezamar. els pros ad honor amar. e silh per merce mamaua. si ia pueys mi dezamaua. al mieu tort mais nom ames. nulh temps ans mi dezames. 5. Mielhs sap dir e far plazer. que ricx maluays desplazer. quilh es als adreitz plazens. et als maluays desplazens. et a cuy que pretz desplaya. a lieys plaz e tanh quel playa. tan platz qun dels sieus plazers. tolria mil desplazers.

CCVIII. Hs. 7226, f. 53. *B. de uentedorn.* 1. Amors enqueraus preiera. quem fossetz plus amoroza. qus paucs bes desadolora. que res de mal noi paregra. sera maguessetz merce. e quar de me nous soue. ieum pes que tot aissim prenha. cum fes al comensamen. quan me uis al cor la flama. de leys quem fes estar len. quanc no men detz iauzimen. 2. Mout uiu a gran mesquinera. et a dolor angoissoza. selh que totz iorns assenhora. mala domna quieu mestegra. iauzens mas aissi maue. que silh cui dezir non cre. quieu lam tan qua mi couenha. honors nil be quieu naten. et an tort quals non reclama. mon cor mas leys solamen. e so qua lieys es plazen. 3. Totz temps de lieys me lauzera. seram fos plus amorosa. quamors quil cor enamora. men det mais nom nescazegra. non plazers mas sabetz que. eu uey e dezir ancse. e sa lieys platz quem retenha. far pot de me son talen. mielhs no fal uens de la rama. quen aissi uau leys seguen. quo la fuelha sec lo uen. 4. Tant

es fresc e belh e clara. quamors nes uas me doptoza. quar de beutat alugora. bel iorn e clarzis nuech negra. non dic laus mas mortz mauenha. seu non lam de tot mon sen. mas domnamors menliuma. quem fai dir souen e gen. de uos manh uer auinen. 5. Doussa res cuinda e uera. humils fresc et ergulhoza. genser etz que opz nom fora. domna per merceus queregra. quar mais uos am dautra re. queus prezes merce de me. quar mortz tem per uos mestenha. si pietatz nous en pren. e seu muer quar mos cors ama. uos cuj res nous mi defen. tem quey fassatz fallimen. 6. Souen plor tan que lachera. nei destreh e uergonhoza. el uis sen dezacolora. quar uos don ianzir me degra. pert que de me nous soue. e nom don dieus de uos ben. seu sai ses uos cum captenha. quaitan doloirozamen. uiu cum selh que mor en flama. e si nomo fas paruen. nulhs hom meins de ioi non sen.

CCIX. Hs. 7226, f. 268, r. *Gujraudo lo ros.* 1. Amors mi destrenh em greya. pel genser dona del mon. e pel plus plazen quieu ueya. don ai mon cor deziron. gentil dona merceus prenda. de mi e que uos destrenga. amors si cum destrenh mi. per so quen breu najatz merci. 2. Merce dona la plus genta. que anc natz de maire uis. e quar ai meza mententa. en uos qeus am eus seruis. per so esgardatz no menta. uostramicx si safortis. en uostre pretz cum seyssenda. el regisme dels sarrazis. 3. Mon cor quan nous ue feuneya. el cors en trai pena el mon. no uulhatz quieu me recreya. mas per nulha re del mon. non partria lentendensa. ans uuelh quades si espengua. mon cor la nueyt el mati. el cors lay coira en tro la fi. 4. Amors merces prec qeus prenga. de me queus am eus seruis. quar ma dona es manenta. daquo quieu tant li ai quis. quel plassa quilh me cossenta. quieu lam e que la seruis. mos cors pus pus tant la talenta. quieu muer per lieys si nom gueris. 5. Donayssi cum selh ques conquis. e cuy uostramors agensa. uostre belh cors blanc e lis. per merce merce uos prenda. de me queus am eus seruis. quautra el mon nom agensa. ni nulh autra no cõnquis. ni farai sol no desmenta. lo uostre cors belh e lis.

CCX. Hs. 7226, f. 223, v. *Helyas debariols.* 1. Amors que uos ai forfag. o per qual dezastrem ue. que la belha quam mais que re. mi mostrorguelh e maucia. uos o faitz tot quar uos platz quaissi sia. pero amors tan mauetz fag doler. quassatz es mais auinen sius plazia. quem fezessetz contral maltrag auer. de ma belha dompna un belh plazer. 2. Quar si deziros de ben fag. muer retrag uos sera iasse. quieu guerir pograb pauc de be. cum sofraitos que non a manentia. a cuy grans ops bona uida seria. auria pro sol que pogues uezer. amors que uos entre tostemps un dia. accetz en lieys qui mauci tal poder. quel fezessetz en grat mos precx tener. 3. Mas nous platz

queus sia retrag. quieu aya tan de ioy ab me. de lieys quem trebalhet anc se. quar ma trobat ferm en sa senhoria. pero per pauc non dic que dreg auria. quar si bem planh bem membra qu'm dous ser. mi det dont es dregz si mals men uenia. quar no sanbi lonrat ioy retener. donex quant ieu dic que nom det nom dic uer. 4. Tan ma dat per queus quier son plag. amors si tot lieys non coue. don dols e uergonham rete. quar lai passatz sos couens quieu lania. e degra esser la magers cocha mia. quanc pus mac fag de men ric parer. non torniey lai guardatz qual uilania. que quant ylh mac pauzat en bon esper. ieu men fugi e degra remaner. 5. Ben conosc que fols ai fag. mas mi reconosc so cre. quar fols bom a greu sen ab se. tro sa foudatz lo maca el castia. castiatz suy si ma donas uolia. mas nos aus dir quilh o deya uoler. pero sos sens sos pretz sa cortezia. lumilitatz quil ha el ric saber. si es uers que res mi ualham deu ualer. 6. Mon ses enjan uey totz iorns mais ualer. en sanhtongier per quam la senhoria. que qual ques lays baissar ni decazer. els an bon cor de bon pretz mantener.

CCXI. Hs. 7226, f. 335, r. *Jorda de cofolen.* 1. Anc mais aissi finamen non amey. mas ar hi ai pauzat lo corel sen. pus ui midons nom puec partir de ley. ni o faray iamais a mon uiuen. ni negunautra non enuey. mas lieys cuy azor e sopley. 2. E donex de me cal cosselh en penrey. per crist non sai sil belha non li pren. cuy clam merce e tostemps lal querrey. quamors me di quasson comandamen. sia totz iorns et estey. ses enjan et ab bona fey. 3. Mos cors me ditz quen aissi o farey. sol la belha mi sal dieus lonjamen. iamais autra dona non amarey. mas lieys en cuy ai mes tot mon enten. qua lentendre a pro dompuey. ad emperador o a rey. 4. Ben lai fin cor e tostemps o aurey. quar per samor seruisc a tota gen. ia no moblit plus quieu loblidarey. ben suy segurs de donal mieu uiuen. elh do ma fe quez ieu li dey. a cuy de bon talan mautrey. 5. Be ma guerit dormirs quadoncas ey. cossir dona de uos a cuy mi ren. ai las caitiu et aque uellarey. quades suy lay tant quant estau durmen. quan mi reuelh e non la uey. ab pauc yeu del tot nom recrey. 6. Aissi mauci per tal couen morrey. quaissi sen uay larma tot en rizen. anc genser fi no fetz hom quieu farey. mas ad andrieu en pres tot eyssamen. quar elh mori de tot aital esfrey. cum ma dona auci atressi mey. 7. Bonauentura uos mautrey. ues qual que part an ni estey.

CCXII. Hs. 7226, f. 113, r. *Arn. de maruel.* 1. Anc mais tam be chantars nom lic. quieu non ai ni non sui amic. ni res nom es de tot quan uic. nim tenc per paupre ni per ric. ni negus bes nom enansa. tan pauc mo pres neys de ma malanansa. nom do la mort ni dol a mon coratge. 2. Quar sil plus ualen pren destric. pueys dizon silh non es fis. el intjamen es mal assis. quom pros cobra pretz quan quelh tric. per mius

o dic que sieu lo temps uezia. plus esmeratz sui qua malanansa. que nulhs autre recuegz en fuec saluatge. 3. E quant als no puesc far si dic. so quel clop al lop dis. qua son chauzit prezis. el clamet senhor et amic. e quant bieu uic qual res far no podia. si per fort nulha malacordansa. no deu esser retrag a mon linhatge. 4. Ja uns sols nom prec si mausic. que ieu suy francs e fis. que un daquels pro nom tenguis. quera man estat uair e pic. mas eras crey so quantan no crezia. quant aitan uals e tant as benanansa. tan cum seruir e donar ses outrage. 5. Anc pueys quem trays al mal abric. despueys no cors uens ni feric. nim uenc bes quieu nolem sentis. que fallon a la coitamic. e sieu falhi per mal cosselh quauia. ia nom degran far cilh mala semblansa. quem degran be sorzir de tot dampnatge. 6. Al lezeros em plassa ric. quan an mant bon afar deuis. e sol quom preguatz nols naguis. lur prec que quim perdonaria. silh pregon dieu si non prenon uenjansa. sieu jamais falh tan quem torn a folhatge. 7. Vassalhatges sieu lo temps uezia. a gen cor e caual e lansa. ab que cug be cobrar mon eretage.

CCXIII. Hs. 7226, f. 143, v. *Bertrans de born.* 1. Anc nous poc far mager anta. quan massols. nim pres en dols. e pus elh so a enquest. e platz a mi dons que menclaua. ni quem lays. nom er dans. sils autruis enfans. colgua e mon bressols. quieu suy grans. 2. Fat cor pus elha tenchanta. e tu to cols. e fas que fols. que de tot ioy se desuest. e de pretz si cures laua. trop mirays. lo bobans remangua el mazans. quieu o uuelh si e uols. dos aitans. 3. Lo senhor de cuy es manta. e mercuirols. ses prim tersols. tomat ab que sai non rest. car le ue sieu sil anaua. la roays treuas e guans. alaps e arans. pus fara fillols. dels pezans. 4. Enaps e copas mazauta. et oriols. dargent e pairols. e sec ribeira e forest. e sai tollia e donaua. nos biays. dels afans. trescas e mazans. guerra e tribols. les enans. 5. Entre dardonha e charanta. es trop molhs. som dis nauriols. quencar noya conquest. et er li anta sisneua. quaissilays. benanans. e gortz e tirans. selhs quamar no sols. e poissans. 6. Ues mon oc e non tauanta. papiols. quar sieus es bristols. e niort ensems e uzest. e londres e tinta graua. e quarays e roans. el borc sanchamans. e tot a quan uols. sai seslans. 7. Belh senher poissans. cossi nous es dols. lo mieu dans.

CCXIV. Hs. 7226, f. 275, r. *P. Cardinal.* 1. Anc no ui breto ni baiuier. ni grec ni escot ni gales. que ta mal entendre fezes. cum fai home lag messorguier. qua paris non a latinier. si uol entendre ni saber. quoras ment ni quoras ditz uer. que deuis non laja mestier. 2. Quentendre no pot hom parlier. quan sa paraula non es res. que saber pot hom que fals es. qual frug conoys hom lo fruchier. si quon hom sent flor de rozier. al flairar ses tot lo uezer. aissi fai lo mentir parer. lo

fals coratge torturier. 3. Daquels sai ieu un trentanier. que ieu entendre non puesc ges. quals es lur uolers ni lur pes. quel parlar noy ual .I. denier. nil fes noy fai mas empachier. que quan iuron lo remaner. adoncx uolon alons tener. per quieu lur sagrament non quier. 4. Tal sai que na lo plen uazier. e gieta las en tres e tres. XX. lo iorns e cinc cens lo mes. aysai que lan son .VI. milier. ancno ui tan pauc menestier. on tan gran res pogues caber. et aura ni aitan lo ser. cum si non yssis huey ni er. 5. Mestral de messorguas obrier. laire es purs e francx e fres. tro uos lauetz el uentre mes. don hi eys menten pel fals fumier. e uos cum li fals monedier. monedatz ab lo fals uoler. fals ditz per que deuetz auer. de falsa obra fals loguier. 6. Ira men don e cossirier. non pas pel dan quey dey auer. mas quar li fals cujon ualer. els maluays si fan bobancier.

CCXV. Hs. 7226, f. 19, r. *Gr. de bornelh.* 1. Eras sim fos agrat tengut. preirieu ses glut. un chantaret prim e menut. quel mon non ha. doctor qui tan prim ni pus pla. lo prezes. ni miels lafines. e quim crezes. quaissi chantes. polira. forbira. mon chan. ses afan. gran. mas a lor es uejaire. quar no sabon gaire. falh quar non esclaire. daitan. quel entendesson neus lenfan. 2. E fora ia del tot uencut. si dieus maiut. ma bellamia mai del trut. leues la ma. per que mos mellers chans rema. mas nom es. bon quom prezentes. so que camges. ni peiures. per ira. que uira. talan. quenguanan. uan. tric e galiaire. gentil de bon aire. no uullatz retraire. lengan. daissellas que galiaran. 3. E pus uos mauetz retengut. quallor nom mut. uulhatz que ioi a gesalut. quaissi parra. si dic uer daisso don me ua. e sil bes. quaten nom tardes. sol comenses. e pueis ades. seruira. grazira. chantan. e lauzan. lan. quem fo comensaire. desquiuar maltraire. tan suj fis amaire. quenan. uai mamors ades esforsan. 4. Pero ben ai lo temps auut. qua desperdut. me tengra sagues tan uolgut. ni mes en ua. mon chantar mas aissi sesta. tro merces. mo mellur ades. e quim mostres. cum men lunhes. guerira. guandira. lonhan. esperan. man. deuiro belhcayre. quar nom puesc del aire. mon fat cor estraire. ni blan. la perda que prezi pel guan. 5. Ans men es tot dessouengut. quan ai uezut. quar sol un iorn mapellet drut. e sim estra. so quem diss mal estan sera. quar pus pres. ac quem ames. non cug pro es. quen rem uires. mentira. sofrira. pensan. sofertan. quan. mi uolc amor faire. mas pel cap mon paire. no serai cofraire. denjan. damor quen prengua del un pan. 6. Quanc nom plac amors per escut. a cors batut. dun priuat e dautrescondut. mas quim uolra. tota laurai e tot maura. non dic ges. ans que tot perdes. non esperes. que drutz engres. sazira. sospira. cridan. menassan. dan. pero sufertaire. trob enans repaire. que glotz menassaire. claman. qual colp faria de son bran. 7. Fols es dom-

neayre. sap critz ni ab braire. uol uas si atraire. gaban. bona dona ni ben estan.

CCXVI. Hs. 7226, f. 18, r. *Gr. de bornelh.* 1. Er ausiretz. enchabalitz chantars. quieu sui amics enchabalitz e pars. auiatz e fon anc mais dicha. tan gran folia en chantan. greu nescaparai ses dan. sap ley maparelh nim ec. cui sui plus liges que sers. terra tu cum me sofers. 2. A tantas uetz. ma trag nescis parlars. ioy dentrels mans per ques deuenh liars. el cor mas en lieys saficha. don salegra tan ni quan. uolgra quieu chantes gaban. queras tro que sesperec. tenial dreit per enuers. tan sui en amar esmers. 3. E quen diretz. sil esciens es rars. el cor es leus ualram ia sobramars. non ia tant es aut e richa. cylh e quals remanhab tan. ia res laus non ti ualran. com quades qui cor e sec. mueu mas chansos e mos uers. cum fol de saber esters. 4. El bes quet fetz. sin eras en foc ars. potz loi grazir fon doncs mas us baizars. folha res e selh que picha. ia uai lobra melhuiran. quada pauc saber denfan. e sit fe mais que non dec. pieger de selh de bezers. tu qual merce lin refers. 5. Tals quel adretz. los huels on bat lamars. el cor es doutz e francs e fis e clars. uas seleys cui ioys abricha. luenh dauol pretz e denjan. e de mi quieu uau pessan. per quen magrezisc en sec. uoluen de tort en trauers. plus embronsit dun conuers. 6. Ara nom letz. quan mi ualgra preyars. clamar merce si fa que mos trobars. pus tan ses mamor africha. quautra non quier ni non deman. clamal merce qui quel chan. selieys quaul deschauzit lec. folh trascujat e despers. tot trobaras so que quers. 7. Anc nuylh esfretz. no fon ualens ni cars. tro que mac luenh de ioy sobregabars. e pueis dic quamors me tricha. per un petit de semblan. e pert per so quar nom blan. leu parlar qus dans men crec. quem tenc pres plus greus quen fers. per te boca que malmers. 8. E cujatz setz. me nueg ni dejunars. nim tenha dan no fai quel deuinars. maduria ab una micha. san e let al cap del an. fol quas dig paucs ten creiran. quanc uers non parec. que faras tu sin enquers. mon lignaure lai part lers. 9. Ioyos qui per bon enders. nos alegra fols es mers.

CCXVII. Hs. 7226, f. 127, r. *Raymbaut de uaquieiras.* 1. Ar uei escur e trebol cel. don per lair uente giscle. plou e chai neus e gels e gibres. el sol quera cautz e durs. es sa colors teuns e flaca. e fuel e flors chai ios dels rams. si que en plays ni en brancha. non aug chans ni critz mas dins murs. per quieu chantarai alques grams. 2. Mas aura ni plueia ni gel. nom ten grieu plus quel gen temps nou. sauzes despleyar mos libres. de fag damor ab digz escurs. so don plus temers messacca. quiram fes dir mi dons e clams. que mays damor don mestaca. no chantaria ab nulhs agurs. tro plays uengues entre nos ams. 3. Mas daisso quem sap pro a fel. puesc chan-

ar don grans mals mi mou. dels fals pus ponhens que gibres. maios parliers mals tafurs. qusquex ponha et ataca. quon als [illegible] sia ioys lams. et on quaia porc ni uaca. ylh nauran [illegible] el uis er purs. e pueys fan grans rotz e brams. 4. Quieu ai un trachor mal fizel. que par quaia sen meyns qun bou. et a lun dels begoybres. quar ponh cum traya segurs. son sen- [illegible] quel cor len saca. e sera entoysseguatz els cams. nos cug [illegible] quesces tiriaca. an li queria ab totz agurs. ab quom lo [illegible] fortz liams. 5. Quar anc caym quaucis abel. no saup [illegible] un ou. contra lieys mas ieu par ybres. quar li dic [illegible] sui maduns. sim cargua lo col em maca. mas tan me [illegible] plus que fams. quan me souen de la raca. non aus [illegible] neys dels peiurs. de lieys quan me membral satams. [illegible] sim saubral chantar amel. ab mo uers quai fait pres dan [illegible] quan guaren gals e gingibres. an lur sazo ab mayns gua- [illegible] emos estreups ques part laca. no faria tals per dos dams. [illegible] rima braca. ab quen fos sieus acres e surs. e de sai [illegible] e roams.

CCXVIII. Hs. 7226, f. 46, v. *Peire uidal.* 1. Atressi [illegible] perilans. que sus en laigua balansa. que non a conort de [illegible] tan sufre greu escharida. que paors li tolh membransa. [illegible] pueys quan uen a bon port. per astre e per secors. tot aital [illegible] ma sors. per quieu ai assaz razo. de far nouelha chanso. [illegible] Estat aurai malanans. e sufert greu malanansa. tan que [illegible] mes falhida. de lieys qua son tort moblida. e non aus [illegible] ueniansa. pero ieu trac pieitz de mort. quanc nom uelc [illegible] amors. mas er sen ...las dolors. quen tal ai mentencio. [illegible] plai quieu chant el sap bo. 3. De la bella sui clamans. [illegible] mo mostra per semblansa. que ma mortz les abellida. e [illegible] miels non es chauzida. ai faita mot gran erransa. torna- [illegible] lir en conort. e uirarai men alhors. quar sens es e gran ua- [illegible] qui de brau senhor fello. se luenha ses mal resso. 4. [illegible] issim uenquet son semblans. als prim quieu ui sa cundansa. [illegible] lauzan lai enantida. e trop lauzars es mentida. manhtas [illegible] senes duptansa. per qual repropcher macort. quai auzit [illegible] ansessors. qua temps uenson uensedors. e per temps e [illegible] sazos. uencutz fan gran uensezo. 5. Fis amics sui bena- [illegible] ans. et ai per dreg benananssa. tan bonauenturam guida. que [illegible] qua ualor complida. ma mes em bonesperansa. e me ai [illegible] de ma sort. si quel neus me sembla flors. el glatz iardis e [illegible] rdors. et ai fag per dreg mon pro. tan quez enrequitz en so. [illegible] Tant auetz bon pretz e fort. bona domna que ualors. uos [illegible] mais que lauzors. per quieus retrac ma chanso. nouela [illegible] nouel so. 7. Bona domna neus deport. sembla la uostra [illegible] ancors. e par de rozal colors. quaissius fe dieus de faisso. [illegible] naturai pert razo.

CCXIX. Hs. 7226, f. 128, r. *Raymbaut de uaquieiras.*

1. A uos bona dona e pros. ues cuy uan tug mei cossir. dic en chantan mas razos. questiers nous aus descobrir. so quieu ai e mon coratge. per que quar noy es lauzars. tant es est pessamens cars. quades li tem dir folhatge. 2. E sintre las mil cansos. domnai puesc endeuenir. en un bo mot o en dos. quem uulhat sol obezir. intratz suy el dreg uiatge. damor e totz mos cantars. sera fis e mos cors clars. e restauraral dampnatge. 3. Mas per uos mezeissaus fos. que nom laissessetz morir. e quar anc parlei de uos. quautra nom pot abelhir. per dieu noy gardetz paratge. quessides de totz amars. quieu ni autre nous em pars. de pretz ni de ric linhatge. 4. E sim queretz ochaizos. adreyt mi podetz aucir. e quin uol esser ianglos. sis uol mal o bem pot dir. mai pauc fai de uassallatge. selh que lai on merceyars. no ual ni gens razonars. ditz enuegz ni uilanatge. 5. Mas no sui cossiros. mai de uos agrat seruir. per quieu nai mantas sazos. pessament quem fai languir. quaz autre foragradatge. so queus es enuegz amars. e quar de re nous suy uars. mostratz mi semblant saluatge. 6. Vencut lo uostre lengatge. mes plus dous quautre parlars. de na biatritz lauzars. et ai en trop bon usatge.

CCXX. Hs. 7226, f. 42, r. *Peire uidal.* 1. Bels amics cars uens en ues uos estius. quen torn nadal uos tramet de sas flors. e ueg febriers ques ia tornatz pascors. e fug iuerns que nous es agradius. doncs pus li temps son al uostre uoler. ben es chaitius e ben uol dechazer. selh que nols sap honrar e car tener. 2. Mas mi platz tan uostre rics senhorius. que quant aug dir de uos bonas lauzors. aissi mes gaugz e delietz e sabors. cum an lauzelh quant salegron pels nius. del cortes temps que uezon aparer. e uuelh uos tan bels annescars uezer. quapenas puesc sai mos huelhs retener. 3. E quar si mes entrels gilos aurius. tan honratz plaitz ni tan rica ualors. a nos cortes es trebals e dolors. mas duna ren nos fassa nulhs esquius. sentrauols gens no pot bons pretz caber. so quel pros fan per quom nos deu temer. 4. Del uostre dan amics sui molt caitius. e quar nom fai ma domna nulh secors. e destreng mi tan fort la suamors. quieu cug morir cossiros e pessius. mala lamiei pus nom deu escazer. e pus nom puesc de mon dan estener. ar sui ieu selh quen mi non ai poder. 5. E sin paresc a las autras esquius. tan uuelh sos bes e tan uuelh sas honors. don nom deu ges nozer sa grans ricors. quant pus mac tot no fui uas lieys antius. enans lam mais de bon cor e de uer. que de ren mais gaug entier non esper. grans pechatz er sim torne non chaler. 6. La grans ualors el pretz nominatius. el dous plazers quen lieys amar es sors. fon guerreiatz per malastrucs trachors. mas pueis remas lo mal crims els fals brius. per que deuetz nom de serors auer. quambas essems uos fai dieus mais ualer. malgrat daissels quem fan mon cor doler. 7. Na uierna

gent ques sai cuscha. qui maluestatz franh e fruscha. mil non truep quaranta. daquelhs que proeza a. r. a. castelh lan assiza. e trazon li ben ab cen. peiriers selhs reuiza. 3. No uuelh far paraula lonia. preza es la cauza. e non troba fin ni pauza. si nos met recluz . oc e quascus la desrama. e las dens li franh el briza. ıep mas un paren. de portogual tro en friza. 4. Ducx ıenes messonia. lan primier la boca clausa. quelhs fan fag gran nauza. quar donar lur fai uergonha. tant tem ue falha trama. per quen lur cort non es uiza. copa ni rgen. mantelh uair ni pena uaira. 5. Maritz qui lau- ı grata. pot ben saber quel sieus pescha. e mostra quon nescha. e quab cys son fust lo bata. et elh fai tort si aa. que ben es egual deuiza. quar qui car compra car segon la ley de piza. 6. Daissi nays lauols barata. ɛ uius qui dieus descresca. no sia lauzenia plata. sel ıainada fama. cist uiest la blancha camiza. e fai son ualen. ni de si dons a sa guiza. 7. Alegret folh en qual cuias far dauol ualen. ni de gonelha camiza.

XXII. Hs. 7226, f. 182, r. *P. ıdaluernhe.* 1. Belh i a son bon sen. quen bona cort lo prezen. qus bes ab ınansa. e ricx mestiers conogutz. lai on pus es men- . mais ual qua la comensansa. 2. Doncx aissim dei ıen. ieu que uenc nouellamen. de mostrar en detri- o saber quem nes cregutz. quar qui uas dos locs es leu len sort gran alegransa. 3. Per que dest comte le barsalon un don gen. que pro tanh selhuy onransa. de dar non dutz. quen sa cort on suy uengutz. es fams mermansa. 4. De baron mes auinen. ab uergonhos en. tals on conoys que romansa. ans que sen leu ma-

brota. el belh temps nos a del lag ters. que gieta e plou e degota. e pus laura renouelha. bes tanh que renouel mos cors. si que flurisca e bruelh de fors. aisso que dedins mi gragella. 2. Hai pretz quon hiest mutz sortz e guers. e proeza cossius uey rota. e menar de tort en trauers. quar selh quis pot uos sabota. quna puta gens fradelha. que tire ban e pren amors. uos an confundut e destors. queus afolha eus descapdelha. 3. Greu mes questiers sera troppaucx. lo pretz daquest segle aora. et ieu suy del castiar raucx. e no mi ual ges una mora. qusquecx a facha gonelha. corta resciza de mal uetz. et al fait tant estreit cabetz. que ia res non lai espelha. 4. Sals maluatz no fos tan grans guaucx. auoleza ia no fora. et esse tant ubertz lo traucx. que sobre rocas laora. selh cuy iay lo cors el martelha. quayssilh ten enredatz lo retz. non lur pot escantir lo setz. nil crims tan los rascizelha. 5. Aquest engres enuers estraitz. fals e fatz filhs dauols paires. felos embroncx sebencx mal faitz. sers resignatz dauols maires. malauros paupra escudelha. uolpillos blau denueja sec. fan quascus que a endec. don nays e bruelha pustelha. 6. Aram tuelh hueymais de lurs plaitz. dels forlinhatz dauols aires. mas qui proeza uol a guaitz. cum pros es e non tric guaires. que si sesforsa es reuelha. atretan tost si anc esser dec. sera ben pros hom maluatz lec. si no fos dauol uzelha. 7. On plus hom mos uers fauelha. fe queus deg mais plazon elh. e noy a mot fals quey rouelh. de sobredolat dastelha.

CCXXIV. Hs. 7226, f. 35, r. *Peire uidal.* 1. Bem agrada la couinens sazos. e magrada lo cortes temps destiu. e magrado lauzel quan canton piu. e magrado floretas per boissos. e magrada tot so quals adregz platz. e magrada mil tans lo bels solatz. doncs per mon grat iauzirai lai breumen. on de bon grat paus mon cor e mon sen. 2. Amors mi te iausen e deleitos. amors mi ten en son dous recaliu. amors mi ten gallart et esforciu. per amors sui pessius e cossiros. per amors sui ta fort enamoratz. que damor son totas mas uoluntatz. per amor am cortezi e iouen. quar damor son mei fag e mei paruen. 3. Bel mes bella domna quan pes de uos. e bel quar sui en uostre senhoriu. bel mes quan naug bon pretz nominatiu. e bel quan uei uostras bellas faissos. bel mes quan gart uostras finas beutatz. e bel quar sui tan uostre domeniatz. bel mes quar ai en uos mon pessamen. e bel quar am uos sola solamen. 4. Dieus sal dona quar etz bella e pros. mas ia no sal sels que son mal mescliu. e dieus sal me quar uas uos mumiliu. mas ges no sal lauzengiers ni gilos. dieus sal los pros els adregz els prezatz. mas ia no sal los enoios maluatz. dieus sal totz drutz quan amon finamen. mas ia no sal sel quen enian senten. 5. Dona tan sui de uos uezer cochos. dona que dal non ai mon cor pessiu. dona quar uos

ni podetz far caitiu. dona e sius platz plus ric quel rey namfes. bona dona tant fort mapoderatz. dona que dal non es ma volontatz. dona sius platz aiatz nesgardamen. dona de tan que naiatz chauzimen. 6. Fis gaugz entiers plazens et amoros. ab nos es gaugz per que totz bes reuiu. e non a gaug el mon tan agradiu. quel uostre gaug fai tot segle ioios. ab uos nais gaugz e creis de uas totz latz. per quieu nai gaug e mos bels chantiatz. em fai gran gaug sel quem mentau souen. lo gaug de uos el bel captenemen.

CCXXV. Hs. 7226, f. 25, v. *Gr. de bornelh.* 1. Be mep bels chantars. e plaxiam deportz. mas per us ricx uius mortz. don mes lur uistafans. nom mou flors ni uergans. ni prats ni chans nouęus. tan no son beus. lo gent temps ni pascors. que quant aura socors. ab solatz quera mais. nom grei la penel fais. quan uey los filhs duegz e senatz. el pair del sen del filh estar fratz. 2. E si no fos tan cars. ben uolgresser estentz. quentrels menutz els forts. chai bos pretz e bobans. per quem eug far enans. quer senher ni capdeus. fai tan que leus. que lis pros ni honors. oblit nis uir alhors. e non garda uerays. quer donex si met sauays. quan pren captenh don no me mena pats. e non capte sels quaura amparatz. 3. Uers es quem manhs afars. sauen us dezacortz. quar sim ualh nim esforts. diran quieu sui fols arrogans. quar es pereza dans. e uergonha manleus. e trop gran uista treus. e paubreira folhors. qual sen dels ancessors. quant abondaua iais. no ual quns nous enuais. queras qui ri ni uol auer solatz. nol es grazit ans es fols apellatz. 4. Mas mi falhi cuiars. que mera us grans cofortz. quentre gandas e tortz. resorzis dezenans. e non daria us ans. so que tolh us iorns breus. e mos apeus. quar es ab fortz senhors. nom fai mas dezonors. quar sim clam nim irays. ieum tuelh mon dreit el bays. e seretz fols si ia razon comtatz. lai on sabretz qua tort seretz iutiatz. 5. Anc pus sesduis amars. ni poc caber leu tortz. no fon lauers conortz. e pueis ses mes en blans. lempost el ben estans. lo maniars sia seus. quanc bos morseus. no fon fagz pus amors. e guet lo cer el ors. ni per auer safrays. ben coue sia gais. qui drut si met e cortes e priuatz. e gen tenens e ben enrazonatz. 6. Per que men fora pars. mas al issen dus ortz. mi mostret unas sortz. quieu fos als sieus comans. em det sas mas ses gans. don soret mos manteus. e mos aneus. pueis quan fui daqui sors. torniei ues lieys de cors. quel bos pretz mi retrais. mainhs bes que pueis mestrais. em dis amix nom siatz encelatz. que ia per me non seretz gualiatz. 7. E donx si gualiars. tes belhs ni lo conortz. greu sera que non portz. las penas els affans. per que ira mos chans. a manhs si ben lespeus. part los manteus. de paris tro a tors. farai als amadors. cum mi

gabet em trais. lo iorn quelha mestrays. e fon ia temp quom era demostratz. per aital plag que fos en gent proatz.

CCXXVI. Hs. 7226, f. 180, r. a. *P. daluernhe.* 1. Bem es plazen. e cossezen. qui sayzina de chantar. ab motz alqus. serratz e clus. quom temia de uergonhar. 2. Uan chai em bas. qui per compas. no sap lo segle demenar. aquelh hi falh. que tan trassalh. que non puesca atras tornar. 3. Ben es auras. totz crestias. quel mezeis si uol encombrar. ni sobrel cays. leua tal fays. que corren nol puesca portar. 4. Quieu cug e sen. mon escien. ieu uuelh uos o totz castiar. per trop captens. ual hom mot mens. en ten hom plus uilh son afar. 5. Mai am un ort. serrat e fort. on hom nom puesca ren emblar. que cent parras. sus en puegz plas. quautre las tenha ez ieu las guar. 6. Quarreire temps. ai amat nemps. e uuelh men atrazach layssar. non aura grat. qui ma amat. ni en cor mauia damar. 7. Quieu ai un cor. et un demor. et un ardit et un pessar. et un amic et un abric. et a cuy me uuelh autreyar. 8. Si mal men pren. per eys mon sen. cug a ma uida folleiar. apres ma mort. no fassom tort. daquo quieu ai ad oblidar.

CCXXVII. Hs. 7226, f. 27. *Gr. de bornelh.* 1. Ben coue pus ia bayssal ram. la fuelh el frugz apres las flors. quieu dun uer en quem sui tarzatz. mesfortz cum als primiers ligalh. questiers nom er honors ni pretz. pos luex men aiudel gens temps. si de tal maneira nol fatz. que outrapassels plus prezatz. 2. E per ma guerreira cui am. quar es una de las melhors. coue si tot nom sui amatz. que per lauenturam trebal. e men fenha conhdes e letz. no sai ni cug que nai dig meins. pus lieys non agrada nil platz. quieu men deport nim na solatz. 3. E doblami del uoler fam. per que sesuertuda lamors. queran sui plus enamoratz. dic a uos que non o sabetz. tan gen sen auenon ensems. lo sens el pretz e la beutatz. el francx cors que bona fos natz. 4. E sim suelh ieu tener son clam. cum uassals de sos bos senhors. e no men sui del tot laissatz. quel nescis cors ab quem baralh. fis contra lieys e ues me quetz. me ditz quelam fon uela e rems. de manhs encombriers quai passatz. en quem fora dezesperatz. 5. Pero de cabrol e de dam. si precs entendes ni clamors. cujera fos adomesiatz. mas uos ma dona non assalh. clams ni merces quar no uezetz. los mals quieu trac nils planhs nils gems. que fauc la nueg quan sui colgatz. el iorn non puesc estar em patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. uos platz quem trespas ma dolors. quem tira si non pensatz. greu mer e sorguelh nous hi falh. e pezaram si non sentetz. quom es ioys freuolitz e sems. quan de seruizi no uen gratz. selui qui nes mout trebalhatz. 7. E sim tenetz pres el liam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassalh. uostres mans e sim des-

trenhetz. que mai mi uolgresser rezems. de maismutz o de reuellatz. quen tal trebalh lài fos liuratz. 8. Per uos dona quem destrenhetz. cugerieu ben esser rezems. de mals tragz o de reuelhatz. an quaissi fos iustiziatz. 9. Dona merce quar non pensatz. quom ieu non fos tostems forsatz.

CCXXVIII. Hs. 7226, f. 12, v. 5. *Gr. de bornelh.* 1. Ben for oimais dreitz el temps gen. pos la brauaura el fregh sen uai. quab lacors del termeni iai. iouens ques de mietz mortz cobres. e quom laculhis el honres. que si iois mor gran dolor nai. quan uei cab fuella ni ab flor. non sortz ni cobra sa ualor. e quar sesdui fianse fes. e cors e bes. per pauc del ira que men ue. totz faitz de solatz non recre. 2. Mas ies e mon cor non aten. tan cum als prezics qusquecx fai. quanc mes o dabril o de mai. non fon que lus nom alegres. era mes quasqus plus engres. empero sim conortarai. sens alegrier e sens amor. e non cugh sapchatz chantador. que daital plag sentremezes. e doncs cum es. quieu ses ioi cuge chantar be. qui totz los chans soffre soste. 3. Non pot esser qui ben o sen. ans que men fenha non seschai. ia ses ioy be no chantarai. quenquera non cug quom chantes. ses amor quel cor nol mostres. so que piegz fa si ten a iai. pero trobars e trobador. son mot de diuersa color. que tals cug esser ben apres. que no sap ies. quom renhal chauzimens quom ue. ues desmezure ues merce. 4. Quar ges segon bon chauzimen. trobars no leua ni dechai. mas als francs coratges satrai. lo dregz sens els bons ditz apres. quar qui per mon dire mames. tot dissera quan dig non ai. quades a la bona sabor. sier la lengal cor e lai cor. el ren del ben bonas merces. e del mal pres. mals gratz tot aissi cum laue. que sim ferieu uos o uos me. 5. Uos sabetz ab qual chauzimen. foran amic fin e uerai. mar ar es tornat e nestrai. bonamors quom que comenses. e cuiaua que melhures. mas iamais non o cuiarai. si ma mal enfrunezacor. don domnas e lor amador. son ochaizonat e mespres. e sim legues. ieu eis cug que distra tal re. que nemics li fora iasse. 6. Pos non enquers on ni comen. ai perdut cent uetz e perdrai. plus non ai dig ne o dirai. so don sella sadrechures. qui nac tort el en ac ades. per quieu so cre nom lauzarai. de lieys quades la truep peior. plus que sers fa de mal senhor. quan la seruit dos ans o tres. e pus qua mes. tot so que poc lui non soue. nol ama nil preza nil cre. 7. E si no fos que uau temen. per so mes tortz quar men estrai. ia si dieus me don tornar sai. nom fora pros sil demandes. merce per so que lai trobes. empero sil perdonarai. clamans e quon a mal deutor. quom mesca en atrop melhor. quem ualgra mout sa dieus plagues. quelham parces. tans tortz cum ieu lai fagz anc se. don ges enquera nom recre.

CCXXIX. Hs. 7226, f. 122, v. b. cf. Mahn Werke der

Troub. I. 358. *Pons de capduel.* 1. Ben sai que per sobre uoler. dei far miels so quay en talan. quai perdut tan de mon plazer. quel bona fes me torn en dan. queram uol amors aucire. quar no uey mi dons pus souen. traytz sui per lonc entendemen. e quar non aus ma colpa dire. mon uerai cor ma fait far falhimen. 2. Mas ma dona non sap lo uer. don mi deu tener per truan. ni ges aissi nol pot saber. sieu non loy dol fas semblan. quom lam de cor e la dezire. aissi cum ieu sai finamen. anc hom non trays tan greu turmen. siuals de tot li sui grazire. sieu ia nai be o del mal eyssamen. 3. Razon nai quieu non puesc uezer. tan belha ni tan gen parlan. ni mielhs fassa bom pretz ualer. per quieu nom sen mal ni afan. quan uey sos belhs huelhs e remire. la belha boca el cors plazen. dieus que la fes tan auinen. li metal cor que nom azire. quieu sui totz mortz si non ai iauzimen. 4. Uius non puesc ieu ges remaner. estan aissi per lieys aman. qua pauc mortz nom laissei cazer. lo iorn que men parti ploran. e pus del tot li sui mentire. siuals aitan sapcha nol men. que planh e plor men son guiren. quem fan suffrir tan greu turmen. qua pauc lo cor dire desmay nom fen. 5. Pus nom pot dezastre tener. quieu non lan mas ionchas denan. e no sai cum puesca auer. ardimen que per dol deman. ailas caitiu que sabras dire. tan naurai estat loniamen. ia noy iras mas fug temen. e si torn en tan grieu cossire. uolrai men mal et er men pueys paruen.

CCXXX. Hs. 7226, f. 28, v, b. *Gr. de bornelh.* 1. Cardalhac per un siruentes. mes dig quen uenretz soudadiers. maus enans queus obral portiers. uuelh quem offratz de loyng merces. qun petit uos flaira lales. e quar uos faitz trop prezentiers. per ques miels cun pauc de deniers. hom uos enui com plus pres uos atenda. quafans es grans qui nos uir o nos benda. 2. Non sai mas ara ai apres. qual se fo ia uostre mestiers. aug dir que fos arballestiers. quanc nous plaguen colp de manes. mas pero si fos entrepres. ia fossetz long entrels derriers. e cui creis aitals encombriers. li ual trop mielhs quel pe ol ponh lor tenda. quel fassom pieitz nil esglaie nil penda. 3. Araus faitz galhartz e cortes. quais quaissi fos de caualiers. e comtatz nouas uolontiers. eus faitz priuatz et entremes. mas de nom uos fora ben pres. que non foratz bons pelliciers. ni uiure non pogras estiers. cadreitz non es en neguna fazenda. mas paucs percatz uos ualha un aol renda. 4. Autre cosselh nous derieu ies. quar non foratz bos escudiers. ni nous seguir autrui destriers. sal croc non safermes lo fres. e quar uoletz tant bons conres. e quar es glotz e lechadiers. non cre queus acuella mostiers. ni ia nous don caritat ni preuenda. quar mal es faitz per escriure legenda. 5. Ara oimais pos aissi es. que non foratz bons fazendiers. albergaz quan poiretz premiers. ans quel estals sia trop ples. quar ben sai quaitan auols res.

quan lo mens sos chaitiuiers. pensa cum sia matiniers. passatz enans com un panc de merenda. quom per enguan lo col nous sobrestenda. 6. Pero no uuelh ies que mades. nim sia a tanla parsoniers. quades seria sieus sabriers. quan i auria un dels detz mes. e sel que fai coma per ces. totz sos afars mans semestriers. ni no ueiria uoluntiers. quom uai trescan dal dos a la guarenda. quel uen a far manta laidoferenda. 7. Omais despueis quenaissi es. quapellatz es ioglars laniers. als ostes ni ren que lor pes. quar pro aures lo iorn usques. queus meisser antrius boteliers. e sias lor lausi maniers. e uulhatz mais penc ben quom non uos uenda. que percassar rics dons ni riquesmenda. 8. Sapchatz quieus dera si pogues. quel cochos grans el ops sobriers. qua mainhs dautres nes uenguts bos. e si anatz lai uas rodes. e passatz entrelhs montanhiers. laitz fregz nous tenga ni tempiers. que al dalfin non siatz la calenda. e nous qualra preiar que uos entenda. 9. Mas ben cosem preiatz quel uos entenda. e pes ades cum mais don e despenda. 10. Els rics maluatz preiatz que dieus dissenda. quilh non amon pretz ni don ni calenda.

CCXXXI. Hs. 7226, f. 179, r. a. *Peires daluernhe.* 1. Chantarai pus uey qua far mer. un chant nou quem gronh dins lo cays, que chantar ma tengut pantays. cum si chantes de tal guiza. quantruy chantan non ressembles. quanc chans no fon fort fis ni bos. que ressembles dautruy chansos. 2. Belh mes quan lalauzas sofer. en layr per on dissen lo rays. e monta tro lis bon ques lays. sus el fuelh que branca biza. el dous temps que bona nasques. entruebrels becx dels auzelhos. don lur uotz retin sus e ios. 3. Adoncs qui amor el enquier. et amor brota e bruelha. mays e quil es humils e uerays. en panc dora la conquiza. qumilitatz la uens ades. e belh semblant e gens respos. questiers non es hom poderos. 4. Ailas de mi e doncx cum er. que res non ai mas quan lo fays. daquelh eys mi don tan grans iays. maier que quim daua piza. mas sil plazia qua sos pes. uengues ues lieys de ginolhos. hieu dissera un dich amoros. 5. Amors saber uolgra quon er. de nos dos sius plagues hueymais. quieu per re engrayssar nom lays. quar ieu no sai ma deuiza. e podetz auer cor engres. ues mi quieu non laurai ues uos. trol cors reste del arma blos. 6. E ser ia que mos cors sesmer. ues lieys enquerre nom biays. qunamor ad autra quier plays. sin sabia esser auciza. e sapcha sieu tant non lames. ia non saupra far motz ni sos. ni no quo feira silh no fos. 7. Peire daluernhe ler cofes. tant de seruir e de razos. tro que lin uengua guizardos.

CCXXXII. Hs. 7226, f. 180, v, b. *Peire daluernhe.* 1. Cui bon uers agradauzir. de mi cosselh be que lescout. aquest quaras comens a dir. que pus sos cors li er assis. per ben entendre sos e motz. non cug digua que anc auzis. mel-

hors motz trobaz luenh ni prop. 2. De ben no fai az escarnir. quil au ans deu escoutar mout. si tot loutracujat albir. ab lur nesci feble fat ris. tornon so ques damon de sotz. mas lo ben uens ques enantis. el esquerns resta de galop. 3. Aras uuelh al res deuezir. que dauer say a gran comout. ben sen deuria far seruir. quen un mueg de marabotis. non donaria doas notz. pus a la boca uenral fis. nil preires secodra lisop. 4. Non deuria pessan morir. qui dregz huelhs guarda sus el uout. cossi dieus per nos a guerir. receup mort e pus mort aucis. selhuy que per nos uenc en crotz. tug morrem quauers nons gueris. negun al temps plus que fes iop. 5. Per que degra quec souenir. que nulh hora nos agues tout. lo gaug don esperam iauzir. quen un petit es hom conquis. e pus uen als derriers sanglotz. non li ual oncles ni cozis. ni metges ab sons yssarop. 6. De ques meton en lonc cossir. selhs qui son al derrier escout. qua la mort nos sap escrimir. reys ni coms ni ducx ni marquis. e qui nes ue denant si totz. ans que la mortz li serrel uis. ben si pot sis uol triguar trop. 7. De que sabria pron legir. mas dieu prec per sas grans mercis. si de peccador essau uotz. quem condugua em paradis. on conduys ysac e iacob.

CCXXXIII. Hs. 7226, f. 111, v. a. *Arn. de maruelh.* 1. Cui que finamors esbaudey. me torna tot en esmay. quar mon cor forsa damar lai. on sai be quamatz no suy ges. quar ylh es ses totas merces. a cuy hieu suy hom et aclis. et es ben menatz estra ley. qui ten car so que lauilis. 2. Ab aquesta domna domney. e lam tan cum puesc ni say. e muer quar samor non ai. quieu sui sieus sa lieys plagues. de tot ioy fora mos cors ples. mai manhtas tals senriquis. que pueys es duptes que sordey. per quieu suefrentre mals uezis. 3. Dregz es dorguelh quorgulhos grey. e selh ditz uer quo retray. quen pauc dora fenis e uay. per questet be quel mieus cazes. quar soanei so quem promes. la genser dona quieu anc uis. ni que sia el mon so crey. luenh ni pres en negun pays. 4. Greu er nulhs hom que non folhey. e doncx sieu ai falhit morray. per merce li prec ques pay. qua penas es hom tan cortes. que no falhisca manhtas ues. e fara son dan sim delis. quieu suy sieus si tot mi guerrey. o sil plai o si sen marris. 5. Nol prec mas que samor mautrey. et ab aitan pauzarai. a bela domna que farai. quel mon non es mas quan uos res. que tan destrenher me pogues. e si no fos lo guaps el ris. els belhs semblans quez en uos uey. noi agral res mas que moris. 6. La nueg el lieg uir e torney. el iorn trassalh et esglay. quar nulhs hom pieitz de me non tray. ni non cre quanc mais lo traisses. tan gran trebalh quon ieu fauc res. e trebalhs quant hom nol grazis. es pieger que pel mieu o crey. e dels autres no suy deuis. 7. Tan nom debat ni messaurey. quades non truep mon cor lai. quar

alors mas uas lieys no uay. qua sos pes la pauzat e mes. ha si ner ia leuatz ni pretz. non ia quar trop la prim assis. e no sabran ia duy ni trey. quals es selha que ma conquia. 8. Na ses merce trop safortis. uostre durs cors en contra mey. ueiaire mes quieu malaus uis. 9. Dona leos ia safranquis. et ieu on plus uos clam mercey. lo uostre fer cor safortis.

CCXXXIV. Hs. 7226, f. 172, r. b. *Marcabru.* 1. Deisso laus dieu. e sanh andrieu. quom non es de maior albir. quieu suy som cug. e non fas brug. e uolrai uos lo per que dir. 2. Quassatz es lag. sintratz em plag. si non sabetz aluts yssir. e non es bo. quinquier razo. e non la sap ben defenir. 3. 4. De ginhos sens. suy si manens. que mot suy greus ad escarnir. lo pan del folh. caudet e molh. mangi e lays lo mieu frezir. e quan li falh. mus e badalh. e prenda del mieu lo dezir. 5. Quieu iugge adreg. que folhs folheg. e sauis si guart al partir. que dobles fatz. e dessenatz. quis layssal fol enfolhetir. 6. Destonc breto. ni de basto. no sapchom plus ni descrimir. quieu fier autruy. em guart de luy. e nos sap del mieu colp cobrir. 7. En lautruy bruelh. cas quoram uuelh. ei fas mos dos canetz glatir. el ters sauzes. disserades. bautz e ficatz senes mentir. 8. Mos alos es. en tal deues. res mas ieu non sen pot iauzir. aissi lai claus. de pes nauaus. nulhs hom non lom poc enuazir. 9. De pluzors sens. suy ples e prens. de cent colors per meschauzir. fug port essay. et aigua lay. ab que sai la flamescantir. 10. Quasqus si guart. quab aitai art. mi fassa uiure e morir. 11. Quieu suy lauzelhs. quals estornelhs. fas los mieus auzellos noyrir.

CCXXXV. Hs. 7226, f. 128. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 362. *Raymb. de uaquieiras.* 1. Damor nom lau quanc non pogey tan aut. qua tet tam bas non sia dessendutz. e sanc fuy guays entendeire ni drutz. ma donam fai tot refrezir del caut. quem tolh tot gaug e tota iram dona. e me meteys e tot quan ma promes. e mas cansos me semblo siruentes. et ieu quen pert lo cor e la persona. 2. Quieu fora pro ricx e de bon azaut. sol desamor pogues yssir allutz. mas trahitz suy si cum fo ferragutz. qua rotlan dis tot so maior espaut. per on laucis e la bella fellona. sap quieu lai dig ab qual gienh maucizes. ab un dous ris me nafral cor dun pes. ab quem auci on mielhs macuelh nim sona. 3. Sol quel plagues emblar lo premier saut. iamais per lieys no for acossegutz. pero sieu fos ben amaz ni uolgutz. ieu chantera ab cor uerai e baut. mas er tenso quar ma donam tensona. quar sap quieu am mielhs dautrhom e genses. elh trefana sol quar es belha res. uol quom la sirue ren non guazardona. 4. Cortz e guerras e torney et assaut. e domneyar e donar e condutz. son tug mei pes e soyl damor tengutz. a la falsa si tot noqua men lau. mas mala fos tam belha ni tam bona. quab son ric pretz ma ses ben fag conques.

et ylh ual mai ab sol quey fos merces. que nulh autra e genser si razona. 5. Si ma bon cor aralh prec e lincaut. quem do sa ioy em prometa salutz. quen port anelhs e manjas els escutz. em fassa tant per que de lieys nom raut. si no uau men el pays de tortona. e si de sai mi deu uenir us bes. a dieu coman proensa e gapenses. quieu remanh pres si cum perditz en tona.

CCXXXVI. Hs. 7226, f. 95, v. a. *Aymerics de pegulhan.* 1. Ades uol del aondansa. del cor la boca parlar. doncs pus tan parli damar. be pot creire ses duptansa. ma donal mieu parlamen. quieu am de cor finamen. mas ges hieu lieys non creiria. per dig si plus non fazia. 2. Quar no sap a ma semblansa. domna miels amor lauzar. que tan pauc en uuelh obrar. mout mac bella comensansa. ues quem pagua de nien. siey huelh man camiat mon sen. ab tan belha maestria. quem fa plazer ma folhia. 3. Mas anc no ui finamansa. ses alques de folleiar. ni ioy damor ses pezar. ni ses maltrag gran honransa. e quar al menhs donramen. ses plus son miei pessamen. sueffre plus leu tota uia. lafan doblat quascun dia. 4. Et ieu dobli la balansa. quel doble tenc lieys plus car. totz iorns quaissi sai doblar. doblamen ma benanansa. mas assatz doblet plus gen. tristans quan bec lo pimen. quar el guazanhet samia. per so per quieu pert la mia. 5. Souen mi dona pezansa. neys quem fa tart alegrar. e foram greu ad honrar. mas lonors el esperansa. mi tenon alques iauzen. tot uuelh sia a son talen. queyssamen si so seria. si tot hieu nomo uolia. 6. Na biatritz nous sabria. lauzar tan quous couenria.

CCXXXVII. Hs. 7226, f. 148, v. *Aimerics de belenuy.* 1. Ara magrops que maizis. de tal chanso quem grazis. la bella per cuy suy guays. quieu no cug ia nulh hom mays. sia de dreita entendensa. tan los uey totz enujos. qua penas en conosc dos. uas ioy ses qual que falhensa. 2. E selhs que tengratz per fis. truep lauzengiers e deuis. que penson quamors abays. don domnas an tals esglays. que de ueraya temensa. laisson mans faitz bels e bos. quels fora honors e pros. si ioy trobes mantenensa. 3. Ar uauc embroncx et enclis. quades tem mos mals uezis. quem diguon so don mirays. aissim uenon tug deslays. dire ma greu mal sabensa. e son men tan enuyos. qua pauc magron fait gelos. si nom sobres conoyssensa. 4. Mas membram cum safortis. don cuy a bos pretz noyris. lay on plus li sort esmays. quab sol quelha nos biays. de sa bona captenensa. nol deu dampnar fals ressos. quar apres bona razos. es ben dreitz quel miels o uensa. 5. Amigua per cuy languis. per uos muer e sin gueris. totz temps uos serai uerays. quels bes las honors els iays. el saber e la sciensa. quieu ai maue tot per uos. essenqueral mielhs hi fos. uostra foral mais ualensa. 6. Domnas chans lunhdas en-

quis. pueys luna lautrescarnis. quar de manhs parlars sauays. rizon e fan colh e cays. e ual pauc a ma paruensa. solassar daitals sermos. si de plazers amoros. no fenis e no comensa. 7. Belhs plazers mal conoissensa. mi don dieus sim part de ues. mo fin cor ni mas chansos. quel uostre tortz uuelh quem uensa.

CCXXXVIII. Hs. 7226, f. 181, r. b. *Peire daluernhe.* 1. De dieu non puesc pauc ben parlar. ni motz nous en sai yssernir. quar gran res restaria dir. el pauc es pus que non aper. mas pus ylh mabriu en ualor. al belh sen si cum parier. ben tanh dir adreg per samor. so qual sieu poble a mestier. 2. Don dic cossi deu esguarar. quals es ni quo deu deuenir. e som so metien cossir. ia res nos deuria prezar. mas luelh belh temo tenebror. el esguart glot de desirier. el cor cossenten la folhor. guida larma mal destorbier. 3. De quem puesc pro merauillar. cum per se non pren hom albir. que quan quel tric ler a murir. e pel pas ansessor passar. et en tan estranha flairor. reuertis quis pus bobansier. quals auzens hi a gran feror. mas huey oblidon aquo dier. 4. Mout es grieus e forts et amar. als trespassans de desgiquir. daysso de ques degran aisir. aiis quens sobreuengues afar. quieu sai que tart si contral cor. nos cobri hom ben del arquier. que del colp sentra la uiguor: quár trop ual guarda de premier. 5. Per ques fort grieu a castiar. qui trop ama son dan chauzir. mas quis uolgues tant enantir. uas ben cum contra mal obrar. ia non perderal regnaussor. pel ioy daquest mon messongier. qua la carn caitiua sabor. dorf los perpren gran encombrier. 6. E queus puesc per melhor contar. dome sil uey ben resplandir. de ren quel seglaya formir. mas ab dieu nos sap acordar. e tot lals es dezanador. e desrefugen e corsier. per quom res a son creator. pus mor dels faitz respost entier. 7. E pus dieus nos denha donar. uezer entendre et auzir. e sen e saber e sentir. e tanta riqueza durar. beus degresser souenidor. quar qui ten fieu dautruy terrier. del pus ric e del frug melhor. es escas al don assobrier. 8. Per quer escur so quer es clar. lai on dieus mostraral martir. quelh sostenc per nos a guerir. on nos sera totz a tremblar. lo iorn del iutiamen maior. on non aura ren dufanier. quab gran ioy et ab gran dolor. a deuezir a duy semdier. 9. A quos pot pauc quascus fiar. en quan lay lansa al transir. silh eys nosso sap deuezir. tan gen ques puesca profichar. e tan breu uidan li pluzor. uilas roberes e caualier. e tan tost torn en amargor. lo ioy daquest segle leugier. 10. Mas dieus per la sua doussor. nos don cum siam sey obrier. quelh nos cuelha en resplandor. on li sieu sanhs son eretier.

CCXXXIX. Hs. 7226, f. 23, v. b. *Gr. de bornelh.* 1. De chantar ab deport. mi fora totz laissatz. mas quan sui ben iratz. estenh lirab lo chant. e uauc mi conortan. questiers

non fora patz, entre lir el coratge. que pueia ades ę creys. quar es falhitz domneys. don sol hom esser guays. e pretz nom pot ni iays. reuenir entre tans. quar es de selhs amans. per qui degra ualer. e ges pretz ses poder. longamen sai no dura. ses clam o ses rancura. 2. Alegrar mi uuelh fort. e sui aissi passatz. e si non sembles fatz. non camgeral talan. mai tenon a mazan. mans bos sonetz quieu fatz. uilan dauol linhatge. quanc pros hom de paratge. sin ben auzir ateys. del escotar nos feys. nils plazers non estrais. donc non es ben sauays. cui non plai iois ni chans. e dauteza es grans. qui no sap retener. es defen nis rancura. si lautrui iois peiura. 3. E nous par pietz de mort. que hom cui tanh solatz. uiua desconortatz. ni fassa mal semblan. al uer dieu mi coman. en qual hora fon natz. ab aital cor saluatge. quels auzels el boscatge. quan lo dous temps pareys. mouon entrel mezeis. lur chans e lurs assays. e lurs critz e lurs lays. e qui ia non er guays. cum pot esser durans. res non es mais afans. mas ira sostener. ni ges ta mal saber. ni bon sen ni mezura. que lira o peiura. 4. Dun afar mi conort. don degresser iratz. que bem fora clamatz. de so quels auctors fan. e del mal e del dan. mas en gran uolpillatge. man mes uilan passatge. quieu parlera forceys. el senher que menpeys. quan mabateral fays. am comandat que mais. non sia querelhans. plus quel son de lur dans. ni dautrui non deuer. nom puesca mot caler. ara si bes peiura. lur afar se meilhura. 5. Bon proar agrap sort. us dels meilhors letratz. si ia uenra uertatz. ni uiures ses enguan. ni si ia cobraran. iois deportz ni solatz. lur ancian estage. non metria mon gatge. tan pueial mals anceys. e dreitura ni leys. no menans trop uerays. aissi cum hom retrays. establimens e mans. per que er derenans. tardat al remaner. e si del captener. dieus non pren qual que cura. nos uiran lambladura.

CCXL. Hs. 7226, f. 8, r. a. *Gr. de bornelh.* 1. De chantar mi forantremes. pro uetz per cocha de solatz. sieu uis que bos chans fos amatz. pero sagues aiuda. de razo o de druda. ualen. ges nom defen. quieu no chantes enquera. tan mes esquiue fera. la perdel dans. quen aissi reman iois e chans. e pretz e galaobia. quer appel hom follia. sim deport nim esjau ni chan. e no fatz so quel autre fan. 2. E nom par quom sia cortes. qui tot iorn uol esser senatz. trop magrada bella foudatz. lonhdana de retenguda. si com temps e loc si muda. quel sen. fai pareissen. el enansa el esmera. quieu eybs qui chant esquiuera. per uer enans. que chantes si iois fos afans. ni trebayls cortezia. ia dieus sos pro no sia. qui laissa ioi ni bel semblan. per maluestat ni per enian. 3. Oblidar uolgra sieu pogues. mas non puesc so don sui iratz. quar uei a las grans poestatz. laissar solatz e bruda. cunampla recrezuda. los pren. que tolh iouen. el encaus el esfera. sapchatz ieu nom

cadera. fos e mil ans. tan abaisnatz pretz ni bobans. queyssa causaiairia. ual meins e drudairia. pos gardet son pro ni son dan. non fetz mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puesc que nom pes. mas enaissom sui conortatz. qus messatgiers ben essenhatz. ma dig qunam saluda. qui ma ioia renduda. quar pren. en chauzimen. mon chan quieu non chantera. per autra ais crezera. salutz ni mans. mas daquesta sui comans. tan unel sa senhoria. pero sa lieys plazia. que poisses sol un punc esaan. als nol quier ni plus noyl deman. 5. Mas pregar uolgra ail plagues. pos en ioi sui per lieys tornatz. que fos nostra bonamistatz. per un amic saubuda. quar plus ner quar tenguda. quar lien dirai souen. so don nom alegrera. mas sols que mo celera. conors es grans. e iois quan troba fis amans. ab cui solas e ria. quant el non pot quec dia. dir a samiga son talan. cone quaya per cui loy man. 6. Bem deu far tan ma bona fes. quar anc no fui mal ueziatz. quames fis e fis siamatz. e sia ben uenguda. quaital cum lai uolguda. plaizen. cucude rizen. et aital cum lor era. que ia re noi camiera. quel pretz prezans. el cors adreg e benestanz. gays de bella cundia. mannes en sa paria. per quieu lays e pren e soan. em esordisc e uau duptan. 7. Sapchatz quieu no creiria. nulh home quel mon sia. quels mals nolh grazis en chantan. els bes sobre tot quan uenran.

CCXLI. Hs. 7226, f. 24, r, b. *Gr. de bornelh.* 1. Dels bels digz menutz frays. hauer et enuiar. non cug aras trobar. sobeiras ia fon lans. per sos passet mos chans. en patz iostals aussors. e sim fos er honors. deix lo trebalh cobrar. trop ualgra mais donar. mos gais sonetz ioyos. ab bels ditz et entiers. entendables e plas. que trop escurs ni sobrestorias. 2. E ia no foren pays. deix region tornar. sieu cuges encontrar. bellas mas non per guans. mas falhitz es bobans. e pretz e bonamors. e respieg de senhors. dacuylhir e donrar. de que puesc doncs chantar. quel chan ial fai razos. el noms es messorguiers. quel temps dels ancias. ioys chans enseins eron quol palh el gras. 3. Tans ni uey tels estrays. del belh galambeiar. que nom aus amparar. per que nomo demans. que sauis iest e grans. que ioys ques en decors. non tanh neys als menors. tals res a demandar. cui ues tu confortar. tan sia guays ni pros. pero manhs caualiers. abaissa fagz uilas. e tornal nom de sobre soteiras. 4. De bordel tro lamays. no uuelh plus esperar. quades mespretz mos chans. laissam nom plai mazans. senes razonadors. tant es lo mescaps sors. no fai a razonar. bem puesc merauilhar. que sols nadal peissos. en totz bos autz mestiers. mai baisset rouilhas. a ben triar los brezilhatz dels sas. 5. Res nom ual us sols trays. al pas desencombrar. totz men cugei laissar. mas uenra lalamans. ladregz el benestans. miralhs e guitz e flors. dautres emperadors. e creis per

gran afar. pueis auziretz passar. per luex e per sazos. mals pas e mals sendiers. e ges ab castellas. de non partitz e de cosselh propdas. 6. Tot salhira laguays. que nol puesc pus celar. per que pert alegrar. que uey far don uel dans. per que sui malanans. quar o truep els aussors. don cugei que fos sors. de ben acosselhar. tro que lauzi bailar. en contra me sos pros. a tal quem fo sobriers. no uuelh dir que trefas. si tot so fos ieum calera per mas. 7. Nom fauc de mans lorrays. quan cuiatz taynar. e quan uuelh sermonar. cuia quar sermonans. mi bat selh non fez ans. quieu no uuelh refeitors. ni reglas de colors. quar ia per sopleyar. si ab cor ferm net e clar. ni per trop capairos. no seral frairentiers. ni sauis ni certas. sil dreit no siec e nol guida la mas.

CCXLII. Hs. 3794, f. 3, v. cf. CCXV. *Girard de borneilh.* 1. Ara sim fos en grat tengut. preira ieu ses glut. un chantaret prim e menut. qel mon non a. doctor qui tan prim ni plus pla. lo preses. ni mieils lafines. e qim crezes. qaissi chantes. polira. forbira. mon chan. ses afan. gran. mas a lur ueiaire. qar non sabon gaire. faill qar non lesclaire. daitan. qe lentendesson neis llenfan. 2. E fora ia del tot uencut. si dieus maiut. ma bellamia quant ai trut. leuiest la ma. per qe mos mieilhers chans rema. qar non es. bon qom prezentes. so que camies. ni peiures. per ira. qe uira. talan. qenganan. uan. tric e galiaire. gentil de bon aire. non ueilhatz retraire. lengan. daqellas qe galieran. 3. E pos me naues retengut. qaillors nom mut. ueilhatz qe ioi ai e salut. qaissi parra. si dic uer daisso don me ua. e sil bes. qaten non tarzes. sol comenses. e pos ades. seruira. grazira. chantan. e lauzan. lan. quem fo comenzaire. desqiuar maltraire. tan sui fis amaire. qenan. uai ades mamors esforsan. 4. Pero ben ai le temps agut. qa deperdut. mo tengra sages tan uolgut. ni mes en ua. mon chantar mas aissi sescha. tro merses. mo meilhur ades. e qem monstres. com men loinhes. garira. gandira. lo man. mandan. enuiron belcaire. qar non puesc de laire. mon fat cor estraire. ni blan. la perda que prezi pel gan. 5. Anz men es tot desouengut. qant ai uezut. qar sol un iorn mapellet drut. e si mestra. so qem dis malestan sera. qar pos pres. agem qe mames. non cug pro es. qen rem uires. mentira. soffrira. pensan. suffertan. qem uolc amor faire. mas pel cap mon paire. non serai us fraire. denian. damor qem prenga del un pan. 6. Qanc nom plac amor per escut. a cors batut. dun priuat e dautrescondut. mas qim uolra. tota laurai e tot maura. non dic ieu ges. anz qel tot perdes. non esperes. qe drutz engres. ses ira. sospira. cridan. menasan. dan. pero suffertaire. trob enans repaire. qe glotz menazaire. cridan. qals colps ferria de son bran. 7. Fols es domneiaire. sab critz ni ab braire. uol uas si atraire. preian. bona domna ni benistan.

CCXLIII. Hs. D. O. p. 1. cf. Mahn Werke der Troub. 1, 129. *Richard I.*, König von England. Fragment. Str. 4. v. 1. N.... v. 2. que messire me ... v. 3. no li remenbra del nostre ... v. 4. qe nos feimes andos comunelm ... v. 5. ben sai de noir qe gaire longamen. v. 6. non serai eu sa pris. Str. 5. Li compaignon cui iamoi et cui iam. cil de chaill et cil de persa .. di lor chanson qil non sont pas certain. vnca uers els non oi cor fals ni vain. sil me guerroent il feron qe uillain. tan com ge soie pris. Str. 6. Or sachent ben enieuin et torain. cil bachaliers qi son legier et sain.

CCXLIV. Hs. D. O. p. 4. cf. XLIV. *Peire vidal.* 1. Qant hom honraz torna en grand paubrera. qa estat rics et de gran benenansa. de uergogna non sab ren com se qera. et apa mais cobrir sa malenansa. per qes maior merces et plus franc dona. qant hom fai ben al paubre uergognos. qe a manz daltres qont en qerir fiansa. 2. Qeu era rics et de bona mainera. mas madompna ma tornat en eransa. qe mala et saluage gastrera. et an pocat car aissim desenansa. et non pot trobar mais nuillas ochaisos. mais qar li soi fidels et amoros. et daqist tert nom uol far perdonansa. 3. La sa guerra mi es tan sobrancera. qen sim fai mal non aus prendre ueniansa. et seu li fag ni qanbi ma charera. denan mes oillz uei sa bella semblansa. per qe non soi del fuzir poderos. ni del tornar per qe men fura bos. plaic et aitals qela i agues honransa. 4. Qe non val forsa ni gens qeu lenqeira. plus qe lenclaos qant a de mort dotansa. qi trai de dinz entrels e fai arqeira. per sels del ost et prend a traire esmansa. mas cel archiers de fors es plus ginos. qel fer primer per aqel loc rescos. et madompnam ten en aital balansa. 5. Fol soi car anc lapelai mensongera. mas druz certans non a sen ni menbransa. qar pauc non mor car tan mest uertadera. qe iertat ma de la paubre speransa. doncs a las uez era mon cors ioios. per qeras uiu damor et de ioi blos. sab ganz entier non posc far acordansa. 6. Qill es tan franc et douz et plasenteira. de cortes diz et de bella coindansa. qeu non ai ges poder qe men soffera. plus qe lausels qes norrit per sofransa. qant hom lapela el respon cochos. et sap qes morz par mon cor uolontos. ab mils qarreils cab sos bels oillz mi lansa. 7. Canson uai ten al bon rei par orueira. qe sa ualor non a el mond engansa. sel fos plus dolz uas midon de cabreira. qe de ren mais non fai desmesuransa. mas toz rics hom qant destrui ses baros. nea mens presaz et tensut per los pros. et eu lo dic qar li port fin amansa. 8. Na uierna eu nom clam ges de uos. mas ben magrops plus adregs guierdos. de lonc aten on aui esperansa. 9. Saire ben uoill qe maintegnam los pros. et confundam los maluaz enueios. qar non sente mos rainers enbassansa. 10. Et chastiaz uostre prez poderos. esta sus aut can tuit lhautre uan ios. cab meill ualer se meillor

et senansa. 11. Et car non uei mon gazanhat ni uos. non posc estar alegres ni ioios. mas sobrafars men tol ma benenansa.

CCXLV. Hs. D. O. p. 6. cf. XCIII. *Peire uidal.* 1. Seu fos en cort on hom tengues dreitura. de madompna se tot ses bona et bella. mi clamera qa tan gran tort mi mena. qe no matend pleuit ni couenenza. e donc perqem promet zo qe nom dona. no tem pechat ni sap qe ses uergoigna. 2. Et uolgra mais qem fos al prim esqiua. qe qem tengues en aitan greu rancura. mas il lo fai si com cel qe cenbela. cab bel senblan ma mes en mortal pena. don ia ses lei non posc trobar guirenza. qanc mala fos tan bela ni tan bona. 3. Dautres afair es cortes e zausida. mais mal o fai qar en mos danz sabriua. qe pieiz mi fai et ges no sen mellura. qe mals de dent qan doi en la maissella. qel cor mi bat em fer qe nos refrena. samors ab leis et ab tota proenza. 4. Qe qan non uei mon rainer de marseilla. sitot me uio mos uiures no mes uida. et malautes qe souen recaliua. garis mol greu anz mor qan sos mals dura. donc soi eu morz sen aisim renouella. aqest desirs qem tol souen lalena. 5. A mon senblant molt laurai tart conqista. qar nulla dompna pieiz no sen conseilla. ves son amic et on plus lai seruida. de mon poder en la trop plus unbriua. donc qar tant lam molt soi plus folatura. qe fol pastre ca bel poi caramela. 6. Mais uencuz es cui amors apodera. apoderaz fui qant madompna aic uista. qar neguna a lei no sapareilla. de gauz entier al proeza conplida. per qeu soi seus et serai tan qan uiua. et si nom uol er torz et desmesura. 7. Canzon ua ten a la ualen regina. e en aragon qar mais regina uera. non sai el mond et si nai manta qista. et non trob mais ses tort ni ses qerela. mais ill es frange leials et grazida. per tota gent et a deu agradiua. 8. Et qar lo reis sobrautres reis senanza. ad aital rei couen aitals regina. 9. Bel castiaz uostre prez segnoreia. sobre toz prez cab meillors faiz senanza. 10. Bon gadagnat sal deus e na uierna. qar hom tan gent no dona ni guerreia.

CCXLVI. Hs. D. O. p. 9. cf. XXIX. *Peire uidal.* 1. Anc no mori per amor ni per al. mas ma uida pot ben ualer morir. qan ue la ren qe plus am et desir. et ren nom fai mas qe dolor et mal. ben me ual mort mais anqar mes plus greu. qen breu seren ia ueilz ela et eu. et saissi perd lo meo el seu iouent. mal mes del meo mas del seu per un cent. 2. Canc no ui plait tan descomunal. qe qant eu poi nulla ren far ni dir. qa lei deigues plazer ni abelir. et mais no uoill far nuil altre iornal. mas tot qant faz par a leis uil et leu. qe per merces ni per amor de deu. non pois trobar en lei nul zausiment. tort a de mi et pechat senz content. 3. Bona dompna uostrome natural. podez seos plaz leogerament auzir. mas a la gent uos

hrez escarnir. et pois naurez un pechaz criminal. vostrom soi ben qe ges non teng per meu. mais ben laisom a mal seignor son feu. et uai ben pans rics hom qant perd sa gent. qe dairel rei de perse fo paruent. 4. Esforsar mai encar dons per aital. qel ben el mal mo uoill en pais soffrir. mas bens sanhres honradamen grazir. sem fes secors a lei damic coral. qe seu uolgues dompna segre antre treu. onrat plazer agra eu conqist en breu. mas senes uos non posc esser plasent. ne de res als gaus entier non atent. 5. Esters mon grat am tot soi per cabal. leis qi non deigna ueder ni audir. qen ferai doncs pois no mem pois partir. ni sausiment ni merces no mi ual. tenrai me al us del enoios romeu. qi qer et qer qar de la freida neu. mais lo cristals don hom trai fog ardent. qe per esforz sensom li hon suffrent. 6. Per zo men soi geitatz anomencal. com hom uolpiz qi sobtida fugir. qi no sausa tornar ne sab gandir. qanc lensausen sei enemic mortal. non ai conort mas aqel del iudeu. qe sen fai mal fao ades lo seu. aissi com cel qa crim se defent. ai tot perdut la forz et lardiment. 7. Cons de pitou de uos me clam a deu. et deu a mi de uos tot ensement. qe uos nauez traiz molt malament. lui de sa croiz et mi de mon argent. per qen deuez auer gran marriment.

CCXLVII. Hs. D. O. p. 15. *Peire uidal.* 1. Estat ai grant sasom. marriz et consiros. mas or son delichos. plus qausel sil peisson. pos madompnam trames. message qem tengues. a guisa damador. a tant dolcha sabor. mais car deigna uoler. qeu torn en bon esper. 2. Qe se deus mi perdon. non puosc esser ioios. tro qe men torn coichos. en la dolcha preison. on sa beutaz ma mes. qes de senblanz cortes. et de gauz ab dolchor. per qeu no uoill ricor. de terra ni dauer. tant com far son plaser. 3. Qe tant mes bel et bon. qant remir sas faichos. els bels oillz amoros. qe no sai on mi son. si ma chacbat et pres. et uencut et conqes. qe mi oillz ni mamor. non puois uirar aillor. anz qanc la puois ueder. del tot mi alleser. 4. Dompna per deu del tron. pois aissim rend a uos. vmills et uolontos. vostramistat mi don. chausimen et merces. et prez et bona fes. et farez uostronor. qe molt ai grant paor. qe tals ma en poder. ab cui non puosc tener. 5. Qel cor ai tant felon. ves lei qanc mala fos. qar per un comte ros. ma gitat a bandon. ben par qe lo baes. qar ab conte senpres. es part denperador. qa faiza sa lausor. per tot lo mond saber. mas qi ment no dis uer. 6. Deus salf lonrat marqes. et sa bella seror. cab sa leial amor. me saup gent conqerer. et plus gen retener. 7. Filla de rei ben pres. qant per lei falsamor. qen gadagnei meillor. et qi meill i sap ualer. et far et dir plazer.

CCXLVIII. Hs. D. O. p. 17. *Peire uidal.* 1. Tant ai longament cercat ço cops no mauia. qenaissi o ai trobat cum eu o qerria. perdut ai et meschapat zo qauer solia. cre non ai

gazagnar don mos amix ria. et fols qant fa foldat cuia far sen. et no conois tro qeill ua malamen. qem soi lognat de plazer et donranza. et chausiment ab lei no menanza. qel cors el cor de mi et la ualor. a et nom ual ni eu non uir aillor. 2. De ioi don a grant uiltat me fai carestia. mal ui sa grant beltat ni sa cortesia. trait ma et galiat ab bella paria. ma si tot mon cor enblat qe ia nol creria. lei ama plus qe mi per qim repren. et enqer mi mon dan ad essien. cab lei non trob amistat ni pietanza. ni chausimen ni negunacordança. qeu clam merce et muor se nom secor. merce clamant cuit morir de dolor. 3. Tant clam ab humilitat merce chascun dia. merces faria pechat se no men ualia. molt ai chausimen cridat ues qe a paoc membria. pos ab lei no lai trobat eu cre qe morz sia. madompna mort merce et chausimen. sos dolz esgart et sos bels oillz desmen. ab qem mostret tan cortesa senblansa. qeu cuiei plus auer qel rei de franza. de zo senbla irege traitor. cab bel senblant met home en error. 4. Ha bel seigner castiat com muor de felnia. ca bel senblan ma nafrat ma mala enimia. et ges e tan de bontat no demostraria. qem fis amor de cuiat eab tan ia uioria. com sofraichos qi damor a talen. cho qe sen pot auer et com sen. et eu estau en atretal balanza. mas en bonesmenda nai esperanza. qim secorra de las penas damor. qe ualer deu dompna son amador. 5. Er tem qe dic gran foldat per ma leuzaria. et deu messer perdonat qar no sai qem dia. qe nec me apoderat del tot a sa guia. facha ne sa uoluntat qela sis faria. bona dompna sios plaz a uos mi ren. et si nos plaz aissi faz issamen. qeu conosc ben qe per negunesmanza. caitius qe chai en ira de seignor. et non troba sosteing ni ualidor. 6. Tro cai a roser passat lai ues lonbardia. non aurai mon cor pagat cum qeu chai mestia. tant ai de pro encestat qeu tem qem naucia. ma dompna et auran honrat si tot o fazia. cauer dei ben uergoigna et espauen. car ai estat de lei tan longamen. si tals pechaz no fos desesperanza. desesperaz mi for eu ses doptanza. et rent ma lei a le de bausador. e ill facham zo qill torna ad honor. 7. Oill de merce boca de chausimen. nuls hom nos ue qe nol fach ai iauzen. per qeu ai mes en uos ferma fianza. et tot mon cor et tota ma speranza. et faz de uos midon et mon seignor. et os rent mon cor de bon cor et mamor. 8. Na uierna ben uai per uostramor. ab sol qe uis castiat mon seignor.

CCXLIX. Hs. D. O. p. 21. *Peire uidal.* 1. Ges per lo fred temps no mirais. anz lam tan com faz la calor. caltresi poisc auer damor. en enuern bonascarida. com lan qan uerdion li prais. en aten bona parcida. pois lei plaz qe mos diz acoill. qe per autra non sesiau. mon cor ni a benenanza. 2. Cuida uos qeu sia gais. per folla ses par ni per flor. ni plus iras sel fred uent cor. ne qan ueg gent acropida. qe amon tan

com dpra mais. et faun lor esbruida. et decbaon qan chai lo fuill. ell fin remanun ell uasan. cui fin amistat enanza. 3. Per o pre ma do sauuais. qanchom segle no ui meillor. se tot son fap mon blasmador. et cel qe bon prez oblida. senblam fil qal autrui abais. et e raison deschausida. com ueial pel en lautrui oill. et el seu no conois lo trau. per la foldaz qel sobranz. 4. Tant e mon iois fin et uerais. et gran qanchom nen se maior. qar de dompnas am la meillor. qe mes tan fort oblida. et sil uol si mam ou sil lais. qeu lamerai a ma uida. et sela no uol eu mo uoill. qe daizo pos tenir la clau. seu plus non si dabundanza.

CCL. Hs. D. O. p. 22. *Peire uidal.* 1. Tviz mei conz sem damor et de chan. qen aqes dos mesters gais et cortes. ab mon engeng et mon corage mes. et qar amors a dolz plazer menanza. ben dei esser mos chanz gais et ualenz. qar tant ma fag madompna bos conenz. per que tot uiu en bona speranza. 2. Qant eu primas la uei me plac aitan. qe de mon cor retener no pois ges. tot fo a leis et enqera si es. molt i trobei amorosa ceindanza. et bels solaz et bos ensegnamenz. et aitot son per samistat chansenz. qar mes trop leing nai dolor et pesanza. 3. Qi uol amar a mens auer daffan. aisis gardes franchamen es tegnes. qe torz ni drez irasser noll si es. si col solleil per fred cristal se lanza. de tal esforz contranasc fogs ardenz. altresi es amor peior tormenz. pois si aiust ira ne malestanza. 4. Mal-traz damor no sera tan gran. qentrel granz mals non estei calqe bes. qesters non cre com soffrir o pogues. et qan seschai com na gran benenanza. ja tan non er segura ni plasenz. qades non aia en cuichos pensamenz. que destreng lo ioi et lalegranza. 5. Mai enpero qan son dui aman. fort airat et qe an granz mal pres. qan franchesa los plaidea merces. molt es pois bona et dolza lacordanza. qar doncs lor creis nouels eschausimenz. mas qeu non uoill qe fols airamenz. mon cor segur cor en aital doptanza. 6. Toz temps aurai uas midonz bon talan. et finamen serai seu cui qe pes. aisso non pot tolre neguna res. soen record sos faz et sa senblanza. com ill es bel et pros et auinenz. de tot mon sen soi en leis entendenz. qeu non ai mais en negun ioi fianza.

CCLI. Hs. D. O. p. 23. cf. LXXX. *Folket de marxella.* 1. Per deu amor ben sauez ueramen. qan plus deiscen plus poia humilitaz. et orgoill chai on plus alt es poiaz. don dei auer gauz et uos et spauen. qanc se mostraz orgoill contra mesura. et braus respos a mas humils chanzos. per qes senblanz qel orgoillz chaia ios. qapres bel ior ai uist far noich escura. 2. Mauos non par poscaz far fallimen. per o canc faill cels qes pros ni prisaz. tant com ual mais tant es plus encolpaz. qen la ualors poial colpe deiscen. et qant hom tot perdonal forfaitura. ja del blasme noi sera faich perdos. qe ce re-

mam en malas sospeichos. qa mant met cels que uas un desmesura. 3. Blasme na hom et chascun cela sen. per qes lenganz en el plus galiaz. a cel qo fai qa cel qes enganaz. et donc amors per qo faiz tan souen. com plus uos serf chascuns plus sen rancura. et del seruir taing calqe guierdos. prez o amics meilloramenz o dos. meinz dun de cels es fols qi sa atūra. 4. Donc fui eu fols qe i mis lo cor el sen. senz no fo ges anceis fo granz foldaz. qar cel es fols qi cuia esser senaz. et sap hom meins ades on plus apren. canc iorn merces qe ual mais qe dreitura. no ualc a mi ni ac poder en uos. et senblan paoc pogues ualer raisos. per qeu fui fols car anc de uos aic cura. 5. Mas er soi ricx car en uos no menten. qem cuiar es riqece paubertaz. et cel es ricx qe se ten per pagaz. et cel paubres qen trop ricor enten. per qeu soi ricx tan gran iois masegura. can pes com soi tornaz desamoros. qadonc era marriz er soi ioios. per cho mo teing a gran bonauentura. 6. Cortesia non es al mais mesura. mas uos amors no sabez anc qe fos. per qeu serai tan plus cortes de uos. qal maier brui calerai ma rancura. 7. Ab adiman et ab toz temps tatura, canchons qe de lor es et de lor razos. caltresi ses chascuns paoc amoros. mas senblan fa daicho don non an cura.

CCLII. Hs. D. O. p. 30. cf. XXVI. *Folket de marxella.* 1. Amor merces non moira tan souen. qe iam podez uiaz del tot aucire. qar uiurem fai et morir meselamen. et en aissi doblen mi mon martire. per o mez morz uos soi hom et seruire. el seruizis es me mil tant plus bos. qe de null altrauer ricx guierdos. 2. Per qes pechaz amors so sabez uos. se mauciez pos uer uos no maire. mas trop seruir ten dan mantas sasos. et son amic en perd hom so auz dire. seus ai seruit ni anqer no men uire. et car sabez qen guierdon enten. ai perdut uos el seruir issamen. 3. Et uos dompna qe auez mandamen. forzaz amor et uos cui tan desire. non ges per mi mais per dreit iausimen. qe tan plaignen uos pregon mei sospire. qel cor plora qan uedez los oilz rire. mas per paor qeu senbles enoios. enian mi es et trag mal en perdos. 4. Et ia non crei uostre cor orgoillos. volgues el meu tan long desir asire. per qai paor no fezes dun dan dos. no uos ausei lo mon mal trait deuire. ai car uostroill non uezon mon martire. qadonc nagran merce se el no men. li dolz esgart qin fan senblan paruen. 5. A uos uolgra mostrar lo mal qeu sen. et as altres celar et escondire. qanc non pos dir mon cor celadamen. et seu nom sai cobrir qi mer cobrire. ni qi mer fins seu eis mi soi traire. qi si non sap celar non es rasos. qe celon cil da qe no li es nul pros. 6. Mons aimanz diz qeu li soi traire. et mos bos temps qe uas lui soi ginhos. qar tot mon cor no retrac a els dos.

CCLIII. Hs. D. O. p. 32. cf. XL. *Folket de marxeilla.*

1. Ben an mort mi et lor. mei oill galiador. per qem plaz qab els plor. pos ill zo an merit. qen tal dompnam chausit. don an faich falimen. et qi trop poia bas deiscen. per o en sa merce mi ren. qe no crei ges qe merces aus faillir. lai on deus uolc tos autres bes aissir. 2. Per o conosc damor. qe mos dans la sabor. qe cho don ai langor. me fai prezar petit. et poigner adestrit. en tal qi sen defen. cho qi mencaucha uau fugen. et zo qim fuc eu uau seguen. aissi no sai com si posca garir. qensems non puosc encauzar et fuzir. 3. Ar auiaz gran folor. cardiz soi per paor. mas tem la dolor. damor qi ma saizit. aisom fai plus ardit. de mostrar mon talen. a lei qem fai uellar durmen. donces ai per paor ardimen. aissi com cel qesters no pot gandir. qis uai toz sols entrels cinc ces ferir. 4. Pros dompna cui ador. restauraz en ualor. mi et uostra lauser. camdui em afreblit. qar metez en oblit. mi qeos am finamen. qe eil qe sabon uan disen. qe mal seruir fai manta gen. et qar uos am tan qe dal non consir. pero mi et uos gardaz sin dei morir. 5. Mas ges oian per flor. non uiraz chantador. mas pres de mon seignor. lo bon rei cui deus guit. daragon men partit. dir et de marrimen. per qeu chant tot forchadamen. et al seu plasen mandamen. no deuon ges sei amic contradir. cals enemicx uem qes fai ebezir. 6. Chai a la dolor de la den. vir la lenga lei cui mi ren. et er merces sil me deignacoillir. qen maint bon loc faz son ric prez auzir. 7. Bel naimanz deus mi gard de faillir. vas lei qi faill ues mi seu lauses dir.

CCLIV. Hs. D. O. p. 33. cf. XLVII. *Folket de marxeilla.* 1. Chantan uolgra mon ferm cor descobrir. lai on magra ops qe fos saubuz mos uers. mas per dreich gauz mes fallit mos sabers. per qai paor qe non puoscauenir. cus nouel iois en cui ai mesperanza. voill qe mos chanz sia per lei aders. et qar li plaz qeu enanz sa lausor. a mon chantar don ai gauz et paor. cab son prez uol trop auer lausador. 2. Per qe nom par qe pogues auenir. al seu ricx prez qes tan auz et aders. qara non dei en uer senblan faillir. qar eu trob tan de ben en lei a dir. qe sofraichos mi fai trop abundanza. per qeu lais a dir mon bon espers. non poiria retraire sa ualor. qar de bon prez ai chausit lo meillor. et dels amanz lo plus fin amador. 3. Anc mais nol dis tan tem a lei faillir. si es a leis autriaz mos uolers. mas der en an no mol tolra temers. qeu sai qe focs sesbraisa per cobrir. el deu damor ma nafrat de tal lanza. qe nom ten pro soiornars ni iazers. per qe me part de midonz cui ador. tal qe ma faz gran ben et gran honor. mas hom deu ben caniar bon per meillor. 4. Per o de ren al non ai mais lo desir. non ai donc per molt es granz mos poders. qar sol daitant men es donaz lezers. volria eu donc mon cor plus enriqir. qar sos clars uis et sa gaia senblanza. mi pais mos oillz tan magrada uezers. mas un conort nai qe uen de folor. qades

mes uis qem uoilla dar samor. sol uir ues mi sos oillz plens de dolchor. 5. Et donc dompna qant mais no puosc sofrir. lo mal qeu trac per uos matin et sers. merce naiaz qel mond non a auers. qe ses uos mi pogues enreqir. mas qan uos uei souen nai gran doptanza. qe uos non faza oblidar non chaler. mas eu qi sent la pena et la dolor. nom oblit ges ainz i teing noich et ior. los oillz el cor si qeu non uir aillor. 6. A uos mi ren pros dompna cui ador. et prendez mi qe segui dret damor. deit lon esgar fin corage et ricor.

CCLV. Hs. D. O. p. 39. cf. XXXII. *Bernard da uentador.* 1. Era non ui luser soleill. tan me son escurcit li rai. et ges per aicho no mesmai. cuna clartat me soleilla. damor qenz al cor me raia. et qant altra gent sesmaia. eu meillor enanz qe sordei. per qe mon chant no sordeia. 2. Prat me senbla uert et uermeill. issamen com lo temps de mai. sim ten fin amor coint et gai. nef mes flor blanch et uermeilla. et liuer chalende maia. la genser et la plus gaia. ma mandat qe samor mautrei. senquer nollam desautreia. 3. Paor me fan maluais conseill. per qel secle mor et deschai. aduns saiosion li saluai. et luns ab lautre conseilla. com si fin amor deschaia. ai maluasa gent saluaia. qi uos ne uostre conseill cre. damedeu prec el descreia. 4. Daqest me rancur em coreill. qira men fan dol et esmai. et pesa lor del ioi qeu ai. et pois chascun sencoreilla. del autrui ioi et sesmaia. ja eu meillor drec non aia. cab sol deport uenz et guerrei. acil qe plus me guerria. 5. Ges mi dompna nos meraueill. sil qier qem don samor nim bai. contra la foldat qem retrai. ferai eu grant meraueilla. sela macola nim baia. ai seria com mi retraia. ai cal uos ui et cal uos uei. per benenansa qem ueia. 6. Noig et ior pens consir et ueill. planc et sospir ma pois mapai. et neguns hom tan mal non trai. mas un bon respeg mesueilla. don mon corage sapaia. fol soi qar dic qe mal traia. pois aitan ric amor enuei. ben uai ab sola lenueia. 7. Fin amor a uos mapareill. per o nom couen ne meschai. mais car par uostra merce plai. deu cuit qe mo apareilla. caissi fin amor meschaia. ha dompna per merce plaia. caiaz del uostramic mercei. pois aitant gens uos merceia.

CCLVI. Hs. D. O. p. 40. *Bernard da uentador.* 1. Ges de chantar nom pren talanz. tan mi pesa de cho qieu ue. qe metres solihom engranz. com agues prez honor et lau. mas era non uei ni non au. com parle de drudaria. per qe prez et cortesia. et solaz torna en non chaler. 2. Des barons comense lenianz. cuns non ama per bona fe. per cell an los autre lo danz. et neguns hom de lor non iau. ne amor non reman per au. car ben leu tal ameria. qi senten qar no saubria. a guisa damador captener. 3. Per ren non es hom tan preianz. com per amor et per domne. qe daqi mou deport et chanz. et tot

qant a pres fin ab au, nuls hom ses amor ren non uau, per qieu non uoill sia mia. del mon tota la segnoria. si ia ioi non sabia auer. 4. De midons me lau cent aitanz. qieu non sai dir et ai ben dre. qe qant pot me fa bel semblanz. et son a mi gent e suau. et mandet mi per qeu mi lau. qe per paor me remania. qar ela plus no fazia. per qe nestau en bon esper. 5. De tal amor soi fin amanz. don duc ni conte non enue. et non es rex ni amiranz. el mon qe si nauia tau. no sen fezes rics com eu fau. et si laussar la uolia. ges tan dire non porria. de ben mais qe non sia uer. 6. Bona dompna coinde et presanz. per deu aiaz de mi merce. et ia non i annes doutanz. de uostramic fins et corau. far mi podez et ben et mau. en la uostra merci sia. qieu soi garniz tota uia. com faza tot uostre plaser. 7. Fons salada bon drugumanz. siaz uas mon seignor lo re. digaz li qe mos azimanz. mi ten qar en uas lei non uau. si com a tal hom emperau. qe annet en normandia. volgra qe ben conuenria. qagues tot lo mond en poder.

CCLVII. Hs. D. O. p. 62. cf. LXVIII. *Bernard da uentador.* 1. Lo rossignols sesbaldeia. josta la flor el uerzan. et preu mes etals enueia. qe non puos mudar non chan. mas no sai de qe ne de cui. qar eu non am mi ni altrui. et faz esforz qar no sai faire. bos uers poi no soi amaire. 2. Mais a damor qi dompneia. ab orgoill et ab enian. qe cil qi toz iorz merceia. nis uai tro homilian. qa penas uol amors celui. qe francs et fins si com eu soi. caizom tol tot mon afaire. canc no fui fals ni trichaire. 3. Aissi com lo rams se pleia. la ol uenz lo uau menan. eu uas celui qim guerreia. per far toz iorz son coman. a sos ops me gart et mestui. qe si non em amic andui. daltramor no mes ueiaire. qe iamais mos cors sesclaire. 4. Souen me ret em plaideia. em uai ocaisos leuan. et qant il en ren felneia. ves mi en es tot lo dan. gen gaba de mi et dedui. qe deis son tort condiu lautrui. mas ben es uers qe laire. cuija tuit sia sei fraire. 5. Hom no la ue qe no creia. sos bels oillz et son senblan. et no cre qela auer deia. felon cor ni mal talan. mas laiga qe soau sadui. es peiger qe sela qe brui. engan fa qi de bon aire. senbla et non es gaire. 6. De tot loc on ill esteia. me destoill en uau loignan. et per zo qeu no la ueia. pas li mos oillz claus denan. mas aichom seca et destrui. qar a mal legnai redui. on mos oill li don a traire. sautre tort me saup retraire. 7. Cel sec amors qi nos desdui. et cel encaucha qi la fui. ben ai en cor del estraire. tro qes ues midonz repaire. 8. En aissi fos pres com ge soi. mon aluernaz et foram dui. qe plus nos pogues estraire. dun bel ueder de belcaire. 9. Tristan seu nocaus uei gaire. mais uos am qeu no soill faire.

CCLVIII. Hs. D. O. p. 64. cf. CXXII. *Bernard da uentador.* 1. Per meillz cobrir lo mal pens el consire. chant

et deport et ai ioi et solaz. et faz esforz qar sai chantar ni rire. qar eu me muor et nuill senblan non faz. et per amor soi si apoderaz. tot ma uencut a forza et a batailla. 2. Anc deus no fez trabailla ni martire. ses mal damor qeu no sofris en paz. mas daqel son si ben pesa sofrire. qamors mi fai amar lai on li plaz. et dic uos tan qe seu no soi amaz. ges no reman en la mia nualla. 3. Midonz soi hom et amicx et seruire. et noill enqer mais des altras amistaz. mas qa celat los seus bels oillz me uire. qe gran ben fan ades qan soi iraz. et ren lor en laus et merces et graz. qel mon non ai amic qe tan mi uailla. 4. Molt mi sa bon lo iorn qan la remire. la boca els oillz el front els mans els braz. et lautre cors qe re non es a dire. qe no sia bellament faichonaz. gen cor de lei no pot faire beltaz. per qeu men ai grant pena et grant trauailla. 5. A mo talan uoill mal tan la desire. et prez men mais qar eu fui tan ausaz. qen tan aut loc aussei mamor assire. per qe men soi cointes et enseignaz. et qant la uei soi tan fort enueisaz. veiaire mes qel cor ues cel mi sailla. 6. Deinz de mon cor en corroz em nazire. qar eu sec tan las mias uoluntaz. mas negus hom no deu aitals res dire. com no sagues com ses auenturaz. qe ferai doncs dels bels senblanz priuaz. faillirai lor meill uoill qel mon mi failla. 7. Ab lausengiers non ai ren a deuire. qar anc per lor no fo rics iois celaz. et dic uos tan qe per mon escondire. et ab mentir lor ai caniaz los daz. bes es toz iois a perdre destinaz. qe es perduz per la lor diuinailla. 8. Corona mant saluz et amistaz. et prec midon qe maiut et mi uailla.

CCLIX. Hs. D. O. p. 68. cf. CCVIII. *Bernard de uentadorn*. 1. Amors enqera uos pregera. qem fusses plus amorosa. cuns pauc bens desadolora. qe res de mal noill pareia. sera nageses merce. qar de me nous desoue. mas eu pens qen aissim prenna. com fes al comensamen. qan me mis al cor la flama. de leis qem fes estar len. et anc nolles deschausimen. 2. Molt uiu a gran asescara. et a dolor angoissosa. cel qi tot iorn aseignora. mala dompna qeu mestera. jausenz mais aissi maue. qe cil cui desir no cre. qeu lam tan qe mi couegna. lonors nil ben qeu naten. et an tort qal no reclama. mon cor mas leis solamen. et so qa leis es plaisen. 3. Toz temp de leis mi lausara. seram fos plus amorosa. qamors qil cor menamora. me det mais non escasegra. non plaser mas sabez qe. enuei et desir ancse. et sa lei plaz qem retegna. far po de mi son talen. mielz nou fal uenz de la rama. qen aissi uau leis seguen. com la folla sec lo uen. 4. Tant es fresca bele claira. qamors nes uas mi doptosa. qar de beutaz alugara. bel iorn et clarzis noiz negra. don chascune qi la ue. damar lei nous recre. non dic laus mas morz mauegna. seu no lam de tot mon sen. madompnamors me liama. qem fai dir souen et gen. de uos man uers auinen. 5. Dousa res coindeauara. humil fran-

qe orgoillosa. belle genser cops no fora. dompna per merce eus qergra. qar mais uos am daltra re. qeus prezes meroes de me. qa mort tem per uos mestuegna. se pietaz nous en preu. et sieu mor qar mon cors ama. vas uos om ren nom defen. tem qe fassas fallimen. 6. Souen plor tan qe la qara. nai destrez et uergognosa. el uis sem desacolora. qar uos don zausir mi degra. per-qe de me nous soue. et nom don deus de uos be. seu sai sen uos com capteigna. qaitan dolorosamen. com cel qe mor et qafama. et si tot mo fas paruen. nulz hom menz de mi non sen.

CCLX. Hs. D. O. p. 70. cf. LXXII. *Peirol daluergna.* 1. Mol mentremis de chantar uelenter. et dalegranz et de ioi mantener. aitant com fui damor en bon esper. mas er non uei non pro mi li enten. ni mai secors de midon non aten. tal desconort et tal esmai men ue. qe per un pauc de tot zoi nom recre. 2. Gran mal ma fait lacuidamen primer. el bel senblant qi ges no merón uer. can pois non poi mon corage mouer. qen un destr soi ades solamen. ni de ren al grand enueia nom pren. et pois non plaz qeu nai altra merce. a sofrir mer lo trabaill a qem te. 3. Ja non partrai de leu mon consire. per mal qem faz e noi pose mal uoler. qar tant la fait senz et beltaz ualer. segon lamor folei saniamen. qe fols ai diz anz folei folamen. qan narcisus qan uet lombra de se. se ben mori no fo plus fols de me. 4. Caltresi mor entre long desirer. qim fan tot ior sospirar et doler. per lei qi ma tornat a non caler. qora sai eu et conois ueramen. qil men schiua son priuat parlamen. et eu lam tan ca la mia fe. qan uei mon dan ia mi metei non cre. 5. Ben sai qals es tot mon conseill derer. pois del partir non ai zeng ni poder. sens sos pensar farai lo meu plaiser. amerai la midon per tal couen. qel cor aurai lamoros pensamen. mais la bocha tenrai ades en fre. qe sil per uer nollim dirai mas re. 6. Anz mestarai fals penedenzer. qi ren non qier daizo qel uol auer. ai qam tarza qeu no la uau ueder. jrai la donc morir mon escien. oc qaital mort amerai eu souen. qestragnamenz es granz plaisers qi ue. co qama fort ia non az altre be. 7. Bon uers tramet midonz per tal couen. catolomens saltre pro nocam te. can laudira menbrera li de me.

CCLXI. Hs. D. O. p. 74. cf. XCII. *Peirol.* 1. De ben soi loing et entre gent estragna. oimais consir damor a qem conort. et pens dun uers con sil faz et acort. tal qe sia gais et plaisenz et fis. et qant tot meill mon chantar me grazis. et eu me dei gardar qe no mesprenda. ni diga res don sauis me reprenda. 2. Non es nul ior qenz el cor no deiscenda. vna dolchor qim uen de son pais. la zoing las mains et la estao aclis. et la uos dic qeu uorria esser fort. pres de mi don si tot a ues mi tort. qab bel solaz et ab dolze compaigna. mi dauret gen cho qa ora mistagna. 3. Ben ai oimais qeu sospir et qeu pla-

igna. qab paoc lo cor non part qan me recort. del bel solaz del ioi et del deport. et del plaiser qelam fes et qem dis. ai com fora gariz sadonc moris. qe qan la pree qe de mi merce ill prenda. nul uezaire no fai qe lo entenda. 4. Ben es raisos qeu sofra et atenda. cum atendrai pois le non abellis. meill me fora som par qeu men partis. partir non ges trop nai pres long acort. bella dompna uostrom soi tot a fort. non credaz ges lamors en mi remagna. qen uos amar tem qel temps nom sofragna. 5. Lei non fall ren qi a pro dompna tangna. com no la ue qi de lei laus non port. coind et gai es et pro per qeu lam fort. et donc amor cui toz temps obedis. plarial za cuna uez men chausis. aqesta i qer perdon et per esmenda. et se noza gierdon no men renda. 6. Daltre trabaill prec deu qelam defenda. mais un sol iorn uolgra qela sentis. del mal qeu trai per lei ser et matis. qen greu perill ma lassat loing del port. mas eu non qier caltra men aia stort. qe sa lei plaz car en ues mi safragna. anc hom damar non fes genzer gadaigna.

CCLXII. Hs. D. O. p. 79. *Peirol.* 1. Dvn sonet uau pensan. per solaz et per rire. qeu non chantai oan. ester per mon consire. don mi conort chantan. qamors mauci desmai. qar ma trobat uerai. plus de nul altraman. 2. Seuals ben uai daitan. qe ges non pòt auzire. a plus onrat afan. ni a tan dolz martire. qaital dompnam coman. qes la genser qeu sai. bos mes lo mal qen trai. mas il na pechat gran. 3. Las mon cor desiran. sos hom et sos seruire. qanar eu ensellan. mantas uez men adire. et dic per mal talan. qades men partirai. mas qi me destroplai. mon cor un ser atan. 4. Li oill del cor min stan. vas lei caillors non uire. qen las parz on eu an. la uei et la remire. tot per aital senblan. com la flor com retrai. qe totas uias uai. contral soleill uiran. 5. Ges per autrui no ill man. la ren qeu plus desire. tanz la dot et la blan. forseis qeu no ill sai dire. et qan li soi denan. mantas uez qan seschai. dic dompna qe farai. nom respon mas gaban. 6. Dompna per cui eu chan. vna ren uos dirai. sel uostramic deschai. ontas naure et dan. 7. Damors uos dic aitan. qe bon cosirier nai. ni za daichi en lai. nul hom no men deman.

CCLXIII. Hs. D. O. p. 80. *Peirol.* 1. Dun bon uers uau pensan col lo fezes. qamors madui lochaison el talan. em fai estar del tot al seu coman. si qe mon cor na retengut en gage. trop demostra ues mi son poderage. qera mauci lo trabaill on ma mes. per tal dompna qen ues mi no sataing. 2. Aqestam plaz mais de neguna res. a lei mautrei liges deser en an. sil nocam uol mi qe qal qaltristan. serai aclis ues lo seu segnorage. com seullagues fait certan omenage. et seria granz torz qi mel tolgues. lo desirier pos tot las men sofraing. 3. Ben uoill samor mais qerer no laus ges. esters qab diz cuberz li uau parlan. mas sim uolgues esgardar mon senblan. non

qerria plus uertader message. qen sol esgart pot hom ben per usage. Io pensamen conoisser tal uez es. e membres li qesaz qer qls conplaing. 4. Et sap qeu lam sil amar mi uolgues. ma no lo uel ni ges nom an per tan. cuiaz uos donc qan si sel a pensan. del seu ualor et del seu ric lignage. qe no ill dein esser fer et saluage. per o ualer sol en amor merces. veus la speranza on ma dolor refrain. 5. Aqest conort non es mas nescica. qar en amor pos trop uai trainan. non deu hom pois suer fiancha gran. qe farai donc partrai me del folage. non es per qe far i uoill mon dampnage. aissi com cel qa iugar ses espres. qi perd et perd per respit de gadaing. 6. Et donc ualgra mi ia ma bona fes. qeu non am ges per esqiern com ell fa. qll sont feng lent galiador truan. fals lausengier et an uoler uolage. anz ai en leis assis tot mon corage. cora nolt ior et semain es et mes. qen un desir soi ades et remaing. 7. Qar per gran sen ai uist dampnage gran. et per foldat uen mantas ueiz grans bes. dompna en altal auentura remaing. 8. Dompna el uers entendez mon corage. el uostre cors francs naturals certes. sapzan zausir so qa uos sen ataing.

CCLXIV. Hs. D. O. p. 82. cf. LXXXIV. *Peirol.* 1. Pois entremais me soi de far chanzon. em deu gardar qe faus mos non entenda. et seu die reu qe midonz en grat prenda. ben mi sera rendut bon guizardon. et agran tort si mos chant non es bon. per qe zo me dona lart et geing. et zo qeu fax no de mestren desdeing. 2. Ane nuills esmanz per sidon no sofri. tan greu dolor ni tan gran malanancha. pois merces prec qe digaz tal pessancha. sel cor non ai qe millor en ues mi. peruengues plus uiaz a la fi. qassai ual mais morir al mon senblan. qe toz temps uiure a pena et affan. 3. Et se tot mes de senblan orgoillos. non ai poder qe uas autra matenda. qel cors els oillz me mostron qeu mi renda. tant magrada de sa bella faizon. et qan men cuit partir mais no mes pro. lo seu amor me denan qe matent. qem fai tornar ues lei tant mi destreing. 4. Loing mes des oillz mais del cor mes tan pres. cela per cui souen plaing et sospire. et qant plus nai daffan et de martire. dobla lamor em nais em cres ades. et qar soi seus no cuit qil menianes. si mes tant bel prez et lenseignamen. per qai respit qe naura chausiment.

CCLXV. Hs. D. O. p. 86. *Peirol.* 1. Deissa la raizon qeu suoill. mer a cantar per usage. qe mal me sona et mal macuoill. madompna el seu seignorage. bem trairo sei bel oill. com a fals message. can me miron en corage. samor don mi duoill. 2. Sim fai tort nim mostrorguoill. a mi es fer et saluage. mades lam plus et la uoill. qe non puos penre altre gage. vestiz et can me despuoill. pensi mon dampnage. er conosc qe gran folage. faz qe no men tuoill. 3. Tolreu uoill pos eu ges me. per mal qelam faz traire. anz me plaz sabez

per qe. conoissera seu lam gaire. qenanz non er hom ia be. vertaders amaire. tro qe no sen pot estraire. per neguna re. 4. Molt mi plaz per bona fe. qant auch de midon retraire. lonor el prez qil mante. cab lei soi cho mes ueiaire. et qan consirers maue. de nuill altraffaire. samors mel uen tost desfaire. veus lo pro qem te. 5. Tant nai estat engoisos. et sofert pene martire. et greus trabaillz engoissos. qe del esperanzam uire. era si ual seu en fos. al dereir iauzire. conosc cab pro lo desire. fo tal ioispluz bos.

CCLXVI. Hs. D. O. p. 87. *Peirol.* 1. Ev non lauderai ia mon zan. ma seus agrada ni bons es. lamors qi ma el seu coman. en sapchaz grat qa mi no ges. qar amor me guida et menansa. se ben da trabaill et pesansa. et uiu zausen qan mor aman. 2. Midon per sa franchesa gran. plac et recep mon omenes. et monret em dis em fes tan. qeu no cuide com me ualgues. mais er ai paur et doptansa. qe per non cur o per uiltansa. moblid et meton en soan. 3. Sofrir mer la pene laffan. tot temps non pas dos iors ni tres. anz que uaua aillors uiran. qe mal me senbrera altre bes. qe de uos dompna ai desiransa. qem donez ioi et alegransa. conseill el mon plus no deman. 4. Alt fui et uei qar uai bassan. et pois dir qen aissi mes pres. com selui qis uai ioi sognan. et qan resida non a res. o qerrai eu mais fidansa. en neguna bella senblansa. pois en aqesta trob enzan. 6. Trop dic non pois mais qe mor man. atendres et longes merces. qe farai eu deser en an. degran partir ohc seus pogues. mas mentreu mestau en balansa. sen desloigna desesperansa. fin amor maproz altretan. 6. Ia drut no cognosca son dan. seser uol sauis ni cortes. ni faza parer ni trian. qa ren contra sidon li pes. qaisel enqer sa malenansa. qi per orgoill cuida ueniansa. penre a qi om nol blan. 7. Dompna ren non ual ne enansa. en amor trop longa speransa. qi ama far en de senblan.

CCLXVII. Hs. D. O. p. 88. cf. CXXXI. *Peirol.* 1. En ioi qe demora. voill un sonet faire. qe ben uai aora. de tot mon afaire. fins amors monora. si qe mes ueiaire. ges tan rix non fora. seu fos enperaire. qel corage nai. jauzion et gai. per o non ai gaire. qere mort desmai. 2. Plus est amors bona. qeu non puois retraire. qi mal la raisona. non es fis amaire. qar gen guierdona. si tot fai mal traire. qi si abandona. nolleis merceaire. ou qeu mestei chai. mon pensamen ai. tot dreit al repaire. ou midon estai. 3. Seu soi qil me mena. et es cortesia. cab soa cadena. mi destring em lia. mon mal non refrena. qar gariz seria. sab tan dolza pena. per midon moria. ja no men partrai. a ma uida mai. seu toz temps uiua. toz temps lamerai. 4. Franca res cortesa. bella dolz amia. al cor mauez mesa. amor tota uia. gran ioie mes presa. daital conpaignia. qeus soi se nos pesa. vostrom ou qeu sia. ja ren

nos querrai. ains uos seruirai. et si uos plasia. jaren non dirai. 5. Seu per alegranza. voill gabar ni rire. de ioi qe menanza. den eu soi issuire. dompna ia doptanza. non aias del dire. qen fassa semblanza. qe de uos consire. ben et gen mi sai. cubrir eun seschai. et seu mos oills uire. tost los en retrai. 6. Som ren me demanda. de mon dolz desire. amors mi comanda. veritat contradire. molt couen qeu blanda. lei qeu plus desire. qar foldat es granda. seu qier qi maire. gardaz com seschai. o cussi men uai. cho qem sol aucire. er maduz ioi serai. 7. Gent emenderai. contral grand esmai.

CCLXVIII. Hs. D. O. p. 91. *Peirol.* 1. Del seu tort fani emenda. lei qem fez partir de se. qar anc nai talanz qill renda. sil plaz ma chanzon et me. sens respir daltre merce. sem sofrey qen lei mentenda. et qel bel nient atenda. 2. Pois per nesun mal qem prenda. de samistat nom recre. anz sofri qo qem encenda. la pena el dan qe maue. far me degra qalqe be. mais nom taing qe la reprenda. se tot ses uers qill mesprenda. 3. Qeu sai qaster non poiria. de midon mon cor ostar. per ira ne per felnia. ni per altra dompnamar. no mo cal plus esmaier. mais si com lei plaira sia. qeu lamerai tota uia. 4. Molt en consir noit et dia. ni no me sai conseillar. enperche sendeuenia. granz tdenz ai cun baissar. li pogues tolre o emblar. et sil pois sensiraisia. volentiers lo li rendria. 5. Non es negus hom cui tegna. tant apoderat amors. qera uol qem desdegna. lo ric ioi el bel secors. qauia trobat aillors. et sa lei plaz qem destreigna. per tal qi nom uol nim deigna. 6. Bona dompna en cui reigna. jois et iouenz et honors. sofrerez doncs qem destreigna. lo desirers el dolors. seuals des plaisers menors. me faiz tan don ioi me ueigna. si cab uos non descoueigna. 7. Chanzoneta ua de cors. a midon dire qem reteigna. pois mi retenir no deigna.

CCLXIX. Hs. D. O. p. 92. *Peirol.* 1. Tot mon engeng et mon saber. ai mis en un zoi qem soiste. qan mi remenbra ni soue. qan bona dompnam fai chantar. adonc mi deurieu forzar. com pogues far mon chan ualer. qeu trai si greu martire. damor cui soi seruire. 2. Amor ma si en son poder. et ma fait comenzar tal re. qeu non posc a mal ni a be. trar a cap plus cal cel montar. per la genser com po trobar. gardaz seu deuria chader. qeu lam tan et desire. callors mon cor non uire. 3. Tu lam mais qeu no faz parer. et parlo mai qe nom coue. et uoill qe maucia de se. se iamais men oez parlar. ni a dret senblan deuinar. tan sai cobertamen tener. et celar mon albire. ab solaz et a rire. 4. Lo reprozer non es ges uer. qe cor oblida coill non ue. anz a ben fallit endret me. qeu no la posc entroblidar. la bella cui non aus pregar. tan tem faillir al seu uoler. per qeu plaing et sospire. ai amor no malsire. 5. La noit qan soi anat zaser. el ior manta uez mi

deue. cosir com li clames merce. qant eu porria a lei parlar. adonc mo sai eu ben pensar. et bon mot zausir et ueder. et ma raison aisire. et la non sai qe dire. 6. Oi las qeu cuidaua auer. qalque pro en ma bona fe. qant eu soi plus desperaz cre. qamor me degues aiudar. era no me sai conseillar. anz atendrai al seu plazer. greu est damor iausire. qi non est franc soffrire. 7. El uers non es ren a dire. sest qi lo sacha dire.

CCLXX. Hs. D. O. p. 94. *Peirol.* 1. Per dan qe damor maueigna. no laisserai. qeu ioi et chant no manteigna. tant qant uiurai. et sim soi en tal esmai. non sai qem deueigna. qe cela ou mon cors estai. vei qamar nom deigna. 2. Neguna bona entreseigna. de leis non ai. qe ia conseil ne pro tegna. del mal qeu trai. per o si lan preiarai. qe de mill soueigna. et samor no lam atrai. merces lam destreigna. 3. Bona dompna seos placia. fort mamistaz. qals meraueilla seria. se mamauaz. mas era qar no uos plaz. se ioi̇s men uenia. conosc qe molt maier graz. vos en tangneria. 4. La noit mi torment el dia. nom lais en paz. si mangoissa cortezia. et sa beltaz. las qe fera so qen faz. trol desir maucia. o qe len prenda pitaz. qe plus francam sia. 5. Tant ai en lei ferm corage. qen als non pes. et anc ses talent uolage. mais namet res. per zom degra uenir bes. et ai dampnage. gardaz sen amor es ges. de peior usage. 6. Canzons uai ten dreit uiage. lai ou il es. qel mon non ai mais message. qe ill trameses. et pois del tot me soi mes. el seu segnorage. prega li qe non agues. ver mi cor saluage.

CCLXXI. Hs. D. O. p. 95. *Peirol.* 1. Pois de mon ioi uertader. se fan tan uolentier. diuinador et parlier. enoios et lausengier. segon la faisenda. couen qieu i entenda. qar gieng ni a mestier. ab qieu mi defenda. qe neguns non aprenda. mon celat consirier. 2. De midon aig de premier. lenueia el desirier. et ab gran esforz sobrier. tenc me qe ren non i qier. mas com qe menprenda. mon cor me dit qatenda. et sofra et sofier. per qeu crei qesmenda. men fazamors em renda. calsqe plaziers legier. 3. Tal uez es non posc sofrir. ca mi mezes no mair. et uoill men aitant partir. qen altre dompnei me uir. per o se remuda. malade qar meillz cuida. en autra part garir. mas ren no maiuda. anz faz ionta perduda. cades torn en samor. 4. Aitan dolsamen desir. si pogues esdeuenir. camor men fezes iausir. aissi com lam fes chausir. trop lai atenduda. mas la flamesconduda. es greu a esmurcir. tot es remansuda. la speranza uenguda. qem soli esbaudir. 5. Pero ades me soue. qamors deu atrar a se. franc corag ab bona fe. melz qe negun autra re. et cil on seslanza. tota ma desiranza. pois mon cor sap et ue. nom torn en uilltanza. caitan col rei de franza. soi eu ric damar be. 6. Et pois autre

pres nom te. preiarai lenqer de me. caudit ai retraire anc se. qel anc si uesquis recre. et sai ses doptanza. qi ab bona speranza. qant hom troba merce. dobla lalegrança. et ioi et benenanza. a cel cui sesdeue. 7. Dalfin senes doptanza. joi et pres uos enanza. melz qamors non fa me.

CCLXXII. Hs. D. O. p. 115. *Gonselm faidiz.* 1. Molt minoget ogan lo condet mes. qan lo cortes temps salegra et sclarzis. el rosignol qem sol esser cortes. mes tan uilan qa panc no maucis. qe au son chan et uei qel mond uerdeia. et tot qant ai pognat en ioi auer. et mon fin cor mor en feu de felnia. qar no soi la ou ai mon bon esper. qar senes lei null ioi non posc aber. 2. Per o dic car soplei uer on qil es. de genglon man iontas et aclis. et soi aissi del foc damor enpres. qeu mi menbra la ioia qeu conqis. qar ben sapchaz qe uer on qeu me sia. nom uir aillor ni al non pois ueder. ne ia no cre qeu altra dompnenueia. qim destregna ior ni matin ni ser. per qe de leis posca mon cor mouer. 3. Souen record lo gran honor el bes. el dolz plaser qen sospiran me dis. el dolz coniat qen reten mon cor pres. donc magra ops qe denan lei muris. qautresi mor per gran desir qen creia. no soi ben mort pois lei non pois ueder. si soi qamor pung uas mi et guerreia. si qe ses lei nom pot uida ualer. nel remanenz en mi non a poder. 4. Qan ben malbir la ioi on plus mi pes. el dolz esgard de midon el genz ris. el gai solaz soi eu si entrepres. qar ren non faz mas sospir et languis. trenble tresaill et mor de plan enueia. qar no soi la seruir al seu iasser. lo seu gen cors ioi a ioi don dompneia. deu don talenz qeu non aus far parer. ..... des seu chader.

CCLXXIII. Hs. D. O. p. 129. *Ranbaut de uaqera.* 1. Leu pot hom prez et gauch auer. ses amor qi be i sap poignar. ab qes gard de tot mal estar. et facha de ben son poder. per qieu si tot amors mi faill. faz tan de be com puos et uaill. et seu perd midon et amor. no uoll perdre prez ni ualor. qastres puos uiure honraz et pros. per qe nom cal far dun dan dos. 2. Per o ben sai sim desesper. qel meillz de prez i desempar. camors fa ill meillors meillorar. el plus maluaz pot far ualer. et sap far de uolpill uassaill. et desauinent de bon taill. et dona a mainz paubres ricor. et pos tan i truob de lausor. et soi tan de prez enueios. qe ben amera samaz fos. 3. Mas per zo men uoill estener, camors tol mais qe no uol dar. qe per un ben uei cent mals far. et mil pesars contra un plazer. et anc no det ioi ses trabaill. mas con qes uoilla seu gaill. qeu no uoill son ris ni son plor. pos non aurai gauch ni dolor. siuals no ill serai mals ni bes. et lai mestar desamoros. 4. Pos toz bos aips uoill retener. ja no remagna per amar. pois non poira iois reprochar. ni prez qel met en no calers. ni qem reuos lor manuaill. cus amoros desirs massaill. per tal qel mon non a

gensor. et pren en loc de ben lonor. qar uol qeu lau en mas chanzos. sos prez et sas bellas faizos. 5. Ja sa beltaz ni son saber. son bel ris ni son gen parlar. non cuit madompna uender car. qe bem puos de samor tener. mas sol car uei dinz son miraill. color de robin ab cristaill. et car la lauson li meillor. me cuidauer per seruidor. cals conorz mes si no mes pros. mas nos cuit qeu lam en perdos. 6. Ab cor faich uau mi donz ueder. caram pot perdre et gazaignar. et si uol mos prex escoltar. auram sempre a tot son uoler. e sin altra rason missaill. nos taing qe tenchon ni baraill. ab lei mas pes daltramador. et anc floris de blancaflor. no pres coniat tant doloiros. com eu dompna sim part de uos. 7. Ioan ses terra si damor. non ai en breu gauch et honor. jamais no serai amoros. et uiurai mal grat damor pros. 8. Per o si ma dompnam secor. qes caps de prez et de ualor. ben poirem estar eu et uos. honrat entrels druz cabaillos.

CCLXXIV. Hs. D. O. p. 153. *Cadenet.* 1. Al ome melz non uai. de mi segon qeu cre. et dirai uos de qe. de pauc de ioi qeu ai. aus esser benenanz. et mi sai esiausir. et an non sap marrir. sem uenc destrics ni danz. anz saup pensar aitan. don malegres ogan. 2. Null amador no sai. qeser en loc de me. qes dones a gran re. tan com eu faz de iai. tan mi plaz ioi et chanz. qan uei las flors uenir. donc me cug enreqir. et es us conort granz. de flors can bon temps an. qa ia non failliran. 3. Dons ni a qe sestrai. tant an seruit de se. sel gueerdo noi ue. mas lo sauis retrai. cus iors ual mai cus anz. et qi prent a fugir. can se deu enantir. nolles negus enanz. daqo qe fag deuan. anz a perdut aitan. 4. Ia qi so qi de fai. no fallira per re. qe nollen prenga be. eu qe proat lo ai. sai qe bos es affanz. et esforz de seruir. per respeg de iauzir. et ioi ual mil dos tanz. qes conqis ab affan. qel autre ioi non fan. 5. Pros dompna talant ai. qeu uos preg per merce. qar sai ca uos conue. qe non fasaz seus plai. ses lo cor lo senblanz. qem fait qan uos remir. qe qan me cuich partir. et lors si mescle enianz. esgardaz en de dan. vos et mi et mon chan. 6. Dompnab fin prez uerai. lo gaug es qem mante. can de uos me soue. qe cam parti de lai. ab plazers benestanz. merce qan dic partir. mas can men uoill uenir. vns enfanz de dos anz. enanser atrestan. sim segues mon talan. 7. Lausengiers ies grazir. nous posc ni nous sai dir. las bella honors granz. qe uos mi faiz toz lan. a mi et a mon chan.

CCLXXV. Hs. D. O. p. 156. *Cadenet.* 1. Ojmais maurez auinen. de chantar et de solaz. vos autre a cui iois plaz. mas tan trop de chausimen. qemendamen nai seuals. et sim crezia cabals. de iois mais malegreria. no per tan qe ben sabria. mon cor destreigner daitan. qe ia nuls hom a mon chan. gran ioi no conoisseria. 2. Per o gaban et rien. pod

en estar qe celaz. qi sauis est ni menbraz. et eu soi ben daital sen. qe nom es hom tan corals. qe nom senbles desleials. pois qe mon ioi menqerria. et cel qe mais cuiaria. saber mon cor demandan. sabria al cap dun an. aitant com al premer dia. 3. Qe mespres mon esclen. non a mester al sennaz. qen ama et pia amaz. qe sen de legier talen. seres de parler uenals. et de trop parlar uen mala. sabez qal prez non sab mia. per qel senz i tangeria. qe apoders lo talan. qaissi uai amors en an. et deschai per lezeria. 4. En ren no mes tan plasen. dompna cum can mesgardaz. cum qel cor naia mandaz. li oill aus non tan qiren. za qai diz es uos doncs tals. qe iam fazaz senblan fals. vos no per o tan uolria. jauzir dompna seu podia. et ten lo loi el talan. qeu en tem car o uoll tan. qe per aiso dic folia. 5. Eus am per uostre iouen. eus am car ies beltaz. eus am car ades gensaz. eus am per uostre cor gen. et uos am car es leials. et uos am car es cabals. eus am per uostra coindia. eus am per plasen paria. eus am car es ses enian. qar aissi es fals garan. qe mais ne meins noi tangnia. 6. Lausengier ia uos diria. mos amanz seus sabia. lonor qem fazes lautran. senz am qe fos malestan. an sai qe mo graziria. 7. Sel raina no sofriria. qe ualor de toz charia. nelianors qe regnan. a honor et prez tan gran. qe ill meillura chascun dia.

CCLXXVI. Hs. Ph. M. p. 95, a. *Peire uidal.* 1. Pos ubert ai mon ric tesaur. trairai nun gai sonet noel. queu trametrai part mon cibel. al pro marqes de sardeigna. cab ioi uiu et ab ioi regna. jen sab donar e retener. e creis sonor e son poder. e mos car fils lo coms enrics. a destrucs totç sos ennemics. et als sieus es tan ferms abrics. que quis uol uen e quis uol uai. menç de doptança e desmai. 2. No uoil sobras darçent ni daur. tant ai lo cor gai e isnel. e can trop tornei ni sembel. volontiers desplec ma ensegna. e iong e faç dasta leigna. e can trop alcun que mesper. mort o uiu lauen a caçer. cabar mas soi un pauc enics. e non crei conseil ni castics. ni maçaut de trop loncs preçics. aisim uai et aisi mestai. cam tal domna con eu sai. 3. Per sieu teing uert fueil e mon laur. eser uoil plus decent castel. e tres ciutaç ses tot reuel. e a cor que preç mantegna. et ab cortesias tegna. que som honraç lauen ueçer. tant li fai el diç deplaser. cal partir uai ses amics. canc no li plac enians ne trics. ni lausengiers ni gilos brics. anç lor fai dir estaç uos lai. que ren non aueç a far sai. 4. Color fresca ab cabel saur. et anc non obret de preiçel. mas mon gaillart e dautra bel. li plaç ca sos obs reteigna. bel loc no uent ni enpeingna. e mi fain mont a mat tener. e bon repaus per miels iaser. e per mamor plaç lostals rics. et es sieus es qui a nien dics. cal marqes non es destrics. sim dona segure clauai. et a lei car dona mon iai. 5. Defoil uoil laro que lauaur. el bel palaitç el douç pradel. el uergier hon chanton

laugel. e ben auc e mielç me ueingna. e insi la contessan deingna. siguramen puesc romaner. car conplit seran mei uoler. queu no uoil eser loçoics. ni manuels ni frederics. ni da narbona naimerics. car qui a so qui plus li plai. de tot lo mon a mielç e mai. 6. Clauç aguda teingnal maur. ab dur bos et a negra pel. e tres camuç e mal cortel. e crebacor e copeingna. e roingnas ab que sesteigna. mal maitin conqer e mal ser. coindet se ua per pauc dauer. sieus en sui laus e mon antics. malas meisos e uiels espics. e cauadenç e pueis lombrics. e cor dolor e fastics fai. e mala morç cuidal trai. 7. Ljaç a la coa dun taur. dregresser frustaç al maçel. dast hon uesti lo capel. detraison o senpigna. lereie fals que not seigna. car hom pieç nos pot decaçer. ni deg ies non pot menç ualer. qel marqes cui ies salanics. li dis por que morir non gics. et es asaç plus secs qe pics. e non precs tot cant eu retrai. sa plena boca dorretai. 8. Al rei peire de cui es uics. e barçalona e mon ueçics. man que meta toç sos anfics. en destrur els pagans dellai. quieu destruirai toz sels dessai. 9. Amiga tan uesui amics. caç autras en paresc enics. e uoil eser en uos fenics. cautra iamais non amarai. et en uos mamor finirai.

CCLXXVII. Hs. Ph. M. p. 266, a. *Marcabru.* 1. Al prim comenz de liuernailh. can plouon del bosc li glan dur. voilh cum sesgail. de proeza que non tressail. e qe nesti amanoitz. aissi con seral temps herbuz. 2. Adoncs quecs auols hom se plagn. can uel temps e las palutz. contral regaing. quels auile met en bergang. quen esteu qui non es uestiz. pot anar duna peilla nuz. 3. Aquest fan senblan atai. al ser quan son plen e pagut. apres lo uin. e non lor ne souel matin. anz uiral sen ros acrupitz. canc tan long tenps non fo ueuz. 4. Jouens homes de bel semblan. vei per maluestit deseubutz. que uan guaban. de zo nul esais encoguan. farem can lo tenps er fluritz. mais lai rema lo gaps el brugs. 5. Cil an luzage del gozo. que diz can sera alautz. fara maio. puis cant es lai que len somo. non er escoutatz ni auzitz. anc per lui non fon dolatz fust. 6. Moilleratz li meillor del mon. foratz mas chascus uos faitz druitz. que uos confon. a caminat li coing. per ques iouens afropbauditz. e uos en apellon cornutz. 7. Vos uei que dambas las paiz nems. bauzatz per lauzengierz becutz. an pur esens. mas mai non posc lanier del feras. quen la sima en la raitz. vei lauoleza co e clutz. 8. Catort et adreg uan de sus. per iouens ques clama uencutz. lo mais el plus. apenas ad ques gratus. capel a uestit dauol crutz. de mil de bos quen a agutz. 9. Pozestat non pot esser pros. ni mos sap guerir dun sanglot. o duna tos. li orfanel uan guarannos. segon zo que marcabrus ditz. trian los grans mest los menutz. 10. En castella en portegal. non trametre aquestas salutz. mas deus lossal. et en barsalonatretal. e neis la ualor son

perdutz. 11. En guascogna sai uas orsaut. me dizon quen crois us. on trobaresc se soi perdutz.

CCLXXVIII. Ha. Ph. M. p. 11. v. *Anon.* 1. A deu coman uos el uostre ric preç. la gran ualor el bon sen che aueç. la beutat fina caueç mais dautra deç. deu uostre cors mantenga san eleç. cheu sui uostro hom e per uostrem teneç. tan cant eu uiua easimen creeç. e uostre for toz temps ben o sabeç. mais or men nau pos uos nom reteneç. 2. Eu men uau estrança terra nafrad de colp mortau. e ben es dreit pos en de uos nom lau. cheu tos temps mais aia dolor e mau. pens e consir ren non uei ni non au. en loc non pos pausar ni star sosa. e pos a uos pres ni merce nom uau. ia mai non uoill auer onor ni lau. 3. Ailas caitiu com posc esser dolen. gram esmarit e plen de mal talen. si soi eu tan cheu morai ueramen. ca mi non ual merce ni chausimen. ni gen seruir ni amar coralmen. cheu per uos cheu am mais dautra ren. ai ben perdut e mi e mon iouen. e tot bon segle cheu non aurai nien. 4. Tant ai en uos mon cor e mon esper. nul autra ren nom am ni pos uoler. ni tot lo mond non seria plaxer. sen uos amar sius sui fiçel e uer. gen men trairon mai trop me fan doler. mei oills lairon ches mi faron ueçer. can pos non ac de mi ben ni poder. ni aurai mai sens ioi de uos auer. 5. Lo gen parlar el uostre dolz scemblan. e la beutat che uos aueç tan gran. mancis lo ior cheu parlei a uos tan. iamai non uolgra esser partit denan. canc pois non foi alegre ni ioian. ni non ag ben mai pena e afan. ailas caitiu con mabelli mon dan. can uos seruir mi pres cor ni talan. 6. En aiquel iorn domna uolgresser mort. anz che magses lo cor nafrad tan fort. qui perdud nai bel solaz e deport. de tot ben sui descendut e estort. sanc ag nul ioi ara mi desconort. tan gran el mal no ia nul conort. e e peccat se uos plai e gran tort. seu per ben far dei uenir a mal port. 7. Soauet mor bona domna per uos. tant dolça mort non cui mai che anc fos. cheu non sent mal e soi tan enueios. ades languis de desir consiros. bem e lo mal mai trop mes angossos. mai per pro dompna lo sofris el cognos. deligen martire soi ben auenturos. can per tal domna mor alegre ioios. 8. Morir dei ben che trop fis gran foldad. can uos amar mi pres cor et uoluntad. chel mond non es duc ni rei coronad. de uos amar non fos asai onrad. e seu fui fol uos naues ben ueniad. tot mei guerrer delora cheli foi nad. si maueç pres e conchis e liad. nons au ni sent si sui apoderad. 9. Donna che nerc de mi ou che ferai. larma el cors e la bochel carai. los oills el cor e tot lo sen cheu ai. ues uos soplei ai cors cortes e uerai. eu men uau bella iamai non uos uerai. o chen mese ia uostre son e serai. de nulla ren mai dexider non ai. 10. Nom pori eser per tot laur del mas mud. mon cor de uos mai amar sere mud. chel mond non es autre sant ni uertud.

cui leu aor ni chec prec che maiud. mais uos ma donna a cui me son rendud. cui clam merçe che non sia perdud. che pecat fora seu sui tant decadud. per uos seruir sei mort ni confondud. 11. Non sai chem diga mai ades clam merces. merce de mi donna sa uos plages. merce naiaz per deu chen crox fo mes. per uos este sa mercedes uostre pres. pres e uoc tan che nigunautra res. non am ni uol ni port amor ni fes. des chec uos ui maues tan fort conques. non aurai ben mai se per uos non es. 12. E seu per uos perd mi e tot lo mon. cal ben uos er donna de cui eu son. ades perdres se deu e fe mauon. co que plus ua ma senes nulla caixon. ai franca donna leal sens cor felun. la plus ualen e la çençor faiçon. enan cheu moira en la uostra preixon. me reteneç tan nai lo cor uolun. 13. Bona donna lo pensar el consir. cheu ai de uos mi fai frire langir. cheu en pes tan che chim uolgges aucir. ia nol saurıa merce clamar ni dir. e pois saubeç caisi es sens faillir. chen uos e tuc lo mal traic a garir. per uos men clam non me laxas morir. merce uos prec cheu nom en posc partir. 14. Mesager uai a midon c portal breu. ues lei taclina con faz noit e iorneu. eu merce li clam che no li sia greu. seu li tramet mesager ni coreu. cheu cognosc bon non sui de tan ric feu. com eu deman mai merce clam a deu. e uer ma domna iong las mans con sers seu. pos meu non sui siuals lo ioi fos meu. chem trameses cal che ioi chi fos meu. cheu desir mais non fe sain peire deu.

CCLXXIX. Hs. Ph. M. p. 30. *Anon.* Seinor uos que uolez la flor. e la corteszia damor. e non auez soing dautrauer. mas ab ioi uoletz remaner. auzatz un romanz bon e bel. bastit de ioi fin e nouel. e gardatz quant lauresz auszit. non metatz los motz en oblit. quez a negus hom no fara. so quel romanz comandara. no sia plens de corteszia. e que non guerrez uillania. que lo be que lo romanz di. fasson las dompnas el drut fi. e gardon se de la folia. quel romanz deueda e castia. que uos sabetz quab desmeszura. perd amors ators sa dreitura. que maluestat e putaria. nol laisson tener dreita uia. per so han fag nouella amor. duna domna de gran ualor. VIII. XX. que donas qe pulsellas. qan trobat lurs raszons nouellas. coment amors sia lials. fuguon sèn las falsas els fals. qa tant amors parlament. nos taing haza galiament. or azuzatz coment araszona. sa gent amors la dousa e la bona. mas premieramens uos dirai. sos conpainons ni hon estaz. ab cui faz acordament. damor lo lial zutgament. El temps qel roissignol faz nausa. qe de nuetit ni de zor no pausa. desots la fuella de cantar. pel bel temps que uei refrescar. auen que finamors parler. ab sos barons en son rescet. en son del puei de parnasus. zoi e solasz foron laisus. e ardimens e corteszia. qe de flors lenzonchon la uia. bon esper ancha e paors. li portent

de demant las flors. dautra part larguesza e domneis. lo meton en un leit derfreis. celars e dousa conpania. geton de sus idesa floria. lo cortes pueih de lautra part. del fuoch damor relutz ez art. daqui mou tota la ioza. quamors permez lo mond emoza. e dautra part son las floretas. la ruosas e las uioletas. qui trameton lor gran douszor. deuant lo leit de fin amor. e dautra part ha cent pulsellas. qanc negus hom non ui plus bellas. e chascuna ha son amador. e son uestu duna color. baison ez braisson souen. e mantenon pretz e iouen. totz temps han aital desdug. ad aital gen usi be so cug. e dautra part hac un ombrage. on hac maint auzel sauluatge. que cantent la nueit e lo zor. uoltas e lais de gran douszor. zel mei loc se un castel. qanc negus om non ui plus bel. que non ha una peira el mur. non luisza con daur o dazur. daqi guerezon nilania. las claus son pretz e drudaria. el gaita qes el castel tria. esca lo druts contra samia. e lamia contra son drut. era non sera ia sauput. ar es lo luochs e la saiszes. quieu haz endormitz los gilos. dauant la porta hac una font. e non a tan bella el mont. qi sortz en una conca daur. de tot lo mont ual le tesaur. na cen el mont sin a begut. que cant qe es e cant fut, non sapchaz de be e donor. que non oblit ira e dolor. clans es de lazrier e de pis. e de pomiers de paradis. de flors de lisz es coronada. que nais menudet en la prada. aqi sasis a parlament. amors e parlet bellament. enaissi con deu far lo seingner. que tot lo mont ha ad estreigner. esgardet nas terra un petit. con sabis om e pueis ha dit. Seinors eu me lau be de uos. mas uos sabetz qe totz om pros. deu gardar qen sa semoria. fassa om sen e lais folia. qe uos sabetz qad obs damar. no ual re que uol folleiar. que lautrer nos dis iohanitz. que leons aucis la formitz. don iois aisso dig contra uos. que uos faitz aitant fort ioios. us uassal qe no er tellatz. si domna li fai sos agratz. si a el non sen uanara. e lo blasme li remanra. uec uos la fromitz el leon. la domna es morta pel garchon. eus comant non fassatz mais re. mas donatz zoi lai on conue. als enfantz fatz con ad enfans. als parladors donatz parlans. e metetz en tot tal meszura. qeu noi perda ma dreitura. que pros om i a grand onor. qan fai be lafar son seinor. Apres araiszonet solaz. tota la cort estet en paz. seinor mout si deurom sofrir. qe mout deu om son cors cobrir. que non diga tot son coratge. ni non mostre grand alegratge. mas lai on es luechs e meszura. qamors per be cellar meillura. que lauzel cant el ue lo latz. sen fui daqi tost e uiatz. tot altretal fai demanes. uilans qant uei ome cortes. que uiu de ioi e de solatz. e porta trezador ni laz. quant el lo ue serra sa porta. e sa moiller espesz qua morta. aisso dic per uos don solatz. ques mos amig e mos priuatz. ez affi uos la mia fe. qe tot lo mon non am tan re. mas uoill que laissetz la gaiessa. qan non es luechs que si

bens pesa. vos enseignarai nostre pro. qar eu mai fort bel gasardo. qe uos faitz amors comensar. uos faitz ben a lautre agradar. vos non uoletz enuei ni plors. uiulas dansas e tanbors. e iouenta uos fan companhia. seigna uos qi no sab la uia. damor qe uos lo metretz lai. on om non meissonna mas iai. Apres parlet ab ardiment. de uos me lau eu ben e gent. que uos faiz touseta ardida. qa paors neis dancel qant crida. pueis la fassaeitz uos tan segura. qa son drut uai de nueit oscura. qe non tem marit ni parent. batre ni menassar souent. e faitz a paubre drut enquerre. domna qa gran fieu e gran terre. qel ditz se nom laissas estar. eu te farai tan enuei far. e cel que de re non sesfreda. sitot sa petit de moneda. sadoba ades de ben seruir. pueis la fatz tant enardir. quella oblida son lignatje. sa riqesa e son paraie. e torna tot son cor en lui. e son ben amic ambedui. e per uos uai a parlament. drutz a si douz ardiment. eu amor non ual re paors. ardiments es la claus damors. Cortesza de uos non sai. dir lo bens qe de uos hai . . . Cant amors hacs a gran lesser. comandat e dit son plaser. las domnas lan ben autreiat. qe daco qe ha comandat. li faran de tot son talan. qe ia mot non traspassaran. mais de leis uolrion saber. qal amor deu hom mais temer. e preigan lo com lor seignor. qel las en gart de desonor. qe tant pros domnas com ellas son. non haiton blasme per lo mon. ni qe lor pretz ni lor ualor. non lor destrua fals amor. e qe lur diga soltiment. per razon e per iutjament. so qe fai damor agardar. e aco qhom en dei cetar. So dis amors ben conseil sai. na cortesia qieu uez lai. uoeil qen fassa aquest iutgament. qe sab per on menta e dicent. amors eqar sab ben qil es. del mont la plus adreita res. ille fera be ses engan. cortesia pleigua son gan. edoba se de iutgar. qom cortes se fai pauch pregar. qant uei qez lures es auinents. molt es grantz e preon sos sens. puis parlet com sauis e pros. gent fon ausida sa razos. Seinors per dreig e per usatge. deu amors gardar son paratge. qe paubreza ab gentilesa. ual mais qergueill ab riqueza. ni a sa cort non an recat. mais seruir ab humilitat. eu uos o dirai ben e bon. e breuiar uos hai la raszon. fin amors es de qatre res. la premiera es bona fes. e la segonda lialtatz. e sos afars sia cellatz. e la terza si es mesura. de parlar per la gnt tafura. e la qarta sapchas es sens. ab qamors fai tots sos talens. aquesta deuem mantener. e gardar de nostre poder. mais la falsa uia bastarsa. qe sec la gent qel fuec fos arsa. las trairitz e las uenals. las camzaritz e las comunals. que lor fèmes e lors amors. es tot chaitiuiers e dolors. daqellas non deuem parlar. mas qant solament de blasmar. aqest iutgament fait damor. dreitz es com nol pot far meillor. e qui desdire lo uolia. ben sapchas quieu loil defendria. en rendria mon canalier. sin trobaua om contra guerier. Las domnas han ben en-

tendut. e an en lur cor retengut. lo zutgament e mes en brieu. per so que loblide plus greu. amors lo lor ha saiellat. ab son auel dor mellat. e segnet lo de sa man destre. met li non paradis terestre. la cortesa damor lo pren. en una caisa dousamen. la mult bellament estuzat. el mei loec dun samit pleiat. e dis als barons en rient. aues auszit lo zutgament. qan adreitaments an zutgat. mas qar saz qe men sabreitz grat. uos diras damor de tal loc. don maint plor tornaran en ioc. e maint ioc tornaran en plor. qaital usatge han amador. qe gai son qant be lor estai. e qant han tant ni qant desmai. li plaint e li plor e ill sospir. lur aduiszon truesqal morir. mas drutz qamors uol conqistar. deu demantenent demonstrar. a si dons son cor ses taina. sera plus rica qel reina. quna non trobares en mil. qe nous en tengua per gentil. e qel non sis en sapcha grat. si ben ne fai semblant irat. qil pensara ges non soz laida. pos aqest sen uol metre en faida. e molt faria qe felnesa. saqest gentils om de mi pēsa. sieu non pensaua de lui. caisso non sap rè mas nous dui. qel es coberts en son coratge. qanch non uolg trametre messatge. ants mo dis totz sols de sa boca. ben conosch qe mamors lo toca. ben ai pus dru cor dun leon. sel mama ez eu no uoell son pron. e molt fazia gran pecat. sel moria per ma beltat. qel non sembla ges traidor. qe qan mi demonstret lamor. mudet tres colors en una ora. qel deuenc pus ners duna mora. aqieus deuent pus uermels. qel mantz qan leua solels. aqieus deuenc pus blancs. qel color li fugi el sancs. uec la uous entrada en consir. adoncs sadobe de seruir. lo drutz e si plus non leschai. elli soplei ab cor uerai. e digua qil o puosca auszir. e fasa senblant de morir. domna ben uous dei adorar. per la gran beltat qen uos par. el tera es santa qieu o sai. qar anc sostencs uostre cors gai. e las lacremas iescan for. per so qel puesca emblar lo cor. e giet sals pes de genoilos. e digua dieus reis glorios. salua midons la gran pesa. e la beltat qen lei ses mesa. e uoillatz qel haza merce. del caitiu qe uez denant se. dompna dieus e merces mi uailla. gitas me daquesta batailla. non uezes que denant uous mor. luels mi uolon saillir del cor ... La dompna responda causida. duna re non soj ges marrida. qal mie semblan be fora mesa. e nuòz sill cor al re non pēsa. lamors de meillor quieu non soj. mas sieus o dic no uoz enoj. ni me perpens que uous diraj. ab altra uez quan uos ueraj. qe uous drutz quan nous esjausçit. metes las dompnas en ublit.

CCLXXX. Hs. Ph. M. p. 256, c. *Peire von Auvergne.* 1. Bel mes dous chans per la faia. que fan lauzellet menut. don refrimon li batut. per beutat del frescum. e quecs ab sa par sasaia. e chanton quieu massai. dun uers faire se noi pec. 2. Quecs pes e poingna cōn aia. so que uol et a uolgut. uol e foill reconogut. fai del peuis cal rassum. lui ca uolontat ques

gaia. uias la follel dechai. orgoill que daut bas cazet. 3. Et adoncs ira ueraiha. creis lui que sapella drut. e sel que la fag cornut. al donat morsel querrum. que lestrangle ans quel traia. e mespresa len non sai. e lai non cal que iai pec. 4. Si ben de premier si taiha. lenemic tot er saubut. cant fai far arrenscondut. e uol dous en amar un. don nais amistat sauaia. que fai tornar ungien bai. de boca en agut lec. 5. Sel que mais a plus sesmaiha. epero tost recrezut. al auer ca conquezut. don el non a ren mal fum. on sia iraiz ol plaiha. la menre partz len eschai. car el eis nos naparec. 6. Tant se uol aquesta raia. moriz que fai de parlier mut. sel bes al forfag uencut. loingnada ses del ferum. larma que del enferm braia. can rent dreg lui non uai. lai on anc se mal estec. 7. Despueis de mal non sesglaia. que miels de ben sa tolgut. cant al dreg sendier perdut. ben es qui del bel el plum. don ac uiutat e sofreia. car follia peza mai. quel balans el dreg bauec. 8. Lo uers uas la fin satraiha. el mot sion entendut. per nisart cui dieus aiut. quez el arma en autum. seia mot que non seschaia. voill que len moua sil plai. e que non li teingna uec. 9. Lo uescoms que gran ben aia. uoill quel lo meillur sil plai. lo uers si fals moiz lo sec.

CCLXXXI. Hs. Ph. M. p. 47, d. *Anon.* 1. Can la freidor irais, laura dosana. son eo damors plus gais. que cant flors grana. cal cor me sors em nais. una fontana. don la dolors el fais. cai sofert sana. mas gran folors matrais. fals amors uana. per queo aillors meslais. ues plus certana. 2. E non cug ies. de seruisi perdut. nuls hom agues. gaçerdon tan plaçen. pero ben pes. que mi aia ualgut. ma bona fes. car amei lialmen. lei on merces. non uoil mais que maiut. car ai apres. son fals acuillimen. 3. Quellam trai. ab semblan gai. drut uerai. el balansa. mas oimais. lescoparai. capres ai sa condansa. tal sauai. conosc e sai. per cui naurai. ueniansa. eieo sai. ab lei quem plai. remanrai ses doptansa. 4. Ben cuidei laisar. rire iogar. e drudaria. mas per nuill afar. desesperar. hom nos deuria. car cil cui deus gar. que non a par. de cortesia. mi fai alegrar. em fai chantar. e uol queo sia. 5. Lial seruire. damor ses enian. e queo no uire. aillors mon talan. cant iel remire. color benestan. nom sen martire. dolor ni afan. al mieo albire. follor uauc casan. mas ben puesc dire. conor i ai gran. si eo am leis on beutaç sespan. cuidam merce sil plas daitan. 6. Que mon seruisi prenda. e mon descort entendal gai son. ca per nuila facenda. non er que noi atenda sason. tan que merce deisenda. em leis quem façesmenda. e perdon. el bras al col mestenda. queo no uoil autra renda quem don. 7. Ualen presen. aurai de leis on menten. sim ren breumen. lo ioi don mi fes couen. souen apren. en leis cortesi e sen. qui ien entent. son cors plasentier plasen.

CCLXXXII. Hs. Ph. M. p. 49, c. *Anon.* A chantar mer un discortz. per mi don pueis ab leis noi trob acortz. cui hom son. ecar non fai a gran tortz. qual que pron. cab promotre magra estorz. senes don. alegrar. e conortar. mi pogra ab gen mentir. e donar. ez esmendar. canc apoloine de tir. mels amar. ni tener car. nol pogra los quil fes faillir. daltrafar. non puesc pensar. e sobre ço me uol auzir. dompna genta. cognoscenta. bella coind e gaia. auinenta et plaisenta. e dous e ueraia. sim consenta. amor iançenta. queu de uos ben au. que turmenta. mespanta. que mortz men escaia. e cuidatz quieus cistia gen. sieu muor en las uostras preiros. ia non uos ai mortz paren. ni faiz mals a ren qua uos fos. ainz uos am tan finamen. que totz lo monz oblit per uos. ueez uos en mi tal faillimen. per que manes cor orgoillos. mas que que mesprenda. mon cor me ditz catenda. ieu creirai. leis quim plai. genser que port benda. per dieu faim esmenda. daiche cai perdut ia. non lous defenda. neguna facenda. car gen nos estara. dosconortz mels te tenda. et usna seruia. qui pren de totz menda. que neguna renda. mieller dompna non a.

CCLXXXIII. Hs. Ph. M. p. 50, a. *Anon.* Pos la douza mayns gaia. pareis ab foill e ab flor. el rosignol crid e braia. iostal nerd fueill per amor. ai cor cun discortz retraia. de lei en prez et ualor. ses mes et proc dieu quil plaia. quem tenga sieu seruidor. res tan mom plairia. ni non desir ni uoill. autra ren que sia. mes cab lei me despueill. uerai ia quel dia. chem sia senz orgueill. de bella paria. queil bais la boquel loill. can pens ni consire. del sieu rics prez uerais. nom par que iausire. en puesc esser iamais. ainz plaign et souspire. et sui en grieu pantais. quen puesc far ni dire. a sofrir mer lo fais. queu lai fag lige homenage. de bon senz falsura. ben sai sil garda parage. non aura ia de mi cura. amar mes a mon dampnage. leumen pert mauentura. si merces ab agradage. noil mostra ma rancura. ai francha res de bon aire. iausimen uos uença. e nom faces tan maltraire. queu ai gran temença. que hom nous puesca retraire. ma mortz afaillença. questiers nol prezera gaire. pos noi trob guirença. con cel qui trai pietz de mort. et nuill conseill non aten. en mi non es mais conort. se merce et iausimen. nom dona ioi et deport. bona dompna uos mi ren. e plaça uos mon acort. car eu uos sui ben uolen. ab aitan maures estort. de la grieu dolor queu sen.

CCLXXXIV. Hs. Ph. M. p. 50, b. *Anon.* Ab la uerdura. del temps qui meillura. en bonauentura. ai pres ades cura. de ioi e damor. car quis rancura. ni trop mal saura. totz temps ms li pezura. dones sieu ai ardura. cobran ma dolor. e mostrel gaug et descobrel plor. quel faz sentura. soz sa uestedura. de mos braz. mas dura. mes del ioi meillor. don fraitura. mas pos eis masegura. mon cors. que satura. que

nom uir aillor. car trop es grieu. qui per longa labor. preisan. ploran. au perduda. sa uida. sercan. mon dan. cautra non les escarida. mas dan. noi blau. car sitot nome aiçida. pensan. daitan. cautra nom es escubida. e so queu naten. mon cor gai. per ço car sai. quel mon non a mais plus chausida. e doncs sil plai. torlama desmai. ab ioi uerai. e senes tota gandida. e sieu men fi. en sa bella senblança. menbreil sol dauenença. e si mauci. sera dismesurança. quen aissi. ai en lei mesperança. con pelegris. eutra maris. crezen en lom de perdonança. donc seles di. anz mallaui. mon sen ni sa gaia senblança. mas non crei mia. de ma douç amia. que tam malam sia. quem laisse morir. sab ric seignor sen deu home enriquir. et sieu nauia. ço queu uolria. iamais non auria. de mort nuill consir. ni pueis nuill mal nom poiria. auenir. e sim creiçia. iamais nom calria. faire romaria. per ma mort guerir. sol que mais. ço queu perlus deçir. mas del uezer. non ai poder. souen que mon corage il dia. e qui de se part son uoler. fugen greu cobrar pueis el dia. doncs sieu nesper. loc de lezer. sufren ma douça car amia. ia pueis doler. per non caler. nom ren. nom fezes. sieu plazia. car sitot non ai lo deuer. con de uos prezar sia. fin amor maiuda ualer. per totz iorn me castia. nom uaire. nim naire. car bos sufrire. leu gausire. ab le rire. prenden. sieu consire. mais naltire mi dan. martire. ab greu deuzire. can remire. uezen uostre cors. que des conquerer. camors mo afia. dompnab merce uoil remaner. en uostra seingnoria. cuns de comenz es. aues. eus creis chascus dia.

CCLXXXV. Hs. Ph. M. p. 51, a. *Anon.* Senz alegrage. chant per agradage. folage. faç ca mon corage. seg lai on ses mes. canc plus sauage. reclus ni ostage. del mieu seingnorage. non ac nuills hom pres. car si fos presa. de mals que madesa. ma mesa. cella cui pauc pesa. car men fai languir. e doncs on er quesa. merces ni franquesa. pueis la plus cortes am. em uol senz torz auçir. per mi ausire. mi tornet en iai. dun lonc consire. quem dobla lesmai. suuen balbire. queu totz men partrai. pueis can me uire. eu trob mon cor lai. senz za queu laia. greu cut quem nestraia. sacramen. senz plaia. per fals motz obscur. ai bella et gaia. plazen non ueraia. uillaz queus desplaia. lo grieu mal queu dur. long endura. auentura. tal seu dura. quem piiora. grieu mal quem aucisi. que dreitura. ni fausura. no meillura. anc satura. fes conçura. can la prec deri. can uolria. sol que mia. fos un dia. non daria. ma follia. per catorze senz uenz. uenz cre que sia. qui menbria. mais faidia. men partria. sen podia. ma so lia. con uencut sofrenz uenz. ben taign uença. benuolença. leials que nom chai lai. on semenza. de ualenza. flor es de uerais iai. mantenenza. ab tenenza. quer dompna sius plai. sai. car

sol gença. cognossença. queis lo sieu desmai. trai. del maltraire. mercoinire. sui o fins leals amaire. que nom uaire. de ben faire. quim sapcha grasir. dir. non aug gaire. mon ueiaire. el gran bentatz. dom sui esmaire. me fan traire. mon cor laire. en aquest consir. uir. pueis uolg e uire. en aquest consire. don am mais martire. que dautra gazaign. gen gazaigna. qui ques plaigna. ma don imil en romagna. ualor magna. en ques baigna. son gai cors plasens. enz. bele genta. bitalenta. plus cal metge fals. mals.

CCLXXXVI. Hs. Ph. M. p. 72, d. *Riçard de barbasil.* 1. Tut autressi cum la clardat del dia. apodera totas laltras clartas. apodera domna uostras beltas. el ualor el pres e cortesia. al meu semblant totas uellas del mon. per que mos cor plus de ues ues combia. bella domna de seruir e donzar. aissi cum cel que passa uns estreit pon. qui no sausa nuia part desuiar. 2. Qui dreit camin seg de re non desuia. per queu men sui del tot asseguras. e sab amor de ualer lieltas. e sui acel qui mails trobar deuria. merce del plus liel del mon. quen mi nome engan ni trioeria. non trobarez iamais gran asson par. donc sem destrui uostra amor nom confon. iamais nom uoil de seruir esforçar. 3. Puis anc uos ui domna uos ai seruia. mas una ren er se uos menganas. mos ert lo dan e uostre ert lo pecas. e puis aurez del dan una partia. ben mel dison tuit li sosi del mon. que cel al dan cui es la seignoria. per quem deuez domna del dan gardar. que uostre sui e per uostre me respon. per far de me ço com del seu de far. 4. Domna es de mi queu non aus dir amia. car non es de uer uos lamistaz. per queu men sui uergoignos e iraz. cad amor es tan pauca ma causia. de uos queu mais desir de re del mon. caissi ma tut amor en soa bailia. quen mi non po nulla caison trobar. nil meu cor nul engin ne sescon. de que iam puosca amor encasonar. 5. Mas eu consir se merces me ualria. o gen seruir o prez o amistaz. que ben souen trespassa uoluntaz. e po esser que merce len prenria. de mi que lam mais de ren del mon. ni non es dretz se tot hom se fadia. cum se deia per tan desesperar. quel seu respeit ai respeit quen abon. amors e ioi se tot me fa tardar.

CCLXXXVII. Hs. Ph. M. p. 79, d. *Peirol.* 1. Mentension ai tota en un uers mesa. com uailla mais de chan queu anc feçes. e pod esser que fora mielz apresa. chançoneta seu faire la uolges. mas chanson torn en leugeria. e uers que ben fairel sabria. es mi senblan que deges mais ualer. per queu en uoil demostrar mon saber. 2. Amors maucit tant es en mi enpresa. greu mes lafan el trebail on ma mes. tot nai perdut deport e gaiesa. turianc nai ioi aran non sai que ses. per mi don consir noig e dia. mi dons cai dig con lapel mia. dir o posc eu car mi uen a plazer. mas il non uol nim degna rete-

ner. 3. Ja non creirai queu no lagues conquisa. seu ualges tan quil amar me degues. ben sui doncx fol car eu lam si be ill pesa. lasarai mo a domna non posc ies. mas per merce uos pregiria. que nos peces si nos plaçia. que nuill res non pod del cor mouer. lo deçirer caitan nai en poder. 4. La gran beutat de lei ni la dreicessa. no mes senblan con trop lausar poges. e cal pro i ai sil es bella e cortesa. queu per lei mor e no lin pren merces. ben sui fols queu gatrobaria. autra domna que mamaria. ara sai eu qel reprouer dis uer. toz tems uol hom so com non pot auer. 5. Mal esgar dei son pretz e sa riquesa. can lenqueçi per ço fis folla res. car ben ai dreg cuna dousa franquesa. mi mostraua ab quem lasset em pres. qui sonauam gent em rizia. cant eu anaua ni uenia. era ma si tornat e non caler. capenas sol neis mi degna ueçer. 6. Damor mi planc mas de nostra marquesa. son trop iraz car lans tol uianes. per leis es iois mantengut e proesa. plus pros domna non cug canc dieus feçes. ni eu non cug tant bellan sia. ni tan aça de segnoria. capenas pod son prez el mon caber. e creis toitz iorn que non laissa cazer. 7. Bon uers es faiz qui laprendia. e peirol uol ben saubuz sia. e uianes on prez non pod cazer. quil marquesa li fai gen mantener.

CCLXXXVIII. Hs. Ph. M. p. 102, a. *Peire milon.* 1. Si com lo mege fa crer. al malaut que crid e brai. qan li dis tu scanperai. e del morir sap per uer. e pero sil relenqis. inanz qil morz sia. ni no i ua tan con solia. qan saprosma de la fis. 2. Aisi mi don me promis. em dis qe gaudenz serai. del mal trag qe suferz ai. don tornei mon plor en ris. qeu cuiaua mon plaxer. auer sens bauxia. ara ueg quil non sufria. del seu bels oils mi ueçer. 3. Pero nom desesper. ni ça nom desesperarai. ni desesperaz serai. anz ferm en lei mon esper. que per bon esper enrequis. paubrom manta uia. per desesper non augh mia. judas trager paradis. 4. Deus per que ai mon cor mis. la dond ia non iausirai. pois que sa promess estrai. el non son oc contradis. peros dobla mei doler. e creis noitz e dia. ma çon sçembla gram fallia. en prometre non uoler. 5. E per ço en non çaler. metrai el desir queu nai. fols que ai dig non farai. quel non uol çel qin poder. ma per queu mafortis. en sa conpagnia. que samor tan fort mi lia. qui del tot il ma conqis. 6. Eu sui cel qui nom gechis. per respeing anz atendrai. ni ça no men recrerai. anz serai del tot aclis. quil mond non es nuls ōn uis. qin des manentia. per queu mais en sua bailia. uoil esser matin e ser. 7. Cançon deu mi lais ueçer. que tu dreiça uia. anz a mi don sens fallia. far lo meu mal trag saber.

CCLXXXIX. Hs. Ph. M. p. 102, c. *Peire milon.* 1. Pois qe dal cor mauen farai çanços. e pois queu uei spandre flor de nouel. e pois quen uei alegrar li ausel. qi uan çantan

[illegible] queu uei luns de lautre iausir. [illegible] qar anc un iorn non fui ioios [illegible] ni ça per [illegible] non posc estar. 2. Domna en [illegible] al lup lo çabrel e lagnel. qant [illegible] e laissan star las fedas els mouta. [illegible] per la meillor eu uos [illegible] ma iogador ai uist souenç iogar. qi çeta fal e [illegible]. 3. [illegible] uostre cor orgoillos. tolla [illegible] al papdel. e façame sius plaz un senblan bel. e ça [illegible] serail tan iros. merauil me qar am tant e desir. que [illegible] mon prec auxir. ça aug merçes lo seigner [illegible] qui en la [illegible] sap merces clamar. 4. Las [illegible] queu non posc da lei auer [illegible] iorn plus fidel. en mais la trob uas [illegible] e can la ueg en contra mi uenir. eu uaig uas lei [illegible] per seruir. donc se capton escura del çogar. masaui [illegible] tenps ben clar. 5. Ara sui en carçer tenebros. [illegible] ni en borg ni en castel. qe eu non posc trobar clau [illegible] posca traz de les mans dun leons. e pois merce [illegible] del abbrir. eu non lai trob sui uencutz sens mentir. ni ça per ço non recrerai clamar. que uia ça hom qera uencut [illegible]. 6. Ai mala rens deus uos lais repentir. del mal [illegible] mateçz fag sofrir. caisi con perd tot aighe [illegible] son [illegible] perd en uos amor çom par.

CCXC. Hs. Ph. M. p. 165, b. *Peire milon.* 1. Qant hom reigna uas celui falsamen. qui lonra el seru e lama finamen. [illegible] traimen. per peiz de hom tener. de lui qi [illegible] qin uol dir lo uer. per qe car cel en cui hom plus se fia. sens faidia. pot meillz lome enganar. qui cel de cui hom sap qes deu gardar. 2. Sper queu o teing plus a mal aissamen. alla fausa non feraz autras cen. del faillimen. quin feç cab ferm uoler. lai seruida de tot mon poder. pero nuillz hom tan seruir non poiria. sel seruia. maluas seignor auar. qui ian pogues bon giçardon cobrar. 3. Sper queu mi part ses tot atendimen. de samistat que non ai plus talen. e si menten. en tal cal meu parer. de sa ricor non pot nuillz hom saber. mellior dellei ni ap plus cortesia. lai qui sia plus dauinent affar. ni miellz sapcha rire ni gent parlar. 4. Ni ges non cre segon qe mes paruen. chom sapcha el mon plus bella ren uiuen. ni qi plus gen. sapcha prez mantener. e si ma dit qeu aia bon esper el seu ric foi e que lam ses bauçia. tota uia. car si ben o sai far. bon chausimen poirai ab lei trobar. 5. E pois lei plaz caia entendimen. el seu bel cors amoros e plaçen. tan fermamen. ma tot al seu plaçer. caltra del mon nom pot mais retener. amor ma mes quem ten per lei em lia. en tal uia. cun iorn mi fa pensar. cun nautre mi fai [illegible] e chantar.

CCXCI. Hs. Ph. M. p. 110, a. *Ugh de sansist.* 1.

Una danseta uoil far. iogan risen. de ma uida cui deus gar. son gentil sen. a qe il farai alegrar. son cor dolen. ab dous chan. en dansan. uoil qe saues conortan. baratan. e trichan. las domnas e galian. 2. Sos bons sens li fai caniar. alberg souen. car es uenguz sai estar. e uai qeren. autra que pues enganar. caia argen. ab dous chan. 3. Mantoana e uerones. perdut lai. e treuis e seneses. atresi sai. e sel perc uisentines. ol menerai. ab dous chan. 4. En aluergne et en fores. et eu ues lai. lai on no sabon qi el ses. nils trag qel trai. pueis me trail en uianes. anonai. ab dous chan.

CCXCII. Hs. Ph. M. p. 122, a. *Gaucelm faidit.* 1. De solatz e de chan. don mi cuidiei partir. agra cor e talen. pels autres esbaudir. e pels precs que men fan. mas chant de mal consir. que mauzez en chantan. sobre feunia a dir. en contramor ca pauc totz nom recre. e pueis mesfors car dizon que conue. e chant forsatz e fatz de ioi semblança. al autrui obs que beus dic endreg me. noi trop rasos mas desesperança. 2. E pero minor dan. mi degra far sofrir. amors e menz daffan. car iram fai faillir. ecar anc tan ni can. nom uolc dar iauzir. don ab gen cors truan. don me cuidei iauzir. ar non tenc mais son iauzimen en re. anç laus caillors prenda consel dese. quenquer aurai del sieu dor cor uenianza. on anc non ac franchesa ni merce. nim ualc amor ni bels diç ni onrança. 3. Partitz men soi claman. et es drez que ma air. que mauentura gran. perdiei per leis seruir. canc pueis per nuil semblan. noi pogui auinir. en placer ben estan. pogues enanz fogir (al' puois de sim feiz fugir). hanz cun om capdelatz senes fre. desconogut damor canc nom fes be. e dic en tant queran son en errança. per que amor mi destreing si em te. queu non posc plus coubrir ma malanança. 4. Ni en dormen ni en ueillan. non pusc mon cor gandir. cades en sospiran. sai faison non remir. a gen cors benestan. els bels oils don mair. que si naia enian. tant en pot om auzir. de cortes be que samor aguan re. si fos perdut en lei conos e cre. que degreser tant ab dousa semblança. ecar es uers prec la que nom aire. quieu non ai plus ni guaie ni fermança.

CCXCIII. Hs. Ph. M. p. 126, a. *Albertet.* 1. Trop es de mi segner. mon fol cor enueios. quar mi uol destregner. per la çinçor quanc fos. trop mi fai en pogner. en alta sospoiços. no fai. ila la fe si fai. si podi ategner. vn rics reis cabalos. bon plai. naurai queu sai. mas eu sui pres e no sai com estraia. quel seus bels oils mi nafral cor sens plaia. que malagot ambedos los li traia. 2. Domna pros e riça. cortes e ben parlan. tort er saisim triça. uostre genz cors presan. queu ai de uos diça. mantas lausors çantan. qui seu nages tan diça. marma for escriça. lai denain san ioan. per feu. con sil fos deu romeu. ecar nous plaz nius par que de mius tagna. plus que

sera de roas o despagna. pregarai deu que gota nous sofragna. 3. Trop mostra sa forsa. uoluntaz contra mi. non cre que un estorsa. sim tengairenaisi. tost naura lescorsa. quapres sui de la fi. samors. en seu non fi secors. cuns paucs bens amorsa. gran mal en queu men fi. dol cors. lan pregli e sa ualors. e sa lei plaç que daitan li souegna. quel couinent quil ma promis mi tegna. sil non o fai mal auentural uegna. 4. E car uos aiuda. iouenz e gran beltaz. et es en gran beuda. uostre prez esmeraz. et es mantenguda. per tot los plus presaz. del mon. domna uos querauon. si no febraguda. uo destregnal costal. el fron. caueç tan bel e blon. quar trop aueç en mi gran segnoria. per queu non posc mudar no uos maldia. queus sui amics e uos non mes amia.

CCXCIV. Hs. Ph. M. p. 126, c. *Albertet.* 1. En mons car ai tal encubida. don eu mi teng per ric e per onraz. e plaz mi mout queu sui enamoraz. et am mout mais meis oils quar lan çausida. e pois amor mi uol en lei forçar. daitant mi po tot lo tart amendar. que maura faz sol daitan la destregna. sen ai dic ben que dei ben li souegna. 2. E car meis oils lamas tant abelida. sapchaz enus mout mi sui adautaz. que de totas mera desesperaz. e non cudei mais amar a ma uida. et si amor mi fes anc iorn pesar. ara mi po gran ben e gran mal far. e sim fai ben bon auentura il uegna. e sim fai mal a merces sen auegna. 3. Tant es bella gai et pro esernida. genz acuillir et dauinenz solatz. queu non la uei nom tegna per pagaz. tant es gaia e de bos aibs conplida. e pois amor la mi fai tant amar. ben uos degra uoler acordar. quant eu la prec ela nom uol nim degna. per deu amor non sai a que men regna. 4. E sapiaz ben que a iorn de ma uida. no min partrai sia senz o foldaz. queu non faça totas sas uolontaz. ni ça en mi non trobara falida. com se de ben uar son segnor gardar. quom nom faça zo que non uoil trobar. per queu ai cor quen far ben me captegna. uar ma bella domna non crei quem pregna. 5. Ben us de tenir madomna per garida. quar tot lo mon enueia sa beltaz. e sos gens oills e son diz muos laz. e plus gagariz cel qui na laschausida. e sim uolgues deu de tan de ben iuiar. quen dreiz damor mages un dolz baisar. o sens baisar una qualquentresegna. de meil del mon a gran ben endeuegna.

CCXCV. Hs. Ph. M. p. 134, c. *Anon.* 1. Trob ben mestera ses tolgues. amor de me et eu damor. quieu non ai ren mai dolor. et il uol de mi tot son sens. quieu chant em deport em solaç. non per me mais car a leis plaç. et il no faria per me. neus mals sim cuiaua far be. 2. Amors ab uos nom ual merces. ab franquesa ni ab dolor. car uostrorgoil uostra ricor. non uenç humilitaç ni bes. som uos blandis uos manasaç. quius menasa uos sopleiaç. e queus ama nul pro nom te. e queus uol mal gaug sen de se. 3. Amors de uos ai tant

apres. quel fals truan el trichador. el maluatç el enganador. ques feinnon de non ren cortes. am de uos lo baisar el braç. e per mal auentura iaç. e uers amics de bona fe. non auray ia ni co ni que. 4. De domnas i a mais de tres. que can remiron lur color. e lur beutat el mirador. non cuion que sia mas res. pauc an ligit so sapiaç. con beutaç uai e fail uiaç. quen pauc dora plus bella ue. aco sera que sol ueçer ple. 5. Unan uolgra que sauengues. que sacordeson entre lor. cil qui son lial amador. que ia neguns precs non feçes. cadoncs paregron li maluaç. e las maluaisatç a un laç. canc moç donei e ioi anc se. pels baratç que fan entre se. 6. Bel seruentes de uos mi plaç. que ma chanson primier auiaç. e ia hom no deman per que. mas car uos am aitan can me.

CCXCVI. Hs. Ph. M. p. 231, b. *Lo cont de pitous.* 1. Compaigno non puous mudar: queo nom effrei. do nouellas quai auzidai: et que uei. que una domna ses clamada: de sos gardadors a mei. 2. Diz que non uolo prendre dreit ni lei. ans la teno esserrada quada trei. tant lus noill largu lestaca: que laltre plus no la ill plei. 3. Et aquill fan entre lor aital agrei. lus es compains gens a foc mandacairei. e meno trop maior nauta: que la mainada del rei. 4. Et eu dic uos gardador e uos castei. e sera ben gran folia: qui nom crei. greu uerrez neguna garda que adoras non sonei. 5. Qveu anc non ui nulla domnab tan gran fei. qui no uol prendre son plait o sa mercei. som la loigna de proessa: que ab maluestatz non plaidei. 6. E sil tenez acarcat lo bon conrei. adobas daquel que troba uiron sei. si non pot auer caual cumpra palafrei. 7. Don ia negu de uos lam desautrei. sem li uedaua ui fort per malauei. non begues enanz de laiga ques laisses morir de sei. 8. Chascus beuri ans de laiga ques laises morir dessei.

CCXCVII. Hs. Ph. M. p. 232, a. *Lo cont de pitous.* 1. Ab la dolchor del temps nouel. foillo li bosc e li aucel. chanton chascus en lor lati. segon lo uers del nouel chan. adonc esta ben com saisi. dacho dont hom a plus talan. 2. De lai don plus mes bon e bel. non uei mesager ni sagel. per que mon cor nom dorm ni ri. tro queu sacha ben de fi. sel es aissi com eu deman. 3. La nostramor ua en aissi. com la branca de lalbespi. questa sobre larbrentrenan. la nuoit ab la ploia ez algel. tro lende man quel sol sespan. par la fueilla uerz el ramel. 4. Enquer me menbra dum mati. que nos fezem de guera fi. e quen donet un don tan gran. sa drudari e son annel. enquer me lais dieus uiure tan. caia mas mans soz so mantel. 5. Qveu non ai soing de lor lati. quem parta de mon bon uezi. queu sai de paraulas com uan. ab un breu sermon ques espel. que tal se uan damor gaban. nos nauem la pessa el coultel.

CCXCVIII. Hs. 7225. fol. 162, r. b. *Tenso de nebles*

e de son seingnor. cf. CLXXIX. 1. Nebles aram digatz. si beus etz endeutatz. sauiatz uostramia nuda. ni soa en uostres bratz. chausetz cal penriatz. que quis aportaria. mil marcs e uos dizia. nebles sius leuauatz. e daquis partiatz. en los uos donaria. mais aissi uoill que sia. que iamais nuoig ni dia. uos ab leis no siatz. sols ni ab compaingna. per nom de drudaria. eschausetz cal que sia. noi gardetz cortesia. car lo qual que prendatz. eu sai qual uolriatz. ni cals mais uos plairia. 2. Seingnor bem demandatz. cum hom desesperatz. e cum cel que faria. per auer maluestatz. mas de mi uoill sapchatz. que qui maportaria. tot lauer queu metria. som trobar lo podia. de leis on es beutatz. gaiesa e bels solatz. mon fin cor non partria. per nuilla ren que sia. mais am estrendeutatz. quauols dauer sobratz. que rics sui sol gais sia. e gais quant uei mamia. queu ses lei non uiuria. nuog ni iorn so sapchatz. adoncs quem demandatz. mas per quant mauciria.

CCXCIX. Hs. Mus. Brit. Bibl. reg. 19. C. I. Le breuiari damors. *Matfres Eymengau de Bezers*. Matfres essenha los aymadors els trobadors. Ayssi comenssa le breuiari damors. E nom de dieu nostre senhor. quez es fons e payres damor. et es senes comensament. e ses fi sera eisshament. e lescriptura per aysso. lapela alfa et o. quez es substantia unitatz. et en perssona trinitatz. matfres eymengau de bezers. senher en leys e damor sers. e no solament sers damor. mas de tot fizel aymador. en lau quez om ses falhensa. comtaua de la nayssshensa. de ihesu crist mil e dozens. uchanta et VIII ses may ses mens. domentre quals nos fazia. comensec lo prumier dia. de primauera sus lalbor. aquest breuiari damor. per declarar las figuras. del albre damors obscuras. lo qual el mezeys compilec. ayssi quo dieus lo ministrec. — Fol. 198, v. b. Ayssi comenssa le perilhos tractat damor de donas segon que nan tractat li antic trobador en lors cansos. Daquesta natural amor. an mot cantat li trobador. diszen de lieys en mans logals. alqu grans bes alqu grans mals. segon que ieu ay trobat escrig. e quar aquels quen an maldig. en lors cantars daquest amor. an semenada gran error. e quar ieu fuy aymans uerays. nos pot far per re quieu men lays. de reprendre les falhimens. dels ditz trobadors maldiszens. questiers mestaria mot lag. per quieu uuelh en forma de plag. aquo que nan dig ressitar. per mielhs la ueritat trobar. reprenden las dichas errors. per ditz dels autres trobadors. mostran les bes que damor pren. qui donas ama lialment. pero qui damar no pessa. no pot auer conoysshenssa. ben perfiecha daquest amor. ni apendre deyssenhador. quar aquest amors mays sapren. e pus fermament sescompren. per ueszer no fay per auzir. quan plaszers la uol retenir. auiatz quen dieys e nous enuey. le bos aymericx de belenuey. Qui uol apendre damor. amar li coue.

que ia per essenhador. non apendra re. que fin amor so sappiatz. non nes als mas uolontatz. quadutz ins el cor uezers. on la rete bels plaszers. e uieu de dous pessament. per qusquex amayr etent. en aut loc o en sotilh. ues quessa ricor o uilh. Doncx pus la natura damor. sabon li ueray aymador. ne dey ieu saber tot quant nes. quar pus fis aymadors non uet ges. qui fo anc pus fis en amor. de mi floris am blanca flor. ni tibes anc ni priamus. nisserena ni elidus. alious ni filomena. ni paris hanc ni elena. ni la bel iszeutz ni tristans. oratz arma ni autraymans. Li mal diszen reprendo Matfre quar entent en amar donas. (Dann ein Bild und darunter:) Del plag quez an mogut li mal dizen contra Matfre reprenden luy quar enten en amor de donas. Aras diran li mal diszen. eucios plen de mal talen. nos tanh ges de senhor de leys. quesz el trabuque si meszeys. entenden aitan de folor. quo pren hom per aquest amor. ans per so saber en be far. deu se et autres gouernar. Respon matfres als mals diszens. Dieus tan pauc de conoysshensa. damor qui ben o pessa. del que reprendon aymador. desso quar entent en amor. ni ley comton a nescies. nissabon ges les gaug nils bes. les quals amors nos euiria. quar homs nes gays nueg e dia. en cuelh hom pretz e proesza. sen e ualor e larguesza. e nes ses dupte pus arditz. auiatz quen dieys gaucelm fayditz. Lunhs hom nom pot ses amor far que pros. quel ioy damors es tan fis e tan bos. si noy entent e noy a esperanssa. que contra lieys non es benenanssa. e per amor ten hom son cors pus gent. en ual hom may es nesforsses nassaya. de pretz auer e ualor ueraya. e uolon mays caualgar e garnir. effar que pros e donar esseruir. Encaras an fin aymador. mans autres bes per est amor. quar amors es de bos aybs fons. auiatz doncx quen ditz nat de mons. Sappian li fin aymau. que per amor si fan. lergulhos humilieu. elh auol efforssieu. el perezos espert. el pec saben essert. el nessi be noyrit. el marrit eyssharnit. le trist ioyos e gay. el uffanier ueray. lenuios plazentier. e li mal mercenier. li pelegieu suffren. li felo be uoleu. li malazaut de grat. le pus estranh priuat. le descauzit cauzit. el pus uolpilh ardit. le flac fort el uielh car. el men espreszatz preszar. el cobe franc de cor. el auol de gran for. Ben es doncx ab pauc dessien. qui aymador damar repren. no ley comta affolia. de qual estament el sia. caualiers ossenhers en leys. o bars o coms o dux o reys. contraytals nescis reprendens. dieys en miraual lauinens. Damors mou totz mos cossiriers. que dals non cossir mas damor. e diran li fals parlador. que dals deu pessar caualiers. et yeu dic que non o fai mia. que damor mou que quem dia. so que mays ual affoudat et assen. e tot quant hom fay per amor es gen. Amar uolc doncx le caualiers. et estar en samors entiers. lum sauis e pros e cortes. e no uolc deszamparar ges. le plas-

sent cossirier damers. per temor de mals parladors. eueios
ples de mal talent. que blasman lamorosa gent. totz homs
douer ques gauis e bos. deu uoler estar amoros. et deu per
mon alegrar. per semezeys recofortar. quamors tessos enamoratz.
tot iorn alegres e pagatz. mielhs que lauts ni guitarra.
don dieys lo reys de nauarra. que tant fo ues amors aclis.
Anz que me sorpris. missomout de chanter. e que soy entendis.
a mey reconfortier. quar gran ioya uient damer. Mot
se mays de conoyssensa. dest amor qui ben o pensa. no nan
li dig mal parlador. que nossabon les bes damor. mos frayre
en peyre ermengaus. per que lin es degutz bon laus. et apparec
ben al demen. plaszentier quel men fetz ogan. enqueren damors
la una. demandan en aytal guia. Messier matfres nous
desplassa. quar grans rassos es queus plassa. sieus fas demanda
damors. quess es ni cum fay son cors. si beus etz senher
en leys. neys seranats comtes o reys. quar hom bon pretz
non acuesta. ni ioy ni sen ni ualor. si non enten en amor.
daquest apar be assos ditz. quesz a les bes damors sentitz. et
autra sauza dissia. ges cortes noy faria. quieu suy certz que
bel uey damors. quar ieu suy sen coffessors. e quasqus conoyssaria.
questes pres luy unh dia. assos aybs e asson solatz.
quesz el es ben enamoratz. quar quasqus homs pot leu triar.
cels ques entendo en amar. en so quez an ualor essen. bos
aybs am bel captenement. e ques gardo de far enuey. don neymeric
de belenuey. me donec aytal doctrina. quesz es bona
bela e fina. a conoyssher fin aymador. Mas qui uol dentendedor.
proar si ama be. gar so sen essa ualor. e cossis capte.
que sis ben enamoratz. le fag el dig el solatz. seran pus ricx
quel deners. quamors non es mos plaszers. e tug bel captenement.
mouon damar lialment. mas ieu non truep entre mil.
un que en son fag no guil. E dautra part podetz triar. leu sels
que non an cor damar. quar qui non entent en amor. non ama
tan pretz ni ualor. ni dupta ges far falhiment. don dieys en cadenet
mot gent. e mot be en unh sieu dictat. Sieu pogues ma
uolontat. forsar de segre mossen. greu magra amors tornat.
per far son comandamen. non per so quom ses amor. non ama
tan ges ualor. cum fay fis enamoratz. que greu er si ben
amatz. que la cugetz pro ben fayre. et homs que non es amayre.
non tem falhir nin deu esser tengutz. de tant cum fay entendeyres
e drutz. Pus doncx [amors] nos enuia. tans de bes
nessis seria. que pel parlar de cruza gent. enueioze de mal
talent. se laysshaua que non ames. ni per amor iauzens estes.
quar non es ges sauiesza. quis layssha de far proeza. aisso
quel es bes et honors. per temor de mals parladors. ples deueia
de mal pessier. es contatz quen dieyssieu lautrier. desso
quen salamo en ditz. Greus er lunhs homs tan complitz. nessi
de mala raszitz. tan certz ni tan cabalos. quel mal parlan en-

ueios. non reprendo sos fatz bos. o apreszent o arescos. per que nos deu hom giquir. de be far per lor mal dir. non es ges mereuilha. si fals maldiszen atilha. ni fabrega sos mals ditz fals. quar ses cossieriers es de mals. contraytals mal diszens tot pla. dieys naymeric de pegula. Ges no falh quant saue. qui ditz so quel coue. quel fals falh uer diszen. el lials falh menten. quatressi falh fals licutat menan. cum le lieals quan uai desuian. Aras parlo li mal diszen. Aram diran li mal parlier. nessi plen de mal deszirier. qui nous y faszia autrempag. vos auriatz gaszanhat le plag. mas nos proarem per pluzors. sauis et anticx trobadors. quez est amors home trays. e de lieys lunhs homs non guerieys. ans pert gaug e bo saber. en sobre mal ses ben auer. don en gaubert de puegcibot. dieys adz est amor sul barbot. aytals blaymes greus e corals. Uostre uszatges es aytals. que cel queus cre. merma de ioy sos captals. quar de uos no ue. mas engans ses tota fe. e mals senes iauzimens. essenes be fayt cozenssa. trops faytz dautres falhimens. mays celars me fay temors. querguelhs es grans effolors. qui a pus fort dessa tenssa. Respon matfres als mals diszens. Ges non ay temor quem uensa. ni nosz esta guerentia. si melhor non i auia. per so quar ieu truep en escrig. quel meszeys emendec son dig. e dieys en una autra canso. quel auia dig falhizo. quar auia mal dig damors. e promes lin dire lauszors. si mezeys enayssi blasmans. Humils e merceians. mi rent a uos amors. quar mi forsset errors. e lenga mal parlans. quieus fos contrarians. ab digz mals diszedors. et ieu diray lauzors. e de plaszers cen tans. que nouos dieys desplazer. querguelh say be. que no mi pot ualer. per quieu may denemic mortal. mauretz amic fin e coral. Ayssi parlan li mal diszen. Aram dizon li mal diszen. nous pot ges escapar tan gen. quar ab que nos estias. nos taurem pro guerentias. quan dig per les fols castiar. quamors tol mays que no uol dar. esses far socors ni plaszer. dona trebalh e desplaszer. don trobaras ab quenquieyras. quen riambaut de uaquieyras. dieys daquest amor ses temer. Mas per so men uuelh estener. quamors tol mays que no uol dar. quil uey per .I. cent mals far. e mial peszars contru plaszers. et anc no dec ioy ses trebalh. mas cum ia uuelha so egalh. quieu no uuelh son ris ni som plor. pueys non aurai gaug ni dolor. siuals nol seray mals ni bos. e lays mestar deszamoros. Respon matfres als mals diszens. Per dieu non agran riambautz. razo que fos tamalaszautz. ques preszes a mal dir damors. quel auia fag tantas honors. emperol dig testimoni. que fetz ab cor malenconi. no ual ges de dreg huna glan. si gardatz so que dieys denan. en cela meszeyssha canso. dieus quan tost oblidat li fo. quel auia dichas grans lauzors. dels bes quesz om pren per amors. et auian dig enayssi uer. Pero bessay fim deszesper. quel mielhs

de [illegible]. quamors fals melhors melhorar. els [illegible] [illegible] per far ualer. essab far de uolpilh [illegible]. el [illegible] de [illegible] talh. e don a mas paubres ricor. e pus [illegible] de lausser. ieu soy tan de pretz enueios. que ben [illegible] fos. E pus donex amors tafort lauzetz. si pueys [illegible] amor blasmetz. e desso quac ben dig dis mal. sos tes-[illegible] ques contraris assemesseys. segon que dis-[illegible] leys. enaymeric de pegula. ditz reprenden cel [illegible]. Quaycel qui simesseys desment. del be qua dig [illegible]. pueys ques trobatz ben diszen fals. quel deian [illegible] mals. Aytal parlen li mal diszen. Que dizetz dis-[illegible] parlier. en pe uidal le caualyer. que per amor trebal-[illegible] e per amors pres mal e dan. e ne clamec de trascio. per que dieys [illegible] sa canso. A uos mi clam senhor. de mi-[illegible] e damor. quaquests duy traydor. quar me fiszaua en lor. [illegible] ab dolor. per be e per honor. quay fag a la [illegible] que nom ual ni macor. Respon matfres als mals dis-[illegible] aquest uos dic ieu breument. quesz assa uida non ac sen. per que ges ieu non daria. unh ploma en sa guerentia. quar per falsetat proada. lisso la lenga mermada. per quen dieys daquesta raszo. le bos morgues de montaudo. en un de-chat quel compilec. on .XVI. trobadors blasmec. Peyre uidal es le derriers. que non a sos membres entiers. et agral obs lenga dargent. quesz anc pus se fe canaliers. non ac pueys [illegible] al sen. Aysso parlon li mal diszen. Aras diszon li mal diszen. aquo mezeys podem proar. per unh autre gue-ren [illegible]. que fot mot sauis e mot bos. e blasmec en sa can-sos. amors: aysso fo en folquetz. que dieys en unh cantar que fetz. dels fals semblant quamors adutz. Amors perso mi soy ieu recreszutz. de uos seruir que mays non auray cura. quayssi cum pus pres hom layda penchura. quan lis de luenh que quant lis pres uengutz. preszauieu mays uos quan nos conoyssia. e sanc re uuele mays nay que non uolia. en ayssi mes pres cum al fol queridor. que dieys quaurs tot fos quant toquaria. Respon matfres als mals diszens. Ad aquesta gue-rentia. vos dic quen folquet fetz clamor. el dig cantar de fals amor. e declarec sententio. en sa meszeyssa quanso. don dieys irats essomogutz. Al bel semblant que fals amor adutz. sa-tray uays lieys fols aymans e satura. quol papalhons qua tant fola natura. que fier el foc per la clartat quellutz. per quieu men part essigray autra uia. sos mals pagatz questiers no men partria. e sigray lay de tot bo suffridor. que sirays fort sicum sumilia. En folquet donex entendia. en la dicha canso mal dir. de fals amor laqual esdir. ieu no uuelh de mals ni der-rors. quar fals amor non es amors. ni fals sestiers non es ses-tiers. ni fals diniers non es diniers. segon que diszon nostras leys. mas de uer amor el meszeys. dieys que falhiment nom

pot far. que mays en fera blasmar. si fezes lunh error o mal. quez un autra aytant quan mays ual. don dieys adz est amor tot gent. Mas uos nom par puscat far falhiment. pero quan falh cel ques pros ni presszatz. tant quant ual mays tan nes pus encolpatz. que la ualor pueia colp e deysshen. essitot hom perdonal forfaytura. ia del blasmes nol sera fagz perdos. quar cel roma e mala sospeyssios. quamans met cel que uas .I. esdemezurar. Ayssi parlan li mal diszen. Encaras diszo leniueios. que tant blasmon los amors. nos auem .I. autre gueren. qua digz mals damors per .I. cent. non a dig dels autres negus. auiatz doncx quen dieys marcabrus. Fams ni mortandatz ni guera. no fan tant de mal en terra. que amors quab engan serra. escoutatz que dieys peyre pegula. quan uos ueyra sus la berra. non sera sos huelhs mulhatz. Respon matfres als mals diszens. Ar senhors sia ieu escoutatz. anc en marcabrus non ac par. quesz el sia dignes fe. quar damor no poc saber re. quar dona lunh temps non amec. segon quel meszeys cofessec. en aquel mezeys cantar cert. e dieys ayssi tot ad ubert. Brus marcx le filh marcabruna. fon engendratz en tal luna. que sab damor que sengruna. escoutatz. pero an non amec una. ni dautra non fon amatz. Doncx aquest malauenturatz. pus que non amec un dia. no poc portar guerentia. damor sera mal o bona. quamors mals ni bes non dona. adz ome si non ama be. pero sos maldigz no ual re. quar no poc far guerentia. desso que res nossabia. quar de dreg es per ma testa. que qui uol be far enquesta. dalqunh home sis mals o bos. deu enquerre sos companhos. ab ueszis et ab conoysshens. quar mielhs sabo sos noyrimens. no fan cels dautra proenssa. que non an sa conoysshenssa. per so Ramon iorda uescoms. coma senatz e ualens homs. quesz ac damors conoyssenssa. en fag et en paruenssa. ne donec sententia lial. e drechurieyra en laqual. repres mot les digz trobadors. quez auian may dig damors. e blasmauan els de bauszia. pels mals que digz quex auia. e ditz enayssi son ueiayre. E tugz aquestz quez eron bon trobayre. tugz se fenhon aymador. mas ieu say be non es fis amayre. lunhs hom que diga mal damor. enans uos dic ques ues amor bauzayre. effay luzatial traydor. que desso on pus fort satent. ditz mal ayssi a prezent. quar negus homs sauia tota franssa. no pot ses don auer gran benananssa. Mot yfferon doncx gran peccat. gran erguelh e gran maluestat. en aysso le dig trobador. quar hanc dissero mal damor. empero ben pres an gaubert. de puegcibot quar tant espert. e tan tost e tan humilment. se penedec del falhiment. quez auia fag contramors. e quar sen cofessec de cors. essen enioys penedenssa. couinent qui ben o penssa. de dieyre cen tans de lauzors. quels mals quauia dig damors. per aquela cofessio. quel fetz ab gran contricio. e per lesmenda

que el fes. preszieran dest amor gran bes. li deu esser tot perdonat. quayssis delieuron de peccat. En raymbaut de uaquieyras. nosseguit ges las manieyras. degudas de cofessio. per quel cofessars no tenc pro. empero el sen cofessec. e dieys quez el amors blasmec. en sos cantars per so ses als. quar si [illegible] fayg mala. veus quals fo sa coffessios. Damors dieys mal e mas autras cansos. pel mal quem fetz la bel enganyritz. Ar podetz saber per sos digz. quess el per lunh mal que sentes. en amor a mal dir no pres. del fag damor mas per la dona. quel auia pres per lengan. de la bela cuy amaua. amors de cuy mal dizeia. mas lengan e la bauszia. dessidons per quera folona. quel persso dieysses mal damors. ans pus engans li dama don. degra mielhs mal dieyre dengan. pero en sa cofessio. non ac pro de contricio. en riambaut de uaquieyras. sin fetz comandas plenieyras. don creatz que per est peccat. a mays en purgatori estat. en pe uidal si damor. lunh temps dieys mal pür sa folor. non portec segon quay trobat. en laute anglo le peccat. ans sen enious dauan sa mort. penedensa enesel effort. quar per amors cassar se fetz. en la terra de cabaretz. coma lops ab cas als pastors. e no uolc auer lunh soccors. tro quel ca lagron tirassat. tant que mieg mort lagro layssat. aysai recomtessa uida. quieu ossay que lay ligida. pueys quecomandan fayts dessay. bes tanh quen sia quitis dely. En folquet non dieys mal damor. ueraya si tot fes clamor. e complanha e desconort. aq un temps dest amor a tort. quel damor se complanhia. quar si dons be nol fassia. essi uolgues dener gardar. degras mielhs dessi dons clamar. et auziretz destas clamors. el seguen plag dels trobadors. e den marcebru non ay auzit. ni en sieu lunh cantar ligit. quesz el lunh temps sen penedes. en sa uida ni coffesses. ni reconogones sa error. del mal quauia dig damor. a gran tort et a gran peccat. don creszatz quel so a trobat. e quar hanc ne dieys tant desquern. creszatz quel nes el potz duffern. lunhs homs donex quayssis depeza. damor fay sauieza. ai nos tanh de lunh home bo. quar anc pueys bos segles no fo. pus quom se pres mal dir damors. quens tramet tans de bos socors. don dieys pons de capduelh per uer. Anc pueys no fel segles may decaszer. pus hom blasmec amor nil dieys tarrays. Gardessi donex quascus hueymays. que non diga mal damors. quar erguelh es grans effolors. don contraytal nescia gent. que uan dest amor mal diszen. o apres oa sotz ma. dieys naymeric de pegula. reprenden celhs quen disziau mal. Per rasso natural. segon ma conoysshensa. deu dir de mal uolenssa. be qui ditz mal damor. per quem par fols qui cre. cel que de mal ditz be. e quant ditz eysshamen. de be mal fay noszen. qui son blasme temp nissa lauszor blan. quar nul temps per sos laus nil blasmes dan. Totz homs fai donex gran nescies. per ques

tanh quen sia repres. qui damor ditz blasme ni mal. mas cel a cui damor non qual. parta sen e mal non dia. quamors a tal senhoria. que lor o pot ben car uendre. per ques fols quici uol contendre. mas qui non a damor talent. lays amar lamorosza gent. essi lor ue gaug e plaszer. non aia mal ni desplaszer. e gart se que mal non dia. autrament grans dregz seria. quez om li trenques la cara. le ualens rey de nauara. non ac ges aytal manieyra. don dieys quar saup la carieyra. que de non far li fin aymant. Ge ne suy pas si cum sel autra gent. qui ont ames pueys y uolen contendre. e tient mal par ni lau mal talent. mas nus ne doit seygnor seruize uendre. nen contra li mes dieyre ne mays prendre. essil se part parte sant bonamant. en droyt de moi nuonge que tust aymant. aient gran bien quant ie pus ni pus prendre. Aysso fay mot bon apendre. negus doncx ta fols nossia. que daquest amor maldia. quar en se lamors es bona. e gran re de bes nos dona. essien affag ques ne coffes. cum en gaucelmps estacafes. que dieys enayssi cum senatz. Quora quieu chantes deszamatz. nim play playsses damor. nin dieysses per ma folor. e mieg ni uilatz. aras ay cor e talent. quieu chant amoroszament. pus qua mi dons play. quieu torn ma dolor en gay. ben dey mostrar effar saber. cantan le ric ioy quieu nesper. — Del plag quesz an mogut contra aquest amor li trobador reprenden lieys. Appres son uengutz trobador. alqu demandan dest amor. que deu esser drechurieyra. per que et en qual manieyra. se pot de lieys esdeuenir. que fassals erguels gauszir. e cels que dompneian ab engan. e cels ques uan humilian. deszampara els francx els fis. que nueg e iorn li son aclis. quar aysso sesdeue tot iorn. don dieys bernat de uentedorn. lieys blasman que far non deia. Mays damor qui dompneya. ab erguelh et ab engan. que cel que tot iorn sopleya. e uay trop humilian. apenas uol amors seluy. ques francx e fis si cum yeu suy. si ma tout tot mon affayre. quar no soy fals ni trichayre. Enquaras fai als est amors. que noles ni bes ni honors. quar per cert souen sesdeue. quest amors dona mays de be. e de lieys de plaszers pren. us homs uils senes essien. que nossab les plaszers graszir. ni saubrials mals damor suffrir. no fan li ueray aymador. quessabo tot quant es damor. aysso diszon ilh non es gent. ni es dregz ni es dauinent. don dieys nuc brunet de rodes. Mas una tals saszoz es. que le pus lial ayman. e cels que aman ses engan. son sofanatz e mespretz. et acels a cuy sofranh. tot quant adz amor se tanh. so uolgut e non es gen. quamors fassa lor iauzen. qui nossab les bes grazir. nils mals si les sent suffrir. Respon matfres als trobadors. Ad aysso do respontio. e dic uos que detentio. forolh dauan dig trobador. que cel aia dels bes damor. e dels gaugz mays de compliment. quen complieys del tot son talent. quan si dons de

lui sayzina. el se met sus la peytrina. cel quan aytal ententio. nossabon damor pauc ni pro. essi tot se son trobador. nosson pas ueray aymador. quar sieu fosson uol gram suffrir. les mals damors mays que guerir. en la dauant dicha guisza. tant es plaszent malautia. e la gerizos estranha. don dieys en Gui, raut despanha. quessaup damor le be el mal. Tota hom quab fin cor lial. am ni senten en amia. vol mays soffrir le dous mal. per amors que sin gueria. tant es plaszens malautia. mas cel cuy damors non cal. no pot tant ualer ni ual. Assats doncx ual mays atendre. les plaszers damors que prendre. quar pus quel dezirs es complitz. le ioys damors es tots delitz. quar tngz li gaug damor per uer. prendo naysshens sa del esper. le quals el complir se delieys. don sobresso nuc bruneiz dieys. quesz amec si dons lialment. Per que ual mays damors so quom naten. quel cochos deszauinent no fan. quel dans nes bos e plazentier lefan. el sospir dons el maltraytz eyssamen. mas pueys amors non pot pus luenh anar. daqui ela torna e non chaler. e mudan cor e uenon deszesper. e druiz repren so que sol deszirar. Qui doncx uolia dreg iugiar. mays na de be-e de plazer. damor cel questa en lesper. que cel qua dessi dons agut. so que demandat a uolgut. quar est amors passada es. pus quez om nasso sadolh. dautra part nays e creys e dura. quis so que naten endura. et enduran es hom pus gens. e pus gays e pus auinens. doncx non ama ges debadas. per so dieys daude de pradas. quesz ac mot bon cor de suffrir. Ben siamors quar anc me fe chauzir. lieys que nom uol nim denha ni macuelh. quar sim uolgues aysai cum ieu la uuelh. non agra puey de quem pogues seruir. precx e merces chauszimens e pecza. cans e dompnieys sospirs deszirs e plors. foron perdut si fos acostumat. quesz engalment fosson ayman amat. Aysai parlo li trobador repren amor. Enquaras man li trobador. demandat mays daquest amor. per qual raszos pot estaluiar. que souen la ueszemp pauzar. en qual que uis creatura. quez, er de laia figura. on se pauzara de bon cor. e nos ne partria lunh for. per castier dome uiuent. e layssho pro parlar la gent. semblа que re no conosca. aytant pauc quo si era losca. don dieys de la raso dicha. naszemar de rocaficha. Amors apoder e uens. paubres e manens. noy esgara re. ni on se pauza no ue. e no la pot hom moure. pos uol remaner. adz aytal pes compra e uen. que partiey o pren. e non dupta lauzengiers. ni homs parliers. effay druiz frieyre tremblar. amors els maritz penssar. Respon matfres escuszan amor. Adz aysso respon yeu breument. e dic quest amors sescompren. per adzaut e lai on uol cor. non gardan beutat ni ricor. e desplazer uiu so sappiatz. per quieu ual mays so que may platz. adz amar ayaso es tot pla. don dieys guilhm. de bergueda. le fis aymans quen saub le uer. Ar auiat quant a de poder. en amor e quant

y a cor adzaut quom ne layssha melhor. quel faria tost son uoler. per mens bela quar labelis. e quar mays dazaut si es mis. doncx ual mays adzaut que beutatz. en ben amar ni que rictatz. Ayssi parlo li trobador reprenden amor. Enquara diszon li trobador. nos pot escuszar de folor. amors si pren maior azaut*. et en als fay folor mot gran. quem non garda le pro nil dan. que lin pot o deu escazer. mas solament sec so uoler. ses uergonha ses essien. e negunh castier no pren. bessi trebalha hom debadas. don dieys en bernat de pradas. que saube dest amor laffan. Amors no garda pro ni dan. mas lay on uol aqui senpren. non quier cosselh mas son talent. quesso quel platz uol metre auan. e pus apres home nil te. ni la passat la ma pel front. vergonhal tol essen esson. e quil castia nil repren. adoncx sabat el pus preon. e uol totz sols uencer le mon. Respon matfres escuzan amor. Ben petit sabo dest amor. som sembla li dig trobador. quels aymadors reprendon tan. quar per amor uan foleyan. contraytals que uolon blasmar. los aymadors de foleiar. dieys en mirauals lamoros. Ben es nescis a ley de tos. qui drut blasma de foleiar. quom pus sab ameszurar. non es pueys adregz amoros. mas cel quen sab far nescies. aquel sab tot quant nes. quieu no say truop ni no men fenh. ni ia no uuelh quom men essenh. Qui doncx sab natura damar. no temp per amor foleiar. quar la folia torna assen. per les bes quom dest amor pren. et en ayssi o dit tot pla. le bos aymericx de pegula. en dec aytal eyssenhament. Essieu cum fols siec mon dan folament. a tot le mens mer la foudatz honors. quieu aia uist fayre mantas folor. que tornauo assaber et assen. et ay uistz far mans fagz sauiamen. que tornauon affolia trop gran. per quieu cug far sen quan uau foleian. Ben es doux per auer honor. quez om foley per est amor. quar segon que ditz el meszeys. anc hom damors ioy non ateys. ses foleiar nin ac plaszer. sens auer qualque desplazer. ni gran honor ses mal trayre. don el en dieys so ueiayre. enayssi de la semblanssa. Mas hanc no ui fin aymanssa. ses alqus de foleiar. ni ioy damor ses pessar. e quar almens dondrament. ses pus son miey pessament. suffre pus leu tota uia. leffan doblar quascun dia. E nous ne mereuilhes ges. si naymeric lauzec foles. qua autre saui o dig. et en mans locx o truep escrip. que cel es sauis e cortes. quessap foleiar quan locx es. et alauetz es folesza. qui trop mostra sauiesza. per so dieys daquesta razo. le pros morgues de montaudo. que fo certz et enraszonatz. Mas cel que uol tot iorn esser sanatz. es engnnatz souen en so saber. quar mantas uetz ay uist gran sen noszer. et adiudar mantas uetz grans foudatz. perque nulhs homs que mante drudayria. non deu gardar son pro ni sa folia. ni no pot auer pret ualent. nulhs homs sin amor non enten. Autra resposta general. nos fau

ieu contra tot le mal. el blasme quesz an dest amor. dig mal-dissens atrobadors. e dic uos que sil fin ayman. prendon atort per autrui dan. on son trayt on son trat. el fals el uil en son paguat. [illegible] mot amors os pauza. o cossent en laia cauza. [illegible] sa folor quesdu dan. blasme uergonha mesprezhan. non deu hom amors encolpar. ni lin deu lunh blasme gargar. quar amors no fay la folor. mas cel que gouerna lamor. quar per cert est amoreta sa. es bona qui nussa be. mas de quo quess en se bonges. pero hom mal per necessitat. quar sabetz quessa del bon maniar. per foleir se pot trop cargar. atressi de dinhs e de talent. pot hom mal uzar per nessen. persso fay peccat e fulor. quasqus hom que ditz mal damor. quar non es per si dons amatz. ques atort dessamparats. et a causit per sa folia. unh autre que luy no ualia. mas si per si dons es traitz. digua mal de la trachayritz. enayssi offetz .1. iorn; le pros bernat de uentedorn. quan ui que si dons lac trahit. e lac per unh autre guiquit. no uole dir mal damor per tan. ans ditz la trachayritz blasman. quesz auia fag la falhida. Una falsa desconuzida. tracheyritz de mal lignhatge. ma trahit et es trayda, e quelh lo rain am ques fier. e quant autres la razona. lessieus torts lan ocayszona. e mays en an li derrier. quels feu quay fag lonc badatge. Aquest doncx del uilanatge. de lengua de la baussia. quel ac fag perssa folia. si doncx quer ac tant amada. quant se fo alor girada. cum sauis fetz de lieys clamor. en aquest loc e non damor. ayssi meszoys offetz tot pla, le bos aymerie de pegula. per quel dieys una uegada. Ayssi quo cel qua labre cassada. e pueys la pert et autres la rete. tot atressi es auemgut a me. duna falsa quay longament amada, esseruida de bon cor humilment. e quant cuiey pendre mon iauziment. pres sordeior e me mes en sofan. Dregz es doncx quom fassa clamor. de las delials non damor. quar mot seria grans peccatz. qui carguaua las maluestatz. de dona que fay falhiment. sus lamor quela mal despent. quamors no fay la falhida. mas cela que mal la guida. per quieu reprenden la error. que fero les digz trobador. dest amor atort dissen mal. doniey lautrier sentencia tal. gardan dreg e lialesza. Lunhs homs no fay sauiessa. que mal preszica damor. pel mal ni per la folor. de cel que mal la despessa. per que feyron gran error. alqu antic trobador. quar trahic per la maleszia. de lor dona enganayritz. feyro contramors lors critz. gardo se doncx daras enant. cel quez aura pres mal e dan. dengan o de uilania. per lor dona qualque guisza. que per so no fasso clamor. ni complanha lunha damor. quar cel quab amor guerreia. maiorment a tort foleia. et en ayssi o ditz tot pla. le bos aymerie de pegula. don dieys reprenden la error. Cel que sirays ni guerrei ab amor. ges que sauis no fay al miey semblan. quar per guerra uey tart pro estet dan. e guerra fay mal tornar en

peior. en guerra truep per quieu no la uolria. uieutat de mal e de be carestia. effin amors si tot mi fay languir. a tant de ioy quem pot leu esgauszir. Spero qui fort se uolia. mot leuieyrament poyria. escuszar la dicha error. que dieysses qui dig trobador. quesz an est amor blasmada. apelauan lor aymada. amor e de lieys ses mentir. entendian le dig maldir. Li aymador si complanho damor a matfre. Del plag quesz an mogut li aymador contra aquest amor complanhen se de lieys. Li aymador messon uengut. et an mun autre plag mogut. complanhen se daquest amor. et an reduda lor clamor. dels mals quels suffron atieyra. diszen en aytal manieyra. senher amors nos malmena. e de totz ponhs nos dessena. ens te en tal malenanssa. que dals nons uemp remenbranssa. tan quena fay tener per fadetz. auiatz quen dieys guilhem magretz. Sim fai me meszeys oblidar. quesso que tenc non puesc trobar. e fas mala gent escarnir. quar quier so quem ueszon tenir. Enquaras mays nos tol lessen. el saber el entendement. entan quessi hom parlam nos. ayta pauc quo nos quant noy fos. entendem re quens aion dig. perque nem souen escarnig. e per so dieys daquest enuey. le bos aymericx de belenuey. mot trebalhatz daquest martir. Tant mes al cor que quan de liey cossir. cels que parlo a me ieu nols enten. effas lor en ab esgardar paruen. et ab rieyre et ab oc e no dir. e pas entrels tristz ab fin cors cortes. pessan de lieys quo ueszer la pogues. quieu non ay ioy mas quan amb ela so. ni laus ueszer tan ne tem mal resso. Enquaras diszon li aymador. suffrem nos per aquest amor. manhs sospirs per so dieys tot pla. le bos aymericx de pegula. ques ne ranqurec unh dia. Pus ma bela mal amia. ma mes de cent sospirs captal. affor de captalier lial. los lay cregutz quascunh dia. dunh .m. per quieu may seria. sol qua lieys plagues cominal. quens partissem per engal. quayssi tanh de companhia. Enquarias nos matiria. dautras penas aquest amors. en suffertan mantas dolors. quar elaus ten en gran cossir. en fay tremolar effremir. daquesta penedenssa ditz. leffis aymans gaucelm fayditz. en una canso quesz en fe. Mantas sazos sesdeue. quan pes de liey e cossire. quieu non aug qui parl ab me. ni fas may tremblar effrieyre. quar anc dieus no uolc assire. mas en una sola re. la beutat quil a ensse. nil gent parlar nil dous rieyre. am que ma mort em rete. E per aquest amor nos ue. so diszon li dig aymador. mays de pena mays de dolor. entan que non podem suffrir. quar nos em perdem le dormir. tant y cossiram nueg e iorn. don dieys en bernat de uentedorn. que fo fis aymans ses erguelh. Bessay la nueg quan mi despuelh. el lieg que noy dorniray re. le dormir per quar ieu no uuelh. dona quan de uos mi soue. quar lay on hom asson trezor. vol om ades tener son cor. aytal fas yeu dona de cuy mi qual. negunh ueszers mon

bon pessar no ual. Adoncx quant perpessam el lieg. si tot nauem qualque delieg. del tot lo tudo li trebalh. li greu sospir e li badalh. que nos fam per aquest amor. e tornans le gaug en dolor. et en plor mantas uegadas. per son dieys daude de pradas. Ay quant badalh e quant sospir. quant pessament e quan cossir. ay per amor suffert anc se. e neguna res pro nom te. ab lieys quisse e me destriga. huymay recemblara e iuga. si nos uol tan humiliar. que denhe mos precx escoutar. Mas aras de merauilhas diszem. quessi apres nos adurmem. nostres coratges no duermp re. quamors en pessier le rete. et auemp daquel retener. alqunas uetz qualque plaszer. quar en somians quiam parlar. ab la bele rieyra iogar. mas apres quant nos ressidam. et el lieg soletz nos trobam. le plazer quauiam damor. torno en mal et en dolor. tal quessen mulho nostre huelh. per so dieys narnaut de maruelh. trebalhatz daquest martire. Ues qual part quieu an ni torn ni uire. bona dona tan uos am coralment. mos coratges nos pot partir de uos. neys en durmen mes uis mantas sazos. quieu ri en ioc ab uos essuy iauzire. mas quant messuelh e uey essay essen. que non es res tornon en plor li rire. Nossabem al res que dieyre. noy a re pus may del morir. quamors nous uol dels mals guerir. ans nos seran doblatz doma. don naymeric de pegula. dieys desta rasso doloyros. Ay co man mort uostre bels huelhs e uos. ab unh esgart quem feyro doussament. quieu cuiaua que fosso uerament. e non era mas gienh e trascios. paucx fon lesgartz quan me uis et hieus ui. mas a totz iorns dona creys enayssi. de pauc en gran e de gran en maior. e de sospir en plang en plor. Diszon li dauan dig ayman. le mals damors nos destrenh tan. quesz als huelhs non coue a tornar. souen et a fortment plorar. que de las lagremas ysshens. dels huelhs e per lasas correns. si poyriam las mas lauar. escoutatz quen dieys naszemar. de roca ficha dest amor. Si las lagremas quieu plor. uisso caszer nostre huelh. ni uissetz dona com muelh. de layga cauda quem cor. per la bosse de la cara. non cre fossetz tan auara. non achet qualque dolor. al cor que meiteus requieyia. don creu feratz tan iauzent. que per lunh esbaudiment. negus mon ioy nom cambiara. mot nos es la dolor fera. e no podem ges amagar. la penedenssa ni celar. que suffertam per est amor. quar bens appar al cor. que nos em descoloratz. que sestauam pres o liatz. escoutatz quossi sen planh. daysso Gm. de cabestanh. Mas ieu las que suffri lardor. e la pena quem ue damor. ab grans effans et ab destricx. em nesalbezieys ma color. nom per so que sieu er antix. blancs esteuengutz cuma nix. quen re de ma donam clames. Et en al re pot quex ades. conoyssher que per est amor. suffertam nos pena dolor. quar tant nos fan emagreszir. plang pessamens badalhs sospirs. sembla uuelham yssir del mon.

auiatz quen dieys peyre ramon. Quel fiebles cors uay sospiran. quar conoys quieu meszeys meniam. em ui tot iorn emagreszir. ayssim ual cors el sen cambiam. cum si larma deuia isshir. tant fort mengoysshon li sospir. qua pauc tro al derrier nom uan. E meranilham nos daytan. so diszo li dig aymador. cum se pot far daquest amor. que tant nos a liatz e pres. que partir nons podem ges. ans nem quascunh iorn pus arden. on mays nos dona de turment. e trebalham nos enua. don naymeric de pegula. dieys del liament dest amor. Anc mays lunh temps non trobiey liador. tafferm lieys a ta pauc liament. quel liam dunh embrassament. don no truep say quem dessi ni ab lor. enliamar ges far non o poyria. quamors que las me lia. say pus fort per unh tres. Taffort nos te enliamatz. amors: quesz aytant quan li platz. nos tira a totz sos talans. pus forment quel fer laszimans. e nom fay ges ab nostre grat. ans sappiatz be que uenc forssat. quar mays uolgram gandir al mal. don dieys en unh autre logal. naymeric que saub les affans. Eysshamens cum laszimans. tiral fer el tray ues se. tir amors mon cor ues se. ques pus fort e pus tirans. e mos cors fols atressi. quar es forssatz forssa mi. per quieu a forssa de uos. domnaus am totas sazos. ·Diszon lhi aymador: e per que. nons layssh anar o nons rete. ni per qual raszons fay languir. pus ab se nons uol retenir. prons agra donat ab aytant. quen meszes areyre auant. quar mot es greus malananssa. estar en aytal balanssa. per quen dieys en folquet yros. Essieu anc iorn fuy gays ni amoros. er non ay iorn damor ni non lesper. ams mi semblo tug autre ioy esmay. pero damors quel uer uos en diray. nom lays del tot ni no men puesc moure. nissus no uau ni no puesc remaner. ayssi co sel que mieg del albrestay. ques tant puiatz que non pot tornar ios. nissus no uay tan li par temeros. Mot suffertam doncx gran pena. per amor quayssius dessena. eus fay uieure a gran dolor. so diszo li dig aymador. per queus pregam messier matfre. que uos li denhetz metrel fre. que no nos fassa dar enan. raszo e drechura gardan. quar uos auetz tant de poder. ab luy quenz en podetz ualer. sim poguessem prendre uenianssa. ab espasza o ab lanssa. saubra cum talha nostre brans. si tot fos ta fort quo rotlans. quar mot mays no plaga morir. questa penedenssa suffrir. mas damor nous sembla nieus par. ques puescom ab armas ueniar. daquesta raszo dieys .I. iorn. iratz bernat de uentedorn. Amors ma mes en soan. e tornat a non qualer. essieu la pogues tener. per crist ben fera felonia. mas dieus no uol quamors sia. so dont hom prenga uenianssa. ab espasza ni ab lansa. Matfres respon e repren les aymadors quar an menassat amors e quar se son complans de lieys. Auetz auzit parlayria. erguelh mesclatz am folia. quesz an facha li aymador. menassan de ferir amor. daras enant sia

[illegible] quar si lunhs hom per sa foudat. mays li menasse nostra cort. sis certa quel pendra tal sort. quel uieura tostemps [illegible]. per sant nassari mossenhor. quar non es bo ni bel [illegible]. quesz [illegible] que dun autres complanh. quen cort li [illegible]. mas meta sa rasson auant. quascus ben e cortesamment. ses dir lunh mal adzautiment. e maiorment fay [illegible] hom per grans quessia. quar uay guerreian ab [illegible]. quar non pot leu auer honor. neys si era lemperayres. [illegible] amayres. en folquet cum apersaubut. Fols [illegible] trop mas so men retengutz. quar cel que pus fort des[illegible]. fay gran foudat neys e gran auentura. es dessom par quesser en pot uencutz. e de pus freol dessi fay uilania. per quanc nom plac nim platz sobranssaria. pero en sen [illegible] gardar honor. quessen aunit nom pres. Ges doncx [illegible] mayestria. proeza ni sen ni ualor. lunhs hom que guerreia ab amor. quar ab amor mays enanssa. quex ab merce que ab lanssa. per que dieys daquesta razo. el meszeys en autra [illegible]. seguen le cosselh dels melhors. Ser nous uens uencut soy amors. uencer nous puesc may ab merce. e sentre tans mals nay .l. be. ia nous er dans ni deszonors. cuiatz uos queus estia gent. quar mi faytz planher tassouen. ans en ual mens [illegible] lauzors. perol mals mi fora doussors. sil lauran a cuy messoy tes. menclines merceian merces. Fols es doncx cel que menassa. amor uilament encassa. pus miels la uens merce claman. que no faria menassan. Enquaras an a ma guisza. ly aymador fag gran folia. quar an reduda lor clamor. a me quesz elh fan dest amor. ayssi cum sieu agues poder. que lor en pogues dreg tener. e que pogues amor forsar. o la pogues pendre e liar. et suy yeu sos sers ueramen. e de luy tenc saber essen. e pot de mi nueg e dia. cum desse far assa guia. amors en totas manieyras. per quieu noy ay mas pregueyras. e lunh hom non pogra far dregz. si amors lor agues nalegz. quar amors a ma semblanssa. pot mot mays quel rey de franssa. quamors estors home de mort. e de totz mals dona coffort. essis uol fay los rix plorar. els paubres fay riere iogar. don dieys dest amors us frances. al rey nauar cum ben apres. diszen son poder esson us. Roys de nauarre syre de uertus. uous me dissies quamor ot gran poyssanssa. voys dites uoyr bien men suy parseus. plus a pooir que no le roys france. e de la mort coffort e guerisson. se ne poyroyt fere nus mortes hon. quar amor feyt le riche dolonrer. e le poure de ioye coronier. Pus tam be fay assa guiza. amors si re for faszia. non es lunha creatura. quen pogues tener drechura. quar amors non a sobira. don naymeric de pegula. quar sabia cert dest amor. quela non auia senhor. a luy meszeysha se complays. corteszament ayssi quos tays. e dieys enayssi lamors. A uos amors meszeyssam clam de uos. quar etz en me intrada solament. e non

intretz en mi dons eysshament. si que leffans damdos cominal fos. mas uos laysshat leys e retenetz mi. quar trobatz mi ses [tot] engan effi. e datz a lieys gaugz et a mi dolor. les huelhs el cor ne puesc trayr az autor. Enquaras an fag folia. laymador en autra guisza. quar el damor si son clamat. a gran tort e a gran peccat. quar qui ues amors fiszels es. li deu graszir les mals els bes. autrament non es amoros. et ayssi offetz perdigos. don dieys cum el o saub ben dir. Ben ayio ylh mal el affan el cossir. quieu ay suffert longament per amor. quan mil aytans men an mays dessabor. li be quamors mi fay aras sentir. quar ayssim fay le mals le be plaszer. que semblans mes que si ia mals no fos. ia degus bes no fora saboros. doncx es le mals melhorament del be. per qusquex fay a graszir quan saue. Graszir deu doncx totz fis aymans. damors les cossirs els affans. quar damor no pot hom gauzir. si be nossab les mals suffrir. quar ab suffrir uenso lhayman. humialment queren e pregan. per so dieys en peyre uidal. Estra mon grat am tot sols per egal. lieys que nom uol sol ueszer ni auszir. doncx quen faray pus no men puesc partir. que gauszimens ni merces no mi nal. tendraym al us del ueios romieu. que quier e quier quar de la freia neu. nays le cristalhs dont hom tral foc ardent. que per esfors uenso li bo suffren. Cels doncx que sabo re damar. non dubto les mals suffertar. quar greu ueyretz negu uassalh. quesz aia gran be ses trebalh. e tot mays sesgauzieys le cors. desso quesz a per gran esfors. e garda so quesz a deszirat. mot mielh que sen agues uieutat. quar adoncx o preszon petit. e perso dieys gauselms faydit. cum conoysshens et amoros. Li mals quieu tray mi foran bels e bos. bela dona sol quels pogues suffrir. quar ses affan non pot hom requir. de nulh affar quessia cabalos. esso quesz om comquier ab gran turment. ten om pus car pus celat e pus gent. quesso quez a tot iorn a son talan. quar leu despen qui leu uay gaszanhan. Enquaras an mot gran folor. en als fag li dig aymador. quar per temor dels mals suffrir. se son uolgut damor partir. esson de lieys deszesperat. quar non complanh lor uolontat. quar ges no ual una pera. lunhs aymans ques deszespera. ni ditz que no pot suffertar. les mals damor es tol damar. quar tantost non es obeszit. e per so dieys gaucelmps faydit. quen saub les bes els mals graszir. Amix quan se uol partir. dessidons fay gran enffansa. si tot no uol aculhir. sos prex a la comensansa. ab ondrar et ab seruir. e qui uol de lieys gauszir. sia de bela semblansa. essappia amar essuffrir. Fols es doncx sel ques uol partir. damar si tot si fadia. en auer ioy dessamia. quar lunhs homs no pot adz onor. en est mon uieure ses amor. daquesta razo dieys .1. iorn. le pros bernat de uentedorn. en aytal manieyra so sen. Ben es mortz qui damor nossen. al cor qualque doussa sabor. e que ual

s amor. mas per far ennueg a la gent. ia domerdieu
r tan. que ia pueys uiua iorn ni mes. pueys que de-
ıy repres. e damor non auray talant. Enquaras an
ıan. facha gran desconoyssenssa. contramor e ma
a. quar li an fatz tan grans retragz. de las penas e
tragz. senes far lunh remembrament. dels plaszers
ors lor ten. quar sio aguesso ben comtat. fiszelment
trobat. quel an agut damors cen tans. de bes que pe-
ans. quar hom ab amor non renha. que grans pro-
in uenha. don si ben quiretz trobaretz. que dieys so-
adenet. contra cels que nan fag clamor. Nulhs hom
ıi renha ab amor. que nossia cortes e gent parlans.
dregz e cressens de nalor. e no ualia ab amor cent
no faria sostenen son cabal. quel pretz quen a quar
quar ual. lemenda de las penas els turmens. effis
pueys esser iauzens. del autre be que nespera iauzir.
i pot sa clamor delir. Ben es uers que per est amor.
li fin aymador. senes dubte alqus affans. pero amors
mans. non tramet affans ni pena. si qualque ioy noy
ni lor tramet sens rieyre plor. ni ses gran alegrier
tot alqunas uetz lor ten. plaszers e penas mesclan-
ıegus nos ne merauilh. daysson rigautz de berbesilh.
una dessas cansos. Iratz me ren e ioyos. souen chan
en lays. tost magreszisc e tost mengrays. ayssi ses
rtida. amors ioyoz e marrida. ab riere et am plorar.
er et am plorar. assim mostra sas ualors. amors en-
plors. Essi amors entrels plaszers. uol mesclar al-
laszers. pus fis aymans esproar. si son ferms e fis en
ɔssen deuo clamar per tant. quel soiorn son plus quel
gaug quel dol aysso es pla. don naymeric de pegula.
ar y trobaua sabor. Quel plaszer son plus quel enueg
el be quel mal el soiorn quel affan. el gaug quel dol el
quel peszan. el pro quel dan son pus el ris quel plor.
ayssi del tot que mals nossia. el mals quom na ual
e sin gueria. quar cel quama de cor no uol guerir. del
or tant es dous per suffrir. A gran tort doncx se son
le dauandig enamorat. dest amor de cuy tan de be. de
e plaszer lor ue. essi lunh mals amors lor ten. nosson
propriamen. quar els mals troban gran doussor. cels
fizel aymador. e non uolon esser sanat. don non es
s uen de grat. ni res que plassa non es dols. auiatz
ys peyre de cols. dest amor e de sarsura. Quel fuocx
t es dun aytal natura. que mays lo uuelh on pus lo sen
tot enayssi quos banha doussament. salamandra en
arssura. en tra so noyriment. Aquest sabia uera-
ue montauo li mal damor. quel i trobaua gran dous-
ır non es tant plaszent guerra. ni tan gran plaszers

intretz en mi dons eysshament. si que leffans [illegible] o ilh fin ay-
fos. mas uos laysshat leys e retenetz mi. [illegible] lh be quamors
[tot] engan effi. e datz a lieys gaugz et a [illegible] ssua batalha. no
el cor ne puesc trayr az autor. Enquar [illegible] m poder. per que
dor en autra guisza. quar el damor si [illegible] plaszer. quel mieu
e a gran peccat. quar qui ues amor [illegible] a. ses dupte li dig ay-
les mals els bes. autrament non es [illegible] e lor donc mals ni tur-
digos. don dieys cum el o saub' [illegible] mot miels se deurian cla-
affan el cossir. quieu ay suffe [illegible] par. quar hanc lor feyron
mil aytans men an mays dess [illegible] ir. quar li huelh el cors day-
sentir. quar ayssim fay le [illegible] mor. per que si laymans melhs
mes que si ia mals no fos. [illegible] meron mal. quesz an est amor a
es le mals melhorament [illegible] pegula. reprenden mot les aymas-
saue. Graszir deu don [illegible] plancha damors. en dieys enayssi son
els affans. quar dam [illegible] ors so uos mant. non a ni pot ges auer.
mals suffrir. quar [illegible] ni lunh cosselh pauc ni gran. si cors el
queren e pregan. [illegible] mas so quals huelhs platz et al cor agensa.
am tot sols per e [illegible] noy pot contrastar. per so deu amor occays-
donex quen far [illegible] les huelhs el cor a ma paruensa. Quar est
ni merces no [illegible] ayssenssa. dels huelhs e del cor daymadors. quar
quier e quie [illegible] lamors. ab laiutori del ueszer. qui adutz ins
tral foc ar [illegible] don naymeric desta raszo. en cela meszeyssa
que sabo [illegible] sa nayssenssa declaran. Quar li huelh son dro-
ueyretz [illegible] el huelh uan ueszer. so qual cor platz retener.
mays [illegible] son acordan. effern tug trey dun semblan. adon-
gard [illegible] uerayamors ualensa. desso quel huelh fan al cor re-
que [illegible] estiers no pot nayssher ni comenssar. mays per le
cu [illegible] .III. nays e comenssa. Ben es uers senes falhenssa.
e [illegible] quez a dig naymericx. que fo tengutz entrels anticx.
[illegible] dors per unh del melhors. que per obra duelhs est amors.
[illegible] uegadas sescompren. et auegadas eysshamen. ama
[illegible] hom so quanc no ui. ab deszirier coral effi. per le be quez
[illegible] en au dir. adonex sescompren per lauzir. amors dont en
[illegible] fres rudel. en un sieu cantar bon e bel. dieys desta raszo
enayssi. Nulhs homs nos merauilh de mi. sieu am so que ia
no ueyra. quel cors ioy dautramor non a. mas dessela quieu
anc no ui. ni per nulh ioy aytan non ri. ni nossay quals bes
men uendra. Pero ges que sauis no fa. cel en cuy amors ses
mesza. si sces en luy escompresza. o per ueszer o per auszir.
que uuelha preszicar ni dir. quamors li do mal ni dolor. quar
a tort si complanh damor. que ges amors nol dona dan. mas
siey huelh essos cors offan. don naymericx de pegula. ne do-
nec sententia tot pla. en aytal manieyra iugiau. Essilh quessi
uan claman. damor am pauc dessaber. quar segon raszo e
uer. ieu uensceray raszonan. sel quessen uan rancuran. qua-
mors no fay mal ni desconoyssenssa. per que lunhs hom sen
deia rancurar. ni ges amors no pot apoderar. neguna re ses

grat dautra ualensa. Ges doncx no ue la coszensa. nil mal per la colpa damor. ans ue ben tot per la folor. dels huelhs e del cor de layman. don layman non deu ges pertan. far sa complancha dest amor. mas de cels que fan la folor. et en ayssi o fen folquetz. don dieys en unh cantar quel fets. Ben an mort me e lor. miey huelh galiador. per ques tanh quab els plor. pus els son an merit. quel tal don an chauzit. don an fag falhiment. quar qui pus aut pueia bas deyssen. pero en sa merce maten. quar ieu non cre que merces aus falhir. lay on dieus uolc totz autres bes assir. Li huelh doncx a planher no fan. si per lor colpa prendon dan. nils en coue souen plorar. nils coue nueg e iorn uelhar. e del cor uos dic atretal. quessi pren per sa colpa mal. de sospirs e de pessamens. de trebalhs e de marimens. pus quel meszeys per sa foudat. sa lo damnatge percassat. nol deu hom cum que lin prenha. planher de mal que lin uenha. don dieys nucx de brunencx de rodes. Anc enemicx quieu agues. lunh temps nom tenc tan de dan. quo miey huelh e mes cors fan. essieu ay per lor mal pres. el non an fag lunh gaszanh. quel cors en sospiran planh. el huelh en ploran souen. e cum quascus piegz en pren. pus uol quascus obeszir. lay don sentol mal uenir. Li aymador se complanho de las donas a matfre. Del plag quesz an mogut li aymador contra las donas se rancuran delas. Ben an conogut li aymador. qua tort se son clamat damor. e per dreg an lor plag perdut. mas a las donas nan mogut. unh autre se rancuran. disszen senher donas uos fan. grans engans e grans tracios. quar ab bel esgart amoros. ab ben parar ab gent garnir. et ab plaszenment aculhir. ab bel respos a gay solatz. uos fan tal semblant que diratz. que re del mon amon tant. enapres quant elas uos an. mot escalfatz en lor amor. si que res no ueszem mas lor. nons uolon ueszer ni auszir. effan nos sospiran morir. auiatz quen ditz gaucelms fayditz. daytals donas enganayritz. que traysso ab semblans bos. Be mant trayt sieu bels huelh amoros. esson gent cors e son aszaut garnir. son gent parlar esson gent aculhir. son solatz esson aszaut respos. mala ui anc sa gran beutat ualen. don mielhs cugiey auer le cor iauzen. mas aram uau planhen e sospiran. e no mi ual merce quan lay deman. Ans so tenon affolor. si las pregam de lor amor. respondo de mantenent. e diszetz o ges adreg sen. sappiatz que sieu ossabia. que mal e greu messeria. essi lor en fam lunh senhal. diriatz que sol no lor en qual. adoncx nos tenem per traytz. e per mortz e per escarnitz. quar ueszem quem uengutz eua. don naymeric de pegula. dieys desta descorteszia. Piegz mes que si mausciszia. quan la prec nim soy en logal. quelam respon e ditz aytal. que fort sen ysrayssheria. sieu adaueras lo diszia. no men cre peccat fay mortal. essil nay mostrat mot senhal. per que creyre men

intretz en mi dons eysshament. si que leffains damdos comunal fos. mas uos laysshat leys e retenetz mi. quar trobatz mi ses [tot] engan effi. e datz a lieys gaugz et a mi dolor. les huelhs el cor ne puesc trayr az autor. Enquaras an fag folia. layuador en autra guisza. quar el damor si son clamat. a gran tort e a gran peccat. quar qui ues amors fiszels es. li deu grassir les mals els bes. autrament non es amoros. et ayssi effetz pedigos. don dieys cum el o saub ben dir. Ben ayio ylh mal el affan el cossir. quieu ay suffert longament per amor. quan mil aytans men an mays dessabor. li be quamors mi fay ans sentir. quar ayssim fay le mals le be plaszer. que semblans mes que si ia mals no fos. ia degus bes no fora saboros. donex es le mals melhorament del be. per qusquex fay a grassir quan saue. Graszir deu donex totz fis aymans. damors les ostairs els affans. quar damor no pot hom gauzir. si be nessab les mals suffrir. quar ab suffrir uenso lhayman. humilmont queren e pregan. per so dieys en peyre uidal. Estra mon grat am tot sols per egal. lieys que nom uol sol uesser ni aussir. donex quen faray pus no men puesc partir. que gaussimens ni merces no mi nal. tendraym al us del ueios romieu. que quier e quier quar de la freia neu. nays le cristalhs dont hom tral foc ardent. que per esfors uenso li bo suffren. Cels donex que sabo re damar. non dubto les mals suffertar. quar greu ueyretz negu uassalh. quesz aia gran be ses trebalh. e tot mays sesgauzieys le cors. desso quesz a per gran esfors. e garda so quesz a deszirat. mot mielh que sen agues uieutat. quar adonex o preszon petit. e perso dieys gauselms faydit. cum conoysshens et amoros. Li mals quieu tray mi foran bels e bos. bela dona sol quels pogues suffrir. quar ses affan non pot hom requir. de nulh affar quessia cabalos. esso quesz om comquier ab gran turment. ten om pus car pus celat e pus gent. quesso quez a tot iorn a son talan. quar leu despen qui leu uay gaszanhan. Enquaras an mot gran folor. en als fag li dig aymador. quar per temor dels mals suffrir. se son uolgut damor partir. esson de lieys deszesperat. quar non complanh lor uolontat. quar ges no ual una pera. lunhs aymans ques deszespera. ni dits que no pot suffertar. les mals damor es tel damar. quar tantost non es obeszit. e per so dieys gauselmps faydit. quen saub les bes els mals grassir. Amix quan se uol partir. dessidons fay gran enffansa. si tot no uol aculhir. soe prex a la comensansa. ab ondrar et ab seruir. e qui uol de lieys gauszir. sia de bela semblansa. essappia amar essuffrir. Fols es donex sel ques uol partir. damar si tot si fadia. en auer ioy dessamia. quar lunhs homs no pot ads onor. en est mon uieure ses amor. daquesta razo dieys .1. iorn. le pros bernat de uentedorn. en aytal manieyra so sen. Ben es mortz qui damor nossen. al cor qualque dousse sabor. e que pal

uieure ses amor. mas per far enueg a la gent. ia domerdieu no masuir tan. que ia pueys uiua iorn ni mes. pueys que denueg seray repres. e damor non auray talant. Enquaras an li dig aymon. fasha gran desconoyssenssa. contramor e ma paracossa. quar li an fatz tan grans retragz. de las penas e dels mals tragz. senes far lunh remembrament. dels plaszers quest amors lor ten. quar sio aguesso ben comtat. fiszelment el agron trobat. quel an agut damors cen tans. de bes que penas ni affans. quar hom ab amor non renha. que grans profiegz no lin uenha. don si ben quiretz trobaretz. que dieys sobrayssa cadenet. contra cels que nan fag clamor. Nulhs hom no uieu ni renha ab amor. que nossia cortes e gent parlans. larcx et adregz e cressens de ualor. e no ualia ab amor cent aytans. no faria sostenen son cabal. quel pretz quen a quar es pros e quar ual. lemenda de las penas els turmens. effis amix deu pueys esser iauzens. del autre be que nespera iauzir. et enayssi pot sa clamor delir. Ben es uers que per est amor. sufferian li fin aymador. senes dubte alqus affans. pero amors als fis aymans. non tramet affans ni pena. si qualque ioy noy amena. ni lor tramet sens rieyre plor. ni ses gran alegrier dolor. si tot alqunas uetz lor ten. plaszers e penas mesclanmen. e negus nos ne merauilh. daysson rigautz de berbesilh. dieys en una dessas cansos. Iratz me ren e ioyos. souen chan souen men lays. tost magreszisc e tost mengrays. ayssi ses en mi partida. amors ioyos e marrida. ab riere et am plorar. ab planher et am plorar. assim mostra sas ualors. amors entrels ris e plors. Essi amors entrels plaszers. uol mesclar alqus desplaszers. pus fis aymans esproar. si son ferms e fis en amar. nossen deuo clamar per tant. quel soiorn son plus quel affan. el gaug quel dol aysso es pla. don naymeric de pegula. dieys quar y trobaua sabor. Quel plaszer son plus quel enueg damor. el be quel mal el soiorn quel affan. el gaug quel dol el leu fays quel peszan. el pro quel dan son pus el ris quel plor. non dic ayssi del tot que mals nossia. el mals quom na ual mays que sin gueria. quar cel quama de cor no uol guerir. del mal damor tant es dous per suffrir. A gran tort doncx se son clamat. le dauandig enamorat. dest amor de cuy tan de be. de gang e de plaszer lor ue. essi lunh mals amors lor ten. nosson ges mal propriamen. quar els mals troban gran doussor. cels quesson fizel aymador. e non uolon esser sanat. don non es mals pus uen de grat. ni res que plassa non es dols. auiatz quen dieys peyre de cols. dest amor e de sarsura. Quel fuocx que mart es dun aytal natura. que mays lo uuelh on pus lo sen arden. tot enayssi quos banha doussament. salamandra en foc et en arssura. en tra so noyriment. Aquest sabia ueramen. que montauo li mal damor. quel i trobaua gran doussor. quar non es tant plaszent guerra. ni tan gran plaszers

guerreiar. mot hi ual mays merce clamar. e quom se renda per uencut. renden le basto e lescut. car cel quey conten se coffon. don dieys en bernat de la fon. que no uolc ab lor contendre. Lescut el basto uuelh rendre. em uuelh per uencut clamar. ans que ues donas deffendre. mauenhia a guerreiar. per so uas lieys cuy hom so. dey auer franc cor e bo. per totas donas hondrar. essi nom ditz mon peszar. hyeu non dey ab lieys contendre. Mot pot quascus entendre. quel ayman an fag gran error. e gran peccat e gran folor. quar an gargat blasme tamal. a las donas en general. quar a tort an encolpadas. las bonas per las maluadas. quar sitot se fan falhiment. las folas per lor auol sen. non deuon auer mal resso. per tant celas que bonas so. essil deuandig aymador. an cauzidas per lor folor. aytals donas baratayritz. o deslials o trachayritz. ges a planher non fan som par. quar an saubut tamal triar. nisson abbelas estancatz. pus que quonogron lors baratz. e mot gran deszastre an agut. mot me merauilh quos pot far. quel yssian pogutz peccar. tantas de bonas donas son. e gen noyridas per le mon. sauias lials gent apreszas. belas plaszens e corteszas. mot mielhs y causzic el folquetz. don dieys en un cantar quel fetz. lauszan sa dona de totz bes. Sa gran beutatz el ric pretz quen liey es. ab totz bos aybs que dona puesc auer. ni fan ades estar en bon esper. quar ges nom pes quesdeuenir pogues. que lay ont es totz autres bes pauzatz. no fos merces e car humilitatz. mi fay suffrir ma dolor bonamens. humilitatz merces e chauzimens. ni pot ualer sol quab mi dons senprenda. Nossay deues qual part mi prenda. a las bonas donas comtar. tantas nay auzidas nomnar. e tantas de bonas en say. am compliment de pretz ueray. si que nous auria nomnadas. las bonas e las preszadas. gent noyridas esses engan. que no feszes al res dun an. pero temer nom poyria. quieu alcunas nous en dia. de celas quesz an trobador. lauszadas el fin aymador. quen saubro be la ueritat. Dona cauzic ses tot barat. bela e gent parlan ab gran sen. eyssenhada e conoyssen. nuc de la bachalayria. per so dieys lauzan .1. dia. lieys e contans sa ualensa. Beus dey amar ses neguna falhensa. quar tot quant es en las autras deuis. sens e beutatz gent parlar effranc ris. eyssenhamens sabers e conoyssensa. e tot aquo qua pretz ueray sasaya. uey quen uos bona dona prezans. per quieu faray totz temps uostres comans. que ia no y fos le quartz ni la meytatz. sieus amarieu quenayssim fuy fadatz. Et autra bonan trobec. peyre rogier per som gabec. que ben eran tug escarnit. li aymador quel auia cauzit. la plus bela e la melhor. e dieys que si li autre aymador. lon uolian desmenten blasmar. el los layssera pro parlar. quar ges nosso presza un dat. quel en sabia la uertat. don dieys cum ossaub ben dir. Ben puesc les autres escarnir. quar ayssim saubi far auant. que mielhs que

ut la gensor. quant lunns nom uis e la plus auinent. e
ys creys de ric pretz e donor. sobre totas quna nossen
lunhs hom en lieys no pot melhorar. mas que ues mi
ala merce. per lieys mes mal quar res li descoue. quieu
gra quieu pogues blasmar. Atressi en g. adzemar. dieys
ossaubra dir lauzors. que no fos magers la ualors. de
a dona cen tans. ques hanc non ac de bels semblans.
non don dieys ses ganda. Que tals mi tramet em manda.
et amistatz coraus. don ieu nossay tan dir de laus. sa
o fos granda. ben ay proat e conogut. del sieu gay cors
ubut. que non a par de bels semblans. en tot le mon
ant es grans. En daute de pradas trobec. autra dona de
bec. quel mon non auia tant gaya. tant ualent ni tant
. ni que saubes tant gent parlar. ni aculhir ni dom-
don dieys assa ualor granda. En tant com le cels ga-
no nasquet dona tan gaya. tan ualens ni que tant aya.
fis pretz uol e manda. gent sab parlar et aculhir. e
iar e retenir. a bel semblant tota la gent. et amar .l.
alment. Un autran cauzic ses erguelh. e bona narnaut
uelh. don dieys que dieus pogra garnir. dels sieus bels
lgues partir. mantas dautras e gent ondrar. quar de
bs non troba par. ueus cum dieys senes mentire. Si
olgues le sieu ric pretz deuire. gran ren pogra dautras
hondrar. tan quant mars clau ni terras pot estendre. es
pretz de totz bos aybs prumiers. et agram obs le iorn
ortiers. quaniey ues lieys o que tan prim no uis. que
bers ay pauor que maucis. En aymeric de pegula. per
ne ab cor certa. trobec autra creatura. en cuy fo cens e
ra. beutatz conoysshensa iouens. ualors ab bels capte-
s. don dieys lamoros el cortes. Meszura cens queys

re noy pogran melhurar. et ab tot sietz ses par. forssa e castels e tors. damor e de beutatz flors. En pons de capduelh atretal. en cauzic autra mot cabal. per que dieys quessi dieus uolgues. en una pauzar totz les bes. e las beutatz e las lauzors. de totas las donas melhors. mot ne pogra hom mays trobar. en la sua senes duptar. don dieys lamoros el cortes. Si totz les gaugz els bes. e las finas lauzors. els fagz els ditz cortes. de totas las melhors. uolgues dieus totz complir. en una solament. saber cug uerament. quessela quieu deszir. naia mays per .l. cent. Autran diray mot ualent. En raymbaut de uacayras. que quonoc be las manieyras. e quant quesz a dona coue. ne cauzic un autra trop be. ioue ab auinens faissos. et a cor mot gent e ioyos. eyssenhada gent noyrida. e de fin pretz ben garnida. per so dieys de lieys amoros. Joys e iouens et auinens fayssos. domnel gent cors dessenhament noyritz. uos an pretz donat ques pels melhors cauzitz. e per ma fes si mauentura fos. quieu ui mos cans ni mamors uos plagues. le miels de pretz auria en uos conques. e de beutat e pucsc o dir en uer. que per auzir ossay e per ueszer. Autran causzic ses tot enuey. el pros eymeric de belenuey. e causzic la per la genssor. dona del mon e la melhor. e cela ques fe may graszir. don dieys cum el ossau ben dir. Regardan la uey gensor. e pessan la truep melhor. quamar si fay e graszir. per ueszer e per auszir. essil met dieus en coratge. que sol per merce fass aytant. quel plassa quieu lam ses engan. merces aura sa dreytura. et ela amic ses falsura. Naszemar de roga ficha. ben dec dessi dons escricha. cum fis aymans aytal lauzor. Miels de donas miels damor. miels de tot quan mays dir uuelh. e mielhs dautra ques despuelh. mielhs de tot gaug daymador. mielhs de be quom ue ni gara. mielhs de totz mielhs es uos ara. e mielhs de fina lauzor. que de totz mielhs en uos szmera. mielhs de pretz mielhs de iouent. mielhs de ualor mielhs dessen. si un pauc merces y era. Dautras non diray encara. dona trobec en peire uidal. bona e bela mot e cabal. per so lin dieys aytal plaszer. Bona domna dieu cug uezer. quan le uostre bel cors remir. e pus tan uos am eus deszir. grans bes men degra escaszer. enayssi ma uostramor conques. e uengut e lassat e pres. quab tot lessecgle que men fos. me tendria paubres sens uos. El meszeys en autre logal. dieys dessi dons lauzor aytal. lauzan son gent cors agradieu. Dondratz pretz nominatieu. creys tant tant la sio ualors. que no pot suffrir lauszors. la gran forssa del uer brieu. siey enimic son caytieu. essiey amic ric essors. blanc pietz ab dura mamela. huelhs front nas boca maychela. del talh dels filhs dirahel. et es colomba ses fel. Autra cauzic en pistoleta. bona bela pros e neta. que tant fo de beutat ses par. quom noy pogra re melhorar. per quel dieys mot corteszament. Dona mon

cors e mon castel uos ren. e tot quant ay car es bela e pros. essi agues may de queus fesses prezent. de tot le mon en fera si mieus fos. quen totas cortz puesc gabar ses contendre. quel gensser etz en quieu pogues entendre. ayssi fetz dieus auinens esses par. que res nous falh queus deia ben estar. Ramon de miraual cauzi. autra domna segon quel di. cuy lauszan non pogun mentir. ni diszen de luy mal ner dir. e quays quen miraual dieyches. quel trop no la lauszaua ges. repres les autres trobadors. quauiam dig trop grans lauzors. de lors donas quar semblaua. esquern qui trop las lauzaua. e per so dieys en .l. legal. Tugz li trobador engal. segon quels an dessaber. lauszon domnas a plaszer. e nossabon cuy ni qual. e qui trop mays que no ual. lauza si dons fay parer. quis quen diga e non ren al. mas yeu nay cauzida tal. quom nom pot dire mas uer. si doncx non diszia mal. montanagoutz en cauzic tal. per quen fon gays et amoros. en fetz mantas bonas canseos. tant bona tant auinent. e tant bela e tant plaszent. que semblec mielhs celestials. creatura que terrenals. e per son dieys aytal lauszor. Bem platz quieu chant quan pes la gran honor. quem uen damors en fassa ricx assays. quar tals rescep mon chant e ma lauszor. quesz a la flor de la beutat que nays. pero beus dic que mielhs creyre deuria. quessa beutatz dessus del cel partis. que tant sembla obra de paradis. qua penas par terrenals sa cunhdia. Essi tot san dig folia. li dig ayman quar an dig mal. de las donas en general. non cre aion tant auol sen. ni tant maluat entendement. quentendesso de re blasmar. madona ques de bes ses par. quar tant es certa sa bontatz. quoms el mon no uieu tamaluatz. quil demanda de luy quals es. que non diga lauzors e bes. perque lenten quascus triar. desson blasme et exceptar. quan quen diga blasme e mal. de las donas en general. quar si lunhs homs adzescient. diszia lunh mal adzautiment. de lieys non cre quen escapes. quel tantost parlar non perdes. quar ges dieus nossuffreria. tant de mal ni de folia. quom so cargues de maluestat. el quel a tant de be pauzat. don dieys yeu del sieu pretz entier. e dessa beutat lautrier. quen lieys lunh temps nosse fassa. De mi dons puesc ieu dir en tota plassa. que non a par de ualor ni dessen. ni de bos ayps ab bel captenement. per que de pretz totas las autras passa. essa beutat re melhora non qual. quar hanc lunh temps non ac par ni engal. don dieu pogues lieys tostems remirar. no uolgra mays ni dormir ni maniar. A tot ogan mauria. sieu contar ni dir uolia. las bonas donas quesz ieu say. ab compliment de pretz ueray. ben an facha doncx gran error. e gran maluestat li aymador. uilanias e mals diszen. de las donas generalment. essils fosson ayman lial. non agron dig blasme ni mal. quar greu aura fim pretz ab se. lunhs hom si de dona nol ue. quar qui en dona non

enten. non dupta far lunh falhimen. don tractan daquesta razo. dieys en una canso. en mirauals de caualiers. Amors a tans de bon mestiers. qua totz faytz ben estan socor. quieu non trueplunh bo seruidor. que non cug esser parceriers. quen luocx bos pretz nossabrica. leu si noy ue per amiga. pueys dissen tug quant hom fay falhiment. ben par daquest quan donas non enten. Quar donas fan dels ergulhos. humils ef franex del enuios. effan far so qua fin pretz tanh. don dieys g. de cabestanh. Quar donas fan ualer ades. les enuios els fols engres. que tals es pros et agradieus. quessi ia dona non ames. fora ues le mon pus esquieus. quieu soy als pros pus humilieus. e pus ergulhos als sauais. Donex lunhs aymans fis ui ueraya. non deu de las donas dir mal. quar hom ses dona re no ual. e lengans don sessen clamat. li deuandig enamorat. disshen dels falces trichadors. que fenhon amar per amors. e non amon mas per engan. ab cor deslial e truan. pueys dissen quamon lialment. e las donas demantenent. creszo quesz ilh lor digo uer. perque lor fan qualque plasser. daculhir e de bel semblant. apres quan conoyssho lengan. quilh las requiero de folor. totz lengan torna sobre lor. quar tolos de lor amistat. las donas gardans honestat. e daysso fan mot a lauzar. mas ilh las en uolon blasmar. e las napelon trichayrits. mas lengans es des mielhs issitz. quar el portan lé ple ses don dieys guiraut de quintinac. cum pros e sauis e cortes. Si anc amors tornec en deffes. per fals aymadors pres le dan. el fols cuia far prim lengan. e lengans uolu sobre badieu. pueys lamistatz tornan error. e domnas an la colpa lor. e dissen tug quom nossi fieu. Et enquaras fan li caytieu. quessi fenhon lial ayman. a las donas maior engan. quar si an de lors donas pres. amorozament alqus bes. quels amaran de bon amor. tantost li maluat trichador. e pressicaran say e lay. cilh no son pas ayman ueray. quar qui es ben enamoratz. deu esser cortes esselatz. gardan se de dire folor. si be uol auer dest amor. essil per lors parlayrias. per dols gaugz de lors amias. mot gran dregz e grans raszos es. pus quesz ilh so tamal cortes. que lor dona lor mostra erguelh. per so dieys narnaut de maruelh. que fo mot fis enamoratz. Domna uol quom sia priuatz. e ques gart de dire folor. pus quenqier les fis gaugz damor. e que sappia far miels de be. quar aytals amiex uol e cre. et als autres uol dir de no. effay o per bona ocayzo. que quascus dieys ques fis aymans. el pluzor renhon ab engans. Pus donex comenssa dels aymans. le mals lengans e la folors. non degrom far aytals clamors. de las donas sis tenon car. e uolon lor honor gardar. per so an fag mot gran peccat. gran error e gran maluestat. ses dupte sels quez an dig mal. de las donas en general. persso ramon iorda uescoms. coma sauis e ualens homs. no dec sententia en escrig. contra cels que auian mal

dig. den dieys le pros de bon ayre. Nom puesc mudar non digua mo uejayre. desse don ay al cor mot gran dolor. et er me greu a sostrayre. quar aquest antic trobador. quen son passat dic que fon son peccayre. quels an mes le segle en error. que an dig mal de donas apreszen. e trastug cilh quo auzo creszols an: et auzirio tug que ben es semblansa. et ayssi an mes le segle en erranssa. Cossels en qual manieyra las donas se deuon captener en amor. Mot an las donas gran plaszer. e gran gaug e gran bon saber. quar an uencuts les trichadors. ques fenhian fis aymadors. auen me uengudas denan. mot grassen e mot mercieiani. quar ieu tan las ay lauzadas. e de gran blasme escusadas. et an me pregat humilment. en aytal manieyra dissen. Mossier matfre quar entre nos. no trobam pus lial de uos. e uos donas a ues amor. per que nauetz bona laussor. que mantas donas preszadas. auetz ben acossellhadas. et anc maluat cosselh non des. a lunha dona queus cresses. uos pregam de cor humilment. que uos dotz eyssenhament. e cosselh ques deian regir. e gouernar e captenir. en tal guissa en fag damor. quels ayman el fals trichador. el delial el bauszayre. non puescan lor esquara trayre. no nos per auol regiment. hauer em blasme de la gent. Respon matfres donan cosselh a las donas. Et ieu ay a lor preguieyra. respost en aytal manieyra. donas tan grans es lamistatz. quieus port e tant soy obligatz. ses dieyre paraulas motas. per amor duna a totas. que nous cal me de re pregar. quieu per uos puesca dir offar. mas auetz le comandament. en mi cum el uostre siruent. et ay per cert gran bo saber. sieu uos puesc en res far plaszer. quar mot ay agut gran desszir. tostems de las donas seruir. A donas donc en general. do per cosselh bon e lial. quesz elas tengan lors cors gent. de caussar e de uestiment. segon quessera lurs poders. e lors ricors e lors deners si que lunh arnes mal estan. no porto ni petit ni gran. et aio belas manieyras. dins ostal e per carieyras. e no ano ges per uia. mens de bona companhia. essian gayas e corteszas. et en totz fagz gent apreszas. seguen le cosselh de gari. lo bru quel dec diszen ayssi. Dins sa mayzo seschay. a lieys que ben offay. quessia tota gent. de bel aculhiment. mas sian tug engal. li bo ayssi quol mal. quar mot home seran. que lor fan bel semblan. ques faran demanes. tant seran mal apres. cuendes dessamistat. en leuaran gran glat. per que no lor tanh gayre. ni lor deuon trop fayre. quap un breu saludar. les pot hom gent pagar. E quant ira als sans. sia tals le companhs. que ges dautra nol fassa. cuy que trop en la plassa. et an dreyt essuau. e de petit esclau. quar non es corteszia. que dona an tost per uia. ni trop fassa gran pas. que per anar de las. Dona uuelh sia gaya. mas en bom pretz sassaya. quab unh pauc de gayeza. uen a may de proeza. Apres le cosselh de gari. ieu do

per cosselh atressi. a donas quessi laymador. las requieyro de lor amor. que no fasso bruyt ni critz. nis complanhan a lors maritz. nissian brauas ni esquiuas. ni ricoszas ni autiuas. quar no mou mas de fadesza. quan dona mostra malesza. nissirays am som preyador. essouen fan mays de folor. e mays dauols faytz e de uilhs. las brauas no fan las humilhs. quab bels semblans et am paucx dos. sabon pagar lors amoros. ab sol lor bel aculhiment. gent solassan e responden. gardan lor pretz e lor honor. quant hom las prega de folor. e las brauas fan quan quom uol. don guilhem de montanagol. dieys mot reprenden lor error. Trop fay son dan dona ques don ricor. quant hom damor lescomet nis nirays. que pus bel es que suffra preyador. quessi dalhor eral peccat sauays. que tals ni a cays quom non o creyria. ab que fos digz quen fan assays fradris. perque amors falh entrelas es uilzis. car teno mal en car lor carestia. Mielhs es doncx que dona sia. auinens e de gay solatz. e que sappials enamoratz. tener alegres e ioyos. ab bels semblans et amoros. quar dona ualens e bona. a gran solas e pauc dona. e mou de gran sen natural. per ques fols quey decha lunh mal. e mantas donas bonas son. ualens essauias per le mon. que quant troban muszart offat. que las prega de maluestat. pus que ueszon la falsia. e lengans e la bauszia. mou dels delials preyadors. ques fenhon amar per amors. e las uolon atretal far. e pessan quols puescon trichar. e per sols muszar en se. prometen e no donan re. essabols mot gent assagiar. effan les coma fols badar. quelas se layssharian morir. enans o ardre ossompsir. quab lor feszesso falhiment. de negu fag deszauinent. mas offan pel boban del mon. perso dieys en peyre ramon. desso que ualent dona fay. Dona promet e dona estray. e mostra erguelh e bels semblans. e ditz perbs e per bobans. mantas uetz ab cortes essay. e siey fagz son lial e pur. ses aunit do. esson mantas daytal faysso. e ueg pretz entiers es complitz. e dautras en cuy [hom] es aunitz. Pero la dicha manieyra. de dona aytal uffanieyra. que promet e re no dona. no lauzi ni tenc per bona. quar mielhs es al coinessament. dir de no tot apertament. que dir doc e pueys estrayre. quar aysso al mieu ueiayre. fay en blasme dona uenir. quel enganatz en uol mal dir. quar dengan e de barat mou. don en berenguier de palou. diszen dessa dona lauszors. quesz el amaua per amors. dieys que re no prometia. per que [re] non estraszia. ni faszia lunh falhiment. mas de no sabia dir tan gent. quesz al departir del solatz. quex sen tenia per pagatz. esses cossentir en folor. retenia grat de preyador. e per so dieys en berenguiers. le fis aymans el plaszentiers. sabetz midons cum corteszia. Ilh no promet ni autreia. ni estray ni falh ni ment. mas de no sab dir tan gent. quades cuiaretz que deia. totz uostres talens complir. e quant

ue al departir. uol ses colpa remaner. ab grat quen sab retener. Dona doncx ques ben apresza. se garda de far uilesza. e gardan se de far folor. sab gen pagar domneyador. effal far la mussa uila. don naymeric de pegula. dieys quessi dons saub ben lauzar. amor mas hanc [no] uolc obrar. mas de paraula solament. e pueys pagaua de nient. ab gay solas ab bel semblant. amorossament esgardan. e per so dieys ses dubtanssa. Quar no ssab a ma semblanssa. dona mielhs amor fauzar. que tam pauc en uuelha obrar. mot mac bela comensansa. ues quem paga de nient. siey huelh man panat mossen. ab tam bela maeystria. quem fan plasser ma folia. Sitot yeu uos ay dig denans. que dona deu am bels semblans. et ab gay solas et amoros. tener alegre e ioyos. cels que la uendran domneyar. gardan se de tot malestar. auer li coue temprament. els semblans e retenement. et en solas atretal. que noy puesca notar lunh mal. ni lan puesca blaymes seguir. ni no puesca blasmes seguir. nissa fama nissa kar ualor. lauzengier ni mal parlador. quessim ueszian fol semblan. irian tantost semenan. cuans preszumen mal que be. ab que del fag noy agues re. Temprar deu doncx sas maneyras. dins hosdal e per carrieyras. e ques garde de trop parlar. e coue que sapia triar. de cels que uesser la uendran. cuy deu hondrar e co e quan. [illegible]uelh le mal el bo. quecx segon sa conditio. que nossen [illegible] pague negus. e per so dieys garis le brus. Donas quieus ue uesser. ab somos desseszer. uos al comenssament. gardatz prumieyrament. qui es ab cuy parlatz. sas paraulas auiatz. essegon que ausziretz. e uos li respondretz. que neys lessieu parlar. uos podetz assenar. quals i tanh le respos. si coue mals o bos. quar homs sauis e moys. fol al parlar conoys. e qui bo mot li ditz. es en luy sebelitz. quar nol sab ges triar. ni sil conoys membrar. qua tals deu esser ditz. per cuy sia gauzitz. Far deuetz carestia. de parlar tota uia. que mielhs uens de grat. ditz quan son ben pessat. don deuetz loc gardar. e quant es lox parlar. bonament e de pas. non trop aut ni trop bas. e nossiatz leugieyra. que parletz prumieyra. de negu gran solatz. que falhir y poyriatz. ni prengatz gran companha. ab tal que nol atanha. nissiatz trop priuada. de menuda maynada. qui trop priuadas fay. dome que nol es guay. leu lis a mal tornat. effay leuar fol glat. Et on magers es la beutatz. de dona deu auer solatz. mays temprat e mays couinent. quar per cert pus leugieyrament. pot en maluat blasme quaszer. quas quascus uol ades tener. en sos faytz et en lieys son huelh. e per so ditz en arnaut de maruuelh. cum pros e cortes eyssenhatz. A dona non escay beutatz. si non ten en car sa ualor. quauol gent effol parlador. fan cuiar als melhors tal re. per que descay som pretz esse. quel semblans adutz locayzo. si tot del fag se ditz de no. per que non deu suffrir demans.

dome si nol es honors grans. Dona doncx gardan sa honor. esson fin pretz essa ualor. trempan sos ditz esson solatz. deu pregador suffrir em patz. ab quel sia sauis e pros. quar prex dome fol ni ianglos. pros dona non deu escoutar. quar ab luy nom pot som pro far. quar dona sueffre pregador. per gaszanhar pretz e ualor. gent respondent e domneyan. sa honor essom pretz gardan. satisfaszen als pregadors. quen puescan dir bonas lauszors. e lauszors de fol re no ual. ni noszer nom pot son dir mal. perquom uoler non deuria. nissamor nissa paria. don dieys .1. trobayres mot gent. Dome fol ni desconoysshent. non deu lunh hom uoler samor. quel fols fay pus deszonor. a seluy qui pus li cossent. essos blasmamens es lauzar. essas lauzors blasmament par. doncx qui fay fol priuat desse. mas ama pendre mal que be. Mas dome saui e cortes. e conoysshent e ben apres. deu hom uoler auer samor. e nol pot hom trop far donor. quel lessab ben plaszer donar. essab bendir essab lauszar. e quascus hom sa lauszor cre. quar sab triar le mal del be. et es pus lials amayres. don aquel meszeys trobayres. dieys del saui lauzan samor. Mas qui uol entieyra lauszor. e uol auer bom pretz ualen. not pot ges fayre trop donor. adz ome saui conoysshent. quel saui conoys ques lauszar. perque deu esser tengutz car. quar sab triar le mal del be. e conoys aysso ques coue. Per so mirauals lauinens. lauzan les bels captenemens. de lieys en cuy entendia. delys que domneys li plaszia. e gaugz e bobans essolatz. domes bos sauis e tempratz. mas home fol uil nissauay. nol plaszian ni lor essay. per quel dieys lauzan son domney. Be uol com gent la cortey. e platz li solas e iays. e nol agrada sauays. quessen desgui nin fadey. mas le pros son be uengut. cuy mostra tam bel ueiayre. que quascus sen fay lauzayre. quan son deuant lieys uengutz. mielhs quessi lheran uendutz. Dona doncx quenten en amar. deu tal entendedor triar. quessia sauis e cortes. quar lunh autra causza non es. on couenha mielhs homs senatz. e cortes et ameszuratz. que fay en lo dig faytz damors. ni en cuy mays nosza folors. que fols hom per sa folia. pert souen ioy dessamia. quar nossab retener celat. el sauis ten o amagat. quar sab gouernar son talent. essa lenga per son bossen. per ques tanh quel aia plazer. damors e gaug e bossaber. don dieys en cadenet mot gent. En re al miey essient. non coue home tant senatz. quo en amar que saymatz. nossiatz de leu talent. ni ia de parlar uenals. quar de trop parlar ue mals. sabetz quals pert nom samia. per quel sens y tanheria. que cabdeles le talant. quayssi uay amors enant. e dechar per leuiayre. Bon es doncx que dona sia. auinens e de bon solatz. als sauis els pros els preszatz. amoroszament responden. gardan raszo meszura sen. quayssi pot gardar sa honor. montar en pretz et en ualor. quar els se ten-

dran per ondratz. si gent lor acuelh lor solatz. e diran de lieys tals lauzsors. dessay delay entrels melhors. quela natura fim pretz certa. don naymerie de pegula. quesz ac mot gran conoyssenssa. dieys lauzan la captenenssa. dessidons el aculhiment. Per som sol mal quieu nay plaszen. quar [non] ui dona luenh ni pres. mielhs dieyches ni mielhs respondes. ni tant amenzuradament. per que quascus nes lauzayre. et es del mon la belayre. quanc natura no mes en lieys so cre. ni mays ni mens mas aquo quel coue. Dona deu doncx amenzurar. sas parzulas e deu parlar. ab sauis dessauiessa. et ab los gays de gayessa. hondran maiorment les estranhs. don dieys garis le bos companhs. Segon come ueyretz. dieys semblant li seretz. quan saubretz son talant. siatz li deys semblant. siatz gaya als gays. e nairetz ne trop mays. e cortesza als cortes. essera nos grans bes. mas entromes senatz. deuetz estar em patz. sauf captenement. deuetz far em paruent. e gardar de trop rieyre. e de foudatz a dieyre. rires quant non a loc. torna tost ad ennoc. sazzos es quom deu rire. essazos quom cossire. qui entro mes senatz. uol trop parlar foudatz. ni entrelhs fols gran sens. non es be conoyssens. fol nossab que responda. qui dessen lapreonda. Nous semble paucx gaszanhs. hondrar homes estranhs. fayts lor doncx bel semblant. outra uostre talant. e mays lor fatz ueiayre. que no lor uolretz fayre. quar mot adzaut gazanha. qui per bona companha. pot gazanhar amic. e noy pren lunh destric. sus quaualiers ualens. se part de uos iauzens. tostemps mays assa uida. seretz per luy graszida. E dautra part senes duptar. deu ualent dona rebuzar. los croys uilas domnieydors. que nossabon quez es amors. e no duptan dir lageszas. a dona ni auleszas. e deu respondre apertament. quan troba tal nescia gent. que non duptan dire folor. si quel conoscan lor error. essian per hueymay castiat. que non digan aytal foudat. e pot leu quascuna prendre. sen de brauament respondre. e manieyra daquest descort. sil fan de lor foudat conort. e responda sil uan diszen. Dona per uos estau en greu turment. senher que fols faytz quieu grat nos enssent. dona per dieu aiatz en chauziment. senher uostres precx y anatz perden. bona dona iaus am yeu finament. senher et ieus uuelh pietz qua lautra gent. dona per so nay yeu mon cor dolent. senher et ieu alegre e iauzent. Dona per uos moray ses nulh coffort. senher ben trop nauetz [fag] lonc acort. dona ia es ma uida pieygz de mort. senher som play sol quieu non aia tort. dona de uos non ay mas desconort. senher e doncx cuiatz quieus am per fort. dona am .1. bel semblant magratz estort. senher respieg non aiatz ni conort. Dona uau doncx alor clamar merce. senher anatz mal aia quieus rete. dona no puesc uostramor mi rete. senher senes cosselh offaytz de me. dona [trop] mal mi responetz ancse. senher

quar piegz uos uuelh qua lunha re. e doncx dona nom faretz autre be. en ayssi er cum uos diszetz so cre. Bes doncx quessia ardida. pros dona ab gent descauzida. de respondre e de parlar. e dels lagz parliers rebuszar. que nollauzan uenir entorn. don dieys bernat de uendedorn. lauzan aytals captenemens. Ben seschay a dona ardimens. entrauols gens e mals ueszis. e sarditz cors non lafortis. greu pot esser pros ni ualens. Dona doncx ques entrauols gens. se deu be far asz els temer. els auinens deu car tener. en aytal manieyr aculhir. quessen lauzon al departir. et ac tot dreg manieyra aital. la dona den peyre uidal. per quel dieys del cors agradieu. Effas temer pus de grieu. als mals domneyadors. et als cortes pregadors. assolatz tant agradieu. qual partir quex iur e plieu. que domnes de las melhors. per som rayrem sembela*. e ma lial effiszel. e iust pus que dieus abel. Dona quenten doncx en amor. deu causzir per entendedor. home saui pros e cortes. et auinent e ben apres. essi uol sa honor gardar. deu sobiranament triar. entendedor franc e fiszel. fin e lial e senes fel. quar mot mays y ual feszeutatz. noffay parentes no feszatz. e mays hus homs simples lials. qus empetrayres deslials. desidons triar uolontos. sobre aysso dieys em perdigos. en aytal guisza son albir. Effin amors no manda ges causzir. comte ni rey duc ni emperador. mas fin amic es ses cor trichador. franc e lial e ques gart de falhir. essaquestz ayps nossap captenir. barat causzieys esse meszeys met ios. perquobs damar non es plaszens ni bos. quen paratge no conosc ieu may re. mas que mays na cel que mielhs si capte. Enquaras y ual lialesza. mot mays que no fay riquesza. el fag damor senes duptar. per que non deu dona laysshar. per fauta de manentia. lial ayman ses bauzia. quennon enten en lunh barat. don dieys naymeric dessarlat. se ab sa dona raszonan. Dona bessay que uostra ualor gran. maondo cors essofranh me ricors. esse de pus podetz fayre clamors. uos et amors enssiatz a mon dan. essi perso dona mochayzonatz. quar son ricx sera tortz es peccatz. quar tan no ual neguna manentia. en dreg damor cum fin cors ses bauzia. Mays deu doncx uoler feszeutat. noffay paratge ni rictat. dona en son entendedor. quar per paratge e per ricor. pren hom ades elatio. et erguelh et preszomtio. quar le ric per lor riquesza. si besson ple dauolesza. se pessan quom dei autreiar. tot so quilh sabo demandar. esson fol et outrecuiat. quar creszon que per lor rictat. les deian tantost obezir. quesz el nossabo far ni dir. mas quant erguelhs essobrieyras. don rianbaut de uaquieyras. dieys desta raszo cum senatz. Vilas es et outracuiatz. totz hom quan si sent enrequitz. ques cuia quab sos uilas ditz. ab sobrieyras et ab foudatz. li deia hom esser priuatz. ni com ia lam de bon talent. essi tot hom loy fay paruent. per pauor aquo non es res.

que quant le trobom en disses. ab gaug et ab alegrier gran. rissos tugz quant el uay ploran. — Narnaut de maruuelh. Domna per gran temenssa. tant uos am eus tenc car. nous aus estiers pregar. mays pus fay adz ondrar. us paubres auinens quant-sap honor graszir. el bes damor celar. qus ricx desconoyssbens. cuy par que totas gens. lo deia obeszir. per quel dieys cum prós eyssenhatz. Vos ualetz tant que cre que conoscatz. que mielhs ama cel que prega temen. que no fay cel quo ditz ardidament. bona dona ia aycel non creszatz. quab engan uay e deu estre enganatz. et yeu soy cel que per uos muer ayman. per quieu nous aus pregar mas en chantan. — R. de miranal. Que qui trop mays que no ual. lauza dona fay parer. quesquern ditz e non re als. — Bernart martis. Pro sab e ben es apres. qui so fay qui ben estia. et es maiers cortezia. quan sos laus es pel paes. per autruy que per luy es. qual pobol par uilania. per quom lauzar nos deuria. quar propis laus es foles. e pareys be si pros es. ia el meszeys non o dia. quel fag en fan guerentia. — En folquet. Quels falhimens dautruy tanh quom se mir. per tal que gar se meszeys de falhir. — En rianbant de uaquieyras. Anc non amec tant aut quo ieu negus. aytant pros dona quar noil truep parelh. menten en liey e lam al sieu cosselh. mas que cisbe non amec plamus. que ioys e pretz sobre totas lenansa. quil es als pros plaszens et acoindans. et als auols ab ergulhos semblans. largas dauer e donrada coindansa. — Peyre cardenals. Aquestas gens quan son en lor gayeza. parlon damor e non sabon quesses. quar fin amors mou de gran lialesza. e de franc cor gentil e ben apres. et els cuion de luxuria. e de tort que bon amors sia. mas en derrier o poyran be ueszer. que lor amor uiron en mal uoler. — G. de montanagol. Mas ieu non dic sia enamoratz. cel quen amor uay ab galiament. quar non ama ni deu esser amatz. homs quessidons prega de falhiment. quaymans non deu uoler per lunh talent. ren quayssi doncx tornes a dezondransa. quamors non es res mas aquo quenansa. so que ama de bon cor lialment. e quin quier als le mon damors desinen. Pero a mi nossobrec uolontatz. tan que ieu feszes nulh fag dezauinen. de la bela a cuy missoy donatz. nim tendria lunh plaszer per plaszent. qua lieys tornes a negu uenziment. nom poyria pendre dar benenanssa. derre qua lieys tornes a mal estanssa. quar fis aymans deu gardar per .1. cent. may dessi dons quel sieu enantiment. — Per so quar ges so nom no say. que dieys mostran so fol uoler. Gran deszir ay de ben iaszer. en lieg de cossera damor. que fezes de me cubertor. la bela quem ten en poder. e dels pels saurs fos le coyssis. el lensols de gaug e de ris. e laurelhiers fos de blanc bratz. el matalas uerdiers o pratz. — Guilhem de montanagol. Quar ges li pros el temps quen es passatz. non gardauan damors mas londra-

men. ni las donas en cuy era bontat. no feyro fag per re deszauinent. per so eron elas et elh ualent. quar quex ses als nentendia en ondransa. mas aras ueg tornar pretz en balansa. que laymador an autre entendement. dousors blasmes e dans a manta gent. — Gaucelms fayditz. Mas drutz e donas sin parlatz. ques fenheran e diran totauia. quilh son lial et amon ses bauzia. e pueys quascus es cubertz esselatz. e tricharan say e lay daus totz latz. e las donas on pus an aymadors. quion se be quom a laus lor o tenha. mas aytals bes cum seschay lor en uenha. qua quascuna es ante e deszonors. pus suffron drut que pueys desrey alhors. — El meszeys en gaucelms. Cant e deport ioy dompney essolatz. eyssenhament larguesza corteszia. honor e pretz e lial drudayria. an si baysshatz e maus e maluestatz. qua pauc dira nom soy deszesperatz. quar entre cent donas e pregadors. non uey una ni .1. que bes captenha. en ben amar ni al uer que nos tenha. ia sappia dir ques uengut damors. gardatz quo es abaysshada ualors. — Peyre cardenal. Amor qui la semenes. nasquera aytant espes. que duna nagra hom tres. e dunh plaszer may de detz. e uingh dunh domney. e dunh iay ueray. nasqueran cent iay. tant tro que dieysse ieu ni ey. mial tans que non semeniey. — Us trobayres. Locx es quom cant e quessen lays. e locx de rire e de plorar. e de tot deu hom locx gardar. qui es sauis cortes ni gays. — Bernartz de uentedorn. Bona dompna uostre cors gens. e uostre bel huel man conquis. el gent parlar e le dous ris. els uostres bels aculhimens. que quant be men prenc eyssament. de beutat nou trop eguanssa. la gensser es quom puesca el mon cauzir. sieu no uey de luelh ab queus remir. — En rianbaut de uaquieyras. Destreg damors uenc deuan uos. bona dona clamar merce. del deszir que de uos mi uc. quem destrenh tant per iasse. per queus dic mon coratge. essay quey fas ardiment effolatge. quar uos enquier e deman uostramor. que quant mi pens uos qui etz ni malbire. sol del pessar ay esglay e paor. E quar auetz mays de ualor. de lunh autra dona quanc fos. no men siatz de brau respos. sieu uos mostri le talent el deszire. e sieu desrenc e lays anar mon fre. per merceus prec que nous sia saluatge. mas escoutat sia non fassatz re. E que uoletz quieus pliau ma fe. mot uos enquier ab gran temor. mas totz homs yffai gran folor. que tan cela so mal esson dampnatge. essieu celi mon dan per uolpilhatge. say be quieu fau donar per .1. dan dos. don uuelh sappiatz la dolor el martire. on ieu estau destreg et enueios. Quant ueg uostra fresca color. els uostres bels huelhs amoros. els bels plaszers quessabetz far ni dire. e la boca don tant gent uos ueg rire. pauc desfors fay la terra quem soste. que mon cor ay de ioy e dalegratge. tan que nulhs hom non es pus ricx de me. — Peyres ramons de tolosza. Er ay damor ben apres.

cum saub dessoñ dart ferir. mas quo pueys sab gent guerir. enquaras nossay ieu ges. le metge say ben qui es. quem pot sols salut donar. mas quem ual sieu demostrar. ia nolh aus ma mortal plaga. Moray per mo neyssies. quar nolh aus mostrar e dir. la dolor quem fa suffrir. don nom pot cosselhar res. mas cant son cors cortes. cuy tant deszir e tenc car. que nolh aus meres clamar. tal paor ay quel desplassa. Gran talant ay cum pogues. de ginhols ues ley uenir. de tan luenh cum ia cauzir. la peyria quel uengues. mas iontas far homenes. cum cen assenhor deu far. et en ploran merceiar. ses por de gran sauaya. — Peyrols. La nueg quan soy anatz iaszer. el iorn mantas uetz sesdeue. cossir cum li clames merce. quant ieu poyria ab lieys parlar. adoncx mossay ieu ben pessar. e bos motz causzir e ueszer. e ma raszo assieyre. e lay nossay que dieyre. — Peyre rogier. Aylas quet plans ia tem morir. quez as am e trop hieu oc tan. quem muer mors oc non potz guerir. ieu no e quo tan soy iratz. de que de lieys don soy aysshos. sueffre nom ual clamal merces. sim fauc noy as pro pauc not pes. sin tras mal no que fas de lieys. Cosselh nay qual uuelh men partir. no fay siffaray. quiers ton dan. quen puesc als uols ten ben iauzir. oc mot crey mi aram digas. sias humils larex francx e pros. essim fay mal sobre soy pres. tu oc samar uols may sim cres. ayssitz poyrias iauzir de lieys. — Nuc brunencx de rodes. Be uolgra mi dons saubes. mon cor ayssi cum iel say. e quel plagues quieu fos lay. on es sos cors gays cortes. et ay dig sobranssaria. digas e cuiatz quessia. ieu oc que nom sen tan ricx. sueffre e non tamendix. que mot de leu sauendria. Auenir nos pot lo ges. aquo uerament si fay. e quo ieu uos o diray. digas quo sa liey plagues. plaszer e quo li plaszeria. ieu quo samors o uolia. amors iest le enemicx. non ieu ans estau eniex. e quascunh que la galia. Suffre e uendra ten bes. e cum quel mals ades nay. mals non o digas ia may. e per que quar non o es. lono quar en unh [dia]. er tos bes si no ten gix. am sol que non la cambix. e moray oc sis uolia. E nom ualra ia merces. ab lieys per dieu non o say. e per que quar no seschay. que trop tiest en ric loc mes. ric per crist ben o sabia. e doncx no fesist folia. layssha ten no men castix. quaysso non tes mas estrix. ni ges no men laysshariа. No ten layssharias ges. non ieu donc ayssi offay. quo ieu to eyssenharay. sias humils e cortes. francx e de bela paria. effay so que gent estia. quan poyras e no ten trix. quayssi deu renhar amicx. hoc e mielhs si mielhs podia. — Sil dig cosselh not plaszia. ben poyrias autre trobar. quesz ieu doney lautrier pus clar. an peyre emengau mo frayre. que ieu apel mon compayre. quem mostrec un aytal querelh. Messier matfre pus de cosselh. no falhetz affin aymador. uos prec quem digatz de la flor. quem fes mirar el senes pelh. quolh pues

quel sieu estatge. ses temor mos greus mals mostrar. que quant la ueg tot oblidar. me fal cors dagradatge. tant la ten quar uey ques ses par. de beutat e de bos fagz far. Compayre mot me merauflh. de uos quentendetz en amor. cum cuiatz pregar ses temor. lieys ques de totz bes ses parelh. per uos ni per messatge. quar lials aymans non pot far. pero pendre pot quex som par. ardiment e coratge. dessi dons ab temor pregar. que iassauentura emar. Apres diey lin aytal cosselh. Compayre aytant quol solelh. reuirona cosselh melhor. non trep a fin entendedor. a pregar quan quezes caudelh. ses temor que lem platge. si dons mas en bos fag renhar. quayssi pot hom be mays acabar. ab dona daut linhatge. no fan li croy ab domneyar. quar uil fag le fan refudar. Em peyrols pres cosselh ab si. sobre aquest cas mot bon effi. quel non auzaua de temor. dir assi dons quel des samor. pero faszial damor semblant. amoroszament esgardan. et enapres cum bos essertz. parlaua am motz cubertz. per quel dieys cum pros e cortes. Be uuelh samor mas querre no laus ges. pero am motz cubertz lin uau parlan*. ja nol calgra pus uertadier messatge. qua sol lesgar podem be per uszatge. le pessament conoyssher tal uer es. e membres li quassatz quer quis complanh. Be sembla quessens li sofranh. adz ome ques carga temor. tal que non auza querre samor. a lieys en cuy es son enten. ses dir lunh mal azautiment. esses pregar re quessia. de peccat o de folia. e cuiatz ges que laus diga. que uol esser uostramiga. si non loy sabetz demandar. assatz auetz quesz esperar. quar seria fola effada. auols e desuergonhada. fols doncx es qui senamora. si no prega quant es hora. quieu ueg mantas uetz obtener. do per ardiment de querer. e per enueg de demandar. de cels que non an cor de dar. e qui prega dona damor. el uffresc per seruidor. sitot la donal refuda. nossera ia tan testuda. quel ne bata sitot nolh play. ans per cert len amara may. el ne tendra per ben apres. don dieys us trobayres cortes. quessaub assatz daquest affars. E doncx que ual aquestz amars. ni tu cors per que ten coffons. cuias ia esser iauzions. si nol descubres tos celars. di loy quar bela preguieyra. fay man dur cor couertir. essi not uol obeszir. non aias paor quet fieyra. E podo pendre manieyra. de pregar tugz li aymador. del pros bernat de uentador. que dieys a son dons lieys pregan. Bela dona res nous deman. mas quem prendatz per seruidor. quieus seruirai cum bon senhor. quo que pueys del gaszerdon an. ueiatz uostre mal comandament. francx cors humils gays e cortes. ors ni leos non etz uos ges. que maussizatz si a uos mi ren. E may li a obs deyssenhament. adz ome quenten en amar. ques sappia gent humiliar. assidons per far e per dir. so quel plassa o per seruir. lieys quol sieus sers la nueg el iorn. don en bernat de uentadorn. que saub

ques fassia far. dieys que mot uolgra descaussar. si dons si fossem per priuat. de ginolhs traszen son caussat, don dieys de uolentat granda. Mal offara si nom manda. uenir lay onssi despulha. quieu [sia] per sa comanda. pres de fieys costa lesponda. elh tragals sotlars ben causans. de ginols et humilians. sil play quessos pes mi tenda. E mays coue quesz aprenda. totz homs quesz enten en amar. si uol de donas som pro far. quar coue quel sia sanats. francx e cortes et amesszuratz. e cil ditz sa dona de no. nil triga trop le gaszerdo. ges el pertan messirasca. nis rancur nim mene basca. quar mays acabara suffrem. que rancuran ni maldiszen. don deu ab gaug cubrir so mal. per so dieys en peyre uidal. contra cel quessirays et playnh. A drut de bona dona tanh. quessia sauis e membrat. e cortes et amesszuratz. e que trop nos rancur nis plenh. quamors ab ira nos fay ges. amors es meszura e bes. e drutz quesz a bon cor damar. deu ab gaug lira refrenar. Cossels es donex que fis aymans. tot iorn fassa de ioys semblans. sia de si dons mal o be. e gart se sobre tota re. que sappia cubrir esselar. si uol de donas som pro far. don dieys en cadenet mot gent. Pero cantan e riszen. deu estar quetz esclatz. qui sauis es ni membratz. et ieu soy be daytal cen. que nom es homs tan corals. que non sembles deslials. pus que mem ioy menquerria. e cel quenans cuiaria. saber mon cor demandan. saubrian al cap del an. aytan panc col prumier dia. La fis del cosselh sia. que tugz li fiszel aymador. quesz entendo et en est amor. aion aquest entendement. quez am si dons quex lialment. de bon amor ses esperar. lunha cauza de mal estar. gardan lonor dessamia. aytant a pus que la sua. e non deman ni uuelh auer. dessa dona degunh plaszer. de uil fag o deszauinent. per complir son auol talent. quar lamors tantost se delieys. pus le fol uoler se complieys. e pueys qui ben cossira. torna lamistat e uira. Deu mays tot aymans corals. esser ues si dons tan lials. quesz enantisca sa ualor. essom pretz am uera lauzor.

CCC. Hs. O. B. Can. Mss. 94. *Gérard de Roussillon.* Bone cancone uille uos ai aduche. e des morz acesmaz feite e estruche. el nai les claus des canbres e lei conduche. per tos uilans iuglarz laine deduche. jo ne uoil qu...t uns la caire suche. car un cante treis uers tote iert destruche. le premer ansu longe cest refuche. per oc sesluis e clare plan e eduche. astre mon grat le cante qui la refuche. La cancons est ml't bone e no sanui. sil a uos en cauaire non faudrei hui. ceste muet de folcon e de folchui. e de guart le conte laues reuiri. quant prestrent guere a charle el e li sui. per quant sunt espandut de sanc mil muui. cantent la a paine et a mergui. non uoil iuglar uilans ia si apui. quar sis fes non sauera lo prez dun glui. tuit cantandor en sunt bazan ne lui. esuos passat iueir marc

et febrer. vient estiuz que florissent cist uerder. a laudor iuglar e ceualer. tres er sunt remasut sen freite ener. sestu mongres corteiz clerz de moster. sestaueit de sos loubre dun aulnier. e fermat en son cuer un cosier. auirez de cui mouent cist uer premer. de girat aicel conte cel bon guerrer. e de carlon martel le felon fer. Ce fu a pentecoste el printanz gai. que carles tant sa cort a reinz en mai. lai aitantes persones a cuer urai. lapostolies i est qui sarmun fai. quant le messe fu dite carles sen uai. suz el palaiz au cor uingaz de glai. girarz e sa maisnada cobez se trai. bastissent fors quintanes e meint asai. e li reis aprent qui lor desfai. quar co crient que se meclent per ioi saluai. e uiret la crois sante elluc o cai. non ia un tant rich ne brun ne bai. se met onte en ma cort ne mel ci fai. ja deus non lai ia uir daico quil lai. ses pois prendre lo cors si ols non trai. carles est al iustise mellor non sai. non atant riu baron des mar en cai. sel reis esta iraz tos ne sesmai. Quant se gude a li reis procession. sin intrent el palaz quaintals non fon. non trai tant arbalestres ne arsbozon. com est amples e larz tot enuiron. tan espez lat sos pailes e siglaton. quon mueit mur ne piere fust ne carbon. camblec euisser sunt de sazon. e furent mais de cent fier e felon. cadeunz a uestit uair pelicon. cautient lance u gisarme hace o baston. ne lai intre doncel ne lui frichcon. se ml't nest granz persone o riu baron. aichi uint archebesques de sa reion. entre bibes e abes mais de mis son. treis cenz contes e duz dez a drogon. aichi ent predicat subiection. aichi feit le ior carles aitan ruidon. aruic tec lo malues e carles bon. draugiz iaset girart eudre focon. lapostoiles lor dist una razon. Seigner dist lapostoiles oiaz me tuic. cai non uinc per auer non per deduic. meis per seruise deu faire io cuic. e per una paraula ques munz afruic. e per la gent paiane qui nos destruic. baron per deu uos prei annaz i tuic. cuidez lai lobarriat lebrui el bruic. Doltre costantinoble deuers auçic. a lamperaire guere non pot partic. de sa miullier premere quauistes dic. non a mais dous filles quil fait nuric. aichi erete roine a captenic. draugon ui aos carle lune cheric. aos son fil girart lautre pleuic. eu cai sui uenguz per simonic. e per lo fui san peire a garantic. que paian fun gastat e haerinic. baron annaz i tuit per deu seruic. Se lamperaire a guero lai deuers niche. a roine sunt uengut paian daufriche. obes le serf san peire qui uos prediche. e annaz tuic baron bone gent riche. e carles dis a toz qui sen afiche. aicheste corte deu prodom ne giche. Drauge parlet li saines en son romanz. seigner camar passe abesturmanz. fui en constantinoble ere a dous anz. feime gudar lo reis sos drogbemanz. anne au san sepulcre o non sai chanz. e tot pergui onage de neusanz. per es lamperador fui repairanz. e cont a mei sas gueres e sos masanz. que de paianz felons e damiranz. e decai deuers roine dis ansticanz.

qui lon tolt et aberme sonor apanz. e mostret me ses filles as dous abanz. ane ne uis om tant beles ne si samblanz. a tei e a mon filles afianz. pois sa mort laiset roine a sos enfanz. e per lonor quam uols aueir ques granz. naz otroiat guart flandre e brabrans. crecis que de lai te uient limanz. cegar per afenar ne la souanz. e carles respondeit e sanz enganz. la mallier elonor uuel e lafanz. aiches lauiret etreit son ganz. e trametrai messages rius e proisanz. e eslis e triaz di quals e quanz. Drange e eudres sen torne de uers espaigne. per guerriar paianz la ient estraigne. e carles e girarz e lor compaigne. li francoiz e normant e de bretaigne. borgignon loherenc e dalemaigne. passent iur e mongeu laute montaigne. lai funt une bataille fiere e esmaigne. e ont aucis dous reis doutre cerdaingne. vouterne e calabre puille e romaingne. auiant si gastande comni gaaigne. ere cuide lonor quen pas remaingne. E quant fu afinaz lestors canpans. si prestrent cent messages del ost reians. les cincante persones furent cleriaus. es autres sunt de contos rius naturaus. eslice dez mile de lost aitaus. toz li sordere fu ardiz uassaus. e unt auberz e elmes e bons cenaus. de brandiz aduraz passent asnaus. e carles torne arere per sos eclaus. e cil cheuaugent tant puiz e esgaus. trobent costantinoble sunt au portaus. en la prade defors tandent lor traus. e trametent lainz dous cardoimaus. e finobles fouchiers li marescaus. Lamperador troberent el palaz grant. danant lui rei paian e amirant. que prest cel autre ior en conbatant. li message li content noues danant. que francois uont sa tere fort aquitant. com sunt mort arrabit e aufricant. aico uent ml't agrat e atalant. e montez en un mul amblant ferrant. ses eissiz alorant deportant. e mantre lai annit uait demandant. de girart e de carle de lor semblant. Diiauz me caut om est carles marteaus. seiner adreu ab armes e bons e biaus. gardiz e segurs e iouentiaus. volentriaus el uis plus queus oi saus. perboc sa conquesuz ia cent caustiaus. treis contes e rius dunt est cardiaus. e mil persones dautres de sos fiaus. a cui il dones crotes e bons aniaus. tant cum dure la terre ne cobre ciaus. non ẽ reis tant cremuz ne sos seiaus. E caus om e girraz aquel borgoin. seiner om plus nauaut ne melz ne ioin. trente iornades tec soriors en loin. cen mile cheualers maine en besoin. siu sunt li prouencal e li gascoin. tal proeche e ualor tec en son poin. non a poor donor con lan redoin. Atanz sunt auengunt astraus franceis. virent les ponzes aigles daur espaneis. e paullons de paille nue grezeis. e tant cheuau de pres e riu conreis. tot quam ueit lai preiçet asaz lo reis. quam peiucor non ui mais tan riu corteis. autrat del apostoile dessent anceis. girarz lai es intraz per cui tramies. e li conte e li bibe e riu marcheis. que tot ses enemis li ant conqueis. baiset les acuelt iant e rant marceis. e pois lor dist lonor que deus li

feis. com loura cauencut toz morz e preis. Seiner dist lapostoiles ml't uos uait gent. per co non defaçez nostre couent. que carles mat iurat un sagrement. de ta fille bertan se uous que prent. lautre ne pouz donar a plus ualent. que girart aces duc cui la present. tot aisi com tu uols dis el rient. li bibe e li abat el baron cent. venrez en ma citat premirement. e prenderez tuit o mei herbergement. e pois ferai del tuit uostre talent. Li cent baron montent es muls gaillars. il mannet cascuns mains que soi cars. essec le camberlenc echeus el gars. premiers uait lapostoiles edus girars. e li sauie dutor de tos les ars. girarz preie a cascun que plaz non tars. por lemperaire a paz de totes pars. cai non uaut li bardiz plus quel coars. per la citat les gide uns longhebars. o trobent nobles genz senz toz escars. El borc sainte sufie pres del moster. faiz arberiaz cascun en riu maner. lai uiraz pailes nous persous iacer. e tant especiez car per bien oler. cest libauces que fait per tot arder. nel compres autres reis de son auer. la noit les fait seruir de tot uoler. e le ior en palaz o lui seder. comenchant lor afaires a mentener. e il lor fait ses ious estrains ueder. e a ses nigromanz tanpez plouer. e signes per samblances granz aparer. e quant lor a pauor fait sostener. si fai autres merueilles per art mouer. e ious corteis perniz leus a sofrer. cuns non sat mout troscau demain auser. les persones sunt granz e lor saber. que ni uolent per rien mais remaner. e quant uoit nes pout plus per gin tener. si fait ml't bonement tot lor plazer. Mentre quel reis les faignent deportar. e girart sobre toz lo duc onrar. si fait tant grant conduit a lost menar. de seruir e de beiure e de maniar. serie ennuiz dauir e de contar. mais tant lor fait beçanz e aur cuit dar. e dras de sede e pailes neus despleiar. ni a tan cobeitos ne tan auar. tot ne lait replenit tant li sait dar. e girarz ne lai uol mais soriornar. comenchant lor afaire fort a coitar. e il lor fait ses filles fors amenar. premerement bertan o le nis clar. o legent cesier au bel esgar. sos paire li a fait les ars parar. sat candiu egregeis eromencar. e latin e ebriu tot declarar. entre sen e beltat e gent parlar. ne pout nus om el munt sa par trobar. e dient conte e duc e bibe e par. aicheste deit corone adroit portar. garnitan de pleuir e del uirar. aues lo rei de france mais deus la gar. quil la prende a muller si com deit far. e fant les sains uenir e aportar. e enchere son ocle adendinar. cent castels e citat iunt sobre mar. niat de toz les cent tan fu riu bar. ne couengest la man ausam pausar. aisi com il le sorent melz deuisar. Lapostoiles paraule qua sen soutil. seiner er fai del autre girart ton fil. car non sai plus riche om ne tan gentil. tot aisi com tu uols co respont il. laidaduient si griu e begoil. e la cors coüinent e uirgenil. e facon e color tant seignoril. comun la ueit tan saiues que gaires chil. e qui de sa beltat non mereuil. per ai-

cheste tint carles la soe uil. per quen mugrent tal guerre e tal peril. dunt tornerent les regnes a mal escil. Apres parlet labaz de saint romiu. non ueences uertuz de saint andriu. saint iohan e saint pol e saint mathiu. des autres e daiches dicel ai ciu. fait apelar florens son bibe griu. qui guarde las uertuz e lis lobriu. Girarz lamperaires e lapostoile. intrerent el moster del capitoile. el reis les en menet en sa crotoile. o iaçent li apostole dunt a milmoire. e il faz apelar son bibe floire. qui garde les uertuz e lis lestoire. illi pregnent marcei e aiutoire. que deus onor lor dont uertut e gloire. e pois uolunt annar saluaz saint ioire. ainz lor det charz especies emande gloire. e quant ler out mostrat les deu fillols. ses menet en sa cambre sos una aruola. dunt fu de uaires gemines ioncaz li sols. li reis dit a cascun pren en con uols. pels negres sebelines lor mes as cols. e donet lor anels botuns e bols. e porpres e samiz e peiles nols. de triache e de basseme plains lor orcols. cil qui maius en portet toz eis plus fols. preizet son don en france cent mile sols. Lamperaire e dious chenus ferranz. eins non vis tan bel uiel non uerrai tanz. e asene largeze e gen samblanz. quant out fait as barons toz lor talanz. e mostret de tuz ious per nigromanz. dunt li plus sauies fu merrauilanz. si det tant a ses filles aur e bezanz. e dras de sede e pailes acharamanz. dous mile chames carianz amblanz. e donet cadune catre olifanz. cariaz de uaisaus dor obraz pezanz. e donet lor lions rechamz présanz. e dracons encadaines fiers e uolanz. cauriuns mudaz raanz trenchanz. pois funt coillir los traus e lor braanz. e intrent es chemins dreiters amblanz. a petites iornades ne gaires granz. lai non fu remenbraz dols ne mazanz. mais iouenz e baudors e iois e canz. tros repassent la mar a lor calanz. Eins que sie enmiuie les dous mullers. e za lo reis en france des messagiers. e furunt uint que ant cheuaus doublers. palefreis e chames e muls corsers. au rei en sunt uengut li trei premers. foucheraz e artaus e ponseners. a saint denis le trobent entre mosters. carles parle as messages ml't uolunters. e regardez non sie uns mencoingers. seineran uos diran moz uertaders. ainz non uis tal auer ne tant deners. e tramet uos lions e lioners. e dragons enchadaines e dragoners. es carboncles clarz dunies luners. meis des aurions eu li ious sobres. qui ant trencanz les ales plus que acers. dun deualent les grius daut per carcers. e carles lesclament fouz lausengers. aico quil uelt enanz tornaz derers. deces mullers degrez parlaz premers. ja non dira autors ne leconers. que auit mais uit tant beles mis cheualers. carles per gentes daucnes fuga laubers. a meilloret la ml't sos cosiers. Carles traie les messages un pau campor. diiaz me cau tenez a la gensor. si men diiaz mencoigne queu nai autor. eu uos ferie auer de mort pauor. don laisnade aniurade tei a seinor. e dient co

tei conte e tei contor. quenc nauiant ueude nule gensor. pois derent a girart lautre menor. e se ceste a beltat cele a maior. nen est nus om tan fel ne plains diror. sil la garde danant non ait doucor. enchaustrai dis charles de ca meillor. ainz ne le fes loignes mais montar cor. Aiches moz lo reis lencobeis. e osat sa maisnade per es tramis. dachel ior quel oreis mut de paris. fu passaz autra sain per mon senis. a boneuent trobet la cort que quis. e descent au degraz taillaz an cis. e intret el moster per marbre bis. e fai breu orazon au crucefis. pois es intraz el clostre per pareuis. einz nel sorent les donnes troscon lor dis. donçele uers lo rei oces fier uis. na berte quant oueit sespaueris. e lautre drece en piez e rouezis. e cluignet li pregunt e el la pris. e baiset lune ues laz sei lasis. ainz mais ñ uit beltat ne li gechis. o trobes auchason oles charnis. mais aiche uaut tant que de cuer ris. don co respont labaz de saint denis. ceste autre est ta mulliers que tu pleuis. e que auam iurade en son pais. per mon cap co dis carles tot en deuis. se girarz lai parrit eu cai causis. e labaz respondeit don mar eu dis. Girarz e lapostoiles e li baron. non eisit paraular fors acambon. com auirent les noues del rei carlon. sunt uengunt e descendent tuit au perron. e intrerent lainz lo pau passon. li reis baiset girart lo fil draugon. lapostoile non mais fors don gacon. labaz de saint denis mut la razon. faiz apelar lo bibe ques de seison. qui aui la paraule e contet lon. seiner carles nos qert fole auchaison. [qui la muiller girart qert con li don.] faiz o seiner e o carles respon. lapostoiles en iure ihesu del tron. ne ti pouz meillorar pres dun boton. de senne de beltat ne de facon. mais uais pren ta muiller deus iai ten don. tuit lotreient en sans cil qui lai son. mais qui quen die oc e carles non. Lapostoiles li prege que mais nel die. dauant le monester sainte sufie. lai iurement tans cent cuns nel autrie. mais uai pren la muillier que as pleuie. e leisse girart conte auer samie. per mon cap co dis carles abanz es mie. e cele can donet a girart sie. ainz prenge tot lauer quon cai men uie. e girarz fu iraz e loin quel rie. per pau li cons le roi ne desafie. se nel tangues li sanz de la clersie. e a tengut la cort is plaz un die. e non pout concaber tan contrarie. Naberle antant la cort qaisi estriue. e quel reis nel adaigne abanz leschiue. non a soin de solaz tan uol soltiue. partit de lor plorant soz une auliuie. e denant a ses piez magistre griue. non une tant saiue ne melz escriue. la donçele seclaime souent caitiue. maldite seit de deu camars undiue. e li porz e lanaus qui mes ariue. mel uougre lai morir que cai fu uiue. Cele noit sunt restat en pensement. entrue per aumatin auior parent. lapostoiles les mande a parlement. dedinz le moncster de bonuient. aseit lon sei girart per poin lo prent. don tant aim tuit irat per i content. non ia un tant ait bon escient. non ait perdut de sei con-

tenement. per un fol rei felon de lieu iouent. qui tramet per muller e ne la prent. e son lai la reniue tant folement. anmais ñ sai faire tan fol present. e uos serez periur es autre cent. quincmais nuni donzele parlar tan gent. ne qui se contenguest tan bonement. e a facon leal e couinent. e color e euls claiz caire rient. per la fei que dei deu omnipotent. mais preis assez bertan que alisent. cons uai pren la muller e tot largent. les cheuaus e les pailes e lornement. sen uols onor ne terre ne cisement. e carles en fera tot ton talent. aisi com el ma dit sel ne men ment. cela uent a girart cil siu parent. toz ert honit li cors sauer en prent. mais pur son fui li solue tan cuitement. si que li cons ne tiegne de lui nient. ne mais ses om ne sie a son uiuent. ab aiqueste paraule gerrarz sen prent. Lapostoiles fu clerges molt sapiens. e paraulet molt saiues e cosiuens. girart fei ou per me corteis om gens. perque tant sui amis e bienuoillens. e per lamor del paire quest tant uoillens. qui nos faiz tal onor e granz presens. don uiltat meseire e onimens. e escare des estrains de uers toz sens. seineir mais gras ualors ce te couens. e salus a nos toz e grarimens. Girart dist lapostoiles fai ou per mei. seiner co dist lieuens foi que uos dei. non uuel quel reis meillort dont eu sordei. mais pois tot ou uelet eo sai e uei. non pois mudar per rin ni men seplei. abanees la prendrai com la renuei. girarz trait elisant en un rechei. o sei menet labat de sant romei. e auchir un riu conte de bone lei. cui uolet melz donzele mei o cest rei. se deus maiut charz saigne eu am plus tei. se magussaz orguel dit ne desrei. jamais ne uos tangest do ioste sei. er le prendez donzele eu tou autrei. eu prendrai ta seror per amor tei. Girarz torne as barons dist son corage. aiches plaiz mest molt fers e de sauuage. sen uuel aueir fiance e bon ostage. con nel me tort a honte ne a uiltage. e quel reis leinotreit e mon lignage. lo mien fui en alue senz omenage. per aichez moz li content tuit li message. er me qert co dist carles molt grant damage. e per hoc sel ferai per aichest gage. Girarz uert la donçele ca cors sotiu. e facon e color e samblant piu. e dist quel reis le tient trop per auriu. e ietet un sospir de cuer pensiu. larcebesques derains el siu lescriu. carlon e lapostoile trait soz un biu. don girarz se repent co uos afiu. mais coitas uostre plait ains quel sordiu. Seiner dist lapostoiles il plaiz coitaz. abanz quel cons en sie toz cossiraz. e gardaç uos dorguil e destragaz. e faitez tot au duc ses uoluntaz. tot aisi dist carles don com uos plaz. lo reis en uait au duc e li barnaz. de plus sauies barons e des letraz. duc fu girarz per sanz genz razonaz. e fu li saigremenz premiers iuraz. quecis plaz ne lere hontes ne grant uiltaz. nel reis ne li retraie tan sei iraz. e fu li sos omages cuites clamaz. e sos fius en aleu toz autreiaz. mais carles est mauduiz enuesiatz. le bois de roissilon erbage

e praz. aichi cache ribere moz parentaz. por aico uuel don cons que me laissaz. e girarz respondet don eu si faz. per aico fu li cons puis enganaz. lapostoiles paraule qel molt senaz. cons hui est la cors uostre e li palaz. prendez uostre muller de quei iaiaz. car tant es granz ses sanz e sa beltaz. non est hui om tan ris nen fuist onraz. e uos si sereiz cons se uos lamaz. eu si ferai disel seiner assaz. lai la duient per mangui e daumaz. e fu tot enuiron granz li barnaz. e ie li chaie as pez de sobre un graz. baset lo corduan dun fu cauchaz. e li cons lendrecet entre ses braz. aichi li estaint lire quel cor liiaz. lai la prent a muller li cons palaz. e pois not bon seruise egnst solaz. pois fu en li tan granz lumilitaz. qanc ne si mes orguelz ne mauuaistaz. Quant girarz e sa par sunt beneeit. carles dis oent toz daico que ueit. a segun son uoleir le melz esleit. non cuidaz de girart quen fols plaideit. seiner co dist li cons oiaz mon deit. pois carles est tan lieus con le mescret. se mi donne fai tort ne eu ne leit. queu li poisse aiudar de tot son dreit. co dist tote la cors quel faire ou deit. eu lautrei co dist carles sobre ma feit. e pois dist a conseil a son recheit. trop ma girarz iscons diplait destreit. mais en li cuit car uendre quore que seit. La cors en granz ecreis car fu mandade. e girarz sa muller ac esposade. con plus la tec lo cons mais la amade. nen uis une tan saiue ne mels senade. e est de toz bons ars deuite e parade. e li reis uient a roine que le est donade. e fu a son talent aseguarde. fu coronaz e ele coronade. e uointe e benoite e prinseignade. e daichi en france la cors tornade. girarz trames enanz per sa contrade. e fait uenir conduit tant a lestrade. de tote aichele cache quainc fu chacade. e poisons daige dolce e de salade. dunt fait seruit lo rei e sa maisnade. entros sobre saoune en une prade. na baron en borgoigne ques granz e lade. ne cheualier ne dosne que fust preizade. caichi nait pauellon trat o foilade. de quei fu la reine sor toz onerade. au matin son partirent aliornade. Carles en erberiaz sobre saoune. tiebert deu aubeton pres per lagone. iseubert e brochart cui enrazone. grant auer a girarz e terre bone. des le rin tec sonor tros que a baiount. e deuise espaigne per barçelone. e li rendent treut cil darragone. a com es fols lo reis qui tau fui done. e qui aleu moquert lai marazone. lo reiame desfait e despersone. eu non cai plus de lui fors la corone. mais en li cuit mermac tro a garone. mal ait co dist tieberz qui mot en sone. mais qui fol talent a gart quei rebone. entro siem a sanz desobre ioune. Lendemain son partirent igau lo ior. girarz trait la reine soz un aubor. o se meine dous contes e sa oissor. que men direz muillier damperador. dachest cange quai fait de uos a lor. bien sai que men tenez por sordeor. seiner mais de grant preiz e de ualor. vos mauez fait reine e ma seror. auez pres a muillier per meie amor. bertolais e geruais ques

rin contor. (v. 580 : 17) : nos men siaz ostage e lui autor. e nos ma char seur ma confesor. e en apres ihesu lo redemptor. que doin per ist anel au duc manor. e doins li de mon oscle laurieflor. que plus laim ke mon paire ne mon seinor. au son partir non pout mudar non plor. Aisi duret tostens lamor des dous. sanz nule malvaistat qui ainc i fous. fors bone voluntat e sanç rescous. e per hoc sen fu carles tan enuiious. tot per autre auchaison ce li met ious. anz fu au duc tan fers e tan irous. per quan ferent batailles per plans erbouus. que ni at tant des mors fei ke dī nos. que li uif sunt restat tan teneborus. quainc pois ñ fu parlaz moz amorous. Carles part de girart e de borgoigne. el cons la tant seruit non a uergoigne. uaisent per lo berigne tro a coloigne. (v. 600 : 37) : e mandet sos bauiers e de sasoigne. e dist a son conseil quil ne resoigne. que ne preiçe un en tote sa poigne. se girart de sa terre fors ne redoigne. de prouence e dauuerne e de gascoigne. ainc ñ uistes nul rei tanz mausaioigne. Carles mandet sa gent ñ dis per quei. e comandet cascun caduie o sei. ses chiens e ses lebriers e son arnei. e pur cheual e armes aquemanei. e tieberz demandet armes a quei. apele o soi teuric e furent trei. a uos dous ou dirai o plus necrei. girarz non est mos om ne ne tient fei. e seu mal li pois faire ne me deslei. irai a rossilon prendre que dei. cache bois e ribere e mon conrei. e cele e plus assaz si aise en uei. is consels dist tieberz ñ ist de mei. quel conte faciez mal nil uos gerrei. E uos que men direz dis el teuric. seine li paire sunt mi enemic. ne uos uuel dar conseil ia don bric. que co dient tei ome ne tei amic. ques aie mes en gerre ne en stric. co sai tan sunt donor e dauer ric. griu serrunt conquesut co uos afic. non uuel co respont carles com men p-dic. ere restent li uiel uiennent li fric. ques frai tot manant cel plus mendic. don mestier uos arant iouene e entic. neu ne uos pois faillir au uerai afic. Carles ueit taus cent contes de soz un bruel. iouenceaus e mescins e plains dorguel. e brocet lo cheual ob es secuel. cache auam e ribere erbage e fuel. mais ual aisi annar questar dinz suel. aiudez me ueniar dunt plus me duel. queu uos am plus assaz queu ne suel. don cheuauge abandon e nos acuel. conquer honor e terre e done e cuel ne garisse tessaus tors ne caduel. ne nos tiegnent tam pez qui muel. vos me donez conseil tal con eu uuel. non i a un tan paubre sa mei sacuel. nou doigne quan uoldra de cor ne duel Carles a cor ualent e cuer felon. e dist non soufre par en sa reion. furent o lui si conte e si baron. e son ob es lor mitetes e lor bracon. e trespassent ardane e bois dargon. e per hoc sci ant pres prou uenaeon. la reine ou apres e mandet lon. girart quere sagrant de traition. mais li cons a cor noble tant e baron. que nel creeit tro uit la mespreizon. e per hoc si mandet conte folcon. e bosun e seigui de besenzon. Carle uent de chachar per un sender. e lauerent

li tuit si conpaigner. qua saint prezant se an au monester. aiqui a aige dolce pesc e uiuer. uenran asgez pregunt nostre destrer. e pestrant per ces praz mul e somer. es uos enchat laire e lenconbrer. de quei pois furent mort tant cheualer. er auires de carle girart que quer. Carles uent de chachar del gau dardenie. furent o lui cent conte dune iouenie. caus treit uautre o lebrer en sa cadenie. e portent aurions a la fort penie. e sec lautre maisnade quel reis ameine. entrosca roissillon non tec sa freine. de fors le mur erbergent aes lareine e fant les cheuaus corre per la uareine. e li somer paiscient a la paleine. es uos enchat de gerre la prime estraine. ml't durra longes acheste peine. quel termine es enchaz quel lune ē plaine. Soz toz omes est carles reis enuious. hanc ne uistes negun tan orgeillous. soz roissillon erbergent es praz erbous. e fant tendre sos traus seissante dous. en cascun a poin daur respesious. e li cheual as lautres paissent lo rous. lo reis ueit lo castel tan cobeitous. e iuret damlideu de glaurious. si ou mere lai de sus con sui ca ious. non serie girarz cons poderous. aiqui a un donçel mansit e tous. qui li respont treis moz contrarious. se per traicion nere seiner de uous. cel cap que auez negre auriaz rous. que laguissaz de gerre plain gant escous. tant sai girart de gerre mal engignous. quil ne preiçe la uistre uaillent un trous. Quant lot carles martels quel contrarie. que ia naura la tor sel nest traie. apelet un dolcel de sa parie. bernart le fil poncon de tabarie. (v. 700 : 130) : bernart uai me a girart sel me couie. rende me del castel la maiourie. queu hui voldrai laissar ma donzelie. e sel faire nel uelt quel me desdie. i ainz ne uerra passat carante die. mosterrai li de gent tal ost monie. cent mile cheuailirs de lombardie. estre griuz e romains e ces dongrie. escos e englezeis per establie. guiera les amailes de rauchopie. que mile aucist son paire soz quinquenie. e lai o prendrant terre ferant fuiltie. que anc ne fu pres cis assaillie. ques pouges retener murs ne charrie. e si girart ne rendent en ma baillie. e seu prendre nel faz ia reis non sie. li donzes es montaz e tec sa uie. e carles feiz orguel e galaubie. qui pres tau message lai en anuie. ci comence lorguels e la fulie. qui non sera oian lieument fenie. Fors au maistre portau de roissillon. a destre con on intre ac un perron. fait une genelee tan denuiron. de quel sunt li pirar e lestelon. tuit obrat aseldome neis li cebron. les croutes e les uoutes de mier leiton. aiqui disne girrarz son aurion. tau mil de sa maisnade tot enuiron. de quel sun ob aufreis lor auchoton. e sunt de uermeil paille lor tubion. atant es uos bernart lo fil poncon. e saludet lo gent en sa raizon. deus saut girrart is conte com riu baron. amis e deus gart il li respon. uos me sambeis message de par carlon. si dex maiut dis il car eu sui son. er te dirai sanprere dun te somon. que rendes le caduel e la maison. e se uos desdiseses

ia mot que non. ia ne uerreis la feste de rouison. mosterra
ses mos seigner tan ric baron. e laifors per ces praz tan pa-
uillon inde e uermeil e iausne tui li giron. de colore perguices
come peuon. sommsuit ensseignes en un cambon. ne per ba-
taille faire tan ric baron. amis co dist girraz laisies aicon. ia
ne me ameni le reis nule auchaison. mas si prenge le mieu come
le son. quant sa maisnade escride tote aũton. ne tain de poin-
dre fous ne a bricon. car se taire ten pouz per traicion. o il te
fera pendre come lairon. o toz iors te tendra en sa prison.
anc iamais ne uistes rei itant felon. qui consenti la mort des
frecions. quant il ne porent faire fi a dueon. quant passerent
la mar au rei oton. mais ne len pot moueir autre teneon. quanc
non sos fri recest dras aualon. Girrarz ot le message tan en-
reinat. e es drecas en piez e a parlat. bernart tu ten iras au
carlon irat. e dias me lo rei per quen debat. car en tien ea
den tot mon duòst. ne irai a sa cort de tot estat. mais ne me
sui de ses tan estragat. queu rende le castel per tan foudat. ia
dez non aie manme en poestat. sabanz nen sut mil mort en
camp iaiat. e meit franc cheual' ious acrebentat. si quan se-
rant li camp de sanc moillat. quanc naristes nul rei tan cora-
cat. Dune rin dist bernarz que me direz. er mandera lo reis
tot cels de mes. franceis e engiezeis e dais lo seiz. quant uerrez
set cent mils armaz de prez. non aurez tan fort mur toz ñ espeiz.
tant ne serez de dinz * nen annez. bernart co dist girrart ere
manges. que par le batestire que uos tenez. ne dout uestre
manace ne ne la prez. abaanz chiel el fou sat en aie dez. en
uerrez tant murir de plus euez. ia ne cuit que prouoires lõ
sietez. e meruel me molt se cai uenez. mort u uencut non
estes si herberges. e uos co dist bernarz com ou sabez. se main-
tenes lorguel que uos aueiz. lo tort e la baudie que ca tenez.
mais sera lo reis febles e quez. se daiqueste paraule non des-
dissez. Dune rien dist bernarz quẽ direz uos. tant sai charlon
de gerre mal engignos. et le sai si fer e nartos. quil mandera
ses omes des mar enios. en uerraz set .c. mile armaz de pros.
nen aurez tan fort mur toz non escros. tant ne serez de dinz ne
annas ious. (v. 800 : 226) : mais faizez une cose ques es granz
prous. coilliez lenperador cainz a uos. uirez a ces clocers e
murs e tors. ne cuit carles martels ia baut per uos. adunt pa-
raules folche dolzels pros. bernart dirai uos ou per glaurios.
tant a carles martels enprez uers uos. car si intre cainz a plus
de dos. tan bon elme brunt uerres terros. e maint franc che-
ualer mort tenebros. enuers iaçer sennant per cel perros. quainc
mais non uistes rei tan coreeos. Bernart co dist girars per quel
mou diz. que tant coneis lo rei e sos mau uiz. que sil er en ca
tor laisus plus fiz. uerreit de mun castel cum en bastiz. e cum
il est enchaz des la raiz. e uerreit mes estanz esbruiz floriz. si
uerreit mes donzelz queu ai nuriz. criem que carles martels

fus sos mau uiz. geu men remandrie folz esbahiz. Plus ten dirai bernarz girarz li dis. quant uerreit mon palais qui resplendis. e lun caire en lautre per magestis. querreit lescarboncle que resplendis. sanble de mie nuit que soit midis. criem que carles martels lencobeis. cabanceis me desfie queu le guerpis. e me metra lo siege si con tu dis. mais il nen prendra ia tant con il uis. gran tort me fait li reis co mes auis. quant per itan folage si menuais. Au darrain mot girarz dis son uiaire. roissellons fu tostens aleus mon paire. e sil ma otroiat nostre enperaire. e tote mantre onor tro a san faire. ne len fera seruise li filz ma maire. li castels ē bien fors el murs de caire. neu ne le tien de lui nen sui bauzaire. ne nen sa cheualer negun retraire. catre nebous ai proz qui tuit sunt fraire. li sordere len pout fulie faire. sen uuel a mon leunn a son repaire. Bernart co dis girarz ere ten uai. e diiaz me le rei que ml't mal fai. queu tien tot en aleu des leire encai. nen irai a son droit tant cōm uerai. ia deus non laist ueeir lo meis de mai. sabanz ne me metie en tal assai. que perdrie del cors del sanc un rai. que rendre le castel per ist esmai. ne un dor de ma terre de quan queu ai. per deu co dist bernarz car bien ou sai. ab aicheste paraule sen torne e uai. Ere sen uait bernarz e sen partit. en dreit au trat lo rei est reuertit. e carles li demande quant el le uit. ere me di bernart quen as auit. e mal aie daico quil en mentit. aleus est roissilluns au ueir afit. ainc ome li sieus paire reis ne seruit. car non fera il si com el dit. quant lot carles martels sen ferasit. de dol e de malaine tot negresit. e at mandat sos clerges sos breus escrit. de france e dauuerne e de berrit. lai aduistrent tan cortes ñ manatit. sobre girart le cōte lo franc ardit. e tindrent li lo siege tot un estit. a une aube aparent sonent li tit. e uant a roissillun ant lasalit. e girrarz out tan deche quanc ñ gecit. ne om de sa maisnade ne li faillit. a catre cent des seus quil sen estit. armaz daubers e delmes fors sen eisit. a ces bares maieres tant en aucit. quen corut per herberges de sanc li rit. e se carles li siu len enuait. iste primere uez ne sen iauit. Aucis lor a girarz man franc doncel. sen gonfanun en porte de sanc uermel. que len corut per laste tres quen lartel. nen a nul ome o lui non mereuel. e regarde sor destre per un camuel. na cheualiers en cap aitant cabel. com uit elmes luisir contre solel. intret sen al castel de soz un tel. ni a porte negune qui ne coreil. e trait sos meillors omes ab un consel. uos ou diria armant de mon bresel. bos e folche e seguis sunt mi fiel. e aunant per ma terre ab un adel. o trobent mon amic an sen ob el. sa carlon ne conbat ne pres un grel. se ne mue ab espades tant grant esnel. ne garisse soz elme casp ne cabel. e se deus en bataille men fait parel. ainc mais rois nen ot dol auers achel. Er sen uont li message tuit trei garnir. ne uuelent lor seinor per rien faillir. mais girart

aiquel conte en grat seruir. (v. 900:323): per une porte pauce
en uan eisir. que carles ne li siu nes pout chausir. e se uont
li message secors querir. ainz ques ueie girarz criem que sus-
pir. er fait semblant li cons de folatir. qui fait de ses bordeis
amur garnir. e preie lor que uellent com per murir. e se
calo nos uient cai assaillir. ietez peires e rauches per tal air.
qe les faoez arere loin repentir. cui caut si le lor preie deus
lo sir. ceaine ne lor en menbret au son partir. qui a gente
mullier nait i burdir. e qui nen a samige uait la rauir. uont
an per lo castel per tot durmir. ni auisez parlar ne mot tentir.
ne gaite frestelar ne cor bruir. ere sunt ml't leger a escharnir.
eligarze leuet quis uait trair. carlon e sa maisnade dedinz cuillir.
Autre rien fait girrarz dunt mestait mau. car il pres don ful-
cher lo marescau. e lentremet la ins au trat reiau. e fulcher
quant i uint ne mes en au. per son encantement lo mes en bau.
ni remant panelluns tendus ne trau. ne ponz daur cuit dar-
mine ne de cristau. e uint soz mont lascon el plan pradau.
ichi paiasent cent maur e cent cheuau. aices en mena tos ne
mes en an. fait les cargar dauer bon comunau. passet soz ros-
sillon del primer iau. a carpion intret per lo portau. des uai-
sele que ietat de fors en au. ne sai preizar les liures daur cuit
que uau. e girart receit fraite quanc non pres tau. que perdet
rossillon castel cabau. per ricer de sordane son senechau. A
deus com ele estait a bon gerrer. qui de fil de uilan fait che-
ualer. an fait son seneschal e conseller. com fait li cons girarz
malet richer. qui li dona onor grant e muillier. pois trai rossil-
lun a carle au fer. a deus que ne le sot li cons tres er. ni agest
a la gaite si mau porter. Girarz ac un son dru son acreent.
tant mariment li cons son nuiriment. e li dona muillier e chase-
ment. e porpensa li garz en son iaçent. traira sen seinor a son
dorment. chause sei e uestit mais nou fais lent. e uent au lit
au conte les chaus en prent. e desfermat la porte coitadement.
en dreit au trat lo rei en uent corent. e cant fu au portau si se
catent. ere uuel quen diiaz nostre talent. quen rendra rossillon
fera ou gent. sil en aura en france nul chasement. e carles li
respont senz mentenent. sel se uont a rauane o boniuent. de
ces dous dons le met a chausiment. mais ne len sera nige tan
paubrement. se el lo put tener a longement. mil cheualers nen
aie a son present. eie me don daiqui queu le te rent. e carles
toz premers pres garniment. e sa meisnade sarment tuit ense-
ment. anz que parust del die laube aparent. agran de rossillon
le mandiment. e les claus de la porte el garz los rent. er ne
sai de girart son gariment. se deus ne len conseille nen uei nei-
ent. Carles pres rossillon senz porte fes frece. ni a drecat per-
rere ne grant estace. nen i at colp donat de fust ne dace. nen i
prest cheualers pous ne estrace. la nuit ferent bordes fole es-
cardace. a lor en reuertit la pire frace. tote la mare honte sor

els enbrace. ai girars ris cons cau lat an face. Li cons girarz iazi en une tor. e ne furent o lui mais trei contor. aicil sunt condurmit a la freidor. e li cons rasidet de la freor. e entendet la neise e la ruor. que sunt la fors dozeles e uauasor. e estranze e priuat grant e menor. e reclament girart lor dreit seinor. e uist auberc e elme quil a forcor. e pres escu e lance quil sat meillor. la o sat son cheual cele part cor. ia len traie fors trei lecador. a cascun fait uolar la teste por. pois es montaz li cons de gran uigor. per une porte pauce ni sai menor. per la sen ist li cons a grant iror. e culice lo rei periur tracor. deus com mau uait del conte qui pert sonor. Quant la nuis est tenerge quis fait escur. (v. 1000:424): e la maisnade carle sunt per lo mur. esgarderent les rues fort e adur. e il nen i a ome negun tan pur. la mort girart ne parle o ne la iur. per une porte pauce point ad asur. per la sen ist li cons qui quel rancur. e ses cheuas len porte de tal atur. ne cuit que meldre biste derbe pastur. e iuret seint martin lo bon tafur. mais am la gerre a faire que tot ia fur. san deuie murir a lei de tur. sin aucirai lo rei iouene e maur. quainc ne uistes mais gerre tan longes dur. Une tor i a fort gente e caucine. li cartel sunt de pirre alemandine. le perget faiz de fors gent sarrazine. e fu de sus cuberte per art tapine. li sol sen tan uerz come sabine. cel qui uol bon auer uers lai sazine. o cobertor de matre gris o ermine. non aie dargent mere o iasterine. caus en a un sester o planemine. mais en argent garcon e gent rapine. quil nen ot el tresor milon daigline. er uait lauer gerart a descepline. qui trobe sa parente ne sa cusine. en is leuc en fait fur rap o tragine. e li cons en essit la caire encline. carles comence gerre ca loin define. Ere sen uait girarz sus en ramunt. sobre un cheual tan bon tan lesemunt. non pot trobar de corre qui puis launt. e puige raus e flors un pui rodunt. e tornet soz soz un ni a une font. ot la neise el castel quel raial sunt. e le gap en la tor e sat bien dunt. de son tresaur quen traien li nier el blunt. de mau talent se plaint et dire grunt. e porpense en son cor conreis abunt. e uint soz rossillon au sobrer pont. e trobet maneser lo fil reimunt. o lui doz filz de contes qui aiqui sunt. aices ietet toz morz el ga pergunt. per lo castel sescrident cuns non e rebunt. e girarz a la uie es leuc sapunt. e iuret damlideu e sain simont. que se carlon de gerre tot ne confunt. mais li fera de mal que om dis munt. An ne uistes estor si porsegut. es uos primers rener un carlon drut. uat manecat girart quant la uegut. uait le souent clamant dan confundut. le cap de uostre onor aues perdut. an cui rendreis au rei dolent salut. girarz la bien auit e entendut. e sau conte fu greu il aparut. e uiret lo cheual per grant uertut. e anne le ferir sobre lescut. que trestot le li a frait e fendut. e son haberc fausat e descusut. e crabentat lo mort el prat erbut. e dist une paraule quant la uencut. de la

folie dire nos uei tot mut. a tort mont enuait e deus maint. Carles a un donzel garatolein. cil a lo cors felon e dire plain. e uait ferir girart aisi conein. li aubres qua uestit ne li uaut rein. e girarz firt si lui de plain en plain. que li treuce le col per mi lo sein. e crabentet lo mort au caut serein. puis dist al altre mot ten dei nein. e cobre le cheual per mi lo frein. Ere enport girarz ml't aspre plaie. que li sans per hauberc de fors lon raie. e mal aie daico quil sen esmaie. e a pres los cheuals cons nen il aie. e dist une paraule qui ml't fu gaie. atant men prendrai ere tro plus en aie. mal ait quin prent oian trege ne paie. qui premers de la gerre nen sen asaie. Ere sen uait girarz uers auignun. qui ne deignet tornar dreit a dison. au setme ior i fu de rossilon. as li primers uengut conte boson. qui lannaue secorre a drei bandun. o lui mil cheualer qui ml't sunt bon. quant ueit nafrat lo conte dolenz en fun. e quant ueit quil uenra a garison.*. puis demande les noues de rossilun. lautre ser lo tout carles per traicun. per un men bausador de ma maison. ne men caut co dist bos se deus bien dun. puis deus uos a estors de sa prison. eu ne pris uostre perte un moisserun. tres cens castels aueis en sa reion. trente citaz damenes ob auignun. metun le de la gerre en tau tencun. que lon liuran assaz ob esperun. e gerram lo rei lo mau felon. (v. 1100:525): is consel dis girarz tiem eu per bun. As segui lo uisconte deuers beers. e uint doutre narbone e delamers. e lui furent doi mile dozel apers. de lor armes portar non sunt auers. denant ices ne dure acers ne fers. li cheual desoz els sunt de uaumers. corent e rabinor plus que nus cers. aicil ferunt girart quant ioe enquers. rossillon li rendrunt tant ñ ert fers. quel reis en ert dolanz e tris e ners. Folche entre en auignun deuers les iarz. e lai o descendi ñ samble garz. o lui furent dez mile de escobarz. de pros e des hardis e des gaillarz. nuiriz en la montaigne que clot lonbarz. qui dures des prouence des pons des iarz. desci quen alemaigne en bel regarz. aisi con le deuis mons beliarz. li marcheis amadeus ponz e ricarz. furent seignor daicheste e folche escarz. lor cusin est germainz lo cons girarz. per co uiennent de tantes parz. folche les i menra ne cuit que tarz. ne sen tornera carles senz granz regarz. Girarz en auignon de sobre el roine. en une cambre uielle pointe a lioine. dunt sunt li capitel uermel serdoine. li pilar de liois e li coloine. li caire e li estel furent marmoine. bien entaillat a lobre de salemoine. de sobre un feltre obrat de capadoine. se iaz li cons girarz deuant un moine. na tau mige de sei quen babiloine. lainz intre dans folche e o lui coine. li marches amadeus e don anstoine aces dira senpere de son essoine. son enemic en trait a testimoine. conques nus cons nen ot meillor persone. Quant li cambre ē tenerge cil est enchai. e ne cuide parlar cun si aut ai. les fenestres sunt clauses quan

ior ni uai. les cortines tendues ei bor daufrai. mais pirres i reluisent de tant eslai. quainc ne uistes nul cirge quaisi clarai. e girarz en un lit nafrat co crei. de carlon se porpense con le gerrei. lains intrent set conte ob un marchei. folche parlat primers car faire ou dei. conueis ci ta maisnade qui uie a tei. e girarz fu tan bons que dreca sei. e ne cuit de baisar cun en fait nei. buis les feiz asezer toz entor sei. uos esses mi amic fei que uos dei. mi ome e mi parent en cui me crei. perdu ai rossillon per grant mslei. lautre ser lo tout carles per son bofei. or uuel cascuns de gerre aisi saigrei. o trobe son amic si le gerrei. mort o uencu la face monstrer audei. iraim a rossillon tener tornei. quar eu ne pres ma plage mige un bolei. Girarz pres dan folcon e dan boson. e segui lo uiscomte de besencon. a une part les trait en un rescon. uos esses mi amic et mi baron. fazes dire la fors aices qui son. quil erbergent es praz soz auignon. mais nen i tendent trau ne pauillon. atacent lor cheuas con en maison. fai cridar au bordeis per un garcon. que lor face la fors grant liurason. pan e uin e cibade prou a fuison. quil troberunt de lerbe per lor canbon. apelet dan foucher lo marecancon. cusins uos men irez a garignon. diiaz gilbert lo conte que gart del don. del bos de la forest de montargon. que cant uerra lauar un fumacon. si tramete cenbel a rossillon. sient cent cheualer a un panon. qui firent a la porte a dreit bandon. e tuit escrident carle traitor felon. e puis tornaz uos enues carpion. e il uos sigrant sempres a esperon. e uos uendrons detras per lo sablon. aitant prendrons de ces cō nos er bon. si ou pense girarz cō les despon. Folchers monte el cheual [e] tec sa uie. ainc nen fu tan bons laires ne taus espie. mais a auer emblat na en pauie. e per hoc per lignage nol auendrie. quil nen a melz ait conte tro en ongrie. mais ne se pot tener de laronie. set cheualers menoit en conpaignie. e fu en garignon au cincain die. co que quist a gilbert ne fisa die. er oiaz de girart sa galoubie. ne cuidaz de sa plage que rien li sie. dune faisse de paile se ceint [e] lie. (v. 1200:625): cause sei e uesti com faire solie. e montet en un mur de bogerie. ne uait cheuaus galos tant cō sabrie. e sunt uint e cinc mile en sa parie. e folche le gidet a sa causie. Er cheuauge girarz cō per iornade. quil ne a sost monie ne loin mandade. per hoc ne fu tan pauce la cheuaugade. que sunt uint e cinc mile gent bien armade. a leun ant del roine laige passade. e a mascons saone tuit trauersade. cele nuit erbergerent ious eli la prade. entros uint lendemain a laniornade. per un calon sen passent de grant diade. suz mons aguz erbergent per la contrade. e prendent le conrei per mi lestrade. daiqui not a diion resne tirade. defors le mur erbergent lonc la taillade. e donent as cheuaus erbe essiuade. gillelmes dosteum e gent senade. gardent le pas del bos e la ramade. que rien ni pot passar qui sie nade. que a carlon nen sie noue contade. anz quel sache lo reis ne sa maisnade. en sera ml't sa gent greu perfolade.

Anmerkungen.

1. Die Strophen sind in der Hs. nicht richtig abgetheilt; das Lied besteht aus 8 Strophen, jede von 7achtsylbigen Versen, die Hs. hat deren nur 5. Bei Str. 2, 4, 6, 7. fehlen die Anfangsbuchstaben. Das Lied muss aus einer Handschrift abgeschrieben sein, wo Platz zum Ausmahlen der Initialen gelassen war, die nachher nur zum Theil ausgefüllt wurden. Dieses berücksichtigte der mechanisch verfahrende Schreiber nicht. Str. 1, v. 3. Die Formen auseil, auselh, auzelh fehlen bei Rayn. Lex., der nur auzel hat. Rayn. Lex. 5, 126 steht verkehrt nec de cantar. Str. 1, 5. lassar motz. Diez Poesie der Troub. p. 85. Str. 2, 1 enthält eine Sylbe zu viel. Entweder ist uei zu streichen oder plaii temps quan zu lesen. Str. 2, 5. leuar, Hs. leual. quan vol leuar was man wegnehmen, wegtragen, aufnehmen will. Str. 2, 6. Für qui der Hs. ist que zu lesen. Duet für duit (autruit); fehlt bei Rayn. Lex. 3, 81, v. duire, so wie bei Rocheg., wo nur dueg, dug, dueit steht. Eine andere Lesart findet sich R. Lex. 3, 61. Str. 3, 1 hat eine Sylbe zu viel. Man lese mit anderen Hss. sembla uert od. semblam uert. Porida statt des gewöhnlicheren poirida. Str. 3, 2 aol, welches auch Str. 8, 6 steht, für evol (Str. 6, 3) fehlt bei Rayn. L., nicht bei Rocheg.; jedoch hat Rayn. anl. Str. 3, 4. Rayn. L. 2, 385 liest nos acerta de quant, ne nous assure de combien. Die Lesart no sacerta der Hss., bei denen sonst freilich nicht viel auf Trennung und Zusammenschreibung zu geben ist, ist vorzuziehen. Str. 3, 5. Da dieus immer einsylbig ist, so fehlt in der Hs. eine Sylbe. Hinter pot ist hom ausgefallen, welches in zwei anderen Hss. steht. Str. 4, 3. Nauzec, wofür die Hs. getrennt nau zec schreibt, fehlt in den Wbb. von Rayn. und Rocheg. Es ist von einem Verbum nauzar, und dies von nauza, noise, querelle, welches also noiser, quereller bedeuten und dasselbe als naugar (Rayn. L. 4, 329) sein muss, wenn dieses letztere, welches sich nur auf eine Stelle bei G. de Borneil stützt, nicht auf falscher Lesart für nauzar beruht. Str. 4, 7. Für ues, tu vois, giebt es die Variante ue, vient, voit. Für non ues würde sich auch non nes statt non es rechtfertigen lassen. Non esperar ist als Imperativ zu fassen. Sonst würde sich allenfalls auch ändern lassen: mas don non ue (od. es) son esperar, wobei das erste non das zweite nach sich gezogen und so son verdrängt hätte; son esperar, acc., statt sos esperars, nom., erregt keinen Anstosz, indem die Accusativformen der Pronomina possessiva häufig für die des Nominativs gebraucht werden. Str. 5, 1 fehlt eine Sylbe in der Hs. Man lese daher mit drei anderen Hss. qui anc. Str. 5, 2. Ueber caima sehe man meine etymol. Unters. auf dem Gebiete der Rom. Sprachen, No. XXXI. Str. 5, 4. Manberta

od. mamberta steht in 4 Hss., wird aber weder von Rocheg. noch Rayn. erklärt. Ich vermuthe, dasz mauberta für manberta zu lesen ist, und dasz dieses für malperta steht und dasselbe wie malaperta (Str. 2, 4), d. h. ignorante, sotte, maladroite, malapprise (= pr. malapresa) ist. Str. 6, 7. Statt uol lese man mit 3 Hss. uolon. So wird dem Deficit der einen Sylbe abgeholfen. Str. 7, 2. repaima. So oder repayma in 3 Hss. Noch eine andere liest repazima. Ein seltsames Zeitwort. Repaymar od. repazimar wird von Rochegude durch apaiser, von Rayn. durch apaiser, cesser, délaisser, se désister erklärt und als ein Stammwort aufgestellt. Es erinnert an patz, pauza, repauzar, ohne dasz man es regelrecht damit in Verbindung bringen kann. Die Endung ima verdankt gewisz dem Reim ihr Dasein. Str. 7, 3. Hs. formet statt formec. Str. 7, 6. Hs. qui st. que. Str. 8, 2. Für queu seignals der Hs. hatte ich vorläufig quen seingnals geschrieben. Zwei Hss. schreiben so getrennt, eine andere ebenfalls que senhals, und endlich noch eine vierte richtig quensenhals. Daraus dasz drei Handschriften getrennt lesen sieht man, wie die fast immer mechanisch verfahrenden Abschreiber den Text nicht verstanden, obgleich er in einer ihnen angebornen oder wenigstens sehr bekannten Sprache war. Sollte man seignal etwa als Adjectivum im Sinn des englischen signal, ausgezeichnet, nehmen, und descrima für dasselbe als das mittellat. discrimina, in discrimen venit, halten? Man würde sich in nichts als Schwierigkeiten und Ungereimtheiten verwickeln. Man lese daher qu' enseigna ls barons d' escrima, qui instruit les barons dans la ruse. Enseignar mit de construirt findet sich an einer Stelle in Rayn. Lex. 5, 220.; ferner in Bartsch prov. Leseb. 170, 3: sels que m' ensenheron d'estrolomia. Str. 8, 3 hat in allen vier Hss. eine Sylbe zu wenig. Ich schlage daher vor: don de cobeitatz. De fiel durch don aus. Str. 8, 4. arsors (für ardors) in 3 Hss. fehlt in den Wbb. Str. 8, 6. Für trair bieten 2 Hss. traire, und eine triar. Trair für traire kommt sonst nicht vor; es steht nur für trahir.

II. Str. 2, v. 5. Für dieses l segles der Hs. haben zwei andere Hss. el segles, wodurch aber eine Sylbe zu viel entsteht. Es rührt also das l schon vom Dichter her, indem er diesen Vers eng an den vorhergehenden anschlosz. Str. 3, 2. Für ressona bieten zwei andere Hss. razona. Ressona ist entweder hier mit razona verwechselt, oder ressonar ist das verstärkte sonar, appeler, crier, chanter, parler (cf. 3, 7). Bei Rayn. hat ressonar nur die Bedeutung résonner, retentir; dagegen Rocheg. erklärt ressona durch parle. Str. 3, 4. Seigner = ceigner, ceingner, cenher. Auf die verschiedenen Orthographieen und Formen eines und desselben Worts nimmt Rayn. Lex. nicht hinreichende Rücksicht. Str. 4, 3 fehlt in der Hs. eine Sylbe,

de sich durch trop vor bistenssa aus zwei anderen Hss. ergiessen lässt. Str. 4, 7. Für ses so liest eine Hs. cel iol und eine andere sel soi. Str. 5, 2. Für qui hat eine andere Hs. que. Str. 5, 6. Sowohl desperaire als desesperaire fehlen bei Rayn. l. B. Das letztere lesen zwei andere Hss.; dies ist aber gegen das Versmass, obgleich desesperaire sonst sehr gut das Gegenstück von esperaire, qui espère, sein würde. Dagegen desperaire schliesst sich an lat. desperare an. Str. 6, 2. Auch zwei andere Hss. lesen deutlich mabarona. Ein Zeitwort abaronar findet sich aber weder bei Rayn., noch bei Rocheg., obgleich dessen Vorhandensein durch unsere Stelle beurkundet wird. Rocheg. verzeichnet auch ein Verbum baronejar, se montrer baron, se vanter de l'être, von dem Rayn. nichts weisz, und dem ein neuprov. barounegearse entspricht.

III. Str. 1, v. 6 fehlt in dieser Hs.; es ist dort eine Lücke von ungefähr 15 Buchstaben dafür. Ich ergänze ihn nach anderen Hss.: en la nostra merce. Str. 3, 2. Var.: caillors. Str. 4, 3. Var.: per amia und mamia. Str. 5, 6. Camjatz mit j steht so in der Hs., wie das j in derselben öfter, aber nicht gleichmässig, statt i in den anderen vorkommt. Str. 5, 7. Hs. abdura statt abdurat. Var. aturat. Str. 6, 1. Rayn. Ch. 5, 63 auberna statt en bernat.

IV. Findet sich nur in dieser einen Hs. Str. 1, 2 lies aibia für aibida. Str. 2, v. 2, 3. 3, 6 jedes Mahl eine Sylbe zu viel. Str. 2, 2. sobinas, en sobinas (lat. in supinum) fehlt bei Rayn. Lex. Rom.; Rocheg. dagegen citirt s. v. diese Strophe mit Varianten, so dass ihm vielleicht, wenn er nicht willkürlich geändert hat, doch noch eine andere Hs. zu Gebote stand. Cf. Diez Rom. Gr. 2,384. 385. Statt mi adormia lies dormia, oder besser wie bei Rocheg. sobinas ni dormia. Str. 2, 3. Lies entweder dous bais mit B., oder un baizar ohne dous mit H. Str. 2, 6. Lies uia mit dem Sinn von uida. Str. 3, 6. Lies noi statt non i. B. perdes? Cf. P. Heyse Studia Romanensia, part. I. p. 44. Bartsch provenz. Lesebuch p. 102. Rayn. Ch. 1, 445. Diez Poesie der Troub. 100. 101.

V. Dieses Lied wird in zwei anderen Hss. dem Uc Brunec zugeschrieben. Die erste Strophe bei Rocheg. Gloss. v. liu nach einer andern Hs. Str. 1, 3. No y a ram (que) no s'entressenh. Nach verneinenden Formeln, wie z. B. es giebt nicht, niehts od. niemand, man sah nie, etc. wird, wenn der abhängige Satz, dessen Verbum im Conjunctiv stehen musz, ebenfalls verneinend ist, das Relativpronomen ausgelassen; z. B. Nulh homs no us ue (que od. qui) no us si' amicx. tant es uostre pretz cars e ricx. Arn. de Maruelh. Si (sel) que nos es, v. 131. Hs. 2701, f. 133. Cf. Diez Gr. 3, 348. Rayn. Choix 6, 184. 1, 237. Str. 2, 1. Var. serrat für sobrier. Str. 2, 8. Var. ab sol quella und asolu so qe la. Pliu von plevir; cf. Troub. 1, 66.

Str. 3. 2. ist eine Sylbe zu wenig. Lies daher für quai: quieu ai. Str. 3, 6. Rayn. hat das Wort ventura, das er in seiner Choix hier und da annahm, in sein Lexique nicht aufgenommen, und die Stellen, in denen es vorzukommen schien, unter aventura untergebracht Aber alle Stellen wollen sich, wie z. B. auch die unsrige, metrisch nicht fügen. Es unterliegt daher keinem Zweifel, dasz neben aventura auch, wie im Ital. und Span., ein abgekürztes ventura bestand. Rochegude, der viele gute Wörter und Formen anführt, die Rayn. verschmäht oder vernachlässigt hat, kennt das Wort. Die Hs. 7225 liest ad aventura und so auch Rayn. Choix 2, 309; dann ist aber eine Sylbe zu viel. Str. 3, 7. Nopenopes. Hs. 7225 partonopieu. Rayn. Ch. 2, 309 Partenopes. cf. Fauriel H. P. P. 3, 505. Str. 3, 8. Var. el gaug meillor lagradiu. Str. 4, 6. Malauey, subst. fehlt bei Rayn. Lex. Rom., aber es steht bei Rocheg. cf. 36, 6, 9. Str. 5, 5. Lig und Var. lieg, 3 pers. prnes. von legir. Str. 5, 7. Für ages der Hs. lies getrennt a ges. Str. 5, 8. Ocsis. Var. zweier Hss. oc ses. Detriu. Var. entriu und desliu. Str. 6, 2. amantenh, d. i. a mantenh. Str. 6, 8. Für uey riu der Hs. lies ueyriu, welches des Reims wegen für ueyria steht. Str. 7, 2. totalrem, d. i. tot al re m.

VI. Ein in keinem sehr correcten Text überliefertes und daher an mehreren Stellen schwer zu verstehendes Gedicht, das nur in dieser und in der Hs. No. 683. vorzukommen scheint. Es ist gegen die Geistlichkeit, insbesondere gegen die Mönche gerichtet. In No. 9 begegnen wir derselben Form der Strophen und denselben Reimen (11. 10. 11 10. 9. 9. 10. 10.). Str. 1, 1. Var. lengas fortan noblezas. Str. 1, 3. Rayn. L. 4, 635 stellt die Form repretza auf, und führt blosz diese Stelle dafür an. Diese Form ist grammatisch unstatthaft und auch gegen den Reim. Auch Hs. 683 liefert nur essens represas. Eben daselbst liest Rayn. mit derselben Hs. auch assentatz statt assetatz. Str. 1, 4. Hs. abres. Var. richtig apres. Str. 1, 7. Ella, d. i. el la. Var. tener con dieus per nos la uelc tener. Str. 1, 8. Hs. poscam, Conj. poscom od. poscan. Var. con puescan dieu uezer. Str. 2, 1. Religions hier Kloster oder Mönchsorden. Hs. fouli; lies fon li. Var. fon li premier represa. Str. 2, 3. Iacopi Jacobinermönche. Hs. aquesta; lies aquesza (ruht), wie schon der Reim zeigt. Rayn. Lex. 5, 22 liest aquezon grammatisch bequem, aber gegen den Reim. Var. jacopin—nos queza. Str. 2, 4. An häufig für ans, anz, ant, obgleich es sowohl bei Rayn. Lex. als bei Rocheg. Gl. fehlt. Var. ans desputan. Hs. iu; lies ui für uin. Var. uī. Str. 2, 5. Var. e dauzir platz tenon cort establia. Str. 2, 7. Sicretz für secretz fehlt bei Rayn. Lex., nicht bei Rocheg. Str. 2, 8. Var. far temer für car tener. So auch Rayn. Lex. 4, 513. 5, 295. Choix 5, 306. Str. 3, 2. Hs. gardanlo; lies gardan lo. Für predon lies prendon, indem in der Hs. der hori-

mtale Strich über e von dem Abschreiber vergessen wurde, oder man müsste weniger gut ein von den Wbb. nicht angeführtes predar, ital. predare, annehmen. Var. prenon. Str. 3, 3. Für testutz der Hs. liest Rayn. Lex. 3, 483. 5, 312 tescutz. Dagegen führt Rocheg. auch testutz an. In Hs. 683 fehlt es ganz. Str. 3, 4. Sels offenbar nicht das Pronomen, sondern verschrieben für selis = cilice (v. Rochegude's Gloss.), da sonst auch eine Sylbe fehlen würde. Rayn. hat die Form selis, sellis nicht, sondern nur cilici, cirici, selitz. Var. richtig sellis. Str. 3, 5. Dapraria Schreibfehler der Hs. für draparia. Für parton liest Rayn. L. 3, 77 parton mit Hs. 683. Str. 3, 7. Hs. mial mornas; lies zuerst besser mai almornas, und dann Conj. ni almornas. Hs. consol; lies getrennt con sol. Str. 4, 1. servesa; Rayn. Lex. kennt nur die Orthographie cerveza, Rocheg. dagegen auch servesa. Str. 4, 2. Var. e mainian pan de iuel e de regres. Iuel altfranz. ist ivraie, mauvaise herbe. Was ist aber regres? Honnorat führt zwar das Wort als neuprovenz. auf, verweist aber auf raiet, das aber gar nicht da ist. Str. 4, 3. Rayn. Lex. kennt nur die Orthographie buou, Rocheg. dagegen auch bueu. Str. 4, 4. Hs. onchira; besser onchura, wie Rayn. Lex. 4, 373 und Rocheg. Gl. Var. unchura. Str. 4, 6. Broet, franz. brouet, fehlt in den Wbb. Fria von frire. Var. friza. Str. 4, 7. consoil. Var. consel. qi. Var. quin. Str. 4, 8. Hs. ca plurs, lies cap lurs. Var. cab lur condutz. passe quin. Var. passes quen. Str. 5, 2. Var. els mortairoils grasses e ben espes. Str. 5, 4. Hs. insnert; lies ius uert. Bles scheint hier des Reims wegen mit franz. Form für blatz zu stehen. Str. 5, 5. Var. e uin que melor trobar nol poiria. Dies giebt aber zwei Sylben zu viel. Str. 5, 8. conquerrer für conquerer. Str. 6, 1. Hs. uestus; lies uestirs. Für capatesza der Hs. lies capa tesza. Str. 6, 2. enuern für inuern, iuern. Camelin, subst. fehlt bei Rayn. und Rocheg. Camelinum, mittellat. = camelotum, pannus ex camelorum pilis confectus, franz. camelot. Str. 6, 3. Caussar = caussat, chaussure. Solat, besohlt, lat. soleatus, mittellat. solatus, welches Ducange unrichtig durch apertus, solutus erklärt (caligae solatae). Fehlt bei Rayn. und Rocheg. Str. 6, 4. Cor für cuer fehlt bei Rayn., aber nicht bei Rocheg. Str. 6, 5. maistria kann viersylbig gelesen werden, wie z. B. 21, 5, 6; denn es ist = majestria, mayestria. Var. ben ferm liatz per mais de maistria. Str. 6, 6. Var. car mals lias (sic) es tengut a folieia. Str. 6, 7. soutil für sotil, sobtil, subtil fehlt bei Rayn. und Rocheg. Str. 7, 1. Eine Sylbe fehlt in der Hs.; man lese daher agra gran für agran. Faresza für feresza, wie Str. 4, 3 steht. Str. 7, 2. Hs. lont = lonc. Auch Hs. 683 liest so. Sonst werden c und t in den Hss. leicht verwechselt. Str. 7, 6. Hs. frutesza. Lies frutessia oder fructifia (das letztere steht Hs 683); cf. Rayn. Lex.

3, 404. 5, 375. turqua Diez Wb. 540. Str. 7, 8. ler für leri? cf. Diez Wb. 673. Var. de beguinas non dic ni non diria. tals estugas que per els fructifia. tals merauillas so sai per uer. de sanz engenranz leres pot sanz esser.

VII. Str. 1, 1 ist eine Sylbe zu viel; man streiche en. Str. 1, 8 ist ebenfalls eine Sylbe zu viel; na kann allenfalls fehlen. Str. 2, 5 lies de[ls]. Str. 3, 5. Longis ist Longin, der Christus mit der Lanze in die Seite stach. Str. 6, 7. Hs. uos; lies nos. Str. 7, 4 lies [u]ostras.

VIII. Gedicht Miravals an seinen Jongleur oder Spielmann. Versmasz: 8. 7. 8. 7. 8. 8. 7. 7. Str. 1, 4. deus = deues. Str. 2, 4. ye = ie, eu, ieu. Str. 2, 6. cent = sent, je sens. Str. 3, 5 ist eine Sylbe zu wenig. Hs. griar; lies greu triar, mit Hs. 2701. Str. 3, 7. guiardos. Diese Form fehlt bei Rayn., jedoch nicht bei Rocheg. Str. 4, 6 fehlt eine Sylbe; setze e vor pueys hinzu; cf. 3, 8. Str. 4, 7. Hs. sa un; lies saun, vielleicht saiun, lat. sagum, ein dichtes Stück grobes wollenes Tuch, mittellat. sagum, saium, panni species, altfranz. sayon, sorte d'habit court = prov. saga, saya, saia, lat. saga, franz. saie, sorte d'étoffe faite en laine grossière; cf. Diez Wb. 302. Die Form saun, saiun fehlt in den Wbb. Hs. 2701 liest saua; allein dies paszt nicht zu uairet, dessen weibliche Form uaireta sein müszte. Uairet, dim. von uair, fehlt in den Wbb. Str. 5, 2. Montesquiu. Da esquiu, altfranz. eschiu, span. esquivo, ital. schivo, schifo (vom deutschen scheu) farouche, rude bedeutet, so haben wir hier zugleich die Etymologie dieses bekannten und berühmten Namens, der in der Hs. sogar noch getrennt geschrieben wird. Var. gent esquieu. Str. 5, 6. biorna, wohl des Reimes wegen für biorda, beorda; cf. Diez Wb. Str. 6, 3. nos tengaz anta. az = ad. Var. uos tenhaz. Str. 6, 8. Rayn. Lex. 5, 297 hat nur atalentar, und in dieser Stelle atalenta, gegen Reim und Hs. Str. 7, 1 fehlt eine Sylbe; eben so in Hs. 2701. Man setze vor cochos noch ten hinzu; cf. Werke der Troub. I. p. 27. Str. 7, 2. tan nescieira für ta nescieira, wie ähnliche Verdoppelungen von Anfangsconsonanten öfter. Für res lies tes; denn r, t u. c sehen sich in den Hss., und zumahl in dieser, sehr ähnlich. Hs. 2701: que ta nessieira tescanta. Str. 7, 4. Hs. 2701: ab cabestre ab manta. Streiche im Text das Comma, und löse cabestre in cabestr e auf, gegen Rayn. Lex. 2, 323. 4, 152.

IX. Versmasz: 11. 10. 11. 10. 9. 9. 10. 10. Obgleich dieses Gedicht nur in einer Hs. vorkommt, und obgleich Rayn. in der Orthographie immer dieser Hs. folgt, so finden sich doch in den Bruchstücken, die er Choix 5, 54 giebt, 8 unnütze und ungerechtfertigte Abweichungen: ay statt ai, und umgekehrt cui statt cuy, bel und ill statt belh und ilh, tan statt tam, clergia statt clercia, dich statt dig und sejornar statt soiornar; cler-

gia fehlt noch obendrein in seinem Lexique. Str. 1, 3. Hs. quai tal; lies quaital. Hs. . . utaia; Conj. mort aia; denn das u in der Hs. wird, da der erste Theil des Worts verstümmelt ist, wohl nicht sehr deutlich seyn. Str. 1, 6. tu steht öfter für te; s. B. Gir. de Rossilho 5885; cf. Diez Gr. 2, 80; cf. 10, 2, 4. Str. 3, 5. Hs. serragan; Conj. sathanas? Str. 4, 7. Hs. prezos; Conj. prezon.

X. Str. 2, 2. Var. sol für qant. Str. 3, 8. Var. parlier gay und parlier e guay. Str. 4, 2. Hs. lei als; lies leials. Str. 5, 7. mesglai für mesela, mêlée, confusion, rixe, querelle. Str. 5, 8. Var. quar desmesclan. Hs. qieu sai; besser qieus ai, wie 24, 5, 3; cf. 15, 4, 3. Var. quiem say. Str. 6, 3. iai für ian, jouit. Var. ioy gegen den Reim.

XI. Versmass: 8. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 8. 4. 3. 7. Rayn., welcher Choix 5, 225 zwei Strophen dieses Gedichts, die erste und vierte, liefert, theilt die Strophe in 12 Verse, die Handschrift in 10; ich theile sie in 11. Man streiche also in 1, 7 und 4, 8 den Punkt hinter lai und selh, und setze ihn 2, 9; 3, 9 und 5, 9 hinter maya, sospire und tire hinzu. Str. 1, v. 2 u. 3, die in Hs. 3701 eben so unvollständig sind, lauten nach Hs. 7225: e corteza e plazens. od azant a totas gens. Die in der Anmerkung S. 7, Z. 9 angeführte Lesart ist nach dieser Hs., nur von Rayn. etwas verändert, indem er weniger concinn azanta liest und es als Verbum nimmt. Str. 2. 8. Hs. ay tan; besser aytan, obgleich auch ay tan einen Sinn giebt. Str. 3, 7. laculirs, Schreibfehler der Hs. für laculbirs. Str. 4, 1. so. Schreibart der Hs. für sos, durch das darauf folgende s in seruire veranlasst. Str. 4, 8. baya des Reims wegen für baysa. Str. 5, 4. Hs. en sercan; lies ensercan.

XII. Versmasz: 8. 8. 8. 8. 8. 7. 7. 7. 7. Str. 4, 4. Hs. edestrenhol; lies e destrenhol. Str. 4, 9. Dasz sorz od. sors od. sortz, von sorzer od. sorger, nicht blosz Perf. und Partic., sondern auch Praesens sein kann, geht aus dieser Stelle hervor, so wie aus mehreren bei Rayn. Lex. 5, 269. Eine Variante dieser Stelle bietet Rayn. L. 2, 299: Per qu'escanja 'l cortes chans en sortz crims e folhs mazans. Ob aber die Uebersetzung davon: c'est pourquoi il échange le chant courtois en crimes sourds et fols tapages richtig ist, bezweifle ich. Der Gedanke: artigen Gesang gegen dumpfe Verbrechen und thörichten Lärm austauschen ist nicht sehr ansprechend; aber auch die Construction escambiar en ist zu bezweifeln; denn nach cambiar in diesem Sinn steht per. Vor allem müszte man auch noch wissen, in welchem Zusammenhange diese Variante mit dem übrigen Texte der Hs. stände. Die Variante sor ist eine Abkürzung von sors, und wird durch eine Stelle bei Rayn. L. 5, 269. v. essorger bestätigt. Hs. 3794 liest: per qes camiatz cortes chans. e sors

crims e fals massans. Str. 5, 4. enoi = ennoi, fehlt bei Rayn. L., nicht bei Rocheg. Str. 8, 1. decors = de cors.

XIII. Versmasz: 15 achtsylbige Verse. Str. 1, 1 ist eine Sylbe zu wenig; man lese daher atressi statt aissi. Str. 1, 2. Hs. destrechas statt destrecha, offenbar durch die Endung as in dem folgenden ondas veranlaszt. Str. 1, 3 ist eine Sylbe zu wenig; man lese daher tan fort statt fort. Str. 1, 8 ist eine Sylbe zu viel: man lese daher ualgra statt ualria. Str. 1, 9. Hs. ad; Rayn. Choix 5, 476 schlägt ab vor. Str. 2, 10. Bei trait fehlt in den Wbb. die Bedeutung traitement; jedoch findet sich in ihnen das Compositum maltrait, mauvais traitement, peine, souffrance. Str. 3, 6. Hs. fassa far, d. i. fass a far od. fass afar, dasz es etwas zu thun mache, dasz es Sorgen mache, dasz es etwas zur Sache thue, dasz es sich eigne od. schicke; cf. 24, 6, 7. Diese Redensart fehlt in den Wbb. Str. 3, 12. Für nom lies nous nach der Hs. Str. 3. Man vermiszt die 2 Schluszverse der Strophe schon in der Hs. Str. 4, 14. sia enganatz 3 Sylben: si'nganatz. Str. 5, 3. fai, eignet; cf. Str. 3, 6. Str. 6, 3. cazatz, casé, établi, beinahe hier schon mit dem Sinn des span. Wortes. In den Bruchstücken bei Rayn. Choix 5, 362 finden sich wieder allerhand unnöthige Abweichungen von dieser einzigen Hs., in der das Gedicht vorkommt; unter andern fehlt Str. 5, 1 en hinter senher, wodurch der Vers um eine Sylbe zu kurz wird. Ferner sind die Str. 1, 1 und 1, 3, wo Sylben fehlen, von Raynouard's Kritik nicht berührt worden.

XIV. In der Hs. 7226 wird das Gedicht dem Aymerics de pegulhan und in 7225 dem Guirautz de salaignac zugeschrieben. Versmasz: 11. 10. 10 11. 10. 10. 10. 10. Str. 1, 8. Hs. aisso statt aissi, durch das folgende o bewirkt. Str. 2, 1. iuiada für iutiada. Str. 2, 4. otreiada = autreiada Str. 2, 5. Hs. bella çers; soll ohne Zweifel = bellazors sein. Str. 2, 8. auda rollan; cf. Rayn. Choix 2, 311; von Fauriel H. P. P. 3, 453 übersehen. Str. 3 fehlt sowohl in Hs. 7226 als auch 7225, die auch sonst hier beide im Texte mehr mit einander als mit unserer Hs. übereinstimmen. Str. 3, 6. trestotz = trastotz.

XV. Versmasz: 11. 10. 10. 11. 11. 11. 11. 10. 10. 11. Str. 1, 5. Hs. sobre. Var. son brau. Hs. sobre — bon. Var. sabes — mon. Str. 2, 5. auranatge = aurania, légèreté, extravagance, folie: fehlt bei Rayn., nicht bei Rocheg. Str. 2, 9. Rayn. kennt nur preueire, Rocheg. auch perueire. Es ist in der Hs. mit p, das unten mit horizontalem Strich versehen ist, geschrieben, so dasz es das eine oder das andere sein kann. Hs. 7225 preueire, voll ausgeschrieben. Str. 3, 4 ist eine Sylbe zu viel; man streiche daher puois, indem der Abschreiber das vorhergehende puois noch einmahl aufnahm. Str. 4, 7. Pecar hat hier die Bedeutung von ermangeln (manquer), die bei Rayn. fehlt. Str. 5, 7. Hs. romeuia. Hs. 7225. romaria. Hs. 2701. rotmazia. Rayn. Lex. 5, 108 nur *romavia*. *Str. 6, 4.* Hs. forssamen; lies forssa men.

GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

ZWEITER BAND.

BERLIN, 1863.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Vorrede.

Diese Ausgabe von bisher unedirten Liedern und Gedichten der Troubadours in Provenzalischer Sprache, welche aus ungefähr 20 in Paris, London, Oxford, Middlehill, Rom, Florenz, Modena, Bologna, Verona, Mailand und Venedig befindlichen Handschriften gezogen sind, ist verschieden von der schon früher von mir unternommenen und bisher in 4 Bänden erschienenen Ausgabe der Werke der Troubadours. Während diese letztere, auszer dem vollständigen Guiraut Riquier und Girartz de Rossilho, einen neuen und correcten Abdruck der von Raynouard, Rochegude, Diez und anderen, ganz besonders aber der von Raynouard in seiner jetzt sehr selten und fast unzugänglich gewordenen Choix des Poésies Originales des Troubadours herausgegebenen Gedichte enthält, ist die Ausgabe der Gedichte der Troubadours dazu bestimmt, dieser und allen übrigen Ausgaben als nothwendige Fortsetzung und Ergänzung zu dienen, und musz also denen willkommen sein, die die Werke der Trobadours von dem Herausgeber oder aber aus früherer Zeit die Werke von Raynouard und Rochegude besitzen. Sie soll die in mancher Beziehung, namentlich für das gröszere nicht mitforschende Publicum wünschenswerthe kritische Ausgabe sämmtlicher Werke der Troubadours unter Vergleichung aller in Frankreich, England, Italien und Spanien befindlichen Handschriften vorbereiten, dieselbe einstweilen ersetzen, und auch nachher noch stets so wie einen urkundlich-handschriftlichen so auch einen besondern philologischen Werth behaupten. Denn für den Forscher auf dem Gebiete der Provenzalischen Sprache und Litteratur insbesondere und der Romanischen Sprachen und Litteraturen überhaupt ist es oft viel wichtiger, den Originaltext einer oder mehrerer einzelnen Handschriften mit allen seinen Besonderheiten in Dialect, Orthographie und Inhalt vor sich zu haben, als den stets subjectiven eklektischen, wenn auch mit einzelnen Varianten ausgestatteten Text eines in der Kritik noch so geübten Herausgebers. Für ihn, den Forscher, ist ein Gedicht treu nach einer Handschrift durch die Fassungen in anderen hinreichend controllirt, und indem er den Text nach einer jeden einzeln vor sich hat, kann er, wie es von Diez verlangt wurde, in einem noch höheren Grade an der Kritik selbst mit Theil nehmen, ein Punkt, der nach demselben für die gelehrte Benutzung der Werke von entschiedener Wichtigkeit ist. So lange aber nicht sämmtliche Handschriften zugänglich gemacht sind, was viel Zeit, Mühe und Kosten erfordert und mit den zahlreichen im Vatican befindlichen noch seine besonderen, nicht leicht zu überwindenden Schwierigkeiten hat, ist auch eine wahrhaft kritische Ausgabe der Gedichte und Werke der Troubadours unmöglich. Alles was man bis jetzt Einzelnes für kritisch ausgegeben und uns als solches geboten hat, sind deswegen nur

Schlussangaben, Surrogate und Abzahlungen, den Fall höchstens ausgenommen, wenn es dem Anscheine nach von einem Gedichte nur ein oder zwei Handschriften giebt. Hier bleibt dann fürs erste allerdings nichts weiter übrig, als den Text nach diesen Handschriften so gut zu geben als man kann, der Conjecturalkritik freien Spielraum zu lassen, den Text relativ auszubeuten und dessen weitere Verbesserung den fortgesetzten Bemühungen der Zukunft anheim zu stellen. Haben wir doch 300 Jahre dazu gebraucht, ehe wir die nach unsäglichen Anstrengungen und Kosten mögliche wahrhaft kritische Ausgabe eines so gelesenen Schriftstellers wie Dante durch K. Witte erhielten. Und wie erhielten wir sie? Dadurch dasz Witte von dem gewöhnlichen Verfahren der Kritiker, eine Recension nach einigen oder wenigen Handschriften und mit vielen Conjecturen zu geben, abwich, indem er unter 407 Handschriften die vier besten ermittelte, nach diesen einen eklektischen Text aufstellte, die Varianten der drei übrigen und eine Auswahl derselben aus allen hinzufügte. Es ist also einstweilen weit besser, den treuen Text eines Liedes oder Gedichtes nach 3—4 einzelnen Versionen der Handschriften vor sich zu haben, als einen aus 3—4 gerade zugänglichen Handschriften zusammengestoppelten eklektischen mit gar keinen oder nur einigen (oft noch willkürlich ausgewählten) Hauptvarianten, während die übrigen Handschriften, weil nicht zugänglich, unberücksichtigt bleiben, und die besten also gar noch nicht einmahl ermittelt sind. — Bezüglich auf die kritischen Anmerkungen, von deren Form und Inhalt sich am Schlusse des ersten Bandes ein Anfang und eine Probe findet, hat man es für zweckmäszig gehalten, von dem anfänglichen Plane abzuweichen, nach welchem sie jedem einzelnen Bande in besonderen Heften oder Lieferungen nach der fünften beigegeben werden sollten, indem die Grösze der Bände dadurch zu ungleich ausfallen, und man dem forschenden Publicum doch auch so schnell als möglich die so lange vermiszten und entbehrten vollständigen Texte der Gedichte der Troubadours bieten möchte, deren baldige Herausgabe von Diez in der Vorrede zu seiner im J. 1826 erschienenen Poesie der Troubadours mit Recht als nothwendig gefordert wurde*). Die Anmerkungen sollen daher in besonderen Bänden nach Beendigung der Herausgabe

*) Derselbe sagt dort: Gegen eine Auswahl von Gedichten der Troubadours erlaube ich mir eine Einwendung. Die zweckmäszigste Anthologie ist doch nicht viel mehr als ein Behelf: sie wird stets auf das Fehlende zurückweisen, diesz steht aber im gegenwärtigen Fall in den Handschriften, deren Einsicht nur wenigen vergönnt ist. Die Herausgabe des gesammten Liedervorraths ist daher das einzige Mittel, die gerechten Ansprüche der Freunde der Poesie zu erfüllen, und bis dahin ist die Arbeit nur halb gethan. Die Poesie der Troubadours ist geselliger Natur, die Dichter stehen in sichtlicher Berührung unter sich im Leben wie in der Kunst, beziehungsvolle Fäden schlingen sich durch ihre Werke, und so ist es einleuchtend, dasz nur durch die Zusammenstellung aller Ueberreste ihrer Litteratur ge-

sein würde. Schlieszlich daher noch die Bemerkung für ein verehrtes gelehrtes Publicum: Wir sind der Meinung, dasz die Wissenschaft hauptsächlich dadurch blüht und gedeiht, dasz man die von ihr ausgehenden Werke anschafft, liest, studiert, und dasz man dadurch dieselbe hinlänglich belohnt, ehrt und fördert. Wir denken wie Lessing, die Schriftsteller wollen weniger gepriesen und bewundert, aber mehr gelesen, studiert und gekauft sein. Ihre Werke wollen gern auch in Privatbibliotheken, nicht blosz in öffentlichen und Leihbibliotheken stehen. Was für ungeheuren Nutzen man aus dem Studium der Provenzalischen Sprache für die wissenschaftliche Auffassung der Romanischen Sprachen überhaupt und indirect auch des Englischen und Germanischen zu ziehen vermag, kann man aus Diez' Grammatik und etymologischem Wörterbuch der Romanischen Sprachen fast auf jeder Seite lernen. Wir wünschten daher, dasz das Studium dieser Sprache von jetzt an etwas allgemeiner betrieben würde, dasz namentlich von den Universitäten eine gröszere Anregung ausginge und auf einer jeden ohne Ausnahme ein Collegium über Provenzalische Sprache und Litteratur gelesen werden möchte, was bis jetzt nur sehr sporadisch und nach langen Zwischenräumen geschehen ist, damit die in der Provenzalischen Sprache und Litteratur verborgen liegenden Schätze besser gehoben und fruchtbar gemacht würden, und in der Folge auch einmahl wieder einige Leute aufträten, die da sagen könnten, ich habe nicht alles von Diez, sondern auch einiges durch Diez erlernt, indem ich eben so zu forschen gesucht habe wie er. Für das Wintersemester 1862 — 63 ist an sämmtlichen Universitäten Deutschlands und der Schweiz, an denen von Berlin, Bonn, Breslau, Basel, Erlangen, Freiburg i. Br., Gieszen, Göttingen, Greifswalde, Halle, Heidelberg, Innsbruck, Jena, Kiel, Königsberg, Leipzig, Marburg, München, Prag, Rostock, Tübingen, Wien, Würzburg, nur an der einzigen Universität Leipzig eine Vorlesung über Provenzalische Sprache und Grammatik mit Erklärung der Texte von Prof. Dr. A. Ebert, dem Herausgeber des Jahrbuchs für Romanische und Engl. Litteratur, angekündigt. Die Hauptsache wäre daher, dasz die Docenten auf den Universitäten, besonders solche, deren Hauptstudium das Altdeutsche ist, auszer dem Altfranzösischen sich auch dem Provenzalischen widmeten, und dasselbe dann zu lehren anfingen, also selbst eine kräftige Initiative ergriffen, und nicht so lange warteten, bis sie von oben her erst dazu aufgefordert würden. Denn wie sollte irgend eine Regierung dazu kommen, das Studium des Provenzalischen schon jetzt für eben so wichtig zu halten als z. B. das des Gothischen, wenn nicht durch die Docenten und Gelehrten ihre Aufmerksamkeit wiederholt darauf gelenkt wird. Sind etwa die Werke von Diez, Grimm, Bopp oder kurz die ganze neuere vergleichende, historische und philosophische

Sprachwissenschaft auf Befehl der Regierungen entstanden? Erst muss der Anstoss von den Docenten und Gelehrten selbst ausgehen, dann werden sich auch die Regierungen bewogen sehen, so viel es ihnen möglich ist, zu helfen und zu fördern.

Der dritte Band der Gedichte soll im Laufe des Jahres 1863 fertig und dann mit einem Mahle, nicht wieder in Lieferungen wie der zweite Band, ausgegeben werden.

Inhaltsverzeichniss.

I. Anonym. No. 318. 369. 401. 535. 558—566.
II. Albert de sestaro. 498.
III. Albertet. 330. 439.
IV. Alegret. 353.
V. Arnaut catalans. 319.
VI. Arnautz daniels. 311. 412. 416—436. 438.
VII. Arnaut tintinhac od. de quintenac. 598—600.
VIII. Augier od. Ogiers. 534. 577—582.
IX. Auzers figera. 646.
X. Aymerics de pegulhan. 329. 337. 343. 344. 518 bis 520. 557. 590. 591. 604. 646.
XI. Aimeric. 330.
XII. Berengier de palazol. 400.
XIII. Bertholome zorgi. 308. 556. 570—574.
XIV. Bernart. 355.
XV. Bernartz de uentadorn. 348.
XVI. Bernart martin. 331. 509.
XVII. Bertran. 534. 543.
XVIII. Bertrans de born. 313.
XIX. Bertran daurel. 646.
XX. Bonifaci calbo. 552. 553. 614—619.
XXI. Cadenetz. 302. 303. 339. 500.
XXII. Cercamons. 371.
XXIII. Daude de pradas. 351. 596. 657.
XXIV. Ebles. 530.
XXV. Gaucelm faidit. 301. 347. 352. 439—475. 477 bis 488. 490—497. 499. 502. 503.
XXVI. Gausbert de puegcibot od. lo monge de pocibot. 350. 407.
XXVII. Granet. 543.
XXVIII. Gui duissel. 403. 530. 549. 568. 569.
XXIX. Guigo. 355. 585.
XXX. Guillalmet. 533.
XXXI. Guillems ademars. 342. 370. 601.
XXXII. Guillems de berguedan. 586—590. 595.
XXXIII. Guillem figueira. 547. 548.
XXXIV. Guillems magretz. 602. 603.
XXXV. Guillems rainols dat. 315.

XXXVI. Guillem de sant gregori. 437.
XXXVII. Guillem de saint leidier. 363—366. 536—539.
XXXVIII. Guillems de la tor 650—656. 658—661.
XXXIX. Guirardos lo ros. 575. 576.
XL. Guiraut de borneil. 332. 336.
XLI. Guiraut de calanson. 333. 338. 368.
XLII. Imbert. 658—660.
XLIII. Joan Esteve e Jutge. 542.
XLIV. Jordan. 648.
XLV. Joris. 585.
XLVI. Lambert. 646.
XLVII. Lanfranc cigala. 551. 584.
XLVIII. Linhaure. 336.
XLIX. Lo monges de montaudon. 309. 349. 390—399. 402. 404—406. 408—411.
L. Marcabrus. 306. 307. 312. 334. 388. 389. 506—508. 609. 662—664.
LI. Montainhagol. 321. 545. 546.
LII. Na tibors. 647.
LIII. Nucs brunencs. 413. 414.
LIV. Nucs de sain circ. 310. 345.
LV. Paulet de marceilla. 514.
LVI. Peire cardinal. 314. 327. 517. 605—608. 612. 613. 643. 644.
LVII. Peire duran. 367.
LVIII. Peire guillems. 305.
LIX. Peire de mula. 544.
LX. Peire pelissier e lo dalfins. 645.
LXI. Peire raimon de tolosa. 583. 611.
LXII. Peire de ualeria. 597
LXIII. Peire uidal. 372—386.
LXIV. Peirols. 515. 516. 521. 522.
LXV. Perdigons. 340. 346. 511—513.
LXVI. Pistoleta. 304.
LXVII. Pons de capduoill. 555.
LXVIII. Pons de la gardia. 387. 510.
LXIX. Raimbaut daurenca. 320. 325. 326. 354. 356—362. 523. 620—631
LXX. Rambaut dieyras. 649.
LXXI. Raymbaut de uaqueiras. 524—529. 610.
LXXII. Raimons de miraual. 335. 540. 541. 632—635. 637—640.
LXXIII. Raimons de tors de marseilha. 317. 323. 324. 328.
LXXIV. Raimon uidal de bazaudun. 341. 636.
LXXV. Ricas nouas. 567
LXXVI. Ricautz de tarascon e Guis de cauaillon. 531. 532.
LXXVII. Rodrigos. 322.
LXXVIII. Sordels. 316. 550. 554. 641. 642. 661.

CCCI. Hs. 7225, f. 194, v. *Gauselm faiditz.* 1. Ab nou cor et ab nouel son. voill un nou siruentes bastir. e pel donz temps que uei uenir. e per la cuindeta sazon. e car amor ab ioy me lia. noi dei far de ioi carestia. car rix ditz hom que sui e que be uai. camors mi te cuind e cortes e gai. 2. Gai sui eu plus quanc hom no fotz. car cella queu el mond plus desir. fai mon gaug entier reuerdir. e can remire sa faison. nim membral ioi quab leis auia. naisseu orgoill e gaillardia. e car auc se autz dir quorgoillz dechai. nom aus pensar nuill otrai cuidat plai. 3. Plais pens ieu cal quel mal o ben. don mauc ses uiure morir. et es trop leu de deuidir. cal sobra del dan o del pro. cant nai zo que plus uolia. perdut on mielz o auia. del perdre ac dol e de tan querre iai. chausetz seingnors si uiure o morai. 4. Morai car be ue de raison. si per amar ni per seruir. deu domna son amic auzir. quaucia mi e direus zo. totz temps fis zo qua leis plaisia. per zo la pert mas sieu disia. sobreseruir me tol mon ioi uerai. e ia domna non perdre hogan mai. 5. Ja dieus nol gar ni be noill do. qui per amar ni per seruir. per hondrar ni per obezir. fai uas son amic traction. traction fa pos lo galia. galiat la poz lo cambia. si cum eu fu ia plus nous en diriai. sill es folla ia eu non o serai. 6. Domnal maior tort queus tenia. es car uolentiers uos seruia. e car am uos amei ab cor uerai. et eissemens lo maior tort queu uos ai. 7. Domna de doz caps seuls auia. per dol de uos lun trenzaria. e pois uos perd e nuill ualer nous ai. non ai mas un ia nol mentoarai.

CCCII. Hs. 7225, f. 116, v. cf. CCLXXIV. *Cadenetz.* 1. A home meilz non uai. de mi segon queu cre. e dirai uos de que. de pauc de ioi e que nai. aus esser benananz. e mi sai esiausir. que an non sap martir. ser uenc destrics ni danz. anz saup pensar aitan. don malegres gaban. 2. Nuill amador non sai. quesser en loc de me. que dones a gran re. tan com eu fatz de iai. tan mi platz iois e chanz. quan uei las flors uenir. donc me cug enrequir. et es us conort granz. de flors quan bon tempz an. que ia non failliran. 3. Dones nia que sestrai. canc an seruir de se. sel guierdo noi ue. mas lo sauis retrai. cus iors ual mais cus anz. e qui prent a fugir. can so deu enantir. nolles negus enanz. dazo que fag denan. anz perdut aitan. 4. Ja cud qui defai. non faillira per re. que nollen prenga be. en que proat lo ai. sai que bos es affanz. et esfortz de seruir. per respieg de iauzir. e iois ual mil dos tanz. ques conquis ab affan. quel autre ioi non fan. 5. Pros domna talan nai. queu uos prec per merce. car sai ca uos conue. que non fassatz seus plai. sen lo cor lo senblanz. quem fai can uos remir. que quan me cug partir. en lors si mescle enianz. esgardatz ende dan. vos e mi e mon chan. 6. Domnab fin cor uerai. lo gaug es quem mante. can de uos me soue.

qire cam parti de lai. ab plazers benestanz. merce quan deu partir. mas quan men uoill uenir. uns enfanz de dos anz. enanz ser atrestan. sim segues mon talan. 7. Lauzengiers ges grazir. nous puosc ni nous sa dir. las bella honors granz. que uos mi fatz tot lan. a mi et a mon chan.

CCCIII. Hs. 7225, f. 116, v. *Cadenetz.* 1. Ai dousa flors benolenz. plus clara que flors de lis. ni miracdes ni robis. ni carboncle resplandenz. a uos sui tut ben uolenz. umils fis e uerais. domna uolgues per uos mais. que sapchatz saisos seria. quel mieu cors fos per uos gais. 2. E sieu per uos iausenz. de quis uolgues fos paris. o agues domnas conquis. pois quis uolges fos manenz. que non es aur ni argenz. tor ni castel ni palais. queu ames tan com un bais. com de uos domna feria. et anc iorn no men estrais. 3. Eu no sui uostre parenz. oncle fraire ni cosis. pero francs uos sui e fis. humils et hobedienz. per far uostres mandamenz. et anc iorn no men complais. ni autra no mi sostrais. ni fara tan niu sia. gardatz quen faretz oimais. 4. Ben ai autz los turmenz. damor e ben els ai apris. et enquier non ai conquis. dels mils mals dos iauzimens. mas sim fossetz ben uolenz. aleuzeratz mel greu fais. car de uos amar ñ lais. plus tengra uos per amia. en sera chansos e lais. 5. Bella boca blancas [denz]. bel esgartz e plaisen uis. cors ben faitz e gent assis. complit de bels norimenz. auez domna conoissenz. et enquera en uos mais. valor e fin pretz uerais. es en uos cortesia. e totz iornz broila e nais. 6. Deus maudia malamenz. fals lauseniadors sauais. que totz iors pensan con bais. jois e pretz e cortesia. e dals mos cors non sirais.

CCCIV. Hs. 7225, f. 138. *Pistoleta.* 1. Aitan sospir mi uenon noit e dia. que me porton salutz et amistatz. e quem preien qez eu me torniatz. uas madomna ques li gensier que sia. e que mais a de pretz e de ualor. que null autra aissim don dieus samor. com eu sui cert ses cuitz e sēs abire. que de mais ren non sai la genz uer dire. 2. E car plus ai estat quom men deuria. tem queu sui molt faillitz en tel patz. mas lo grant tort pladeia pietatz. e ma domna aitant de cortesia. cumelitatz tempra sa gran ricor. eill toill orgoillz per essausar lonor. queill domna deus qua tuitz laffan eslire. per la meillor que nesta ne sesmire. 3. Cil trobador fai men tuit garentia. en lors chansos si a mi non crezatz. que tot lo ben a qualqe dir lauiatz. disson dellei e de sa seingnoria. neis lauselet salegron per samor. can la uezon tal iois nan entre lor. gardatz de mi si dei chantar ne rire. car laus ni ai tan ric desire. 4. Mas lo desire conosc ques gran follia. car ia lon carg pero nuls hom faidatz. non dei esser per dreit ochaisonatz. questier mon grat uol so cops non mauria. mas honors mes per deu non fatz clamor. anz mes deleis on plus trag greu dolor. car

en pensan la bais e la remire. mas eu non uoill quella me lauz dire. 5. Al cortes rei ques rei sens uilania. e reis de gauz e reis de largetatz. rei de domnes e reis de bon solatz. reis dacuillir e de dousa paria. reis dardimenz e reis senes paor. reis darragon de cui ai fait seingnor. ten uai chansos que uas lui me uire. sai ses amic e sens hom e sens seruire.

CCCV. Hs. 7225, f. 110, r. *Peire guillems.* 1. Ai uergena en cui ai mentendenza. e sa uos platz los mieus cars precs auzir. iamais de ioi entier nom cal marrir. car uius e mortz surai ioi ses faillensa. de uos domna que das ioi per iasse. queus uen de sel ca en poder e te. los bes els mals els iois els conseriers. per quer en uos seruir totz mos mestiers. cautres seruirs endreg uos no mauenza. 2. Valenz domna sobre totas ualenza. uos pot hom ben lauzar ses contradir. en uos lauzar non pot nuls hom mentir. car flors uos es de uera conoissenza. flor de beutat flor de uera merce. flors acul mons fon donatz iois entiers. can uenc en uos lo rics reis dreituriers. en remazest uerg apres la naissenza. 3. Vos aguest frug domnab menz de semenza. que totz bos frug fai foillar e florir. els fai granar et a lor temps uenir. frug com conquer ab uera penedensa. ab deiunar et ab orar ganre. ab caritat que taing com si en se. car caritaz es uia e sendiers. cadui home a dieu ques fratz pleniers. e nos conquier menz de ferma crezenza. 4. Bon sai domna quis a en souinenza. e de bon cor si don a uos seruir. si mezeis serf car sertz es del iauzir. e ges non ler tornatz e nonchalenza. so seruizis uos en so uenra be. lai on chascus aura paor de se. aissi lo iust col laires lestradiers. can si fera lo iuiamenz derriers. on nuls plaides non trobara guirenza. 5. Bona domna tant es granz la temenza. que nai can pes caissi man faig faillir. miei fol uoler ab pensar et ab dir. ab nesis faitz et ab fola paruenza. capenas posc ni aus clamar merce. vostre car fil pero cant men soue. coma longis fon de perdons leugiers. ce al lairon fon de preiar frontiers. e non per tan cades temor non uenza. 6. A reina complida de tot be. preiatz sius platz uostre car fil de me. que maleuge mos mals els conseriers. queu trairai lai tan greus e tan sobriers. quendreg lo cors la mortz nom fai temenza.

CCCVI. Hs. 7225, f. 120. cf. CCLXXVII. *Marcabrus.* 1. Al prim comens del iuernaill. can plouon del bosc li glan dur. voill cū segaill. de proessa que non tresaill. e quen estia amanoiz. aissi cum seral temps erbutz. 2. Adoncs que auols hom si plaing. cant ue lo temps e las palutz. contral regaing*. quen estiu que non es uestitz. pot anar duna peilla nutz. 3. Aquist fant semblan atay. al ser cant son plen e pagutz. apres lo uin. en lor ne souel maiti. anz uiral sen ros acruputz. canc tan lones temps no fon ueuz. 4. Joues homes de bel senblan. vei per maluestat deceubutz. que uau gaban.

de so mil essais encogan. fairem quan lo temps er fluritz. mas la reman lo gabs el brutz. 5. Cil ant lignatge de gosson. que ditz can sera a la lutz. fara maion. pois quant es lai qui len somon. non er escoutatz ni auzitz. anc per lui non fon dolatz fustz. 6. Moillerat li meillor del mon. foratz mais chascus uos fatz drutz. que uos cofaon. camiat con. per ques iouens acropauditz. e uos en appellon cornuz. 8. Catort et adret uan de sus. per iouen queis clama uencutz. lo mais el plus. capenas aqueis gratus. capel a uestut dauols critz. de mil de bos quen agutz. 9. Poestatz non pot esser pros. qui nois sap guerrir dun sanglot. o duna tos. li orfanel uan garaingnos. segon so que marcabrus ditz. trian los grans mest los menutz. 10. En castella et en portegal. non trametrai autras salutz. mas dieus lo sal. et en barsalona atretal. e neis la ualor son perdutz. 11. En gascoingna sai ues orsaut. me dizo quen creis uns petitz. om trobarez sieu sui perdutz.

CCCVII. Hs. 7225, f. 120. *Marcabrus.* 1. Al son desuiat chantaire. veirei si posc un uers faire. de fals amistat menuda. caissi leu pren e refuda. pois sai uen e la mercada. e morai si nom esclaire. 2. Cest amors sap engan faire. ab engan ses aiga raire. pois cant laras sen remuda. e quer autrui cui saluda. a cui es dousa e priuada. tant que fols deuen musaire. 3. Non puosc domnas trobar gaire. que blanc amistatz nouiaire. apresent o asabuda. naia uergoingna perduda. si que la meins afrontada. na laissat chazer un caire. 4. Moillerat per saint ylaire. son duna foudat confraire. quentrels es guerra moguda. tals que cornuz sa cornuda. el cogoz copatz copaire. pois es la coa de braire. 5. Tals cuid esser ben gardaire. de la soa e de lautrui laire. catretals es deuenguda. daicel de sai que la cuida. sil uns musa lautre bada. et eu son del dich peccaire. 6. De nien son chastiaire. e de foudat sermonaire. car pos la flam es nascuda. del fol drut e de la druda. si fols art per labrasada. non sui malmeire ni laire. 7. Tant cum bons iouens fon paire. del segle e fin amors maire. fon proessa mantenguda. acellat et asabuda. mas aras lan auilada. duc e rei et emperaire. 8. Queu sui assatz esproaire. defendens et enquistaire. e uei cum iouens sestuda. per que amors es perduda. e de ioi deseretata. e cum amors es cuiaire. 9. Lamors don ieu sui mostraire. nasquet en un gentil aire. el luec on il es creguda*. e de chant e de gelada. questrāiz no len posca traire. 10. Desirat per desiraire. a nom qui uol amor traire.

CCCVIII. Hs. 7225, f. 99. *Den bertholome çorgi.* 1. Atressi com lo gamel. ten hom a pauca liuranda. benig e fort e fidel. si ben li dona turmen. pois fui en uostra comanda. a petit de iauzimen. humil et hobedien. amors mauez retengut. cariat damoros afan. mas pero ges non crezatz.

quen re se camie nis nuit. per grieu maltrar ni per dan. mos dezirs ni mos pensatz. de uoler tot so queus platz. ni quem clam. de uos ni de leis cui am. 2. Quar sai quen uostre chastel. cel qui uas uos non faig ganda. per ren que len senbla fel. treba plus leu ioi plasen. quel feingnenz qua leus desmanda. so dan plus uos fai prezen. quar lus tenetz del serpenz. ques loingna del home nut. el uestit mostr esfortz gran. quals nutz desnans es loingnatz. e desforciua uertut. cel quen ueston mostratz tan. quels fis ses comt alegratz. els crois a pieg malmenatz. quels uatz cham. non fetz deus el temps dabraam. 3. Don per calor e per gel. senes uoluntat truanda. maurez meill que dieus abel. non ac a son mandamen. quar mos cors menseingz e manda. quen geing e saber e sen. pauz en uostr enantimen. e quel mal queu nai aut. ublid e met en soan. com dieus fai tortz esmendatz. pois quen tan mauez ualgut. que sol per uostre coman. la genzer mi sofr en patz. que ab quels de solatz. nos siam. ensems en uostre liam. 4. Mas sieu iai trueb mon apel. lamorozeta beuanda. non feiric ab son cairel. tristan nisoi plus formen. quant il ueniuon dirlanda. com il se ab douz paruen. quant pois naic entendimen. miei uoler non soni mogut. de far tot son benestan. e si an leçers men fendatz. plus na pris ioi e salut. quanc noi pres dalda rolan. e sui aissi fazendatz. quant sos gens cors ses iratz. queu nafiam. e quais mi eis en dezam. 5. E car aissi mi capdel. valrun en plus ses demanda. quar truep a bon pretz reuel. cel qi non fai paiamen. en totz faitz com drez comanda. ni taing quem don espauen. quil nom creisal dreg breumen. pois son pretz ha tan cregut. quom non o ten tan prezan. quen mais non luza uertatz. ben quom lai aut ostendut. sobre cels qual som satz. quel reclam. non fai lesperuiers per fam. 6. Mas ges de soz mon mantel. non creia quergoillz lespanda. sil par qua razon lapel. quatressi com loingnamen. nos pot uiure ses uianda. gairen uida non enten. sen breu noi trueb ualemen. si man douz consir uencut. el pauc solatz deziran. e car aissim sui sobratz. ben taing que mos dreg maiut. e sen truep uauc esperan. quem deia ualer pidatz. pois per leis fon iois donatz. an adam. si ben tolc lo frug del ram. 7. Domn aissi com en babel. nos pot far la tors tan granda. quil pogues puiar al cel. nos pot dir complidamen. la granz beutatz quius garanda. ni com auetz plenamen. tot so qua domn estai gen. don non ai gair entendut. en uos lauzar e mon chan. quar noi duept hom pros. ni fatz sius ha uist et escoutatz. quar anc leumenz apaiatz. noi fetz clam. plus com lus de lautro fam. 8. Don esper mon atendut. cobiar en aquest deman. pero sieu nai dreg iutiaz. na zaug de cor quel escut. vos rent e la lanz el bran. quar si neis ma mortz uos platz. jeu la uoill sofrir en patz. quar ieus am. mas que non fez sar abraam. 9.

Domna quar gaug mencoratz. on plus mos cors ses iratz. aisius clam e sobre tota reus am.

CCCIX. Hs. 7225, f. 136, r. *Lo monges de montaudon.* 1. Aram pot madomna saber. queu ges non chant nim don ioi ni solatz. pel gent estiu ni per las flors del pratz. quella sap que mais a de dos ans. queu non chantei ni fon auzitz mos chans. tro qua leis plac que per son chauzimen. volc queu chantes delleis celladamen. per que eu chant e mesfors com pogues. so far e dir ca lauinen plagues. 2. Aital uos son ab ferm uoler. bona dompna so sapchatz. em son per uos domna tan meilluratz. que trastotz uius e sans e gen parlans. o sera trop loncs recrezutz der enans. trom uenc en cor domnab cors couinen. queu uos preies don fi gran ardimen. anc mais no fi ardit tan bem uengues. car gazaingnar posc e perdre non ges. 3. E cel que son pauquet poder. fa uoluntiers non deu esser blasmatz. ab que del plus si a la uolontatz. e lacuillirs el gaugs el bel semblans. e que sia lials e fis amans. quen un sol loc ai tot son enten. cel caitals es ual mais mon escien. ad obs damar non fai ducs ni marques. quar sa ricors cuiarial ualgues. 4. Pro gadaing car me datz lezer. queu chant de uos bona domna nius platz. per so domna si mais men faziatz. uostre mezeus seria totz lenans. quar ben petit de ben for a mi grans. el gran ben fait penrieu eissamen. e rendrial guizardon per un cen. non ges tan ric domna com si taisses. car per totz temps nestariab merces. 5. E pois merces nom pot ualer. ab uos domna cus messagiers priuatz. parles per mi queu non sui azinatz. seu nai passat un pauc uostres comans. perdonatz me bona domna presans. queu uos tramis un messatge auinen. mon cor cū ser me laisset endurmen. queu tenc uas uos dompna et ab uos es. de bon luec mou mas en meillor ses mes. 6. E ia domna non uoill auer. ab mi mon cor mais am que uos laiatz. quar anc un iorn non poc estar en patz. tant ai en uos pauzatz toz mos talens. e pois en uos ai pauzat toz mos sens. mal esteia sera de mi nous pren. es met en uos pois sabetz ueramen. cals es uas lamia bona fes. o ca lafan trai cel camors a pres.

CCCX. Hs. 7225, f. 129, v. *Nuc de san circ.* 1. Anc mais non ui temps ni sason. ni nuit ni iorn ni an ni mes. que tant com er fai mi plagues. ni on tan fezes de mon pro. quer sui estortz a mal amor. on merces ualer nom podia. e sui tornatz lai on deuia. on trob franquesa et honor. e leial cor duna color. 2. E pois mi donz ma faig perdon. ni ma plaideiat merces. sieu iamais faz ren qua leis pes. ia pois merces no me rason. e sieu anc iorn amiei aillor. no mes greu ni a leis no sia. quer lam mil tanz queu non sabia. que lai apresi qual follor. fai quis part de son bon seingnor. 3. Ben sai que ges dignes non son. sieu mil tanz de mals nagues pres. que non

ai e tot temps agues. faiz a midonz queill saubes bon. quellam perdones sa clamor. oras hom forfaitz quan somelia. deu trobar merce sis chastia. que li peneden peccador. an sus el cel lo ioi maior. 4. Ges noill pos rendre guiardon. dels iois ni dels gaugs ni dels bes. que mi donz ma faich ni promes. mais daltan dechai on eu son. soplei lai on es e aor. e pois recort mil ues lo dia. sos dich sos faich sa cortesia. els oils clars ques plens de dousor. quen tiron dousamen uas lor. 5. E si tot lautra falsam fon. ni failli ues mi ni mespres. daquesta no cre quo fezes. mas car sai com tam la somon. damar eu me don grant temor. cam aillors e nai gelosia. quar sel que ten en sa baillia. castellab maint demandador. del perdre deu auer paor. 6. Chansos enans que ans aillors. a nalazais dautier ten uia. queu uoill que sapcha de qual guia. mestai ni cum me uai damor. ni cum eu sui partitz derror.

CCCXI. Hs. 7225, f. 65, v. *Arnautz daniels.* 1. Ar uei uermeills blaus blancs e grocs. uergiers plans plais tertres e uaus. el uotz dels auzels son e tint. ab doutz acort matin e tart. som met en cor queu colore mon chan. dun aital flor do lo frugs si amors. e iois lo gārs e lolors de noigandres. 2. Damor me pren pessan lo fuocs. el desiriers dous e coraus. el mals es amoros quē sint. el flama suaus on plus mart. camors enquier lossieus daital semblan. fiels frans fis merceians parcerdors. car a sa cort notz enois e ual blandres. 3. A mi nos camia temps ni luocs. coseills azina bes ni maus. e sieu al mieu enten uos mint. iamais la bella nom regart. on mest al cors durmen ueillan. queu non uoill ges quan pes sas grans ualors. esser ses lei on plus ualc alixandres. 4. Mantas uetz mi solatz enuecs. ses lei mas dellei uoill si uaus. ades dir lo quart mot ol quint. quel cor non teing en autra part. per soi nai dals pensament ni talan. quil mes de totz los bes sabers sabors. e uei lel cor ser en poilla o en flandres. 5. Mot desir quenquer fos sos cuocs. e mauengues aitals iornaus. quien uiuria ben dāz plus uint. quel cor me ten fresc e gaillart. va ben son fols que uau doncs als sercan. e nonca uoill mas per gieng treu aillors. baillir lauer que clau tigres e mandres. 6. Mes autres fatz souen feinz iocs. el iorns semblan us anoaus. e pessam car dieus nom consint. con pogues temps breuiar ab art. que loncs respiegs fai languir finamen. lun e solleills trop faitz lonc uostres cors. pesam car plus souen nos faill resplandres.

CCCXII. Hs. 7225, f. 119, v.- *Marcabrus.* 1. Assatz mes bel el temps essuich. tant la douz gem e la fons bruich. e son li prat reuerdezit. pesam de iouen car sen fuich. capenas troba quil couit. 2. Ben son lenganador destruich. cant lun peccat al autre duich. el fuoc del malign esperit. que fant dir de lenfan son cuich. mieus es ditz cel qui la noiric. 3. Sauis es qui

lo fuoc destreing. questra grat sobre lui non reing. que pois al fuoc. que pois a lo fuoc enuiat. son ardimen cades si gleing. tart remanra senes malcrit. 4. Moillerat segon lendeueing. que us es a uenir uos enseing. mas sim auetz espaorit. cusquecs na son corage feing. per que no mes egal grazit. 5. A com fo tant fer ni esquiu. questraing qui ses en autrui niu. mas eras sen son esbaudit. si quel que camin descuber teing. uan assegurat e pleuit. 6. Qui mentendia sieu dic ben. caram membra de quem soue. dun uolpillatge e dun ardit. quei agut pois fui pros ancse. et anqueras no ma giquit. 7. De sol la paor ei faich fre. que maiormen aura faich me. plus fort dun caual arabit. e sel ages faich dautra re. mos ardimen magra enrequit. 8. Mo uolpillatge teing tant car. quel menseingna de cui mi gar. de gran fol e denfan petit. e deg me tres uez doctrinar. mon afar anz que fi auzit.

CCCXIII. Hs. 7225, f. 177, r. *Bertrans de born.* 1. A tornat mer enquer al premier us. per los granz obs queu uei sobraparer. e si mos chanz saup un pauc ues reclus. vostre lo tortz e non de món saber. quentrels maritz non es massa solatz. chantarai: oc pois al comte platz. aissi trairai ira de mon conort. queu trametrai an symon de monfort. 2. Sil uol uenir per querre son trabus. noill lau quel torn a belcaire iazer. on eschampet la ueilla de son bus. si quanc puois iorn no fetz mas dechazer. ar es lenianz de lui e dels cleriatz. quis retrarai oimais es enchantatz. plus que uielz lops e no uol penre port. si mal len pren a cui darai lo tort. 3. Qui faill en un semblan fai que en plus. faills el temps cauia lo lezer. et aquestas com fan rat en pertus. no ues lo dan quen ten pot echazer. barsaill enanz esmou las mans els bratz. qes fortz e fermis contrals desmesuratz. que per esfortz son maint home estort. que autramen foran uencut e mort. 4. E puois oimais em uengut a la lus. tragas enan sel que sabra ualer. e deuedam los plans e las palus. e nos laissam sobrar per non caler. quar li frances tornon totz desarmatz. podem saber quals es lor uolontatz. mas dieus e dreitz los a camiat lor sort. mal grat de cels qui uiseran la cort. 5. Patz uol onrar noirir e traire ensus. e a chascuns serai son mantener. mas questa patz qen symos nos adutz. raub e ausi e fai daut bas chazer. ai croi baron beous tenon enbregatz. clerc e frances ab lor enfeingna patz. que sai uenon et autreis lor acort. tornar fara de ciutat a un ort. 6. Aram digatz catalan escamus. on es lo pretz que soliatz auer. quaunit uiouretz tro guerra uos escus. veous lo bon rei queous soli onrat tener. lui mal plangetz e de ren nol ueniatz. e qui la mort si dorm a uostre latz. qui fo ni es cel que ben so recort. ades pot meillz blasmar uostre comport. 7. Aragones nous fassatz plus iratz. troi diga mais mas tant uuoill que sap-

chatz. tan es faillits el rei et en sa mort. laig razonar fai en cort nostre tort.

CCCXIV. Ha. 7225, f. 167, r. *Peire cardinal.* 1. A tot farai una demanda. a cui que respondre uoilla. si auers ni terra granda. a negun home aonda. queu uei los plus rics els plus grans. que tollon sent milia tans. que aquill que non an renda. 2. Non uoilh esser reis dirlanda. per tal queu emble ni tuelha. castel ni tor ni baranda. ni que lautra gen confonda. qui pert dieus per autruis anuans. ni sarma per autruis bezans. razons es que mal len prenda. 3. Raisons uol e dreitz comanda. que qui semena que cuilha. calque semensa qui spanda. aital frug couen que tonda. e qui fai los enueis nils dans. sertz sia que al autre lans. prenda dan cant que atenda. 4. Tal ni a que non garanda. mas son uoler cui que duelha. mentre que porta gerlanda. et es gais ab testa blonda. gieta por el ioi de mil ans. per estar un pauc en bobans. per quas razons que deissenda. 5. Non cre queill gens alamanda. seingnor tolledor acueilla. ni que mal porta uianda. ni que per maniar sesconda. ni que sia dezeretans. ni que dezeret los enfans. ni que condug lai reuenda. 6. Tals cuid mer gentils enfans. qels ha renouiers e truans. tolledors plens de renenda.

CCCXV. Ha. 7225, f. 143, v. *Guillems rainols dat.* 1. Auzir engei lo chant el crit el glat. que fan lausel qan son ueut li plaissat. aital fer eu mas per sa uolsitat. madomnam dis car delleis cambiat. quar anc creziei moiller de son uezin. ja dieus non sal don rainier la fillat. sanc lenmenti pois fo en amistat. enanz lam mais que peis en romanin. 2. Seingner eu nas uolri agues taillat. qui uos a dig queus aia enantat. caissi fos solta e monda de peccat. con sui de cel de cui es adalbat. si tot port arc e coutel barbarin. pens e repens e quant ai ben pensat. puosca saber don si espermentat. mas saputan color de sarrazin. 3. Domna tostemps uos aurai castiat. non disesses follia ni uiutat. aquest es rica dę gran parentat. et a marrit bon uassal estrimat. queu li ai uist caual outramarin. et es saubut en feir o en mercat. genser delleis non debana fillat. e met uos icauelc e uenassin. 4. Seingner per dieu ben ai mon cor irat. quar al sieu ling contral mieu azeimat. queu sui plus rica e de maior barnaut. et ai trop mais de lane o de fillat. e pois ai bon cauallier apairin. e nous tengatz ges aregastenat. queus ai cubert en lansol bugadat. que era totz ces estandier dellin. 5. Domna ben sai queus er guizardonat. que non es mes en bassac pertussat. si melgoires maguesson aiudat. espeil nagras e bon conrei pinsat. e quabeillier ab queus tengues sa crin. pois disseran tuit li plus enuezat. quals es aquist qant uos uengras dorat. ben uos pleuis bella mest sobrefin. 6. Seingner tostemps ai dig e monorat. que uen-

guesses quant er escudelat. queu er ensencha cauia encargat. quant enpugiei sus el bari merlat. et enquazic malut mun coisin. eu conuc ben con nauias peccat. e fui dolent ab uos per amistat. aqui mezeis fis uos en bona fin. 7. Domna ben fon sanbut et azalbat. lo luns mati com fes la caritat. quant portest guans e borsas de scendat. a las meillors aguest lor pretz baissat. que tot un iorn nesteron a latin. si fossetz lai on fon destinat. foratz al bois part scan trinitat. al port de sorc en terra de sanguin.

CCCXVI. Hs. 3794, fol. 163, v. *En Sordells.* 1. Aitan ses plus uiu hom con uiu iausentz. qautre uiure nos deu uid apellar. per qieu mesfortz de uiure de reinhar. ab ioi per lei tan coraiosamenz. scruir qieu am qar hom qi uiu marritz. non pod de cor far bos fatz ni grasitz. doncs er merses sim fai li plus gracida. uiure iausen pos al nom ten a uida. 2. Tan pens en leis e tan lam coralmenz. qe nueit e iorn tem qe failla el pensar. qar de beutat ni de pretz non ha par. per qeill deuon esser obedienz. las plus presan qar tot aissi es guitz. per dretz gidar sos genz cors ben aibitz. las pros en prez con la nau en mar guida. li tramontana el fer el caramida. 3. E pos guidal ferm estela lusenz. las naus qi uan perillan per la mar. ben degra mi cil qil sembla gidar. qem la mar sui per leis perfondamenz. tan esuaratz destreitz e esuaitz. qie serari mortz anz qe neisca e fenitz. si nom secor qieu non trueb a lisida. riba ni port gat ni pont ni garida. 4. Dura merces e trop loncs chausimentz. mi fai morir per sobredesirar. qar ieu non puesc ses lo ioi uiu durar. qiel qer amand seruent am tals turmenz. qel ior mil uez uolri esser fenitz. tan mi destreinh le dartz dun sui feritz. al cor damor per qel mortz mes asida. qar ill non es tot isamen ferida. 5. Las don li uen de mi aucir talenz. pos qil nom pod en null forfach trobar. e ia per mal qem sacha dir ni far. non puesc esser de lei armar partentz. e doncs per qe mi fai mal ni mel ditz. quaissil sui ferms autreiatz e pleuitz. qenanz sera marma del cors partida. qieu men parta tan lam damor complida. 6. Nagradiua donna de prez razitz. de cor de cors e de fatz e de ditz. sui uostres totz qar es li mieills aibida. neta e plazentz suaus e essernida. 7. Per dieu aiatz merce donna gracida. de mi qen uos es ma mortz e ma uida.

CCCXVII. Hs. 3794, f. 237, v. *S. Raimon de Tors de marseilha.* 1. Amics gauselm si annatz en toscana. aturatz uos en la ciutat certana. dels florentis com apella florensa. quar es mantenensa. de uera ualensa. e meilhura e gensa. ioi e chant e amor. ab francha captenensa. e ab nobla ricor. donor. uera ses failhensa. per qab seinhal de flor. secor. sos pres ses temensa. e sa ualen ualor. 2. Si lai uoles auer en souinensa. los ualenz faz com sol far en proensa. den barnabo

acaptatz samistansa. qar non la engansa. de ualor ni donransa. tan gen lai senansa. denan los plus ualenz. qen proensa e en fransa. seria auinentz. plasentz. e larcs ses duptansa. e pros e conoissenz. qar senz. mezura e bobansa. e sos captenementz. 3. E si uoles annar ab alegransa. lo uiage aias en remenbransa. qe fes tedals al rics cui dieus manteinha. qar el mon non reinha. uns a cui mais deueinha. qe de tan lueinh uieinha. a penre ioi e chan. ben i fos entreseinha. de ualen cors prezan. qe man. son cui amors deinha. qe tan riccor non han. iogan. sol qeus en soueinha. nires e deportan. 4. Prec uos qeus soueinha. e qeus estei denan. chantan. amors qeus manteinha. ab solaz e chan. qe dan. no crei nus hom preinha. pueis daqella ora enan. 5. Anblan. roucin qeus sosteinha. aures bai o ferran. ab tan. darnes qol coueinha. den bernabo prezan. 6. Pueis qant aures qeus coueinha. trazes uostre prez enan.

CCCXVIII. Hs. 3794, f. 262, r. *Tenson. Anon.* 1. Amics priuatz gran gerra uei mesclar. a doas donnas cui ieu am ses baucia. contrals maritz e uueilh luna pregar. qem don samor iuiatz qals miels seria. de las doas per plus tost conqistar. lun a marit qe non li o pot far. lautra la tal qi muer de gelozia. 2. Amics priuatz ço mes tost a iuiar. qar mout sai ben lo cors de drudaria. mas fin amor saupra mieilhs conseilhar. pero daissous metrai en dreita uia. leis qal ielos podez antz gazainhar. qar ab gelos non pot donna durar. qi sia pros anz li falsa paria. 3. Amics priuatz folliaus festiar. qar anc presest cella don non poiria. auer null ioi qar trop la fai gardar. cell qes gelos et ab gran maistria. lautr aug tot iorn de drudaria parliar. e uai qeren qon la puesca trobar. qar le maritz no len ual nueg ni dia. 4. Amics priuatz tut sabem ses duptar. qel fol crestatz ha peior malautia. non hal gelos don uol tot iorn estar. ab sa moilher qar sap tost la perdria. e garda la qe non lan laiss annar. lautral ielos e fara sen blasmar. si tost nol uest capell de cogoçia. 5. Amics priuatz non sabes raçonar. qar es uencutz e plus no matendria. a uostres ditz qar ieu non puesc trobar. qe le gelos tantost cogos en sia. con er lautres qe non li pot tardar. qar sa moilhiers no pot plus esperar. e laissa lo qar ren no li ualria. 6. Amics priuatz ges ill nol pot laissar. sell atreissi laissar no la uolia. e qil crestat cuida escogoçar. sos fols aturs sai qe torn a follia. qar il non sap qe ses far ni desfar. lautra poinha con si puesca ueniar. del foll gelos e fasa ill compainhia. 7. Nostra tenços pot ben hueimais bastar. amics priuatz e uueill h' deial iuiar. mos mal coratz ab qe amics men sia. 8. E Rodrigos uueilh qe si al iuiar. amics priuatz qar el sap dir e far. tot quant si tainh a fina cortesia.

CCCXIX. Hs. 3794, fol. 188, r. *Arnaud catalans.* 1,

Anc per null temps. nom donet iai. amors per qom sol esser pros. en sol far rics fatz enueios. e metre e donar e seruir. ar non fan ren cill cui fai mantenensa. e ieu qe anc non aic iorn sa ualensa. am desamatz per leis en grat seruir. e sui amics ses respieg de iauçir. 2. Francs cors tu tems. tan qab esglai. mas tornat dardit temeros. de leis qem ten marrit ioios. per so o fai qar ieu malbir. qel mon non es neguna benuoilhensa. qe si egals a la soa entendensa. per som don gaug e dol qar noill aus dir. lo ben qeil ueilh per qieu ab ioi maçir. 3. Un iorn ensems. el mes de mai. uolgra qestessan li gelos. el drut ab lurs muilhers rescos. lai on cascuns poges conplir. so qe mais uol de leis qe plus llagensa. ab ardimen e ses tota temensa. qieu sui aqell qi no maus enardir. de tan ric ioi per paor de failhir. 4. De ioi uiu sems. e ab esmai. fins amans desauenturos. e es mauengut tot per uos. donna qem fas pensan langir. per qieu non sai uas nuilha part girensa. plazens dona si uos non fas sufrensa. sius plai daitan qe ueilhaz qieus remir. pensan el cor so qe de uos dezir. 5. E qar am nems. ab cor uerai. contra mon saber cabalos. mos francs uolers sobramoros. men fai forsar lo trop grazir. e non enfas ni ieu non fatz paruensa. qira men uens e tem qem sobreuensa. per qieu iratz non mi puesc esiauzir. plus qoms iauzenz tan qant a ioi marrir. 6. Pros comtessa de proensa. uos iest ses par. de gentil captenensa. e de beutat e de gent acuilhir. e donratz fatz comensar e fenir. 7. Seinhen uescoms de polinhac temensa. mi pren de uos qar iest de gran ualensa. qe mortz uon uol los auols rics delir. anz poinh ades ells pros ualenz auçir.

CCCXX. IIs. 3794, f. 137. ***Raimbaud doreina.*** 1. Apres mon uers uueilh semprordre. una chanson leu per bordre. en aital rima sotil. mas ges non ai us de cordre. sim pert ma par nim ten uil. qieu uas mon miels nom apill. 2. Cil qi me uout trist allegre. sap mais qi uol sos ditz segre. qe salamos ni marcols. de fatz ric ab ditz entendre. e qai leu daut en la pols. qis pliu en aitals bel cols. 3. Qar no sai qant mai a uiure. per qe mon cors al cor liure. e sapchan gitar dretz fil. mos uolers e non sa tiure. mas en ualen seinhor uil. qom nos iau de son cortil. 4. Souen pens qailhors mi derga. e pueis amors ten sa uerga. qem na ferit de grieus pols. em ditz cap mals nom aerga. qieu non sui escarniz sols. qescarnitz fon ia naols. 5. Qe ual qailhor non puesc creire. qanc no frais copa de ueire. plus tost qamors frainh e romp. mas sil plaz qel mal cor meire. il sap lieu soudar ses plom. mas ha mi soudat trop som. 6. Viatz massaiera uolure. samors me uolges absolure. mas pres en loc de colom. me fai de si caz enuolure. qe nom git penr un sol tom. e mapella per mon nom. 7. Mal dic tainh qe men peneda. non per qe mos cors mo neda. amors

me tol qem tol tẽn trist. qit tol not cug qe mo reda. som tol qe plus laurai qist. not tol so qanc nom agist. 8. Si ai gaug qem tol enmermi. qar mos talenz nō afermi. ben ai fol talan per crist. qar mos cors miels no safermi. en lai on faz gen conqist. qieu sai on ai mon dan qist. 9. A dieu prec qe mos precs auh. qel mueilhe don qieu men gauia. lai on son uolgut amics. qargal sieus fins cors sesflauia. totz autres trop non plus rics. e non o dic ges enics. 10. Cel dieus qi fes terra e aiga. caut e freig gent clere e laiga. afol sels qe desabrics. qe ab uoluntat ueraiga. e a cubertz fals presics. fau dan als drutz e destrics. 11. Donna franca res uerais. en qieu sui uerais amics. a uos mi ren totz antics. 12. Plus qe la fenis fenics. non er qieu non si amics.

CCCXXI. Hs. 3794, f. 35, r. *Montainhagol.* 1. Ar ab lo coinde pascor. qan uei de bella color. flors per uergiers e per praz. e aug chantar daus totz laz. los auzelletz per dous-sor. ueilh far ab coindia. chanço tal qe sia. plasenz als enamoratz. e a midons maiormen. qem dona en trobar engieinh. 2. Ben deuon li amador. de bon cor seruir amor. qar amors non es peccatz. anz es uertutz qels maluatz. fai bons ell bon son meilhor. e met hom en uia. de ben far tot dia. e damor mou castitatz. qar qin amor ben senten. non pot far qe pueis mal reinh. 3. E pos tant ha de ualor. amors ben fan gran follor. las donnas on es beutatz. qar non amon los presatz. pos o conoisson en lor. qar pueis lor plairia. iois e cortezia. e cánz e totz bells solatz. mas grieu faran tan de sen. samors non las i enpeinh. 4. Amors de uos faz lauçor. qamar mi faz la gençor. don mi son tan aut puiatz. qel moritz neis mes onratz. tan es de nobla ricor. e sieu ioi nauia. sai qe non morria. anz uiuria gen pagatz. si non lai morrai breumen. qieu lam tan qel cor mesteinh. 5. Qi ue la fresca color. de uos bella cui ador. els hueilhs uairs els cills delgatz. de natural resplandor. totz homs pert feunia. quis esgar amia. e ieu las a cui mais plaz. mueir qan uei uostre cors gen. denueia tan mi destreinh. 6. Fis prez deschairia. si nol sostenia. le reis castellans onratz. qe fai totz sos fais tan gen. qen ren non cal qom lenseinh.

CCCXXII. Hs. 3794, f. 256. *Tenson. En rodrigos.* 1. Ar chauçes de caualaria. en rodrigos lo laus el pres. el retenes per tota uia. ses lobra e si mais uoles. lobra noi sia. le pres nul dia. nil laus mas pero tal prendes. qe uostramia. totz temps nestia. uostra sino er la perdes. 2. Laus mensongiers es iuglaria. R. per qe saber podes. qe non mazaut de sa paria. e uueilh lobra auer ades. en ma bailhia. qar a bauçia. non es dretz mi dons gazainhes. tan sumelia. en leis coindia. per qab frau non tainh qieu lames. 3. En rodrigos saisons aiuda. az auer ioi de leis qamatz. desaustreus ha ioia cregu-

tot aissi don il me consen. 2. Qi qen fauell. lo mes pro bell. de mon saber. qen sai meilh uer. si tot non sui mout conoissens. qe trop parllan. qe uan cuidan. foles non es. si es sos sens. qar tost faill for. ab bell demor. gen motz leugier cortes talen. 3. Ab son nouell. dic e fauell. e faz parer. mon cubert uer. lai on tainh qe sia paruens. qe son enfan. mout meill parllan. uas mi e sai qim nes giren. ab qieu demor. gandic mon cor. si qel ditz nom passa la dens.

CCCXXVII. Hs. 3794, f. 220, r. *S. pere cardenal.* 1. A totas partz uei mescl ab auaresa. gierra per qieu uueilh far un seruentes. qar ab gerra non seschai cobeesa. e qar li croi ric on malnestatz es. son auar gerreian tot dia. e negus ren no donaria. pero cascuns uolgra con qes poges. lautrui conqerre ab qe ren noi meses. 2. Cascuns enten en auer gran richesa. luns de lautre tan enfruns segles es. mas en honor en pretz ni en proesa. no fan forsa li croi ric mal apres. mas cascus casar si uolria. de lautrui mas ren noi metria. e qan moron perdon rendas e ces. e riqesas e tot zo qan conqes. 3. Dieus qan mals es els crois rics terra mesa. qe ill ueston mal e manion adespes. e qan parentz qe ill aion pren uilesa. luns per lautre no metria un poges. mas mantenen qils en cresia. plag aunit o trega en penria. aital conseilh donan tot apales. li ric maluatz qistan en gapenses. 4. Le segles es totz camiatz en malesa. qel ric maluatz auar uei conratz es. el pros paupres enuelitz per pauresa. el croi uoutitz ten poder totas ues. el leals largs ses maistria. tenon per fol qar nos desuia. e per sauis usuriers e borges. cel qi uolon cobrar qatre per tres. 5. Si totz fos dretz ni enians lealesa. ni tolres dars ni lagz peccatz merces. ni amta honors ni cobeitatz largesa. als crois maluatz foral segles ben pres. qen els a tan de uilania. dergueilh de mal de felonia. de totz mals aips qe si mals fosa bes. part totz agran li croi ric pretz conqes. 6. En gapences am ginosia. fa hom sos seinhors en un dia. e li ginos desfizan totas ues. qant an fagz mal apres dos iors o tres.

CCCXXVIII. Hs. 3794, f. 237, r. *S. Raymont de tors de marseilha.* 1. A totz maritz mand e dic. qab maires estan. qe sos trebailhs ab fastic. ia non esteran. ni ia ses tenso. per qe trai pieg de priso. al mieu albir. maritz qe tot aisso uol sofrir. qar dol ha dinz e de fora. tan mal estan suegre nora. 2. Totas las noras prezic. qe son ni seran. qes gardon del fals abric. qe las sogras fan. e faran lur pro. qar ses tota uchazo. sabon bastir. gran mal e gran dan e gran açir. per qe dalberc gieta fora. chascuna suegra sa nora. 3. Tot li ioue e llantic. del mon qe senz an. sabon qe ab cor enic. suegra es tot lan. ues nora qe no. esgarda dreg ni raço. per qe pot dir. totz le mons en e ses mentir. qe na bella pros es fora. de son alberg qar es nora. 4. Mieg seruentes bo. tramet lai a sestairo. qel

deia dir. maistre iacme far auzir. dinz sestairon e defora. qe e sapcha suegra e nora. 5. Qar auerir. uençom uer. e mençonia ualir. sen farautz uen ueirem fora. la suegra e dinz la nora. 6. Rata pennada de fora. er li suegre dinz li nora.

CCCXXIX. Hs. 7698, f. 80. cf. CCXXXVI. *Aimeric de peguilla*. 1. Ades uol de laondansa. del cor la boca parlar. donx pueis tan parli damar. ben pot creire ses duptansa. madonal mieu parlamen. quieu am de cor finamen. mas ges en leis nom creiria. per digz si plus non fazia. 2. Car non sap a ma semblansa. dompna mieils amor lauzar. que tan pauc en uueill obrar. molt mac bela comensansa. ues quem pagua de nien. sei hueill man emblat lo sen. ab tan bela maestria. quem fai plazer ma folia. 3. Mas anc non ui fin amansa. ses alques de foleiar. ni ioi damor ses preiar. ni ses maltrags gran onransa. e quar almeins donramen. ses plus son mei pensamen. sofre plus leu tota uia. lafan doblar cascun dia. 4. Et ieu dobli la balansa. cadoble tenc lieis plus quar. totz iorns caisi sai dotblar. doblamen ma malanansa. mas asatz doblet plus gen. tristans quan bec lo pimen. quar el guazanhet ramda. per aiso quieu pert la mia. 5. Souen mi dona pesansa. ues quem fai tart alegrar. e fora greu az onrar. mas lamors e lesperansa. mi ten alques iauzen. tot uueill sia son talen. queisamen si o seria. si tot no mo uolia. 6. Na biatritz nous sabria. tan lauzar cous couenria.

CCCXXX. Hs. 7698, p. 214. *Albertet et Aimeric. Tenso*. 1. Albert chauzetz al uostre sen. dun amic quenquer per amor. doas donas duna ualor. e luna ama lui el consen. lo plus ab que de lautras lais. que lamal doble meils e mais. et aquela no lama nil denha. diguatz ab cal les meils ques tenha. 2. Naimeric pauc ha dessien. qui no sap triar lo meillor. a guiza de fin amador. amarai celei coralmen. de cui anc mon cor no sestrais. e uos ueill cametz en biais. quieu non ai cor que fals guizardon prenha. ans uueill seruir tan quel ricx iois auenha. 3. Nalbertet ben sai conoisen. tencan eill bon entendedor. uostra razo per sordeior. ab miei amor sai ques plus gen. com ia se baisant sia gais. cab totas sospir e pantais. mais pres lo frug on ab las mas atenha. que sel ques aut on lansar me couenha. 4. Naimeric ges no mes paruen. queus entendatz en grant honor. e non seschai a preguador. caisi san camian ni uoluen. ans deu esser fis e uerais. e no uueill caital frug mengrais. mais uueill esser tostems plus secx que lenha. que mange frug de que talans nom uenha. 5. Nalbertet quar son cominalmen. dengual beutat e de lauzor. faitz a lei de bon partidor. quels mals uos lais els bes ieu pren. cal ben tanh com safranhes bais. e fuial mal a grans eslais. cans que sarda trop sescomprenha. deu hom gardar del fuec ab que lestenha. 6. Naimeric li galiamen. que fan li fals e ill tricha-

dor. aun tornat dompnei en error. et a uos non es dauinen queus deias cargar daital fais. canc fis amicx si dons no trais et ieu soi sel cui fin amors ensenha. que leialmen ues madonam captenha. 7. Nalbertet quar es de beutat rais. na beatritz dest on pretz nais. ueill daquest plait iutge so ques couenha. mas ieu cre be que ma razo mantenha. 8. Naimeric anemila lais. de rauemia cades ual mais. en tot bon fait cs pros dona couenha. lo iutgamen e cab lo dreg sen tenha.

CCCXXXI. Hs. 7698, p. 110. *Bernart martin.* 1. Amar deg. que ben es mezura. lanquan uei. lo tems en uerdura. e laura es dousana. e refrinh lo chan pels plais. que lauzels demena. e ill nueitz aserena. e floris la mora. 2. Don dompnei. color en peintura. mas be uei. en plan ma rancura. cui sa dona engana. tan nos pagua ni sirais. que ia men souenha. dun amor terrena. souen chant e plora. 3. Ges nol uei. que sa forfaitura. noill plaidei. tot per nueit escura. ab leis ses luguana. mas la niuailla dieus labais. gardan de mal plena. quel plais destremena. e dals non labora. 4. Laer correi. ques com folatura. leis non grei. sil ueils quers peiura*. lassa ques fara iamais. tan greu cug reuenha. tant ha blaua uena. cant ueillums langora. 5. Leis mercei. deisa sa tortura. senhorei. si uas mis meillura. non es tant trefana. pero ges ieu nom nesmai. del ben quem nauenha. gen baizan mestrena. de que masenhora. 6. Lonc es lei. fis damor segura. cui mautrei. tant es fin e pura. graile grass e plana. que dedins lo cor me nais. gran ir e greu pena. ab ioi quei amena. que iamais noi fora. 7. Non a rei. el mon tan com dura. meils estei. ricx de mezura. donor terrena. ab sol una uetz quem bais. e noles contena. mai samor retenha. no sei quant ho cora.

CCCXXXII. Hs. 7698, p. 57. *Guiraut de borneill.* 1. Amars onrars e cars teners. loncx merceiars e lonx grazirs. longu atendensa e lonx espers. mi degron far uiur az onor. sieu fos astrux de bon senhor. mas quar nom uir nom biais. no uol amor quieu sai iais. 2. Pero mos sens e mos sabers. e mos parlars e mos ben dirs. mos esperars e mos sufrirs. e mos celars e mos temers. magron lonc tems donad onor. sieu percases mon be aillor. mas sill quem te en greu pantais. no uol quieu lam ni que men lais. 3. Sill plagues mos enquerers. ni mos preiars ni mos seruirs. ial trop ueillar nil pauc dormirs. nil mal quieu trai matis e sers. nom pogron ia partir de lor. ans magra iois a seruidor. e ia nom fora greus lo fais. nil mals quel cor me brueillom nais. 4. Per quieu conosc e sai ques uers. que uiures ual mais ioi iauzir. e faill amor e sos poders per quieu sospir. e planh e plor. quar nom ual iois ni nom secor. quieu soi aquel cam meill e mais. e non manei ni tenh ni bais. 5. Eram combat sobre uolers.

e sobramars e lonx dezirs. e fam cassar sobrenardirs. e [f]oleiar e non deuers. so que nos tanh a m[a] ualor. e sieu ueill trop per ma folor. [m]os sens en par alques sauais. mas ieu remanh fis e uerais. 6. ..r mos semblans e mos parers. e mos ..dars e mos albirs. maun dig tostems ..utrenrequirs. antronors ni antrau..s. nom podon dar tan de ricor. com cill queus fai oiur ab langor. on plus languisc e dezengrais. cug et aten ca mi sabais. 7. Dona uostra ualors e uostre pretz. e uostr onor poiatz tostems. e ualetz mais. per quieu uos sui fis e uerais.

CCCXXXIII. Hs. 7698, p. 135. *G. de calanson.* 1. Amor ben faitz uolpilhatge faillensa. quar me que soi uencut uencs ferir. e laisatz leis que nos pot conuertir. ieu ni merces ni uos ni conoisensa. mas si pocsetz a leis far amar me. iamais nous fadiariatz en re. non es tan mal obrar fer ab asier. com lo sieu dur cor tornar plazentier. encontral mieu que trai gran penedensa. 2. Ja non creirai que puesc auer sufrensa. quan cerai mortz quieu de leis non consir. ni ia no crei ques puesca esdeuenir. al ferm uoler que naia ges tenensa. e donx quem ual sim muer ni qual prom te. pos non cal sill per cui mesdeue. dirai loi ieu ara soi trop parlier. queu ni autre no len cera messatger. esgardatz donx com naura souinensa. 3. Bona dona en faitz et en paruensa. uos am tan fort sius ho suses dir. sol ab amor uos auzes enquerir. merce nagratz senes tota faillensa. car ab amor deu hom trobar merce. merce naiatz que merce i coue. bona dona quieu nous deman nius quier. mas quan merce que molt nai gran mestier. cab fin amor truep merce e conoisensa. 4. Dona perquil mon meillur e gensa. mon cor aues gen lom saubes trair. ira e ioi ai quan de uos consir. tot e sieu en pert ma conoisensa. e donx perque uos preguarai de re. scl que sespert aqui eus quan uos ue. ni quan consir...

CCCXXXIV. Hs. 7698, p. 155. *Marcabru.* 1. Ans quel terminis uerdei. chantarai et ai ben drei. que que damor sesbaudei. ieu non ai ni so ni quei. a nuill home que dompnei. no quier peior malauei. be mor de fam e de frei. qui damor es en destrei. 2. Amor no ueill ni dezir. tan sap dengan ab mentir. per aiso uos ho ueill dir. canc damor nom puec iauzir. tan len ueill mal e len azir. can men membra me fai languir. fals fui per amor seruir. mas uengut em al partir. 3. Per amor sueill esser guais. mas non cerai iamais. cunam nenguanet em trais. perque men gurp e men lais. ben es cargatz de fol fais. qui damor es en pantais. senher deus quan mala nais. qui daital foudat se pais. 4. Camors es plena denguan. per auer se uai camian. els plus pros torn en soan. quel maluatz laura enan. ia non anetz dompneian. ses deners et ai afan. amors que uai mercadan. a diables la coman. 5. Da-

mors uos dirai com es. si ualiatz un marques. ia nous en fasatz cortes. pos dauer non auretz ges. si naues donat e mes. nous er prezat un poges. ia nous hi ualra merces. pos uos er faillitz lauers. 6. Quieu dic als dompneiadors. que uan damor consiros. no sen fasson cobeitos. e poiri eser lur pros. casatz es ben abduros. qui damar es talantos. que qui trop es abduros. ben torna del caul al tros. 7. La chansoneta rema. non dic plus aenperma. tal sen fan damor cassa. deurion trichar depla. drutz ques fai semblar baza. per amor que fols i fa. 8. Ja el nos senh ab sa ma. cui amors enguanara.

CCCXXXV. Hs. 7698, p. 39. *Raimon de miraual.* 1. Ara magrops que maizis. de tal chanso quem grazis. la bela per cui soi guais. quar non cug ia nuils hom mais. sia dadreit entendensa. tant los uei totz enueios. capenas en conosc dos. senes calque gran faillensa. 2. Neis cels quieu tengra per fis. trop lauzengiers e denis. e ponhon camors abais. don donas aun tals esglais. que de ueraia temensa. laison mains faitz bels e bos. que lor foren honor e pros. sil iois trobes mantenensa. 3. Eu uauc enbronx et enclis. cades tem de mos uezis. que digon so don mirais. caisim uenon tot deslais. dire ma greu [mal] sabensa. e son men tant enuios. ca pauc magren fait gelos. si nom sobres conoisensa. 4. Pueis membram com safortis. dona cui bos pretz noiris. lai on plus li sors desmais. ab sol quela nos biais. de sa bona captenensa. [nol deu dampnar fals ressos]. capres noill done razos. es ho dreitz quel uers ho uensa. 5. Donas aun lur dan enquis. quan luna lautra escarnis. que de mains ianglars sauais. rizon e faun col e cais. mas pauc ual a ma paruensa. solatz ques dauol respos. que de plazers amoros. no fenis ni no comensa. 6. Amigua per uos languis. per uos men muer em gueris. tostems uos cerai uerais. quel bes e lonors el iais. el sabers e la siensa. quieu ai maue per uos. e sinquera micils hi fos. uostra foraill mais ualensa. 7. Mais damic ma conoisensa. toillam dieus sieu part de uos. miraual ni ma chansos. quel uostre tortz ueill quem uensa. 8. Car tan uostra beutatz gensa. e uostre pretz es tan bos. que dels maluatz e dels pros. nauetz laus e benuolensa. 9. Pastoretz gran maluolensa. auetz de mains ricx baros. quar uos faitz els estar ios. e poiatz uostra ualensa.

CCCXXXVI. Hs. 7698, p. 221. *Linhaure e Guiraut de borneill. Tenso.* 1. Eram platz guiraut de borneill. que sapcha per canatz blasman. trobar clus ni per cal semblan. aisom diguatz. si tan prezatz. so que uas totz es cominal. car adonx tug seraun cominal. 2. Senher linhaure no corcill. si quex se trob a son talan. mas me eis ueill iutgar daitan. ques mais amatz. chans e prezatz. quil fai leuet e uenansal. e uos no mo tornetz en mal. 3. Guiraut no uucill quen tal trepcill.

torn mes trobars que hom am tan. lauol col bo el pauc col gran. ia per los fatz. non er lauzatz. quar no conoison ni lur cal. so que plus quar es ni mais ual. 4. Linhaure sieu per aiso ueill. ni mon seiorn torn en afan. sembla quem dopte de mazan. a que trobatz. si nous platz. cades ho sapchon tal e cal. que chans no port autre captal. 5. Guirant sol quel meils aparcill. e digu ades e tragu enan. me no cal si tan nos espan. canc grans uiutatz. no fo denhtatz. per so prezom mais auer que sal. e de chantar es tot autretal. 6. Linhaure fort de bon conseill. es fis amans contrarian. e pero sim ual mais dafan. nos sos leuatz. cuns enraumatz. lonh de sa gen uiu digua mal. a cui nol deia hom sensal. 7. Guiraut per sel ni per soleill. ni per la clardat que resplan. no sai de quens anem parlan. ni don fui natz. si fui trobatz. tan pres dun fin ioi naturel. can dals consir no mes coral. 8. Linhaure sim uiral uerneill. de lescut cela cui reblan. que uueill dir a dieu me coman. cals fols pensatz. outracuidatz. me trais doptansa del leial. nom soue com mi fes comtal. 9. Guiraut greu mes per saint marsal. quar uos nanatz de sai nadal. 10. Linhaure que uas cort reial. men uauc ades riche cabal.

CCCXXXVII. Hs. 7698, f. 74. *Aimeric de peguilla.* 1. Era par be que ualors si desfai. e podetz ho conoiser e saber. quar cel que plus uolia mantener. solatz dompnei largueze cor ueral. largueze sen e conoisense paria. humelitat orgueill ses uilania. els bos mestiers totz ses meins e ses mai. es mortz guillem malespinal marques. que fo mirails e maistre dels bes. 2. De bos mestiers el mon par non li sai. canc no fo tan larcx segon mon parer. alixandres de maniar ni dauer. quel no dis no quill ques ni trobet plai. ni ges ... lem darmar plus no ualia. ni no saup tan i ... de cortezia. nis mes tristans damor en tan ... assai. huei mais non er castiatz ni repres. ... guns si faill pos lo miraill noi es. 3. On son era sei dig plazen e gai. e sei fai .. plus poderos de poder. quels autres faitz fa ... desualer. oi dieus com son escurzit li cl ... rai. calumnauon toscana e lombardia. pe ... cascus anana e uenia. ab lo sieu nom ... dopte e ses esmai. caisi saup pretz guiz ... tan fon cortes. com lestela guizet los ... totz tres. 4. Per cui uenran soudadier de luenh sa ... nill ric iotglar quel uenion uezer. qu ... sabia onrar e quar tener. plus que pri ... de sai mar ni de lai. e mainta gen ses a ... e ses iotglaria. per lo sieu do on negu .. faillia. que maint caual ferran e bru ... bai donaua plus souen et autrar nes ... nuill baro quieu anc uis ni saubes. 5. Bel senher cars ualen ieu que farai. .. com puesc sai ses uos uiu remaner. quem saubes tant far e dir mon plazer. cautre plazers contral uostrem desplai. que tals per uos monraue macuillia. que mer estranhs com si uist no mauia. ni ia nuill tems cambi non trobarai. ni esmenda del dan cai en

uos pres. ni ieu non cre com far la men pogues. 6. Lo senher ques us en personas tres. uos uaillaist com obs ni cochaus es.

CCCXXXVIII. Hs. 7698, p. 134. *Guiraut de calanso.* 1. Ara ses ma razos uouta. e mos cors camiatz e uoutz. uas leis ca son tort ma touta. samor perquieu li soi totz. don sia depart mi souta. quiem tenc depart leis per soutz. e prenguan sis uol destouta. quieu soi per tostems destoutz. de leis o de son seruir. quar tan lai sobreseruida. 2. De la soa aspra companha. et en tal luec macompanh. on truep priuada estranha. dona ses fals cor truan. que per sa merce safranha. ues mi sieu per leis mafranh. tan que sieus lieges remanha. pos mieus enaisi remanh. 3. Sieus soi ses part remazutz. que non es ges remazuda. de leis cui soi cor auutz. plus fis quill no ses auuda. per sos nes mamor rompuda. e pos lo tortz es mogutz. de leis e ill colpa moguda. 4. Eu soi sel sol gen maprenda. que fort pauc de dan men pren. e si non quer ni sesmenda. lai on li plassa sesmen. enaisi ses la fazenda. camiada parlan fazen. ca mi platz que uestral tenda. sil couen quem ditz maten. 5. Ques totz aitals com ieu uueill. e sill platz camar me uueilla. que un ser lai mi despueill. on sos gens cors si despueilla. fols cerai si del trefueill. uau queren la carta fueilla. 6. Satendrem uol sol la bela. quem promes quan li fon bel. el uergier ios la nouela. flor onguan el tems nouel. e del mieu plag bes descapdela. pos a lieis uauc per cabdel. no sai dona ni piucela. quengual dun tozet piucel. nom pogues latz si colgar. si sera sola colguada. 7. Tan men fan lucill azautar. a cui es tan azautada. donx ia non bo deu tarzar. quar amors ques trop tarzada. non pot leu fina durar. pos hom lac trop endurada. 8. Donal meils queus sai preguar. uos prec que siatz preiada. de mi quel mi .. meillurar. seres sius platz meillurada. 9. Papagai de uos amar. me lai car s... ques amada. de tal queus ha fag camiar. cor perquieu uos ai camiada.

CCCXXXIX. Hs. 7698, p. 117. *Cadenet.* 1. Az ops duna chanso faire. ses plus ai bona razo. pero si dic ieu que no. que no sui amatz ni no sui amaire. quar amor ma donat poder. damar e si men uueill tener. atressi ai poder que men lais. ueus tot lo ioi caurai huei mais. que far puesc a ma uolontat. e nom ten destreg ni forsat. 2. Aram uueill damar estraire. e partir damor e soi mal paguatz. dirai uos ho e de midons cais clamaire. anc nom fes amor plazer. de quieu li deia grat saber. e si fui tant per samor gais. e sim don er e pueis mestrais. aco eis que mauia dat. razos es quelan perdal grat. 3. Ioi et ira fan repaire. de mi en aital faiso. que souen mes mal e bo. so que mauzires retraire. bon mes quar es a mon uoler. atressi mal mi deu saber. quar so que plus uol-

riam lais. aisi mi ten ira e iais. ades duna guiza temprat. ni trop iauzen ni trop irat. 4. Segurs fora de maltraire. meils que anc negus non fo. sela magues dat lo do. que dona non pot desfaire. ieu non cugera ia uezer. lora que pogues tan uoler. com de leis feira un sol bais. e per aiso ni meins ni mais. que sieu maclamat. prom cuiauer guazardonat. 5. Sanc mos cgnells mi fes faire. uas uos dona faillizo. per merceus en quier perdo. e que nous uoillatz estraire. damar mi cauetz en poder. per far trastot uostre uoler. don ab bels digz francx e uerais. non cresas lauzengiers sauais. mon cor aues pres e lis. per far la nostra uolontat. 6. Lauzengiers de uos mi lau mais. que de cela perquieu soi gais. quar ela ma de si lonhat. e uas gent cubert e celat.

CCCXL. Hs. 2701, f. 93, v. b. *Perdigo.* 1. Ab chans douzels comensa ma chanso. cant aug chantar la guanta el sigles. e pels cortils uey uerdeyar lo lis. la blaua flors que par entrels boiscos. el rieus son clar corren sobrels sablos. lai on sespan la blanca flor del lis. 2. Ben pauc ama drut que nou cgilos. e pauc ama qui non es adziros. e pauc ama qui non enfolezis. e pauc ama qui no fay trassios. mais ual damors cant hom nes enuios. .I. lag plorar no fan .XIIII. ris. 3. Cant ieu li quier merce de ginolhos. ilh mencolpa em troba occaisos. e laiguam cor denan per mieg lo uis. cant elam fai .I. esgart amoros. et yeu li bays la boquels huelhs abdos. adoncx me uen .I. ioi de paradis. 4. Loniamen ai estat dezamoros. de bon amor paubres e sofrachos. per la colpa duna fals amairis. [ca fag ues me] enians e trasios. don ieu lai fag .XL. uetz perdos. nom laisera tro quem agues ausis. 5. E daquesta fon culhitz lo bastos. ab que mausi la belaire canc fos. tan matendey en lieys que la seruis. e lauzengiers e sospirs angoisos. e loncx dezirs e petitz guazardos. mi fan estar faidit del sieu pays.

CCCXLI. Hs. 2701, f. 130, v. d. *R. uidal de bazaudun.* En aquel temps cōz era iays. e per amor fis e uerais. cuendes e dauinen escuelh. en lemozi part essiduelh. ac .I. cauaier mot cortes. adreg e franc e ben apres. e en totz afars pros e ricx. e car ades son nom nous dic. estar men fa so car nol say. E car ies en la terra lay. non era dels baros maiors. per que son nom non ac tal cors. coma de comte o de rey. car el non era ies so crey. senhor mas dun castel basset. Mas noble cor quen mans se met. de ric loc* loc e de bas azaut. e dauinen tot cant anc fetz. que may puget e quen dizetz. Per gen tener per cortezia. per pretz e per caualairia. que baron quen la terra fos. Vas quel sera de companhos. menet ab si et uoluntiers. tant ac de couinens mestiers. que cauayer fo ric e bo. quen la terra non ac baro. a qui taisses que de bon grat. nol fezes de sa cort priuat. e poderos ab si ensems. E mem-

bram be quen aquel temps. quel cauaiers fon pros aissi. ac una don en lemozi. rica de cor e de linhatie. e ac marit de senhoratie. e dauer ric et poderos. mot fol cauayer coratios. que seley amet per amor. e la dona que de ualor. lo ui aital e de proeza. noy esgardet anc sa riqueza. ans lo retenc lo premier iorn. quen .b. dis de uentadorn. Amor segon ricor no uay. e nous pessetz uos doncx de la*y*. que cant se tenc per retengutz. que no fos pus aperceubutz. e pus pros que dabans non era. si fo e de melhor manieira. pus larcx e pus abandonatz. car bon amor fug als maluatz. e donals bos metedors. e don en que treua ualors. ni a ualor ni conoissensa. com auza far desconoissensa. ni drut recrezens per auer. tal que ia non aus aparer. ni en cort uenir ni anar. Sabetz cal drut deu don amar. que per pretz uol menar iouen. adreg e franc e conoissen. ardit et en cort prezentier. e gart cant penra cauayer. assi seruir que sieu paresca. e que samor melhure cresca. quen aissil pot far de paratie. Canc maluatz no fo de linhatie. ni hom galhart de uilania. mas lay on ualor uen e tria. uen paratie e de lay fuy. on auol cors souen saduy. que mans na faitz daut bas baros. e per so dis en perdigos. En paratie non conosc ieu mai re. mas quen a mais sel que mielhs se capte. e podetz conoisser ques dretz. e per sol cauayer adretz. a qui ioi tanh e cortezia. can ui cassidons non tanhia. per paratie ni per ricor. uolc tant enantir sa ualor. cab lieys sengales pauc o mout. e nos tenc pas a ley de uout. uestitz pascutz a un depart. ans se carguet guerre regart. e fes per sos uezis assautz. aisi com dis en raymbautz. e sel quem uol auzir mescout. Per mi dons ay lo cor estout. que a ley lay humil e baut. e sa lieys no uengues dazaut. ia no pensera dal re mout. mas que mangere tengrāz caut. et agra nom en raymbaut. No uolc auer nom raymbaut. lo cauaier mas bo e belh. e la dona per far sembelh. ad aquels quen uan deuinan. uolc lin sofrir tot son deman. per tal com pus bas no lin des. car greu er pros dona cades. hom cal que drut no lin deui. e si non uoletz creire mi. auiatz den miraualh quen dis. que saup may damor que paris. ni hom de cauzissetz parlar. Sabetz per que deu don amar. tals cauayers quel sia onors. per paor de mals parladors. com non lan puesc ocaizonar. de so cad onrat satanh. que pus en bon amor senpren. nulhs hom nom pot recrezen. que ues autra part se uergonh. aisi par issida del ponh. ab mal parlier dona prezans. caisil tenc may de .VII. ans. la donal cauaier queus dic. que pres del sieu e li sofric. sos demans e quel la preies. et en esdemieg que portes. anels e manias per samor. adenan .1. iorn de pascor. caisi seruial cauayer. anet car era costumier. si dons uezer en son repaire. e sieus pensatz quel saubes faire. tot so ca bon solatz coue. Ja non cre quey falhatz en re. canc dona

mielh no sen captenc. el cauaier desse que uenc. iosta lui sanet a seuer. e no foron mas ca plazer. las premieiras nouas dabdos. car sel quen era bezonhos. e per sobramor apessatz. co hom cortes et ensenhatz. cassi dons deu far la comensansa. lamor e la long entendensa. que el a fag el lonc seruir. e car tostemps li deu grazir. lonor el be que en luy es. car be sap e conois mapes. que per lieys les tot auengut. e sil tengues a ley de drut. a son iazer ni per priuat. non cugera agues pecat. ni facha lunha leugaria. e cals lo dis per mercel sia. que no so tenha a lunh mal. camar len forse non re al. e car tostemps a auzit dir. quel mon non a tan greu martir. com lonc esperar quil sec fort. aisi nol respos nulh conort. la dona mas malmaisamens. per dieu dis ela malamens. ai messa lamor queus ay facha. caital anta mauetz retracha. nieus pessassetz cab mieus colques. noy auia pro queus ames. eus tengues per men cauayer. a mi men torn que mal men mier. car per uos nay laissat man ric. quen .b. dis lo fin amic. ueraiamens que yeu o say. Totz men deconosc tan bem uay. e si sabiatz en quens o pren. tan nay fag per ensenhamen. que totz uos es desconegutz. aisi com uolgues esser drutz. uos tuelh mo solas e mamor. e pensatz de conquerr alhor. dona cab sieus denha colcar. cab mi non podes may trobar. esmenda patz ni fi ni treua. ab tan de iosta luy se leua. cais cals autres dones solatz. el cauayer remas iratz. pessieus e tenc son cap uas terra. ques per amor en manta guerra. ab mant pensamen enuios. e penet se car fon cochos. a si dons tan de dir son cor. e mal dis sel que a nulh for. amet anc car tot cant auia. fag en .VII. ans pert en .I. dia. ses forfag e no sap per que. en la sala que bem soue. on aiso fo ca seluy peza. ac una donzela corteza. nepta del senhor del castel. azaut cors ac e gent e bel. e ioue que non ac .XV. ans. e aperceup be per semblans. e ap fag las nouas dabdos. car uil cauayer cossiros. per la dona que sen leuet. e conoc be canc noy ponhet. cauzit ac so que nol fon bo. ues el sen ua per occaizo. e per semblan dauer solatz. el cauayer fon ensenhatz. josta si li fes bel estatie. com a donzela daut paratie. deu hom far cant es pros ni bela. aisi co hom se renouela. nouas per traire cor dautruy. li dis tan entro quel aduy. en las nouas cauzir uolia. et el li dis per dieu amia. car conosc que de uos nom gart. ans car paretz de bona part. e tals que noy a maluestat. uos diray e sian selat. de uostra domna com nes pres. car sai que tant auetz apres. non per iorns mas per plan coratie. que ben sabetz que per linhatie. ni quieu cuges esser sos pars. non amey e siam cuiars. anc uostra dona mori .l. iorns. mas amors que non es soiorns. que fai en tant aut loc amar. la fes tant en mon cors membrar. que mal mon grat loy aic a dir. e pus mac fag en lieis chauzir. a lieys seruir non gardei re. ni nueg ni iorn ni mal ni be. ni

dans ni pros ni pauc ni res. e membram be cals co disses. e cug fos narn. de marruelh. que saup mai damor que nantuelh. ni nulh autre al mieu albir. E can me pes cals es quem fa languir. cossir lonor et oblit la foldat. e lays mo sen et siec ma uolontat. aisi ma amors enganat. e fag amar. VII. aus en uan. e ar can cugey penre plan. e leu so cauia seruit. es mauengut so cai auzit. que dis en folquet lamoros. Per peccat amors so sabetz uos. sim aussizetz pus uas uos nom azire. car trop seruir ten dan mantas sazos. que son amic en pert hom so aug dire. quieus ai seruit et encar no men uire. e car sabetz quen guizardo enten. ai perdut uos el seruiz eyssamen. Aiso non par del uostre sen. dis la donzela bels amicx. trop me parlatz de bas aficx. uas que de ric cor semblan autz. e auzis quen dis en guirautz. que saup mai damor que tristans. E com ia semblari enians. aital bobans com ben ame e no sofris. e car ma dona no sen ris. al premier deman dis doc. cuiatz que per sous torn en ioc. uostr afar nieus cossirier. ni den guilhem de san leydier. quen dis non auzis anc parlar. Sel que obra damor sap far. jes per. l. dig nos desesper. car bona dona son uoler. sela souen per essaiar. uoletz nen mon cosselh estar. o non o yeu mot uoluntiers. donzela dis lo cauaiers. e prec uos que men cocelhetz. Aras uuelh doncx queus remembretz. aquesta cobla per intrar. cauetz den g. adzemar. auzida dir et en mans locx. Bem fara canezir a flocx. si nom secor enans dun an. car ia aug dir quem uan brotan. canetas e nom sembla iocx. e sim fai iouen canezir. tot canut maura can que tir. car bos esfors malastre uens. E uuelh queus membre eyssamens. aquesta entre nos dos ams. Cuiatz uos caisso sia clams. ni quieu men rancur no fas ies. tota ma rancurays merces. si bes passal dreitz lo gazanh. no soy clamans. mas be uolgra que las chauzis. que no falhis. car tan es cuend e ben estans. quel maior pans. del pretz caira si nol soste uertatz. e pueys er greu. I. fis cors ues dos latz. Ab aital cor uuelh que siatz. amiex la donzelal respon. et yeu per lo senhor del mon. car dolor es domna que ama. de mi dons e si tot sen clama. no uon cal quieu uon serai bona. mas de mieg iorn ad ora nona. e uos remanretz aisi. e non mudetz cal bo mati. ans quel caut nil solelh sespanda. non tornes en uostra demanda. aisi co fis amiex deu far. car ben leu per uos essaiar. e car noy uen ges de sazo. auetz trobat aital de no. e melhurar uos a so cug. e dirai uos so que ies tug. nous ne dirian sim nesuelh. quen dis en gr. de bornelh. e membreus afortidamen. Selan e sufren. uira quem ianzira. dun amor ualen. si leugeyramen. per fol sen sauay. nom fezes esglay. so que maiudera. si fos ueziatz. mas feychim iratz. per cautre senatz. car fuy trop tardan. pres e pois enan. et yeu sofertera. maior dan assatz. can men fuy lunhatz. per queus prec eus man. que sofratz aman.

car sels uenseran. que mielh sofriran. e pus cauetz sufert tan. non o perdatz per sol .I. ser. aisil fe la nueg remaner. la donzela que dieu ampar. e non oblidet cal colgar. cais cossi dals anes parlan. cassa dona non disses tan. quen las nouas la fetz uenir. e ela quen pres son albir. com sela quera trop sabens. leuet la ma fier len lassens. quel sanc ne fe yssir manes. uay dis ela mal dicha res. uil senes sen estai en pauza. Com auzas parlar daital cauza. que non la compresses deuet. e la donzela sen calet. e tenc se per enuilanida. e dis que mala fon feuida. canc sa dona re non auzi. Aisi remas trol bo mati. que tug leuan per la maio. el cauayer can ui sazo. cassidons degues mai plazer. iosta ley sanet assezer. e tornet li a son deman. e no len calc anar enan. cal premier mot auzi tal re. que per tot cant hom au ni ue. el no parlera may .I. mot. may sol aitan e fon fag tot. com sel capenas sasegura. Cortezia non es als mas mesura. e uos amors no saupes anc ques fos. per quieu serai tan pus cortes que uos. cal maior bruy selarai ma rancura. E uos e faitz quieu non ai cura. ab sol que denan mieus ostes. dis la dona e quen penses. dautre uostra far per iamais. assatz ac cascus en son lais. que comtar marritz et estiers. La donzela el cauayers. can abdos foron aiustatz. car sel que sos cors fon iratz. car ab si dons nol ual seruir. ni lonc atendre ni blandir. ni anc .I. iorn nom ualc merces. li dis amia mal mes pres. e pieitz aten e pieitz aren. car on pus ab mi dons maten. ni mays la prec ieu may y pert. e mens y truep de bo sufert. e auols ditz e peiors faitz. car son uengutz als mals ret.. quen B. de uentadorn dis. que fon tan ues amors aclis. ca mans na fagz mans desplazer. Pus ab mi dons nom uol ualer. precx ni merce nil dreg quieu ai. ni a lieys non uen a plazer. quieu lam iamay non loy dirai. mort ma e per mort mi recre. aisim parc de lieys em rescon. e uauc men pus ilh nom rete. faizitz et issilhs no say on. No faretz ela li respon. aisi com pros et ensenhada. el dis amicx mot soy irada. car aissieus pren de uostra... e uos faitz y gran deshonor. a uos meteys el desconort. amicx segur ab cor e fort. auetz entro aisi estat. et eras cant auetz puiat. uostre pretz lo laissatz chazer. aissi uenretz en non chaler. co hom recrezutz e maluatz. quen gui duysselh sieus o p... Tan cant hom fay so que deu es hom pros. e tan lials can se garda denian. per uos o dic que ieu lauziey aman. mentr eral ditz uertadier e* bos. ..per aiso non deuetz dir quieu men. si tot nous tenc aras per tan ualen. car qui laissa so ca be comenssat. non a bon pretz per so quen.. passat. Aiso fon dig dome onrat. can sap far sos faitz auinens. e auiatz quen dis eyssamens. R. uidal de bezaudun. per tolre flac cor et efrun. als amadors uas totas partz. Lus e dimartz mati e sers. e tot lan tanh quis pros ni gens. que sapcha far faitz auinens. e dir paraulas benestans. e ial

demans. per fals amor als fis non pes. si tot perdon mans bos iornals. mais totz aitals. am cascus francx et fis et ben apres. e non lin falh pretz o amicx o gratz. o tal dona don sera ben pagatz. e uos non es apparelhatz. de far .I. iorn maluat captenh. saisi perdetz don auinen. uon remanra pretz e ualor. e sapchatz ca bon chauzidor. no falh dona uas cal que part. e uos deuetz auer esgart. contra sels que uan deuinan. ni lonc atendre uan blasman. quen miraualh o dis ses gab. Sel que ioy tanh ni chantar sap. ni sos bels ditz uol despendre. a tal donals fass entendre. conratz li sial dans el pros. cassatz deu ualer cortes nos. desauinen drudaria. e sieu domney ab fadia. siuals* en loc gentil. Ges hom non pot portar a fil. ni a bon talh totas amors. ni si per locx a trichadors. non denon esser tug blasmat. amat auetz en loc onrat. e ual ne mais uostra ualor. e si auetz perdut alhor. uos podetz ben leu recobrar. ab sol que sapchatz demandar. autra dona mas aisieus falh. aisi pensa el met trebalh. el fa col puesca retener. assi seruir sil pot auer. e car del cosselh lamparet. anc no saup mot tro quel membret. que dis en p. bremon lautrier. Mal fa dona can non enquier. paubre cauayer can es pros. cant lo ue franc et amoros. bon darmas ni ser uoluntier. Aisol mes cor e pus sobrier. loy mes B. de uentadorn. que per tolre pensamen morn. als flacx arditz dis ueramen. Be seschay a don ardimen. entrauols gens e mals uezis. car si ricx cors non lafortis. greu pot esser pros ni ualens. Aisi lo destrenh pensamens. el fa sentir quelal uolria. a son seruir sa luy plazia. ab lial cor fi pauc e moys. El cauayer cant o conoys. ues lieys ses tratz humelian. e a li dig que merceyan. sera sieus aitan can uieura. e que ia nol oblidara. la sazo en quelal rete. Aissi fon fag en bona fe. lamor e lamistat damdos. quel li seruis e quelal fos. lials dona per tostemps mays. e quel uengues de lieys .I. bays. dins .I. an que marit agues. e lun del autre que duysses. en est mieg manias et anels. ua sen lo cauayer irnels. e per amor alegre bautz. e sanc fes guerras ni assautz. ni per amor donet ni mes. ar o fetz may e per .I. tres. det e serui may canc no fes. e membram be que sela uetz. la donzela ses tot enian. ac lo marit dins cap dun an. un dels autz baros del pais. mai si anc bona dona uis. ni ab bos faitz aco fon sela. que may ualc dona que donzela. e fon la melhor del pais. a conoguda dels uezis. el cauayer que la serui. e la dona que lobezi. aisi com abduy san empres. mot lo tenon tug per cortes. lur fag donas e cauaier. e dizon que anc tan entier. nol uiron ni tan benanan. e qui no sap ua deuinan. que bes fazian abeduy. E la dona que per enuy. al cauayer desse lunhat. al pretz que nau al cor tornat. e mandet lo uenir ab sey. a trobar dona dautra ley. que non trobet a lautra uetz. El cauayer que no fon quetz. may per amor gen ensenhatz. a .I.

iorn es uas lieys auatz. uezer mas trop no sen cochet. et ela que lacompanhet. aisi co saup e so fon gen. e blasmal car tan loniamen. a estat de lieys a uezer. E el li dis que per plazer. quel cuiauer fag na estat. car anc dona tan greu comiat. a son amic mais non donet. car tan lag lacomiadet. uas quel lera fis e bos. non auzis den gr. lo ros. dis ela ni faretz som par. al comiat quel det samia. Uostre soy ieu si ia nous plazia. e uostre sai camors ma ensenhat. que non creza brau respos ni comiat. car sils crezes mortz fora recrezens. Aisi pren ioys amicx sufrens. e fis can de nien nos planh. E uos afort dun hom estranh. auetz uos tengut a folia. so quieu uos dis per leuiaria. non per tal que nous aculhis. mas per proar si meratz fis. lials amicx ses tot enian. quen miraual ne dis antan. aiso e degraus be membrar. aiselas que uolon proar. el li respon los trichadors. Un plag fan donas ques folors. can trobon amic ques mercey. per assay li mouon esfrey. el destrenhon tros uir alhors. pueys can san lonhat los melhors. fals entendedor menut. son cabalmen recenbut. per que cala cortes chans. e sors crims e fols mazans. E ieu auiaus ben .VII. ans. estat lials e uertadiers. e sieu fos fals e messongiers. be men pogratz auer preat. e ial fals cors desesperat. nom degratz enquer auer dit. ans men degratz auer mentit. per so quieu uos estes pus plas. auiatz com dis .I. castelas. mas no sabria so nom dir. Tal dona no quere seruir. per me no si denhe preiar. de cauayer degra pensar. peron se pogues empeguir. ia non queron lo sieu prendir. .I. poco deuria mentir. per son bon uassalh melhurar. e nom degratz tan esquiuar. ni esser tan braual deman. mais prometen et alongan. e conuenir so que no fos. e ualgra may aital respos. a far segon lo mieu semblan. quen miraual o dis antan. als maluaitz ditz et embroncx. Ueniansa de colp ni destoncx. nos tanh damor ni de solas. cab bels ditz couinens e guays plas. tanh que pros donas defenda. car si trop tensos braus ditz durs. non estan son pretz car ni purs. que alcus non la reprenda. E yeu que fera long atenda. mot uoluntiers si mestiers fos. mas per uos quem fezes doptos. e maues tan lag esquiuat. ai en tal donal cor pauzat. don iamay nol partrai per ren. car ab lieys uau et ab lieys uen. et ab lieys soy per tostemps mays. e uos faretz. 1. autre lays. ues tal que tan be nous conosca. Ar conosc yeu camors es losca. dis la don e mal e falsa. que uos maiatz fach aital salsa. quieus ai fag ric e benanan. car nous mostriey leugier talan. al premier deman quem fezes. anc non auzis ni aprezes. so que dis us franses damor. Cosselhetz mi senhor. dun ioy partir damor. ab cal ie metenrai. souant sospir e plor. per seluy cuy azor. e greu martire tray. mas un autran preiarai. no sai si fi folor. que me donet samor. ses pene ses esglay. lauzengier trichador. uolrian que com lor. fos fals mas no serai. cab seluy me tenray. quem

fe chauzir amor. penrai a gran honor. son fin ioy can lauray. Aquest auia cor uerai. dis la dona que non pas uos. ans lauetz tan fals e doptos. cades prendetz ades laissatz. mas si fossetz tan ensenhatz. ni tan cortes ni tan uassalhs. aisi com dis en miraualhs. degratz entendren luy ualen. Greu pot auer iauzimen. en dreg damor drut biays. quier se det et huey sestrays. mas qui ben ser et aten. e sap selar la folia. sos pros enans els embria. ans quels tortz si dons aplanh. aquel es damor companh. El cauayer que nos complanh. ni nos partra de bon amor. al dig per fort bon trobador. auetz trobat reyre cosselh. canc mentreus fuy en apparelh. aital uos nom uolgues amar. per quieu ab uos no uuelh tornar. ans faray so quel meteys dis. en miraualhs que tan fon fis. e francx e de bon chauzimen. Pus mi dons ma en couen. cautramic non am ni bays. ia dieu nom sia uerays. si ia per nulh autral men. cab lieys ai tot cant uolia. damor ni de drudairia. que menor ioy ni pus manh. no uuelh cap lieys me remanh. e uos remanretz ins el fanh. ses mi que ia no uon trairay. Ab tan pren comiat e sen uay. a si dons seruir lialmen. que la gitat de mal turmen. cō de fals amor per tostemps. E la dona ab cuy ensemps. son remas enuetz e pezars. uas seley que la fag camiar. segon son sen son cauayer. a trames .I. tal messatgier. que la fes mantenen uenir. e sanc solas pogues auzir. ni uezer bo ni amoros. entrelas fo sela sazos. uenc que la donal dis amiga. al cor me floris un espiga. em nais .I. ioys de uostra uista. e sanc fuy pessiua ni trista. ni uas res morna ni irada. aras soy alegre paguada. per so car uos uey bel e genta. e car al cor non par que menta. ni falha pretz segon caug dir. e pretz men may car anc noirir. saubi aital dona co uos. mas fag mauetz .I. enuios. e sobrier mal segon quenten. may yeu say en uos tan de sen. e de saber canc noy falhis. aiso que pus menfoletis. nim fa esperdre ni camiar. es car yeu sol nom puesc pensar. a ma perda restauramen. uos sabetz be segon quenten. ni aug. ni ueg quel mon non a. ad obs de donafar certa. ni bon son pretz tan ric cabal. com cauayer pros e lial. ad entendedor e cortes. per so cades dona non es. ses entendedor tan plazens. ni tan cuenda ni tan sofrens. ni se pot tan gen enantir. bos entendeires fa iauzir. als autres de dona son pretz. e pren lenaisi so sabetz. can pros cauaiers la chauzis. com en miranalh lo fis dis. a far conoisser sa ualor. Mas mi ten hom per tan bo chauzidor. que so quieu uuelh ten cascus per milhor. Ades esgardon la milhor. e silh quen pretz uolo puiar. per on sen uay sel que sap far. so que satanh a pretz ualen. el maluat gardon cyssamen. on son aculhit lur parelh. per quilh e lur maluat cocelh. e donas ses sen quels acuelhon. an mort domuey per que si cuelhon. man blasme manta grieu colada. e amor nes a tort blasmada. que noy a poder nin pot als. si com dis en r.

uidals. nos trobares mot auinens. Amors non es uils ni desconoissens. ni ual ni notz ni es mala ni pros. amadors sec e sil sen cabalos. es lur aitals e camias als auars. non es a dir ni deu uenir cuiars. quentrels nessis trop hom amor ualen. que sel ques pecx si uil lo atriar. a si meteys ner dans e blasmamens. Els amadors fis entendens. e ses enians uas fin amors. e dels autres mou la folors. a far maluat captenh e croy. per quieu car uolgui auer ioy. e pretz de seglaisi cos tanh. e dona cuy ioy no sofranh. ni ualor non li es londana. amiey e chauzi ses ufana. un cauayer a mi seruir. uos sabetz de cal o uuelh dir. si tot eras nous dic so nom. e non auia cor de plom. sec ni maluat mas fi e bo. canc cauayer mielhs de saso. no fon a si dons ben amar. e yeu uolia mi saluar. aisi com dis en raymbautz. de uaqueiras que tan fon bautz. a far si dons cuend e degrat. e mostrals pros so sen e sa beutat. saluan senor e reten de totz grat. Aisi lauia ieu saluat. per me saluar mais de .VII. ans. e car far deu dona prezans. so per ques fassa enneyar. non per souen son cor a dar. ni per sofrir maluatz demans. mas per bos faitz e bos semblans. e per son cors gent a tener. e non deu esperans auer. mas en sol .I. que sia pros. aisi com dis lo cabalos. en miraual canc no fo fals. Vers es que ies trobar dessals. non es proeza senes als. ni sol .I. mestier ualor. mas tan ni a que an lauzor. de beutatz que non lur platz bes. ni uolria may com disses. aitals aman e son amadas. e fenhon se enamoradas. neys cant als non aman de uis. e non esgardan so que dis. sel de uaqueyras ses temer. Leu pot hom gaug e pretz auer. ses amor qui bey uol ponhar. ab ques gar de tot mal estar. e fassa de be son poder. Ieu non dic ies ca mielhs parer. no uenga pretz sabers beutatz. e camor non aport mielh gratz. de lunh autra cauza del mon. mas son cors gasta e cofon. e son sen met en non chaler. dona que cuia pretz auer. aman ses autre bo secors. amar non prezas fay amors. segon captenh e gen parlar. e dona caiso tot sap far. esperar deu entendedors. per ques tanh de mantas colors. so sabers e ses tot fadenc. aisi com dis en uc brunenc. a far si dons de bel estatie. Cals fols fay cuiar lo folatie. et als nessis nessies. et als entendens apres. fenh ab bels ditz son passatie. E uos per so car bel intratie. uolgues auer e pretz aman. auetz fag al premier deman. a uos uenir mon cauayer. ses tot esgart e ia non yer. ses dan de totz .III. remazut. uos per so car yeu lay perdut. a tort e per uostre cosselh. es nen blasme tro al cabelh. reuelatz en ues trastotz latz. e car anc may aitals peccatz. donzela ses marit no fetz. sel que sol esser fis e netz. ad obs damar ses cor leugier. aues fag fals e messongier. e camiador a totas mas. e yeu que anc nulhs pensatz uas. ni uil nom fo cargatz ni mes. remanc ses ioy e car non es. mos dretz saubutz atort blasmada. aital salsa aital

pebrada. sabetz uos far als non gardatz. E sela cuy anc nuls talans. mals ni gilos no fon cargatz. aisi com sel a cuy non platz. mas ses tot genh bon pretz auer. estet .I. pauc ab non chaler. cab cli e pres lo a leuar. e dis ma dona sieu ren far. saubi ni say ad obs de pretz. ades conosc que tan mauetz. uos messals uostres noirimens. e car ab uos non es guirens. ses tot duptes nulhs bos cuydars. ual men mos dreitz el trop parlar. quen auetz fag no men ten dan. per so car yeu ia iorn claman. non tornarai mon dreg en tort. e car ades nai .I. conort. aquest quen folquet dis chantan. per quieu soi de melhor talan. e pus sufren en tota re. Ans uuelh trop mays mon dan sofrir iasse. quel uostre tort adrechures claman. Ueniar uen mantas uetz a dan. si tot ses faitz pretz ab acort. estiers uos dic si dieu maport. a far tostemps mon pretz ualen. canc per mi a mon essien. non perdes uostre bon iornal. mas ben es uers cun iorn aital. co uos sabetz fo tot aisi. hon yeu uostre cauayer ui. segon mon sen partir de uos. e car me semblet angoissos. uas terra clin ses tot esper. iusta luy maney assezer. ueramen per saber so cor. aisi parlem entre demor. e dol e gaug e marimen. uas quel me dis com loniamen. auia seguit uostr esclau. ses tot camiar gent e suau. e fis e ferms may de .VII. ans. e que uos prendiatz sos gans. e sos cordos e sos anels. e dautres auers bos e bels. ses als que noy poc enansar. segon quieu li auzi comtar. per penre ioy gran ni petit. aiso mi duys non mal respit. per so car yeu say que .VII. ans. si doncx non renha ab enians. neys dos nos pot dona tener. de far a cauayer plazer. si doncx nol passet ab enian. e so que pus me met auan. a far conoisser la uertat. venc quel me dis per cal peccat. lacomiades ses tot retenh. per quieu si tot mi semblet genh. e so que no fora de uos. a far aital maluat respos. e cant o saupi per deman. son doptos cor adomdiey tan. co uos trobes al autre ues. si men feris uos o dires. o ia per me non er sauput. e ars can uos a auengut. segon uostre sen malamen. anatz so cauiatz queren. lay on ia non o trobaretz. may sieus membres so quen folquetz. en dis uos o saubratz tener. Per quem par fols qui no sap retener. so com conquier quieu pres ben atrestan. qui so rete caura conquist denan. per son esfors co fay lo conquerer. Mays uos uolgues amic auer. a uostre pro ses autr esgart. adreg e franc ses cor moyssart. ab sol semblan e seruidor. e cuy uol far son pro damor. non es amaire mas truans. ieu non dic ges sus fis amans. aisi co es us cauayers. adretz e francx fis et entiers. ad obs damar e cabalos. uol far ni dir per mi que pros. ses mon autrey deg mi gardar. per so car es lur pretz damar. donas ualens en son pus gays. e pus arditz en totz assays. e mielhs faitz ad obs de seruir. e bona dona can grazir. sap .I. pros cauayer ni far. non cug aisi ses dan passar. ab sol semblan iogan rizen. mas

pus li fara entendem. ren de son cors ni prendal sieu. segon amor o cor o lieu. tenguda les de gazardo. aisi fa hom damor son pro, e salua dona pretz entier. non esqiuan son cauayer. cant na tot trag so quel nes bel. saluar deu dona son capdel. e com non perda re ab ley. ni uas son amicx non arey. ni pronta res ses donar. mas uos auetz say dig som par. per quel non deu estar ab uos. queus a seruit mantas sazos. et enquer loy mandatz tornar. non per son pro mas per saluar. uos meteyssa cals non queretz. mal auetz fag e pieitz dixetz. segon amor a bon captenh. amor non pot estar ab genh. ni aisi lonianens durar. e qui la sap gen comensar. e ses enian e mal fenir. aisi lin prem com auzi dir. al ioglaret en son uerset. E sil bes faitz a la fi non paret. tot cant a fag lo senhor es mens. segon fi mal comensamens. ieu no fi segon comensar. mas uos me cuiatz abeurar. aisi com sera senes sen. ab us fenhemens duramen. cays quem pres que no sia fis. e sol nous pessat cauc no uis. tan mal acabat com de por. a conoisser sen o foler. e esy fa mal o bon iornal. uos anatz dizen canc per al. non acomiades uostr amic. mas per assay e per castic. e per saluar uostre razon. ieu dic que anc dona no fon. ues son amic ses maltray. e nol cuia perdre ses fi. ab sol .l. dels menors forfaitz. mortz uos anes ab uostres plaitz. e pueys dixetz quieu e si fag. e sol non esgardatz can lag. esta a dona ni com creys. anna claman car so meteys. quiey ca perdut per son neleg. et enquer natendetz adreg. o esmenda et yeu uos dic. canc uostramic ni uostre drut. o co queus uulhatz lapelatz. non emparey de nulh solatz. ni dautras res ad obs damar. ni cug ges quey uolgues tornar. ni que uos laculhissetz tan mays. aisil trobey en greu pantays. co yeu uos ay dig e felo. e car lemperayre uostre pro. cugey far e non uostre dan. per so quel no sanes claman. ni uostre tortz no fos saubutz. e ueramen per so ca lutz. uengues per el mon pretz enans. comiatz per me petitz ni grans. non aura pero sil uoletz. ni el uos uol aisil prendetz. ab mal quem er tostemps e grieu. non passaretz aissi de lieu. Respos la don amiga bela. uos sabetz be que qui spela. autruy amic cant es iratz. ades sembla no uuelha patz. ni quel torn lay don es mogutz. mas sil mal cor li fos cazutz. aisi com hom se refreydis. per trops comiatz e car les uis. cautruy sia sos ioys donatz. el emparesses luns peccatz. nous en pogra uenir nj tortz. mas uos aisi co fi fos sortz. e cossi uengues per onrat. aqui meteys quel uit yrat. nil trobes despaguat en re. li fos castel e so per que. el ses tengut de mi seruir. eras can noy podes noirir. nulh be per quel fos uas ma part. anatz queren saber et art. per quem pagues dun bel nien. mas non er fag per quieu breumen. uos dic e segon dreg damor. e car a luy no fa paor. ni uergonha mos escondirs. cades ses totz autres gandirs. lo deues eslonhar de uos. e car

camiaire non cre fos. ses mántenensa en nulh loc. eslonhar hoc ans metray foc. a mi mezeissa elal ditz. non laissarai per aitals ditz. sel quem fa uieure e ualer. no farai iorn ni ia poder. non auretz aital cous cuiatz. queras laissetz eras prendatz. aisi co hom fa so que part. sieu trop acomiadat apart. ses colpa uostre cauayer. el empari segon mestier. endreg damor no son tenguda. ni daiso no serai uencuda. quel don comiat ses son forfait. e uens men adreg et aplait. en cal que poder uos uulhatz. adreit e non er escotatz. dis la dona nulhs mos prezicx. et yeu lon prenc et yeu amicx. non cug fos may en dreg tornatz. El iutiamen es autreyatz. per abdoas si co yeu say. ad .l. baro pros e ueray. de cataluenha mot cortes. e sieu noy falh per so nom es. nuc de mataplan apelatz. aiso fo lay quel temps destatz. repairaua e la sazos. dossas el temps fos amoros. on sespan ram e fuelh e flors. e car noy par neus ni freidors. ades nes laura pus dossana. el senher nuc de mataplana. estet suau en sa mayzo. e car y ac man ric baro. ades lay troberatz manian. ab gang ab ris et ab boban. per la sala e say e lay. per so car mot pus gen nestay. ac ioc de taulas e descacx. per tapitz e per almatracx. uertz e uermelhs indis e blaus. e donas lay foro suaus. el solas mot cortes e gens. e sal maisi dieu mos parens. com ieu lai fuy aisela uetz. quintret aqui .l. ioglaretz. azautz e gens e be uestitz. e non parec mal issernitz. al perparar denan nugo. aqui cantet manta chanso. e dautres chauzimens assatz. e cascus tan sen son pagatz. tornet a son solatz premier. e el remas ses cossirier. aisi com couen al sieu par. e dis senher nuc escotar. uulhatz estas nouas queus port. uostre ric nom que no uolc tort. mas dreg segon ca mi es uis. uenc ab tant e nostre pays. a doas donas quem trameton. a uos e lur ioy uos prometon. e lur mezeissas per tostemps. e car no son ab uos essems. non conuenirs las ne atura. lo fait e tota lauentura. quentre las doas donas fon. vos ai dig yeu e tot lespon. tot mot e mot e planamen. ni con queron lo iutiamen. e sobre tot en son falhir. car lurs noms no uuelh descobrir. per com los pogues apercebre. El senher nuc que anc dessebre. no uolc si ni autre .l. iorn. estet .l. pauc ab semblan morn. no per sofraita de razo. mas car ades aital baro. uolon estar suau e gen. al reuenir estet breumen. cant .l. pauc se fon acordatz. e dis sieu soy pros ni prezatz. ni aital com tanh a baro. per las donas que aisi so. segon quem par aperceubudas. e car lur son razos cregudas. aitals ses lur uezer mes grieu. uos remanretz anueg et yeu. al bo mati aurai mo sen. e mon acort per quieu breumen. uos deslieurarai uostrafar. Aisi fon fait e si comtar. uos uolial solas que tut. agron ab lo ioglar tanut. semblaria uana promessa. El bo mati aprop la messa. can lo solelh clars resplandis. mo senher nuc per so car fis. uolc esser uenc en .l. pradet. aital co

natural tramet. can lo pascor uen gais ni bels. e car noy ac loc pus nouels. e anc noy uolc autre sezilh. ni ac ab luy paire ni filh. mas me el ioglaret quei fom. Aisi seguem denan luy com. seziam eras denan uos. Mot fo lo temps clar e ioios. e laura dossel temps seres. el senher nuc aisi com es. ricx e cortes cant uolc parlar. a dig a sos ditz comensar. al ioglaret amic uos es. uas mi uengut per so car pres. uos es a far uostre messaties. mas a mi uensera coraties. a far .1. aital iutiamen. per so car en despagamen. uenon ades aital afar. mas non per tal per so car far. aital castic ual entrels pros. uuelh quem portes a las razos. quem auetz dichas mo semblan. Vos per so car nauetz coman. segon que auetz dig dizets. quen lemozi per so car pretz. uolc auer .1. pros cauayer. adreg e franc pros [illegible] ad obs damar e cabalos. e car amor adutz mans pros. [illegible] seluy ques fis. amet una don el pays. auta donet e de paratis. E la dona quen son coratie. conoc e son fag paratios. uolc li sofrir per so quel fos. amicx e seruire tot [illegible]. El cauayer car anc soiorns. no fon ben amar ses iauzir. uolc a son temps son ioy complir. e a son dons trobar merces. mas segon cay de nos apres. esquiuat li fon malamen. e ai retengut cyssamen. com la donzela lamparet. ni com la dona [illegible]. may el no uolc a lieys tornar. per quelal dis car anc [illegible]. uolc lo coratie messongier. ad obs damar e cor leugier. e camiador e plen denian. e la dona que en bayzan. la retengut ditz enemiga. per so car el era samiga. e noirimens e bona fes. aprenden sonor e sos bes. a retengut son cauayer. larazon per que mal lin mier. segon mon sen ni quel demanda. ay dins el cor e pueys sabranda. tot so per que lautral defen. per quen dirai segon mon sen. uas cal part esta bona letz. Vos sabetz be amicx que dretz. es una cauza mot lials. mas si be ses sens naturals. e la melhor cauza del mon. nol pot auer en son aon. ses mot auzir e mot proar. ni saber nos pot acostar. ad home ses mot retener. E per so yeu car anc ualer. non poc anc res mens daquest dos. uuelh uezer tostemps homes pros. et auer ab me so sapchatz. Et ai nestat en cort priuatz. e de donas mot pus uezis. per so car sabers menantis. et en razos soi entendutz. e son men ia mans bes uengutz. et enquer nesper atretans. e sel que dis que fis amans. non deu seguir mas uoluntatz. aisi dic que es forsenat. per quen diray so quen retrays. R. uidal que aisi es. Vers es caman pot hom far nessies. e mant assay fol e fat e leugier. mas yeu no uey ca nulh autre mestier. ualha tan chauzimen. sol com nos uir uas falsa uolontat. e sel que dis que puesca res ualer. mays cor damor e uerayamistat. cor trichador e trobat en blandirs. val pauc sesa a totz uzatie mals. senes saber ab so coraties. adutz als sieus mans encombrier. Per quieu uos dic quen totz mestiers. se tanh saber et art et us. mas engalmen et engal

pus. non pot hom triar ses saber. Sabetz per can perdut poder. mant aymador en domneyar. per so car no sabon amar. ni als auer mas uoluntat. e perdon so cauran selat. .VII. ans en .I. iorn o en dos. El cauayer adreg e pros. que tan serui ses gazardo. et ab tot aiso non li fo. sufert mas esquiuat mot fort. non deu auer nulh son acort. ni son cor doptos al tornar. e deu aisela mot amar. quel emparet en aital loc. e la dona sela quel moc. aital pantais ses autr esgart. non ac les saber a sa part. per quel notz per queras sen dol. volrian dir mant home fol. e donas peguas que si ac. mas per assay uolc son cor flac. e ferm saber enqueras mays. non es sabers aitals assays. mas folia sai entre nos. sabers es com sia ginhos. segon ques tanh a cascun fag. ses malmenar e ses agag. segon quel fag meteys promet. may cant hom mays ni mens y met. uen a dan e non es sabers. falhic la dona so es uers. quel cauayer acomiadet. aisi uilmen canc noy gardet. sen ni saber per obs quel fos. mas nol forfetz per quel perdos. noy aia loc segon lesgart. sabers es so com per lunh art. non pot adobar mas falhitz. si com dis en gauselm faizitz. us trobaire pros e cortes. Pero qui totz sels agues. mortz can mespres. e noy fos capdels guitz. perdos mans nagrom delitz. Amors non es capdels ni guitz. mas als sauis on troba par. sap ien son ioy aparelhar. e nol play com sanc uoluen. per so car tug siey mandamen. son uoluntat e qui la cre. non pot auer lieys ni son be. ses mal menar e ses falhir. saber genh e sen fa delir. sos leugiers faitz perdon ses tort. per camic trop esquieu ni fort. ni fol noy pot auer mas mal. amicx son home cominal. per que sel ua en bon captenh. adreg e franc e conoissen. ses leugier cor e perdonan. autrome son pec e truan. mol o dur e no son amic. amors non a sen ni castic. ni als en se mas can uoler. per que siey fag e siey poder. son tug leugier e pec e fort. als sauis per so car an mort. uenals plus fort sos reteners. aisi com dis us amicx uers. en miraualh cuy plac domneis. En amors a mantas leys. e de mantas partz aduy. tortz e guerras e plaides. leu reman e leu defuy. e leu paye leu sirays. souen sospira de prion. e mant enueg blan e rescon. Aisi uen amors de prion. et aisi pren son ioy aman. amicx blanden e perdonan. e aisi deu tostemps seruir. per so car amor ses blandir. ni ses merce no pot durar. ni es amicx pus galiar. uol pus amar pot e uenir. amors falsa non pot hom dir. si tot so an dig mant amic. per so car ē fals ab cor tric. uil ni camian non es amors. amors segon quieu trop alhors. e en mi meteys non es als. mas ferms uolers en oms lials. ni uers amic ses bo uoler. perqueus o dic per so car uer. no sai ni puesc en uer proar. que la dona uolgues peccar. ab son amic mas sol en dig. e a uos aug son escondig. comtar e say camor non es. mas ferm uoler per hom cortes. ni uers amicx ses ben amar. per quieu

uos dic que perdonar. fay a la dona son falhir. segon amors pus penedir. uol sos braus ditz ni emendar. e maiormen car sus camiar. no uolc alhors son cossirier. a lautra dic quel cauayer. emparet aisi belamen. non les blasmes per so car gen. si es menada tro aisi. e membrel canc per bona fi. no uenc mas be ni fara ia. et enquer may li membrara. si bona uia uol seguir. so quen Bertran dis al partir. de lay on fo gent aculhitz. E sel que mante faizitz. per honor de si meteys. en fa bos acordamens. ab sol los afizamens. car sofracha sembla de sens. a dona que pren autramic. per quel prec el cosselh el dic. absolual cauayer ades. e sil aisi co hom engres. sesta de si dons a tornar. ieu dic per dreg cacomiadar. lo deu sela que lamparet. per so car anc bos no semblet. uas amor amic ses merce. ni uans nim par bona so cre. a son fag sela quel uol fer. uas si dons son amic peccar. ni pus fait emenda li te. Aisim parti e per ma fe. anc no ui pus cortes ioglar. ni que mielhs sanpes acabar. son messatie cortezamen. estiers ai auzit ueramen. quel iutiamen fon atendutz. ses tot contrast per que mans drutz. nestan pus sufrens uas amors.

CCCXLII. Hs. 7614. *Guillems ademars.* 1. Ben fora oimals sazos e locs. que maizines dun uers pensan. cum lo retraisses en chantan. tal per quem fos digz us uers hocs. de celliei quel mon plus desir. don desiran mer a languir. sin breu noillen pren chausimens. 2. E faram canuzir a flocs. si nom socor abans dun an. que iam ditz hom quem uan broillan. canetas e nom sembla iocs. e sim fai iouen canuzir. tot canut maura quan que tir. que bos esfortz malastre uens. 3. E sera tant blancs cum enocs. ad aisso nom tenria dan. a lieis seruir de bon talan. cum maier es plus chautz es focs. atressi cum eu mais dalbir. nai en mi plus fort en cossir. de dir e de far sos talens. 4. Caissi cum dels escacs lo rocs. ual mais queil autre ioc no fan. el fins maracdes que resplan. plus que ueires uermeils ni grocs. aissi ual mais qui queis nazir. mi donz daltras per enriquir. son pretz ab sos captenemens. 5. Perquieu uolria esser mais cocs. de sa cozina lieis gardan. cauer lonor dun amiran. ses sa uista e fos mieus marrocs. que non es hom que la remir. de bon cor iail posca uenir. lo iorn mals ni destorbamens. 6. Per qet [prec] messatgiers que brocs. tant cum poiras ton alferan. e dic to plus que per ton dan. per mon destric que not derrocs. que tant tem tro torns ton delir. quun altra sazon del morir. non seria pas tant dolens. 7. E gardat non semblar badocs. del salutz ni del als qeil man. qieut pausi rei uas cambian. quad un estrieup taura ops crocs. e di lim que non puosc guarir. sim fai tremolar e fremir. ses liei ma uoluntatz ualens. 8. E pos laitan dir al partir. que guillems ademars fai dir. que si dons ual dautras cinc cens.

CCCXLIII. Hs. 7614. *Naimerics de piguillan.* 1.

Cel qui sirais ni guerreia ab amor. ies que sauis non fai al mieu semblan. car de guerra uei tart pro e tost dan. e guerra fai tornar mal en peior. en guerra trob perquieu no la uolria. uiltat de mal e de ben carestia. mas fina amors sitot mi fai languir. a tant de ioi qem pot ben esiauzir. 2. Queill plazer son plus queil enoi damor. eil ben queil mal eil soiorn queil afan. eil gaug queil dol eil leu fais queil pesan. eil pro queil dan son plus eil ris queil plor. non dic aissi del tot que mal non sia. el mals com na ual mais que sin garia. car qui ama de cor non uol garir. del mal damor tant es dolz per sufrir. 3. Ancaras trob mais de ben en amor. quel uil fai car el nesci gen parlan. e lescars larc e leial lo truan. el fol saui el pec conoissedor. el orgoillos domesga et homelia. e fai de dos cors un tant ferm los lia. per com non deu ad amor contradir. pois tant gen sap esmendar e fenir. 4. Sieu lai seruit pro nai camie damor. ab que ia puois non agues mas aitan. que mains luocs ma faich tant aut e tant gran. don ia ses lieis non pogra auer honor. e maintas uetz men gart de uilania. que ses amor gardar no men sabria. e mains bons motz mi fai pensar e dir. que ses amor non sabria un dir. 5. Bona dompna de uos teing e damor. sen e saber cor e cors motz e chan. e sieu ren dic que sia benestan. deuetz nauer lo grat e la lauzor. vos et amors quem datz la maestria. e si ia plus de ben no men uenia. pro nai cambi segon lo mieu seruir. e si fos plus ben saubral plus grazir. 6. Chanssos uai ten de ma part e damor. al bon al bel al ualen al prezan. a cui seruon latin et alaman. el sopleion cum bon emperador. sobrels maiors a tant de maioria. larguesa e pretz honor e cortesia. sen e saber conoissensa e chausir. ric de ricor per ric pretz conquerir.

CCCXLIV. Hs. 7614. *Naimeries de piguillan.* 1. Si cum lalbres que per sobrecargar. fraing si mezeis e pert son fruig e se. ai eu perdut ma bella dompna e me. e mos engeins se fraing per sobramar. pero si tot me sui apoderatz. anc iorn non fi mon dan ad escien. anceis cuich far tot so que fatz ab sen. mas er conosc que trop sobra il foudatz. 2. E non es bon com sia trop senatz. que a sazos non sega son talen. e si noia de chascun mesclamen. non es bona sola luna meitatz. ben esdeuen hom per sobresaber. nescis en uai maintas uetz folleian. perque seschai qom an en luoc mesclan. sen ab foldat quils sap gen retener. 3. Las quieu non ai mi mezeis en poder. anz uau mon dan enqueren e cercan. e uuoill trop mais perdre e far mon dan. ab uos dompna cab autra conquerer. cancse cuig far en aquest dan mon pro. e que sauis en aquesta follor. pero a lei de fol fin amador. mauetz ades on pieitz mi faitz plus bo. 4. Non sai nuill hoc per quieu des uostre no. pero souen tornon mei ris en plor. et eu cum fols ai ioi de ma dolor. e de ma mort qand uei uostra faisso. col basalencs cab

ioi sanet ancir. quand el miraill se remiret eis ui. tot atressi ets uos miraills a mi. que mauciets quan uos uei nius remir. 5. E nous en cal quan mi uezetz morir. abanz o faitz de mi tot atressi. cum del enfan cab un maraboti. fai hom del plor schrar e departir. e puois quand es tornatz en alegrier. et hom lestrai so queil donet eil tol. et el adoncs plora e fai maior dol. des aitans plus que no fetz de primier. 6. Tiriaca ies uostre pretz non col. de meillurar cuoi ualetz mais que hier.

CCCXLV. Hs. 7614. *Nuces de sain circ.* 1. Longamen ai atenduda. una razon auinen. don fezes chansson plazen. mas ancar no mes uenguda. e si uuoill de la razo. que ai fer uera chanzso. doncs farai la mieich partida. chanson ioiosa e marrida. lauzan del ben quai agut. e plangen car lai perdut. 2. Cui dieus uol ben sil aiuda. ca mi uolc ben longamen. quem det un ric ioi gauzen. de uos cara ai perduda. ai dieus quan plazens mi fo. lo iois e tant me saup bo. e tant aic auinen uida. mas aora mes faillida. quieu men sent daut bas cazut. el cor de tot ric ioi nut. 3. De lonor quai receubuda. del uostre cors couinen. ai mon cor trist e dolen. car uoi quel uolers uos muda. cauiatz en la sazo. quant dieus uolia mon pro. ai cum mi dol la partida. e si lamors es fenida. mal ai uostre cors uegut. el ben quei es conogut. 4. Fols cors si pensa e cuda. que leu pretz so quel dissen. e per sol neci peruen. ai uista tal decazuda. questaua en ric resso. de ualor e de faisso. car cella cui foudatz guida. pensa esser enriquida. quan ue que siei faich menut. intren en crim et en bruit. 5. E pois dompnes dissenduda. per blasme de faillimen. noi a mais reuenimen. conors de loing la saluda. car de iusta faillizo. troba greu dompna perdo. anz li cor chascus eil crida. et anz que torn en oblida. lo crims a tant corregut. quil es tornada en refut. 6. Dompna sius etz irascuda. uas mi ies nous mi defen. nius mi tuoill nius uau fugen. canc pois uos aic conoguda. non agui entenssio. cab autra si ab uos no. trobes capteing ni garida. car uos metz tant abellida. que non uuoill ses uos maiut. dieus nim don ioi ni salut. 7. Lai on non es conoguda. dreitura fai faillizo. qui uai demandar razo. e lai on blasmom faillida. degresser honors grazida. mas eu ai tart conogut. so quem notz ni ma nogut.

CCCXLVI. Hs. 7614. *Perdigons.* 1. Los mals damor ai eu ben totz apres. mas anc los bes non puoc un iorn saber. e si non fos car i ai bon esper. ben cuiera que non i agues ges. et agra dreit quem fos desesperatz. tant ai amat et anc no fui amatz. pero sil bes es tant dous e plazens. cum es lo mals angoissos e cozens. anz uuoill morir quieu ancar no latenda. 2. Catressi cre qa morir mauengues. e uiuria totz temps ses mon plazer. doncs mes lo mieills que moira en bon esper. caia uida que ia pro nom tengues. cassatz es mortz totz

hom que uiu iratz. a cui non es iois ni plazers donatz. eu sui ben cel que negus gauzimens. non pot dar ioi que ia sia ianzens. sa la bella non platz qua mercem prenda. 3. E sieu per so sui forfaitz ni mespres. car sol uos aus desirar ni uoler. ies per tot so nom tuoill de bon esper. car maior tort perdona ben merces. pero sil tortz mi fos adreich iutgatz. non cuiera esser tant encolpatz. mas uencut es tot so que forsa uens. que negus dreitz noi pot esser guirens. perque mes obs que merces mi defenda. 4. La grans beutatz eil ualors quen lieis es. e tuich bon aip que dompna puosca auer. mi fant ades estar en bon esper. que so non cuich que ges esser podes. que lai on es totz autres bes pausatz. que noi degues esser humilitatz. som fai sofrir mas dolors bonamens. comilitatz merces e chausimens. men pot ualer sol qua mi dons senprenda. 5. Eu et amors em daital guisa enpres. cora ni iorn nuoich ni maitin ni ser. nois part de mi ni eu de bon esper. que mort magra la dolors tant greus es. sin bon esper nom fos asseguratz. pero mos mals non es en re mermatz. que bos espers maura faich longamen. estar marrit et en gran pessamen. et ancara tem que plus car mo uenda. 6. Mas sieu un iorn fos amics apellatz. de tant bon cor cum eu lim sui donatz. a la bella don nois part mos talens. anc tant amors nom destreis malamens. quen eis lo iorn nom nagues faich esmenda.

CCCXLVII. Hs. 7614. *Gaucelm faiditz.* 1. Maintas sazos es hom plus uolontos. de so don mals e dans li deu uenir. que de son be e uuoill o per mi dir. quar eu mezeis manei metre cochos. en tal poder don eram uau plaignen. qem fai languir e sospirar souen. e qand eu cuich ben auer eu nai dan. e torn atras quan cuig anar enan. 2. Be mant trahit siei beil huoill amoros. e sos gens cors qeis sap tant gen garnir. sos doutz parlars ab son bel acoillir. sos gais solatz sos auinens respos. mala ui anc sa gran beutat plazen. don mieils cuiei auer mon cor iauzen. mas aran uau plaignen e sospiran. e no men ual merces qan demandan. 3. Anc non cuiei qen nuilla dompna fos. tant grans beutatz quen fos merces a dir. com plus li clam merce nom deigna auzir. anz na son cor ades plus orgoillos. perque mos mals mi uai ades creissen. et es me pieitz sim sal dieus per un cen. per lieis car ren hia de mal estan. que per lo mal quieu nai ni per lafan. 4. Lo mals quieu trac mi fora bels e bos. bella dompna sol quel pogues sofrir. car ses affan nois pot hom enriquir. de nuill afar que sia cabalos. e so que hom conquer ab gran tormen. ten hom plus car e plus celat e gen. que so com a del tot al sieu coman. car leu despen qui de leu a gazain. 5. De so don plus cuier esser ioios. sui plus iratz e nai mais de cossir. per com nois deu per gaug trop esgauzir. ni per ira trop esser angoissos. mas eu non pos ies esser daital sen. quieu malegrei trop al comensa-

men. dompna per uos mas eran uau ploran. con hom marriz que non sap re on san. 6. Sa ma dompna plaguesson mas chanssos. ni mos preiars mout mestera plus gen. car-ia enans non aurai bon talen. de nuilla re ni non puos far semblan. tro que de lieis aia so que deman.

CCCXLVIII. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. En pessamen mi fai estar amors. cum pogues far una gaia chanso. per la bella a cui mautrei em do. quem fetz chausir mest totas las gensors. e uol quieu lam leialmen ses engan. ab uarai cor et ab tota ma cura. si fatz eu si cades creis e meillura. lamors quieul port e doblan mei talan. 2. Gen ma saubut garir de las dolors. quem fetz sofrir una longa sazo. per tal que ges non auia razo. quem fezes so per quiem uires aillors. ar sill a sen pot ben anar penssan. quen pauc dora se camia lauentura. mal fai quil sieu mena a desmesura. que ies pois tant lautre nol amaran. 3. Quieu ai auzit a uos o dic seignors. dan poderos emperador que fo. per cui eron malmenat sei baro. dond sos orguoills baisset e sa uigors. e per so prec pro dompna benestan. que son amic no men outra dreitura. quen totas res fai bon menar mesura. e pent som tart pois quand a pres lo dan. 4. Bella dompna meiller de las meillors. coinda e plazens de cors e de faisso. amors mi ten en sa doussa preiso. per uos o dic que pros mer et honors. si ia fos lai que dieus mespires tan. quem uolcsetz far de uostres bratz centura. en tan col mon ressenh e clau e dura. non es mais res qieu desir auer tan. 5. E puois tant ual dompna uostra ualors. qel mon non uei tant bella ni tant pro. ia no uoillatz qus serua en perdo. cum maier es dome sa grans ricors. mieills deu gardar a celz que seruit lan. qaisso sapchatz mou de gentil natura. com rendal mal segon la forfaitura. e ben per ben dompna als nous deman. 6. Las mil nai faitz entre sospirs e plors. tal paor ai que ia noi aia pro. qan pens cum etz de gentil nassio. e cum uos etz de totas rais e flors. e cum uos sai coinda bella e plazen. e cum uos etz fina leials e pura. e cum chascus autreia e pliu e iura. que non auetz el mon par ni semblan. 7. Dompna merce uaillam uostra ualors. ia non gardetz a uostre pretz tan gran. mas cum uos ai uoluntat fina e pura. e cum mos cors saficha e satura. a uos seruir que dals non ai talan.

CCCXLIX. Hs. 7226, f. 189, r. *Morgue de montaudo.* 1. Amicx robert fe que dey uos. ennuejam dauols companhos. et enuejam la mars el uens. que nom sembla ni belhs ni gens. e dome ques fai desdenhos. lai on non es locs ni sazos. menueja e paupres prezens. 2. Caualiers paupres orgulhos. qui non pot far condugz ni doz. menueja e ricx desconoyssens. qui cuja esser entendens. e no sap que uai sus ni ios. et enuejam selh quis ten bos. que pauc ben ditz e fai en mens. 3. Li lauzengier e li enojos. menojan molt e li

ianglos. et enojam loncs parlamens. et estar entre croya gens. et hom menueja trop iros. e companhia de guarsos. e cauliers mal aculhens. 4. Hom messongiers mals e ginhos. menoja e trop cobeitos. et enuejam comensamens. maluas e croys definimens. et hom menoja trop gelos. e selh qui es trop enuejos. menueja hom trop retenens. 5. Rics hom alegres e ioyos. larcx e francs e de belh respos. me platz e belhs captenemens. e cortz on uey homes ualens. e platz mi belha messios. et hom de pechat uergonhos. me platz e bos repentimens.

CCCL. Hs. 7226, f. 190. *Gausbert de pueg cibot.* 1. Amors sa uos plagues. be semblera razos. quapres cent mals men fos. escazuitz us sols bes. dregz fora quieu lagues. mas uos non platz nien. pero sius fora gen. qualqus ioys men uengues. don mos chans mais ualgues. 2. Quaissi cum daut luec pres. mos chans comensamen. et en aut luec senten. et autz luecx ma conques. couengra quieu fezes. de tan autas razos. tan auinens chansos. qual chantar paregues. que de ualen luec es. 3. E noy falhira res. en me sieu fos ioyos. quadreitz motz e guays sos. ben faire no saubes. mas amors que mapres. chantan me dezapren. que ma lo cor el sen. per forsa tant aut mes. on no par quem taiches. 4. E quar sen entremes. daitan folh ardimen. quauzes mon pessamen. tan quen lieys lo mezes. couengra quilh degues. lo sieu cor ergulhos. tant aclinar enjos. quaz erguelh no tengues. si uas me safraysses. 5. A dona nom nogues. pretz ni ricors ab uos. e pus dreitz nom es bos. sius platz ualam merces. questiers uos dals non pes. tan uos sai dauta gen. que ioy tan auinen. neguns dreitz maduysses. ia tan seruir pogues. 6. Dona ma bona fes. e quar am finamen. mi degra far iauzen. que pus dieus met en uos tans bes. no cre que merce noy mezes. 7. Na maria tant es. uostre pretz cars e bos. quen comdan ni ab sos. no cre hom dir pogues. las grans ualors nils bes.

CCCLI. Hs. 7226, f. 164, r. *Daude de pradas.* 1. Amors menuida em somo. quieu chant e que fassa parer. cossim ten er en son poder. o si mes trop mala o no. e pus uey que ylh men apella. el sazos quades renouella. ben es dregz quieu chantan retraya. cossi quem conort e mapaya. uns ioys que ses en mon cor mes. per bon respieg que ma conques. 2. De totz los bes quen amors so. ai ieu aras qual que plazer. quar hieu hi ai mes mon esper. mon pessat e mententio. e mais ma bona dompna bella. e suy amatz duna piucella. e quan truep soudadieira guaya. deporti me quossi quem playa. e per tant no suy menhs cortes. ues amor si la part en tres. 3. Amors uol ben que per raso. ieu am mi dons per mais ualer. et am piucella per tener. e sobre tot quem sapcha bo. sab tozeta de prima cella. quant es fresqueta e nouella. don nom qual temer que iam traya. si maizi tan que ab lieys iaya. un ser o dos

de mes en mes. per paguar ad amor son ces. 4. No sap de dompney pauc ni pro. qui del tot uol si dons auer. non es dompneys pus tornal uer. ni cors si ren per guizardo. ajan hom anel o cortella. e cug uezer reys de castella. pro es domneys damor ueraya. si pren ioyas e quan pot baya. el sobre plus tengua merces. enchezaut e non done ges. 5. De soudadieira cuenda e pro. uuelh quem do ab pauc de querer. tot so quamors uol a iazer. e non fassa plag ni tenso. dostar camiza ni gonella. ans dansse segon que uiella. selh que non a qar que sestraya. de far nulh ioc quamors latraya. e silh na uia mais apres. ia del ensenhar nos feysses. 6. Francha piusela de saso. mi plai quan mes de belh parer. es uai de costa me sezer. quan suy uenguts en sa maizo. e sil uuelh baizar la maymella. o tocar un pauc la mamella. nos mou nis uira ni seglaya. ans li platz que uas me satraya. tro quel baizar en sia pres. el dous tocar del luec deues.

CCCLII. Hs. 7226, f. 68. *Gaucelm faidit.* 1. Anc non cugei quen sa preizo. mi feses mais amors intrar. mas eram fui la nueit uellar. el iorn me dona liurazo. de sospirs e de pessamens. per tal on beutatz e iouens. e fin pretz e fina ualors. es e cortezia et honors. per quel clam doussamen merce. quel prenda pietat de me. 2. Pero ben sai que ab razo. de fin amor me uol iutgar. quab lieys dei chauzimen trobar. que non es res quel sia bo. que non sia dous e plazens. e sin ora faits iutiamens. en cort de lials amadors. aselh cui tan destrenh amors. et ama de cor e de fe. auria damor ioy e be. 3. Doncs naurai ieu bon guizardo. de leis cui ieu puesc tant amar. sieu uuelh dreit damor esguardar. que dals no puesc si de lieys no. e de lieys es aitals mos sens. cum es de selui ques manens. a cui platz ta fort sa ricors. que mais poiria uer alhors. miltans nol parria que re. li ualgues contra so que te. 4. Res nom pot ses lieys tener pro. dels mals quieu ai ni aiudar. doncs pus autra nom pot donar. ioy ni santat ni guizardo. de mos mals ni de mos turmens. bel tanh ques sia obediens. quar selh cui destrenh grans dolors. e sap quauer no pot secors. mas per un metge sol on cre. quaissim deu car tener cum se. 5. Tan mes car quan mir sa faisso. que par que no mi pogues far. re quem fezes desconortar. tan alegres e tan guays so. ins en mon cor e tan iauzens. aissim sobra sos ioys em uens. quan remir sa fresca colors. doncs bem par quem er grans doussors. sil ioy quieu tan dezir men ue. quan lo uezers aissim reue.

CCCLIII. Hs. 7226, f. 356, r. *Alegret.* 1. A per pauc yeu totz nom sec. dun gran mal quem fer en la den. quan mi membra dun auol gen. qui escassedatz afuma. no y ual precx ni castiamens. anc albre sec flor ni frug non redec. ni maluays hom no poc esser ualens. 2. Lo uert uey mort e flac e sec. qua pauc de cobeytat no fen. selh qui fon pros essen re-

pen. beys dauoleza escuma. proeza dueg iorns no fon sens. e sil bon fag a la fin nom parec. tot quant a fag le senhers es niens. 3. Larguetatz si planh dun mal sec. qua penas au ni ue ni sen. greu mal na mas pieger natcn. quades la pel e la pluma. escassedatz una uertut temens. que creys er tant et entrels plus ricx crec. qus per oc dir non auz obrir las dens. 4. Pels drutz maritz uey tornat sec. iouens quar luns lautre cofon. quil sieu con layssa e lautruy pren. el fron lin nays una escuma. quel sera mais totz iorns paruens. e tanh si be quel enap ab que bec. lay lo cogos beuassay lo sufrens. 5. Huey mais fenirai lo uers sec. e parra pecx al non saben. si non a doblentendemen. quieu suy selh quels motz escuma. e sai triar los auls dels auinens. e si foldatz quaissi esser nom dec. tragas enant qualegret nes guirens. 6. Si negus es del uers contradizens. fassas enant qeu dirai per quem lec. metren est uers dos motz ab divers sens.

CCCLIV. Hs. 7226, f. 199, v. ***Raymbaut daurenga.*** 1. Ara mes belh. que de nouelh. fassa parer. de mon saber. tot plan als prims sobresabens. qui uan conhdan. quab sen denfan. dic e fatz mos captenemens. e sec mon cor. en mostri for. tot aisso don ilh mes cossens. 2. Qui quen fauelh. lo mes pro belh. de mon saber. quen sai mielhs uer. si tot no suy mout conoyssens. quel trop parlan. qui uan diguan. folhs es non es si es sos sens. quar tost salh for. a belh demor. gen mout leu lesforses talens. 3. Ab son nouelh. dic e fauelh. e fatz parer. mon cubert uer. lay on tanh que sia paruens. quen son effan. li mielhs parlan. uas me e sai quim nes guirens. ab quem demor. gen dins mon cor. si quel dir nom passa las dens. 4. Quon amar dic. quaissi sestric. lieys quamar deg. quel miels adreg. si eron cent cum lam finamen. nirion sai. preguar huey mai. quels essenhes cum aprendens. de bon amar. e neus preguar. men uenrion dompnas cinc sens. 5. Ben ai cor ric. plus quieu non dic. e tan adreg. que ducx ni reg. no prec si no prezaua mens. a cuy nom play. hieu suy de say. et amarai mos beuolens. no uuelh preguar. que miels mer car. quom mi prec quieu prec manhtas gens. 6. Denoios tric. si dol del ric. sobeiran reg. maudig-e deg. dels ianglos parliers mal dizens. gic men huey mai. quel dir nom plai. tan mes lur mentaure non sen. que silh tug clar. meron amar. nols poiria quel cor men uens. 7. Pauc sap damar. qui tem preguar. deu quel maldia los manens.

CCCLV. Hs. 7226, f. 394, v. ***Partimen den bernart e den guigo.*** 1. Ar parra si sabetz triar. bernatz ni chauzir per razo. qual uolriatz ad ops damar. un mantelh fach daital faisso. que ia dona de re de no nous digua. o una lansa dura ab fer trencan. quab cauallier pro darmas ni prezan. nous encontre que derrocatz non sia. 2. Guigo anc tot so que uolc

far. rotlan ab son bran fort e bo. no poc complir ni acaber. per qua la lansa dic de no. lo mantelh uuelh per la genser que sia. quab lieys auray tot quan uuelh ni deman. et ieu uuelh may complir tot mon talan. que uoler so que complir no poiria. 3. Ja del mantelh nom uuelh sallar. nulh temps en bernart e lays lo. a uos quen sabretz gualiar. manhta dona ualent e pro. la lansa uuelh pretz e cauallairia. mais quel mantelh ni dompney fag denjan. quar si donas per fors amor uos fan. pueys sen tenra quascuna per fallia. 4. Guigo ges tan no pot poiar. en pretz cauallier per razo. per armas cum per dompneyar. quar donal fai ualent e pro. lac et ardit e de bella paria. et armas brau felh e de mal talan. e mos mantelhs far ma iazer bayzan. quan uos iretz al uent et a la bia. 5. La lansa uuelh per so que quascun dia. uer uos selhuy que ual darmas rotlan. e tug aysselh que uos ueyran diran. ueus lo mantelh que las dompnas gualia.

CCCLVI. Hs. 7226, f. 197. *Raymbaut dlaurença.* 1. Als durs crus cozens lauzengiers. enulos uilans mals parliers. dirai un uers que mai pensat. que ia dals noi aura parlat. ca pauc lo cors no mesclata. per so quieu ai uist e proat. de lor mals serua barata. 2. E dirai uos de lurs mestiers. si cum cel queu es costumiers. dauzir e de sofrir lur glat. sim pesa mas non er laissat. quieu de mal dir nols combata. e ia del plus nom sapchon grat. car mos cors tots non los mata. 3. Lauzenjador fan encombriers. als cortes et als dreituriers. et a cellas quan cor auzat. e quecx per aquel eys mercat. al autre cuebre et aplata. son uergoingnos dauol barat. aissi son de fera escata. 4. Per quei faill tots bos caualiers. quels cre cus no les plazentiers. mas per quen traga miels son at. quels penson ist malaurat. mas dals no ual una rata. de quil fara sa uoluntat. olh dira lauzenja grata. 5. Dautres nia que uan estiers. ques fa quecx cortes ufaniers. que per outracujar mot fat. o cujauer mielhs guazanhat. selh qua plus la lengua lata. en dir de partir lamistat. de selhs en qui ioys safata. 6. Quels plus pros els plus galaubiers. uei de lauzengiers presentiers. e pes mi dome qua amat. com pot far amador irat. mas ges qui quen crit niu glata. non amon tut sil quan baisat. so sap mi dons na lobata. 7. Tals cug esser cortes entiers. ques uilans dels quatre ladriers. et al cor dins mal enseignat. plus que feutres sembla sendat. ni cuers uielhs bon escarlata. no sabon mas ques uan trobat. e quecx quos pot calafata. 8. Mas non aus mos durs deziriers. dir tan quel dans fos dobliers. mas dirai uos en luec daurat. e dieus quar fara caritat. los mals digua els abata. sai e pueys lai en airon part. on recebratz de nauata. 9. Por lairatz non ges grans parliers. daquest uers compli tos paniers. en porta tot ton col carguat. an guiraut de cui ai peccat. a perpignan part laucata. dili que

per mai a comprat. quel cassa sen desbarata. 10. Ben
qui que sen debata. de lauzengiers quan ioi baissat. d
entro la sabata.

CCCLVII. Hs. 7226, f. 198, v. *Raymbaut daur*
1. Amors cum er que faray. morrai frescx ioues e sas. ex
dins uostras mas. oc murir sim pliu per uos. ades mi
pauc mos pros. e totz temps tan cum ieu uiua. cum que
an mi pliuray. 2. Per quieu fauc auol essai. pos aiss
suy humas. quen feyratz si fos trefas. mals e felhs et e
hos. foran plus auenturos. oc som par pos ar esquiua.
quar ues uos franc cor ay. 3. Ades mi datz plus desma
mielhs suy ues uos sertas. e fauc hi ben que uilas. qu
mal suy amoros. mas no say esser anctos. uas uos q
recaliua. mos leus cors on piegz men uay. 4. Mas uos
don morai. amors lus de barabas. quels uostres faitz sot
questan mal per quieu uiu blos. no faitz ges als plus
mas ues aquels etz ombriua. cauetz en poder ses plai. 5
que sim peza dirai. amors tan ues uos que cas. ades o di
auras. de uos quanc mala sai fos. uostrauentura mest n
tem a dir quals quo pliua. so queus cofon eus dechay. 6.
ieu o dic e sin bray. ni men desmen hom uilas. uengua a
en us plas. e sia orbs o gelos. sieu no uolria esser ios.
gutz quis uol so escriua. sol uers no fos sim nesglay. 7.
non es de mar en sai. ni lai on es flum iordans. sarra
crestians. quieu no uenques tres o dos. e sai quen serai
mas grans ira men abriua. quem fai uer dir e nom plai.
sieu en fauc semblan guay. nim depenh cueynhdes e u
tot mai bos ermitas. estat et enquar ploros. e bos hom rel
serai tot per gent geliua. tostemps si cor no men tray.
ma chanso si no fos. ues amor alques esquiua. tengr
rodes en lay. 10. Comtessa nominatiua. uos etz belha al
ueray.

CCCLVIII. Hs. 7226, f. 202, r. *Raymbaut daur*
1. Aras no siscla ni canta. rossinhols. ni crida lauriol
uergier ni dins forest. ni par la flors gruegua ni blaua.
nai ioys e chans. quem es grans enans. quar nom ue cu
somneyans. 2. Quar a mi dons atalanta. quem lonh d
serai ben folhs. sieu tostemps ab lieys nos test. pus fran
dolor pus braua. si que fays ni afans. nom pot esser dan
maltrag ni dols paucs ni grans. 3. Qua pauc lo cor n
uanta. quesquirols. non es ni cabirols. tan leus cum ie
quel test. mes lai on ia quieu serchaua. don guays e
chans. serai tot lans. pus ma dona uol mos enans. 4. E
noquam nespauanta. lor estols. dels fals fols trics e mols.
zengiers cui dieus tempest. sim pren mi dons e ment
per mais de mil ans. tot als sieus comans. quen als non
que meslaus. 5. Ja dieus quel iorns fetz quaranta. don

sols. es tornats a filhols. nom detz a do ni a prest. mais re se lieys me saluaua. ques li lays en balans. lo mons e mil tans. contra lieys quem tol totz enians. 6. Quab ton cor quel mieu se planta. sai quem tols. quar ges donar nom uols. dona que ioys paie e nest. tot lenjan qua me portaua. gen lom trays a sant Johans. ar men creys talans. don cairai el sol sol blasmans. 7. A dompna prezans. abrasses uos en baizans.

CCCLIX. Hs. 7226, f. 200, v. *Raymbaut daurenca.* 1. Ar mer un uers tal affaire. que ia nom fara fraitura. quar es tan ues mi escura. silh quem fai mal per ben traire. ab dolen. fulhimen. fuy quem uen. ben aic lay donc pauc de sen. sieu anc fuy ues lieys bauzaire. 2. Senher dieus cum aus retraire. tan gran ma desauentura. mos dols non ac anc mezura. quem trasternal cor en caire. si espren. aspramen. mon talen. e men mou marimen. quant ieu cug far de ioy faire. 3. En plezan serai chantaire. pus nulhs gaugz nom assegura. quar mos bos respiegz peiura. quem ual mos chantars quar laire. folh turmen. per paruen. uau seguen. sols non ai mas marrimen. e dol e dolor e braire. 4. Desastrucx nasquiei de maire. pus totz mals mi apeiura. ben es folhs qui mal magura. pes cum pus auer pecaire. neys quim pen. aut al uen. a prezen. selh tenrai per benuolen. quams los huelhs mi uolra traire. 5. Doussa dona de bon aire. nom gitetz tant a non cura. ueus que tolt auetz dreitura. sab mercel cor nom esclaire. quieu naten. iauzimen. sius es gen. si no faitz me paneden. issir for de mon repaire. 6. Que per larma de mon paire. sil uostre durs cors satura. nom tenra murs ni clauzura. que non hi esca de mon aire. mantenen. uas tal sen. don fort len. mi ueyran mais miey paren. mas uos non o prezatz guaire. 7. Domna cel que es iutgaire. perdonet gran forfaitura. a cel so ditz lescritura. qui era trachers e laire. cissamen. en son sen. qui no men. e no perdona corren. ia no ler dieus perdonaire. 8. Per uos dompna ab cor uaire. las autras tan quol mon dura. quar son e uostra figura. que per als nolh son amaire. ueus la gen. pauc ualen. mal uolen. neys silh que uezon souen. mas non lur naus far ueiaire.

CCCLX. Hs. 7226, f. 197, r. a. *Raymbaut daurenca.* 1. Ben sai quasselhs seria fer. quem blasmon quar tan souen chan. si lur costauon mei cantar. mielhs mestai. pos leis plai. quem ten iai. quieu non chan ni ia per auer. quieu nenten en autre plazer. 2. E per als men cuech plus enquer. quar tan souen cum en chantan. no la puesc auzen totz nomnar. e pus ai. tan gran iay. quan quecx bray. so quieu dic quadoncx cug tener. dieu o lieys don me uol temer. 3. Gran esfortz fai dieus quar sofer. quab se no lan pueia baizan. mas nom uol tolre ni tort far. ni seschai. quen esmay. for ieu say. mas lieys non pren nom cal temer. que ia autralh plassa tener.

4. Si ben en amar lieys mesmer. quieu sai que si pel mon sespan. quautras men faran fraiturar. don mesglay. quen faray. cobraray. doncs mon cor ab iauzen uer. oc si mauia lo poder. 5. Mas tos temps fo e tos temps er. que grans amors no te guaran. grans merauelhas son damar. quen dirai. samors chai. quar uan bai. ailas ia no mo lais uezer. selh dieu quem na dat iauzen ser. 6. Dona nostre domini ser. crezetz mi quieu am ses enian. e menbreus plus quel encuzar. li dous bai. don murray. si dic mai. aissi pert quan pes del dous ser. lo sen el auzir el uezer. 7. Quan la candelam fetz uezer. uos baizan rizen ai qual ser. 8. Joglar ades mati e ser. mentiral cors uostre uezer.

CCCLXI. Hs. 7226, fol. 200, d. *Raymbaut daurenca.* 1. Entre gel e uent e fanc. giscle e gibre tempesta. e brau pessar quiin turmenta. de ma belha dompna genta. mam si mon cor mout en pantays. quar uau dreg et ar em biays. quelh iorn suy mil uetz tristz e guays. 2. Dompnab cors cortes e franc. ar mes pujat en la testa. quieu sapcha queus natalenta. ai mamia bell e genta. per dieu nom franha ira en iays. sol remembre uos lo dous lays. quar alegreraus sin dic mays. 3. Quar sim sal dieus non aic anc. que mon cor mo amonesta. sor cozina ni parenta. si amar uol de guiza genta. quanc de me nesguardes nis tays. quieu ualrials turcs part roays. damar sieu lor nera en ays. 4. Lauzengier re no uos tanc. que anc se suy dautra gesta. disses uas amor iauzenta. enuey tan mes amor genta. neys si amaua silh que trays. so don mi uen souen esmays. nol en faria enueys ni fays. 5. Dompna quar aitan mestanc. quieu nous uey per als non resta. mas tem quaissom nespauenta. qua uos fos mal dompna genta. mas mandatz me per dreg assays. per tal sol cobrir sapchal cays. quieum nirai lay de gran eslays. 6. Quieu perc la color el sanc. tal talan ai quem desuesta. lai on uos ses uestimenta. fossetz si cum etz plus genta. que quan grans uoluntatz men nays. quen un iorn hom tan be non pays. perc tot quant en un mes engrays. 7. Dompna renouelh uostre lays. quar hieu no uiu si bem suy gays. ab moltz durs doloiros pantays. 8. Iocglar uos mauetz pro hueimais. et hieu planh e sospir et ays.

CCCLXII. Hs. 7226, f. 199, d. *Raymbaut daurenca.* 1. Er quan semblal fuelh del fraisse. el sim sentrencon pel som. que per la rusca non pueja. la douss umor de la saba. el auzel son de sisclar mut. per freg que cug quels destrengua. mas ges per aisso nom remut. quel cor nom tragua fag de drut. 2. Ans reuerdis et engraisse. quan tot autre legrat rom. e si tot mos guaugz sesuja. a tal qua prezen non guaba. ges per tan no suy remazut. qua lieys de cuy tenh aurengua. nom ayan tan mey prec ualgut. quaissi ma baizan retengut. 3. Ai

[illegible] uas uos ni pren uoutas ni tom. adonces si [illegible] pres a hucha. si ia tan mos cors meschaba. qual mieu tort [illegible] lescut. e cofonda dieus la lengua. que dits a frau ni [illegible] so per quamduy siam uencut. 4. Ai dona quar tan [illegible] que nous uey lay on essems fom. no creyatz que mot [illegible] chas per dig duna sillaba. er mantenen reconogut. [illegible] amor couengua. per quieu del ben quen agragut. [illegible] quieu nai molt perdut. 5. E ia trobaire nos laisse. [illegible] adams manget del pom. no ual dun qui ques sen [illegible] trobars una raba. contral mieu que ma encrebut. [illegible] tan aut semprengua. quieu ai trobat e cossegut. lo [illegible] damor tan lai quesut. 6. E qui men desmen tost pren- [illegible] e la lansa el escut. quieu len farai estar uencut.

CCCLXIII. Hs. 7225, f. 78, verglichen mit Hs. 2701, f. [illegible] Mahn Werke der Troub. 2, 46. *Guillems de saint lei-* [illegible] 1. Compaingnon ab ioi mon chan. queu ai respieg [illegible] ioi quen ai. quen (quem) uenra grans iois si dieu plai. [illegible] gentil loc met mon affan. e sieu tot (e sitot) mi conort [illegible] iois es mos bels esperamenz. per queu nom uoill de- [illegible] ni partir del dous desirar. 2. En aquest desir uauc [illegible] nuls hom non a fin pretz uerai. si damor no se met [illegible] plai. e sel que plus se met en gran. per un ben na de mal [illegible] e per un ioi mil pensamenz. lautrui ioi ler a plaideiar. [illegible] son folleiar. 3. Fols fon sel capellet enan. amor [illegible] mal quieu en trai. planc e sospir et esmai (pl. sosp. e [illegible] esmai). ira e dol perdas e dan. et es enuez e marri- [illegible] [amors e fora chauzimens. aus 2701]. se mi donz forses [illegible] damar. quil penses so quem fai pensar. 4. Quen (bem) [illegible] de cortesia tan. que res non es ne eu non sai. on ia la trob (truep) puois non es lai. on tinc mautreuaion lo ban (on tug [illegible] lo banh). a bella domna et auinenz. cortesia e [illegible] uos fezes (fesson) tant homeliar. quem fezes [illegible] ben cuidar. 5. Ab sol lo cug uolgrieu chantan. tos- [illegible] e ten gran (tengram) gai. et autre iauzis eus lo plai. daco quen uos seruei (serui) aman. e fora fals mols (sals mos) lones alenz. car ses uos mes toz iois nienz. grazit (guerit) sai ben si dieus mi gar. per bona fe e per doptar. 6. On plus uos dopte e uos blan. dobla lorgoills e pietz mi fai. e gentils [illegible] cab merce ill uai (merce uai). deuria franger son talan. mais aisi faill ben aquest cenz (sens). que gentils es uos e ua- lenz. et on eu plus uos puosc preiar (et on plus ien yeus sai preiar). ab merce uei lorgoill doblar. 7. Doble ioi agra la cost gran. al iuiamen (iutiamen) can lai serai. on er saubut tot so desai. som disses quella (que la) plus prezan. que fos tan quant eu sui uiuenz. quem fos de bels acuillimenz. ben i agra mes mon chantar. els oills sels i (els iois sils li) pogues

donar. 8. Amics bertran ia trob amar. non uoillatz ni lonc (trop) esperar.

CCCLXIV. Hs. 7225, f. 79, verglichen mit Hs. 2701, f. 42. cf. Mahn Werke der Troub. 2, 48. *Guillems de saint leidier.* 1. Estat aurai estas doas sasos. queu non chantei e fas i mon damatge. mais ar magrobs bons uers o tals chansos. cazautes lei cui fas lige homenatge. et am tengut de pois son pretz auzic. que ren non ai mas quant (sol) lo bon esper. e siuals no sieu la pogues uezer. ab sol lesgart mi pogra faire ric. 2. Ab sol lesgart quem mostre amoros. magra tan faig perqueu dic gran outraige. car lo sieus cors es tan ualenz e bos. que siei enten (que sieu lenquier) tem que fas gran damatge. domna sanc hom per sobramar faillic. no men deuetz per ergoillos tener. manz na el mon ab aquel eis uoler. cami ni lor for la den non issic. 3. E pois tan es uostre pretz cabalos. bes taing domna caiatz en seingnoratge. un trobador que uos cant de plans dos. e queus deingnes tener en agradatge. aisel son ieu que anc plus nous queric. e sieu dic ben queus ueingna a plazer. o si que non uos mo fassatz saber. pois pendes mi sieu iamais chanson dic. 4. Chanson non dic domna mas endret uos. a cui non aus trametrautre messatge. mas los sospirs quen fas de genoillos. mas mans iontas lai on sai uostrestatge. quel mon non ai tan mortal enemic. ab cui trobas oize o (aizina o) plaser. [de uos dona qui non pogues auer. Hs. 2701]. anc a seingnor miels de cor non seruic (anc senhor de tan bon cor nous seruic). 5. Si per seruir fos tant anenturos. cumelitatz fraises tant son coraie. cun dous ales del sieu gen ris me fos. dousetamen aissis dinz mon corratge. si anc nuls hom per ben amar fenic. ieu fenera sim pogues eschazer. mais per so (mas per respieg) quen pogues mais auer. uisquereu puois entro qual uer afic (ben leu uisquera tro quanera fic). 6. En fol (un tal) afic an pres ist enueios. encontramors e fan gran uilanatge. si ma domna lausas (lausom) que sia pros. clamaram uos feingnedors per usatge. ges no men feing mas de puois quanc la uic. uoill ses honors e son pretz car tener. si fas daitan cautra non a poder. quen don sel ioi quanc plus fort mabellic. 7. Amics bertrans digatz bertran queu dic. trop sen uenget sil uengues a plazer. e del sieu tort lais sa merce uenser. quoill non fan ren a sel que non la uic.

CCCLXV. Hs. 7225, f. 79, verglichen mit Hs. 2701, f. 91. cf. Mahn Werke der Troub. 2, 49. *Guillems de san leidier.* 1. Maluasa mes la moguda. destiu don ual menz mos chansos. que gaiesa ma tolguda. non fes e trics e soanz. e sui nalques enuilanitz. sap mi dons nom ual fatz ne ditz. non sai per que chantes iamais. 2. Amada lai e uolguda. tostems per far sos comanz. despois queu laic ueguda. quanc ues leis non fui camianz. ieu non dic que sia traitz. mas ben puosc entrels es-

[illegible] comians (en dormens) nai mais. 5. Aquesta [illegible] queu fas caillors nom ballanz. cre quera (crei [illegible]). del puei que brui (brugi). VII. anz. pois [illegible] sorrits (sorritz). tant mes mos afars perfaillitz [illegible] mos faits defalhitz). cab promessas ses faig mapais. [illegible] luoc mou la raiz. el iois ques dinz mon cor floritz. [illegible] nais.

[illegible] XVI. Hs. 3794, f. 122. cf. Mahn Werke der Troub.

Guillem de son disder. 1. Ben chantera sil mestes [illegible] desemetz chan aissi finamen. qar ben sabon [illegible] trobador. mout chanta miells cui amors ten iauzen. [illegible] qieu plus uolriamar. ni eu non am cellas qe ame- [illegible] ieu sui fins e trob dan dauol fe. qieu pert amor [illegible] chantar. 2. Al mieu chantar sentendon llamador. [illegible] no am trop lialmen. qar mais en an li plus ga- [illegible] en aicell qi ren nos uan uoluen. qar ieu sui fis e [illegible] camiar. mira per ioi sill bella nom rete. qar ieu [illegible] de leis mi recre. qautra del mon mi poges alegrar. [illegible] duna doussa sabor. e per respieg sol de qen [illegible] mi iai lo cors en ioi e en dousaor. mas trop tarda [illegible] uan temen. qar sieu i faill deuriall enuiar. a la [illegible] nos per qe. qel drut diran se de mi lur soue. qe [illegible] las autras a doptar. 4. Ses tot doptar ai chausidal [illegible] nulls hom uis e la plus auinen. e qi mais creis [illegible] sonor. sobre totas quna no sen defen. nulls hom [illegible] pot ren meilhurar. mas qar uas me es de mala [illegible] leis mes mal qan res li descoue. qieu non uolgra [illegible] hom blasmar. 5. Blasmar deu hom un usage qi cor. [illegible] e no lur esta gen. long enqerre e fan o las plu- [illegible] pregon e non es dauinen. mas bona donna sap ben

Troub. 2, 55. *P. duran.* 1. Una dona ai auzit dir que ses clamada. de son marit e sai uos dir de ques rancura. que anc non loy mes mas miech de pus fon nada. e daqui uolia que li fezes drechura. que la falhida el dan. li esmende car derenan. e que nol fes tort en re. daco que lin arete. 2. E son marit li respos si com lagrada. e dis razo per que loi mes de mezura. car maior la que negus hom de lencontrada. e temeria que fos de mort segura. si non lanaua palpan. ca desmezura la gran. ausir la poiria be. si nol auia merce. 3. Tot aiso quel auzes dir es guabaria. a mo marit quieu non cug naia sobreira. si la mitat daquo que di non cre que sia. quel frachura ay yeu sentit e la nessieira. e ditz caussiria me. et ieu non ai espanen. ans la a mos ops petit. e daquo eys a mentit. 4. Molher uos aues dezir de gran folia. e deuria uos ben castiar la premieira. que ieu lausis canc non ac autra malantia. e uos uolriatz morir daital maneira. sieu non agues tan de sen. com ai aunt chauzimen. pessaza foressernit. de uos e nom es grazit. 5. Marit de trastot lo dan uos fas si faire. e del mal quem podetz far al mieu albire. si men podetz far sentir quen crit nin braile. per iustiziar men ren e per ausire. e darai uos batalhier. quens uensera mas no fier. e platz li cant es feritz. e les non es meus arditz. 6. Molher pus per messongier. mauetz metrai lous entier. e pus lo fleis nom es grazit. e issir na lesperitz. 7. Maritz ia part nous enquier. del ualeissen dun denier. que mans gabs auem auzitz. que non eran mas los critz.

CCCLXVIII. Hs. 7226, f. 251. cf. Mahn Werke der Troub. 2, 56. *Girautz de calanso.* 1. Los grieus desirs quem solon far doler. ai oblidatz dompna rica ualens. quenaissi mes camiatz lo cor el sens. que res no uuelh mas sol uostre uoler. els mals damor quem solon far languir. pres de la mort quant ieu amaua lor. mi fan semblar ab ioy plasen doussor. si quol solelhs fai la neus deuenir. aigua doussa tant es dous sos resplandres. 2. Tot atressi a mi no pot ualer. fuec ni clardatz ni estela luzens. contral solelh mes autre ioys niens. contral uostre quel mon puesca vezer. neguna res las on pus mo cossir. que de beutat de pretz ni de ualer. ni de bos faitz ques tanhan a ricor. que sol al pretz de uos puesca uenir. de la gran mar tro lai ades menandres. 3. Belhs diamans deuetz be nom auer. quaissi cum es bels dias resplandens. clartat del mon dompna etz uos honramens. dautras dompnas don deu hom retener. uostres ricx faitz de uezer e dausir. et atressi cum en un mirador. uezon li huelh manta belha color. pot hom en uos tot autre ben chauzir. per quem play mout lo lauzars el espandres. 4. E uos dompna auetz tant de saber. e ualetz tant que ben etz conoyssens. que lai on plus ual beutatz e iouens. don uol hom mais li do e li plazer. e tug li pros ques uolon far grazir. fan lurs belhs dos lai on pus an sabor.

CLXIX. Hs. 7698, p. 228. *Anon.* 1. Lo fin cor ai. mausi dona gaia. si de uos non ai. ioi ni re quem 2. Mamia bel cors. blanca com flor de li. auinen e pros. lo ben dire. quieu am mais de uos. dona lo dezire. que no fai. ni tot so quem plaia. 3. Ailas que farai. e uo- usire. cab un dous esgar. mauetz dat consire. e faitz ecat. quar tan greu martire. mi faitz esperar. sius te- n cara. 4. Vai baladeta. tost de cors ten uia. e saluda . douset amia. e si bon cor ma. prec quez ill mo dia. e lo ma. prec que merce maia. 5. Si de uos non ai. merce ieus uensa. quar autra nom plai. ni tan nom agensa. u sai per uer. ques la plus ueraia. 6. Noi gardetz ricor. nor quem lia. e quem detz un bai. enans que men uaia. Da diese Ballade nur in einer Hs. vorkommt, so hat . 2, 174 im Anfang der 4ten Str. ohne Noth gegen die *i* in *ve* und *douset* sogar in *douss* verwandelt, wodurch rs um eine Sylbe zu kurz wird.

CLXX. Hs. 7698, p. 141. *Guilem azemar.* 1. Ges ıtar nom pren talans. tan fort mi peza so que uei. que soliom grazir nei. com agues pres honor e lau. mas ı uei ni non au. com parle de drudaria. per que pretz e ı. e solatz torna e non caler. 2. Dels baros comensa ı. cuns non ama pretz ni bona fei. per soi an li autre s. e neguns hom de lor nos iau. ni amor non rema per ar ben leu tal amaria. qui sen te quar non sabria. a amor captener. 3. Per re non es hom tan prezans. com or e per dompnei. que daqui mou deportz e chans. e nt a fin pretz abau. nuils hom ses amor re no uau. per o ueill sia mia. del mon tota la senhoria. si ia ioi non

merce sia. quieu soi garnitz totauia. com fassa uostre plaser. 7. Fons salada bos dragomans. siatz ues mon senhor lo rei. diguatz li que mos azimans. mi te quar ieu ues lui non uau. si com ha tal nom emperiau. que amet en normandia. uolgra que be couenria. quez agues tot lo mon en poder.

CCCLXXI. Hs. 7225, f. 133. *Cercamons.* 1. Ges per lo temps freit no mirais. anz lam tan cum fatz la calor. quatressi posc auer damor. en iuern bon escharida. col temps quant uerdeion li plais. e natent bon esiauzida. sa lei platz que mos ditz acuoill. que per autra no sesiau. mon cor ni a benanansa. 2. Per so trop ma de sauais. quanc hom segle non ui meillor. si tot sen fan maint blasmador. e cel que bon pretz oblida. senbla fols que lautrui abais. et es rasos deschazida. qom ueial pel en lautrui oill. et el sieu no conois lo trau. per la foudat quel sobransa. 3. Tant es mos iois fis e uerais. e grans quanc hom no lac maior. que de dompnas am la gensor. que mes tant fort abellida. qual uoilla mam o so lais. queu lamara a ma uida. sil noca se uol eu me uoill. que daitan pois tenir la clau. si per lui non ai dauondansa. 4. Tut iorn perpren em creis em nais. uns rams de iois plens de dousor. que ma partit dir e de plor. em chapdela si em guida. quen als no soiorn ni engrais. ni ai mamor establida. e qui quen parle nim iangloill. us no sap ui a mesclau. ni on mos cors plus balansa. 5. Ges aquella foudatz nom pais. anz nam mais lo pro quel honor. e celar quo sapchon plusor. que fols es que iangla e crida. de dompna ni sen feing trop gais. e tenc lonor per delida. e mou de follia e dorgoill. acel quen uol blasme ne lau. ne bruich de fol ques bobansa. 6. Bella domna nous si esmais. car no ue de uostr amador. queu sui chai ses cor trichador. que ia non farai faillida. uer uos on queu man ni mapais. quautramors mes auelida. e sui totz uostres si com suoill. e si nous uei ni nous au. ades nai al cor membransa. *Anm.* Dieses Lied wird in der Hs. 7698, f. 51 dem Peire dauuergne und in der Hs. D. O. p. 21 dem Peire uidal zugeschrieben. cf. Ged. No. CCXLIX.

CCCLXXII. Hs. Ph. M. p. 90, b. *Peire uidal.* cf. No. XXII. 1. Lostar. e laisar. sai tan gen mos ab son. que del car. ric trobar. nom uen hom al talon. si nai bona raçon. mas aissi. men auci. la bela de cui eu son. con si fes mespreiçon. uas lei o tracion. quan le ui. sim feri. mon corage gloton. cades pong (das g scheint punktirt) a son pron. e nom fai si mal non. mal me uol e non sai per qe. mas sol car am lei mais qe me. 2. Assaz par. que loingnar. me uol de sa reion. qan passar. me fe mar. per qeo lan ochaiçon. e noi ai sospeison. qel serui. de cor fi. tan co poc abandon. e noi ai guiçardon. mais dun petit cordon. si agui. un maiti. intrai dinç sa maison. e baicei a lairon. la boca e lo me[n]ton. so nai agut e no

mais rei. e sui felç si plus men rete. 3. Sospirar. e plorar. me fai mantas saçon. alegrar. e chantar. degran miels si fos ben. mas cora de dragon. que me di. mal e ri. als autre deuison. em fai oillç de lion. per itals faillison. feç de mi. peleri. [illegible] coraçon. aitan forsatç non fon. e qui dreit en [illegible] totç hom deu percasar son be. pos que segnor a qel [illegible] 4. Esperar. e musar. ma fait coma bricon. canc lamar. mi [illegible]. non mes en contenson. e si deus mi perdon. [illegible] de tal qi. magra fait tant ric don. quel bon reis de [illegible] for ondras e person. me faidi. q' us afi. queu nagi [illegible] gaus enter mi somon. quen fas ades chanson. e [illegible] e tant la cre. ia noi dei trobar mala fe. 5. Abra- [illegible] mar. mi fai com focx carbon. quan lesgar. tant uei [illegible] oills e sa faison. que non i a gariçon. si cambi. ni [illegible] Amor que salamon. e daui. altresi. uenquet el fort [illegible] em ten en sa prison. canc non uolc reenson. iusca [illegible] donc pos mi te. a estar mer en sa merce. 6. Malastre [illegible] li don. quel conte dauignon. a mesclet tant mala- [illegible] ab ma. per que ual norgnatz no mi ue. *Anm.* Str. 5, [illegible] liest Rayn. L. 3, 210 *restar* statt *a estar* oder *ad estar*, [illegible] damit das Wort restar. Dies ist ein doppelter Feh- [illegible] gegen das Metrum, das einen Vers von 8 Sylben [illegible] und zweitens gegen die Grammatik, die bei *esser* in [illegible] Sinne immer *a* vor den Infinitiv verlangt, z. B. Werke [illegible] Troub. I, p. 38, Z. 1. p. 86, Z. 6. p. 137, Z. 8. v. u.

[illegible] CCCLXXIII. Hs. Ph. M. p. 97, c. cf. No. 224. *Peire [illegible]* 1. Ben magrada la couinenç sasos. et agradam lo [illegible] temps destiu. et agradam lauçel can çanton piu. et agra- [illegible] floretas en boissos. ben magrada tot ço cals adreiç plaç. [illegible] agradam mil tanç lo belç solaç. don per mon grat iauçirai [illegible] umen. on de bon grat paus mon cor e mo sen. 2. Bel [illegible] bella domna cant pens de uos. e bel car son en uostre sei- [illegible]. bel mes car nauç bon preç nomennatiu. e bel cant uei [illegible] bellas faiços. bel mes cant gar uostras finas beutas. e [illegible] car son de uos ennamoraç. e bel car ai en uos mon pensa- [illegible]. e bel car am uos solamen. 3. Dieus uos sal domna car [illegible] bella e pros. mas ia no sal celç que son mal mescliu. mas [illegible] uos sal car uas uos momeliu. mas ia no salf (das f punktirt) [illegible] ngier ni gelos. dieus sal los pros els adreg els presaç. [illegible] ia no sal los enoios maluaç. dieus sal fin druç car ama fi- [illegible]. mas ia no sal cel caç enoig si pren. 4. Domna tan [illegible] de uos ueçer cochos. domna que dals non ai mon cor pens- [illegible] domna car uos mi podes far çaitiu. domna seus plaç plus [illegible] quel rei nanfos. bona domna tant fort me poderaç. domna [illegible] dals non es ma uolontaç. domna seus plaç aiaç nesgaramen. [illegible] de mi que naias chausimen. 5. Fis gauç entiers pla- [illegible] et amoros. ab uos es gaug per qe toç bes reuiu. e non a

gaug el mon tan agradiu. quel uostre gaug fai totz segle ioios. ab uos nais gaug e creis deuas toç laç. per que eu nai gaug e mos bels castiaç. en fai gran gang cel que mentau soen. le gaug de uos el bel captenemen.

CCCLXXIV. Hs. 3794, p. 65. *Pere uidal.* 1. Bon magrada la couinenz sazos. e agradam lo cortes temps destiu. e magradon llauzell qan chanton piu. e agradam floretas e boissos. e magrada tot so qals adretz platz. e agrada mi tan le bells solatz. don per mon grat iauzirai lai breumen. on humilmen paus mon cor e mon sen. 2. Dieus salu donna qar es bella e pros. mas ia non salu cells qi son mal meacliu. e mi uos salu qar ues uos mumeliu. e no salu ges lausengiers ni gelos. dieus salu los pros els adretz els prezatz. mas ia non salu los enoios maluatz. dieus salu fin drut qant ama finamen. mas ia non salu cell qaz enueg o pren. 3. Ara sui tan cochatz de ueçer uos. domna qe dals non ai mon cor pensiu. domna qar uos mi podes far caitiu. e si uos plai plus ric qel rei nanfos. bona domna tan fort mapoderatz. qe de ren als non es ma uolontatz. donna sius plai aias nesgardamen. donna de mi qe naiaz chauzimen. 4. Bell mes bella donna qan pena de uos. e bell qar sui en uostre seinhoriu. bell mes qant naug bon pretz nomenatiu. e bell qan mir uostras plaissens faissos. bell mes qan ue uostras finas beutatz. e bell qar sui uostroma endomeniatz. bell mes qar ai en uos mon pensamen. e bell qar am uos domna solamen. 5. Gaugz es ab uos entiers e amoros. ab uos es ioispr qe totz bes reuiu. e non a gaugz el mon tan agradiu. qel uostres gaugz fa totls (sic) segles ioios. ab uos uai gautz e creis daues totz latz. per qieu nai gaug qar mos pretz es puiatz. em fai gran gaugz cell qem mentau souen. lo gaugz de uos el bell captenemen.

CCCLXXV. Hs. Ph. M. f. 92, v. a. *Peire uidal.* 1. Bona uentura don dieus als pisans. car son ardiz e darmas ben apres. et an baisat lorgoil delç genoes. quels fan estar auniç e soterains. per qneu uolrai tos temps loaor de pisa. car an uencut los perfeitç orgoillos. quo sol lenoi delç uilanç morbonos. me trencal cor e mel fraing e mel brisa. 2. Alamanç trop dechansitç e uilans. e can negus si feing esser cortes. ira mortals coçens et enoi es. e lor parlar sembla lairar de cana. per qeu non uoil eser seingnor de frisa. a auçir souenç lesglai delç enoios. anç uoil estar entrels lombartç ioios. pres de mi dons ques grass e blanqu e lisa. 3. E pos mieus es monferaç e milanç. a mon dan giet alamanç e ties. e sim creira richart reis dels engles. en breu dora tornara per sas mans. lo reiasme de parlerm e de frisa. car lo conqis la soa reçensos. de mi dic ben si pel marqes non fos. non pretç .V. marcs una rota camisa. 4. Era malberc dieus e saint iulianç. e la douça tera de canaues. quen procmça non tornarai en ies. pos sai macueil

[illegible] e chiling. e sauer puosc cella cai tan enquiça. dellai [illegible] lo ualent [illegible] nanfos. queu farai sai mos uers e mas chansos. per la meillor canc fos damor enqisa. 5. E pos millans [illegible] e sobeiranç. ben uolgra pas de lor e dels paues. [illegible] lombardi en defes. de croiç ribanç e de mals escarans. [illegible] membreus con poilla fon conqisa. de las domnas e [illegible] barons. con las mes hom en poder de garsons. e [illegible] fan entrels peiors deuisa. *Anm.* In der Hs. 7226 beginnt das Gedicht mit der 4ten Str.; es ist aber, wenn auch in anderer Strophenfolge und mit verschiedenen Lesarten, sonst dieselbe. Cf. Werke der Troub. I, 230.

CCLXXVI. Hs. Ph. M., fol. 93, v. b. *Peire uidal.* [illegible] meils sofrir lo maltraiç e lafan. qem don amor don ieu [illegible] defendre. farai chanson tal qui er leu per aprendre. [illegible] cortes ab auinenç chan. esfaç esfors car nai cor ni [illegible] far chansos. cades plaing e sospir. car non uei lei don [illegible] non saire. car tant mes loing la ter el dous pais. on [illegible] cui ieu sui aclis. per cai perdut ioi e solaç e rire. [illegible] lai mantrei ab fin cor sens enian. car toç sui sieu sens do[illegible] uendre. e uoil trop mais en bon esper atendre. leis [illegible] don ioi mi uai tarçan. que dautr auer bel faig e bel [illegible]. qinç en mon cor ma fait amor escrire. sa gran beu[illegible] non es a dire. e son gen cors ben faig e ben asis. [illegible] li sui hom franc feels e fis. e per lamors a las autras [illegible]. 3. Dieus can uerai lo iorn nil mes ni lan. quelam [illegible] del mal guierdon rendre. que no laus dir miels manseria [illegible]. mun coraie cant eu li sui denan. mais asatç pot co[illegible] mon semblan. qil es la res el mon qieu plus desire. e [illegible] samor sufre tan greu martire. que la dolors maia del tot [illegible]. els desirers qi maura tost auçis. e a gran tort mas ieu [illegible] (loi) aus dire. 4. E si merces ab leis mi ualgues tan. [illegible] uolgues lo sen bel braç estendre. ia del tirar non fera [illegible]. de tost uenir humilmen merceian. uas lei que [illegible] en son coman. qem pot donar ioi e del tot aucire. [illegible] non ai ges poder cailloris me uire. e sil plagues que pres [illegible] maiçis. bem teing per sen mas mels magra conqis. e fe[illegible] de gran ioia iausire. 5. El (al) pro marqes ca pretç e [illegible] gran. manten e sap gent donar e despendre. e sos rics [illegible] fai les autres deisendre. uas monferat chansoneta te man. [illegible] sieu ric faig son dels autres trian. *. quel es la flors de tot [illegible] qe tire. e de totç bes començança e fis. e saisi fos con ieu [illegible] ni deuis. corona daur li uir al cap asire.

CCCLXXVII. Hs. Ph. M., f. 86, v. a. cf. LXXIII. *Peire uidal.* 1. Moult mes bon e bel. can uei de nouel. la foill el [illegible]. e la fresca flor. e cante ill auzel. sobre la uerdur. e ill [illegible] amador. son gai per amor. amaire e drus sol qu. mas tan [illegible] maltraich greu. que nai sofert longamen. cum pauch nai

camiat mon sen. 2. Pero de bon sen. am de fin talen. amor e iouen. e tot can mes bel. cab ioi longamen. uio e renouel. col fruch el ramel. e canto ill auçel. que mon cor hai fuoill e flor. quim te tot lan en uerdor. et en gauch enter per queu. no uei re quim sia greu. 3. Cora queill fos greu. eram te per seu. la zencer soz deu. e del meillor sen. car conosch ben queu. lam de fin talen. si queu (quen) mon iouen. e puois longamen. seruirai lo seu cors bel. gai e dreich e nouel. a lei de fin amador. ca tot son cor en amor. 4. Gen aurai damor. fuoill e fruch e flor. e ram e uerdor. sanch res men fo greu. que per amador. me ten cum lo seu. e prech la per deu. quill esgart cum eu. li aurai estat de bon sen. canch non cangei mon talen. ni non am flor ni ramel. mas per lei ni chan dauzel. 5. Plus gais que li auzel. serai que sil es bel. cun dolz bais nouel. me don per amor. canc daltre ramel. no uolch cuillir flor. ni fruch ni uerdor. ni anch amador. no uiz quis canges plus greu. e pos elam te per seu. seruirai li en mon iouen. puois ueillch si uio longamen. 6. Mes hai longamen. mon cor e mon sen. en far son talen. plus quen chan dauzel. per lei am iouen. e tot can mes bel. caissim renoel. col fruch el ramel. can puosc re far per samor. eu non desir altra flor. mas ca lei placha per deu. quensems siam ill et eu. 7. Car sos hom soi eu. noill deu esser greu. si fa ben al seu. que moult longamen. hai estat per deu. del tot as son sen. e si per talen. perch tot mon iouen. pauch [me] ualran chan dauzel. mas sa ma domna fos bel. tener me pogr en uerdor. cun seu leal amador. 8. Sobr altr amador. manet ben damor. can lenblei la flor. canch plus non haich eu. çom ten en uerdor. can tot lal mes greu. e salbergal sen. per amor de deu. tener me pot longamen. en ualor et en iouen. gai e cortes e nouel. cum bella flor en ramel. 9. Na uierna de bon sen. uos hai estat longamen. mas era mi renouel. cum bella flors en ramel.

CCCLXXVIII. Hs. Ph. M., f. 91, v. a. *Peire uidal.*

1. Za per tenps fer e brau. cadus tenper e uenz. e torba lelemenç. e fal cel brus e blau. nos camia mon talenz. anz ai mon pensamenz. en ioi et en chantar. e uoill mais alegrar. can ui la neu sus en lauta montaigna. que can la flor sespan ios per la plagna. 2. Domna de uos mi lau. car es douza e plasenz. e la plus auinenz. que neguns hom mentau. quel uostr ensegnamenz. uos fai al conoisenz. blandir e tener car. et a mi tant amar. quel cor el sen me ditz ca uos remagna. e sim faitz mal caz autra non i conplagna. 3. De la ou ueing ni uau. son uostre ben disenç. uoillenz (punktirt). è sers obedienz. com cel cab uos estau. per far uostres talenz. e ia franc iauximenz. non deuria tardar. zo quem fai esperar. que pos artus an conbrat en bertagna. non es raxos que ioi s mais mi sofragna. 4. E qi uos uei ni au. non pod esser dolenz. per neguns marri-

menz. e domna tant soau. mapodera em uenz. uostra boca riçenz. qe can uos uei parlar. non posc mos oills uirar. tant mabellis uostra dousa conpagna. que dautra mes saluaza et estragna. 5. Amors e ioi menclau. et amesura senz. e beutat e iouenz. malegra e mesiau. e franc cors bels e ienz. mes de tot mals guirenz. bel ris ab dolz esgar. mi fai rir e iogar. cortes solaz mi reten em gadagna. e gauz entier mi tol trebaill e lagna. 6. De lai on creis lafan (la fau). mi uen un iausimenz. don sui iau (iai) e iausenz. coral non de pitau. e ia fals mescrezenz. cobes mal despendenz. per lor enpechenar. noi cuig ren gasaignar. sitot si peigna es mira es aplagna. toz sos afars non ual una castagna. 7. Lo cor a flac e cau. e ual menz de nienz. que per nuill segramenz. nol crerion dun clau. e dolon men las denz. qan parli daitals ienz. per qeu men uoill laissar. dal fiue fil dalbar. on maluestat se soiorna e bagna. e sos prez es plus fraols que fil deragna. 8. Al rei ualenz e car. voill men uers mandar. que si sai pert proensa pauc gazagna. pel bel soiorn quel pren lai en espagna. 9. Fraire rir e iogar. soill per uos e chantar. ma serai pro qe sospir e qui plaingna. car uostra mort mes saluaia et estraigna.

CCCLXXIX. Hs. 3794, f. 60. *Pere uidal.* 1. Ges per temps fer e brau. qadutz tempier e uens. e torbals elemens. e fal cells bru e brau. nos camia mos talens. anz es mos pensamens. en ioi et en chantar. em uueilh mais alegrar. qan uei la neu sus es (en) lauta montainha. qe qan la (las) flors sespandon per la plainha. 2. Domna de uos mi lau. qar es doussa e plaisens. e li plus auinens. qe neguns hom mentau. qel uostr enseinhamens. uos fai als conoissens. blandir e tener car. e a mi tant amar. qel cors mi di el sens qab uos remainha. e sim fatz mal qaz autra non men plainha. 3. De lai on ueinh ni uau. sui uostres ben dizens. e serus obediens. con cell qab uos estau. per far uostres talens. e ial francs chausimens. nom deuria tarzar. so qem fai esperar. qe pos q artus an cobrat en bretainha. non es razos qe mais iois mi sofrainha. 4. E qi uos ue ni au. non pot esser dolens. per neguns marrimens. ai donna tan suau. mapodera em uens. uostra bocha rizens. qe qan uos uei parllar. non puesc mos hueilhs uirar. tan mabellis uostra doussa compainha. qe dautra mes saluaia e estrainha. 5. Amors e iois menclau. e amezuram sens. e beutatz e iouens. malegran don mesiau. e bels cors francz e gens. de totz mals mes gerens. bells ris el dous esgar. mi fan rir e iogar. cortes solatz mi reten em gazainha. e gaug entiers mi toll trabaill e lainha. 6. De lai on creisol fau. mi uen uns iauzimens. don sui gais e iauzens. per amor de peitau. e ials fals mescrezens. cobes mals despendens. per souen pechenar. nos cug ren gasainhar. si tot se peinh es mira es aplainha. tot sos afars non ual una castainha. 7. Qel cor hac flac e cau. e

ual mens qe niens. qe per .m. sagramens. nol creirion dun clau. e dolon men las dens. qan parli daitals gens. per qieu men uueilh laissar. den sauc fill dalbar. on maluestatz si seiorna es bainha. e sos pretz es plus uills qe fills darainha. 8. Al rei ualent e car. uueilh en mon uers mandar. qe si sai pert proensa pauc gazainha. pel bel soiorn qel pren lai en espainha. *Anm.* Str. 7, v. 8. den sauc fill dalbar. Diese Hs. hat die richtige Lesart. Die vorhergehende Ph. M. liest del sauc und Hs. 7226 dun sauc. Dem gemäss übersetzt Rayn L. 2, 49 u. 5, 148 d'un sureau fils d' aubier (weswegen ich ablasse) von einem Holunder, Sohn eines Wasserholunders, was an sich Unsinn ist, und also auch hier keinen Sinn giebt. Das von Raynouard dieser Stelle zu Liebe aufgestellte *albar*, aubier, muss aber ganz schwinden. Sauc und Albar sind Nomina propria.

CCCLXXX. Hs. Ph. M. f. 96, c. cf. No. XXVII. *Peire uidal.* 1. Amors pres son de la beira. car mest tant de mala guiça. queu cuigei macses coquiça. la iensor e la plus gaia. del mon mas no plaç queu laia. per quen morai desesperaç. amors et er torç e peccaç. si daqest uostre ben uolen. non aueç cal que chausimen. 2. Ia seu sabes non amera. que me preces daital guiça. quer a ma uoluntat priça. eil ques orgoilloç e gaia. vas mi e de mal quien traia. nol cal anç ma mes en tal laç. que ioi ni deport ni solaç. dautra nom don esbaudimen. ni de leis nuil ioi non aten. 3. Per queu a mon grat estera. fe queus dei anç de ma guiça. qenqers nol agra enquiça. e pero no es tan gaia. queu delleis mal no retraia. e dir nai enueiç e uiltaç. sitot ses mesonie foudaç. car cors qes plens dairamen. fai ben failir boca souen. 4. Qveu ui ia lora qil era. francha e de bona guiça. e sa boca ien aprisa. en parlar paraula gaia. vas bon preç fin e ueraia. sos cors adreiç e çen formaç. denseignamenç e de beutaç. que anc nuls hom no ui tan gen. ni ab tan bel captenemen. 5. Mas er mes esqiu e fera. torna de braua guiça. per qe lesperanças briça. don fon ma uolontaç gaia. pos nol plaiç bes me es gaia (escaia). pieç trac de mort tan uiu iraç. ar sai e conosc ques uertaç. que diable son siei paren. cal sieus dona peior turmen. 6. Tos tenps sim legues blasmera. leis qe no es dauol guiça. manta messong ai asiça. em blasmar la domna gaia. per qes raços cueimis (cueimais) taia (traia). mout mi par de samor forsaç. e pos conosc qe tant li plaç. sauals partrai * mo miels enqeren.

CCCLXXXI. Hs. 2701, f. 65. *Peire uidal.* 1. Amors pres soy de la bera. car mes tan de mala guiza. quieu cugey mot fos conquiza. la melhor e la pus gaia. del mon mais nom play quieu laia. per que mort sol desesperats. amors et er tortz e peccatz. si daquest uostre * uolen. no uos pren calque chauzimen. 2. Ja sieu saupes non amera. que men preses daital guiza. aras ma uoluntat priza. tal ques ergulhoz e gaya. uas

mi de mal quem traia. non amais ni ames (sic) en tal lats. que ioys ni deportz ni solatz. dautra nom don esbaudimen. ni de lieis nulh ioi non aten. 3. Per qieu ab mon grat estera. fe que dey ans de ma guiza. cuncs (sic) non lagra enquiza. mais pero non es tan gaia. quiem hueymais mal nol retraia. e dir nai enueg e foldatz. si tot ses mesonia foldats. car cor ques ples daziramens. fa be falhir boca souen. 4. Mais ieu ai uist quilh era. franca e de bela guiza. e sa boca ient apriza. de parlar paraula gaia. uas bon pretz fin e ueraia. el seu bel cors gentils formatz. densenhamens e de beutatz. canc non ui hom tan auinen. ni de tan bel captenemen. 5. Mas ar mes esquiu e fera. e tota de mala guiza. per que lesperanzes briza. don fon ma uoluntatz gaia. pus nol plai bes men eschaia. pietz trac de mort tan soi iratz. mais aras sai be ques uertatz. quel diable son siei paren. cal sieus dona peior tormen. 6. Tostemps sim legues blasmera. lieis que non es dauol guiza. manta messoni ai auzia. per blasmar la dona gaia. don es razos cueimais traia. trop me parc de samor forsatz. pero pus uey que tan li platz. siuals partrai men bonamen. e aurai lo mielhs enqueren.

CCCLXXXII. Hs. Ph. M., f. 89, v. b. cf. No. LXXIX. *Peire uidal.* 1. Nuillz hom non pot damor gandir. pos el seu seignoril ses mes. o ben placho (placha) o tot li pes. sos talanz li uen asseguir. e sapchaz quom enamoraz. no pot segr altras uoluntaz. mas la on amors uol la cor. e noi garda sen ni folor. 2. Las eu saubi pauch descrimir. canch non gardei tro que fui pres. cum fols aucels cant au lo bres. quis uai coitamen aucir. me mis eu cuitos en tal laz. don eram teing per engannaz. quen poder soi de tal seignor. qui nom uol far be ni honor. 3. A ren non degra hom meillz fugir. com mal seignoril qui pogues. mas fugir non li puesch eu ges. coltra la mar manet ferir. amors deues senestre laz. tal colp per que soi chai tornaç. don morrai dir e de dolor. si ganz enters no men secor. 4. Mas ab gauch men pogra garir. dira ma domna sis uolges. e per ma fe sa lei plages. noill degra ma morz abellir. quen soi tos seus endomeniaz. e non o dich ges cho sapchaz. per cho quem facha morz paor. mas car ill pert son amador. 5. Dautre mal missau (mi sai'n) breu cobrir. mas daquest me trenchet lo fres. can ma bella domnam promes. cho don maeh en cor a mentir. e seruis mal guierdonaz. a cel quil pren es granz peccaz. que per mal guierdonador. son paubre maingt bon seruidor. 6. Gentils coms de peiteus bem plaz. car * en lanchor granz montaz. que gen uo uei cobrar lonor. que perdero uostr ancessor. 7. Si tot ses mals mos castraz (castiaz). dolors men pren e pietaz. car uio ueillz et ab deshonor. em tol ma uierne samor.

CCCLXXXIII. Hs. Ph. M., f. 89. v. b. *Peire uidal.*

1. Si saubesen meis oills perlar (parlar). domna de mius agron (agran) faz clam. car li fai (los faiç) tan souen plorar. mai non posc als queu mor de fan (fam). de uostre amor qe daltre no. e si uos no men teneç pro. mout sera pauca ma uida. mas uos es tant escernida. de gent agabar ço queus plaz. que can er uostra uoluntaz. tot mei maltrach seran soiorn. 2. Mas eu non aus merce clamar. tan uos dopt e tan uos am. pero domna a mia faiços par. con eu ard per uos e aflam. quen la boca nais lo carbon. de foc damor mainta saso. don ia non [es *od. besser* er] escantida. la braixa trom-sia asida. barran la uostra don parlaz. tan dolsament per que nēblaz. mains cor cuns non sap uas on torn. 3. E de lairon quis pot gardar. non eu percon (perçon, per que) sui dun liam. estancaz qui non potricar (pot tricar). niça per ren tan quan uiu am. domna sens uos ren non mer bon. que en uostra bella faiçon. el ualent prez quis (qui vos) gida. es ma uoluntaz conplida. tan sui de uos enamoraz. per queu non uir uas autre laz. nom posc partir de uos un torn. 4. E de nos con pod hom ianglar. domna ceil cui ren non costam. daitan uol hom uilaneiar. e perço ren non mescaban (m). que tan com deu mi (m) salu tarasco. no men partrai (partirai) deuiro. quenl (quél) cor mes tant abellida. proença per queu noblida. la dolça terra don sui naz. per quem laix mariz e iraz. çel qui laison prom (pro ni *od.* pron ni) adorn. *Anm.* Str. 1, 9. Wenn diese Stelle nicht verderbt ist, so würde daraus ein neues noch nicht aufgeführtes Zeitwort *agabar* mit dem Sinn des einfachen *gabar* hervorgehen. 3, 3. *Tricar*, rompre, dénouer, bei Rochegude, fehlt bei Raynouard. 3, 11. Un torn od. un dorn. cf. Werke der Troub. 1, 20, Z. 26. 1, 95, Z. 12. 1, 152, Z. 8. v. u. Dorn (auch dor, Ged. der Troub. 1, 228, Z. 19), morceau, tronçon, ist celtischen Ursprungs, niederbret. darn, f. partie, portion, morceau, pièce, fragment, wallis. darn, m. a piece, a fragment, part, franz. darne, tranche d'un poisson, altfr. tranche, morceau, portion de viande, ursprünglich vielleicht eine Hand voll, so gross wie eine Hand, niederbret. dourn, dorn, main, dournad, poignée, wall. dwrn, a fist, ir. dearna, the palm of the hand, ir. u. gäl. dorn, the fist, a hilt, a haft, a handle, a blow with the fist, a cuff, a short cut or piece of any thing; dornan, dim. of dorn, a small fist, a small handful. 4, 11. Adorn, als subst. fehlt bei Raynouard, nicht bei Rochegude, aber ohne Beleg. Durch diese Stelle wird es bestätigt, sp. adorno, altengl. bei Spenser adorn.

CCCLXXXIV. Hs. Ph. M. f. 92. v. b. *Peire uidal.*

1. Tan mi plaç. iois e solaç. domes honraç. per qeu faç. tal chanson uiatz. bons reis que prec capre [n] daç. e sim demandaç. tan souen per que chantaç. car es enuenç (enueitç) als maluaç. e gaug a nos enueiaç. 2. E sapchaç. sieu fos amaç. que nançiraç. cameraç. chantareç presaç. quera que son mal

t. fas merauillaç. motç ab uns soneç dauraç. e no men
ristaç. ni no chanç mais de precaç (percaç). 3. Cors
. ben enseingnaç. merce naiaç. pietaç. uos lan con-
, que destrui (destreiç) son e cochaç. a domn esgardaç.
r a nom ausiaç. quenianç e torç e peccaç. er sieu muer
esaç. 4. Miels pagaç. fora com naç. sil bais enblaç.
daç. o mieus autreiaç. e non uoil que menqueiraç. on
mos graç. que ben leu mal men feiraç. q' (quar) souen
eitaç. faillir los plus enseignaç. 5. Ab us datç. menuç
ç (pl.). nos a trichaç. maluestaç. don escarsetaç. nais
neirs nos (nous) gicatç. cades non faç (façaç). que pros
on uiuaç. que rics homs ioues seraç. val menç que
oteraç.

CCLXXXV. Hs. 7226, f. 37. *Peire uidal.* 1. Tant
ts. iois e solatz. domes honratz. per quieu fatz. tal
n uiatz. bons reys que prec quaprendatz. e sim de-
tz, tan souen per que chantatz. quar es enuegz als mal-
s gaugz a nos enuezatz. 2. E sapchatz. sieu fos amatz.
nziriatz. esmeratz. chantaretz prezatz. quera que sui
natz. fas merauelhatz. motz ab un sonetz dauratz. e
n ual amistatz. ni non chan mas de percatz. 3. Cors
s. gen faissonatz. merce naiatz. pietatz. uos lan cos-
s. que destreitz sui e cochatz. ai don esgardatz. mon
om anciatz. quenians e tortz e pechatz. er sieu muer
eratz. 4. Mielhs pagatz. fora quom natz. sil bais em-
mi fos datz. o neis autreyatz. e no uuelh que menquei-
on es totz mos gratz. que ben leu mal me faratz. quar
fai cobeitatz. falhir los plus ensenhatz. 5. Pus beutatz.
lus senatz. outracuiatz. per ques fatz. * nos te celatz.
n sui ben encantatz. sab mi dons parlatz. que nom puesc
de latz. o ieu sui gilos proatz. o del tot enamoratz. 6.
datz. menutz plombatz. nos a trichatz. maluestatz.
scassetatz. nais en rainiers nous gicatz. quades no fas-
que pros tan quan uius siatz. que rix hom ioues serratz.
eins que mortz soterratz. 7. Rainier patz. pot auer mos
tz. quen proensa sui tornatz. morir cum lebres en iatz.

CCLXXXVI. Hs. Ph. M., f. 94, v. a. *Peire uidal.*
s ai de talan quen no soill. com pogues far ausir chan-
om ten amor en son coman. e con fai de me so quel plai.
n fa chantar aitan ben. ab lo glaç tenps et ab la gran frei-
om degra far lai el tenps de pascor. 2. On plus uau
m e plus uoill. ab fin cor e de bon talan. la bela qem
a baisan. eram lam tan queu no puesc mai. e non sai
me deuen. que can li plaç qem fai ben ni honor. e*lam
o sai co ses damor. 3. E cant me fai senblant dorgoill.
mor nos baissa per tan. anç es uers e no torn a dan. ma
a qeu[s] nous posc nius sai. desamar per neguna ren. ni

uoill esser en luec de[m]perador. per queu de uos uire mon cor aillor. 4. Ja non serion las mei oill. desgardar leis nil seu senblan. neis si duraual iorn un an. tant mes bel tot can diç ni fai. que de nul maltrag non souen. que son bel cors e sa fresca color. malumnal cor en gaug et en dousor. 5. Lo mal trag dun * plus mi doill. es cant ades nol son denan. mas ades i son en pensan. cals (quels) oils del cor teng ades lai. mas lo desir qeu aia men. men agra mort lones tenps a de dolor. sel douç baisar no fos qui men socor.

CCCLXXXVII. Hs. 7698, f. 165. *Pons de la gardia.* 1. Plus ai de talant que non sueill. com pogues far auzir chantan. com te amor en son coman. e com fai de mi so queill plai. caram fai chantar aitan be. ab lo lag tems et ab la gran freidura (-dor). com degra far lai el tems de pascor. 2. Ja no serion las mei hueill. de uezer lei nil sieu semblan. neis si duraual iorn un an. tan mes bel so quem dis em fai. que negus maltraitz nom soue. que sei bel hueill e sa fresca color. malum[i]nal cor en gaug et en dousor. 3. Tug lauzengier son dun escueill. et aisels que uaun deuinan. los autruis iois es enuelts gran. quan ials pros se meton emplan. quar on plus nal meins li coue. e deu auer mezeus paor. sel que dautrui ditz enuei al folor. 4. Lo maltrag don ieu plus mi dueill. es quar ades no ill soi denan. e si la uei pro en pensan. quels hueils del cor tenc ades lai. don lo dezir notz sai a me. et agram mort loinc tem ha de dolor. saquest dous pens no fos que men secor. 5. On plus uauc plus am e plus ueill. de bon cor e de fin talan. la bela quem compret baizan. que lam tan que non puesc mai. e non sai consi sesdeue. que quan li platz quem fai be ni honor. et ieu lam mais no sai don seis lamor. 6. E quan me fai semblan dergueill. ges lamor nos baisa per tan. ans es uers e nom tenga dan. quieu nous puesc mais (nius) sai. dezamar per neguna re. ni ueill esser en luec demperador. per quieu de uos uires mon cor aillor.

CCCLXXXVIII. Hs. 7698, f. 153. cf. No. CCXXXIV. *Marcabrus.* 1. Daiso laus dieu. e saint andrieu. quom non es de maior albir. qui soi som cug. e non fauc brug. e uolrai uos lo per que dir. 2. Quasatz es lag. sintratz en plag. don no sabetz aluius issir. e non es bo. quinquer razo. e no la sabetz defenir. 3. De gignos sens. sui si manens. que mout soi greus ad escarnir. lo pa del fol. caudet e mol. mangi e lais lo mieu frezir. 4. *** e quan li faill. mus e badaill. e premba del meu lo dezir. 5. Quieu ioc adreg. quel fols foleg. el saals se gart al partir. que dobl es fatz. e dessenatz. quis laisal fol enfoletir. 6. Destouc breto. e de basto. no sap hom plus ni descremir. quieu fier autrui. cui (em) gart de lui. e nos sap del mieu colp cubrir. 7. En lautrui brueill. cas coram uueill. e fane mos dos canetz glatir. el ters sauzes. derrus *, bautz *

senes mentir. 8. Mos alos es. en tal deues. res mas ieu no sen pot iauzir. aisi es claus. de pens uenans. que nulla no lom pot enuazir. 9. De pluzors sens. soi ples e prens. de .c. colors per meils cauzir. frug port e sai. et aigua lai. ab que sai la fam (flam) escantir. 10. Cascuns si gart. cab altal art. mi fassa uiure e murir. 11. Quieu soi lauzels. cals estornels. fauc los mieus auzeletz noirir.

CCCLXXXIX. Hs 7225, f. 118. ***Marcabrus.*** 1. Daisso lau dieu. e saint andrieu. com non es de maior albir. queu sui so cuich. e non fauc bruich. e uolrei uos lo per que dir. 2. Cassatz es laich. sintratz en plaich. don no sabetz aluz issir. e non es bo. digatz razo. si no la sabez defenir. 3. Dengignos sens. sui si manens. que mout sui greus a escarnir. lo pan del fol. e chaut e mol. manduc e lais lo meu frezir. 4. Tant quant li dur. li plu (pliu) e ill iur. com non puosca de lui partir. e quant li faill. mus e badaill. e prenga del mieu lo desir. 5. Qui iug adrei. que fols folei. e sauis si gardal partir. que dobl es fatz. e dessenatz. quis laissa fol enfolletir. 6. Destroc breto. ni de basto. non sabon plus ni descremir. queu fier autrui. em gart de lui. e nois sap del mieu colp cobrir. 7. En lautrui bruoill. chaz coram uoill. e fauc mos dos canetz glatir. el tertz sahus. eis derahus. que nuls no len pot enuazir. 8. Dels plus torsens (sic). sui plens e prens. de cent colors per meills chausir. foc porti sai. et aiga lai. ab que sai la flam escantir.

CCCXC. Hs. 7225, f. 195. ***Lo monge de montaudon.*** 1. Fort minoia si lauzes dire. parliers quant es anols seruire. et hom que trop nol autre aucire. menoia e cauals que tire. et enoiam si dieus maiut. rics hom quant trop porta escut. quant sol un colp no i a agut. capelan e morge barbut. e lausengier bec e molut. 2. Enoia me domna enoiosa. quant es paubra et orgoillousa. e marritz quama trop sa sposa. neus sera domna de tolosa. et enoiam de cauallier. for de son pais ufanier. quant en lo sieu non a mestier. mais sol de pestar en morter. pebre o de tastar sabrer. 3. Enoia mi dantra maneira. hom nolpilz qant porta banera. e dauol ostor en riuera. e pauc maniar en grant caudera. et enoiam per saint martin. trop daiga en petit de uin. e quant trob eschacher maitin. menoia e dorb atressi. *. 4. Enoiam longa tempraura. e chars (sic) quant es mal cota e dura. e prestre qui ment nis periura. e putan ueilla quant trop dura. et enoiam per saint dalmatz. dauol home en trop grant solatz. e corre per uia quant a glatz. *. menoia el mal dir de datz. 5. Et enoia me per uita eterna. maniar ses foc quant fort iuerna. e iaser cum ueilla galerna. quan ella flara en la tauerna. et enoiam car es de fer. auols hom qua bella moiller. e per gelosia la fer. e sai o ben qui la enquier. e no lo lais per marit fer. 6. Enoia me per saint

saluaire. en bona cort auols uiolaire. et en pauca terra trop fraire. et a bon ioc paubre presteire. (e quans qui mord enanz qe laire). et enoiam per saint marsel. doas penas en un mantel. e trop parier en un castel. e rics hom ab pauc de reuel. et en tornei dard e quairel. 7. Enoia me si dieus mi uailla. longa tabla ab bref toailla. et hom ab mans roinos quant tailla. et aubrecs pesanz dauol maia. et enoiam estar au port. quant trop cor greu uenz e plou fort. *. aquel enois mes peiz de mort. *. 8. E dirai uos ben que maira. ueilla gaal que fai formia. e soldadeira mal garnia. e donzel qui sas cambas mira. et enoiam per saint oon (aon). dompna grassa ab magre con. *. e no pot dormir quant a son. mais enoia non a el mon. 9. Ancar i a mais que menoia. cauallier ses capa ab ploia. e quant trob ab mon caual troia. qui sa maniaura li noia. et enoiam quar nom sab bon. de sella quant crolon li arcon. e fiuella ses ardion. e maluait hom dins sa maison. car no di ni fai si-noi non.

CCCXCI. Hs. 7226, f. 188. *Morgue de montaudo.* 1. Bem enueja per sant saluaire. dome rauc ques fassa chantaire. e dauol clergue predicaire. paupre renouier no pretz guaire. et enueiam rossi trotaire. e ricx hom que massa uol traire. 2. Et enueiam de tot mon sen. dome quan sa putana pren. e dompna que ama siruen e escudier quab senhor conten. enueiam raubaire manen. e donzelo barbat ab gren. 3. Molt menueja si dieus me ualla. quan mi falh pas sobre toalla. e qui quada petit lom talha. quades mes uejaires quem falha. e ioues hom ples de nualha. e dos de puta e la guazalha. 4. Bem enueja capa folrada. quan la pelhs es uielha e uzada. e capairo de nou orlada. e puta uielha safranada. et enueiam rauba pelada. pus la sant miquels es passada. 5. Et enueiam tot eyssamen. maizo dome trop famolen. e mel ses erbas e pimen. e quim promet e nom o ten. e dauol home eyssamen. menueja quar elh non apren. 6. Et enuejam cum de la mort. qui dauoleza fai conort. et enueiam dardalhon tort. et enueiam estar a port. quan no puesc passar e plou fort. *.

CCCXCII. Hs. 7226, f. 188. *Morgue de montaudo.* 1. Bem enueja per saynt marsal. aquist baro descominal. que non denhon uendre caual. empenhon lo aitan quan ual. e que meta en son ostal. so qua azirat per gran mal. 2. Bem enueia de caullier. que quer tres uetz cauls e sabrier. e de dompneyador petier. e de uielh home aul arquier. et hom estar sobre taulier. 3. Enuejam pel sayns de coluenha. amicx quem falh a gran bezonha. e tracher que non a uerguonha. e quis colgu ab mi ab gran ronha. *. 4. Messatgier uai ten ta uia. al coms cuy dieus benezia. que te toloza en baylia. se y a ren que a luy desplayria. ieu suy selh quel ne ostaria.

CCCXCIII. Hs. 7225, f. 137. *Lo monges de montau-*

don. 1. Quant tuit aquist clam foron faitz. lor son comencat(ç) autre plaitz. on nac dirats. las domnas e ill uout son mesclat. el plaz (plaiz) rengatz. 2. Dizo ill uout domnas tuit em ort. car nos tollez lo peing a tort. et es peçchatz. car uos enpeinetz aitant fort. ni os (us) bernicatz. 3. Canc trobatz no fo mas per uos. quom uos empeinsses bels e bos. e uos semblatz. magestat de port de faichos. cant robegatz. 4. Dizon las domnas que cent anz. lor fo donats lo peins enanz. que fos trobatz. vouz degus el mon pauos ni grans. et es uertatz. 5. Diz autra domna ren no us tuoill. seu peing la rua desotz luoill. ques [es]fachatz. de queu fatz pois a manz ogoill. queu trobi fatz. 6. Dis dieus al (als) uouz si uos sap bon. sobre .XXV. anz lor don. so otreiatz. que naian .XX. de peingneson. sios nacordatz. 7. Dizo ill uout ia ren nou farem. que mais .X. no lor en darem. pos a uos platz. e sapchatz que segur serem. caiam pois pats. 8. Dunc uenc sainz peire e sainz laurenz. et an faiz bos acordamenz. et afiatz. e dambas parz per sacramenz. an los iuratz. 9. Et an dels .XX. anz .V. mogutz. et an los ab los dez creguts. e aiostat. aissi es lor plaiz remasutz. et afinats. 10. Sobre sacramen uei obrar. de tals que son (seu) degran laissar. e non es gen. chala chascuna uei falar (falsar). lo couenen. 11. Per so son li uout irascut. car hom lor a lor plait ronput. e non an grat. que ill que cha fai pisar son glut. am uelf pastat. 12. De planquet (bl.) e de uermeillon. se meton tant sobrel menton. et en la fatz. canc no uist tirautiarton. de ues totz latz. 13. De cafera e de tifeignon. dangelot de borrais an pro. e dargentat. de que se peingnon abandon. quan la (lan) mesclat. 14. En lait de sauma an temprat. fauas ab que san adobat. lo uiel conuers. e ill queita iura e charitat. que res non es. 15. Quant ellas an lor onguimenz. totz aiustatz per sagramenz. vos ueiriatz. de boissas e de sacs tresenz. ensemsliatz. 16. Vnca sainz peire ni sainz laurenz. no son creuz dels couinenz. que feiron far. a ueillas quan plus longas denz. dun porc cenglar.

Anm. Dieses Gedicht schliesst sich offenbar unmittelbar an „L'autre jorn m'en pugiey al çel" (Werke der Troub. II, p. 65. No. VI.) an, durch welches der Anfang erst verständlich wird. Es ist daher auch in demselben Versmasz und steht in der Hs. 7225, in welcher es einzig vorzukommen scheint, dicht dahinter. Ob dasselbe vielleicht in Hs. 7698, 7226, 2701 den Schlusz von L'autre jorn bildet, ist mir unbekannt. Ich bezweifle es, da sowohl Rayn. als Rocheg. nichts davon erwähnen, und alle Citate Raynouard's im Lexique (11 an der Zahl), sich nur auf den Text dieser Hs. beziehen. Einige Ausdrücke dieses Gedichts sind schwer zu verstehen; aber dennoch dürfte man nicht so übersetzen, wie es Millot (T. 3, p. 165), wahrscheinlich nach Sainte Palaye, gethan hat, wo ausser einer

Menge Misgriffe und Ungereimtheiten, die Mönche zwei Mahl zu Votivgemälden werden.

CCCXCIV. Hs. 7225, f. 136. cf. XV. *Lo monges de montaudon.* 1. Aissi cō cel ques en mal seingnoratge. e non troba merce ni chausimen. ab son seingnoraus car lo raub el pren. si uolria modar de son estatge. sabes seingnor quil fos de mon usatge. atressi uoill mudar de sa baillia. delleis que ma mort en sa seingnoria. e sai dautra qui anc res no mespres. et es sos cors gais e bel e cortes. e aman plus fort mas non pot drudaria. 2. Car anc en mi tal uassallatge. quen lauses dir mon cor ni mon talen. ni o farai tan cum aia mon sen. mas deu mi don tal mal don emerage. que lor dia tot per plan autarage. questet (sic) non sui tan arditz que loi dia. tal paor ai que la bella paria. queu ai ab leis non longues. mas ia pois mais preueire noi uengues. que per re uiu nom aconseguiria. 3. Daitan fui fols e faitz aital follatge. com cel que pres (s) estat loniamen. e i es estortz e pois uai enqueren. tal ren per com lo torn en presonaie. atressi uau enqueren mon dampnatge. quieu er estortz dafan e da (sic) folia. e uoill tornar lai on amor maucia. mas tan mes douz entre cent mal us bes. que non membra dafan anc queu nagues. veus tot lo meis (sic) per uer quen amor sia. 4. Mas sin (sic) prezes amors en son guiatge. que denan lois auses seguramen. dire mon cor queu li ai celadamen. e quil uas me non camges son coratge. ni me feses son bel solatz saluaie. si quest guit amors far me uolia. iamais en mi nuils hom non peccaria. queu nol uolgues tan quant mos poders es. et ab lo guit mon bon ostal nol fes. aital couen amors uos en faria. 5. Bella domna mei oill uos son mesage. que res del mon non liur (sic) es tan plasen. com vos dompna e tuit uostre paren. e cel qui son de uostre franc lignatge. queu nai baissat mainz oills e maint uisage. car semblauon de uostra compaignia. e nai faita ia mainta romaria. cant (sic) non preguei dieu que tan mi ualgues. mas de uos domna quen cor uos mezes. que saubeses com eu am ses bausia. 6. Ses bausia uos am ses cor uolaige. per la beutatz e per lenseingnamen. pel uerais pretz e per lacuill gen. pois forsa men amors per agradage. a cui det deus aitan de seingnoratge. que cui ques uol destreing e pren e lia. que li mei oill ma (sic) mostrada la uia. ab que eu eis me soi liaz e pres. et anc non cuitz mais quapres auengues. que sui mort pres e plus mort quinz soluia.

CCCXCV. Hs. 2701, f. 40. *Monge de montaudo.* 1 Aisi cum selh ques en mal senhoratie. que non troba merce ni chauzimen. ab so senhor may tan quel raubel pren. ques uolria mudar de son estatie. son brau senhor quel fos de bon uzatge. atressim uuelh mudar de la bauzia. de leys quem a mort en sa senhoria. e am autra que anc no mespres. e sos cors es bels e inys e cortes. et am fort mays non per drudaria.

2. E si (sic) preses amors a son guizatge. que li uengues denan seguramen. direl bon cor quieu lay seladamen. e no camges e uas (enuas) me son coratge. ni nom fezes son bon solatz saluatge. e si aquest gang amors fairem uolia. iamais nuls homs en mi nos pecaria. quieu nol guides tan com mos poders es. e au lo guit bon ostal nol fezes. aquest couen amors uos en faria. 3. Mais ieu non aic tant anc de saluatie. quel auzes dir mon cor ni mon talen. ni o faray tant can me dur mo sen. mais dieu me don tal mal don ieu enratie. que loy dia tot de plan auranatie. questiers non soi tan arditz que loy dia. tal paor ay que la bela paria. quieu ay ab leys me uedes em tolgues. e ia pueisas lo preire noy uengues. que ia per ren uieus uos acosegria. 4. Bona dona mey huelh uos son messatie. quan tot lo mon als non lur es paruen. mas il es dona e li uostre paren. e sels que son de lo uostre linhatge. quieu uey baizar mant huelh e mant uizatge. que semblauan de uostra companhia. en ay facha pueys manta rotmazia. canc non preguiey dieus que dals me ualgues. mas can de uos que en cor me mezes. que sol saupses co yeus am ses bauzia. 5. Ses bauzians am e ses cor uolatge. per la beutat e per lensenhamen. pel gay solatz e per laculhimeu. e forsa men amors per agradatie. a cuy dieus a dat tan de poderatie. que sel quel play estaqui pren e lis. cab eis mos huelhs ma mostrada la uia. en quieu mezeis me son liatz e pres. e anc a pres mays no cug auengues. quieu ne mortz pres e pus mortz quim soluia. *Anm.* Von XV. ist der Schlusz von v. 6. aus Versehen ausgelassen worden: que li mei huoill mant mostrada la uia. ab que eu eis me sui liatz e pres. et anc non cuich mais a pres auengues. queu sui mortz pres e plus mortz qim soluia.

CCCXCVI. Hs. 7698, f. 156. cf. XVI. *Monge de montaudo.* 1. Aisi com sel qua estat ses senhor. en son alo franchamen et em patz. canc re non det ni mes mas per amor. ni fo destreitz mas per sas uolontatz. e pueisas es per mal senhor forsatz. autressim fui mieus mezeis longuamen. canc re no fis per autrui mandamen. ar ai senhor ab cui nom ual merces. amor que a en tal luec mon cor mes. quieu non aus dir ni mostrar mon talen. ni per nuill plait partir no men puesc ges. 2. Anc nuils guerrers nom fes mais tan gran paor. que dels autres mi defen ieu assatz. en fort castel ho dins mur ho dins tor. ho uau fugen desgarnitz ho armatz. mas ab aquest nom ual sens ni foudatz. quins e mon cor sen intra e senpren. si que nuils hom nol ue nil au nil sen. tro que ben ma a totz sos obs conques. em fai semblar lo iorn an e lan mes. quen tal don ai mes mon pensamen. quieu cre quenans men uenha dans que bes. 3. De tot conseill uos darial meillor. bela dona si uos men creziatz. quar sieu uos prec nom siatz de peior. acuillimen si mos preiars nous platz. et enaisi cera lo digs ce-

latz. e si de uos me partetz malamen. et ieu uos sui amic ni benuolen. en preiarai leu assatz dos ho tres. e pueis sera crezut so que non es. que uns fals digz entre la fola gen. ual autretan com si uers proatz es. 4. Bela dona de uostra gran ualor. non sai tan dir que uos mais non aiatz. quar genser es e plus fresca color. que sia lai el palais on estatz. el mager bes e la maior beutatz. e sels cab uos aun mais dacuidamen. que amon ioi e solatz e iouen. mas ieu no soi ges dels nesis cortes. cab un esgart se faun drut de manes. mas de mi ha passat dos ans ho tres. quieu soi priuatz canc de re nous enques. 5. E donx dona per uostra gran ualor. uos mezeusse daiso me conseillatz. que ben sabetz que nuils hom ues amor. non pot gandir de re pos fort li platz. quieu men soi tan defendutz e gardatz. que lai on es no uau ni nom prezen. que no ueial uostre bel cors plazen. e prec amor que ia cor nom mezes. quieu uos pregues dona quar tem queus pes. e saisius prec dona forsadamen. no men sia ia peitz si meils nom es. 6. A nuill maltrag nom tengra la dolor. que iam uengues dautra nin fos iratz. mas de uos dona ai temens e paor. quar ai en uos companhi e solatz. e quar uos sui uostra merce priuatz. nous sia mal dona sin uos menten. quieu non ho fauc dona per lo mieu sen. mas per aquel damor que ma si pres. si cant ieu cug querre autra quem plagues. per coblides lo uostr entendemen. la plus bela mi sembla laida res. 7. Mas de bon cor uos am tan finamen. que non auetz ni cozi ni paren. quieu non am mais que me ni tot quant es.

CCCXCVII. .Hs. D. O. p. 221. *Lo monge de montaldon.* 1. Aissi com cel qa estat sen segnor. en son aloc franchament et in paz. canc re non mes ni det mas per amor. ni fo destrez mas per sa uoluntaz. et pois chae per mal segnor forchaz. autresi fui mes meteis longamen. canc re non fi per altrui mandamen. er ai seignor a cui nom ual merces. amor qe a mon cor en tal loc mes. ou non aus dir ni mostrar mon talen. ni per nul plaz partir no me pois ges. 2. Et nul seignor nō fai tan gran paor. qe dels altres me deffendri assaz. en fort chastel o dinz mur o dinz tor. o en fugen o denugs o armaz. mas ab aqest nō ual senz ni foldaz. qinz en mon cor sen entra et sen pren. et neguns hom nol ue nel au nel sen. tro qe ben la a toz son ops conqes. et fai senblar lo iorn an et lan mes. qen tal dompna ai mes mon pensamen. qeu tem qenanz me sia danz qe bes. 3 Et nul mal trait no teng a gran dolor. qe per altra soffris ni fos iraz. mas de uos don nai glai et temor. qar ai ab uos compagna et solaz. et car uos soi uostra merce priuaz. per qes es greus dompna sen uos menten. mas non o faz dompna per lo me sen. mas per lo sen damor qe ma si pres. qe qant eu cuich qer altra qem plagues. ab coblide lo uostre entendemen. la plus bella me senbla laida res. 4. Et doncs

dompna per uostra gran ualor. vos meteissa daiso me conseillaz. qe ben sabez qe nuls hom uas amor. non po gandir de re mas fort li plaz. qeu men soi tan defenduz et lognaz. qe lai on es non uau ni nom presen. per qeu non uei uostre cor plasen. et prec amor qe ia cor nous meses. qe uos preges dompna qeu tem qes pes. et aissi prec dompna forzadamen. no me sia ia peiz se meillz no mes. 5. De toz conseillz uos dezial mellor. bona dompna se uos men crediaz. qe se uos prec no siaz de peior. acuillimen se mos preiar uos plaz. et aissi er lo digs toz temps celaz. qar se de uos me partez malamen. et eu uos sai amic ne ben uollen. eu pregarai assaz leu dos o tres. et poi sera cuiat zo qe non es. e us mal digs entre la fola gen. val atrestan com se uer probat es. 6. Bona dompna de uostra gran ualor. no sai tan dir qe uos mais non aiaz. qe lo melz es de maior honor. qe si en tot lo pais honestaz. lo maior prez et la maior beltaz. et qi mais an ab uos dacoindamen. el qamon prez et beltaz et iouen. mai eu no soi ges lo nescis cortes. qeus soi priuas can de ren nous enqes. an tem falir al uostre mandamen. per lo gran captenemen qen uos es. 7. Mais de bon cor uos am tan finamen. qe non auez ne amic ne paren. qeu no lam mais qe mi ne toz quant es. et sieu penses qe uos napercebes. toz temps dompna lon anera seguen. com la giraflor qe lossolleil seies. 8. Ben magra uist lauergnaz plus souen. a mon briso et tuich mei benuollen. mais tenguz men petaus et engolmes. et ges a lor no senbla lan un mes. et eu nesci per qe me tol lo sen. na maria non a par de toz bes.

CCCXCVIII. Hs. 7226, f. 185. *Morgue de montaudo.*

1. Aissi cum selh qua plag mal e sobrier. que non auza escoutar iutiamen. que per dreyt pert tot so que uai queren. e metria tot lo plag uoluntier. en dos amicx per far bon acordier. e plait damor et ieu fauc atretal. quab ma dona sai be que dregz nom ual. per quieu amor pregui et a merce. del plait damor quen aquestz dos mi cre. quem poirion far iauzen e ioyos. de lai on dregz nom poiria esser bos. 2. Mas pus de re no la prec ni lenquier. que men ual dregz ni que uauc plus languen. pus tort nom fai em honra finamen. e ma solatz adreit e plazentier. que ges non ai tan maluatz escudier. quilh nol honre aitan si dieus mi sal. cum hom deu far son amic natural. e ia non er tant irada de re. quil no ria de bon cor quan mi ue. e platz li fort mos enans e mos pros. e ueus lo tort quem fai totas sazos. 3. E conosc be que folh sen e leugier. ai sab aitan no men tenc per manen. per dieu sim fauc que quezieu man dizen. que re nom falh de tot quan ma mestier. mas quar non laus mostrar mon cossirier. de tal guiza qua lieys no saubes mal. e pueys agra tot gaug entier cabal. mas ges non ai tan dardimen e me. que loy digua pus nos tanh nis coue. e pueys dopte sil camge mas razos. quilh me camge lo solatz el respos.

4. Quar daisso an donas trop mal mestier. e plus selha qu ric pretz e ualen. que si lamatz per plan acordamen. en drei solatz e per plan alegrier. amara uos ab fin cor et entier. e sei forsatz per fin amor coral. que forsals ricx els paupres per engual. que la preguetz de cor per bona fe. e lamez mais que no soletz guan re. aqui meteys se partira de uos. eus uolra mal eus metra ochaizos. 5. E tenra uos per son mortal guerrier. e non auen mais de neguna gen. quel mon non [a] iuzieu tan mescrezen. ni sarrazi ni borzes renouier. que sil amatz huey mais que no fez hier. quelh mais nous am cum que sia de lal. e nous naya solatz plus cominal. e ia dompna nous o tenra a be. e uolraus mal e diraus ben per que. quar anc auzes esser tan ergulhos. que lamassetz mais dautre quanc fos.

CCCXCIX. Hs. 2701, f. 39. cf. CLVI. *Monge de montaudo.* 1. Aisi con hom que senhor ochayzona. ses tort dona cant la en son poder. el quer merce e non lai uol auer. ans laten tan tro que del seu li dona. mochayzonatz car uos platz eus sap bon. e maues mes don en uostra preizon. mais ia de mi non auretz rezemson. que mais uuelh que pres mi tengatz. dona que sim deslieurauatz. e non cre fos mais nuls hom pres. quesser deslieuratz no uolgues. 2. Mas saber uuelh mielher dona de bona. e la genser com anc pogues uezer. sim ausizetz quieu nous puesc mal uoler. ies non o cre que siatz tan felona. e uos gardatz uos en defalhizon. catressi falh senher uas son baron. sel bar uas luy sil men otra razo. e per so que pus no falhatz. pus pres mauetz nom aussiatz. ualham ab uos ma bona fes. e humelitatz e merces. 3. Que sieu fos reis uos agratz daur corona. tan uos me fay abelir e temer. uostra beutatz on ay mes mon esper. si cad autra mos cors nos abandona. e menbre uos dona del gazardo. can loniamen uos ay amat en perdo. mas fe que dey a mon bel companho. duna res me soy acordatz. cossi que uos uon captengatz. uos amaray plasaus o us pes. mas mot uolgra mays queus plagues.

CCCC. Hs. 7225, f. 140. *Berengier de palazol.* 1. Aissi com hom que seingner occaisona. ses tort domna quan la en son poder. eil qier merce e non lan ual auer. anz lo ten tan tro qe del sieu li dona. mochaisonatz quar uos platz eus sabon. e maues mes domn en uostra prison. mes (sic) ia de me non aures rezenson. qenanz uoill que pres mi tengatz. domna que sim desliurauatz. e non cug com anc mais uis pres. quesser desliuratz non uolgues. 2. Mas saber uoill domna meiller de bona. e la genser com anc pogues uezer. si maucires que nos posc mal uoler. queu non o cre nim semblatz tan felona. e uos gardatz uos en defaillison. catressi faill seingner uas son baron. col bars uas lui sill men outra rason. e per so que uos non failliatz. pois pres mauez non mausiaz. vaillam ab uos ma bona fes. et humilitatz e merces. 3. Que sieu fos

reis uos agrats daur corona. tan uos mi fai abellir e temer. nostra beutatz on ai mes mon esper. si cas autra mos cors no subandona. e membre uos domna del guizardon. que loniamen si seruit en perdon. mas fe que deg a mon bel compaingnon. dona ren mi sui acordats. consi que uos en captengatz. uós amarai uos plassa o us pes. mais mout uolgra mais queus plagues.

CCCCI. Hs. O. B. Can. Mss. 94. cf. CCC. (v. 1225: 649): Le ier ont soiornat quem anez dir. coureent les cheuaus e uant durnir. entres que uient la nuit au fredezir. que folche les gidet a son causir. ne cuit ke truesca seine uns reisne i tir. ns castellun descendent el bruel demir. entrues ke uit del die lisbe esclacir (sic). si fant a mont argun un fun bastir. gilbs de seneegarz les pout causir. enquet a sa maisnade a esbaudir. armas uos chenaler co uos uuel dir. iren a rossilun amant bastir. de girart fera noues carlon auir. e tau rien li cuit faire de quei suspir. cil ne furent mais cent qui uont garnir. per une porte pauce sen uan esir. Gilberz gidet les seus pur une uau. e ne furent mais cent pur a cheuau. e uont a rossillun bastir assau. e gilberz de sa lance fer el portau. e escridet lo rei tracor e mau. e apres cobeitos e dealeiau. ne fu carlon tant mal necrit en au. armas uos cheual' e mei catau. e li reis tos primers sail el cheuau. e pres escu e lance kainc ni ques au. per la porte sen issent tuit communau. ne furent que dos mile aiqui reiau. e li reis uient primers plus que deisau. e escridet gilbert fuir que uau. e per hoc nafret le mais nen ot mau. e girarz uient laz seine per un costau. e sunt uint e cinc mile lonc le boscau. apres lo rei se metent en sos esclau. que uient les consiuent de soz bel fau. aiqui en furent fait tant colp mortau. o carles receit frete canc ñ prest tau. Sos belfau les consegent en une plaigne. las escridet girarz e sa compaigne. aces primers not astre quaiqui ne fraigne. mosterra lor li cons de sa bargaigne. as espades se mouent dol e malaigne. li reis causist la perte qui fu tant maigne. e escridet as seus lenchaus remaigne. trai uos a gilberz qui que sen plaigne. enquet sen atornat laz une seigne. e gilberz le iuret lonc le montaigne. e corut le ferir en la campaigne. Folche uient premerans en plaine paue. sobre un cheual mouent at come saue. e de pur ardement la color paue. e uait ferir bernart de roche maue. tau li det en lescu que tot lestraue. son auberc li desrunt e li desclaue. del cors en trait uermeille senseigne blaue. co est li iorz de que girarz se laue. lenseigne au rei martel le ior furaue. Carles secor les seus par un plantert. a pres dun soudader elme e aubert. e escridet sen seigne lat uos uuert. firaz les cheualer pos tant i pert. aiqui uiraz donar tan colp apert. que tau mil en cairent per lo codert. que uns de ces nen a cor ne cap en cert. ne ne sanant (sic) conoistre clar de te-

nert. nainc pois nen tornat uns a son abert. Carles ueit des girart quil uant sobrant. e ueit folcon lo conte uenir dauant. e portet une enseigne tote seignant. aucis lot (sic) a bermart (sic) lo fraire armant. e ueit bosun son fraire quil uait remant. el marches amadieus sen est traiant. e quant carles les ueit not ais que cant. firaz les cheualer pos uos comant. ia nen perderunt onor uostre enfant. (1300: 723): de mi pie ne un donne nu plan gant. e cil com il lauirent irat les uant. e corent les ferir el dois sespant. Onques ni ot de scale plait ne conrei. ne de rengar bataille fai (sic) que uos dei. mais li caus abanz pot poin a destrei. e uos carlon primers e uc de brei. galeran de saint liz e godefrei. carlon plot cant les ueit toz entor sei. mais autre riens le met ml't en effrei. quil ueit folcon uenir laz un ausnei. e despeget sensegne per quei balei. sanglent en sunt li pan e tuit li plei. e uindrent o lui conte a catre o trei. ponz e ricarz e coines el desertei. cascuns cridet senseigne segun sa lei. e lai o aiosterent a grant abei. ni tan bon escu que non pecei. aste reide ne freigne o non arcei. ne uaint maille dauberc mais cal correi. folche ioinst a albert girarz au rei. esuos albert cau del bai morei. e girarz de ramunt laz un mafei. mais al escosse delz ot tan trepei. caichi fue ferit ne non chaei. vm a deu a garent e saint romei. folche retient arbert denant lo rei. trei mile en i resterent que mort que frei. ml't en retient gerarz des uis o sei. mar uit carles martelz son grant bofei. quant creeit traitor lausenger chei. quant el pres rossillon per aimelei. Girarz a pie li cons en un garaut. carles est cheualiers quan per lui chait. sa force li cregest fesest li lait. aiqui uiraz mes tan cobes fait. e (d)e cai e de lai tant escut frait. e tant uassal nafrat qui seigne arait. e girarz se remas li dreiz del plait. tant i reste ses carle mil (sic) ne sen uai. assaz aura li cons don les seus pait. Amadieus e entelmes cil de uerdum. li cons bos e gillelmes ques dosteum. intrens (!) en la bataille a un estrum. ci ferent fu pareir as branz sens fum. e mesclar e noillar sanc e ferum. e tan cors iaçer blonz dame ieum. unques puis au rei carle uns nen rescum. melz uougre essere lo reis a mont leum. Al tans que faillen e flors par en la rause. fu faite iste bataille soz fiere nause. la maisnade au rei ne se repause. carles se trait arere a gent desclause. e girarz prez lo camp car faire lause. Ainz ne uistes estor si fus feruz. tan bon uassal uiraz mors caaguz. e tante test ab elme seurar de buz. li gonfanons lo rei fu abatuz. lai en la maior presse toz desrumpuz. arbers li cons de troies es retenguz. mil barons estres mors i a perduz. carles ueit de sense que les seus simuz. e trais se loin areres el pui aguz. gace e li cons ioifreis lai es uenguz. e unt li escridat car tan conduz. nen as de dez mil ome sercenz (sic) escuz. li tors de rossillon entes saluz. les maupas e les uies nos unt toguz. les bos e les en-

trages e les paluz. co dis carles martels sui dunc uencuz. non segner car non eres apercobuz (sic). uait en a sain romei as ars uoluz. aiqui mande li reis toz irascuz. gace e li cons ioifreis qui len conduz. Ere sen uait li reis sor carbonel. gace e li cons ioifreis laz le ramel. e girarz e li seu fant le mazel. retengun unt des uis qui unt castel. duos cenz e catreuins en un tropel. girarz lor dist paraule qui lor fu bel. pos deus uos a uegut e seant michel. ne deuom encauchar mais hui cenbel. tornons nos en ensanz uers lo castel. dans richers de sordane ait lo cadel. cui lo reis det lonor doutre uerdel. mi que caut con dist folche diquel fradel. eu li metrai el coltel chareanel. qua nororai la forces de mon saurel. trait lescu deuant sei torne est cantel. aisi sen uon ensanz con estornel. entrosca rossillon de soz lolmel. e girarz escridet seigenouel. mais ne uol del mur peir ne desclauel. es lenc sunt descendut mil iouencel. qui trencerunt les bares e le flaiel. mais ne trobent dedinz ques contrapel. casuns sen uait fuiant en sun batel. uengut sunt au conduit carlon martel. Autre rien fait girarz dum mestait gent. sa bataille a uencue son castel prent. (1400: 824): cheualers ne sos omne li defent. e folche en la riuere aual sestent. au dos le segrent bie mais de set cent. tot sùnt de sa maisnade prou e ualent. nul ne trobent des carle mort ne acbent. li traice sen annaue a gariment. folche li fu deuant aun pandent. a une pescadoire de saine uent. li nauclers qui menaue le mescredent. cui richss ot batut e fait sanglent. o ant (eant) reconoist folcon au cors iauent. entrauerse la lau son esaient. de tau frei fert a terre que tote fent. e fouche quant lo ueit lai uent poignent. nalage quil paraule ne il content. mais per cabel le cobre iradement. con cheual len meine a mont anuent. a unes autes forces cuit quel present. aici branlera mais troenauent. asuos del traitor pres uengement. qui tanz na fait aucire de tel iouens. Se carles fes felonie ill es labec. il en fu encauchaz per un plansec. entros quil fu a troies ne se retec. e girarz e li seu prestrent lescheç. tant en det a ses omes con far so dec. cainc pois om de sa coite ne li faillec. el reis sen es annaz a saint romec. aiqui mandet sos omes a cui plaidec. fin en cuiderent faire folche e dan bec. de girart e de carle con esser dec. mais bos descarpion primers lenfrec. quel fes une mesclaigne mentre li lec. caucist teiri lo duc pro son bofec. per la mort al baron taus dols en crec. cainc pois amse ne maus ne lor sofrec. tros fu deseritaz de quo que tec. Ainc ne uistes lo rei tan irascut. per co quil a fui e lant uencut. le conte arbert de troies li unt togut. mil barons estres mors i a perdut. e carles iuret deu e sa uertut. se girart podeit prendre sen escubut. ainz que loins fust auiz laureit pendut. i ainz ne seront abainz uit ior ueut. quen seront aiostat cent mil escut. sor orlins la citat el prat erbut. Carles mandet sa genz de

moltes parz. e fu en rossillon li cons girarz. li marcheis amadeus ponz e ricarz. quant lor uenc uns messages des bruns essarz. cil fu bons cheualers proz e gaillarz. e girarz quant lo ueit ne cuit que tarz. annet o lui parlar e fu sei carz. del consel qui aprent li croist regarz. Girarz part de consel el dist a toz. segnor oiaz les noues e peris moz. li reis aioste sost a claradoz. a la citat dorlins el bruel dagoz. pois a iurat li reis la sainte croz. sel non gete donor quil non es proz. uol uenir sobre nos coars cogoz. trencera nostres uignes es arbres toz. fondre murs e uiuers parrera proz. e uia de sa maisnade plus gens nooz. se toz nes fas reinbre dont sui eu gloz. uuel que uienge lauers cō aige a doz. non pres la gerre carle pois une noz. Folche entent sa raison dist son uiaire. e riu consel donar ne tardet gaire. girarz mal fait rius om qua si sesclaire. carles est nostre sire rius emperaire. anes cent mil omes de la suie aire. nen a meillors uns dus ius ne pecaire. e quant uos que feunie fera li faire. quant uos tout rossillon fes ke bauzaire. uos lauez recobrat non gins com laire. qua uos sen est uengude lonors balaire. per tot ai co neuuel sie estraire. trametes lun message a son repaire. a reins u a seisons u saint faire. quel reis uos mant son cuer e son uiaire. sel prendera uostre dreit senz lonc estraire. e sil aquel soane per saint ficaire. des pois taiuderai eu e mi fraire. flos (sic) est carles martels nostre emperaire. sil uos cuide de terre ne donor raire. En piez leuet el soldans amadieus. li plus lons cheualers uers lui fu breus. girart cartrei (sic) folcon quil enmes tieus. car se carles cai passe obes les sieus. aermira ta terre es autrui fieus. e girarz respondet pois non saut dieus. quant ia naura li reis cartres ne breus. ne la iurat per mei mes ne corlieus. tros quen combat o lui o les sieus. quen ert us recreans li cheuelieus. en carront cinc cent mile de lor estrieus. saisi ne li atent sui ueir iudieus. Dans bons donet consel a senz de tous. (1500: 923): tonet (sic) sent uers girart toz airous. seigner laissaz estar is iuiadors. qui unt les terres quites e les onors. e tornent les auers granz arescous. car se uos les creez ires contous. car se nos nen auiens mais mei e uous. ab aicheste compaigne qui sunt as...s. sin combatrons a carle per plans erbuious. e girarz sen sofrist e gardet ious.*) bons es nostres iouens sel sanz i fous. Landris qui tient niuers ne li dist baz. ainc paraulet ml't bien gent e de paz. bos bien fole paraule dire nos az. tu nen gentes negun maigre ne graz. tant es outrecuidaz uis satanaz. quei dis aicele gent que aici az. que a carlon mirra te combatraz. e se girarz uos creit donor gert raz. mais face entot aco quen auiraz. trametes lun message plus lī e del paz. a rains o a seisons o a beluaz. girart sel uol ton dreit tu li feraz. e sil aichel soane per saint tomaz. des pois mande les omes quauer poraz. se carles quert bataille

*) *bels mes co dist* li cons ml't esses prous.

quel non trescaz. sil aërme la terre tu tot uerrgs. se tu ne li defenz flamme tabraz. is consel dis girarz ne tien per laz. pos eissi da dananz nel tor de traz. Consel co dis girarz en sa ml't bon. sel reis non uelt mon dreit e dis que non. trametrai per mon paire lo duc draugon. qui tient rossillones e rossillon. besodun e gironde tres quen auson. uergedaigne e cerdaigne e mon cardon. purgele e ribe corce e barselon. piece quil nen ot guerre sapaians non. tuit sunt conquis par force aquil felon. de maiogre e daufriche e lesclauon. laportent le treu en sa maison. li cons est a besaude en son donion. fait se seruir de uin e de pozon. cil qui gardent sa terre cent mile son. en lui acheualer multisme bon. drauge li dus tendra le gonfanon. ainz quen pert de borgoigne dunt ennaz fon. de cai mant per mon oncle conte uuidelon. qui tient tote prouence tro a tolon. arle e folcaucher e sesteron. e breungab e rames e briencon. de lai seront cent mile au uiel gigon. e se tot ou loez aiostan lon. respondant per la cort pluisor baron. mels ual aiches conselz del dan boson. Girarz pres dan folcon per son mantel. e trait lune part laz un cansel. neis oiaz la paraule de ques apel. ia nen aurons lo rei uers nos fiel. co pios mei dis folche par saint martel. e per hoc lai nirai au rei martel. presenterai ton dreit ab ist anel. em porterai letre breu ne scel. serem al ostaiar cent iouencel. si auon enemi qui si reuel. qui desface le plait ne contrapel. ne nos en tonront sempre lo plan caumel. garniroin contrel rei aitant castel. lairai estar le uielz quer plus nouel. nes aura conquesuz la saint michel. despois li mouron gerre ire e gresel. dun bien rius om aura traucat capel. eait bien bons ceualers de se sensel. u enuers u adenz de son podrel. Neis oiaz dis girarz cause fertane (sert.). enemi lai amon tieri dascane. naz est de lohereine la tieriane. mos paire li tout ia ducat de brane. set ans nestet dans bos soz come iane. quel dolaue mazere e obre plane. quant len traist lodois ane lugane. o sonor li donat sa sor germane. de la mort nostres paires li uiels se nane. dis ses pous encontrar en uie plane. ia nes garrons ès bos ne agasane. aico ce respont folche tien per ufane. que ne pres manacar mige une auslane. Folche part del consel uen al ostal. cent baron le segerent sei natural. uisconte e contor e riu catal. illes traist al aruol dun uerial. segnor franc ceualer ne uos dic al. per uer sui messagers de cort reial. er uuel que entendes lo bien el mal. chet maint dous escuders plus ne li cal. que ni porteront males leit ne cacal. abanz iront en destre li bon cheual. auberc blanc iaçeran lelme a cristal. espades daur antiues escut leial. lances trencanz furbides penon cendal. suns porte uiel clauel neis en poitral. (1600: 1620): ne tendra de ma terre mas ne casal. li reis a orlins est e si catal. de soz aoste sost en un pradal. grant e fort e plenere e communal. segnor sien poiat del premier gal. ca

beorges prendrem demars lostal. Folche de sa razon fu entenduz. e fu del gent garnir mult bien creuz. atant les un donçel denant uenguz. segnor uostre mangar ue uos treuz. ne uuel respont danz folche nen me saluz. intrerent el palaz que sest teuz. toz fu painz amusec neis laruoluz. laige lor fait donar uns uielz chanuz. tanz genz tresors lor es aperobuz (sic). ne fu dun iouene ome tan genz ueuz. denaz e de graues ab aur batuz. de bacins e dorcols granz o menuz. catre cenz doceluns apercobuz. e uont au tresseurer ca nom auruz. a cascun uaiselz bons lai fu renduz. cil ne sunt del seruir pesanz ne muz. mil cheualers ia esser lescuz. li mangars es fenis es sers uenguz. e sunt annat iazer deschauenuz. liuent de mige uoit quant lune luz. e sunt li cent baron cai menteguz. uisconte e contor riu coignoguz. treser uirunt en france porcomoguz. cist auiront delmes com ert sobuz. e del plait sil sera faiz o rumpuz. ne lai ert lausengers tan encreguz. des quauira folcon ne seit toz muz. Ere sen uait danz folche e sei baron. e sunt cent cheualer ditau facon. uestent bliaus de paile e siglaton. uair e gris e ermine lor pelicon. tramanz pelz de martre daur li boton. cele nuit arbergerent a aualon. e daiqui a niuers can die fon. au tierz iorn a beorges ab aimenon. qui lor fait gent ostal en sa maison. e com il ont maniat e li leit bon. si iagrant ins quel solz pares el tron. sunt chauchar (sic) e uestit li danzelon. fant metre frains e seles a aur arzon. aueu messe e matines a sant siimon. pois aigrent a conduit le conte aimon. entros cau pont dorlins naurant guion. Dune folcon esseus a tan guiat. entros cau pont dorlins de la citat. de lonc leire descendent de dinz un prat. folche apelet aimon de mout ismat. le segnor de beorges e del reinat. dan quant uos interrez en la citat. e pauraules au rei ma uoluntat. o le conduit de uos am ca intrat. messagers de girart e sen casat. e feran li tot dreit sel uien en grat. belfadu euideu (sic) sie nunciat. que mant mes arbres prendre el borc labat. ageme mon palaz si acesmat. sil i auie a dire a nule daintat. e pos queu le saurie mal er annat. e aimes respondet bien lor contat. aimes sen es intraz cil sunt restat. e folche od les seus a paraulat. oiauz franc cheualer quieu mai pensat. ne respondem au rei oltrecuidat. ni aie dit orguel ne manecat. mais sions del consel ensaus priuat. que cant en serons cai repairat. ni dient que siem trop fol ni fat. quar cheualer nos tien aforsanat. qua tencon de sa lange gent se combat. laisserent de foucon au cors menbrat. e parlerem daimon le uasselat. Aimes intre el palaz denant lo rei. qui paraulat de tieric e a ioifrei. fui richers de dreues e uc de brei. galeran de saint lis ei godefrei. paraulent de cel conte arbert de trei. que pres lautrer girarz au fort tornei. mil barons estres morz au camp marchei. aimes intret e salude e dis au rei. segnor uez uos folcon qui uen a mei. en

sau condut de uos sobre ma fei. e fera uos tot dreit en ta marchei. e carles respondet ml't mal te crei. baisot le e lasist de iuste sei. aime garde el palaz laz un umbrei. baufadu le uideu (iudeu) uoit teint e chei. ot manecar girart siu ac esfrei. e aimes lapelet ceine a son dei. nai men el borc labat faire un conrei. com a cent chenalers ne sunt plus teei. estre les escuders e lautre hamei. elundeus (e li iudeus) en iuret la soe lei. nen ot tan gent ostal pos ceint correi. li iudeus sen deuale od un cafre. (1700 : 1116) : al abat del monster de sainte lei. e aimes remasuz parlant au rei. Andefreis e aimon ob aimeric. furent fraire german neuot terric. e conte natural manent e ric. aimes cons de beorges si con uos dic. andefreis tint meaute e tot mesiic. e aimeris noion e montestic. e teuriz lohereine tro a sor ric. ac a muller la sor rei lodoic. ainz en ot il taus treis quil niellesic. de la carce ateeis douz fiz plus belz ne uic. per cel tienent en france au plus antic. mais consel uers lo son nus om ne pric. ne preizont en la cort autre un ambric. e qui dreit sat iuiar mais eunetric. carles aioste sost contre lespic. cuide far girarz gerre aueir afic. Cent baron sunt a carle riu per esmance. aiqui at del consel del uielz de france. asser les cheualers e lautre enfance. dunt carles son palaz tot uomance. e comande au porter per esfreance. se porte ies uberte ne cai destance (sic). uos ni perdrez les uelz senez dotance. pois requirt del consel la prime encance. qui dreit uos sat iuiar carle comance. primers parlet teuris uns dus dascance. don reis uos lauez faite la desegance. quant preses rossillon per ta bobance. ne fu escus traucaz ne fraite lance. trai les uos uns garz dauour sanblance. quel pui de mont saurel pent e balace (sic). bien estait si girarz en prez ueniance. cant fezestes bataille e grant prouance. aiqui uos en fait dex la demonstrance. isembars daunon leuet del renc. qui fu paire betun fraire genenc. segner deus la paraule ne uos retrenc. se girart rossillon de carlon tenc. quant il ne li coillit daico mesprenc. isenbart dis teiris ere uos senc. iste paraule semble mult de belenc. se carles toz primers sobre lui uenc. que quil laduiçe el siege tant esturlenc. mais furent de cent mile sieu ni menc. seu uele trestot primers e seu pudenc. seu ors e seu broon tot per maugenc. quel tol de rossillon la tor el benc. e girarz en fait si con eu couenc. en bataille campal lo rei en uenc. ia ris om ne deit creire mestiz sebenc. ia non fera tant bie que nol losenc. Daus engerrenz parlet de son estau. e gent e couinent e non a frau. en ma fei seigner reis non sauen au. se uos tornez girarz en contra uau. sel se tornet el pui ne lestet mau. e regardez deis conte franc naturau. qui uos tramet folcon son riu catau. le meillor cheualer el plus leiau. de france ne dauuerne ne de peitau. so deu nau ab armes meillor uassau. car il est gens a pei e de cheuau. per riu consel donar ñ sauons

tau. don acoilles lo gent ne uos seit mau. siu arberc sunt porpres el borc dauau. la descendra lo cons au perron blau. denant uostre capele de saint martau. as ostaies liurar ne uos trobrau. dires quen at li reis leuelz ne clau. segnor en passerie camar o nau. o serie set anz ermite en gau. que uos ia me metez en escabau. Laisons nos del consel quel reis nel cuel. sei baron li retraie le grant orguel. quant prest de rossillon laucor caduel. dire quen a li reis clauent li luel. segnor er mescoltaz que dire uuel. de la perte coie faite forment me duel. ueez la per ceis praz dastes tal buel. tant alberc e tant elme laz cel requel. a ces mourai girart ire e truel. ne cuidaz de sa terre ne le despuel. ne laiserai estar uilan dinz suel. ne arbre doumescer que ne ueruel. quensecerunt les brances e pois li fuel. e teiris respondet rei dex tafuel. Lo dist li dus teiris maus nos est pres. quan carles per angin consel nos quers. mal aie qui li done mais dauquest mes. nonques dreiz de girart bie li uouges. ses paires e sos oncles cons uuideles. me tougran ia ma terre e mon pages. set ans uestiu faidis en bos espes. queu ouraure maneures de que uisques. quant men a trait reis carles per ses marces. rendet mei mon ducat tan gran cum es. sa soror a muiller annai quei tres. mais de ceste ai dous fils ml't gentes res. (1800: 1214): mais per nul anemiquon men co ges. ne dei estre de droit ne fel ne bles. car pos dreit fauserai faus traices es. e la cors o estait torne en deses (f). per tei ou di martel qui dreit ne cres. escoutes e esgardes e rien ne ues. plus que iudeus me sie que nē croz mes. Li conselz des barons en so partiz. li dus tieris dascane premers issiz. de les ires quil a carlon maudiz. deualet sen laious per pons uoutiz. primers dis galerans qui tec sen liz. annem contre folcon sie coilliz. en sui poiaz dis aimes e danz dauiz. andefreiz de noion ob amauuiz. atendam aimeri de soz cauiz. e serom uint baron ob eschariz. baufaduz toz primers lai es eisiz. od lui li catre fil na biatriz. ab une dosne ueue ca dous mariz. de cascun a dous filz quesat nuiriz. luns fo ponz lautre artaus li tiers feliz. li carz ostain saloines de mont escliz. ne ueistes tan gent ne melz nuiriz. passent au pont de leire soz elz bastiz. e uont a dan folcon es praz fluiriz. li cons ueit les enfanz uait les iauiz. uos remandrez od mei quel cor mou diz. mais per les armes prendre uos uei petiz. seruez e creiserez serez garniz. darmes e de cheuaus bons amanuiz. li enfant sosplegerent toz lor ceruiz. segner serem li uostre lige e quiz. baufadus trais folcon soz un uerniz. don uostre ostaus e genz e manuiz. toz portenduz de pailes e de tapiz. tan ioie en adans abes tien sa gariz. car il nen est dis folche mige ipocriz. ne fols ne resconders plains dauariz. eu le crestrai del borc de saint feliz. mil ome len ferunt lige seruiz. e se la gerre est si com on diz. dunt serie auntaz e enueiliz. mais por labat sera saus e gariz.

nen es dis li iudeus de sanz failliz. En un palaz dorlins dins les garanç. a perruns uers e blaus assis per panç. lai sest li dus teiriz e engeranç. e ailins de boloigne qui fu guisanç. e pontius e uimous e li braibanç. e aiqui de bauers e de alemanç. lun paraule ties lautre romanç. uint sen sunt partit es muls amblanç. passent au pont de leire cansans eanç. e uont a dan folcon es praz de sanç. li cons les ueit uenir drecet ennanç. e baiset les toz uint senz nul bobanç. se luns uol mal a lautre nen fait semblanç. Li conte per les praz furent de ses. fui danz engerranz e cons iofres. aimes e aimeris e andefres. li autre donzel furent baron ties. segnor co dis dans folche aico cum es. dost que uei aiostaz per is praes. e per puis e per plains e per desers. sobre cui uol annar carles lo res. sobre is conte girart dis andefres. e toudra li borgoigne qui ses dres es. per mon cap co dist folche aico non ges. quel desires le conte per sos non fes. eu conois tant girart a riu marches. ne sera sobre lui * meis ne tres. qui ferrunt loberenc des branz manes. si ferunt borgoignon el desertes. li gous e prouencal e roenges. e bascon e gascon e bordeles. mil baron en giront mort e estes. estre ces dunt ia conte ne sera pres. qui seront set cent mile per totes fes. huimes parlem au rei mal't bien espes. e ferem li sol dreit e plus non ges. a las paraulas puient es palefres. parun (mi) les pons en intrent dedinz orles. Au moster sainte lei ac un palaz. qui fu del tanz antif fundementaz. cel laiset dan folcon sos parentaz. mil cheualers nenstant per lui casaz. li cons intre el moster o ses oraz. pois poiet en la sale per les degraz. ni chausiz mur ni pere fus masclaz. mais cortines de sede ellui buschaz. enuols des mellors pailes quainc ueissaz. per mi les neriaus uent li clartaz. les tables sunt cubertes laige lor daz. ne failli au maniar nule deintaz. sapiaz de folcon mult fu amaz. quot lui sunt li baron queus ai nomaz. cest li conselz de carle li plus preizaz. e com il ont maniat el solz baisat. e font traire les napes uez les leuaz. (1900: 1309): huimais sera li mes soau parlaz. e esliz e chausiz e porpensaz. ne dira pas cascuns ses uoluntaz. labes fait faire les liz par le palaz. qui furent blanc e moluez les cochaz. si iagrent iusque solz fu esclairaz. sunt leuaz e uestit e bien cauchaz. oent messe e matines que dis daumaz. huimais sera li mes au rei nunchaz. de par girart a carle dreit presentaz. Li conte sunt eisi del monester. e uont a sainte croz orar per uer. carles ert au peron o solt seder. entor lui li baron diquel maner. atant es uos folcon e maneser. engerrant e poncon de beluezer. uolent la fin el plait amentener. segner uez uos folcon qui uenc erser. foco dist li cons marce querer. de part girart mon oncle en cui mesper. don ne uollez is conte gerre mouer. car taus ne sen desclare per son saber. quel uoldra aiudar a son poder. ne nos faice ta ire reis aparer. car ser aucis lo segle que deis

tener. des pois tornera dieu a non caler. uos comencez la gerre faiz la tacer. e retenez girart e son auer. ne creez lausenger porte plazer. car rius om tant grant faide ne deit mouer. se deus maiut danz folche mult parlaz bien. e fas ou ton ensi com eu couen. se girarz rossillon en aleu ten. si pot faire borgoigne quel ademen. eu li toudrai mil mars de son terren. naura tant fort castel queu ñ enclen. ante tor queu non brese uñ esgren. premers parlet dans bec li filz bazen. don reis trop manecar ne prezon ren. ainz uos cuide girarz metre tau fuen (r). melz uos en retendreit de nul polen. ia nen perdra li cons for ne molen. erbage de sa terre forre ne fen. e se gerre en uolez aurez len sen. ne bataille campau queu uos estren. que bien ris om en sie nafraz per sen. quen parese li cors trõ el besclen. ia reis deus ñ doms force sens ne alen. quant tu ne creiz consel nul for le ten. Segner co dist danc(ç) folce uez uos le dreich. de par girart mon oncle senz aneleich. sel uez a fait leit tort que far non deich. cent baron natural doncel esleich. aleus est rossillons co uos autreich. mais doutre saine laige per le rabeich. en la forest del pui de mont argeich. e uos auez un meis chace e arceich. catorce iors per caut quinee per freich. li catorce girart font le conreich. e laduiçent per seine tote a naueich. lai o cist pin e laur estant ereich. o meines ton deport e ton trepeich. catre chastels i a girart estreich. garane e casteleon e mont aleich. li cars est senegars qui tos les ueich. e si aisi non ẽ com uos ai deich. daico ferai prouance e escondeich. se nai tort ione uuel quon men plaideich. atant li estendet son gant en pleich. daico uos feran dreit aici meeich. serom a lostagar fei que uos deich. Segner prennez is gant le uos estent. de par girart mon oncle drei uos present. sel uos a fait lait tort son escient. daico uos fera dreit a chausiment. serem a lostaiar cheualer cent. cuns nen mentra per aur ne per argent. mal ageu dist li reis sachest gant prent. tros que fera de gerre girart taçent. co nen ert respont folches a son uiuent. dunt li faites le son a premierement. quom de feunie apele si non defent. non deit tener citat ne chasement. pariurar le fezestes lui e sa gent. co furent conte e duc e sapient. lapostoiles mees cui rome apent. de dinz constantinoble en ausi lent. iurerent que presesez nociaument. fille demperador del griu manent. e girarz sa soror tot essement. asin ues la iurerent e seu parent. tornaue sen a laige estauient. quant lor aunaz encontet abonuent. aico est uer traires son escient. qui laisse sa moiller el autrui prent. con tu fesez la toe reis mescredent. e tougis a girart sa bien uollent. nen auet lausenger lange pongnent. sel se trai anans per uos garent. queu ne len rendet mort ni recreent. (2000: 1407): mal ageu dist li reis se dun la prent. quassaz serez a tanz en camp dolent. la o serunt cent mile morz e sanglent. eu que sai co dist folche

sel reis se ment. ainz atendram le terme un meis uertent. Bire
parlet danz folche del rei fu preuc. oiaz franc cheualer qui auit
reuc. la gerre de girart nert mais aieuc. ia ne prendra li cons
uace ne beuc. ne prendra ia citat nel arde a feuc. ne tan bon
cheualer quel non encreuc. cainc ne uistes per nule tant de-
sert leuc. e eu sui mult dolent dun ele meuc. Par mon cap
dist li reis daico nai soing. ne prez uostre manace folche un
codoing. ne prendrai cheualer tot ne uergoing. del naz o des
oreilles nei face moing. siruent ne marchader le pie o poing.
se uenem en estor ne en besoing. uerrem cau le ferant franc e
borgoing. li caus fiert melz despade ne plus dreit loing. e nos
auons dist folche cheuaus gascoing. per encauchar de pres e
fuir loing. Folchers li marcanconz enant se trais. cosins ger-
mains girarz filz a nestais. nus meldres cheualers nul leu non
pais. ne nus mellors uassaus saste non frais. ses cors fu escheutiz
doliaz e gais. ia dirai tal paraule que reis sirais. par deu carles
martels mult mar i fais. quan cuides tot un segle metre en
pantais. e cuit girarz de gerre del tot tabais. e eu sie uospis
se ne ten plais. tendrai mil cheualers nert un sauuais. e mou-
rai tan rancune entros ca ais. naura tan fort castel ne mi es-
lais. cuit que des tens domaines les mieus engrais. adunc
poient au rei li sans el cais. sanz les agest toz pres bruns e
bais. quant parlet euroins qui fu cambrais. engerrans e teuris
e ponz de clais. reis mors es se feunie en ta cort fais. ne de
tal anoleze carges nul fais. nen as tan riu baron toz ne ten lais.
Preu parlet euroins li cambriçinz. qui dere bon consel li pa-
lainz. qui creie ses paraules e sos latinz. messagers de la gerre
non es deuinz. cau seigner soberanz si sunt ueizinz. uns est
cons lautres reis de doz mastinz. plus amorsaz de gerre qua
sanglarz cinz. se gerre esen mor e sarazinz. cuit que dels fure
faite la ueire finz. carles quant la uit si ses gramis. er predic
que dissel dans eurois. con li uelz predicaire de saint denic.
qui predica son peuple e conuertis. mais ia nen laiserunt ne
uair ne gris. ne blanz aubers safraz nelmes brunis. tros que
aie de gere girart maumis. qui ma mes omes mors pres e aucis.
a reis co respon fouche tu tot fezis. mais ans que sie uers con
quen pleuis. i aura mais perdut u plus conquis. Segner co
dist dans folche er non irem. plait ne drei ne amor nen porte-
rem. e co que cai auem non scierem. adunc girart au conte ou
retrairem. en sa plenire cort ou conterem. uos aues aiostat
uos manderem. et bruel de uaubetun cai nouerem. en la ri-
bere o cort litige darsem. e sens i poons estre si passerem. e
carles respondet er no pliuem. cil en cui remandra tan loin
sen trem. quen passe mar od nau o a son rem. e folche respon-
det nos ou facem. huimais gidez dons eimes ca uos uengem.
Eu giderai dis eimes mult uolunters. mais mes cors est iraz e
iriz e ners. daquest emperador ques est tan fers. don reis car

entendes is mos derrers. prendes dreit ni ostage dis che
nen est co respont carles mes consiers. ainz passera is
iuns enters. serai sobre girart sos messoners. e trenc
uignes e sos uergers. e uerrai la maisnade quaura fo
quel tendra contre mei mil cheualers. per hoc non pot
mil pans enters. mais mar ou se penset laire fu ters.
prendre en nie ni en senders. plus aut le ferai * nes
cers. a reis quo respont folche trop es ligers. e a dinz
man consiers. per ners en ert bataille pos tan lenquer
gart ne ten conbatre el camp foucers. que sos talens
carugners. nen est nus om tan dins de nus mesters.
1506): ne de la laue prendre nus espreuers. quest de
lerie plus presenters. e tendra cotre uos mil cheualers
nen ert liuraz par lui carners (sic). nen donra quatre p
despensers. dous plans en as de uin nus botellers.
monedes liurent as ciuaders. non est autres auers mais
mers. del tresaur as barons est parconers. de cels quil
lons e userers. ia non garra resclaus ne clous dacers. c
sat darticele ques artifers. ia nen ert destorbaz nus uiad
borgeis ne ruaus ne mercaders. mais lai o sat baron
lucrers. qui a catre castels ne cinc enters. de cel auer e
e bobencers. a un pan de loberenne uos ert sobrers. deue
beliart sobre causers. en aura en aiude set miliers. ata
sent les places e les umbrers. deualent sent ml't tost per
ler. au perron ous atendent lor escuder. quin ont tra
armes e les destrers. a folcon sunt cregut mil cheual
folcher catre cent dunçel legers. quel prest toz a la cort
daders. lencance de la gerre refait premers. Entres
palaz ac un plan gent. perrons asis en art per tau cim
art de bestiare magistraument. figuraz amusec daur r
dent. de clarematre uitre le pauiment. e mui (miei) le
pin quel cau content. une gole lai fert daisi dole uent
flaire que dencens ne de piument. une fontaine i sort d
rubent. cer ab aur e a peirres qui laige rent. lainz nen
mige tuit fol siruent. carles martels lai tent son parlem
son maior consel de celement. danz folche lai a dit de
lent. issen el e li seu iradement. cuns coniat ne li done
li prent. uait sen a sainte lei o on latent. des barons de l
mais de set cent. labes cafreis parlat premierement. qu
de tos ome consel en prent. irant o si serunt cai rem
consel nai pres onor ne chasement (sic). mais cil qui
terre ne tenement. sen ennent a foucher is mie paren
fera del plus paubre ric e manent. esleuc len assegure
catre cent. non failli uns per aur ne per argent. e p
cascuns prendre son garniment. aimes li cons les gida
ment. laimes les gida her si fera hui. e out en son c
folche e folchui. a cinc cenz cheualers a cui quennui.

an pont le leire lan peregui. e laissent de montui la ual el pui. e cant uirent as gaz de saint ambrui. folchers gardet amont per plan sarui. uit une enseigne blance el bos defui. treis gonfanons petis e un grant crui. mil cheualers lessegent milon dalui. en talant a folchers quobes sapui. Folchers a dan folcon le pres a dir. e an aimon cel conte de bel air. erui cinc gonfanons dun bruel eissir. mil cheualer lessegent tant les aruir. coe rius om del rei quil uait seruir. e sel me noliaz en consentir. aseiar le uos ai a desconfir. grant folie dis aimes uoo ous dir. uos es a mon conduit per uos garir. nen carle mon segnor ne dei faillir. e se uos es cinc cenz il sunt tau mil. ne pos en tote france mellors causir. dui cheualer ben poent le tierz delir. e li el uol defendre prendre o aucir. tal ire en ai dis folche tot men suspir. uergoigne en ot fulchers nel pot sofrir. enchet sen od les seus a son partir. a son castel sen torne a mont espir. quest el cap de borgoigne el pui de mir. ne ceient (r) conte ne duc per enuair. o aiqui uoldra rei carle gerre esbaudir. e folche sen annet a bel air. a un castel u aimes le fait seruir. A bel air sen torne folche la nuic. ne cuid de lui seruir quom se ennuic. quant li enap sunt plein tindrent un muic. pus ne furent li leit paubre ne nuic. les coltes sunt de paile a dautre gluic. si aigrent ius quel solz pares el puic. sunt cauchat e uestit con donzel duic. font metre frains e seles point ad aur cuic. e cheuauchent ensanz dolonc biuic. (2200 : 1605) : lon laige qui descent del pui de buic. a rossellon ennent folche e li suic. Es uos a rossillon uengut folcon. e descendet al olme fors au perron. cant (e) cheualer lai corent de tau tencon. caus pres renne u estriu u cheual bon. li cons intre el moster fait sorazon. pois uait bien loin des autres o girarz fon. paraule ob amedieu e a boson. e drecerent tuit trei acoillent lon. mais girarz sest coitaz de sa razon. neis si auom bon plait del rei carlon. par mon cap co dist folche car aico non. presentai li ton dreit en sa maison. el nen uol rien baillar seone lon. mais en li reprochai la traizion. de quel fes periurar tan riu baron. e cuit bien que les tieus sor uos messon. nen auez bos ne uigne toz ñ troncon. ni fossat ne terrer nample donion. de laucor fust nè face uermel carbon. mande amis e omes e sis semon. que taiudent de gerre contre carlon. quil uuelt desiritar per ancheison. bataille lai pleuide el uau beton. e el mei afiat e sei baron. e empreze per tau deuision. cil en cui remandra preigne bordon. quen passe mar o nau o a dromon. bon mest co dist girarz per deu del tron. tro a breu ior naurai tant compaignon. que serunt cinc cent mile en plein canbon. e se bataille en uol oi li bandon. Li baron del castel com ont auit. que danz folche es nenguz lai son eissit. e dirai uos li caus se ne mublit. berhars gilbers e bos furent aisit. e elins e oudins ob amauuit. e arthus e grimaus doitran causit. de landri de neuers on fait

lor guit. e furent dis baron tan bien eslit. li plus paubres daques quauez auit. a cinc cenç cheualers de son aquit. li cons intre en la cambre sobre un tapit. e paraulet ob es prent son archit. Segnor de toz conselz ne quer mais un. cascuns mant per sa terre ne sen an frun. carles sobre nos uient a un estrun. nen auons bos ne uigne quel non resun. ne fossat ne terre quel non desrun. primers parlet gillelmes cil deusteun. mande amis e omes osaz negun. trames ai per mon paire en besodun. qui mandera toz celz de ual dedun. uergedaigne e cerdaigne e mon cardun. purgele e ribecorce e barselun. de cai mandes mon oncle dedinauauclun. qui tient tote prouence tro a tonun. arle e fouchaucher e eureun. le uau de moriane e danseun. i ainz ne serunt passat li trei de lun. que serunt cinc cent mile a un estrun. bataille aura carles de mon leun. Bien sabei dist girarz fei que uos dei. plait ne dreit nen aurie namor del rei. per tant ogist messages cincante a mei. trames per mes amis com faire ou dei. e ai mandaz mes omes semons par fei. que maiudent de gerre contre lo rei. quim uuelt desiretar per anelei. neis a mon beliart trames iofrei. ugon mon canberlenc ob amaufrei. caucers e cons ginars ueignent a mei. de la uau de cabrars tot li marchei. si com montaigne iaz qui tient la uei. cil sunt bon cheualer a tote lei. de ces aurom .c. mile e plus eo crei. bataille en aura carles de saint romei. e folche respondet deus li autrei. e cil sie uopiz qui sen recrei. e eu coars reneiz seu la plaidei. des pois o lui ne pois trobar marcei. Perdut i ai dis folche car bien ou sei. mil cheualers chasaz quen la terre ei. e per hoc se fins nest ses couerrei. mais ne faudrai girart mentre uiuerei. bels mes co dist li cons eu mouerei. mais non lai tan perdras com cai renclerei (sic). un pan de mon ducat uos partirei. e folche respondet eu nel prendrei. car ce nen est amis mais per uaiuei. caraso ueit son seignor ne ke uait grei. logre prendre sonor castel ne mei. mais aiut li par feit el e li sei. quan naura faite fin sens negun ei. se puis prent son bien fait nel blasmerei. mentre girarz paraule uez nalinei. don eu men(ui) de gascoigne o eu nau uei. adui uos senebrun de saint ambrei. a uint mile gascons tan les esmei. (2300: 1701): li nauar e li bascle sunt agenei. *. cascuns porte treis dars e un espei. el bruel de uau beton las uos menei. don trames lor marcat de ces apei. eu comant dis girarz e si lautrei. bataille en aura carles de saint romei. Mentre girarz paraule descharans. qui portent catre dars entre lor mans. e sunt plus acorsat que cers per plans. ues li autre message qui nen est uans. ainz est bons cheualers pros e certans. girarz uez uostre paire as catalans. e sunt mais de cent mile per mei tes plans. per deu co dist girarz mes cors en sans. ma compaigne e cregude des plus lontans. reimon meine les men de dinz siurans. ques leus est naturaus rius ancians. ne lor faillira cars ne uins ne

pans. bataille en aura carles a apermans. Mentre li cons girarz les arbers tence. atant uez li rigaut qui rent uengence. girart er uos dirai uostre plaisence. uez uuidelon uostre oncle o lui prouence. e sunt saissante mile senz mescreence. cascuns auberc e elme e conoisance. e uirent damlideu qui pres naissance. ne laisseront en france este pience. per deu co dist girarz lafar magence. quan seonet mon dreit fez i faillence. e tornet mon nebot en uiltenence. e dex me doinst ueoir quil sen repence. De laiude girart ne sa lon dire. ne des mes quil trames per son aruire. ne de sa terre grant dunt sei consire. des lai dunt alemaigne prent a deuire. e entros cas pors despaigne na ca de sire. ne remas cheualers de grant ausire. caucers el rons ginars uint a concire. o lui li alemant mais de uint mile. e li rossiloneis per desconfire. e girarz quant les ueit enquet na rire. e lodat damlideu e saint basire. cil ferunt en lestor le grant martire. La gerre de girart ne mut per sorz. delamaigne en prouence * les regorz. des mongui tros quen aspre dandoz les porz. i uiennent li baron cuns ne sentorz. mais tan paren de carle granz ses esforz. del saber ne del dire non est conorz. e lai sunt oleneis les plans es orz. e trespassent berriu e ual de borz. ne les metra mais carles en lons deporz. sobre girart sen uait fust dreiz u torz. en uau betun cheuauge un a tanz morz. dom (sic) fos li muns plus aus quen est morz (ni). Mi't par sunt gent li plan de uau betun. canz catre leges durent en un randun. ni a mau paz ne faigne bos ne gasun. mais pur laige darsanz per deuisun. carles martels cheuauge a analun. cuidet le castel prendre mais rien ñ fun. es en un pui folcher le marcancun. o lui mil cheualers qui mult sunt bun. cuidet lost eschecar mais rien ñ fun. per hoc sil sat li reis e sie barun. e mandet en lost a cels qui sun. cheualer nes porsege ues esperun. per tant sen uait folchers uers rossillun. encontret draugon e uuidelun. luns fu paire lautre folchun (sic). e guillelmes reinaut qui tec mascon. deuers lun cap sen intrent dinz uau betun. aiqui ueiraz dreçar tant gonfanun. tant ensegnes de gisez e tan penun. mais de set leges firent de porpreisun. ce diraz ses uissaz per plan cambun. conques puis en is secle tan gens ne fun. Ce fu a un deluns quant laube appar. que praz prent a flurir bos a fullar. carles faiz trente grailles ensanz sonar. li cor furent diuoire blanc e perclar. dunc sorent li baron de son afar. quen bataille campau a son pensar. prent lost a sosmoner e a leuar. anc non uis tan menut unde de mar. com uiraz les ensegnes au uent annar. carles dinz uaubetun les fait gidar. lai o ferunt lestor fort e amar. que cil qui aiqui chaeit non pot leuar. nainc pois a son arbert ne pot tornar. Lestorz fu forz e ferz com auirez. quanquerre lo deuet prouoire e clerez. quen perdirent lor dismes quere lor dresz. cai deuers carle fu li cons iofreaz. naimes e aimeris e andefreaz. e elins

de boloigne el fors capez. bauier e alemant mil per uint uez. portet lor aure flamme dus godefrez. agiant funt langarde diquele uez. li dus gui de poiters uassaus eslez. (2400: 1790): a uint mil agianes quin portent fez. de langarde de carle fu fais ladrez. aequale de girart auir porrez. uint mile desertanz del pui de trez. ia coart ne uopil ni trouerez. e lai o il sencontrent fu taus esfrez. ia maior uers aquest ior ne uerrez. Li dux gui de peitiers ne sentre uis. a uint mile agianz nen i a pluis. armaz daubers e delmes que cascuns luis. langarde de girart anc ne fuis. abanceis uos dei dire qui len estruis. ponz e ricars e coines ioans chatuis. el marches amadieus del ual de cluis. cascuns a catre mile es cheuaus suis. cheuaugent loiram fet tuit a un fruis. eu men ai mereueille saste ne cruis. Li marches amadieus que fu taurins. moniarnes e mongeus e li chemins. a oste e seuze e monz senins. set contes ac a sei li palains. cosins germans girart e ses aclins. sos cors fu granz e genz assaz meschins. e sos cheuaus uns bais a longes crins. de sespade li branz uielz acerinz. e son escu fu poinz uns colobrins. ueit lensegne de carle per uns sauzins. e parti de son rege dis sos latins. ahi uassal contre autre queu sui auuins. li dus gui de poiters ler sanz ueizins. e a tan bones armes li peiteuins. nes autre coittades an dos maitins. li cheuaus de sos lui nen estroncins. plus uil sail de son renc cuns montaurins. e laisserent sei corre per plans chemins. fierent sei per escuz neus belucizins. tranchent li cuirs el fus el gluz el mins. dambes pars sunt fausat lor doblentins. si que mestrent les lances per les seins. ambedui se desrauchent en uns chemins. au secors uiras poindre uint mil meschins. Lai o li dui marches ionguent denant. ne loi i ual escuz pur une glant. ne aubers un bliaut escharamant. luns met la lance a lautre bien preu del gant. ne sabant de lor uies ne tant ne quant. e qui onques amet er es estant. traie les de la presse que aurunt grant. au secors uiont ioindre de tau semblant. con auirei (sic) semprere seu uos en cant. ponz ferit arluin gibers armant. coines ferit giroine roge deitrant. e iechans freelent arpins berlant. e ricars aelart garins gintrant. uns rius marcheis de mons e de breibant. dessesse nen resterent dui entrenant. lor compaignes cheuaugent cuns nen reblant. lor ranz fant a eslais lance baissant. e lai o il sencontrent a grant mazant. uiraz escuz traucar dauberc cil pant. cil costat e cil flanc el piz denant. quant sunt fraites les lances sunt trait li brant. dunt sunt trencat li elme reflameiant. li sanz e la ceruele ious en espant. tant ui a chaagus quauers quacant. dunt uint mile cheual riu uan uoiant. entre lor pies lor resnes fort trainant. nen est qui un en prenge nautre en demant. carles ueit de sangarde qui uait mermant. e girarz de la soe fort abaissant. andui i ont perdut cuns ne sen uant. Carles a dous eschieles e girarz dez.

e cascune a uint mile omes de prez. li legier uont premiers bien on sabez. oiauz a ses bretons quil conoisez. seschale ioinst premiers delonc un bez. gascon deuers girart sunt en grant prez. ssenebruns de bordel uassaus esles. i escridet gascon car requerez. se per uostre segnor uos combatez. saus serez e garis se lai restez. e oiauz dist as seus car les ferez. huimais er uolpilage sestreusez. e berton responderent bien en disez. breton crident mas lon gascon biez. a las lances baisat estant tuit cez. fierent sen pers escuz cols tenasclez. tal freis ferent les astes con uns tãpez. a dex co dist girarz tien moi en pez. queu fere dreit le rei ioios e iez. e carles dist as seus le manz derzez. e loaz les nons deu e mantenez. que donist uaincre lorguel quasols ueiz. plus asmes genz dassaz uassal uuez. e uenqueren les bien se uos uolez. Li breton el gascon sunt per egance. lor eschales uont ioindre sene dotance. uiraz tant escn fraindre e tante lance. tan uassal de cheual dunt se uolance. mais as espades trare fu lesfreance. (2500 : 1890) : trencent aubers e elmes tan per esmance. mais de set mil en restent en la coiance. tan destrer milsoldor prestre quitance. quaiuc puis a lor segnor ne uont cõbrance. li breton el gasco dic aflance. ia nen auront repruche nul leuc en france. Li goz el prouencal uinrent ensens. e sunt deuers girart entre deous rens. deuers carlon normant e poerens. tan bon cors e uassaus e aelens. lor eschales uont ioindre cuns ñ ferens. uiraz escuz trancar e iacerens. tante teste ob elme caoir ensens. mais de dez mile en reste per uns uslens. e per puis e per plans e perodens. que dolens en fu carles li reis de rens. e girarz sospiret qui mult se tens. e preiet damlideu qui nos raiens. segner hui men aiude ni perde nens (riens). As uos per mi lestor le uiel draugon. le paire dan girart loncle folcon. e sist el cheual bai godemucon. e uesti son auberc mereuillon. quissi de la fornaise espandragon. onques enquer par armes falsaz ne fon. e a lacat son elme de baraton. lobre ab aur e a peires tot denuiron. plus resplent que estelle ki luis el tron. e a ceinte lespade de marmion. escut portet e lance a gonfanon. e uint les saus menuz per plan cambon. mais del gent retener samble baron. e escridet au rei en sa razon. per un sol cheualer garde nol don. uez uos lo duc teiri denant carlon. dan reis conoisses uos is borgoignon. par mon cap co dis carles car aiquo non. co est drauge li uielz de rossillon. li paire dan girart loncle folcon. el me tout la ma terre e mon reion. set anz naistei faidizen un buisson. tenez me per coart a uolpillon. pos bataille demande seu ne la don. e carles respondet eus abandon. trop naueiz pres lonc terme de ueniason. aicheste uuel ueer senz auchoison. Ueis uos lo duc teiri del renc partit. peset li del contraile quil a suit. e sist en lauferant amorauit. e a des bones armes son cors garnit. e uint les saus menuz per praz

flurit. sei ome le segerent quen sunt garnit. teiris cri
riue ueil chaumesit. de la chenalerie uos uei gecit. ta
uei entres uostres que sunt cubrit. e drauge respondet ue
aruit. eu men amai anc rien que mon mau git. e bro
cheual uez len saillit. uez lauferan el gap el arrabit. e
sal se sunt aisi ferit. lor escut sunt traucat frait e part
ausberc fausat e desconfit. uez draugon per lo coube
delit. car une ausne perpris del fraisselit. la lance el gon
doltre en eissit. e tieris de la soe qui li gencit. que le
lausberc ensanz cusit. mais nel tochet en car dex lesc
drauge en torne o les seus quim sunt marrit. es uos t
laige al plan eissit. lor eschales uont ioindre de tal estr
raz escuz traucar tan pez ubrit. e tante teste ab elme
partit. e tan pie e tan poing e tant auit. la clar aige d
tote encubrit. del sanc quen eis des morz enrubresit.
orent li draugon lestor bastit. se ne fust mors lor segne
garit. que re se ne tient tieris per escharnit. quil nen a d
mile mil a complit. Mansel e angeuin e toloigiaz. cil
deuers carle uint mile armaz. uestiz les blans aubers
laçaz. toz les helmes enclins e enbruncaz. de grant bat
faire uan consiraz. com ueltres en cadames ques amor
cons iofreis lor segne les a gidaz. parmi les gaz darsan
passaz. en apreu passet carles e sos barnaz. enquer
girarz ne fu menbraz. per le dol de son paire ques g
chaz. quant folche paraulet cũ on senaz. a la fei den gi
dol laissaz. pos li dux est asols e cumenaz. mais quant il
estre si ou ueniaz. adunc est en sa sele de pie monta
dune aste mieue (n) folce apoiaz. tornet seuers les seus
lor paz. segnor franc cheualer er mescoltaz. quant se
lestor fort laduraz. (2600: 1986): firez e auciez e desr
e quant uos en serez doutre passaz. trestuit pres les es
camp tornaz. ce sai melz ualt proece que mauuastaz.
ome respondent que predicaz. mais annem les ferir deu
laz. adunc fu bien lestors fort aduraz. Bos e folche e
e li mellor. furent mais de uint mile comencador. uira
e dazur tan grant lubor, dacer e de uerniz tan resplendor.
lance trencant ob aurie flor. e tant donzel adreit enuai
non prenc (u) sunt uengut li ferador. ponz e ricars e co
poingnador. er cheuauge girarz a grant legor. dans e
uint ses oncles un panc e por. dacheste arere garde u
antor. que sunt sessante mile ladurador. nene sunt de c
aprocador. e si len ait (le uait) ferir de tan uigor. q
cheual le met a terre por. er cheuauge girarz a gran
contra carlon martel lemperador. carles uient uers lui a
ror. er es uos une encance de grant dolor. Lai o les o
contrent ac un plan bel. ni a fossat ne barre bos ne rame
geuin uint premers e li mansel. li cons iofreis danga

tornel. a girat (sic) sunt uint mile el prin cenbel. nen i a un trop uiel ne barbustel. bos e folche e seiguis en sunt cadel. lun criderent ualee lautre rossel. e li plusor lensegne carlon martel. si com faus prent sa pointe quan fert lauzel. de tal eslais seguerent li iouencel. ni a tan fort escu toz non estel. ne fande o ne pertuist on escantel. aste reide ne fraigne e non areel. uiraz tan dol leuar fresc e nouel. tante cuisse cader a son trumel. e tan pie e tan poing e tan codel. mais en est remasut el plan estel. nen est ne mors ne uis de dins bordel. qui feri e estort diquel mazel. deu ac a sauuador e gabriel. Bien ferirent mansel e angeuin. toloignac e flamenc li bauduin. ne lor sunt li girart de rien aclin. bos ne folchers ne folches a dun seguin. cil gident lor ensegnes per brisel fraisuin. ce non en autres bruelz queu uos deuin. les flors des fraisnes furent fer acerin. enseignes de cendaz e daucassin. gonfanons ab aufreis e neu porprin. dunt tan nobil uassaus receit grant fin. dire quen a girarz a lo cors grin. per tant es descenduz deses un pin. e fichat sensegnere laz un marbrin. un perrun danti tans del uiel elfin. quot ia castel en laige enreuolin. lo deis li fundent per un matin. quant le desiretet diquel aisin. girarz puie el perron le grant dormin. de les reis (sic) quil a carlon maudin. a reis ia dex ñ uaille cors de mastin. De les ires que a fin pres estaus. ne se parti des seus ne bons ne maus. cias lariere garde des prouencaus. qui sen passent laz es per uns pradaus. e sunt sessante mile es bons cheuaus. e dans uuildres les gide li ris cataus. en lestor qui fu forz fers e campaus. de lances e despades fant cols mortaus. si que li car lengerpent euit lor estaus. tan ne porie traire uns ars nouaus. e teiris dist a carle ne som egaus. baillies men trente mile des plus cabaus. ob es ert departiz li biens el maus. el reis li fait bauiers e ties taus. ne sauon per ferir plus naturaus. teiris portent lensegne un dus reiaus. e uinrent tot ensanz lonc unes uaus. huimais nen ert eslis li plus uassaus. Desertant per lo camp a grant gazil. ensi uont per lestor com estorbil. danz eldres uint poignant per un caumil. quainc ne uistes nul uiel quaisi gaudil. sis fiere nes aucie ne sis escil. bos e folche e seiguis furent sei fil. denant lui sunt uengut li trei donzil. teint e negre dauberc cum de faizil. dans euldres iuret deu e saint ostril. sen podie prouar un a uolpil. ou en ferie munge usau mestil. mentre quil les chastie cuns non geeil. a tant es uos teiri de mon causil. baiuers e alemans amereuil. e corent les ferir e li nostre il. (2760: 2083): ni a escu de trambe nul ne de til. inde ne creuc ne uert blan ne uermil. a grosse aste de fraisne chebil. ne auberc qui de sane toz ne ruil. qui cai de bon uassal com a donzil. mais as espades traine a grant peril. trencent aubers e elmes cap e cabil. uels e boches e nas e sobrecil. e tan pie e tan poing e tan auntil. ni neugre esser coans tan sestondil. per tot lauer

qui sie tro a gaxil. Danz euldeles uient poignant per caumesc. cainc ne uistes nul uiel quen aisi tresc, ne de cheualerie tan fort seesc. uit contre lui uenir un fort triesc. quapelent arluin de ual landesc. seneschaus fu au rei a lancor desc. daico me mereuille dunt aitant cresc. e dans euldeles le firt en lesca fresc. ne ni uaut ses aubers pur un beresc. la lance el gonfanon doutre ñ pesc. e desrauchet lenuers del bai moresc. que sest laissaz cader per tau folesc. cent cheual li passerent sobre el frasesc. quainc mais nani estor quan aisi bresc. ne tante iointe faite en un caimesc. tan ui a chaagut cel ne paresc. nanques puis a cel die ne resurresc. Folchers uenc apoignant e facebele. sobre un cheual mouent de cõpostele. a uesti son auberc clar estencele. qui ne peise abassaz une gonele. uassaus qui la es des de mort ñ sele. folchers uenc poignant per la uerzele. qui grant cheualerie quiert e apele. e se il la demande uez li molt bele. uez li deuant rotro qui tec niuele. fiert folches en la targe quab aur marele. si que tote li fant e leiscantele. mais laubers est tan fors ne desclauele. e folchers fiert si lui en la forcele. tot li trence le cors sos la mamele. e crabentet lo mort loing de sa sele. puis escridet as seus firaz cacle. que nennent (nen tornent) tuit cil cui reis cadele. Banduins li flamens ueit de foucart. con lor a mort rotro conte iallart. uait ferir comno uassau lombart. qui fu naz des desens (r) de brun essart. tan li det en lescu quen pres li cart. que la lance en passet de lautre part. e crabentent lo mort del rouiart. a dex con grant damage a dan girart. atant es uos folcon mais trop uient tart. per hoc sel uait ueniar del autre part. Folche uenc apoignant per la besoigne. non seget bauduin car el sen soingne. del gandir denant lui nen a uergoigne. e uait ferir elin qui tec boloigne. tau li det en la targe quab aur redoigne. que deuant li fauset blancan sa broigne. le son cheual liart per mort le loigne. lor renc fait cheuaugierent cil de coloigne. e carles od ses saisnes que fu tremoigne. cil mourunt les estors e la fort poigne. Uuildres uint a girart ml't fort lenfeindre. en ma fei deu carneis mult as cor tendre. co est carles queu uei del pui descendre. folchon e sa bataille le uol atendre. se or nel secorem perdrem i sempre. e girarz respondet marce car sendre. esgardat ai le leu ous uuel porprendre. ne ferunt mais eschales ques uei estendre. descendet del perrun ses armes prendre. sonet un corn diuoire cas seus enmembre. cheuage (sic) deuant toz de tal atempre. com uassaus qui bataille uol encaprendre. Er cheuauge girarz a ses amis. compaignes lontaignes dautre pais. ne portent en bataille ne uar ne gris. mais bliaus ners e teins taillaz antis. desuz fer e acer qui reluzis. e azur e uernis qui resplendis. bos e folche e girarz lamaneuis. ponz e ricars e coines e otois. e sunt catre cent mile quel breus lo dis. adurat de bataille uolunteris. soz les helmes enbruns

dardit enclis. atenderent que carles les requesis. si fera il semprere bien en sunt sis. damont permei un pui laz un concis. descent carles martels de saint denis. o lui baniers e saisnes e li letis. alemans loherens les enforcis. teuris portet lensegne uns dux marcis. lai o gidet el cap qui det fluris. nes pot esmar nus om tan fust peruis. a les lances baissar uns mot ni dis. mais ne fu taus dols fais puis aquel dis. Lai us entrecontrerent aiquil dui renc. (2800 : 2170) : li fers e li eschiu uns non catenc. ne del ferir ne ferent faille ne genc. folche e li cons girarz as primers uenc. ob es li alemans el desertenc. cil de mon beliart e de uaubenc. e reniers e oudins li fil ardenc. er ferent prouencal e uienenc. nauar e arragon e li rossenc. de cai baiuer e saisne e coloignenc. e normant e francois e li flamenc. en aisi uont ferir cum cascuns uenc. non i ual escus son don pur un sebenc (sic). car sil sestort de lun lautres lenpenc. aiqui murent e caient tant esturlenc. e tant nobile uassal e aelenc. tant ni a chaagut co uos couenc. caine puis nen leuet uns si eu ne menc. none ferant iamais ce sai eu benc. tro a deu en iuize u eu matenc. Lestors fu fors e fers cum auez dir. ne porunt les compaignes aitant sufrir. que luns nen annet lautre el camp aucir. comencent a lassar e a murir. lassat a pauçar fresc a uenir. e girarz los escrie del enuair. e carles preie as seus del esbaudir. o perdues cent uez ni restunt mir. e dex cum sunt iuiat per remanir. de terres alienes uinrent murir. Ans que fust fais lestors de uaubetun. fu predicaz cent anz el uiel sermun. la quite (ī) pars des omes per deuisun. i recegrent martire iuiement fun. contre cascun catal ac un barun. uez uos lo duc teiri contre uuidelon. e dan seigui son fil contre naimon. contre aucer naimeri qui tec reion. contrel conte ginart li braibencon. qui fu dux de bauiere de la reiun. ne serient contat sol li baron. ainz seriez a rome dins prat neiron. que luns ne requert lautre se per mort non. Euldeles ueit de teiri qui fait tau tort. qui contre lui ses mes son fraire a mort. ne le mes de ueniar en lonc deport. enuers teuri tornet sauue el buort. de droit i met la lance enor (sic) de tort. e feri le en lescu un colp tan fort. de son cheual liart a terre el sort. puis escridet sensegne dunort dunort. ere querez mais hui qui uos enport. Lestors quauez auit amentener. es plus lons iors de mai fu fais per uer. e duret tros le nuit quel mescle au ser. que solelz uait coiar con far so der. es uos tieiri cobrat el baucanner. uait ferir uuidelon de tau poder. tot li trenca lescut el cuir dazer. ne pot li fers lacer contre tener. dautre part ne fesest le fust parer. e desrauchet lenuers del maur el ner. ne uesquet mais cinc iors tan cuit saber. au secors uolent poindre per retener. mais une aure leuet per deu uoler. fors e fiere e hisdose fait a temer. que carles uit senseigne a fuc arder. e girarz de la soe carbuns cader. per signes que lor fait deus

aparer. la bataille e lestor fant remaner. La nuiz lor est uengude e iors failliz. e li celz en teners e braueziz. dex lor mostra miracles qui fu chastiz. flamme lor ciet del ciel ques entrubriz. quel gonfanons girart en toz bruiz. e li carlon qui fu ab aur escriz. tot en trenblent les cars as plus ardiz. e terre soz lor piez des la raiz. ce dist li uns a lautre segles feniz. dunc fu girarz li cons espaueriz. e carles entres seus fort esmariz. dunc sesloignent des autres e seu (n) partiz. puis ni fu cols mabraz nautres feriz. esterent tote nuit aubers uestiz. e quant li iors par en mult fu iauiz. uirarz (sic) terre porpreize descus uoutiz. de blans aubers e delmes ab aur sartiz. dunt resplent li cristaus e laumatiz. de gonfanons od lances taus plaisadiz. les mors uassaus qui iaçent per pras fluriz. fu toz li cans cubers e rouneziz. bos e folche e girarz lamaneuiz. raiostent lor conpaignes quant iors clarciz. Luns de premers iraz parlet dauiz. fraire germanz elin qui tint pontiz. e cons de ualencen e de uautriz. a reis partiz de deu cum es maudiz. per ton orguel nos a aseruentiz. tei mees confunduz e nos traiz. enquer non est girarz li cons fuiz. anz quil sie uencuz ne desconfiz. (2900: 2267): i auera mais perdu daico sui fiz. tant i auez laissaz de uos muiriz (n). iamais li dols aiches nen ert ubliz. perdut i ai mon fraire e mes dous fiz. nes les la mors u iaicent desoz cauiz. eu men ai per le cors taus dous espiz. ia per mige qui sie nen er gariz. e per hoc seu nen ere trop esgarniz. lauerie que plais en fust queziz. parlam me del baron el cors delliz. au bon conselz qui fu de lui eissiz. cent baron des mellors i sunt cuilliz. Premiers dist galeranz qui tec senliz. reis por quest teus li danz li tors el criz. car en creis tes barons amis pleuiz. tros quen sie del conte uns plaiz auiz. e carles en iuret la genitriz. melz uoldrie enstre ensenbeliz. quen sie plais carcaz dum (dunt) fus oniz. quar se girarz nel cuel per soz mauuiz. dunt ert li tors de lai el dreis geciz. si aura nos talanz toz aempliz. despuis taiuderan non a enuiz. e qui per tei morra non ert periz. li manz fu otreiaz li mes chausiz. tiebers de uaubetun es uielz e fluriz. e salues de paraules e enseiliz. mil dreiz aura iuiaz e escheuiz. ainc non fu dun tornaz ne contrediz. per lui sera li mes fais e furniz. mais conque sie plaiz mais hui auiz. en remant uaubetuns de mors garniz. e cent mile donnes ueues de lor mariz. Tieberz menet a sei garnir de blaiue. cosin german girart e fis maiue. mais om liges fu carle de fieu son aiue. sist el cheual goton al amoraiue. trespasset mil donzels ocis a glaiue. si razonet girart la done saiue. Estait girarz iraz e pesencoz. uez denant les messages loc ambes doz. garners premers parlet cō donzels proz. girart car fai dreit e prendre noz. e li cons respondet toz airoz. e uos en iur le paire ques glaurioz. si cai uengest messages autres que uoz. que del poins e del pie le fere bloz. el ma mon paire mort reis

desoudoz. er me mande un plait tan encõbroz. enes lo camp nees u sui danoz. a ains sen tornera luns toz uergoignoz. Er paraule tiebers apres garner. a gize de baron qui amor quer. se respont mot dorguel ne trauerser. girart car pren consel a ton emper. ci uei estar folcon ton coseller. landric e aenric e don ancer. e car li loaz tuit franc cheualer. con agest uers lo rei bon cosier. car si tors cai reman nos el sobrer. colselz ce dist landris i a mester. aual en ca ribere en un ombrer. se iaz euldres nafrat li cons treser. ainc ne ui tau baron ne tau parler. tan saiue ne si prou ne tau gerrer. cons uai parlar o un consel li quer. e ce quil te dira fai uolenter. Girarz uait consel querre a uuidelon. od si menet gilbert e dan folcon. landric e aenric e dan gigon. aual en ca ribere en un cambon. iaz euldres sobre un paile de ciglaton. lordre saint beneeit quer con li don. cant lai uiennent si fil e li baron. e girarz denant lui a genoillon. onches(1) consel te quer e daz lan bon. tal qui ne tort aunte na retracon. carles me mande plait fin e pardon. cai aut trames tiebert de uau beton. e garnir men cosin lo fil aimon. bel neis marcaz en rent ihũ de tron. ci a gente paraule senz aucheison. pos ele nut (sic) premers de par carlon. fai en fin uolenters senz contencon. eu coment amerai rei tant felon. teuris sen consellers de sa maison. amatiues mort mon paire lo duc draugon. e mees lo ton cors qui mare fon. ia ne rendirai le mien die person. se tant plait ne me fait qui sie bon. e teuri ne guerpisse de sa reiun. eu tan ferai dis euldres mult breu sermon. car se creire me uolez e ma razon. ia ne seras retaz de mespreson. uers ton lige segnor de traiciun. e apreu de ma mort mon fil folcon. qui ne dera consel ia se bon non. Ja nen crerai consel que lon men die. se teuri ne gerpist e sa parie. e puis ne me fait dreit de la bauzie. (3000: 2365): qua tort a ma onor prez e saisie. e ma mon paire mort ma gent delie. se cest plait ne me fait e ne mautrie. ia ne sera mos seindre ne eu siens die. Euldres quant laui si sen aire. neis mult as pau de sen e fol aruire. pos dex fu mes en croz can pres martire. ne fu mais par un ome tan greu concire. ne tant dolans iornaus per gent deuire. as en maior pechat queu non sai dire. ne com ne pot contar ne clers escrire. ce ne pues tu neiar ne escondire. ne sies ses om liges e el tes sire. nel pues cachar de camp ne desconfire. que nas forfait con (t) feu quin uoudreit dire. er ne morrez is plait mais hui deuire. lordre saint benoit e saint basire. aicel uuel e desir pensaz enclire. e girarz can lauit de duel sospire. Segnor ce dist girarz nen sai conort. uers carle el rei de france com me conort. qui ma onor me tolt mon paire a mort. premers respondet gale cil de niort. carles en face dreit quin a le tort. a uiugement (sic) le conte quest de mon fort. e dun autre baron qui nel deport. nen a soing de tamor sil sen resort. Er paraule landris de son estage. gale

ce que dissez samble folage. tuit li saiue de rome ne * c
ne li set uigeor (sic) del ren deufrage. ne iugerient dr
le damage. aisi com la mars claut tro al rimage (u). na
cheualer de nul parage. ni aie perdut home de son li
mais pos dex nos ou a mis en corage. quin a fait demons
a son barnage. e carles quert tamor per sos message.
ponden orguel mal ne oltrage. girarz fu sos om liges q
lomage. quen pres de lui en feu son eritage. en recut
segnorage. si sen retor li cons en son omage. el reis li
tot son eritage. si com fu deuisat au mariage. bien pars
on dient li sage. car a el cors grant sen e uasselage. Gi
de barons quil fu blasmez. e entent de son oncle quil
uient denant lui estar li cons en pes. oncles marcet p
uos irascez. plait ferai uoirement pos ou uolez. belz mes (
dist li cons er me pliuez. que daiquest couinen non de
bos e folche e segui enant uenez. par aiquest couinent l
treiez. gilbert de senesgart lui i metez. bernart mon p
ni oblidez. e gardaz le me bien e nuirissez. mesure e sa
fil gent retenez. amaz uostre seignor e fei portez. ia ne p
onor mentre uiurez. annaz uos en dans cons au rei m
uos li rendrez lo son tot can auez. acordaz uos a lui
seruez. aico ert uostre pros proeize e prez. Girart
consel li cons iraz. as uenguz les messages toz daut
don manderez a carle co que uos plaz. plait ferai ueiı
pos mest loaz. mais eu uos en iur deu e sans bontaz.
er sos fials ne ses priuaz. sabanz nen est li dus del plait
si que nen aie a lui mais amistaz. Grant tort sen ot l
sei franceis. a sa cort a orlins quant i trameis. ne mi
sentit ne dreiz ne leis. sanz dreit queu li uees ne tort
a porpreize ma terre e mon paeis. e ma mon paire mo
ren porpreis. mais pos uueldres mos oncles on (sic) a e
e li baron ou lauent de mon paeis. plait ferai ueirem
dus nieis. ab aiques morz (sic) tarzaus cil unt apreis.
uont li message u fu li reis. entor lui sei baron e sei ma
teiris i est dascane nafraz cum eis. nen i a un tan saiue n
corteis. e cant li dux paraule ne fu mespreis. li messag
cendent tuit aiqui eis. e carles lor demande diiaz cu
(3190: 2449).

Nachtrag zu CCCXCIII. 17. Peitz an faitz ñ
auzi. tant nos an lo safran charzi. que oltra mar. o co
li pelegrin. ben dei clam far. 18. Que meillz uengra
lo manges. en sabriers quen aissil perdes. e dom pr
cendals don quecha se bendes. pos talen nan. Zu
Z. 11. v. u. e sunt autre uint mile el primerei.

CCCCII. Hs. 7225, p. 136. *Lo monges de montaudon.* cf. CLXXXIX. 1. Ades on plus uiu mais apren. e mais sa de mal e de ben. e meill sai conoisser en me. et en autrui foldatz e sen. sel que ditz iorn follia. et si meteis non chastia. non obra ges adreg gauan. et sil quem blasmon car non chan. degrom (n) blasmar lus lur faitz deschausitz. eu chantera si chantar fos grasitz. 2. Queu non chasti ni non repren. que chascun sap con si capte. mais gen fora con uis en se. so quel conois el autrui gen. ***. camor non taing ni pro ni dan. mas eu fui gais que iois damor mes guitz. conuen queu chan cadreitz port son effitz eissitz. 3. Quamors mesmenda ben e gen. los mal queu nai suffert ancse. camar mi fai per bona fe. la meillor e la plus plasen. et tal cau en si baillia. tot quant eu uoill ni queria. canc natura non trobet tan. caltram fasses del sieu semblan. quen leis es iois restauratz e norritz. queira aillors sordeiatz e faillitz. 4. Lo cors a gen e couinen. entier que ren noi descoue. et beutaz noi ua ni uen. an la faitz son estaimen. iois e pretz e cortesia. solatz senes uilania. couinenz ditz e faitz preson (sic). saiorn (sic) ab leis et es aitan. de totz bon aibs es sos cors garnitz. etaitz (sic) los mals aloingnet e faiditz. 5. Lo cors el cor el pensamen. ai en leis que dals nom soue. ni ia pensar non uoill de ren. mas car del sieu enansamen. plus quen lamar non paria. laiga qui plus ni metia. non pareis el sieu cors presan. lo ben queu dic de lei lausan. pero uers es so quel prouerbes ditz. que bon pretz on plus longua es ausitz. 6. Domna nous prec ni non enten. que uos maues ni nos coue. car sitot cresiatz merce. paratges sai queus mi rete. mas das (sic) daisous prec sius plasia. domna que sui tendi sia. queus fos plasen ni benestan. que de uos pais sol aitan. quis uoill onrar uostre gen cors chausitz. ans non er dan el mieu ioi ner complitz. 7. Si a rasos non desia. que de mi donz na maria. parles qui fos ni ben estan. ueritatz mi fai dir daitan. quel sieu noms er sobrautres noms grasitz. el sieu faitz son de pretz sims e raitz.

CCCCIII. Hs. 2701, p. 91. *Gui duysselh.* 1. Ades on pus uey mais apren. e mais sai de mal e de be. e mielh sai conoisser en me. et en autre foldat e sen. mas quils autres afolia. e si meteis non castia. non obra ges adreg guazanh. e sel quem blasma car non chan. degran blasmar los lurs fatz descauzitz. e mi del chan sil chan no fos grazitz. 2. Ieu non casti ni non repren. car cascus sap cossis capte. e fora gen com uis en se. so que conois en lautra gen. mas sapchatz que pauc ualria. chant si damor no mouia. e de mi a passat. 1. an. camors nom tenc ni pro ni dan. mas er pus uey quel ioi damors mes guitz. conen quieu chan cadreg port soi issitz. 3. Camors mesmenda be e gen. los mals quen ai sofertz anc se. camar me fai per bona fe. la melhor e la pus ualen. e tal ca en sa bailia. tot cant

ioi uol ni querria. anc natura non obret tan. cantran fe
son semblan. quen lieis es iois restauratz e noyritz. q
hors sordeyatz e falhitz. 4. Lo cors a gai e couinen.
que res non descoue. e beutatz non ua ni noi ue. ans y
lur estamen. ioi e pretz e cortezia. e solatz ses uilania. co
dig e fag prezan. soiornan ab luy et estan. de totz bos
(sic) son gen cors garnitz. e de totz mals deslonhatz e
5. Lo cor el cors el pessamen. ai en lieys que dals nom
ni ia pensar no uuelh de me. mas can del sieu enan
mas pus quen lamar paria. daigua qui pus ni metia. n
el sieu cors ses enian. lo ben quieu dic de lieis lauzan
uers es so quel repropchier ditz. que bos pretz creis
luenh es auzitz. 6. Si ia razo nom dizia. quieu de mi d
maria. parles re que fos ben estan. uertatz ne far di
que sos noms es sobrels autres grazitz. e siei fach son d
sims e razitz.

CCCCIV. Hs. 2701, p. 39. *Monge de montaudo.*
pot ma dona saber. quieu no chant nim deport nim sol
ient estieu ni per las flors dels pratz. quela sap be que
de II. ans. quieu non chantei ni fon auzitz mos chans.
leys plac que per son chauzimen. uolc quieu chantes
seladamen. per que ieu chant em esfort com pogues.
dir cals auinens plagues. 2. E sel que son pauquet po
uoluntiers non deu esser blasmatz. ab que del pus y sial
tatz. el acuilhir el gaug el bel semblans. e que sia uera
aymans. que en un loc aya tot son enten. sel caitals
mays mon essien. car sa ricor cuiarial ualgues. 3. I
datz car me datz lezer. quieu chant bona dona nieus plat
dona si mays me faziatz. uostres meteys seria totz enan
ben petit seria a mi grans. el gran be fait penria eysam
rendra uon gazardon francamens. non ies tan ric con
couengues. mais per totz tem (sic) estera a merces. 4.
uos son ab ferm uoler. bona dona de bon cor so sapcha
per uos soi dona tan melhuratz. que trastotz [Lücke]
(sic). mera del tot recrezut desenans. al cor den (sic)
couinen. de fin gran ardimen. anc mais non fi afars ta
uengues. car gazanhar puesc e perdre non ges.

CCCCV. Hs. D. O., p. 223. *Lo monge de montald*
Eras pot ma dompna saber. qeu no chantei ni ac ioi ne
pel temps destiu ne per las flors dels praz. qar il sa be
a de dos anz. qeu no chantei ne fu ausiz mos chanz.
leis plac qe per plan chausimen. volc qeu chantes de lei
damen. per qer mesforz com en chantand pogues. so f
qals auinenz plagues. 2. Qaicel qe son petit poder. fai
tiers no de esser blasmaz. a qel del plus i sial uoluntaz
cuillirs el gabs el bel senblanz. et qe sia leials e fin ama
qen un loc aia tot son enten. cel qaital es ual mais mon

mar no fai dux ni marqes. qar sa riccaz cugirial ualgues.
s uos soi ab ferm uoler. em soi per uos dompna tan
z. qe trestut uius e sanz e ben parlanz. mera del toz
der enanz. tro a uos plac dompna cors couinen. qeus
un si gran ardimen. mais anc ardit no fi tan bon preses.
gnar pois e perdre no ges. 4. Pro gadagnai car degnaz
eu chant de uos bona dompna nis plaz. et se de plus
menanciaz. vostre medes ne seria lenanz. cuns petit
mpna seria granz. et gran benfaiz penrieu issamen.
ni uos guierdon franchamen. mas no tan ric com a uos
es. mas toz temps mais nestaria merces. 5. Et se mer-
ol ualer. bona dompna uns message priuaz. parle per
o soi ensegnaz. bella dompna per deu no sia danz.
t passei uostre comanz. qe iaus tramis un messag
mon cor un ser qem lasset endurmen. en uos remas
et en uos es. de bon loc moc mas en meillor ses mes.

CVI. Hs. 7226, p. 189. *Morgue de montaudo.* 1. Gasc
ioglars e fers. endechatz e fag a reuers. a totz mals
ers. qus non cre que ten sofranha. e de totz bos aips
si tu uer direm sofers. fellon sirnentes quem quers.
cum a te tanha. 2. Tan panc uals en tos afars. que
ia lauzars. mas lagz dirs e folhejars. qui autruy notz
nha. que dal re non iest ioglars. nielhs sec plus felh
ars. comols de totz mals estars. e ses tota bona manha.
z not daria ni plagz. quauer deguesses benfagz. qua
s iest enpagz. cuy enueja ta companha. quenfrus e
t e lagz. mas quar iest uielhs e defragz. e freuols cum
agz. uol merces quom si afranha. 4. Gasc malastruc
ec. pus tan grans paubreirat sec. ia lo sieu not tenra
tot dautres sen estranha. lo reys quom noy acossec.
on a forbit bec. mas a te dara ses pec. quar yest de
rguanha. 5. E si anbelian (en ballan?) ten uas. ioglar
len las. mil uetz per portas uilas. batutz e tiratz per
de luy mi tenc per certas. que non al cor flac ni bas.
de ton pretz uauras. ses tenso e ses mesclanha. 6.
s dels ti mou lanha. en lostal ton senhor as. tos ops
que uiuras. quen aost taten lo uas. e non er quit plor
ha. 7. Dels maiestres ta companha. guasc que delhs
as. e sil siruentes retras. a lor nebotz ben sabras.
er obra daranha.

CVII. Hs. 7225, 188. *Lo monge de pocibot.* 1. Gasc pec
ars e fers. dechaz e fatz arreuers. a toz mals liges e
ns non cre que reu soffraingna. et de toz bos aips
se tu uer dir en sofers. fellon seruentes quenquers.
ō a tu taingna. 2. Tan panc uals en toz affars. que
ia lauzars. mais laidirs e folleiars. cauzautrui noz te
a. que dal ren non en ioglars. veils sec plus fels cus

nauars. comols de tos mals estars. e ses tota bona maingna. 3. Dretz not daria nem platz. cauer deguessas bens fatz. et tota gen iest enpaitz. cui enoia ta compaingna. que frus e glots iest ellatz. mas car iest uiellz e defraz. e freols com us contratz. uol merces com si afraingna. 4. Gasc malastrucs ab sen pec. pois tan gran paubreirat sec. ia lo sieu not tenra nec. si tot dautres sen estraingna. lo reis com noi aussec. si trop non a forbit bec. mas a tu dara ses pec. car iest de pauca bargaingna. 5. E sanbalian ten uas. ioglars caitius dolenz las. mil uez per portas iras. batuz e tiratz per faingna. de lui mi tenc per sertas. qe non al cor flac ni bas. cum don de ton prez nauras. ses tenson e ses mesclaigna. 6. E si nuls dels ti mou laingna. en lostal ton segnor as. tos obs so pauc que uiuras. qen aost taten lo uas. e non er quit plor ni plaingna. 7. Sels maestres ta compaingna. gasc qé dels te iauziras. e sil siruentes retras. allor neboz ben sabras. qe non er obra deraingna.

CCCCVIII. Hs.7226, f.188. *Morgue de Montaudo.* 1. Manens e frairis foron companho. anauo per uia cum autre baro. e quant ylh anauon mesclos de tenso. pauc tenc lur paria. quan lun ditz oc e lautre ditz no. quasqus te empes la sua raso. ia de gran amor non aura sazo . . . lor companhia. 2. Manens escomes lo frayri primiers. per erguelh dauer quar si sent sobriers. frairi dis manens trop uos faitz parliers. de gran gualaubia. so ditz lo frairi si auetz deniers. et auetz de blat uostres ples graniers. ia no uiuretz mays si us etz renouiers. la meytat dun dia. 3. So ditz lo manens frairi dechazey. tant auetz joguat nous laissatz espley. mas gabs auriatz be ad egual dun rey. ia us uers non sia. So dis lo frayris tot uos o autrey. greu ueiretz prohome qua temps no foley. mas uos guazanhatz a tort e ses drey. uostra gran folhia. 4. So dis lo manens et ieu ai poder. que puesc mon amic prestar e ualer. mas de uos no cuyt que nuls bes nesper. quela mielhs lin sia. So dis lo frayris et ieu ai lezer. de tot mon amic segre e ualer. atretan cum uos et el uostrauer. estiers la baylia. 5. So dis lo manens eram di frayris. qual ama mais dieu aquelh ques formis. o dels raubadors que raubols camis. per lurs leconia. So dis lo frayri aisso uos pleuis. quauers aiostar non es paradis. ans comandet dieus quom lo departis. tot per cofrairia. 6. So dis lo manens uostre folhs talans. e taulas e datz e domnas prezans. uos fan far enguans. e pensar bauzia. So dis lo frairis de trop es pensatz. quan los mortz els uius capdelar cuiatz. pensarias hom que sen aiatz. qui nous conoyssia. 7. So dis lo frairis uos etz lo grayssans. que cuydatz queus falha la terra ques grans. guazanhatz enfern ab autruis afans. e faitz hi bauzia. So dis lo manens ieu quier jutjador. frayri que nos parta daquesta clamor. el coms durgel sia. So dis lo frairi ben es fazedor. quezelh o define tot en dreg et amor. quar tostemps tenria.

CCCCIX. Hs. 7226, f. 184. *Morgue de Montaudo.* 1. Mos sens e ma conoyssensa. man fag en tal luec chausir. don mi ualgra mais sufrensa. mas ges nom puesc auenir. ni ges no men sai partir. doncs ben fau gran falhimen. sieu sec so que nom aten. mas dieus mi lais segre tan. quel sia enquer denan. 2. E ia denan nolh seria. si la sua grans ricors. ues mi nolh dessouenia. e que lan forses amors. quieu noy ai autre socors. pero fag nai la meytat. et ylh feira gran bontat. sen lautra part tan fezes. de que alqus bes men uengues. 3. E ia de lieys bes non uenha. tostemps li serai aclis. quamors mi mostra e mesenha. quades en ric luec mayzis. e si del ben nom iauzis. la honors men ualra mais. que dautra part us ricx iays. donc sieu am a gran honor. per quem uirarai alhor. 4. Alhors no uir mon coratge. ni o faria per re. ans li fatz dreig homenatge. el refier grat e merce. per amor del palafre. don sim laisset dauallar. doncx noy ac pro al mieu par. non quamors fai luxurier. quades on mais a plus quier. 5. Pero del querrem laissera. samors tan no men forses. si que del tot men lunbera. saquesta amor oblides. mas per so lestau de pres. quar malegret sieu uezer. e preyra len pel iazer. un dous esguart amoros. e pelh baizar belh respos. 6. Belh respos mi poyra faire. la belha ues cuysopley. sim disses senes cor uaire. belhs amics a uos mautrey. quel mon non a duc ni rey. quieu camges per totz sos fieus. lo sieu ostal sera mieus. on guarda son cors nouelh. sobre totas beutatz bel.

CCCCX. Hs. 7225, 135. *Lo monges de montaudon.* 1. Mos sens e ma conoissenza. man fait en tal loc chausir. don mi ualgra mais suffrensa. cara noi posc auenir. ni ges no men sai partir. donc ben fai gran faillimen. sen sec so que nom aten. mas deus me lais segre tan. queill sia encar denan. 2. E ia denan noill seria. se la soa grans ricors. ves mi noill descouenia. e que lan forsos (sic) amors. queu non ai autre socors. per so fait nai la meitat. et ill fera gran beutat. sen lautra part tan fezes. don alcus bes mi uengues. 3. E ia delleis bes nom ueingna. totz temps li serai aclis. quamors mi mostra e menseingna. cades en ric loc maizis. e si del ben ñ iauzis. la honors men ualra mais. que dautre loc us rica iais. donc seu am a grant honor. per quem uirarei aillor. 4. Aillors ñ uir mon coratge. ni o farai ia per re. quanz li fas lige homenage. eill refer grat e merce. per amor del palare (sic). dont sim laisset dauallar. donc noi a pro al mieu par. non quamors fai laisurer (sic). quades on mais a plus qier.

CCCCXI. Hs. 7698, 156. *Monge de montaudo.* cf. CCCXLIX. 1. Amicx robert fe quieu dei uos. ben menueia dauois cõpanhos. et enueiam la mars el uens. que nom senbla ni bos ni gens. e dome ques fai desdenhos. lai on non es luex ni sazos. menuege depaubres prezens. 2. Caualiers pau-

bres erguillos. que no pot far condugz ni doas, meneuga uia desconoisens. qui cuia esser entendens. e no sap que uai ans ni ios. et enueiam cel quis te bos. que pens ditz ho e fai meins. 3. Li lausenger e linuios. menueiam moit e li iangles et enueiam lonx parlamens. et estar entre croias gens. et hom menueia trop iros. e companhia de garses. e canalier fui aeuilleus. 4. Hom mensongiers mals e ginhos. menueiaz hom trop cobeitos. et enueiam comensamen. malusta e mal defenimens. et hom menueia trop geles. e sel qui es trop parlies menueia et hom trop retenens. 5. Riex hom alegres e ioios larcx e francx e de bel respos. me platz e bela captenemens e cortz on uei homes ualens. e platz mi bels mesaios. et hom de pecat uergonhos. me platz e bos repentimens.

CCCCXII. Hs. 7698, 60. *Arnaut Daniel.* cf. CXXXV. und Werke der Troub. Bd. II., p. 71. 1. Ans que sim reat de branca. ses ni despoillat de fueilla. farai amors mo comandebreu chanso que de raze lonia. que gen maduit de las artz de sa escola. tan sai quel cor faue estar de suberna. e mos bans es plus correns que lebres. 2. E tu co esa no tafrancas. per respeit camar not uueilla. secx lista fug nit fai granda. que greu er com noi aponha, qui lafostiz depreiar e non cola. quiet passarai part las palus duzerna. mon pelegrin lai on corrains lebres. 3. Sieu nai passatz pons ni plancas. per lieis suiduis que men dueilla. non gea cab ioi ses uianda. mes sap far medzina cueinda. baizan tenen el cor si tot si uola. nes perdut liels quel capdelel gouerna. con on quieu an de lieis tust lucnhs nit sebres. 4. Ditz tu caillors no testancas. per autra quit desh nit uueilla. tots plaitz es qui me desmanda. sai e lai qui ques somonia. que ses clam faill qui se mezeis afola. e tu no far failla don hom tesquerna. mas apres dieu lieis honors e celebres. 5. Ab razons cueindas e franchas. ma mandat que no men tueilla. ni autra no serua ni blanda. pueis tan fai cabal maconia. em di que flors noill semble de uiola. ques camiq leu si tot nonca siuerna. anc per samor sia laura no genebres. 6. Depert nil entre casanchas. genser nes uiest ni despueilla. quar sa beutatz es tan granida. ben uos parria mensonia. ben uai damor qui membrasse macola. e nom fresia freis ni gelani buzerna. nim fai doler mals ni gota ni febres. 7. Sieus es Arnautz del sim truesquen la sola. e senes lieis no uol auer lucerna. nil senhoriu del rei onor les ebres.

CCCCXIII. Hs. 3794, 209. *Nuc brunena.* cf. V. und Werke der Troub. II, 76. 1. Ab plaçer receb e acueilh. lo dous temps qi colors espainh. lo mon ab plasen entreseinh. de blanchas flors e de mart fueilh. el colonbet per gaug destie. mesclan lur amores tornei. qe dui e dui fan lur donnei. qe par qamors baissan los lis. 2. Qar noi ha cor serrat dorgueilh. qamors qan li platz dins no zeinh. e sap ab sos amoros gainh. traire ioi

:astiu. 5. Chascun dizon damar mi dueilh. qab dous
s... e los uns els autres destreinh. e qi li plaz met en
lh. mas qi no lieg ço qil escriu. pauc sap de lamorosa
iors non ha ges dich de rei. qel non son oc ses qils en-
Donna per cui dautras mi tueilh. prendes mi dun ioi
nh. qe null autramors non ateinh. lai on a mi moues
. qe qan mos hueilhs uas uos enuiu. remirar uostre
ei. tant es plazen tot so qei uei. qa mon grat totz temps
iu.

CXIV. Hs. 7225, 103. *Nucs brunecs.* 1. Ab plazers
acuoill. lo douz temps que color e peing. e uo i a
ientreseng. de blancas flors e de uert fuoill. el colom-
gaug destiu. mesclon un amoros tornei. que dui e dui
lomnei. que par camors baizan los liu. 2. Qui gaug
plazers cuoill. per queu ai gaug can uau ni ueing. e
iuentura feing. ioios damor plus que non.suoill. car
ncantada ciu. menet ad auentural nauei. lo rics par-
i de blei. el gaug meillor lagradiu. 3. Non i a cor tan
orgoill. camors can li platz dins non reing. quil sab
ortes engeing. traire ioi de lausor capduoill. cusatzges
omn esquiu. so don plus uol com la plaidei. e ges per
i non sesfrei. camors absol quella pliu. 4. Eu sui sels
at mi uuoill. e pert so cals autres enseing. so quen ai
teing. e so quom mi defent eu uoill. camors don un
itiu. com sels que iai el malauei. qe non les bon ren
rei. mas sol platz don hom la chastiu. 5. Que chascuns
ior mi dueill. cab douz senblanz uoill o non deing.
us els autres destreing. e cui li platz met en son fuoill.
non lieg so quil escriu. pauc sap de lamorosa lei. ca-
n a ges dig de rei. quel non son oc ses quils desliu.

CCCCXV. Hs. 7698, 62. *Arnautz Daniels.* cf. We Troub. II, 76. 1. Lanquan uei fueill e flor parer. dels a ill ramel. et aug lo chan que faun el brueili. las ranas el bosc lauzel. adoncx mi fueilla em floris em fruch am cor tan gen que la nueit me retsida. quant autre gen d pauz e soiorna. 2. Ar sai ieu camors ma condug. e si segur castel. don non dei renda ni trabug. ans men don e capors (capdel?). e non ai poder ni cor quem uir quensenhamens e fizentatz pleuida. iai per estar car bo si adorna. 3. Amors de uos ai fag estug. loniamen uerai cane no fis guanda ni estrug. damar ans mera bon e bel faitz men dels grans afans socors. merces daitan quel aia delida. don par soleils duescal iorn quez aiorna. 4 guan mi tueill e denueg fug. per lamor ab que matrope ai un tal uer dig adug. re non sai que mentirs espel. hu pretz ieu ben pauc lauzeniadors. per so quieu ueill sill cai cobida. et ieu soi cel quels sieus digz non tra 5. Si lauzes dir ben saubron tug. que iois mi montal co quar deport mi creis e desdug. la bela que damor apel bon esper mi dotbla sa ualors. quar qui mais ual mais far faillida. et ill non es de re trista ni morna. 6. Daque son lunh forsdug. dompneiador fenhen fradel. pero e maint piel .. destrug. tal ques fan cueinte et isnel. et ie soi dels leials amadors. estau iauzens .. camors e iois me lo cor en ioi que .. aillors non trastorna. 7. Vai ten ch la bela de cors. e diguas li carnautz met en oblida. tot mor per lieis uas cui sadorna.

CCCCXVI. Hs. 7226, 206. *Arnautz Daniel.* cf. We Troub. II, 77. 1. Laur amara. fals bruels brancutz. quel dous espeys ab fuelhs. els lecx. becx. dels auzels ra te balbtz e mutz. pars. e non pars. per que mesfors. dir. plazers. e manhs per ley. qui ma uirat daut bas. d morir. si lafans nom asoma. 2. Tan fo clara. ma prin desir. don cren cor los huelhs. nō precx. necx .. da lutz. rars. mos preyars. pero deportz. mes et auzir. bos motz sesgrey. de lieys don tan mazaut. qual sieu suy del pe tro al coma. 3. Amors guara. suy be u quauzir. tem far sim dezacuelhs. tals dex. precx. que tes quec trencx. quieu suy fis drutz. cars. e non auars. m fers fortz ... quap tot lo ney. magrobs us bays al caut. frezir. que noy ual autra goma. 4. Si mampara. sill elutz. dauzir. si ques de pretz capduelhs. del quecx. quai dedins arencx. ler for rendutz. clars. mos pensars. fora mortz. mas fam suffrir. lespers. quelh prec quen quaissom te let e baut. que dals iauzir. nom ual io poma. 5. Doussa cara. ab totz ayps uolgutz. sofrir. uos manhs erguelhs. quar etz. decx. de totz fadencx.

[illegible] pars. e guabars. de uos nom tortz. nim fay partir. auers. canc non amey. ren tan an dufaut. ans uos dezir. plus que dieus selh de doma. 6. Arat parra. chans e condutz. formir. al rey qui ter escuelhs. quar precx. secx. say e lay es doblatz. e mantengutz. dars. e maniars. de ioy lay portz. son anel mir. sil dars. quanc non estey. iorn daraguo quel saut. noy uolgues ir. mas sai man clamat roma. 7. Faitz es la crotz. quel cor remir. totz sers. lieys cuy dompney. ser parsonier arnaut. quen autralbir. nesfort mententa soma.

CCCCXVII. Hs. 7225, 65. *Arnautz Daniels.* 1. Laur amara. fals brueills brancutz. clairir. quel dous espeiss ab fueills. els letz. becs. dels aucels ramencs. ten balbs e mutz. pars. e nō pars. per quien mesfortz. de far e dir. plasers. [illegible] per lei. que ma uiratz bas daut. don tem morir. sils [illegible] nom asoma. 2. Can fon clara. ma prima lutz. deslir. lei don crei cors los oills. nō pretz. necs. mans doncs aigonencs. dautra sesdutz. rars. mos preiars. pero deportz. mes [illegible] auzir. volers. bos motz segrei. dellei don tant mazaut. cal [illegible] seruir. soi del pe tro la coma. 3. Si manpara. cil quen tra[illegible] dauzir. si ques de pretz capduoillz. dels quetz. precs. [illegible] de deinz arencs. lor fors rendutz. clars. mos pensamenz. [illegible] fora mortz. mas fam soffrir. les pres queill prec quem [illegible] caissom tem let abaut. que dals ausir. nō ual iois una [illegible]. 4. Dousa cara. ab totz aibs uolgutz. soffrir. mer per [illegible] mains orgoills. quar ez. decs. de totz mos defens. don [illegible] mains brutz. pars. e gabars. de uos nom tortz. nim fai partir. iuers. quanc nō amei. ren tant ab mens dufaut. ans uos desirs. plus que dieus sil de doma. 5. Amors gara. sui ben uencutz. chausir. tem far sim desacuoills. tals detz. precs. que tes miels quet trencs. queu sui fis drutz. cars. e non auars. mal cors ferms fortz. men fai sofrir. mans vers cab tot lo nei. magrobs un bars al caut. cor refrezir. que noi ual autra goma. 6. Arat para. canc econdutz. formir. al rei que ter escuoillitz. car pretz. secs. chai lai on es doblencs. e mantengutz. dars. e maniars. de ioi lat portz. son anel mir. sis decs. quanc nō estei. iorn darragon quel saut. noi uolgues ir. mas sai man clamat roma. 7. Fatz es la crotz. quel cor remir. totz sers. lei cui domnei. ses parsonier arnaut. quenautrarbir. nō esfort mententa soma.

CCCCXVIII. Hs. 7226, 205. *Arnautz Daniel.* cf. Werke der Troub. II, 77. 1. Autet e bas entrels prims fuelhs. son nou de flors el ram li renc. e noy te mut bec ni guola. nuls auzels ans bray e canta. quadaus. en son us. per ioy quai dels e del temps. chan mas amors mi assauta. quels motz ab lo so acorda. 2. Merce amors quar acuelhs. tart mi fo mas en grat mo prenç. quar sim art dins la muelha. lo fuecx no uuelh que sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautruy ioy fan grans gems. e

pus ben la en sa guauta. seih quab lieys se desacorda. 3. Dieu o grazisc et a mos hueilhs. que per lor conoyssensam ueue. ioys quadreyt aney e fola. lira quieu naui e lanta. ar uai sus. qui quen mus. damor don suy fis e ferms. quab lieys qual cor plus mazauta. suy liats ab ferma corda. 4. De bonamor falsa lescuelhs. e drutz es tornatz en fadenc qui di quel parlar nol cola. nulha re qual cor crebanta. de pretz us. quar en frus. es daquo quieu molt ai crems. e qui de parlar trassauta. dreitz es que la lenguas morda. 5. Vers es quieu lam et es ergueils. mas ab iauzir celar lo tenc. quanc pus saiuh paul fe pistola. ni nuls hom deuis ... no pot plus. neys ihesus. far de tal quar ab semps. als bos ayps quar es plus auta. selha quom per pros recorda. 6. Pretz e ualors uostres capdueihs. es la belha quab sim retenc. qui ma sol et ieu lieys sola. quautrel mon nom atalanta. ans suy brus. et estrus. a las autras el cor tenc prems. mas pel sieu ioy trepa e sauta. no ueilh quautra mo comorda. 7. Arnautz ama e non di nemps. quamors mafrena la gueuta. que fols guaps non la comorda.

CCCCXIX. Hs. 7698, 59. *Arnaut Daniel.* 1. Autet e bas entrels prims fueils. don nou de flors els rams li renc. e noi te mot bec ni gola. nuils auzels ans brai e canta. cadaus. en son us. per ioi cai dels e del temps. chan mas amors mi asauta. quels mots ab lo sen acorda. 2. Dieu ho grazisc et a mos hueils. que per lur conoisensam ueue. iois cadreit anei e fola. lira quieu naui e lanta. er uai sus. qui quen mus. damer don soi fis e ferms. cab liei cal cor plus mazauta. soi liats ab ferma corda. 3. Merce amor quar acueils. tart mi fo mas en grat mo prenc. quar si mart dins la mueilla. lo fuecx no mueill que sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautrui ioi fai greus gems. e pustela en sa gauta. sel cab liei si dezacorda. 4. De bonamor falsa lescueils. e drutz es tornatz en fadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re ca cor crebanta. de pretz us. quar en frus. es daquo quieu mot ai crems. e qui de parlar trassauta. dreitz es que la lenguas morda. 5. Vers es quieu lam et es ergueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canc pos saint paul fes pistola. ni nuils hom deuis ill. no poc plus. neis gesus. far de tal quar absems. als bos aip quar es plus auta. colas com per pros recorda. 6. Pretz e ualors uostres cabdueils. es la bela cab sim retenc. qui ma sol et ieu lieis sola. cautrel mon no matalanta. ans soi brus. et estrus. a las autras e lor tenc prems. mas pel sieu ioi trep e sauta. no ueill cautra mo comorda. 7. Arnautz ama e non di nemps. camors mafrena la ganta. que fols gaps no la comorda.

CCCCXX. Hs. 7225, f. 186. *Arnauts Daniels.* cf. Werke der Troub. II, 78. I. Puois raimons en turcs malecs. chaptenaina e sos decs. enans serai uiels e senecs. anz que macort en altels precs. don posca uenir tans grans pecs. qual tornar

lagra mestier becs. ab quel traisies del corn les grecs. e pois pogra ben esser secs. quel fums es fortz. qui es dins dels plecs. 2. Ben lagroba que fos becutz. el becs fos loncs e agutz. quel corns es fors latz e pelutz. e pois dinz en la palutz. per que rellent en sus le glutz. cades per si corn e rendutz. cel que sobre el sona condutz. e nō taing que ma sia drutz. 3. Pro i agra dautres assais. de plus bels que ualgron mais. es en bernatz sen estrais. per crist anc noi fetz que sauais. quar len pres paors et esglais. que sil uengues damon lo rais. tot lesmal fastal cors el cais. e nō couen que domna bais. aquel que cornes corn putnais. 4. Bernartz ges eu nom acort. al dig raimon de durfort. que uos anc naguesses tort. qe si cornauas per deport. ben trobauatz fort contra fort. e la pudors agraus tot mort. que peitz ol non fa fems en ort. e uos qui queus en desconort. lauzatz en dieu queus na estort. 5. Ben es estortz de peril. que retrag fora son fill. e a totz cels de cornil. miels li uengra fos en eissaill. que la cornes el en fonil. entre lesquin el penchenil. per on se segon li rouil. ia non saupra tan de gandil. noill conpises lo groin el cil.

CCCCXXI. Hs. 7226, 115. *Arnautz Daniel.* 1. Pus en raimons en turc malecx. detennaynan e sos decx. et ieu serai uielhs e canecx. ans quem acort en aitals precx. don puesca uenir tan grans peccx. al cornar lagra mestiers becx. ab que traques del cor los grecx. e pueys pogra leu uenir fecx. que fums es fort quem intrels plecx. 2. Ben lagra ops que fos becutz. el becx que fos loncx et agutz. quar lo corn es fers e pelutz. que se tapon en la palutz. et anc un iorn non estet mutz. de prop li telhen lolis glutz. per so me dis corn lai rendutz. e qui sabora lais condutz. iamais nos coue sia drutz. 3. Quar pro i agra dazauz assays. de pus leus que ualgran mot mais. e si en bernatz sen estrays. per crist anc noi fes que senays. a paor lin pres ni esglays. quar sil trobes de uos lor ays. sil escanderal colh el cays. e nos coue que dona bays. selh que corna lo corn putnays. 4. Ges so sapchatz ieu nom acort. als digs den raimun de durfort. quar si cornessa per deport. leu trobera fort contra fort. e la pudor agral tot mort. que ol pus fort que fems en ort. e qui que ja lon desconort. bernatz de cornes fai gran tort. lauzatz ne dieu queus na estort. 5. Ben es estortz de gran perilh. quar retrag foro uostre filh. et a tug lj aquels de cornilh. si la cornes en le fanilh. en loc fer don fom merauilh. entre lesquin el pentenil. lai on se sangna de uermilh. qui gran cor a ques uestendilh. ia tan no sabra de grondilh. noi compisses lo guinh el cylh. 6. Bernatz de cornes uos estrilh. al corn cornar ses gran dozilh. ab que trauc la penel pentilh. pueys poira cornar ses perilh.

CCCCXXII. Hs. 683, 85. *Arnautz Daniel.* cf. CCCXI. und Werke der Troub. II, 78. 1. Ar uei uermeilltz uertz blancs

e groics. uergiers plans pratz tertres e uals. es uoltz dels auzelts son entinc. a doutz acort matin e tart. som met en cor qeu colore mon can. duna tal flor don fruc sia amor. e gioi lo gratz e lodor de notz grandres. 2. Damor mi prent pensan lo fuocs. el desiriers dutz e corals. els mals es saboros cieu sent. el flamma soaus o plus mart. camors encier lo sieus daital sablant. uerais francs fins merce agias preiadors. car a sa cort noltz erguoll o ual blandres. 3. Ailas nom camgian temps ni lioc. mon fin cor per bens ni per mals. e sieu al mieu entent nos ment. giamais la bella nom esgart. cel cor el sen si tenc dormen ueglian. eu non uoyll ges ca pens sa gran ualor. ualor ses lieis on plus ual calesandres. 4. Tot desir qenqar fos sos cors. e mauenges aitals giornals. cieu uiuria plus ben dans uint. qel cors mi ten fresc e gagliart. qe ben sui fols qeu uau donc als cercan. cieum ges non uoiyll ses lieis la gran ricor. balir qo clau o tigres e monadres. 5. Mantas ues mon solatz e gioc. dautras e de lieis o uoyll son us. ades dir lo tertz mut ol cint. ges ieu non uir uas autra part. ni non ai dals disirier ni talent. per ço ciglies de bon saber sabor. cil el cor ser em pol o en flandres. 6. En autre faits son feing e gioc. el giorn mi semblauan no'als. e pesam car dieu non consent. com poges temps breuiar ab art. car loing respieit fan langir fin aman. luna e soleyll trop faits lonc uostre cors. mal fats car plus souen no uos fayll resplandres. 7. A lieis cui soi uai canson enan. carnautz no sap contar sa gran ricor. et dausor sen li auria ops espandres.

CCCCXXIII. Hs. 7226, 205. *Arnautz Daniel.* cf. Werke der Troub. II, 78. 1. En breu brizal temps braus. el bis el bruelhs nil brancx. qui sentretenon trastug. de sobre claus ram de fuella. quar no chant auzels ni pola. mensenh amors quieu fassa donc. tal chan que no er segons ni tertz. ans prime de car franc coratge. 2. Amors es de pretz la claus. e de proeza us estancx. don naisson tug li bon frug. si es qui leyal men los cuelha. que us non delis gels ni mola. mentre quel noms el bon tronc. mas sil romp trefas ni culuertz. mor tro leyal lo sagre. 3. Falhirs emandatz es laus. et ieu sentim ambs los flancx. que mais nay damor ses cug. que tals queu pari e norguelha. que piegz me fal cor de froylla. mentre quelam fes semblant embronc. mais uolgrieu trair pena el dezert. on anc non ac dauzels agre. 4. Bona dona e suaus. e cors leyals suptils e francx. man damor al ferm condug. de leys don plus uuelh quem tuelha. quar sim fera et escuelha. er iauzen breuiam temps lonc. quilh mes pus fina et ieu lieys sers. que talante meleagre. 5. Can dopti quieu per nos aus. deuenc souen uers e blancx. si mal sen dezirs fors dug. non sap lo cors trep es duella. mas iortz qui despen la fuelha. mencolpa quar no la somonc. perque sui de pretz tan espert. non ai dels

eys magre. 6. Pensar de lieys mes repaus. e traguam
os buelhs crancx. sa lieys uezer nols estug. el cor non
quen tuelha. quar oras ni iocx ni uielha. nom pot de
trauers ionc. partir quai dig dieu cum somertz. hom
l peleagre. 7. Arnautz uol sos chans sia ufertz. lai on
otz mou en agre.

CCXXIV. Hs. 7698, 60. *Arnautz Daniel.* 1. En breu
ems braus. el bizel brueils nel brancx. qui sentretenon
. de sobre claus rams de fueilla. quar no chanta auzels
la. mensenh amors quieu fassadonc. tal chan que ner
ni tertz. ans prims de franc quar coratge. 2. Amors
retz la claus. e de proeza us estancx. don naison tug li
g. si es qui leialmen los cueilla. que un non delis gels
illa. mentre quel noms el bon tronc. mas sil romp tre-
uilluertz. mor tro leial lo sagre. 3. Faillirs emendatz
. et ieu sentim nams los flancx. que mais nai damor ses
ue tals quen parla es norgueilla. que peitz me fal cor de
. mentre elam fes semblan enbronc. mais uolgriu trair
ezert. on anc non ac dauzels agre. 4. Bona dona estiaus.
ial suptils e francx. man damor al ferm condug. de lieis
us ueill quem tueilla. qnar sim fo fera et escueilla. er
breuian tems lonc. quill mes plus fina et ieu lieis sers.
ante meleagre. 5. Tan dopti quieu per non aus. deuenc
uertz e blancx. si mal sen dezirs fors dug. no sap lo
ep es dueilla. mas iortz qui despen ma fueilla. men-
uar no la semonc. perque soi de pretz tant espertz. non
talan neis magre. 6. Pensar de lieis mes repaus. e tra-
ms los bueils crancx. sa lieis uezer nols estug. el cor
zatz quen tueilla. quar oras ni iocx ni uiolas. nom pot
etrauers iornc (sic). partir cai dig dieus cum somertz.
is el peleagre. 7. Arnautz uol sos chans si ufertz. lai
s motz mou en agre.

CCXXV. Vatic. Hs. 5232, 39. *Arnaut Daniel.* cf. Werke
ub. II, 79. 1. Lanquan son passat li giure. e noi rema
comba. et el uerdier la flors trembla. sus en lentrecim
aa. la flors e li chan elh cler quil. ab la sazo doussa e
mensenhon cab ioi maponja. sai al temps del intran
2. Ben greu trob om ioi desliure. qua tantas partz uolu
a. fals amors que no sassembla. lai on leialtatz asoma.
on trob ges doas en mil. ses falsa paraula lonja. e pois
uers non ponja. e non torne sa cartat uil. 3. Tuit li
ui en uan iure. ses moiol e ses retomba. cui ilh gino
embla. la crin quelh pen a la coma. on plus pres li
el auzil. on plus gentet sen deslonja. el fols cre melhs
ionja. quar a simple cor e gentil. 4. Ses fals amor cui-
re. mas ben uei cun dat mi plomba. quant eu melhs uei
ao embla. Car tuit li legat de roma. non son ges de sen

tan sotil. que sa deuisa mensonja. que tan suaumen mi ... que men posca falsar un fil. 5. Qui amor sec per tot ... segul tenga per colomba. silh lo ditz ni uer li semblan, fassolh plan del poi de doma. quant el plus prop estan sepil. si cel prouerbis saconja. sil trai lolh sol pois lol onja. sofre segat ab cor humil. 6. Ben conosc ses art descriure. que es plan e qui es comba. queu sai drut que si assembla. don blasma leis el col groma. queu nai ia perdut ric cotil. car no uolh ... ab uergonja. ni blasmes ab honor lonja. per queu leuh ... humil. 7. Bertran non cre de sai lo nil. mais tan de fin lei ... ponja. tro lai on lo soleihs plonja. tro lai on lo soleihs plonja.

CCCCXXVI. Hs. 683, 86. *Arnaut Daniell:* cf. Werke der Troub. II, 79. 1. Amors e giois e liocs e temps. mi fan ... sen tornar e drecho. dacel giol cauia lautrans. can ... lebres ab lo bou. eram uai mielts damar e pieg. car ben ... daisom clam astrucs. ma non amatz gioi gan om ensiera. amor non ueus son dur cor el mieu precs. 2. Cel qe tut ben pert a ensems. mestier es cun ric segnor sierua. per restaurar la perda el dan. qel paubre non ualria un uou. pero mi ... causit e lieis. don on se lo cor nels uogili clus. e plus tamor silam conqiers. treuas totz temps ab totas fors del desc. 3. Pans pot ualer om de gioi sems. per uel sai celai e tebero. car per un sobrafais dafan. don la dolor del cor non mou. e ab gioi lira uom non forseis. tut mauran miei paren faduca. pero tal ab mon cor conuers. qen liei amar uolgra murir sen ... 4. Non sai hom tan sia e dieu ferms. ermita ni monges ni clerc. com ieu uas cella de cui can. et er proat ans del anoeu. liges soi sieu mieltz ce mieu. sim forien si fos reis ni ducs. tant es e lieis mon cor esmes. ce sautram uol ieu non dic donc sieu ... 5. Daiso cai tant duptat e crems. creis ades e miglura em ... qen riprocier cauzian. me dis ce tant trona tro plou. e sieu mi pot çinc ans o sieis. ben len can sera blanc mon suca. ... ço per cor sai. caman preian safranca cor ufecs. 6. Ans er plus uiliars non es fers. carnaut desam lieis on es ferm manecs.

CCCCXXVII. Hs. 7698, 62. *Arnaut Daniel.* 1. Can chai la fueilla. dels ausors entresims. el freitz sergueilla. don sechal uims. dels dous refrims. uei sordezir la brueilla. mas ieu soi prims. damor qui que sen tueilla. 2. Tot es gelat. mas ieu non puesc frezir. camor nouela. mi fai cor reuerdir. non del fremir. camors mi cuebrem cela. em fai tener. ma ualor em cabdela. 3. Bon es uida. quan ioia la mante. que tals men crida. cui ges no uai tan be. nom sai de re. coreillar qui men crida. que per ma fe. del mieils ai ma partida. 4. De drudaria. nom sai de re blasmar. cautrui paria. terra torna en reizarar. ges ab sa par. no sai eguar mamia. cuna non sai. que segonda noill sia. 5. No uueill sassemble. mos cors ab autramor. si queu ... mamble. ni uolual cap aillor. non ai paor. que la

pon tremble. neia gensor. de lieis ni que lasemble. 6. on es croia. cella cui soi amis. de sai sauoia. plus bela iris. tal mabelis. don ieu plus ai de ioia. non ac paris. fill de troia. 7. Tan pareis genta. cella quem te ioios. sors trenta. uens de belas faisos. ben es razos. doncas os chans senta. quar es tan pros. e de ric pretz manenta. i ten chansos. denan lieis ti prezenta. que sill no fos. ir arnautz sententa.

CCXXVIII. Hs. 7226, 203. *Arnautz Daniel.* 1. Quan fuelha. dels aussors entressims. el freg serguelha. don aims. del dous refrins. uey sorzir la bruelha. mas ieu ims. damors qui que sen tuelha. 2. Tot quant es gelha. no puese frezir. quamor nouella. mi fal cor reuerdir. y fremir. quamors mi cuebrem cela. em fai tenir. ma en capdelha. 3. Bona es uida. pus ioya la mante. que crida. cuy ges non uay tan be. no sai querelar quim a. que per ma fe. del mielhs ai ma partida. 4. De dru- nom sai de te blasmar. quautruy paria. tornieu en ra- ges ab sa par. no sai eguar mamia. quna non sai. que da nol sia. 5. No uuelh sasemble. mos cors ab autramor. n manible. nin uolual cap alhor. non ai paor. que ia e pon tremble. naya gensor. de lieys ni que lasemble. t pareys genta. selha quem ten ioyos. las gensors trenta. de belhas faissos. ben es razos doncas que mos chans quar es tan proz. e de ric pretz manenta.

CCXXIX. Hs. 7226, 203. *Arnautz Daniel.* cf. XCV. fos amors de ioy donar tan larga. cum ieu uas lieis dauer e franc. ia de mos iorns nom calgra far embarc. quieu aut quel pes me pueg em plomba. e quan mal dir quon pretz al som mout men am mais quar anc lauzei uoler. sai ieu que mos cors e mos sens. me faran far lur grat nquista. 2. E si bem fas lonc esper nom embarga. quen loc me suy mes em estanc. don li belh dig mi faran de rc. e segrai tan trom me port a la tomba. quieu no suy lh que don aur per plom. e pus en lieys non tanh quom mer. tan li serai sers et obediens. tro de samor sil platz me uesta. 3. Sa gran ualor el ric pretz me descarga. rans sospirs don me dolon mey flanc. quar em patz prenc el suffrel parc. quar de beutat son las autres en comba. genser par quaya pres un tom. plus bas de lieys qui la es uer. quar totz bos ayps ioys e solatz e sens. renhon s qus non es meynhs nin resta. 4. E pus tan ual cuiatz

Fols lauzengiers fuec las lenguas uos arga. e que perdats aus los huelhs per mal cranc. que per uos son estrag caual e marc. quamor baissatz qua pauc del tot no plomba. cofondaus dieus e sai uos dire com. uos faitz als drutz mal dir e uil tener. mals astres es quius sec desconoissens. que piegers es qui plus uos amonesta. 6. Na mielhs de be ia nom siatz auarga. quan uostramor me trobaretz tot flanc. quieu non ai cor ni poder quem descarc. del ferm uoler quen es pars de retomba. que quan mesuelh ni clan los huelhs de som. uostre remanc quan leu ni uau iazer. e nous cuges quen abays mos talens. no fais elh quar al sens en la testa.

CCCCXXX. Hs. D. O. p. 186. *Arnaut Daniel.* 1. Sem fos amors de ioi donar tan laria. com soi a lei dauer cor fin et franc. ja per amar non uolgra far embarc. qe am tant aut qespers me pui en conba. mas qan albir cum es de pres al sem. trop men am mais car anc lause uoler. qera sai ben qe men cors et mons senz. me faran far lor grat ricca conqesta. 2. Pero seu faz lonc esper no menbaria. qen tan ric loc me soi mes et mestanc. dom li bel diz me terran de ioi iarc. et segrai tant com me port a la tonba. qeu non soi ges cel qe lai aur per plom. et pos en leis nos tang com ren esmer. tant li serai fis et obedienz. tro de samor sell platz baisan men uesta. 3. La granz ualors el fins prez me descharia. del greu sospir dels me dolon li flanc. quar en pais pren laffan el sofrel parc. pois de beltat son las autras en conba. qe la genzer par caia pres un tom. plus bas de leis qi las ue et es uer. quar tuit bons aips ioi et ualors et senz. reg hom ab leis cuns non es meus nim resta. 4. Et pois tan ual cuiaz doncs qe sesparia. mos deziers ni qesforz ni sesbranc. non serai meus ni seus se ia men parc. se maiut cel qes mostret en colunba. qen tot lo mon non es hom de nul nom. qaissi desir de si granz ben auer. cum eu faz leis mas feng men non chalenz. pels deuinans cui dans dels druz enfesta. 5. Na melz de ben ia non siaz auaria. qen uostramor me trobarez tot blanc. qeu non ai cor ne talent qem descarc. del ferm uoler qe nes pas de retomba. qe qant esueill ni clau les oillz del som. vostre remaing can leu en uau iazer. et donc cuiez ges nabais mol bilens. non ferai ges tals sen sent en la testa. 6. Fals losengiers foc las lenguas uos aria. et qe fosaz tuit ferit de mal cranc. qar per uos son estrat cauals et marc. amor tolez ca pauc de ioi non tomba. confondaus deus car ges no sabez com. vos faiz als druz maldir et uil tener. mals astres es qeus teng desconoiscenz. qar peiors es com plus uos amonesta. 7. Arnaut a fait et fara lons atenz. cab soffrir fan pros hom ricca conqesta.

CCCCXXXI. Hs. 7226, 206. *Arnautz Daniel.* cf. XLVI. 1. Canso don mot son plan e prim. fas pus ar botonon li uim. el aussor sim. son de color. de mainhta flor. e reuerdis la

chant el braylh. son al ombraylh. dels auzeletz per
a. 2. Pels bruelhs aug lo chan el refrim. e per quom
fassa crim. obri e lim. motz de ualor. ab art damor.
al cor quem tuelha. ans si ben falh. la secatralh. on
me sorguella. 3. Re no ual orguelh damador. quades
on senhor. de luec aussor. bas elh terralh. per tal
que de ioy lo despuelha. dreitz es lacrim. et art e rim.
amor jangluelha. 4. Bona dona uas cuy azor. ges per
no uau allor. mas per paor. del deuinalh. don ioys
fauc semblan que nous uuelha. quanc nons iauzim.
yrim. mal mes que lor ocuelha. 5. Ar ai fam damor
lh. e non sec mezura ni talh. sols mo engualh. quanc
n. del temps caym. amador meyns acuelha. cor tru-
. per que mos ioys capduelha. 6. Si bem uauc pertot
i. mos pessameus lai uos assalh. quieu clam e ualh.
ues fim. lai on partim. don souen luelh me muelha.
plor. e de doussor. pro ai damor quem duelha. 7.
ques destuelha. arnautz dreg cor. lai ous honor.
re pretz capduella.

XXXII. Hs. D. O. p. 187. *Arnaut Daniel.* 1. Chan-
mot son plan et prim. farai pois qe brotonou uim. ell
son de color. de mante flor. et uerdeon la foilla. el
rall. son al onbrall. del ausell per la broilla. 2. Per
lo chant el refrim. et per tal com no facha crim. obri
iot de ualor. ab art damor. on non ai cor qem toilla.
en fall. la seg atrall. com plus uas mi sorgoilla. 3.
orgoill damador. qades trebucha son seignor. dal
jos al terrall. en tal traball. qe de ioi lo despoilla.
grim. et artterrim. qe contramor zangoilla. 4. Ges
ill nom uir aillor. bella dompna uer qi aor. mas per
l diuinall. don ioi trassaill. fai senblan qeu nol uoilla.
iausim. de lor norrim. cor ai qeu lor ocoilla. 5. Ges
l damor dun badaill. ne no sec mesura ne taill. sol
ll. qe anc no uim. del temp caim. amadors meins
cor trizador. ne baudador. per qe mon prez capdoilla.
uals per dos madaill. mon pensamen lai uos lassaill.
it et uall. per zoi qe fim. la on partim. don souent
moilla. dira et de plor. et de dolzor. qar paor ai qem

XXXIII. Hs. 7226, 206. *Arnautz Daniel.* 1. Dautra
autra razo. mauen a chantar que no sol. e nous cu-
de mon dol. esper a far bona chanso. mas mestiers
u fassa merceyar. amoutz chantan lieys qui mencolp
dieu nai lezer questiers non parl ab tres. 2. Merce dey
perdo... tal que de merceyar nom tol. ia saluet merce
quautre be nol podia saluar. ieu non ai ues ma uida
ue sil dreyt quay nom ual ualham merces. 3. Donc a

hom dreg en amors no. mas cuiarion so li fol. quelaus encolpara sis uol. quar li frances no son guasco. e quar la naus frays ans de bar. las per tal colpa suy pres de mort. que dals per crist no sai quieu tort lagues. 4. Ar conosc ieu e sap mi bo. quom nos part leu de so que uol. ans na cor plus humil e mol. si tot lestrai un temps son do. per mius o dic quanc nom puec dezamar. selha quem tolh ioy e deport. ans mafortis ades on pieger mes. 5. Hueymais senhor e companho. per dieu ans que del tot mafol. preyatz lieys don mamor nos tol. quen aya merce cum del so. e diguas tug pus ieu non laus nomnar. bela prendetz per nos narnaut en cort. e no metatz son chantar en deues.

CCCCXXXIV. Hs. 7698, 63. *Arnaut Daniel.* 1. Dautra guiza e dautra razon. mau .. a chantar que no sol. e nous cuge.. que de mon dol. esper a far bona chanson. mas mestier mes quien fassa merceia.. amans chantan leis que mencolpa tor.. quieu nai lezer questiers non parla.. tres. 2. Merce dei trobar e perdon. sil dreitz usatges nom destol. talque de merceiar nom tol. ia saluet merces lo lairon. cautre ben nol podia saluar. ieu non ai plus uas ma uida confort. que sil dreit cai nom ual uaillan merces. 3. Donx ha hom dreg en amor non. mas cuidarion so li fol. quelaus encolpara sis uol. quar li franses no son guascon. e quar la naus frais ans que fos a bar. las per aital colpa soi pres de mort. que dals per crist no sai canc tort lagues. 4. Ar conosc ieu e sap mi bon. com nos parc leu de so que uol. ans na cor plus humil e mol. si tot lestrai un tems son don. per meus o dic canc no puec dezamar. cela quem tol del tot ioi e deport. ans me dezafortis ades on peger mes. 5. Hueimais senhor companhon. per dieu ans que del tot mafol. preiatz lieis don mamor nol tol. que naia merce com del son. e diguas tug pos no laus aus nomnar. bella prendetz per nos narnaut... ar en defes.

CCCCXXXV. Hs. 7226, f. 204. *Arnautz Daniel.* 1. Doutz braitz e critz. e chans e sos e uoutas. aug dels auzelhs quen lur lati fan precx. quecx ab sa par atressi cum nos fam. ab las amiguas en cuy entendem. e doncas ieu quen la gensor entendi. dei far chanso que sia de tal obra. que noy aia mot fals ni rima estrampa. 2. Sieu fuy grazitz. e mas paraulas coutas. per tal que ges al chauzir no fuy pecx. ans uolgui mais peure aur fin queram. al prim que ieu e mi dons nos baisem. em fetz escut de son ric mantelh indi. que lauzengiers fals de lengua de colobra. non o uisson don tan fals mot sescampa. 3. No fuy marritz. ni no prezi destoutas. al prim quintrey al castelh dins los decx. uezer la belha de cuy ai molt gran fam. quanc non ac tal lo nebot sanh guillem. cent uetz lo iorn en badel em nestendi. per ma dona que totas autras sobra. si cum ual mais gran gaug que no far rampa. 4. Dieu lo grazitz. per que

[illegible]. las falbidas quel fe longis lo fecx. don quen ieu e mi dons iagam. en la cambra on amduy nos mandem. los rics coser ue tal ioi atendi. quel sieu gens cors iugan rien descobra. e quel remir contral lum de la lampa. ramps florits. de floretas en uoutas. cuy fan tremblar [illegible]ab lurs becx. non es plus fresc per quieu no uuelh auer ses lieys ni tot iheruzalem. pero totz fis mas iuntas mi. quen lieys amar agrondal reys de dobra. o selh [illegible]astel e luna pampa. 6. Bocca que ditz. ben cug quem [illegible]outas. tals promessas don lemperaire grecx. en foron senhor de roam. o selh que ten sur e mais besleem. [illegible]en suy fols que quier tan quem repenti. que gens amors [illegible]odor quem cobra. ni san leydier ni on que ioy acampa. [illegible]eschauzitz. ab las lenguas esmoutas. an fait falhir los [illegible]dels gualecx. non dup ieu ges per ques dreg sil blas[illegible]me son nebot pres romieu so sabem. raimon lo fil del [illegible]t aprendi. quel reys ferran fera greu de bretz cobra. si [illegible]en nol solue non lescampa. 8. Leu lagra uist mas laixi [illegible]l tal obra. qual coronar fuy del bon rey destampa.

XXXVI. Hs. 3794, 144. *Arnautz Daniel.* 1. Moutz [illegible]e critz. e sons e chantz e uoutas. aug dels auzells qen [illegible]ins fan precs. qecs a sa par tot aissi con nos fam. a las [illegible]en qe nos entendem. e donqas ieu qen la gençor en[illegible]dei far chancon sobre tot de bella obra. qe noi aia fals [illegible]rima estrampa. 2. Jeu sui grazitz. e mas paraulas tou[illegible]r tal don ges al chauzir non fui pecs. antz amiei mais [illegible]penre qeram. lo iorn qezieu e madonnam baizem. em [illegible]i de son bell mantell endi. qe lauzengiers fals lenga de [illegible]l non o uisan cui tan mals motz escampa. 3. Non fui [illegible]s, ni mo presi destoutas. lo iorn qentrei lo castell dinz [illegible]s, uezer midons de cui ieu ai tal fam. qanc tal no lac le [illegible]san guillem. .III. ues lo iorn em badailh em nestendi. [illegible]enzor qe totas autras sobra. si con ual mais fins gaug [illegible], rampa. 4. Dieus le chauzitz. per cui foron assoutas. [illegible]bidas qe fes longis le secs. don qen un lieg mi dons et [illegible]am. en la cambra on amdui nos mandem. los rics co[illegible]ser ue tal ioi atendi. qel sieu gens cors iugan rien des-

tetien nol solul o nol descanpa. 7. Jeu lagra uist mas ha me tout tals obra. qal coronar fui del bon rei destanpa.

CCCCXXXVII. Hs. 7226, 352. *G. de sant gregori.* cf. CIX. 1. Razo e dreyt ay mi chant em demori. e com dieu lamor ques gensor ampari. mes belh quieu chan de lieys en men partisca. no faray yeu quab sol son bel respondre. mas conquest. que iamais tan quan uiua uas lieys no farai pec. 2. Sestam camja per quieu blasmes acori. daur plom piegz trac so sai quaysselh del sagitari. cayrelh selh quel ma mes greu cug de mi partisca. del cor on es nol pot hom far respondre. quel ferr noy rest. si la nominatiua nol men trai cuy en prec. 3. Plus al cors blanc que nulhs escaex deuori. son nom non laus dir quan la guari. angelh semblа del cel quant ieu cug quem iauzisca. quar sobronrats hi foral reys de londre. el coms duzest. un delhs en lagradiua o selh cuy son li grec. 4. Dous es lo rams am quem bat mas non tori. de lo mentill cai trayt de mon armari. nouel que nom par sens pus hom los sieus delisca. per meus o dic cuy faitz blahir e fondre. no uuelh iam prest. hom uiulà ni estiua trò sia de sai dec. 5. Dous mes e bo sieu per dezir en mori. ges som non es lamors quieu port per saynt alari. sirnel nom torna tost non ay luec quem sofrisca. que nolh cal ost logar per me cofondre. quar a la frest. simte fuecx quencaliua pels sermos de mal bec. 6. Simbreu non em fe que deg saynt gregori. on fom ffoc bru et escapolari. conteih portarai tronc per layssar mala gisca. e farai mi ampla corona tondre. aut sus el test. sil mal nom recaliua lamor que no consec. qui que sai rest en sanguiniers sabriua lai on sabra son pec.

CCCCXXXVIII. Hs. 3794, 144 (= Suppl. franc. 2033, ital. Mss.). *Arnaut Daniel.* 1. Era sabrai sa ges de cortezia. domna en uos e si temes peccat. pos que merces ma del tot oblidat. sim socorres er uos ensemhamentz. e pos en als dons es tan conoissenz. conoscaz doncs qe mal uos estaria. sentre totz temps non trobaria. e uos qalque ben faitz o qalque bel respos. 2. E quar conois tan uostra semhoria. quan maurias adreg uchazonat. so qanc non fon ni ia er per mon grat. sim deuria pueis ualer chauzimenz. pero en mi non es ges lardimenz. que iaus clames merce si tort auia. qab tot mon dreg mestauc ieu temeros. que iam puesca ab uos ualer razos. 3. E nom par ges ualor ni gailhardia. qi destrui ço que truob apoderat. mas tantas ues uos o aurai mostrat. per qem sembla mos castiars mens (niens?). pero donna qant es sobrenalents. sill creis ergueilh sa ualor en desuia. e ges ergueilhs totas uos non es bos. e ben sechai a locs e a saiços. 4. Ades i faitz gran sen o gran follia. qieu sui uostres e no men sauez grat. per qieu uolgra qom blasmes la foldat. e uolria qen fos lauzatz le sens. qar de bon sen mou bons afortiments. e anc fols homs

ti un dia. ni ui hom anc null bon drutz uuailhos. per sforz desser auenturos. 5. Per dieu donna sol qa uos sia. non ui anc cors tan sem dumilitat. con la uostre chaz de beltat *. non uos er ia per donna fagz contentz. dic ben qe si eran çincenz. qi qes chauzis per genpenria. el meilhers es sol qe merces hi fos. mas trop i per un aib o per dos. — * beltat alibi bontat, Anmertrarcas.

CXXXIX. Hs. 7225, 156. *Albertez et en gausellins* 1. Gausellim faiditz eu uos deman. qual crezes que ior. o li ben o li mal damor. e digatz me uostre semel bens es tant dolz e tant bos. e mals tant fier et anquen chascun podez pro chausir. rason so uoletz r. 2. Albertez li mal trag son tant gran. eill ben de sabor. greu trobarez mais amador. non anes el chaun. mas eu dic quel bens amoros. es maier quel mals os. ad amic que sap gen seruir. amar e cellar e soffrir. elms ia no uos en creiran. li conoissen entendedor. eill autre trobador. uei cades uos nanaz claman. e ug dire a uos. e als autres en lor chansos. quanc dapogues iauzir. o son aquest ben queus aug dir. 4. Alaint fin leial aman. an fait per descudar clamor. queu prendon grant honor. e grant ben iazen en baisan. e n amor rasos. quel mals deu esser bos e pros. e tot pot auenir. deu drut en ben prendre e grazir. 5. Gaul quaman ab enian. no senton mal trait ni dolor. ni pot ges grant ualor. auer ses pena e ses affan. ne n pot esser pros. ses maltrait ni far messios. et amors u morir. quanc bes que fos nol poc garir. 6. Albermal trait el dan. perdon lor forssa e lor uigor. e torlolosa sabor. lo on uilz bes sen trai enan. que amics ios. non er membranz quant iraz fos. aissi fai bes lo . doncs es el maier ses faillir.

CXL. Hs. 2701, 45. *Gaucelm Faizit.* 1. Bem cugei ar sofrir. en iuern tro ues kalenda maya. mas eras o men puesc gequir. vas mes razos ques a totz iorns . e pel ioi cay del mon pus auinen. e per son pretz ei e enansa. doncx eras uei e conosc ses duptansa. esser pus cuenda ma chansos. car uol nil platz que noms y fos. 2. Vas ma dona soplei mantas sazos. que t al cor ses colp de lansa. dun dos esgart ab sos huelhs lo iorn quem det samor ni sa cuendansa. aquel esgart tan dossamen. al cor que tot me reuen en apaia... ra cortezamen guerir. per quieu loi dey conoyser e 3. Ja ma dona non cug de lieis partir. ni cautramor enha ni maya. cades on plus autra dona remir. adoncx de talan quem nestraia. per sel prec e per ensenhamen.

caia de mi cossirier e menbransa. car non la uei no so tengua a pezansa. quieu nestau sa pessieus e cossiros. cades y tenh lo cor els huelhs abdos. 4. Tant es bela ab auinens faissos. sela don chant que can men preu esmansa. tan uon esguart ab mos huelhs sunnos. que de beutat puesca trobar eguansa. tots iorns macli mil merces li ren. a bona fe et ab humil semblan. e menbre li lo ioi e lalegransa. qui det tan ferm que nos pot nis.. per quieun estau alegres e ioios. 5. Nuls hom non pot ses amors esser pros. si noi enten e noi a sesperansa. quel ioi quieu nai es tan dos e tan bos. que res nōz pres delieg ni benanansa. car per amor ten hom son cors pus gen. en ual hom mais en esfortz en esaia. dauer bon pretz e de ualor ueraia. en uol hom mais caualgar e garnir. et esser pros e donar e seruir. 6. En loc damic tramet ma chanso guaya.. lai que no men puesc aizir. ans cau tener per apenre e per dir. senher nagout a totz iorns uei uenir. vostre ric pretz e granar e florir.

CCCCXLI. Hs. 7225, 34. *Gauselms Faiditz.* cf. XXIV. 1. A semblan del rei ties. quant lac uencut lemperaire. eil fetz tirar quant lac pres. sa careta e son arnes. don el cantaual mal traire. uesen la roda uirar. el ser ploraual maniar. cant on plus ai malanansa. quan consir quen alegransa. me po mos mals traichs tornar. puoi plor quant uei ioi e be. als altres e me soue. quieu naie pro er non ai re. 2. En aital trebailllam te amors pres en greu balanssa. e no sap dire per que. mas car aten sa merse. ueneutz ses desesperansa. e car nom recre damar. que dals non po encolpar. tant sui fins leials amaire. uas uos cui nous aus retraire. ni descobrir mon afar. pros dompna ab gai cors cortes. tant tem lo pretz quen uos es. ellas grans onors els bes. 3. Pero nom desesper ges. ni mes semblans ni ueiaire. quen uos no sia merces. pos uostre iens cor cortes. omils francs e de bonaire. uel el ric pretz ualen car. el bel ris el dous esgar. ioios ab dousa semblansa. e car non aues eguansa de beutat el mon ni par. aisom ten aisi esfre. em tol ardit [illegible] rete. que nous aus preiar de re. 4. Car maintas [illegible] qap tota faita acordansa. domna us cuic pregar de me. et [illegible] quan mos cors uos ue. moblit e non ai membransa. mas quant de uos esgardar. e pois no uos aus preiar. ni mamor uos [illegible] estraire. done gran merce pogratz faire. si dessez ses demandar. que no es tan pauca res. que del uostre donat ges. [illegible] en gran uolha tengues. 5. Per quenans quel bruchs uenguessa. ni fals lausengiers tricaire. lamor queus ai conogues. fora ben sauos plagues. de conoisser mon afaire. puois eu uol [illegible] mostrar. doncs ben ric dom pogratz dar. e ses tota malestansa. seus plagues en uostronransa. fosen mais teich miel chantar. el plus lais si desccoue. mas daitan no cuit ni cre. sieu o dis que mi mal me. 6. E pois en uostre merce. et en la uostra fianansa. don et autrei per iase. mon cor e ma bona fe. [illegible]

[illegible]
[illegible] son arnés. dont el cantaual mal traire. vezen [illegible] er plorAual [illegible]iar. cant bom plus ai mala- [illegible] soi en alegranša [von späterer Hand]. me po- [illegible] tornar. et plor qant uei ioi ni be. als altres et [illegible] pro ar no ai re. 2. Cab etal trabailllam te. [illegible] en greu balancha. e no sai dire per qe. mas car [illegible], ben cre ses desperancha. qar eu nom recre da- [illegible] nom sap encolpar. tan soi fis leials amaire. ves [illegible] retraire. ni descobrir mon pensar. pros domp- [illegible] cortes. tan tem il prez qen uos es. et las granz [illegible]. 3. Per o nom desesper ges. ni mes senblan ni [illegible] uos no sia merces. qan uostre cors ben apres. [illegible] et de bon aire. vei el ric prez ualen e car. el dolz [illegible] parlar. ioios [illegible] homil senblancha. et car non auez [illegible] de beltat el mon ni par. et com tira si lo fre. et men [illegible] fete. qe nos aus preiar de re. 4. Qar mantas sa- [illegible] qe tota fat macordancha. don eus cuich preiar de [illegible] mos cors uos ue. mespres qe non ai membran- [illegible] de uos esgardar. pois nos aus ni ossai preiar. [illegible] puos estraire. donc grant merce pograz faire. qem [illegible] demandar. coi non es tan pauca res. qe del uostre [illegible]. qeu a grant non o tengues. 5. De chai sopleil lai [illegible] dompna ues son repaire. et cuigera qem ualgues. [illegible] tan tengues. mas er uei qe no ual gaire. qeu muor [illegible] cor car. et chai muoir de desirar. qinz el cor uei [illegible]: dond li port tan fina amancha [von späterer [illegible] deu prec qem las tornar. a lei qi ma em mante. [illegible] clam merce. qe dun dels seus bels meste. 6. Donc [illegible] nom recre. nim part de uostra fiancha. donaz uos [illegible]

cobrir mon pensamen. 2. E pos tan gen sai cobrir mon afan, ia nos nesfors lauzengiers malapres. qem tenga dan ni conosca los bes. qieu ai damor ni la gran benananssa, e sab mi dons puesch trobar acordansa. tant ai estat de uezer son cors gen, fara merce qautre ioi non aten. 3. E uos amors qe manes promes tan. uostre socors araus en souenges. anas a leis e an am uos merces. e ieu irai lai en nostra fiansa. e sellam fai amistat ni menansa. uos e merses naurez grat solamen. apres mi dons qa en uos mandamen. 4. Autre socors non aten ni demap. mas sol de leis si auer lo poges. qar anc non ui donna tan bem pleges. e ai estat en ongria ez en fransa. qar sim dones damisa e costansa. tot mos nolers non passeral talen. qieu ai de leis cui am tan finamen. 5. Qar mieills me uai qe a preste iohan. qi mi menbra de leis qe ma conqes. qab prez honrat e ab bels ditz cortes. me dona ioi em promet benananssa. per tal qe in en prez e en onransa. qapres lo ioi me uenges lonramen. ieu poiran dir ueus lamador iauzen. 6. Chanzos uai ten dreit per mon elian. en monferrat e di mal pro marques. qen hoc uerai lui el comte de bles. qar tut lor fach son de bella semblansa. e digas lim leialmen ses duptansa. qe mos conoritz mi reten sai tan gen. per qieu estauc qieu nols uel plus souen.

CCCCXLIV. Hs. Ph. M. f. 123. *Gauselm faidits.* cf. LXVII.

1. Lonratz iauzens sers. on tant bella paruença. nenc mos hoc espers. gen conplir mentendença. mi torn en plazers. ab doces suuinença. em fai chanson faire. don me cuiana estaire (ais). car ben es rasons. que chant gais e ioios. car cil cui soi amaire. ques las gensors canc fos. uoil mi e mas chansos. 2. Quel sieus gentils cors. e pros cortes e de bon aire. francs e cars e bos. humil e daut afaire. e loill amoros. quem sauben lo cor traire. e sa benuolença. don soplei uas proença. ma tan haut aders. que rig son et enders. sol nostra benuolença. sia conplitz lezers. qui noi failla poders. 3. Car adretz sabers. e uaillenz conoissença. et humils parers. e pretz ab gran ualença. onratz genz teners. e gai. son en leis don magença. e son guais e chantaire. per sa ualor retraire. e grazisc lor dos. el platz saboros. e lafan que el ui traire. als grieus comgatz doptos. de sospirs anguoisos. 4. Per so taing perdos. car nardiei pauc ni gaire. de tornaire cochos. uas leis en son repaire. don de ginoillos. li soi leial preiaire. que merces lam uença. em perdon la faillença. conors ni iazers. ni baizars ni teners. nom ten lai nin bistença. donc nol sia temers. qes cange mos uolers. 5. Pero sel mouers. cai fag per penedença. lai on dieus lo uera. pres ueraia naissença. les al cors dolers. nol deu auer tenença. ca tot bon uegaire. es del bon preç lo maire. que sanz e delechos. uai al rei glorios. seruir ques uers saluaire. quel cel e sa fos. neir rics lo gaçardos.

CCCCXLV. Hs. 7226, 60. *Gauselm faydit.* cf. CXXVIII.

1. Som pogues partir so uoler. de so dont plus al cor uolon. quan ianzimen non pot auer. us del grans sens fora del mon. quar de las grans foudatz que son. e de las maiors qui senten. es son dan segre ecien: quar doblamen. fai falhimen. pero greu er fis amics drutz priuatz. sil bes els mals el ioys el dans nol platz. 2. Tot aisso mi uengra plazer. si bem sui el maltrag prion. si amors mi uolgues tan ualer. que lamoros cors dezi-ron. mi pagues dun ioy ianzion. quasatz crey que for auinen. que agues del ben quil mal pren. quieu preira cen. maltraitz sufren. e foram tot ioys e plazers honratz. sapres cent mals en fos dun ben pagatz. 3. Mas ieu o pert el bon esper. cum selh qual ioguar si cofon. que iogue non pot ioc auer. e no sent freg ni fam ni son. tot aissi mes puiat el fron. et intrat al cor folhamen. quades on plus pert plus aten. cobrar souen. tant ai fol sen. el atendre non es res mas foudatz. quar a mon dan sui trop enamoratz. 4. Tug trop son mal quieu sai lo uer. que laut puiar don quascus gron. quieu fezi ma fag bas cazer. mas per so pugei tant amon. que penre cugey laurion. quom no pot pourrab re uiuen. de ta fort maneiras defen. pero temen. et humilmen. o comensiei cum hom damor forsatz. don nom er mal sin sui adreg iutgatz. 5. E mas res nom pot pro tener. ab lieys don muer et art e fon. fatz un sen quap forsat poder. fug de lieys uezer em escon. mas mo sen no cug quem aon. quieu muer quan no uey son cors gen. e quan la uey muer eissamen. quar nulh paruen. nom fai plazen. ans quan lesguart guara uas autre latz. e nom acuelh nim uol auer solatz. 6. Uas mi dons suy de franc saber. plus humils cus frairs de gran mon. et ylh mes dorgulhos parer. si cum plus la prec nom respon. qunauenturai no sai don. quanc re non amiei coralmen. or-guelh nom mostres mantenen. aital turmen. mal e cozen. mi don amors car ieu lim sui donatz. aisso es totz lo guazardos el gratz. 7. Cansos uai ten. tost e corren. dir mo senhor de cui es monsserratz. quieulh clam merce quar lai no sui tornatz. 8. Belh diamanz belh mes uostra beutatz. e bel lo pretz on quascun iorn pauzatz.

CCCCXLVI. Hs. 2701, 89. *Gauzelm faizit.* 1. Qui pogues partir son uoler. daco on pus al cor volon. can chauzimen noy pot auer. vs dels grans sens fora del mon. e de las grans foldatz que so. e de las maiors qi senten. qui sec son dan ad-zesien. doblamen. fa falhimen. pero greu er fis amans drutz priuatz. sil ioi el dan el gaug damors nol platz. 2. Car ieu o prec quel bes nesper. cōz sel que al ioc se cofon. que iogue non pot ioc auer. e non tem caut ni freg ni son atressi mes puiat el fron. et intrat el cor folamen. car on pus ioga mais aten. perden souen. tant a fol sel (sic). el atendre non es mas foldatz. car a mon dan soi trop enamorat. 3. Totz trops son mal qieu sai lo uer. del aut montar on cascus gron. mos afars

ma faitz dechazer. qieu eugey montar contramon. e pensiei penre laurion. com nol pot penrab res uiuen. en tal maneira se defen. pero temen. et humilmen. q comensey con hom damor forsatz. don no mier mal sien soi adreg iutiatz. 4. Tot aiso me fora plazer. si bem soi el maltrag preon. camors me denhes tant valer. que lamoros cor deziron. me pagues dun ioi iauzen. cassatz crey fora daninen. que sofris dels bes qils mals sen. qieu nagra cen. mals tratz sofren. que fora totz iorn e prezatz. sapres .c. mals men fos us bes donatz. 5. E pus res noz pot pro tener. ab lieys don muer et art e fon. fas .1. sen cab forsat poder. part de lieis vezer em rescon. e no uey que sen mi aon. qieu muer cant no uey son cors gen. e can la uey muer eyssamen. car nulh paruen. no fay plazen. ans cant la prec guara ves autre latz. e nom acuelh nim uol auer solatz. 6. Vas mi dons soi de franc uolet. pus humil cus fraires de gran mon. et ilh mes dergulhos parer. si que cant la prec nom respon. aital astray e say ben don. car res non amey coralmen. quergueih noz mostres mantenen. aital turmen. mal et cosen. mi donamors a cuy mi soi donatz. aiso son tots li guizardos el gratz.

CCCCXLVII. Hs. Pb. M. f. 124. *Ganselm faidits.* 1. Som pogues partir son uoler. pecho don plus hacor nofon. don no pui iauçimen uézer. lus dels granz senz fora del mon. car de las graz foldaz qui son. e de la maior qui senten. e son dan a egre escien. car doblamen. fai faillimen. pero greu er fis amics drùz priuaz. sil bes el mals el iois el danz noil plaz. 2. Tot haicho me uen a plazer. si ben soi el mal traich preuon. samors me uolges tan ualer. que lamoros cors desiron. me pages dun ioi iauçion. e fora cho cuch auenen. ques agues del be quil mal sen. quen preira cen. maltraich sofren. e forai tot e plazers mon onraz. sentre cen mals en fos dun ben pagaz. 3. Mas eu mi perch bon esper. cum cel ca iogar se confon. qui ioge euioch non pot auer. ni no sent fam ni frech ni son. autressi mes poiat el fron. et intrat el cor follamen. cum plus i perch plus mi aten. cobrar souen. tant hai fol sen. e latendres non es res mas foldaz. quez al meu dan soi trop enamoraz. 4. Cuich trop son mal quel sai en uer. que lau puçar quels fai dun çascu gron. queu fis me fez tan bas cazer. e pero montei tan amon. que penre cugei laurion. com no pot penre re niuen. de tan frot (sic) maineras defen. pero temen. et homilmen. o comencei cum hom damor forchaz. donch non me mal sin et a dreich iusciaç. 5. Ues mi donz soi de franch uoler. plus homils dels frair de gran mon. et ill mes dorgoilhos parer. si que can la prech no respon. unauentura hai no sai don. canch re non amei coralmen. corguoill nom mostres mantenen (sic). e tal tormen. fer e copen. me mostramors car eu lim soi donaz. aquest mes tot lo gierdos el graz. 6. E car sui

e uanc. qe auyi me so uon plus souen chan. qieu sui
ais e de meilhur solatz. em alegren mon cor qan sui
per so non lais de chantar nim biais. qades ual mais e
ns fins amaire. cell qi plus gen sap far e plus souen. so
retz satainh e a iouen. 2. Edoncs per qe uauc mas chan-
zan. pos mais ual hom qant es gais ni chantaire. e per
coissirer aitan gran. qiem merauilh cō dic ren ben ni
an pens qe cill qe el mon plus mi plaz. non sap lo faz
zir nil pantais. qem uen e nais de leis qals non a gaire.
on sen en mi tan dardimen. qe ia llaus dir mon cor a
iuen. 3. Pero ben cre qill conois mon talan. e qal pro
a non fai ueiaire. qem restaure mon mal ni mon afan.
forieu totz temps rics et onratz. si forçes tan son cor
itatz. qem des un bais qai digz trop mi eslais. qe tan ric
cug qelam esclaire. doncs per qal sen lam pois ioi non
qaissi con plus la uueilh e piez men pren. 4. Ges nom
damar leis tan ni qan. si tot noill aus mon ferm uoler
e. qieu conosc ben qanc re non amei tan. cō ieu faz leis
a qieu fui natz. e sieu lam ieu en sui ben enganatz. qanc
s gais uas lo mieu non satrais. qel es uerais francs fis e
aire. dumil paruen e per aital couen. mautrei del tot a
dō em ren. 5. Qan mi souen dun auinen senblan. e
gart qieil ui doussamen faire. aissim reten qe noi gart
dan. ni uir los hucilhs nil cor uas autre latz. ni anc
n nom destreis amistatz. qun dous esglais mi uen mescle
s. ni nom irais tan sui bon suffertaire. ab cor iausen si
no men desmen. la seruirai a totz iornz finamen. 6. En
e estau uas on qieu man. e qar uas leis plus souen non

pois mais ual hom cant es gais e chantaire. per so que mi nai cosirier tan gran. que merce nagil can dic ren ben ni faç. can pes que sil que el mon plus me plaç. non sab lo fais. nil desir nil pantais. quem ue em nais. dellei cals non ai gaire. ne en non sen. e mi tan dardimen. que ia laus dir mon cor a mon uiuen. 3. Pero ben cre quil conois mon talan. e cal pro ai quella non fa ueiaire. que retegna mon mal ni mon afan. caisi for eu tos tenps rics et honraç. sil forses tan sos cors humelitaç. quem des un bais. cai dig trop mi eslais. que tant rics iais. non cuig que iam esclaire. donc per cal sen. lam pos lei non aten. caisi con plus la uoil e pieç men pren. 4. Ges no recre damar lei tan ni can. sitot non laus mon ferm uoler retraire. que ben conosc que ren non amiei tan. con eu faç lei deslora queu fui naç. e sieu lam ieu sui ben enganaç. cane sos cors gais. ues lo mieus satais. quil es uerais. fis e francs e de bon aire. don nuil paruen. e per aital couen. mautrai a lei ades em don em ren. 5. Ca mi souen dun auinen semblan. e dun esgard quil saub dousamen faire. aisim reten que noi gart mal ni dan. ni uir los oilç nil cor uas autre laç. ni auc mais tan nom destreis samistaç. e uen men fais. e gran esmais. mas no mirais. tan son bon sofertaire. cab cor iausen. sin morç no me desmen. la seruirai a toç iorç finamen. 6. En sa merce estaue uas on que man. ecar uas lei plus souen non repaire. paor mo tol e temença quem fan. fals lausengier deuinador maluaz. que donç ius sab ben e mos coingnaç. cab los fals brais. de lausengier sauais. cui dieus abais. finiramors en caire. e frang e fen. per quem fai falimen. domna quils nils ama nil consen.

CCCCL. Hs. 7226, 66. *Gaucelm Faidit.* 1. Bem plats e mes gen. damic quen ioy saten. quab fin cor clar ualen. qual que bon mestier aia. fassa lui paruen. son saber e son sen. selh que en ben seschaya. ioys e bes len ue. per ques tanh es coue. quna chanso retraya. coinda ab ditz prezatz. quar mout sui ieu preyatz. quieu chant e masolatz. 2. E quar plus souen. non chant fas falhimen. quen tal dona menten. que malegre mapaya. don dic e noi men. al mieu conoissemen. quel mon non a tan gaya. per quen sa merce. me sui mes per iasse. ab cor que nom nestraya. e renduts e donatz. e sieu ren dic ni fatz. de ben sieus sial gratz. 3. Per aital couen. li fis de mi prezen. que mi det doussamen. bayzan samor ueraya. em dis en rizen. amics mon cors uos ren. e faitz en so queus playa. e quant mi soue. de lonor e del be. ges mos cors nos esmaya. ni estai iratz. quab bels plasers honratz. mi reten samistatz. 4. Ges nom espauen. nim recre de iouen. per folh brug dauol gen. cui proesa esglaya. e quar quascun sen. son flac cor recresen. cuidon quel mons dechaya. e non semblon me. quieu sai e sug e cre. quel secgles qui quen braya. nin crie nin me-

natz. es bos als pros prezatz. et auols als maluatz. 5. Sieus sui ses conten. quauntra noi mi defen. e tu chanso uai ten. e per res quom tairaya. not tarzes nien. tro mon pus auinen. soys quit donada blaya. e quar mi rete. de lieys uezer per re. ... que nom dechaya. que sieu suy lassatz. quar en lieys es beutatz. pretz et humilitatz.

CCCCLI. Hs. 3794, 73. *Gauçelm faiditz*. 1. Bem plai e ... gen. damic qen ioi senten. qab fin cor clar ualen. qalqe ... mestier aia. e fassa lui paruen. sa bon obra e son sen. sol ... ben seschaia. e iois e bes len ue. per ques tainh e coue. ... chanzon retraia. qar mout en sui pregatz. qieu chant e ... latz. 2. E qar plus soueu. non chan fas failhimen. qen ... menten. qe malegra em apaia. don dic e non hi men. ... conoissemen. qel mon non ha tan gaia. per qieu a sa ... mi sui mes per iasse. ab cor qe nom nestraia. e rendutz ... tz. e sieu ren dic ni fatz. de ben sieus sial gratz. 3. Per ... couen. li fas de mi presen. qar mi det doussamen. baissan ... ueraia. em dis en rizen. amics mon cor nous ren. e fas ... queus plaia. e qan mi soue. del honor e del be. ges mos ... non sesmaia. ni non estai iratz. qab bells plazers honratz. ... samistatz. 4. Gen nom espauen. nim recrei de iouen. ... brut dauol gen. cui proesa esglaia. e qar cascun sen. son ... flac recrezen. cuion qel mieus deschaia. e non semblon ... me. qieu sai e cuch e cre. qel segles qi qen braia. nin ... me menatz. es bos als pros prezatz. e auols als maluatz. 5. Sieus sui ses conten. qautra noi mi defen. e tu chansos uai ... e per ren qom ti traia. not tarzar nien. trol meu plus ... nen. neis qit donaua blaia. e qar ieu mi malme. de leis ... zer per re. prec li qen dan non chaia. qe sai mi sui lassatz. ... tal on es beltatz. prez et humilitatz.

CCCCLII. Hs. 2701, 45. *Gaucelm faizit*. 1. Bem platz e ... ien. damic quen ioi senpren. ab fin cor clar ualen. cal ... bo mestier aia. e fassa paruen. sa bona obra e so sen. sol ... be seschaya. gaug e be lin ue. per ques tanh es coue. cuna ... nso retraia. cunda ab ditz prezatz. que mout soi ieu pre... tz (sic). quieu chant e masolatz. 2. E car pus souen. non ... nt fas falhimen. que tal meten iauzen. e malegra e ma... ya. don dic que noi men. cal mieu conoissimen. el mon non ... tan gaya. per que en sa merce. me soi mes per iasse. ab ... que nom nestraia. e rendutz e datz. e sieu dic re ni fas. ... bens sial gratz. 3. Per aital couen. li fas de mi prezen. car ... det dossamen. baizan samor ueraya. em dig en prezen. ... mic a uos mi ren. e faitz en so queus plaia. e can me soue. ... la nueg e del be. ges mos cors no sesmaya. ni nestai iratz. ab bels plazers onratz. me rete samistatz. 4. Jes nom espauen. ... recre de iouen. per fals brutz dauol gen. cui proeza es... laya. e car cascus sen. son flac cor recrezen. cuion quel mon

dechaya. e non semblon ges me. quieu say e cug e cre. quel segle qui que braya. a me es bos assatz. et auols als maluatz.

CCCCLIII. Hs. 7226, 62. *Gaucelm faidit.* 1. Ben aamors sobrier poder. quan lieys que ponh e me aucir. mi fai dezirar e uoler. e uol quieu lam e quil mazir. per quamdui farem ses falhir. tot son coman daquest afaire. quelh nom ama pauc ni guaire. et ieu am la mil aitans mai que me. e pus nol platz quen digua be. nom nocaizo quieu dic que non puesc al. ylh guart sim deu per aisso uoler mal. 2. Ops magra quan laniei uezer. lai om uengrol siei huelh trair. quelha nom mostres tan plazer. nim saubes tan gen aculhir. quel belh semblan mi fan murir. que sabon lo cor del cors traire. ai cum par franche de bon aire. qui lau parlar o qui son gen cors ue. mas luzatge del escorpion te. quauci rizen et ylh fetz atretal. quab bel semblan mi det lo colp mortal. 3. Quan la uey mi torbal saber. si que ades men cug iauzir. quels huels non puesc de lieys mouer. ni elal sieus de me partir. quar en aissim sap far languir. quades cug quem uuelha ben faire. et ylh fai o per pietz atraire. que quan la prec noi puec trobar merce. ans ma per fol ni nom uol nim rete. que ben conois que tan sap e tan ual. que sieu en muer noi a dan ni nol cal. 4. E doncs pus aitan sap ualer. bel degra hueimais souenir. cum enans mafiet per uer. quel auzes mon cor descobrir. que ia dan non agues el dir. e que mames maia ses cor naire. selha de cui era amaire. mais aora quan lo dic nol soue. ans mi pregua quieu no la prec de re. e pus li platz plagram si dieus mi sal. mais non puesc ges partir lo mal coral. 5. Pero tan fort si fai temer. quieu non laus uezer ni auzir. ni lauze far mon cor parer. nim auze uas lieys descobrir. qua son talan lan uuelh seruir. mas dieum do queil puesca retraire. quem naia ueniat drut trichaire. si quelha lam e que elh la malme. e ia nol port amor ni bona fe. quaitals amica li tanh ab cor uenal. pus nol uol fi franc humil e lial. 6. Tan quan domnas uol car tener. ni tan quan uol bon pretz sufrir. ni tan quan uol fin ioi auer. la deu hom amar e grazir. mas pus uol a ualor fugir. que nol platz hom guays ni chantaire. essens qui sen pot estraire. no dic ieu ges per midons nia coue. quelha nom am si tot nom uol nim cre. quans noi falhi ni noi fi folh iornal. mas quar uas mi a cor descominal. 7. Na maria dona si dieus mi sal. gen senansa uostre pretz e gen ual.

CCCCLIV. Hs. 7225, 37. *Gauselm faidits.* 1. Ben for oimais segon ma conoissensa. plaitz auinens. sa ma domna plagues. que pois non sai res lei aner guirensa. cumilitats li mostres all disses. cus iauzimenz men uengues. desonors gai ques en ualor ueraia. bels e plazens que noill faill de totz bes. mais car li platz quen descaia. 2. Tostemps penrai en grat so quen nescaia. camors e senz. man aital saber mes. cades sia

[illegible] aia. obediens e a son cors cortes. quenaissim [illegible] can pietz mi fai creis lamors e comensa. mas [illegible] esi plaiz quieu la uengues. nom tol esmai ni te-
3. Ja nom creirai que merces non lam uensa. mas es-
car apengut non es. me don esmais e la dura cre-
on son cors ienz ses formaiz et enpres. mas recrezens
[illegible] leu. ans lamerai tostemps dieus quel li plaia. que
[illegible] ia grat no men saubes. poder non ai quen mestraia.
sai be pois tan es pros e gaia. per pensamen. can uius
[illegible] quieu no mapais a leis e sil mapaia. lenens a mens
a honor nages. ler honramenz mas en pes. que pauc
d socors ses bistensa. car bos atens. mi degraner tra-
en non partrai mentendensa. 5. E sil mestrai sa nalen
ensa. greu mergarenz. el mon nuill autra res. quen lui
aia totz iornz pleuensa. ennes iouen caillors no men
[illegible] mas trop uen len sa merces. caissim neatai si ia de
aia. lo cors soffrens. mas ella quen ten pres. li pot dar
ausia.

CCLV. Hs. 7226, 74. *Gauselm Faidit.* 1. Quom que
ans sia bos. o qui quel chan ni laprenha. lieys de cuy
chansos. no fai semblan quem retenha. quar sil fos bo
gues. ia del amoros dezir. nom fera aissi murir. quar
[illegible] mauci denueya. samors et er sieus lo dans. sieu muer
m mos chans. 2. Quar si uiuia mil ans. res qui lieys
on deya. nom seria nuls afans. quar si mauci lieys
ra. qua far sos comans son faitz. e per lieys seruir. e ia
a uuelh partir. damar per dan que men uenha. enans
non er pros. que hom fassa dun dan dos. 3. Li sieu
uelh amoros. el sieu cors quamar nom denha. e sas
a faissos. de lieys que fin ioy mantenha. e fals e cossi-
s. mas ieu no loy auzei dir. e lai on pus la remir. e
nor si desreya. uas mi e dobla mos chans. le ioys e
grans. 4. Aissil suy ses totz enians. e non ai cor quem
. de lyeis nil serai camjans. tan cum lam nil cor mesteya.
pretz prezans. pus de liey nom puesc partir. ni damar
endir. per mercel prec quel souenha. sil plai que ab
om fos. lesperansa del bretos.

CCLVI. Hs. 2701, 90. *Gauselm faizit.* 1. Com que
ans sia bos, o qui quel chan nil aprenha. lieis de cui
chansos. no fai semblan quem retenha. car si fos bo
gues. mais del dezir nom laiser aisi murir. car per lieis
denueya. amors et er sieu lo dan. sieu muer ni reman
ans, 2. Car si uiuia mil ans. ses ca lieis esser bon deia.
eria nulh afans. car si mausi liey guerreya. ca far sos
soi fatz. e per lieis seruir. e ia no men uuelh partir.
per dan que men uenha. ans sai que non es sos pros.
cors camar nom denha. 3. Li siei bel hueih amoros. el

sieu cors camar nom denha. e sas auinens faisos. de lieis qui fin ioi mantenha. e fals mes e cossiros. mais eu non loi auzei dir. lai on pus la remir. e uostramor si desreia. uas mi e dobla mos chans. le iois e lenueya grans. 4. Aissim suy ses totz enians. e non ai cor quem recreya. de lieis nil serai camians. tant com lam nil cor mesteia. son fin pretz prezans. pus de lieis nom puesc partir. ni damor ni de ben dir. per mercel prec quel souenha. sil plai que ab lieis nom fos. lesperansa dels bretos.

CCCCLVII. Hs. 3794, 253. *Tenson.* 1. Dalfin respondes mi sius platz. tot sauis e aconseilhatz. e saues bona ententio. ar entendes en ma tenso. qieus part e uos aiaz los danz. e chauses destas amistatz. la qal ual mais tota sazo. 2. Qant bona dona e drutz presatz. pros e chausitz daues totz latz. e lares e de gran messio. samon de bon cor abando. ab cortezia e ab solatz. e chascuns es totz enseinhatz. de prez e damor e de do. 3. O qant pros cauailhiers ualenz. met en tozeta sos entenz. e ella li fai gizardo. tal qe de ren noill dis de no. e es bella e coinda e plazenz. e en lui es lenseinhamenz. quels gard amdos de mespreiço. 4. O qant bona donn auinentz. ama tant qez amors la uenz. si qama bel toset e bo. on tota genz a so. speiso. e es bella e cortes e genz. e en lui es le prez el senz. qel deu faire cortes e bo. 5. O qant tozet ab gran beutat. met en tozeta samistat. e lur fin cor son de saso. e fin amors los en semo. e los ten amors a son gratz. e son dun cor e dun pensat. e iouens a son compainho. 6. Nugo qar maues enseinhat. trobares leu senes foudat. qe daisso don es en error. uos esclairira la brunor. qieu ai lo mestier auzat. damor e uos tan oblidat. qe ren non sabes ues on cor. 7. De qatre deuiças damor. mi mandas chauzir la meilhor. e ieu farai o uoluntiers. ben estai qant pros cauailhiers. enqier donna de gran ualor. mas chascus o fai per honor. e lamors es coma logiers. 8. E qant le drutz es plazentiers. e per proesa lauzengiers. ues tozeta tant qab leis iai. ben leu leis non sap bon nil plai. mas qar ha tanz cortes mestiers. e la gratz non es tan pleniers. con a coral amor seschai. 9. E qant donna ab bon prez uerai. ues amor de tozet satrai. leis sembla qe forsse talans. e non es lurs amors durans. qel tozetz uen el donna uai. e sai qenemigas naurai. qar es tan uertadiers mos chans. 10. Mas qant bos cors e ben estans. sacordon ioues dun semblans. ells aiest amors solamen. ses retrach de prez e de sen. eill han fin ioi ses totz engans. e lamors qes a pres comans. don a chascun ualor ualen. 11. Jeu am tot amor auinen. dalfin mas la plus ioue pren.

CCCCLVIII. Hs. Ph. M., 283. 1. Dalfin respondez me seus plaz. toz sabis ez aconseillaz. e sauez bona entencion. er entendez a ma chanchon. queus part e uos auez fos daz. e chau-

[illegible]tas, la cal ual mais segon razo. 2. Can bona
[illegible] presaz. pros e aissiz enues toz laz. e larchs e de
[illegible]ion. samon de bon cor abandon. ab cortesia iab so-
[illegible]scuns es toz enseignaz. donor e de prez e de don. 3.
[illegible]s caualers ualenz. met en toseta sos entenz. eil en
[illegible]sardon. tal que de ren noil diz de non. e es bella
[illegible]enz. e en lei es lo prez au cenz. ques gart amdos de
[illegible]n. 4. O can bona domna auinenz. aizida e pros per
[illegible]z. tan cama bel toset e bon. on tota genz an sospei-
[illegible]s larchs e ardis e genz. e en lei es lenseignamenz.
[illegible]aire hardit e pro. 5. O can toseta a gran beltat. met
[illegible]et samistat. e lor bel cors son de sazon. e nouels
[illegible] somon. lai regna amors a son grat. segon son cor e
[illegible]at. e iouenz a son compagnon. 6. Baucan car mauez
[illegible]. trobarai lenseign a uos trat. que daicho dont sez en
[illegible]s esclarzirai la brunor. queu ai lo mester ueziat. da-
[illegible]s tot oblidat. que ren non sabez ues on cor. 7. De
[illegible]sas damor. me mandatz chausir la meillor. ez eu fa-
[illegible]enters. ben estai can pros caualers. conquer domna
[illegible]alor. mas chascuns o fai per honor. e lonors es come
8. O can druz a toz prez enters. es per proecha lau-
ver toseta tan cab lei iai. ben leu lei non ques bon nil
cab lei sap ualenz mesters. 9. Can bona domna ab
[illegible]i. vers amor de toset se trai. lei scembla quen force
lor amoros non es duranz. quel toset uen eill domna
[illegible]ai ben quenemichs naurai. car es tan uertaders mos
Mas can fis cors e bels scemblanz. sacorda e iouenz
[illegible]. lors saiosta amors finamen. senz retrait de prez e
es fins iois senz toz enganz. e amors cui prez es co-
i chascun per ualor ualen. 11. Er am tot amor auinen.
[illegible]as la plus iouen pren. e uos auez daitan maldit. calla
[illegible] ai faillit. car lesloingnei de nostra gen. mas eu nai
[illegible]amen. car sol mos cossins lenquerit. 12. Dalfin post
apres. de me quesser podez cortes. de chantars e de
[illegible]. e dizez quem uoil oblidar. car uos seria honors e

fres. ant bon amor senz tot esgar. aitan con chascuns
par. mas leu son faillit e mespres. e son freuolecas lo
luns non sap laltre gardar. 17. Eu fui iouenz al com
es amei iouen fin e clar. e sai tan del (sic) altras res. qu
en soi e plaides. eus dich e pois o ben mostrar. qe
ualors deu formar. amor e totas autras res.

CCCCLIX. Hs. 7226, 65. *Gaucelm Faidit.* cf. LI.
faire chanso. ai estat gran sazo. per atendre razo. c
plazens e guaya. ar ma fag gen do. amors e tal quen
quar ben cre e say. que bon atendre fay. qua mal gr
aya. selha que non ai. cor quieu la prec may. ai troba
ten guay. 2. E pus tam bem uai. que partitz sui de la
couen e seschai. quieu grazisque retraya. lonor quem
ab franqueza ueraya. de tal don ai amors. on es pretz e
per ques fols qui sesmaya. qui uis las errors. els da
pres aihors. et ar uey cum suy sors. 3. Ben dic ques f
qui renh ap fols senhors. don ben faitz ni socors. nc
quen leys aya. et es grans honors. e grans sen quom s
lai on sap e ue. ques franqueza merce. quel bons senl
traya. ades de far be. el maluatz non ual re. ans dechai
te. 4. Aital sai ieu e cre. que cuget far de me. selh que
ab se. mais poder quem dechaya. que tals mi rete. de s
sauaya. ques plus belh assatz. e sos pretz enansatz. s
don uom estraya. quem mandet en patz. son uaien co
ratz. don chant e masolatz. 5. E ueirem uiatz. si a mo
thezaur platz. de cui es monserratz. on joys e pretz sap
sim suy tarzatz. del uezer nous desplaya. e tant del
quem uuelha razonar. tan tem son cors car. quom non
amar. lialmen ses duptar. 6. Perquieu uuelh mostra
mais fai a prezar. qui sap ses lonc preyar. ans quom
nin braya. son ioy conquistar. e qui uol quom maltray
temps en perdo. non a cor larc ni bo. mas qui leu don
ses trop dire de no. silh na ric guazardo. et es ualens e

CCCCLX. Hs. 3794, 74. *Gauçelm faiditz.* 1. D
chanso. ai estat gran sazo. per atendre razo. qe fos pl
e gaia. ez am fach gentz dons. amors e tainh qem plai
ben cre e sai. qe bon atendre fai. qar am malgrat q
cella don non ai. cor qe la prec iamai. qun autram ten
E pos tan bem uai. qe partitz sui de lai. ben couen ez
qe grazisca e retraia. lamor qe matrai. ab francheza ue
tal doun ai amors. on es pretz e ualors. per qes fols qi se
qi uis las errors. els dans qieu pris ailhors. e ara uei c
sors. 3. Ben fai grantz follors. qi reinh ab mals seinhor
neguna honors. non aten qel neschaia. et es grantz hc
grantz senz. con sature tot lialmentz. lai on es franc
merce. qe bons seinhors sasaia. ades uol far be. el n
non uol re. antz dechai so que te. 4. Aissi con ieu uei.

le mei. cill qe non aab sei. mais poder qem destreinha. mi rete. de sa preizo sauaia. qes plus bella assatz. e ız enansatz. ab qell don nom estraia. qem mandet en s ualens cors prezatz. don chant em solatz. 5. E ueiram a mon bell thesaur platz. de cui es monferratz. on pres apaia. e si me sui tarzatz. de leis uezer nol chaya. i deu pensar. qem uueilh uchaizonar. qe li paor mes- ın tem son cors gai. cō non po ben amar. lialmen ses 6. Per qieu uueilh mostrar. qe mais fai a prezar. qi lonc preiar. antz qom en crit nin braia. son ioi conqis- i uol cō mal traia. lonc temps en perdo. non a larc cor mas qi leu dona e paia. ses trop dir de no. leu na gen . ab plazer bell e bo. 7. Ma gaia chanso. uueilh qen ızo. al ric ioi part blaia. qes gabatz per bo. qieu nai ıso. estat senes razo.

:CLXI. Hs. 7226, f. 64. *Gaucelmz Faidit.* cf. CCXCII. ılatz e de chan. don me cuidiei partir. agra cor e talan. ıres esbaudir. e pels precs que men fan. mas chan del sir. que mauzetz en chantan. sobre feunia dir. en con- qua pauc totz nom recre. mas pueys mesfortz quar di- ı cone. e chant forsatz e fas de ioy semblansa. al autrui ; beus dic en dreg me. noi truep razo mas dezesperansa. ro menor dan. mi degra far suffrir. amors e meins da- ıar iram fes falhir. e quar anc tan ni quan. nom uolc ızir. dun ab gent cors truan. don me cuidiei iauzir. er ıc mais son iauzimen en re. an lau qualhors prenda de se. quenquer aurai del sieu dur cor ueniansa. on ı ac franqueza ni merce. nim ualc amors ni belhs ditz ni sa. 3. Partitz men sui claman. et es dretz quem nayr. ıuentura gran. perdiei per lieys seruir. quanc pueys h semblan. noi pogui auenir. en plazer ben estan. pus fes fugir. ans cum hom fols deschapdelhatz ses fre. des- t damor quanc nom fes be. en dissi tan queran so en ı. per que amors mi destrēg si em te. quieu non puesc brir ma malananssa. 4. Ni dormen ni uelhan. non puesc

dic endreg me. non truep razo mas de desesperansa. 2. En pero menor dan. me degra far sufrir. amors e mens dafan. car iram fes falhir. e car anc tan ni can. non uolc dir ni auzir. don agues cor truan. don mi cugey iauzir. donc nom tenc may son iauziment en re. ans laus calhors prenda cosselh de se. cant aura cug del seu dur cor ueniansa. pus anc non ac franqueza ni merce. ni uolc amor ni bels ditz ni onransa. 3. Partitz men suy claman. et ay dreg que mazir. car mauentura gran. perdiey per leys seruir. canc pueys per nulh semblan. non pogui auenir. en plazer ben estan. pus de sim fes fugir. mas com homs fols descapdelatz ses fre. desconogutz damor canc no fos be. cans dis aitan queras soy en erransa. per que amor me destrenh si em te. quieu non puesc pus cubrir ma malanansa. 4. Cortezamen uenian. ma gen saubut ausir. amor que manet tan. uilanamen aunir. may aram fay aman. per tal domna murir. mos precx ni mos demans. non met en son dezir. mays lo seu gay puinēs mi ue. may una uetz no say si len soue. la en pregey humils ab gran duptansa. may non li plac dauzir ma malafe que retengues ni uolgues macordansa.

CCCCLXIII. Hs. Ph. M., f. 119. *Ganselm faidiz.* cf. LX. 1. Gen fora contra lafan. qe ma dat duna dompnamors. pos ab lei non trop mas dan. quem feçes dautra secors. ab que saleuies ma dolors. quel dir de non desplaçen. de lei on plus nom enten. man ostat. e uirat. lo cor el sen. dun grieu fais. per quieu lais. lentendemen. 2. Tan can la pregiei cantan. non fo lo preiars mas folors. per quieu mi desaienan. los precx el chan el cor aillors.. son e tut bon fag ualen. e sil de cor nom consen. nim es dat. de bon grat. ab ferm couen. ges oimais. non mirais. nim nespauen. 3. Mas pero li bel semblan. el genç acuillirs e lonors. del sieu gen cors nueu preçan. el beutatçel fresca colors. ques sobre totas autras flors. lā fan amar tan temen. canc non lausiei far paruen. mon pensat. acordat. nil ferm talen. dou matrais. mos cors gais. gran ardimen. 4. Ardimen matrais trop gran. mas doptiei quē nissis clamors. can la bellam soferc tan. do mi crec la douça sabors. que de greu malanansam sors. can li baisiei douçamen. son bel blanc cors couinen. al onrat. dōç comiat. priuadamen. adonc frais. le douç bais. mon marrimen. 5. Tan sou siei fag benestan. que tot lal com ue es errors. mas tan con hom les denan. e ue los bes e las honors. els plaçers chascuns iorn maiors. quel sieu douç esgar riçen. quen feç amorosamen. man loignat. de foudat. per que lim ren. don me nais. al cor iais. quem te iauçen. 6. Ses prec ses dig e ses man. canc nol fiç tan mes granç paors. lautrei mon cor e mon chan. per retraire sas granç ualors. e car ual sobre las meillors. a gen sil plaç chausimen. tan quen don sa lei es gen. un emblat. don preçat. de bel presen. contral brais. del sauais. celadamen.

CLXIV. Hs. 7225, 38. *Gauselin faiditz.* 1. Gen fora lafan. que ma dat duna domnamors. pois ab leis non s dan. quen fezes dautras partz socors. ab que sadoudolors. quel dir de non es desplazen. delleis on eu plus man ostat e uirat. lo cor el sen. dun greu fais. per is. lentendemen. 2. Tan quan la preguei cantan. non siars mas follors. per queu uir des erenan. lo cor el sen s aillors. ues tal on beutatz e ualors. son tuit bon faig e si de cor mo consen. ni mes dat de bon grat. ab ferm les oimais. no mirais. nim nespauen. 3. Mas pero li blan. el ienz acuillirs el dousors. del sie ien cors non el beutatz el fresca colors. ques sobre totas autras am fan amar tan temen. canc non lausei far paruen. sat. acordat. ab ferm talen. don matrais. mos cors an ardimen. 4. Ardimen matrais trop gran. mas doptiissis clamors. can la bellam soferc tan. don me crec s sabors. que de greu malenansam sors. can li baissiei en. son bel col blanc couinen. al onrat. dous comiat. men. adoncs frais. lo dous bais. mo marrimen. 5. Tan lig benestan. que tot las com ue es errors. mas tan con s denan. e ue los bes e las honors. els plazers cascun iors. quel sieu dous esgart risen. quen fes amorosaan loignat. de foudat. per que lim ren. don me nais. ais. quenten iauzen. 6. Ses prec ses dig e ses man. fi fi tan mes grans paors. lautrei mon cor e mon can. ire sas grans ualors. e car ual sobre las meillors. aian causimen. tan quen don suau e ien. un enblat. don de bel presen. contrals brais. dels sauais. celadamen. uescontess ab cors gen. a uendedor uos presen. mon acordat. cantar plasen. ques oimais. tornatz gais. nen.

CLXV. Hs. 3794, 86. *Gauçelm faiditz.* 1. Bom fora lafan qe ma dat duna donn amors. pos ab leis non ais dan. qem fees dautra part secors. ab qe sadouçis ors. qel dir de non desplazen. de leis on plus enten. lat. e uirat. lo cor el sen. dun greu fais. per qieu lais. emen. 2. Tan qan la pregie chantan. non fo le preiars lors. per qieu uir deser enan. lo cor el sen els precs ueis tal on bentatz e ualors. son e totz bon faich ualen. or mo cossen. ni mes dat. de bon grat. ab ferm conen. imais. no mirais. nim nespauen. 3. E pero li bell i. el gent acuilhir el doussors. del sieu gen cors nou el beutatz el frescha colors. qilla sobre totas es flors. amar tan temen. qanc no lause far paruen. mon penordat. ab ferm talen. don matrais. mos cors gais. limen. 4. Ardimen matrais trop gran. mas doptei qe amors. tan la blan e sueffri tan. don me crec la doussa

sabors. qi ma grieu maltrachsors. qan li baise doussau bell blan.. couinen. ab lonrat. comiat. priuadamen. fi pais. lo dous bais. mon marrimen. 5. Tan son siei f istan. qe tot lais qom uei es errors. mas tan qan li sui e uei los bes ni las honors. els plazers chascun iorn i el sieu dous esgart rizen. qem fes amorosamen. man l de foudat. per qieu lim ren. don mi nais. al cor iais. (iausen. 6. Ses ditz ses prec e ses man. qanc nol fi t grans paors. llautrei mon cor e mon chan. per retr grans lausors. e qar ual sobre las meilhors. aiam sil pla simen. tan qem don sa leis es gen. mi emblat. dous de bel presen. contrals brais. dels sauais. seladamen.

CCCCLXVI. Hs. 7226, 61. *Gaucelm faidit.* 1. G tuelh nim recre. de solatz ni de chan. nim desconor per perda ni per dan. ni quant auers mi ue. no men trop gran. quenaissi sesdeue. pero dire desmais. su qus rics iays. de midons cui ador. mi uen al cor em na tiers ples de doussor. fis ualens e uerays. 2. Hai quan rete. la belha cuy reblan. quan del cor mi soue. quill blet sospiran. quan alenet uas me. en ma boca bayan. seguet lale. quab aital gienh lom trays. e quar aquel bays. mac tan doussa sabor. la belha que mapays. fetz tan donor. quanc pueis ioys nom sofrays. 3. Aquest i reue. e ma gitat dafan. em renouel em te don mes chantan. la belha sap e ue. que mi ni mon talan. no l sa merce. nim cambi nim biays. ans quar amors mat tan honrat senhor. li fatz fi del pantays. don ma fag s manhs iorns e manhs essays. 4. Per lieys am ioy e m suj fis merceyan. quar finamen e be. uai sos pretz ena lonor quilh mante. el gay cortes semblan. son de ioi quamors e ioys lapays. et es tan sos cors guays. quel chantador. sen alegron pels plays. en an gaug entre fan uoutas e lays. 5. E pos aissi saue. quel platz qu tan. conques ma per iasse. a far tot son coman. quar de fe. lam si que tan ni quan. no uir alhors mo fre. n renc ni meslays. e si per est fals brays. que fan lauze nos camja ni sirays. pro mesta miels damor. qua flori lays. 6. Vs auinens rics iays. fis ualens e uerays. a n senhor. sobrautres tans e mays. cũ a mais de ualor. d un ric balays.

CCCCLXVII. Hs. 2701, 14. *Gaucelm faizit.* 1. J tuelh nim recre. de solas ni de chan. nim desconort de perdas ni per dan. ni cant auer men ue. no men ue io quen aysi sesdeue. pero dire desmay. soy issitz cus ri de mi dons cuy azor. mi uen al cor em nays. entiers doussor. fin ualen e uerays. 2. Per leys es ioys ab m ppley merceyan. onradamen e be. uay sos pretz

quela mante. el gay cortes semblan. son de leys cay amors e ioy lapays. et es tan son cors gay. quel auzel lor. sen alegron pel plays. en an ioy entre lor. en fan e lais. 3. Ai tan gen me rete. la bela cuy reblan. can mi soue. quilh memblet sospiran. cant alenet uas me. oca bayzan. el cor seget lale. ab aital genh lom trays. uel dos bays. mac tan dossa sabor. la bela quem apais. res fan donor. canc pueys ioys nom sofrais. 4. E pos e. quel platz quem onre tan. conques ma per iasse. a on coman. car de cor e de fe. lam si que tan ni can. ors mo fre. nim desrenc nim eslays. e si per est fals e fan lauzengadors. nos camia ni sirays. pro mesta mor. ca floris el palays. 5. Aquest iays me reue. e dafan. em renouel em te. don mesbaudi chantan. la e ue. que mi ni mon talan. non luenh de sa merce. gi nim biays. ans car amors matrays. tan auinen sen- as fin del pantais. don ma fag sofridor. mans iorns e ays. 6. Un auinen ricx iays. fin ualen e uerays. a o senhor. sobrautres tant e mays. com a mays de on uey un ric balays.

CLXVIII. Hs. 7226, 69. *Gaucelm faidit.* 1. Hueih que fassa parer. ianzens e desliures desmay. mon ioyos uoler. en un uers pus a midons play. quar ara selh qua bon senhor satrai. es de ric do ric iauzire. ser bos sufrire. francs adreitz complitz de tot be. aitals mor coue. 2. Ja fis amics nos dezesper. de si dons si en trai. que so quanc no cugei uezer. uey don ab me iay. quapenas say. qui suy ni qui fuy tam bem uay. nt ieu be mo cossire. no cug ni cre ni malbire. que selh que suelh quen me. fos lo ioys que damor me ue. mars ab sobretemer. e gens sofrirs ab cor uerai. man nan fag auer. lo belh iauzimen que ieu ai. de lieys don el mon tan belha non estai. quar qui fazia assire. la utra ques mire. pres de lieys non parria en re. que at agues en se. 4. Daisso ai guirens quieu dic uer. son son gen cors guay. ladreg parlar el ric saber. els es- uab sos bels huelhs fai. per me o say. que plus non ni diray. neys daitan me tem queslire. pens hom de elh dire. qua saber es leu qui la ue. quar ioys tan belha e. 5. Grans esfortz fatz quar ai poder. pus tan ric iau- neschai. de mon cor celar ni tener. quar ades a totz y. mas quar ieu say. quamors per decelar dechay. en t bom iauzire. si sai mon ioy escondire. que ia lau- dengnan ple. no sabran don plus me soue. 6. Dona e mei plazer. mos dezirs don ia nom partray. tan quan olra ualer. etz uos cui am et amaray. quen uos o say. e ia re nous querray. de que uostre cors saire. mas

prec uos quals non desire. que aiatz auinen merce. de mi
quieus am per bona fe. 7. Ja damor nos deu hom doler. que
plus que nulh iorn no forfai. esmenda sazos en un ser. dous
ia nom dezesperar ay. pus aisso say. ans prec mo uers que
mi dons lay. sia de mon be grazire. e daqui alhors no uir
ans ues mon plus auinen se. on bos pretz enanse reue. 8. Vai
mon sobeiran me uire. de bon cor qui ques nayre. e sieu pus
luy amar pert be. nom cal pus tan gen me rete.

CCCCLXIX. Hs. 3794, 83. *Gauçelm faiditz.* 1. Hveimais
tainh qe fasa parer. iauzens cor liures desmai. mon ric ioi
ioios uoler. en una re pos que a midons plai. qara
qa bon senhor satrai. es de ric don iauzire. si sap user
suffrire. francs et adreitz de tot be. tals com ad amor couc.
Ja fis amics nos desesper. de si dons si tot mal sen trai. qe
qanc non cuigiei ueser. per madonna el cor tan gai. qapu
sai. qi sui ni cui tan bem uai. qe qant e mon cor coissire.
cuch ni cre ni albire. si fos so qe sol en me. ages iamor qa
ne. 3. Qar amor ab sobretemer. e gen seruir ab coruerai.
pro aiudat ad auer. un ric ioi iauzion qieu nai. de leis don
qel mon tan bella non estai. qar qi fazia assire. la gensor
qes mire. pres de leis nō partri en re. qil anc beutat ages
4. Daisso trac ghiren qieu die uer. son bel ris e son bell
gai. ladrech parlar el ric saber. el esgart e sos bells bucs
qai. de ueser sai. plus nō aus dir.. de sol aitan crei ques
qa saber el leu qi la ue. qe ioi s tan bella non mante. 5. Ai
pauc qar ai poder. pos tan ric iauzimenz meschai. de mon
celar ni tener. quar ades a totz non retrai. mas quar ieu
qamors per deçelar dechai. qaissis poden ausire. sin sai
(sic) cor escondire. qe ia lausenger dengan ple. no sabran
plus mi soue. 6. Donna mon ioi e mon plazer. mon dezir
ia nō partrai. tan qan uida uueilha ualer. de uos cui am
amerai. tan qan uiurai. totz temps e ia ren nous qerrai.
uostre fins cors sazire. mas prec uos qals nous aus dire.
aiatz auinen merce. de mi qeus am ab bona fe.

CCCCLXX. Hs. 7226, 62. *Gaucelm faidit.* cf. CXVII.
1. Jamais nulh temps nom pot re far amors. quem sia gres
ni maltraigz ni afans. quera ma fag tant auinent socors.
la perda mi restaura el dans. quauia pres adreg per mo folatge.
e si anc iorn en re mi fetz marrir. aral perdo lo destric el dam-
natge. qua tal dona fa mos precx abelhir. que mesmenda le
mals quē fetz sofrir. 2. Mout mi saup gen lo cor dautra partir.
et aiostar en lieys totz mos talans. amors lo iorn quem fe
doptan uenir. ues la belha de totz cortes semblans. quel sie
belh hueih mintreron el coratge. si que anc pueys nom pue
uirar alhors. adonc saup ieu quel hueih meran messatge. de
mor don ue al cor fregz e calors. ioys e cossirs ardimens
paors. 3. Aqueih paors et aqueiha dossors. aiostet si en lieys

totz mos talans. quanc pueys uezer dautra nom ac sabors. ni tot quant ieu auia uist enans. tan la trobei franche de belh estatge. humil en tot quan li ui far ni dir. quaissi me fetz de las autras saluatge. quautra del mon non cobeit nin dezir. mas sola lieys quamors ma fag cauzir. 4. Pero per lieys uuelh a totas seruir. et esser hom amics a lor comans. e lor bon pretz manzar e guandir. et honrar e lauzar en mos chans. salua feutat lieys que al senhoratge. cui clam merce qus belhs plazers quei sors. nō sia estraitz quar segon bon usatge. deu om trobar merce ab las melhors. e lai on es plus rix pretz e valors. 5. Et es razos dels corals amadors. mal grat dels rics enueyos mal parlans. en lor amor no senhorei ricors. quant lur cors es en lautre fis amans. quar fin amors renha ab lo senatge. el paratges non deu amor delir. tant que orguelh hi aia poderatge. mas lus se gart uas lautre de falhir. quaissi poiran de lor amor iauzir. 6. Per sos enians drutz deu penre conpnatge. quant hi estai e pueis quer mal alhors. quar enaissi comanda amors.

CCCCLXXI. Hs. 3794, 76. *Gauçelm faiditz.* 1. Jamais nul temps nom pot ren far amors. qem sia greu ni maltraichz ni afans. qaras ma facb tan auinen socors. qe las perdas mi restaura els dans. qauia pres ailhors per mon follage. e si anc lera mi fes en ren marrir. aissil perdō lo destric el dampnage. si tal donna fa mos precs acuilhir. qim restaura tot qant ma falh suffrir. 2. Mout mi sap gen de tot autras partir. caiostar am leis totz mos talans. lo iorn qamors duptan mi fes uenir. una la bella qem mostret bells sēblans. li siei bell hueilh mintrson el corage. si qe anc pueis nom puec uirar ailhors. adonc sap ieu qe hueilh eram message. damor qal cor men uenc fregz e calors. iois e cossirs ardimentz e paors. 3. Aqel esglais e aqella paors. mafinet si mon cor ses tot enian. qanc pueis uezers dautra non fon sabors. anz tot qant ieu auia uist enanz. tan la trobei francha e de bell estage. e humil tot qant li ui far ni dir. qaissi ma fach de las autras saluage. qunadel mon non cobey ni dezir. mas sola leis qamors ma fach chauzir. 4. Pero per leis uueilh las autras seruir. e esser hom e amics e comans. e lur pretz faiz enanzar e grazir. e razonar e ben dir e mos chans. sal la feutat leis cui ten seinhorage. cui clam merce qus bels plazers qem sors. uō si estratz qar segon bon usage. deu om trobar merce am las meilhors. e lai on es iois e pretz e ualors. 5. Pos es razos dels leials amadors. mal grat dels rics enuios mal parlans. qen lur amor non deu nozer ricors. qant uns fins cors es entre dos amans. e fin amors sec los am lo parage. nis tainh qe re i aia malestans. qunelitatz forcha lo fol corage. e parages non deu amor delir. ni tainh qergueilhs y aia seinhorage. mas luns si gar ues lautre de failhir. qaissi poiran de lur amor iauzir. 6. A le destric deu drutz prendre

dampnage. qant estau ben e cerca mal ailhors. qar en aissi o comanda amors.

CCCCLXXII. Hs. Ph. M, f. 111. *Gaucelm Faidiz.* 1. Jamais nul tenps non pot re far amors. quem sia greu ni maltraiz ni afauz. que tant me fai era ualenz secors. que las perdas me restaura els danz. cauia pres adrech per mon follage. essi anch iorn me fez de re marir. er li perdon lo destrich el dāpnage. ca tal domna fa mos prez acuillir. don mesmenda tot cant ma fach sofrir. 2. Moult messaup gen mon cor daltra partir. e aiostar a lei toç mos talanz. lo iorn camor me fes doptan uenir. vas la bella don uns cortes scenblanç. dels seus bels oillz mintret inz el corage. si que hanc puois non poch uirar aillors. adonch saubi qe loill meron message. damor cal cor me uenc freiz e calors. iois e conssirs ardimenz e paors. 3. Aquel esglais e aquella paors. mafinet si mon cor ses tor enganz. canch puois uezers daltra non fo sabors. ni tot cant eu auia uist ennanz. tant la trobei franch e de bel estaze. humil en tot cant li ui far e dir. caissi ma fach de las aultras saluage. cuna el mon non cobeit ni desir. mas sola lei camors ma fach çausir. 4. Pero per lei uoill a totas seruir. et esser hom et amichs e comanz. e lor bon prez ennançar e grandir. et honorar e lauzar en mos canz. salua feltat lei qui al segnorage. cui clam merces ab els plaçers quim sors. non si estrais car segon bon usage. deu hom trobar merce ab las meillors. e lai on es plus richs prez e ualors. 5. Et es rachos dels corals amadors. malgrat dels richs enueios mal parlanz. quen lor amor non segnorei ricors. ma mai un cor non a en dos amanz. car fin amor sega ab lo parage. el parazes non deu amor delir. tant que orgoillz hi aia poderage. mas luns se gard uas laltre de fallir. caissi poiran de lor amor iauçir.

CCCCLXXIII. Hs. 7226, 74. *Gaucelm Faidit.* 1. Ja non crezatz quieu de chantar me lays. eras quan uey que nes locs e sazos. ans dey pus souen far chansos. quar silh don chan es tan belh e tan guaya. quades meschai que per lieys sia guays. e per la belh on ioys creys et enansa. non puesc mudar en chantan non retraya. la gran beutat essieu ric pretz ualen. quel be queus fas uen de lieys e dissen. 2. Li siey belhs huels clars amoros rizen. e la beutat quen lieys soiorn e nays. ten si mon cor quieu nom plauh nim irays. per maluatz bruy de falsa gen sauaya. quades sim fan de mon joy conoissen. don a quasqus tal dol e tal pezansa. non pot suffrir que non crit e non braya. del joy quamors semena entre nos. tan son del joy e damor enueyos. 3. Selh que damor uol esser poderos. noy pot falhir si mos bos motz enten. qual que domna am ses cor recrezen. quom de flac cor sespauent e sesmaya. e paupre cor fai paupre sofraitos. e bos augurs sec la bon esperansa. e qui chauzir pot bon amor ueraya. si nos nestray et es uas luy

. qnab joy uen joys et ab ira esglays. 4. Qui de bon cor ay la pen el fays. no sap ques fay ni es lamor ueraya. in es qne senuey ni sestraya. en un jorn pert mais que brom sen. e selh que ser amors ses cor byays. quab belh at ab humil semblansa. cossec hom be guiardo qui laten. ien conosc qne mer honor e pros. sieu nes lieys fis e amoros. 5. Domna mos bes e mos ioys mou de uos. que n chan ni solatz entre gen. de bon talan mautrey a uos . e sa uos platz no sufratz que dechaya. la bon amor oy nos ten abdos. quades mesfortz et ai sen e mem- de dir e far tot so que a uos playa. e denansar uostre ot iorn mays. et endreg uos uuel esser tostemps guays.

CCLXXIV. Hs. 2701, 14. *Gauselm faizit.* 1. Ja non quieu de chantar mi lays. eras can uey que nes locx . aus dey pus souen far chansos. car silh don chau es tan gaya. cades meschay que per lieys sia iays. e per on ioy creys et enansa. non puesc mudar quen chantan raya. sa gran beutat e son ric pretz ualen. quel ben as nen de lieys e dissen. 2. Li siei bel huelh clar amo- m. e la beutat qen lieys soiorn e nays. ten si mon cor gen saluaya. cades se fan de mon ioy conoysen. don tal dol e tal pezansa. non pot sofrir que nō crit e nō del ioy camors semena entre nos. tan son damor e de eyos. 3. Sel qe damor uol esser poderos. noy pot fal- os bos motz enten. cal qe domna am ses cor recrezen. flac cor sespauent e sesmaya. e paubre cor fay paubre os. e bos agurs sec la bon esperansa. e qi chauzir pot ror ueraya. si nos nestray et es uas luy uerays. cap ioy ys et ab ira esglays. 4. Qui de bon cor non tray la pen el o sap qes fay ni es lamor ueraya. car si tant es qe sesuey raya. en un iorn pert mays qe non cobr en sen. e sel qe or dreg ses biays. cap belh seruir et ab humil semblansa. hom ben guizardo qui lauen. per quieu conosc qe mes e pros. sieu soy ues leys fis francx et amoros. 5. Domna es et mos ioys mou de uos. qe dals non chan ni solas en. de bon talan mautrey a uos em ren. et sa uos platz fratz qi dechaya. la bon amor quen ioy nos ten abdos. mesfors et ay sen e menbransa. de dir e far tot so que a aya. e denansar uostre pretz tot iorn mays. et endreg elh esser tostems iays.

CCLXXV. Hs. 7698, 23. *Gauselm faidit.* 1. Jauzens n benanansa. ab fin cor partit derror.. retmil merces.. don ioi s.. secor. ualen do.. lai om trazetz.. 2. Ca- bdo.. comensamen.. az amar celad.. pretz senansa.. anzit s.. det per seru.. 3. E quan daiso.. apres paor. os on ai mesperansa. esgardetz uostra ricor. caillor si queus dessouenha. dune quenten de tot mon sen. a

far so queus couenha. que dals non ai pensamen. 4. Dona tot quan mos cors denha. mei dezir e mei talen. es uos cui prec dan nom tenha. del ioi qem fezes paruen. francamen. lauzengers ni deuinansa. quieu port lauzor de uostramor. eus fauc de mi fizansa. a lei de fin amador. 5. Tant uos am que uostr amansa. quar no uei uos cui azor. mi destrenh si em balansa. quel cor mart e dels hueils plor. et espren e crei quel dols mestenha. si nous puesc auer breumen. 6. E sol quieu de re nom fenha. don perda mon iauzimen. dreitz es ma donam retenha. quela ma fait de nien. sil sieu pren. no fai tort ni malanansa. dont az auctor. trac lo senhor. dei peitieus cui onransa. e pretz cabdel e secor. 7. Mos bels sobeiras senansa. ab gran ualor e uei damor. auer al for de fransa. que lonc prec li fan paor. 8. Au plus auinen ses duptansa. aug gran ... de uostr onor et ab nagout senansa.

CCCCLXXVII. Hs. 7226, 70. *Gaucelm faidit.* 1. Logens cors honratz. complitz de grans beutatz. de lieys que plus magensa. e que mais me platz. on es plazens solatz. e franch umilitatz. e doussa beuolensa. e guay pretz prezatz. me fai chantar sonen. ses so quilh nom cossen. quieu ia sia iauzire. dauer ioy plazen. ni de lieys non aten. mas lenuey el dezire. quai del sieu cors gen. ses autre iauzimen. 2. Per aital lim ren. per far son mandamen. e sil platz pot me aucire. quieu no lim defen. pero ben es paruen. que miels fos auinen. quar li sui francs seruire. e lam finamen. si fos sa uoluntatz. quel plagues mamistatz. tan quab doussa paruensa. men fos ioys donatz. ans que fos car compratz. quenaissi ses falhensa. foral dos el gratz. en cent dobles doblatz. 3. E pus auziratz. guays sos enamoratz. de fina beuolensa. sien fos ben paguatz. mas pels uilas baratz. dels fals preyadors fatz. ai messa mentendensa. e mans encolpatz. per quill prec franchamen. quieu aya iauzimen. mi dons cui sui seruire. damar leyalmen. quantrui galiamen. en dampnatge nom uire. quadreg iutgamen. er totz si mal men pren. 4. Daital falhimen. renho uilanamen. domnas per que nayre. e las en repren. que sun a drut ualen. adreg e conoissen. don puescom gran ben dire. greu er longamen. car tengutz ni prezatz. mas us mal essenhatz. ab gran desconoissensa. er senhers clamatz. quien sai daquels maluatz. e ses tota ualensa. en aut luec poiatz. e maniers e priuatz. 5. Tant es pretz bayssatz. quien fora plus iratz. mas per lieys nai temensa. em tenc efrenatz. cui anc non plac foudatz. ni faigz desmezuratz. ni maluaiz entendensa. ni auols percatz. e nai meins dardimen. pero quan be malbire. mon afortimen. si samor nom cossen. pro ai de que cossire. quen als non enten. ni ai lo cor nil sen. 6. Per quaz essien. cobri mo marrimen. e sai de mon dan rire. amorozamen. e si agues cor iauzen. saubral celadamen. grazir et escondire. quar mai per un cen.

[illegible] gen mentirs assatz. no fai folha uertatz. e mai doussa [illegible]. que orguelhs es laissatz. quieu nai uist so sapchatz. [illegible] mant eschaensa. de rics locs honratz. per gen suffrir en [illegible]. 7. Don ab finas beutatz. pros e de gran ualensa. na ma[illegible]. uos es tals dos donatz. que segon ma crezensa. uos [illegible] acordatz. totz los pros els maluatz. de belhs digz honratz. [illegible] dir uertatz.

CCCCLXXVIII. Hs. D. O., p. 109. *Gonselm faidiz.* 1. [illegible] cors onraz. conpliz de gran beltaz. de lei qi plus ma[illegible]. et qi mais mi plaz. on es ioi et solaz. et franc humilitaz. [illegible] benuollenza. et gais prez presaz. me fai chantar souen. [illegible] qeill non consen. qeu ia sia iausire. dauer ioi plaisen. [illegible] leis non aten. mas lenueia el desire. qeu ai de son cors [illegible] autre iausimen. 2. Per so li me ren. a far son man[illegible]. et ses uol pot maucire. qeu no lim defen. pero ben [illegible] paruen. qe fos plus auinen. qar li soi franc sofrire. et lam [illegible]. qe fos sa uoluntaz. qill plagues mamistaz. si qab [illegible] paruensa. men fos iois donaz. anz qe fos car conpraz. [illegible] sens faillensa. foral dous el graz. en cen dobles doblaz. [illegible] pois auziraz. gai sos enamoraz. de fina benuollenza. [illegible] fos ben pagaz. mas per uilans baraz. del fals pregador [illegible] mes en mescredensa. et man le col colpaz. cels qaman [illegible]. per qeu preg dolsamen. midon cui soi seruire. da[illegible] leialmen. daltrui galiamen. en dampnage non uire. qe [illegible] iniamen. er tort si mals min pren. 4. Daltre falimen. [illegible] uilanamen. dōpnas per qen naire. et les en repren. qe [illegible] a drut ualen. adreit ni conoissen. don posc om gran ben [illegible]. greu er longamen. car tengut ni amaz. mas uns mal en[illegible]. ab gran desconoisenza. er seignor clamaz. qen sai de [illegible] maluaz. senes tota temensa. en aut loc poiaz. e mans et [illegible]. 5. Tant nes prez baisaz. qen fora plus iraz. mas per [illegible] nai temensa. em teng afrenaz. a cui no plaz foldaz. ni faz [illegible]mesuraz. ni maluas entendanza. ni aus precar. tan ual [illegible] nespauen. et nai men dardimen. per leis qan ben con[illegible]. son afortimen. si merces noi desen. pro ai de qe sospire. [illegible] al non enten. ni ai lo cor nil seu. 6. Per qe ad escien. [illegible] mon marrimen. et sai de mon dan rire. amorosamen. et [illegible] cor gaozen. saobral celadamen. gandire et scondire. [illegible] lons per un cen. val gen mentir asaz. mais car fo la uertaz. [illegible] mais genta sofrensa. qe orgoill es baisaz. qeu nai uis so [illegible]pchaz. venir mant escaenza. de rics dons onraz. per gen [illegible]frig en paz. 7. Dōpnab fina beltaz. pro et de gran ualenza. [illegible] uos uei acordaz. toz lo pros el maluaz. qe segon ma cre[illegible]enza. de bel diz onraz. el bens dir es uertaz.

CCCCLXXIX. Hs. 3794, 77. *Gauçelm faiditz.* 1. Mas [illegible] poinhat de far chanzo. de midons cui am e dezir. a leis o [illegible]riom grazir. sieu fatz bos motz ni gen so. oc e sieu ren ben

fazia. grazit fos tot a mamia. qar de leis tenc un pauc de qieu ai. e sa leis platz ancara naurai mai. 2. Bona domna uostres so. qautra no mi pot garentir. laiseres mi del tot rir. daisso don mi podes far do. si o fais fares uilania. e p un ram de feunia. qe son franc hō lais hō murir. del des qil pot gitar desmay. 3. Amia si dieus mi perdo. trop uos mais qieu non sai dir. qi en pert lo solatz el dormir. qe rire als nom ten pro. mas tan qe tornat enuia. de chantar don partria. e chant aras daqo don mil uetz ai. plorat bes tai pos a ma donna plai. 4. Anc mais hom tan forsatz non fo. mor ni non men puesc partir. e sim fas finamen langir. uueilh en uostra sospeiso. estar qe si dautra iauzia. e nō qe non poiria. autra dōna tener iauzen ni iai. ni tot lo domna si uos non ay. 5. Non sai far mon enantz ni pro. nulha part tan non albir. e ia no ueilh esdeuenir. sieu bais la bocha el mento. de uos cui am ses bauzia. e mais tal amor sia. qe malgrat uostreus am eus amerai. e malgrat mieu mas amors uos matrai.

CCCCLXXX. Hs. 7226, 68. *Gaucelm faidit.* 1. Mas la bella de cui mi mezeis tenh. quieu uuel e prec et am per bona fe. no uol nil platz quieu lam nil clam merce. no sai a quem fos mais chantaire. quar del maior afar en quieu aten. non esperi plazer ni iauzimen. per so no puesc guaya chanso retraire. et er esfortz si la fauc ni y atenh. 2. Quar tot mauci em trebalh em destrenh. selha cui am mil aitans mais que me. e pus li platz quenaissim luenh de se. noi sai cosselh mas un que noy ual guaire. si uol quem lays de lieys tuelham lo sen. el cor els huelhs e pueys partirai men. si puesc si no fassas ylh son ueiaire. quencontra lieys non ai forsa ni genh. 3. Ni re no sai sap merce noi atenh. cum puesc esser quieu de lieys aia re. et ab merce ni ab als non o cre. que farai doncs liurats sui a mal traire. e mortz de tot sil bon esper nom ren. en que pauzet mon cor celadamen. lai om retenc e sufferc quieu fos laire. dun bel plazer per quieu autra non denh. 4. Ad honor pres adoncas lo manteuh. de son gen cors e promes mi maint be. quan mautreiet samor don nolh soue. e sil plagues nolh fora ges destraire. so que promes per forsa franchamen. quieu sui de tot a son comandamen. fors que daitan que ges no puesc desfaire. quades non lam que ren als noi retenh. 5. E quar estauc que ades nom empenh. ues suria dieus sap per que maue. que ma domna el reys engles mi te. lus per amor e lautre per pauc faire. del gran secors que mauia en couinen. ges non remanh mas ben iray plus len. quar danar ai bon cor don ges nom uaire. que nom de dieu ai leuat entresenh.

CCCCLXXXI. Hs. 7225, 35. *Gauselm faiditz.* cf. LXX. 1. Mout a poiuat amors e mi delir. lonia sasos per queu en sui clamans. quen breu aura euiro de dez anz. quen fetz amar

ort senes mesura. leis on perdei mon loi e mauentura.
poi nō poc dal cor issir lafans. e sauieu auz mains bens
e mains plasers dom plain plus ma rancura. car plus
ıs malanans a soffrir. a sels que an mains bens uesaz
2. Forsatz suffrens que no men puesc partir. e non fora
ue fins amans. fos bas damor nin estes malanans. mas
ıol so per camors peiura. e drechs ies quom noi sega
... per queu non so al seu dreich contrastans. quen
senblera grans tortura. que cel queu am poines e mi
ic). ni queu ames cellei quem fai morir. 3. Damor fora
ses faillir. que noi remes malesa ni engans. ans co-
ıois lo noms es tan grans. quamor a nom quamors fos
ra. mas endreich me es mout saluatge dura. car eu li
s e merceians. quel nom damor a perdut els meus
ıisi mestauque res no mi meillura. com estai cel ques
perir. que noi po uius remaner ni issir. 4. Non ai
ıosca mon dan fugir. q' trop estau en saluatge balans.
npna car es bell e presans. es ses merce noill preu de
cura. ans quan la prec me sermona em coniura. quē
ıis e pos ren noi enans. ben ualgra mais queu crezes
ıns. mas nō pos ges quel uolers que satura. e mon cor
eill desir. on piechs me fau lam fā plus encobir. 5.
er quo fatz qual raison i sai dir. pos retener nom uol
os chans. vas mi meseis sui traire truans. gardas si
le folla natura. ca eusien que noia cobertura. me fai
ch quella nom fai cen tans. car sil seus cors adreichs
ıns. nō uol amar ges tan gran forfaitura. ni tant grau
a quant mo cossir. com eu que poing e mi meseis
Pero pechat i fai gran que mair. puois eu tan lam que
bels semblans. quns plasers de leis que gen parlans.
a far daitan sia segura. ric e manen daiso don ai fran-
pos daiso mes escase e tirans. greu me uolra conplir
lemans. de mon tesaur seingnor de pon destura. que
ıretz per tot agrassir. non cre quen uis tant greu a
r. 7. Chansos a lei per ques presatz mos chans. a uen-
oill teīnas e tenans. quil a e si tan de bon auentura.
gen te uolra al partir. per lei onrar aprendre et ausir.

CLXXXII. Hs. 2701, 90. *Gaucelm faizit.* 1. Trop
amors en mi delir. lonias sazos per quieu en soi cla-
uen breu aura enuiro de VII. ans. quēz fetz amar tan
a mezura. lieys on perdiey mon ioy e mauentura.
is del cor nom poc partir lafans. et auia ieu mans bes
ıans. e mans plazers don pus planc ma rancura. car
reus malanansa sofrir. a sels que an mans bes uzatz
. Forsatz sofri e no men puesc partir. e no fora razos
mans. fos damors bas ni nestes malanans. mas amors
so quela peiura. camors no uol que hom segua dre-

chura. es dretz quel sen apoder lo talans. mas ieu no soi ies dels sieus contrastans. que dautra part semblaria tortura. que lieis quieu am ponhes e mi delir. ni quieu ames sela quem fai languir. 3. Damor fora mezura ses falhir. que noy renhes maleza ni enian. ans couengra pus lonor es tan grans. camors ab si fos ses tota falsura. car endreg men estau mal e tan dura. car si suy fis humils e merceyans. quel nom damor ai perdut als mieus dans. caisi mestau que res no mi melhura. com sel ques ue e mieg del mar perir. e non i poc remaner ni issir. 4. Non ai poder puesca mon dan sofrir. tan fort estau el saluatie balans. de ma dona car es bel e prezans. et ses merce non a de ma mort cura. ans cant la prec mi sermon em coniura. can parc de leis e pus res noi enans. mielhs me fora que seguis sos comans. mas nō puesc ies e car ē luy de totas res satura. lo meu fin cor e lamor el dezir. com pieitz mi fay lafan la uuelh cobrir. 5. Doncx per co fas cal razo y sai dir. pus retener no uol mi ni mos chans. uas mi soi fals traires e truans. gardatz si soi ben de fola natura. cadzesien que non a cobertura. me fas trop peitz quela no fai .m. tans. donc sil sieu cors plazens e ben estans. nom uol amar ies tan gran forfaitura. ni tan gran tort no fay cant mo cossir. cō ieu meteis que punh en mi trair. 6. Pero pecatz y fai gran quem nair. pus ue quieu lam cab sol un bel semblan. de lieys que es cortez e gen parlan. mi pogra far daitan sia segura. ricx e manens daiso don ai frachura. e pus daiso mes escass e tirans. grieu me uolra complir maiors demans. que mos trezaurs fezes del pont destura. que fai son pretz per tot lo mon grazir. no crei quem uis tan mal a couertir.

CCCCLXXXIII. Hs. D. O., p. 102. *Gonselm faiditz.* 1. Molt a pugnat amors en mi delir. longa saisos per qeu en soi clamanz. qen breu aura enuiron de .VII. anz. qem fet amar tan fort senes mesura. leis on perdei mon ioi et mauentura. qan pois dal cor nō pot partir lafanz. et saui eu manz bens eust enanz. et manz plaser don plus plaing ma rancura. qar plus es greu malenanza sofrir. a celui qa manz bens usaz ianzir. 2. Forchaz sofri et no men posc partir. et no fora rasos qe fins amanz. fos bas damor ni estes malenanz. mas amor uol so per qamors peiura. et dreich es qe om sega dreichura. et dreich qel sen apoderell talanz. mas eu no soi al seus dreich contrastanz. qen altrafar senblera forfaitura. qe cel qeu am pugnes en mi delir. et qeu ames celeis qem fai morir. 3. Damar fora mesura sens fallir. qe noill regnes malenanza nenianz. anz couengra pois lo nom es tan granz. camor a nom camors fos sens falsura. mas endreich me es tan saluag e dura. qar li soi fis humils et merceanz. qel nom damor a perdut al meu danz. ha com nestau qen re no mi mellora. com cel qes ue en meiz de mar perir. et non po uius remaner ni essir. 4. Doncs per qo fas qal rason i sai dir. pois retenir non uol mi ne mos chanz.

nedes soi trair et truanz. gardaz se soi ben de fola na-
ir asienz qe nolla cobertura. ma fait trop peiz qela no
tanz. qar sel seu cors ben faiz et benestanz. nom uol
s tan gran forfaitura. ni tan gran tort no ma can mo
com eu medes qe poing en mi aucir. 5. Non ai poder
on dan fuzir. qar trop estau en saluage balanz. et ma
ar es bel et presanz. et ses merce noill prend de mamor
az qan la prec me sermon em coniura. qem lais de leis
ren non enanz. ben fora meillz qe credes sos comanz.
pose ges qel uoler qe satura. et mos ferms cor et la-
desir. on pez me fai lan fa plus encobrir. 6. Per o pe-
gran senes mentir. pois ue qeu lam qe sol uns bel sen-
o uns plaser de leis ges genz parlanz. mi pogra far dai-
segura. ric et manen de tot qant ai fraitura. et pois
es eschars et tiranz. greu me uolgra conplir maior de-
lou mos tesaurs segner del port de tura. qe fai sos prez
lo mond grazir. no cuich qen uis tan mal a conuertir.

CLXXXIV. Hs. 3794, 81. *Gauçelm faiditz.* cf. LXXI.
cor e mi e mas bonas chanços. e tot qant sai dauinen
ar. conosc e tenc bona donna de uos. a cui non aus
ir ni mostrar. lamor qieus port don langisc e sospire.
mor nous aus mostrar ni dir. nil ben qieus uueilh grieu
a enardir. sieus uolges mal de mon fin cor adire. 2.
qieus ui magra ben ops qe fos. qamors ia tan nous mi
ar. ni nō fosses tan bella ni tan pros. ni saupesses tan
parllar. qaissi plasmiei qan uos ui dels hueilhs rire.
ussors damor mi uenc ferir. al cor qem fai si tremblar
. qab pauc denan uos non mueir de dezire. 3. Adoncs
stretz e enueios. de uos donna cui dezir e tenc car. si
pueis seinhers ni poderos. non fui de mi mas de mon
r. per so conosc qamors mi uol auçire. e sieu per uos
on mes a sufrir. qen autr engieinh no poiria morir.
ssamen ni ab tan bell martire. 4. Ai qom traic mos fins
ueios. qanc mais nō fui lieus az enamorar. tro qieu uos
a don ia sazos. non cuch sia qieus aus merce clamar.
on platz conoisser mon cossire. pero saber podez lieu
zir. qez ai de uos ab un cortes sospir. qem uezez far
s gart eus remire. 5. Tot qan macort en un mes o en
qal gisaus uenges genzer pregar. moblit qan uei uos-
llas faizos. qe no men pot souenir ni menbrar. qar tan
ai sui del uezer iauzire. e qant men part sui en aital
qe ren non puesc la nuech el liech dormir. ni ren non
plainh e uolu e uire. 6. Donna lafans el coissirs mes
. cō plus en pens e plus hi uueilh pensar. e ai ab me
ues conpainhos. qe uolria mais tot solet estar. aitam
s qan mi pens e malbire. uostra ualor mas aqies mazir.

e muer qar sai qe nous aus descobrir. so don mer mais totz tẽps esser sufrire.

CCCCLXXXV. Hs. D. O., p. 106. *Gonselm faidit.* 1. Mon cor et mi et mas bonas chansos. et tot qan sai dauinen dir ni far. conos qeu teing bona dõpna de uos. a cui non aus descobrir ni mostrar. lamors qeus ai don languis et sospire. et pois lamors nos aus mostrar ni dir. nil ben qeus uoill greu mausera enardir. seus uolgues mal de mon mal cor adire. 2. Al prim qeus ui dõpna magrops qe fos. perꝙamors tan no mi fesses amar. qe no fosses tan bella ni tan pros. ni saubeses tant auinent parlar. qaissi pasmei qan uos ui dels oill rire. cuna dolzor damors mi ueng ferir. el cor qim fes si trenblar et fremir. qe paoc denanz uos mori de desire. 3. Adonc partim destrez et enuezos. de uos dõpna cui desir et ten car. si qe an pos segner ni poderos. no fui de mi mas de mon cor celar. per zo conos qamors mi uol aucire. et pos li plaz mol mes bon a sofrir. qab altramenz no porrien morir. tan bonamen ni a tan dolz martire. 4. Ai com atrai mon fin cor amoros. qan mais no fui leus a enamorar. et qant eu ueg loc ni sazos. per nulla res nos aus dir mon pensar. ni uos no plaz conoiser mon consire. pero saber podez leo lo desir. qeu ai de uos a man cortes sospir. qem uedez far qan uos uei neus remire. 5. Tot qan macord en un mes o en dos. en cal guisa uos pogues zen pregar. moblid qan uei uostras bellas faizos. qe no men po souenir ni menbrar. tan qan uos uei soi del ueder iausire. et qan men part remang en tal cosir. qen sela noiz no posc en leit dormir. ni sai al far mas plang en uolu en uire. 6. Dõpna lafanz el consir mes tan bos. com plus i pens et mais i uoill pensar. et ai ab mi mantas uez conpagnos. per qeu uolria mes tot solez estar. qe tan bon mes qan mi pens ni malbire. vostra ualor mas aqies mazir. e mor qar sai qeu nos aus descobrir. so don long tẽps er qeu sera sofrire.

CCCCLXXXVI. Hs. 7226, 67. *Gaucelm faiditz.* cf. CCLXXII. 1. Mout menuget ogan lo cueyndet mes. don lescur temps sadoucis e clarzis. el rossinhol que sol esser cortes. mes tan uilas que ab panc nom aucis. quelh mou son chan e uey quel mon uerdeya. e tot quant es ponha en ioi auer. e mon fin cor mor e fen e fremeya. quar no uey lieys on ai mon bon esper. que senes lieys nom pot nulh joys plazer. 2. Pero de say sopley lai ont ilh es. de ginolhos mas iontas et aclis. e suy aissi del fuec damor espres. quan mi souen del fin ioy qui conques. quen autra part mo fin cor no merceya. nim uir alhor ni als no puesc uoler. ni ja nom pes quautra domna mi ueya. quim destrenha iorn ni mati ni ser. perque de lieys puesca mon cor mouer. 3. Souen recort la gran honor els bes. el dous esguar el huelh ab lo dous ris. el gent comiat quim retenc mon cor pres. bem agra ops que denan li moris. quatres-

im muer pel gran dezir quem greya. no sui be mortz pus liey o puesc uezer. si sui quamors pung uas me e destreya. si pe ses lieys nom pot uida ualer. ni re mas ylh non a en me poder. 4. E si no fos mo senhel coms iaufres. quim reten sa mon cortes pays. ia per honor ni per be quem uengues. non estera quieu ades non la uis. uas autra part mo fin cor no merceya. el coms sap be que nom pot ren saber. de finamor qui amador guerreya. ni drutz non deu ad amic dan tener. per quieu no cre quel mauzes retener. 5. Ja nom agr ops tan de leutat agues. que quant esgart los hueilhs ab lo clar uis el bel semblan don ma si entrepres. que re no fas mas sospir e lanpis. tremble trassalh e muer de plan enueya. quar no suy lai seruir al sieu jazer. on son guai cors iay ab ioy e domneya. que del talan quieu non aus far parer. mi lais souen plasmat el sol chazer.

CCCCLXXXVII. Hs. 3794, 83. *Gauçelm faiditz.* 1. Mout manuget ugan lo coindet mes. don lescur temps sadolcis e clardis. el rosignols qi sol esser cortes. mes tan uilans qe a pauc non aucis. qel mou son chan e uei qel mon uerdeia. e tot qant es poinha en ioi auer. e mos fins cors mor e fen e femneia. qr non uei leis on ai mon bon esper. qe senes leis non pot nulh gang auer. 2. Pero de sai soplei lai on ill es. de xenoilhos mans iontas et aclis. e son aissi del fuec damor empres. qan mi souen del fin ioi qai conqis. qen autra part mos fins cors no sestreia. nim uir ailhor ni als non puesc uoler. ni ia non pens qieu autra domna ueia. qim destreinha iorn ni matin ni ser. per qe de leis puesca mon cor mouer. 3. Souen recort la grant honor els bes. el douz esgartz els hueilhs e lo douz ris. el gent comiat qe retenc mon cor pres. ben magra ops qe denan leis moris. qaltresi moir pel gran dezir qim gerreia. non sui ben mors pueis leis non puesc uezer. si sui qamors poinh uas mi e desreia. si qe ses leis non pot uida ualer. ni res mas ill en me non a poder. 4. E si non fos mos seinhel coms iaufres. qim reten sai el son cortes pais. ia per honor ni per ben qem uengues. non estera qieu ades non la uis. uas autra part mos fin cors no merseia. el coms sap be qe non pot ren saber. de fin amor qi amador gerreia. ni drutz non deu ad amic dan tener. per qieu non crei qe mauses retener. 5. Ja no magrops tan de leutat ages. qe qant esgart los hueilhs ab lo clar uis. el bell semblan don ma si entrepres. qe ren non faz mas sospir e lanpis. trenble e tressailh e mor de la enueia. qar non sui lai seruir al sieu iazer. on sos gais cors iai ab ioi e donneia. qe del alen qieu non aus far parer. mi lais souen plasmat el sol cazer.

CCCCLXXXVIII. Hs. 7226, 68. *Gaucelm faidit.* 1. Mout uoluntiers chantera per amor. si ab midons pogues trobar merce. quelham uolgues el ioy tornar. don suy partitz sil nom secor merce. quar dig que nolh souen de me. ni nol en

cal ni ges non o deu far. quar mal ai fait en tot lo sieu comun. per que mon cor de dol planh e sospira. 2. Ja per uerjan ni per fuelh ni per flor. mon cor non uiraray de re. de uos cui tenc per dona e uuelh amar. quautra el mon non enuey ni honor. * * quar uos mauetz mes ins el cor lo fre. ab quem tenetz la boca de parlar. que nulh autra non uuelh ni non deman. mas uos cui [am] mais que dir no sabria. 3. El mon non a rei ni emperador. quen uos amar non agues per jasse. honor per quieu uos ai fin cor e clar. quar uos etz flors e miralh de totas dautras domnas e tanh be es coue. que li melhor uos portetz bona fe. per lo gent rir e per ladreit parlar. e pel bon laisar per lo belh semblan. e pel bon fait dona quen uos sembria. 4. Ab leial cor uos porte fin amor. e farai o dona sius platz anans quar li aman cui amor tenen car. no deuon ges lo cor partir damor. ni de dona pus la pres el rete. per amador el fai honor e be. ans la deu be per totz temps mais honrar. que aissis tanh a fim leyal aman. saissi no fai sa dolors sen abriua.

CCCCLXXXIX. Hs. 3794, 80. *Gauçelm faiditz.* cf. CXL. 1. Pel ioi del temps qes floritz. salegra e sesbaudea. le rosignolls e donnea. ab sa par per els plaissaditz. don sui tritz. qe chantz e uoltas e critz. aug e non sai con mesteia. denueia. mes ab pauc lo cors partitz. 2. Si tot ses reuerdezitz. le mons ren cauia ni ueia. non crei qalegrar mi deia. tan sui pensius e marritz. qe iois nom uol esser gitz. en lei uas le cui sopleia. mos cors qe nestai aizitz. 3. Bona donna si prim qe uitz. mas fes certan homenage. ab un esgart qem feritz. em saisitz. si qanc puois nos fui uoltitz. ni en autrui seinhorage. mon corage. nous camiet tan mabellitz. 4. Per leis seruir sui noiritz. si qa totz iornz per usage. e tenc los hueilhs el corage. qe dels non sui escharitz. ni cobitz. si qel ser mos esperitz. i sui en luec de message. en son estage. uezer qan sui adormitz. 5. Vostroms iuratz e pleuitz. sui en fatz e en paruensa. e en uos ai mentendensa. e per uos sui enrichitz. e aizitz. e mos chantars mes grazitz. e qar nom mou de proensa. ai temensa. qe sia uas uos failhitz. 6. Bon auentura e delitz. fora si magues tenensa. lira e la mal uuilhensa. qai agut don sui eissitz. qel folls ditz. el tortz qieu fis mes fenitz. qe fag nai la penedensa. ses failhensa. e ai los peccatz delitz. 7. Linbaure pois uos nom uistz. ai estat en gran temensa. e magensa. per nagout don sui aizitz.

CCCCXC. Hs. Ph. M., f. 121. *Ganselm faidiz.* 1. Per ioi del tẽps ques floiritç. salegra e sesbaudeia. lo rosignol e domneia. ab sa par pelç plaisanditç. don soi triç. que chanç e uoutas e critç. aug e non sai on mesteia. que denueia. mes ab pauc lo cor partitç. 2. Si tot se reuerdeitç. lo tẽps ren cauça ni ueia. non cre calegrar mi deia. tan soi pensius e maritç. quis baitç. que iois nom pot eser guitç. uas aselia que sopleia.

ni sautreia. mon cors non nestai auçitç. 3. Bona domna al prim queus uiç. uos fi certan homanage. don retengues mon cor guaie. cab un esguart lo feriç. el saçiç. si canc pueis nous fon queçiç. ni en autre seingnoraie. mon uiage. nom camgiei tan mabelliç. 4. Per uos seruir fui noiritç. si que totç iornç per usage. i tenc los oilç el corage. aç als non fui escariç. ni cubitç. tan quel scer mos esperitç. ei uai en lou de mesaie. son estaie. ueçer can soy adormitç. 5. Uostrom iuratç e pleuitç. son en fatç et en paruença. et en uos ai mentendença. e per uos soy entrequitç (sic). e auçitç. e mos chantars loing graçitç. mas car non moc de proença. ai temmença. que sia uas uos faillitç. 6. Bon auentur e delitç. fora sim agues tenença. lira ni la mala uolença. que deguingnaur son isitç. fols trop ditç. non fatç quel tortç mes delitç. e ai fag la penedença. ses temença. e soi delz peccatç gueritç.

CCCCXCI. Hs. 7226, 73. *Gaucelm faidit.* 1. Pel messatgier que fai tan lonc estage. que ma dona mi degr auer trames. ai lo pays de lemozi saluatge. per quieu noi torn ni noi tornarai ges. quilh non o uol que si a lieys plagues. aquest sieus hom quamors reten en gatge. uengra ues lieys qual quora ques uolgues. 2. Per aissom tem ques aiatz cor uolatge. dona ues me et ai razo quem pes. que sieu en pes et autre a mon pessatge. quant ieu uenrai er tot sazit e pres. et er grans tortz de me cui lafans es. si pert mon ioy et autre si ostage. fors quieu non cre quesdeuenir pogues. 3. Aissi quol fuecs sabraza per la lenha. on mais ni a e la flam es plus grans. sui embrazatz per selha que nom denha. ont anc nom ualc ioys ni solatz ni chans. per aisso tem amors que tu menjans. quades lam fas amar cum que men prenha. em dis quem breu sera sals mos afans. 4. Belha domna lo dezirs cug mestenha. si uos cui suy hom liges e comans. nom socorretz enans quaissim destrenha. la uoluntatz ni maucial talans. que grans ops mes doussa domna prezans. e si uoletz que desturbiers men uenha. pus uostrom sui uostres sera lo dans. 5. Anc negus hom si dieus maiut em ualha. no cre sofris per amor tan gran mal. cum ieu suefre quar tot lo cor mi talha. lo deziriers ab la pena mortal. per dieu amors so non es ges egual. quieu aial dan e tota la trebalha. ni ges daisso nous tenc per cominal. 6. Aquist gilos ab cui ai pres baralha. silh son maluat e descauzic nom cal. mai pezam fort quar cujon quamors falha. per lur enuegz e per so no lur ual. laissesson sen e que pessesson dal. que ia non er per la lur deuinalha. bona domna lais son amic coral. 7. Senher nagout no pues far folh jornal. lo jorn quieu pes de selieys quem trebalha. quab pauc despleg mi pot leuar mo mal.

CCCCXCII. Hs. 2701, 14. *Gaucelm faizit.* 1. Pel messatgier que fay tan lonc estatie. que ma domna mi degr auer trames. mes la terra de lemozi saluaya. per quieu noy torn ni

noy tornaray ies. quilh non lo uol e si a luy plagues. [illegible] sieu hom camors destrenh e gatia. uengra nas leys t[illegible] ques uolgues. 2. Per ayssom tenc que uostre cor uolatz [illegible] es uas mi et ay razon quem pes. que sieu aten et [illegible] peatia. cant ieu uenray er tot sazit e pres. et er gran t[illegible] mi cuy lo fays es. si pert mon ioy et autre si ostatia. [illegible] non cre quendeuenir pogues. 3. Aysi col foc sabraza [illegible] lenha. on mays ny a e la flam es pus grans. soy [illegible] per seleys que nom denha. on anc nom valc ioy ni [illegible] chans. per aysot tēz amors que tu menians. cades [illegible] amar com que men prenha. em ditz quen breu sera [illegible] afans. 4. Bela domna lo dezir cug mestenha. si uos cuy [illegible] homs liges e comans. nom socorretz enans cayssim destren[illegible] la uoluntatz que mausi el talans. que grans obs mes [illegible] domna prezans. e sim uoletz que destorbier me men [illegible] pus uostrom suy uostres sera lo dans. 5. Anc negus [illegible] domni dieus mi ualha. non cre sufris per amor tan gran [illegible] com yeu suefre que tro al cor mi talha. lo desirier ab [illegible] mortal. per dieu amors e non es ies engals. quieu suefrai [illegible] e tota la trebalha. e ies ayso nous tenc per cominal. 6. Aquist gelos ab cuy ay pres batalha. si son maluats ni descauzits [illegible] cal. mas peza me car cuion que ioys falha. per lor enuey e [illegible] res non lur ual. laysesson sen e cascus penses dal. que [illegible] er que per la lur deuinalha. bona domna lays son amic [illegible] 7. Senher nagout non puese far fol iornal. lo iorn quieu [illegible] de seleys quem trebalha. cap pauc de plag mi pot leuiar [illegible]

CCCCXCIII. Hs. 7226, 74. *Gaucelm faidit.* 1. Pus uey reuerdir los iardis. et oy li oyzelet chantier. e nos a tant dous ilh margis. mi renouelha moy paynser. quoras mi souint dun uis clier. que ie no pues mie oblier. quen tal daimey pauzet mon cuer. don muer e uiu e uiu e muer. 2. La biele de qui son amis. ma fait passier de sai lamier. em desaisinet meu pays. pero tan luenh nos fai aler. que samor no nay sai requis. por qual uis mest os retornier. quen tel diame pauzet mon cuer. don muer e uiu e uiu e muer. 3. Las ge sai don soy en error. quelh ama plus de moy autruy. e sai que ia naura un ior. merci de moy que mala fui. si no oblia sa ualor. la qual ilh est e qual ge sui. quen tel daimey pauzet meu cuer. don muer e uiu e uiu e muer. 4. Ne pus muer que no retor. a li que destrui e mauci. e mal cor blessiet dun amor. que uas li may meyn e maduy. mas sim prem dutans e paor. que quan me ueyra ne lenuy. quen tel etc. 5. Bona dama per di uos pri. e por uostra humilitiet. aies merci dest uostr ami. e fares franchez e bontiet. quar sa dis non autra merci. de rien si na dautruy pitiet. quen tel etc.

CCCCXCIV. Hs. 2701, 90. *Gaucelm faizit.* 1. Cant uey reuerdir les iardis. y oi li oizelet chantier. e nos atendent ilh

s. mi renouelan moy pensier. coras mi souent dun uis
que ia ne pues mia oblier. quen tal damey pozei mon
don muer e vieu e vieu e muer. 2. La bele de cui soi amis.
passer de sa lamier. ēz desaizinet mon pais. por ōrā
nos fai aler. que samor non a sa requis. por cal uis
retornier. quen tal damey. 3. Las ie sai don soi en er-
ilh ama pus de moi autrui. e sai que ia naura .1. iorn.
e moi canc mal fui. sirre oblia sa ualor. la cal ilh est et
uy. quen tal doney. 4. Ne puesc muer que ne retorn.
n destrui e mausi. e mal cor blese dun amor. que vas
yne maduy. mais sim prant dotanse paors. que cant
ne ie luy. quen tel. 5. Bona dama por dieu uos pri.
tra homilitey. aies merci de uotrami. e fares fran-
ntey. car ia dis non aura merci. de ren si na dautrui
uen tal damey pauzey mon cuer. don muer e uieu e
uer.

XCV. Hs. 7226, 63. *Gaucelm faidit.* cf. CXXV.
s quem des benenansa. amors de quieu fos iauzire.
sa trenchans lansa. al cor de quem uol aucire. mas
i ab doltz martire. queilh perdo ma port franchamen.
ia ab cor gay e plazen. per uos planc e per uos sospire.
is mort non aten. pero si quo uos platz mes gen. 2.
le folh acordansa. e plus fui de folh cossire. lo iorn
l balansa. uolgui mo fin cor acire. pueis fui de peior
uar anc me uenc en pessamen. quieu auzes dir ni far
dona so queus degr escondire. mas er quan no puesc
n. de tot so quai fach follamen. 3. Gran ardir e gran
. agui quan uos auey dire. mon cor ab humil sem-
lon fui plorans descubrire. per mercel clam que uos
ai fach ues lieys falhimen. per oltracuidat ardimen.
ira quar uos dezire. uostrom sui e uostre mi ren. aissi
uoletz o pren. 4. Si bem muer dan ni pezansa. non
r quan cossire. la uostra belha semblansa. elh doltz
gen rire. e totz los bes quom pot lire. beltat e guayze
onor e pretz ualor e sen. mais quom non poiria es-
n res nom pot far iauzen. mas quan merces solamen.
selh andrieus quom romansa. no trais anc tan gran
per la reina de fransa. cum ieu per lieys cui dezire.
es per quieu malbire. que ia non aura chauzimen.
as mi no lai dissen. e si merces si uol assire. anc nos
re paren. non amet uos tan finamen.

XCVI. Hs. Ph. M. p. 111. *Ganselm faiditz.* 1.
m des benanança. amors de queu fos iaucire. aram
ochanz lança. al cor de quem uol aucire. mas tant
el martire. queil perdon ma mort franchamen. bella
b gai cors plazen. per uos plaign e per uos sopire. e
a mort non aten. pero si cous plaz mes gen. 2. Moult

fui de folla acordança. e plus fui de fol conssire. lo iorn quen tal balança. uolgui mon fin cor assire. e puois fui de peior albire. car anch me ueng en penssamen. queu ausses dire ni far paruen. domna cho queu degr eschondire. mas eu chan puois men repen. que tot cho ai fach follamen. 3. Gran ardit e gran doptança. agui quan uos anei dire. mon cor ab humil scenblança. don fui ploran deschobrire. per merce us clam quen dan non uire. seu hai fach ues uos fallimen. per oltracuiat ardimen. e non moira car uos desire. uostrom soi e uostre mi ren. aissi cum uolaz o pren. 4. Si bem muor mal ni pensança. non puois auer queu remire. la uostra bella scenblança. el dolz esgard el gen rire. e toz los bes com pot eslire. beltat gaieça e iouen. honor e prez ualor essen. res mas merces non es a dire. domna cab merce solamen. esseriaz complidamen. 5. Gaucen andreus chom romança. no trais anch tant greu martire. per la raina de França. cum eu per lei cui desire. mas tant alt esper que malbire. que ia non aurai chaussimen. samors ues mi non la deissen. essi merces si uol assire. anch uos ni mei altre paren. non amet eu tant finamen.

CCCCXCVII. Hs. 2701, 46. *Gaucelm faizit.* 1. Solatz et chantar, ioi e deport e rire. cugei tot laysar. e uirar mo martire. mas silh cui ten car, e cobei e dezire. e dopt e reblan. uol que torn e mon chan. quera mortz a son dan. di e fay cortezia. car no uol fastir. ma bel amia. quem layse morir. 2. Car si dieus me gar. lieis cui sui seruire. e nom puesc uirar. pus fort per a uer dire. nom pogron durar. .I. sol iorn li martire. quieu chantan (raum). a la bel on quieu sia. lonrar el seruir. el ioi quem uen quec dia. de leis cui dezire. 3. Bem dei alegrar. com sel quem uol aussire. me uol esmendar. lo mal don soi sofrire. ab un dos bayzar. quem uenc al cor assire. un ric ioi prezan. e sim a fait afan. mos bos espers ma tan. donat quieu nol poiria. la meitat grazir. si per tos tems uiuia. cant be mo cossir. 4. Som per ben amar. fon anc damor iauzire. bem deu ioios far. la bela don nom uire. que uendre o dar. me pot e no salbire. quieu autra non deman. cades uas on quieu man. soi seus ses tot enian. e si tan sumilia. quem uuelha enrequir. de so quieu plus uolria. bem dei esbaudir. 5. Aissim fai tremblar. ma don al cor e frire. cab sol son parlar. uolui e conssire. can son bel uis clar. e son gen cors remire. adreit e ben estan. et ali ioya tan gran. can mi fay bel semblan. damor ni uei quem ria. que res nol sai dir. daiso cobs me seria. sim fai noi falbir. 6. De ben ondrar. soi a mi dons grazire. e dei men lauzar. mais dautrafar mazire. que ses tot nom par. mon senhor soi sofrire. quieu prec e reblan. de cor e de talan. quieu ai estat mais dun an. et ai fait gran folia. can lui aug uenir. ioi e pretz tota uia. a cui quenuey ni tir.

CCCCXCVIII. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. Solatz e chantar. ioy e deport e rire. cugei del tot laissar. e uiur a gran martire. mas silh cuy tenh car. cobey e dezire. e dupt e reblan. uol que torn en mon chan. que ma mort a son dan. ditz e fai cortezia. quar no uol sufrir. ma doussa car amia. quē laysse morir. 2. Quar si dieu me gar. lieys de cuy suy seruire. e no puesc pus fort iurar. per nulha uertat dire. non pogron durar. may un iorn li sospire. quieu de plan talan. no moris deziran. per so li grazisc chantan. a la belha on quieu sia. lonrar el seruir. el ioys quem fes quec dia. de lieys cuy dezir. 3. Bem dey alegrar. quar silh quem uol aucire. mi uol esmendar. lo mal don suy sufrire. quab un dous bayzar. mi uenc al cor assire. un ioy prezan. e sin suy en afan. mas bos espers ma tan. donat quieu no poiria. la meytat grazir. si per tostemps uinia. quan be mo cossir. 4. Si hom per ben amar. fo anc damor iauzire. bem deu ioyos far. la bella don nom uire. que uendre o dar. me pot e nos albire. quautra mi deman. quades on quieu man. suy sieus ses enian. e si tant sumelia. quem uuelh enriquir. daquo quieu plus uolria. bem dey esbaudir. 5. Quaissim fay tremblar. ma dona el cor frire. que ab sol parlar. uolf e uir en cossire. quan siey belh huelh clar. e son gen cors remire. dreit e ben estan. et ai ioy tan gran. per lo belh semblan. damor que par quem ria. quieu re nolh sai dir. daisso quops me seria. sim fai ioy falhir. 6. De ben e donrar. suy a mi dons grazire. e dey men lauzar. pus dautra part mazire. que sitot nom par. mon senhor suy mentire. quieu prec e reblan. de cor e de talan questat nai mai dun an. et es gran folia. quab luy aus uenir. ioy e pretz tota uia. cuy quenuey ni fir. 7. A ma capa man. en ma chanso chantan. ma benanansa gran. e lay en lombardia. guar dieus de falhir. ric de ioy e samia. tant quant ieu dezir.

CCCCXCIX. Hs. 7226, 60. *Gaucelm faydit.* cf. CII. 1. Tant sui fis e ferms uas amor. que ia per mal quien sapch auer. non partrai lo cor nil saber. quel mal el ben tenh ad honor. quar tuit li mei afar maior. son en celar et en temer. uos dona don nom tuelh nim uire. ans uos am eus uuelh eus esper. on plus mai e plus fort sospire. e plus muer quan nous puesc uezer. 2. Doncs greu puesc uius remaner. quieu nous uei gaire ni uos me. e qui so que ama no ue. no pot de peior mal iazer. pero mout souen ma lezer. en un bel plazer quem reue. quab los huelhs del cor uos remire. que daquelh nom part nim recre. ans sui de mos bels ditz seruire. de bon cor et ab leyal fe. 3. Tan uos am quautra nom rete. an sui per uos en tal error. cum aisselh qua mal de calor. don setz noys pot partir per re. quom plus beu e plus a ab se. uoluntat de beure et ardor. atressi cum ieu plus cossire. de uos ades nai cor melhor. et on mais nai mais en dezire. don uen ioys ab dossa sabor. 4. E pus tan

leyal amador. manetz belha dona en uer. plassans quem denhatz escazer. quafranquetz tan uostra ualor. que no sofrats mais preyador. mas me cui fai uiure ualor. uiurem faitz e faretz maucire. ans amors quar ma em poder. mas del tot sui leyal sufrire. e ueus me al uostre plazer. 5. A cum fui desfeciu uoler. quan me mis en uostra merce. que aian mal o aian be. res nom pot de maltrait mouer. quel mal mauci em fa doler. el bes quan lay nil ioys men ue. si bem plai plus quieu no sai dire. pueys aqui meseys mesdeue. quieu torn en aqueil eis martire. quar totz temps aquel ioys nom te. 6. Hueimais uir mou chant es coue. ues lafar de uostre senhor. don tuit auem gran dezonor. que la falsa gent que nol cre. lo dezereto nil malme. de lai on pres mort e dolor. quasqus tanb de laser cossire. el princeps si cum son aussor. par qus non les fizels ni obezire. 7. Al comte mo senhor uuelh dire. quaissi cum es primiers lonor. guarde dieus el sia grazire. qual passar conton la lauzor.

D. Hs. 3794, 155. *Cadanets.* 1. Tan sui fins e ferms en amor. qe ia per mal qen sapch auer. non partrai lo cor ni uoler. qel ben el mal tenc as onor. e tuch li miei afar maisc. son en celar e en temer. uos donna don nom tueilh nim uira. ans uos am eus ueilh eus esper. e on mais am plus fort sospire. e miells muer qar nous pueis uezer. e mais uos desir as auer. 2. Dones ben greu puesc uius remaner. sieu nous uei gairent uos me. qar cell qe so qama non ue. non pot de peior mal iazer. pero mont souen ma iazer. en un bel plazer qem reue. qab los hueilhs del cor uos remire. e daqel nom part nim refre. eus sui de mon bel dit seruire. ab bon cor ez ab lial fe. 3. Tan uos am qautra non rete. anz sui per uos en tal error. cō sel qe ha mal de calor. don setz non pot perdre per re. anz on mais beu plus ha ab se. uoluntat de beur ez ardor. atressi on plus sui iauzire. de uos ades nai cor meilhor. e on mais nai plus fort dezire. e meills mal ioy doussa sabor. 4. E pos tan lial amador. aues bona donna per uer. plasa uos qe deinhes iazer. qafranches tan uostra ricor. qe non sufras mais preiador. mas mi qe fas uiure e ualer. az amor qe ma en poder. e del tot sui lials sufrire. e ueus me al uostre plaçer. 5. Ai con fui dafortit uoler. qan me mes en uostra merce. qe aian mal o aian be. res de maltrach non pot mouer. qel mals mauci em fai doler. el bes qan lai tals iois men ue. qem plaz trop mais qieu non sai dire. aitan comestau mesdeue. pueis torn en aqel eis martire. qar totz temps aqel iois nom te. 6. Hueimais uir mon chan es coue. uas lafar de uostre seinhor. don tuch auem gran dezenor. qe la falsa gens qi nol cre. lo dezereten ni mal me. de lai on pres mor e dolor. chascus sai del anar consire. el prinse si con son ausor. qus noilh es fizells obezire. si daquest afar nol secor. 7. Al comte mon seinhor uueilh dire. qaissi con

ac primier lonor. gar qe dieus li sia grazire. qal passar cont om la lauzor.

DII. Hs. 7226, 73. *Gaucelm faidit.* 1. Una dolors esforciua. me pren em tocha em briua. e no uol que ieu plus uiua. tant es contra me esquiua. per quesquieu. tot quan uey qua penas uiu. quna uoluntatz pessiua. me fai estar tot iorn pessiu. 2. Ves qualque part que ieu tenha. ni ues on quieu an ni uenha. no uei dona quem destrenha. ni don magrade nim fenha. ni nom fenh. mas sol duna quem destrenh. e fai o mal quar nom deuha. pus que ieu autra non denh. 3. Quar la su amors mafama. quem ten pres e maliama. e silh nom osta la flama. ben conosc que res nom ama. mas ieu lam. ta fort que totz uius naflam. e dautra mos cors nos clama. quai dig quen re no men clam. 4. De me pot far que ques uuelha. non trobara quil mi tuelha quieu lafi que no men tuelha. si macuelh. de neguna nom duelh. e sui selh que nos erguelha. ni fatz contra lieys orguelh. 5. Re no say dir cum esteya. que de dol muer e denueya. quamors mauci em guerreya. que sobre me si desreya. tal desrey. ai fait per que ieu agrey. et ai en cor quem recreya. pus uei quamors nos recrey. 6. Ara man guerra moguda. una folha gens cornuda. mas si ma dona majuda. tost laurem nos dui uencuda. quar uencut. son ab sol quelha maiut. si non uec uos recrezuda. la guerr e me recrezut. 7. Dieus maiut. que de midons nom remut. peironet tu lam saluda. e linhaure lam salut.

DIII. Hs. Ph. M., f. 117. *Gaucelm faidiz.* cf. Werke der Troub. II, 85. 1. E pero nuil alegraie. nom dona re queç ieu ueia. e conosc e mon coraie. et es dreg .. auenir. car per fol consir. laisiei mon ioi a iausir. don sui en afan. don ai ir e dan. e conosc e mon coraie. cai estat est an. que non ac ioi gran. ni ren quem uengues a talan. 2. E sitot planc mon damnaie. mos cors aclin e sopleia. vas lei que a seingnoraie. e mi ben taing quesser deia. canc nō poc plus dir. can uinc al partir. masa cara ui cobrir. em dis sospiran. a dieu uos coman. e can pens en mon coraie, lamor el sēblan. a pauc en ploran. no mauci car nol sui denan. 3. Mi dons que ten mon cor gaie. prec si con sel que merceia. que no maia cor uolaie. ni fals lausengiers non creia. de mi ni sarbir. queu uas autra uir. car de bon cor la remir. e lam sens enian. e ses cor truan. queu non ai ies fol coraie. con li fals drut an. que uan galian. per camor torn en soan. 4. Chanson de te faç mesaie. e uai ades e sopleia. lai hon iois a son estaie. a mi dons que tan magreia. poiras li tan dir. queu muer de desir. e sil te deingn acuillir. uailç remenbran. e non tançtardan. lo cosirier el coraie. e lamor tan gran. don muer desiran. car non la remir baisan.

DVI. Hs. 7698, 154. *Marcabru.* 1. Estornel cueill ta

uolada. dema ab la matina. iras me en un encontrada. on cuge auer amia. trobaras. e ueiras. per que uas. comtar las. eill diras. en eis pas. per ques trasliada. 2. No sai saisis fo fadada. que no mam e si amada. cab una sola ueguada. fora grans la matinada. sill plagues. ni uolgues. co fezes. per un mes. nagra tres. aqui eis. de sa companhia. 3. Ai com es encabalada. la falsa razos daurada. denan totas uai triada. us ben es fols qui si fia. de sos datz. ca plombatz. uos gardats. quenguanatz. na assatz. so sapchatz. e mes en la uia. 4. Per semblant es ueziada. plus que ueilla uolps cassada. lautrier mi fes far la bada. tota nueg entruescal dia. sos talans. es uolans. ab enguans. mas us chans. fan enfans. castians. de lur felonia. 5. Selui fadet gentils fada. a cui fo samors donada. no fo tals crestianada. de sai lo peiro elias. uol e uai. iuesa lai. el retrai. quieu morrai. si no sai. consi iai. nuda o uestida. 6. Sa beutatz fo ab leis nada. ses fum de creis ni derbada. de mil amiex es cazada. e de mil senhors amia. Marcabrus. dits que lus. non es clus. bada mus. quill uol plus. caraus. part de la fraia. 7. De fin amor dezirada. az una flor picuairada. plus que dautrona. paucx fuecx fai tost gran folia. perdol grat. del abat. saint priuat. mai pensat. ses cuiat. sim dits mat. que lamors enbria. 8. Del deslei. quem fei. li fano drei. eill mantrei. mas sotz mei. aplac sei. quelam las em lia.

DVII. Hs. 7226, 174. *Marcabru.* 1. Estornelh cueilh tz uolada. deman ab la matinada. iras men un encontrada. en cugey auer amia. ** e ueyras. per que uas. comtar las. el diras. en eys pas. per ques traslia. 2. No sai saissis fon fadada. que non am e si amada. quab una sola ueguada. fora grans la matinada. sil plagues. mi uolgues. quo fezes. per un mes. nagra tres. aqui es. de sa companhia. 3. Ai quon es encabalada. la falsa razons daurada. dauant totas ua triada. ua ben es folhs qui si fia. de sos datz. qua plumbatz. uos guardatz. quenguanatz. na assatz. so sapchatz. e mes en la uia. 4. Per semblant es ueziada. plus que nulha uolp cassada. lautrier mi fetz far la bada. tota nueg entro qual dia. sos talans. es uolans. ab enguans. mas us cans. fan enfans. castians. de lor felonia. 5. Selhuy fadet gentils fada. a cuy fon samors donada. non fon tals crestianada. de sai lo peiron elia. uola e uay. tot dreyt lay. el retray. quieu morray. si nò say. cossi iay. nuda e uestia. 6. Sa beutatz fon ab lieys nada. ses fum de creys o derbada. de mil amiex es cazada. e de mil senhors amia. marcabrus. dis que lus non es clus. badamus. quilh uol plus. quarraus. part de la fraya. 7. De fin amor dezirada. a una flor picuairada. plus que dautruna pauzada. fols fai tost gran folhia. perdol grat. del abat. sanh priuat. mai pessat. ces cujat. sim dits mat. que lamor embria.

DVIII. Hs. 7698, 154. *Marcabru.* 1. Ges lestornels non

nblida. quant ac la razon anzida. cans ha sa uida cuillida. lel dreg uolar no salena. tant anet. e uolet. e seguet. lo deuet. rguanet. e trobet. a chantar comensa. 2. Sobr una branca lorida. lo francx auzels brai e crida. tant ha sa uotz esclarida. quela na auzit entensa. lus declui. lai sesdui. truesca ui. auzels sui. ditz per cui. fas tal brui. ho cal amor tensas. 3. Di lestornels part lerida. apros es tan descremida. canc no saup plus de gandida. plena de falsa crezensa. mil amic. sen fan ric. per labric. queus seruic. lo meric. del chairic. naura ses faillensa. 4. Auzels a tort ma ennazida. mas pos amor nom reisida. mas quieu no sai sa pleuida. en cug auer mentendensa. lautram ieu. so ueill ieu. e badiu. ses aisiu. dameschiu. cug dubriu. ses fag contenensa. 5. Az una part es partida. ma fin amistatz pleuida. son ioc reuit sil menuida. auzels per ta conoisensa. sol diguatz. quen un glatz. leu e iatz. deziratz. er labatz. ans asatz. que naiam lezensa. 6. La cambra era de cel guarnida. dun ric iauzir per iauzida. cab dous baizar ses sentida. de sotz se plar (plat) de plazensa. uai el di. quel mati. si aisi. que sotz pi. farem fi. sotz lui mi. desta malnolensa. 7. Gent ha la razon fenida. estornels cui laura guida. son senhor com questia. uos ai amor de ualensa. cals mil drutz. ha rendutz. mil salutz. e pagutz. per cosdutz. ses trautz. de falsa semensa. 8. Sal mati. les aqui. on uos di. eus mandi. ques ardi. del iardi. e queus mat eus uensa.

DIX. Hs. 7698, 113. *Bernart marti.* 1. Ben es dreitz quieu fass ueimai. un uers depos talans men ue. cades deu hom far bon essai. et a mi eschai e coue. que chant meils que far no sueill. quar lamor en quieu maten. meillura et enansa tot iorn. 2. Ai dieus cal merauilla ai. quar ia hom damar si recre. que neis cel a qui peitz en uai. siuals neschai aitan de be. que nes francx e manens dergueill. en uol far meils e plus souen. so don pretz guazanh cascun iorn. 3. Ai dieus e cora la ueira. com no pot auer qui la ue. ira ni consir ni esmai. e sel co hai io sembla me. que quan la uei de re nom dueill. pero no laus lir mon talen. mas enquar aten asel iorn. 4. Daquestam don dieus ioi uerai. cautre ioi no lai quist ancse. e ioi aurai ieu dalom fai. ho ia non laurai dautra. cautre ioi mos cors non cueill. e si aquest ioi me fai iauzen. iamais nō puesc auer mal orn. 5. Lauzenger mi fan maint esglai. mas ieu sai de quem coue. qui per me lauzengers se fai. e no sen iauzira so cre. igua men hom un e tragam lueill. a qui en prezes ben ni gen. e dir lauzengas sol un iorn. 6. Bem uai si a ma dona plai. ue de mi laus clamar merce. cab aitan soi ricx per iamai. e ia o len mentrai de re. e sieu iam part de leis nim tueill. in dieus om lais a mon uiuen. de fin amor iauzir un iorn. 7. Aman iu et aman morrai. cab bon cor et ab bona fe. am la meillor dona quieu sai. e la gensor que nuils hom dezir. lam tan e la

ueill. que ben puesc pleuir e non men. canc ab leis non aigui mal iorn.

DX. Hs. 7698, 165. *Pons de la gardia.* 1. Ben ea dreit quieu fass ueimai. un uers pos talan men ue. cades der ben far bon essai. et a mi eschai e coue. que chan mais que fuin nō sueill. quar lamor en cui ieu enten. meillura et enanen quec iorn. 2. Aman uiu et aman morrai. cab bon cor et ab bona fe. am la meillor dona queu sai. e la plus bella canc dieus fe. e dezir la tant e ueill. que beus puesc pleuir e non men. que anc ab lieis non aigui larc iorn. 3. Ai dieus e cora la ueirai. com non pot auer qui la ue. ira ni consir ni esmai. e sel cor nō sembla me. quieu quan la uei de re nom dueill. pero non laus dir mon talen. mais enquier aquel iorn. 4. Daquestam dei dieus ioi uerai. cautre ioi no lai quist ancse. ioi naurai ioi se lam mi fai. ho ia non aurai dautra re. cautre ioi lo cor no mcueill. e saquest ioi me fai iauzen. iamais non pues auer mal iorn. 5. Ai dieus qual merauilla ai. quar ia hom damar si reest. que ueus cel a qui peitz en uai. siuals ien eschai aitan de be. que nes francx e na meins dergueill. en uol meils far e plus souen. so don pretz guazanha quec iorn. 6. Lauzengiers mem fait maint esglai. mas un sai don plus mi soue. qui per me lauzengers se fai. e ia non iauzira so cre. diguam nom ma traguam lueill. cui anc ne prezes ben ni gen. de dir lauzenies sol un iorn. 7. Ja negus no sen gart de me. ueus sel a qui ieu pens e ueill. quieu fas aital descauzimen. que iam tora lauzengier un iorn.

DXI. Hs. 7698, 168. *Perdigo.* 1. Contramor e pensamen. e bos cugs e greu consir. e fin ioi e lonc dezir. mi menet leuas cazen. e per luec sospir e plor. de paor. quel comnhatz. quem fo donatz. gent autreiatz. soblit quar no soi tornatz. 2. Ho bos cugz en quieu enten. madui molt coral sospir. tan tem el cuiar faillir. cai dun ric enprendemen. e sieu trop estau aillor. lei caor. prec sill platz. que nos deslatz. lo plaitz fermatz. quem fo per lieis autreiatz. 3. Qar parra dafortimen. quim ue laisar e gurpir. lei cunsquex uolgr obezir. sim rete per chauzimen. quar li ualen ualedor. an sabor. quan laisatz. deseretatz. don par pecatz. fasson captenh acabatz. 4. Quim laissa ses faillimen. no cug per atant delir. quenquer sai en puesc querir. si dieus el bautz mi consen. que lai trnep fins ualor. ses error. que lonratz. pretz esmeratz. sobremontatz amparatz dezamparatz. 5. Fis iois dreituraus defen. que cui que ueiatz faillir. que nos non prenguatz albir. mas pretz e ualor e sen. uos det dieus queus fes meillor. e gensor. dels regnatz. per so gardatz. que lenguanatz. uiu sal e lautr encolpatz. 6. Del rei darago mes gen. quar tan li platz enantir. tot quan bos pretz deu grazir. el rei nanfos eisamen. cab riex faitz demperadors. creis bonor. don sapchatz. que acordatz.

gr en patz. uezer contrals renegatz. 7. Fillol si faitz
tor. az onor. beu gardatz. si gen lobratz. que com-
. lobra e no la desfasatz. 8. Ves narias mon senhor.
r. chaus mesclatz. e dill sill platz. quentrels regnatz.
fis pretz esmeratz.

II. Hs. 7698, 168, verglichen mit 7225. *Perdigo.* 1.
estat mon bon esper no ui. (quen bon esper nom ui).
s ben dreitz que totz iois me sofranha. quar tan me
le la soa companha. per mon fol sen don anc iorn nom
mas siuals leis no costa re. quel dans torna totz sobre
on ieu plus men uau lonhan. meins nai de ioi e mais
2. Mas ma foudatz menguana e mausi. ben es razos
hom no men planha. quieu soi com sel quen mieg de
banha. e mor de set et es dreitz sous afi. quieu mueira
s del be. que naurai dezirat ancse. (cui aurat) et agran
uieu deman. (queu nagra tot quant eu deman). si quan
e traises enan. (fugim fos tratz). 3. Grans merces es
orrai enaisi. ni remanrai marritz en terr estrainha. don
que sospir e que planha. quar no uei leis que de mort
ri. em trais de ma mala merce. ailas quals pecatz mi
ue sagues mortz estat un an. sill degra pueis uenir de-
. Sim sen mespres que no sai consi. (sim sem — que ren).
an leis ni sai cossim remanha. quar qui fai so a senhor
n (nos) tanha. quant hom laura ric e ualen e fi. paor
er quant hi ue. que perda son senhor e se. e sieu pert
ui (leis cui) me coman. perdut ai me e ioi e chan. 5.
la puesc quill non perdra ia mi. quen eis lo iorn am mais
ne contranha. (iorn noill que mortz me contraingna).
mon cor departisca ni franha. de lai on es tan ferma-
ssi. e de ren al res nom mescre. (quen totz autres faitz
cre). mas quar soi tan de bona fe. (mas lai lo trop).
r el saber el talan. me fai tot aiustar dun semblan. (fatz
rdun). 6. Sel que ditz cal cor non soue. daiso quom ab
ils no ue. li meu len desmenton ploran. el cor planhen
ran. 7. Bels rainiers de uos me soue. e de mi dons mais
re. e quar no uos uei fauc mon dan. per mi dons don
leziran.

III. Hs. D. O. p. 175. *Pernigon daluergna.* 1. Trop
qe bon esper non ui. per qes ben drez qe tot ioi me so-
. can eu me long de la soa conpaigna. per mon fol sen
n ior non iaui. mas seu am lei noill costa re. qel dan
ot sobre me. qe qant eu plus men uau longnan. mens
ioi et mas daffan. 2. Se ma foldaz menianna ni mauci.
ason qe ia hom no me plangna. qeu soi com cel qen mez
a baigna. et mor de se et es drez chous affi. qe mora de-
lel be. qe aurai desirat tan se. qeu nagra tot cho qen de-
se can fuiz me trasses enan. 3. Gran merces es si sai mor

enaissi. qeu soi remas marrix en terra strangna. et ai assi qe sospir et qe plangna. qar non uei lei qe de mort me gari. e qem trais de mala merce. ailas cal foldas me rete. qe sagues morz estat un an. sil degra pois uenir denan. 4. Si soi mesqres qe ren non sai cossi. an denan lei ni ne sai com remagna. qr qi zo fai a seignor qi nol tangna. qan un trona franc et leials et fi. paor de auer can il la ue. de perdre son seignor et se. e seu perd lei cui me coman. perdut ai mi et ioi et can. 5. Pardo la puis qil non perdra ia mi. en es lo ior uoill qe mort mi contrangna. qeu ia mon cor departissa nim frangna. de lei un es tan dolsamen acli. qen tot altrafar lo mescre. ves qen lei trai de bona fe. qel cor el desir el talan. sacordon en lei dun semblan. 6. Cel qe di cal cor non soue. de cho com ab los oill nos ue. mi oill lon desmenten ploran. el cor plangnet et sospisa. 7. Bel mainer de uos mi soue. et de midon mas daltra re. e car non uos uei faz mon dan. et de midon mor desiran.

DXIV. Hs. 7698, 169. *Paulet de marceilla.* 1. Lentrar manau ab cor pensiu. per una ribeira enios. trobei pastoras ab agradiu. cors plazen ab plazens faisos. que gardaua anbels pres dun riu. soleta iost un bois foillos. saludei lan mantenen. pastoreta dieus uos sal. pu-..lre cors gen. am per fina ..an respos humilmen. senh-.. os gart de mal. et apres respos .. de uostramor non mi cal. 2. ..diuern e destiu. non ui tant.. os uos. ni tan azauta per .. iu. qde dautra non soi enueios.. uoillatz que sesquiu. de mi .. el cors ioioios (sic). et aiatz en chau-.. dousa res plazen caital. mauretz .. n uiuen. com sol fin amic lei .. am dis que ges talen. non ai .. donx queus nul quar manatz enqueren. nous mou de seu natural. 3. Mas aius platz senher diguatz me. del comte que proensa te. per que los proensals ausi. nils destrui quill noill forfan re. ni per que uol ni cui aisi. dezeretar lo rei marfre. quieu non cre qual lagues tort. ni de lui terra tengues. ni cug que fos a la mort. del pros comte dartes. ni ges del sagramen fort. noill mier mal que nainaut (narnaut?) fes. quel morria com mas ort. noi te ni rendas ni ses. 4. Toza per lergueill ca ab si. lo coms daniou es ses merce. als proensals eill clere son li. cotz e fosil per que leu cre. dezeretar lo rei ques fi. pres e ualor fina sente. pero daitan me conort. que anc dergueill be non pres. az ome per ca mal port. uenran lai som par franses. sol cab los sieus ben sacort. lo ualens ricx reis marfres. pueis er el eill sieu estort. queill clerc nos ceran sotzmes. 5. Senher aram diguatz chantan. del gentil enfan darago. sius par que ia nuill tems deman. so que de son linhatge fo. pos que ric e ioue fort e gran. lo troba hom e bel e bo. quieu uolria que ades. demostres son ualen cor. als cobezes fals .. los ab cui pretz mor. e caba.. tro quels agues mes en lor .. els gites. de nostre lenguatg .. 6. Toza beus pueus dir de len .. eus salut e uida ill de que ia ..

ou auran. lo sieu enemic.. proensal restauraran. per el lu.. ıtge quar so. enueios de lui ep.. non ades del cor. e quar te ı p.. e ualor en son dreg for. uolgra.. li dones. del papa t lo trezor.. nien on cre questes. meils la riq.. doctor. 7. enher ieu uolgra de naudoart. e del notblenfan ferm amor. ɔs cascuns ha bel cors galliart. e quecx ama pretz e ualor. ıar sabdui eron duna part. conquistan defenden lo lor. poi- ɔn uiure grazit. per maintas gens e lauzat. pos abdui son sit. dun linhatge per uertat. ia luns lautre non oblit. que ıais en ceran onrat. e pels amiex obezit. e pels enemiex dop- ıt. 8. Tozal reis darago bi gart. sill platz son pretz e sa ho- or. et ieu prec li que non ho tart. si tot sa de bon sen la flor. ıar ia pueis non aura un regart. de rei ni neis demperador. pos larc et eisernit. son abdui e bon armat. nos tanh que iuon aunit. per uer ni dezeretat. ans sion per els bastit. tost ı ioc et entaulat. don sion elm escroisit. e maint alberc des- naillat. 9. Al enfan de pretz complit. senher peire et amparat. ion per el li faidit. de proensa et onrat. 10. Toza be mauetz guerit. quar lenfan auetz lauzat. quar non sai tan ben aibit. a cui ualors tan agrat. 11. Senher per lenfan grazit. peire de pretz.. nat. seraun enquar enrequit. maint.. retat. 12... mar- rit. mas pel notblē.. esbaudit. quar fin..

DXV. Hs. 7698, 171., verglichen mit 2701, 88. *Perol.* cf. CCLXVIII. 1. Del sieu tort farai esmenda. leis quem fes partir de se. enquer ai talan queill renda. sill platz mas chan- sos e me. ses respeit dautra merce. sol suefra quen leis men- tenda. e quel bel men (nien) matenda. 2. Ges per negun mal quien prenda. de samistat nom recre. ans suefre cades ma- senda (ab loni atenda). la pen el dans que men ue. fairem degra calque be. mas non tanh quieu lan (la) reprenda. sitot ies uers quei (quilh) mesprenda. 3. Molt hi consir nueit e dia. no men sai conseillar. pero si desdeuenia (sesd.). gran talen i cun baisar. li pogues tolre o emblar. e si pueis sen iraisia. iolentiers lo li rendria. 4. Ben (pus) conosc quieu non poiria. ion cor de samor ostar (louhar). per ira ni per feunia. ni per utra don amar. no mo cal assaiar (nom degratz tant esquiuar). nsi com li plaira sia. quieu lamarai tota uia. 5. Quel mon non s hom que tenha. tant apoderat amors. que ges no uol quieu etenha. los plazers e las honors. cauia trobat aillors. ans uol ue sai me destenha (destrenha). per tal que nom uol nim enha. 6. Bela dona en cui renha. sens e beutatz e ualors. os sufretz caisi mestenha (mestrenha). lo dezirs e las dolors. iuals dels plazers menors. mi faitz tan que ioiam (ioi mi) enha. sol ca uos no descouenha. 7. Chansoneta uai de cors. reiar mi dons ques (quem) retenha. pos me retener non denha.

DXVI. Hs. 7226, 101. *Peirols.* 1. Dels sieus tortz farai smenda. lieys quem fetz partir de se. quenquer ai talan quel

renda. sil platz mas chansos e me. ses respieg dautra merce. sol suefra quen lieys entenda. e quel belh nien natenda. 2. Ges per negun mal quen prenda. de samistat nom recre. ans sueffri quades entenda. la pen el dan que men ue. far mi degn qualque be. mas nos tanh quieu lan reprenda. si tot ses uers quilh mesprenda. 3. Ben conosc quieu no poiria. mon cor de samor lunhar. per ira ni per feunia. ni per autra domn amar. no mo qual plus assaiar. mas si cum lieys plaira sia. quieu lamarai tota uia. 4. Mout en cossir nueg e dia. e no men ai cosselhar. pero si sesdeuenia. gran talan ai qun baizar. li pogues tolr o emblar. e si pueys sen yraissia. uoluntiers lo li rendria. 5. El mon non es hom que tenha. tan apoderat amors. que ges no uol quieu retenha. los plasers ni las honors. quem trobat alhors. ans fai que plus mi destrenha. per tal que nom uol nim denha. 6. Belha domna en cui renha. sens e beutatz e ualors. suffriretz quaisi mestenha. lo deziriers el dolors. siuals dels plazers menors. me faitz que ioys men uenha. sol qua uos non descouenha. 7. Chansoneta uai de cors. a midons dir quet retenha. pus mi retener non denha. 8. Dalfi solatz et amors. e cortes sens uos essenha. cossi ioys e pretz uos uenha.

DXVII. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Tendatz e traps alcubas pabalhos. ueyrem tendre per pratz e per uergier. iosta laigua pres leitorals cambos. quel coms Gr. uol mais pretz que deniers. e nos trebalh hueimais so sieu'senh (raum). de sercar patz carmalhac uol onransa. mas (raum) quel fes darieu (raum). uolgra trop mais la patz quesser guerriers. 2. Canals armatz ausberc et gonios. massas e brans et escutz de cartiers. e bos uassalh en destriers mil saudos. ueirem armatz espandir pels g'uier. de lautra part calabres e peiriers. e sus el pon ferir mans colps de lansa. e non auran lus del autre pezansa. can se ueiran passeiar a cartiers. 3. Lansas e dartz senhieims e penos. larcx ab lassalhs ueirem per los pasendiers. darmanhagues e falsartz e pilos. ueirem pel plan desserrar als arquiers. adoncx parra qui er bos cauaiers. ni qui sap mielhs amar en aital dansa. et homes daug no me son en membransa. cals maiors colps los trobarem premiers. 4. E dai sai ueno naymanieus en gasto. asperos sautz gastos a milhiers. el coms de fois cascus tan coratios. que niens fon rotlans ni oliuier. contra lor. anselot e galier. anc daitals tres non ac parlat e fransa. que lenemic en son en gran duptansa. pero mos datz es un pauc plazentiers.

DXVIII. Hs. 7698, 79. *Aimeric de peguilla.* 1. Pos descubrir ni retraire. non aus mon fin pensamen. a liei de cui soi amaire. molt fera gran chauzimen. sap sos hueils ho es parlan. me feses calque semblan. per quieu menardis preian. que cela saubes mos mals. ia noill quezera ren als. 2. Ben es

rs de gran erransa. amicx cama finamen. quantauza sa ma-
nansa. dir a lei en que senten. quar sill conogues siuals.
i dons lafan quem fai traire. plus fora leus mos iornals. e
uar non conois mon dan. ieu mor dezamatz aman. 3. Bela
ona de bon aire. meils caisel com compre uen. soi uostrom
nes estraire. quieu no ueill al mieu uiuen. quar mos cors
s mes denan. en dreit lo fer de sa lansa. amors per quieu
n ni quan. no puesc esser francx ni fals. merceus prec quei
a sals. 4. Car meils mauetz ses duptansa. quel uieils lanse-
ina gen. que uaun neis ceron part fransa. tan li son obedien.
usir sos guerrers mortals. si non es greu pauc ni gaire. tan
os soi ieu plus leials. quieu mausi per nos aman. donx ben
auc plus quill no fan. 5. Al bon rei fill de bon paire. ques
iels e bos eisamen. quar sap ben dir e meils faire. ten uai
hansos per prezen. en arago quel resplan. sobrautres reis es
nansa. per que sera darenan. si com sol esser cabals. mos
hans et ieu autretals. 6. Senher gaston uostronransa. onra
guascuenha daitan. caisi com carn salua sals. las saluas dels
peiors mals.

DXIX. Hs. 7226, 91. *Aymerics de pegulhan.* 1. Pus descobrir ni retraire. nous aus mon fin pessamen. a lieys cui son fin amaire. mout feira gran chauzimen. quab sos huelhs o en parlan. mi fezes qualque semblansa. perquieu menardis preyan. las sol que saubes mos mals. ia nol quezera ren als. 2. Ben es fors de gran erransa. amics quama finamen. quan auza sa malanansa. dir a lieys en cui saten. quar silh cono-gues seuals. midons lafan quen fai traire. pus fora leus mos jornals. e quar non conoys mon dan. ieu muer dezamatz aman. 3. Belha dona de bon aire. mielhs quaisselh quom compre uen. suy uostres senes estraire. que nom uuelh al mieu uiuen. quar mon cor ses mes denan. en dreg lo fer de la lansa. don nulh colp non uau duptan. perquieu en dans ni en als. nous puesc esser fragz ni fals. 4. Quar mielhs mauetz ses duptansa. quel uielh ansessi la gen. que uan neys si era part fransa. tan li son obedien. aucir sos guerriers mortals. so nom es greu pauc ni guaire. tan uos sui ieu pus lials. quem uci per uos aman. dons ben fas plus quels no fan. 5. Al bon rey filh de bon payre. quis bos e belhs eissamen. que sap ben dir e mielhs faire. ten uai chanso per prezen. en araguo quilh resplan. sobrautre rey es enansa. per que sera derenan. si com sol esser reyals. mos chans et ieu atretals.

DXX. Hs. Ph. M., f. 153. *Naimeric de pegulan.* 1. Pos descobrir ni retraire. non aus mon fin pensamen. a leis cui soi fins amaire. mout fera gran chauzimen. cab sos oilz o en parlan. mi fezes calque semblança. per quieu menardis preian. as sol quil saubes mos mals. ia nol quezera ren als. 2. Ben es fors de gran errança. amics cama finamen. cant nauza sa

malanança. dir a lei en cui senten. car sil conogues sauals. mi donz lafan quem fa traire. plus fora liéus mos iornals. ecar non conois mon dan. ieu muer desamatz aman. 3. Bella dompna de bon aire. miels caisel com compre uen. som uostrom senes estraire. que non uoil al mieu uiuen. car mos cors ses mes denan. endreg lo fer de sa lança. amors per quieu tan ni can. nos puesc esser fratz ni fals. merceus clam quei sia sals. 4. Car miels maues ses doptança. quel uiels lansesia gen. que uan neis sera part frança. tant li son hobedien. auair sos gueriers mortals. so non es grieus pauc ni gaire. tan uos son ieu plus lials. q' mauçi per uos aman. doncs ben fats plus quil non fan. 5. Al bon rei fil del bon paire. ques bels e bos eissamen. car sap ben dir e miels faire. ten uai chanchon per prezen. en aragon quil resplan. sobrautres reis es enança. per que sera derenan. si con sol esser rials. mos chans e ieu atretals. 6. Seingnen gaston uostronrança. onra gascogna daitan. caisi con carn salua sals. las saluas dels peiors mals.

DXXI. Hs. 7698, 172. *Perol.* cf. CCLXII. 1. Dun sonet uauc pensan. per solatz e per rire. e no chanter oguan. estiers per mon consire. don me conort chantan. camors mauci desmai. quar ma trobat uerai. plus de nuill autraman. 2. Siuals bem uai daitan. que ges nom pot ausire. a plus onrat afan. ni a tan dous martire. ca tal dona coman. ques la genser queu sai. mas ill na pecat gran. 3. Re per autrui noill man. daiso queu plus dezire. ni ieu eus tan la blan. re no len auze dire. ans quan li sui denan. maintas uetz quan seschai. dic dona que farai. nom respon mas guaban. 4. Las com muer deziran. sos hom e sos seruire. quieu ceria celan. maintas uetz men azire. e iur per mal talan. que tot men partiria. pueis aqui eus truep lai. mon cor on era antan. 5. Li hueill del cor estan. a leis ues on quem uire. si cades on quill an. la uei e la remire. tot per aital semblan. com la flors com retrai. que tota uia uai. contral soleill uiran. 6. Damor uos dic aitan. que bon respeg en ai. e ia daqui en lai. nuils hom no men deman. 7. Dona per cui ieu chan. una re uos dirai. sil uostramicx dechai. anta i auretz e dan.

DXXII. Hs. 2701, 89. *Peirols.* 1. Un sonet uau pessan. per solatz e per rire. e non chanter oguan. estiers per mon cossire. don mi conort chantan. camors mausi desmai. car ma fi e uerai. pus que nulh autraiman. 2. A tal donam coman. ques la ienser ques mire. mas ilh non planh mon dan. mo mal ni mo martire. e pes car ieu lam tan. que per aiso morrai. e plai me murrir may. que uisques autramen. 3. Ieu las muer deziran. sos homs e sos seruire. queus niria selan. mantas uetz men adzire. e dic per mal talan. que totz men partirai. per cuey say quen trop play. mon cor onō ren tan. 4. Luelh del coratiestan. en leis calhors nols uire. si cades on quieu man.

ı uey e la remire. e per aitan semblan. com la flor com retrai ne totas horas uai. nas lo solelh uiran. 5. Res per autruy nol ıan. daquo quieu pus dezire. neys en chantan la blan. guaire ıon cal naug dire. e cant ieu li deman. can locx es ni seschai. i dona que farai. nom respon mas guaban.

DXXIII. Hs. 7698,179. *Raimbaut daurengua.* 1. Sil ors es pres la lengua non es preza. doncx dir puesc ieu ho eu meils.. far. poirai men en dieu fiansar. et(pr)op deu men i en mon ioglar. quen els.. es tot del meu desliurar. 2... ls lir ho ai sitot un pauc uos peza... an daiso uos pot hom apelar. ıuar de .. stra dona queus te tan quar. per nuil.. re tenetz pres on iotglar. dieus a fol.. queus ensenhet amar. 3. Senher en ol es paraula corteza. las quar per me fauc madona plorar. que naues tout tres mes so puesc comdar. tuit deu on dir fe que lei mon iotglar. que uos es sel que fai donas raubar. 4. Fol ıer mon cap enques sa cresma meza. non a tan fort raubador sobre mar. que drutz raubatz e donas faitz plorar. non agratz pro raubar en mon iotglar. voletz doncx mai non auetz pro som par. 5. Fol de meus prec quar merce uos ai queza. que nom uolcsetz del tot adreiturar. cab sol mon dreg nom podetz ben paguar. si per dreg fos uos non agratz mon iotglar. iaus crezet ill de si eussa donar. 6. Fol essieus det quen uos ses de tot meza. e uos de leis e non es ges ben. pos tan ual ill mais ben li deuetz tornar. siuals non mi capela son iotglar. et al tot mi non lo podetz egar. 7. Si tot ab mi nous hi podetz eguar. si mil rendetz ieus en farai fin far.

DXXIV. Hs. 7698, 182. *Raimbaut de uaqueiras.* cf. CCXVII. 1. Ar uei bru escur trebol sel. don per laier uent e giscle. e plou e chai neus e gibres. el soleils quera cautz e secx. es sa calors teuns e flaca. e fueille flors chai ius dels rams. si quen plais ni en plana. non aug chans ni critz mas dins murs. perquieu chantarai alques grams. 2. Mas aura ni plueia ni gel. ıo tengreu plus tems nou. sauzes despleiar mos libres. de dir lamor ab digz escurs. so don plus temers mi seca. quiram fes lir midons e clams. que mais damor don mestaca. no chantaria ıb nuils agurs. tro plais uengues entre nos ams. 3. Mas daiso ıuem sap pro afel. puesc prō chantar don grans mals mi mou. lels fals plus ponhens que gibres. enuios parliers mals tafurs. ıunsquecx ponha et ataca. cui als fis drutz sia iois lams. et on ıaia porc ni uaca. ill nauran pro el uis er purs. e pueis fan ırans critz rotz e brams. 4. Quieu sai un trachor mal fizel. que ıar caia sen meins dun bou. quar ponha com traia segurs. son ıenhor quel cor lensaca. e ser entoisegatz els cams. nos cug ıuieu quezes tiriacla. ans li querria ab totz agurs. ab com lo ıendes ab fortz liams. 5. E sim saubral chantars camel. ab mon ıers cai fag pres dain nou. quan guarenguals e gingibres. an ur sazo ab mains gazurs. e mos estreups ques part laca. non

faria tal per dos dams. en aquesta rima braca. ab quen fos sieus acres e surs. e desai peitaus e roams.

DXXV. Hs. 7698, 182. *Raimbaut de uaqueiras.* 1. Galop e trot e saut e cors. ueillars e maltraitz et afan. seraun mei soiorn derenan. e sufrirai freitz ab calors. armatz de fer e de fust e dasier. e mei ostal seraun bosc e semdier. e mas chansos siruentes ab descortz. e mantenrai los freuols contrals fortz. 2. Ges sitot ma dona et amors. man bauzat e mes a lor dan. nous cugetz quieu oblit mon chan. ni quen uailla meins ma ualors. ni que ian lais nuill autr onrat mester. ni nuill bon fait ques tanha en caualer. ni que iam tueilla bona uida auols mortz. si coma fes quan passei lai los portz. 3. E pero quar mi fora honors. sieu trobes dona benestan. auinen e cueind e prezan. a cui no plagues ma dolors. que uos uires ni crezes lauzenger. ni nos fezes trop preiar sieu lenquier. de leis amar fora leus mos acortz. sill ames me caitals es mos conortz. 4. Pos caram sobra mon sen folors. questat naurai perdutz un an. per una falsa ab cor truan. mas iois ma tan dousas sabors. quem pot dar e tolre consirier. malgrat damor e de mon cor leugier. e de mi dons ca totz tres soi estortz. e ponharai com senes uos mesfortz. 5. De seruir e dautras lauzors. e de tots bons faitz trair enan. de pretz e de lansa e de bran. entrels reis els emperadors. uas monferrat e sai uas foncalquier. uiurai de guerra a lei de mainader. e pos damor nom ue autre coforts. partirai men et er sieus tot lo tortz. 6. Car ai proat damor tot son mestier. caisill que son camiador e leugier. son meils amat e qui la serf es mortz. perquieu soi ricx quar ieu li soi estortz.

DXXVI. Hs. 7226, 128. *Raymbaut de uaquieiràs.* 1. Ges si tot ma don et amors. man bauzat ni mes a lur dan. nous cugetz quieu noblit mon chan. ni quen ualha meyns ma ualors. ni queraus lays nul autronrat mestier. ni lam tuelha mon be per auols motz. aissi cum fes quan passei lai los portz. 2. Galop e trot e saut e cors. uelhars e maltrait et afan. seran mei soiorn derenan. e sufrirai fregz e calors. armatz de fust e de ferr e dacier. e mos ostals seran bosc e semdier. e mas cansos siruentes e descortz. e mantenrai los freuols contrals fortz. 3. Mas empero quar mi fora honors. sieu atrobes pros domna benestan. auinen e cuenhde prezan. aqui nom plagues ma dolors. e nos uires ni crezes lauzengier. ni nos fezes trop preyar sieu lenquier. de lieys amar fora lieus mos acortz. sil ames mi qualtals es mos conortz. 4. Mas quar sobra mos sens folhors. questat naurai perdutz un an. per una fals ab cor truan. mas ioys ma tan doussa sabors. quem pot dar gaug e tolre cossirier. malgradamor e de mon cor leugier. e de mi dons qua tug trey suy estortz. e pessarai cum senes els mesforts. 5. De seruir e dautras lauzors. e de totz bos fagz trair enan. de pretz e de lansa e de bran. entrels reys els emperadors. ues

monferrat e say ues fonqualquier. uiurai de guerr alliey de mainadier. e mai donor nom ue autre cofortz. partirai men et er sieus totz lo tortz. 6. Quar ai proat damor tot so mestier. quaisselhs que so camjador e leugier. son mielhs amatz e qui la sierf es mort per quieu sui ricx quar bieu li sui estortz.

DXXVII. Hs. 7698, 184. *Raimbaut de uaqueiras.* cf. CCXIX. 1. A uos bona dona e pros. uas cui uan tug mei consir. dic en chantan mas razos. questiers nous aus descubrir. so quieu ai en mon coratge. per que quar noi es lauzars. tant es el pensamen cars. cades tem dir folatge. 2. Es entre las mil chansos. donai puesc esdeuenir. en un bon mot ho en dos. quem uoillatz sol obezir. intratz soi el dreg uiatge. damor en totz mos chantars. sera fis e mos cors clars. erastaural dampnatge. 3. Mas per uos mezeisaus fos. que nom laisasetz murir. e quar anc parlei de uos. cautra nom pot abelir. per deu noi gardetz paratge. queisidetz de totz cuiars. queu ni autre nous es pars. de pretz ni de ric linhatge. 4. E sim queretz ochaizos. adreg mi podetz ausir. e sim uol esser ianglos. sis uol mal ho ben pot dir. mas pauc fai de uassalatge. sel que lai on merceiars. no ual ni gens razonars. ditz enueg ni uilanatge. 5. Mas ieu no soi consiros. mas de uos agrat seruir. per quieu nai maintas sazos. pensamen quem fai languir. caz autra fora agradatge. so queus es enueigz amars. e quar de re nous soi uars. mostratz me semblant saluatge. 6. Mas lai on es obs perdos. on nuils hom non pot faillir. me sia dieus amoros. aitan quant ieu uos dezir. ses tric e ses cor uolatge. e sanc ues amor fui uars. aras mes dous lesperars. e nom clam delonc badatge. 7. Vencut en nostre lenguatge mes plus dous cautre parlars. de na beatritz lauzars. et ai en trop bon uzatge.

DXXVIII. Hs. 7698, 186. *Raimbaut de uaqueiras.* cf. CCLXXIII. 1. Leu pot hom pretz e gaug auer. ses amor qui bei sap ponhar. ab ques gart de tot malestar. e fassa de be son poder. perqueu si tot amors me faill. fauc tan de be com puesc e uaill. e sieu pert ma dona et amor. no ueill perdre pretz ni ualor. questiers puesc uiure onratz e pros. per que nom cal far dun dan dos. 2. Pero be sai sim dezesper. quel meils de pretz hi dezampar. camors fals meillors meillurar. els plus maluatz pot far ualer. e sap far de uolpill uasaill. e de dezauinen de bon taill. e dona a mains paubres ricor. e pos tant hi trop de lauzor. e sui tant de pretz enueios. que ben amera samatz fos. 3. Mas per so men ueill estener. camors tol mais que no uol dar. que per un be ill uei .c. mals far. e mil pezars contrun plazer. et anc no det ioi ses trebaill. mas com ques ueilla so enguaill. quieu non ueill son ris ni son plor. pueis non aurai gaug ni dolor. siuals noill serai mals ni bos. e lais mestar dezamoros. 4. Pos totz bos aips ueill retener. ia non remanha per amar. pueis nō poira iois reprochar. ni pretz

quels met en non caler. ni quentre lor mannaill. cuns amores dezirs masaill. per tal quel mon non a gensor. e prenh en luec de ben lonor. quar uol quieu lau en mas chansos. son pretz e sas belas faisos. 7. Ja sa beutat ni son saber. son bel ris ni son gen parlar. nom cug madona uendre quar. que bem puesc de samor tener. mas sol quar ue dins son miraill. color de robis ab cristaill. e quar la lauzon li meillor. me cuid auer per seruidor. cais conor mer si nom es pros. mas nos cug quieu lam en perdos. 6. Ab cor fait uau midons uezer. caram pot perdr o guazanhar. e si uol mos precx escoutar. auram sempr a tot son uoler. e sin autra razon massaill. nos tanh que tenso ni baraill. ab leis mas pens dautramador. et ane floris de blancha flor. non pres comiat tan doloiros. com ieu dona sim part de nos. 7. Joan ses terra si damor. non ai es breu gaug et honor. iamais non serai amoros. e uiurai malgrat damor pros. 8. Pero si madonam socor. ques caps de pretz e de ualor. ben poirem estar ieu e uos. onratentrels druts cabelos. Hs. 2701. 2, 6. e desauinen. 2, 9. yeu. 4, 3. pus ieis nom poiria ren proar. 4, 5. nim get amors a no men calh. 5, 9. cais que mes onors e non pros.

DXXIX. Hs. 7226, 125. 7698, 187. *Raymbaut de vaqueiras.* cf. Werke der Troub. I, 385. 1. Duna donam tuelh em lays. quieu no uuelh sa paria; pus uey que uai de biays. ni te autra uia. quieu lera fis e uerays. ses tota bauzia. que per ma fe. ylh clamaua mais que re. fassa son be. quafar ler sis pleu per me. 2. Ges no pretz un botacays. dona qualtals sia. qun prenda et autren lays. no fai ges cortezia. soues presta son carcays. nuls hom no si fadia. segon quieu cre. quar molt es de gran merce. quieu o sai be. e dautres molts per ma fe. 3. Ges una pruna dauays. en samor non daria. si bem fai e colh e cays. per queus o celaria. quan la uey mo tenh a folhia. sal ren podia. sabetz per que. dieus qem mante. len don so que len coue. 4. Ben es tornada en deguays. la beutat quilh auia. e no len te pro borrays. ni te.. hos que sia. et es ben razos hueymais. quel iouens te sa uia. e par li be. a son escuelh qui la ue. mal si capte. e fara ho piegz iasse. Hs. 7698. 1. Duna donam tueill em lais. quieu no uueill sa paria. pos uei que ua de biais. ni ten autra uia. quieu lera fis e uerais. e ses tota bauzia. per ma fe. e lamaua mais que re. fassa son be. cafar ler sis pliu per me. 4. Ben es tornada en debais. la beutat quill auia. e no len te pro borrais. ni tesinhos que sia. et es ben razos hueimais. quel iouens te sa uia. e par li be. a son escueill qui la ue. mal si capte. e fara peits per iase.

DXXX. Hs. 7698, 216. *Ebles e Gui duisel. Tenso.* 1. Netble pos endeptatz. e donx si teniatz. aora uostramia. nuda entre uostres bratz. per far que queus uoillatz. chauzen qual uos plairia. qui uos aportaria. mil marcx e uos dizia. netble

sius leuauatz. e daquius mouiatz. ieu los uos donaria. mas aital ueill que sia. que iamais nueit ni dia. ab lei non siatz. soletz ni ab solatz. per nom de drudaria. e cauzetz qual que sia. noi gardetz cortezia. que la cal que prendatz. ben sai cal uolriatz. ni qual mais uos plairia. 2. En gui bem conseillatz. com hom dezesperatz. e com sel que faria. per auer maluestatz. mas de mi ueill sapchatz. que qui maportaria. tot lauer quieu metria. som trobar lo podia. de lei on es beutatz. e gaieze solatz. mos fis cors nos partria. ni far non ho poiria. per nuilla ren que sia. mais am gais endeptatz. esser que ricx maluatz. e ricx soi sol gais sia. e gais quan uei mamia. quar ses leis no uiuria. nueit ni iorn ben sapchatz. e donx queu demandatz. mas percau mausiria.

DXXXI. Hs. 7698, 219. *Ricautz de tarascon e N Guis de Cavaillon. Tenso.* 1. Cabrit al mieu ueiaire. tu fas ues mi. que fals e que bauzaire. segon com di. tro que mon cor nesclaire. non aures fi. dueils ho de lengua atraire. ar uos desfi. et er greu sieu pieitz nous aderc. que uos mi. e daital nous mesc. e totz iorns trobaretz mi fresc. al uostre dan on quan ni tresc. 2. Pos en ricau mapela. quieu faill ues lui. lesdig napeironela. farai ses brui. fassam bon escudela. sieu deius sui. e sieu sotz lamaicela. ben no lestui. autresdig farai bel e bo. fassam raustir un gras capo. sieu nol mange ab companho. uas lui ai faita trassio. 3. Cabrit en iotglaria. uei que tornatz. lenguan e la bauzia. que uas mi faitz. e non es cortezia. que queus diguatz. quius repta de bauzia. uos en chantatz. mas anas poiar en destrier. armatz a lei de caualier. et er greu sieu tal colp nous fier. queus farai dir so queus enquier. 4. Ricau ia per batailla. no mesdirai. ni ia agurs de grailla. non gardarai. com sas ho ten afailla. segon quieu sai. mas esdig ses barailla. uos en farai. faitz maduir un bel canal bag. autre ros doloiros mal fag. sil bag lais e del ros mempag. saber poires quieus ai forfag. 5. Cabrit el poder naudiart. uos napel nous uei tan gaillart. que uas mi es de peior art. no fos ues uezengri rainart. 6. Ricau no tenguas az ergueill. sieu uostra batailla non ueill. mas sap uostra donam despueill. penhoras ne en pons de cabdueill.

DXXXII. Hs. 7226, 387. *Tenso den cabrit e den ricau.* 1. Cabrit al mieu ueiayre. tu fas ues mi. que fols e que bauzaire. segon quhom di. tro que mon cor nesclaire. non auras fi. duelhs o de lenga traire. ar uos desfi. et er greu sieu piegz nous adesc. que uos mi. e daital nous mesc. e totz iorns trobaretz mi fresc. al tieu dan on que au ni tresc. 2. Pus en ricau mapella. quieu falh ues luy. lesdig na peironella. farai ses bruy. fassam bona escudella. sieu deius suy. e sieu sotz sa mayssella. ben non lestuy. autrassag farai bel e bon. fassam raustir un gras capon. sieu nol mange ses companhon. uas

luy ai faita trassion. 3. Cabrit en ioglaria. uey que torsats. lenian e la bauzia. que uas mi fatz. e non es cortezia. que queus digatz. quius repta de bauzia. uos en chantats. mas anatz poiar en destrier. armatz a ley de cauallier. et er gres sieu tal colp nous fier. queus farai dir so qeus enquier. 4. Ricau ia per batalla. nom esdirai. ni ia augurs de gralla. nos gardaray. qun sayns o ten afalla. segon quieu say. mas esdig ses baralla. uos en faray. faitz madur un belh caualh bag. autre ros doloyros mal fach. sil bag lays e del ros mempag. saber poiretz quieu ai forfag. 5. Cabrit el poder naudiart. uos napelh nous uey tan galiart. que uas mi etz de peior art. no fon ues nesengrin rainart. 6. Ricau no tengas ad erguelh. sieu uostra batalha non uuelh. mas sab uostra donam despuelh. penhoratz nen pons de capduelh.

DXXXIII. Hs. 7698, 222. *Guilalmet et un prior. Tenso.* 1. Senher prior lo sains es rancuros. quar enaisi laues tengut aitan. paubre e nu al mieu semblan. lo sains non deu faire uertutz per uos. que tan laues tengut aunidamen. per uos nos ac uestimen. de que pogues cobrir sas paubretatz. per som paron al autar los costatz. 2. En guilalmet gen me rancur e uos. quel sains non a tan guazanhat onguan. ni sei uezi noi aun ufert tan. de que puscam uestir ni se ni nos. e li drapier an fag enprenemen. que no laison lur draps senes argen. e quar lo saint ha ta pauc guanhat. per son paron al autar li costat. 3. Senher prior a uos non estai gen. caisil tenguas per bruida de la gen. mas prestas li tro aia guazanhat. ho dieu laia son astre meillurat. 4. En guilalmet ben parlatz de nien. quar ges lo sains non aura uestimen. quar ben dos ans ai debadas cantat. daquel saint eisancnat.

DXXXIV. Hs. 7698, 224. *Augier e Bertran. Tenso.* 1. Bertran uos canar soliatz ab lairos. panan bueus e boi e cabras e moutos. porcx e galinas et aucas e capos. eras glots e raubaire. digeatz uostre ueiaire. qual mestiers es plus aontos. desser iotglar ho laire. 2. Naugier cascus mi par crois et enuios. e trac ne uos a guiren que dambedos. essages e retengues sol ques tanh de uos. que per esser chantaire. laises lansar e traire. e iotglars pren aunitz dos. e siruens es de donaire. 3. Bertran mestier no mazauta de siruen. com lespesa el eisorba el art el pen. e iotglar sercan baros e gaia gen. e uiuon az onransa. bar si aiso par mermansa. tu ten torna si tes gen. a la lor benanansa. 4. Naugier trop enueios danar quiren. quar de uos aun fag ueill uestimen. et ieu uueill tolre e raubar que mer plus gen. e portar dart e lansa. que aisi uiu hom en fransa. ca uos pot dar colps sen. qui beus umplis la pansa. 5. Bertran ieu uauc sercan gaug e solatz. e uos toletz e raubatz tan trol pecatz. uos meta en mas de uilas ab poinhs liatz. en mercatz ho en feira. on hom uos frust eus feira. pueis quan seretz ben

rustatz. trairaus hom sa lumeneira. 6. Naugier tost auretz robat so que sercatz. que ab cascu nintras maniar descouidatz. ialacom portier uos er mal ensenhatz. queus fara calueira. otglar boca parleira. a uos fe so que moratz. laios en la carreira.

DXXXV. Hs 7698, 228. *Anonym.* 1. Per amor soi gai. e nom uestrairai. aitan quan uiurai nacors couinen. 2. Eu me leuei un bon mati. enans de lalbeta. anei men en un uergier. per cuillir uioleta. et auzi un chan. bel de luenh gardan. trobei gaia pastorela. sos anhels gardan. 3. Dieus uos sal na pastorela. color de rozeta. fort me merauill de uos. com estaitz soleta. bliaut uos farai. si penrel uos plai. menudet cordat. ab filetz dargen. 4. Per fol uos ai caualier. plen dauradura. quar uos mi demandas. so don non ai cura. paire maire ai. e marrit aurai. e si a dieu plai. far maun onramen. 5. A dieu a dieu caualier. que mon pairem crida. quieu lo uei laius arar. ab bueus apres sel artigua. que semenam blatz. cuillirem nasatz. e si acaptatz. dar uos em fromen. 6. E quant el len uit anar. mes se apres ela. apres la per la man blauqua. gieta len lerbeta. tres uetz la baizet. anc mot non sonet. e quan uenc a la quarteta. senher a uos mi ren.

DXXXVI. Hs. 7225, verglichen mit 2701, 41. *Guillems de saint leidier.* 1. Bel mes oimais queu retraia. ab leugieira razon plana. tal chanson que cil entenda. vas totz cui mos cors saclina. que la soa desmezura. mi part dellei em desloigna. tant es de merce estraigna. que nol platz que iois men ueigna. 2. Non sai sieu muer o uiu o ueing. o uaue ca mal seingner estraing. seru e noi met neus terme loing. que ia iorn uas mi samesur. et eu on plus lestau col clin. negun de mos precs non enten. anz cre que mausira de pla. lo bes com dellei mi retrai. 3. Trop si feing uas mi ueraia. car una promessa uana. nom dis tal don ren non prenda. non uolgra que fos tan fina. coitos fam e lonc endura. ai per lei on met ma poigna. entro que uas mi sufraingna. non er iois que iam reueingna. 4. Pero per un respieg reueing. can pes que gentils cors saraing. quel quer merce per quieu i poing. et aten lo ioi don endur. mans iontas lim ren ab cor fi. e sapcha ben aitan sim pren. quanc miler amics ses totz cor uan. non ac domna ni plus uerai. 5. Sol aitant de merce naia. car es de pretz sobeirana. quel cug quieu cugiei mi renda. e car il non o deuina. netrai men en auentura. e gart men dieus de uergoingna. quen cor ai que lim plaigna. con pel sieu lige mi teigna. 6. Dieus uoilla puois aillors non teing. ni uas nuill autra nom complaing. se ill quer merce que nō uergoing. e que tan de ioi manentur. cals enueios ques fan deuin. fassa cuiar quella mi ren. lo ric ioi ualen sobeiran. don ren mas lo desir non ai. 7. Mortz uauc uius si nom meillura. si cal lial ioi mi ioingna.

que non ai poder romaingna. ab autra sitot nom deigna. 6. Bertrans ges per aisso nom deing. nuill autra cab mi dons romaing. on ric pretz e beutat si eioing. e non es iorns que noi meillur. Hs. 2701. 1, 5. quen la sua. 2, 1. non sai siem muer om uiu [o ueing fehlt]. 2, 2. om uau cal mal. 2, 4. samezur. 2, 8. li. 4, 2. car sai. 4, 3. quil. 4, 6. se aisim pren. 4, 7. canc mieller. 5, 3. quels cugs quiem cug ilh mi. 5, 7. complanha. 5, 8. can.

DXXXVII. Hs. 7226, 134. *Guillems de sant desdier.* cf. CCCLXIV. 1. Estat aurai estas doas sazos. que no chantiey e fas hi mon dampnatge. mas er ma ops bo uers o tals chansos. que chantes lieys a cuy fas homenatge. et ai lamada pus que son pretz auzic. e res nou ai mas quan lo bon esper. pero siuals sieu la pogues uezer. ab sol lesguar mi pogra ylh far ric. 2. Ab sol lesguart quem fezes amoros. magrassatz fair mas ieu dic gran outrage. quar lo sieu cors es tan ricx e tan pros. que siey enten be sai que fas folhatge. dōna sieu anc per trop amar failhic. no men deuetz per ergulhos tener. motz na el mon quan aquel eys uoler. que anc a mi fors las dens nō yssic. 3. E pus tant es uostre pretz cabalos. doncs ben es dregz que najatz senhoratge. dun trobador quaiatz em plas perdos. sol quel denhetz culhir en agradatge. aisselh sui ieu quanc res mais nous queric. e si dic res qua uos uenha plazen. o si que non que mo fassatz saber. pueys pendetz mi sieu iamais chanson dic. 4. Chanson non dic dona mas en dreg uos. a cuj non aus trametre mo messatge. mas dels sospirs que fas de genolhos. mas iontas lai on sai ques uostrestatge. quel mon non ai ta mortal enemic. ab cuy trobes o aize o lezer. ab queus pogues celadamens uezer. anc a senhor mielhs de cor non seruic. 5. Si per seruir fos tan auenturos. qumilitatz fraiches uostre coratge. quel dol anes el uostre rirey fos. dossetamens assis en mon coratge. e sanc nulhs hom mays per fin ioy fenic. doncx fenirieu sieu pogues eschazer. mas pel respieg quades en cug auer. uisquera leu pueys alenera fic. 6. Un folh assis an pres yst enuios. encontramor e fan gran nilanatge. que si unan lauzatz que sera pros. clamar uos an fenhedor per uzatge. ieu no men fenh mas de pus anc la uic. uuelh sas honors e sos pretz mantener. estiers daitan quautra non a poder. quem do lo ioy que ta fort mabelhic. 7. Amics bertrans diguas midons quielh dic. trop si uengent sill uenia plazer. e dels sieus tortz lays ma merce uenir. quelh no fan re selhuy que non la uic. 8. Lo maier gaug que anc mon cor sentic. fon en durmens que somnhaua un ser. quem laissaua sas mas nudas tener. de ioy cugei murir quan me espric.

DXXXVIII. Hs. 3794, 119. *Guiellm de san disder.* 1. Estat aurai estas doas sazos. qieu non chantei e faz i mon dampnage. mas er magra ops bos uers o tal chansos. qagrades

eis cui faz lig homenage. e ai lamada despueis son prez aussic. : res non a mais qant lo bon esper. pero siuals sieu la poges ue- ter. ab sol lesgart mi pogra faire ric. 2. Ab sol lesgar qem fezes moros. magra tan fagz per qieu dic gran follage. mas le sieus ors es tan rics e tan bos. qe si enten ben sai qe fatz follage. e sieu anc iorn per trop amar failhic. no men deues per ergueil- hos tener. mans na el mon qan aqel eis uoler. qant mi ni lor for las dentz non eissic. 3. E pos tan es uostre prez caballos. ben es dones dretz qaiatz en seinhorage. un cauailhier qius chant en plans perdos. sol qel deinhes coilhir en agradage. aicell son ieu qanc mais re nous qeric. e sieu dic ben qeus uenga a plazer. o si qe nō qe mo fasaz saber. pos pendes me sieu iamais chanson dic. 4. Chanson non dic donna mas endrech uos. a cui non aus trametrentre message. mas dels sospirs qieu faz de ienolhos. mans ionetas lai on sai qes uostrestage. qel mon non ai tan mor- tal enemic. a cui trobes o aise o lezer. de uos donna qeus poges auer. anc seinhor de tan bon cor non seruic. 5. Sieu per ser- uir fos tan auenturos. qumelitatz franqes uostre parage. qel dous ales el uostre rirem fos. doussetamen assis dinz mon co- rage. sanc neguns hom per be amar fenic. donc fenirai sieu poges escazer. mas pel respieg qades en cug auer. uisqera lieu pos al eneral fic. 6. En tal afic an pres ist enueios. encōtramor don fan gran uilanage. sunan lausaz qan sera bella e pros. clameran uos feinhedor per usage. ieu no men feinh mas des- pos qieu la uic. uueilh sa honor e son prez mantener. si nal daitant qantra non al poder. qem don lo ioi qanc plus fort ma- belic. 7. Lo maier gaugz qanc en mon cor sentic. fon en dur- men qieu somiaua un ser. qem laissaua sas mans nudas tener. morir cugei de ioi qant mesperic. 8. Amics bertran digaz mi dons qeill dic. trop se ueniet sil uenia plazer. e dell sieu tort ais ma merce uener. queilh no fan re sellui qi no la uic.

DXXXIX. Hs. 3794, 119. *Guillem de san disder.* cf. CCLXV. 1. Saluage mes la moguda. destiu don ual mens nos chans. qe gaieza mes tolguda. no fes e trics e soaus. e ui nalqes enuilanitz. sab midons nom ual dans ni ditz. nō ai per qem chantes iamais. 2. Amada lai e uolguda. totz emps per far sos comans. deis lo tēps qieu laic ueçuda. qanc ias leis non fui camians. ieu non dic ges qieu sia traitz. mas iem puesc entrells escarnitz. seser trol iois lira mabais. 3. Aissim uens e mesuertuda. lamor qim for forsa el talans. qieu nō prez sellam refuda. ses leis tot lo mon uns grans. del ieu gran tort sin er ausitz. li clam merce qem fos fenitz. e ienda mi si hueimais mirais. 4. Verais dieus don mes uenguda. esta uoluntatz tan grans. qe tan ni qan nos remuda. e pos al es noi enans. ben gran mestier magra oblitz. o qestes totz emps adormitz. qe siuals en sonian nai mais. 5. Aqesta mia- enguda. qe fatz qailhor non balans. crei qe ner la remansuda.

del poi qi bruzi set ans. pueis non eissi mas la soiritz. tant mes mos afars per failhitz. qab promessas ses faz mi pais. 6. De cortes loc mou la razitz. el ioi qes dintz mon cor florits. don ma bona esperansa nais.

DXL. Hs. 2701, 85. *Mirauals*. cf. VIII. 1. A dieu me coman baiona. cal diable ta tengut. cant est siruentesc not sona. ben ten deus clamar perdut. quieu tagra dat canal mascut. ab sela de carcassona. et entressenh et escut. de la cort de narbona. 2. A dieu me coman baiona. tans paupretz uey a sobrier. mal uestitz ab auol gona. mas iet trairai de paupriet. ab .1. siruentesc quet profier. tals que sen don hom sermona. quet ualra mais que deniers. ni que rauba fort baiona. 3. Ins el carcasses te planta. mas er not nom nils baros. cobs si aurian caranta. siruentes a dir los pros. car greu triar fay .l. ni dos. mest corteza gent aitanta. e tu pren los guisardos. e pueis daqui tauanta. 4. Passaras a carcassona. iras an p. rotgier. e sil be e gent not dona. yet doblarai ton loguier. e pueis iras an oliuier. quet dara rauba gordona. de saua uairet lengier. o dels draps de narbona. 5. Baiona pauc te soiorna. e uai ten an gent esquieu. quel not fara cara morna. com pus alegre no uieu. ans te dara canal braidieu. tal que ben cor e biorna. e uestimenta destieu. ben estan et adorna. 6. An bertran de saissac chanta. siruentes e mais chansos. e dil que uos tenh az anta. car premier nō lai somos. et ia de luy not partres blos. cun caual ca col de ganta. not don per amor de nos. si dars nō latalanta 7. An aymeric uay cochos. que ta nessieira tescanta. per caual quet sia bos. ab cabestre ab manta.

DXLI. Hs. 2701, 85. *Mirauals*. 1. Baiona per siruentes. sai be quiest uengutz mest nos. et ab aquest seran tres. quieu uon auia fatz dos. dont mant aur et mant argent. auetz guazanhat baiona. et maint uzat garnimen. e dauol raub e de bona. aras cant res no uon par. cuiatz uon renouellar. 2. Car sai passes barsalones. entrels catalas ioios. serdanha ni girones. say que uengues a rescos. car si anassetz a prezen. ben agratz rossin bayona. mas uenguetz coma siruen. aisi com sel que lairona. doncx pessatz del retornar. que sai nous podetz selar. 3. Nostre reis aragones. que ual mais de totz los pros. uuelh renouelh uostr arnes. et digatz mals cōpanhos. quel sieu gai captenemen. uolgra sai uezer baiona. quentre nos fug lo iouen. et us ricx no sab on dona. per quieu am mais domneiar. que mo mal senhor forsar. 4. Si iamais es tant cortes. que ueyatz lo rey nanfos. clamatz li .V. C. merces. quen una de sas maios. uos des calque bastimen. e seratz portiers baiona. poiratz penre ueniamen. dels colps que uostra pressona. a tans prezes al intrar. tant queraus fan rāqueiar.

DXLII. Hs. 2701, 34. *Tenso. Iutie et Esteue*. 1. Duy cauayer an preyat loniamen. una dona ques bela res e pros.

el us es ricx manens e poderos. el autre deu may de .c. marcs dargent. pero cascus la ser a son poder. e car sabetz cals es lo dretz ol tortz. iutiatz cal deu auer la don enans. e iutiatz dreg quel iutiamens es grans. 2. Ieu no fas ies uolontier iutiamen. mas ges aquest non es tant perilhos. queu mi dupte pus que say las razos. ans lo faray nesteue lialmen. la dona deu per razon retener. aquel que deu car fa maior esfors. quel don e met en sueſre tan grans. iois el ric no uol may lo brut el bobans. 3. Trop auetz dig iutie gran falhimen. el iutiamen non es lials ni bos. car prezatz mays lendeutat el cochos. a la dona que lo ric nil manen. ayso coment auzatz uos mantener. com endentat tras pretz que si era mortz. e yeu say o be a passat .III. ans. e de uos cre co sabetz miels doy tans. 4. Ieu prezi mays nesteue per mo sen. home coytos plazen et amoros. si tot nos pot fayre grans messios. que no fay ric home desconoisen. e dona deu lo cortes retener. car en luy es iois e chans e deportz. e sitot deu uol camia sos talans. et al ric platz cobezeza et enians. 5. Iutie ben greu uos farai entenden. neguna res que sia dretz ni razos. con pot esser alegres ni ioios. sel que deu tant que totz lo uan seguen. e fan ladoncx en se dos cors auer. cautre semblans non es res mas conortz. mas lo ric pot esser leu fis amans. per quel pretz mays a la dona mil tans. 6. No pot amar nesteue ueramen. negun ricx hom per la fey que dey uos. sabetz per que ni cal es lochayzos. en lauer ten lo cor el pessamen. e sapchatz be daqui nol pot mouer. mas sel que deu es ab pensar estortz. can ue sidons ni pot far sos comans. el cuiauer mais quel pestres ioans. 7. A mo senhor nebles fassam saber. iutie nos duy cals es nostre descort. et el dir na aco quel ner semblans. quel sap damor los trebalhs els afans. 8. Ayso uuelh yeu nesteue en el uoler. ca mo senhor en ebles sia lacortz. mays yeu uolgra eab lieis fos en ioans. car aquel sap si es uertadiers mon chans.

DXLIII. Hs. 2701, 25. *Tenso. Granet e bertran.* 1. Pos me nous ualc amors senhen bertran. per camas pus leys que nous ama senha. que pus nous a ualgut ia derenan. nous cal auer respieg que iois uon uenha. que outramar aug dir que antecrist renha. cap los seus ue que totz sels ausiran. que nos uolran couertir prezican. per quieus cosselh que de larmaus couenha. e partes uos de leys camar nous denha. 2 Amicx granet quiem tenc per ricx sol cayso sendeuenha. car antecrist sai ca de poder tan. que ben pot far sis nol aur fin de enha. doncx segurs soy que ma donāz destrenha. sil uuelh reyre ni far tot son coman. e de may re non ay tan gran tan. mas que el fos passatz de say sardenha. cab luy suy sertz que totz mos mals reuenha. 3. Doncx laures uos senher forada. sa leys desplatz et antecrist laus dona. e fares y uas amors falhimen. et en amors forsa non es ges bona. e sel que

pert son plag mal si razona. et ilh e uos perdres las eysamen. si dantecrist crezes son mandamen. car comprares la soa plazen persona. si en yfern uostrarma sen preyona. 4. Ren com fassa per son estorsemen. de mort tortz es per cert quil nochaizona. et yeu eran uengut al fenimen. per leys que a de ualen pretz corona. cal tortz er doncx si mos cors sabandona. ad antecrist pos far me pot iauzen. e si pequi ni pert del tot mon sen. per sa beutat tan play qui lam fayssona. mal fara dieus saquist tort nom perdona. 5. Senher samatz la premieyra laus dona. ad antecrist preguatz queus don iouen. car uos es uielhs et ilh uielhaissamen. e pos uilhenc abdos uos dessazona. no seria ses iouen lamor bona. 6. Amicx granet la premieyram razona. car me camiet camiar lay eyssamen. pos en sordel na ben camiadas cen. ben puesc camiar una si no mes bona. et amar leys ca de fin pretz corona.

DXLIV. Hs. 2701, 22. *Peire de mula.* 1. De ioglars seruir me layse. senhors auiatz per que ni cum. car lur enueis creis e poya. e qui mays los ser mens acaba. car selh que mens ualra que tug. uol com per melhor lo tenha. e son ia tan pel mon cregut. que may son que lo bret menut. 2. Lor afar cuyt que abaisse. car ilh son pus pezan que plom. et es en may que de ploia. per quieu non pretz una raba. lor maldir ans cre que maiut. e uuelh cals baros souenha. cayssi tenh yeu lor pretz cregut. si son dauol gen mal uolgut. 3. Una leys ques decuelh auol e mal estan. cor quilh arlot truan. uan cridan duy e duy. datz me que ioglars suy. car es bretz o normans. e uey en tans per ques. als pros dompnaies. 4. E mi par nessiaties. com lor mesca ni talh. en cort de pros uassalh. e sieu soy encolpatz. car los ai accuzatz. uos cortes que anatz. per cortz men razonatz. quieu no uuelh ia lor patz.

DXLV. Hs. 2701, 38. *Montanhagol.* 1. Jes per malvestat quer ueya. dels ricx a cuy ualors non aiensa. nom uen en cor quiem recreya. de ioy ni de bela paruensa. si tot lur es ualor amara. tan que quecx la dezampara. per desconoysensa. 2. De re mon cors no sesseya. mays car so nom camiet proensa. que falhi tan ques desleia. per cuey may aura nom falhensa. car lial senhor e cara. a camiada per auara. don pert sa ualensa. 3. Be uolria agues ueya. lieys cap franses mogues tensa. quel uens en pren e pesseya. turcx a qui franses non a guirensa. e qui lurs uensedors uensera. semblan sera que ben guara. queis uencutz leu uensa. 4. Seras lo rey non desreya. daragon trop fai destinensa. el coms a cuy tolzan sautreya. cuey may non an pus reuinensa. car se lun lautre non empara. maior saut penran encara. franses ses temensa. 5. O que ia non er peleya. o de nuls hom non es entendensa. cus fassa ren que far deya. tan torna pretz en non chalensa. car qui pren anta en sa cara. si nos uengua o no sesclara. trop fa

de sufrensa. 6. En guillem de montada ampara. pretz don man ric sen despara. dunt fa gran ualensa. 7. Nesqualeta son bon pretz guara. nesclarmonda fin e cara. per cals pros aiensa.

DXLVI. Hs. 7226, 261. *G. Montanhagol.* 1. Ges per mal-uastat quer ueya. dels ricx a cuy pretz non agensa. nom uen en cor quieum recreya. de ioy ni de belha paruensa. si tot lur es ualors amara. tan que quecx la dezampara. per desconoys-sensa. 2. De re mos cors nos esfreya. mas quar so no camget proensa. que falhi tan ques dealeya. per quey mais aura nom falhensa. quar leyal senhoria e cara. a camjada per auara. don perc sa ualensa. 3. Be uolriagues enueya. a rey quab frances mogues tensa. qual uens e pren e pesseya. turcx a qui frances no agensa. e qui lurs uensedors uensara. semblans es qui ben o guara. quels uencutz leu uensa. 4. Seras lo rey non desreya. daragon trop fai destinensa. el coms a cuy toloza sautreya. queymai non an pus reuinensa. quar si lun lautre non ampara. maior saut penran encara. frances ses temensa. 5. A que ia non er peleya. ni de luns hom noys entensa. qus fassa res que far deya. tan torna pretz e non chalensa. quar qui pren anta en sa cara. si nos uenja o no sesclara. trop fai de sufrensa. 6. En guillem de moncad ampara. pretz don man ricx sen despara. don fa gran falhensa. 7. Nesquilheta son bon pretz gara. nesclarmonda fina e cara. per quals pros agensa.

DXLVII. Hs. 7226, 248. *G. figueira.* 1. Lautrier casal-gaua. sus mon palafre. ab clar temps sere. e ui denant me. una pastorella. ab color fresqua e nouella. que cantet mout gen. e dizia en planhen. lassa mala uiu qui pert son iauzimen. 2. Lai ont ylh cantaua. uiriey tost mon fre. et ylh leuet se. la sua merce. uas mout isnella. la francha res bona e bella. et ieu mantenen. dessendey per honramen. de lieys quem fetz tan belh aculhimen. 3. Toza de bon aire. fim ieu ses temer. prec quem diatz uer. sius uen a plazer. quinha cansos era. belha que diziatz era. quan ieu uinc aissi. quar anc mais so uos afi. tan ben cantar pastorella non auzi. 4. Senher non a guaire. quieu soliauer. a tot mon uoler. tal quem fai doler. quar non lai enquera. mas elh moblida e sesfera. per autra de mi. per quieu planc et atressi. chan quoblides la dolor quem auci. 5. Toza ses fallensa. uos dic atrasag. que atre-tal plag. quon a uos a fag. aquelh queus oblida. ma fag una descauzida. queu amaua fort. era moblidal sieu tort. per un autre quieu uolri auer mort. 6. Senher mantenensa. trobatz del forfag. queus a fag tan lag. la fals ab cor frag. e ueus men aizida. queus am a tota ma uida. sim nes en acort. e tornem lo desconort. quauem auut en ioy et en deport. 7. Francha res grazida. ma uoluntat nay complida. sim nes en acort. e dic uos quem faitz a bon port. uenir ioyos de tot pe-rilh estort. 8. Senher ses falhida. estorta ma e guerida. uostra-

mors tan fort. que de nulh mal nom recort, tan gent manetz tot mo mal talan mort.

DXLVIII. Hs. 2701, 20. *G. figueira.* 1. Lautrier caualgaua. sus mon palafre. ab clar tems sere. e ui denan me. una pastorela. ab color fresque nouela. que chantet mot gen. e dizia en planhen. lassa mal uieu qui pert son iauzimen. 2. Lay on ilh chantaua. uiriei tost mon fre. et ilh se leuet. la soa merce. uas me mot isnela. la franca res bone bela. et ieu mantenen. desmontiei per onramen. de leis quem fes tan bel aculhimen. 3. Toza de bon aire. fim ieu ses temer. prec que diatz uer. sieus a plazer. quinha chanso era. sela que diziatz era. cant yeu uinc aisi. car ancmais so uos afi. tan ben chantar pastora non auzi. 4. Senher non a gayre. quieu soliauer. a tot mon uoler. tal quem fai doler. car non lay enquera. mas ilh moblides esfera. per autra de mi. per quieu planc et atressi. chan coblides la dolor que mauci. 5. Toza ses falhensa. uos dic atrazag. que atrestal plag. com a uos a fag. aquel queus oblida. ma fag una deschauzida. quieu amaua fort. aras moblidal seu tort. per un autre quieu uolri auer mort. 6. Senher mantenensa. trobas del forfag. cus a fag tan lag. la fals ab cor frag. e ueus men ayzida. queus am a tota ma uida. sim nes en acort. e tornen lo desconort. cauem auut en ioi et en deport. 7. Francha res grazida. ma uoluntat ai complida. sim nes en acort. de uos quem faitz a bon port. uenir ioios de tot perilh estort. 8. Senher ses falhida. estorta ma e guerida. uostramor tant fort. que de nulh mal nom recort. tan gen maues tot mon mal talan mort.

DXLIX. Hs. 7225, 91. *Gui duisel.* 1. Lautrier caualcaua. sus mon palafre. ab clar temps sere. e ui denan me. vna pastorella. ab color fresque nouella. que chantet mout gen. e disia en plaingnen. lassa mal uiu qui pert son iauzimen. 2. Lai on il chantaua. virei tost mon fre. et il leuet se. la soa merce. vas mi mout isnela. la franca res bone bella. et en mantenen. desmontei per onramen. delleis quem fetz tan bel acuillimen. 3. Tosa de bon aire. dis eu ses temer. prec quem digas uer. sius uen a plazer. quegna chansos era. cella que disiatz era. quant eu uinc aissi. quar anc mais so uos fi. tan ben chantar pastoreta non auzi. 4. Seingner non a gaire. queu soliauer. a tot mon uoler. tal quem fai doler. car non lai enquera. mas il moblide sesfera. per autra de mi. per queu planc et atressi. chan coblides la dolor que maussi. 5. Tosa ses faillensa. uos dic atrasag. que atretal plag. com a uos a fag. aquel queus oblida. ma fag una deschausida. queu amaua fort. era moblidal sieu tort. per un autre queu uolriauer mort. 6. Seingner mantenensa. trobas del forfag. queus a fag tan lag. la fals ab cor frag. e ueus men aizida. queus am a tota ma uida. sim nes en acort. e tornen desconort. cauem aunt en loi et

en deport. 7. Franca res grazida. ma uoluntait nai conplida. sim nes acort. de uos quem fatz a bon port. venir ioios de tot perir estort. 8. Seingner ses faillida. estort ma e guerida. vostramors tan fort. que de nuill mal nom recort. tan gen manes tot mon mal talan mort.

DL. Hs. 2701, 36. *Bordel.* 1. Per re nom puesc damors cuiar. quenquer non aya chauzimen. canc nom fetz amar per nient. tant loniamen ses cor camiar. la pus corteza la pus gaya. e la pus plazen que dieus aya. me fa grazir los mals quieu tray. pels bes quieu laten que nauray. e on graziray doncx can uen-ran. los bes pus los mals grazisc tan. 2. E doncx bem dey da-mors lauzar. quem fe cauzir la pus ualen. del mon e la pus auinen. cab bels ditz et ab gent parlar. ten tota gen et apaya. saluan son pretz que no caya. qui fas erguel be o say. can lam mays per dieu non puesc may. caysi pot leu far fin aman. amor del petit co del gran. 3. Doncx non deu trop ricor garar. dona car .1. non a e cen. ric home que am finamen. ans cuian com los deyamar. per quieu prec mi dons que nol playa. ric hom ni uas si nol atraya. car tost uen amors e leu uay. may am que no son ricx play. quel mal quieu trac per lieys tot lan. mes honor si tot my ay dan. 4. Am tot autra gen say estar. et auer bel captenemen. mays am leys quem fora pus gen. no say quem puesca dir ni far. quieu non ay lardit quiel retraya. co lam de fin amor ueraya. sabetz per que car paor ay. quel aculhir el solas iay. quem amor a el bel semblan. perdes sieu lanaua preyan. 5. Sabetz a que pot hom triar. bona domna ca pretz ualen. can degus non a lardimen. quel auze samor demandar. mays cant ela es fol e sauaya. cascus la preya e lasaya. e sembla que alcus li plai. als fols captenemens quil ai. may a bona dona prezan. auza hom greu dir son talan.

DLI. Hs. 7225. *Lanfranc cigala.* 1. Escur prim chantar e sotil. sabria far sim uolia. mas nos taing com son chant asil. ab tan prima maestria. que no sia clars com dia. que sabers a panc de ualor. si clardatz noill dona lugor. quescur[etatz] tota uia. ten hom per mort mas per clardat reuiu. per queu chant clar et diuern e destiu. 2. Tan tost chant diuern quan dabril. ab sol que razos i sia. e prez mais qui quen als sapil. clar dig ab obra polia. quescurs motz ab seran lia. e nom par quaia tan donor. si tot la cuiauer maior. cel que son chant sere lia. com cel que fai ab clardat agradiu. per queu quan chant en chantar clar mabriu. 3. E qui men tenia per uil. ni mo contana folia. ben sai quab quatromes de mil. daiso no sacordaria. e pos tan grans parz fos mia. sel en prendia des-honor. poiri encolpar sa folor. et es ben grans auarnia. ques-curs motz fai quus quaia sen autiu. tals que no sab trair aiga de clar riu. 4. Autr auoleza femenil. que nais denoi ab feunia. fan cil quen blasmar lautrui fil. saprimon ab uilania. mas qui

far non o sabria. per que blasma lautrui labor. aisso tenc en per gran error. e per mon grat no seria. que ges no mou si non de cors caitiu. per queu cosselh a quascun ques nesquiu. 5. Mas eu am domna senhoril. gaie de bella paria. li cui fag son clar e gentil. nuirit de fin pretz quels guia. que li cal tan cortezia. que dun plazen ris me socor. ades quan me ue per amor. el bais ma mes en tal uia. de quelam fetz per sa merces aisiu. que conquerai lonrat ioi senhoriu. 6. Ab franc uol et ab cor humil. soi totz sotz sa senhoria. ni ai cor que men desapil. sim dures mil ans ma uia. que tan uas lei sumelia. mos cors dumelian doussor. que m tenc per pagatz de dolor. si ia meils no men uenia. mas midons es conoissens ab pretz uiu. missautz sil platz pos eu tan mumeliu. 7. Domna de uos chant e damor. de quem tenon fol li plusor. mas ges per fol nom tenria. qui sabia don mos chantars derriu. mas eu am mais quem tenh om per auriu. 8. Plazen domna tot autre ioi esquiu. e de uas uos mi uenon ioi dont uiu.

DLII. Hs. 7225. *Bonifaci caluo.* 1. Temps e luec a mos sabers. si saupes dauinen dire. pois camors ma faig eslire. leis on es gaug e plazers. beutatz senz pretz e ualors. donc pois tan menanz amors. quen am tal domne dezir. non dei a bos motz faillir. 2. Mout fon corals lo dezirs. ques uenc e mon [cor] assire. can de sos oils la ui rire. e pensar ab mainz suspirs. camiant mais de mils colors. don una douza dolors. mes uenc el cor que doler. mi fai senes mal auer. 3. Non es rendis ni auers. per que camies mon martire. tant fort mi plai e lazire. caissi entre dos uolers. mestauc ab ris et ab plors. ab trebaill et ab douzors. aissim cug iauzenz languir. tant quil deing mos precs auzir. 4. Car tant non greual languirs. que ia uas autral cor uire. ans lam mil tanz e dezire. on pieg nai car sos genz dirs. sos senz e sas granz lauzors. man si conques per caillors. non poiria conquerer. ioi quem pogues ren ualer. 5. Car lo sobraltius ualers. de lei cui sui finz seruire. es tant sobre tot consire. el sieus honratz chapteners. es tant genser dels gensors. quen sui tant en gran ioi sors. que dals non pot iois uenir. queu ren pretz ni deia grazir.

DLIII. Hs. 7225, 96. *Bonifaci calbo.* 1. Finz e leials mi sui mes. domna el uostre poder. cus uoill amar e temer. e blandir car ma conques. uostra douza captenenza. el uostre gens cors honratz. de quem sui enamoratz. de corteza benuolenza. 2. Nuill autra dompna nom platz. tant quan ni amar pogues. mas uos sola douza res. a cui del tot mi sui datz. et ab aital coninenza. uoill quem deiatz retener. domna so deingnatz uoler. pois cautramar nom agenza. 3. El uostre gran sen esper. queu non serai soanatz. per queus seruirai em patz. tant quant aurai de saber. de sen e de conoissenza. e sol quem uailla merces. uas uos non er iois ni es. quel meus non sobre non uenza.

quen de ren als nom penz. mas de far uostre plazer.
ios calcha prener. uoillatz gardar e non ges. al pa-
r temenza. mi fai zo queus men sobratz. on plus fort
rtatz. ab la uostrumil paruenza. 5. Pero non tem tant
. nom conort la bona fes. queu els respos cortes. cale-
z mi donatz. mas noi ai tant de pliuenza. questei ses
auer. car ai mes al meu parer. en trop haut luec
denza.

V. Hs. 7225, 123. *Lo sordels.* 1. Tan mabellis lo ter-
ouels. e tan mes greu car muor chanz e deportz. queu
ai e fas i gran esfortz. tan ai estat pensius e mala-
car chai apanz. tot so cals hamoros. de far cansos.
er enanz. domneis e manz. grazirs e guizardos. per
z chanz. non pod esser prezatz. tantes mermatz. iois
aitz prezatz. 2. Per so per tal mes al cor us cairels. ca
tz desirs e tempratz mortz. quem fai chantar car us
conortz. mi ten iauzen com quem trebaill laffanz. car
granz. lonraz pretz enueios. al laus dels pros. delleis
amanz. quel dolz pensanz. men es ganz el danz pros.
mil tanz. uiur ab leis trebaillaz. e turmentatz. cab
enananz. 3. Que si tot ses sos cors gais et isnels. e
nous lo sens es uielz e fortz. qui es als crois fer e de
ortz. et als ualenz humils gen acordanz. per quels
nz. mals queu trac angoissos. mes ben ioios. quant
emembranz. car mos talanz. non es dals uoluntos. mas
nz. reing a sas uoluntatz. tan fui laissatz. quan la ui
lanz. 4. Sos uolers es de mon fin ioi chapdels. car
part nom uen iois ni confort. mas de seruir leis per
estortz. dauol merce quel sieus cors ben estanz. franc
lanz. humils et orgoillos. macor queu fos. faigs gais
clamanz. sol quen chantanz. sufra que ses aibs bos.
enanz. sos pretz e sas beutatz. on creis uertatz. on
us nes lauzanz. 5. E pois tan ual sos nous plazenz cors
ue ses per uiu merce ill clam quil sesfortz. de mante-
pretz entrels dos portz. caissi conques e mes a sos co-
ab gais semblanz. et ab diz saboros. et ab cor blos.
faitz mals estanz. et ab trianz. entiers aibs cabalos.
trastanz. noi a tant es puiatz. sos pretz honratz. gra-
s agradanz. 6. Domnal prim lanz. queu uil gen cors
uostras faisos. mentaillet per semblanz. al cor tren-
amors per quem son datz. a so queus platz. fis ferms
mos anz.

V. Hs. 7225. *Pons de capduoill.* 1. Sieu fis ni dis
aisson. uas uos orgoill ni faillimen. ni passei uostre
men. ab franc cor e leial e bon. uos mi ren bella dous
em part dautrui seignoria. e romanc en uostra merce.
uoillatz far mal o be. 2. Per aital couen uos mi don.

queus non ai poder ni talen. quem parta mais a mouimen (sic statt a mon uiuen). quamors ma en uostra preson. mas (sic st. mes) car es la gensor que sia. e mais aues de cortesia. quel plus uilans es quan uos ue. cortes eus porta bona fe. 3. Doncs puois non aus querre mon pro. e son uostre sers lialmen. ben feiras mais de chausimen. e doblaras lo guizardon. sim das lo ioi quieu plus queria. ses preiar aitals compagnia. me plats quan ses prec sesdeue. cus fis cors ab autre saue. 4. Bem porat trobar ochaiso. mas tan uos sai deuz e plazen. franca humils e conoissen. perqueus quier francamen perdo. queus tan tant queu als nos queria. mas ses enian e ses bausia. uos ain eus amarai iase. e tot so queus plai uoill e cre. 5. Queu non puosc dire hoc ni no. quan remire uostre cors gen. ella bella boca rizen. sieu nespert mout ai ben razo. que sieu tot lo mon auia. senes uos nuill pro nom tenria. ni ses uos nom puosc ualer re. perque er merces sius en soue. 6. Pretz e ieuens e cortezia. creis en uos domna chascun dia. e prec deu que de mal estre. totz sels que partran uos de me.

DLVI. Hs. 7225, 100. *Bertolome çorgi.* 1. Lautrier quant mos cors sentia. maint amoroza dolor. anau enquerren la flor. don podi esser garritz. e trobei un amairitz. al ombruill dun abadia. qua son amic prometia. dazemplir tot son talan. mas apres non passet gaire. quela ill fetz dol e maltraire. e quel diz en ploran. hei amors dreg non consen. quom iuti autrui a turmen. si razos len pot deffendre. per queus auetz faitz gran tort. quar ses ma razon aprendre. uos mauetz iutiat a mort. sol quar ma dompna uol dir. qua razon taing queu dei aissi morir. 2. Mas quant cel quis complaignia. faig auia sa clamor. respondia ill uoz damor. amanz quim fai iutiairitz. au iutiar segon qui ditz. quar hom iutiar non deuria. mas segon so quentendia. per quaisius anei iutian. quar re non auzi retraire. don me pogues dreg estraire. pois queu nauzial deman. mas era uoill a prezen. reuocar le iutiamen. e uos domn e lui entendre. per queus uos man eus recort. que uos deiatz razon rendre. per queus laziratz tan fort. pois quel sen uol escondir. queu en dirai mon ueiar al fenir. 3. Don lamairitz respondia. amors trop fai gran follor. qui descon sa dezonor. mas car estz falz descauzitz. uol que sos tortz si auzitz. gaire non loy celaria. quar pieg de mort y esclairia. tan fort sazauta denian. qon hom mais uol sonor faire. et el plus li uol atraire. desplazer ant et afan. e si fon e mi paruen. queu li fis don auinen. e mal grat dautrui reprendre. iauzir maint plazent conort. et el en fetz briu estendre. quim tolc solatz e deport. em fez maint enueill auzir. de cels cui dei per razon obezir. 4. El amanz sescondia. dizen amors ianglador. solon uirar ioi en plor. entrels flacs amanz uoutitz. mas entrels ferms afortitz. noy degran auer baillia. perque lurs uils

ianglaria. non deuria tener dan. pois ancse fui fis amaire. e car damar be nom uaire. non degr anar sospechan. cil quim deignet far iauzen. queu fezes descelamen. don pogues dol e mal prendre. et ieu dan e desconort. mas si uol mon dreg comprendre. pos quab gran mensueign en tort. pod hom briu a greu chauzir. si non es faig ab deuinanz eissir. 5. El amaritz redisia. amors pauc a de ualor. lor dreg daquest amador. sitot uas me contraditz. quel mes tan dal re faillitz. quescondir no sen poria. quaisi com cel qui uolia. la main sol quar uic lo gan. uolc lengres fals engeingnaire. sol car deignei de bon aire. son uoletz seguir ugan. pueiar outra mon talen. en far faig descouinen. ben quel noi pogues atendre. que non fos faig a mal port. mos pretz e monors deissendre. e car sos cors pres acort. de uoler maisi trazir. gardatz si taing queus lo deiatz aucir. 6. El amanz apres disia. amors tots hom qan honor. deu dir uer a son seignor. si ben hyes ses dreg petitz. quar seigner non es chauzitz. si merces non lomelia. perqueu non contradiria. qadon nom sobrec daitan. la beutatz de la bellaire. ques donor e de pretz maire. que nom amaua penzan. mas de penre iauzimen. non ges contra so iramen. anz li posc adreg contendre. quanc cor non portei ni port. quauzes sonratz escoisendre. e quem pograuer estort. ses dampnage de martir. si uostre dreg magues uolgut seguir. 7. E pois ab tan cosentia. la domn a son seruidor. quel iutiars fos entre lor. escoutatz et hobezitz. don la uotz al auzirits. qu iutiar lur plag auia. comencet dir bel amia. lamar daquest uostr aman. conpres ai el uostr afaire. per queus dic al mieu ueiaire. quen uos anar descelan. noi agues de faillimen. mas en sobrier pensamen. hi regn alques de mesprendre. ni taing que perdon aport. lafanz ques pres en atendre. patz lei uostre dezacort. don uoill queus deia seruir. e queus deiatz on seruizi grazir. 8. Mas apres le iutiamen. chauzi lor chapenimen. e ui lun de lautre prendre. ioi e solatz e deport. lon matrais per mieil comprendre. lur alegrier iost un ort. n auzei tal frug culhir. quim fetz irat empo (empero?) deiauzir. 9. Noms uerais ieus fatz presen. del plag e del iutiamen. par celal fassatz entendre. cui tostemps inz el cor port. e ar mi fassatz aprendre. sa leis par que hy agues tort. el utiamen adreg dir. ni en uoler la sentenz obedir.

DLVII. Hs. 7225, 198. *Naimerics de piguillan.* 1. Ab aarrimenz angoissos et ab plor. uiu mal mon grat pus mort om deing aussire. tan mi ual mal que uidam fai paor. e de mort on tuit mei maior desire. pos lonratz comtz ai can grieu mes , dire. de proenza es mortz ai tal dolor. ailas qal perdauas an bon seingnor. ai perdut mai non uiuro sens consire. 2. Oimais duran proensals a dolor. car de ualen seingner tornen en sire. ida non li er en queus mire. deus que deingnet per nos soffrir

martire. suz en la crotz ab penas et ab dolor. uos bels seingners per uostra gran dousor. larma del comt ab uos deingnes asire. 3. Anc negus homs non ac tan gran ualor. que son poder son sen e son albire. auia mes tot en far sa amor. retenen deu de cui era seruire. e dieus qui uolc per nos soffrir martire. sutz en la crotz ab penas et ab tristor. deingne larma per sa sainta douzor. del pro comte ab sos angles azire. 4. Anc negun hom no ui freuol ni fort. miels degues homs auer ferm esperanza. que si ab deu car anc nom atenc tort. ni frais sa fe anz tenc dreitz la belanza (sic). de beutat on totz bon pretz senanza. de perdonar dun ue larma a bon port. dels autres aibs non cal queu lo recort. car sobre totz lenportet deu onranza. 5. Ai proensals eran grieu desconort. es remangut et en cal desonranza. perdutz auetz solatz ieuc e deport. e gaug e ris honor et alegranza. et es uengut en ma de cel de franza. meils uos uengra que fossietz del tot mort. e cel per cui pogratz esser estort. non trob en uos leutat ne fianza. 6. Mort es lo coms et ai ferm esperanza. quel si ab dieu a gaug et a deport. e proenzal uiuran a pieg de mort. ab marrimen et ab desconordanza. 7. Ai mals astrucs de seingnel e donranza. queus feran mais uilla ni castel fort. sest dels frances que per dreg ni per tort. no auserez portar escut ni lanza.

DLVIII. Hs. 7698, 229. *Anonym.* 1. Nouel amor que tant magreia. me fai lo cor de ioi chantier. per que la mia penseia. me fai mon chan renouelier. 2. Longua demoreia. si ai doneia. mamor ge no len quier ostier. ia non falsoia. mamia moia. si de bon cor me uol amier. 3. Dous dieus metuts li en coratge. quelam retenha per ami. mas ela es de si gran parage. quela mi metra en oblit. corteze sage. cler lo uizatge. ni anc de mos hueils plus bela non ui. uos maues mes al cor la rage. si de moi non aues mersi. — Hs. la rage, nicht le rage. Bei Rayn. Lex. 5, 28 ist das Geschlecht des Wortes falsch als m. angegeben.

DLIX. Hs. 7698, 227. *Anonym.* 1. Non puesc plus sofrir. bella dousa dona cara. queu non remir. uostra gentil plazen cara. 2. Plassa uos quel fin cor ueia. si com fis amans deu far. dona quar sobre denueia. maues fait de sains estar. ses tot ioi sentir. per quieu prec quem fasatz ara. dun ric ioi iauzir. on mon cor de uos aguara. 3. Leials e fins sufrire: don aurai lonx tems estat. e quar de uos uueill ben dire. al uostre gen cors format. que fai brunezir. duna fina beutat clara. quieu non puesc mentir. dun dautra ca leis aguara. 4. Eia de uos ioi nom uenha. si nous am ab cor leial. ni ial ioi que deu nom uenha. de mon bel proensal. si pot descubrir. negus hom per uer ancara. que mauzis dir. quieu ames la sobrecara. 5. Molt se fai grazir. na berengueira quius guara. dona de faillir. per ca la lausor tan cara.

DLX. Hs. 7698, 227. *Anonym.* 1. Na ses merce. e per [illegible] meta tan cara. pos mals mi ue. del uostre gen cors car. 2. Pero en uos plasia. assatz macses destreg. dona de cui nom part mia. que nous ai tort ni neleg. ans puesc adreg. estar [illegible] drecha cara. cautra non ueg. ni nenueg. ni tenh car. 3. E si damor manenia. dousor dousa don aital. uostre gen [illegible] mauria. humil franc fin e leial. mas pauc uon qual. donx [illegible] eql. raso guara. bel proensal. que no men sal. un esguar. 4. Del quar temer fauc folia. dona don nom iauzi anc. quar [illegible] truep tal fadia. don son mei cabeill blanc. e pueis mi planc. li mei flanc. dolen mara. car ab cor franc. tan mafranc. [illegible] 5. Hueill no faun re. a sel que uostra cara. el cor [illegible] ne. na berengueira car.

DLXI. Hs. 7698, 229. *Anonym.* 1. Pos ses par. soi en [illegible] fis et am dona cara. nos pot far. quieu nom perpar. [illegible] gentil cara. 2. E sill platz quieu querre lauze. so [illegible] desira. e que pres dels sieus pes pauze. est cors que [illegible] abra. re som par. do nom pot dar. sela tan gen mampara. [illegible] nom par. ques puesca far. si merses non si para. 3. E pos [illegible] es tan dreita. quels braus humelia. per leis deu esser [illegible] freita. esta dona mía. per so quar. nom uol mandar. quieu [illegible] leis encara. per onrar. si com deu far. sa noua beu- [illegible] clara. 4. E pos ill tornar nom manda. ues se ans mi luenha. [illegible] prenc e quim demanda. don de caraill uenia. quar tor- [illegible] ueill en lestar. don muec. IX. ans ha ara. per proar. quen [illegible] far. de me na sobrecara. 5. Qui lauzar. uol gen cors [illegible] ni dona faitz quar. si gardar. sen uol derrar. na belen- [illegible] para. 6. Als faitz par. que bon pretz quar. mos autrei- [illegible] ampara. quar sap far. son nom puiar. e uiu ab ualor clara.

DLXII. Hs. 7698, 229. *Anonym.* 1. Sa (sic st. la) gaia [illegible] blansa. de na saisa magensa. quar gaiamen menansa. sa [illegible] cabtenensa. 2. E qui na saisa uol uezer. a montaigon [illegible] estueilla. pero non si pot destoler. hom que uezer la ueilla. [illegible] un esgart lansa. ques gardatz de faillensa. a pauc nom [illegible] semblansa. na tibortz de proensa. 3. Bem plai quant aug [illegible] satin e ser. lauzelet per la brucilla. e uei per las brancas [illegible] arer. la flor entre la fueilla. lai don mi plai dansa. el dous [illegible] que comensa. em dona alegransa. car nal amad agensa. [illegible] Comtessa beatritz per uer. uostre fin pretz cabdueilla. sobre [illegible] tas sabetz ualer. e nous pensetz quem tueilla. de dir uostr [illegible] ransa. frug donrada semensa. e ges non ai duptansa. cautra [illegible] nors me uensa.

DLXIII. Hs. 7698, 227. *Anonym.* 1. Si la bella quem [illegible] lai nom plai. mos plazens iois plazers nom plaia. 2. Quieu [illegible] en el amei de bon cor. el amarai si tot mencora. e nom fassa [illegible] a ni demor. pero mon fin cor si demora. quar mi ten en fin [illegible] oi uerai. per mi dons qua ualor ueraia. e dels fis amans soi

ieu mai. fis ues amor si tot mesglaia. 3. Si pogues uezer si com uei. mi dons amor quieu non cre ueia. ieu iuraria per ma fei. si com fis amans li deslia (sic). com hi ai fait un an ho mai. emmena col uent la faia. lai en liuern quan lo fan chai. esperan que ioi men eschaia. 4. Quieu nom merauill sim desloc. per amor que maint sen deslogua. que no so tenon tant a ioc. com sieu si tot amor me iogua. que lafan e lo mal quieu trai. no ueill com del mon los naia. quar qui ben ser sidons nos esmaia. ben es razos que ioi len eschaia. 5. Coms de rodes nom estrairai. de uos amar quem neschaia. que anc mon cor damar nos estrai. ni o farai tan quan uida aia.

DLXIV. Hs. 7698, 227. *Anonym.* 1. Sil dous iois damor. mon cor nom esiau. ial temps de pascor. non cre quem esiauza. per fuelh ni per flor. 2. Samors nom aleuia. dest fais nom ges leu. ma uida sabreuia. so ueiretz en breu. las ben pauc uos greuia. pero sius fos greu. no foratz per deu ia. dona peitz ab deu. quab uera lauzor. deliram suau. tota ma dolor. quer nom asuauza. tan nom a uigor. 3. Dona senhoriua. donorat senhoriu. plus dautr agradiua. ben fora dagradiu. si uos ques antiua. de pretz sobrautiu. fosetz un pauc pensiua. dest las trop pensiu. quieu nom alugor. nim part del esclau. per autra ricor. tant pens com suauza. cel iois quieu azor. 4. Ai com mesbaudira. sim fezes esbaudir. amors quem azira. tant quieu men azir. totz los dans sufrira. quar nols puesc sufrir. e totz los grazira. camans deu grazir. e dona conor. enten ni pretz au. destruisa ualor. pos soanar auza. tan fin amador. 5. Per sobretemor. men luenh tot suau. e sec tal senhor. quels dans masuauza. tant ama ualor.

DLXV. Hs. 7698, 228. *Anonym.* 1. Si nom secor dona gaia. mortz sui per iase. quem fai languir e maltraire. samor e pro nom te. 2. Tot sufrirai la dolor e la pena. de fin amor quem destrenh em malmena. e ma lassat ab cadena. lo cor dins el sen. que lai on si uol mi mena. amors que ma em te. 3. Mas sil auzes dins en mon cor retraire. a la bela de cui soi fis amaire. si com iel soi merceiaire. ho clamar merce. a tener mer autra uia. pos amor pro nom te. 4. Hueimais dona es sazos quieu retraia. uostra ualor ques plazens e cueint e gaia. lai on mon fin cor sapaia. lo iorn queus uei. non ai poder que mal aia. quan de uos mi soue.

DLVI. Hs. 7226, 394. *Anonym.* 1. En aquest sonet cortes. uuelh far saber cossi pres. ad un caualier dates. qua nom nelyas lentremes. el reyna sap be quals es. quar auzen de trenta e tres. lescapet la mala res. atretal uolgra fos pres. a tot hom quen samor es. 2. Aitant auia de mon dreg. que non sagenolh nis pleg. ni non dompney ni non corteg. si non lauia mielhs estrech. son folh respossier mal adreg. que respon per caut e per freg. don non cuget auer naleg. quan dis a la seror del reg. que

descapat no fa hom dreg. 3. Nelyas lo dompneyar. el rire el gent parlar. e tot quan soliatz far. auetz perdut per trop singlar. dun ponch uos degratz alarguar. quan uos clinetz per saludar. la dona cuy dieus sal e guar. el responsier degratz preguar. calaquan nauziratz parlar.

DLXVII. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Iratz chant e chantant mirais. ca chantar mauen mas bem pes. et es meills quen chan qe mo lais. si tot ma dompnam traina. traina me iloc per que. non sai mais nuls iois no men ue. 2. Ges nom sapcha lorrams quem nais. del mal que ma laissat e pres. non cug lador ges mapais. mas il men pot far mezina. e faral me il non per que. nol platz per als non laissa re. 3. Gran mal mi fes qui lam pertrais. mas lo mals si dieu platz mer bes. com plus es desiratz granz iais. mais ual e quant plus traina. mout ai dig que fols e per que. ben le plus tart nanra merce. 4. Dos ans nai atendut e mais. lo don quem couenc em promes. mas ara sai que mans fols pais. so dil reprouiers farina. mout ai atendut e per que. dieus don em pauc dora gran be. 5. Midonz mautrei si tot mi trais. eil mal que so non faill ies. esel menti que mo retrais. anz es uas mi pur e fina. fols es qui mal me di per que. car se tot ses uers eu nol cre. 6. Era sui plus que non suoill gais. car ai lai mandat on il es. capropce tant uas mi quem bais. ausseis uieingna tapina. mout ai faig gran orgoill per que. car lai mandat quel uenia me. 7. Ergoill ai faig non ai per que. il aus miels uenir uas me.

DLXVIII. Hs. 7225, 90. *Gui duisel.* 1. Ja non cugei quen desplagues amors. nim tornes tan ad enoi ni affais. que mantas ues ab mi mezeis mirais. car anc un iorn soffertei sas dolors. mas eu com fols cuiauam fos honors. car amaua de cor e ses bausia. et ara uei quen amar nom ualria. ben menz damor per queu damar mi las (sic st. lais). 2. De totz mestiers es desenblad amors. que menz en a de pro cel que sab mais. cab pauc de ben fa los fols rics e gais. el profietz es totz als galiadors. per quem sembla camors sia follors. donc ben sui eu entendutz en follia. quanc ses amor non saubi uiur un dia. ni anc ses ben tant de mal hom non trais. 3. Et ara es atan tornad amors. quanz que sapcham (sic st. sapchan) cals es pros ni sauais. volon amar las domnas ad essais. per quen camion plus souen amadors. et esta pietz us usaies que sors. que ses amor pod hom auer amia. non dirai plus per que car mielz castia. quant o di gen amics que quan sirais. 4. Pero si fos aital com sol amors. non dic eu ges quela ualgues nuls iais. qui loingnaua de consirs e desmais. mais quan del sieu quera una dousors. puois era pretz senz larguesce honors. enseingnamenz sabers e cortesia. qui baiset tot quan falset drudaria. e si non tot al menz arreires trais. 5. Et en pero si tot ma mort amors. dei me gardar quen trop dir nom eslais. que ben leu ses calque

amics uerais. cui paria mos chastiars fellors. et a fin drut dis hom faire secors. non ges blasmar tan con sec dreita uia. con pert son dig e son amic perdria. tro que lamors per si mezeissas bais.

DLXIX. Hs. 7225, 91. *Gui duisel.* 1. Ja non cuidei trebar. quim pogues restaurar. lo dan quania pres. anz uolia uirar. que nom entremeses. damor ni chanso non fezes. mas uos domna que ai chauzida. es tan de gran ualor complida. quels mals quai pres et atretan. podetz restaurar per que chan. 2. Ecar non auez par. quem pogues ioi donar. ni dont eu lo penses. e uos faitz me chantal (sic). car sol manes premes. chapteing don serai douza res. rics et honratz mais a ma uida. e uos per mainta gen grazida. quar bons capteings fai honor gran. a cels quel pren don e quel fan. 3. Daitan me pues lauzar. cab rire et ab iogar. ses plus quanc non aies. mas faitz oblidar. lo consir el mal pres. delleis que nom amass ges. quar al sieu tort mera faillida. e plaia pois totes garida. torna pois mainta ues a dan. e sobre totz plaia deman. 4. Domna en loc de preiar. am fort et sai cellar. e grazir mals et bes. e soliam clamar. de mal si mauengues. mas non serai mais descortes. per lausengiera et seruida. nim taing que tal uos si chauzida. que pauc ni pro noi a engan. anz semblatz de color lo senblan. 5. E ia nom cal doptar. per oill que men esgar. si per ren quanc uengues. e sol hom ben gardar. sa plaia tals uos es. aichom fai lo dolz mals cortes. daital escarida. que quant naura duna partida. sana pois et am nafrat tan. que garrit ma del mal dantan. 6. Pros comtessa toz lo mons crida. que uos non fezes anc faillida. anz semblatz per queu uos an tan. per un pauc cella don eu chan.

DLXX. Hs. 7225, 102. *Den bertolome çorgi.* 1. Jesu crist per sa merce. ma faig tan donranza. er qant mortz mi ten al fre. quem senbla pezanza. viur en est segle uenal. deuleial. on reingnon trastuit li mal. per queu grazisc merceian. la uolontat el talan. que per sos plazers me guida. e prec lo que nom ublida. 2. Daitan queu noi truep merce. anz quaia uenianza. del mal queu ai faig ancse. questiers ai certanza. queu aurai pen eternal. enfernal. tal son fag tuit mei iornal. mas tan mi uauc conortan. quar repentizon ai gran. quen chantan uoill dir ma uida. quar sia ma colp azida. 3. Mas per meills trobar merce. al encomensanza. dic quel mals quai faits al bes. ses tot comt auanza. qua lei de fol natural. cui non cal. saura dol perpetual. sol quel segla plazer an. ai uiscut ma mort certan. tan mes lacortz abellida. que totz a mal far conuida. 4. Queu ai uiscut ses merce. enics plens derranza. orgoillos de mala fe. ab desmezuranza. fals encontra maint leial. sieu naic ioi e mon cabal. don ai faig per lait eman. vers e siruentes e chan. dauol razon deschauzida. ab mainta mensonga

. 5. Et ai ques mainta merce. sol per galianza. e chiflat
e me. en auol amanza. per quen peccat criminal. e mor-
tan sobrancier captal. que quant mo uauc remembran.
e fremisc consiran. la pena ques establida. a cels qui
faillida. 6. Mas si dieus noi a merce. per sa gran pi-
con sera doncs folz de te. quals razos tenanza. ieu noi
al ni qual. quar nom ual. quant ai faig un pong de sal.
uc dal aseguran. mas de pezanz e dafan. sab ueraia
ida. merces non te ma partida. 7. Glorios reis de merce.
ol enfanza. fis ni dis ni penziei re. don mier malananza.
cors dol temporal. tan coral. qual forfag an per egal.
ls qua larma neschan. tueilhaus si merces denan. quil
p ma fenida. en paradis acuillida. 8. A uos domna clam
on ai mesperanza. que preiatz lui que mostre. daital per-
a. qua larmam retenga sal. bon logal. lai el reing ce-
. quar per uos uiu esperan. quel angels cui la coman.
ra lai ab iauzida. quant sera del cors eissida. 9. Hai
uoig de merce. com ha nil euidanza. totz hom quauer
cre. joi ni benananza. quar uostr afar trueb hom tal.
sual on plus resenbla cabal. per quaicel qui ue ser nius
non sap de pro chauzir dan. o uol penr anz mort marida.
nananza conplida. 10. Ben es fols qui larm ublida. per
a mortal uida.

XXI. Hs. 7225, 100. *Den bertolome çorgi.* 1. Sil monz
a marauilla gran. non lauria a descouinenza. sescurzis
als so que resplan. pois quonratz reis per cui reingnet
za. e ualc iouenz. e rics pretz e totz bes. e daustorica
ucs federics. qui donrat pretz e de ualor fon rics. tan
enz. son mort. hai quals dans nes. mas car pres al segle
dampnage. taing quom lazir. e car ergoill ha pres.
consir. daunir pretz e parage. 2. Mas ieu me uauc trop
erauillan. com hai esfortz quen diga ill meschaenza. nil
dol nil sobremortal dan. quar dreg fora segon ma co-
nza. quel membramenz. ses retrar maucies. e tot home
le ualor abrics. qar anc non fon hom ioues ni antics.
nein uaillenz. trueb fort. noill sobrandes. quil e lur faig
tan dagradage. que per lauzir. ben quom nols conogues.
ntir. fazion alegrage. 3. Quel reis en cui non eron anc uint
naua deu dreg mezur e sienza. de que y hanet pauc sale-
an. el amorat ualc per armas sens tenza. e lariamenz.
r det e mes. tan quel plus larcs semblau ab lui mendics.
mics als pros et enemics. als desplazenz. ses tort. quanc
es. ni non ac meill anzalos leritage. daut abellir. tan
lz e cortes. e ses faillir. fon del plus aut lignage. 4. Et
duc eron tant aib prezan. quel ac de mout la reial chap-
a. quadreg foron sei dig e sei semblan. el afars ac daus
artz plazenza. si quanc formenz. non faillic ni mespres.

don cuig qua deu fon lurs mortz grans fastics. mas car sofric quauengues tals destrics. tot fermamenz. mácort. queil remembres. quel mon per els non aui aut estage. e qué grasir. deuri om per un tres. lentier iauzir. per lur bel conpaingnage. 5. Hai com uiuon tyes et alaman. sinz el cor an daquest dan souinenza. quar tot lur mieill en est dos perdut an. e gasaingnat en gran desconoissenza. que si plazenz nes uenion demanes. aunit uiuran tan fon karles enics. quel se gardet que uiques don henrics. e mortz cozenz. aport. dantalberges. estz bars quar sap espaingnols daut coratge. e per far dir. qui non si dupta ges. en far aunir. tant honrat seingnoraie. 6. Hei franca genz. lur mort. pensatz ades. e ques diran aeus sofretz tal outraie. esatalbir. nanfos quonratz reis es. si laisa aunir. son frair en tal estage. 7. Als auinenz. recort. qui plainz faig es. ab gai sonet coindet e dagradage. questien malbir. quom chantar nol pogues. ni neis auzir. tan mou de gran dampnage.

DLXXII.Hs.7225,101.*Den bertolome çorgi.* 1.Non lassarai quen chantar non atenda. daisso don sui entr alegr et irats. pois qalegriers tan gen liram esmenda. queu entremac (en remanc) enaissi meitadatz. quinz el cor ai dolorosa pezanza. penzan quals es lantius dechaizimenz. del saint paes on deus fon mortz e naz. em sobral cor alegres iauzimenz. quar penra lautz reis lois uenianza. 2. Don ses mogutz ab grant esforts de fransa. en uai merir los mescrezenz malvatz. on deus es pert sa dreitur e sonranza. el paes es deschauzitz et anctatatz. e nostra leis aunid en tal deissenda. quom crestianz nos es adreichamenz. sen pot ualer e noy es acordatz. quab sol penzar com es greus launimenz. mes uis de dol qel cors dedinz mi fenda. 3. Mas tals sacor quest forg en car uenda. qen bon esper men remanc conortatz. quel non cura ni garda quen espenda. ni tem afan qe len sia donatz. anz len es fais en trebailla alegranza. per que nulz hom non deu esser temenz. que lantius danz gen noi si esmendatz. quel sen uai tan sobrafortidamenz. quen re noi ha per que nauer doptanza. 4. Quab lui sen uai bel feridor de lanza. peceiador de cambas e de bratz. enuaidor per far fag dagradanza. sbaraillador quant lestors es mesclatz. bon sofridor sesfortz na quis defenda. tant anondos de totz bels garnimenz. queu non cuig ges quom quils uei acesmatz. ni gen garnitz en bels destriers cozenz. aus sol mostrar senblan que lur contenda. 5. E si ia fos orgueillz lai tan sostenda. que mostrar laus soudains ni amiratz. daitan siuals quel dreg de deu non renda. totz hom quen uai taing que sia menbratz. quel conbatre y ha tan de meilluranza. que somhi ual uius ner de pretz manenz. et a sa fi desiauzimen paiatz. e som hi mor tan nira plus breumenz. larma iauzir lenteira benanansa. 6. Per que lautz reis nauars cui pretz enansa. con-

paingnal rei tan gent aconpaingnatz. que bem senblauer cor e leziransa. de seruir deu fazen rics faig honratz. quel en fai plus que noill quer la fazenda. el honratz coms de toloz eissamenz. quoutra poder ses per deu esforsatz. de far acors qua ni si onramenz. tant ama far so que dieus en grat prenda. 7. fas ges non taing quom lengles rei reprenda. sun petit es per son poder tarsatz. quar ben sacor que sa promez atenda. en lan mais tan qen sia lauzatz. ni nos cuion quel fassa tal tarzansa. qus nai asaut quel noi sia prezenz. questiers com ual un ualgidentrals presatz. pois deu acor ab tal poder de genz. pautre socors al sieu non sobrauanza. 8. En mon chantar meuzer en remembranza. totz los baros quer y ha coron plazenz. quar tostemps mais chascus en fos lausatz. mais il son za queu noi fora sabenz. per queu prec deu qe lur don aleqranza.

DLXXIII. Hs. 7225, 99. *En bertholome çorgi.* 1. En tal lezir mos cors intra. ni sen depart plus com la chars da (sic l. de) longla. queu uauc doptan que leis en perdra larma. e cil no fer ab lamoroza uersza. si per laissar morir amic ni oncle. pod arm entrar inz en lenfernal chambra. 2. Quel dezir entrar en chambra. on taing que cors de fin amador intra. mas res noi ual quamic fraire ni oncle. non podon far que sol hi pauza langla. quar cil cui es la defen ab tal uersza. que contra leis non ual esforz ni arma. 3. Per quobs yhes penzar de larma. quel delir dentrar en aital chambra. questiers laura poingner mortz ab sa uersza. don com uera que larma lenfern intra. quel si gandet pois amors hi mes longla. com perceuaus tro qanet a son oncle. 4. Mas saia gaug de mon oncle. uol noy delis ni penzal dan de larma. tant ha en leis fermamenz ficha longla. si tot si sent turmentar en tal chambra. don ges non eis de dolor ni no intra. mas dolz on nais mortz com de ira siez uersza. 5. Anz ditz qua lui fer tals uersza. quel laisser anz perir cozin ez oncle. quel noi puingnes tro quauenga quel nintra. o quen si cis e mi e larma. quamors non a cor noirit en sa chambra. sen tal puingnar preza mort sol un ongla. 6. Mas car tant quant us blancs dongla. uos pogr en leis meillurar cams ni uersza. deuria far merce clau de sa chambra. pois queu lam mais quaiziers non fetz son oncle. quar hom pert pretz e cors e cor et arma. sol per soffrir que la mortz els sieus intra. 7. Uai sirventes ficha longl en son oncle. et en certaill que dauol uersza arma. dome amanz quem chambra dergueill intra.

DLXXIV. Hs. 7225, 101. *Den bertolome çorgi.* 1. Mal aia el que mapres de trobar. car de trobar alegrier nom apres. neu sai trobar chanzos e siruentes. e non truep re que iam nosc alegrar. anz mi torna tot quant trueb en dolor. per que robars en re nom a sabor. quar ges nulz hom non troba ben a gen. si non troba so qua lui es plazen. 2. Mas car trobars

alegrier nom pot dar. pauc preseira si trobar non saupes. quar de mil us tant enseingnatz noi es. qun prim chant gen sapen entendre ni far. ia ques feingnon maint adreg trobador. mas qui saupes quant sabon li pluzor. ben pogra dir ieu conoisseramen. quentrels non ha gran ren denseingnamen. 3. Per queram tenc az enueill mon chantar. com quautre temps a plazer lom tengues. quar es tengutz chantars a nesies. nieu meteis a sen nol puosc jutiar. quar per chantar non conquer hom lauzor. que sus chanz es escurs de gran ualor. a greu es hom qui nai entendimen. e sil es clars quezal prezi granmen. 4. E par aso quen disom dui ioglar. dels plus adreg quai en aquest paes. que chascuns dels un chantar mi repres. ia que noy fos motz en cui esmendar. mas so non dic per mermar lor honor. quar mamon et eu lor port amor. enanz ho dic quar aion chauzimen. pois il faillon que pauc sabon nien. 5. Pero ben sai que daquest razonar. pori om dir que faillimen fezes. quom deu esser francs adreg e cortes. si uol autrui reprendre ni blasmar. quar qui repren ni blasma tal follor. don pogr auer adreg reprendedor. meill nos pot far tener desconoissen. ni plus anar sa foudat descobren. 6. Mas non cuges nuls hom de tal afar. queu iam feingnes en totz faitz ben apres. queu sai qen mi tal saber non a ges. que tan plazen mi pogues enseingnar. pero de mi non dic lau ni blasmor. quar tuit maistre son chauzit al labor. mas a mos chanz pod hom chauzir leumen. qant uaill en lart de trobar primamen. 7. Mon nouel chant enuei a mon plus car. per far restaurar aso queu la promes. questions non sai com mieill loi restaures. que sil saupes non mauria tarzar. quar sos enueillz matrai ir e dolor. e sos plazers alegranz e douzor. per queu prec que uiu alegramen. si iam uol far alegre ni iauzen. 8. Prometres taing a bon entendedor. et atendres a bon prometedor. per queu promis so que de cors aten. quar qui promet deu atender breumen.

DLXXV. Hs. 7225, 84. *Guirardos lo ros.* 1. Tant es ferms mos talenz. en uos dompna ualens. non posc auer mesura. que nous am ab queu pes. mas dautra re quanc fos. aisso es lochaisos. don mauetz cor saluage. e daiso sius plagues. sautre tort noi agues. non degratz far rancura. 2. E pois uostre cors gens. me mostret espauens. ni men dessasegura. uostramors qui mapres. me fai plus enueios. em te uostras faissos. plus pres de mon coratge. e mostram que merces. amans aturs conques. veus tota mauentura. 3. Pros domna conoissens. en uos es pretz e sens. e beutatz fin e pura. que natura i mes. cors gai et orgoillos. e semblant amoros. e bels dig dagradatge. son en totas res. tuich uostres faig cortes. plus dautra creatura. 4. Franca res couinens. en cui iois e iouens. e totz bos pretz satura. a tort maues comes. qui tant quant pot es bos.

que plus nos quier rasos. ni non es de paratge. sera coms o marques. quel hom mal apres. que iutga per dreitura.

DLXXVI. Hs. 2701, 89. *Gr. lo ros.* 1. Uec uos la derreira chanso. que mays oug auiatz de me. cautre pro mos chantars non te. ni uos dona no faytz semblan queus playa. pero no say . . . mostraia. car per ma fe dona cortez e pros. mortz . . . am e mortz sim part de uos. 2. Mays am pus . . . mur- . . . en bona fe. sitot nocam faitz autre be. tot mes . . . so que de uos meschaya. et ieu cossir com pus mos cors . . . que calque honor (sic) es hom auenturos. que ies . . . non dur una sazos. 3. Siuals ies non am en perdos. . . . bel semblan can me ue. sol aquest respieg mi soste. . . . cor em reue em apaya. per quem sembla et es uer- . . . si mos uezers li fos contrarios. nom mostrera bel . . . ni ioyos. 4. Car ia nō er ni anc no fon. bona dona . . . merce. car on mays na pus lin coue. e non uezem er- . . . que non dechaya. non dic yeu ges que ma don erguelh . . . tem que lieys maya per ergulhos. car laus quere so . . . tarzal dos. 5. Pus ses uos non ay guerizon. dona ni non . . . mai re. gent uos estara sieus soue. dest uostrome cuy . . . esglaya. mon cor al pres dona corteze gaya. uostres . . . plazens e amoros. destreg son yeu mas ben lais las . . . 6. Tant formet dieus gen sa faison. e tant a de beu- . . . se. per que yeu say e conosc e cre. que genser es daytan . . . raia. e car sofre quieu samor li retraya. cuiam auer . . . a estros. bels mes lo dos may melhors uolgra fos. 7. . . . dalfi tant es uostre pretz bos. que tot cant faitz platz . . . gradals pros. 8. Dona merce auinen bel e pros. que per uos . . . en guiraudet lo ros.

DLXXVII. Hs. 7225, 190. *Ogiers.* 1. Totz temps serai . . . per deseruir. en siruen als flacs rics dauer sers. quar . . . lor uei conseilliers e couers. conseillador que fan honor . . . ir. per quen lor cortz cortas denseingnamen. non a sol . . . gniei cab hom enseingnatz. neis queus mezeis que non sui . . . apres. ni trob prezatz quan mi pren ni tenc pres. 2. Mas . . . uolgra de uianes. quanc pietz non fon uiananz auiatz. . . . fui quan uinc ues mos parenz paratz. pero baros cortz . . . cortes. ai trobatz mainz on non ualren trobars. tan . . . ualen que tan ual tan man ualgut. quanc mielz non fo ni . . . a roma mnieus. quiem son del mieu desamatz entrels mieus. . . . Sapchan sem des lor rics domnaire dieus. poder li ric des- . . . perdut. queu son aitals si quezes lor aiut. com fon iudas . . . uendet als iuzeus. lor freh frah fah man lah dezafaitat. . . . desolat de solatz e de chan. lor arriers son orreier de iai. uil . . . uilan charan escarauai. 4. A qan mal uiu que que lle desplai. . . . desplazer sai ue quel croi ric fan. com en ue mainz cui . . . trai de soan. que soanan pois pretz quan ben lor uai. queu

ui ial ric rei rogier frederic. fresc ses esfre per ualer a ualer. ia non cugei tan lauzi pretz prezar. que ial pogues emperis peiurar. 5. E monferrat si solon refferrar. li desferrat valen al ualedor. per so noi a denseingnat seingnor. si tot non fai loing sa ualor uolar. mas eu com fols uoliei a mon uoler. en uianes on par dolors donars. on ros destrics ma trebaillat .III. ans. quanc plus estraing trebaill nois trais truans. 6. An rimon ret berengier pres prezanz. qui non par dans dolors nits dar dantz. 7. Per son pais dels adretz trespassanz. es guigus guitz mos amics alamanz. *Anm.* Aus St. 4. geht hervor, dasz Ogier Zeitgenosse Roger Friedrichs I. war, welcher von 1152 bis 1190 als römisch-deutscher Kaiser regierte, und von 1154 bis 1184 sechs mahl nach Italien zog.

DLXXVIII. Hs. 3204, 175. *Ogiers.* 1. Era quan liuern nos laisa. e par la fuoilla en la uaissa. eill auzellet chanton cuns non sen laissa. fas seruentes ses biaissa. mas uns malastrucs mafaissa. quar ab ioues nos ten dieus li don aisa. mais pretz una uiella saisa. que non a ni carn ni craissa. mal cuer el sos e daual la madaisa. que la genta. couinenta. on bos pretz seslaissa. fina francha. frescha blanca. don iois nos biaissa. mais la uoill. sien macuoill. ni iosta se macaissa. que la rota. quem des tota. limoier e assa. 2. Per crist fort mal saconseilla. drutz cab uieilla sapareilla. assatz ne menz que sel que nos reueilla. son drap non camia per peilla. e son caual per oueilla. e laissa uin e benia de seilla. queu fatz de lor ma correilla. e tenc mo a meraueilla. de la color ques fan blanca e uermeilla. ab lenglut. dun ou batut. ques met uiron laureilla. del blanquet. que puois i met. et essug e solleilla. del tifigon. del mentiron. entro sobre laissella. puissas par. apres pissar. cades uengra de uieilla. 3. Ailas tan mal si barata. drutz cab uieilla sacoata. eu non len planc que sel sausi es mata. que uiell es de mal escata. e druz que lonc si saplata. e leis si coill lo ram ab com lo bata. quases uiest ien ni safaita. nil drap sen nou descerlata. de ios non an mais la pellegata. mas uoill dar. e baratar. entro a la sabata. per la bella. sots gonella. que nos desbarata. ni auer. tot lo poder. del rei de damiata. quen ia don. per sectalon. ie uoill grais per cueis saplata. 4. Ben a de sen gran sofracha. drutz que de uieilla senpacha. que mout son feras qui ben las aguacha. mil sol metri adestracha. qe domna ioues ben facha. val .V. cents uieillas neis sera contracha. en bertranz men coma facha. e uolria nagues la testa fracha. puois parlar. laug del maniar. ni de bon estal tracha. al iazer. conpral ben ser. tot lo porc e la uacha. quar senbarga. en la pel larga. que es molla e fracha. semblanz es. quant hom lades. quanc non trais sa garnacha. 5. Eu tenc ben drut per faura. que ama aital penchura. ren als noi a mas quan la uestidura. e tenc ma gran desmesura. quel puois domna desfegura.

quar iai fai puois murselni armadura. mas prezes de si tal cura. per que lauzar estes segura. quel cors desuai a totz iornz e miura. en lor dic. aquest prezic. per gran bon auentura. en lurtaun. uei a lor dan. e par que per fraichura. cad auer. lasi esper. e sofre et abdura. mi qen cal. sa leis ua mal. quant estatz latz la dura.

DLXXIX. Hs. 2701, 99. *G. augier.* 1. Cascus plora et planh son dampnatie. sa malanans e sa dolor. et ieu las ai ne en mon coratie. tan gran ira e tan gran freior. que ia mos iorns planh ai plorat. non aurai lo ualen prezat. lo pros uescomte que mortz es. de bezers lardit el cortes. el gay el mielhs adreg el bon. el melher cauayer del mon. 2. Mortz es et anc tan gran otratie. ne ui hom ni tan gran error. mais far ni tan gran estranhatie. de dieu on sa nostre senhor. co an fach li can renegat. del fals linhatie de pilat. que lan mort e pus dieus mort pres. per nos a saluar semblans es. de luy ques passatz al sieu pon. per los sieus estorser laon. 3. Ai senhors ... fach don saluatie. esser als grans et als menors. can del ... onrat senhoratie. nos membrara ni de lamor. que fes ni ... fermetat. nas selhs queron a mort iutiat. ar es mortz ai dieu cals dans es. caitieu com es tug a mal mes. uas cal part tenrem ni uas on. penre port tot lo cor me fon. 4. Mil cauaiers de gran linhatie. e .m. donas de gran ualor. iran per la soa mort a ratie. .m. borzes e .m. seruidor. que tuch eran ben ... siel uisquet et ric et onrat. ar es mortz ai dieu tals dan es. guaratz qui em ni coms es pres. ni sels que lan mort ... ni don. car us nons acuelh nins respon. 5. Ric cauaier de gran linhatie. ric per erguelh ric per ualor. ric per sen ric per uassallatie. ric per dar per bon seruidor. ric derguelh ric dumilitat. ric a sen et ric a foldat. bels e bos complitz a totz bes. ... no fo nulhs que uos ualgues. perdut auem en uos la fon. don tuch partiam iauzion. 6. Sel dieu prec que fetz trinitat. ... se que en lo loc onrat. sus el cel on maiers gaug es. meta la so arm e nol pes. e totz sels que preguatz en son. dels sieus bes secorr et aon. 7. Bels papagais anc tan uezat. nom tenc amors car pus torbat. nom tenga el dan que ai pres. del melhor senher com agues. aitan can clau mar en redon. que man mort trachor no sai don.

DLXXX. Hs. 7226, 370. *Descort den augier de sant donat en uianes.* Ses alegratge. chant per agradatge. folhatge. fauc quar mon coratge. sec lay on ses mes. que anc plus saluatge. reclus dermitage. del mieu senhoratge. no fo nulhs hom pres. quaissi fos preza. del mal que madeza. ma meza. selha cuy pauc peza. quar mi fay languir. dieus onter queza. merces ni franqueza. pos la plus corteza. uol ses tort aucir. per mielhs aucire. me tornet en iay. del lonc cossire. pueys doblam lesmay. souen malbire. quades men partray. pueys quan me

uire. yeu truep mon cor lay. ser ia quieu laya. greu er quem nestraya. sagramens ses playa. per fals mot escur. a bella gaya. plazens no ueraya. plasaus queus desplaya. greu mals don endur. longuendura. men ahura. mauentura. mi peiura. l greus mals que mauci. si que drechura. ni falsura. ni segura. en coniura. nom melhura. ans satura. quan la preo de mi. ri. Tan uolria. sol que mia. fos un dia. en ma uia. non daria. ma follia. per .XXIII. sens. mens. cug que sia. que membria. doncx fadia. men partria. sieu podia. mas som lia. quem uencutz suffrens. uens. Be tanh uensa. beuolensa. leyals que no chay. lay. on semensa. de ualensa. floris en ueray. iay. mantenensa. ab temensa. us quier dompna sius play. say. quer selh gensa. conoyssensa. qui lo sieu desmai. tray. sol maltraire. merceyaire. suy fis e leyals amaire. qui nom uayre. el ben faire. cug sapcha grasir. dir. nous aus guaire. mon uoiaire. quel grans beutatz don etz maire. men fai taire. mon cor laire. en aquest cossir. uir. pueys uolu e uire. en aquest cossire. don mays am martire. que dautra gasanh. gent guasanha. qui ques planha. ma dona uuelh remanha. ualor manha. es que banha. son gay cors plazen. gen. bella e genta. matalenta. plus qua metge fals. mals.

DLXXXI. Hs. 2701, 28. *G. augier.* [8] Es alegratie. chan per agradatie. folatie. fas car mon coratie. soc lay en ses mes. canc pus saluatie. reclus ni ostatie. del mieu senhoratie. non a nulh hom pres. car si fos preza. del mal que madeza. mamera sela. cuy pauc preza. car mi fay murir. may on er quem merce ni franqueza. pus la pus cortezam uol del tot aussire. per mi aussire. mi tornet en iai. del lonc cossire. pus doblem lesmay. souen malbira. cades men partira. pueys sol me uira. trop mon cor lay. seria quieu laya. greu cug que mestraya. sagramen ses paya. per fals mon escur. a bela gaya. plazens no ueraya. sieus play nō dechaya. lo greu mal quendur. leniendura. men aurauentura. tal sim dura. per mezura. mi peiura. lo greu mal quem ausi. que drechura. ni falsura. ni segura. fe com iura. ni mezura. ab la tura. can la preo de mi. ri. tan uolria. que fos mia. sol un dia. non daria. ma folia. per totz sens. uens. que que sia. quem enbria. don fadia. men partria. sieu podia. massom lia. com uencutz sufrens. uens. bes tanh uensa. benuolensa. lials. car non chay. lay. on semensa. de ualensa. floris e ueray. iay. mantenensa. ab sufrensa. uos quier dona si uos play. say. que mot gensa. conoysensa. qui los sieus desmay. tray. de mal trayre. merceiayre. uos soi e fizels amaire. que nom uaire. al meu ueyaire. qui sap grasir. dir. nous say gayre. al meu ueiayre. quel gran beutatz don es mayre. me fa rayre. el meu cor layre. en aquest cossir. uir. pueys uolu e uire. en tal cossire. don may ab martire. que dautra guazanh. gen guazanha. qui quen

planha. ma donna ab qui remanh[a]. ualor manha. es quis banha. son gay cors plazen. gen. bele genta. matalenta. pus cel metio. fals. mals.

DLXXXII. Hs. 3794, 249. *Descort*. 1. Ses alegrage. chan pos agradage. follage. fatz qar mon corage. ses lai on ses mes. qanc plus saluage. reclus de boscage. destage. de mieu senhorage. non fon nulls hom pres. 2. Qaissi fos presa. del mal qan adeça. malmeça. cill a cui pauc peza. qar mi fai langir. mas on er qeza. merces ni franqeça. pos li plus corteza. mi uol ses tort auçir. 3. Per miells aucire. mi tornet en iai. del lonc cossire. pueism doblet lesmai. souen malbire. qe tot men partrai. e qan me uire. ieu trueb mon cor lai. 4. Ser ia qieu laia. greu mes qiem nestraia. sagramen sespaia. per foll mot escur. ai bella e gaia. plazenz non ueraia. plasaos qieu desplaia. al grieus mals don endur. 5. Lonia endura. men agura. auentura. tal sim dura. qem peiura. part mezural grieu mal qe maucisi. srqe (sic) drechura. ab falsura. masegura. em coniura. nomeillhura. anz satura. qan la prec de mi. ri. 6. Qanz uolria. sul qe mia. fos un dia. a ma uia. non daria. ma folia. per qatorze senz. uenz. e cug sia. qe menbria. doncs fadia. men partiria. sieu podia. mas som lia. qom uencutz. sufrenz. uenz. 7. Bes tainh uensa. benuoilhensa. lials qe non chai. lai. en semensa. de ualensa. fleris ab uerai. iai. mantenensa. ab sufrensa. qar donna sius plai. sai. qe cell gensa. conoissensa. qi los sieus desmai. trai. 8. Bel maltraire. merceiaire. sui e fis leals amaire. el ben faire. ses estraire. cuch sapcha grazir. dir. non lles gaire. mon ueiaire. qel grans beutatz don es maire. men fai traire. mon cor laire. en aqest cossir. uir. 9. Pueis uolu em uire. en aqest coissire. don mais am martire. qe dautra gasainh. mainh. 10. Ben gasainha. qi qes plainha. ma donna uoluen remainha. ualor mainha. en qes bainha. sos gais cors cortes. es. 11. Plazentz. genz. bella e genta. matalenta. plus qal mege fals. mals.

DLXXXIII. Hs. D. O., p. 239. *Peire raimon de tolosa*. Sens alegrage. chant per agradage. folage. fas qar mon corage. seg lai on ses mes. qanc plus saluage. reclus ni estage. del meu segnorage. non ag nuls hom pres. caissi fos preza. del mal qe madesa. mamia cela cui paug pesa. qar mi fai languir. mais on er qesa. merces ni franqesa. pos la plus cortesam. vol ses tort aucire. per meils aucire. me tornet en lai. del lonc consire. pois tornet lesmai. souen marbire. qe toz men partrai. pois sol me uire. en trob mon cor lai. seria qeu laia. greu qen deschaia. sagramens sens paia. per fals mot escur. ai belle gaia. plazens non ueraia. voillaz qeus desplaia. greu mals don endur. longendura. men aura auentura. tals sim dura. par mesura. me peiura. lo mals qe maucisi. qe drechura. ni falsura. ni segura. fes coniura. non meillura. anz sadura. qant

la preg de mi. ri. sens uolria. sols qe mia. fos un dia. en ma uia. non daria. ma folia. per qatorzes sens. cre qe sia. qem nenbria. mais zom lia. seu podia. com uencuz sofrez. uens. bien tan uēza. benualenza. floris et uerai iai. maintenensa. ab temensa. qer dompna seus plai. sai. qar cel gensa. conoisenza. qeus los seus desmai. trai. del mal traire. merceaire. son et fins leials amaire. qe non uaire. de bon faire. cui sapcha grazir. dir. nous aus gaire. mon ueiaire. qel grans boutaz. don es maire. men fan taire. mon cor laire. en aqest cossir. uir. pois uol et uire. en aqest consire. don mais am martire. qe daltrel gazaing. gen gazagna. qi qes plagna. mideus na mil en romagna. valor magna. en qe bagna. son gai cors plazen. gen. belle genta. matalenta. plus ca metge fals. mal. cf. CCLXXXV.

DLXXXIV. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Joios damor farai de ioi senblant. celan mon ioi ioios cortezamen. et als ioios amans ioiozamen. fas prec ioies que del ioi queu ai gran. ioiozamen fasson de ioi senblansa. que ben es tant mos iois sobreioios. que de mon ioi irais ioiosa chanses. tant ioios ioi ma donat fin amansa. 2. E chantara pois camors uol queu chant. questiers chantan nom pogra chantar gen. ni for chanso per chantar auinen. e pregarai chantadors del chan. quil chanton gen mon chantar qui sobransa. dobra chantan totz los chanz cabalos. que del chant es chantabla la rasos. eil mot chantan el chanz per acordansa. 3. Queu chant dun ris rizen quē tolc antan. solatz e ris de mon cor en rizen. mas na belris lautrer un ior rizen. mi rendet ris ab son rire baisan. per queu rirai e ri de benanansa. que saquel ris mi fetz de rire blos. sest ris ma faig de ris tant aondos. que rizen ris denant tot iorn mi dansa. 4. De lai mes natz us plazers quem platz tant. quautre plazers nom a sabor plazen. pero aquel mi plai tant plazenmen. quem fai plazer chant que nom plac ugan. e plai mi fort quel plazers que menansa. es plasentiers als plasens amoros. que mes plazers sautre plazers noi fos. lur fai plazer e plazer lesperanssa. 5. Alegrem fai don malegri chantan. lalegres bais queu pres alegramen. e lalegranz alegres queu aten. malegrara per mon grat alegran. * * si malegra lalegriers saboros. qualegramens dels alegrers amdes. malegrarai et dalegr amistansa. 6. Jauzen plazen rizen chantan ioios. mi fai iois chanz ris plazers alegransa.

DLXXXV. Hs. 7225, 160. *Den gigo e den ioris.* 1. Joric al (sic st. cil) cui desiratz per amia. vos uol tener una noit sens fodia. entre sos bratz per uostre talen faire. caissi uol refaire. vos e totz uostr afaire. causetz que ia faire. per ren nola poscaz. ol poder sen estraire. de la langa perdatz. digatz. or triare (sic st. triaire). voill que daiso siatz. seratz. fins amaire. ben sai cal penriatz. 2. Fins amaires sui eu ben conqueu sia.

gigo e son daisol miell no causia. a nesies crei mo pogues retraire. cil quem fai maltraire. per quem ses estraire. de far enans traire. cal an e uos parlatz. camors nō ual gaire. domen pues (sic) es castratz. liatz. come laire. fos eu anz que sobratz. colgatz. caueiaire. uoill fos cab ome iatz. 3. Del partida iauris ases tal presa. quesia es auinenz ni cortesa. vostra domna no ouis mas cab vos iasa. sa bels ditz uos lassa. josta se nius abrasa. eos ditz sens menasa. que be siatz uengutz. beus pora per lassa. tener sas bels salutz. perdutz. choca os casa. doncs serotz per fals drutz. tengutz. no creill plassa. bes que ill fassatz nutz. 4. Vostra rason gigo er leumenz pressa. doncs per quem uol mi dons ques gen apresa. colgar ab se mas per tal quen li fasa. mas que ben o fasa. com homs apercebutz. baisan oills e fasa. ab segnas conogutz. mesclutz. or rem fasa. parlar tan lai madutz. la lutz. mi desfasa. dieus sieu lai uau uencutz.

DLXXXVI. Hs. 2701, 28. *G. de berguedan.* cf. Keller p. 55. Milá y Fontanals p. 314. 1. Un trichayre. pestre layre. uol que chan pus son chantayre. cossirayre. mal pessayre. seray del chan tro lesclaire. de sensayre. tro belcayre. a sercat lo galiayre. trichan com fol prezicayre. sa fachal corona trayre. 2. Rotgier frayre. colom uaire. per uos uuelh un sonet brayre. no pres guayre. mo ueiayre. si uertat nous puesc retraire. sac bilhaire. uostre paire. non issic tal coardayre. per tot dizon ques bauzayre. contral seruizi dieu fayre (sic st. frayre). 3. La mesquina. flayre grina. que maystre rotgier enclina. tan festina. e sayzina. tro sen la dolor conina. de sorina. fay metzina. el cō no sessa ni fina. quen la sieutat peitauina. se rompet foten lesquina. 4. Dissiplina. fay en tina. can la pot tener sobina. ab sa pina. quel trayna. iosta la coa seguina. [sa] cozina. uol uezina. mays quel mar santa crestina. iab son grat ser ni matina. son vieg non er ses gayna. 5. Res aurana. dieus engana. com desfassal ley romana. crestiana. fortssas uana. XL uetz la semana. que uilana. ten guiana. sol la colha non laplana. can ditz sa lesson trefana. sembla mula can reganha. 6. A serana. part uiana. fon pres ab una putana. daytal mana. serquet trana. sur e bar e carrossana. pueys de grana. la meiana. tornet en ual sotirana. foten per terra dossana. canc non la ui mar aurana. 7. Say venc sauis. colhos blauis. per saber cals es peitauis. ans clergauis. ni gramauis. sarrazis ni almorauis. non donauis. tal culauis. de sobrefort de cons cauis. rotgier greu auretz bos lauis. si la colha nous tol clauis.

DLXXXVII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* cf. Keller p. 53. 1. Un siruentes mieu uoill far. en rim estraingna. dun fals coronat durgel. cui dieus contraingna. que porta maior martel. dun mul despaingna. tan la gran. que sols comtars

meg afan. que femna a quil coman. non sera sana dun an. 2. Canc mi uenc en berguedan. un a la porta. a cui al bisbis mesels. sa filla morta. canc nol det ab son bauza. mas na torta. coma tor. si que la tella del cor. li rompet dins e defor. ca mi sen clamet sa sor. 3. En arnaut naudi clamar. cel denauga. queras la si preigs e gros. que tot lenuga. sia dreit o sia tort. sus li puga. sobrel dos. si queras la preins o gra. quen raimons de bocados. mo dis en arnaut dalos. 4. Daquest bisbe non es iocs. com es enpreingna. **. mas com lo metael fuec. e larda ab leigna. ia dieu sia uerai cel iorn. que lai enpeises el forn. e li traisses tot entorn. sagetas ab arc dalbeg. 5. Larceuesque prearai. de terragona. e nol tenrai per leial. saiso nom dona. quello toilla del porpal. o quel depona. le menzcrezen. que homes fot en durmen. queu o sai ben uerimen. quenpreinatz na mais de cen.

DLXXXVIII. Hs. Moden. f. 129. *Guillems de breguedan.* 1. Mal o fel bisbe durgel. car me deuedet ses raison. e menti que non ac sagel. del arquebisbe nil saub bo. ans e fe per so mal talen. a lei de fol eze (= e de) cogul. e sai que per son mal talen. perdet tres cauals et un mul. meills garderaus corneill esquerra. quels que perdet com badaul. e saisils laisa anar ses guerra. de dos en dos lo bais el cul. queu non sai tan fals coronat. clerge ni prior ni abbat. que si postat agues en terra. dos ans a non tengra bisbat. tant ses malamen chapdelat. 2. A tort ten crossa ni anel. ni chanta messa ni sermon. que non a coillos en la pel. som dis guillems de tarascon. bens fluissa plena de uen. ** que li bruig paron estrumen. cais fait dauit o saul. cara de uolt nas de sera. del lignage de nadal. meill o fe augiers que part berra. sanet combatre ab caraul. que non faiz uos en renegat. fals de dieu parat nofezat. que tenez la leig den bolterra. dun fals saraxin renegat. ca tant hom fotut e fregat.

DLXXXIX. Hs. Moden. *Guillems de breguedan.* 1. Ben fo uer quen berguedan. fe bastir bisbe gamus. per fors al sel erda uia. on a morz cent homs e plus. non per als mas car llausei dir. caz homes poiaua desus. e si sen uolgues escondire. ia nos clamera del plus. que garsos corba et entoma. den cara de ronci sanc fos. no fa merce dels compaingnos. que dels tres a perdus los dos. per causels uola mal ses pluma. e panc ual cella ab meinz darzos. e mal fot bisbes ses coillos.

DXC. Hs. 7225, 152. *Naimerics de piguillan e den guill'm de b'guedan.* 1. De breguedan destas doas rasos. a uostre sen chauzetz en la meillor. queu mantendria la sordeior. queus cuig uenser qui dreg men uol iuiar. si uolriatz mais desamatz amar. o desamar e que foses amatz. chauzietz uiatz cella que mais uos platz. 2. Naimerics don auri eu sen de tos. sel mielz non chausia damor. tostēs sapatz (sic st. sapiatz) uoill mais

gom per seingnor. e que desam e com mi tenguon car. amor non uengui per musar. ni anc non fui daquels latz. quel gazain uoill de domnas e de datz. 3. De n nuls hom desamoros. a mon senblan non a gaug ni aissi com senz ual mais sobre follor. val mais qui serf illz ad onrar. caisel qui uol penre e non donar. per mais esser paubres honratz. quauols manens e desen- 4. Naimerics tot enaissi o fatz uos. com fetz ranautz del frug sabor. que sen laisset non per autre temor. non puoc sus el cerser montar. e blasmel frug quan naniar. non puoc e uos nest ab lui acordatz. quaiso podetz auer blasmatz. 5. De breguedan quar uos est os. cuiatz quezieu sia daital color. non son quen luoc pren la dolor. mas bons respieg maiuda soffertar. per l mais ses consegr encassar. que conseguir so don non tz. quar mil dautres ual us bes desiratz. 6. Naimerics gaillartz e de pros. nai uist faillir tot per aital error. de not del caual mil soudor. en fon uencutz quar nol rocar. que si de prim lo laisses enansar. sel quel uen- per el sobratz. per quom deu far quant pot sas uolun- De breguedan cella queu tenc plus car. voil mil aitans ar desamatz. cab autra far totas uoluntatz. 8. Bars s ia nous cuges cabar. que samesetz tant com aissius nous foratz tant de tolosa loingnatz.

I. Hs. 3794, 208. *Tenson.* 1. Den bergada destas doas uostre sen chauçes en la meilhor. qieu mantenrai tan rdeior. qeus uencerai qi lam uol drech iuiar. si uol- is dezamatz amar. o dezamar e qe fosses amatz. chau- as cella qe plus uos platz. 2. Naimerics doncs aurieu s. si ieu lo miells non chauzia damor. totz temps mi mapelle seinhor. e qieu dezam e qom mi tenga car. sui ges ab amor per musar. ni non sui ges daqels des- z. qel gaçainh ueilh de domnas e de datz. 3. De ber- ls hom desamoros. al mieu semblan non ha ben ni ho- ssi cō sen ual mais sobre follor. ual mais qui seru e fai onrar. qe cell qe uol penrre e no donar. per qieu am ibre esser honratz. qe rics ses iois e dezenamoratz. 4. ics tot enaissi o fas uos. con fes rainartz qant ac del r. non sen laisset ges per autra temor. e mas qar non n cirier montar. e blasmel frut qant auer ni maniar. e uos tot ab lui acordatz. qar so qe non podes auer z. 5. De bergedan qar uos es mal guiscos. cuidatz qez aital color. non sui qen luec de gaug preng la dolor. s respieg maiuda confortar. per qem ueilh mais en enansar. qe consegre so don non fos pagatz. qe mil ual un bes dessiratz. 6. Naymerics mans de gailhartz s. nai uist failhir tot per aital error. qel cors donet del

casual milledor. en fon uencutz qar non lauzet brocar. e si laisses ab prim ben enansar. cell qel uenqet fora per el sobrun. per qom deu far qan po sas uoluntatz. 7. De bergeda sela qieu tenc plus car. ueilh mil aitantz mais amar desamatz. qab autra far totas mas uoluntatz.

DXCII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* 1. Un sirventes ai en cor a bastir. queu trametrai an sanso en espaingna. quab mon seingnor me cuit desauenir. car nom acuoill en sa bona compaingna. e no per tort ni per colpas queu aia. mas car il cre qual arciuesque plaia. e pois li platz que men an a cubert. a segre mer la uia den robert. 2. Hastiuamen queu non pois remanir. ni aus estar en plan ni en montaingna. ni ai amic cab si maus retenir. coms ni uescoms ni comtors qe rem taingna. per que mos cors es maritz e sesmaia. e pois lo reis cre de mi gent sauaia. vau men als turcs e noill er mais sofert. e non aura a son dan plus espert. 3. E sō no fos la bella cui desir. que chascun iorn conquier pretz el gadaingna. el bel semblan quem fai quant la remir. veiaire mes iamais ioi̇s nom soffraingna. cinc anz aura a la calenda maia. que magral reis qui ten bordel e blaia. malgra de cels quem uolon mal cubert. dels treis seingnors den dalmas de tiert. 4. Ab bon seingnor pos ben gabare dir. que noill remen el comtat de sardeingna. meiller uasal e cel quem fai partir. de samistat damnedeus lo contraingna. e uos dompna reina pros e gaia. emperaritz no cuiez quen mestraia. de uos amar anz dic en descubert. que uostr om sui en plan et en desert. 5. Reis castellans uas uos me uolc em ir. car cho dauratz qualtra poestatz staingna. e pot uos hom per lo meillor chausir. ques del peiron tro sus en alemaingna. car lai es pros on autre rei sesmaia. e ualez mais on hom plus uos asaia. que tot lo mon tenetz donrar ubert. e que mais ual mais de ben len reuert. 6. A mon tristan qui ben a e meills aia. trames mon chan e sel guierdon pert. seguit aurei lo train del lasert.

DXCIII. Hs. 7225. *Guillems de berguedan.* 1. Trop si estat sotz coza de mouton. queu non chantei de ma dompna ma sogra. de la gensor que anc noiris en terra. ** boca e front et oils clars e rizenz. a fe quns dei mi donz la pros de berga. et acuoill gen e coinde alberga. 2. [E] non cuides ges que moblit lo cordon. quem det lautrier de sa gonella groga. per quel marritz et eu mesclem de guerra. don eu nai faitz mainz bons enuazimenz. e manz assautz don mos suegr es dolenz. em cuidet dar lostal de na zemberga. mieus fol gasainz la nueg ques uol esperga. 3. E prec Ihesu quira ni mal non don. ni gaug ni ben an cogot de sauoga. tro quenz ueiam plan en cunb e en serra. rengat amdui ab totas nostras gens. e parra doncs cals es lo plus ualenz. ni cals fera meills de sa carremberga. que non es iornz per samor non la terga. 4. Gen li pauzeillos cornz

el capairon. que tota ren pot hom dir mentres ioga. et al partir ac tal correill esquerra. que tornarai sans e sals e iauzenz. a la meillor e que es plus ualenz. e per mamor prec li que non sesperga. queu uau uezer lo rei nauar part lerga. 5. A mon suegre trametrai ma chanson. que iuzieus uiels par qui eis de sinagoga. e porta lam qui not clau o not sera. tu montanier e non estias lenz. querriran en cauallier e siruen. tal mil diran que Ihesus lo somerga. cusquecz dira que meillur et enderga. 6. A uos mautrei ualenz dompna de berga. uos es fis aurs e nostre marritz merga.

DXCIV. Hs. 1091 (jetzt suppl. franç. 683). *Guillems de berguedan.* 1. Cossiros cant e plang e plor. pel dol que ma sazit e pres. al cor per la mort mon marques. en pons lo pros de mataplana. quez era francs larcs e cortes. et ab totz bos captenemens. e tengutz per un dels meillors. que fos de san marti de tors. tro cerdai e la terra plana. 2. Loncs cossiriers ab greu dolor. a laissat e nostre paes. ses conort que non i a ges. en pons lo pros de mataplana. pagans lan mort mas dieus la pres. a sa part quel sera garens. dels grans forfagz e dels menors. quels angels li foron autors. quar mantenc la lei cristiana. 3. Marques sieu dis de uos folor. ni motz uilans ni mal apres. de tot ai mentit e mespres. quanc pos dieus basti mataplana. noi ac uassal que tan ualgues. ni que tan fos pros ni ualens. ni tan onratz sobrels aussors. ias fosso ric uostr ancessors. e non o die ges per ufana. 4. Marques la uostra desamor. e lira que nos dos se mes. uolgra ben se a dieu plagues. ans queississetz de mataplana. fos del tot patz per bona fes. quel cor nai trist e uauc dolens. quar no fui al uostre secors. que ia no men tengra paors. nous ualgues de la gent trufana. 5. En paradis el loc meillor. lai ol bon rei de fransa es. prop de rotlan sai que larm es. de uos marques de mataplana. e mon ioglar de ripoles. e mon sabata eissamens. estan ab las domnas gensors. sobre pali cobert de flors. jostan oliuier de lausana.

DXCV. Hs. Vatic. 3207. *Guillems de berguedan.* 1. Al temps destiu qan salegron lausel. e dalegrer canton dolz lais damor. e ill prat salegron ques ueston de uerdor. e cargal fuoill e la flor el ramel. salegran cill qi an damor lor uoill. mas eu non ai damor si ben lam uoill. ni pos ni dei auer nuill alegratge. quar eu ai perdut leis per mon folatge. e sanc fui gais era sui dira ples. 2. Et ai [gran] dret qab ira me capdel. e que iamais non dezir foill ni flor. quanc hom de carn non ac ira maior. et ades creis quan uenc al temps nouel. et es ben dret sem ir nim plaing nim doill. pos la gensor iraz laisei som duoill. pogues uezer don per pauc non enratge. mas non mir tan quen lais son seignoratge. nis loinc de leis mos * cor ni ma fes. 3. Quar si tot sui loing del sieu cors cortes. per ma foudat queu non poc lei uezer. que fai son prez plus loing dautra saber. eu

teing uas lei los * del cor amdos. quar on om plus sen loing si sel sen part. de loing sen fai plus pres en tota part. tan sespan de mi dons [et es] saubut. lo seu ric prez qa mon cor retengut. que qan ill nes plus lonc meill li sui dapres.

DXCVI. Hs. 7226, 168. *Daude de pradas.* 1. El temps destiu quan salegron lauzel. e dalegrier mouon dous lays damor. el prat salegron ques uieston de uerdor. es cargual fuelh e la flor el ramelh. salegre cilh que an damor lerguelh. mas ieu nō lai damor si be lom uuelh. ni puesc ni dey auer nulh alegratge. qualegrier ai perdut per mon folatge. e sanc fuy gauys ara suy dira ples. 2. Et ai gran dreit quab ira mi capdelh. e que iamais nō dezir fuelh ni flor. quanc hom de carn non se ira maior. e creys mades quan uen lo temps nouelh. et eu ben dregz sim asir em planh em duelh. pus a la geussor iratz laissi capduelh. pogues uenir don per pauc non enrabge. mas non asir tan quieu lays son senhoratge. nis part de lieys mos fis cors ni ma fes. 3. Quar si tot suy luenh del sieu cors leyos. per ma foudat que no puesc lieys uezer. que fai son pretz pus luenh dautras saber. e tenh uas lieys los huelhs del cor abdos. quar on plus sen luenha ni sen part. tan luenh sespan de midons si es sauput. lo sieu ric pretz qua mon cor retengut. que qan ylh mes plus luenh ieu li suy pres. 4. Per dreit les pres mos cors e mas razos. quapres maynhs mals iauzir dun ben espes. e si tan uiu quaprusmar e sezer. me puescals pos bem ner dels guazardos. de lieys on pretz pueia de terz a quart. quen tolh mon non laisset ges lo quart. que tot la ab si la bella retengut. doncx deu ilh be lo sieu auer cregut. sia ben ylh be qua pens nalhors ges. 5. Non per tan quaia tan falhit. que si per so me uol far falhimen. ben o pot far rab dreit iutiamen. que trop falhic mos cors quā senardic. quen poilla uey ni lai si ieu no falh. lai siey nō sieus falh aibertamens. quenans perdrai la uida el cor el sen. quieu no atenda si iam ualra merces. 6. Que de merce a midons tanh grazir. quon franc cors guay que si merces naten. ia merceyan no cug del sieu cors gen. me lays aissi ses merce desguarnir. del sieu ric ioy don uiu enans e ualh. dire chanso qui quan merce queren. no fos merces mais home tan iauzen. cum ieu fora si merces mi ualgues.

DXCVII. Hs. 7225, 122. *Peire de ualeria.* 1. Mon iei comens en un bel mes. en la meillor sasson del an. que li ausel mouon lor chan. contral dous termini destiu. que ia porten una dousa sabor. per que salegran chantador. et eu chantadors las torn en recaliu. 2. Vas tal amors me tiral fres. quanc non sauzautet (sic) de truan. ni ia nuls hom nos uau uanan. ni ses amics no len chastiu. quanc nō fes blasme ni folor. ans perta de beutat la flor. et onrat pretz nominatiu. 3. Petit son damadors cortes. que sapchon gaire al meu senblan. denquerre sabon cō o can. mais quan ioia es el maior briu. aqui paresson

li meillor. que sabon tener samor. el fols ieis de son seīgnoriu. 4. Samors fai son amic queil pes. ia nous desconort per aitan. quel li renda son ioi doblan. sil nol conois fol o autrui (sic). e dōpna cama per amor. nō camiel miels per sordeior. e sil sorgoillom someliu. 5. En petit dora uen grans bens. sil qil enquiera nil deman. e de pauc ioi uen hom a gran. per queu nai ric cor esforsiu. plen dun douz respieg quem socor. quem creis ma fors e ma ualor. ab que ma domna no mobliu. 6. Qui sap damor quan bona es. ni cō salegra ni reblan. ni bel comensamen quen fan. ceil quen sabon esser amiu. nul hom non sap de sa lausor. e cil quen son mal dizedor. non foron anc del miels ianziu.

DXCVIII. Hs. 7698, 70. *Arnaut tintinhac.* 1. Lo ioi comens en un bel mes. en la meillor sazo de lan. quan li auzel menon lur chan. ab lo dous termini destiu. caport una dousa sabor. per que salegron chantador. et ieu las torn en recaliu. 2. En petit dora ue grans bes. si es qui lenqueira nil deman. e de pauc ioi uen hom a gran. quieu ai ric cor et esforsiu. plen dun bel respeg quem secor. et aurai lenquera maior. sa midons platz quem do em pliu. 3. Sanc amor tornet en deises. pels fals amadors pren lo dan. el fols cuia far prim lenguan. e lenian uol lo sobrel badiu. el amistatz torn en error. el dan uai sen la colpa plor. e dizon tug com no si fiu. 4. Quira damor porta merces. cab ergueill uai contralasan. e pueis ill uens humelian. lira el mal el pes aisiu. don lo plaitz porta gran ualor. que renouela la dolor. quen ioi me confort em reuiu. 5. Qui sap damor quan bona es. alcun ergueill alcun reblan. el bel comensamen quen fan. acel que sap esser amiu. leu pot enansar sa ualor. e sill que son mal dizedor. no foron anc del mieils aisiu. 6. Samor fai ues amic que pes. ges nom desconort per aitan. quel ira sos iois doblan. si nol conois efoloriu. que dona cama per amor. no camial mieils per sordeior. e sill sirais hom someliu. 7. Petit son damoros cortes. que sapchon gaire al mieu semblan. enquerre damor so ni quan. mas pos ioi es el mager briu. aqui pareison li meillor. que sabon tener fin amor. el fols eis de son senhoriu. 8. Ues tal amor me uiral fres. canc no sazautet de truan. ni negus no sen an gualian. ni sos amicx nol an castiu. canc no fes blasme ni folor. ans porta de beutat la flor. e de ric pretz nomenatiu. 9. Ben es lo uers el chantador. e uolgra bon entendedor. per dieu bel clercx tu lom escriu. 10. E trametrai lo a la gensor. canc iagues de sotz cobertor. per quieu en chan enan e piu. 11. De tintinhac ac la ualor. qui fes lo uers nomenatiu.

DXCIX. Hs. 7226, 352. *Arnautz de quintenac.* 1. Lo uers comens en un bel mes. en la melhor sazon del an. quan li auzelh menon lur chan. ab lo dous termini destiu. quaport una doussa sabor. per que salegron chantador. et yeu . . recaliu.

2. Em petit do.. uen grans.. s. ses quil.. queira nil.. man. e de.. uc ioy uen .. m en gran. .. r quai rie.. un belh respieyt quem socorr. et aurai lenquera maior. sa midons plaz quem don em pliu. 3. Sanc amors tornet en disses. pels fals amadors pren lo dan. el folh cuia far prim lenian. el enian uolf sobrel badiu. e lamistat torn en error. el dan uassen sa colpa plor. e dizon tuyt quhom non si fiu. 4. Quira damor porta mercos. quab orguelh uay contra lassan. e pueys sil uens humilian. lira el mal el pes ayssiu. don lo plays porta gran ualor. que renouella la doussor. quen ioy me confort em reuiu. 5. Qui sap damor quan bona es. alqun orguelh alqun reblan. el belh comensamen que fan. aselh que sap esser amiu. lenpot enansar sa ualor. e cylh que son mal dizedor. no foron anc del mielhs aiziu. 6. Samor fai ues amic que pes. ges nom desconort per aitan. quel li rendra son ioy doblan. se nol conoys fol o ansiu. que dompna quama per amor. non camial mielhs per cordeyor. e silh sirays hom sumiliu. 7. Petit son .. sapchan g. .. enquerre. pus ioy es .. pareysson .. ner fina .. 7. Ves tal .. uisal fres .. de truan. .. gaban. ni sos amicx no lan chastiu. quanc no fes blasmes ni follor. ans porta de beutat la flor. e de rie pretz nominatiu. 9. Ben es lo uers el chantador. e uolgra bon entendedor. per dieu belhs clercx tu lom escriu. 10. E trametrai la la gensor. quanciagues desotz cobertor. per quien chant enan et en piu. 11. De quintenac ac la ualor. qui fets lo uers nominatiu.

DC. Hs. 7698, 69. *Arnaut tintinhac.* 1. Molt dezir laura dousana. quan uei los albres floritz. et aug dauzels grans e petitz. lur chans per uergiers e per plais. e qui damor ha enueia. sin aquel tems no len pleia. no uueill son lonc respeit ni do. 2. Tot amor ten per trafana. quan bos amicx les deuezitz. si les falsa ni trichairitz. mentre quel es fis e uerais. sal prim comensar uaireia. al autre torn si sordeia. pueis per lauel elaisal bo. 3. Non dic mal damor sertana. mas membrar uueill las amairitz. quel cortes no si escarnitz. nil amor no torn en biais. que pos luns lautre guerreia. tot lo plus sauis feleia. pos lamors no uai de razo. 4. Un amors es soteirana. don nos cela drutz ni maritz. ricx maluatz de pretz apostitz. cuns non a ioi ni conort. mas qui lautrui afar guabeia. la nueit quel frons li torneia. ab lo ui en lautrui maizo. 4. Mas de mensonias apana. no sai qual ses plus aueuzitz. de lauzengers lengua forbitz. ho cels que crezon digz sauais. plus ca lueg de la cortezia. no sai sobre cal sestena. lo mager fais de meins pro. 5. Us iois mi refresca em sana. mais nom fo datz ni non soi fitz. pero cui que sia cobitz. ieu nestauc alegres e gais. e soi cel qui enua dompneia. e non baiza ni maneia. e maintas gens sin faun lur pro. 6. Saquest iois fluris e grana. iamais non dei esser marritz. quar sobretotz mes abelitz. e non tanh si abrus

ni bais. que dina lo sor mi blanqueia. tan quieu en crei que sen-
horeia. sobre totz los autres que so. 7. Sel de tintinhac si mer-
ceia. ues si dons a cui sautreia. cauia et entenda sa razo.

DCI. Hs. 7226, 160. *Guillem aymar.* 1. Laygua pueia
contra mon. ab fum ab niul et ab uen. et on plus aut es dissen.
eyssamen pueia ualors. ab ben fag et ab honors. e quant es
aut dissendria. sel bens non la sostenia. e deuem esser enueyos.
del marques e dels autres pros. e dels honratz fagz quilh fan.
2. Bars qua maniar si rescon. renha trop uilanamen. e dompna
piegz per un cen. si ia pueys li prestal con. quar de maniar
ueys amors. pretz e solatz e ualors. en intra hom en paria. ab
selhs que ia non lauria. sobre totz bes es saboros. gent parlar
e cortes respos. e qui mais non pot fass aitan. 3. Ja no uolgra
aguesson. rics hom ni dals pessamen. mas de bon captenemen.
e uolgra daquels qui son. auols e dels sordeyors. que son recet
dels melhors. de pretz e de cortezia. e sabetz per quo uolria.
quar molt danar uolentos. totz las enans quen truep dos. de
selhs quamon pretz ses enian. 4. En espanha a un pon. per on
passaua souen. fach per tal encantamen. que sil parlatz gen
respon. V. pilars hi a senhors. e ben a mil caualhs cors. tan
es belhs de plana uia. el plus fort pilar quey sia. estai lo ua-
lens reys namfos. rics de cor e tan cabalos. que del tot complis
son talan. 5. Et a lhion trobiey fon. don sorzon uair uestimen.
et aurs mesclatz ab argen. et en estiu quan neus fon. en chai
temprada freidors. et en torn nadal calors. e si uilas en beuia.
adregz e cortesseria. el marrit el cossiros. tornon alegre ioyos.
el paupre manent qui lai uan.

DCII. Hs. 7225, 189. *Guillems magretz.* 1. [L] Aiga pueia
contra mon. ab fum ab nebles ab uen. et on plus pueia deissen.
e sapchon tuitz cil que son. catressi pueia ualors. ab bels fatz
et ab lauzors. e tant es haut deissendria. sil bes non la soste-
nia. e degran esser autres pros. a qui plagues uers e chansos.
e dels honratz rics faz quil fan. 2. Ja non uolria aguesson. pro
domna ni dals pensamen. mas de bel acuillimen. e uolgra que
tut cil que son. auol e dels soldeiors. desonratz entrels maiors.
de pretz e de cortesia. ar auiatz per so uolria. queu sui mout
damar uoluntos. e fort la osanz sen trobes dos. de cels quamon
pretz ses enian. 3. Bar qui per maniar sescon. reingna trop
uilanamen. e domna pietz per un cen. si ia pois li prestal con.
que de maniar nais amors. dotz e bens fatz e honors. et intra
nomen paria. atal don ia non lauria. sobre que tot es saboros.
genz maniars e cortes respos. e qui plus non po fass aitan. 4.
En espaingna a un pon. per hom passa souen. faiz per tal en-
chantamen. que sil parlatz gen respon. cinc piliars ia seingnors.
et a ia mil cauals de cors. plan e de bella condia. en lausors
pilar quei sia. esta lo ualenz reis nanfos. rics de cor e tan po-
deros. que del tot conplis son talan. 5. Et a leon tropiei fon.

on soiz on uar uestimen. et aurs mesclatz ab argen. et en estiu tant reus (sic) fon. i nais tenprada fredors. et en torn nadal calors. e si uilans en beuia. cortes et adregs seria. eill marrits e li consiros. en tornon alegre ioios. eill paubre manent qui la uan. 6. Cel qui entren non faillia. reis daragon sai entre nos. vos laisset que forsam ab uos. que nos restauressez lo dan. 7. El comenssamenz es tan bos. que si tals es la fenisos. anc alixandris non ualc tan.

DCIII. Hs. 7698, 198. *Guilem magret.* 1. Laigua pucia contra mon. ab fum et ab netblez ab uen. et on pus pucia deisen. e sapchon tug sill . . i son. cautressi pucia ualors. ab bels fag et ab lauzors. e cant es aut deysendria. sil bes no la sostenia. 4. En espanha ha un pon. per on hom passa sonen. fait per tal encantamen. que sill parlatz gen respon. V. pilars hia senhors. et ai a mil cauals cors. plan e de molt bela uia. en lausor pilar quei sia. estal ualen rei nanfos. rics de cor e tan poderos. que del tot complis son talan. 5. Et a lee trobet fon. on sorzion uar uestimen. et aur mesclat ab argen. et en estiu quan neus fon. hi nais trempada freidors. et entorn nadal calors. e si uilas en beuia. cortes et adregz seria. eill marrit e li consiros. en tornon alegre ioios. eill paubre manen qui lai uan.

DCIV. Hs. 7225, 55. *Naimerics de piguillan.* 1. Lanquant chanton li auzel enprimer. e son parti dinuern e del temper. li prat son uert blanc e uermeill e blau. e clar li rin contral douz temps suau. adonc estau damor en consirer. de talan fin leial adreiturer. con seu lagues fina e naturau. 2. Fals amadors mi fan grant destorber. car son ianglos enoios mal parler. mas eu pero la dreta carau. e uauc anan soauvet et afrau. queu lauzi dir en un uer reprouer. per trop parlar creisse maint engonbrer. per queu men cel a tot home carnau. 3. Eu sui amics ia celar no lo quer. e mamia non saubran lausengier. cant ben i pes tot esbaitz mestau. del ric pensar mon corraige sesiau. dieus e midonz mi rent per preisonier. de sa preison ia mas issir no quier. car lai pleuitz lostage per aitau. 4. Fresca colors plus que flors de roser. rica faisson madonal cor lieuger. ben puois iurar deu e saint nicolau. vostra beutatz ten de totas lai clau. preisar se pot plus dautre caualer. cui uos uolretz auer per soudadier. ad orar po le rei esperitau. 5. Nom merauill si men ai desirer. queu la tengues en chambra den uerger. anc dieus non fez sa par ni autretan. eu non dic trop ni no la sobrelau. li oil me mostran on la uei uolenter. non cug estre tengutz per mensongier. en esta cort et en autra liau. 6. Domna merce de uostre carzerer. si maiut dieus ar mes molt grant mestier. que me donetz un messaigier corau. que sapcha dir de me com sius estau. autre tesaur no uos deman ne quer. mas sa uos platz un uostre latinier. que ben parlar nous puosc maint

ore uau. 7. Dolce terra q. ui midons lautrier. Jeu la gart de mal e denconbrier. quant me restrai qar ades nō istau. eu nai lo cor fals et ira e brau. car seu estau lonc lei un an plener. nō tenria tot lan un iorn enter. e uoill morir en lora queu men uau. 8. Salamon ten lo uers per dreiturier. a garentis entrai peire rogier. quer conois ben se li mout son chabau. sel sons es bons mi dons aor e lau.

DCV. Hs. 7225, 165. *Peire cardinal.* 1. Las amairitz qui encolpar las uol. respondon gen a for den alengri. luna fai drut qar estai en auiol. lautra lo fai car paubreira lausi. lautra un ueill e di que les tozeta. lautra es grans et ha un pauc garsi. lautra non a sobrecot de bruneta. lautra na dos e fai lo autressi. 2. Grant festa fai mas ges be nō lacol. qui bueus emblatz ni tolgutz hi aussi. queu en sai un que nac un plen parol. entor nadal mas nō uoill dire qui. aso es cars que ges ben non es neta. quans desleials qua la leis contradi. aquel hom es plus pecs quenfans que teta. que cuid onrar qualendas enaissi. 3. Ben ha guerra sel que la en son sol. e plus prop la qui la a son coissi. cant lo marritz e la moillers fan dol. so es guerra peior que de uezi. quieu sai tal an sera part toleta. non a sorre ni moiller ni cozi. que ia disses que dieus sa lo trameta. anc cant sen uai lo plus iratz sen ri. 4. Sus paubres homs ha enblat un lensol. lairos sera et aura lo cap cli. e sus rics homs ha emblat mercurol. hira cap dreg tot denan costanti. paubre lairo pent hom per una ueta. e pen lo tals qua enblat un ronssi. aquest dreitz es plus cuna saieta. quel rics laires pen lo lairon mesqui. 5. A mos obs chant et a mos obs flauiol. car hom mas hieu non enten mon lati. catrestan pauc com cant de rossignol. entent la gent de mon cantar queu di. mas hieu non ai lenga fresza ni breta. ni sai parlar flamenc ni angeui. mai maluestat que los eissa la beta. lor tol uezer qui es fals ni es fi. 6. Ara mes mals que fols homs sentremeta. de mon cantar car sei fag son porssi.

DCVI. Hs. 2701, 70. *Peire cardinal.* 1. Las amairis qui encolpar las uol. se razonō a fort den alengri. luna fay drut car es de gran auiol. e lautral fay car paupreyra lausi. lautra non a sobrecot de bruneta. lautra na dos e fay lo atressi. lautra va vielh et es ioues tozeta. lautres uielha a lom dat un garsi. 2. Prop a guerra qui la en mieg son sol. e pus prop la qui la sets son coissi. can lo maritz a la moler fay dol. aquo es pietz que gueira de vezi. quieu en sai vn que si era part toleta. non a efan ni paren ni cozi. que ia disses a dieus prec quel trameta. ans can sen vai lo pus irat sen ri. 3. Gran festa fay mais ies be nō lacol. qui buous embla ni rauba ni ausi. quieu en say vn quen vmpli son pairol. lay a nadal mas no vos vuelh dir qui. aquilha car nō es franca ni neta. carns deslials que la ley contradi. hom a mens de sen que sel que teta. qui cuia onrar ca-

lendas enaisi. 4. Sus paubres hom raubaua mercurol. ira cap dreg en cort de contasti. paubre lairon pent hom per bona veta. e pent lo tal ca emblat vn rossi. et aquest dreg non es dreg com saieta. quel ric laire pendal lairon mesqui. 5. A vos obs chant et a mos obs flauiol. nulh mas can ieu non enten mon lati. atrestan pauc cōz fai dun rossinhol. sabon las gens de mon chan que si di. mas yeu non ay lengua friza ni breta. ni non parli norman ni peitaui. mas maluestat que los desalabe a. lor tol vezer que es fals ni es fi. 6. A mi non cal que croys homs sentrameta. de miey chantar car siey dig son porsi.

DCVII. Hs. 7226, 273. *P. cardenal del puey.* 1. Prop a guerra qui la e mieg del sol. e plus prop la qui la sotz son coychi. quan lo maritz a la moler fai dol. aquilh guerra es mala e de uezi. quieu en sai un que si era part toleta. non a enfant ni parent ni cozi. que ia disses a dieu prec quel trameta. ans quan sen ua lo plus iratz sen ri. 2. Las amairitz qui encolpar las uol. si razonon a for den alengri. luna fai drut quar es de gran auiol. e lautral fai quar paubreira lauci. lautra non a gardacors de bruneta. lautra na dos e fai lo atressi. lautra un uielh et es joue tozeta. latrays uielha al hom dat un guarsi. 3. Gran festa fay mas ges be non lacol. qui buous emblatz ni raubatz hi auci. que ieu en sai quen ompli son pairol. lai a nadal mas no uos uuelh dir qui. et aquils carns non es francha ni neta. carn deslial que la ley contradi. et hom a meyns de sen que selh qui teta. que cug honrar calendas en ayssi. 4. Sus paupres hom emblaua un lansol. laires seri ez iria cap cli. e si us ricx emblaua mercairol. hiria dreitz pueys denant constanti. paupre lairon pent hom per una ueta. e pen lo tals qua emblat un roci. et aquest dreitz non es dreitz cum sageta. quel ric laire pendal lairon mesqui. 5. A mos ops chant e a mos ops flauiol. nulhs mas quant ieu non enten mon lati. atretam pauc cum fan duy rossinhol. sabon las gens de mon chant que se di. mas ieu non ai lengua friza ni breta. ni non parli norman ni peitaui. mas maluestatz qui los dessalabeta. lur tolh uezer quez es fals ni es fi. 6. A mi non cal que croys hom sentremeta. de mon chantar siey fag sion mesqui.

DCVIII. Hs. 3794, 209. *S. pere cardenal.* 1. Prop a gerra qi la en miei son sol. e plus prop la qi la sus son coissi. qan le maritz a la moilher fai dol. aqist gerra es mala de uezi. qieu en sai un qez era part toleta. non a enfan ni moilher ni cozi. qe ia dieisses a dieu prec qel trameta. anz qan sen uai le plus iratz sen ri. 2. Las amaritz qi encolpar las uol. si razonon a for de nisengri. luna fai drut qar es de grant aiol. lautra lo fai qar paubrera lauzi. lautra non a sobrecol de bruneta. lautra na dous e fa o atresi. lautra un uieilh ez es ioues tosseta. lautra es uieilha allom dat un garsi. 3. Sus paubres hom enblaua un linsol. laires seria e iria a cap cli. e se uns rics emblaua mar-

ria drech en la cort costanti. paubre lairo pent hom
ueta. e pent lo tals qa enblat un rōzi. ez aqest drech
rech con saieta. qel ric laires pendallairo meschi. 4.
sta fai mas ges bon no lacol. qi bous enbla ni rauba ni
eu en sai un qe neplit son pairol. lai a nadal mas non
ilh dir qi. ez aqilh canz non es francha ni neta. qānz
s qe li leis contradi. el cel a mens de sen qe cel qi teta.
honrar calendas enaissi. 5. A mon ops chan e a mon
ol. nulls mas qant ieu non enten mon lati. atretant
i fan dun rosinhol. sabon las gens de mon chan qe si
u non ai lenga friza ni breta. ni non parli norman ni
mas maluestatz qi los deis sa la beta. lur tol ueçerqi
ni es fi. 5. A mi non cal qauols homs sentremeta. do
ntar qar siei fach non son fi.

X. Hs. 7225, 119. *Marcabrus*. 1. Lautrier al issida
en uns pastoraus lonc un riu. et ab lo comens dun
. qe fan lauzeill per alegrar. auzi la uoz dun pastoriu.
mancipa chantar. 2. Trobei la soz un fau ombriu.
la pois iois reuiu. ben nos deuem apareillar. non
a que dals pensiu. ai mon coraie e mon afar. 3. Di-
la del pens cum uai. on uostre corages estai. a ma fe
ios dirai. saissi es uers cum auch comtar. pretz e iouēs
hai. com en autrui nois pot fiar. 4. Dautra maneira
s. ja rics homes e baros. qui las enserran dinz maios.
s non i posca intrar. e tenon guirbautz als tizos. cui
ndan agardar. 5. E segon que ditz salomos. non podon
ors lairos. acuillirs daquels conpaignos. qui fant lo
cogular. et aplanen lor guirbaudos. e cuien lor fils

X. Hs. 7225, 187. *Raembautz de uaqueras*. 1. Leu
i cum suoill. voill ades e mon chan. cun siruentes pre-
ill far mas hom nos cui. queu ia cel auol briu. estiers
antanz. quancta e danz. me par e uol pillages. quant
bons lignatges. ni luns a lautre faill. queu uei quel
ill. etalee estalatz. et amparetz assatz. manenz e so-
e maiz autres uiratz. cui faill cors e barnatz. 2. Per
s nō acuoill. com sos amics soan. per guerra col baus
paren dui e dui. qe nazemars lor fui. de peitieus totz
tant les affanz. gerre tem metre guaies. mais del plag
sages. pois tolc se del trebaill. en guirautz al miraill.
s sos coingnatz. mas bar es derrocatz. len blasma et
tz. ca del comtes priuatz. quels a deseretatz. 3. Gui-
amics uoill. ques soiorn aquest an. caissi couen den-
i sas armas estiu. qant home gast e destrui. sos amics
zanz. el er ostans. plus parliers quuns gramaies. tenon
rrestaies. quanc trepas ni sonaill. ni auberc ap cab-
non fon per els portals. ni lor cauals armatz. ni colps

pres ni donatz. perol coms ten en patz. lo castel de mornatz. 4. Sil comtetz del orgoill. quel coms li uai mostran. nō fai meillor deman. ben sapchatz queu non sui. dels seus ans lor refui. cueimais es bels e grans. e per semblanz. als enemics saluatges. el poders el paratges. taing qua bon pretz segaill. e guerra e baraill. quom ioues estrimatz (estrunatz?). larcs e mals e doptatz. e del deseretatz. que cobes ni uolpatz. eprēna cal li platz. 5. E si mielz dautre fuoill. chantai caras uan. li baron cambian. quen guillems de desdui. de monpeslier a cui. vim iurar sobre sanz. guerre massanz. e dec segrel uiatges. del baus mas sos coratges. les uiratz dautre taill. el coms non es dun aill. cregutz ni sos comtatz. en bernatz ques raubatz. dandusse desfiatz. et als couinenz fratz. del baus et oblidatz. 6. Lo uasletz de nantuoill. feri mielz de son bran. quen dragones ogan. el baus pense dautrui. quel nō fer ni hom lui. de manes ni de lanz. hai quals guasanz. e quanz bons uassalages. sol far et es damatges. que tan leu sa miaill. quant ne quom sobresaill. sos parenz plus prezatz. e soiornatz dellatz. en guillems arnautz iatz. que nes tan mal proatz. quom len ten per maluatz.

DCXI. Hs. 7225, 86. *Peire raimon de tolosa.* 1. Lo dolz chan quau de la calandra. quen preisen chanta e la douchor. del temps nouel el fin odor. de las flors mi dona talent de chantar. per queu [leerer raum] uoill un neu uers comenzar. per conortar. mi meteis car amor. mi destreing fort em dona grat nat dolor. mas eu ades chant em deport em ioc. 2. E fatz si com la salamandra. quar es de tan fera fredor. que uiu es foc en la chalor. estreing si que uoill uotz ment. et eu per bon entendimen. estreing cho quē debra brusar. el al cuiar. nom faill mais amillior. non ac home el mont tant grant seingnor. com eu aurai quant mi dons ueira loc. 3. Pero quim dones alixandra. no uolgra camiar leis ques flor. de iouent e de ioi sabor. per nuill autra quen mon uiuent. no pogra trobar tant plazent. ni cointa damoros parlar. per queu amar. la uoill quar en ualor. ma fait estèndre e poiar en honor. et encara sill platz donar mi poc. 4. Que zo que mais ual qualixandra. e meill de nuill autra ricor. samor quē tolra duel e plor. em donara ioi couenent. em fara estar baut e iauzent. donc me dei eu ben alegrar. e mais onrar. leis cui ai socor.

DCXII. Hs. 7225, 168. *Peire cardinal.* 1. Lo iorns que hieu fui natz. mi fon aitals dons datz. quem plagues captenensa. domes ensenatz. empezes maluestatz. e faitz desmezuratz. per queu port penedenssa. dels autruis peccatz. car mi do marrimen. de lautrui faillimen. e nom uolue nim uire. nim mudi leumen. per negun estamen. quades tort nō azire. els maluatz repren. la mortz per qe nols pren. 2. Ben so a paruen. li pro e li ualen. que ab ioi et ab rire. et ab parlar gen.

estan entre la gen. ab bel acuillimen. sens enueis far e dire. aman e seruen. mas daisel ser uiatatz. quel mon son semenat. duna laia semensa. que sespan totz latz. los regnes els comtatz. don nais desconoissensa. e tortz e baratz. ergueils e falsetatz. 3. Tans hi uei domes faitz. e tans de trop senaz. que negus en paruensa. non es atempratz. car cauals cargatz. trop los desmezuratz. qe ses tota temensa. fa las maluestatz. e uns tol e lautre pren. e lautre es doissen. e lautre es trahirei. de la bona gen. lautres embla e men. e lautre fai aussire. hom per argen. e lautre per nien. 4. Ges no sen repen. qui tot lan non tolen. et estai en conssire. et en marrimen. de lautrui cazamen. com lo fassa perden. a son don et el tire. lauer el reden. nō deu esser onratz. entrels homes lauzatz. quar la rens que plus bistenssa. los caitius maluatz. es uolers dessonratz. 5. Assas es unitatz. de condutz e de blatz. mas damor es faillensa. e de pretz onratz. et es petit prezatz. hom paubre e conthatz. e troba leu ualensa. lo rics asaszatz. lo paubre non a sen. encontra lo manen. e saup mais un trahire. que doi engrersen. els ditz de moyzen. no uolon tant escrire. con dun mescrezen. que sas paraulas uen. 6. Pro aura de martire. si no se repren. aisel que per argen. trais ni es trahire. quins el fuec arden. denfern fai bastimen.

DCXIII. Hs. 2701, 72. *P. cardenal.* 1. Lo jorn que fuy natz. me fo aytal don datz. quez plagues captenensa. domes ensenhatz. reprezes maluestatz. e faitz desmezuratz. per quieu port penedensa. dels autrus peccatz. car mi don marrimen. del autruy falhimen. e nom volui nim uire. ni nom muou de leumen. per negun estamen. per que yeu tort naire. els maluatz ne repren. e mortz car nols defen. 2. Be son a paruen. li pros e li ualen. que ab ioy et ab rire. et ab parlar gen. estan entro la gen. ab bel captenemen. ses enuey far e dire. aman e seruen. daisels es caritatz. que sespan uas totz latz. duna laia semensa. quens ren enpachatz. los regnes els comtatz. don nais desconoisensa. e tortz e baratz. que sespant ues totz latz. 3. Mais homes uey fatz. e mans homes senatz. que negus en paruensa. no truep atrempatz. que a cauals carguatz. log * desmezuratz. car ses tota falsensa. fan las maluestatz. lus tol lautre pren. e lautre es *. e lautre fa aussire. homes per argen. et lautrembla e men. 4. Jes no si reten. que tot le ua tolen. et esta en cossire. et en pessamen. cossi fassa perden. lautruy cazamen. auer el tire. els deniers reten. non deu esser nomnatz. ab los homes lauzatz. car la res que pus gensa. los pros els prezatz. es bona uoluntatz. e so que plus bistensa. los ..... ens maluatz. es uolers deshonratz. 5. Assatz son de.. de quon ditz e de blatz. mas damors es falhensa. e et .. prezatz. et es petit amatz. homs manens ques cortatz. e troba [leu] ualensa. homes...el paupre non a sen. encontra lo manen.

e sap mays uns a... re. que nay ignossen. quan sas paraulas uen. 6. Toloza can remire. vostre fag ualen. e uostre pro dargen. allres que dat naire. entc'rengenh. del bel captenemen. 7. Pro aura de martire. si no si repren. aisel que per argen. trays ni es traire, quins el foc arden. denfern fai bastimen.

DCXIV. Hs. 7225, 96. *Bonifaci calbo.* 1. Lo maier senz comens e puosc auer. es saber far quaia luec sa ualors. car ges estiers non pot far per quel sia. pros ni prezatz ni grazitz ni honratz. per que sui trop folamenz capdellatz. car en seruir leis que nō entendia. que mos seruirs li fos pretz ni honors. mescabei tant quera fai trop doler. 2. E sieu anc iorn mis tant a non chaler. mon sen quen luec mi pogues metr amors. quō ualgues amar senes bauzia. ni gens seruirs ben men sui chastiatz. e sieu cō fols ai estat malmenatz. nō sen pretz mais cil que uil mi tenia. car ab mo sen reuenrai tost aillors. don ualgra meinz car nom saup retener. 3. Car eu que suoill sa beutat son ualer. e son pretz enantir mest los meillors. men giquirai car pieg far noill poiria. e sieu pogues noi es ma uoluntatz. car ieu uas ren non dei esser iratz. mas uas mon cor quē mes en la fullia. don mi reman perda et desonors. per queu lazir tant fort cō nai poder. 4. E ia mais non farai a son uoler. de queire hoells ni senblanz trichadors. car cel es fols qui per fol cor se guia. mas cant mos cors es ben dreg e senatz. adonc uolrai per lui esser guiatz. pero el ben oimais saber deuria. cal frug sap far leuiari e follors. e tal pretz na qui las uol mantener. 5. Per queu oimais de lui bos faitz esper. e uoil ab lui quer aiud e socors. az amor car senes leis non sabria. viure iauzenz tant mi platz samistatz. car damor mon deportz chanz e solatz. valors uerai e tota cortezia. per com deu contar mest los sordeiors. totz cels que puinhon en leis dechazer.

DCXV. Hs. 3204, 95. *Bonifaci calbo.* 1. Er quan uei glassatz los rius. el freitz es enics e fers. que totz es en aschs trencha. chant eu trop miels quen abril. qencontramor que tot mart. maiudal temps quem refreia. per que tant nom greual fuecs. 2. Doncs pois ar mes agradius. lo temps farai un nou uers. damor quem dona lempeincha. uas un gai cors seingnoril. gent complit de bel'esgart. e si lai mos cors espleia. lo maltrag mer gaug e iuecs. 3. Si fara quanc non fo uius. hom tant fos aclis ni sers. uas si dons car ieu ses fencha. am ab fin cor e humil. lo sieu prezat cors gaillart. e ser mos uols nom autreia. crei que uenral temps el luecs. 4. Per que son ueg ei esquius. dautr amistat et estiers. e fins plus queil negra teincha. uas lei cui mos precs apil. caissi com lo sieu mi gart. dal greu turmen quem guerreia. tant quen sui pro uetz blancs grueca. 5. E tant mes sobriers sos brius. quē par qē fraingnē tranera. per quer tost nia fors estencha. samors nom socor mas il. non

[illegible] tart. mas som fraing tot em pecella. qe nul temps [illegible] fui fuecs..

DCXVI. Hs. 7225, 96. *Bonifaci calbo.* 1. Tant auta dompna [illegible] amors e ques tan bell e pros. que sol deingnes [illegible] samor non sai ni uol razos. tant sobreual queil [illegible] queu. lam ges. ni que mautrei per sieu. mas sabes que [illegible] mechai. per dreig laffanz el mals queu nai. 2. Si tot ses de tot be sens par. tant lam e tant sui uolontos. delleis seruir e de lauzar. son prezat pretz totas razos. que lafan gran el maltrag grieu. queu nai pois non mier autre feu. mautreia razos e non sai. tot mo autrei si trop dig ai. 3. Mas bem crei que trop derreiar. ma faig sos finz pretz cabalos. quem fai del meu turmen pagar. tant que non es ma sospeizos. que sia bes que uaillal mieu. maltrag esai tan dig quel grieu. vaillam merces car tam bē uai. que de celar poder non ai. 4. Mas ben crei que trop guerreiar. ma faig sos fin pretz cabalos. quem fai del mieu turmen pagar. tant que non es ma sospeizos. que sia bes que uaillal mieu. maltrag esai tan dig queil grieu. uaillam merces car tam ben uai. que de celar poder non ai [steht so]. 5. Non puosc tener de paruen far. com sui ben amanz e ioios. car amors ma uolgut honrar. mais damador canc el mont fos. e dirai trop o non ben leu. que si plagues amar a dieu. dompna del mon auinen plai. auri en leis que chausid ai. 6. Car ual mais com non pot pensar. lo reis de castella nanfos. sui seus car sa ualors men par. ser qui trop senbla orgoillos. e sil plai quē puege nim leu. non uoill aillors querre man leu. cab sa ualor dir auzarai. daus on mi ue laffanz queu ai.

DCXVII. Hs. 7225, 97. *Bonifaci calbo.* 1. Una gran desmezura uei caber. entre las genz queu non posc ges soffrir. que som mezaue fazen son douer. es encolpatz e repres de faillir. et autran uei caber que plus grieus mes. quezom gazaingn auer ab faillimen. dizon de lui quel es ualenz e pros. e quel sab far sos faitz sauiamen. 2. E faill trop grieu totz hom al mieu parer. qui blasma celui ques uol enantir. ab ben far tot lo uera dechazer. e plus grieu faill aquel al mieu albir. que lauza cellui qaura pres granz bes. e maint auer gazaingnat malamen. caisso fai de ben far giquir los bos. els malnatz faillir plus ardidamen. 3. E si chascus gardes al captener. e lauzes [illegible] quel uis far e dir. bontat e sen com quel fos del auer. el [illegible] honrar e gent acuillir. el croi maluatz que gran ricor [illegible]. gazaingnada mal et aunidamen. blasmeson tuig e mal [illegible] fos. grieu seriom dauol chaptenemen. 4. Mas aissom [illegible] merauill auer. que chascun uei plazer e abellir. bon faitz et em paraulas mantener. el crois blasmar et a despieg tener. e nuls de ben far nos trebailla ges. ni de mal far nos garda nis repen. mas ieu malbir gardan totas razos. que pec-

catz es qe las genz sobrepren. 5. Perqueu uas los granz seingnors que poder. an de ben far sobrels autres me uir. e los prec fort quil non deian uoler. tan gran mal del segle ni cosentir. e que per els conseills i sia pres. e podon i conseill penre leumen. cab sol mostrar que lor si enuios. tuit li autre lon gitaran breumen. 6. Reis castellanz per uos non o dic ges. car totz mals uos enueia trop fortment. el bes uos plai tant fort que sol per uos. esperon tuit qaion [reue]nimen.

DCXVIII. Hs. 7225, 97. *Bonifaci calbo.* 1. Sieu dirai meinz. que rason non aporta. e chantan mais comenz per luchaizos. quer a chantar mes aiud e socors. no sen merauilhom car mi conorta. rics cors quades menancem bon esper. per queu sui gais e tant senz tot temer. queu non enuei. ric damor frei. nim fan paor. galiador. ni mal parlier. dautrui mestier. pero sieu dira fos del tot loingnatz. meils fora dreitz uas las gent enseignatz. 2. Si matrai senz. uas lardit quem deporta. tan gen quem mou plus espertz quil ioios. que nom es grieus capteinz dauols seingnors. an sui aizitz cant tenon uia torta. e quan del tot fan contra lur deuer. car lur afars es miels per decazer. ab uil derrei. quab segur lei. que bais folor. e desonor. e sieu en mier. mal tant sobrier. mi son estat mei seingnor quel pecatz. merces mi semble granz humelitatz. 3. E si lai uenz. mempeinh ni fust ni porta. on es ladreitz seingner franes amors. en cui es finz pretz e uera ualors. ben el del tot mim de li de morta. e sapchas ben que grieu pot rem auer. queu non fassa tant quel posca uezer. sol mo autrei. cil cui soplei. e quan azor. per fin amor. ab cor entier. e seu menquier. per qem sui tant de lui uezer tardatz. respondrem posc per zo qa mi non platz. 4. Car noill plai genz. vils nil fai ubrir porta. nil agradon sauais ni desemblos. ni rics cobes uoill esser per lui sors. e fors del greu destric que desconorta. mos ben uolenz o metra non chaler. tot zo quem pot a cobrar pro tener. car ieu non crei. que sian trei. ni dui seignor. quab gran sabor. ni uoluntier. tan platz entier. ni tan pro sian qab dreg fos honratz. hom de ualor que per els fos amatz. 5. E si chai uenz. cel qua plena lesporta. dauol gazaing e sobrals paubres pros. desser gent acuillitz mest los aussors. e sai bobanz ab enseingna destorta. ges no men pac car anc nom poc plazer. rics dauol plai ni lez del sieu auer. segon bon drei. a hom adrei. quauer lauzor. uol de ualor. ial mal obrier. ric menudier. non camiaran capteing ben o sapchatz. mentror pels bos lurs auers ren prezatz. 6. Qui que soplei. fort ni sautrei. a gran seingnor. uueg de ualor. per nuil mestier. nom lā nil quier. car col cui fail tot zo que mais mi platz. nō pogra dar fieu don ieu fos pagatz.

DCXIX. Hs. 7225, 98. *Bonifaci calbo.* 1. Un nou siruentes ses tardar. voill al rei de castella far. car nom sembla ni pes

ni creh quel aia cor de guerreiar. nauars ni laragones rei. mas pos dig naurai so que dei. el faso que quiser faser. 2. Mas ieu vug za maintos dizer. que el mon los quier cometer. si non de menasses e quen. quer degueron drado seer. sei eu mun ben quelli couen. de meter hi cui da de sen. cuer e cors auer et [illegible]. 3. Per quoi ia di aur oi sepris. unet auoir de ce qua enpris. quel guerriers sens menacier. que rien ne montau tuien [illegible]. qe ia per uoir oi comtier. que el puet tost au champ [illegible]. li doi rei se talente na. 4. E se el aora uos fa. uezer en la terra de la. soe tend e son confalon. a lo rei de nauarre a. [illegible] lo rei darragon. a cantar auenra razon. tal que solon [illegible] ben dir. 5. E comenzon a dire ia. que mais quer lo rei de leon. cassar daustor o de falcon. causberc ni sobreseing [illegible].

DCXX. Hs. 7225, 147. *Rambautz daurenga.* 1. Lonc temps ai estat cubertz. mas dieus no uol queu oimais. puosca [illegible] ma besoingna. dont mi uen ira et esglais. etz escoutatz [illegible]. sar en ai obs ni mestier. 2. Daisso uos fatz ben totz [illegible]. quaicels don hom es plus gais. ai perdutz don ai uer[illegible]. e non aus dir quils me trais. et ai ben cor uertadier. [illegible] tant gran encōbrier. 3. Mas per so sui tant esperts. de [illegible] que er plais. quar uoill leu gitar ses poingna. totz [illegible] marritz de pantais. e dira e de consirer. don moutz me fan [illegible] nier. 4. Sim fatz coindes e degertz. sim sui eu flacs [illegible]. volpitz garnitz e ses broingna. e sui mizels e putnais. [illegible] uilan conclucher. de tot lo plus croi guerrer. 5. Per quez es fols aclubertz. totz hom que ia ten a fais. sieu cortei quar ia men loingna. sa moiller pois dans non nais. ad els e son ben sobrier. li mei mal sospir dobler. 6. Car ia tot non fos desertz. daicels per quem pel al cais. tant ai dals ont me poingna. dautres auols decs on bais. per que domna ab cors entier. nō deu prezar un dinier. 7. E si mos chans mes sufertz. eu chan queu quers no men lais. piustel hui sus en sa groingna. a tot marit fis nirais. sieu tant grant mon dol plenier. voill cobrir ab alegrier. 8. A domnas men sui profertz. e datz per que men uen iais. si no quai poder quei ioingna. en iazen ades engrais. solament del desirer. e del uezer quals nō quier. 9. La comtessa a mon rosier. volgra auzis mon gaug entier.

DCXXI. Hs. 7225, 146. *Rambautz daurenga.* 1. Mas eu e dic e sui brai. ni men desmen hō uilans. venga armatz e un plas. e sia orbs e gelos. seu non uolri esser ioios. vencutz quils uol so esquiua. sols uers non fos sun nesglai. 2. Mas no es de mar ensai. ni lai on es flum iordans. sarains ni cristians. queu non uenques tres o dos. e siei dic que enoios. mas grans ira men abriua. quem fai uerdir e nom plai. 3. E sieu en fatz senblan gai. nin depeing cū desenans. si tot mai bos ermitans. estar en loc rescos. e bos hom religios. serai per gent que re-

lîua. tostems si cor no men trai. 4. E ma razos si no fa. è ques ues amors esquiua. tengra uos rodes a uos. contrastiua uo minatiua. prons e bell ab pretz uerai.

DCXXII. Hs. 7225, 146. *Rambautz daurenga.* cf. CCCLIX. 1. Ar mer tan un uers a faire. que la nous [illegible] tura. qar es enues mi escura. cil quem fai mal per ben traire a dolen. faillimen. fui quan uen. ben aic la don [illegible] seu anc fui ues lei bauzaire. 2. Seingner des cuns aus retraire tan grauan ma desauentura. mos dols non ac anc mesura. quel trastornal cor en caire. si espren. aspramen. mon talen. la en mou marimen. quant eu uuit far de ioi faire. 3. En plorant serai chantaire. pos nuls gaus no masegura. quer mes [illegible] respetz peiura. que mos chantars quera laire. fol turmen. per paruen. uauc seguen. sals non ai mais turmen. e dol dolor e braire. 4. Desastrucs nasquei de maire. pest totz mos mals mi peiura. ben es fols qi mals agura. per so pose auer [illegible] neis quim pen. aut a uen. al presen. bel serai per [illegible] qans los olls men uolra traire. 5. Douza domna de bon aire non gitez tan a non cura. ueus que tot auez dreitura. sab [illegible] cors non esclaire. queu maten. nos es gen. si no faitz [illegible] neden. issir fors repaire. 6. Que per [illegible] de mon paire. [illegible] nostre durs cors satura. no tenra murs ni claustura. qe [illegible] de mon aire. mantenen. ues tal sen. don fort len. [illegible] mas miei paren. mas uos non o prezatz gaire. 7. Domna [illegible] que es iutzgaire. perdonet gran forfaitura. a cel so ditz la scriptura. que era tracher e laire. en son sen. qui no men. [illegible] perdona coren. ia non ler dieus perdonaire. 6. Per uos [illegible] domn ab cor uaire. las autras tant que mens dura. quar [illegible] en uostra figura. que per al non sui amaire. neis la gen. [illegible] ualen. maluolen. neis cel que uezen souen. mas no lor [illegible] far ueiaire.

DCXXIII. Hs. 7225, 146. *Rambautz dauretga.* cf. CCCLXI. 1. Entrel gel e uent e fanc. e giscle gibre tempesta. el braus pensars quem turmenta. de ma bella domna gensa. ma si mon cor mout en pantais. car uauc dretz e tempre brais. cen ues sui lo iorn trist e gais. 2. E ges tres deniers non planc. liuern anz mo teno a festa. ues cai uoluntat dolenta. car de mi donz la plus genta. pos sap quen trop [illegible] nos trais. cel amor quem sol tener frais. ol plaire que mai o quem lais. 3. Domnab cor cortes e franc. ar mes pulat en la testa. que sapcha queu natalenta. si douza res car e genta. per dieu nos fraingua nostre iais. sol remembres uos del [illegible] bais. ar or lais a mi si en dic mais. 4. Que sempre mi [illegible] loil blanc. el cors e ques esglai mi presta. fail tro com la [illegible] uenta. can mi souen domna genta. con era nostre fois [illegible] tro lausengiers crois e sauais. nos longeran ab lor fals brais. 5. Lausengiers [illegible] non uos tanc. queu non sui daquella [illegible]

uers amor gauze. an enoi taing mais amor genta. que
ua cel querre trais. so don e uai e ques esglais. no il
og ni fais. 6. Que sem sal dieus non aic anc. que mos
amonesta. sor cozina ni parenta. samar uol de guiza
sanc de mi si gardes nis tais. que ien ual uals turs part
amar se lor nera enais. 7. E domna car tant mistanc.
ueg per als non resta. mas ten caissi som nespauenta.
os dans domna genta. mas mandas mi per plan essais.
cobrir sol sapchal cais. queu irai lai de grant eslais. 8.
pert la color el sanc. tal talent ai quem desuesta. cab
ses uestimenta. aissi con es la plus genta. que tan grans
tz men nais. cum en un iorn tan ben nos pais. en per
lun mes engrais. 9. Domna renouel uostre iais. sius
ie uiuiu si ben fos gais. ab mainz durs doloiros pantais.
lars uos aues pro oimais. et en planc e sospir et ais.

XXIV. Hs. 7225, 145. *Rambautz daurenga.* cf.
C. 1. Apres mon uers uoill semprordre. una chanson
bordre. en aital rima sotil. mas ies non aus detortre.
ar nim ten uil. queu uas mo meilz no mapil. 2. Sil que
t trist alegre. sap mais qui uol ses ditz segre. que sale-
marcols. de faig ric ab ditz entendre. e cau leu daut
ols. quis plui en aital bretols. 3. Car non sai can mai a
per que mon cor al cors liure. e sapcham guidar dreg
os uolers e non satura. mas en ualen seingnoriu. com
de sou cortil. 4. Souen pes caillor mi derga. e pois
ien sa uerga. quem na ferit de greu pols. can ditz que
m naerga. queu non sui escarnitz sols. quesc arnitz fon
z. 5. Quem ual caillors non posc creire. canc non frais
e ueire. plus tost camors fraing e romp. mas sil platz
al meire. e sap leu soudar ces plom. mas a mi soudas
m. 6. Uias massagera uoluer. samor mo uolgues asoluer.
es en luec de colom. mi fai de si eschazen uoluer. que
c penre un soltom. e mapella per nom. 7. Mal dic taing
n peneda. nom per que mos cors mo ueda. amors mi
m ten trist. quet tol nō cug que to renda. som tol qui
irai quist. not tol zo quanc non aguist. 8. Si aic gaug
ol em merma. car mos talanz nom aferma. ben ai fol
er crist. car mos cors mielz non saferma. en lai on fas
quist. que sai on ai mon dan uist. 9. A dieu prec que
s auia. quel uoillem don que men gauia. la on son uol-
ics. car ial sieus fis cors cesflauia. totz autres trop nom
s. e non o dic ges enics. 10. Cel dieu que fis terre aiga.
eg e ien clergue laiga. afol cels que dezabrics. ca ma
t ueraingna. et ab cubertz fals prezics. fan dompnals
n sors destrics. 11. Domna franca res ueraia. eu queus
ais amics. a uos mi ren totz antics.

XXV. Hs. 7225, 144. *Raembautz daurenga.* cf.

CCCLVI. 1. Als durs crus cozens lauzengiers. cruios ulans mals parliers. darai un uers que mai pensat. que ia dals nil aura parlat. ca pauc lo cors nom esclata. per so queu ai tist e proat. de lor mals serua barata. 2. E dirai uos de lurs mestiers. *. dauzir e de soffrir cellar. sim peza mas nom ai laissat. quen de mal dir nols combata. e ia del plus non sapchon grat. ar mos cors totz non los mata. 3. Lauseniadors fan encombriers. als cortes et als dreituriers. e cellas que an cor auzat. e ques per aquel eis mercat. lautre cobre et aplata. son uergoingos daol barat. aissi son de fer escata. 4. Per que i faill totz cualliers. quels cre cus non les plazentiers. mas quem tragis miels son at. quil penson ist malaurat. mas dals non cal una rata. de quil fara sa uoluntat. si nol ditz lauzenga plata. 5. Sautres ni a que uan estiers. ques quecs cortes et ufaniers. que per outracuiar mou fat. o cuiauer miels gazaingnat. sil que plus a la lenga leda. en dig de partir lamistat. de cels ca cui iois safata. 6. Quel plus pros el plus galaubiers. uei de lauzengiers pretz entiers. e pes me dome caiamat. com pot far amador irat. mas ges qui quen crit nin glata. non amon tut silcon baisat. so sap midons na lobata. 7. Tals cug esser cortes entiers. ques uilans del catre ladriers. et al cor dins mal enseingnat. plus que feutres sembla sendat. ni cuer de bon escarlata. non sabon mas ques uau torbat. e ques ces pot calfata. 8. Pos non aus mos durs dezeriers. dir tan tem quel dous fos dobliers. mas dirai los es luec dirat. e dieus que ama ueritat. los maudiga els trabata. sai e pueis lai ouciron prat. ca resebran denuata. 9. Alegrar monies granz parliers. daquest uers enplis tos paniers. e portam tot ton col cargat. an girat de qui ai peccat. a perpignan part laucata. e dil per quem sia comprat. queu can qui que sen debata. 10. De lauzengiers cen ioi baissat. los crem fuec tro la sabata.

DCXXVI. Hs. 7225, 144. *Raembautz daurenga.* 1. Car douz e feinz delbedresc. mes sos bas chanz per cui maerc. cab ioi sespan uiu e noire. el temps quel gris pres del siure. cantha el mur ios lo caire. ques compassa e sescaira. sa uos que plus leu de quera. e iaus non si adergua. mas grils e la berderresca. 2. Car iois e gienz ses fuec gresesc. els paucs enfanz pasc e coderc. que nuls enianz noi en ploire. mas en brasil nom aus pliure. don me rancur quel blanc uaire. fai fals amistat pigaira. sauis e fols qui si pliura. que greu er quen leis condergua. fis iois ses fiama grezesca. 3. Car brus e tenz mot entrebesc. pensius pensatz enquier e serc. con silima pogues roire. lestraing roil nil fer coire. don mon escur cor esclaire. tot can iois ienseis esclara. maluestatz roill e uza. et enclau iouen e serca. per quira e iois entrebesca. 4. Car naus ni lens ni fluns on pesc. nom es enianz uei ioi berc. anz uau trobam conuisdoire. que montel sil a fol uire. tan uei pretz dur per quel

ire. lauzengier contem e laira. e sos amars ditz eniure. pretz er que iois fraing e berca. ques uol cuisque pren e pesca. 5. ueres enpeing car no mesperc. uidal costanz martin domerc. on puosc sebrar delz de coire. per quem coril cab un giure. e mal atir nafrol paire. don lo fils sofris e paira. maluestat uel nafrel giure. e fas costanza domergua. de domnas que is lespresca. 6. Car petit menz que non paresc. als paucs semlanz de menor drec. que ua doptan aur per coure. car al peril n gen liure. ueg un tafur quen er fraire. quel nesi maluatz ai fraira. lai on lo francs fis seliura. e non cre iois plus aut erga. quel crims nais anz que paresca. 7. Car con arienz esner e cresc. ab durs colps granz com fai a clerc. uau castian pretz lais coire. cui matur de bon aire. si col uenz ua sus en aire. lo sieus noms uiu et reuiure. pretz e ioi que monies cleria. deu prec caital baron cresca. 8. Cel que fal uers si compaire. ab leis que ia non er qiure. que non tem correg ni uerga. lo fuecs que conpren ses esca.

DCXXVII. Hs. 3794, 140. *Raimbaud dorenia.* 1. Qar dous e fi bel bedresc. me son bas chan per qe maderc. qab ioi sespan uiu e coire. el teps qel grils pert els moire. chantar el mur ius lo caire. qes compasa e sescaire. sa uos qel plus leus desliuore. e ia on so si aderga. mas grill ela bederesca. 2. Qar ioi e gen ses fuec grezesc. el paucs afans pos o aderch. qe nuls enganz nom em ploire. mas en brezills nom aus pliure. don meran dur que blanc uaire. fasal samistat pagaire. sauis er fols qi sap liure. qe grieu er qen leis coderga. ses ioi ses flama grezesca. 3. Qar brun es temps mout entrebresc. pes on pensan enqier per serc. con selima poges roire. lestreg roill el fer quire. don mon escur cor esclaire. tot qan ioi genzer escaire. maluestat roill e yure. esenclau iouen eserra. per qel rics iois entrebresca. 4. Qar naus ni lins ni flums on pesc. no mes engals anz uei ioi berc. anz uau cobran conuidoire. que monta sil al fol uiure. tan uei pretz dur per qe laire. ezengerrier ten li aire. e sos amars digz eniure. pres per qe iois frainh e berca. o qis uol qen pren e pesca. 5. Qe reis empeinh qan non esperc. uidal costans martin domerc. nō pos sebrar del de coire. per qem curill qa ben uiure. de mal atur nafrol faire. don li fi sofris apaire. maluestat qil nafrel giure. e faza costansa de merga. de donnas qe iois lespresca. 6. Qar petit mens que nō parec. als paucs semblans del menor derc. qe uau duptan aur per coiure. qar al peril omen liure. uenc mi tafur qe ner fraire. qil nesis maluatz fai fraire. lai on lo francs fins sesliure. e no cre iois plus aut derga. qel crims nais anz qe paresca. 7. Qar con argentz esmer e cresc. ab durs cops qi nom fai clerc. uau castian pres lais coire. cui matur de bon aire. si col uens uai sus en laire. lo sieus noms uiu e reuiure. prez e ioi sqe monges clerga. deu prec qe tal baron cresca. 8. Cel qi fal uers sa con-

paire. ab leis qe ia noi er qiure. qe non tem corregh [illegible] le fuecs qi se compren ses esca. 8. Rambautz torn en repaire lai on pretz uiu e reuiure. al comte cui dieus uerga. [illegible] et honor cresca.

DCXXVIII. Hs. 7225, 144. *Raembautz daurenga.* 1. Er aital rimeta prima. magradon leu mot e prim. bastit [illegible] ses ligna. pois mos prims cors si apila. cuidan cuidat [illegible] lim. lai on ai cor que mapil. per tostemps e qi grondilh [illegible] or tem per me son grongill. 2. Bella falsa ien cap clima. e [illegible] e dic que don ques lim. et estreing e mostre e guigna. [illegible] ioi fraing et es silla. quem fa ni set pols e grondim. [illegible] nom part del dreg fill. car mos talanz nom roilla. [illegible] ferm ces roill. 3. Tan uei rengnat en la sima. man uert [illegible] dur frug pel sim. e ques auzelletz religna. ues amor don [illegible] e quila. per quez eu ues ioi reling. don mesfors e chante [illegible] el rossignols [illegible] glendilla. quem nafra damor lendill. 4. Si [illegible] cor mart mas nom rima. ren de fors I (= ni) dinz nom [illegible] camors lenclau e lescrigna. si pel sanz que son part mila. el ten pres dinz son escring. cades am mais per un mil. [illegible] si tot simperilla. nim mou trebaill ni perill. 5. [illegible] saubut descrima. ni tan can uas mi seserim. mas non a [illegible] tro ansigna. sa par de for ni dinz uil. e sim destreing [illegible] cilla. a pro poder quem grazil. mas ia sos cors no [illegible] ca mil sors prol mes enfrim. 6. Don mon cors saill fort e [illegible] et en saillen trep e grim. en plor mais per que [illegible] mos cors gaug cui acortilla. dois don pren malestansim. quem ten trist en son cortil. per lamor quem ten uelpilla. mi [illegible] ca cor trop uolpill. 7. Ecar mi ten mi donz uill. maudil [illegible] ues iorn masilla. car dinz del cor pres del sil. mas ia no [illegible] tengues uill. cane mos cors nō fon precilla. mas pel [illegible] sobrecill.

DCXXIX. Hs. 3794, 189. *Raimbaut dorenia.* 1. Era aitai rimeta prima. magradon lieu mot e prim. bastit ses regla e ses linha. pos mos uolers si apila. e atozat ai mon linh. lai on ai cor qe mapill. per tots temps e qin grendilha. no tem ausir mon grondilh. 2. Esta falsa genz qe lima. e decha e dis don qees lim. ez estreinh e mostra e guinha. so don iois fraing e esfila. per qieu sec et pols e guinh. mas ieu nom parc del dreg fil. qar mos talens nos reuilha. qen ioi nos ferm ses reuilh. 3. Qan uei rengat en la cima. man uert madur frug pel tim. e qees auzelletz relinha. uas amor don chant e qila. per qui ieu uas ioi relinh. don mesforz e chant e qill. el rosinhols [illegible] dilha. qem nafra damor lendilh. 4. Si quel cors mart mas nom rima. ren de foras mas dinz rim. qamors le clau e lescrinha. si pels sans qi sen part mila. el ten pres dins son escrinh. qades am mais per un mil. mi dons si tot senperilha. nim mou trebailh ni perilh. 5. Assatz ma saup ut descrima. il qar [illegible]

mi sescrim. mas non ha daics tro azinha. sa par de fors ni dinz uilla. e sim destreinh nim grazilha. ha pron poder qun grazilh. mas ia sos cors nous len frilha. qa mil sor promes en frilh. 6. Don mos cors sailh fort e grima. si qen trep e saut e grim. e plor mais per qesterinha. mon cort gaug cui acortilha. dols don prenc mal esterinh. qem ten trist en son cortil. per lamor qe ma uolpilha. mi dons ca cor trop uolpilh. 7. Qar mi ten midons tan uil. maldic lo iorn mil uetz cilha. qadus mon cor pres de cilh. 8. E no me tengas a uil. qanc mos cors nō fon pres cilha. mas pel sis ni boresilh.

DCXXX. Hs. 7225, 146. *Rambautz daurenga.* 1. Aissi mou. [un] sonet nou. on form e latz. chanto ieu. pos uers plus greu. son fer alsatz. quer er uist. pos tan mes quist. cum sui senatz. si car ai. sol farai. mos cors uezatz. pos camiar lai pos quex o uol. 2. Tot mesmou. qual mo noul for en aut poiatz. anquer es mos gratz lai on sol. 3. Tant ai priu. mon cor quan riu. quels adamatz. tem de loīg. mais de pres poīg. cū fos amatz. per cel ioi. dun fals ni croi. non an solaz. 4. Tro fi derenc. quar dic queu lam. quassatz fai sim sofre queu lam souēz. 5. Amors rim. quos noilla prim. post mes delatz. en que poīg. que ab colp de loīg. sui prez nafratz. tot mescrei. quant dautre ioi. sol me tocatz. si nous uenc. amors mala fui natz. que post amar e mens ric renc. 6. Gen si mou. ai on prec cant plou. sim sui moillatz. freit ni neu. tant ai pes greu. del ioi quem platz. mas per cristo totz sui camiatz. pois mi fai trist. quam pes iratz. cor ai fol. quer am sol. ses solatz. aici torn mon bon pes en dol. 7. Eram pleu. quem fara se retriu. chansos datz. et en breu. vei cazer neu. ans es estatz. tant ai trist. mon cor per crist. totz sui camiatz. quer ai dol et er ai gaug uiatz. veus me sani e ueus men fol. 8. Qant nos uim. sem pus alcun. mos cors auzatz. pois dal soīg. nō anc nis ioing. en altre latz. per que sui qual res menor trop lam no fatz. la laten o eu tant quam al cor platz. qe anc pos la uic dal nom souenc. 9. Sus daut cim. fui quec nos uim. jos dalauaz. si nois ioīg. so dont a soīg. mas ni guidatz. lui nō noi. amors per soi de la penz. nous souēt anc de las mas mi daras. la mort quer uezes quem sostenc. 10. Trop mi tenc. quent lai non sui amat. saber damor sanc len souenc. 11. Non souenc anc del sos sapchatz. mas netz quel ni el tenc.

DCXXXI. Hs. 3204, 132. *Raembautz daurenga.* 1. Aici mou. [un] sonet nou. on form e laz. chanto ieu. pos uers plus greu. son fer alsaz. quer er uist. pos tan mes quist. cū sui senaz. si car ai. sol farai. mos cors uezaz. pos chamiar lai pos quen o uol. 2. Tot mesmou. qual mououl for en aut poiaz. anquer es mos graz lai on sol. 3. Tant ai priu. mon cor qan riu. quels adamaz. tem de loing. mais depres poīg. cum fos amaz. per cel ioi. dun fals ni croi. non an solatz. 4. Tro fi derenc.

quar dic quea iam. quassaz fui sina sofre queu iam [illegible]. 5.
Amors rim. quos noilla prim. post mes delatz. en que [illegible]
que ab colp de loig. sui prets nafraz. tot me secrei. [illegible]
ioi. sol me tocaz. si nous uenc. amors mala fui natz. que [illegible]
amar e mens ric renc. 6. Gen si mou. ai en prec quem [illegible]
sim sui moillaz. freit ni neu. tant ai pes greu. del ioi quem [illegible]
mas per cristo totz sui camiaz. pous mi fai trist. quam pes [illegible]
cor ai fol. quer am sol. ses solatz. aici torn nõ bẽ pes [illegible]
7. Eram pleu. quem fara se retriu. chansos datz. et en [illegible]
uei cazer neu. ans es estaz. tant ai trist. mon cor per crist. [illegible]
sui camiatz. quer ai dol et er ai gauhuias. ueus me [illegible]
men fol. 8. Quant nos uim. sem pus aleun. mos cors [illegible]
pois dal soing. nõ anc nis ioing. en altre laz. per que [illegible]
res menor trep lam no faz. la laton e en tant quam al cor [illegible]
que anc pos la uic dal nom senenc. 9. Sus daut [illegible]. [illegible]
nos uim. ios dalsuaz. si nos ioig. so dont a seig. [illegible]
datz. lui nõ noi. amors per soi delapetz. nous [illegible]
las mas mi daras. la mort quer uezes quem sostenc. 10. [illegible]
mi tenc. qent lai non sui amat. saber damor [illegible].
11. Non souenc anc del sos sapchatz. mas qetz quel ni el [illegible].

DCXXXII. Hs. 7225, 70. *Raimons de miraual.* cf. LXVI.
1. Lonc temps ai auutz conserriers. de mantas guisas et [illegible]
quanc mos solatz ni mos chantars. nõ mermet ni mes alegrias.
mas ar ai camiat usaie. aissi ma desuiat amors. [illegible]
ni temps ni flors. mi pot donar alegraie. 2. Si damor [illegible]
destorbiers. no men taing clams ni rancurars. que denantes
mieus lesgars. et eu de totz mos deseriers. ai segut lo plus sal-
uaie. que uas tal domna ai mos precs sors. quel ioi que [illegible]
preira daillors. aten dellei ses tot gaie. 3. E conosc que [illegible]
que leugiers. mas beutatz don nais sobramars. el ienz [illegible]
e lonrars. el rics pretz ques a totz sobriers. man mes en aquest
uiatge. don eu mezeis sai ques folors. mas foudatz [illegible]
amadors. per sen e senz per follatge. 4. Vers es quea [illegible]
caualliers. pot chauzir e queu nol sui pars. tant es [illegible]
ualenz e cars. mas tans adauinenz mestiers. cobs es quel [illegible]
seingnoratge. ai un dels adretz trobadors. que sapch [illegible]
sas lauzors. el serua de bon coratge. 5. Mout li seruirai uolen-
tiers. e sai lei non platz mos preiars. ia nos cuie quel [illegible].
en fatz ni en ditz plasentiers. cal sieu meneret mesatge. volria
far plus grans honors. ca dels plus rics mos seingnors. nõ [illegible]
tant per homenatge. 6. Domna la dousors del uergiers. es ara
uengut del temps clars. don totz lo mons es uertz e [illegible]. e
paron las flors els rosiers. oimais deuon far bernatge. [illegible]
quan lials amadors. encontrals fals castiadors. demostrar lur
uasallatge. 7. Chanson ton premier uiatge. faras uas [illegible]
de cors. car se pucis uols anar aillors. plus en seras dagradatge.

8. Dompna el uostre seingnoratge. ses mes miraual̃s e mamors. e nous i cal plus gardadors. mas un cordon per guatge.

DCXXXIII. Hs. 7225, 70. *Raimons de miraual.* 1. Puois de mon chantar disetz. queus agradas a sobrier. un nou son gai e legiers. auiatz ab ques porien feingner. seill que son adreg e gai. car de mi mezeis non sai. sim po ualer ab midons alegraies. pois no mi ual fes ni couens ni gatges. 2. E uos que non entendetz. damor ni nes costumier. nom teingnatz per ufanier. sim planc car me uolc esteingner. la dolors cal cor mi iai. car nuls hom per re que sai. no po saber dels amans lor usatges. samors nol uens e sos rics poderatges. 3. Domna uos que conoissetz. quieus am de fin cor entier. jes per dich de lausengier. nom deuès de uos enpeingner. que tort fai quil sieu dechai. e sel que de mi us retrai. ren que destrics me sia ni dampnatge. vos deu esser enoios e saluatges. 4. Bona domna se temetz. que non aiatz cauallier. e mi tal cous a mestier. daitan uos deues destreingner. per lo bon uoler quieus ai. quant quaras matendatz mai. que ies aillors nos uir uostre coratges. cal mens uos er honratz mos homenatges. 5. Ques fara uostre rics pretz. e la beutatz queus sofier. nil cortes dig plasentier. sa lui nous laissetz ateingner. queus ama de cor uerai. e uas autra part nos trai. quel mon non es proesa ni paratges. que nol baisses non sens e cors uolatges.

DCXXXIV. Hs. 7698, 37. *Raimon de miraual.* 1. Pos de mon chantar dizes. queus agradas a sobrier. un nou so gai e leugier. auiatz ab ques poiraun fenher. sill que son adreit e guai. quar de mi mezeis non sai. sim pot ualer ab midons alegriers. * 2. De uos que non entendes. damor ni nes costumier. nom tenhatz per ufanier. sim planh quar me uolc estenher. la dolor cal cor mi uai. quar nuils hom re que un sai. non pot saber dels amans lur uzatges. samor nol uens e sos ricx poderatges. 3. A dona uos que conoises. quieus am de fin cor entier. ges per digz de lauzengier. nom deues * empenher. que tort fa quil sieu dechai. e cel que de mi us retrai. ren que destricx me sia ni dampnatges. uos deu esser enuios e saluatges. 4. A dona si temetz. que non aiatz caualier. en miraual cous ha mestier. daitan uos deuetz destrenher. per lo bon uoler quieus ai. cantar matendatz mai. que ges aillor nos uir uostre coratges. cal meins uos er onratz mos homenatges. 5. E ques fara uostre uer pres. e la beutatz queus sofier. nill cortes digz plazentier. iab lui nous laisetz atenher. quius ama de cor uerai. e uas autra part nos trai. quel mon non es proeza ni paratges. que nol baises nosens e senhoratges.

DCXXXV. Hs. 7225, 72. *Raimonz de miraual.* 1. Tal cansoneta farai. ab gai son leugier. quen loc de messagier. a midonz trametrai. queil dirai mon esmai. e tot mon consirer. questiers no cal sabria. que nuill amic non ai. que de mon de-

sirer. non uolgues ma folia. 2. Son bel cors cortes e gai. man fait lausengier. estraing per quem son guerrer. ses * que no lor ai. pecchat fai car matrai. queu lam de cor entier. e sones tricharia. doncs per que la perdrai. pois queu dautra non quier. amistat ni paria. 3. E la mia fe lauzan. si lam pert lam tuelh. car il na mais dorgoill. e menz torn en soan. et eu soffris mon dan. ia celar nous uoill. tan me platz car sembria. sos pretz ques ses enian. car de tan bel semblan. nō uiron miei oill. ni no cre quel mon sia. 4. Sautrui fai bel semblan. a mi eis lo acoill. que so don plus me doill. sai sofrir merceian. si magues bon talan. si com * desacoill. ueiatz sieu graziria. com plus eu trac dafan. son de meillor escuoill. e grazisc la fadia. 5. Ca per leis sola reuiu. iois enais e creis. ca las autras pareis. tot quant fai dagradiu. e menbreill del chaitiu. quen las soan merceis. remaing la nuoit el dia. que del ric seingnoriu. on anc hom non ateis. me dones la baillia. 6. Mas de uos sola reuiu. domna pretz e creis. ca las autras non pareis. gardatz que non uos galiu. e membreus daquest chaitiu. que de uos tenc ses pliu. miraual e mi eis. e mon chant sius plazia. 7. Leialmen so uos pliu. sieu agues tant col reis. tot fora de mamia.

DCXXXVI. Hs. 7226, 341. *R. vidal de besaudu.* 1. Tal chansoneta faray. al son leugier. quen luec de messatgier. a midons trametray. quel dira mon esmay. e tot mon cossirier. questiers no ial sabria. que nulh amic non ay. que de mon dezirier. no uolgues ma follia. 2. Son belh cors cortes gay. man fayt lauzengier. estranh quem son guerrier. ses tort quieu non lur ai. peccat fai quar mi tray. quieu lam de cor entier. e sones trichairia. doncx per que la perdray. pus ieu dautra non quier. amistat ni paria. 3. A la mia fe lauzan. si la pert la mi tuelh. quilh na mais derguelh. e men te en soan. et yeu sofrisc mon dan. ia celar non o uuelh. may lieys platz que sen ria. quautra tan benestan. non uiron mais mey huelh. ni non cre quel mon sia. 4. Saz autruy fai belh semblan. pus quamors lo acuelh. que so don plus mi duelh. say suffrir merceyan. sim agues bon talan. si cum me dezacuelh. ueiatz sieu graziria. quon plus en trac dafan. suy de melhor escuelh. e grazisc la fadia. 5. Be say per que pert son briu. amors e dompneys. quar tan si fan gabeys. dompneyador esquiu. que quascus iura e pliu. que no uol esser reys. sa celar lauenia. dompna ieu nous castiu. mas qui daytan si feys: totas uos en chastia. 6. Quar per uos sola reuiu. ioys e nays e creys. quen las autras pareys. tot quant faitz dagradiu. e membreus del caitiu. quen las uostras merceys. saten la nueyt el dia. que del ric senhoriu. on anc hom non ateys. me suy mes en bailia. 7. Que de uos tenc sous pliu. ma dompna mi mezeys. e mon chan sius plazia.

DCXXXVII. Hs. 7225, 72. *Raimons de miraual.* 1. Si tot ses ma domna esquiua. nim mostra orgoill nim soan. ges

seruir nom las. anz car eu uas leis non pas. li trame-
on es. chanson fassa de merces. quar per solatz e per
reis amors e brota e rama. 2. Dinz el cor me nais la
queis per la boca en chantan. don domnas e drutz abas.
et son dols e bas. coind e leugier e cortes. per que de
a apres. que tals amera tiran. que per mos bels ditz
. 3. Per la lenga recaliua. so don eu ai apres lo dan.
pon no ueing al uas. cals fols feingnedors escas. en-
qua lor es bes. quan me degra esser promes. si fera
es tan. com fai aiscel que non ama. 4. Mas fin amors
ia. quen mi non a petit denian. ni falsitat non amas.
domna son remas. quanc non faillic ni mespres. ni non
os ni tres. per queu autra non deman. ne farai ges tant
iua. 5. Ecar crezet gent badiua. que sane de mi loingna.
n leuat en tal clas. cab pauc de ioi no man ras. ma
no sap ques fes. quanc soferc que lam tolgues. sel la
laussan. que per autra nos reclama. 6. Mas lo desirriers
a. es uai caseun iorn doblan. tan quen poia sobrel nas.
s trop en diras. no farai quanc non fo res. ma dompn
ma fes. me ualgues el temps dantan. que me fos dal-
siua.

XXXVIII. Hs. 7226, 76. *Raimon de miraualh.* 1. Si
ma domn esquiua. nim mostr orguelh ni soan. ges del
uir nom lays. ans quar ieu uas lieys no pas. li trame-
on es. chanso faita de merces. quar per solatz e per
nays amors e brot e rama. 2. Dins lo cor me nays la
qui eys per la boca chantan. quan donez adutz abras.
t son dous e bas. cuent e leugier e cortes. quan de bon
n apres. que tals amera tiran. que per mos belhs ditz
. 3. Per la lenguam recaliua. so don ma donat lo dan.
engutz pres del uas. el fals fenhedors escas. ensenh so
ue bes. qua mi degr esser promes. sis fora sieu agues
sen cum selh qui non ama. 4. Mas fin amors me liama.
non a punch denguan. ni falsetatz non amas. quab tal
n remas. que non ama dos ni tres. ni no falhi ni mespres.
ieu altra non deman. ni farai ia tan quan uiua. 5. Mas
ezet gent badiua. que de mi sanes lunhan. que ma tor-
tal cas. qua pauc de ioy nom a ras. ma dona no sai que
ar suffris quom mius tolgues. que tal perderatz lauzan.
r autra nos reclama. 6. Mas lo deziriers mafama. ques
ascun iorn doblan. que ia lieys de sobrel nas. calha fols
diras. no farai que no fo res. ma don e ma bona fes.
ra el temps daitan. que me fos daquelh aiziua. 7. Sa
diart plagues. tornar uolgr e mon paes. uas lieys que
mabriua. 8. Ben len deu penre merces. quanc nolh fi
splagues. nulha re petit ni gran. quins e mon cor non

DCXXXIX. Hs. 2701, 84. *Mirauals.* 1. Si tot mes ma dona esquiua. nim mostr orguelh ni soan. ies del sieu sosir nom lass. ans car ieu uas lieis non pas. li trametrai lai [illegible] chanso facha de merces. car per solatz e per chans. nais [illegible] e brot e rama. 2. Dins del cor me nais la flama. qui eis per la bocca chantan. don donas e drutz abras. el sonet son [illegible] cuende be fag et cortes. per quieu soi damar apres. que tals amera tiran. que per mos bels ditz sabriua. 3. Per la lenguen recaliua. so don yeu eis prenc lo dan. tant cap pauc non [illegible] al uas. ca fals fenhedors escas. essenh so don lor uen bes. [illegible] mi degr esser promes. e sis fora sagues tan. de sen com sol que non ama. 4. Mas fin amors men liama. que mi non apenh denian. ni falsetat non amas. cap tal dona soi remas. [illegible] non falha ni mespres. ni non ametdos o tres. per quieu [illegible] non deman. ni farai aitant cant uiua. 5. Car crezet en gen badiua. iem uau de samor lonhan. que leuat man en tal [illegible] ca pauc de ioi no men ras. mas mi dons no saup ques fes. [illegible] sofri com lim tolgues. be la perdera lauzan. sel que per [illegible] reclama. 6. Mas lo deziriers mafama. quem uay cascun iorn doblan. que mes puiatz sobrel nas. cala folh trop en dirns. no farai canc no fon res. ma dona na bona fes. mais ualgues el temps dantan. cant uos nom eran antiua.

DCXL. Hs. 2701, 135. *Raimon de mirauals.* Dona la genser com demanda. sel ques tot en uostra comanda. uos saluda apres uos manda. damor aitan can pot ni sap. e sieus play dona que ses gap. o entendatz del premier cap. tro en la fi. entendre poiretz be aisi. quel non a talan ques cambi. en uos sadona. auinen dona bel e bona. tals es lo pretz com uos dona. que seguis el sel queus razona. com nol dementa. ans es ben dreitz cō loy cossenta. car ualetz may et es pus genta. que no es neguna. que non y a blanca ni bruna. disnada damor ni deiuna. que tan ualha. daiso poiri esser baralha. mas per tal que negus noy falha. ni so albir. quieu uuelha per plaser mentir. anar conoisser ab uer dir. per cal manieyra. deu anar uostr amor premieira. car uostr amor lor es enteira. e dericz fatz. e nous siec mal crims ni retratz. don ia sia tensos ni platz. per uostre dan. lials es e ben sen enian. que anc nous plac nulh uil deman. desauinen. pro es ab bel aculhimen. e sabetz a maluada gen. esser esquiua. pero a totz es agradiua. e pels pus pros nominatiua. de bon solatz. cades dizon que melhuratz. e plazon may on pus parlatz. uostre saber. de so don no auetz uoler. sabetz uos gen donar lezer. can y a loc. e anc uostra honor nos moc. can uolgues ren si no uos poc. esser enans. uostra beutatz que es tan grans. sabetz ben doblar ab semblans. e anc.1.dia. uostre fin pretz ab carestia. sabetz ben amar tota uia. a gran honor. aital pretz et aital ualor. uos abandona say amor. senes uergonha. car non y a una tan co-

ı pogues estar ses uergonia. ab lamistat. per aiso do-
ɔomtat. co uos sapchatz ues ueritat. e enquer mays.
ɾans honors e grans iays. que cascun iorn uos creys
. bon auentura. que de tal amic es segura. caisi es de
ıezura. que noy falh res. e conoys totz los autres bes.
l que non y a ges. es conoissens. a cuy uostres bels
ɪens. e dels cuendes ditz auinens. poiretz despendre.
ɔus sabra ben entendre. poira bona uia pendre. segon
ı. encaras may uos dis eus mostra. camor de dona e la
so uol celar. pus breu uos mande pus car. questrans
ɹuestz afar. uostre e sieu. pus car uol o mande pus
ue nous auza querre a dieu. per uostre nom. e pus de
ıap don som. e sap be la razitz el som. si del sen gara.
etz saber com lesgara. per quel seretz a tort amara. si
tz. pueys dels bes que far li uulhatz. non perdretz ia
ɾes gratz. sil fai *. per quel camiaretz per autruy. car
ı guardar per cuy. sia amada. car mot a bona dona
la. dona ques lialmen amada. per son amic. e quil
al co yeu dic. nol deu ies camiar per pus ric. desco-
camor de drut ni dentenden. non es pueys a si dons
pus la cauzida. don amaretz sieus ai fenida. per sel
ais a sa uida. nos uol partir. de uos ni del uostre ser-
us play tan ien obezir. ni tan onrar. que so caz autruy
ɾar. uas luy que uos pot tant amar. uos su *. que non
ıtz en mil. .l. tan sofren ni tan humil. ni tan lial. dona
enguatz a mal. que forsa damor natural. men fa tan
sa uos play podetz mausire. que uas uos ges nom puesc
. ab p[auc] de[sfortz]. e sim faitz be yeu soi estortz. e
etz mal yeu soi mortz. Dona.

XLI. Hs. 7225, 188. *Den sordels.* 1. Lo reprouiers uai
sō par. dome escaudat quem tem tebe ancse. lo fal
ue fai a demonstrar. tant fort se peing capres de sobre
ı seruentes de auquez eu faitz laia. car en son cors sab
nals quei son. e pois per sieu lo pren qui quel retraia.
ıonor car sol lautrei el don. 2. Ges nom degra de bau-
ɪar. qeu sui leials e tan fals que en re. nō ausaria ad un
ıas far. nis faria el del dreit cauria be. com que anc
fetz colp ni pres plaia. nō es senblan pogues far nul
ɔn. car aitan tost com el sarma sesglaia. canc hom daital
no fon. 3. Ben a gran tort car mapella ioglar. cab autre
autre uen ab me. e don ses penre et el pren ses donar.
cors met tot qant pren per merce. mas eu non pren ren
ta meschaia. anz met ma renda e non uoill guierdon.
damor per quem par quem deschaia. e pozi qui nos
b raison. 4. Car sol se sap peingner et affaichar. ecar
g tot iorn no sab de que. e quant se pot coser e remirar.
ɛis nazaut tota domna de se. mas eu non cre que pros

dōna satraia. vas tan uil cors per tan uil ochaison. mas cas als crois se traing dōna sauaia. trobar la pot sus el castel bo-bon. 5. En luec dausberc fai camis aredar. e per cauel uol ablan palafre. et en loc delm fai capairon freisar. e per escut pren mantel el reten. e sel per soill dona amors ren queil plaia. reptar pot hom amor de traison. car no lo fai mas per sēblanca gaia. lo fals feingnenz car alreis noil ten pron. 6. Gent la saubut lo ualenz coms onrar. de tolosa si coill taing nis coue. ca marseilla la fait azaut tornar. per que laisset son seingnor e sa fe. car qi no tem uergoingna ni sesmaia. ben degra estar marritz tota sazon. lo fils uolpiz qua nō cā pauc sesaia. cor de conil ab sēblan de leon.

DCXLII. Hs. D. O., p. 219. *Sordel.* 1. Plangner uoill en blachaz en aqest lezeir son. a cor trist et iraz et ai en ben rason. qen lui ai mescabaz amic et seignor bon. et car toz ualen faz en sa mort perdut son. 2. Tan es cossenz lo danz qeu non sai garison. com sia restauraz sen ai tal guisa non. com li traia lo cor et mangen lo baron. qe uiuon descoraz pois auran lo cor bon. 3. Premer mange del cor per o qe obs li es. lenperaire de roma sel uol los milanes. per forza conqerer qe lui tenum conqes. et uiu desheritaz mal grat de los ties. 4. Soentre lui en mange lonrat rei del frances. pois cobrera castella qel perd per nesies. mas se la marel sap el non mangera ges. qe ben par a son prez qe re no fa qe ill pes. 5. Del rei engles me plaz car es paoc coraios. mange a pro del cor pois er ualenz et bos. et cobrera sa terra per qe uiu de prez blos. qeill tol lo rei de franza qar lo sap nuaios. 6. Et lo re castellan a obs mange per dos. qe dos regisme ten et per lun non es pros. mas sil uen a maniar tang qil mang a rescos. qe sil marel sabia batrial a bastos. 7. El rei daragon uoll del cor deia maniar. qar aizo lo fara delanta descargar. qeil pres a marssella et a milao cunrar. qester non pot per re qil posca dir ne far. 8. Apres uoll qil en mange del cor lo rei nauar. qe ualia mas cont qe rei so au contar. tort es qan deu fa home en gran ricor poiar. per sofraza de cor lo fa de prez baissar. 9. El cont de tolosa a obs qe mange be. si menbra so qe sol tener ne qera te. qe sab un altre cor sa perda no reue. no cre qe la reuegna ab aqel qa en se. 10. El conte de prudenza en mange sil soue. coms qes desheritaz uiu gaire no ual re. et se tot ab esforz se defend et capte. obs lle mange del cor per gran faz qil soste. 11. Li baron uorran mal per aqo qeu dic be. mas ben sapchan qil prez aitan paoc com il me.

DCXLIII. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Lo saber dest segle[s] foudatz. e dieus dis ho trobam ho li gen. et ieu cre ben sos ditz ueramen. queu uei quil ricx son sauis apellatz. els paubres son fols e caitius clamatz. al ric parec del siecle trespassan. et allazer cal mes dieus en soan. 2. La riqueza dest segles paubretatz. ha sels qui lan conquista malamen. quel en

t dieu e sarma eissamen. e re noi a pos quezes trespassatz.
s plus fols que trichador de datz. qui per auer gieta dieu
son dan. ni per auer que malamen sespan. 3. Ges paubres
n non deu esser cassatz. qatressi ha sen et entendimen.
a lo ricx e razo eissamen. e trobar nes de be aconseilhatz.
els son en conseill apellatz. els los daran lial e ses engan.
ils creira noi pora auer dan. 4. Mas tant es grans del segles
eitatz. que nulls non ue son dan ni no lenten. e lenueia es
grans de la gen. dauer maisons terras et heretatz. a gui-
dos si gieton els baratz. e can uezon quels baratz uan mon-
enpenon si mais ades azenan. 5. Sels qui uolran de dieu
r amatz. aion en si leial entendimen. et aioston so cauerā
lmen. e fasson ben al paubres deszaiatz. quel mandamens
fo aitals donatz. e qui non a que de don aial talan. queill
ntatz uenra a dieu denan. 6. Maire de dieu siatz de mi
nbran. lai on seran iutgat li pauc el gran.

DCXLIV. Hs. 7226, 286. *Peire cardinal.* 1. Lo saber
t segles foudatz. e dieus dizo e tròbam o li gen. et ieu cre
sos ditz uerayamen. quieu uey quels ricx son sauis apellatz.
paupres son fels e caitius clamatz. al ric parec del secgle
spassan. et al lazer qual mes dieus en soan. 2. La riqueza
t segles paupretatz. a selhs que lan conquista malamen.
elh en pert dieu e sarma eyssamen. e res noy a pus quezes
spassatz. et es pus fels que trichador de datz. que per auer
ta dieus a son dan. ni per honor que malamen guazan. 3.
s paupres hom non deu esser cassatz. catressi a sen et en-
demen. quon a lo ricx e razon eyssamen. e trobar netz de
n acosselhatz. que si elhs son en cosselh apellatz. els lous
ran leyal e ses enguan. e quils creira noy poira aucr dan. 4.
s tant es grans del seglel cobeitatz. que nulhs noy ue son
n ni non lenten. el enueya es tan grans de la gen. dauer
izos terras et heretatz. a guiza dorb se gieton els baratz. e
an uezon quel baratz uai montan. empenhon si ades mays
enan. 5. Selhs que uolran de dieu esser amatz. aion en si leyal
tendemen. et ajoston so quauron leyalmen. e fasson ben als
upres dezairatz. quel mandamen nos fon aitals donatz. e
non a que don aial talan. quil uoluntatz uenra a dieu denan.
Maire de dieu siatz de mi menbran. lai on seran iutjat li
uc el gran.

DCXLV. Hs. Vatic. 3207, f. 47. *Peire pelissier e lo dal-
s.* 1. Al dalfin man qestei dinz son hostal. e mange pro es
rt desmagresir. com piez no sap a son amic gandir. qan
tot trait lo gasaing el capdal. remansut son li mesatg el
reu. qe lonc temps a non ui carta ni breu. e nulls hom
chs so qe ditz non aten. mas ioues es e castiara sen. 2.
lan cortes lauetz tot mes a mal. so qel paire uos laisset al
rir. cuidatz uos donc ab lo meu enreqir. malgrat de dieu

qeus fetz fol natural. ia per ma fe non auretz ren del meu. don somonatz uianda ni romeu. adonc qeretz gierdon orbamen. e chantatz ne ades qi nol uos ren.

DCXLVI. Hs. Vatic. 3207, f. 52. *Auzers figera, bertran daurel, aimeric de peguilha e lambert.* 1. Bertran daurel se moria. naimerics anz de martror. digatz a cui laissaria. sen auer e sa ricor. qa conqes en lombardia. sufertan freit e langor. com dison larbergador. 2. Bertran daurel sauia. nauers figera doptor. digatz a cui laissaria. lo seu fals cor traidor. plen denian e de bauzia. e denoiz e de folor. danta e de deshonor. ni putans qi menaria. ni arlotz e beuedor. qi farian de seignor. 3. Naimeric laissar poria. an coanet lo menor. lenian e la tricharia. car el uiu daital labor. e lenoiz e la folia. en auzet lo feignedor. et an lambert la putia. *. 4. Seigner sel qi la putia. men laissa sen fai honor. qeu mo teing a manentia. qi men fai prez ni largor. canc a nuill iorn de ma uia. no uoill far autre labor. *.

DCXLVII. Hs. Vatic. 3207. *Na tibors.* 1. Bels dous amics ben uos posc en uer dir. qe anc no fo qeu estes ses dezir. pos uos conuen e ... per fin amans. ni anc no fu qeu non agues talan. bel douz amics qeu souen nous uezes. ni anc no fo sazons qe men pentis. ni anc no fo se uos nanes iratz. qeu agues ioi tro qe fosetz tornatz.

DCXLVIII. Hs. Vatic. 3207. *Iordan.* 1. Lombards uolgreu esser per na lombarda. qalamanda nom platz tan ni giscarda. qar ab sos oillz plasenz tan ien mi garda. qe par qem don samor mas trop me tarda. qar bel uezer. e mon plaser. ten e bel ris en garda.

DCXLIX. Hs. Vatic. 3207, f. 55. *Rambaut dieyras.* 1. Coms proensals si sen uai dona sanza. no uos tenrem tan ualen ni tan pro. com fariam se sai ab nos sestanza. quill domna es bella plaizens e franza. e gensara tota nostra reio. ben ais arbres don nais tan bella brancha. qe tals con taing ad auinen sazo.

DCL. Hs. 7225, 131. *Guillems de la tor.* 1. Canson ab gais motz plazens. auinens. entendens. uol quen retraia mes sens. en quem plaingnals fins amans. dels affans. e dels dans. quem don amors trop pesans. don mi fai aissi languir. e delir. que garir. nom uol ni laissar morir. doncs sieu men part aissi fatz. com senatz. mas sapchaz. non si com enamoraz. 2. E doncs qual conseill penrai. que farai. amarai. o eu car conosc e sai. com non a tan gran lausor. de seingnor. cau alor. sil seru que naia ricor. com a sel qua bona fe. lam el cre. el seru be. ades quan tot pro noill te. doncs non es a dir .. tat. tant lauzat. al amat. damar com al desamatz. 3. Car ges sel ques car tengutz. e uolgutz. e cregutz. per sa domne erebutz. non a damar pretz tan gran. fe queus man. dreg mostran. com

sel qe languis aman. e sofre damor los fais. els esglais. si que mais. non a poder len biais. per qe si ben don amors. greus dolors. sos socors. al menz sieu am mes honors. 4. E car conosc conors mes. non es res. quem pogues. mon cor partir lamor ges. e samors per son orgoill. no macuoill. don me luoill. sabez per que nom tuoill. queu ai uist home ualen. mal razen. e sofren. uenir en gran honramen. per camors si tot iom ual. non fai mal. tan coral. cumil nomage lial. 5. Si que iotz a lei mautrei. eil soplei. eil mercei. e no fas semblan quem grei. com plus mi destreing em fer. assobrier. ans offier. per so sil platz merceill quier. que delleis mi fassa uer. non uoler. don mouer. non posc lo cor nil saber. ans damar eis masegur. e matur. em meillur. mas trop al cor uas mi lur. 6. Car fis iois quem iam fon guitz. e cobitz. et auzitz. es per mi delleis partitz. si que iam fai sospirar. e plorar. e pensar. on eu plus la posc amar. mas cella del foc que mart. don nō part. agues part. la mitat ol ters ol quart. e li non son tan de ioi blos. queu non fos. a sasos. en breu temps rics e ioios. 7. Sos gens cors gais amoros. uolgran fos. aitan bos. quen breu en fos sai ioios. 8. Na ioanal rics ressos. el pretz bos. ques de uos. fai lo nō dest cabalos.

DCLI. Hs. 7225, 132. *Guillems de la tor.* 1. Plus que las domnas queu aug dir. calixandres trobet el broill. queran totas de tal escuoill. que non podion ses morir. outra lōbral del bruoill anar. non poiri eu ses mort loingnar. damor que ma noirit ancse. e pois enaissi ma mort te. e ma uida el sieu poder. ben li dei seruir a plaser. 2. Si fas eu si que no men uir. ni no men biais ni no meu tuoill. anz ai meillor cor queu nō suoill. cascun iorn damor obedir. quem fai uos bella domn amar. quem pogratz mo mal aleuiar. car enaissi de uos maue. queu cug tan uos port bona fe. que res non pogues dan tener. si uos me deingnassetz ualer. 3. A domna pois tant uos desir. tollaus humilitatz lorguoill. cauez ues mi pois nō destuoill. damar uos si bem faitz languir. que ses mentir uos posc iurar. que non a tal ioi descanpar. de la mort cel que morir cre. cō eu auria sap merce. domnā deingnassetz pro tener. tant ai en uos ferm mon esper. 4. Car quan uostre bel cor remir. tal ioi ai qe non sai quem uoill. ni de lor caia nom duoill. pois ai tals dol al departir. cō al enfans quil uol ostar. de sa mair e aillors portar. que uos mes maire de tot be. el ioi cai donz de uos mi ue. pero nō posc dir estener. quant eu me loing de uos uezer. 5. Mas quan fai qua uos deing uenir. e sai qe uos ueiran mei oill. tant de ioi e mon cor acuoill. e tan son ioios miei consir. que dira nom pot remembrar. anz mi membra tan de chantar. e de ioi qui totz hom quim ue. sen meraueilla don mi ue. tan granz iois cō eu posc auer. ni cō ai tan ioios uoler. 6. Domna si tot nom uoletz far. aitan cō poiriaz de me. eu cug ben e mon

cor e cre. quen ren nō uos fatz desplazer. nuill cra que uos ane uezer.

DCLII. Hs. 7225, 132. *Guillems de la tor.* 1. Qui sap sufrent esperar. son bon seingnor molt greu es. cum tempz noill en ueingnz bes. sel li sap siruen mostrar. son affar. quar seruirs tot ben atrai. per queu mon leial cor ai. et aurai. tota temps en amar seruir. e ia no men uoill partir. 2. E sieu tot mo uolgues far. eu no men poiria ges. partir enaissi ma pesa ses iei que nom uol donar. mas clamar. no men dei ni men farai. que farai donc atendrai. e ueirai. samors me uolra gandir del mal dont souen sospir. 3. E pois daitan conortar. mon cor que greu er cortes. tengutz cel ni ben apres. cui amors non fai amar. per quem par. ques fols cel qi sen estrai. queissamen sap donar iai. cum esmai. amors mas mi fai languir. quar sap qeu la sai blandir. 4. Per queu nom uoill ia loinar. de ma domna car conques. aues tot so. qom poques. de ben dire ni pensar. gen parlar. cortesia pretz ueirai. don lausors fineretrai. solatz gai. gen rire gent acuillir. beutat la genser quas mir. 5. E pois tuit li benestar. son en uos ben es ma fes. qui degues esser merces. que me fezes mon mal amar. adoncs. que ia tant quant eu uiurai. mon cor de uos non partrai. que de lai. dont hom se cuida enrequir. part hom molt greu son desir. 6. Per queu domna enriquirai. per uos o per uos morai. car ben sai: que dals non posc enreqir. gardatz cum mon dei partir.

DCLIII. Hs. 7225, 132. *Guillems de la tor.* 1. Si mos fis cors fos de fer. si degra al afan fer. esser partitz quel sufer. quamors lo bat tant e fer. que sofer. li fora mielz com retrai. quel fos que lafan quel trai. qui matrai. dōna per uos desconort. cui am dont non ai conort. 2. Per so sim dei conortar. queu sai quen desconortar. non pot hom ren conquistar. per quom deu ben sofertar. e portar. en patz tot son desplazer. que uezer. non deu far sa dolor. en loc on noil a ualor. 3. Car cel qui fai honramen. qui semblan de iauzimen. fai e ten cubertamen. en son cor son marrimen. quaissamen. com li poc mal auenir. li poiria bes uenir. que fenir. poiria totz los mals traitz. quel a per totz temps mal trag. 4. Per queu suffren esperan. aten e si uau garan. samors e merces trairan. uer mil ioi don desiran. mi faran. languir si nom uen conforts. per lor mos grans desconfortz. er trop forts. sap uos nō mal pietatz. domna on es fina beutatz. 5. Con plus me diuira te. mos cors uostr amors quem te. adoncs plus fort mi rete. ha dompna cui ioi smante. e chapte. nō gardes uostra rictat. mas gardatz humilitat. e bontat. que ricors cre que desnal. ses merce plus que non ual. 6. Caps de pretz flors de beutat. uos dic que uitam desnal. si merces ab uos nom ual.

DCLIV. Hs. 7225, 132. *Guillems de la tor.* 1. Ges alques

damor. quant non an tot lor uoler. no fan sen al mieu
issi con li bon seingnor. esprouon lor seruidors. epois
honors. segon lor ualensa. esproua amors ses fail-
s sieus e sap lor merir. segon quil sabon seruir. 2. Per
n seruidor. deuon ades ferm tener. en amor lor bon
ien ioi torna et en dousor. los mals els dans eill errors.
on als amadors. quant lor fai garensa. si cum fai
luolensa. grans bos faitz de souenir. per qom no sen
ir. 3. Pero li fals tradidor. fan lonc temps los fins
aissi com cil qan saber. se gardon et an paor. dels
els traichors. an dels fals galiadors. las dompnas te-
far als fins ab maint sospir. et ab maint cosens con-
pois lor dona ricor. tant grant que non pot saber. lo
n nil plazer. nuills hom si non es delor. qom non sap
sabors. dels bes ni de las dolors. la gran penedensa.
sap a ma paruensa. et aisi o ai per sentir. sai com fai
u soffrir. 5. E merce de la gensor. sai cum bes es bos
ab baissar et ab iaser. ma trait dira e de tristor. e
e mon mal sors. non uoill mais uirar aillors. que sa
nsa. e sos bels cors gais magensa. tant cades plus la
plus souent la remir. 6. Greu er cel dels amadors.
a paruensa. cui fassa iois mantenensa. que non sap
ffrir. los mals traig els bes grazir.

V. Hs. 7225, 132. *Guillems de la tor.* cf. CCXC. 1.
m reingna uas cellui falsament. quil onra el serf el
ment. ses traiment. per piegs o deo tener. de lui que
ni uol dir lo uer. per que car cel en cui hom plus sen
adia. pot mielz lom enganar. que de cel cui hom sap
gardar. 2. Per queu o teing plus a mal aissament. a
om feira ia autras cent. del failliment. quem fos cab
er. la seruia e de tot mon poder. per so meillz hom
ir non poiria. sel seruia. maluatz seingnor auar. que
es hom guazardon cobrar. 3. Per queu men part ses
lement. de samistat que non ai plus talent. e si matet.
al mieu parer. de sa ricor non pot nuillz hom saber.
lellei ni ab plus cortesia. ni que sia. plus dauinent
mielz sapcha rire ni gent parlar. 4. Ni ges non cre se-
mes paruent. quom sapcha el mont plus bella ren
ai que plus gent. sapcha pretz mantener. e si ma diz
bon esper. el sieu ric ioi e queu lam ses bausia. ten
si ben o sa far. bon chausiment poirai ab lei trobar.
li platz queu aia entendement. el sieu bel cors amo-
zent. tant fermament. ma tot al sieu plazer. .. del
pot mais retener. quamors mames quim ten per lei
n tal uia. cun iorn mi fai pensar. et un autre mi fai
tar.

VI. Hs. 7225, 133. *Guillems de la tor.* 1. Bem cui-

daua damor gardar. quar ia trop .. fezes doler. mas era si eu ben de uer. ... per selleis escremir. quant eu damor non pot.. lei qui nom deingna retener. e quar ... a non ualer. per trop amar mer a morir. quant amors nom pot esiauzir. ni aquesta non puosc auer. 2. E quant eu crei .. loingnar. nolm pois partir ni mouer. e quant la prec del remaner. non uolmas paraulas auzir. e donc que poiria deuenir. con si poiria far son plazer. ia per so nom deu mal uoler. ma dompna si lam e desir. ni ia per aiso nom azir. anz men deuria bon grat saber. 3. Mol uolgra sol ab leis estar. mas non ai aise ni lezer. e sautre ioi non posc auer. molt me platz qant eu la remir. tot lo cor me fai esbaudir. quant pos sa grant beutat uezer. e daitant.. fai parer. ma domna queill enoi .. que de plus nom uol azir. dautre .. deu sil platz ualer. 4. Molt mi sap gen mon cor emblar. ma domna ab un bel plazer. quanc pois per mal ni per denier. nom pogui iorn dellei partir. de grant dolor me fai languir. sautra merce nō uol auer. faram morir en bon esper. cella quem pogra leu garir. ... platz del enrequir. .... del tot decazer. 5. E pois nom uol nuill ... sofre queu lam ses protener. si fatz en se tot mon poder. si que ues autra part nom uir. ella nuoit quant cuit dormir. lesperitz uai ab lei iazer. entre mos bratz la cuit tener. e del ioi tan plaing e sospir. daitan en dei mi donz grazir. cal cor mestai matin e ser. 6. Pois amor lam fetz causir. que tota gent a en peder. ia ne mo des mal tener. en dompna seu lam e la desir. e sol qua uoilla en grat coillir. en sa merce uoill remaner.

DCLVII. Hs. 7226, 168. *Daude de pradas.* 1. Bem cudaua damor guardar. que ia trop nom fezes doler. mas eras si ieu ben deuer. qus nos pot de lieys escrimir. quant ieu damar nom puesc tenir. lieys que nom denha retener. e quar me tem e nonchaler. per trop amar mer a morir. et autra nom pot esiauzir. e de lieys nom puesc estener. 2. E quant ieu cugmon cor lunhar. non len puesc partir ni mouer. e quan la prec del remaner. no uol mas paraulas auzir. e doncx que poira deuenir. ho si poira far son plazer. ia per so nom deu mal uoler. ma dona sieu lam el dezir. ni ia per aisso nom azir. enans men deu bon grat saber. 3. Molt uolgra sols ab lieys estar. mas non ai aize ni lezer. e sautre ioy non puesc auer. molt mi platz quant ieu la remir. tot lo cor me fai esbaudir. quan puesc sa gran beutat uezer. e daitan per quē fai parer. ma dona quel enuey nil tir. pueys que dautra nom puesc iauzir. daitan me pot sil platz ualer. 4. Molt mi saup gen mon cor emblar. ma dona ab un belh plazer. quanc per mal ni per temer. nom pogui iorn de lieys partir. de gran dolor mi fai languir. sautra merce nom uol auer. faram morir em bon esper. selha quem pogra leu guerir. e pus nolh platz del enriquir. nom uuelha del tot decazer. 5. E pus nulh be nom uol donar. sueffra quieu

lam ses pro tener. si fauc ieu de tot mon poder. si que nes autra part nom uir. e la nueg quant ieu cug dormir. lesperitz uai sap lieys iaser. entre mos bratz la cug tener. e del ioy quay planc e sospir. daitan en dei midons grazir. qual cor mestai mati e ser. 6. E pus amors lam fetz chauzir. que tota gent a em poder. ia no mo deu a mal tener. ma dona sieu lam el dezir. e sol quo uuelh en grat culhir. en sa merce uuelh remaner.

DCLVIII. Hs. 7225, 156. *Guillems de la tor e seigner ninbert.* 1. Seingner nībert digatz uostra esciensa. de las rasos quius enquier eus deman. si ma dōpna amatz de fin talan. e i auez mes lo cor e lentendensa. queu don samor et il fai sen preiar. tan tro conois que non pot pechar. e dun autra ques ben atrestan pros. ses totz preiars sabeleis tan de uos. queus autreia eus dona samistat. a qual dambas en sabetz mais de grat. 2. Guillem ben sai segon ma conoissensa. destas rasos quem partetz en chantan. trar lo meillz segon lo mieu semblan. e dirai uos qual uoil plus ni magensa. queu pretz trop mais de domna e mes plus car. quant ses mos precs mi uol daitan honrar. quem don samor leialmen a rescos. que dun autra queu prec un an o dos. ei entenda longament a celat. de lautra oc dic que ma trop meillz honrat. 3. Seingner ninbert ben deu auer temensa. bona dōpna e taing que an doptan. qua tal non don samor ques uan uanan. nin leu fol bruit en fait ni en parauensa. e fins amans nos deu desconortar. si tot si donz noill uol al comensar. donar samor mais sel es larcs e pros. seruasi donz tro ueingnal guizardos. quar paors es de leu ioi conquistat. quautre lagues per aquel eis mercat. 4. Guillem mais ual iois quant en bon comensa. e mou de grat quaicel que fai son dan. que tals ni a uai son amic loingnan. tro tota genz conois lor ben uolensa. e pros domna pois a bon cor damar. non deu ges trop per son amic far preiar. quaz amdos es ioise meillurasos. on enanz son ensens ab ioi ioios. e uos auetz ben talant de foudat. quanc no uim ioi sobreleu conquistat.

DCLIX. Hs. 7226, 392. *Partimen den ynbert e den guillem.* 1. Senher nimbertz digatz uostra sciensa. de la razo queus enquer eus deman. quna dompna amatz de fin talan. ey auetz mes lo cor e lentendensa. queus do samor et ylh faisen preyar. tan tro conoys que non si pot peccar. e dun autra cuy es be atretan pros. ses preyar sabelleys tan de uos. queus autreya eus dona samistat. a qual dambas en sabretz mais de grat. 2. Guillem be say segon ma conoyssensa. desta raso quem partetz en chantan. triar lo mielhs segon lo mieu semblan. e dirai qual mi platz e mais magensa. quieu pretz trop may de dompna e mes plus car. quan ses mos precx mi uol daitant honrar. quem don samor leyalmen arescos. que dun autra quieu prec un an o dos. et entenda lonjamen a celat. de lautra dic que

ma trop mielhs paguat. 3. Senher nymbert ben deu auer temensa. bona dompna es tanh que an duptan. qua tals nou do samor que san uanan. ni men folh bruy en fach ni en paruensa. e fis amans nos deu desconortar. si sa dona nol uol al comensar. donar samor mas selh es larcx e pros. serua si dons tro uenhal guazardos. quar paors es del be leu conquistat. quautre lagues per aquelh eys mercat. 4. Guillem mais ual ioys quant en ben comensa. e mou de grat quaisselh quen fay son dan. que tal ni a uay son amic lonhan. tro tota gens conoys lur benuolensa. e pros dompna pus a bon cor damar. non deu ges trop son amic far preyar. quar amdos creys ioys e melhoirazos. on senanso ensems ab ioy ioyos. e uos auetz ben talan de foudat. quanc no ui ioy sobreleu conquistat.

DCLX. Hs. 7698, 217. *Tenso.* 1. Senher nimbert diguatz nostre sciensa. de las razos quieus enquier e deman. cuna dona amatz de fin talan. ei auetz mes lo cor e lentendensa. quieus do samor et ill fai sen preguar. tan tro conois que non hi pot pecar. e dun autra ques ben autressi pros. ses tot preiar sabelis tan de uos. queus autreia eus dona samistat. a cal dambas en sabetz mais de grat. 2. Guilem ben sai segon ma conoisensa. desta razo quem partetz en chantan. triar lo meils segon lo mieu semblan. e dirai uos qual uueill plus ni magensa. quieu pretz trom mais de dona e mes plus quar. quan ses mes precx mi uol daitan onrar. quem do samor leialmen arescos. que dun autra quieu prec un an ho dos. ei entenda lonianen acelat. de lautra us dic que ma trop meils onrat. 3. Senher nimbert ben deu auer temensa. bona dona e tanh quei an duptan. ca tal no do samor ques uan uanan. nin leu fol bruit en fait ni en paruensa. e fis amans nos deu desconortar. si tot si dons noill uol al comensar. donar samor mas sil es larcx e pros. sierua si dons tro uenhal guizardos. quar paors es de ioi trop leu conquistat. cautre lagues per aquel eis mercat. 4. Guilem mais ual ioi quant en be comensa. e mueu de grat caisel quen fai son dan. que tal nia uai son amic lonhan. tro tota gens conois lur benuolensa. e pros dona pos ha bon cor damar. non deu ges trop son amic far preiar. can abdos es iois e meillurazos. on enanson abdui ab ioi ioios. e uos auetz be talan de foudat. canc no uim ioi sobre leu conquistat.

DCLXI. Hs. 7698, 224. 7225, 157. Ph. M. 288. *Guillems de la tor e den sordel.* 1. Us amicx et un amia. sordel an si un uoler. ca lur semblan non poiria. lus ses lautre ioi auer. e si lamigua moris. aisi que lamicx o uis. que no la pot oblidar. qual seria meils a far. apres lieis uiur o morir. diguatz daisso uostr albir. 2. Guillem tant am ses bauzia. lieis quem ten en son poder. que senes lieis no uolria. uiure per negun auer. per que del amic mes uis. que si mortz de lui partis. lieis on ha tot son cuiar. que meils li seri anar. lai ab lieis que sai

languir. tos temps e dolor sufrir. 3. Sordel ia pro noi auria. lamigua so sai en uer. si lamiex per lieis moria. e farias fol tener. per quel uiures les plus fis. e nandreus sitotsausis. noi guazanhet re som par. e uos sabetz mal triar. com non deu uisso seguir. don pot mals ses ben uenir. 4. Guillem de la tor olia. mantenetz al mieu parer. com podetz dir que deuria. uida meils que mortz ualer. a selui que nos iauzis. de ioi e tos emps languis. quan quel o degues durar. el mezeis ses tot luptar. se deuri enans ausir. sesters non pogues fenir. 5. En ordel ieu trobaria. a ma razo mantener. plus que uos de com- panhia. caiso deues ben saber. quen mort non a iuec ni ris. e uida atrai et aizis. mains bens quils sap percassar. per que deu aissar estar. so don plus nos pot iauzir. lamiex e deu sesbau- lir. 6. Ia tan nos esbaudiria. guillem que chant de plazer. cauer sol li membraria. quel se pogues ia tener. que dols e plors nol marris. e senaissi doncx fenis. poirion ladreg lauzar. la- mador de ben amar. e serion li consir. fenit eill plor eill sospir. 7. Sordel quar uerais pretz fis. es en nalazais aclis. ses uilania mi par. que dei aquest plag iutgar. e so quill en uolra dir. deu ben a totz abelir. 8. Car totz hom pros sabelis. de na co- nia es grazis. guillem son ualen pretz car. cab nalazais deia far. lo iutguamen e complir. e tuit lo deuem grazir.

DCLXII. Hs. 7225, 117. *Marcabrus*. 1. Lo uers comensa. a son someill antic. segon lentenssa. de so queu uei e uic. nai sapienssa. don ieu anc nom iauzic. greu posc ab ric. trobar ses malnolensa. mais en baro. 2. Tant creis durensa. calegr en son li ric. auols cossensa. fai sobremontar tric. suffren suffrensa. e deuen hō amic. al uer affic. segon la penedensa. naurant perdo. 3. Nō sai que faire. tant sui fort entrepres. quentorn laraire. si fant uilan cortes. e ill iust pechaire. daisso quen lor nō es. si maiut fes. tals mil en auzez braire. cancres nō fo. 4. Jes nom esclaire. ni o farai dest mes. ni o dei faire. pels fils qui fant laides. trobei maltraire. per atendre sordeis. mout nai espes. maluestatz de sa maire. senes razo. 5. Lo cors mesglaia. ia non o celarai. amors ueraia. troba ar greu fin assai. quen leis non ai. qui falsedat retrai. contral sauai. es leu amor sauaia. e bona al bo. 6. Mout pretz men aia. damor que no mesfai. ques uertz e gaia. contra uer amic gai. tant quant uol braia. lausengiers et abai. queu sai on iai. lamors que no sesmaia. de lor sermo. 7. Qui ses bauzia. vol amor ar- bergar. de cortesia. deu sa maion ioncar. iet fors feunia. e fol sobreparlar. pretz e donar. deu auer en baillia. ses ocaio. 8. Camors senbria. lai on conois son par. blanc e floria. e presta de granar. ses fellonia. fai contramic aussar. obs leis queis gar. cel cui bon amors guia. de mespreso. 9. Jouës somelia (sic st. someilla). greu prendia mais reuel. e par ques peilla. lo seingnor dauchadel. tot iorn conseilla. ab son don (sic) caut

calegren son li ric. auols consensa. fai sobremontar
fren sufrensa. es tenon per amic. al uer afic. segon
densa. nauran perdon. 3. No sai que faire. tan fort
pres. qentorn loraire (sic). se fan uilan cortes. el iust
dàicho quen lur non es. sim aiut fes. tals mil en auz
canc res non fo. 4. Ges nom esclaire. ni no frai (sic)
ni o dei faire. pels fills que fan laides. trop ei mal t
atendre sordes. mout nai espes. maluastatz desamai
sabon. Das Übrige fehlt.

DCLXIV. Hs. 7225, 118. *Marcabrus.* 1. Mos s
sox lo uerian. el gloiois (sic st. gloriols od. glauiols)
riu blan. qui que paus ieu pens e cossir. de moutas
sobriers. segon natura et estiers. de cauzem lo po
2. Pois la cogossia sespan. e lus cogoz lautre non blan
les anar e uenir. cui cal cals que caps an premiers.
daria dos deniers. per lor mesclaignas deuezir. 3. (
lo pretz menuzan. el follages eis de garan. non puo
fuoc escantir. dels segleiadors uffaniers. qui fant los
dobliers. peiors queu no sai descobrir. 4. Las barats
tan. friens del barat corbaran. qui fant pretz e io
baratan ablos baratiers. fon deus queissez lo desirrie
era cesar de frir. 5. E sieu cuich snar chastian. la
ieu quier mon dan. pois ses pauc prezat sim nasir.
nau mos chastiers. de sobrels naturaus rochiers.
granar ni florir. 6. Sanc fui de la mus dē lafan. lo m
rendut musan. trop per aillor non puos issir. tans n
contraclauiers. greu sai remanra cuns entiers. a cr

GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

DRITTER BAND.

BERLIN, 1864.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Nachtrag zu Band II, p. 155.

D1. Hs. Ven., fol. 38. *Gauselm faydit.* 1. Totz zo que pert els truans amadors. car matrobaz fi ab humil paruenza. torna de mj ab sobramar amors. caoram fai sobramar ab temenssa. leis cui no platz don am eu folamen. no faz per que la foldat tejnh a sen. et atajn se que lai ol plaira uenssa. e que sia sens e plasers e gratz. so ca sazos notz on als la foudatz. 2. Ab aital sen a obs mans bels secors. mas ges a mj can ben ai souinenza. no cug sia mais destrics e folors. quieu am celeis qui non fai mantenenssa. e perquelam car non part mon talen. no pus que mi nō ai poder nien. camor lia que mostra sa ualenza. els bels semblans e las franchas beutatz. ab quem forssa pero la forsam platz. 3. Bem deu plaser car sobre las genzors. es son gent cors ab simpla captenenza. humils e francs e sos uesers douzors. hon plus la uuell ueser e pus magenza. aitan nai eu el desir examen. no ai donc pro ia son sieu finamen. be uolgra miels mas non ai entendenza. e saixi fos com es ma uolontatz. pos eu bem am atressi for amatz. 4. Ia nom ames sol can lam mes honors. tant es en leis sabers e conoixenssa. gent acuillirs sens e pretz e ualors. e gran beutat don el mon non a tenza. e bel solatz e franc e auinen. e sim agrops que fos dautre paruen. lo iorn camors me mes en sa tenenssa. quera nom uol can son enamoratz. nj eu nom puscuirar uas autre latz. 5. Doncs quem faraj tot aiso mes errors. quela nom uol nj autra nom agenssa. no sai per crist mas seu anc fui aillors. dorguillos cor eran fas penedenza. quel belan pren per totas uengamen. quem pauset ia en bon esper iausen. car una uetz moac en couinenza. quem autrejet samor e son solatz. mas eram di que anc no fo uertatz. 6. Ab tot zo me ue tan gran temors. de leis celar que beus dic ses faillenza. que mantas uetz men tol dormir paors. tan mes al cor samor qui apressenza. dopte dixes son bel nom endurmen. que de mim gar e de tot autra gen. senjen dalfie saguesen tendenza. que ia nuils tems li plagues mamiztatz. tot lo maltrait uolgra sofrir empatz.

Inhaltsverzeichniss.

I. Anonym. No. 754. 1007. 1027.
II. Albert de sestaro. 780. 782—785.
III. Albertet. 693. 779.
IV. Albertetz cailla. 753.
V. Albertetz de capenses. 781.
VI. Arnaut catalan. 731. 732. 986—990.
VII. Arnaut de mareuil. 967. 968.
VIII. Arnaut peire dagange. 1082.
IX. Aymeric. 1015.
X. Aymerics de belenuey. 889—905.
XI. Aymerics de pegulhan. 693. 737—740. 991—1004.
XII. Aymerics de sarlat. 675.
XIII. Bernart. 1014. 1020.
XIV. Bernart de uentadorn. 691. 692. 699—711. 793—795. 927—930. 934. 969.
XV. Bernart de uenzac. 805.
XVI. Bernart martin. 755.
XVII. Bertolome zorgi. 665—668. 944.
XVIII. Bertran carbonel. 1077.
XIX. Bertran de born. 1005.
XX. Bertran de lamanon. 1060.
XXI. Cadenet. 676. 677. 682—684. 745. 746. 951. 952.
XXII. Daude de pradas. 741. 742. 1038—1052.
XXIII. Elias. 695. 696. 697. 1014.
XXIV. Elias cairels. 810. 811.
XXV. Elias de barlols oder de berzol. 914. 945. 946. 1076. 1081.
XXVI. Esquilha. 1019.
XXVII. Folquet de lunel. 1074.
XXVIII. Folquet de marseilha. 685. 686. 957—963. 965. 966.
XXIX. Folquet de rotmans. 820. 964. 1072. 1078.
XXX. Garins dapchier. 1021.
XXXI. Gauaudan. 752. 1067—1071.
XXXII. Gaucelm faidit. 1057.
XXXIII. Granet. 1017.
XXXIV. Gui duissel. 670. 787. 799.
XXXV. Guillems ademars. 906. 907.
XXXVI. Guillems de balaun. 698.
XXXVII. Guillems de berguedan. 1061—1065.
XXXVIII. Guillems de capestaing. 688. 689. 986.
XXXIX. Guillems figueyras. 1079.
XL. Guillems maigret. 956.
XLI. Guillems rainols dat. 955. 956.
XLII. Guillem de san disder. 818. 931. 932.
XLIII. Guillems de sant gregori. 940.

XLIV. Guiraut de Borneln. 690. 812. 814—81
821—888. 937. 938. 947—950.
XLV. Guiraut de cabreira. 1033.
XLVI. Ioan miralhas. 1018.
XLVII. Iohan esteue. 749.
XLVIII. Iozi. 1019. XLIX. Isarn. 95
L. Lanfranc cigala. 713—716.
LI. Linaure. 821. LII. Lodalfins
LIII. Lo reis daragon. 822.
LIV. Lo trobaire de uilla arnaut. 1006.
LV. Marcabrus. 720—726. 796—804. 806—
LVI. Marcoat. 678. 679.
LVII. Nucs brunencs de rodes. 747. 748. 984.
LVIII. Nucs de sain circ. 671. 687. 694. 717. 7
LIX. Oxils de cadartz. 756. 757.
LX. Peire bremons lo torts. 674.
LXI. Peire bremon ricas nouas. 908—913. 915
LXII. Peire cardinal. 758—765. 941. 972
977—983.
LXIII. Peire daluernhe. 813. 1022. 1023.
LXIV. Peire del puei. 1015.
LXV. Peire duran. 1075.
LXVI. Peire imbert. 750. 751.
LXVII. Peire milon. 672. 673. 918. 919.
LXVIII. Peire raimon de tolosa. 790—792. 942.
LXIX. Peire rogier. 1055. 1056.
LXX. Peire uidal. 680. 681. 920—926.
LXXI. Peirols daluergna. 710. 1008—1013.
LXXII. Perdigons. 1016.
LXXIII. Pistoleta. 743. 744. 1080.
LXXIV. Pons de capdueilh. 669. 1034—1037.
LXXV. Pons de la gardia. 935. 1024—1026.
LXXVI. Raimbaut daurenga. 989. 1028—1032.
LXXVII. Raymbaut de uaqueiras. 970. 971. 107
LXXVIII. Raimon de castelnou. 976.
LXXIX. Raimon de miraual. 712. 733—786. 933
LXXX. Raimon de tors de marseilha. 1058. 105
LXXXI. Raimon gauselm. 1018.
LXXXII. Raimon iorda. 788.
LXXXIII. Raimon staca. 1066.
LXXXIV. Richart de berbesill. 719.
LXXXV. Rofin. 953. LXXXVI. Rufian. 9
LXXXVII. Sant antoni. 786.
LXXXVIII. Serueri. 766—778.
LXXXIX. Sifre. 1020.
XC. Sordels. 1053. 1054.
XCI. Tibaut de blizon. 727—730.

ola turba deia. ca razon taing qe totz hom pros descreia.
ɔogues gauzir bel faich ni bon. e car seruir longamen
ɯ. ten hom per pietz que ren cauia ni ueia. 3. Perqe
s qa seruit ses engan. a tal dona qanc nom mostret
:al cap del cors noi trobes ses pro dan. senbleran fols
ɜ la follor. bon ai talan que del tot men recreia. car eu
om malmenatz desreia. qil sim malmet per tant pauca
. que noil poia ni dissen un boton. et plus nois taing
. chantar espleia. 4. Mas membre li que son passat cinc
ɑ lieis foron tuich miei desir maior. e menbre li quieu
ı pretz enan. tant qil fon rics de ueraia lauzor. e men-
ıan dona a tort feuneia. vas cel quil seru e lenanssa eil
. qil conqer tant desauinen resson. que senes far dal-
ı faillison. sos pretz si fraing e sa lauzors si pleia. 5.
ı ai faich ni dich son benestant. si ben me nes mal pres
olor. car mos deuers sera de far aitan. qestiers amans
a en pretz aussor. e sieu ai faich ni dich causa qe il
ɔen hi ai dol ses uoler qem plaideia. daisso ab lieis ni
:a perdon. coimais non es de mia entention. quil mame
qe trop mi gerreia. 6. Seruirs non ual lai on dreitz
ideia. ni plaideiars laï on merces sordeia. anz i pert
. dreich e sa rasson. per qe aíllors irai querre mon pro.
mor qa bon seignor mautreia.

.XVI. Hs. Vatic. 5232, 173. *Zorgis.* 1. Entre totz
ıiriers. non trob un sol qem cossenta. qieu sia damor
. que nuilla dolor qen senta. car sim malmenet ogan.
restaura eral dan. e daisso trac garentia. lo camie qe

quen samor pauses mententa. mas tant manei conortan. car la ui dumil semblan. e damorosa paria. que mos cors auset cuidar. qeil plagues sieu lentendia. seruir et honrar. 5. Per qeram guida alegriers. car il mautreia e couenta. so don non serai parliers. sol de len far nois repenta. ai nesci maluatz parlan. e per qe car uedaran. aquist fols cui dieus maudia. qe fassen trop esperar. non sara alguns si ben tria. so quen deu triar. 6. E diror que uolentiers. dic cum es de sen manenta. et el sieu sui tant leugiers. quel uers mon dire desmenta. non agra trop sen denfan. totz hom que mal entreiria. pois anc non fetz malestar. hoc car ren que mal estia. non au er retrar. 7. Huoi mais ten uai messatgiers. e ma chansson li presenta. e di que mos desiriers. dellacomplir mespauenta. non iesquien dopti dengan. mas car tant uauc desiran. qieu tem qel desir maucia. anz caisso puosca acabar. sim trebail la nuoich el dia per trop desirar. 8. E dil que danz e deriers. tal amor ai clausa e centa. que nuills aips de lausengiers. en mi non sertz ni sasenta. anz ma tot al sieu coman. tant afinat fin aman. definar plus nom poiria. sim saup plazen affinar. jutgan men sa seignoria. ab un doutz esgar. 9. E sit menaual sentiers. vas lorgoillosa auinenta. dil quieu tenc per mesongiers. cels que cercon sa parenta. qieu nom uau de liey camjan. e segura la daitan. que son affan i perdria. si mentendia cobrar. tals deignal tort quem fazia. el mal esmendar. 10. Pros dompna amors moara tan. quil nos uai tant gen mesclan. qinz el cor ai on qieu sia. vostre doutz uis el cor car. et il lan en lur baillia. ferm e fin e clar.

DCLXVII. Hs. Vat. 5232, 174. *Zorgis*. 1. Si tot mestauc en cadena. er qan neis lauzel demena. joi el plais. fazen uers nouas e lais. pel temps qesclaira e serena. pois leuiat ma de greu pena. us motz gais. qe seruit ma mos noms uerais. beis taing qe dun chant lestrena. que sia faitz daital mena. que mos jais. cobre en lieis qiram refrena. 2. Qieu non ai autre messatge. que sapcha uostre lengatge. ni lafar. de qem uolria quitar. ni cum tolc sira alegratge. pois non ui son doutz uisatge. el cors car. pero sit poira retrar. com pren souens gran dampnatge. per deschausit compaignatge. mais camiar. fals dich non degran coratge. 3. Car trop par grans desmesura. qand hom nos met a noncura. tal mentir. que nois poiria dreich dir. que maintas uetz paucs peiura. trop mais qassatz non meillura. don chausir. qus deuria al mieu albir. qa tal non fezes frachura. que lames outra mesura. car merir. bens deu e mals ab dreitura. 4. Pero non aia entendenssa. cill on reigna conoissensa. quil pogues. far nuilla ren quem greues. sol ca lieis fezes ualenssa. gen mi fora tals sofrensa. per sos bes. qieu sofrira totas res. mas so ma faich dir temenssa. car ai uist far dechasensa. tal que mes. son amic e nonchalenssa. 5. Car hom deu auer desire.

aicel ques sos fins seruire. trair enan. cum qel ueia benanan. sil ue en greu martire. de tota ren far e dire. qe dafan. lo uosca anar esloignan. nis taing quen uirel cossire. si noi ue rimier assire. tal cugan. cui dreitz non puesca escondire. Mas ges negus non entenda. quil soane ni contenda. nuilla que tenga mesura ab se. com non laue que comprenda. so n dire e sa fazenda. que desse. noi trob aune de tot be. car n escauz on sostenda. abellirs que non deissenda. pus mante. fina beutatz ses menda. 7. Siruentes uai dreita uia. dir leis ditz quem ueiria. uolontier. benanansa et alegrier. qe leu ar men poiria. e segon dich o faria. tal sentier. apres da- al primier. quil mac mes en sa baillia. que nuill temps quieu me sia. eu non qier. partir de sa seignoria. 8. Na ermeilla eu seria. pro alegres cum qieu sia. salegrier. gerra nom tolia. noms uerays liey graziria. e uos del sabia. grat entier. rendre aisi cum sescairia.

DCLXVIII. Hs. Vatic. 5232, 174. *Zorgis*. 1. Aissi col consuma totas res. consuma amors lo cor ois deigna assire. pensamen qeil pogues contradire. tro qe del tot al cor uen- pres. per que mos cors contradir noi pot ges. qel es en ab tal esfortz. que si tot eu mera ab lui acordatz. pel fetz antan la dura mortz. de laissar chan et amoros ops mes qer chant e sia enamoratz. 2. Pero daitan puosc mes ben pres. camors ma faich tant plazen dompna cadreich ne pot totz hom esser chausire. cum en lieis es plidamen totz bes. quil es tant pros francha bella e cortes. cum es dun fruich gensatz uns ortz. es lo segles de lieis enansatz. qen liei reuiu iois dompneis e deportz. qe mo- qand fui del gaug mermatz. qen lieis mer gen sa dieu restauratz. 3. Ecar aten que mon gaug restaures. ben dei desser adreich seruire. per qai pausat mon cor e mon en far e dir tot so qa lieis plagues. mas si ia fos que lom deignes. tot atresi cum guida rics conortz. dellui mar es o perill estatz. qan uen en luec on aisitz les bons guideram gaugz e conortz de totz latz. e seriam de tot esloignatz. 4. Mas si nois taing que grazir lom degues. merce il prec que mos digz non lazire. caisi cum es de grat uol grazire. rendutz qestai penedens e confes. enten tot cant fairem uolgues. qestiers fora trop sobranciers tortz. car de lafan qen samor fos donatz. seria honratz cel sataing guisortz. tant sobreual sos adreitz cors prezatz. mes bel tot aisso qa lei platz. 5. Qab tal uoler sui a lieis mes. qe dals non ai pessamen ni cossire. mas cum pogues per lieis far e dire. qen retener mi per sieu sacordes. e del fos cum a lieis agrades. car sol fos faitz en lieis aitals aisi cum es senes par sa beutatz. volria amors ca mi la sortz: de ser de ioi senes par auondatz. e sobre totz

uos a so qestort magra ades. sol uos preses domilitat
per catressi cum malautes greuatz. qier lai socors don
estortz. vos clam merce per dieu e per pietatz. que d
estorser mi deiatz. 8. Amors breumens serai ioios o mo
fortz desirs auetz en mi pausatz. mas car con ueus
uostre esfortz. ca bon esper men remanc conortatz. c
dreich uoler men deuriatz. si bem desplai trop mais
mortz. per uos dompna couens e digz pausatz. car uos
capdel ualors e portz. sens et abrics estages e beutatz.
non puosc adreich esser blasmatz.

DCLXIX. Hs. Vatic. 3208, 26. *Pontz de capdoil*
fin amor ses enian. cant car en loc ualen. ai mes mo
dimen. *. e uos bella douz amia. uas cui folei noit e
uos mauetz genz conqes. a bels dic et ab faig cortes
qeus uoil eus dezir tan. qen ren als non enten. car uos
iauzen. en dormen et en ueillan. per o uos am ses bat
dir nous o sabria. e saizo uertat non es. ia damor no
bes. 3. Dompna eu ai dezir tan gran. de uos uezer pl
qe dun breu iorn mes paruen. qeu naia estat un an. t
uinen paria. e seu uos souen uezia. las autras uis qis
sol qeu uos uezer pogues. 4. E ges per mal ni per dan.
ni per aunimen. non o dic mas tan mes gen. qant
esser denan. qe tot lo mon seu lauia. e mon poder i di
tal qeu laçar agues. qades uos uis tan bel mes. 5. V
cors benestan. sal dieus con lo plus plaisen. qeu s
auinen. el plus gai el mielz parlan. et ab mais de cor
nul autra qel mon sia. e seu per nom vos dises. tuit c

l plus ric luec qieu sai. donna en dreg uos doncs garatz
ai. 3. Si sentissez un pauc de la dolor. qieu sent per
ics magra giratz. los mals qieu trach don me ten per
dun ardimen qai en dreg uostramor. qieu aus de uos
e uoler. so qe nos aus mostrar ni far saber. mas ab lo
ier e uos qerrai. pos qel lengam failh en tan ric assai.
es rics fatz fan uostres fatz meilhor. e la ualors meil-
beutatz. e uostres prez es tan gent enansatz. qeus fai
le blasme de clamor. e fai per tot uostre ric prez saber.
ren puesc en uos conqerer. ben sui segurs qe ia nō o
tan son ieu fis e tan bon cors uos ai. 5. Bem sai gardar
ne de clamor. donna en dreg uos a cui mi sui donatz.
nom gard de gens sofrir en paz. ni denansar totz temps
alor. mas bē gardi de uos far desplazer. mas ges nom
ma de long esper. mas bem gardi qe nuill hom tan ni
n pot amar donn ab fin cor uerai. 6. Tant uos det dieus
de saber. bona donna qe hom nous ua uezer. si al cor
no li tornes en iai. salu uostre prez segon so qel neschai.

XXI. Hs. 7225, 131. *Nuc de san circ.* 1. Mains greus
samens. e mains desirs plazens. e maintas greus dolors.
as ab doussors. sent e maint desplazer. cel questai en
damor et en baillia. caissi uiou meitadatz. amics
tz. ab ioi et ab feunia. 2. Domna desconoissens. ab lor
talens. an tant fag que amors. par als plus fis errors.
podon tener. vn iorn ferm lor uoler. e par lor cortesia.
e falsetatz. e lor necis baratz. iois e bella coindia. 3.
moc lespauens. don ai estat temens. per que nom fo
bels senblans ni honors. ni nō tengui auer. promessa
er. ni bel dig nō penria. mas endregs desolaz. mas er
ornatz. cab sol cignar uenria. 4. Als bels captenemens.
rtes paruens. et al fugir follors. conois hom las meil-
el senblans fai parer. so don al cors uoler. doncs si de
a. no uos pren uolontatz. ial senblan nō fassatz. nō
plus en dia.

XXII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Aissi mauen con
seingnor dos. e chascun iorn son plus contrarios. e de
on uas lor safortis. *. ai per quel fai ia comanda raisos.
ben fai deu ben trobar amis. 2. Ben posc esser duna
oros. car anc damor non fui auenturos. e de domnei
sui aclis. com en seruir mer plus mentenciōs. eu mai
as mi plus airos. ni nom fatz ren que a lor abelis. 3. Ar
ue rasons cai en ios. e que orgoill poia ses faillisos. pois
uir del tot se nelenquis. e quels bons faitz son del tot
quant hom merces demandon ses caisos. 4. Pois que
l merce dreitz ni rasos. seruir ben far esser fins ni ons.
i ualgria seu sui fol ni enis. pois caisi es car non trob
plor e sospir can estauc tenebros. et en aissi uiurai

tro calaisi. 5. Ben merauil qui anc non fui ioios. e senpr estar marrit et airos. com po uiure qui damor non gequis. ni non i aten ni bel dit ni bel dos. ques mafanz la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conquis. 6. Hai dieus queu non pose esser amoros. de la bella quem fa star tant iros. mas can ie uei sa bocha e son cler uis. a cor mi tocha una tal pensios. com la pogues baisar per fin amors. no sia queu dic tan son nic enimis. 7. Tan son laissat que nom plat autre mis. e uai ten tost la bella de cui sos. e dig li ben queu muor de lamor sos. e sieu no bais li sos clers oillz uoltis. *Anm.* 3, 3. *Hs.* nelenquis *st.* relenquis.

DCLXXIII. Hs. Ph. M., f. 103, d. *Peire milon.* 1. Aisi mauen con cel qui segnor dos. seru per tots tenps ni non a ghierdos. e de ben far enuas lor safortis. e çascun iorn son plus contrarios. hai per qel fan za comanda razos. cel qui ben fai deu ben trobar amis. 2. Ben posc esser de una ren dolores. qar anc damor non fui auenturos. ni de domna enuas lor sui aclis. com en seruir met plus mentencios. eu mai li trob uas mi plus airos. ni nō faz ren que a lor abellis. 3. Ara uei euqe rason chai ensos. e qe orgoil poza sens fallizos. pois qel seruir del tot se relenqis. e qel ben faig e del tot nuallios. qant hom merces deman don sens caisos. e perdon qer de ço qe non failis. 4. Pois que num ual merçes dreig ni raxos. seruir ben far esser fiçels ni bos. pauc mi ualgra seu sui fel ni enis. pois qaisi es qar non trob garisos. plor e sospir con estagh tenebros. et en aisi uiurai tros ca la fis. 5. Bem merauil qui anc non foi ioios. e senpr estar smariz et airos. com po uiure qi damor non geghis. ni no i aten ni bel diz ni bel dos. ques mafagh la bella de cui sos. sens colp de fust ma mort e ma conqis. 6. Hai dens queu non posc esser amoros. deilla bella quim fai star tant iros. mas quan ie uegh sa bocha e son cler uis. al cor mi toca una tal penssios. con la poges baisar per fin amors. no sai queu dic tam son nic enemis. 7. Zançon lauzat que non plaz autre mis. e ua ten tost a la bella de cui sos. e dig li ben qeu mor de lamor sos. e seu no bais lis sos clerz oillz uoltis.

DCLXXIV. Hs. 7225, 141. *Peire bremonz lo torz.* 1. Mei oill an gran manentia. aguda en lor baillia. aram pesa car uiurei. que iamais ioi non aurei. ar men uoill del tot giquir. e noi poirai mais cobrar. e laissarai mi morir. com ses ioi nō deu durar. 2. Quera roman en suria. mos iois et eu tenc ma uia. en las terras on nasqui. jamais midonz no ueirai. gran mal mi fan li sospir. que per lei mauen a far. que la nueit no posc dormir. el iorn mauen a ueillar. 3. Aquesta domna nes mia. ne seschai ges quil o sia. quanc samor noill demandei. una no mo pens ia rei. mas sieu la pogues seruir. ia no men fera preiar. et eu tem en tan faillir. cal res noill aus demandar. 4. De sen e de cortesia. a tota la seingnoria. cesta domna cui me dei. lo premier iorn queil parlei. e senblan quan la re-

[illegible] qual mon non sia sa par. que tot lo bes com pot dir. por[illegible] del seu doblar. 5. Dieus cō gran merce faria. vs sieus gar[illegible] seguia. per las terras on irei. quem parles tot iorn [illegible] quant il seri a iazir. eu serial sieu colgar. e nō poiria [illegible] cautrom lanes descausar.

[illegible]CLXXV. Hs. 3794, 198. *Aymerics de sarlat.* 1. Aissi [illegible] chanzos. con lalauzeta fai. que puei e aut sen uai. e [illegible] doissen ios. e pausa sen laisia. chantan. per aital [illegible]lan. ai fach un sonet gai. qa pretz pueia e sembria. daut [illegible] la fenia. 2. Ben es auenturos. qi ab son ioi estai. per mi [illegible] e sai. que sab ma donna fos. ben petit preseria. lo dan. [illegible] suffert ni lafan. qades la dezir mai. on plus de mi sestrai. [illegible] sui non es ill mia. 3. Als autres si feinh pros. qan nes [illegible] ni seschai. pueis qan de mi sestrai. lur es de bel respos. [illegible] qe miells mausia. uai a cascun gaban. ia gelos non serai. [illegible] uoutz uueilh parlleria. qatreissi so faria. 4. Amors non uezes [illegible] de ma donna con uai. qenaissi me dechai. uostre sens non [illegible]. qen uostra seinhoria. non blan. grieu er non an. qe [illegible] un uai o lai. de (raum) o uolria. pos me nō amaria. 5. Ne[illegible] de uos amdos. non ha lo sen qieu ai. autramic uol qe fai. [illegible] pos razos. ni merses non ualria. preian. so dic per [illegible]talan. mais am sufrir lesglai. e lafan per qieu dia. qautre [illegible]. 6. Neis del bon rei prezan. daragon qa prez gran. [illegible] iotz non uolria. ages sa drudaria.

[illegible]CLXXVI. Hs. 7698, 120. *Cadenet.* 1. A com dona ric [illegible]. de preiar ed ardimen. amors que don espauen. als [illegible] fis amador. que quan sidons ha ualor. e beutatz e cor[illegible]. non lauza son tanlan'(sic) dir. pero me fai enardir. mais [illegible] re non auia. com quan mais cuia conquerer. maior ar[illegible]men deu auer. 2. En faire gran uasalatge. seschai be com [illegible]. pero plus ardidamen. ho fai qui mescla folor. quar [illegible] bon enuazidor. no uim no fezes folia. e ges no tanh que sal[illegible]. so que len pot auenir. que ia re be non faria. quar ieu nai [illegible] mains decazer. tals queron ric per trop temer. 3. Temer [illegible] hom uilanatge. e trastot descauzimen. enues si dons faillli[illegible]. e uergonhe dezonor. que daisom do ieu temor. que sieu [illegible] non temia. enues ma dona mentir. greu hi cuidaria faillir. [illegible] ieu fauc tota uia. on mais e meils puesc son uoler. e sieu [illegible] non ai pro saber. 4. Dona ieu ai en uzatge. que segon mon [illegible]. per sobrenamoramen. e quar semblari error. quan uostra [illegible] color. auinen ses maestria. el uostre gen cors remir. [illegible]aire mes cal partir. men creis ira e feunia. cautressi nai [illegible] desplazer. quan nous uei com ioi del uezer. 5. Tant ma[illegible] de uostrestatge. dona tan me son plazen. tug uostre cap[illegible]. e tan uos port finamor. casatz plus fort que non cor. [illegible] canals de pretz corria. quan ueill lai on es uenir. segon o ques ieu dezir. esser ab uos cuideuria. anar a trop gran le-

coratge. de preyar et ardimen. amors que dona esp
autre fi amador. que quan sidons a ualor. e beutatz e
nol auza son talan dir. pero mi fai enardir. mais que s
auia. quhom quan mais cuia conquerer. maior ardi
auer. 2. A faire gran uassallatge. se tanh be quom
pero plus ardidamen. o fai qui mescla folor. quar an
uazidor. no uim si no fos folhia. e ges non tanh quhc
tot so quen pot auenir. quar ia be ren non faria. quie
manh decazer. queron ricx per trop temer. 3. Temer
uilanatge. far e tot descauzimen. e ues sidons falhim
gonha e deshonor. que daissom don ieu temor. que
non temia. enues ma domna mentir. greu cujaria fal
ieu fatz tota uia. on mais e mielhs puesc son uoler. e
non ai pro saber. 4. Dona ieu ai uassalhatge. que s
escien. per sobrenamoramen. e quar semblaria err
uostra fresca color. auinen ses maestria. el uostre ge
mir. ueiaire mes qual partir. men creys ira e feunia.
nay manh desplazer. quan nous uey cum ioy del uezer
mazaut del uostrestatge. dona e tan mi son plazen. t
captenemen. a tan uos port fin amor. quassatz plu
non cor. us cauals de pretz corria. quan uuelh lay on
segon so que ieu dezir. esser ab uos cuiaria. anar do
gran lezer. guardatz sieu ai ben mon uoler. 6. Tant
mon coratge. plus quen autra ren uiuen. per quer
chauzimen. del uostre fin amador. uos penra que gr
hi faretz e cortezia. quen uos ai mes mon dezir. e r
ses mentir. e farai o tota uia. quar uos me podet

de gran gra (ga?) a nadar. e de figas a pellar. lo uencerai ses contena. 7. Anc pois mori marcabrus. ni roilis perdet del mus. mich de mi nols entamena. 8. Sen bernat nom descausis. per conseill domes frairis. quem tolc en un saut sauena. 9. Mon seruentes fi ual plus. que faitz es de bos moz clus. apren lo domeing sarena. 10. Almornes e morsels crus. assunaras (assemaras?) al temps brus. e sal e meill e farina.

DCLXXIX. Hs. 7225, 197. *Marcoat.* 1. Una ren os dirai en serra. pois mescometez de guerra. de saint segur que laiatz. 2. Tal ren es fait ferramenta. que ab longa uestimenta. non caich cobrir o poscatz. 3. Sil magorns leua la fauda. don perdetz lo pe en bauda. ab si fassatz no fassatz. 4. Cant anatz per uia plana. bel tenc per pec quius demana. amics per que ranquetatz. 5. E fatz granda descressenza. don non prendez penedenza. caprop de la crotz cagatz. 6. La uostra caualcadura. a nom na malauentura. que de sinc claus la ferratz. 7. No uol ordi ni mesura. que can geta sambladura. nois nasauta marcoatz. 8. Far en podetz espondeira. o al cap escabesceira. un candelier can maniatz. 9. Una a luis fermailla fieira. si temez com uos requeira. en durmen can someilliatz. 10. Plus uos pert ca magorneira. qua asnen maisa costeira. cant es del bast desbastatz. 11. Siruentes ten ta carrieira. anz que trop ronaz burrieira. que dun fon i er sebraz.

DCLXXX. Hs. 7225, 41. *Peireuidals.* 1. Aiostar. e laisar. sai tan gen motz e son. que del car. ric trobar. nom uen hom al talon. queu ai bona rason. mas ausi. men aissi. la bella de cui son. con sieu fes mespreison. uas lei o traison. can la ui. sim feri. mon coraie gloto. cades poin sieu pro. e nom fai si mal no. mal mi uol e non sap per que. mais sol car am leis mais que me. 2. Assatz par. que loingnar. me uolc de sa reion. can passar. mi fes mar. per queu lan occaiso. mas noi ai sospeiso. quel serui. ab cor fi. tan quan puec abandon. e non aic guizardon. mas sol dun pauc cordon. si agui. cun matin. intrei dinz sa maison. el baziei a lairon. la bocha el menton. no nai agut e no mais re. e sui tot mortz sel plus rete. 3. Sospirar. e plorar. mi fai manta sason. calegrar. e cantar. volgra mais sil fos bon. mas cor a de dragon. ca me di. mal e ri. als autres deuiron. em fai oillz de leon. per aital mespreison. fes de mi. pelegrin. canc romeus dorason. mas tan forsatz non fon. e quil uer en despon. totz hom deu percasar son be. anz quel mal seingners le malme. 4. Abrasar. e cremar. mi fai col focs carbon. can lesgar. tan uei clar. sos oillz e sa faisson. qe non sai garison. siem cambi. nim desui. damar lei a baron. com ten en sa preison. amors que salamon. e daui. atresi. uenquet el fort sanson. els tenc en son grillon. canc non ac rezemson. tro a la mort e pueis mi te. ad estar mer a sa merce. 5. Esperar. e musar. mi fai coma breton. canc lamar. nil onrar.

noll mis en contensson. anzi dieus me perdon. men parti. de tal qui. magra dat tan ric don. cal bon rei darragon. i agr onor doncs com. mi faidi. queus afi. can naug dir bon reson. gaugs entiers mi semon. quen deia far canson. e donc posam lam e la cre. ia non dei trobar mala fe. 6. Malestre dieus li don. quil comte dauignon. mesclet ta malament ab me. per que na uierna non ue.

DCLXXXI. Hs. 2701, 65. *P. uidal.* 1. Aiustar. e lassar. say tan ien motz ab so. que de tot ric trobar. nom uay hom al talo. tan nay bona raso. que aussi. men aisi. la bela cuy hom so. cum sieu fezes falhizo. uas lieys e menspreiso. can la ui. sim feri. mon coratie gloto. cades puey e son pro. e nom fai si mal no. mal me uol e no sai per que. mas sol car am mais leys que me. 2. Assatz par. que lunhas. mi uol de sa regia. quant passar. me fetz mar. per que lan ochaizo. o non ai sospeisso. que serai. de cor fi. tant cant puesca bando. canc non aic gazardo. mas tant sol dun cordo. si aigui. cun mati. intriey en sa maio. e baiziei la lairo. la bocca el mento. aiso naigui e no mai re. e soi mortz si pus mi rete. 3. Abrazar. e cremar. me fay com foc carbo. can lesgar. son uis clar. els huelhs e la faisso. mais cor ma de leo. can me di. mal es mi. als autres deuiro. em fay huelhs de drago. per aital ochaizo. fetz de mi. pelegri. com romieus darago. mais can cochatz no. e quel uer en espo. totz hom deu essercar son be. ans que senher trop lo malme. 4. Sospirar. e plorar. mi fai mantassazo. alegrar. e chantar. degrieu sa lieis fos bo. mas non ai ochaizo. quem cambi. nim desui. damar leis a baro. damo. que salamo. uenquet el fort samso. e daui. atressi. el mes en sa preizo. el tenc en son guinho. canc non ac rezemso. mot ual doncx amors pus mi te. a estar mer en sa merce.

DCLXXXII. Hs. 7225, 115. *Cadenetz.* 1. Merauil me de tot fin amador. cō si damor si pot far mal ananz. em merauil per quem sent hom dolor. em merauil per que nes hom clamanz. queu dic que mais na de ben que de mal. sel que menz na mas pero bes non ual. ren a celui cui als obs faill sos senz. cassatz trob om domes entre las genz. que si sabon can ren perdon marrir. e del gasaing nos saubon esbandir. 2. Nuls hom non uiu ni reingna ab amor. que non sia cortes e gen parlanz. larcs et arditz e creissenz de ualor. e ñ uailla ab amor des aitanz. non faria sestaues son cabal. el pretz que na car es pros e car ual. esmendal ben las penas els turmenz. et atressi deu pois esser ualenz. del autre ben quen espera iauzir. et enaissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son seingnor. seruir si tot le bes fatz non es granz. e non taing ges a con i prend onor. que ial sia greus a sofrir lafans. quel mon ñ a tan auinen captal. con pretz qui la e pretz a sel que ual. et ab amor pot hom esser ualenz. doncs pos damor mou tot lenseignamenz. ab

[illegible] si pot honrar et enantir. si eis trais sel que ñ uol seruir. 4. Aissi con an pres li bon seruidor. e com los fai honrat lor bons talanz. atretal an bon guizardonador. et ai tan mais cō [illegible] es plus granz. dui fin amic deuon esser egal. en bon amar pero sel que mais ual. am que mais pot ni es plus auinenz. deu un pauc mais destreingner chausimenz. amors ben sap madomna que uoill dir. aisim des il a tostemps a grazir. 5. Vostra beutatz domnam fai paor. mas ieum conort en uostres bels semblanz. e temi trop domna uostra ricor. mas ieum conort car uos platz quieus enanz. e temi trop car uos sai tan cabal. mas ieum conort en uostre pretz tant ual. e temi trop car es a totz plasenz. mas ieum conort car es tant conoissenz. e temi trop car uos aus escondir. mas ieum conort domn el gent acuillir. 6. Lauseniador mas ca negunas genz. vos dei grazir seu damor sui causenz. car mais mauez honrat ab gen mentir. e miels cubert queu nom saubra cobrir.

DCLXXXIII. Hs. 7226, 156. *Cadenet.* 1. Merauilh me de tot fin amador. cossi damors se pot far malanans. em merauilh cossin sent hom dolor. em merauilh cossi nes hom clamans. quieu dic que mais na de ben que de mal. selh qui meynhs na mas pero bes no ual. ren a selhuy cuy als ops falh sos sens. quassatz trob om domes entre las gens. que se sabon quan re perdon morir. e del guazanh nos sabon esiauzir. 2. Nulhs hom no uiu ni renha ab amor. que no sia cortes e gens parlans. larcx et adregz e creyssens de ualor. e no ualha ab amor cent aitans. no faria sestauen son cabal. quel pretz que na quar es pros e quar ual. lhemenden ben las penas els turmens. e fis amicx deu pueys esser iauzens. del autre ben que nespera iauzir. et en aissi pot la clamor delir. 3. Son bon amic deu hom e son senhor. seruir se tot lo ben faitz noy es grans. e ges nos tanh sol quom ne prengu onor. que ialh sia greus a suffrir lafans. quel mon non a tan auinen captal. cum pretz qui la e pretz a selh qui ual. et ab amor pot hom esser ualens. doncx pus damor ueno lensenhamens. ab quom se pot honrar et enantir. si eys trahis selh que no uol seruir. 4. Aissi cum an pretz li bon seruidor. els fai honrar per tot lur bons talans. atressi an bon guazardonador. e mais aitant quant lonors es plus grans. amors amicx deuon esser engual. en bon amar pero selh qui mais ual. ni qui mielhs pot ni mais les auinens. deu un pauc mielhs destrenher chauzimens. amors ben sap ma dōna que uuelh dir. per que tostemps mais lai pro que grazir. 5. Uostra beutatz dompnam fai gran paor. mas hieum conort el uostre belh semblans. e temi trop dōna uostra ricor. mas hieum conort quar uos platz queus enans. e temi trop uostre ric pretz leyal. mas hieum conort el uostre sen tan ual. e temi trop quar es a totz plazens. mas hieum conort quar etz tan conoyssens. e temi trop quan uos aug escondir. mas hieum conort mielhs el gent aculhir.

uos. be ni gen no mas uiuria. seguramen cum que fos.
uey uiur assatz. ses uos e ses uostr aiuda. de ricx ed
quan la uergonha perduda. 2. De tot autre guerrier
pot hom defendrab bran. o metre lescut denan. sau
luy e se. o sestrem om de sa uia. oys met en un lu
olh ual fors o gualhardia. o gienhs o defensios. o
fermetatz. o amicx o bon aiuda. mas selh que uos g
ual meinhs on plus sauertuda. 3. A de mon cor quar
lai on remas antan. amors a uos o deman. ma dōna
rede. uau uezer sil me rendria. del anar suy ieu co
al tornar cum seria. be faria dun dan dos. mais mi n
siatz. que dieus uos sal nom aiuda. dōna si no fos comj
fora la uenguda. 4. Tres letras del abc. aprendetz
deman. a m t quar atretan. uol dire cum ieu am te.
tan de clercia. auria pro entre nos. non per so mai
o e c moutas sazos. pueys sieu dizia diguatz. dona
maiuda. ieu crey que uos seriatz. de dir oc aperceubu
na dōna tart maue. quieu uos digua mon talan. et
e duptan. e per tot so nom recre. e quar nostra comp
tota domes gilos. us amicx se tanheria. dona entre
quar ieu tem e uos duptatz. per quey aura ops aiuda.
no comensatz. bona dōna esperduda. 6. Lanar bona
platz. uas uos per respieg daiuda. pero quan men su
ieu trop ma pena creguda. 7. Lauzengier bon astr a
mes de tam bon aiuda. quab uostre mentir monratz.
non es saubuda.

DCLXXXV. Hs. 7698, 5. *Folquet de marceilla*
merce no mueira tan soven . iam podetz nos uiatz del

[illegible] mi eis e trac mal emperdos. 4. Anc non cugei [illegible] orgoillos. uolgues al mieu tan lonc dezir assire. [illegible] paor que fezes dun dan dos. no uos auze lo mieu mal-[illegible] ai quar uostr ueill no uezon mon martire. cadonx [illegible] merce si donx no men. lo dous esgar quem fai merce [illegible] 5. A uos uolgra mostrar los mals quieu sen. et als [illegible] celar et escondire. mas nous puesc dir mon cor celada-[illegible] quar sieu nom puesc celar qui mer cubrire. e qui mer fis [illegible] me sui traire. quar qui nos sap celar non es razos. ial [illegible] a cui non es nuils pros. 6. Mas naziman ditz quieu li [illegible]. ill en tostems dizon quieu soi ginhos. quar tot mon [illegible] retrac az els dos. 7. Don al fin cor quieus ai nous puesc [illegible] mas per merce so quieu lais per no sen. restauratz [illegible] bon entendemen.

DCLXXXVI. Hs. Ph. M., 54. *Folquet.* 1. Amors merce [illegible] tan souen. que iam podez uiaz del tot aucire. que [illegible] faiz e morir mescladamen. et en aissi doblaz me mon [illegible]. pero meiz mors uos soi hom e seruire. el seruicis es [illegible] tanz plus bos. que de nuill altr auer richs gierdos. 2. [illegible] peccaz amors cho sabez uos. si mauciez pos uas uos [illegible]. mas trop seruirs ten dan maingtas sazos. que son [illegible] en pert hom cho auch dire. eus hai seruit ni es enquer [illegible] uire. e car sabez quen gierdon nenten. ai perdut uos [illegible] aissamen. 3. Mas uos domna qui auez mandamen. for-[illegible] amor e uos cui tan desire. no ges per mi mas per dreit [illegible]. e car plaignem uoen prego mei sospire. quen mon [illegible] plor can uezez los oillz rire. mas per paor queus scembles [illegible]. engan mi eis e trach mal en perdos. 4. No cugera [illegible] cors orgoillos. volgues el meu tan lonch desir assire. [illegible] per paor que fezes dun dan dos. ni uos ausi lo meu mal [illegible] deuire. a car uostr oill non uezon mon martire. donch [illegible] il merce mon escien. dun dolz esgart siuals damor par-[illegible] 5. A vos uolgra mostrar lo mal queu sen. et als autres [illegible] et escondire. que nol puch plus tener celadamen. donch [illegible] non sai cobrir qui mer cobrire. ni qui mer fis seu eis mi [illegible] traire. qui si nossap celar non es razos. quel celo cill a cui [illegible] es nuillz pros. 6. Domna sal cor queus ai nos pot hom dire. [illegible] sa uos plaz so queu lais per no sen. restauraz uos en bon [illegible]tendemen.

DCLXXXVII. Hs. 7698, 162. *Nugo de samsir.* 1. Anc [illegible] quieu agues. nom tenc nuill tems tan de dan. com mon [illegible] e mei hueill fan. e sieu ai per lor mal pres. ill noi an fag [illegible] guazanh. quel cor en sospir e planh. el ueill en ploron [illegible]. et on cascus peitz en pren. plus uolon leis obezir. don [illegible] lur mal uenir. 2. Per que magrobs si pogues. cal cor [illegible] als hueils quem fan. auer de ma mort talan. fugir mas ieu [illegible] puesc ges. ans matur e macompanh. ab lor e fis ses (sic)

et ill nol deu far ni dir. re queill pogues abelir. 5.
conen empres. soi sieus que plus noill deman. mas c
anc pensan. com ieu sos plazers fezes. quel digz fen
franh. que ditz que braus cors safranh. qui gen lo se
men. per quieu ges nom espauen. tan lai cor de ge
quela iam laise murir. 6. Mas pero peitz de mort es.
languen deziran. et aten e no sap can. li uolra ualer
pueis ai peitz per quem complanh. quen un iorn fenis
so com ha conquist greumen. damor et al mieu parue
ponhar al fenir. aitan com al conquerir. 7. Raina a
sofranh. daiso ca bon pretz tanh. queill dig eill fag soi
eill ioi cai reprenomen. sa uos lauzar grazir. part to
e bendir.

DCLXXXVIII. Hs. 7225, 106. *Guillems de cap*
1. Mout malegra douza uos per boscaie. can retenti
ram qui uerdeia. el rossignol de son chantar chandei
sa par el bosc per plain usaie. et aud lo chant de la
tentix. don mi remenbra douza terra el pais. el ben
ma domna iausia. don mi deu ben alegrar seu sabia. 2.
auer gran ioi en mon corage. pois tut bon pretz en ma
sautreia. e de beutat null autra nō enueia. tant la fe
couinent estaie. car se era entre sos enemics. nō di
anc mais tan bella uis. senz es en lei beutat e cortes
non la uei qui cent tant meill non dia. 3. En autra t
penrer lengaie. si que iamai en aquesta nō sia. e la
qui man mort per enueia. nauran gran ioi can me ue
uaie. e menerei com paubre pelegrin. el desirer au

DCLXXXIX. Hs. 7225, 106. *Guillems de capestaing.* 1. Al pus leu queu posc far chansos. cō cel que daura estaingna. [illegible] ara mout dotos. sol mos sabers nom soffraingna. [illegible] tal me platz esaiar. com leu cansoneta feses. car so [illegible] hom que mais a car. per queu ual planan mon chantar. descurs ditz com leu lapreses. 2. Loncs temps ai amat en perdos. nō posc sofrir no men plaingna. e no sai per cals ocaisos. mas ben esperans gasaingna. per queu aten mas tar me par. que leis que mes del cor plus pres. fas amor tant humeliar. quem don ioi quem no po uedar. queu no lam ab quil nō uolgues. 3. Ges damar leis un an o dos. nō planc si tot mes estraingna. coras iors e temps e sasos. et amors tem men soffraingna. canc pos la ui per nuil pensar. no fo quinz al cor estes. sos semblanz per queu la uei clar. camors me fetz pels oillz passar. sa beutat que tostemps mires. 4. Souen remenbri sas faisos. camors me tens en gran leingna. e nom par ni cre que anc fos. uas ren de mala compaingna. mas uas me que ges desamar. no la puos per dan quen preses. qel mals mes dous a soffertar. per qual bens [mer] a merceiar. queu naten mas nol me tardes. 5. De lei seruir sui uolontos. cal meins aitan cre men taingna. que mains locs es seruisis bos. aras ai trop ditz remaingna. cab un fil de son mantel uar. sa leis fos plasen quil lom des. mi feira plus iausen estar. e mais rics que no pogra far. autra del mon cab sim colgues. 6. Fins amics desauenturos. ab pauc deleis es mesclaingna. mensongiers de mensonges blos. esquius consels de sardeingna. litges per uendre et per donar. uos ai estat e sius plagues. degran ab uos merce trobar. dompna pos als nom uolez far. suffrirez queus am e nom no ges. 7. Cansos tu miras saludar. cella que mes del cor plus pres. e di a raimon ses doptar. queu cuig malleon domesgar. plus leu dun falcon que prees. 8. Enueios en sui tan damar. quel mielz desir el mielz teing car. e mielz am dome quanc nasques.

DCXC. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Al pus leu que far ai chansos. com sel que daur e estanha. mi emprezera mais doptos. son mos sabers no sen franha. mas per tal me platz assaiar. com leu chansoneta fezes. car so chanta hom ques mens car. per quieu uau planan mon chantar. descurs ditz com leu apreses. 2. Loncx temps ai amat en perdos. non puesc sofrir no men planha. e nom par que sia razos. mas ben esperans guazanha. per quieu naten mas tart mi par. que lieis que mes al cor pus pres. fass amors tant humiliar. quem don ioi car nom pot uedar. quieu non la am quilh nom uolgues. 3. Jes damar leys .1. an o dos. nō planc si tot mes estranha. coras iorns e temps e sazos. et amors tem mi sofranha. canc pus la ui per nulh pensar. no fon quins el cor nom estes. son semblan per quieu la ui clar. e la me fe pels huelhs passar. sa beutatz que tostemps mires. 4. Souen remire sas faisos. camors mi ten en

coiques. o. f is amicx uezauenturos. a pauc de ioi es
mesongiers de messonias blos. esqui pus cauzels de
uendre o per donar. uos ai estat e sieus plagues. d
merce trobar. dona pus als nom uoletz far. soffri
uis eus pregues. 7. Chanso tu miras saludar. sela q
cor pus pres. e diras li senes doptar. quem cug s
mostrar. pus leu dun falcon yrlandes.

DCXCI. Hs. 2701, 58. *B. de uentadorn.* 1. A t
cansos. e tan bos uers aurai fagz. don ia nom me
dona sim pesses de uos. que fosses uas mi tan du
queus ai perduda. mas siuals nom es tolguda. a la
tura. 2. Uers es que mantas sazos. mera ben di
quem estaua mal e lag. cames et amatz no fos. mas
satura. er greu forsa defenduda. si son coratge n
calhors meta sa cura. 3. Las eras soi tan ioios. qu
del maltrag. tot ma estort son agag. de sos bels hu
ab quem paysson en faitura. silh que ma ioya rend
de pueys laic uezuda. non aic sen ni mezura. 4. Mot
que pros. que tant ric ioy ma pertrag. tot cant m
ual ben aquest guazardos. aisil fenisc ma rancura. q
e saiuda. mes aital com chant uenguda. don totz s
drechura. 5. Qui ue sas belas faissos. ab quem a u
pot be saber atrasag. que sos cors es bels e bos. e
uestidura. yeu non o say mas per cuda. que la neu
nuda. par uas lieis brun e escura. 6. Dona si est f
que ma bon iorn man estrag. se metian en agag. p
es de uos. per dig dauol gen tafura. no sias ges es
per mi non es saubuda. lamor ben siatz segura.

[illegible] 4. Mout i fes amor que pros. car tan ric ioi ma atrag. [illegible] can mauia forfaig. val ben aquest gaçardos. aisil fenisc [illegible] mancura. que sa ualors e saiuda. mes a tal cocha uenguda. [illegible] sos terç iadreçura. 5. Qvi ue sas bellas faisos. ab que ma [illegible] atrag. pot ben saber atrasag. que sos cors es bels e bos. [illegible] sotę la uestedura. eu non o dic mas per cuda. que la [illegible] cant il es nuda. par uas lei brune scura. 6. Dompna sil [illegible] enuios. que ma ioi entier afrag. si metion en agag. per [illegible] com nes de uos. per dig dauol ien tafura. non estes ia [illegible] que ia per mi ner saubuda. lamor ben sias aisi [illegible].

DCXCIII. Hs. 7225, 152. *Nalbertetz en aimerics de pi-[illegible]*. 1. Nalbertetz chausetz al uostre sen. dun amic quen-[illegible] per amor. doas domnas duna ualor. e luna ama lui eill [illegible]. lo plus ab que del autras lais. que lamal doble meills e [illegible]. et aquella nol uol amar nil deingna. digatz ab cal dambas [illegible] ques teingna. 2. Naimerics pauc a densien. qui non [illegible] lo meillor. a guissa de fin amador. voill amar cellei [illegible]. de cui anc mos cors no sestrais. e uos uoill came em [illegible]. queu non ai cor que fals guizardon preingna. anz uoill [illegible] tan cal ric ioi aueingna. 3. Nalbertz ben sai quel co-[illegible]. tendran el bon entendedor. vostra rason per sordeior. [illegible] amor sai ques plus gen. com baizan iazen sia gais. cab [illegible] sospir e pantais. mais pres lo frug on ab las mans [illegible]. caisel ques autz on lansar mi coueingna. 4. Naime-[illegible] nom es paruen. queus entendatz en gran honor. e non [illegible] a pregardor (sic). caissi san cãian ni uoluen. anz deu [illegible] fis e uerais. e non uoill caitals frug me atrais. mas uoill [illegible] tot temps secs plus que leingna. que manie frug de que [illegible] nom ueingna. 5. Nalbertez quan son comunalmen. dengal [illegible] e de lausor. fas a lei de bon partidor. quels mals uos [illegible] els bens en pren. qual bes taing com safraing es bais. e [illegible] mals a grant eslais. quanz que sarda ni que trop sescon-[illegible]. deu gardar del foc ab que lesteingna. 6. Naimerics [illegible] galiamen. que fan li fals trichador. an tornat domnei en [illegible]. et a uos non es dauinen. queus deiatz cargar de tal fais. [illegible] fis amics si donz non trais. et eu sui sel cui fin amors en-[illegible]. que lialmen ues ma domnam capteingna. 7. Nalbertz [illegible] es de beutat rais. na biatritz dest on pretz nais. voill da-[illegible] plaig iuge so ques coueingna. mas eu cre ben que ma [illegible] manteingna. 8. Naimerics anemilla lais. de rauena ca-[illegible] ual mais. en totz bons faitz ca pro domna coueingna. lo [illegible] e cab lo dreg sen teingna.

DCXCIV. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Na maria [illegible] plasentera. francha et humil e dauinen senblansa. [illegible] honor et acuoill uolontera. los bos e lor mostra bellacoin-[illegible]. e sos cors es ioues e bels e bos. eill dich eill faich eill

senblan amoros. per que li uoill de ben dir far honransa. 2. E pois de dieus la mes en aital carera. qen sa ualor auem tuich esperansa. prec la qe port tan dreita sa seingnera. qua ses amics non don dol ni pezansa. que pos uira ni chai nuill gonfanos. no tem hom pois lui ni sos conpaingnos. eill enemis donon sen alegransa. 3. Na maria ueiatz ab quals rasos. ni ab qual sen se fai amar als bos. na donela nis fai creisser sonransa.

DCXCV. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias de uos uoill auzir. car uos faitz damor conoissen. cal seria meills a sufrir. a cel qui ama finamen. qua mes tot son cor e son sen. totz temps en auer amia. se cant la ella moria. o si per altrui gurpia. de qui noill fos tant auinen. 2. Cosin so es leu a chausir. me que non ai cor recrezen. ans mieu lais ma morir. li sofra un pauc de faillimen. quenans leu soffriria cen. puois de fin cor lamaria. que ben leu lam cobraria. mas sieu morir la uezia. nō uiuria pois longamen. 3. Et auetz mi partit tenso. dond nō posc ses ira passar. mas eu uos farai alegrar. qualque prendratz de ma tenso. e ueirai si sabetz chausir. daquesta razon nouella. quaiatz dōna bona e bella. vn iorn destiu. e una nuoig dauinen. 4. Mal sabetz chausir e partir. nelias faitz lo paruen. atresi uolriatz faillir. mas ieum tem tant galiamen. per queu uoill mais enics plus gen. si lamor quem sim galia. et a leis cre que meills sia. que sab blasme lauzida. e quaucises me eissamen. 5. E chausic la coingda saso. quant aug los auzeletz chantar. el clar iorn per mon ioi doblar. quant remir sa bella faisso. e uos qui tant uoletz dormir. la nuoig en la uiella sella. qe nom par sia piucella. qua leis tener engalz iorn ab enfern. 6. De fin drut nō taing que sazir. cosin e trobatz ho legen. de faillimen pot hom guerir. mas en mort non ha garimen. aissi auetz petit de sen. beus i faill uostra clercia. que plus sauis si desuia. per que mos cors sumelia. vas leis sitot il si mespren. 7. Eu uoill en chambra o en maiso. tota nuoig ab midonz estar. e leis tener et abrassar. e ia no uoill chant dauzello. car cui finamors capdella. non sap dauzel qui fauella. anz endreg se ten lur gaug ad esquern. 8. Nelias aisse queus aug dir. sai quaras tenetz a nien. ben ez francs car sabetz suffrir. que dōnaus lais per meinz ualen. mas ieu amper aital conuen. que no uoill quem lais mamia. can fai so que uoill estai gen. 9. E si de nuog uos sap plus bo. vostre dons tener cab iorn clar. doncx nai eu gaug cab lesgarar. e per que nom digatz de no. fazen dreg na maria dir. cui iois e pretz renouella. e fara sen si apella. na biatritz la bella detien. 10. Nelyas si uostra amia. vos trar (sic) la nuoich nius galia. vos lamatz per cuig de cen. 11. Clergart beus tremblail. per una ueilla fradella. anatz brandan. cum fai naus ses gouern.

DCXCVI. Hs. 7225, 160. *Nelias e son cosin.* 1. Nelias a son amador. a dig una domna que sai. bels amics un preiador

bel e de gran ualor. et am lo tan que sès cor dautra-
uoill colgua sol una nuoitz ab me. e uoillatz ho aueus
per merce. digatz mi doncs pois el si gardan tan. quil
ses dreitz queillo coman. 2. Cosi sitot len fa paor. la
a eu non creirai. quo diga mas per plan essai. sama
fezes follor. essi lamics lautreia ses clamor. so quil
francamen et ab be. el naura grat et il non fara re. e
aissi con fai semblan. sel lo defen doblar na son talan.
s a lauseniador. datz conseill tal cum el sechai. que
be lo mal quel fai. a sa domna et a son seingnor. mas
rt leiautat et honor. e dic per dreitz qual dont non
que lo coman anz faill si no len cre. que totz hom fai
mic engan. sil autreia so queil es malestan. 4. Cosin
dreitz a lor. aiso que uos rasonatz sai. mas greu ten-
ic uerai. lo uostre conseill per meillor. voletz auzir
dreitz en amor. aquel ditz hom que ama a bona fe.
iatz fai so queis descoue. cum zo queis taing sol sa
n man. cad autra lei non teno fin aman. 5. Sil doncs
deshonor. nelias et en contraill uai. la domna len
nai. e sel sen fai comandador. al meins pot dir ien al
dor. que mama tant et en tant pens mi te. que soffrir
re que iassa ab me. doncs pren el dan et anta coman-
efenden non pot mais penre dan.

CVII. Hs. 2701, 34. *Tenso.* 1. Aram digatz uostre
nelias dun fin aymador. cama ses cor gualiador. et
ses tot enians. de cal deu pus auer talan. segon dreyta
mor. que de si dons sia drutz o maritz. can sesdeue
datz lo chauzitz. 2. Jutge cor ay de fin aman. e non
ls trichador. per quem tenc a maior honor. sieu ay
uende prezan. totz tems que si lau (raum). e tenc lo
r milhor. que de si dons sia tostems ayzitz. car mans
nay uist uoutz e partitz. 3. So per com ua pus mel-
nesteue tenc yeu per melhor. et aco tenc yeu per sor-
er com ua tot iorn sordeyan. per domna ua bon pretz
per marrit pert hom ualor. e per domney nes hom gra-
r domney de molher escarnit. 4. Jutie samassetz tan
uos auiatz dig gran folor. mas non uol alre fenhedor.
may un laz (raum). mays yeu uuelh remaner baisan.
i uol nom playri alhor. car per bon dreg ne seria fay-
an mi uol yeu li era falhit. 5. Nelias sieu mi dons soan.
ier nol fau desonor. quieu no lan lays mays per paor.
nor quel port tan gran. car sieu la pren e pueys la blan.
far falhimen maior. e sieu lin son uilas ni descauzitz.
mor el domney es delitz. 6. Jutge bem tenra per truan.
sc auer ses gardador. e ses par e senes senhor. lieys
uuelh si alre deman. marit a son ioy ses afan. e drut
at ab dolor. per quieu uuelh may cal que sia traytz.

esser maritz iausens que drutz marrits. 7. A na margarida coman. nelias com a la melhor. quens iuti est plag etyeu sia anzit. si mays non am mi dons que sos maritz. 8. Jutge ben conosc quel ual tant. que sap iutgar en dreg damor. e car se sen es tan fis e chauzitz. say que dira que uos y etz falhitz.

DCXCVIII. Hs. 2701, 33. 7226, 367. 7225. *Guillem de balaun.* 1. Mon (lo) uers mou merceian uas uos. no per se domna quentenda (dona no per tal quieu entenda). que la merce de meus (que de mi merce uos) prenda. tant es lo forfaitz cabalos. per quieu si bem destrui nom planh. mas pos mi meteis ai perdut. e uos quem faitz plus esperdut. sim pert mas paraulas bes tanh. 2. Tant es mos afars perilhos. quieu no mi co mi emprenda. que pregars quom nol entenda. ual pauc al home sofrachos. per ques dregs que malastruca lanh. e pois per home recrezut. aug dir quanc dieus no fetz uertut. per quieu prec ses cug de gazanh. 3. Be sai fallitz soi ad estra. e noi a mas quom me penda. quieu no soi quen dreg contenda. pero be sai sil premier fos. dretz fora nom cregnes companh. mas sil forfaitz fosson mort tut. quom non agues merces ausi mort e delit en foran manh. 4. Mala uengues celha sazos. que mot crei quom car lam uenda. et esta ben quieu aprenda. en qual guisa uiu besonhos. quar ges tan ric ioi nom atanh. mas no sai co mes auengut. las non auial ben saubut. aras lo mi per quem complanh. 5. Domna si ma mort uos es pros. iamais er quieu me defenda. ni nom auretz maior renda. et an pro qui es poderos. de celui uas qui a cor gran. et al ops que merce laiut. quar non es a merce tengut. aisso en quel poder sofranh. 6. Hailas co fui malauros (ai las ta mala fui iros). quan baisset uas me sa benda. em quis francamen esmenda. de so (daque) don degresser cochos. em fis (fes) pregar de tal (dauol) barganh. don mal cor souen (don ma uil uetz lo cor) dolgut. quemam tengr ieu per errebut. sim saludes com un estranh. 7. Domna sitot nom tanh perdos. no laissarai nous mi renda. e mas mas (mans) no uos estenda. que merces (pregars) uens los mals els bos. e si pietatz tan uos afranh. so quieu non esper ni no cut. quem perdonetz tort conogut. sieu mais cai nom leuetz del fanh.

DCXCIX. Hs. 7698, 109. *Bernart de ventadorn.* 1. Ab cor leial fin e serta. franc uerai e de bona fe. ser lai mi dones pro nom te. mala ser sel que grat non ha. amada lai pos anc la ui. e nom aten nuill guazardo. mas queill plagues et agras pro. azaut me pres gent me trai. ab semblan cueg et ab cor cru. gratar me fai lai on nom pru. 2. Consi quem me noill cossi uas. cun ora men uenra uns bes. que sill platz penra len merces. e sitot ses ar sobeiras. sos pretz ualens e quars e fis. que per aitant no sui duptos. que bos esforsnon sia pros. e pos tan rica ma conquis. non cug morir de ioi deins. que bona fe selha reclus. 3. Amors no garda pro ni dan. mais la on uol aqui

sempren. no quer conseill mas son talen. que so queill platz uol metrenan. e pos ha pres home ni ben. ni la pauzat la man el fron. uergonhal tol e sen e son. e quil castia nil repren. adonx sabat el plus prion. e uol totz sols uenser lo mon. 4. Quan plus mesfors e meins me ual. que penre cug tan ric auzel. cades me fug on plus lapel. mas re nom qual sim trac greu mal. que tan seruisc domna gentil. que tot mes bel quant ela uol. e si macueill meils que non sol. get a mon dan neis seron mil. fals ianglador ab lur ordill. ratoires paren de ergueill. 5. Doussa dona ab dous esgar. non adouses uostre dur fer. don soi nafratz a morir mer. mas merce deg ab uos trobar. que nuilla re tan no dezir. com uos sola endreg amor. chauzidaus ai per la gensor. si per aisom uoletz ausir. re no sai a cui men rancur. si a uos oc en cui matur.

DCC. Hs. 7698, 109. *Bernart de uentadorn.* 1. Ai sieu pogues mauentura saber. lo iorn quieu uinc pros dona denan uos. los hueils el cor me clauzera per uer. quezieu non uis uostras belas faisos. ni non auzis uostre parlar plazen. ni remires uostr amoros cors gen. quel fuec damor me fai morir e uiure. 2. Dieus per quem dis tan auinen plazer. que lai me faill on me ue plus coitos. ioi me promet e quan lo cug auer. soi ne plus luenh no uei dels hueils amdos. ai si er ia quill maia chauzimen. oc ben leu lai quant hom en monumen. maura pauzat fara mon nom escriure. 3. A camal uai segon mon bon esper. a soudadier ques del tot bezonhos. que fer en tor de que nos pot mouer. e quan ren quer hom les de bel respos. e non a als tot autressi men pren. quieu quer e quer el ioi uam defugen. que mes promes quel cug penre desliure. 4. Et ab leis meins que men degra ualer. paratges pres beutatz ricx cors ioios. e sa ualor que fai molt gen saber. en ricas cortz de reis dautres baros. e notz me mais quar lam tan francamen. e dieus ueilla blasme no lan siguen. com lan repte sai e lai part col liure. 5. On plus hi a donas mais sap ualer. denan totas on mais hi a dels pluzors. el lauzor ha de totz ses retener. que la uezon genta totas sazos. e sa beutat gens ades per un sen. on mais hi a donas e bel iouen. pascor estiu et iuern ab guiure.

DCCI. Hs. 3794, 45. *Bernard dauẽtadorn.* 1. Amors enqeraus pregera. qem fosses plus amorosa. quns paucs bes desadolora. qe ren de mal noi paregra. sera nageses merce. mas de me no uos soue. mas iem pens qenaissim preinha. cõ fes al comenzamen. qan me uis al cor la flamma. de leis qem fe estar len. qanc nom men des iausimen. 2. Mon uiu a gran alischera. e a dolor angoissosa. cell qi totior aseinhora. mala domna qieu mestegra. iausentz mas aissi maue. qe cell cui desir non cre. qieu lam tan qa mi coueinha. lonor nil ben qieu iaten. e an tort qals non reclama. mos cors mas leis solamen. e so qa leis es plasen. 3. Totz temps de leis me lausera. selam

fos plus amorosa. qamors qil cor enamora. men det mais nom escasegra. non plasers mas sabes qe. ieu uei e dezir anc se. e sa leis plas qem reteinha. far pot de me son talen. mielhs non fal reis (sic) da la rama. qenaissi uai leis segen. com la fuelha sec lo uen. 4. Tant es frescha e bell e sera. qamors nes uas me duptosa. qar de beutat alegora. bel iorn e clarzis nueg negra. **. non dic laus mas mors maueinha. sieu non lam de tot mon sen. mas donn amors menliama. qem fai dir souen e gen. de uos mant uer auinen. 5. Dousa res ceindete uera. humils franc e ergueilhosa. gençer es qe ops non fora. domna per merceus qeregra. qar mais uos am daltra re. e qer uos merce de me. qamors tem per uos mesteinha. si pietatz nous en pren. e sieu mor qar amors ama. uos cui res non mi deffen. tem qe fassas failhimen. 6. Souen plor tan qe la clera. nai destreiça e uergoinhosa. el uis sen desacolora. qar nous don iausir me degra. part qe de me nous soue. e nom don dieus de uos be. sieus cui ses uos qom capteinha. qaitan dolorosamen. uiu cō sel qi mor en flamma. e si tot nō fatz paruen. nulls hom mens de ieis no sen.

DCCII. Hs. 2701, 59. *B. de uentadorn.* 1. Amors enqueraus preyera. quem fossetz pus amoroza. cus pauc de bes dessabora. gan ren del mal e pairegra. seras naguessetz merce. que de mi res nous soue. mas yem pens quenaisi uos prenda. com fes al comessamen. can me mis el cor la flama. de leys quem fay estar ien. *. 2. Mot uieu a gran alisquera. e ab dolor angoissoza. sel que tostemps assenhora. mala dona quel estrenha. iauzens mais aisi maue. que leys que dezir nom cre. quieu lam tant ca mi souenha. lonors nil be quieu naten. et an tort cals non reclama. mos cors mas lieys solamen. e so ca lieys es plazen. 3. Tostemps de lieys me lauzera. seram fos pus uolentosa. camors quel cors enamora. men det mays nom nescazera. nos plazers mas sabetz que. enueg e dezir anc se. e sa leys platz quem retenha. far pot de mi son talen. mielhs no fal uen de la rama. quen aisi uau lieys siguen. com la fuelha siec lo uen. 4. Cant es bela fresque clera. camors nes ues mi doptoza. car sa beutatz alugora. bel iorn e clar e nueg negra (raum) tug (raum) tug siey fag sertanamen. son si de beutat plazen. non dic lau mas mort mi uenha. sieu non am de tot mon sen. 5. Amors menliama era. em fay dir souen e gen. de uos mans uer auinen. dossa res cuende ueraya. humils franque ergulhosa. bele genser cobs nom fora. dona per merceus queregra. car uos am mays cautra re. queus prezes merce de me. car tem camors me destrenha. si pietatz nous en pren.

DCCIII. Hs. 3794, 46. *Bernard da uētadorn.* 1. Ben cuide de chantar sufrir. mas qar sai el dous temps suau. era pos negus no sesiau. e pretz e donar uei morir. non pueis mudar nom prenda cura. dun uers nouell a la freidura. que cortz er als

entre lor. em coue be pos tan bem uai damor. qaia meil-
atz a tota gen. 2. Domna uas qalqe part qem uir. ab nos
ab uos uau. e sapchaz qe de uos me lau. assatz mais qe
grazir. ben conosc qe mos pretz meilhura. per la uostra
ntura. e qar uos platz qem fassas tan donor. lo iorn qem
baisan uostramor. del plus sieus platz prendetz esgar-
3. Amors aissim fas trassailhir. del ioi qieu ai non ue
ni non sai qem di ni qem fau. cen ues en trop plus mo
qieu degrauer sen e mesura. sinai adoncs mas pauc mi
alreduirem tornal iorn en error. pero ben sai qe cen ues
or. qom qama ben non a gaire de sen. 4. Grieu en sabrai
ieilh chausir. si las bellas faissos mentau. qe res mas
nō abau. e sa gran beutat escernir. res mais no men
ura. pos tant es dousa fina e pura. gran paor ai on es
alor. e lauzengier * mon dan damor. e dirai len mout
ramen. 5. Donc li deurieu ben seruir. pos uei qe ren
on uau. qe ab lausenger mal estau. cō me poirai damor
per leis es eras messura. qe serua tota creatura. neis
deu apellar seinhor. qab gen pallar (sic) conqer om
amor. tot lo peior a ops a ben uolen. 6. Amors cel qeus
elir. son enoios e desliau. esieus des tan san mi qe qau.
pot miels enuillanir. ben conosc a lur parladura. qil
mal contra natura. cist an perdut uergoinha e paor.
le dieu tot per sordech damor. elieu sui fals si mais ab
ten.

CIV. Hs. 7226, 55. *Bernart de uentedorn.* 1. E manht
uolu es uira. mos talans e ue e uay. lai on mos uolers
lo cors non pauza ni fina. sim te cueint e guai. fin amor
napay. no sai cum me contenha. 2. Ges amors nos franh
ni sespert per dig sauay. quant es de bon pretz ueray.
e en dissiplina. re no sap ques fai. que no coue ni ses-
ne nuls hom la destrenha. 3. Per mon grat ieu men
e pel bon talan quieu nay. mes uejaire que bem uay.
sillam fos uezina. sieu nagra ren mai. ieu oc aissi mo
sa liey platz quem retenha. 4. Ieu suj selh que re no
tot ma donam sostraj. ia de re nō clamaraj. quar es tan
n fina. que ia no creiraj. si de son tort li quier play.
ce no len reprenha. 5. Messatgier mot me tayna. quar
hiest lay. uiatz ue e uiatz uay. mas la chanso lensenha.

CV. Hs. 3794, 42. *Bernard da uentadorn.* 1. Ges de
nom pren talans. tan me peissa de so que uei. qe metres
enans. cō ages pretz honor e lau. mas era non uei ni
qom parle de drudaria. per qe preze cortesia. e solatz
no caler. 2. Dels baros comensa lenians. qus non ama
a fei. per so ensec als autrels dans. e negus hom de lur
u. ni amors no reman per au. qar ben leu tals ameria.
en qar nos sabria. a ghisa damador captener. 3. Per re

uei. e non es reis ni amirans. el mon qe si lauia
feses rics com ieu fau. e si lausar la uolia. ges t
poiria. de ben qe mais non sia uer. 6. Bona don
prezans. per dieu aiaz de me mercei. e ia no uos an
de uostramic fin e corau. far me podes o ben o mau.
merce sia. qieu sui garnitz tota uia. com faza tot u

DCCVI. Hs. 7226, 59. *B. de uentedorn.* 1. La
hon bosc e guarric. elh flors pareys e uerdura. pe
pels pratz. els auzels quan estat enic. son guay
fulhatz. atressim chant e mesbaudei. e reuerdei. e
ma natura. 2. Ges dun amor nom tuelh nim gic
gran bonauentura. segon mon esper intratz. qua
per fin amic. lai on es ma uoluntatz. que re mai
enuei. ni ues autra part no sopley. ni dautra no
3. Ben a maluatz cor e mendic. sel qui ama e n
quieu sui daitan melhuratz. quome de mi no uei p
sai quieu am e sui amatz. per la gensor que anc d
que sia el mon so crey. tan quan ten terra ni dura
no fui per lieys gualiatz. ni nom crey quelam ca
fina samistatz. quela ias biays nis uaire. ni per au
mey. segon que mos cors saugura. 5. Midons prec
castic. ni pel gelos follentura. *. quar ieu sui sie
non dic. et o serai totz temps sil platz. que per li
tot quan uey. e port el cor on que mestey. sa beu
tura. 6. Anc no uis home tan antic. si a bon amo
per sidons es ben amatz. no sia guays neis seis e
ley pres e liatz. que fols coue que foley. e de saui
que pretz li cresca elh melhura.

trom mal prenda. 4. Dieus que tot lo mon guaranda. en cor que macuelha. qua me non te prouianda. ni nenom aonda. tan sui ues la belha duptans. per quem rent merceyans. sil platz quem do o quem uenda. 5. Mal o nom manda. uenir lai on si despuelha. quieu sia per sa a. pres de lieys iosta lesponda. elh traguals sotlars ben ns. de genolhs et humilians. sil plai que sos pes mi 6. Faitz es lo uers totz aranda. si que motz noy descapoutra la terra normanda. part la fera mar prionda. e de mi dons lunhans. ues sim tira cum diamans. la belha s defenda. 7. Sil reys engles el dux normans. o uol ieu i abans. quel liuerns nos sobreprenda. 8. Pel rey sui e normans. e si no fos mos diamans. restera tro la ca-

CVIII. Hs. 7226, 54. *B. de uentedorn.* 1. Lo rossinhols eya. iusta la flor el uerian. e pren men tan grans enueya. om puesc mudar non chan. e no sai de que ni cui. quar am me ni autrui. e fas esfors quar sai faire. bon uers e amaire. 2. Mais a damor qui domneya. ab erguelh et n. que selh que tot iorn sopleya. nis ua trop humilian. as uol amors selui. ques francs e fis si cum ieu sui. so tot mon afaire. quar no sui fals ni trichaire. 3. Quaissi rams sopleya. lai ol uens lo uai menan. sui ieu uas lieis uerreya. aclis per far son talan. gent iuga de me es desie dels sieus tortz me condui. et es costuma de laire. ag sion sei fraire. 4. Totz temps mauci em plaideya. ochaizo troban. e quant ilh de ren folleya. ues mi torna an. mas som cofon em destrui. que de mal linhatge rens los huels li don atraire. sautre tort mi pot retraire. s hom non es que la ueya. son belh uis ni son semblan. gua quilh auer deya. felon cor ni mal talan. mas laigua u sadui. es piegers que selha que brui. enians es qui aire. fa semblant e non es guaire. 6. De totz locs ont ya. me destuelh em uau lunhan. e per so que non la as li mos huelhs claus denan. quar selh siec amor quis e selh encaussa que li fui. mout ai bon cor del estraire. ues mi dons repaire. 7. Ja non er si tot mi greya. quenr e plag nol man. que greu mes quaisim recreya. ni ot mon afan. a sos ops mi gart e mestrui. e si non em ndui. nom sembla nim es ueiaire. quautramors lo cors ire. 8. Enaissi fos pres cum ieu sui. mos aluernhatz e dui. que plus nos pogues estraire. den bel uezer de e.

CIX. Hs. 7226, 51. *B. de uentadorn.* 1. Lo temps uai uire. per iorns per mes e per ans. et ieu las no sai que uades es uers mos talans. ades es uers e nos muda. uuelh e nai uolguda. don anc non aic iauzimen. 2. Pus

elha non pert lo rire. a mi en ue dols e dana. quaital ioc me fait assire. dont ai lo peior dos tans. quaitals amors es perduda. ques duna part mantenguda. tro que faia acordamen. 3. Ben deuri esser blasmaire. de mi meteis a raso. quanc no mesquet sel de maire. que tan seruis en perdo. e selha no mi chastia. ades doblaral folia. que fols no tem tro que pren. 4. Jamais no serai chantaire. ni de lescola neblo. que mos chantars no ual guaire. ni mas uoltas ni mei so. ni res que fassa nidia no conosc que pres me sia. ni no uei melhuramen. 5. Si totas de ioi paruensa. molt ai din lo cor irat. que ui ane mais pendensa. faire denant lo pechat. on plus la pres plus mes dun mas sim breu non si melhura. uengut er al partimen. 6. Pens ben es quelam uensa. a tota sa uoluntat. que sela tort a bistensa ades naura pietat. que so mostra lescriptura. ad ops de bon uentura. ual un sols iorns mais que cent. 7. Ja non partirai ma uida. tant cum sia sals ni sas. que pus lespigues issida balaia lonc temps lo gras. e si tot no ses coitada. ia per mains er blasmada. sol mi do adenant semen. 8. Ai bonamors enbida. cors ben fait delgat e plas. a frecha cara colorida. cui dieu formet ab sas mas. tostemps uos ai dezirada. quens re altra nom agrada. daltramor no uuelh nien. 9. Dolsa res ben ensenhada. selh quius a tan gen formada. mon do sel ioy quem naten.

DCCX. Hs. 7225, 155. *Bernarts de uentadorn e den peirols.* 1. Peirols con sues tan estat. que non fezest uers ni chanson. respondes mi per cal rason. reman que non auetz chantat so laissatz per mal o per be. per ira o per ioi o per que. que saber en uoill la uertat. 2. Bernartz chantar nō uen a grat. ni gaire nō platz nim sabon. mas car uoletz uostra tenson. mi era a mon talan forsat. panc ual chanz que dal cor no ue. epois ioi s damor laissa me. eu ai chan e deport laissat. 3. Peirols mout fezest gran foudat. so laissatz per tal ochaison. cen agues aunt cor fellon. mortz fora un an a passat. queu quier nō pose trobar merce. ges per tan (tau, tal?) dechan nom recre. car doas perdas nomanat. 4. Bernartz ben ai mon cor mudat. que totz es autres quanc non fon. non chantarai mais en perdon. *. mas de uos uoill chantar iase. de cellei quem grat e uos te. e que perdas uostramistat. 5. Peirols mainz bon motz nai trobat. dellei quanc mas no men tenc pron. ella serua cor delleon. no ma ies tot lo mon serrat. quen sa tal autra per me fe. cam mais sun baissar mi coue. que de leis si magues donat. 6. Bernartz ben es acostumat. quan mais nō pot caisso perdon. ella uolps al serier dis o. quan lac de totas partz serrat. laserrasas ui loing de se. e dis que non ualion re. atresi manes uos gabat. 7. Peirols seriesas sont obs e. mas ual aia eu si ia cre. que la uolps non aia tastat. 8. Bernart no men tramet de re. mas pessam de ma bona fe. quar nō ia ren gazaingnat.

XI. Hs. 7698, 108. *Bernart de uentadorn.* 1. Quan
tems comensa. e pareis la uerdura. el mon sesclaire
e tot quant es meillura. cascuna creatura. salegra per
ieu sols fauc estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra
sa. soi sa longuas mi dura. quen tal ai mes mentensa.
s bes no maora. totai meza ma cura. en cor de peira
sai que fauc faillensa. quar non am per mezura. 3. En
faitura. et en son bel uizatge. paus tota ma rancura.
ric senhoratge. tant es de bel uzatge. rica e daut lin-
quieu non cre neus qui mo iura. refut mon homenatge.
u soi de rancura. del sieu respos saluatge. sei hueill
dreitura. quieu soi del cor mesatge. quieu sai be per
cueils no celon coratge. sol aisom nasegura. quieu non
gatge. 5. Molt fai gran uilanatge. caisi leu sespauenta.
o fer auratge. uei quill dousaura uenta. XX. ans ho
gues salua mententa. ges no planh mon dampnatge.
maioia es lenta. 6. Dona pros e ualenta. genser de las
ta. faitz nostre cors saluatge. tant priuat quei con-
. Quar sieu muer dona genta. que ia nuda nous senta.
ura dampnatge. e marma ner dolenta.

XII. Hs. 3794 (= Suppl. français 2033). *Raimon de*
. 1. Qan le dous temps comensa. e pareis li uerdura.
es clars e gensa. e tot qant es meilhura. chascuna crea-
legra per natura. el folls fai estenensa. de far enueza-
. En aspra penedensa. sui si longes mi dura. qen tal ai
lensa. don nulls bes nom aura. tot aissi mes a ma cura.
le peira dura. e sai qe faz failhensa. qar non am per
3. En sa bella faitura. ez en son clar uisage. paus tota
ura. qon en ric seinhorage. tan es de bell estage. ric
m linhage. qieu non crei sill so iura. refuch mon ho-
. 4. E sim ten a tortura. lo sieu respos saluage. siei
nen fan drechura. qem son del cors message. qieu sai
usage. queilh non segon corage. sol aizom nasegura.
n ai autre gage. 5. Mout fai gran uilanage. qui trop
pauenta. qaprop lo brun aurage. uei qil doussaura
fu XX ans o a trenta. aghes salua mententa. ges non
dampnage. ues que ma ioia es lenta. 6. Domna pros e
genzers de la plus genta. faz uostre cors saluage. tan
ieu lo senta. 7. Qar sieu mueir donna genta. qe ia nuda
a. mos cors naura dampnage. e marma ner dolenta.

XIII. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Non sai
at pero eu nai talen. qa chantar taing quom naia iau-
et eu non lai nim uoill pero tener. de far chanson qe
ia garia. del mal damor queu tem fort que maucia. que
dus gran ben maintas sazos. eu nol nesper tant eu sui
mas chantar uoill queu nai conort aital. sim chantatz
nī noz si tot nō ual. 2. Eu mi cuiaua uer tant de saber.

elha non pert lo rire. a mi en ue dols e dans. quaital ioc ma fait assire. dont ai lo peior dos tans. quaitals amors es perduda. ques duna part mantenguda. tro que fai acordamen. 3. Ben deuri esser blasmaire. de mi meteis a razo. quanc no nasquet sel de maire. que tan seruis en perdo. e selha no men chastia. ades doblaral folia. que fols no tem tro que pren. 4. Jamais no serai chantaire. ni de lescola neblo. que mos chantars no ual guaire. ni mas uoltas ni mei so. ni res que fassa nidia. no conosc que pros me sia. ni no uei melhuramen. 5. Si tot fas de ioi paruensa. molt ai din lo cor irat. que ui anc mais penedensa. faire denant lo pechat. on plus la prec plus mes dura. mas sim breu non si melhura. uengut er al partimen. 6. Pero ben es quelam uensa. a tota sa uoluntat. que sela tort a bistensa. ades naura pietat. que so mostra lescriptura. ad ops de bonauentura. ual un sols iorns mais que cent. 7. Ja non partrai a ma uida. tant cum sia sals ni sas. que pus lespigues iasida. balaia lonc temps lo gras. e si tot no ses coitada. ia per mo non er blasmada. sol mi do adenant semen. 8. Ai bonamors ensobida. cors ben fait delgat e plas. a frecha carn colorida. cui dieu formet ab sas mas. tostemps uos ai dezirada. quen res altra nom agrada. daltramor no uuelh nien. 9. Dolsa res ben ensenhada. selh quius a tan gen formada. men do sel ioy quieu naten.

DCCX. Hs. 7225, 155. *Bernartz de uentadorn e den peirols*. 1. Peirols con aues tan estat. que non fezest uers ni chanson. respondes mi per cal rason. reman que non auetz chantat. so laissatz per mal o per be. per ira o per ioi o per que. que saber en uoill la uertat. 2. Bernartz chantar nō uen a grat. ni gaire nō platz nim sabon. mas car uoletz uostra tenson. nai era a mon talan forsat. panc ual chanz que dal cor no ue. e pois iois damor laissa me. eu ai chan e deport laissat. 3. Peirols mout fezest gran foudat. so laissatz per tal ochaison. sieu agues auut cor fellon. mortz fora un an a passat. queu quier nō posc trobar merce. ges per tan (tau, tal?) dechan nom recre. car doas perdas nomanat. 4. Bernartz ben ai mon cor mudat. que totz es autres quanc non fon. non chantarai mais en perdon. *. mas de uos uoill chantar iase. de cellei quen grat no uos te. e que perdas uostramistat. 5. Peirols mainz bon motz nai trobat. dellei quanc mas no men tenc pron. ella serua cor delleon. no ma ies tot lo mon serrat. quen sa tal autra per ma fe. cam mais sun baissar mi coue. que de leis sil magues donat. 6. Bernartz ben es acostumat. quan mais nō pot caisso perdon. ella uolps al serier dis o. quan lac de totas partz serrat. laserrasas ui loing de se. e dis que non ualion re. atresi mauez uos gabat. 7. Peirols seriesas sont obs e. mas ual aia eu si ia cre. que la uolps non aia tastat. 8. Bernart no men tramet de re. mas pessam de ma bona fe. quar nō ia ren gazaingnat.

DCCXI. Hs. 7698, 108. *Bernart de uentadorn.* 1. Quan le dous tems comensa. e pareis la uerdura. el mon sesclaire gensa. e tot quant es meillura. cascuna creatura. salegra per natura. ieu sols fauc estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra penedensa. soi sa longuas mi dura. quen tal ai mes mentensa. [illegible] nulls bes no maora. totai meza ma cura. en cor de peira dura. e sai que fauc faillensa. quar non am per mesura. 3. En sa bela faitura. et en son bel uizatge. paus tota ma rancura. [illegible] en ric senhoratge. tant es de bel uzatge. rica e daut linhatge. quieu non cre neus qui mo iura. refut mon homenatge. [illegible] sieu soi de rancura. del sieu respos saluatge. sei hueill [illegible] fan dreitura. quieu soi del cor mesatge. quieu sai be per [illegible]. sueils no celon coratge. sol aisom nasegura. quieu non [illegible] gatge. 5. Molt fai gran uilanatge. caisi leu sespauenta. [illegible] lo fer auratge. uei quill dousaura uenta. XX. ans ho [illegible]. agues salua mententa. ges no planh mon dampnatge. [illegible] que maioia es lenta. 6. Dona pros e ualenta. genser de las [illegible] genta. faitz uostre cors saluatge. tant priuat quei con[illegible]. 7. Quar sieu muer dona genta. que ia nuda nous senta. [illegible] naura dampnatge. e marma ner dolenta.

DCCXII. Hs. 3794 (= Suppl. français 2083). *Raimon de [illegible].* 1. Qan le dous temps comensa. e pareis li uerdura. [illegible] es clars e gensa. e tot qant es meilhura. chascuna crea[illegible]. salegra per natura. el folls fai estenensa. de far enueza[illegible]. 2. En aspra penedensa. sui si longes mi dura. qen tal ai [illegible]tendensa. don nulls bes nom aura. tot aissi mes a ma cura. [illegible] cor de peira dura. e sai qe faz failhensa. qar non am per [illegible]ura. 3. En sa bella faitura. ez en son clar uisage. paus tota [illegible] rancura. qon en ric seinhorage. tan es de bell estage. ric [illegible] de gram linhage. qieu non crei sill so iura. refuch mon ho[illegible]enage. 4. E sim ten a tortura. lo sieu respos saluage. siei [illegible]eilh men fan drechura. qem son del cors message. qieu sai [illegible] per usage. queilh non segon corage. sol aizom nasegura. [illegible] non ai autre gage. 5. Mout fai gran uilanage. qui trop [illegible] sespauenta. qaprop lo brun aurage. uei qil doussaura [illegible]nta. fu XX ans o a trenta. aghes salua mententa. ges non [illegible]nc lo dampnage. ues que ma ioia es lenta. 6. Domna pros e [illegible]lenta. genzers de la plus genta. faz uostre cors saluage. tan [illegible]riuat qieu lo senta. 7. Qar sieu mueir donna genta. qe ia nuda [illegible] senta. mos cors naura dampnage. e marma ner dolenta.

DCCXIII. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Non sai [illegible] chant pero eu nai talen. qa chantar taing quom naia iau[illegible]men. et eu non lai nim uoill pero tener. de far chanson qe [illegible] leu ia garia. del mal damor queu tem fort que maucia. que [illegible]anz adus gran ben maintas sazos. eu nol nesper tant eu sui [illegible]iros. mas chantar uoill queu nai conort aital. sim chantatz [illegible]tz nī noz si tot nō ual. 2. Eu mi cuiaua uer tant de saber.

elha non pert lo rire. a mi en ue dols e dans. quaital ioc ma fait assire. dont ai lo peior dos tans. quaitals amors es perduda. ques duna part mantenguda. tro que fai acordamen. 3. Ben deuri esser blasmaire. de mi meteis a raso. quanc no nasquet sel de maire. que tan seruis en perdo. e selha no men chastia. ades doblaral folia. que fols no tem tro que pren. 4. Jamais no serai chantaire. ni de lescola neblo. que mos chantars no ual guaire. ni mas uoltas ni mei so. ni res que fassa ni dis. no conosc que pros me sia. ni no uei melhuramen. 5. Si tot fas de ioi paruensa. molt ai din lo cor irat. que ui ane mais pendensa. faire denant lo pechat. on plus la prec plus mes dura mas sim breu non si melhura. uengut er al partimen. 6. Pose ben es quelam uensa. a tota sa uoluntat. que sela tort a bistensa ades naura pietat. que so mostra lescriptura. ad ops de bonauentura. ual un sols iorns mais que cent. 7. Ja non partrai ma uida. tant cum sia sals ni sas. que pus lespigues iasida balaia lonc temps lo gras. e si tot no ses coitada. ia per mo non er blasmada. sol mi do adenant semen. 8. Ai bonamors encobida. cors ben fait delgat e plas. a frecha carn colorida. cui dieu formet ab sas mas. tostemps uos ai dezirada. quen res altra nom agrada. daltramor no uuelh nien. 9. Dolsa res ben ensenhada. selh quius a tan gen formada. men do sel ioy quieu naten.

DCCX. Hs. 7225, 155. *Bernartz de uentadorn e den peirols.* 1. Peirols con aues tan estat. que non fezest uers ni chanson. respondes mi per cal rason. reman que non auetz chantat. so laissatz per mal o per be. per ira o per ioi o per que. que saber en uoill la uertat. 2. Bernartz chantar nō uen a grat. ni gaire nō platz nim sabon. mas car uoletz uostra tenson. nai era a mon talan forsat. pauc ual chanz que dal cor no ue. e pois iois damor laissa me. eu ai chan e deport laissat. 3. Peirols mout fezest gran foudat. so laissatz per tal ochaison. sieu agues auut cor fellon. mortz fora un an a passat. queu quier nō posc trobar merce. ges per tan (tau, tal?) dechan nom recre. car doas perdas nomanat. 4. Bernartz ben ai mon cor mudat. que totz es autres quanc non fon. non chantarai mais en perdon. *. mas de uos uoill chantar iase. de cellei quen grat no uos te. e que perdas uostramistat. 5. Peirols mainz bon motz nai trobat. dellei quanc mas no men tenc pron. ella serua cor delleon. no ma ies tot lo mon serrat. quen sa tal autra per ma fe. cam mais sun baissar mi coue. que de leis sil magues donat. 6. Bernartz ben es acostumat. quan mais nō pot caisso perdon. ella uolps al serier dis o. quan lac de totas partz serrat. laserrasas ui loing de se. e dis que non ualion re. atresi manez uos gabat. 7. Peirols seriesas sont obs e. mas ual aia eu si ia cre. que la uolps non aia tastat. 8. Bernart no men tramet de re. mas pessam de ma bona fe. quar nō ia ren gazaingnat.

DCCXI. Hs. 7698, 108. *Bernart de uentadorn.* 1. Quan lo dous tems comensa. e pareis la uerdura. el mon sesclaire gensa. e tot quant es meillura. cascuna creatura. salegra per natura. ieu sols fauc estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra penedensa. soi sa longuas mi dura. quen tal ai mes mentensa. on nuils bes no maora. totai meza ma cura. en cor de peira dura. e sai que fauc faillensa. quar non am per mezura. 3. En sa bela faitura. et en son bel uizatge. paus tota ma rancura. com en ric senhoratge. tant es de bel uzatge. rica e daut linhatge. quieu non cre neus qui mo iura. refut mon homenatge. 4. E sieu soi de rancura. del sieu respos saluatge. sei hueill men fan dreitura. quieu soi del cor mesatge. quieu sai be per uzatge. cueils no celon coratge. sol aisom nasegura. quieu non ai autre gatge. 5. Molt fai gran uilanatge. caisi leu sespauenta. capres lo fer auratge. uei quill dousaura uenta. XX. ans ho XXX. agues salua mententa. ges no planh mon dampnatge. mes que maioia es lenta. 6. Dona pros e ualenta. genser de las plus genta. faitz uostre cors saluatge. tant priuat quei conssenta. 7. Quar sieu muer dona genta. que ia nuda nous senta. lo cor naura dampnatge. e marma ner dolenta.

DCCXII. Hs. 3794 (= Suppl. français 2033). *Raimon de miraual.* 1. Qan le dous temps comensa. e pareis li uerdura. el mons es clars e gensa. e tot qant es meilhura. chascuna creatura. salegra per natura. el folls fai estenensa. de far enuezadura. 2. En aspra penedensa. sui si longes mi dura. qen tal ai mentendensa. don nulls bes nom aura. tot aissi mes a ma cura. en cor de peira dura. e sai qe faz failhensa. qar non am per mezura. 3. En sa bella faitura. ez en son clar uisage. paus tota ma rancura. qon en ric seinhorage. tan es de bell estage. ric e de gram linhage. qieu non crei sill so iura. refuch mon homenage. 4. E sim ten a tortura. lo sieu respos saluage. siei hueilh men fan drechura. qem son del cors message. qieu sai ben per usage. queilh non segon corage. sol aizom nasegura. qieu non ai autre gage. 5. Mout fai gran uilanage. qui trop ieu sespauenta. qaprop lo brun aurage. uei qil doussaura ienta. fu XX ans o a trenta. aghes salua mententa. ges non planc lo dampnage. ues que ma ioia es lenta. 6. Domna pros e ualenta. genzers de la plus genta. faz uostre cors saluage. tan priuat qieu lo senta. 7. Qar sieu mueir donna genta. qeia nuda nos senta. mos cors naura dampnage. e marma ner dolenta.

DCCXIII. Hs. 7225, 92. *En lanfranc cigala.* 1. Non sai im chant pero eu nai talen. qa chantar taing quom naia iauimen. et eu non lai nim uoill pero tener. de far chanson qe ien leu ia garia. del mal damor queu tem fort que maucia. que hanz adus gran ben maintas sazos. eu nol nesper tant eu sui lesiros. mas chantar uoill queu nai conort aital. sim chantatz ni platz nī noz si tot nō ual. 2. Eu mi cuiaua uer tant de saber.

medicinaus. que sabers anam a la mort. dautessaus da uostral-berc bas. 3. Mas escarsedatz e no fes. part iouen de son compaingnon. ai cals dols es. que tuich uolon lai li plusor. don lo gazaings es efernaus. sanz non correm al lauador. caiam la boca nils oills claus. non ia un dorgoill tan gras. cal morir non trob contrafert. 4. Quel seingner que sap tot cant es. e sap tot qant er e canc fo. nos a promes. conor e nom demperador. ell beutatz sera saber caus. que cill quiran al lauador. plus que lestella gauzignaus. ab so que uenguem dieu del tort. queil fant sai e lai ues domas. 5. Probet del lignaie cai. del premeiran home fello. atans aici. cus adieu non porta honor. veirem quill er amics coraus. cab la uertut del lauador. vos sera iesus comunaus. e tornatz los garsos atras. quen agur crezon et en sort. 6. Eill luxurios cornaui. coita disnar buffatizo. crup en cami. remanran ins el folpidor. e dieus uol los arditz els saus. assiar a son lauador. e cil gaitaran los ostaus. e trobaran fort contra fort. so per queu a lor antals chas. 7. En espaing e sai lo marques. e cill del temple salemo. sofron lopes. el fais dorgoill paganor. per que iouens cuoill auol laus. el critz per aquest lauador. versa sobrels plus rics captaus. fraich faillit de proesa las. que non amo ioi ni deport. 8. Desnaturat son li frances. si del affar dieu dizo no. queu sai cum es. antiocha pretz e ualor. sai plora giama e peiteus. dieus seingner al tieu lauador. larma del comte met en paus. e sai gart peitieus e niort. lo seingner qui resors del uas.

DCCXXI. Hs. 7226, 177. *Marcabru.* 1. Pax in nomine domini. fetz marcabru lo uers el so. auiatz que di. quom nos a fatz per sa doussor. lo senhor reys celestiaus. probet de nos. 1. lauador. quanc sa doutra mar non fo taus. o de sai en uas iozaphatz. e daquest de say uos conort. 2. Laura de ser e de mati. nos deuriam segon razo. so uos afi. quascus a del anar legor. dementre que es sas e saus. deuri anar al lauador. quens es uerays medicinaus. e si ans anam a la mort. daut de sus aurem lalberc bas. 3. Mas escassedatz e non fes. part iouent de son companho. aquel dols es. que trastug uolon li pluzor. don lo guazanhs es yfernaus. sans no correm al saluador. que la boca sian nilhs huelhs claus. non hia un derguelh tan guay. qual murir non trop contrafort. 4. Quel senhers que sap tot quant es. e sap tot quant er ni anc fo. nos hi promes. honor en nom demperador. el beutatz sera sabetz caus. de sellhs quirm al lauador. pus que lestela gaurinaus. ab sol que uengem dieu del tort. quel fan payas lai uas domas. 5. Probet del linhatge cani. del primairan home felo. a tans aysi. qus a dieu non porta honor. ueyrem qui lei amicx coraus. qamb la uertut del saluador. nos sera ihesus cominaus. e tornem los guarnos atras. quen augurs crezon et en sort. 6. Sil luxurios cor nesi. coytat del dirnar al tuzo. cum el cami. remanran en fera pudor.

ol los arditz els suaus. assaiar al sieu lauador. e silhs
in los ostaus. e trobaran fort contra fort. per dreyt uen-
ital cas. 7. En espanha sai lo marques. e selh del temple
sofron lo pes. el fays del erguelh payanor. per que
cuelh auol laus. e crist per aquest lauador. uenra so-
us ricx chaptaus. quals falhitz de proeza las. que non
y ni deport. 8. Desnaturatz son li frances. si al fag de
on de no. quieu say cum es. dantiocha pretz e ualor.
a uiana e peytaus. dieus senher al tieu lauador. larma
te met e paus. et ab grat li ualha la mort. del senhor
sors del uas.

CXXII. Hs. 7225, 120. *Marcabrus*. 1. Per sauil tenc
tansa. cel qui de mon chant deuina. so que chascus moz
si cum la razos despleia. queu mezeis sui en erransa.
ir paraula escura. 2. Trobador al sen denfansa. mouon
atayna. e tornon en disciplina. so que ueritaz autreia.
os motz per esmansa. entrebescatz de fraitura. 3. E me-
n egansa. fals amor ab fine pura. queu dic que damar
ab si mees me guerreia. caps la borsa uoianssa. fai fols
nsa bruna. 4. Per so port ira e pessanssa. caug dir al
ura. camors engana e traina. celui cui amars reneia.
que lor benanansa. es iois sofrir e mesura. 5. A tals
fa mostransa. sen doas parz non camina. pos bon amors
ina. ab doz desir dun enueia. ab segurana fiansa. blanca
ra e pura. 6. Camors a signifiansa. de maracde o de sar-
ues de ioi cims e racina. cab ueritat seingnoreia. e sa
sobransa. sobre mouta creatura. 7. Sego faich dich
nsa. es de ueraia corina. car se promet eis pleuina. ab
l dos no sordeia. e qui uas leis no senansa. porta nom
tura. 8. Sermonars ni prezicansa. non ual un ou de
ves cellui dic queis fraina. folla e de cor corilla. queu
rs e samansa. camoutz es falsa e tafura. 9. Pols pos tot
romanssa. no sec razo mas bozina. car samors uiou de
autrei camors samoreia. e que costans es costanssa. e
ges dreitura. 10. A la fenida balanssa. daquest uers
ina. sobruna qui quen chanina. cui mauuatz astres om-
cab folla cuida balansa. la soa malauentura.

CXXIII. Hs. Ph. M., 267. *Marcabru*. 1. Per sauil tenc
tansa. cel que de mon chant deuina. cho que chascus
eclina. si cum la razos despleia. queu mezeis son en
desclarizir paraul escura. 2. Trobador a sen denfansa.
s pros ataina. e torno en desciplina. so que ueritatz
. e fan los motz per esmansa. entrebescatz de frachura.
eton en un engansa. falsamor otramor fina. queu dic
mar sazina. ab si metes me guereia. capre labor sa voi-
ai fols captenensa bruna. 4. Per zo port ire pessansa. caug
a gent tafura. camor enguane traina. celui cui amars

reneia. mento que lor benanamsa. et iois sofris e mesura. 5. Ca tals parels fa mostransa. sen doas partz non camina. pos bonamors nes uezina. ab dos deçirs dun enueia. ab segurana fiansa. blancha cara uera pura. 6. Camors a signifiansa. de maracde o de sardina. e de ioi cina razina. cab ueritat segnoreia. e saboestat sobransa. sobre mouta criatura. 7. Segon fag dig e semblansa. e de uerai corina. car se promes es pleuina. ab sol quel dos no sordeia. e qui uas leis no senansa. porta nom de folatura. 8. Sermonars ni predicansa. no ual un ou de galina. vers selui dis que ferai. folia e de cuer coreia. queu sai samars e samansa. camoutz es false tafura. 9. Pols pos tot cant au romansa. no sec razo mas bozina. car samors uiu deranpina. autrei camors samoreia. e que costans es costansa. e fals usatge dreitura. 10. A la fenida balansa. daquest uers ere uolina. sobruna chi chen chauina. cui maluatz astres ombreia. crub fola cuida bobansa. ses fag o bona lacuida. per quel bobansa. li sia malauentura.

DCCXXIV. Hs. 2701, 5. *Marcebru.* 1. Liuerns uay el tems sayzina. que uerdeyon li boysso. el flors pareys en lespina. e sesiauzon layzelo. ay. e ia fay amors hom iay. cascus uas sa part atray. oc. segon plazensa conina. 2. Lo freyt frem e la bruina. contra la gentil sazo. per plays et per la gaudina. auch de chans la contenso. ay. em met de trobar emplay. e diray damor cō uay. oc. sim uuelh e con reuolina. 3. Amors creys et atayna. ab ric coratie gloto. per .1. dossor conina. es compren dun foc felo. ay. ia no sera nulh siey chay. daueras o per essai. non lais del pel en larsina. 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. fay lamar ses deseplina. el met a perdesio. ay. tan can lauer dura fay. al fol sēblan amors iay. oc. e can lauers falh bruzina. 5. So sembel fay que trayna. tro es bela sabrigo. del sim tros quen la rasina. el trebesca lo cuna. ay. tal amiei blanc bru e bay. ab si faretz no faray. oc. fay al fol magra lesquina. 6. Dona non es damor fina. cama ribent de mayzo. sa uoluntat la maustina. com fay lebriers a gama. ay. daqui naisol rics sauay. que non fan conduch ni pay. oc. si com marcebrus deuina. 7. Aquest quintren la cozina. bufar lo foc el carbo. e beu lo flim el tayna. de sidon na bona fo. ay. yeu say cō soiorn e yay. e par lo gras dō fō lay. oc. son senhor engirbaudina. 8. Sel ca bonamor e fina. e uieu de sa lieuraza. honors e ualor laclina. e pretz ses nulh ochayzo. ay. tan li fay ab dig ueray. e nol cal auer esmay. oc. de trut lut lurut nayglina. 9. Ja no faray mays pleuina. yeu per la corba neblo. que sentensa fols latina. mantan en contra razo. ay. quieu dic dissi e diray. camara es amors blay. oc. e qui blasmamor deuina.

DCCXXV. Hs. 3204, 102. *Marcabruns.* 1. Iuerns uai el temps saizina. que uerdeion li boisso. el flors pareis en lespina. e sesgauzen lauzello. ai. ja deuen hom damor gai. chascus uas

satrai. hoc. segon plassensa corina. 2. Lo freiz firm e na. contra la gen al sazo. pels plais e per la gaudina. el chan la contensso. ai. jem met de trobar en plai. e amor cum uai. oc. sim uoill e cum reuolina. 3. Amars t atayna. ab ric coratge gloto. per una dousor corina. mpren dun fuoc fello. ja non er nulls si assai. daueras o ai. oc. non lais del pel en larcina. 4. Bonamors porta a. per guarir son compaigno. amar lo ses disciplina. el perditio. ai. tant quant lauers dura fai. al fol semblan gai. oc. e qant lauers faill bugina. 5. Com cembel fay yna. tro capella li brico. del cim tro qen la racina. entre- oc e no. ai. tal amei blanc brune bai. am si farai no oc. fai al fol magra lesquina. 6. Domna non es damor ama girbaut de maiso. sa uoluntatz la mastina. cum eira gosso. ai. daqi naisso il ric sauai. que non fan con- ui pai. oc. si cum marcabrus deuina. 7. Aquest qintra ozina. cantar lo fuoc el cuco. e beu lo flum el contina. ons nabonafo. ai. jeu sai cum soiorna e iai. e part lo il blat lai. oc. son seignor engirpaudina. 8. Cill que a or fina. e uieu de sa liurazo. honors e ualors laclina. e es nuill ocaio. ai. tant la fai andic uerai. e noll cal auer oc. del trut larut denaiglina. 9. Ja non farai apleuina. la troba neblo. que sentenssa follatina. manten encontra i. quieu dis e dic e dirai. que amors et amors brai. oc. blasmamor buzina.

CXXVI. Hs. 7226, 174. *Marcabru.* 1. Liuerns uai el saizina. e floreysson li boysso. e par la flors en lespina. siauzo li auzelo. ay. e fan semblant damar guay. qus- ab sa par satray. oc. segon plazensa corina. 2. Lo freitz e la bruyna. contra la gentil sazo. pels prays e per la na. aug dels chans la contenso. ay. som met de cantar y. e dirai damor cum uay. oc. sim uuelh cū si reuolina. t sembelh fai quan tayna. ues son agach lo brico. ab r senracina. entrebescat doc e no. ay. tant quon lauers ai. ab folh semblant damaray. oc. e quan lauers falh . 4. Bonamors porta mezina. per guerir son companho. lo sieus disciplina. el met a perdecio. ay. tal amar blanc bay. quan o faray si faray. oc. fai al folh maniar les- 5. Dompna no sap damor fina. quama girbaut de maizo. oluntat maustina. quom fai lebreirab guosso. ay. daissi i li sauay. qus no fa condug ni play. oc. si quon marca- eclina. 6. Sest estai en la cozina. e cochal fuec el tuzo. o fum de la tina. de si dons na bonal fo. ay. ieu say quals i eschai. qui part lo gran el balay. oc. alsenher en gir- ia. 7. Mas sui a amor uezina. ni uiu de sa liurazo. honors : laclina. e pretz senes ochaizo. ay. finamor a dig ueray. nol qual tener esglay. oc. del bullurut trut nayglina.

DCCXXVII. Hs. 7226, 379. 2701, 21. 7225. *Ticbaut de blizon.* 1. Lautrier lonc un bos foillos. trobiey en ma uia. un pastre mout angoyssos. chantan e dizia. sa chanson amors. iem clam dels lauzeniadors. car la dolors. qua per els mamia. mi fay piegz quel mia. 2. Pastre lauzengier gilos. monron chascun dia. e dizon quieu suy joyos. de tal drudaria. don mi creis honors. e non ai autre socors. perol paors. que ilh nan seria. uertatz sieu podia. 3. Senher pus lor fals ressos. de lor gelosia. uos platz pauc etz amoros. quar lor fellonia. part mans amadors. quieu pert mi dons pels trachors. et es errors. e dobla folhia. qui en lor se fia. 4. Pastre ieu no sui ges uos. quel maritz uolria. bates mi dons a sazos. quadoncx lam daria. quar per aitals flors. las an li gilos peiors. quab las melhors. ten dan uilania. e y ual cortezia.

DCCXXVIII. Hs. 2701, 29. *Tibaut de blizon.* 1. Can se reconian auzeus. e lo tems comensa dossir. ui doas damas sotz un chasteu. floretes en un pret culhir. la plus ioue si se planioyt. e souen a lautra dizoyt. dama cosselh uos quier eus pri. 2. De me mari que me mescroit. e si noi ac oncas nulh droit. com que damier noy mas lecri. a tort soy damor blasmeya. dieu e non ay poynt dami. 3. Cōselh uos donray bon e beus. por le gelos feyre languir. que uos faytes amis noueus. com damier no si doi tenir. de daymas tanh que ioynes soyt. quilh ay amic bel et adroyt. que a uos uos cuer senhori. 4. Bel e grayle e lonc e droyt. sun chiualier de uostrendroyt. uos preya si nai es merci. quieu non aurei dureya per ren de ferami. 5. Normaues uos segon mon cor. conselheya si dieus mi saut. car no mētenroya a nulh fuer. car qui nayma poynt petit uaut. e qui oy uil marit ni croy. ia por mari laysier ne doy. nulha dayma a ferami. 6. Cun bel chiuayer ne preyoy. or lo dezir or lo queroy. or li autroy mamor assi. on il soit e mal me noye. si tarza a mi. 7. Trop mi peyza ma bele suer. can le gelos el lieyt masaut. mes uoldroya ester laluer. el prat o el boy azaut. auoy seluy que mi soloy. amier e tan gerir tenoi. e le uilein que fus oni. 8. De dieu maldi on quilh soy. conques si mal uileyn ne ui. ie fuy trage marieie. reñ dar may dami.

DCCXXIX. Hs. 7226, 379. *Ticbaut de blizon.* 1. Amors ges ne me planh mia. dels mals que iay en duretz. en la uostra senhoria. ans los tenh totz a bon grietz. or ma dieu bon reguardietz. quan uos playt ma doussamia. que ge troue aytan uia. dont le mau sessoyt longe. 2. Bien es fous qui moy chastia. e qui mentau mos pansetz. e fay may de uilania. quis uira sus mey blasmetz. mas laysses feira mes gretz. quar ian plus a chascun dia. se soles se companhia. que estre roy coronia. 3. Amors ne parlaroy mia. e si com ses parentetz. lay nam mout e felonia. gardes si doyt estre retz. quan ge per ma gran folhia. nai fait mortal enemia. de seluy qui ge seruia. tot le iors de

sie. 4. A dieus qui la iant complía. de ualor e de bon-
uy fis que non oblit mia. si nol fi quel fos de gretz. oy
cors donoratge. perdones moy me folhia. e si pus nos
ria. pandus soy ou tranie.

CXXX. Hs. 2701, 28. *Tibaut de blizon.* 1. Amors ie ne
nh mia. dels mals que ie nay duretz. en la uostra sen-
ans los ten totz a bon gretz. or ma dieus ben regardetz.
play ma dossamia. que ie troue ytau uia. don le mal
longe. 2. Ben es fous qui me chastia. e quim mentau
nsetz. e fay mal e uilania. quis uira sus mes blasmetz.
yssetz mester poetz. car mays ayn queque nulh dia. se
companhia. que na le loy corone. 3. Amors ne par-
ia. aysi co sos parentietz. lay on mot e felonia. gardetz
estriretz. can ie per ma folia. nay feyt mortalenemia.
que ge seruia. tot le iorn de m (raum). 4. A dieus que
ōplia. de ualor e de bontietz. son fis que non oblit mia.
o fi quel fos de gretz. oy gentil cors onoreia. perdonetz
folia. e si pus uos fas marria. pendus soy o tramie.

CXXXI. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Amor ricx
s uis. sous pleuis. la bela cui soi aclis. e plus ricx sieu
is. quel sieu gen cors blanc e lis. saubes com ieu li soi
aitan me consentis. siuals que mos precx auzis. e que
ic) nom acuillis. 2. Quan remir son gen clar uis. mes
ieu aia lo ioi cai tan quis. ben uolgra tan labelis. mon
elam sufris. quieu ia de lieis nom partis. e cap son grat
s. quar sei bel hueill maun conquis. el sieu parlar el
. 3. Non a dona en tot sest renh. tan gen renh. ni gen-
is nos senh. quill nos met color nis penh. ans ha beu-
ot genh. per quieu sa ualor mantenh. e dautra no ueill
. pos amor tan aut mepenh. 4. Uas cal que part quieu
nh. ieu mi tenh. per sieu ab solam (sic) quelam denh.
l men tenha desdenh. que quant ieu denan li uenh. de
beutat mi senh. per quieu sos sers esdeuenh. amor
im destrenh. per dreit mi deu far mantenh. 5. Tan
dreitamen. com noi men. lauzan son bon pretz ualen.
fatz quaun pauc de sen. sap estar nesiamen. eill pros
la ualen. e donrat captenemen. e neis pagua la gen.
cuns com ual senpren. 6. Per quieu en prec son bel cors
les gen. quem fassa amorozamen. dun dous esgart
n. cautra nom pot far prezen. don plus aial cor iauzen.
m mais un bel paruen. couinen. que dautrauer tot mon
7. Proensals aun tan plezen (sic). donas e tan conoisen.
uon donor e de sen. ses par e de pretz ualen.

CXXXII. Hs. 7226, 343. *Arnaut catalan.* 1. Amors
a sieu uis (..ors ricx ..a sieu uis). ..bella cuy ...deuis.
ricx sieu ..s deuis. quel ..eu gent cors ..anc e lis. ..uy
quaitan me cossentis. cuna uetz mos precx auzis. e que

piegz nom nascutz lhis. 2. Quar ren [illegible] plazers. [illegible] quieu mayal foy quay tan quis. be dolgues tan [illegible] estars quelham sufris. quieu [illegible] lieys [illegible] quieu grat la seruis. quar siey belh [illegible] el belh ris. 3. No sai dons en tot [illegible] plus [illegible] gensor dona noys senh. quelh ney mot color [illegible] beutat ses tot genh. per quieu [illegible] lieys non retenh. amors quen [illegible] deu far captenh. 4. Quar per tot [illegible] per sieu e sol quelham [illegible]. quieys [illegible] que quant you denant lieys uenh. de sa gran [illegible] per quieu son ric pretz mantenh. e no [illegible] pus amors tan aut [illegible]. 5. [illegible] non mens lauzan son [illegible] pretz ualen. [illegible] de sen. sap estar [illegible] pro [illegible] belh acuilhimen. quen aissi pagua la gen. e [illegible] sie pren. 6. Per quieu [illegible] belh [illegible] fieyt amorozamen. dun deus [illegible] en [illegible] mandar preken. quem [illegible] bor tan [illegible] quieu [illegible] belh paruen. del sieu belh cors [illegible] talen. 7. Proensal an tan plazen. [illegible] quilh [illegible] ab sen. [illegible] pretz [illegible].

DCCXXXIII. Hs. 7226, 8[illegible]. R. de [illegible] (im Index trobars) clus ni braus. [illegible] pus fon faitz per uendre. [illegible] cum leals paus. e leus ad aprendre. ab belhs ditz et ab [illegible] clatis. que per far entendre. non cal trop contendre. 2. [illegible] prenden cabaus. donas entrels fis lot [illegible]. mas non tanh las encaus. ni de tot en tot nom [illegible] estendre. quar silh quem te en repaus. me fals totz [illegible] que manhs drutz uol prendre. 3. Tot quan mi dons uol [illegible] e tot quan li platz acuelh. e [illegible] destuelh. e iosta lieys me despuelh. [illegible] tenc de ric capduelh. que bonauentura. [illegible] pot far [illegible]. 4. Pus tan [illegible] e la uuelh. en [illegible] piegz e [illegible] quar silh non pren cura. e sieu [illegible] dis orguelh. [illegible] tuelh. e torn a meizura. e drut queys [illegible] leys e dura. si em bon [illegible]. 5. No sai per quals [illegible] [illegible] donas caualiers. [illegible] nom [illegible]. quar menhs en par uertadiers. qui totz sos bes [illegible]. perquieu tuelh plus uolontiers. dir certes [illegible]. que uertat [illegible]. 6. Los [illegible] lausengiers. tenc per mi dons plazentiers. e [illegible] quels apana. e si lo [illegible] portiers. fos tan [illegible] ni [illegible] tiers. quauzes portar grana. tan fora rics sos loguiers. que [illegible] ingra en sa cabana.

DCCXXXIV. Hs. 8794, 110. *Raimon de miraual.* 1. Anc trobars clus ni braus. non deu auer pres ni [illegible] pus fon faitz

...ires ... sonetz ...us. e ...dets aissi con ... paus. ...aprendre. ab bells ditz cars et gent claus. qe per far ... non cal trop contendre. 2. Mas qar prenon cabaus. ...fins los faus. fan amor deissendre. e non tainh ... ni del tot en tot nom aus. uas lur dan estendre. ... en repaus. mi fals tortz contendre. qa mantz ... prendre. 3. Tot qant uol mi dons uueilh. e tot qan ...ueilh. em patz ses rancura. e sieu anc fis ergueilh. ... ara men tueilh. em torn a mesura. qar drutz qes ...ueilh. conqer ioi qel dura. sen bon luec satura. 4. ... mais que nō sueilh. en trac pietz e plus men dueilh. ... pren en cura. pos ailhors nom destueilh. que iosta ...pueilh. o ab uestidura. maizis tant del ric capdueilh. ...ntura. nom fezes frachura. 5. Non sai per qals mestiers. ... caualhiers. samors mi soanna. non dei cabar ... gar meins en par uertadiers. qi totz sos bes uana. per ...ilh plus uolontiers. dir cortes ufana. qe uertat uilana. ...iers lauzengiers. tenc per mi dons plasentiers. e cell ... e sill menres portiers. fos tant gais ni prezentiers. ...estir grana. tant fora rics sos logiers. qen tela ransana. ... cabana.

...CCXXXV. Hs. 7226, 86. *R. de miraualh.* 1. Anc non ... de chantar. neu ni gel ni fuelha ni flors. mas quan ... nom ual amors. lai on me deuriaiudar. aeus merauel... men planh. ni sui de brau captenemen. quieu pretz ...datz e iouen. sim fas mas chansos pres e lonh. 2. Mas ... tan damors lonhar. quenquer non atenda socors. de ...uentre las gensors. esta de gran beutat ses par. per quē ... tot a gasanh. lafan el dezir el turmen. tro quem aya ...damen. que de mis uuelha donar sonh. 3. No uuel ges ... laissar. pus tant es fina la ualors. que sobreual part ...lhors. es sap far grazir et honrar. que non am quar pus ...franh. mas ben garde premeiramen. que paus tot son ...lemen. en tal quen pretz de domney ponh. 4. Sabetz per ... domnamar. tal caualier quel sia honors. per paor de ...arladors. quom non lan puesc ochaizonar. de so quaz ...retz satanh. quar pus en bonamor sen pren. nom pot hom far recrezen. que uas autra part se uergonh. 5. ...us saten en son afar. e nom azaut de iangladors. ans sui ... fis amadors. e sai mout gen mon ioy celar. aqui on ... me remanh. e non conosc galiamen. per quem deu ...azimen. silh per cuj chan belhs digz e ionh. 6. Pero ...ol gazardonar. entre sos pretz es dels aussors. par me ...ar majers honors. per penre qua lieys per donar. que loc ...ut ad estranh. me * tener al honramen. on aura crim de ...gen. si tan fa que de si malonh.

CCXXXVI. Hs. 2701, 86. *Miraualɛ.* 1. Anc non aten-

dey de chantar. neu ni gels ni fuelhas ni flors. mas cant uey que nol ual amors. lo on me deuriaiudar. nous merauilhes sieu me planh. nin soi de brau captenemen. quieu pretz mens solatz e iouen. sin fas mas chansos pres e lonh. 2. Mas nom say tan damor lonhar. quenquer non atenda secors. de sela quentre las iensors. esta de gran beutat ses par. per quem tenrai tota guazanh. lafan el cossir el turmen. tro que naya esgardamen. que de mis uuelha so suenh dar. 3. Nos uuelha ma dona laisar. pus tant es fina sa ualors. que sobreual part las iensors. es sap far grazir et honrar. que non am car pus nol sofranh. mas ben garde premieiramen. que paus tot son entendemen. en tal que pretz de domney ponh. 4. Sabetz per que deu donamar. tal cauayers quel sia honors. per paors de mals parladors. com no lan puescochaizonar. de so cad home pretz satanh. car pus en bonamor sempren. non pot nulh hom far recrezen. que nas autra se uergonh. 5. Qascus satent en lur afar. el nom azaut de iangladors. ans sos dels pus fis amadors. e sai mot gentmon ioi selar. aqui on prom te me remanh. et non conosc gualiamen. per quem deu auer chauzimen. silh per cui chant et serc e ionh. 6. Pero sim uol gazardonar. entre sos pretz es dels ausors. par me que mer magers honors. per penre calieis per donar. que loc de priuat ad estranh. me pot tener al onramen. on aura crim de manta gen. si tant fa que de si malonh.

DCCXXXVII. Hs. 7226, 96. *Aymerics de pegulhan.* 1. Ancmais de ioy ni de chan. ni de solatz mantener. nō agui al mieu parer. tan bo ni tan ferm talan. ni anc mais no mi plac tan. cum eram platz damor sa mantenensa. per quieu la uuelh mantener et honrar. e contra selhs defendre razonar. qui fan clamor alques per non sabensa. 2. E selhs que si uan claman. damor an pauc de saber. quar segon razon e uer. hieu uenserai razonan. selhs qui sen uan rancuran. quamors no fai mal ni desconoissensa. per que nulhs hom sen deja rancurar. ni ges amors nom pot apoderar. neguna re ses grat daltra ualensa. 3. Ni finamors so uos man. non a ni non pot auer. ab se forsa ni poder. ni nulh cosselh pauc ni gran. sil huelh el cor no li dan. mas so quals huelhs platz et al cor agensa. uol finamors que noi pot contrastar. per so non deu amor ochaizonar. tan quan los huelhs el cor a ma paruensa. 4. Quar li huelh son drogoman. del cor el huelh uan uezer. so qual cor platz retener. e quan son ben acordan. e ferm tuit trei dun sēblan. adoncas pren uerayamors ualensa. daisso quel huelh fan al cor agradar. questiers no pot naysser ni comensar. mas per lo grat dels tres nays e comensa. 5. Per lo grat e pel coman. delhs tres e per lor plazer. nays amors quen bon esper. uai sos amics cofortan. per que tuit li fin amnan. sapchan quamors es fina benolensa. que nays del cor e dels huelhs sens duptar. que luelh la fan florir el cor granar. amors ques frugz de la uera semensa. 6. Per

acli merceyan. mos huels el cor ses tener. nes amor quab
uoler. se uan trastuit percassan. de mas honors traire-
e de mos bes ses gienh e ses temensa. per quieu los dei
e merceyar. quar ilh man fait de tal enamorar. don sui
tz ses plus ab latendensa. 7. Chanson uai dir an blacatz
ensa. quel fai ualor ualer e pretz prezar. quom lui lau-
pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa ualensa.

CXXXVIII. Hs. 7698, 77. *Aimeric de peguilla.* 1.
ais de ioi ni de chan. ni de solatz mantener. non aigui
u parer. tan bo ni tan ferm talan. ni anc mais nom plac
com aram platz damoroza mantenensa. per quieu la ueil
ner et onrar. e contra sels defendre razonar. qui fan cla-
ques per nosabensa. 2. E qual ques nan claman. damor
c de saber. quar segon razo e uer. ieu uencerai razonan.
e sen uaun rancuran. camors no fai mal ni desconoisensa.
e nuils hom sen deia rancurar. ni ges amors no pot apo-
neguna re ses grat dautra ualensa. 3. Ni finamors sous
non a ni pot auer. ab se forsa ni poder. ni nuill conseil
i gran. si lueill el cors no li dan. mas so cals hueils platz
agensa. uol finamors que noi pot contrastar. per so no
nor ocaizonar. tan com los hueils el cor a ma paruensa.
li hueill son drogoman. del cor e lueill uaun uezer. so
platz retener. e quan ben son acordan. e ferm tug trei
mblan. adoncas pren ueramors ualensa. daiso que lueill
l cor agradar. questiers no pot naiser ni comensar. mas
grat dels tres nais e comensa. 5. Per lo grat e pel coman.
es e per lur plazer. nais amor quen bon esper. uai sos
confortan. per que tug li fin aman. sapchon camors es
nuolensa. que nais del cor e dels hueils ses duptar. que
ll la fan flurir el cor granar. amor ques fruitz de la uera
sa. 6. Per quieu acli merceian. mos hueils el cor ses te-
es amor cap ferm uoler. se uaun trastug percasan. de
nors trairenan. e de mos bes ses genh e ses temensa. per
los dei grazir e merceiar. quar ill maun fait de tal ena-
don soi paguatz ses plus en latendensa. 7. Chanso uai
blacas en proensa. quel fai ualor ualer e pretz prezar.
ii lauzan non pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa
a.

CXXXIX. Hs. 7226, 87. *Aymerics de pegullan.* 1. A
nors meteyssam clam de uos. quar etz e me intrada so-
. e non intretz e midons issamen. si que lafans damdos
als fos. mas uos layssatz lieys e retenetz mi. quar mi
z ses tot enian e fi. e datz a lieys gaug et a me dolor. los
el cor en pues trair ad autor. 2. E fai ben paucdesfortz
etz uos. e gran orguelh e mal essenhamen. selh qui selui
t que nos defen. et es peccatz e dauol penizos. mas uos
de mi tot atressi. cum selh quelh pres rete el mortauci.

al uos dona et a uos sal mi. car ben mes obs et a uos autressi. a mi per tal quenans uostra lauzor. et a mi quar soi uostrom ops auer.

DCCXLI. Hs. 7226, 169. *Daude de pradas.* 1. Ancmais hom tan be non amet. quon ieu am de cor uertadier. selha don ai tal desirier. que manhs sospirs corals en get. e nol aus mostrar mon talan. per paraulas ni per semblan. que sos pretz fins e uertadiers. es tals que noi ual repropchiers. quom sol dir per afortimen. amors fai engual tota gen. 2. Dompna ben a .V. mes o set. quieu ai estat en cossirier. cossi a ley de messatgier. lo nostramic celat e quet. uengues a uos merce claman. mas quan mi pes lo gran boban. ques en uos el fagz ques sotziers. ieu mespert totz cum lesparuiers. que non a ni forsa ni sen. can poder dayglal sobrepren. 3. Dompna selh uers diuus que formet. uostre gen cors guay plazentier. anc en re nous uolc dar parier. quar de totz bes uos estrenet. tan larguamen ses tot guazanh. que non falh res petit ni gran. quar non uolesser pretz entiers. quieu uolgues aitan uoluntiers. cum lo uostre perso uoluen. uolui uas uos ses cor uoluen. 4. Domna selh que premiers trobet. quom mescles fin aur ab acier. pelh diaman que o requier. mot gran cortezias pesset. quar hom enten pel diaman. quar es fortz et a uertut gran. amors e lamans es lassiers. e la domna es gaugz entiers. e laurs es lobra quan eossen. de totz tres fa lobra plasen. 5. Domna per dieu quem crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que no ualhatz sest castier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce uos deman. ab humils precx et en chantan. uostrom suy ieu totz domengiers. que nom neschai autres loguiers. uulhatz aius plai que ben dizen. de uos alegre mon turmen. 6. Natura uolc et autreyet. que tota res agues mestier. alcus per que ieu ns profier. a uos seruir e sim forset. de uos amar amors aitan. que noy guardes ni pro ni dan. pus uey quesser no pot estiers. de uos no serai clamatiers. ans sufriray alegramen. los mals quem fan uiure languen.

DCCXLII. Hs. 7225, 113. *Deude de pradas.* 1. Anc mais hom tan ben non amet. cō eu am de cor uertadier. cella don ai tal desirer. que mans sospirs corals en get. e non aus mostrar mon talan. per paraula ni per semblan. que sos pretz fins e uertadiers. es tals que noi ual reprouers. com sol dir per afortimen. amors fai egal tota gen. 2. A dompna cel deus que formet. uostre gent cors franc plasentier. anc ren nous uolc dar parier. quaur de totz bos uos estrinet. tan largamen e ses garan. que saubut no fos tan ni quan. de ben lo uostre tan pleniers. quesser ne pogra cabaliers. totz lo mons amon escien. agra pres gran meilluramen. 3. Domna ben a .V. ans ou VII. queu ai estat en consirer. com si a lei de messagier. uns uostramics celat e quet. uengues a uos merces claman. mas quan me

pens lo gran boban. ques en uos el faitz ques sobriers. eu mespert tot com lesparuiers. que non a forsa ni sen. quan poders daigual sobrepren. 4. Anc tan aut aigla non montet. ni miels nō pren ni miels nō feir. con uostre pretz montan conquier. tot so que pretz plus pres autet. et eu com lauseletz trēblan. esgart uas uos em uir garan. quar nō aus esser presentiers. que uoles sai on uolontiers. uolera tost pero uoluen. uole uas uos ses cor uoluen. 5. Dompna cel que premier trobet. com mescles fin aur ab asier. per diaman ques o requier. mout gran cortesia penset. car hom enten per daiman. que es fortz et a uertut gran. amors el amans es acers. e dompna laurs e gaugs entiers. es laurs sobre qeus ab cosen. de tot tres fai obra plasen. 6. Dompna per dieu quen crotz estet. uos clam merce eus prec eus quier. que non uoillatz cest chastier. aissi totz temps tener en uet. que siuals merce nous deman. ab huoills ab precs et ab chantar. uostrom neschaia am tres logiers. uoillatz sius platz que ben dizen. de uos aleuge mon turmen. 7. Natura uole et autriet. que tota res agues mestier. de que achom per ques sofier. de uos seruir e sen forset. de uos amar amors aitan. que non gardet ni pro ni dan. puois uei quesser non pot estiers. de uos non serai clamatiers. anz soffrerai alegramen. lo mal quem fai uiure languen.

DCCXLIII. Hs. 7226, 335. *Pistoleta.* 1. Anc mais nulhs hom no fon apoderatz. mas yeu o suy e ren non say per ques. questiers mon grat am e suy desamatz. et en aissi o ai tengut anc se. des que fuy natz ni saub esser amaire. e folley folhs e no men puesc estraire. e fug mon pro quec iorn e sec mon dan. e fas esfortz quar me conort ni chan. 2. Pero tant es la so humilitatz. e la lauzors que tota gent sente. quieu anc no puec esser tant sos priuatz. quanc mi ualgues chauzimens ni merce. ni nulh conort don ma dolors sesclaire. mas brau respos quays quieu lay mort son paire. e quan la prec elham fai un semblan. que nom enten pus que un alaman. 3. Pero tant es mos pessamens honratz. quel maltragz ual dautres soiorns gan re. tant es ualens selha cuy me suy datz. que non a par en tan quan lo mons te. la genser es que anc nasques de maire. e la meller so aug a totz retraire. per quieu non laus descūbrir mon talan. mas per solatz cum lautre en chantan. 4. Mas sien folley per lieys tot mes dintatz. e uuelh suffrir lo mal en patz el be. quom non es fis ni drutz enamoratz. ni esforsius qui tan leu si recre. de sa dompna ni non sap damor gaire. quanc ses afan ric guazanh no ui faire. ai las quai dig sentirai de lieys dan. quon plus me fai languir plus la reblan. 5. Al ualen rey ques de pretz coronatz. sobrautres reys e que mielhs se capte. on fis ioys nays et es renouellatz. ioys e iouens ten uay chanso de se. en aragon on prendon tug repaire. bon fag ualen que francx

qia faiz e saludam de perpinhan enan. selhs o selhas ...er au talan.

CXLIV. Hs. 7225, 137. *Pistoleta.* 1. Ancmais nuills ...fo apoderatz. mas eu o sui e ren non sai per que. estiers ...at am e no sui amatz. et enaissi ai o tengut anc se. des ...mais mi sab esser amaire. e follei sols e no men puosc ... e fug mon pro quec iorn e sec mon dan. e fatz esfortz ...a comort ni chan. 2. Per so tant es la soa humilitatz. e ...que tota genz senten. queu anc no poc esser tant ...tz. quanc i trobes chausimen e merce. non uoill co... mas dolors sesclaire. mas brau respos quams queu lai ...paire. e qant la prec ela fai un semblan. que no men... que un aleman. 3. Per so tant es mos pessamenz hon...tel mals traitz. ual dautras soiornz grantren. tant es ...cela cui me sui datz. que non a par en tant quant lo ... la genser es que anc nasques de maire. e la meiller ... totz retraire. per queu non laus descobrir mon talan. ...solatz com li autre en chantan. 4. Mas sieu follei per ...mos deintatz. e uoill sofrir lo mal en patz el ben. qom ...fins ni drutz enamoratz. ni esforcius qui tant leu se ... ma domna ni non sap damor gaire. qanc ses affan ric ... non ui faire. hailas quai ditz sentirai delleis dan. cō ... fai languir plus rebran. 5. Al ualen rei ques de pretz ...tz. sobrautres reis e qui miels se chapte. ont fis iois nais ...nouellatz. iois e iouenz ten uai chamsos de se. en arragon ... tuit repaire. bon faitz ualen que francs reis deia ... saludam de perpegnan enan. cels o cellas que damor ...

CXLV. Hs. 7226, 155. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis ... uos cujera plenir. quom non agues cossir. ni esmai ni ...despueys quom sen iauzia. pero eu nay dos tans. qui ...le gelozia. mas pueys suy benanans. per quieu uuelh ...suffrir e retener. ab tot lafan que tornar en querer. 2. ...tou de gran folhor. que quant uey aculhir. a lieys cuy ...ruir. los autres per honor. tem quey mescle folia. pero ...rts ques grans. enten quen dechairia. quar lai on es en... no pot bos pretz durar ni remaner. donc tem ieu so que ...a cal temer. 3. Enquer suffrieu maior. afan uoletz lau...si mes quan la remir. quieu uir mos huelhs alhor. quar ...aperceubia. mot leu seriam dans. quauenir se poiria. ...ray en fos celans. per quem coue far semblan non chaler. ...ab lieys dezamoros parer. 4. Jeu fugi ma leguor. dōna ... cubrir. que nous uuelh tan iauzir. queus torn a dezo...mais am ab carestia. pauc e pauc qua un lans. mon ioy ...tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per re...e sen per uos guardar queus deu plazer. 5. Ab entieira ... uos sabetz enantir. et ab sen far grazir. et honrar ab

honor. tal cum ieus oraria. es cui platz nostrenans. belha ses mayestria. ioues gent aconhdans. en uos mostra beutatz tot son poder. et ab beutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cujar tal messonja per uer. don hom saubra so que no pot saber.

DCCXLVI. Hs. 7698, 117. *Cadenet.* 1. Ans quem iauzis damor. uos cugera pleuir. com non agues consir. ni esmai ni dolor. depueis com sen iauzia. pero ieu nai dos tans. que mner de goloria. mas pueis soi benanans. per quieu uueill mais sufrir e retener. ab tot lafan que tornar enquerer. 2. Ben mou de gran folor. que quan uei acuillir. a lei cui dei seruir. los autres per honor. tem quei mescle folia. pero sos pretz ques grans. enten que decairia. quar lai on es enians. non pot bos pretz durar ni remaner. donx tem ieu so que no me cal temer. 3. Ancar sofrieu maior. afan uoletz lauzir. obs mes quan la remir. quieu uir mos hueils aillors. quar quis napercebia. molt leu seriam dans. mas quan del sieu megarc. de bel semblan. couem na far semblan de non caler. quem fai ab leis dezamoros parer. 4. Eu fugi ma legor. dona per uos cubrir. que neus uueill tan iauzir. queus torn a desonor. mais am ab carestia. pauc e pauc caun lans. mon ioi tal me tolria. leu mos sobretalans. mas mezura hi met per retener. e sieu per ues gardar queus deu plazer. 5. Aben enteira ualor. uos sabetz enantir. et ab sen far grazir. et onrar ab onor. tal com ieus oraria. es cui platz nostrenans. bela ses maistria. ioues gent acoindans. en uos mostra beutatz ualors tot son poder. et abeutat nous cal ren plus querer. 6. Lauzengiers merces grans. quar faitz cuidar tal mensonia per uer. dont om saubra tal re non pot saber.

DCCXLVII. Hs. 7226, 255. *Huc brunenc de rodes.* 1. Aram nafron li sospir. damor quins al cor los sen. e si merces noy dissen. per adoussar mon martir. mals ui son clar uiatge. el belh semblan ab quem pres. selha quen samor me mes. al cor ab un ferm uolatge. 2. Quant amors uenc asallir. mon cor al comensamen. me dis em fetz entenden. quab mi partiral desir. ara uey quay senhoratge. dels mals et petit dels ben. quen aissi so a apres. per costuma e per usatge. 3. E donex e quem uolon dir. siey huelh ni quem uan queren. pus ma dolor non enten. ni mos precx no uol auzir. mout son messongier messatge. li dous esguart quem trames. mas per crist sieu o saubes. no lor obriral ceratge. 4. Quera non uolon ysair. per negun autre talen. ans quan cug mon pessamen. uirar ues autre albir. amors ab son poderatge. uai enan sazir mon pes. e tolh me so quai empres. e tornam al sieu niatge. 5. Bem deuria souenir. so quelham dits en rizen. que nulhs hom ses ardimen. non pot guaire conquerir. aquest motz ma pres ostage. al cor ab semblan cortes. si quieu uirar nom puesc ges. tan magrat de son estatge. 6. Quan sa gran beutat remir. tal ioy ai no sai

nim sen. quaissim uab plazer plazen. amors ins al cor ferir. es tan nom es dagradatge. quol sieus ioys quant ab mi es. reys o duc ualh o marques. o enquers daussor paratge. 7. Quar tan gen sap acullir. ab son amoros prezen. quom denan lo sieu cors gen. nos pot ses plazer partir. quals folhs fai semblar folatge. et als nescis nescies. et als entendens apres. fenh ab bells digz lur pessatge.

DCCXLVIII. H. D. O., p. 169. *Nuc brunel.* 1. Eram nairon li sospir. damor qinz al cor lo sen. et si merces noi meisen. per adolzar mon consir. mal ui son douz uisage. el bel senblan ab qem pres. cil qi samistat me mes. el cor ab un bo uolage. 2. Cant uenc mon cor assaillir. amors al comenamen. me dis en fez enten. cab mi partrial desir. mas ar uei gel seignorage. ai dels mals et panc dels bes. qen aissi soa meses. et son costumer usage. 3. Et doncs qem uolun dir. sei vill ni qem uan qeren. pos ma dolor non enten. ni mox prex no uol auzir. molt son mensoigner message, li dolz esgar qem trames. mas crist si eu o saubes. non lobriral corage. 4. Cora non uolun issir. per negun altre talen. et can cuit mon pensamen. vira en nuil altral bir. amors ab son poderage. vai adoncs fuzir mon pes. et tol me zo qai enpres. et torna m el seu uiage. 5. Qil sap tan gen acuillir. ab son amoros presen. com denan lo seu cors gen. no po ses plazers partir. al fol fai cuidar folage. et al nessi nessies. et al entendenz apres. feing ab bels diz son pensage. 6. Ben deuria souenir. cho qelam dis en rien. qe nulz hom ses ardimen. no pot gaire conqerir. aqest moz me pres estage. al cor ab senblan cortes. per qeill prec eill clam merces. qe madouz son cor saluage. 7. Can sa grant beutat remir. tal ioi ai non sai nim sen. caissim uaill plazers plaizen. al cor ab douzor ferir. fes tant no mes dagradage. tan qan lo iois ab mi es. rei o duc coint o marqes. valer o dauchor parage.

DCCXLIX. Hs. 7226, 330. *Siruentes que fes johan steue en lan* M. CC. LXXXIIII. 1. Ara podem tug uezer. quossin pren asselh quenclau. en si bauzia e frau. que hom non deu mantener. quar si dechay ses fallensa. quis cujab enjan fromir. que ancse ai auzit dir. quab selh reman quel comensa. 2. Tracios se fai parer. quel trachers eys la mentau. tan lo sec ser per esclau. que nol layssa remaner. en loc ni troba guirensa. el maluatz no pot fugir. que quan que tric ses fallir. deu uenir a dechazensa. 3. Qui quez aya desplazer. quar ieu reprenc non suau. tot trachor e qui quel au. se fai deslials tener. e crey ques de la nayssensa. del mal frug que sap trahir. ab enjan et ab mentir. e far damor maluolensa. 4. Ges ieu no uuelh far saber. per cuy esta razon fau. entendrem pot leu qui mau. que dals dir non ai uoler. quar selh que fetz la ofensa. dieus el mon la en azir. no men cal als esclarzir. quels nescis nan conois-

sensa. 5. A penas me pot caber. el cor lo iey quien seisa. quar lo fals coratge brau. que cujaua dechazer. selh quera pretz e ualensa. dieus la fach daut bas uenir. e[illegible] dont uer mais en uiltenensa. 6. Trachor nō pot far [illegible] ni res quem puescabelhir. ni aquels quen aug ben dir. quar paron de la semensa. 7. Siruentes fai ses temensa. al [illegible] guillem auzir. de lodeua quesiauzir. me fai quar sa [illegible] gensa.

DCCL. Hs. 7226, 377. *Peire ymbert.* 1. Aras pus uey que [illegible] sonda mos sens. uuelh de mi dons retraire sas ualors. el [illegible] pretz ques passatz sobrels sors. e sas beutatz els fis [illegible]mens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quieu prec dieu selh damor que la uensa. quar mos cors mes miralhs de sas fayssos. e non dezir pros dompna res mas uos. 2. Dompna que es de totas pus plazens. e ualetz mais de totas las melhors. plassaus de mi sia uostrentendedors. e ia nul temps non [illegible] recrezens. ans suy tan ferms en uostra beuolensa. que [illegible] temps non partray mentendensa. e sius plagues quem uolgues far ioyos. pograz o far e for huey may sazos. 3. Mais que a dieus uos suy obediens. e dirai com que no semble follors. es mi suy fals messongiers e trachors. e ues uos fis si que res non es mens. e sius plagues quen uostra mantenensa. me culhissetz feiratz gran conoyssensa. quar nulh autra nom pot faire ioyos. merce sius platz faitz be a uostre somos. 4. Quar pens de uos tem lauzengeiras gens. que fan amans [illegible] e duptadors. e quan remir uos ques del mon la flors. es me semblan quen sia conoyssens. tot lo pus pec per que fay faillimen. totz fis amans quon plus si dons lagensa. pus deu estar cum si anc res no fos. quar non ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per negun pensamen. per que midons m[illegible] tan sa ualors. quar mi quel suy franex humils seruidors. sol [illegible] ab sos dous digz plazens. e gen sonar e far belha paruensa. [illegible] par mi quaz autra part bistensa. yeu la salut e ges non ai repos. no say so fay per lausengiers gelos. 6. Dieus que [illegible] donex non truep ualensa. ab la bella quentre las gensors gensa. recreyray mi non ia pel glorios. ans atendray tro quem fassa ioyos.

DCCLI. Hs. 2701, 97. *P. imbert.* 1. Aras pus uei que me onda mos sens. uuelh de mi dons retraire sas ualors. el [illegible] pretz ques puiatz sobrels sors. e sas beutatz els fis [illegible]mens. e li siey dig plazen de gran plazensa. per quieu prec dieu sel damors que lam uensa. car mos cors mes miralhs de sas faisos. e non dezir pros dona res mas uos. 2. Dona que es de totas pus plazens. e ualetz may de totas las melhors. plassaus de mi sia uostrentendedors. e ia nulh temps non pus serai recrezens. ans soi tan ferms en uostra beuolensa. que ia nulh temps non partrai mentendensa. e sieus plagues quem uolcsetz

[illegible] pegratz e far e for uei mais sazos. 3. Mais que adieu [illegible] e dirai com que mom semble folors. uas mi [illegible] messengiers e trachors. e uas uos fis si que res non es [illegible] plagues quen uolgues mantenensa. maculhissetz [illegible] gran conoysensa. car nulh autra nom pot faire ioios. [illegible] platz fai bē uostre somos. 4. Can pes de uos tem [illegible] gens. quen fā amans temens e doptadors. e can [illegible] uos que es del mon la flors. et es me semblan quen sia [illegible]. tot lo pus pec per que fai falhimen. totz fis aymans [illegible] si dons lagensa. pus deu estar com si anc res non fos. [illegible] ama qui non es temeros. 5. Nom puesc pensar per ne- [illegible] pensamen. per que mi dons merma tan sa ualors. ca mi [illegible] francx humil seruidors. sol aculhir ab ioy dos ditz [illegible]. e ien sona e fai bela paruensa. aras par mi cad autra [illegible] yeu la salut e ies non ai respos. no sai so fai [illegible] gilos. 6. Dieus que farai sap lieis non truep [illegible]. ab la bela quentre las gensors gensa. recreirai mi [illegible] pel glorios. ans atendrai tro quem fassa ioios.

DCCLII. Hs. 7226, 320. *Gauauda.* 1. Aras quan plou et [illegible]. e fregz auras e buerna. satra e chai e despuelha la [illegible]. fauc siruentes per esquerna. damor quenaissi sen- [illegible]. que las ioues an leuada tauerna. tant an apres de fal- [illegible]. que lur cons uendon aterna. plus son ardens non es [illegible] en laterna. donas tozas. sofrachozas. la uera paterna. [illegible] cofonda. eus rebonda. selh quil mon gouerna. quen gaus- [illegible]. non es tan certz. per los sanhs de palerna. quel pan- [illegible]. del pel non lays. si sec la uostra esterna. 2. Audibert si [illegible] cola. uoletz yssir cauza fola. si las crezetz nous hi tenra [illegible] mola. quieu fu ja de lur corola. e sai cum quascuna dola. [illegible] uolon raubar que gola. ges raca pieitz nos sasola. quel- [illegible] fan som lor ocola. neys en mostier non pot gandir estola. [illegible] iouenta. met sententa. no sap ques uirola. mai en guerra. [illegible] sa terra. selh qui las percola. tan son leas. lur galeas. [illegible] lays ni uiola. non lur auta. menhs de rauta. don quascuna [illegible]. 3. Jouens torna no men calha. et amors en cominalha. [illegible] las ioues en trazon lur uitalha. mas per nient se trebalha. [illegible] audibertz que lur ualha. quar dese lan mes tot en la palla. [illegible] ben que sens li falha. qui donas ioues engalha. ab las [illegible] que an pretz ses baralha. quar gent gabon. e pueys sa- [illegible]. far per que hom mais ualha. bona pauza. e ses nauza. e [illegible] gazalla. mai tozeta. quel prometa. nō perdra mezalla. [illegible] assaya. cum dechaya. el fassa nualha. 4. Ben a de sen gran [illegible]. drutz que dona iouen quieira. quel plus ualen fai tornar en pauprieira. mas selhas de mieja teira. deu hom pon- [illegible] cum conqueira. lur amistat quar an proeza entieira. quon plus es de iorns pleneira. ual mais en tota manieira. quar non deziron ges mercat ni fieira. lur companha. es gazanha. mas

quom no lur quieira. bon alberga. qui ques perga. fara uolantieira. aital osta. meinhs de costa. uuelh mais que nom quieira. mielhs mi colga. e mafolga. que ioues guerreira. 5. Er no sai cum me captenha. sim lays damar o men fenha. de dos afars mes ops quel melhor prenha. amors mals glais uos senha. e selh quen uostra cort renha. quar non etz tals que mi dons sen destrenha. chaitius suy quelha nom denha. amar per que sieus deuenha. e sim destrenh plus que fuecx no fai lenha. meinhs suys sauis. que gramauis. qui la gent essenha. quaital anta. per garanta. que nossen deuenha. dieus mi noga. si nom loga. ioues e nom senha. fai tal noua. non cug moua. don ia bes nol uenha.

DCCLIII. Hs. 7225, 189. *Albertetz cailla.* 1. Era quan plou e iuerna. e fretz aura e buerna. satrai e chai e despoilla la uerna. fas siruentes per esquerna. damor quenaissi senferna. que las ioues an gitada tauerna. tan an apres de fauterna. que lor conz uendon aterna. plus son ardenz non es lums en laterna. domnas tozas. sofraitosas. la uera paterna. uos confonda. eus rebonda. sel quel mon gouerna. eniaubertz. non es tant sertz. per los sanz de palerna. cab pantais. del poi noi lais. si sec la lor esterna. 2. Audebert si de mes tola. aisecta pares cauza folla. si la crezetz nous i tenra pro mola. queu fui ia de lor escola. e sai com chascuna dola. mais amon rauba cas pes que de gola. ies raca piez non asola. quellas pois hom lor acola. neis e mostier non pot garir estola. qin iouenta. met sententa. non sab ques uiola. mas en guerra. met sa terra. sel que las percola. tan son leals. las galeas. que lais de uiola. non lor auta. senes rauta. on chascuna tola. 3. Ben a de sen gran nessiera. drutz que dōna iouen queira. quel plus manen fan tornar en paubriera. mas alas de mieia ueira. deu hom poingnar com quieira. lor amistat quar an proessa enteira. con plus es de iorn entieira. ual mais en tota maniera. que non desiron ges mercat ni feira. lor cōpaingna. es de gauzaīna. enanz que o seruieira. bon albergua. qui que pergua. fara uolontieira. aital osta. que non costa. am mais que nom queira. que bem colca. e mafolca. que ioue guerreira. 4. Jouenz torna no men cailla. et amics en comunailla. que las ioues intrar en lor uitailla. mas per nien se trebailla. mos audebertz mas lor uailla. que tost lauran mes en la pailla. e parlen sens li failla. qui dōnas ioues eguailla. ab las uieillas quan pres senes berailla. guabon. e plus sabon. far per com mais uailla. bona pauza. senes nauza. que rica gaailla. que toseta. quen prometa. non perdra me tailla. anz assaia. com dechaia. son drut enuailla. 5. Era non sai come chapteīna. sim lais damar o menteingna. dels dos afars es obs quel meillor preingna. chaitiu e cella nom deingna. queu non dic camis coneingna. e sim destreing plus que fuocs non fai leingna. men sui sauis. que

quella ia menseingna. queu nol laisse. ni nol baisse.
el manteingna. e lespanda. a garanda. pel mon e
ıa. si que lauia. tota genz terrena. dieus menagua.
ua. ioues e non seingna. si tal noua. non cuich moua.
noill ueingna.

IV. Hs. 7698, 112. *Anon.* 1. Senhor qui so cuges.
caisi baises. lo dreit torna denuers. si lan pres nos
ben ho feira quil tornes. en luec en que sol estar.
gua forcat engres. lo trastornon tot ades. e sos par-
fes. per amor del tort iutgar. aquist nan lalberc el
un lur mul estatblar. 3. Sel que plus gen sapmentir.
urs de garnir. descarlata ab uert uestir. et esperos
mais lur * deniers ufrir. que a negun de lautar. 4.
tat fan carzir. quar no uolon lo uer dir. tant se fizon
de caitius dezeretar. nos pot alonguas iauzir. de tort
l laisar. 5. Lengua forcat trauersan. sill metetz de-
ın. far uos ha de gossa quan. e dei sa guiza leuar.
endeman. tau son saui del mesclar. 6. Sil cuiatz el
r. el auetz dat uostrauer. el ho fara assaber. al
ll ualra car. per so que sapcha tener. lo tort contral
ar. 7. Lengua forcat de mal linh. ues totas partz
ı. gen paisetz uostre noirim. quar sabetz lengua
conoisetz ters e prim. al penre et al donar. 8. Len-
tz becx agutz. quan totz lo plaitz es uencutz. e lor
li aunitz. *. uen los ab peira batutz. et an pro que
9. Lengua forcat massador. aquist fals escoutador.
r autrui honor. las companhas aiustar. quals quen
alor. lo caitius an pa sercar. 10. Lengua forcat son
iudas que trait son seinhor. que ri daquo cautre
ı la lei cambiar. semblan faun de bufador. que porta
ır. que pot lo bresc forsar.

V. Hs. 7226, 325. *B. marti.* 1. A senhors qui so cu-
egle quaissi baysses. lo dreyt torna daus lenuers. si
ıos pot leuar. ben o feira quil tornes. el luec en que
2. E lengua forquat engres. lo trastornon tot ades.
it del cofes. per amor del tort iutiar. aquest es lal-
ı. on fan lur mul establar. 3. Selh qui plus gent sap
s ben segurs de garnir. descarlat ab uert uestir. et
sotlar. mai lor uey deniers offrir. que a negun del
Mas fezautat fan carzir. quar no uolon lo uer dir.
on en lauzir. de caitius desheretar. nos pot alongas
tortz qui nol uol layssar. 5. Lengua forquat trauer-
ıetetz deniers denan. far uos a de gossa can. e deyssa
ır. lo dia tro lendeman. tan son saui del mesclar.
ıtz el ponh tener. el auez dat uostrauer. elh o fara
el autre quel uolra dar. per so que sapcha tener. lo
al dreg bayssar. 7. Lenga forquat de mal lim. ues

totas partz auetz crim. gent payssetz uostre noyrim. quar sabetz lengan mesclar. e conoyssetz ters e prim. al penre et al donar.

DCCLVI. Hs. 7226, 364. *Osils de cadarts.* 1. Assatz es dreitz pus ioys nom pot uenir. de re quieu am ni nol uen a plazer. que digua totz quous deuetz captener. uos amadors que amatz per figura. siatz humil et adreg et acli. et yeu dic o quanc pro nom tenc a mi. mas ges per tant mos planhs nous espauen. que pro y auretz sim crezetz loniamen. que mentz ni a que noy uan per mezura. 2. En nulhs delieytz nom potes deuenir. nulhs bos amicx saissi non siec lesper. quam la bruna per mielhs far son uoler. e lamicx ros la rossa per natura. que quasquns ioys coue quaissis detri. et yeu dic o per tal quom sen casti. que li tarzan nos mesclon ab larden. ni li cochan ab selhs quey uan ab sen. quar si o fan non er lamistatz pura. 3. E mais despleytz uos diray per auzir. queus seran bos sils sabetz retener. dona ioue non enqueyratz de ser. quel sen li creys e la fes li melhura. ni la de iorns non preguetz de mati. mas uirol ser quan lo solelhs non ri. e de trentans al mieg dia fallen. e donzela ses marit en iazen. quab la calor sacorda la freydura. 4. Er auiatz let pus empres sui a dir. quant anaretz uostra dompna uezer. daus lo latz dreyt uos anatz assezer. quels bolhs respos no y perdan lur dreitura. quar sius ditz oc mielhs uan tenretz per fi. e sius ditz no tenetz uostre cami. quel cor dolha a tan prim e uoluen. que non es hom e sapchatz nous en men. que ian pogues auer amor segura. 5. Qui es destreytz que non sen pot partir. torn cominals que non perdal saber. dompney per tot quaissis poira tener. que non penra tan gran descobertura. quan loncx amars troba home trop fi. la longament lacuelh tan sobre si. quel tolh som briu el mielhs de son iouen. e bona fes ten son don en nien. mas a lonc temps lismenda la tortura. 6. Los mieus nelegz uos uolrai descobrir. quay en amor e dirai uon lo uer. anc se suy sieus que no men puesc mouer. et ancsem fo sa benanansa escura. e guizardo non ai mas quem auci. et es mi bo quel respos del deui. que dis al lop a la feda prenden. mais te ualgro totas al formimen. per aquest mot nesper bonauentura.

DCCLVII. Hs. 3794, 147. *Enosils de cadals.* 1. Assaz es dretz pos iois nom pot uenir. de leis cui am ni nol uen a plazer. qieu diga totz cous deuer captener. uos amador qe amaz per figura. siatz humil e adreg e acli. e ieu dic o qanc pro no tenc a mi. ma ges per tan mos plãs nous espauen. qe prou aures sim crezetz loniamen. qe maintz ni ha qi no uan per mezura. 2. Enulls delietz non po esdeuenir. amantz sasi non sec del tot lesper. bruns abruna per miells far son uoler. elamics rous la roussa per natura. qe chascus iois couen qen aissis tri. e ieu dic o per so qom sen chasti. qe le tarçans nous mescle ab lar-

den. ni lo cochan acells qe uan asen. qe si o fan non es lamis-
tatz pura. 3. E mais despletz uos dirai per iauzir. qeus seran
bo sils sabes retener. donna ioue non enqeras de ser. qe senz
li creis e li fes li meilhura. uieilla de iornz nom preges de mati.
mas ues lo ser qa le conseills non ri. e de XXX. anz ameidia
ailhen. e donçella ses marit en iasen. qab la calor sacorda li
reidura. 4. E auiatz letz pos enpres sui en dir. qant anares
ostra donna ueçer. daus lo latz dreg uos anatz a sezer. qe li
ell dig noi perdon lur drechura. qar si ous di. doc. miells
en tenres per fi. e sius di no tenes uostre cami. qel cor de lai
a tan prim e uoluen. qe non es homs e sap chatz nous en men.
e ian poges auer amor segura. 5. Qi es destretz qe no sen pot
artir. torn comunals qe non perda el saber. donnei per tot
aissis poira tener. qe nō penra tan gran descubertura. qan
oncs amars troba home menz fi. la longamentz lacueilh tan
obre fi. qell tol son briu el miells de son iouen. e bona fes ten
on don en nien. mas allonc temps llesmenda la tortura. 6. Los
nieus neletz uos ueilh toz descubrir. qai en amor e dirai uen
o uer. anc se fui sieus qanc nomen puec mouer. e anc sem fon
abentz uoluentz escura. e gizardon non ai mas qe mauçi. ez
s mi bo pel respos del deui. qe dieis al lop a sa feda prenden.
nais ti ualgran totas al formimen. per aqest mot nesper bo-
auentura.

DCCLVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal.* 1. Atressi cum
er farguar. es hom fabres per razo. es hom laires per emblar.
tracher per tracio. quar daquella obra quom fay. en uay us
oms el neschay. qun tal nasay. que so auzaua dire. per so
uen say. for apellatz trahire. 2. Trahidor sol hom cassar. e
enre coma lairo. mas aras lo ten hom car. en fai senescal e
ailo. e si uns grans prelatz hi chay. *. a hom esmay. quol
uesca en luec assire. que sia dons e senher e regire. 3. Quan
racher troba son par. daquelh fai son companho. quar a tra-
on portar. lan ops traitor e gloto. e quan luns trahis aissay.
lautre trays aylay. quan lus lai uay. lautren fai lo martire.
uan lus las ditz. e lautre tanh salbire. 4. Ben es folhs qui
ia far. aquo quez anc fag no fo. quieu cug tracher castiar.
trac ben mal enperdo. que si dieus non los dechay. mais ner
ue danhelhs en may. que quan lus tray. ab fag et ab aucire.
utre ab ditz el autre ab escrire. 5. En uellaic si fan ioglar.
el saber de guaynelo. per so es dig quom si gar. si quol pro-
erbi despo. que not fizes en uelay. ni en clergue ni en lay.
un pauc retray. al premier trabustire. que fetz caym so auetz
uzit dire. 6. Siruentes ades ten uay. on te uuelhas e dis lay.
ua mi no play. tracion ni trazire. quis uuellam nam. o quis
uelham nazire.

DCCLIX. Hs. 3794, 215. *S^t. pere cardenal.* 1. Atresi con
er fragar. es hom fabres per rason. es hom laire per emblar.

e tracher per tracio. qe daqel mestier qom fai. Il en sec le noms eill neschai. qe tal en sai qe qi o auses dire. per zo qa fag for apellatz traire. 2. En ueillai si fan iuglar. del saber de ganeilho. per qe es digz con si gar. si col prouerbis espo. ia nos fises euellai. ni en clerge ni en lai. cun pauc retrai al primier trabustire. qe fes cayms don auem auzit dire. 3. Ben es fols qi cuia far. zo qez anc mais fag non fo. qieu cug trachor chastiar. e treball mi en perdo. qar si dieus no los deschai. plus seran qagnels en mai. qar lus trais ab gach e ab ausire. lus ab mentir el autre ab escrire. 4. Qan trachor troba son par. daquel fai son conpainho. qa tracion apostar. an ops trachor e gloto. e qan lus trais de zai. el autre trais delai. e qan lus uai lautre fai lo martire. qan luns lo fai lautres stai en albire. 5. Traidor sol hom casar. e penre coma laro. aras los ten hom en car. en fai seschalc e bailho. e sus granz prelatz i chai. dun fort gran trachor uerai. a om esmai col puesc en luec asire. qel sia don e segner e regire. 6. Siruentes ades ten uai. on qe uols e digas lai. qa mi no plai tracios ni traire. qis uol me nam e qis uol men aire.

DCCLX. Hs. 7226, 281. *P. cardenal.* 1. Belh mes quieu bastis. siruentes faitis. de faisso. belh e ses tot sis. e mot gent assis. en guay so. pueys qui quel aprenda. en ans quel reprenda. guarde la razo. pueys lo don ol uenda. a tal quel reuenda. quan naura sazo. ol retraya. lai don traya. auelh e cordo. o de saya. so essaya. rauba de guordo. 2. Bem tenc ad afan. la uida que fan. li maluas. quar uenon ni uan. atras ni auan. mas el uas. mais pretz que lur uida. quan mortz los enuida. e lur uen al las. quar tan deschauzida. uida an chauzida. li doloiros las. qui non dona. ni perdona. als sieus ni ten pas. mal meyssona. e mal sona. e uay a mal pas. 3. Bem agra estort. qui no fezes tort. luenh ni pres. dic o per la mort. que tals fer e mort. qua bom pres. doncx per que non mena. aquelh que semena. maluestat ades. quayssils enfelena. a fort de balena. el bendes e des. e qui cuda. gent uencuda. menar entre pes. e perduda. e uenduda. ualor adespes. 4. Ben tenc per cortes. aquel quen cort es. quan desfai. fag quan la enpres. us ricx mal apres. don tort fay. fort es belha cauza. qui maluestat chauza. ad home sauay. e selh qui la lauza. quant es sotz la lauza. pessatz quossil uay. qui folhia. afolhia. maluestat dechay. e desuia. de la uia. lo maluays on chay. 5. Ben es aparuen. quel uida paruen. dels peiors. quon plus an de sen. e plus bas dessen. lur socors. afor de balansa. quon plus aut si lansa. plus bas chai son cors. fol es la condansa. per quom chai en dansa. don non a lauzors. mais dezire. quieu azire. lafar dels trachors. quab aucire. esser cyre. danious ni de tors. 6. Ja mentire. no men tire. cuy siec dezonors. quar del dire. es adire. et pretz et honors.

DCCLXI. Hs. 3794, 217. *S'. pere cardenal.* 1. Bel mes qe bastis. siruentes faitis. de faisso. bel e ses tot sis. damor gent assis. en gai son. pois qals qe laprenda. auant qel reprenda. regard la rason. pueis lo don e uenda. a tal qel reuenda. qan ueira sason. el retraia. lai don aia. anel o cordon. so issaia. o desaia. rauba de gordo. 2. Bem teinh ad afan. la uida qe fan. li maluais. qar uenon ni uan. atras ni enan. mas el uais. *. *. *. qar tan deschausida. uida an chausida. li doloros lais. qi no dona. ni perdona. als sieus ni ten pais. mal meissona. qi tensona. ni uai a tal pas. 3. Leu magra estort. qi no feses tort. leinh ni pres. dic o per la mort. qe tal fer e mort. qa bon pres. mas per qe non mena. aqels qe semena. maluestatz ades. *. *. *. e qar cuda. gen uencuda. menar entrepes. a perduda. e beguda. ualor a espres. 4. Ben teinh per cortes. aqe qe cort es. qan desfai. un fagz qa enpres. uns rics mal apres. don tort fai. fort es bella causa. qi maluestat causa. a home sauai. e cels qi lais lausa. qant er soutz la lausa. pense con sil uai. qi follia. ab follia. maluestat deschai. e desuia. de la uia. lo maluais on chai. 5. Ben es aparuen. qel uida paruen. dels peiors. on mais a de sen. e plus bais deissen. lur soiors. afor de balansa. con plus aut seslansa. plus bas fai son cors. mala es lacoindansa. don hom chai en dansa. on non es socors. mais desire. qe azire. lafar dels trachors. qab auçire. esser sire. dauio ni de tors. 6. Qa mentire. non men tire. cui sec desenors. qar del dire. es adire. le bes e lonors.

DCCLXII. Hs. 7226, 285. *Peire cardenal.* 1. Desteue de belh mon menueia. quar es grueyssers quna trueia. e quar sos seruidors mal lueia. e quar iosta aufil de trueia. e quar sus la glieyza errueia. que plus fers trachers non lay pueia. anc no fes mal ni dezonor. esteues a son mal fachor. oste e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. quaquelhs auci per gran sabor. 2. Esteues ieu uuelh me tre ponha. en un onhement ab que onha. los trachors que non an uergonha. mas us fort tracher na bezonha. quen coia tan que totz desionha. quar de la mar tro en bergonha. te ai cauzit pel plus forsor. per plus orre e plus trachor. de tu fara hom la liquor. don seran onchg lautri trachor. 3. Esteues ment plus lag que guacha. quan es el cor un luec empacha. sa peccairitz arma forfacha. tracheiritz ques a dieu estracha. e de nulla ren mais non tracha. mas quon a la gent uenha fracha. e pessa en qual terrador. emblaran siey guazanhador. mas dun peccat a gran dolor. quan pecca en porc de pastor. adoncx sapella peccador. 4. Esteues a la testa grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblon trasdossa. anc el mon no ui tan la gossa. e iatz ab una uielha rossa. que cordeia e tira gossa. esteue non a tanhedor. quan sera pendutz que ial plor. an li falliran plorador. si lauian maniat uotor. non farian cara laidor. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu

de la laironia. pus per e lo pige nos castia. per dieu ieu cug que quil pendia. qualsautres pendutz emblaria. corda o benda o tortor. quez a clergues non port onor. per clercia ni per sanctor. que quan sieruon nostre senhor. esteues uai emblar alhor. 6. Manian aucis son ancessor. et un enfant de son senhor. per que lapella hom trachor.

DCCLXIII. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Desteue de bel mon menueya. car es (raum) duna tremueya. e car so seruidor malueya. e car iosta au fil de trueia. *. que pus fer trachor non lay pueia. nom fetz mal ni desonor. esteue a son mal faitor. (raum) e porc e seruidor. aquilh podon auer paor. caquels ausi per gran sabor. 2. Esteue yeu uuelh metre ponha. en un onhemen ab que onha. los trachos (sic) que non an uergonha. mais un fort trachor naber (raum). com cocha tan que totz desonha. mas de la mar tro en bergonha. te ai cauzit per pus forsor. pel pus orre el pus trachor. de te fara hom loli. don seran ong tug li trachor. 3. Esteue ment pus lag que gaita. c(raum) un loc enpaita. sa pecairitz arma forfaita. tracheiritz ques a dieu estraita. que de nulha res mais non traita. mais com a la gen uenha fraita. e pes en cal terrador. emblaran siey guazanhador. mais dun penhat (sic) a gran dolor. can si pecha en porc de pastor. adoncx sapela pechador. 4. Esteue a la gesta (sic) grossa. el uentre redon coma bossa. sas espatlas semblan trãsdossa. anc no uitz el mon lager rossa. ques (raum) esteue non a tanhedor. quës sera pendutz que ial plor. ans li falhiran plorador. si la (raum) maniat uoutor. non farian cara laior. 5. Esteue qui uol iustizia. guerra greu de la laironia. pus per glapitie no si castia. per dieu ieu cug que quil pendia. cals autres pendutz emblaria. cordas o bendels o tortors. quel clergues non porton honor. per clersia ni per santor. que cant seruon nostre senhor. esteue uay emblar alhor. 6. Manian mausis son ancessor. e un efan de son senhor. per quel uan apelan trachor.

DCCLXIV. Hs. 7226, 285. *P. cardenal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que chantarai a despieg de trachors. e metrai hi blasmes e dezonors. e tracions amiliers et acens. quar si caym a el segle semensa. esteues cug que fon deyssa nayssensa. quaz aenac fetz tals tres tracios. que no feira iudas ni guaynelos. 2. Quar aquil duy traziron en uendens. lus uendet crist el autrels ponhedors. et ac hi fort descauzitz uendedors. may esteues trazi cen aucizens. quanc sos pairis noy atrobet guirensa. ni un tozet don fetz tal descrezensa. qua son dirnar los aucis ambedos. e pres son belh quelh auia somos. 3. Quant esteues uay uezer sos parens. elh fay sẽblant damistat e damors. et a auzelhs e cans e cassadors. e fai si fort amoros e rizens. e uay maniar ab bella captenensa. e quant ylh an en seruir entendensa. el salh em pes quon tracher dessuptos. et

auci cuecx e bouiers e baylos. 4. Esteues es faitz afor dels aygolens. gros e redons ples de malas humors. et es dels fers trachers del mon la flors. per que lagrops us fort grans pendemens. mas als pendutz seria uil tenensa. si elh era de lur obediensa. nil soa claustra era rezemsos. quar anc noy ac pendut que tan fals fos. 5. Esteues fes lautrier us ignocens. quan fazia martirs e cofessors. az aenac e fetz enguanadors. e fetz trachors tot ab uns ferramens. mas ar nan fag hueymais tal penedensa. quels enueytz ditz e las guerras comensa. et alberga las tozas els lairos. et embla porcx e froment e moutos. 6. Esteue fals quan penras penedensa. als capellas diguas em pasciensa. dels siruentes que tay faitz un o dos. quadoncx poira auzir tas tracios.

DCCLXV. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Un siruentes ai en cor que comens. que canterai a despeitz de trachors. e metrai blasmes e dezonors. e trassios amilhers et asens. car si cahira ha el segle semenssa. esteues cug que fu de sa naissenssa. caz aenac fels (sic) tals trassios. que non feira iuzas ne gaimelos. 2. Quar aquilh dui trazion en uendens. luns uendet crist e lautres ponedors. et aqui fort deschauzitz uendedors. mai esteues trazic en aussizens. canc sos pairis non i trobet guirenssa. ni uns tozetz don fes gran desconoissenssa. quar son dirnar los aussis ambedos. e pres son bel que lauia semos. 3. Cant esteues uai uezer sos parens. el fai semblan damistat e damors. et ausels en cancx e cassadors. e fai si fort amors et plasens. e uai maniar ab bella captenenssa. e cant ill an en seruir entendenssa. el saill en pes con tracher desuptos. et aussi cuecx e biuers e bailos. 4. Esteues es faitz afor dels aigolens. gros e redons plens e de malas humors. et es del fres (sic) trachers del mon la flors. per que lagrops uns frot (sic) grans pendens (sic). mai als pendutz seria uiltenensa. siel era de lor hobedienssa. nil soa clausura era rezemsos. car anc noi ac pendut que tant fals fos. 5. Esteues fes lautrier uns ingnoscens. cant faza martirs e confessors. az aenac e fes enganadors. e fes trachers tot ab us ferramens. mai eram fai un aital penidensa. quels enueis di e las guerras comenssa. et albergals toszas els lairos. et enbla porcx e froment e moutõs. 6. Esteue fals cant penras penedenssa. al capellan digas en pasiensa. del siruentes qe tai faitz un o dos. quadoncs poira auzir tras (sic) trassios.

DCCLXVI. Hs. 7226, 314. *Serueri.* 1. A uos me suy. bona dona donatz. qus sols no fuy. de totz ensenhamens. e pretz uos te. fis ab finas beutatz. grans gays per que. ia no sera partens. lo meu cors ans. mesforssa e mos sens. nuech iorn mes ans. hom ma enamoratz. per tal mesiau. quen cors ses falhimen. remanon lau. ses tot blasmauilatz. tot or ab fi. ualoros cor siruen. quar hom aissi. conquier pretz afinatz. 2. Valors uos clau. tal dona quel prenatz. son uostresclau. ric e pau-

bronran gens. e si domna. per pretz ni per beutatz. honor na. non pren laus de las gens. mas honor gran. las pros dōnas ualens. gen de uos an. greu nous sia sius platz. franc cors cortes. e si merces nous uens. del mal quai pres. crey quaman mauciatz. be mauram mort. amoros digz plazens. ses dar cofort. ab esgar biayssatz. 3. Anc mala ui. belhs huelhs clars gent formatz. quar uis mauci. dous ris ab blancas dens. e sobramors. francx digz enamoratz. gay cors colors. genser ab gays paruens. loncs dezirs cars. mas quar ric ioy aten. non es affars. on aya tan pessat. plazers estratz. qui fai piegz de turmen. respos gen fatz. sens don ma tormentatz. tan mal ma fatz. uoler dautz honramens. que uidam tratz. a uiure contra gratz. 4. Valham merces. cors de noblas bontatz. ses tot mal bes. restauratz mi uiuens. que per un do. promes o tart donatz. o quel cordo. non perdes aspramens. magras estort. leu pros domnauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor. e dauzatz complimens. dregz de ualor. castelh de fatz honratz. breumens murray. a tort no malmirens. sil mieu esmay. ab plazer nom sobratz. 5. Aman pessan. ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans grieus pessamens. el mun non es. fis amans tan celatz. gran temps uisques. ioyos ab tals turmens. las sim distrenh. mals grieus ioy atendens. non truep nulh genh. on uiu a ley damatz. pus tan aflam. que non aug ni enten. res mas uos quam. so don ai sospirat. tan nuech e iorn. uulhatz quaya breumen. quab uos soiorn. franca rosa destat. 6. Tant nueg e iorn. uuelh sobrepretz ualen. que trist e morn. nes mos cors say lunhatz. 7. Tot mon soiorn. uol tornar a nien. car dona e torn. son laus quan les comtatz. 8. Nom part un dorn. del rey lauzat de gratz.

DCCLXVII. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. A uos mi soy bona dona donatz. cus sols nous fuy de totz ensenhamens. e pretz uos te fis ab finas beutatz. grans iay per que ia no sera partens. lo mieu cors ans mi forsa. e mensens. nueg e iorns mes et ans. on ma enamorat. per tal mesiau. quen cors fes falhimen. remanon lau. sens tot blasmauilat. tot oram fi uā lo los cor siruen. car hom aisi conquer pretz afinatz. 2. Ualors uos clau tal dona quel prezatz son uostresclau. rique paubronran gen. si dona per pretz ni per beutatz. honor non a non pren pretz de las iens. mas honor gran las pros donas ualens. ieu de uos an. greu nous sia sieus platz. francx cors cortes e si merces nos uens. del mal cai pres crey caman mausiatz. be maura mort amoros ditz. plazens ses dar cofort ab esgart biaissatz. 3. Anc mala ui bels huelhs clar gen formatz. car ui mausi dos ris ab blancas dens. e sobramors francx ditz enamoratz. gay cors colors. ienser ab guais paruens. loncx dezirs cars. mas car ric ioy aten. non es afars. on aia tant pensat. plazers estraitz. qui fay pieitz de tormen. respostz gen faitz. sen doma tormen-

tat. tan mal ma fag amors daut honramen. que uidam tray a uieure contra gratz. 4. Ualham merces cors de nobla bontatz. ses tot mal bes restauratz. mi uiuen. que per .1. don promes o tart donatz. o quel cordo non perdes aspramens. magratz estort leu pros donauinens. iays ab deport. grazitz dels pros prezatz. forsa donor e daurat cōplimen. dretz de ualor. castel de faitz honratz. breumen murray a tort no mal mirens. sil mieu esmay ab plazer nōz (i. e. nom) sobratz. 5. Aman pessan ben a .V. ans passatz. cossir penan. de mans greus pessamens. el mon non es fis amans tant solatz. gran tēps uisques ioyos ab tals tormens. las sim destrenh mal greu ioy atenden. non truep nulh genh o uiua ley damat. pus tant aflam. que non aug ni enten. res mas cam so don ai sospirat. tant nueg e iorn. uulhatz caya breumen. cab uos soiorn fresca roza destat. 6. Tant nueg e iorn uuelh sobre pretz ualen. que tritz e mort nay mon cor say lunhat. 7. Tot mon soiorn uol tornar a nien. car done torn son laus cant lay comtat. 8. Nom part. 1. iorn del rey lauzat de grat.

DCCLXVIII. Hs. 7226, 315. *Serueri.* 1. Cauayers e siruens. e senhers e companhs. sotzmes ab cor estranhs. deu far priuadamens. totz cauayers quesser uuelha ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauayers dardimens. hon pretz e laus gazanh. quar qui de pretz se planh. non li es bes plazens. ardimens uol los ders primeiramens. e dreitura e francs ensenhamens. 3. Siruens humils temens. de dieu on que dols lanh. questiers daur fa estanh. e tot las es niens. quab dieu seruir uen gratz et honramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senhers deu dressamens. qus lautre non gauanh. a tort quar si dreg franh. del tot es leu perdens. en aissi renh sobrels sieus bonamens. cum so senhor uol quel sia suffrens. 5. Companhs gent aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz ad elh remanh. daquest mon solamens. aitant aya cum elh sos be uolens. en son auer ayssil part engalmens. 6. Sotzmes e maltrazens. nossoiorn trop nis banh. quonors e pretz sofranh. assenhors negligens. aissi es reys sotzmes a sos tenens. cum ylh a luy de gardar lialmens. 7. Ostans de falhimens. ab lialtat barganh. quar sap dreg se reffranh. ia tortz non ler nozens. quar tortz auci e destruy sos fazens. e dregz los pren els forssels sobreuens. 8. Priuatz dels entendens. e de sels a cuy tanh. quar pus dels sieus sestranh. *. apriuadar pot hom estranhas gens. et estranhar los pus propdas parens. 9. Senher companhs cauayers e siruens. sotzmes estranhs priuatz es couinens. 10. Na sobrepretz me fai uiur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dossamens. 11. Del noble rey suy lauzans uers dizens.

DCCLXIX. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Cauayers e siruens. e senher e companhs. sotzmes ab cor estranhs. deu esser priuadamens. totz cauaiers que uuelhesser ualens. questiers non es cauayers drechamens. 2. Cauaiers dardimens. on laus e pretz

guazanh. car qui de pretz se planh. no uien bos ni plazens. ardimens uol or des premieiramens. e dreytura e francx ensenhamens. 3. Siruens humil temen. de dieu (raum) dols lanh. questiers daur fay estanh. e tot lals es niens. cap dieu seruir ue gratz e onramens. e sens seruir cauayer al mielhs mens. 4. Senher dendressamens. cus lautre non guauanh. a tort car si dreg franh. del tot es leu perdens. en aisi renh sobrels sieus bonamens. com son senhor uol quel sia sofrens. 5. Companh gent aculhens. e larcx del sieu dar tanh. el pretz manh. daquest mon solamens. aitan aia com el sos be uolens. en son auer aysil part engalmens. 6. Sotz mes e mal trazens. nossoiorn trop nis banh. conors e pretz sofranh. a senhor negligens. aisi es reys sotz mes a sostenemens. com ilh a luy de gardar lialmen. 7. Estranh de falhimens. ab lialtat barganh. car sap dreg se refranh. ia tort non ler nozens. car tortz aussi e destruy sos fazens. e dreg los pren. 8. Els forsels a cuy tanh. car pus dels sieus sestranh. leu ler lestranh falhens. apriuadar pot hom estranhas gens. e estranhar los pus propdas parens. 9. Senher companh cauayers e siruens. sotzmes estranh priuatz e couinens. 10. Na sobrepretz mi fay uieur aspramens. e silh dels cartz sensal trop dousamen. 11. Del noble rey soy lauzan uer dizen.

DCCLXX. Hs. 7226, 313. *Serueri.* 1. Cuenda chanso plazen ses uilanatge. feir ans que uers ben ai cor e lezer. sin pogues temps loc ni razo auer. mas tan no pes fors ni dins mon coratge. quen dreg razo puesca damor chantar. e ges chanso non dey mas damor far. on flors ni mais nom ual chan ni uerdura. 2. En aisso ai yeu mes tot mon estatge. a bastir uers uers dir ab mal saber. quafar chansos quel autz locx uey chazer. per que mon uers fas ses tot alegratge. quen uers razo repenre e blasmar. en chanso no mas lauzar e preyar. quar autz assays nos fai ges ses mezura. 3. Chanso de belhs plazens digz dagradatge. enamoratz totz cubertz de plazer. tan doussamen que nols puesc captener. quades noy mut la color el uizatge. silh cuy er quom quan lauzira chantar. sen dan ni pro mal ni blasme noy gar. que tot lals lays mas lauzir a non cura. 4. No ualon res ses pretz locx ni linhatge. per quonrar uey mais que linhatjauer. e uey selhs mens que solon mais ualer. quer son pus uil quel uila del passatge. quaitan quan pro so los fai pretz pujar. los fatz quan so uil uiltatz aualhar. e falhon mais quan fan falhir natura. 5. Pretz a iutjar per dreg e per usatge. quaitan pot hom selhs per pus uils tener. quom los degra si ual gen sostener. e pus tug fan tan leu lur trespassatge. ylh se degron de paratgesforsar. que nos fesson mens que pus uil prezar. quar totz esglays uay e uergonha dura. 6. Lieys del cardo uolgra chantan lauzar. et a na sobrepretz merce clamar. qun pauc del fays quieu port agues nilh cura. 7. Na persens bo no fi res comen-

sar. per quel rey bo uuelh mos chans afinar. arditz assays rey reguarde melhura.

DCCLXXI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Cuenda chanso plazen ses uilanatie. fer ans que uers ben ai cor e lezer. sin pogues temps loc ni razon auer. mas tan non pens fors ni dins mon coratie. quen dreg razo puesca damors chantar. e ges chanso non dey may damors far. can flors ni may nom ual chan ni uerdura. 2. De a ai ple tot mon estatie. a bastir uers uers ditz ab mal plazer. ca far chansos quels autz locx uey chazer. per que mon uers fas ses tot alegratie. quens uers razo repenre e blasmar. e chanso no mais lauzar e preiar. cazautz assaitz nos fai gens ses mezura. 3. Chansos de bels plazens ditz dagradatie. enamoratz totz cubertz de plazer. tan dossamen que nos puescaptener. cades noy mut la color el uizatie. silh cuy er tot can lauziran chantar. sen dan ni pro mal ni blasme noi gar. que tot lals lais mais lauzir a no cura. 4. No ualon res ses pretz loc ni linhatie. per conrar uey may que linhatiauer. e uey sels mens que mays solon ualer. quer son pus uil quel uila del passatie. caitan cant pro so los fay pretz puiar. los fatz cant son en uiltatz aualar. e falhon may can fan falhir natura. 5. Pretz ai uiat per dreg per uzatie. car pot hom sels per pus uils tener. com los degra si ualguesson temer. e pus tug fan leu lacatat uiatie. sil se degron de paratiesforssar. que nos fesso mens quel pus uil prezar. car totz esglays uay e uergonha dura. 6. Rei del carto uolgra chantan lauzar. et a na sobrepretz merce clamar. cun pauc del fays quieu port agues nil cura. 7. Na persens no fis res comensar. per quel rey bo uuelh mos chans afinar. arditz assais rey regarde melhura.

DCCLXXII. Hs. 7226, 313. *Serueri.* 1. Del mon uolgra que sos noms dreitz seguis. aissi co uey mans mals e bes seguir. quar uida fai uiure e mortz morir. e dolors dol e dossors adossis. e si lo mons fos muns seguiral mun. e feran muns totz selhs que son el mun. 2. Loliuier fai oli ques dous e fis. e del pomier uezem lo pom eyssir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil muns fos e nos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mun. 3. Bontatz fai be e trassios trays. e sufrensa fai mal esquiu suffrir. e sens senatz e follor enfollir *. el muns degra mundar mas per .1. pom. (que adam pres del arble sus del som.) desmundet si quom no ue que muns mun. 4. Si cum forssa tolh forssa e uis uis. e siruen uol contral nom desseruir. e dat tollon per contrazi puesc dir. que donans tolc donan dan paradis. el muns quera muns pres bas tan lag tom. que ses mundar no pot muntar a mon. 5. Meyns dorp es selh que per estranh pays. se fai me . . . . . orb quel uuelh aucir. e quis fia en selh quel uol trazir. totz sos amicx si meteys escarnis. el muns ques orbs trays quens fa daur plom. per quen ynfern faitz de totz un mon. 6. La donals carts e sobrepretz an

nom. plazens per dir e pretz fin ... e .un. 7. Reys darago p.. adams pres del pom. pus arditz reys de uos no fon el mun.

DCCLXXIII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Del mon uolgra que son dreg nom seguis. aisi cant uey mans mals e bes seguir. car uida fai uieure mort morir. e dolor dol e dossor adossis. e si lo mons fos mons seguiral mon. e fa en mons totz sels queron el mon. 2. Loliuier fay oli ques dous e fis. e del pomier uezem la pomissir. e las moras del morier reuenir. e del rozier la roza sespandis. e sil mons fos e nos aitals co fom. al comensar tug foram clar e mon. 3. Bontatz (raum) e trasios trais. e sufrensa fay mal esquieu sofrir. e sen senatz e folor enfolir. e le mon degra mondar mas per .1. pom. si desmondet tan com no ue que mons mon. 4. Si cab forsa tol forsa e uis uis. e siruen uol contral mon deseruir. e dat tolon per contrari pus dir. que donans tolc donan dan paradis. el mons e quera mons per pres bas tant lag tom. que ses mondar no pot montar amon. 5. Mens dorp es sel que perstranh paseris. se uol menar ad orp que uuelh ausir. e quis fia en sel que uol trazir. totz sos amicx si meteis escarnis. elh mons ques orps trazis quim fa daur plom. per quen yfern (raum) amon. 6. La donals cartz e sobre pretz an nom. plazen per dir e pretz fin car e mon. 7. Rey daragon pus adam pres del pom. pus arditz reys de uos non fon el mon.

DCCLXXIV. Hs. 7226, 311. *Serueri.* 1. E (im Index a) greu pot hom conoysser en lo mar. cami si tot sen passa linhs e naus. e si tot ses lo mars plas e suaus. pot greu laiga planamens mezurar. encaras mens ue e conoys e sap. lo genh el mal quen falsa femna cap. 2. E qui lauzelh ue contral cel uolar. greu pot saber lo loc on an nis paus. e la fuella dun pin e de dos faus. pot grieu el cel las estelas comtar. enquaras mens crey que ses dan escap. qui uil femna acuelh dins en son trap. 3. E selh que ue per una rocanar. una serpen ab quel uer dire naus. greu hi ue pas cami tras ni esclaus. on pusc aissi cum la serpens passar. encaras mens e non o dic a gap. dauol femna estors quem noy mescap. 4. A greu pot hom lo solelh aturar. e tant obrar que blasme sia laus. et ors anhelh e galh grua e paus. e la luna quant es creyssens mermar. encaras mens crey que nulh be acap. sab femna uilh uol iazer sotz un drap. 5. E pot hom greu los quatre uens liar. sis quels tenhadins sa maizo enclaus. et un leon quant es esquius e braus. pot greu aissi cum caualh enfrenar. encaras mens pot uenir a bon cap. ab uil femna que tot ben uol arrap. 6. La donals cartz e sobrepretz an cap. densenhamen e de laus ses tot gab. 7. Al reys peire nulh autre rey no sap. per quab dieu tratz totz sos faitz a bon cap.

DCCLXXV. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Manhs ricx me demando si am. e no sabon que ses amors. cauers los fay damors secors. o dels nom mermam nos. per que del nom damor me

clam. ques met e mans ricx croys repres. 2. Amors es sims del plus aut ram. cap amors creys pretz e lauzors. mals entrels ricx dauer pastors. nos sap (raum) fis que deziram. ni com amam temen selam. so don (raum) no sentremes. 3. El cor amor clauza portam. car em dels corals amadors. e siguem damor sil dreg cors. camor non podem dir ni am. si ben la bocca non tancam. ni em car del nom damor es. 4. Maracda damor comparam. que maraudes pus grans ualors. datz que compratz e may dossors. en amor que per do prendam. que per auer trobam. cauers fos ans per paor pres. 5. Totz dos segon caman trobam. ses querres datz es mays donors. que quetz mas damors es dolors. can ses querres met el liam. per auer mas non o cream. nos quem dels fis amans cortes. 6. Alamor don yeu las afflam. es obs affans fretz e calors. pena angoissa e tristors. querrer comprar e setz ab fam. questiers yeu el cor crey caiāz (i. e. caiam). daquest amor tart ioy conques. 7. Sobre pretz dezir el cartz am. e play mil rey aragones.

DCCLXXVI. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. No ual iurars lay ont falh lialtat. ni razonar en cort que dreg soan. ni demandars lay on renh cobeitatz. ni castiars qui uergonha non blan. ni ual merces lai on falh chauzimens. ni chauzimens lay on mal es et tria. ni bels (arnes) entrels crois lag tenens. ni ditz cortes en loc de uilania. 2. Noi ual lauzars a sel cuy falh bontatz. ni ensenhars lai on sabers pren dan. ni ual calars ab seruidors maluatz. ni couidar a taulap glotz manian. ni gent apres entre mal entendens. ni entendens ab pegua companhia. ni fis sosmes ab donas desplazens. ne (raum) conques ab senhoria. 3. No ual preiars ab uilas uils puiatz. ni gen parlars ab sels ques van guaban. ni ual chantars entrels tristz e yratz. ni ual donars als vs autres rauban. ni parentes ab croys auars parens. ni ricx parens lai on falh manentia. ni hōz entendut entre fals reprendens. ni fatz enpres ab sels cauer desuia. 4. No ual iorn clar ni lums als yssorbatz. ni prims trobars ab mal entens truans. ni val gardar als maritz felos fatz. ni menassars a muliers cant mal fan. ni bona fes no ual ab mescrezens. ni ual crezens en tera de falsia. ne dos promes ab messongiers manens. ni reys playdeys tolen cant dar deuria. 5. No ual amar lay on es fals e datz. ni sopleyars vas fol humelian. ni val onrars ab crois otracuiatz. ni capdelar entrels nessis estan. ni ric dos pres per dar fals iutiamens. ni iutiamen ab falsa bailia. ni val pur pes fazō latz falhimen. ni fortz paies a mala senhoria. 6. Sobre pretz es bele bone plazens. entrels plazens el cartz ab cortezia. e pretz conques el reys es tan valens. com dels cortes per pus cortes lo tria.

DCCLXXVII. Hs. 2701, 78. *Seueri.* 1. Pus semblet genier amors. e gardet vas doas partz. e renhet si com raynartz. ne fon sos seruirs honors. pero amors non es mas lialtatz. ni a

enian mas fis enamoratz. 2. Mas entrels fals camiadors. es lo nom damor falsartz. e selas que semblon martz. mudan souen de colors. fan los fis fals per ques tortz e peccatz. can de(raum) es fis amicx priuatz. 3. Grans dans es e deshonors. cus cortes de fatz (raum für: galhartz). sens fals gens e sen fis artz. siguen damors lo dreg cors. humils sia per fals cors gualiatz. car nō pot dreg gardar uas dos latz. Raum für eine strophe. 4. Comte rey gualiadors. fay azautz cochos e tartz. arditz sabens e muzartz. els pus sauis dels actors. hom ditz amors de so ques uolontatz. que uen dazaut don uey mans enganatz. 5. Ma sobre pretz no serai gualiatz. si de mos chans e de mieus azautatz. 6. Can cárdos uey non puesc esser iratz. ni can del rey aug dir ques gent onratz.

DCCLXXVIII. Hs. 2701, 77. *Seueri.* 1. Qui bon frug uol reculhir be semena. com mal semnan non er de ben ia ricx. e si tot ses la neus sobrels garrix. el ausor sims del laus per uer semena. mieya chanso semenaray e mieg uers. 2. Pus ma donam fes del cordo estrena. nōz (i. e. nom) poc lenga nozer ni far mal picx. car no fo uertz decoloratz ni picx. ni per desfar leu faitz si cōz (i. e. com) estrena. mas gens obratz de totz enians esters. 3. Nulhs hōz pus dreg sageta non empena. cōz messonias (raum für: midres) sus cors enicx. quim vol far dir quel roza sia nicx. qui sos ditz crey pert iay e chay en pena. car dels fis fay fals e dels dretz enuers. 4. Ditz amoros uertadiers encadena. mo ferm uoler on no pren malh ni picx. patz nessi fatz garda ton dan no picx. camors tan leu trop parlan descadena. cacal cap mans non durap iay esters. 5. Non es cars frugz pus uil cors lentamena. car de uil cor uen a fin cor destricx. doncx tu qui es fis fug als fals e noy tricx. pensa cōz dan cubertamen tamena. garda tos sens no sobriesca ni uers. 6. Tan non escrieus ab grafi ni ab pena. puescas saber damors totz los oblicx. doncx garda be quen trop dir non toblicx. car mens na prō amans on pus y pena. e quin cuia saber mays nes esters. 7. Dona dels cartz na sobrepretz mamena. razos que chan don tras mos chans diuers. 8. Lo noble rey en .p. es de tal mena. quen dreg estay de totz enians esters.

DCCLXXIX. Hs. 2701, 40. *Albertet.* 1. A cossirier planh. tant mon dampnage. dun ioi quem sofranh. per mo metis folatge. quen pays estranh. sirue no uey messatge. de leys que sopley. don ies nom recrey. ans com quieu mestey. lacli ses cor volatge. si tot non la uey. 2. Mot fi belh gazanh. can pres mon omenatge. per quieu non remanh. en autruy senhoratge. ni de mi nos tanh. que segautre uiatge. ni que iam desrey. ē autre dōney. ans a leys mautrey. humils ab franc coratge. cautra non enuey. 3. A leys soi aclis. uas on quieu man nim tenha. e vas lo pais. on ilh esta ni renha. sola mas conquis. la bela que nom denha. car en sa merce. ma tengut anc se. er

no lin soue. cā mes obs quem retenha. nil mēbra de me. 4. Mielhs forāz (i. e. foram) sofris. de leis que ioys mantenha. que ia non la uis. caitals maltratz men uenha. suauet mausis. mas non cre lin souenha. per so car nom ue. e no sap per que. quieu lasegur be. que ia dautra nom fenha. mas ilh non o cre. 5. Amors que far ai. saisim desasegura. nim ausī desmay. e de me nol pren cura. mas mon cor estay. luenh de bonauentura. en greu cossirier. (raum fūr: e mon santongier. uey) damor premier. e si sa ioial dura. bel uay a sobrier. 6. Joyos bes es (raum fūr: -chai). caya de ioy frachura. sel ca ioy ueray. e abel no satura. que gilos sauay. et auol gen tafura. e fals lauzengier. son damor guerrier. per que ihesu quier. quels meten rancura. els don destorbier. 7. E tu messatgier. port est chant leugier. nagut on pretz satura. lai part monpeslier.

DCCLXXX. Hs. 7226, 236. *Albert de sestaro.* 1. A uos uuelh mostrar ma dolor. mout destregz e mout temoros. e ia non o sabra mas uos. so quem fai dir forsa damor. que a en mi poder e senhoria. uos es la res quieu el mon pus dezir. e prec quem denhesetz sufrir. bona dompna quieus tengues per amia. pueys nauziretz manta bona chanso. pus ieu naurai tan honrada razo. 2. E noy guardetz uostra ualor. que si tot uos etz belha e pros. tals es arditz damar faitz bos. que non es de ma gran ricor. ni paratge non garda drudaria. ans dey lo miels en dreyt damor chauzir. et ieu suy selh que sabria enantir. uostra ualor e uostra cortezia. e uostre pretz cortes e car e bo. sol a uos platz ab tan naurai hieu pro. 3. Ad aquest uostre trobador. per so quen fos mielhs amoros. doncs disetz ioy el fait noy fos. per miels metre en la folhor. e si suy folhs que tota ren me cria. quieu ai auzit en guaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia no uuelh pus doussa guerentia. bella dompna pus nom diguatz de no. pus tan doussa uotz tan gen uon somo. 4. Uostra bella fresca color. e la dossa semblans faissos. el adreg cors plazen ioyos. don tot lo mon ditz gran lauzor. nom cal lauzar que mal que ben hom dia. uostra lauzor dona nom cal redir. e sabetz far tan uostre pretz grazir. qua mi meteys mo tenh a gran folia. que iaus prec nius quier nius sermo. quen dreg damor me fassatz guazardo.

DCCLXXXI. Hs. 7225, 134. *Albertez de capenses.* 1. A uois uoill mostrar ma dolor. mol destreitz e molt temeros. e ia nol o sabra mais uos. so quem fai dir forsa damor. qui a en mi poder e seingnoreia. uos es la res queu el mon plus desir. e sieu pogues quem deingnessez soffrir. bella domna quis tengues per amia. pois nauziratz manta bona chanson. pois eu nages tan honrada rason. 2. E noi gardez uostra ualor. que si tot uos es bella e pros. tals es ad obs damar fort bos. que non es de trop gran ricor. ni paratges non garda drudaria. anz deu lo meils en dreit damor chausir. et eu sui cel qui sabrai enan-

tir. uostra ualor e uostra cortesia. e uostre pretz ualen e car e bon. sol uos plassa cab aitant naurai pron. 3. Et aquest uostre trobador. *. disesetz ioi ial faichs noi fos. per meills metrenan la follor. queu sui tant fols que tota ren creiria. queus ai auzit en gaban afortir. que tan bella boca non deu mentir. e ia non uoill plus dousa garentia. bella domna e non digatz de non. pois en tan dousa uoitz uos en somon. 4. Uostra bella fresca color. el douz semblan e las faisos. e ladreitz cors plasenz ioios. don totz lo monz ditz gran lausor. non cal lauzar que ben o mal quen dia. uostra lausor domna no mi cal dir. e sabez tan uostre pretz far grazir. qa mi meteis mo teing a gran follia. que ia uos prec ni os enquier ni os somon. quen dreit damor me fachatz guizardon.

DCCLXXXII. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. Dompna pros e richa. corteza e ben estans. tortz er sayssim tricha. uostre guay cors prezans. quieu ai de uos dicha. tans de lauzor a tans. que sieu. nagues tan dig de dieu. marma for escricha. dauan dieu saynt iohans. per fieu. mielhs que de nulh romieu. e pus uos platz quaissim siatz estranha. cum sieu era de roays o despanha. preguarai dieu que de gotaus contranha. 2. Mas quar uos aiuda. tans iouens e beutatz. es en mout gran bruda. uostre ric pretz montatz. et etz mentauguda. per melhor de totz latz. del mon. dona uos quier aon. si non febraguda. uos destrenhals costatz. el fron. quauetz tan belh e blon. no puesc mudar dona que nous mal dia. quar trop auetz en mi de senhoria. quieus suy amicx e uos nom es amia. 3. Trop es de mi senher. mon fin cor enueyos. queram fai destrenher. per la genser quanc fos. trop me fai empenher. en autras sospeyssos. no fay. elha la fe si fai. sey pogues atenher. uns ricx reys cabalos. ric play. hi agra quieu o sai. non ai poder dona de uos mestraya. quar uostruelh man al cor nafrat ses playa. mala gota amdos los huelhs uos traya. 4. Trop mostra sa forsa. uoluntatz contra mi. greu cre uius nescorsa. sim dura guair aissi. tost naura lescorsa. que pres suy de la fi. samor. ab lieys nom fai secors. mas pauc bes amorsa. gran mal en quieu men fi. honors. la prec e sa ualors. que li plassa qua sa merce mi renda. els couinens quap mi a faitz atenda. si non ho fai mala gota lestenda. 5. Quar nom uol entendre. amors fai gran peccat. quieu nom puesc defendre. contra sa uoluntat. trop me uol caruendre. son pretz e sa beutat. e re. noi truep de merce. enquer mer atendre. pus tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. quilh es tan pros tan guaya e tan corteza. quem donara samor que tan lai queza. si non ho fai en blasme sia preza. 6. Belh compaire dieus sal la genoeza. a cuy ieu ai tan lonc temps samor queza. quar anc genser damor no fon enqueza.

DCCLXXXIII. Hs. 3794, 126. *Albertet de sestaro.* 1.

Donna pros e richa. corteza e benistans. tortz er saissim tricha. uostres gais cors prezans. qieu hai de uos dicha. tanta lauzor chantans. qe sieu. nages tan dich de dieu. marma en fora escricha. lai o es sans iohans. per fieu. miells qe de nul romieu. e pos uos platz qaissim siatz estrainha. con sieu era de roais o despainha. preiarai dieu qe de goutas contrainha. 2. Mas quar uos aiuda. tan iouens e beutatz. ez es en gran bruda. uostre rics pretz montatz. ez es mentauguda. pels meilhors daus totz latz. del mon. donna uos qier aon. si non febraguda. uos estrengals costatz. el fron. quaues tan bel e blon. non puesc mudar donna qieu nous maudia. qar trop aues en mi de seinhoria. qieus sui amics e uos no mes amia. 3. Trop es de mi seinher. mos fins cors enueios. qaram fai destreinher. per la gençor qanc fos. trop mi fai enpeinher. en autras sospeissos. non fai. ilha la fei si fai. siei poges ateinher. uns rics res caballos. ric plai. i agra qieu o sai. non ai poder donna de uos mestraia. qar uostrueilh man al cor nafrat ses plaia. mala gotta ambedos lo uos traia. 4. Trop mostra sa forsa. uolontatz contra mi. grieu crei uius nestorsa. sim dura gair aissi. tost naura lescorsa. qe prop sui de la fi. samors. ab leis nom fai socors. mas paucs bes amorsa. gran mal en qieu men fi. qonors. lam prec e sa ualors. qez a sa mercem prendra. ells couinens qez ill ma fatz matenda. si no o fai mala gota lestenda. 5. Sar nom uol entendre. amors fai gran peccat. qieu non puesc defendre. contra sa uoluntat. trop mi uol car uendre. son prez e sa beutat. e re. non i trueb de merse. ancar mer atendre. pos tant ai esperat. son be. oc e sa bona fe. qill es tan pros tan gaia e cortesa. qem donaria samor qe llai tan qessa. si non o fai en blasme sia presa. 6. Bells compainhos dieus salu la genoesa. a cui ieu ai tan lonc temps samor qeza. qar anc genzer non fon damor enqesa.

DCCLXXXIV. Hs. 7226, 237. *Albert de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fiansa. qua penas sai de que sia ioyos. ni res no sai de quem fassa chansos. quar lieys en cuy ai mager esperansa. no mi uol far de mo mal trag esmenda. ans quan lesguart no fai semblant quem ueya. et en aissi men fai murir denueya. 2. Pero mos cors en autra non sopleya. endreg damor nim camgi mas chansos. e sin repti a tort mos huelhs amdos. quar mi fan lieys amar que mi guerreya. e sec mon dan cū hom folh per semblansa. e prec amor pus uol quen lieys mentenda. que nom fassa faire longua atenda. 3. Quar qui ben fai non es dregz quel caruenda. quassatz ual mais en es plus saboros. quan ses querre es faigz auinens dos. o ab querre sol trop non lo atenda. ni ma dona non tanh que far o deya. quel dieu damor ma nafrat de sa lansa. per que mon cor en lieys amar seslansa. 4. Mas totz hom fai folia et enfansa. qui longuamen uol seruir en perdos. pus non lin es rendutz lo gua-

zardos. e selh quel pren fai gran desmezuransa. que de seruir tanh quom guazardon renda. per quieu no uuelh ma dompna belham creya. que ia del sieu seruizi mi recreya. 5. E sapchatz be amors on quieu mesteya. lam mil aitans quar ten mon cors ioyos. el sieu gen cors dous e cars francx e bos. que de ualor e de pretz senhoreya. ab quel playa quaya de mi membransa. siuals daitan que mas chansos aprenda. o al permens que sil plai las entenda. 6. E doncx merces en son gen cors dissenda. pus au cum ieu suy destregz e cochos. e membre li que longuentencios. a destorbat manta bona fazenda. per ques foldatz qui damor non espleya. e non chauzis que mays ual benanansa. qui na poder quira ni malanansa.

DCCLXXXV. Hs. 3794, 125. *Albertet de sestaro.* 1. En amor ai tan petit de fizansa. qapenas sai de qem sia ioios. ni re non sai de qem fassa chansos. qar cill en cui ai maior esperansa. non mi uol far de mon maltrach esmenda. anz qant lesgard non fai semblan qem ueia. et enaissi fai me morir denueia. 2. Pero mos cors uas autra non sopleia. endreg damor nis camia ma razos. e sin repte denian mos hueills amdos. qem fan amar leis qe plus mi gerreia. e sec mon dan cō hom folls per semblansa. e prec amor pos uol qen leis entenda. qe nom fassa faire trop longatenda. 3. Qar qi ben fai non es dreg qel car uenda. qasatz ual mais ez es plus saboros. qan ses qerre es fach auinen dos. qez ab qerer sol qom trop noi contenda. ni ma donna non tainh qe far o deia. qel dieus damor ma nafrat de tal lansa. per qe mos cors en leis amar seslansa. 4. Mas totz hom fai follia ez enfanza. qi longamen uol seruir enperdos. pos no len es rendutz nulls gizardos. e cell qo pren fai gran desmezuransa. qe de seruir tainh qom gizardon renda. per qe ieu ueill qel pros ma dōna creia. qieu ia del sieu seruizi mi recreia.

DCCLXXXVI. Hs. 7226, 150. *Sant Antoni.* 1. A uos sopley dona primeiramen. per cuy ieu chan e comens ma chanso. e sa uos plai entendetz ma razo. questiers nous aus descubrir mon talen. quaissi maue quan uey uostras faissos. la lenguam falh el cor ai temeros. quar qui non tem non ama coralmen. per quieu tenc car lo uostre senhoratge. 2. Tant ai aissis mon dezir finamen. en uostramor que ia dieus be nom do. sieu mais nous am seruir tot emperdo. que nulh autra per far mo mandamen. quab tan gran ioy satray mos cors uas uos. quanc pus uos ui dals no fuy poderos. tan deziros suy del uostre cors gen. quaqui meteys remanh en uostrestatge. 3. E si conosc que fas gran falhimen. quar hieu la prec damor ni mot lin so. ni non puesc ges partir ma sospeysso. si bem conosc quem trebalh de nien. tant es sos pretz e sos cors ergulhos. e son ric pretz que monta sobrels bos. per que ieu muer desmay e despauen. e suy duptos que mantengua folhatge. 4. E sieu fol-

hey fas ho ben essien. sabetz per que quar mes belh e mes bo. e dirai uos per qual entencio. ben esperan uen hom a saluamen. selham fai be mout en seray ioyos. e sim fai mal sufferrai penzansos. e grazirai bes e mals eyssamen. quayssi faray lo conort del saluatge. 5. Bona dōna merceus trac per guiren. e si merce nom pot far guerizo. per merceus prec ab merce uensal no. e ia daisso nom ueyretz recrezen. ans clamarai tan merce a rescos. tro per merce tenhatz mos mas abdos. entrels uostres e faretz chauzimen. quals non es meynhs del certan homenatge. 6. Quieu uos doney per fe e lialmen. lo cors el cor de que faitz tenezo. e platz me mout quar sai que uostres so. qus bos espers me ten de uos iauzen. quen bon senhor nos pert bos guazardos. qui ben li sierf quieu uey manhtas sazos. paubrenrequir per bon afortimen. per quieu en uos afortisc mon coratge. 7. Belhs deziriers sanc parliey folhamen. penedensa trob om ab uer perdo. e sanc res fis qua uos no saupes bo. eras men ren al uostre chauzimen. aissi me met en la uostra preizo. e si me faitz iutgar segon razo. ia nom tenretz mais en tan gran turmen. nim auciretz en uostre preizonatge. 8. Chansoneta uai ten tost e corren. a ma dona e porta lim messatge. e diguas li que paupre e manen. maura tostemps el sieu ric seynhoratge.

DCCLXXXVII. Hs. 3794, 191. *Gui duxell.* 1. Uas uos soplei uas cui ai mes mentensa. e anc mais res tan nō poc abellir. lai ionh las mans per om esdeuenir. qenseinha mo mon sen e ma siensa. il e amor e mon cor ai ab se. me greuion tuch treis son contra me. chascus me fors em uens tant es sobrers. le poders qan ieu uos sai uoluntiers. grasir lafan qe del ioi mi bestensa. 2. Dona per cui lo mon meilhura e gensa. mon cor aues gen lom sabes trair. irai e ioi e qant de uos cussir. tot eissien en perc ma conoisensa. donc saissim mueir qem ual o qal prom te. pos non o sap cil per cui mesdeue. dirai lo no eras sui trop leugiers. ieu ni autra non men er messagiers. esgardatz doncs cō naura souinensa. 3. Bona donna en faitz es en paruensa. uos am tan fort sieu uos o auses dir. som per amor deu a merce uenir. mercem degratz auer senes cossensa. qab amor uenc dona et ab merce. merce maiatz qe merce si coue. bona donna qals nous desir nius qier. mas de merce qe ma mout gran mestier. qe ab amor trobes merce cossensa. 4. Ja non creirai qe puesc auer girensa. qant serai mortz qieu per leis non sospir. ni non cre ges qe om poges suffrir. lo fer uoler don ai gran espauensa. doncs sen sim mueir qem ual o qal prō te. pos o non sap cil per cui mesdeue. ni laus qerre plus qel penedenciers. mas ma chansos lim sera latiners. esgardatz doncs con naura souinensa. 5. Amors ben faitz uulpilhage failhensa. qan mi qe sui uencutz uenez ferir. e laissatz leis cui non pot conuertir. dieus ni merces ni dreg ni conois-

sensa. mas si pocsses a leis far amar me. iamais no uos fadiaratz en re. non es tan greus ad obrar freiz aciers. con lo sieus cor dur torna plazentiers. es contral meu don trac greu penedensa. 6. Si saupes cil cui agrops mantenensa. tan coralmen me destreinhol cossir. ben leu fora co denhera grassir. sim tenges pro ma bella captenensa.

DCCLXXXVIII. Hs. 7226, 151. *Raimon iorda.* 1. Ben es camiatz eras mos pessamens. el aturs fraitz don me cugei tener. que non anes mais ma domna uezer. quab aital genh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non * uens. qua mon dezir dei demandar ma mort. quaissi menpres quan de lieys me parti. quan men auenc per sa terra passar. quanc nom saubi de lieys uezer guardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. que quan la uey non ai de me poder. quamors lam fai tan blandir e temer. que neys mos precx non lauzi far entendre. mas ylh es tan apreza e conoissens. que sap triar damor lo dreit el tort. e de me sap que de pus anc la ui. nom uenc en cor dautra domna preyar. ni nulhs mal traitz non lam fetz oblidar. 3. Tantas iras nai sufertas cozens. per qus dous gaugz men deuri eschazer. que per aisso non la cal plus temer. que si merces ia deu en lieys dissendre. ben es razos e ualham chauzimens. bona domna quem detz ioy e deport. si quel esglai se parton tug de mi. quar bem podetz las perdas esmendar. sim retenetz al uostre benestar. 4. Car de las tres melhors etz plus ualens. per que nom part de uos mon bon esper. mas tan derguelh fatz contra mi parer. per quieu uolgra uostra beutat fos mendre. e si uuelh far tan uostres mandamens. que quascun iorn prec dieu e clam mot fort. queus met en cor quem fassatz bona fi. quab uos guerrey a cuy nom aus tornar. ni sai fugir ni puesc pro encaussar. 5. Aras suy tan domna ues uos temens. que ses bon guit dona nous aus uezer. tal paor ai quem uulhatz dechazer. mas tot enans ne cug bon segur prendre. e sanh iohans deu men esser guirens. que dun belh dig ai trag tam bon acort. mas doptos suy selh disses enaissi. cum hieus deman et irai o proar. e uos diguatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma dona fai la razon entendre. chansoneta e pueys uai e non len. a mon dezir que pens de mon conort. tot en aissi cum sap que tanh afar. els companhos sapchas me saludar.

DCCLXXXIX. Hs. 3794, 189. *Gui duxell.* 1. Ben es camiatz eras mos pensamens. e laturs francs don me cuiei tener. qe non anes mais ma domna uezer. qab aital gieinh me cuiaua defendre. mas eras sai si merces non lan uens. qa mon desir dei demandar ma mort. qaissi men pres qan de lui me parti. qar men auenc per sa terra passar. qanc non saubi de leis uezer gardar. 2. Mas re no sai si ses encantamens. qe qan la uei de mi non ai poder. qamors lam fai tan blandir e temer. qe neis mos precs non llausi far entendre. mas ilh es tant apresa e co-

noissens. qe sap triar damor lo dreg el tort. qar de me sap qe de pos anc la ui. nom uenc al cor dautra donna preiar. ni nuilh mal trait nom la fes oblidar. 3. Tantas penas nai sufertas cozens. per qe dous gaug men deuria eschazer. pero de sai no lam qal plus temer. qe si merces ia deu en leis desendre. ben es sazos e uailham chausimens. bona donna qem des ioi e deport. si qe lesglai se parton si de mi. qar ben podes las perdas esmendar. si retenetz a uostre ben estar. 4. Qar de las tres meilhors es plus ualens. per qe nom part de uos mon bon esper. mas tant dorgueilh faitz contra mi parer. per qe uolgra uostra beutatz fos mendre. e si uueilh far tant uostres mandamens. qe chascun iorn prec e clami mot fort. qeus menen cor qem fasas bona fi. qab uos gerrei a cui non aus tornar. ni sai fugir ni posc pro encauçar. 5. Aras sui tant donna ues uos temens. qe ses bon guit nos aus anar uezer. tal paor ai qem ueilhaz dechazer. mas tot enans ne cug bon segur prendre. e sanz iohans deu men esser guirens. qe dun bel dich hai trait tan bon conort. mas doptos sui sil dises en aissi. con eus deman elirai o proar. e uos digatz nel uer si dieus uos gar. 6. A ma donna fai la rason entendre. chansoneta e pueis uai e non len. a mon dezir que pens de mon conort. tot en aissi con sap qel tainh afar. els compainhos sapchas me saludar.

DCCXC. Hs. 7226, 242. *P. R. de tholoza.* 1. Era pus hyuerns franh los brotz. e pareysson floritz li ram. el gibres el neus son aflocx. pels termes e pels playssadencx. bes tanh quieu me luenh denocx. chantan e no pareys ges pecx. si tot ses braus et enoios lo temps. pus daitals digz sai far chanso ni uers. 2. Ben sai pareyllar e far motz. plas e clars dun semblan en ram. mas que ual queras non es locx. eus ren bocx mal azaut ramencx. be sai que son de bon art nec. ue nicx quan afilatz lurs becx. els pros cortes * fan plors e gems. quar pretz es mortz e cazutz en euers. 3. Iurar uos puesc per sancta crotz. qun non uey que pretz entier am. que dauas ren los art lo focx. e tug lor fait son de fadencx. e mas hom per los grans els glotz. doncx per ques fai quecx sortz ni secx. pel mal * que los te uuetz e sems. de totz bos ayps don elhs uan rars e sers. 4. De maluestat non prendas totz. los ricx baros en ton liam. ni mal espina ges non tocx. per re quans tes de mielhs quet trencx. qua totz iorns uuel que sos bes pueg. e doncs ualors ia nols abnecx. quar ieu aug dir que totz bos faitz essems. renhon ab luy per ques bes sils sufers. 5. Dauer la bella suy tan glotz. cuy pessan dezir ai gran fam. que nous platz tan nul autre iocx. ni no uuelh auer foyx ni brencx. silh platz que nom meta en refocx. tan cum lieys e si mos fis precx. * * mal fa amors quar aissim prems. que fis amans suy adregz e couers.

DCCXCI. Hs. 7225, 86. *Peire raimon de tolosa.* 1. Era pos linuerim frains los brotz. e pareison florit li ram. el gibres

el queus son a flocs. pels tertres e pels plans atencs. bes taing doncs que malonc denueg. cantan e non parest ges pes. si tot ses braus et enuios le temps. pos de tals ditz sai far chanzos ni uers. 2. Ben sai parliar e far mos. plus e cars douz sembles etam. mais quera non es temps ni locs. eus tersols malazautz ramencs. ben faitz que son de bon nueg. uetrics can afilatz los becs. el pro cortes adreg fan plors e gems. car pretz es mortz e casutz et enuers. 3. Jurar uos puosc per scā crotz. eu non uei que pretz entier am. que dauarezals art lo focs. e tut lor fag son de fadex. ema hom pert lo gran el glueg. doncs per ques fai quex sorts ni secs. per mal astre qui los ten uues ensems. de totz bos aips don estan rars e ters. 4. A maluestatz non prendas totz. los rics barons en ton liam. nil mal espina ges non tosc. pren canz es ben miels quex trenx. ca totz iornz uueill que lor bes pueg. e doncs ualor ia nols abnex. quezieu aug dir que tut bon fait ensems. reingnon ab lur per quer bes sil sofres. 5. Dauer la bella sui tan glos. cui pensan dezir don ai fam. que non platz tant nulz autres iocs. ni uoill auer fois ni berens. sil platz que nō meten refueg. tant com lei e si mos fis precs. nom ual mal fas amors car aissim precs. que fis amans adreitz sui totz conuers. 6. E pos tan fort mas nien conses. bem deurias far un ben cal que temps. entre c. mals que del dan tum malmers.

DCCXCII. Hs. 3794, 184. *Pere raimon de tolosa.* 1. Pos le prims uergans botona. don naisson uerd li fruc el fueilh. el rosinhols sabandona. de chantar per mei lo brueilh. bella mes li retendida. que fan per mei la gaudina. 2. Drutz qe pros donn abandona. ben laus qes gar de iangueilh. qe lausengier bec descona. qar souen en fan ergueilh. ab lur menssonia forbida. cuidon falsar amor fina. 3. Qi de ioi porta corona. ben es drech qom len despueilh. si ues sa dōna tensona. e totz sos fatz non acueilh. qez amors es tan chauzida. qaz humilitat sazina. 4. Gelosiam tol em dona. so que plus am e mais ueilh. am e non dals qi qen grōna. pos qe doussamen macueilh. madonna cui fins iois gida. e prez e iouenz aclina. 5. Si madonna nom perdona. grieu uiurai mais ses cordueilh. e ueilh qom uiu me repōna. qar anc li mostriei ergueilh. mas dretz es qi merce crida. que trueb de son mal mescina. 6. Tan con li mars enuirona. nai triat ses cor badueilh. la gensor e la plus bona. qanc uessesson li miei hueilh. blancha fresca colorida. e es de bona doutrina. 7. Lai al ranc de barselōna. estai amors qamar sueilh. e qi dautra mot li sona. perda dieu qe non la ueilh. qieu non partrai a ma uida. tant es de bona racina. 8. Le uers ha hueimais fenida. qen gintartz danton lafina.

DCCXCIII. Hs. Ven. Bibl. Marc. Append. No. 11. fol. 50. *En B. de uentador.* 1. Gent estera que chantes. sa mon conort abelis. mas eu non cre quem grazis. res queldixes nil mandes. car trop nai fait lonc estatge. de ueser lo sieu cors gen. auinen

e dagradatge. e laix men si deus bem do. pel meu dan e pel seu pro. 2. Mas fals lausengiers engres. man luynat de son pais. que tals sen fan esdeuins. quen cugera quens celes. sins saubes ams dun coratge. ecar me don espauen. uau que ren cubert uiatge. per on uenges alairo. denan leis ses mal reso. 3. Car no paria ames. nulhom que damor saizis. car per celar es hom fis. en estai de ioy plus pres. donc seu en pren bon usatge. midons ca ualor e sen. prec mesmen dins son ostatge. lafan can ueira sazo. e noy gart dreit ni razo. 4. E sil plaçiam tornes. al sieu honrat paradis. ia nos cug quieu men partis. ans muer can noj son ades. dieu cant aurai uassalatge. que denan leis me presen. trop maten en uolpillatge. car no sap sai tort o no. per qua dreg quem ocaiso. 5. Donal gencer canc nasques. e la mieler queu anc uis. mas juntas estau aclis. aginoillos et enpes. el uostre franc sejnoratje. ecar me des per presen. franchamen .1. cortes gatge. mas nous aus dire cal fo. cadous me uostra preso. 6. Dona uos am finamen. francamen de bon coratge. e per uostrom me razo. quim demanda de qui so.

DCCXCIV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Per crist amor en gentil luec saubes. asire uos tot mon cor e mon sen. per quieus o deig mais grazir lonjamen. queu no cuiaua quesdeuenir pogues. que la genzor mauetz fait abelir. que si el mon en fait ni en semblan. tan es bela que i conosc mon dan. cap sol lenueia cre quem ner a morir. 2. Be sai del mon seu a chausir agues. quil chausira sis feiron dautres cen. per quieu am mais de leis lo bon aten. que de nuil autra ren que far me poges. mas trop ai mes autamen mon desir. per cai paor quelam torn en soan. mas eu no pusc capdelar mon talan. cades no uuilla lo miels del mon seruir. 3. Rir ioy ecar e uolgut e defes. cap proeza mou son ric pretz ualen. ei ben trobat can quel anes queren. e qui quel aia per mi non o dic ges. queu en laurei ni nom deu auenir. pero be sai que sela mames tan. que or samor ages ni tan ni can. sol queu ren aya sias el seu chausir. 4. Qui en amor a son cor ni son sen. si tot li tarda ric gasardo naten. qui ric seinjor pot seruir lonjamen. si tot listarda e lo lin pren merces. eloi pot mas en sol .1. iorn grazir. e far honor que cen paubre en .1. an. per quieu naten honor e yoya gran. quen ric paratge ei pausat mon albir. 5. Pregera la si sola leis plagues. quem cossentis un celat parlamen. car seu lai uau uezen totz aprezen. diran messonias mant enueios plaides. et enaixi pot ben esdeuenir. enans dels faitz en cascus a puix dan. e si fosson acordat desenan. amdui sen pogran ab meins de bruit iausir. 6. Duna re fan ladonas necies. car lonc enquerre fa lur ioy conoixen. cant hom las prega et elas nan talen. els esueiaon ben car lur amor mes. per quen fan plus de paraulas auzir. car assatz son saubutz li deuinan. quen diron mais gran re quela no fan. que per enueya man fait man ioy partir.

DCCXCV. Hs. Ven. fol. 60. *En B. de uentador.* 1. Ancno gardei sazo ni mes. ni can flors par ni can sescon. nil erba nais delonc la fon. mas en cal coras mauengues. damor us rics iauzimens. tan me son bels comenssamens. quieu cre caquel tems sejuhorej. 2. Ben lagra per fol quim dixes. tro aras quen son tan prion. que iam tengues tan desiron. amors queu morir en poges. mas eras sent e soy sabens. que totz autres mals son niens. uas lo desir ab pauc desplei. 3. A tan doucetamen me pres. la bela quim ten iausion. queieu nom pusc saber uas on. re mais tam ben amar pogues. car on plus lesgar pus me uens. samors em dobla mos talens. on eu mais dautras domnas uei. 4. Depus anc la ui ma conques. perque no ler gen sim coffon. car uuil mais perdrels huils del fron. quieu ia ren faza ca leis pes. daitan com poiran essiens. no uuil quem sia adiramens. que dieus aia fait de mi rei. 5. Totas gens ditz que uianes. es la meiller terra del mon. e las meillors domnas y son. doncs sabon tuit caizo uers es. caicestas son las plus ualens. emidons que totas las uens. es la meillor que el mon sen (sei?).

DCCXCVI. Hs. 7698, 153. *Marcabru.* 1. En abril. sesclarzisson li riu. contral pascor. e nais lo fueill. per los brueils. e uei la flor ueramen ai ieu conort. em deport. de bon amor. 2. Quela te tal com la denha. enquer aillor. se faill lai. e non pren sai. ne na auctor. ca bon dreg. la dieus eleg. a folia muzador. 3. Quia drug. reconegut. duna color. blanc lo tenguamor le denha. ses brunor. camor uaire. al mieu ueiaire. fai semblan de traidor. 4. Dieus maldigua. amor pigua. e sa ualor. per tot leca. na la deca. beuedor. e que mais beu. que non deu. lo uis li tol sa ualor. 5. Si mamia. non crezia. enguanador. lauzengier. ni mal parlier. encuzador. sieus seria. sis uolia. ses bauzia e ses error. 6. Mas ieu uei. quela non crei. castiador. mas al maluatz. en da patz. quar la groisor. souen mena. lai la lengua. on la dens ha dolor. 7. Aquist con. son deziron. e raubador. cascuns gartz. hi clama partz. et el e lor. quill mesfai. lo sordeis irai. com de la sol al pastor. 8. Qant al mei. ne uenon trei. al passador. non sai mot. trol quatre la fot. el quins lai cor. enans torn en decli. amor e chai en error. 9. A dur auzel. tol la pel. aquel quescorgual uoutor. 10. Denan uos fara semblan. bon e meillor. per seruir gen. a talen. mal e peior. 11. Vers es per ben fag. cap frag. en motz luex e per honor.

DCCXCVII. Hs. Vatic. 5232, 27. *Marcabrus.* 1. En abriu. sesclairoil riu. contral pascor. e per lo bruoill. naissoil fuoill. sobre la flor. bellamen. ab solatz gen. ab conort de finamor. 2. Qui a drut. reconogut. duna color. blanc lo teigna. puois lo deigna. ses brunor. camors uaire. al mieu ueiaire. a lusatge trahidor. 3. E denan. uos faran. semblan bon per meillor. per seruir gen. a talen. mal per peior. uers es per ben fait. cap frait. e mainz laizitz per honor. 4. Dieus maldiga. amor piga.

e sa ualor. per sa lecha. pren delecha. al beuedor. que trop beu. plus que non deu. lo uins li tol la uigor. 5. Si lamia. non crezia. enganador. lausengier. ni mal parlier. acusador. sieus seria. sim uolia. sens bauzia e ses error. 6. Puois qieu uei. qella non crei. chastiador. anz de totz maluatz. pren patz. cals la groissor. a la den. torna souen. la lenga on sent la dolor. 7. Denan mei. ni passon trei. al passador. non sai mot. trol qartz la fot. el qinz lai cor. enaissi. torna a decli. lamors e torna en peior. 8. Aquist con. son dessiron. e raubador. tuit cill gartz. i clamon partz. et ill en lor. e qui mieills fa. sordeitz a. cum de la gol an pastor. 9. A dur auzel. tol la pel. cel qui escortia uoutor.

DCCXCVIII. Hs. 7698, 154. *Marcabru.* 1. Lo uers comens mas uei del fau. ses fueill la sim el branquill. com rana ni auzel non au. ni chant ni grazill. ni o fara tro al tems sua. quel nais brondill. 2. A segon trobar naturau. ai la peire lesc el fozill. mas menut trobador bertau. entrebesquill mau. enia matrop e babau. en fan gratill. 3. Pretz es uengutz damon dauau. e cazegutz en lescobill. greu paireiaran mai egau. paire ni fill. quieu non truep un eisetz peitau. que si atill. 4. Dauoleza porta la clau. e gieta proez en essill. e non truep e me di mau. que ia maistrill. cortezia ab iouen leiau. cuns non ranquill. 5. Perdut aun lo saut uergoniau. a semblan duzatge cabrill. e no prezon blasme ni lau. un gran de mill. sel per cui donars es cessau. ples de grondill. 6. Esamas trop amic corau. mica noca men merauill. e sis fai semblan bestiu. al departill. quieu no ui anc iuec cominau. de pelasill. 7. Lo meills daquest setgle carnau. cai e mor e torn en essill. e mos auers fai somma uorau. brezill ho aquill. encorau que no son corau. daquest perill.

DCCXCIX. Hs. Vatic. 5232, 28. *Marcabrus.* 1. Lo uers comens qan uei del fau. ses foilla lo cim el branquill. com dauzel ni raina non au. chan ni grondill. ni o fara iosta al temps chau. qel nais brondill. 2. El segon trobar naturau. port la peira el esc el fozill. mas menut trobador bergau. entrebesquill. mi tornon mon chant en badau. en fant gratill. 3. Pretz es uengutz damont auau. e casegutz en lescobill. puois auers fai roma uenau. ben cuig que cill. non iauziran qen son colpau. daicest perill. 4. Auoleza porta la clau. e geta proeza en issill. greu parran ia tant mais igau. paire ni fill. que non aug dir fors en peitau. com sen atill. 5. Li plus daqest segle carnau. ant tornat iouen en aucill. qieu non trob de que molt mesmau. qui maestrill. cortesia ab cor leiau. que nois ranquill. 6. Passat ant lo saut uergondau. ab semblan dusatge caprill. tot cant que donant fant sensau. plen de grondill. e non prendon blasme ni lau. un gran de mill. 7. Cel prophetiza ben e mau. que ditz com iria en becill. seigner sers e sers seignorau. e si fant ill. que ia ant fait li buzat daniau. cal desmerill. 8. Si amars a

amic corau. miga noncamen merauill. sil se fai semblar bestiau. al departill. greu ueiretz ia ioc comunau. al pelacill. 9. Marcabrus ditz que noillen cau. qui quer ben lo uers al foill. que noi pot hom trobar a frau. mot de roill. intrar pot hom de lonc iornau. en breu doill.

DCCC. Hs. 7225, 118. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaingnier. quem donon ioi e destorbier. per la bona cuia mesgau. e per lauol sui abuzitz. daital cuiar. douz et amar. es totz lo segles replenitz. si queu fora ab los esmai. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuiars ai consirier. a triar lo fraich del entier. bel teing per deuin naturau. qui de cuit conoisser es guitz. de folleiar. nom sai gardar. que sieu cuich esser de bon fiz. el fols men bruig long los auzitz. em tornaran damon dauau. 3. La uostra cuia soudadier. fan clus clar los bals gaifier. quen uis si balau semengau. la cuia el prometres faillitz. nostre cuiar. fai desuiar. lo mon don issic lo soriz. caissi uei los rics sordeziz. cun pro contra donar non au. 4. Ci fo natz e bateiatz ier. cil quim cuiet far enconbrier. als uezis man que ies nollau. can cuia contrafar soritz. que per cuiar. cuich esser bar. la cuia es longa el faitz blasitz. car de sol la cuia es fols critz. leu notz a presen et afrau. 5. Cuiador damor uolatgier. son de sol la cuida mainier. quen mil non trob una corau. daquestas amors cuiairitz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens fora aunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tornatz en canau. 6. Moillerat cuidan uoluntier. e segrentel uin el sabrier. mouta folla cuida esgau. per quel segles deuen mestitz. tals uol cuidar. en bona part. non enten que marcabrus ditz. que femnas et enfans petitz. an una decha comunau. 7. Domnas follas de fol mestier. son per cuit e fol cauallier. paubre orgoillos de cuidar brau. acolz a dieu encaitiuitz. canc per cuidar. non uim granar. la cima plus que la rasitz. quen bona cuida es hom peritz. si meiller obra noi abau. 8. Cuidan sen uan lo tort sentier. siou lantauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garanitz. qui fant cuidar. al ric auar. so don iouens es meschauzitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCI. Hs. Vatic. 5232, 29. *Marcabrus.* 1. Doas cuidas ai compaignier. qem donon ioi e destorbier. per la bona cuida mesiau. e per lauol sui aburzitz. daital cuidar. doutz et amar. es totz lo segles replenitz. si qieu fora ab los esmaitz. si tant non saubes ben e mau. 2. En dos cuidars ai conssirier. a triar lo frait del entier. bel teing per deuin naturau. que de cuit conoisser es guitz. de folleiar. nom sai gardar. que som cuiesser de bon fiz. el sos en bruig loing los auzitz. en tornaran damon dauau. 3. La uostra cuida soudadier. fai eluschar los bals gaifier. qen uis enegau. la cuia el prometres faillitz. lo nostre cuidars. fai desuiar. lo mont don issic lo soritz. caisi

uei los rics sordesitz. *. car de sol la cuida hieis fols critz. leu notz a presen et a frau. 4. Cuiador damor uolatgier. son desola cuida mainier. qen mil non trob una corau. daqestas amors cuidaritz. pero cuiar. non dei blasmar. del tot que iouens foraunitz. si cuiars damor fos oblitz. iois fora tombatz en canau. 5. Moillerat cuidan uolontier. e segentrel uin el sabrier. mouta folla cuida esgau. per qel segles deuen mestitz. tals uol cuiar. en bona part. non enten que marcabrus ditz. que femna et enfas petitz. ant una menda comunau. 6. Dompnas follas de fol mestier. son per cuitz e fol cauallier. paubrorgoillos de cuida brau. acolza dieus acaitiuitz. canc per cuidar. non uim granar. la cima plus que la razitz. qen bona cuida es hom peritz. si mieiller obra noi abau. 7. Cuidan sen uan lo tort sentier. siulan tauan per esparuier. e laisson la dreita carrau. per lo conseill dels garaignitz. que fant cuidar. al ric auar. so don iouens es marchesitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz de basan en bertau.

DCCCII. Hs. 7225, 118. *Marcabrus*. 1. Cant laura doussana buffa. el gais desotz brondel. fai dorgoil cogot e buffa. e son ombriu li ramel. la doncs deuri hom iauzir. uerai amor ses mentir. cab son amic non barailla. 2. E iouens triatz la uida. que ferit lant dui cairel. maluestatz e cobeida. la inz entrel cor el fel. et es ne greus aissir. que no sen laissa guerrir. dauoleza e de nuailla. 3. E gelos bada e musa. e fai badiu badarel. car qui lautrui con capusa. lo seu tramet al mazel. e qui lestraing uol sentir. lo seu fai enloconir. el met en la comunailla. 4. Ies no uiou de mana dreicha. cum fez lo trips disrael. flaira fum qui nos abreicha. el torna en bufarel. nil plus ric no uolon dir. uer tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laih torna en uffanaria. domneiar ist cornudel. mantenon la drudaria. e tol e uestol capel. pois no men aus esclarcir. ni mon talan adumplir. an puois cois pot dieus men uuailla.

DCCCIII. Hs. Vatic. 5232, 30. *Marcabrus*. 1. Qan laura doussana bufa. el gais desotz lo brondel. fai dorguoill cogot e bufa. e son ombriu li ramel. ladoncs deuria hom chausir. ueraiamor ses mentir. cab son amic non barailla. 2. Iouens triatz non a uida. que ferit lan dui cairel. maluestatz e cobeida. lainz dentrel cor el fel. et es ne greus ad issir. que no sen laissa garir. dauoleza e de nuailla. 3. El ielos luita e musa. e fai badiu badarel. car qui lautrui non capusa. lo sieu tramet al mazel. e qui lestaing uol sentir. lo sieu fai enleconir. el met en la comunailla. 4. Ges non uiu de manna dreicha. cum fetz lo trips disrael. flaira fum qui non sap techa. el tornes en bufarel. nil plus ric non uolon dir. uertat tant uolon mentir. per conseill de garsonailla. 5. Laig torn en ufanaria. dompneiar ist cornudel. mantenen la drudaria. eil tol eil uestal ca-

pel. pois nomen aus esclarzir. ni mon talan ademplir. an pur cois pot dieus meu uailla.

DCCCIV. Hs. Vatic. 5232, 31. *Marcabrus.* 1. Lan qan cor la doussa bisa. el gens terminis maonda. uuoill que mos chans no sesconda. et auia lom loing e pres. e teing ma gran merauilla. si que chantar enconfes. si nuills fals motz iroilla. 2. Iuoill mostron al cor la uia. per que lur sens es cumfonda. e mal crims del fol sabranda. forail mieills ia non nasques. que mas ab trichar bercilla. espera pieitz enaspres. que sil crem auent brausqilla. 3. Qui del autrui nois chastia. ben es com del sieu refonda. qand amars faill amors loinda. al ric recrezen engres. e pois tant cant uiu perilla. el blasmes sec len ades. car uiu dautrui remasilla. 4. Cill que per marit nois fiza. uol com de lieis parle ebonda. on plus ner mais i aonda. cais cortesia sembles. mas de dos en sus grondilla. la putia les apres. que la sec e la bresilla. 5. E mentrestauc daital guisa. fam don no fes saprionda. el gaichos es latz lesponda. qeil recrezens hi a mes. e uas nuill latz nois gancilla. qel aqui noil sia ades. pois que a son drut franzilla. 6. Aqest pareills fai paria. don nais semenssa nomonda. perque dreitz e fes esfronda. e mout homen son enuers. cill an ab lor la corilla. don engans estai en pes. e leials fes contrabilla. 7. Uas la fenida sembria. lo uers ses quil chant nil gronda. ditz camors es desironda. que tost fai son par confes. qand ue a la sofrachilla. tals compains lestai depres. perque souens sestendilla. 8. Lo mal que souens mestrilla. non agra ia sim crezes. tort aura sill men corilla.

DCCCV. Hs. 7226, 258. *B. de uenzac.* 1. Lanquan corr la doussa bia. el gens terminis maonda. no uuelh mos chan se resconda. et auial hom e luenh e pres. e tenc magran merauilha. si que chantar en cofes. si nulhs fals motz hi rouilha. 2. Luelh mostron al cor la uia. per que lur senher cofonda. el mal crims del folh sobronda. foralh mielhs ia no nasques. que pus ab trichar brezilha. espera piegz enapres. que selh que crema en grazilha. 3. Qui del autruy nos chastia. bon es quom del sieu lo tonda. quant auers falh amors londa. ab drut recrezut engres. e pueys tan quan uiu perilha. e blasmes sec lon ades. quar uiu dautruy remazilha. 4. Lieys que per marit nos fia. uol quom de lieys parle bonda. et on plus er iauzionda. quays cortezia sembles. mas de dos en sus grondilha. la putia les apres. que lafogua e labrazilha. 5. Festa mena daital guia. fai don non fes saprionda. el aguagz es al esponda. quel fetz rerezent quan es. e ues nulh latz nos guancilha. que aqui nolh si ades. pueyssas quab son drut frezilha. 6. Aquest parelh fai paria. don nays semensa non munda. perque dregz e fes esfronda. e manht home son engres. si quan ab lor la corilha. don engans estai empes. e leyautatz la iacilha. 7. Uas la fenida sembria. lo uers

sis quel chant el gronda. *. que tost fai som par cofes. quan uen a la sofrachilha. quel companhon les tan pres. per que soen sestendilha. 8. Lo mal que soen lestilha. non agra ia sim crezes. tort naura si men corilha.

DCCCVI. Hs. 7698, 152. *Marcabru.* 1. Mas la fueilla reuirola. que uei entrels sims cazer. quel uens deromp e degola. que nos pot mais sostener. mai pren lo freit temporau. que lestiu plen de grundoill. don nais putiez enueia. 2. Lauzels e la rossinhola. tornon lur chant en tazer. sis fal iai e lauriola. don liuerns fai son plazer. et orgueill torn en canau. per garsos ples de grondill. quen estiu contradenteia. 3. Serps ni graisans que samola. nom fai espauen ni mau. mosca ni trops que uola. escarauat ni bertau. aquest maluais uolatill. no sen bruir ni oler. donx franx hiuerns nos deneia. 4. Ges lafilatz bec daisola. non pert son loc al fogau. ans porta pic e masola. don son gran li dui mau. sest tol si dons al iazer. la dolor del penchenill. pel femeniu don sombreia. 5. Sest trai del meils la briola. plen al matin et al ser. e sobre faire faisola. car pot la coa mouer. sest fai la nueg son iornau. don issira un bel fill. per quel sobresenhoreia. 6. Cazen leuan tro baiola. uai lo setgle a no men cau. aisi com la siguiola. puei amon e chai anau.

DCCCVII. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Pois la fuoilla reuirola. que uei entrels cims cazer. qel uens deromp e degola. que nois pot mais sostener. mais pretz lo freich temporau. que lestiu plen de grondill. don nais putia et enueia. 2. Lo pics e la rossignola. tornon lor chant en iazer. sis fal gais e lauriola. don linuerns fai son plazer. e lorgoills torna en canau. per garssos plens de grondill. qen estiu contradenteia. 3. Graissans ni serps que samola. nom fant espauen ni mau. mosca ni tauans que uola. escarauait ni bertau. aquist maluatz uolatill. non sent bruir ni oler. don francs inuerns nos neteia. 4. Ges nafilatz bec daissola. non pert so nom al fogau. anz porta pic e massola. dond son gran li doniau. cest tol sidonz al iazer. la dolor del penchinill. pel femeniu don se breia. 5. Cest tira del mieill la bruoilla. plen al maitin et al ser. e sobrel faire saisola. car pot la coa mouer. cest fai la nuoich son iornau. don engenrra un bel fill. per que sobreseignoreia. 6. Chaen leuan tro baillona. ual segles e no men chau. aissi cum la sigaiglona. poia amon e chai a uau.

DCCCVIII. Hs. 7698, 151. *Marcabru.* 1. Per laura freida que guida. liuern ques tā ples derror. lauzel cus non brai ni crida. sotz fueilla ni per uerdor. quar estius ab bel aizida. mesclon lur ioia certana. 2. Noi aug chant ni retendida. ni noi uei brondel ab flor. e pero si ai auzida. una estranha clamor. de ioi ques planh ses ufana. cui maluestatz desiplina. 3. Proeza es fort bandida. e son maluatz li meillor. lonc tems

auran consentida. els maritz lur deisonor. als acrupitz longuas planas. torbadors damistat fina. 4. Entre donas es fugida. uergonha e no sui or. las plus an coa forbida. an mes lo setglen error. mas lor semensa frairina. geta maluais frug quan grana. 5. Drudeian esta saillida. o creis putia senhor. els moillerats lan sazida. e son fait dompneiador. tan bel mes quant us sen uana. com dechi quan prest farina. 6. Tam com marcabrus ac uida. uns non ac abel amor. aicela gen descauzida. que son maluais donador. mas sa son dauol doctrina. per fransa e per guiana. 7. Nanfos an patz segurana. que tenha iouens laclina.

DCCCIX. Hs. Vatic. 5232, 32. *Marcabrus.* 1. Per laus freida que guida. linuern qes tant plens diror. lauzeill qus nen brai nin crida. sotz foilla ni per uerdor. car lestiu a bella azida. mesclon lor ioia certana. 2. Non auch chant ni retentida ni non uei brondel ab flor. empero si ai auzida. una estraigna clamor. de ioi qeis plaing ses ufana. cui maluastatz disciplina. 3. Proeza es forbandida. e son maluatz li meillor. lonc temps aurai cossentida. els marritz lor desonor. als acropitz lenguas planas. torbadors damistat fina. 4. Dentre dompnas es fugida. uergoigna e non sai tor. las plus ant coa forbida. e mes lo segle en error. mas lor semenssa frairina. geta maluatz fruit qan grana. 5. Drudaria es trassaillida. e creis putia sonor. eil moillerat lant sazida. e sois fait dompneiador. tant mes bel qand us sen uana. cum de can qan prist farina. 6. Tant cum marcabrus ac uida. us non ac ab lui amor. daicella gen deschausida. que son maluatz donador. meschaussit dauol doctrina. per franssa e per guiana. 7. Namfos ab patz segurana. que tengua ualors laclina.

DCCCX. Hs. 7225, 106. *Elias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. que uas totz latz. vech baissar e chazer. farai chanson e pero non esper. que ia bons chanz sia mais ren prezatz. quar cort e don e pretz e galubria. ioi e iouen ualor e cortesia. apellom outracuidamen. e uol cascuns regnar ab sen. 2. Mas cel que uol tot iorn estre senatz. es enganatz. souent en son saber. quar maintas uez ai uist gran sen noser. et aiudar mantas ues grās foudatz. per que nuls hom que manten drudaria. non deu gardar son pro ni sa follia. ni non pot auer pretz ualen. nuls hom sen amor non enten. 3. Mas uos amors de mi uoill quentendatz. que ges nom platz. quar nom uoletz ualer. ab lei quem fai sospirar e doler. ges eschazer nom pot grant eretatz. seu muer quen patz. ai suffert chascun dia. pois anc fui natz. la uostra seingnoria. e uos faitz peiz per uincen. car fatz uostre comandamen. 4. Qua tal domnam sui del tot comandatz. et autreiatz. per far tot son plazer. que nom biais nim cambi mon uoler. ni ai poder quem uir ad autre latz. quar sa beutatz. me destreing tant em lia. que tant loingnatz. non son cab lei nō sia. mos cors et aian chausimen.

quan get daquest greu pensamen. 5. Quar maintas ues sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chauzer. adonc la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en leis humilitatz. trop sui sobratz. mas enquer uenceria. seu fos iuzatz. per dreit si com deuria. quar anc non fis nuill faillimen. vas leis mas car lam finamen.

DCCCXI. Hs. Vatic. 5232, 53. *Helias cairels.* 1. Per mantener ioi e chant e solatz. que uas totz latz. vei baissar e chazer. farai chansso empero non esper. que ia bons chanssia mais ren prezatz. car cort e don e pretz e galaubia. ioi e iouen ualor e cortesia. apellom outracuiamen. e uol chascus reignar ab sen. 2. Mas cel qui uol tot iorn esser senatz. es enganatz. apuens en son saber. car maintas uetz ai uist gran sen nozer. et aiudar maintas uetz grans foudatz. per qe nuils hom qe manten drudaria. non deu gardar son sen ni sa foillia. ni non pot auer pretz ualen. nuils hom sen amor non enten. 3. Mas uos amors de me uuoill qentendatz. qe ies nom platz. car nom uoletz ualer. ab lieis qem fai sospirar e doler. ies eschazer nous pot grans eretatz. si muor qen patz. ai sofert chascun dia. puois anc fui natz. la uostra seignoria. e uos faitz mi pieitz per un cen. car fatz uostre comandamen. 4. Catal dōpna sui del tot comandatz. et autreiatz. per far tot son plazer. qeu non biais. nin camie mon uoler. ni ai poder qem uir en autre latz. car sa beutatz. mi destreing tant em lia. qe tant loignatz. non sui cab lieis no sia. mos cors et aian chausimen. qem get daqest greu pessamen. 5. Car maintas uetz sui tant fort apensatz. que oblidatz. me lais del tot chaser. adoncs la uei mas ill nom pot uezer. ni uol caber en lieis humilitatz. trop sui sobratz. mas enqer uensseria. sieu fos iutgatz. per dreich si cum deuria. car anc non fis nuill faillimen. vas lieis mas car lam humilmen.

DCCCXII. Hs. 7226, 28. *Guiraut de bornelh.* 1. Abans quel blanc pueg sion uert. ni ueiam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. qus contral freg non sesperta. adoncs uuelh nouels motz lassar. dun uers quentendan li melhor. quel bes entrels bos creis e par. 2. Per som plagra quen lo temps uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers cossec. quar esta gens mal aperta. non sabon ren queis uol leuar. que sens per nulh doctrinador. ses bon cor no pot melhurar. 3. Dins es poirida e sembla uert. un auols gens que blastima. tot so quanc dreitura amec. e pus negus no sacerta. dieus quant pot hom en els blasmar. quan noi agron lartelh menor. manht home a cui augh pretz dar. 4. Nuls hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pueys lima. per ques fols sel qui si assec. pos ue que bes noi reuerta. qua la cocha pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non es non esperar. 5. Qui anc ui frescioven ni uert. ar es mortz per gent cayma. que cuya far tot lo mon

sec. quieu noi uey fol ni mamberta. qus non fassa sofren son par. per so frutz torna en peior. dous semblan en sabor damar. 6. Ben sap far paisser herba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nays la gens dezerta. de pretz qus non suza parlar. mas de mal frug mala sabor. elh fill non uolon far linhar. 7. Aissi naisson sec e non uert. qus denian non repayma. ni anc pos dieus adam formiec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai manhs intrar. que lop son tornat li pastor. qui degron las fedas gardar. 8. Cobeeza a mort pretz uert. que senhals baros descrima. don cobeitatz sabrazec. un arsors que ses uberta. don uezem manht ric abrazar. preis cuion traire daul labor. mas anc ses dieu no ui pretz car.

DCCCXIII. Hs. 7698, 47. *Peire daluernhe.* 1. Abans queill blanc puei sion uert. ni uciam flor en la sima. quan lauzel son de chantar nec. cuns contral freg non sesperta. adonx uueill nouels motz lassar. dun uers quentendon li meillor. quel bes entrels pros creis e par. 2. Per som plai tems quan non uei uert. mostres uers de razon prima. als ualens cui sabers consec. quar esta gens malaperta. non sabon re ques uol leuar. qui sen permot duet amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dins es poirida e semblam uert. un auols gens que blastuma. totcanc dreitura amec. e pos neguns non saserta. dieus quan pot hom en lieis blasmar. canc noi agron larteill menor. maint home a cui aug prezar. 4. Nuils hom del mon non a pretz uert. quan uol daurar e pueis lima. e fo fols aicel ques nauzec. pueis uei que ben noi reuerta. ca la coita pot hom proar. amic de boca ses amor. mas don non ues non esperar. 5. Qui anc ui fresc iouen ni uert. ar es mort per gen canina. que cuion far tot lo mon sec. quieu no uei fol ni mamberta. cun non fassa sofren son par. per so enfrus tornar en peior. e dous semblan sabor damar. 6. Ben sap far paiser erba uert. femna quel marit encrima. per son auol fag tener nec. daqui nais la gens dezerta. de pretz cus non auza parlar. mas de mal frug mala sabor. eill fill non uolon sordeiar. 7. Aisi naison sec e non uert. cuns denian non repazima. ni anc pueis dieus adam formec. non tenc tant sa port uberta. bauzia quen fai mains intrar. que lop son tornat li pastor. que degron las fidas guardar. 8. Cobezeza ha mort pretz uert. quensenhals baros descrima. don cobeitatz sabrasec. un ardors quez es uberta. don uezem mains ricx abrassar. pres cuidon triar dauol labor. mas anc ses dieu no uim pretz car. cf. I.

DCCCXIV. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen. car semblan mes de so caten. que ial cor nom nesclaire. car en trop ric repaire. bels tem quem ditz que iauzida. naurai ses falhida. mas som dechai. don fort mesmai. car lun semblan mabriua lai. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblan mi fai uoler. mi dons so que pus mi

defen. ab art et ab fals genh mi pren. com sieu lera trichaire. per lieis pere mo ueiaire. tant mes abelida. car on pus moblida. cant obs me seria. mon cor sen uay. lai on li plai. ses cor uieu car ab mi non lai. quilh la en bailia. 3. Greu mi poira pro tener. desaman ia segon mo sen. pus aman noi truep chauzimen. si com fis amaire. doncx pus noi gazanh gaire. que noi ai gequida. lamors quem couida. damar cascun dia. car non puesc may. per camarai. que ben leu enqueras naurai. de ioi a ma guia. 4. Pus nō puesc may ab bon esper. aleuiarai lo mal quieu sen. fis uerai ses tot iauzimen. e iais per lo mal retraire. entrom fuelha refaire. ma dona chauzida. franque issernida. de bela paria. ab cui estai. ioi ab cors gai. ensenhamens ab pretz ueray. sens et cortezia. 5. Donal ienser com pot uezer. ben fora hueymay dauinen. que conocses mon fin talen. cous am ses cor uaire. corteza de bon aire. sun pauc mes aizida. ioios a ma uida. sui on quieu sia. si non be say. tan cant uieurai. si tot nom uoletz beus uolrai. si tot nom ualia. 6. Senher rey daragon temer. uos deuon uostre mal uolen. car fag lur auetz a prezen. tostemps pieitz lor afaire. que hom no sap retraire. si que nes aunida. tota lor partida. e lor senhoria, mor e desuai. tant an desglay. quels pus ricx son tornatz sauay. car lor pretz ten uia. 7. Cofortz mi plai. car tant satrai. uostre nom uas fin pretz uerai. quen res nos desuia. 8. Ab ioi ten uai. chanson en lai. uas mo senhor ab qui estai. pretz e cortezia.

DCCCXV. Hs. 7225, 15. *Guirautz de borneill.* 1. A co maue dieus maiut. quer quan cug chantar plor. seria ia per amor. que ma sobrat e uencut. e per amor no uen iais. si fai doncs per que mirais. ni quem fai marrir. que non o sabria dir. 2. Caissi mes esdeuencut. tot leu que perc ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son eu drutz non i mo lais. sades am forseis e mais. e uoill e dezir. non son drutz e quim pot soffrir. 3. Caras car sol ai uolgut. mi tenc per fin amador. amaire si dieu ador. soi eu fis e non remut. lo coratge nil biais. damar leis per cui son gais. ni len uol nim uir. ni part lo cor nil consir. 4. E com non ai reseubut. massa de ben e donor. de las manz de mon seingnor. si ai mas an retengut. e que un couen mi frais. car sel que lira matrais. e faram morir. per que cuna noill tor noill uir. 5. Dis uol so quil a uolgut. non o sai ia mer meillor. sin trac mal com al grieu ior. dezir om plus de salut. nantic e nos par assais, digatz oc car sil iam bais. segur pot pleuir. causir mi pod o garir. 6. Mas sai man mon dol cregut. us clams que fan entre lor. cil duriel per queil plusor. seran mort confondut. quel comtessa on pretz nais. e sabers e iois uerais. sen cuida issir. se soil uolon consentir. 7. Bels tenrai totz per sauais. si lan letz issir. el rei sol uol consentir.

DCCCXVI. Hs. 3794, 5. *Girard de borneilh.* 1. Aras con

mauen dieus maiut. qaras qan cug chantar plor. seria ia per amor. qe ma sobrat e uencut. e per amor no uen iais. si fai doncs per qe tirais. ni qit fai langir. qi no so sabria dir. 2. Qaisi mes esdeuengut. tot lieu qe pert ma ualor. e solatz no ma sabor. esdeuenc anc mais a drut. son ieu drutz non ni mo lais. qades am forses e mais. e uueilh e dezir. so cara no puesc suffrir. 3. Qeras qar sol ai uolgut. me tenc per fin amador. amaire se dieu adhor. sui ieu francs e nom remut. lo corage nil biais. damar leis per cui son gais. be pauc tem failhir. doncs per qe planc e sospir. 4. Qar ben ai reconogut. qamors nom ual ni macor. nom ual ez am la gensor. del mon no ma pro tengut. no per ren anz dic qem trais. qan mi det trebailh e fais. em fes encobir. so qe nom pot auenir. 5. E non ai ieu receuput. asatz de ben e donor. de las mans de mon seinhor. si ai mas am retengut. e qe un couen qem trais. acell qe lira matrais. em fara murir. sol qen son atur nom uir. 6. Dieus uol so qieu ai uolgut. non sai iasmere meilhor. sen trac mal qem tal gior. e dezira ma salut. nantic e no ue assais. digas oc qe sill iam bais. segur puesc pleuir. qauzir em pot o garir. 7. Mas sai man mon dol cregut. li clam qe fan entre lor. cill durgueilh per qel pluzor. seran mort ed erazit. qe le coms ab cui iois nais. e sabers e pretz uerais. sen cuiet issir. qi lol uolges consentir. 8. Bells tenrai totz per sauais. si lam letz issir. el reis siei uol consentir.

DCCCXVII. Hs. 2701, 82. *Gr. de bornelh.* 1. Ailas co muer que as amicx. ieu soi traitz. per cal razo. car anc iorn mis mentensio. en lieis quem fes lo bel paruen. et as per so ton cor dolen. si ai. et enaisi ton cor es lai. o yeu pus fort. yest doncx aisi pres de la mort. o ieu pus fort que nous sai dir. per quem laissas aisi murir. 2. Car soi trop uergonhos e fis. non las res quis. yeu per dieu no. e per que menas tal tenso. tro aias sauput son talen. senher fai me tal espauen. e que o fai. samor quem ten en esmai. ben as gran tort. cuiaste quela to aport. yeu no mas nom auzi enardir. trop poiras tu ton dan sofrir. 3. Senher e cal cosselh ner pres. bon e cortes. er lom diatz. tu uenras denan luy uiatz. et enquerras la de samor. e si so ten a dezonor. not cal. e silam respon lag ni mal. sias sufrens. que tostemps bos sofrires uens. e sis napercep lo gilos. aboncx nobraretz pus ginhos. 4. Nos oc be sol quilh o uolgues. er que sim cres. crezutz seras. ben te sera tos iois doblatz. sol le dig not fassa paor. senher tant senti la dolor. mortal. per quas obs que partam engal. er doncx tos sens. te ualha. oc e ma bon entensios. garda te que gen te razos. 5. Razonar nom sabrai ia be. diguas per que. per lesgarar. no sabras doncx ab lieis parlar. iest del tot aisi esperdutz. oc cant li soi denan uenguts. tespertz. o ieu que no soi de ren sertz. aital fan tug. sill que son perdutz. hueimai esforsarai mon cor. eras non o

terns en demor. 6. Be ma amors adut. so que sabon tut, que mal uieu que deziran mor. per quieu no sai planher mon cor.

DCCCXVIII. Hs. 3794, 121. *Guillem de san disder.* 1. Ailas com muer qe as amis. ieu sui trais. per qal razon. qar anc ior mis mentencion. en leis qem fes lo bell paruen. as per aisso ton cor dolen. si ai. as en aissi ton cor en lai. oc ieu plus fort. iest aissi doncs pres de la mort. oc ieu plus qe ne uos sai dir. per qet laissas del tot morir. 2. Qar trop sui uergoinhos e fis. as li ren qis. ieu per dieu non. per qe menas doncs tal tenso. tro aias sauput son talen. seinher fai mi gran espauen. qel fai. samors qi me ten en esmai. ben as gran tort. cuidas doncs qilli to aport. ieu no mas no maus enardir. trop pos tu doncs ton dan sufrir. 3. Seinher e qals consells ner pres. bons e cortes. ar lom diiatz. tun anaras a leis uiatz. es enqerras la de samor. e sill so ten a dezonor. not cal. e sill me respon lag ni mal. sias sufrenz. qe totz temps bos suffrires uenz. e sis napercep le gelos. adoncs nobrar en plus ginhos. 4. Volls o oc ben sill o uolges. fa o sim cres. crezutz siaz. ben ti sera tos iois doblatz. sol le ditz not faza paor. seinher tan senti la dolor. coral. per qe mes obs partam egal. adoncs tos sens. ti uailha e tos ardimens. oc e ma bona sospeisos. gara te doncs con ti razos. 5. Raizonar nom sabrai ia be. digas per qe. per leis garar. no sabras doncs a leis parllar. iest aissi del tot esperdutz. oc qan li sui denan uengutz. espertz oc tan qe en re non sui certz. aital fan tug. cill qe per amor son destrug. oc mas ieu forserai mon cor. doncs no lo metas e demor. 6. Ben ma adug. amors aço qe dizon tug. qe crois uiu qi deissiran mor. qer qieu non dei plainher mon cor.

DCCCXIX. Hs. Flor. Laurenz. 42, 4. *Giraut de bornelh.* 1. Amors e chals iois uos es. ni cal bens uos pot escazer. sauzirez selui chauez pres. qui uas uos non sausa mouer. qar de mi dol nous pren. qamar mi faitz en perdon loiaumen. sella on ia merse non trobarai. 2. Gran mal mai faitz ma bona fes. qem degra ab midon ualer. essieu ai faillitz ni mespres. per trop amar ni per temer. don qe farai aylas caitiu dolen. qa toiz esmais de bon acuillimen. e mey tot sol ay ira e dechay. 3. Guerir magra si masizes. qaisi magra faig son plazer. mas lo sieu cors gay et cortes. es genser com posca uezer. nagra esmai e penedera sen. ia non creirai noman cubertamen. mas illz o fai per plan asay. 4. Pos uei qe preiar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de deu mi fazes. ma donpna qalqe bon saber. que gran ben fai un poi deseinamen. celui qe trai tan gran mal com eu sen. es aissi muer qe retrais li seray. 5. Del maior tort qez eul hagues. uos dirai sius plaz lo uer. amerai la sil il plagues. e seruirai la a mon poder. mas nos eschay chel am tan bassamen. pero ben sai qasaiz fora auinen. car ies amors segon ricor non uay. 6. Quel mon non es mas una res.

per qeu gran ioi pogues auer. et aqella no aurai ies. ni dautra non la puosc uoller. pero si nay per leis ualor e sen. en soy plus gais en teng mon cors plus ien. car sil non fos no men mezer en play. 7. Mesagier uay e porta mi curen. ma chanzon amon frances. lai part moiron e diguas len. qe breumen lo ueray.

DCCCXX. Hs. 2701, 16. *Folquet de rotmans.* 1. Amors cals honors uos es. ni cals bes uon pot eschazer. saussizetz celuy caues pres. que uas uos nos auza mouer. mal uos estay car de mi dols nous pren. camar mi faytz en perdon loniamen. sela on ia merce non trobaray. 2. Gran mal ma fag ma bona fes. quem degra ab mi dons ualer. e sieu ay falhit ni mespres. per trop amar ni per temer. doncx que faray ay las caitieu dolen. ca totz esmays de bon aculhimen. e me tot sol ayra e dechay. 3. Guerit magra si mausizes. caysi nagra fayt son plazer. mas lo sieu cors gay e cortes. el genser com puesca chauzir. nagra esmay e penedera sen. ia non creyray non am cubertamen. mas ilh o fay so cre per plan assay. 4. Pos uey que pregar ni merces. ni seruir pro nom pot tener. per amor de dieu mi fezes. ma domna cal que bo saber. que gran bem fay un pauc densenhament. se cuy que tras tan greu mal cant yeu sent. e saysim muer que retrag lin seray. 5. Del maior ioy que yeu lagues. uos diray sieus platz lo uer. amera la sa leys plagues. e seruira la en mon poder. mas non seschay quilh am tan bassamen. pero be say cassatz for auinen. car ges amor segon ricor no uay. 6. El mon non es mas una res. per quieu gran ioy pogues auer. e daquela non auray ies. ni dautra non la puesc uoler. pero si nay per leys ualor e cen. en soy pus gays en tenc mon cors pus gen. car silh no fos no men mezer en play. 7. Messatgier uay e porta mi corren. ma chansso a mo franses. lay part mauron e digas li. que breumen lo ueyray.

DCCCXXI. Hs. 2701, 24. *Tenso.* 1. Aram platz Gr. de bornelh. que sapcha per canas blasman. trobar clus ni per cal semblan. aysom diatz. si tan prezeratz. so ca uos totz es cominal. car adoncx tug foran engal. 2. Senher linaure nom querelh. si quecx si trob asson talan. mas mi eys uuelh iutiar daytan. ques mais amatz. chans e prezatz. quil fai leuet el uer massalh. e uos no mo tenetz a mal. 3. Guiraut no uuelh quen tal trebalh. torn mos trobars que hom am tan. lauol col bo el pauc col gran. ia per los fatz. non er lauzatz. car non conoysson ni lur cal. so que pus car es ni may ual. 4. Linaure si per aiso uelh. ni mo soiorn torn en afan. sembla quem dopte de masan. aque trobatz. si no uos platz. cades o sapchon tal e cal. que chans non pot autre cabal. 5. Guiraut sol quel miels aparelh. e dig ades e traguenan. mi non cal si tan no sespan. car gran uieutatz. no fon dieutatz. e mays prezom auers que sal. e de chant es tot atrestal. 6. Linaure fort de bon cosselh. es fis aman contrarian. e pero sim ual may dafan. me son leuatz.

cus enraumatz. luenh de sa gen nin diga mal. a cuy hom non deya sensal. 7. Guiraut per sel ni per solelh. ni per la clardat quer resplan. no say de queus anem parlan. ni don fuy natz. si soy trobatz. tan pres dun fin ioy natural. can dals cossir no mes coral. 8. Linaure sim uiral uermelh. del escut sela que reblan. que uuelh dir a dieu me coman. tan fol pensatz. outracuidatz. mestra doptansa deslial. nom soue com y fes comtal. 9. Guiraut mal mes per san marsal. car uos nanatz desainadal. 10. Linaure que ues cort rial. men uau ades ric e cabal. cf. CCCXXXVI.

DCCCXXII. Hs. 7225, 154. *Guirautz de borneill el reis daragon.* 1. Bem plairia seingner reis. ab queus uis un pauc de lezer. queus plagues quem disessetz uer. seus cuiatz quen la uostramor. a bona dompna tant donor. si con dun autre canallier. e non men tengas per guerrier. anz mi respondes franchamen. 2. Guirautz de borneill sieu mezeis. nom defendes ab mon saber. ben saues on uoles tener. per so ben uos tenc a follor. seus cuiatz que ma ricor. uailla menz a drut uertadier. aissi uos pogratz un denier. adesmar contrun marc dargen. 3. Sim sal dieus seingner mi pareis. de dompna quentente ualer. que ia non failla per auer. ni de rei ni demperador. non fassa ia son amador. so mes uis ni noilla mestier. car uos ric home sobranssier. non uoles mais lo iauzimen. 4. Guirautz e non esta genseis. sil rics sab onrar ni temer. si donz el cor ab lo poder. li iosta col te per seingnor. prezal donc menz per sa ualor. se mal nol troba sobrier. ia solom dir el reprouier. que cel que ual mais e mielz pren. 5. Seingner mot pren gran mal domneis. quan pert la cug el bon esper. que trop ual enan del iazer. lafars del fin entendedor. mas uos ric quar es plus maior. demandas lo iazer premier. e dompnal cor sobreleugier. cama celui que noi enten. 6. Guirautz anc trop rics nom depeis. em bona domna conquerer. mas en samistat retener. met ben la forssa e la ualor. sil ric se fan galiador. e tan non amon huei con er. de mi non creas lausengier. queu am las bonas finamen. 7. Seingner de mon solatz dequier. uolgra ben e deu trop auer. camesson domnas a presen. 8. Guirautz hoc ben damar leugier. mas a mi non dones parier. quieu nai guazaingnat per cen.

DCCCXXIII. Hs. Vatic. 5232, 25. *Giraut de bornelh.* 1. Beis couen puois ia baissal ram. la foilla el fruitz apres las flors. que dun uers en qem sui tarzatz. mesfortz cum al primier lengaill. qestiers no mes honors ni pretz. puois luocs men aiuda el gens temps. si de tal manieira nol fatz. que outrapassel plus prezatz. 2. E per ma gerrieira cui am. car es una de las meillors. couen si nocam sui amatz. que per lauenturam trebaill. e men feigna coindes eletz. non fatz anz cuig que nai dich nems. puois lieis non agrada ni platz. quezieu mi deport nim solatz. 3. E dobla me del uol la fam. per qeisesuertuda lamors. qeran sui

plus enamoratz. *. dic a uos que non o sabetz. tant ientet sane non ensems. lo sens el pretz e la beutatz. el francs cors canc bona fos natz. 4. E sim suoill ieu tener son clam. cum uassail de sos bons seignors. e no men sui del tot laissatz. qel necis cors ab qem baraill. fis contra licis e uas mi qetz. me ditz qellam fo uella e rems. de mains encombriers cai passatz. en qem fora desesperatz. 5. Pero de cabrol o de dam. si prec entendes ni clamors. cuiera fos adomesgatz. mas uos ma dompna non assail. clams ni merces car non uezetz. los malz qieu trac nils plains nils gems. qieu fatz la nuoich qan sui colgatz. el iorn non puosc estar em patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. nous platz qem trespas ma dolors. que maucira si non pensatz. greu mer e sorguoills nous i faill. e pesaram si non sentetz. cum es iois freuolitz e sems. qan de seruizi non uen gratz. cellui que nes mout trebaillatz. 7. E sim tenetz pres el liam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassaill. uostres mans e sim destreignetz. que mais mi uolgra esser reems. de masmutz o de reuelatz. qen tal trebailla fos liuratz. 7. Per uos dompna qem destreignetz. cuier ieu ben esser reems. de masmutz o de reuelatz. anz caissi fos iustiziatz. 9. Dompna merce car non pensatz. cum ieu non fos totz-temps forssatz. cf. CCXXVII.

DCCCXXIV. Hs. 3794, 19. *Girard de borneilh.* 1. Ben era doutz e plasenz. le temps gais qan fon eslitz. parages es establitz. qels drechuriers conoissens. adretz francs fins de corage. plasentz larcs de bona fe. uertadiers am gran merce. establi hom de parage. per qe fon seruirs trobatz. cortz e couitz e donars. honors e totz ben estars. damor e de gran drechura. 2. Qe parages e bos sens. de esser capdels e gitz. de totz entiers bes complitz. per qe las primeras gens. doneron al ric linhage. rendas qe tengenson be. zo qa parage coue. doncs qi lautrui eritage. uol el sieus don es casatz. no serf qan uol esser pars. als pros e pois ilh es pesars. totz so per qe pretz meilhura. 3. Edoncs sus fals maldisens. cobes auars deschausitz. desconoisentz apostitz. qi sap totz galiamens. lausengiers e ples dotrage. pois tot parage mescre. ben uolgrieu saber per qe. uol auer nul ric barnage. ni en pretz non a uoluntatz. qe bos pretz ia es tan cars. qe nol pot conprar auars. *. 4. E de domnas issamens. fon ia lur bos pretz ausitz. per tot lo mon e grasitz. e fasion far honramentz, am cor de gran uassalage. lo fort linhage dancse. qar an tornat a no re. e tenon sa nesciage. qi lur uol esser priuatz. mas fals mals dirs e galiars. lur platz e suau parllars. am sellas de lur mesura. 5. E cel qam los feils lusens. del autrui dreg enreqitz. qi uiron lieu la ceruitz. *. son uilan per plan usage. e totz hom qi los mante. ahunis parage se. e qar ill man cor saluage. qar ab els no sui umilhatz. ni nom platz nuls mal afar. *. per qeil mi fan cara escura.

DCCCXXV. Hs. 7225, 24. *Guirauts de borneill.* 1. Ben ~~fass~~ oimais dretz el temps gen. pois la brunaura el freg sen uai. cala cors del termini iai. iouenz ques demietz mortz cobres. e com lacuillis el onres. que si iois mor gran dol en ai. quan uei cab foilla ni per flor. non sorz ni cobren sa ualor. e car sesdui fiause fes. e cor ses bes. per pauc en lira que men ue. totz sans desolatz nō recre. 2. Mas ges e mon cor non aten. tant com auz precs cusquecs men fai. quanc mai o dabril o de mai. non fon que lus no malegres. eram es chascus plus engres. e pero sim conorterai. sens alegrer e ses amor. e non cug sapchatz chantador. qui daital plag sentremezes. edoncs com es. quieu ses ioi cug chantar e be. que totz lo chanz soffre soste. 3. Non pot esser que ben o sen. anz que mens sia non seschai. ia ses ioi ben non chantarai. quenquera non cug quom chantes. ses amor quel cor nol mostres. so quen pois forzes e ab iai. pero trobars et trobador. son mot de diuersa color. que tals cug esser ben apres. que non sap ges. com egals chausimenz coue. ues desmesure ues merce. 4. Car ges segon lo chausimen. trobars non leua ni dechai. mas als francs coratges satrai. lo dreitz sens el bons ditz apres. car qui per mon dire mames. tot distral quanc dig non aurai. cades a la bona sabor. seru la lengal cor et acor. e rendels bens bonas merces. e del mal pres. mals gratz tot aissi com laue. que sin fer eu uos o uos me. 5. Uos sabetz ab qual chauçimen. foron amic fin e uerai. mas ar es tornad enafrai. bon amors con que cōmenses. e cuiaua que meillures. mas iamais non o cuiarai. cuna mal enfruneza cor. don dompnas e lur amador. son ochaisonat e mespres. quēsim legues. eu eis cug que distra tal ren. que nemics li fora iase. 6. Mas pero per mon chausimen. si perdut .c. ues e perdrai. ia puois non ai dig ni dirai. so don cella sen dreitures. que mal tort ello mac ades. per queu so ten non lauzerai. delleis cades la trop peior. plus que serf fai de mal seingnor. quant la seruit dos ans o tres. e des quames. tot so que poc lus non soue. nil ama nil preça nil cre. cf. CCXXVIII.

DCCCXXVI. Hs. 7698, 57. *Guiraut de borneil.* 1. Ben mera de chantar laisatz. e plaziam deportz. mas per uns ricx uius mortz. don mes lur uista afans. nom mou flors ni uerians. ni pratz ni chans noueus. ni nom fo beus. lo gen tems nil pascors. quant a ma secors. asolatz mais. mi creis la pena el fais. quan uei los fils ioues dueitz e senatz. els paires del sen del fill estar iratz. 2. E si no fos tan cars. ben uolgra esser estortz. quentrels menutz els fortz. chai bos pretz e bobans. per quieu cug far enans. quar senher ni capdeus. fai tan que leus. que so que les onors. oblit e uir aillors. e nos guara uerais. cadonx si met sauais. quan pren captenh don non amena pretz. e no capte cels caura amparatz. 3. Uers es quen mains afars. auenon dezacortz. quar sim uaill ni mesfortz. ieu soi fols arro-

chans. car es proeza dans. e uergonha manleus. e uistal treus. e paubreira e folors. el sens dels ansesors. quant aondauaiais. no ualc un ou ans nais. eras qui ri ni uol auer solatz. non ler grazit ans er fols apelatz. 4. Mas mi faillit cuiars. qui mera us grans conortz. *. *. e nom daria us ans. so quem tol us iorns breus. e mos apeus. quant es ab fort senhor. nom fai mais dezonor. car sim clam ni mirais. em tueill mon dreit . . el bais. e seretz fols si ia razon comtatz. la . . sabetz ca cortz ceretz iutiatz. 5. Anc pos senduis amars. quei poc caber en cortz. nom fo lauer conortz. pos si mes en balans. lenpost el benestans. lo maniar sia seus. quanc bos morceus. no foron faitz pos amors. e gen lo sec folors. qui per auer safrais. bes coue sia iais. qui drutz si met e cortes e prezatz. e gen tenens e ben enrazonatz. 6. Per que men fora pars. mas al isen duns ortz. mi mostret uns assortz. quieu fos a lieis comans. quem det sos mas ses gans. don sonret mos manteus. e mos aneus. pueis quan soi daqui sors. uengui ues leis lo cors. cab bels digz mo retrais. mains bes que pueis mestrais. em dis amicx ben sias ensenhatz. que ia per mi non ceres gualiatz. 7. E donx sil gualiars. tes bels nils a conortz. greu cera que non portz. las penas els afans. per que mira mos chans. amicx si ben ienpeus. part los manseus. e de mains auctors. mostrar fis amadors. com me gali em trais. lo iorn quela mestrais. e fo ial tems que foradreg mostratz. per aital tort quin fos en cort proatz. 8. . . . mi clamatz . . . sdatz. cf. CCXXV.

DCCCXXVII. Hs. 7225, 188. *Guirautz de borneill.* 1. Cardeillac per un seruentes. mes dig quē uenretz soudaders. mas enanz queus obral portas. uoill que mofratz de loing merces. cun petit uos flaira lales. e car uos fatz trop presentiers. per ques meillz cun pauc de deniers. hom uos enui com plus pres uos atenda. cafanz es granz qui nos uir o nos benda. 2. Non sai mas ara ai apres. qals se fon ia uostre merces. aug dir que fos arbalestiers. quanc nos plagrem colp de manes. mas per so si fost entrepres. ia fosses loing entrels derriers. e cui cres aitals encōbriers. li ual trop meils quel pe ol poing lor tenda. qel fassō pieig nil esglaie nil penda. 3. Araus fatz gaillarz e cortes. cais caissi fos de caualliers. e comtaz nouas uoluntiers. eus faz priuaz et entiers. mas de nom uos es fort ben pres. que non foratz bons pelisiers. ni uiure non pogras estiers. cadreg non es e neguna fazenda. mais paucs percatz uos uailla un auol renda. 4. Autre conseill uos der eu ges. qar non foratz bons escudiers. ni nous seguir autrui destriers. sal cros no safermes lo fres. e car uoletz tant bons corriers. e car en glotz e lichaders. non cre queus recuilla mostiers. ni ia uos don caritat ni preuenda. car mal es fatz per escriure ligenda. 5. Ara oimais pois aissi es. que non foratz bons fazendiers. albergaz qan poures premiers. anz que lostals sia trop plens. qar ben sai

quitan auols res. qan lo menasos chaitiuers. pensa com sia ma-[illegible]ers. passatz enanz com un pauc de merenda. com per engan lo col uos perestenda. 6. Per so non uoill ges que mandes. nim si a taula personiers. cades seria sieus sabriers. qant i auri un dels detz mes. e cel que fai coma per ces. toz sos affars manz senestriers. ni non ueiria uoluntiers. com uai trescan dal dos a la garenda. quel uen a far mainta laida ofrenda. 7. Oimais depuois quenaissi es. capellatz es ioglars laniers. gardaz que uos fassatz paniers. als ostes ni ren que lor pes. qar pro aures lo iorn conques. queus meissera lautrui botelliers. e siatz lur laus umaniers. e uoillatz mais pauc ben cō nō uos uenda. que percassar ric dons ni riquesmenda. 8. Sapchatz queus dera si pogues. quel coches graz elops sobriers. per so crezez mos chastiers. qua mainz autres nes uencutz bes. cf. CCXXX.

DCCCXXVIII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Conseill uos quier bell amig alamanda. non lom uedes com coitos los demanda. que so ma dig uostra domna truanda. caillors sui fers issitz de sa comanda. en so quē det mestrai er em desmanda. quē conseillatz. ca pauc lo cors dinz dira nom abranda. tant fort en sui iratz. 2. Per dieu guiraut ges aissi tot aranda. uolers damics nos fai ni nos garanda. que se lus faill lautres mestiers que blanda. que mils destrics entrel dos non sespanda. e sellaus dis daut puei que sia la landa. uos lan crezatz. e plassa uos lo bes els mals queus manda. caissi seretz amatz. 3. Non puosc mudar quencontrorguoill non gronda. ia siatz uos donzella belle blonda. pauc dira us noz e paucs iois uos aonda. pero noi est premieira ni segonda. et eu que tem dest ira quē cofonda. uos que me lauzatz. sim sen perir quem tragua plus uas sonda. mal cug quem capdellatz. 4. Si mapellatz de tal rason preonda. amics giraut non sai com uos responda. uos mi disetz de pauc siu iauzionda. anz uoill pellar mon prat cautre lom tonda. et si sera del plag far desironda. uos en sercatz. col sieu bel cors uos esdug neus esconda. ben par com nest coitatz. 5. Doncella oimais nous fassatz trop parlieira. si ma mentit plus de m. ues premieira. cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira. ia creiriatz co feres per nessieira. dautramistat ar ai tallant quieus feira. si nos callatz. meillor conseill dera na berenguieira. que uos no mi donatz. 6. Enquer ueg guiraut quellaus omieira. car lapellest camiairitz ni leugieira. per so cuidatz que del plag uos enqueira. mas non cuges que sia tant maieira. anz er oimais sa promessa derrieira. que quē digatz. si sen destrein tant que ia uos sofieira. treua ne fui ni patz. 7. Bella per dieu nō perda uostraiuda. *. sieum ai faillit per lira cai auuda. nom tenga dan sanc saubest com leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plait pensatz. que ben uos dic mortz om si lai perduda. mas no mēn descobratz. 8. Seingner giraut ia nagreu fin uolguda. mas ellam ditz cadreit

ses irascuda. cautran preguest con fols tot a saubuda. que nō ual ges lei uestida ni nuda. ni non fara si uos gic quar uencuda. ner so sapchatz. beus en ualrai mas quan uos er renduda. samors no laus tollatz. 9. Bell per dieu si della nos crezuda. per mi loil autreiatz. 10. Ben o farai sol quant uos er renduda. samors non laus tollatz.

DCCCXXIX. Hs. 7226, 8. *Guiraut de borneih.* 1. Sieus quier cosselh bell ami alamanda. nol mi uedetz quom cochatz lous demanda. quaras ma digh uostra dona truanda. que lonh son forsissitz de sa comanda. quar so quem det mestrai e mi desmanda. quem cossellatz. qua pauc lo cors totz dira nom abranda. tan fort en sui iratz. 2. Per dieu guirautz ies aissi tot aranda. uoler damic nos fai ni nos garanda. quar si lus falh lautre coue que blanda. que lurs destrics no cresca ni sespanda. pero sius ditz daut pueg que sia landa. uos lan crezatz. e plassa uos los bes els mals queus manda. quaissi seretz amatz. 3. No puesc mudar quieu controrguelh no gronda. ia siatz uos donzella bel e blonda. pauc diraus notz e pauc iois uos aonda. mas ges non etz primeira ni segunda. mas ieu tem tan de lira quem cofonda. que men lausatz. sieu tem perir e nom traetz uas londa. mal cugh quem capdelatz. 4. Per dieu guiraut no sai queus mi responda. sim enqueretz daital razo prionda. pero sius par quab pauc fos iauzionda. mais uuelh pelar mon prat quautre mi tonda. cum sieu del plag fos aras desironda. ia enserquatz. cum sos gens cors uos esdui eus esconda. bem par cum netz cochatz. 5. Deserenan no siatz trop parleira. silh ma mentit mais de sinc uetz premeira. lauzatz mi dons que totz temps lho sofieira. cuiariatz quo fezes pernescieira. dautramistat ar ai talan queus feira. si nō calatz. melhor cosselh dera na berenguieira. que uos no mi donatz. 6. Lora uech hieu guiraut quelaus omeira. quar lapelletz camiairitz ni leugeira. per sous cuiatz que de plag nous enquieira. mas ieu no cug quilh sia tan manieira. ans gardara sa proeza entieira. que queus digatz. silh se destrenh tan que no uos enquieira. de treua ni de patz. 7. Bella per dieu no perga uostraiuda. quar ben sabetz com mi fon couenguda. sieu mai fallit per lira quai aguda. nom tenha dan quar ben sabetz leu muda. cor damador amiga sanc fos druda. del plag pensatz. quar be uos dic mortz sui si lai perduda. mas nolh o descubratz. 8. Senher amics ia nagrieu fi uolguda. mas elam ditz qua drech ses irascuda. quautran preiatz cum fols tot a saubuda. que no la ual ni uestida ni nuda. nos fara donc si nous gic que uenquda. sautran preiatz. beus en ualrai ia lai ieu captenguda. se mais nous hi mesclatz. 9. Bella per dieu si dela netz cresuda. per me lolh afiatz. 10. Ben o farai mas quan uos er renduda. samors no laus tolhatz.

DCCCXXX. Hs. 3794, 11. *Girard de borneilh.* 1. De chantar me for entremes. pro uetz per cocha de solatz. si uis qe bos

chans fos amatz. pero sages aiuda. de razon ni de druda. ualen. ges nom defen. qe non chantes anqera. tantes mes esqiu e fera. li perdel danz. qar aissi reman iois e chanz. e pretz galaubia. qar mapellon follia. sim deport ni mesiau ni chan. e non fatz se qe llautre fan. 2. E nom par qom sia cortes. qi totz iornz nol esser senatz. trop magrada bella foudatz. loinhada e retenguda. si con luecs e temps muda. qel sen. fai pareissen. e lenanzel esmera. qieu eis qi chan laissera. per uer enantz. si saupes qe iois fos afanz. ni trebailhs cortezia. ia dieus sos pros noll sia. qi laissa iois ni bell semblan. per maluestat ni per enian. 3. Oblidar uolgra si poges. mas non puesc so don sui iratz. qieu uei a las grans poestatz. laisar solatz e bruda. con ampla recrezuda. perpren. qe tol iouen. el encauze lesfera. sapchatz ieu non cugera. fos en .M. anz. aitan baissaz pretz ni bobantz. qeissa cauallaria. ual mens e drudaria. pos gardet son pron ni son dan. nō fes mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puesc qe non pes. mas enaisom sui conortatz. cuns messagiers ben enseinhatz. ma dich cunam saluda. qe ma ioia renduda. qar pren. en chauzimen. mos chanz qieu non chantera. per autra nim cresera. salutz ni manz. mais daqesta serai comanz. tan ueilh sa seinhoria. pero sa leis plazia. qe poisses sol un pauc enan. ren noill dic ni plus noill deman. 5. A preiar lagra sil plages. pos per leis sui en ioi tornatz. qe fos nostra fin amistatz. per un amic saupuda. qe plus ner car tenguda. qan len. dirai souen. so don plus malegrera. mentre sols mo celera. conortz es granz. e iois qan troba fins amanz. ab cui solatz e ria. e qan non po qec dia. dir a sa domna son talan. couen aia per cui loill man. 6. Bem deu far tan ma bona fes. qar anc non fui mal ueziatz. ez am fins qe fins siamatz. e sia ben uenguda. qaital com lai uolguda. plaizen. coinde rizen. lam aital qom lor era. qe ia ren noi camgera. qell bells semblanz. el cors adretz e benestanz. rics de gaia cuendia. ma mes en sa paria. per qieu lais e pren e soan. e menardisc em uau duptan. 7. Sapchatz qieu non creiria. null home qell mon sia. qel mall nol grazisc en chantan. els bes sobre tot qan uenran. 8. Null home non creiria. qades nol grazisc en chantan. los ditz els fatz mas non sai qan. 9. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot qan uenran. cf. CCXL.

DCCCXXXI. Hs. 2701, 35. *Guiraut de borneth.* 1. En honor dieu torn e mon chan. don mera lonhatz e partitz. e nomy torna bray ni critz. dauzels ni fuelha de uerian. ni ges nom esiau en chantan. ans soy corossos e marritz. quen mans escritz. conosc e uey. quel poder a peccatz. per que falh fes e sors enequitatz. 2. E cossir me merauilhan. co es lo segles endurmitz. e cossi seca la razitz. el mal sabriua e ua puian. quer a penas prezom ni blan. si dieus es anctatz ny layditz. cals arabitz. trefas senes ley. lay sia suria em patz. e say ten-

son entrels las poestatz. 8. Mays pero non es ies semblan. com ualens darmas ni arditz. ca cocha sie dieus falhitz. quel torn ses uergonha denan. mais sel caura pretz de son bran. e de grans colps er ben feritz. er aculhitz. si que del rey. se tenra. per pagatz. quel non es ges de donar isaratz. 4. E pus a cor de bon talan. dona poder saut esperitz. e lonha que no siarditz. mil payas trefas ples denian. en qui non sels cab dieus iran. cus de la forsa non er ritz. capenas uitz. degrans derey. de nayras uoluntatz. grans iauzimens uenir. ni de mans liatz. 5. Mas pus que tug segon .l. ban. cascus uol esser garnitz. qui mays pot siafortitz. caysi sapchan que uenseran. e sil aiudon que noy uan. per que dieus sia mielhs seruitz. pero si ditz. cus crecx abney. so quel mon pus li platz. el sega nutz quel nos ren despulhatz. 6. A caitiua gen ques faran. can el membrara tals oblitz. e uolra com ces despulhatz. sil queras nol aiudaran. ueyretz ben que razon rendran. de so don foron senhoritz. e ia lurs guitz. fe que uos dey. qels aura mal guidatz. no lor fara ni conort ni solatz. 7. Ben sapchatz quem peza del dan. mays del anta soy esbaitz. cus trefanetz menut uestitz. que dieu ni leys ni fe non blan. ni res no fa de que aya coman. don nostres princeps uey aunitz. canc non auzitz. a tal agrei. del tems que dieu fo natz. tan gran perilh que tan leu fos passatz. 8. Cossi uan solatz cobran. lonhatz e ganditz. emos uers es en ioy fenitz. quera comensatz en ploran. des que las ostz sauan tornan. el secors dels reys es pleuitz. balhes baylitz. so uos dey. saudas et amiratz. can uos ueyrem si no uos delunhatz. 9. El coms richartz es ben garnitz. e son aunitz. qui quel menuey. caytals afars me platz. quen ben sian estant de dieu lauzatz. cf. Werke der Troub. I, 209.

DCCCXXXII. Hs. 7225, 25. *Guirautz de borneill.* 1. Era quant uei reuerdezitz. los uergiers e cobra lestatz. me trai lo cors ues solatz. que quant se desaguisa lanz. el iois el chanz. dels auzels el deportz el critz. es mus enuitz. de chantar per queu mesbaudei. pero si uei. mas tas re de que sui iratz. e plus car a paians maluatz. enics e feinz fals e felos. es lo sainz lo sepulcres restatz. que noills en ses clams ni tensos. 2. Pero quant deu ses obeditz. nos tardal gierdos nill gratz. quar qui ben ama es ben amatz. quel amors doblas bos talanz. e fai se granz. de bon cor us bels faitz pelitz. quant es grazitz. per que tenem que bon estei. cal maior rei. cui no contrasta podestatz. serua lo bona uoluntatz. el bons cors e la soispeizos. car cel quei pessa sos pechatz. es ades benignes e bos. 3. Edoncs ben degra esser seruitz. tant francs seingners e tant honratz. que mostra quom li seruiatz. quel apoderals sols eis manz. quel fort iaianz. contra cui se leuet dauitz. era garnitz. so trobam de forsor arnei. e fe queus dei. car sera contra deu leuatz. remas el chan apoderatz. queu nai ia uistz aramutz dos. de

quel plus fortz es plus greuatz. el plus freuols plus poderos. 4. Era que dieus en sia guitz. repaire fes e ueingna patz. e ferm se ualors e uertatz. de que ia crolaua us granz panz. e genz bobanz. queu crei se chai no fos ganditz. que fos faillitz. mas era cobrara son drei. e quant eu uei. puois lo reis ricartz es passatz. e puois el es cai aribatz. niia tanz ualenz compaignōs. derga son cap cristientatz. cun pent la trop baissatios. 5. Per quieu uau quar men sui partitz. de mon plus adretz apessatz. e puois non puosc esser paiatz. ni gais ni coindes ni presenz. anz sui clamanz. car del chantar nō sui gequitz. el cers sim ditz. que no sobreleu ni felnei. mas que follei. sauis e plazam ma foudatz. quenanz sazinal fols senatz. de ioi quil sauis cossiros. pois ses ioi uiure es triatz. pelpeior entrels gais els pros. 6. E fora men plus tost tornatz. sil seingner cui serf aragos. no me tengues e si suifatz. car en folgasti mas chansos. 7. Mas per mon sobretotz mi platz. que sen demora per sazos.

DCCCXXXIII. Hs. 7226, 9. *Guiraut de borneih.* 1. Gen. maten. ses fallimen. en un chan ualen. quaiuda. mes creguda. de laj. on ilh estaj. quieu am mais que re. neus me. non am tan. per que uauc pensan. cum so quelh plagues. li disses. chantan. questiers non laus dir. cossim faj languir. iauzen. que mal no men sen. mas del pensamen. quem destrenh. pero sil captenh. quem promes nom faj. de ben e de iaj. mesduj e mempenh. 2. Quen. rizen. me fes paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. quesmaj. ni dol non aj. pel ioi que men ue. quanc se. cug quenan. sira melhuran. lesperans el bes. e pus ses. enjan. lhai cor de seruir. sim denhaculhir. nin pren. chauzimen. de zait qui nom pen. sieu iam fenh. qua son sen nō renh. segon que sabraj. pos conoisseraj. que noi a mal genh. 3. Den. nouen. mi uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. quem traj. uas tal assaj. cala mia fe. ben cre. qua mon dan. mi uauc esforsan. tan suj folla res. e cum es. quieu chan. quem degra cubrir. qui mo deu grazir. souen. falh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom tenh. a dan sim destrenh. amors nim dechaj. cuna uetz nauraj. mon bon esdeuenh. 4. Len. mi ren. que quem prezen. mas leugeiramen. se muda. qua saubuda. mestraj. so quem fes gaj. e men deschapte. merce. nolh deman. mas uau malegran. quom no conogues. ni saubes. lafan. e cug men partir. pueis en lieys seruir. enten. gran iauzimen. que nauraj breumen. e reuenh. per bon estre senh. quem mene matraj. los buous bertalaj. que plus noi atenh. 5. Men. tauen. adregs uinen. pro uetz si bes pen. en cuda. recrezuda. seschaj. quem faraj. quom cobre reue. per que. uauc tarzan. laguerr el deman. e suj tan cortes. que merces. claman. cugh esdeuenir. en so que dezir. par sen. forsadamen. que uer recrezen. men depenh. pero si iam senh. tant o sufriraj. que tot proaraj. sei pert o retenh. 6. Sim de-

strenh. lo cors que lengenh. quauia perdrai. si ans que passe maj. alre non atenh.

DCCCXXXIV. Hs. 3794, 6. *Girard de borneilh.* 1. Gen. maten. ses failhimen. en un chan ualen. qaiuda. mes creguda. de lai. on cilh estai. qieu am mais qe re. ni es me. non am tan. per qieu uau pensan. qe so qel plages. li disses. chantan. qestiers noll aus dir. consim fai langir. iauzen. qe mal nom sen. mais del pensamen. mi destreinh. e sill bel capteinh. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeinh. 2. Qen rizen. mi fis paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. qar se. cug qenan. sira meilhuran. lesperansa el bes. e pueissa en an. lai cor de seruir. sim deinhacuilhir. nim pren. a chauzimen. den sai. qi nom pren. sieu iam feinh. ca son sen non reinh. pos conoisserai. qe noi a mal geinh. 3. De noen. me uau meten. per sobrardimen. en bruda. mentauguda. qem trai. uas tal assai. ca la mia fe. ben cre. ca mon dan. me uau esforsan. tan sui folla res. e com es. qieu chan. qem sia cobria. qi mo deu grazir. souen. failh e mespren. e pueis non ai sen. ni nom teinh. a dan sim destreinh. nim dechai. cuna ues naurai. mon bon esdeueinh. 4. Jen. me ren. qe qem prezen. mas leugeramen. se muda. qa saupuda. mestrai. so qem fes iai. o men descapte. merce. noll deman. mas uau malegran. com non conoges. nin saupes. lafan. e cuch men partir. e en leis seruir. enten. gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueinh. pel bon entreseinh. qem naten. los buis bretalai. qe pueis noi ateinh. 5. Ben. tauen. uau dreg uenen. pro ues si bes pen. en cuda. recrezuda. seschai. qe neu afrai. e cobre reue. per qe. uau tarzan. la gerr el deman. e son tan cortes. qe merces. claman. cug esdeuenir. en so qe desir. per cen. forzadamen. qauer recrezen. men depeinh. pero si iam seinh. aitan sufrirai. qe tot proerai. si perd o reueinh. 6. Sim destreinh. amors qe lengeinh. cauia perdrai. sans qe passe mai. al plus non ateinh.

DCCCXXXV. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Gen maten. ses faillimen. en un chant ualen. caiuda. mes creguda. de lai. on cill estai. qieu am mais qe re. neis me. non am tan. per qieu uau penssan. cum so qeil plagues. li disses. chantan. qestiers noill aus dir. cum mi fai languir. iauzen. qe mal non sen. mas del pessamen. qem destreing. pero sil capteing. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui e menpeing. 2. Qen rizen. mi fetz paruen. al comenssamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. cancse. cuig qe enan. sira meilluran. lesperanssa el bes. e puois ses. engan. lai cor a seruir. sim deigna acuillir. nim pren. a chausimen. dazait si nom pen. si iam feing. ca son sen non reing. al meills qe sabrai. pois conoisserai. qe noi a mal geing. 3. Den non en. ni uau meten. per sobrardimen.

en bruida. mentauguda. qem trai. uas tal assai. cala mia fe. ben cre. qa mon dan. mi uauc esforssan. tant sui folla res. e cum es. qieu chan. ni sapcha cobrir. qi mo dei grazir. souen. faill e mespren. e puois nomo seing. ni mo teing. a dan si mestreing. amors nim dechai. cuna uetz naurai. un bon esdeueing. 4. Len mi ren. qe qem presen. car leugieiramen. se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e me descapte. merce. noil deman. mas uau malegran. com non conogues. ni saubes. lafan. e cuich men partir. puois en dei chausir. enten. gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueing. pel bel entresseing. qe men e matrai. lo bou bertalai. qe plus non ateing. 5. Mentauen. uau dreich nien. si beis pen. qen cuida. recrezuda. seschai. que uen afrai. combra e reue. per qe. ieu uau tarzan. la gerra el deman. e sui tant cortes. qe merces. claman. cuich endeuenir. en so qieu desir. parcen. forssadamen. qauer recrezen. men depeing. pero aso seing. tant o sofrirai. qe tot proarai. si pert o reteing. 6. Sim destreing. lo cor qe lengeing. cauia perdrai. anz qem ueia mai. als plus non ataing. 7. Plus adreich greu mai. cuich qe passarai. sanz de uos non ueing.

DCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. En un chantar. qe dei de ces. uoill metre poinna qe demainz. mesais qem naueni afar. canc no men fezi fort pregar. mentre qe bons chanz fo grazitz. mas car es tan mal acuillitz. iois ni solatz. no sai com entre tanz iratz. ia sia sols coindes ni gais. ni com en bon chantar meslais. 2. E nom co par. so nol degues. per cant ual lonors nil gazaingz. qe nauen als amics damar. iam nauenges mais a pessar. mas estera dolens maritz. iostals rics auols embronquitz. cui bens ni patz. ni cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilans assais. don mals e no fes brueille nais. 3. E castiar. nos uolon ges. per qe mer lur solatz estraingz. pos uei qe non es dacabar. ca forsam nauen a parlar. e pesam car iois es faillitz. e uau per una camiaritz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa mensonia fis e uerais. en quellam galiet em trais. 4. Em fes cuiar. qe mais ualgues. qe fis argenz esmeratz estainz. cui res nom podia senar. mas eram lais a conseillar. e conosc tan son escernitz. qe damages sembla petitz. pos es passatz. ben sai qenant nes hom iratz. mas pueis sen uai la penel fais. folz es qi del anar sirais. 5. Em fez lamar. tan mi promes. de clams e diras e de plaingz. si com auetz auzit comtar. quiem solia dun gan clamar. qem fon de gran damnatge guitz. e pueis la mal abeitaritz. camiet me datz. caissi com men er alegratz. me fo pneis ir ab les sauais. qui ab sa mal amor ma trais. 6. E car fizar. no si pot res. an pur cos puesca sel bargainz. cassatz lam puesc leu oblidar. cun ioi qem fai damor lauzar. cel qe mes inz el cor aizitz. fis e ferms e qem fon cobitz. anz que fos natz. e si bes mer aitan tarzatz. ben sai damor canc nol mestrais. mas can laurian ualgues mais.

7. Apres lanar. cauem empres. en lai on es comunals bainz. si deus nos o don acabar. cug esser pro fis cal tornar. si amics onratz e iauzitz. e uos senier canc no mentitz. lai nos gitatz. e dels serraxis assermatz. cum la lur leis ombriua bais. e sella puei quelz sauis pais. 8. E ia senier non cossentatz. qe lauols genz uas mi seslais. anz sion cassat part roais.

DCCCXXXVII. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Gen mestaua e suau e en paz. lo iorn camor entret en mon corage. qeu non amaua ni non era amaz. nim sentia damor mal ni dampnage. ara non sai qi ses ni se deue. qeu am cella qeil no mama re. e sin tenc eu tot cant ai en bailia. e tot lo mond si fos meus en tenria. 2. Lo cor en tenc en loc dautras rictatz. e mas chanchonz en loc de uasalage. e sieu fos reis ni ducx ni amiraz. farai ricx faitz per samor e barnage. e car non di lo poder qellz coue. a lei seruir e uai ma bona fe. e bona fe qi ben la conosia. deu prender en loc de manentia. 3. Ben son maneinz del mal trag qem donaz. soffrir en patz deu men don alegrage. e soi paubres qant uos nom esgardatz. et als autres dentorn fai bel usage. e mi qeus am non esgardatz per be. e deu don mey mais qe no men coue. et seu per zo qa mi nos tagnaria. forza damor mi fa dir la folia. 4. Cai mespert qant uei uostras beltaz. com lo cugnatz de galuan per saluage. e can per guerra nac totz sos filz menatz. et sa filla qeria per oltrage. e lendeman redialail ab se. entroc quyuan los defendet e me. defendam uos merces e cortesia. e si uoletz ia ren guirenz non sia. 5. Dels lausengiers me tenc molt per pagatz. zo qe non fa hom mais de mi lengage. car man faidit del pais on estaz. qen tan mera lo uer deu dagradage. qeu fora morz qe fins amics qan ue. zo chama fort e altra pro noi te. mor de desir don uoill mais qe maucia. amor cai loing qe lai si non lauia. 6. Auer non pueꝛc qe tan ia de be. et de beutat ca fugir men aue. e ses donna serai tant qant uiu sia. si uos non ai e qieu ses donna sia. 7. Pro contessa cui proenza mante. et tot lo mal i fai tornar en be. caps es de prez e caps de cortesia. per qen ual mais sauoia e lombardia.

DCCCXXXVIII. Hs. 3794, 10. *Girard de borneilh.* 1. Ges aissi del tot nō lais. chantar ni deport ni rire. qenqeras lai no meslais. mas qar plus nom platz. deportz ni solatz. non ueeilh en un sol despendre. mos bos ditz prezatz. anz des qe comens. mos chans auinens. pueis nestreinh las dens. qe nolls aus retraire. qar non i uei gaire. cui plassa iais. ni trueb qi menuei. sieu malegre mesbaudei. 2. E pero si mi noc mais. mas qe non mes bell a dire. ma mal amia qem trais. e sim par foudatz. qar men son proatz. pos a leis nom puesc defendre. mal mi sui menatz. serai doncs suffrens. ia men uenga lens. bes e iauzimens. qar negus amaire. non sap damor gaire. qi leu sirais. qamors dona lei. qom lautrui tort blan e mercei.

3. Vers es qe amors mestrais. e no sen pot escondire. mas pos li forzall prat pais. qe mi ual uertatz. mieilh mi for assatz. qel cor uires en atendre. uas qalocom latz. qe pos forsauens. non es dretz ualens. ell paucs esciens. qe mes capdellaire. domnal mieu ueiaire. qieu crei mabais. qan ues leis feunei. qa poder qem sorzon sordei. 4. Mas qim fos amics uerais. e de mos bes esiauzire. fins e francs e ses mals aibs. abqe fos celatz. qe non fos proatz. lieu mi pogra encara rendre. non sui tan lueinhatz. qel cors mescrezens. si conbat el sens. el ters espauens. qanc tan tementz laire. negun fort repaire. sols non ofrais. qel cors e tut trei. plus temon uas leis non desrei. 5. Ara seiorn ez engrais. qar sap cō mi pot auzire. qanc pueis non fui letz ni gais. desquus folls uerssatz. qe ma dins pechatz. mafizet em fes entendre. gran messonial fatz. non fo pueis girens. plus qe lardimens. qe madui mos sens. e ia domneiaire. e fos emperaire. tan sobrier fais. non erqe lanuei. qamors non uol qom seinhorei. 6. Anc ualors cui uills pretz frais. per uills agradius auçire. ues ben estat non satrais. ni ia rics maluatz. ni mals enseinhatz. non si degra en aut entendre. si fos dretz iuiatz. e tu no mentens. o ieu e cossens. qe maluasa gens. saus ues domnatraire. cueinda de bon aire. mas bais e nais. luecs en qe follei. e qi non pensa mor amnei.

DCCCXXXIX. Hs. Ph. M. p. 166. *Giraut de bornel.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. quenquera non mi eslais. mas car plus nom platz. deportz e solatz. non ueil en mi sol despendre. mos bos ditz presatz. anz des quieu comentz. leus chanz auinentz. pueis estreing las dentz. car non aus retraire. e car non uei gaire. cui plaza iais. ni trop qui menuei. can malegri ni mesbaudei. 2. E pero si me noz mais. mas car non mes bel a dire. ma mal amiga quem trais. per quem par foudatz. car men soi proatz. pos de lei nom puesc defendre. mal mi soi menatz. serai donxsufrenz. iamen ueigna lentz. bes e iauzimentz. car nuls fis amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blande mercei. 3. Uers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pos la forzal prat pais. que men ual uertatz. mielz mi for assatz. quel cor uires ses atendre. ues calocom latz. que pos forza uenz. non es dretz guerentz. el paus esientz. que mes chapdelaire. dona me ueiaire. quieu tem quem bais. si nas lei feunei. ca poder quem forz om sordei. 4. E quim fos amix uerais. ni de mos bes esiauzire. franx e fis e ses mals ais. ab quen fos celatz. ia non fos preiatz. ioi me pograncara rendre. non soi tan loignatz. quel cors mescrezentz. si combat el sentz. el terz espauentz. car anc temenz laire. de dinz fort repaire. sols non sesfrais. quel cors e tut trei. plus temen uas lei non derrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap com mi po aucire. canc pueis non fui letz ni gais. descuns folz uersatz. que maduis

peccatz. maflet em fez entendre. gran menzoniel fatz. nō fo pueis guerentz. plus que lardimentz. en que ma souentz. ni anc dompneiaire. ser uns emperaire. sac sobrier fais. non es qui lenuei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fez uencutz ni sufrire. sitot fo en als sauais. canz non fos amatz. cuns desmesuratz. que manaza descoissendre. car humilitatz. ual als conoissentz. e donc non aprentz. querguelz es nientz. perqe sufertaire. can non es gabaire. conquer cui bais. e teigne manei. mas ieu non dic que ben estei. 7. Anc ualors cui uils prez frais. per uils agraditz assire. ues ben estar non satrais. ni ia rix maluatz. ni mal enseignatz. non si degren aut entendre. sen fos dretz iuiatz. va e si mententz. oce donc consentz. que maluaisa gentz. sa us ues dompna traire. coinda de bon aire. mas daize nais. lux en que follei. mas cui non pes amors labnei.

DCCGXL. Hs. Vatic. 5232, 12. *Giraut de borneill.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire. *. mas car plus nom platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. mos bos digz prezatz. anz desqieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. ecar non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei. qan malegre ni mesbaudei. 2. E pero si me notz mais. mas car no mes bel a dire. ma mal amiga qem trais. per qem par foudatz. car men sui proatz. pois de lieis nom puosc defendre. mal me sui menatz. serai doncs suffrens. ia men ueigna lens. bes e gauzimens. car nuills fins amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blanda e mercei. 3. Vers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pois la forssal prat pais. que men ual uertatz. mieills me fora assatz. qel cor uires ses atendre. uas calacom latz. qe pois forssa uens. non es dreitz guirens. el paucs esciens. que mes chapdelaire. dona me ueiaire. qieu tem qem biais. si uas lieis feunei. ca poder qem sorza em sordei. 4. E qim fos amics uerais. ni de mos bens esiauzire. francs e fins e ses mals ais. ab qem fos celatz. ia non fos preiatz. ioi mi pogra ancara rendre. non sui tant loignatz. qel cors mescrezens. si combat el sens. el tertz espauens. car anc temens laire. de dinz fort repaire. sols no sesfrais. qel cors e tuich trei. plus temen uas lieis non desrei. 5. Ara soiorn et engrais. car sap cum mi pot aucire. canc puois non fui letz ni gais. des qus fols uersatz. que maduis pechatz. mafiet em fetz entendre. messonga el fatz. nom fon puois guirenz. plus qe lardimens. en que ma souens. ni anc dompneiaire. sera us emperaire. sac sobrier fais. non es qui lenuei. camors non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fetz uencutz ni soffrire. si tot fo en als sauais. qanz non fos amatz. cus desmesuratz. qe menassa descoissendre. car humilitatz. ual als conoissens. e doncs non aprens. qorgoills es niens. perqe sofertaire. qan

non es gabaire. conqer cui bais. e teigna e manei. mas ieu non dic que ben estei. 7. Anc ualors cui uils pretz frais. per uils agradils assire. uas benestar no satrais. ni ia rics maluatz. ni mal enseignatz. nois degra en aut entendre. sin fos dreiz iutgatz. ua e si mentens. oc e doncs cossens. que maluaza gens. saus uas dompna atraire. coinda de bon aire. mas daize nais. luocs en que follei. mas cui non pesa amor abnei.

DCCCXLI. Hs. 2701, 9. *Gr. de bornelh.* 1. Car de sobreuoler nom tuelh. per fuelha dalbre ni per flor. ans men do mays datz e pascor. can cantal rossinhols el plais. per son son iays. e qui trop pert per non deuer. pot greu sezer. quel trop nol uir lay on ler dans. so cab mezural fora pros. 2. Quieu ui ia lora quel prim fuelh. doblamen doble ma ualor. er ab mala merce damor. la dossaura el erba que nays. e mos esglays. quelam fes em fay er auer. cor e uoler. dayso cun pas non lay menans. car ges nom aya hyrados. 3. Edoncx per que nom desuuelh. pus auentura no macor. car anc no ui fin amador. a poder que damar seslais. de grans eslays. ay ieu ia fatz uas non chaler. et anz del ser. mera si doblatz mos talans. quem fora mielhs canc res non fos. 4. Faray doncx uas amors erguelh. si dic quem tenh a desonor. sans dona un galiador. came quel son fis e uerays. eras nō mays. enans li dey a grat tener. sim fay uoler. tal amigua que destz mil ans. mōres sola la sospeysos. 5. No fas pus ela nom acuelh. nim sofri per entendedor. per dieu uers es ans ay paor. quel sieu gen cors plazen e gays. uol quieu abays. e par per quieu men desper. plus esser uer. als gens ditz e als bels semblans. que maya braus et ergulhos. 6. E si ia torn lay en siduelh. uam uiran de mal en peior. que per dona ni per senhor. nom uol mouer lo trop del fais. abans sirais. can sap quem deuria ualer. ben dey temer. que saiudam sia desenans. pos ia ditz mal de mas chansos. 7. E pero ueiatz en lescuelh. linaure uers de trobador. que nom naiatz per gabador. si tan ric motz me passal cays. cautral matrays. mas sapcha del sieu bon saber. per quieu esper. que sap mos ditz nom fai enans. a defendre maiut razos.

DCCCXLII. Hs. Ph. M., 172. *Gir. de bornel.* 1. Ges de sobreuoler nom tueill. per foia darbre ni per flor. anz men don mais dais en pascor. can chantal rosignols els plais. per som fui iais. e qui trop chasa non deuer. greu pot seser. quel trop nol uir lai on ler danz. so chab mesural fora pros. 2. Queu ui lora que al prim foill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merses damor. la dous aura lerba que nais. es mos esglais. quelam fes em fai er auer. cors sens poder. daco cun pas no lai menanz. capres non fasa lo guardos. 3. E doncs per que non o desuoill. pois auentura nom acor. car anc non ui fin amador. a poder que damar seslais. de gran eslais. nai eu ia faig ues non caler. et enanz del ser. mer si doblaz mon talanz. quem

fora mielz que re non fos. 4. Farai doncs uas amor orgoil. sil dic quem tegna desonor. seitz un galiador. ca mi qel sos fis e uerais. era no mais. aisol deg eu en grat tener. sim fai uoler. tal amiga que de mil tanz. monres sola so sospeisos. 5. Con fas pos ella nom acueill. nim sufre per entendedor. per deu uers es anz ai paor. quel sieu genz cors candes e gais. uol queu abais. e par per quem desesper. plus eser uer. als bel ditz et als semblanz. que maga brau ni orgoilos. 6. E seu ia torn uas asidoill. uauc uiran de mal en pegor. que per dompna ni per segnor. nom uol o trop mouer del fais. abanz sirais. can sab quē deuria ualer. ben dei temer. que saçudasia desmanz. pos qa dis mal de mas chansos. 7. E pero ueiaz en lescoil. nuill autre uers de trobador. e nom naçaz per gabador. si tan rics moz mi pasal cais. caitan matrais. mes socha de son bel saber. per queu esper. que sab mouer dir bubanz. ca defendrem naça rasos. 8. Mas lai ai pen e sai afanz. non sai que fos amics ioios. 9. Pero ben uoill quel rei ferans. auga mon uers el rei nanfos.

DCCCXLIII. Hs. Vatic. 5232, 22. *Guiraut de borneil.* 1. Ges de sobreuoler nom tuoill. per foilla darbre ni per flor. anz mi don mais daiz en pascor. qan chantoill rossignol pels plais. per som sui gais. e qui trop chassa non deuer. greu pot esser. qel trop noil uir lai on ler dans. si cab mesurail fora pros. 2. Qieu ni lora que al prim fuoill. cobraua endobles ma ualor. aras malas merces damor. la doussaura e lerba que nais. es mos esglais. qelam fetz em fai er auer. cor ses poder. daco cun pas no lai menans. capres nom fassa tornar dos. 3. E doncs perque non o desuuoill. pos auentura no macor. car anc non ui fin amador. ab poder que damar seslais. de grans eslais. nai ieu ia faitz uas noncaler. mas anz del ser. nera si doblatz mos talans. qem fora mieills que res non fos. 4. Farai doncs uas amor orguoill. sill dic qem teigna a desonor. quil seru mieills un galiador. ca mi qeil sui fis e uerais. eras nom ais. aissoil deich ieu engrat tener. sim fai uoler. tal amiga de qe mil tans. men resselasa sospeissos. 5. Cum farai pos ill no macuoill. nim soffre per entendedor. per dieu uers es anz ai paor. qel sieus gens cors coindes e gais. uol qieu abais. e par perqeram desesper. plus esser uer. ab bels digz et ab bels semblans. qe maia brau ni orgoillos. 6. E sieu ia torn uas essiduoill. uauc uiran de mal en peior. que per dompna ni per seignor. non me uolc trop mouer del fais. abanz sirais. qan sap qem deuria ualer. bem dei temer. que saiuda sia desmans. pos ca dich mal de mas chanssos. 7. E pero ueiatz en lescuoill. nuill autre uers de trobador. [e no naiaz per gabador.] si tantrics motz mi passal cais. caitan matrais. mes secha de son bel saber. per qieu esper. que sab mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos. 8. Mas lai ai pena e sai affans. nom sai que ses amics ioios. 9. Pero ben uuoill qel reis ferrans. auia mon uers el reis namfos.

DCCCXLIV. Hs. Flor. Laur. 42, 6. *Giraut de bornelh.* 1. Honraz es hom per despendre. e pro lausaz per donar. e blasmatz per uoler prendre. et encolpat per gardar. lauer qe tals qi na pron. na pauc en breu de saison. e tals es en gran poiar. cui la rod en breu uirar. fai son poiar e descendre. 2. Si conprar ensegna uendre. per dreg deuri hom iuiar. qezasus degues aprendre. per son prendre ad autrui dar. mas cel qa sentention. en prendre tan li sap bon. qe de dar noil pod membrar. per qe lui deu oblidar. deus e lauers ses reprendre. 3. Mas per zo nos deu deffendre. cel qui uol largesa far. anz deu largamen estendre. sa man donan ses tarzar. e ses trobar ochaison. qi uol ben dir de non. car cel don ten hom plus car. quant es pres ses demandar. ses afan e ses atendre. 4. Cel qi fai pan per reuendre. nol sap tan prim balanzar. qe plus prim nos sapzh entendre. toz homs en amesurar. sos dos e sa mession. cuian saissi ab lairon. per pauc gran prez gazagnar. mas per mesura prestar. ne tos temps mesura rendre. 5. Greu mes parlar e contendre. de cels qi uan soterrar. lauer don fan tal mesprendre. qil no sen podon saluar. sabanz no fan redenzon. del auer qan en preisson. car per auer amassar. uolc iudas deu renegar. et al uen sen annet pendre. 6. Seruentes tal sap ton son. qi non enten ta razon. e tals lenten qil zantar. uol mais qe ton razonar. qa mainz fai uergognentendre. 7. Bel seguer donaz mun don. morruel cor de baron. qe nous lasez de ben far. nil prez quis fai aut poiar. no laisaz per ren deisendre.

DCCCXLV. Hs. 3794, 16. *Girard de borneilh.* 1. Iois e chanz e solatz. e corteziam platz. mas no mes gen. qe sols ab cen. chan ni mesbaudei. qa penas uei. qab ioi ioi mi sosteinha. per qiem nestrainh. e pos sim plainh. de lun de mos seinhors. qe mauia socors. a ioy cobrar promes. mas lesperanza el bes. e so de qieu plus uailh. me fui fors del trebailh. per qe ma sospeizos. se ua uiran. qe mer ab ioi razos. 2. El mazans desreatz. qe ser en foll leuatz. ira cazen. qar follamen. enqer e donnei. cuei non son trei. cui tan souen naueinha. mals ses gazainh. e sim remainh. ab los fins amadors. e qan mi cug ailhors. uirar on conqezes. lom ditz ma bona fes. em mostra em son mirailh. qe qi per failhir failh. non es uerais ni bos. ans son dui dan. e ualgra mais quns fos. 3. Aitans dans nai sellatz. de qem fora clamatz. mas non enten. en clam souen. ni lieu nō desrei. tot ben abnei. qi iam ditz ni menseinha. caissim gauainh. qar si sofrainh. un lonc temps bonamors. a fins entendedors. tot o restaur us bes. per qieu ni tu sim cres. non a cor que nuailh. per una si trasailh. ans serai fins e bos. qanc ab enian. no sauenc amoros. 4. E sil mans es tarzatz. qim degresser enuiatz. ieu si laten. si bes uen len. qe nom par mal estei. si ben fadei. ni lespers ia nom ueinha. qe ben bargainh. si per estainh. don men aur que follors. so trobom els autors.

aiuda mantas res. mas ar an gran dan pres. ioias e demorailh. pos si fes dautre tailh. donneis e fon sazos. qe per un gan. er om bautz e ioios. 5. Mas lengans es intratz. qi desreia dambs latz. uilanamen. qus a prezen. qi bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseinha. per qe nos tainh. qe saconpainh. domnab cui uai ualors. ab tal qan laura sors. qe ia plus non ualgues. ben uolgra conoges. dōnanz qe sagassailh. ni don gan ni fermaill. si ner gens le resos. qe gen mazan. sol hom far de bells dos. 6. Ez es grans freuoltatz. qom ben am desamatz. ses iauzimen. per tal couen. qe cilh seinhorei. cui ren non grei. sius es secs coma leinha. qil ia se bainh. e gen saplainh. e gense sas colors. e cel cresca dolors. qe sec las ez es pres. ges amor mas nol pes. no mes uis ben egaill. qel dezir e badaill. e uiua cossiros. e qella chan. dautrui dolsas chansos. 7. Mas ieu qi qes cridailh. nō mou de lasenaill. don for alqes ioios. sil trachz dantan nō caseges en dos.

DCCCXLVI. Hs. 5232, 15. *Giraut de borneill.* 1. Iois e chans. e solatz. e cortesiam platz. mas no mes gen. qieu sols ab cen. chant nim esbaudei. capenas uei. qab ioi iocs mi sosteigna. per qem nestraing. e pois qem plaing. de lun de mos seignors. que mauia socors. ab ioi cobrat e promes. mas lesperanssa el bes. e so de qieu plus naill. mesdui fors de trabaill. per que ma sospeissos. si uai uiran. que mer ab lor razos. 2. El masans. desreiatz. que sera en fol leuatz. ira cazen. car follamen. enqer e dompnei. cuoi non son trei. cui tant souens naueigna. mals ses gazaing. e si remaing. ab los fis amadors. qeissamen cuig aillors. uirar on conqueses. em di ma bona fes. em mostra en son miraill. que qui per faillir faill. non es honors ni pros. anz son dui dan. e fora mieills cus fos. 3. Mas tans dans. nai celatz. de qem fora clamatz. mais non enten. en clam souen. ni leu non desrei. tot ben abnei. com iam di ni menseigna. caissim gauaing. car si soffraing. en lonc temps bon amors. als fis entendedors. tot o restaura us mes. per qieu ni tu sim cres. non ai cor que nuaill. per una sis trassaill. anz serai uers e bos. canc ab engan. no sauenc amors bos. 4. Mas lengans. es intratz. que desreia dams latz. uilanamen. cus a presen. que bai ni manei. non sec tornei. ni non crida senseigna. perque nois taing. que sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura sors. que ia mais non ualgues. ben uolgral conogues. anz cab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. si ner gens lo ressos. que gen masan. sol hom far de rics dos. 5. E sil mans. mes tardatz. qem degresser mandatz. et ieu laten. si tot uen len. non cuich mal mestei. si ben fadei. e lespers ia non reueigna. car ben bargaing. sieu per estaing. don mon aur que follors. so trobam els auctors. aiuda maintas res. perque an gran mal pres. ioias e demoraill. puois si fetz dautre taill. dompneis e fo sazos. que per un gan. er hom bautz e ioios.

6. Et es grans freuoltatz. com ben am desamatz. ses gauzimen. per tal couen. que sil seignorei. cui re non grei. si es secs coma leigna. e cals qeis laing. ill iassa eis baing. e gensse sas colors. e lui cresca dolors. que sec latz et es pres. ies amors mas noill pes. nom es uis ben egaill. com desir e badaill. e uiua cossiros. e quella chan. dautrui dol sas chanssos. 7. Mas ieu qui qeis cridaill. nom part de lessenaill. don fora alqes ioios. sil traitz dantan. no sauengues en dos.

DCCCXLVII. Hs. 3794, 17. *Girard de borneilh.* 1. La flors del uerian. mi uai remenbran. dun cortes afan. e si nos coches. qel mi remenbres. iam for oblidatz. denqerre solatz. pero camps ni pratz. genzer no meissona. qal cor mi brotona. tals un amistatz. qa ma fe. saissi sesdeue. cō cill qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Doncs dretz es qieu chan. qua precs qe perman. mas era diran. qe si mesforçes. con leuet chantes. mieilhs ester assatz. e non es uertatz. qe sens acordatz. adui pretz el dona. si con lochaizona. lo sens el laissatz. mas ben cre. qe ies chan de se. non ual al comensamen. tan qan pueis qant hom lenten. 3. E doncs e qem uan. tot iorn castian. qenqer plainheran. sieu ia ioi cobres. qar no seran pres. qar sieu soinh ni latz. menutz mos serratz. pos eu sui lausatz. qama razos bona. par ni sabandona. qom ben enseinhatz. si bei ue. ni mon dreg capte. no uol al mieu eiscien. qa totz chan comunalmen. 4. Mas pero lautran. qan perdiei mon gan. manaua chantan. mieilhs e plus ades. e si men canges. ieu fora encolpatz. qar le dos nil gratz. no mera uedatz. mas era sim sona. mamiga fellona. seral bes poinhatz. posa que. non poinharai be. sim sona ni macueilh gen. noi a gran refrainhemen. 5. Mas sil bel semblan. nil cor nil talan. manaua camian. no sai qim lauzes. qe loi suffertes. suffrir er auiatz. con aiçi foldatz. qanc sem sailh al latz. encontresperona. qar plus nos adona. edoncs nos cuiatz. pos merce. di qaura di me. si lam razon follamen. qen sen penedes uolen. 6. Irai doncs enan. fis e ses enian. suffren e pregan. qe si safranqes. sos rics cors engres. plus en fora onratz. qe qar ses ueniatz. qar ieu e mos fatz. si bes dessazona. qar nulls no sadona. quns men fos paiatz. mas coue. si noca nai re. qespere e uensa suffren. qell franc uensson franchamen. 7. Eras crideran. aqist drut truan. qesperars ten dan. mas qi ben ames. e mieilh esperes. mieilhs fora ueniatz. ia fos enganatz. er en demandatz. mi donz de nerbona. qe drutz qan randona. nis feinh trop cochatz. qan saue. quna uetz rete. damor qalqe iauzimen. si no len pert mais de cen.

DCCCXLVIII. Hs. Vatic. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1. La flors el uergan. mi uai remenbran. dun cortes affan. e si nois coches. que nom remembres. iam fora oblidatz. denqerre solatz. pero chams ni pratz. genseiz no meissona. cal

cor mi botona. tals una amistatz. ca ma fe. saissi sendeue. cum cilqieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Dreitz es doncs qieu chan. cab precs que perman. mas eras diran. que si mesforsses. cum leuieitz chantes. mieills estera asatz. e non es uertatz. que sens e cartatz. adui pretz e dona. si cum luchaisona. nosens es laissatz. mas ben cre. que ies chantars se. non ual al comenssamen. tant qant puois qand hom lenten. 3. E doncs a qem uan. totz iorns chastian. que pois plaigneran. si ia ioi cobres. car non serai pres. car sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. puois en sui lauzatz. qan ma razos bona. par ni sabandona. com ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich chapte. non uol al mieu escien. ca totz chan comunalmen. 4. E perso lautran. qan perdiei mon gan. anaua chantan. plan e plus ades. e si men tarzes. en fora encolpatz. pois lo dons nil gratz. no mera tardatz. mas ara sim sona. mamia fellona. seral bes poiatz. doncs a qe. nom poiara be. sim sona ni macoill gen. noi a gran refraignemen. 5. Mas sil bels semblan. nil cor nil talan. manaua camian. nom sai qim lauzes. qe loill sofertes. sofrir ar auiatz. cum mauci foldatz. cancsem saill allatz. em contresperona. can pieitz mi razona. doncs si non cuiatz. pois merce. dic aura de me. si lan razon follamen. que sen penedes non len. 6. Irai doncs enan. fis e ges engan. sofren e preian. que si safranques. sos durs cors engres. mills fora assatz. que si fos onratz. mos cuitz e mos fatz. si beis desazona. car mieills non sadona. com en fos paiatz. mas conue. si nonca mai re. qesper o uenssa soffren. qels francs uenz hom franchamen. 7. E pois cridaran. aquist drut truan. qesperars ten dan. mas qui ben ames. e mais esperes. mieills i fora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. midonz de narbona. de drut que randona. nis fai trop cochatz. qand laue. cuna uetz rete. damor calque iauzimen. sil non en pert plus de cen. 8. Nom recre. desperar iasse. denan totz que longamen. maura menatz pren non pren. 9. Ben es dreitz que longamen. esper hom gran iauzimen.

DCCCXLIX. Hs. 3794, 7. *Girard de borneilh.* 1. Leu chansoneta e uil. mauria ops a far. qieu poges enuiar. en aluergnal dalfi. e se el dreg cami. poges neblon trobar. bel poiria condar. qe ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qi de fort fuzil. non uol cotell tocar. ia nol cug afillar. en un mol senbeli. qe ges de laiga de ui. non fes dieus al maniar. anz si uolc essauzar. e fes esdeuenir. daiga qer ans. pueis uin per miells grazir. 3. Per qieu dome sotil. si sap son mielh triar. nom met en chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc me desui. e non o puesc mudar. tan mes grieus a portar. qi non sap eissernir. tans dentre qans. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pueis no fai mas qen ri. pro a de qes casti. e qi per sol gabar.

uol sos clams uistz pagar. ia dieus ren qel dezir. nocall enans. mis ol fazauenir. 5. Mas sin prenc un de mil. forsis nol ueilh nomnar. per paor dacussar. qel dreisses lo corqi. cui lo ser el mati. non po ren meilhurar. que sapres lo sopar. noll auseres ren dir. qeis le mazans. non eiscapres dormir. 6. E sil fait son gentil. a la ualor leuar. aissis fan agizar. con seron a la fi. qe le sauis me di. qe ges al mieilhs tensar. non deu home iuiar. per son ben escremir. ni per colps grans. qe pres pietz al fenir. 7. E qe ia per un fil. pen pretz qom sol amar. e poira grieu trobar. si romp qi ferm lo li. qa pauc en un trahi. non son li ric auar. qaissi con degrauzar. per ells e reuenir. pretz e bobans. e iois le fan fugir. 8. Mas ieu torn e humil. uas mon bon seinhor car. al re non sai qomdar. mas qe samor mauci. ia plus mal ansasi. non sai pogrenuiar. qara no puesc pauzar. mas trebalh e consir. si qe mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mos sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai falhir.

DCCCL. Hs. Vat. 3207, 37. *Giraut de borneil.* 1. Leu chanchoneta e uil. auria obs a far. qeu poges enuiar. en aluergnal dalfi. pero sel dreit cami. poges nebles trobar. bel poiria mandar. qeu dic qen lescurzir. non es laffanz. mas en lobrasclarzir. 2. E qi del fort fuzil. no uol coutel tozar. ia nol cuit aguchar. en un mol senbeli. qe ges laiga del ui. no fetz deus al maniar. ansen uolc essauchar. qe fes esdeuenir. laiga qeranz. pois uin per meill grazir. 3. Per qeu dome sotil. qe sap son meill triar. nom met de zastiar. ni fort no matai. mas un pauc me desui. qe non o posc mudar. tant mes greu a portar. qi si sap esscernir. tanz dentren canz. ni cui com al partir. 4. E qi dinz son cortil. on om nol pot forzar. se uana daiudar. pois non fai mas qe ri. pro a de qes zasti. e qi per sol gabar. uol sos clameus pagar. ia re qe dezir. non cal enanz. ni li lais auenir. 5. Ia seu prec un de mil. fors qe nol uoill nomar. per paor de cuiar. qe dreisses lo cossi. qa lo ser lo maiti. no pot re meillurar. qe ia pres lo sopar. no lauzires redir. qeis lo mazanz. no eisca pres dormir. 6. E sa fait soñ gentil. a la ualor leuar. aissis fai a guidar. com se sent a la fi. qe lo sauis me di. qe ges al meill tenzar. no dei ome lauzar. per son gen escremir. ni per colps granz. qe prez pent al fenir. 7. E qi per sol un fil. pen prez con sol amar. greu poira pois trobar. sil romp qe ferm lo li. ca pauc en un trai. no son li ric auar. car si com degrausar. zascus et enantir. prez e bobanz. e iois los fan fugir. 8. Ia seu torn en humil. uas mon bel seignor car. al re noi sai mandar. mas qe samors mauci. plus mal asseissi. no sen pogrenuiar. qera no pos pauzar. mas trebaill e conssir. si qe mos chanz. en sia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. qe maier danz. er seus sim fai faillir.

DCCCLI. Hs. Vat. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Leu

chanssoneta uil. auria ops a far. que pogues enuiar. en aluernge al dolfi. pero sil dreich cami. pogues neblon trobar. bel uolgra demandar. qieu dic qen lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cuich aguzar. en un mol sembeli. qe ies aigua de ui. non fetz dieus al maniar. anz si uolc issaussar. e fetz esdeuenir. laiga qera ans. bon uin per mieils grazir. 3. Per qieu domen sotil. que sap son mieills triar. nom met del chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc men desui. que non o posc mudar. tant mes greu a portar. qui non sap dessernir. tans dentre tans. ni cui cum al partir. 4. E qui dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si uana daiudar. pois no fai mais qen ri. pro a de qeis chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamius pagar. ia dieus ren qel desir. nonca lenans. ni li lais auenir. 5. Mas ieun pren un de mil. fors qieu nol uuoill nomnar. per paor de cuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al maiti. non pot ren meillurar. que ia apres lo sopar. noil auziretz ren dir. qeis lo masans. non hiesca apres dormir. 6. E sil faich son gentil. *. aissis fan a guidar. con sen senta a la fi. que lo sauis me di. qe ies al mieills tenssar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps grans. quel pretz pend al fenir. 7. E qui per sol un fil. pend pretz com sol amar. greu poira puois trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en un trahi. non soh li ric auar. caissi cum degraussar. *. pretz e bobans. e iois len fant fugir. 8. Mas ieu torn e humil. uas mon bel seignor car. al res noil sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal assassi. no sam pogra enuiar. qeras non puosc pausar. mas trebaill e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deuriail mandar. mon sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai faillir.

DCCCLII. Hs. 3794, 1. *Girard de borneilh.* 1. Los aplegz. ab qieu sueilh. chantar el bon talan. ai ieu qaui antan. mas qar non trob ab cui. no solatz ni desdui. ni non sui benauans. ay dieus qals dans. sen sec e qals dampnages. qar cortz e bos usages. aissi menud e failh. no ia nul refrenailh. mas qa mon seinhor platz. iois e chantz e solatz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loinhatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destregz. men destueilh. per qem uau regaran. si ia salegraran. qar ges a ioi non fui. nils plazers non esdui. qa mi platz ades chans. e bel mazans. e cortz e uassallages. ias pergal bos linhages. paire pron son mirailh. cui ses esperonailh. non sesmera barnatz. e sil pairs fo lausatz. el filhs si fai maluatz. sēblam tortz e pechatz. qaia las eretatz. 3. Mas qals dregz. o acueilh. qel filhz aiatrestan. de rend el pretz soan. ni qals razos adui. qe mieilhs non tainh autrui. qieu crei qe fos enans. oltra mil ans. qonors e seinhorages. dauon pretz e corages. e costas e trebailh. el filhs sel mieilhs tresailh. non es donc forlinhatz. era qar nos mostratz. uos sauis qi iuiatz. sals pros foldons donatz

con er dels desprezatz. 4. Mas nelegz. er sim tueilh. de solatz ni de chan. per cels qi failhiran. qa fol tengas cellui. qi si meteis destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui ioi par nesciages. cuei sabers ni parages. non es qi non nuailh. pos alegranza il failh. e nos camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. qenperis e reinhatz. es ses ioi paupertatz. 5. Mas ladregz. cors qieu ueilh. e deçir e reblan. ma trach dir e dafan. e si iois lam condui. ia non sabran mas dui. los entreseins nils mans. qenueis es grans. e sobeirans follages. qan per nescis messages. uilans ni dauol tailh. escapa del ginsailh. ni fui bon amistatz. mas iem sui ben gardatz. qanc non fui encolpatz. cuei non es uiu ni natz. per qieu en fos proatz. 6. E lesplegz. sim acueilh. so qiel qerrai chantan. remainh al sieu coman. qabels plazers redui. qan non uolu nis defui. ladretz cors benistans. nil bels semblans. nils amoros uzages. cauinens es le gages. qe dels hueilhs al cor sailh. per qieu qi qes barailh. nil sapelle forssatz. mi tenc a ben menatz. qan trueb ben acordatz. lo corage la fatz. els ditz enamoratz.

DCCCLIII. Hs. Vat. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1. Los apleitz ab qieu suoill. chantar el bon talan. ai ieu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdui. ni non sui benanans. ai dieus cals dans. sen sec e cals dampnatges. car iois e bos usatges. aissi menuza e faill. noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes e iois e solaz. mesiau ab sos priuatz. e qan men sui loignatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destreitz mi destuoill. e sim uauc regaran. si ia salegraran. e ies a ioi non fui. nils plazers nom desdui. anz mi platz ades chans. e gens masans. e cortz e uassalatges. iais perda bos lignatges. pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non sesmarra barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai maluatz. mi par tortz e pechatz. caia las heretatz. 3. Doncs calsdreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. ni cals razos adui. que mieills nois taigna autrui. queu cre que fos enans. outra mil ans. honors e seignoratges. de son pretz e coratges. e costa e trebaill. el fills sil mieills trasaill. non es doncs forlignatz. ara cum nom mostratz. uos saui que iutgatz. sals prosfol dons donatz. cum er dels desprezatz. 4. Mas neleitz er sim tuoill. per cels que failliran. de solatz ni de chan. per fol tengatz cellui. que si gasta e destrui. nis uira malanans. per non sai qans. cui iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que nois nuaill. puois calegressa faill. e nois camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. que enperis e regnatz. es ses ioi paubretatz. 5. Mas ladreitz cors qieu uoill. e desir e reblan. ma traich dira e dafan. e si ioi men condui. ia non sabran mas dui. los entresseins nils mans. que tortz es grans. e sobeirans follatges. qan per maluatz messatges. uilans ni dauoll taill. escampa del ginsaill. ni fuig bon amistatz. mas

ieum sui ben gardatz. que non sia encolpatz. qe non es uius ni natz. cui anc en fos priuatz. 6. E lespleitz si macuoill. soqeill qerrai cantan. remaignal sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part nis defui. ladreitz cors benestans. ni bels semblans. ni lamoros usatges. cauinens es lo gatges. qan del cor als huoills saill. per qieu qui queis baraill. ni sapelle forsatz. mi teing a ben menatz. qan los trob acordatz. lo uisatge ab la fatz. els digz ben enseignatz. 7. E puois enans no uaill. ni non sui aizinatz. bels seigner sufertatz. qieu chant ab cosofratz. conosc ben qel comiatz. porta plus de mil gratz. 8. An sobretotz digatz. uos que mon chan portatz. que sai ses tant tardatz. qel en semblara fatz.

DCCCLIV. Hs. Ven. fol. 72. *G. de bornjelh.* 1. Los apleis ab quieu suell. chantar el bon talan. ai eu cauia antan. mas car no trop ab cui. nom solatz nim dedui. no soi ben amantz. e dieus cals dans. sen sec e quals dampnatges. car iois e bos usatges. aixi menut e faill. noi agreu refrejnalh. mas car mon sejnor platz. iois e bes e solatz. mesiau ab los priuatz. e can me son lujnatz. irasc mab los irratz. 2. Mas destreitz me destuelch. per quiem uau regaran. si ia salegraran. car ges a ioi no fui. quils plasers non esdui. ca mi platz ades chantz. e genz masantz. e cors e uassalatges. ia pergal bos usatges. pros paire so mirals. car ses esperonail. non esmeral barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fill se fai maluatz. mi part tort e pecatz. caia les eretatz. 3. E qual dreg los acueil. quell fill agestan. de rendel pretz soan. ni cal razos adui. que mils no tajn autrui. que cre fos ans. outra.m. ans. honors e sejnoratges. dos e pretz e coratges. e costas e trebaill. el fiel quel miels trassaill. non es doncs forlinatz. eras com no mostratz. uos sauis que iutgatz. sals pros fols dos donatz. com er del desprezatz. 4. Mas ladreit cors quieu uuil. e desir e reblan. ma trait dire dafan. et si ioy men condui. no sabran iamais dui. los entresejns nils manz. que tortz es grans. e sobre granz folatjes. can per necis messatges. uilas e dauol taill. escapa del gissaill. ni fui bonamiztatz. mas yen son ben gardatz. que non sia encussatz. cui non es uius ne natz. cui anc fos priuatz. 5. E lespleit sil acuell. zo quel querrai chantan. remain al sieu coman. cab gens plasers redui. can no uolu nis defui. ladreitz cors benestantz. nils beils semblantz. nil amoros uisatges. couinēz es lo gatges. qui del cor al luuls sail. per quieu qui ques baraill. nis apele forçatz. me tejn a be menatz. can trop ben acordatz. lo coratge e la fatz. els ditz ben essejnatz.

DCCCLV. Hs. 3794, 13. *Girard de borneilh.* 1. Mamigam men estra lei. non sai per qe. qieu non llai forfait pauc ni re. si dieus maiut. mas per qe saira. pos ieu nul enueg noil fatz. qar li platz. qal re non sai. e per so dic qe mespren. e qar encolpat nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas qe maue. qe ses

tort forfach del be. qe ma uolgut. reconosc qes uira. per qieu marritz sui luinhatz. del solatz. qe ges non ai. mas qan per esbaudimen. e per solatz dautra gen. 3. Dieus seinher a uos mautrei. sil clam merce. del sieu forfag tenra se. qel cor noill mut. qieu no qe sufrira. ia non fort tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. nol fenis son failhimen. eilh ses tort mi repren. 4. Sella dupta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait si ial ue. qier autre drut. e si res li tira. de qenfortis mas foudatz. ab un latz. lim rendrai. pel col et am mais sim pen. qe mazires longamen. 5. On plus la ueeilh menz la uei. bona uas me. sol ses forfait nol soue. tot esperdut. dieus qe no salbira. con ieu mi ller autreiatz. qa son bratz. per qe morrai. ma trobat e fait paruen. qaissim tensa dreit nien. 6. Ges non crei qe foll feunei. per qieu li cre. mout auer forfait per que nate. sil platz qem tut. mout men abellira. sus pel cap colp dastelatz. ab sa patz. e sis nestrai. senblera deschauzimen. dic mal oc si ela o enten. 7. Bes tainh qe la seinhorei. qaissis coue. qant maura forfait qe iase. ma be uendut. so qeil li pleuira. qanc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien.

DCCCLVI. Hs. Vatic. 5232, 20. *Giraut de borneill.* 1. Mamigam mena estra lei. non sai perque. qieu non lai forfaich. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque mazira. pois ieu nuill enoi noil fatz. car li platz. cal res noi sai. e per so dic que mespren. e car encolpat nom sen. 2. Petit eueia ualrei. mas que maue. qe ses tot forfait. daqel be. que ma uolgut. reconosc qeis uira. per qieu marritz sui loignatz. de solatz. que ies non ai. ni non chant souen. mas cant per esbaudimen. 3. Dieus qen er a uos mautrei. sil clam merce. deus lo sieu forfaich. tendral se. qel cor noill mut. qieu noncail sofrira. ia non fora tant iratz. qe uiatz. e de gran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi repren. 4. Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait. si ial ue. qieira altre drut. e si res li tira. de qanc forfis ma foudatz. ab un latz. liei mi rendrai. pel col et am mais sim pen. que mazires longamen. 5. On plus la uuoill meins la uei. bona uas me. sil sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. des quil no salbira. cum ieu li mera autreiatz. qan sotz bratz. *. ma trobat e fai paruen. caissim teigna adreit nien. 6. Ges non cre qen fol feunei. per qieu li cre. mout auer forfait. qui la te. sil platz qen tut. mout men abellira. sus pel cap colps dastellatz. ar sapchatz. e sis nestrai. semblaram deschausimen. dic mal oc si o enten. 7. Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura forfaich. que iasse. ma ben uendut. so qieu li pleuira. canc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so retrai. noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien. 8. Ioios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen. en uos sera nol conten.

DCCCLVII. Hs. Ven. fol. 70. *G. de bornjelh.* 1. Maimiam menestra lei. no sai per que. queu non lai forfait. pauc ni re. si dieus maiut. doncs perque saira. pus eu nuil enug nol fatz. car li platz. cals non i sai. e per zom dic quem meins pren. ecar encolpatz nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas car maue. que prec ses forfait. que del be. que ma uolgut. reconoc ques uira. per quieu marritz men son lujnatz. del solatz. que ies non ai. mas chan per abellimen. e per plasser del plaser de la gen. 3. Dieus con er a uos mautrei. sil clam merce. deis lo sieu forfait. tenrasse. que cor no mut. queu no ca sofrira. ia no fora tan iratz. que uiatz. e de gran iay. nol fenis son faillimen. et il ses tort me repren. 4. On plus la uuil meins la uei. bona uas me. e siria forfait. nol soue. tot esperdut. dieus com nos albira. com eu lim er autreiatz. ca son bratz. per quieu morrai. ma trobatz zo mes paruen. que so teynha dreg nien. 5. Selas pessa queu derei. prendam al fre. al primer forfait. si ial ue. queirir altre drut. e sin re salbira. quen re forze ma foudatz. ab un latz. lim redrai. pel col cam mais sim pen. que masires longamen. 6. Greu sera fols no felnei. per quieu lin cre. mant auer forfait. quelate. sil platz quem dat. molt men abeillira. sus pel cap colp dastelatz. ap sapatz. e sis nestray. semblara deschausimen. dicmal oc si lo enten. 7. Bes tajn quela sejnorej. caixis coue. can maura forzat. caiase. me be uendut. zo queu li pleuira. canc delora que fui natz. apessatz. sil so retrai. nol fraixi so mandamen. necis ni ab escient.

DCCCLVIII. Hs. Ven. fol. 65. *En G. de bornjelh.* 1. En un chantar. que dei deces. uull metre puyna que demains. mescus quem naueyna afar. car anch uom fezi fort pregar. mentre que bos xantz fos graçitz. mas car es tamal acuillitz. ioys e solatz. no sai con entre tantz iratz. usia sol cuindes ni gais. ni cō mom bon chantar melais. 2. E no co par. si nol deges. per cant ual lonor nil gadayns. quer nauem als amics damar. iam nauengues mas apessar. mais estaran demeis marritz. iostals rics auols embronsitz. cui bes ni patz. ni cortz ni dos ni pretz non platz. tan pesson dus uilas assais. don mals e no brui ena. 3. E castiar. nos uolon ges. per que mer lor solatz estrains. pos uej que non er decobrar. ca forzam nauen a parlar. e pesam car ioys es faillitz. e uau per una camiairitz. desconortatz. cui fui mentrem semblet uertatz. sa menzonia fis e uerais. enquelam galiet em trais. 4. Em fetz cuiar. que meins ualges. fis argentz esmeratz questains. cuy res nō podia senar. mais eram lais acosseillar. e conosch can son escernitz. que domnagues sembla pecatz. pus es pessatz. be sai que non es hom iratz. mas pus sen iray la penel fais. fols es qui del anar sirais. 5. Em fetz loynar. tan mi promes. de clam e diras e de plains. si com mauetz auzit cointar. quem solia dengan clamar. quem fo de gran damnat. e puis la malabei-

tairitz. camjet me datz. caixi com er alegratz. men fo plus iral bes es gais. que ab sa malamor matrais. 6. E car fiar. no si pot res. an pur cos puescal sieus bargains. casatz lom puesc leu oblidar. cun yoy quim fai damor lausar. cel qui mes dītz el cor assitz. fis e ferms e quem fo cobitz. ans que fos natz. e si bes met aitant tarzatz. be say damor canc nol mestrais. mais can laurian ualgues mais. 7. Apres lanar. cauem enpres. lai on es lo cominal bains. si deus nos o don acabar. cug esser profis al tornar. si amics honratz e iausitz. e uos seīer canc no menplay nos gitatz. e dels sarrazis aesmatz. com la lor leis honbriua bais. et ela puj quels sauis pais. 8. E ia seīer no cossentatz. quel auol gens nas mi seslais. ans sion cassatz part roais. cf. DCCCXXXVI.

DCCCLIX. Hs. 7698, 55. *Guiraut [de borneill]*. 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauill. canc nom alegret abrils. canc mais no fo negus ans. de ioi nom dones dos tans. mas onguan nom plac la flors. nil frugz dara nom agrada. 2. Morir me faraun de dol. sist mesatgier que maun quist. ha quar se saubeson hill. que mai ual uns paucx cortils. mais cab els uns palais grans. moltmes lur solatz pezans. e parra me dezonors. sab els torn en mencontrada. 3. Qui mo lauza be nom uol. cui uas cors co uolguist. que tan claramors uoill. nō fezist ges que gentils. canc mais de dos fis amans. nō fo cor tan descebrans. e quan quem sobres amors. tu las ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no fes tal failla per crist. ni paire contra bon fill. de lai on sabriual nils. tro lai on sol es colguans. per que deu esser mos chans. sobrels autres chantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero per fola lauzor. bel amiguen que prezist. ueill la nueit em estendill. e no taturs ni tapils. bel amigua benestans. est anar nom sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada. 6. Anc saue daquo que sol. et anc mais non cug fos uist. com de sa terra seisill. mas a mi es saluatge uils. lo repaires et afans. cades on plus lai men uauc. men creis lire la paors. em dobla a cascuna iornada. 7. Ia per aiso nom acol. sieu lau cela ni sist. que de lonrar mauolpill. cuns ioissobresenhorils. en questai ferms mos talens. es tals perquieu non balansi. don pot lonhar ualors. et ieu uenh en plana bada. 8. Per que nom platz chans ni flors. per uos ioia que ai laisada.

DCCCLX. Hs. 7226, 15. *Gr. de bornelh*. 1. Nom platz chant de rossinhol. sim sent mon cor morn e trist. e pero sim merauilh. quar nom alegret abrils. quanc mais no fon negus ans. de ioy non agues dos tans. mas ogan nom plac las flors. nil frug deras nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist messatge que man quist. a quar se saubesson ilh. quez am ualgrus paucs cortils. mais cab els us palaitz grans. mout mes lur solas estrans. e pareix me deshonors. sab els torn e mencontrada.

3. Qui mo lauza be nom uol. e tu uars cors que uolguist. que tan claramors rouilh. en re no fist que gentils. quanc mais de dos fis amans. no uim cors tan de semblans. e cor quem sobres amors. tu las er apoderada. 4. Anc paris contra filhol. non fes tal falha per crist. nil paire contra lo filh. de la on sabriual nils. tro la on sol es colgans. per que deu esser mos chans. sobrels autres trobadors. per uos dona quai amada. 5. Enpero pel fort lassol. amigua en quem prezist. ueylh la nueit em estendilh. e no taturs ni tapils. bellamiga benestans. est anar non sia dans. quieu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXI. Hs. Ph. M. fol. 176. *Giraut de burnel.* 1. Nom plaç chanç de rossignol. sim sint lo cor morn e trist. e pero sim merauill. car no ma alegrat abrils. canc mais no fo neguns ans anç. de ioi non dones dos tanç. mas ogan nom plaç la flors. nil fruitz dera nom agrada. 2. Morir me faran de dol. cist mesatgier qui man quist. a car se saubesson ill. que chan ual us paucs cortils. mais cab els us palaç granz. mot mes lur solas estrainç. e parra mi dessonors. sab els torn en ma corda. 3. Qui mo lauça be nom uol. e tu uās cors co uolguist. que tan clar amor roill. no feseist ges que gentils. canc mais de dos fis amanç. no uim cors tan dessebranç. e cor quem sobres amors. tu la as ara apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. no feç tal failla per crist. ni paire contra bon fil. de la on sabriual nils. tro la on sol es colganç. per que deu esser mos chanz. sobrel altres cantadors. per uos dona cai amada. 5. E pero pel fort laçol. bel amiga en quem presist. ueill la noit e mestendill. e no taturs ni tapils. bel amiga benestanç. est anars nom sia danz. queu ia tornarai de cors. e uos nom siatz camiada.

DCCCLXII. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de bornelh.* 1. Non sai rei ni emperador. sals seus non si fai obedir. qi no failla se ill qeir aillor. qhonrar lo deia ni seruir. per qes daut paratge. deu far tan qel sia doptaz. dels seus e dels autres amaz. et auer gran corage. laissan lo pauc per far lassaz. daiso don el mais sia honraz. 2. Mas ben a corage maior. qis met en peril per gandir. lui e sa gen de deshonor. o per pros honor enantir. qa baron daut lignatge. ual mais esser perigolaz. qel uiu auniz ni deshonraz. e qan per bon usage. als seus far ben trop mais li platz. qesser del ben guiardonaz. 3. E qi de gran faigz lo meillor. sap quan es ops prendre chausir. par ben qe port de sen la flor. sil senz noil sofraing al fenir. qe greu ab cor uolage. fai hom ren don sia lausaz. anz deu far sos faigz apensaz. qauer uol segnorage. e no creir autrui trop uiaz. sadreig uol esser conseillaz. 4. Segner qi nom de bon segnor. uol auer ben far e mielz dir. les ops auer gran ricor. qi uol en grand honor uenir. o far grant uasalage. qe qi non pod pauc es presaz. e menz qan pod qant es serraz. qe rics faigz dagra-

dage. tan fa poders e uolontaz. qim sems los a ben acordaz. 5. Qe zo qe mais creis sa ualor. al segnor el fais mais grazir. e qe mais li torn ad honor. es de pro despendresiausir. per far faigz dauantage. o per far dos meraueillaz. qe non es larcs adreig iuiaz. qi non a allegrage. e qan le dos es trop tarzas, perd sen souen le dos el graz. 6. Seruentes ton lengage. entendra mielz neis qeu no faz. mos segner cui es monferraz. qi per dreig segnorage. es en tan grand honor poiaz. qel en sera reis coronaz. 7. E pois ton dreig uiage. faras al rei de nou regnaz. despagna qar es sobrhonraz.

DCCCLXIII. Hs. 2701, 8. *Gr. de bornelh.* Can ueylo dos tems uenir. e la condeta sazo. que fay pratz reuerdezir. e florisson li boysson. et aug lo boy retentir. pel chan quei fan layzelo. et tot cant es esbaudir. per amor e pauc o pro. mays yeu que suelh estar en alegrier. e mans dautres de mon ioi alegrar. planh e sospir e muer de dezirier. e plor des huelhs ab qus un dos esgar. quem fes sela carā torn e nien. al prim quieu ui sa gaya captenensa. e fay o mal merces car no dessen. en luy ca totz iorns melhur e gensa. caytan destrech la preian miei uoler. e pos nol falh nuls bos aybs mas merces. merces pogra tot lo grat retener. sol quel seu cors plazen metres uolgues. franc daut paratie. ses mal uzatie. tan que coratie. partle me natie. laissiey en la francha baylia. e mair men sas belas faysos. en loc del cors. si que anc pueys dia. no fuy neys de leys poderos. mas cān la uey. li cug ab los huelhs dire. so que non laus ab la boca retraire. mas ōpero nulha tan nō dezire. ni contra lieys nulh autra non pres guayre. doncx cal esfors fay se uas mi satura. ma bona domna nim torn en uieutat. que nulha res ni hom non sen rancura. bō degrauer. deys lo sen piatat. quieu non ay dautresperansa. que iāz leuge ma dolor. gens cors ab humil semblansa. genser que roz en pascor. per dieu prendes macordansa. prometetz me uostramor. que sembreu nous pren pitansa. ausirā mi planh e plor. e ia del pus nous preiaray. cans sia en la uostra merce. retenetz me que beus chai. e conoyssetz cautra ni me. non am tant per la fe quieu dei. a la pros marqueza gaya. de menerba a cuy sopley. car es sa ualor ueraya. Bel papagai si tot nous uey. far podetz de mi queus plaia. — Fol. 29 wird dasselbe Gedicht wiederholt (Can uey lo dos tems uenir e la cundeta sazo) und G. Augier zugeschrieben, dagegen in Hs. 7226, 27 ebenfalls dem Guiraut de Bornelh.

DCCCLXIV. Hs. Ven., f. 75. *G. de Bornjelh.* 1. Amors e sim clam de uos. seraus honors. no per ma fe. car nos coue. des quen uostra mantenenza. mauiatz. queram gecatz. ans pessatz. com ceilam uuela. cui eu uuill. 2. Sacors nom fa ueus me ioys. cuna dolors. quem sobreue. me uiral fre. uas si noca lagenza. com quel platz. sia cassatz. naisim fatz. chan quela

macuela. pro macueill. 3. Folors fo ma sospeisos. ca trop meillors. no sofre re. cuiar de se. be fatz. doncs fol atendenza. trop uiatz. me son camjatz. non digatz. quelas me tuella. queu lam tuell. 4. Plusors uetz son cossiros. em pren paors. quien pert lale. can me soue. ca mi fail e mi comenza. *. quem toil solatz. gran pechatz. er queu me duilla. sen me duell. 5. E sors anc res que ioys fos. leu de cors. egalab me. queram naue. non esmetz en paruenza. coblidatz. mesoans. que fatz nera intratz. ans que fuella. portes fuelh. 6. Ara canson en proenza. uau mesclatz. entrir e patz. delioy quei bruella. que eu bruell.

DCCCLXV. Hs. Ven., *fol.* 69. *G. de Bornjelh.* 1. Ans que ueinal nou frug tendres. nil sobrefaix dels brondels baixe. prec mon coragge la mas. uas unamor e la sejn. si tot lom am espars. per mantas contradas lojn. uuil queras uir e satejn. dautra obre dautre captejn. 2. E son aixi fresc e tendres. que per mal pas ni perraire. si bem ualen nj depas. nom laix aurar lengin. si que plus de mos afars. puscha tornar ahosejn. que lai uir la forzal gein. ols huils el coratge tein. 3. Esimiest amjes nofendes. njt pes qui que ten codaixe. zo queras ues ni ueiras. camors mi ooz em destreyn. e sim ner estrayns nj pars. eras pus sai uir e puin. couenra cal seu seja reja. els autres torn e desdejn. 4. Cai duna filla dos genres. pot hom greu far nos abaixe. uas luna de quascu seras. si gran forza non empejn. quaillors mi fazamics cars. e sai si fines esojn. mostres uolers noi retejn. mas quel me uenda o men pejn. 5. E sil maluatz crup ensendres. senardis quen laixes laixe. uils sia tengutz o bas. caixi desfil e destejn. desaffrenatz domneihars. quil pretz noi garda nil sejn. e seu a mos precs aujn. no uendra be qui bem pejn. 6. Per trussar ni perdmenres. nom destric que non engraixe. sil sieus cors delgatz e gras. mes depres caixi reuejn. sibem naue greus parlars. car ges monges de cadojn. nos fion en entresejn. cauer ni si men depein. 7. E qui parra greus lapenres. de mon chantar no sen laixe. si nol soi del dir escas. cap fin coratge lessejn. sitot mo seijnhar nomiais. se cuia que fazs boin. caixi lescur el nebejn. mon trobar ab saber prejn. 8. Can lautre sen uan eu uejn. si dies lam saluu e lam sejn.

DCCCLXVI. Hs. 7226, 21. *Gr. de borneln.* 1. Nulha res a chantar nom falh. per que deu pro mos chans ualer. quar nai be razo e lezer. e luec e sazon de quieu chan. e mais daitan. mi creys ma benanansa. quel bella ont ai mon esper. mi tolh temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uey assatz. quops es que mos chans si melhur. pus en ma senha a crit segur. 2. E non es dregz que chans nualh. pus de ioi mou e de plazer. ans si sencontron dun uoler. en dos amics e dun talan. que ues engan. non prenda la balansa. quascus se deu contratemer. qua son poder. nos uolua nis uir * * nis peiur. elh e son bran a mal haur. 3. Quieu quan pres e manh luec trebalh. de manht mol

lieg manht dur iazer. lais ab alques de bon saber. ma rancura em uau conortan. que contral dan. clau ab bon esperansa. tal forsa on puesca remaner. e sim ditz uer. mosenher pro sui ben fermatz. ges nom menatz. mas de cui quem clam nim rancur. ab lieys mi remanh e matur. 4. Ai merces que saplieys no ualh. res mai dieu nom pot pro tener. de peiurare decazer. e pueis ieu ren als non deman. mai quen cuidan. mi dones samistansa. mẽbrelh quo mafiet un ser. al sieu maner. so per quem sui pueys cofortatz. e sayssilh platz. per lamistatquelh port li iur. quieu de ben amar nom peiur. 5. E sieu ges per samor trassalh. quel trop nom puesca sostener. nil enquier qualque non deuer. franhal folh erguelh merceyan. que ben estan. ler sim creys ni menansa. quieu ai ben uigut escazer. qual estober. ual uil tengutz e mespresatz. questanhs folhatz. es mes soen sotz bon aur. perque mais ualh e que mais dur. 6. E sim mes al sieu assenalh. e del sieu colp nom puesc mouer. nim lays del autrui colp doler. e doncs fieiram ab un semblan. quieu nolh deman. fag don domnaya fiansa. mas del uezer. quan nac lezer. ladregz cors el ben ensenhatz. nom fon priuatz. ans quan pec far del clar escur. me fetz barreira de fort mur.

DCCCLXVII. Hs. Vat. 5232, 18. *Giraut de borneill.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chans ualer. qer ai ben razon e lezer. e luoc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benananssa. qen bona cuida ai mon esper. qem fai temer. em fai ioi iauzir e sqlatz. e uei assatz. cobs mes que mos chans si meillur. pois e menseigna crit segur. 2. Car non es dreitz que chans nuaill. qan mou de ioi ni de plazer. car si sencontron dun uoler. dui fin amic e dun talan. que uas engan. non penda la balanssa. chascus si deu contratemer. qa son poder. nois uolua nis uir del sieu latz. camics amatz. sa cor qeis menta nis peiur. e les umbra amalahur. 3. Qieu qai pres e maint luoc trebaill. de maint mol lieich maint dur iazer. lais ab alqes de bon saber. ma rancura em uau conortan. que contral dan. clau ab bon esperanssa. tal forssa on puosca remaner. e sim ditz uer. mos seigner prom sui ben fermatz. ies non menatz. mas de cui qem clam nim rancur. ab lieis mi remaing e matur. 4. E si merces ab lieis nom ual. res for dieus nom pot pro tener. ni peiurar ni decazer. e puois ieu ren als noill deman. mas sol daitan. malarc ma benananssa. membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me sui puois conortatz. e saisil platz. per lamistat qieul tenc li iur. qieu de benamar non peiur. 5. E sieu ies per samor trassaill. qel trop non puosca sostener. nil enquier cal que non deuer. fraignal fol orguoill merceian. que ben estan. ler sim creis ni menanssa. qezieu ai ben uist eschazer. calestorbier. ual uil tengutz e mespresatz. qestaings foillatz. es mes souen ab bon azur. per

que mieills teigna e que mais dur. 6. E sim mes e son essenaill. que de son traich nom puosc mouer. nom lais del autrui colp doler. mas fierram ab un bel semblan. qieu noill deman. faich don aia fianssa. dautra amistat mas del uezer. qan nac lezer. ladreitz cors nil ben enseignatz. nom fon priuatz. anz qan poc far de clar escur. mi fetz barrieira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forssatz. sobre totz mas tant bon agur. nagui perqieu sofere e dur.

DCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 179. *Gir. de burnel.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chanz ualer. quer ai ben razon e lezer. e loc e sazon de que chan. e mas daitan. mi creis ma benauanza. que bona cuida ai mon esper. quem fai temer. em fai ioi iauzir e solacz. e uei assaz. cobs mes que mos chans si meillur. pos e ma seingna crit segur. 2. Car non es drez que chan nuaill. can de ioi mon nide plazer. car si sencomtron dui uoler. dun fin amic e dun talan. que uas enian. non penda la balanza. cascuns si deu contratemer. ca son poder. nos uolua nis uir al sieu lacz. can uos amatz. sa cor que menta nis periur. el e son bran a mal aur. 3. Quieu cainpres e man loc trebail. de man mol lieg man dur iaçer. lais ab alques de bon saber. ma rancuram uauc adesman. que contra dan. clauab bon esperanza. tal fors on puesca romaner. e sim diz uer. mon seingner pro son ben fermatz. ies nom menatz. mas de cui quem clam ni rancur. ab leis mi romaim e matur. 4. E merces que sap leis non uaill. ren for dieus non pot pro tener. de peiurar ni de chaçer. e pos eu ren alz nol deman. masol daitan. malarc ma benananza. membrel comafiçet un ser. al sieu maner. so don mi soi pueis conortatz. e saisil platz. per lamistat quel tenc li iur. que de ben amar non peiur. 5. E sieu ies per samor trasaill. quel trop non puesca sostener. nil menquer calque non deuer. fraignal fol orgoil merceian. que ben estan. ler si men creis ni menanza. queu ai ben uezut eschazer. cal estober. ual uil tengutz e mens prezatz. questaingz foillatz. fai mantas ues ab bon agur. con mielz se teing e que mais dur. 6. E sim mes en son assenaill. e de son trag non puesc mouer. nom lais de lautrui colp doler. mas fieram ab um bel semblan. queu nol coman. far don aia fizansa. dautramistat mas del uezer. dans cal lezer. ladrez cors e ben enseingnatz. nom fon priuatz. anç can poc far de clar escur. mi fes barrieira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forsatz. sobre toz mas tan bon agur. naigui per queu sofert ab lur. 8. E mos foilla tem per tafur. cellui que non cre bon agur.

DCCCLXIX. Hs. Flor. Laur. 42, 5. *Giraut de borneih.* 1. Non es sauis ne gaire ben apres. cel qui blasma damor ni mal en ditz. camor sap gent donar gaug als maritz. e fai tornar los mals adauz cortes. e chascun fai de falimen gardar. qe gent la sap car tener et celar. et als faillitz don auinens perdo. e i

fin amant son per lei car e bo. 2. Ben aial temps el iorn el an el mes. qels dolz cors gais plazenter gent noiritz. per los meillors desiraz e grazitz. de leys qes tant complida de totz bes. me sap ferir el cor dun dolz esgar. don ia nom uoil despertir ni sebrar. qar ges non es dona ni er non fo. de tains bos aibs ab tan gentil faiso. 3. Anc mais a nul aman tan be ne pres. ni tan non fo de fin ioi enriqiz. chom acel iorn qe mos chanz fo auzitz. per uos dompna eus plac qeu retraisses. uostra lauzor el prez compliz e car. e seu sai re dauinen dir ni far. uostra beutat el honor nochaiso. qeu teing engal dun complit gazerdo. 4. Tant maues dat pos qe magues compres. per autre dos per mi nous er qeritz. mas uostre cors par los meillors chauzitz. sap qes coue gardar en tota res. pero cel qi ses qere uol donar. be fai lo dos mai mil tant aprezar. qi ai ben uist ses qere far ric do. e dos qeritz merma lo meil del pro. 5. Mon ferm uoler donnai tant en uos mes. qe ia non er deloignaiz ni partitz. e car damor soi pres e conqeritz. ben de rendre de . . . merzes. be fo astrucx qi primer sap amar. com nes cortes en sa mels eschiuar. enoig en uilanie e failliso. per qeu estauc en bona sospezo. 6. Seigner Guillem malaspina deus gar. uostra ualor el preitz conplitz e car. qen uos trobon iois e solaiz e do. per qeu uos uoil presentar ma chazho.

DCCCLXX. Hs. 7226, 23. *Guiraut de bornelh.* 1. Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps en tenerc. que qualque solatz mesiauzis. quen contral freg magrops uestirs. e contral tort quieu pren merces. e contral trop taizar chantars. e contrals cambis dels baros. franc senher e cortes e pros. 2. Eiagra plus caut lo matis. sim sentis mos ops dins lalberc. que ia forsatz fors non issis. quar pena mes a manhs grazirs. e qui sufferre sen pogues. ben fora nauzes demandars. ab so que si donars no fos. ia no sauprom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens que paupres que pos serc. totz mos ops us non er tan fis. pro uetz nolh enueg escondirs. e qui trop fressautrui conres. sofranher la qual que dirnars. que pos saficha de somos. semblalh falha pas o maizos. 4. E plagra genser so mes uis. enquerre sobre son ausberc. sautra madaula li falhis. del sieu quar mot nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non es uist li port razos. qua lui repairel guazardos. 5. Som agra menhs nom aculhis. sim ponh ni manei nim esterc. los iouensels nils enantis. genser en paregral furnirs. e quis fara semblan queus pes. essenhamens ni castiars. qus trebalhatz pos quautra fos. franher hi podetz mil bastos. 6. Podagra don ia no gueris. o gran mescap en pla coderc. tal quel plus lonhadans lauzis. o mal don se fenh escarnirs. o piegz uolria li uengues. cui ioys nom platz ni deportars. que manhs pessamens enoios. longon de mi bonas chansos.

DCCCLXXI. Hs. Vat. 5232, 13. *Giraut de borneill.* 1.

Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps entenerc. qen cal que solatz mesgauzis. que contral freig magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. e contral trop tazer chantars. e contral camie dels baros. francs seigner e cortes e bos. 2. E iagra plus chaut los maitis. sim sentis mos ops dinz lalberc. que ia forssatz fors non issis. que pena mes a mainz grazirs. e qui soferre sen pogues. ben fora nauia demandars. empero si donars non fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra mais a mos uezis. manens qe paubres que pos cerc. totz mos ops us nom er tant fis. pro uetz noil enoi lescondirs. e qui trop cerca autruis conres. sofraignerail cals que disnars. e pois si ficha ses somos. semblail failla pans e maisos. 4. Beis pagra genseitz so mes uis. ancaras sobre son ausberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pois del sieu sera sobrauars. ges no mes uis aport razos. ca lui repairel guizerdos. 5. Ges magra forssa lautrui uis. noma seu moblit ni mesperc. de far aisso com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona pretz mas lui cui es. aissi cum chascus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigra men non acuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. genssers en paregral forbirs. mas qui fara semblan qeil pes. enseignamens ni chastiars. e uos trebaillatz cautre fos. fraigner i podetz mil bastos. 7. Per sagra men com me pleuis. non creiria qanz tem qei perc. mos chastics que totz bes assis. pois trop lesfreda lapedirs. ia coilla ardit descaura mes. sentencion ni sosaffars. que mentre qes mancips e tors. leschai solatz e pretz e dos. 8. Podagra don ia non garis. o grans mescaps en plan coderc. aitals quel plus loindans lauzis. o faitz don si sec escarnirs. o pieitz uolria lauengues. a cui iois non platz ni deportz. que mains pessamens enoios. loigna de si bona chanssos. 9. Seigner sobre totz rics penssars. e iois e bona sospeissos. cresca ades mon seignor e uos. 10. Qieum clam anquera dels nauars. car anc deschausitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXII. Hs. Ph. M., fol. 168. *Giraut de bornel.* 1. Ops magra. si mo consentis. la sazos del tems en tenerc. quen cal que solaz mesgauzis. que contral freg magrobs uestirs. e contral tort quieu prenc merces. e contral trop tazers cantars. e contral camge dels baros. franx seigner e cortes e bos. 2. Eiagra. plus caut los matis. sim sentis mos obs dinz lalberc. que ia forzatz fors non issis. que pena mes a mantz grazirs. e qui soferre sen pogues. be fora nauia demandars. e pero si donars non fos. ia non saubrom quis fora pros. 3. E plagra. mais a mos uezis. manenz que paubres que pos cerc. totz mos ops uns non mer tan fis. pro uez nol enuei lescondirs. e qui trop frezaltrui corres. sofraigneral cal que disnars. e pos si fica de somos. semblal failla pans e maisos. 4. Bes pagra. gen-

teis zo mes uis. ecara sobre son osberc. dautra madau la li faillis. del sieu que trop nes bels seruirs. e quis fai de lautrui cortes. pos del sieu sera sobrauars. ges non mes uis aportrazos. calui repairel guiardos. 5. Ges magra. forza lautrui uis. noma sieu moblit ni mesperc. de far aizo com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona prez mas lui cui es. aissi con cāscuns es plus cars. degra uoler que bel ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigra. men non macuillis. sim ponc ni manei ni mesterc. los iouencels nils enantis. gencers en paregral forbirs. mas qui fara semblan quel pes. enseignamenz ni castiars. e uos trebaillas cautre fos. fragner i podes mil bastos. 7. Per sagra. men com me pleuis. non creiria canz tem quei perc. mos castix que totz bes assis. pos trop lesfreida lapedirs. ia cuillardit descaura mes. sentencion en sos afars. que mentre ques mancipe e tos. lescha solatz e prez e dos. 8. Podagra. don ia non gueris. o granz mescaps en plan coderc. tals quel plus loignedās lauzis. o faitz don se secescarnirs. o pietz uolria lauengues. cui iois non plaz ni deportars. que maintz pensamenz enoios. loigna de si bona chanzos. 9. Seigner sobre totz rix pensars. e iois e bona sospeizos. crescades mon seignor e uos. 10. Quiem clam enquera dels nauars. car anc descauzitz sofraitos. mi fo entrels contrarios.

DCCCLXXIII. Hs. 7698, 54. *Guiraut de borneil.* 1. Quan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. era sieu de ioi mestanc. si bes sompneilla nis clucha. lamors quem fara languir. si no lam deslonha oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos naures tort malamiia. 2. Car uos mes un pauc esducha. maues uirat de brun blanc. non per re queus disses anc. don maiatz tal ir aducha. ans sieu auzes descubrir. com uos madonam pleuitz. que destricx ni mals ni dans. nom letz que plus uos en diia. 3. Lo cor dins me cridem ucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. quar uei que ren no mafrucha. ans sai quem ner a fugir. si uiure no ueill aunitz. e tem lo sobrels afans. quem tol repaus em destriia. 4. Tal mauetz tornat calucha. nom defendria dun manc. e uis anc greu colp ni ranc. qui per mal pas nō trabucha. cauem non puesca fugir. eisamen uau flebezitz. com cel desamatz amans. qui de ioi se desraiia. 5. La nueit quan lo sons mentrucha. dorm sobrarca ho sobre banc. tro quem dolon am ... ucha. qu... en leu to... contra q... 6. Ab ma... ni sanc. ... me cuid... nir. mo... plus cla... diia. 7. Quieu... rans. mi...

DCCCLXXIV. Hs. Vat. 5232, 18. *Giraut z de borneil.* 1. Qan la brunaura seslucha. pel soau termini franc. eras si de ioi mestanc. si beis someilla nis clucha. lamors qem fara languir. si no lam desloigna oblitz. mal mer e si faill mos chans. uos nauretz tort mala amia. 2. Car uos metz un pauc esducha. mauetz uirat de brun blanc. non per so qieu disses anc. don

maistz tal ira adncha. anz sieu auzes descobrir. cum uos ma dompnam pleuitz. qe destrics ni mals ni dans. nois taing que plus uos en dia. 3. Lo cors dinz me crida em lucha. que nol rompa nil desbranc. de uostramor et ieu planc. car uei que ren no mafruicha. anz sai qem ner a fugir. si uiure non uuoill aunitz. e tem los sobres affans. qem tol repaus em destria. 4. Tal mauetz tornat calucha. nom defendria dun manc. euizanc greu clop ni ranc. si per mal pas non trebucha. leu non puosca auan fugir. aisi men uauc flebezitz. cum cel desamatz amans. qui de ioi se desrahia. 5. La nuoich qan lo sonz me trucha. dorm sobrarcha o sobre banc. tro que mea dolon li flanc. perqes ma ualor destrucha. car en lieich non puosc dormir. anz men leu tots esbahitz. e pens de uos en estanz. contra que metz tant enia. 6. Ab ma uoluntat paurucha. nom ai laissat carn ni sanc. pustella en son huoil e cranc. qius me cuida auer forducha. qenans men er a fenir. mon uers que sia complitz. e sui de so plus clamans. car anc mi noc gens mendia. 7. Qieu ui lora e uos la uitz. non cuidera us amirans. mi noguesdieus los maudia.

DCCCLXXV. Hs. Vat. 5232, 21. *Giraut de borneill.* 1. Plaing e sospir. e plor e chan. mas nom adui mes chans solatz. chans on plus chant plus sui iratz. enflebezisc lo cor el sen. e cui chans dona marrimen. que sol loignar trebail e malananssa. nom merauill sis uai temen. qeis uir sos sens e sos affars. de sordeior semblanssa. 2. Quis pot soffrir. ses mal talan. ia sia sauis e membratz. que sai remanon li maluats. ses aiuda e ses ualimen. *. que fant triar uas bon pretz la balanssa. moren aissi leugieiramen. cum es faitz mos seigner naimars. que sera plains per franssa. 3. Qui sap dir. lo dol nil dan. qan bos seigner rics enseignatz. se part dels sieus qa capdellatz. amatz e noiritz longamen. queu nol esperi nil aten. car qin cobrar sagues calque fianssa. noi agra tant daziramen. doncs es lo dreitz e benestars. com naia ira e pesanssa. 4. Pro uetz conssir. e uauc pensan. cum lestaua bella foudatz. e pretz e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e desolatz per auinen. non puosc trobar cui li meta en eganssa. ni de maint bel enseignamen. per que ioi s faill e gens gabars. merma e desenanssa. 5. Al cuillir. fora semblan. qel plus estrains sera priuatz. empero ben aperceubratz. la ualor e lacuillimen. *. sobre passar ab fol de mal esmanssa. si beil tires alegramen. si tot si torna ira e tenssars. saber en sen denfanssa. 6. Qieu puosc pleuir. ses malestan. qentre las antas poestatz. era mentauguts e lauzatz. pel pretz e per lenseignamen. e pois ab la menuda gen. saubra grazir honor e benestanssa. als francs parlaua franchamen. sitot sera orgoillos e cars. lai on hom se bobanssa. 7. Ren non desir. saber aitan. ni non seria tant pagatz. sades non eral plus prezatz. que lor meneran leialmen. plus franc contral lor faillimen. qen grand affar notz pauc petit erranssa.

qui ben sacusa nis repren. per qieu cre que sos tortz ler pars. en deu nai esperanssa. 8. Qel deing auzir. cels qeill qerran. que a larma li don repaus. el sainz nas enqel fon pausatz. qieul ui baisar mout humilmen. li sia en luoc de bon garen. canc plus pros bars de lui non portet lanssa. ni non ac totz comunalmen. los aips ab qeis fassa lauzars. ni perque pretz senanssa. 9. E dieus qel formet de nien. li don ab sos angels estars. part de lur benananssa.

DCCCLXXVI. Hs. Ph. M., fol. 165. *Giraut de bornel.* 1. Plaing e sospir. e plor e chan. mas nom adui mos chantz solatz. canz en plus chan plus soi iratz. enfeblezisc lo cor elsen. e cui chanz dona marrimen. que sol luignar trebail e malananza. nom merauil sis uai temen. ques uir sos senz e sos afars. de sordeior semblanza. 2. Qui pot sufrir. ses mal talan. ias sia sauis e membratz. que sai remanon li maluatz. ses aiude ses ualemen. el franc el cortes el ualen. que fan tirar ues bon prez la balanza. moron aissi leugieramen. con es fatz mos seigners naimars. que sera plantz per franza. 3. E qui sap dir. lo dol nil dan. can bos seigners rix e sennatz. se part dels sieus ca capdellatz. amatz e noiritz longamen. quieu non lesperi nil aten. car qui en cobrar sagues calque fianza. noi agra tan descuramen. donx es lo dretz e ben estars. com nag ire pesanza. 4. Pro uez consir. e uauc pensan. con lestaua bella foudatz. e prez e sabers e rictatz. chascuna ses deschausimen. e desolaz per auinen. non puesc trobar cui li met en eganza. ni de man bel enseignamen. per que iois faile genz gabars. mermar e desenanza. 5. Al acuillir. fora semblan. quel plus estranz sera priuatz. e pero ben aperceubratz. la ualor en lacuillimen. e quil parles iradamen. saupra passar ab fol de mal esmanza. si bel tires alegramen. sitot si torn iren tenzars. saber e sen denfanza. 6. Quieus puesc pleuir. ses mal estan. quentre las autas poestaz. era mentagutz e lauzatz. pel prez e per lenseignamen. e pueis ab la menuda gen. saupra grazir honor e benestanza. als franx parlaua franchamen. sitot ser orgoillos e cars. lai ont hom se bobanza. 7. Ren non desir. saber tan. ni non seria tan pagatz. sades non eral plus prezatz. que lor meneran leialmen. plus franc contra lor faillimen. quen gran afar noç pauc petit erranza. qui ben sacusa nis repren. per quieu cre que sos torz ler pars. en dieu nai esperanza. 8. Quel deing auzir. cels quel querran. alarma il dō repaus. el sanz uas en quel fon pausatz. quiel ui baisar mot humilmen. li sien luec de bon guaren, canc plus pros bar de lui non portet lanza. ni non ac totz comunalmen. los aibs ab que fassa lauzars. ni per que prez senanza. 9. E dieus quel formet de nien. li don ab son angels estars. part de lur benananza.

DCCCLXXVII. Hs. Vat. 5232, 24. *Giraut de borneill.* 1. Qan brancal brondels e rama. per uergiers e lerba nais. mes

lo maitis bels qan sona. lo rossignoletz els plais. catressim nesueill abora. cum el en torn bautz e gais. canc non fui tant apenssatz. qe lestatz. mais no maiudes assatz. qel temps qes desazonatz. 2. E qan cest crida cel brama. lus dreich e lautren biais. mes aicell sazos bona. qentrels ualens els sauais. sortz iois don tals senamora. canc en inuern mal non trais. qieu eis qe mera estraignatz. de solatz. non senti tant pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 3. Catressim sona em reclama. cum fetz los seus bertalais. amors eren plus nom dona. perqem fer al cor us glais. e si noil platz que macora. non puosc mais sofrir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res no maffama. tant cum samors ni nom pais. cal maltraich qem dessazona. magrezisc e puois engrais. e si saubes cant ni cora. naurai loc qalz precs meslais. tot lafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men tengra apaiatz. que uos non cuidariatz. 5. Cobs es qamics qui ben ama. prendal meins e poingel mais. e mentrenqer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir poten tal hora. que uai lira e uenral iais. e pels respieitz ca donatz. totz forssatz. tenra leu entre sos bratz. so don plus sera coitatz. 6. Cuiatz uos qui trop si clama. que ses iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai dieus sieu nol fes cum fora. qan per dreich nien mestrais. cella cui mera autreiatz. el bons fatz. cauia mes si camiatz. canc pois non fui ben amatz. 7. Eras sim laissa en la flama. cella cui mos cors matrais. qand passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e nom ualran una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz me sui totz acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el chantars sia oblidatz. 8. Pero dompna ab que sofratz. e uoillatz. mos precs e qels macoillatz. tost mer coratges camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. qieu am qand uos gerreiatz.

DCCCLXXVIII. Hs. Ph. M., f. 182. *Gir. de bornel.* 1. Can branche brondels rama. per uergiers e lerba nais. mes le matins bel can sona. le rossinoletz el plais. catressim nesueil abora. con el entorn bauz e gais. canc non fui tan apensatz. que lestatz. mais non maiudes assatz. quel tems.. deissazonatz. 2. E can sest cride cel brama. luns dreg e lautren biais. mes aicella sazons bona. quentrels ualenz el sauais. sors iois per que tal samora. canc en iuern mal non trais. quieu eis que mer estraignatz. de solatz. non senti tan pos fui natz. con faz er enamoratz. 3. Catressim sonem reclama. con fez los sieus bertalais. amors eren plus nom dona. per quem fer al cor esglais. e sil nol plaz que macora. non puesc mais sofrir lo fais. cuns uolers desmesuratz. mes doblatz. quer am sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res non mafama. tant com samors ni nom pais. cal maltrag quem desazona. maigrezisc e pueis engrais. e sisaubes can ni cora. naurai luec

cals prex meslais. tot lafan sofrirē patz. e sapchatz. cab menz men tengrapagatz. que uos non cuidariatz. 5. Cobs es camix que ben ama. prengal menz e poingal mais. e mentre enquer ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal ora. ques nan lira e ueneral iais. e pels respietz ca donatz. totz forzatz. tenra leu entre sos bratz. cadonc plus sera coitatz. 6. Cuias uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni uerais. ai deus sieu non fos qui fora. can per dreg nien mestrais. sella a cui mera autreiatz. els bos fatz. canier maissi camiatz. canc pueis non fui benanantz. 7. Era sim lais en la flama. cella cui mos cors estrais. cant passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e non ualran una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz mi sui tart acordatz. que uiatz. torn al mestier dels letratz. el cantar sia oblidatz. 8. Pero dompnab que sofratz. e uulatz. mos prex e quels macuillatz. tost mer corages camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. quieu am can uos guerreiatz.

DCCCLXXIX. Hs. Ph. M., f. 175. *Giraut de burnel.* 1. Can lo freiç el glaç e la neus. sen fuch e torna la calors. e reuerdis lo genç pascors. et aug las uoltas dels auçeus. mes aitan beus. lo doç tems al issir de març. que plus so sallençque leuparç. e uils non es cabrols ni cers. si la bela cui soi profers. mi uol onrar. de tan quem degnes sofertar. quez eu fos sos fis entendenz. sobre toç soi rix e manenz. 2. Tant es sos cors gais et isneus. e conplitz de belas colors. canc de roseir no nasquet flors. plus fresca ni de nuillç brondeus. ni anc bordeus. non ac segnor tan fos gaillarç. cum eu si mancolt ni partz. queu ia fos domini sers. e fos apelaz de beders. can ia parlar. mauçirion de nuill celar. quelam disses priuadamenç. don saçires lo seus cors genç. 3. Bona dona lo uostraneus. quem deçmi fa tan de secors. quen lui refrangni mas dolors. can lo remir e torn plus seus. cus estorneus. pois sui per lui aissi ausarç. que nous cuideç lança ni darz. mespauen ni acers ni fers. e daltra part soi plus despers. per sobramar. que naus can uai torban per mar. destrecha dondas e de uenç. aissim destreing lo pessamenç. 4. Domnaissi cous paucs agneus. non a força contra un ors. soi eu sens la uostra ualors. non ual plus febles cus rauseus. et er plus breus. ma uida de las catre pars. soi mais mi pren negus destarç. que non façaç dreit del enuers. e tu finamors quin sofers. e deus gardar. los fins amançacapdelar. sias mi capteinçe garenç. ama dona pos aissim uenç. 5. Donaissi col freuols casteus. ques asetiaç per forç segnors. can las peiras francno las tors. el calabres el magneus. et es tan greus. la guerra de uas totas parç. que no lur ten pro genz ni arç. el dols el criç es grans e fers. de cels dins qui an gran guerriers. semblaus nius par. queza ian merce a cridar. aissi os clam merce omilmenz. bona dona et auinenç. cf. CXXIV.

DCCCLXXX. Hs. Ph. M., f. 162. *Giraut de bornel.* 1. Er auzires. enchabalitz chantars. queu soi amix encabilitz e pars. auias si fo anc mais dicha. tan grans folli en chantan. greu nescaparai ses dan. sab lei mapareil ni mec. cui soi plus leges que sers. tera tu com o sofers. 2. A cantas uez. ma trag necis parlars. ioi dentrels mans porquen deuenc liars. el cors pos en ren saficha. don salegra tan ni can. uolgraieu chantes gaban. quentro que sesperet. enianz tienc dreit per enuers. tan soi ues amor enmers. 3. E quen dires. sil eciens es rars. el cors es lieus ualram ia sobramars. non ges tant es aut e richa. cella cals remaingnab tan. ia ren laus nom mi ualran. con cades maigrezisc e sec. mou mas chanzos e mos uers. con fols de saber esters. 4. Anc nuls effretz. non fo ualentz ni cars. tro que mac loing de ioi sobregabars. e pos dic camor mi tricha. per un petit de semblan. e peir per zo que non blan. lieus parlars cuns danz men crec. quem ten pres plus greu quenfers. per tu bocha quel malmers. 5. Ara nom lez. can mi ualgra preiars. quere merce si fai que mos trobars. pos tan ses mamors africha. cautra non quier ni deman. clamal merce qui quel chan. celei cui deschauzir lec. folz trascuidatz e despers. tot trobaras zo que quers. 6. El bes quet fes. sin eras el fuec ars. potz lol grazir fo doncx mas uns baisars. folla res es cel que picha. non uai lobra meilluran. cada pauc saber denfan. e sit les mais que non dec. pieier que cil de beders. tu cal merce len refers. 7. Tal que lai dretz. mos oilz on bat lamars. el cor es fis e dous e franx e clars. uas cellei on iois sabricha. loing dauol prez e denian. e de me quen uauc pensan. per quē maigrezisc e sec. uoluen de tort entrauers. plus abronquitz dun conuers. 8. E cuias setz. me mieig ni deiunars. mi teingns dan non fai cuns sols pensars. mi tenriab una micha. san e let a cap del an. ua quai dig pauc ten creiran. de zo canc uer non parec. si fara si lol enquers. mos ignaures lai part lers. 9. Ioios e qui bon edres. nos alegra fols enuers. Cf. CCXVI.

DCCCLXXXI. Hs. Ph. M., fol. 177. *Giraut de bornel.* 1. Per far esbaudir mos uezis. ques fan irat quar ieu non chan. non mudarai deserenan. queu nom desplei. un son nouel quels esbaudei. e chan mais nauez per mon tort. car trop dechai. tot quant uei sai. mas lai ab leis creis iois e prez. per quel seus conortz mes plus bos. de tot cant uei far entre nos. 2. De mi donz ai lo gab el ris. e soi fols si plus lin deman. anz dei auer gran ioi daitan. a deu mautrei. non ai doncs pro car sol la uei. del uezer son eu bauz e letz. plus nom nechai. que ben o sai. e pero sim nai ioi e preç. e men fas ricautz a sazos. a guiza de paubres geillos. 3. De tutz drutz son ieu lo plus fis. car ren mi dons non dic ni man. nil quier gen fag ni bel semblan. con que mestei. son drutz son et ab leis domnei. tot selas e cuberz e quetz. quil non sap lai. lo ben quem fai. ni com ai per leis iois

e pretz. ni taing que ial sapcha ni uos. queu son sai sos drutz en rescos. 4. Unc ni autre non lo dis. ni ella non saup mon talan. mas a celat lam autretan. fe queu li dei. com sagues fag son drut de mei. e non taing queu ia lameissetz. doncs amarai. se que non ai. oc catressim nai ioi e prez. *. si tot non ai com si uers fos. 5. Per samor uiu e sin moris. cō disses queu fos mortz aman. fait magramors honor tan gran. queu sai e crei. canc a negun drut tal non fei. uos iuiaz dōne destregnetz. car seu mesmai. ni si maltrai. moer per uos ioi mer e pretz. de uos mes totz mals bes danz pros. foudatz ses tot dretz e razos. 6. Eu mai que mai. mas don eu sai. que uos mi donaz ioi e pretz. e uoil mais morir a estros. ial sapcha nigus hom ni uos. 7. Castart tu uai. e portam lai. mon sonet a mon tort nanes. e dim a naimeric lo tos. mēbrel don es e sia pros. cf. Werke der Troub. I, 117.

DCCCLXXXII. Hs. Ph. M., f. 170. *Giraut de bornel.* 1. Ben deu en bona cort dir. bom sonet quil fai. per queu retrarai. un leuet e qui lapren. parra dome no calen. caisi con si non calia. fas leugers sonetz. que plus greu scembla que sia. bons e leus per faire. 2. Mas un pauc mer a giquir. e si falirai. so dun chanterai. pos li rei entre lor cen. an prestal acordamen. bom sap daquesta paria. sorgals mors osfretz. e cil naien manentia. cui ner mals a traire. 3. E deus los en lais iausir. cheu men tremetrai. de so che meschai. che no masalt de trop sen. nen trop foldat no menten. pero senz prez e folia. chascus a sai ue ses. chel ben asembla nils tria. segon mon afaire. 4. Mas era uoil reuerdir. quem ten trist e gai. che toz ensems nai. ira et dol et marimen. chem fai sospirar souen. don non desir conpagnia. si ben uau soleç. can pes che ben mestaria. eser amaz amaire. 5. Ab so che desouenir. mi deuria sai. lamistaz de lai. per che catort eisamen. sai magra de cui men. ar dic so che tem mausia. con fols chau mi leis. per ren nom castigaria. tro chem torn a braire. 5. Greu men tengra de falir. mas un en resebrai. segon chen merai. bon es cheu eis me repren. tant ai dig gran falimen. pero sis napersebria. ben petiz toseç. mas eu menti tan uolria. plascer fors mon aire. 6. E ia per adreg mentir. mi donç non perdrai. cai dig ben estai. ades uauc mon tort creisen. no i a trop de fegnemen. can die que no la perdria. uos nos callareç. na parlieira bon condia. fe che dei mon paire.

DCCCLXXXIII. Hs. Ven., fol. 69. *G. de bornjelh.* 1. Ben deu en bona cort dir. bo sonet quiel sai. per quien retrarai. un leuetz e quil apren. parra dome nocalen. caixi com si non chalia. faz leugiers sonetz. per quels pus greus sembla sia. leus e bos a faire. 2. Mas un petit uuil gequir. e si falirai. zo don chantarai. quest reis sobre lur gen. an mes tal acordamen. que desta paria. sorgal mors el fres. e cil nagon manentia. cui ner mal atraire. 3. E dieu lur en lax iausir. queu men trame-

trai. daizo quem eschai. quanc nom autei de sen. nin gran foudat non aten. pero sens pretz e fulia. cascus asas uetz. qui bels asembla nila tria. segons mon uegaire. 4. Mas eras uuil reuerdir. quim ten trist e iai. que tot ensems nai. ire marrimen. quem fai sospirar souen. don noi desir compaynhia. si bem uau soletz. ans pes que ben estarhia. sera mais amaire. 5. Ab zo que dessouenir. me dauria zai. lamiztat de lai. per que car aixi ensai malgrat de cui men. er uau queren. que mauejna cō foil car miletz. per re nom castiarja. tro quen torn a braire. 6. Greu me tengra de faillir. mas yen recebrai. segons camarai. ben es quieu eix men repren. que ai dig gran falimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas ien menti can uolrja. plaser fors mon aire. 7. E ia per dreg mentir. mi dons no perdrai. cai dig ben estai. cades uai mon tort crexen. noia trop de fenimen. sieu dic que non la perdria. pero calaretz. que queras la bocam dia. fe que dei mon paire. 8. Bel aimia pus queria. quem cossentisses. sol cun iorn uos clames mia. carlet ni beilcaire. cf. CXIV.

DCCCLXXXIV. Hs.Ph.M., fol. 178, 182. *Giraut de burnel.* 1. De cantar. mo for entremes. pro ueç per choça de solaç. si uis que bons chanç fos amaç. pero sagues aiuda. de raço o de druda. nalen. ges nos defen. que non cantes enquera. tan mes esquiue fera. la perdei dans. car aissi remanioi e cans. e preç e galaubia. quer apelom folia. sim deport ni mesiau ni chan. e no faç ço quefilla altre fan. 2. E no par. com sia cortes. qui tot iorn uol esser sanaç. mot magrada bela foldaç. lognade retenguda. si cum luox e tems muda. quel sen. fai pareissen. que lenance lesmera. et eu que chan lesquera. per uer enanz. si saubes que iois fos afanz. ni trebaillç cortesia. ia deus sos pros no sia. qui laissa ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 3. Oblidar. uolgra si pogues. mas non puos ço don soi iraç. car uei a las grans poestatz. laissar solas e bruda. cun anpla recrezuda. perpren. qui tol iouen. el encauses lesfera. sapchaz queu non cuidera. que de mil anz. fos tan baissaç preç ni bobanz. queissa caualaria. ual menç e druderia. pos gardet som pro ni son dan. non ac mester de fin aman. (fol. 182.) 4. Ges mudar. non puesc que ñ pes. mas duna re soi conortatz. cus messagiers ben enseignatz. me dis cunam saluda. que ma ioia renduda. car pren. en gausimen. mon chan quieu non chantera. per autra ni cridera. salutz ni manz. mais dequesta serai comanz. tant ueil sa seignoria. pero sa lei plazia. que poisses plus un pauc enan. als nol quier ni plus nol deman. 5. Ben deu far. tan bona fes. car anc non fui mal ueziatz. que fis am e fis soi amatz. e sia ben uenguda. aital con lai uolguda. plaçen. coingda rien. lam etal com lor era. que ia re noi camgera. quel prez prezantz. el cors adregz e ben estantz. duig de bella paria. mames en sa baillia. per quieu lais e pren soan. emenardis

e uauc doptan. 6. Mas preiar. uolgra sil plagues. lei per cui soi en ioi tornatz. que fos nostra bonamistaz. per un amic saubuda. que plus nes car tenguda. car gen. dirai souen. so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es granz. e ioi̇s can troba fis amanz. ab cui solaz e ria. que qui non pot quec dia. dir a samia son talan. couen caia per cui lol man. 7. Los ditz li grazisc en chantan. els fatz sobre tot can uenran. cf. DCCCXXX.

DCCCLXXXV. Hs. Ph. M., fol. 185. *Giraut de burnel.* 1. De chantar. ab deport. mi for eu totz laissatz. mas can son ben iratz. esteing lirab lo chan. e uauc mi conortan. questiers non fora patz. entrel irel coraie. ques contrum mal usaie. que naise pueie creis. car es faillitz domneis. dun sol hom esser gais. e pretz non pot ni iais. reuenir entres tantz. quer es de selz clamanz. per cui degra ualer. e ges prez ses poder. longamen sai non dura. ses clam o ses rancura. 2. Alegrar. mi uoil fort. e so aisi passatz. e si non sembles fatz. non camieral talan. mas tenon sa mazan. mans bons so netz que faz. uilans daol lingnaie. canc pros homs de paraie. sen bon auzir ateis. de lescoutar nos feis. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. cui ioi̇s non platz ni chantz. e dautezer es granz. qui non sap retener. sil a grat ni plazer. es defen nim rancura. sil autrui ioi̇s sedura. 3. E nous par. piez de mort. com cui sataing solatz. uiua desconortatz. ni fassa mal senblan. al uer deu mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluaie. quels auzels el boscatie. ca lo douz tēps pareis. mouon entrels mezeis. sonetz e criz e lais. e qui ia non er gais. con pot esser duranz. res mais non es affanz. mas ira sostener. ni res tan mal saber. ni bon sen ni mezura. com ira non peiura. 4. Dun afar. mi conort. don degresser iratz. que bem fora clamatz. daquo que lautor fan. e del mal e del dan. quim nes ades iuiatz. mas en gran uolpillaie. man mes uilan passaie. quien parlera forseis. el seingner quem nespeis. can nabateral fais. am comandat que mais. non sia coreillanz. plus quel son de lor danz. ni dautrui non deuer. non puesca mot caler. ni tem si bes peiura. lurs affars nis meillura. 5. Don proar. magra fort. un delz meillors letraz. si ia uenra uertaz. ni uiures ses enian. ne si ia cobraran. ioi̇s deportz ni solatz. lur ansian estaie. non metria ies gatie. tan poial mals anseis. e drechura ni leis. no uen aisi uerais. con ia dis ni retrais. estabilimenz ni manz. perque deserenanz. es tart al romaner. e sil del chaptener. dieus non pren cal que cura. nos niram lamblandura. cf. CCXXXIX.

DCCCLXXXVI. Hs. 7226, 23. *Gr. de bornelh.* 1. Leu chansonete uil. mauria ops a far. que pogues enuiar. en aluernh al dalfi. pero sel dreg cami. pogues ni bon trobar. belh poiria mandar. que ges en lescurzir. non es lafans. mas en lobres-clarzir. 2. E qui de fort fozil. no uol cotel tochar. ia nol cuid

afinar. en un mol sembeli. quar ges aigua de ui. no fetz dieus al maniar. ans si uolc issausar. e fetz esdeuenir. daigua quer ans. pueis ui per mielhs grazir. 3. E qui dins sol cortil. on hom nol pot forsar. se uana daiudar. pos no fa mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui de sol guabar. uol sos clamius paguar. ia dieus de quan dezir. noqual enans. ni li lays auenir. 4. Pero dome sotil. qui sap son mielhs triar. nom met a chastiar. ni fort nom natay. mas un pauc me desui. quar non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui no sap deuezir. quan dentre tans. er huei cum al partir. 5. E silh fag son gentil. a la ualor leuar. assis fam a guidar. cum sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non deu home lauzar. per som ben escrimir. ni per colps grans. quel pretz pren al fenir. 6. E ia ua per un fil. pretz quom soli amar. e poira greu trobar. sis rom que ferm lo li. cab pauc en un trahi. no son li ric auar. quaissi quos degraussar. per els e reuenir. pretz e bobans. e ioys els fan fugir. 7. Mas hieun tri un de mil. pero non laus nomnar. per paor dencuzar. quel dresses lo coissi. cui del ser al mati. nom pot res melhurar. ni ia apres sopar. nolh auziretz ren dir. queis lo mazans. non i esca apres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon bel senhor car. ren als nol sai comtar. mas que samors mauci. ia plus mal ancessi. noquam saup enuiar. quera nom puesc pauzar. ans trebalh e cossir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurialh mandar. mos sobre totz e dir. quel maier dans. er sieus sil fa falhir.

DCCCLXXXVII. Hs. Ph. M., fol. 186. *Giraut de burnel.*

1. Leu chansoneta uil. auria obs a far. que pogues enuiar. en aluergnal dalfi. pero sel dreg cami. pogues nebles trobar. bel poiria mandar. queu dic quen lescurzir. non es lafanz. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cug aguzar. en un mol sembeli. que ies aiga de uin. non fes dieus al maniar. an sen uolc issauzar. que fes esdeuenir. laiga quer anz. pueis uin per mielz grazir. 3. Per queu dome sotil. que sab son mielz triar. nom met de castiar. ni fort nom natai. mas un pauc men desui. que non o puesc mudar. tan mes greu a portar. qui non sap issernir. tanz dentre canz. ni cui com al partir. 4. E qui dinz son cortil. hon hom nol pot forsar. se uana daiudar. pueis non fai mas quen ri. pro a de ques chasti. e qui per sol gabar. uol sos clamieus pagar. ia dieus ren que dezir. noncal enanz. ni li lais auenir. 5. Ia sien prenc un de mil. forç que nol uoil nomnar. per paor de cuiar. quel dreises lo coissi. cuei lo sers al mati. non pot ren meillurar. qui iapres lo sopar. non lauzi res rendir. queis lo mazans. non mescapres dormir. 6. E sil fag son ientil. *. aisis fan a guidar. com sen sent a la fi. que lo sauis me di. que ies al mielz tensar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps granz. que prez pent al fenir. 7. E qui per sol un fil. pen prez com sol

amar. greu poira pueis trobar. si ronp qui ferm lo li. ca pauc en um trabi. non son li ric auar. caisi con degrausar. *. prez e bobanz. e iois len fan fugir. 8. Jas iem torn em umil. uas mon bel seigner car. al re non sai mandar. mas que samors mauci. ia plus mal asseisin. non sam pogrenuiar. quera non puesc pauzar. mas trebaill e consir. si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deurial mandar. mon sobretotz e dir. quel maier dantz. er sieus sem fai faillir.

DCCCLXXXVIII. Hs. Ven., fol. 68. *Giraut de bornjelh.* 1. Leu chanzoneta e uil. maurja obs a far. que poges enuiar. en aluernge al dalfi. pero si dreg camj. pogues neblon trobar. ben li uolgra mostrar. queu dic qe en lescurzir. no es lafans. mas en lobresclarzir. 2. E qui de fort fosil. no sap couteil tocar. ia nol cuig esmolar. en un mol cembeli. car yes aiga de ui. no fetz deus al menjar. ans se uolc exauzar. que fetz endeuenir. daigua quer ans. puix uin per miels grazir. 3. Per quieu dome soptil. pus sap son meils triar. nom meta castiar. ni fort nom natay. mas cum pauc me desui. can non o pusc durar. tan mes greu a portar. qui nos sab exernir. tan entre tans. ni cui cō al partir. 4. E qui per un sol fil. pren pretz com sol presar. greu poira puix trobar. sis romp que ferm lo li. ca pauc en .l. trai. no son li ric auar. caixi degrausar. per els e enantir. pretz e bobans. e ioi len fan fogir. 5. E qui dins son cortil. don hom nol pot gitar. se uana daiudar. puix no fa mas quen rj. pro a de ques casti. e qui de sol gabar. uol sos clameus pagar. ia deus en can desir. noquel enanz. ni nol faza uenir. 6. E sil fait son gentil. a la ualor leuar. aixis fan aiudar. com se sent a la fi. que lo sauis me di. que ges al mieg tensar. non dei home lausar. per son ben esgremir. ni per colps grans. que pretz pren al fenir. 7. Mas entri un de mil. mas non laus nominar. per pahor dencussar. quem dresses lo coxi. cui del ser al maiti. non pot ren meillurar. mia apres sopar. non lauziretz rendir. queix lo masantz. non es capres dormir. 8. Eram torn en humil. uas mon beil sejner car. cal re no sai mandar. mas que samor mauci. ia peyer ansesi. nol calgra enuiar. quera nom pusc pausar. ans trebail e cossir. si que mos chanz. es ia pres del fenir.

DCCCLXXXIX. Hs. 3794, 148. *Aymeric de bell enuech.* 1. Aissi qol pres qi sen cuia fugir. quant es estortz et hom pueis lo repren. e li doblon sos perilhos turmen. cuiei ab çieinh de la prizon issir. damor qe ma si duramen repres. don per null gienh estorser noill puesc ges. anc mais non fui en tan mala prizo. qe senz o gienh non mi tengessan pro. 2. Per aital zieinh mi fes mos sens partir. de son pais qieu non uis son cors gen. qais qoblit hom so qom non ue souen. mas anc mos ses nos poc tan afortir. qieu giet del cor cella qe ma conqes. don cug morir si non llen pren merces. qe mos cor mes

miraills de sa faisso. per qel fugir nom fai al se mal no. 3. Tan mes el cor qe qan de leis coissir. cels qe parllon ab me ieu nols enten. e fas lur en ab esgardar paruen. et ab rire et ab ioc et non dir. e pars entrels tristz de fin ioi cortes. pensant de leis cō uezer la poges. qieu non ai ioi mas tan qant ab le so. ni laus uezer tant enten mal raizo. 4. Mas tot qant deu az amor abellir. e tot qan tainh a ioi et a iouen. e tot qan tainh a ualen prez plazen. hi uei ades on ieu plus la remir. e qar non uei dels hueills so qieu men pes. muier de dezir qestrainha dolors es. qi fug azo de qel sabria bo. la consegre mais dautra qez anc fo. 5. Als non farai mas lai on puesc auzir. de leis parllar men tornerai corren. qar fins amics pren gran refrainhemen. qant aug si dons lauzar ni enantir. ni pot uezer cellui qui plaz sos bes. qar neguns homs tan enemics nom es. si lam mentau qe non ueilha son pro. siuals aitan qan dira sa razo. 6. Chanços uai ten lai en cel dous pais. on la reina tan bon prez conqis. qab leis ual mais so qe ailhors es bo. per qer aissi le bons reis darago.

DCCCXC. Hs. 7226, 147. *Aymerics de belh enuey.* 1. Aissi cum hom pros afortitz. que uol mais ab plus ric de se. guerreyar quab seluy cuy ue. plus paupre mi suy enarditz. damar uos pros domna ualens. quar nom par bos afortimens. qui de luec afortit non trai. un ric plazer quan fort li play. 2. Contral uostre cors ques cōplitz. de totz bes mas sol de merce. mesfortz cum laguessetz de me. en uos seruir ab cuenhdes digz. et ab cortes faigz auinens. quayssim par que pro dōna uens. quan hom dels sieus tortz quan los fay. li quier merce quaissi seschay. 3. Quar per us fals fenhens uoutitz. lauzengiers per cuy ioys recre. ditz pros dōna e fai manta re. que par erguelh als afeblitz. quar dels mou lo gualiamens. don mor finamors e iouens. per que tanh que pro domnassay. selhs ques fenhon parlier e guay. 4. Quar per folhs semblans es trahitz. leyals cors on es mais que be. per qua bona domna coue. que conosca ont es noiritz. enjans ni fals entendemens. quayssi pueja entrels ualens. bona dōna en pretz ueray. quan guarda que ditz e que fay. 5. Mas ieu suy uolpilhs et arditz. e fols e sauis quan saue. cortes ab selhs cuy ioy mante. e uilas ab los deschauzitz. quar qui de totz captenemens. non es par que sia fenhens. e fals lauzengier fan mesglay. quar desmesclan lamor quieus ay. 6. Naudiartz es tant auinens. adrecha e guaya e plazens. per quel sieu bendir mos cors iay. que totz bes ditz mostra e fay.

DCCCXCI. Hs. 7698, 87. *Aimeric de belenuei.* 1. Al prim pres dels breus iorn braus. quan brandàl brueils laura braua. eill branceill brondel son nut. pel brun tems sec quels desnuda. per uns brus braus de cor. trobadors abric coratge. fauc breus menutz mon cortes. lasatz ab rima corteza. quieu ai sen sotil fin ferm. per lieis don non ai membransa. 2. E sim sentis lo

cor ferm. queill plagues beill fauc fermansa. ia mos chantars tritz ni braus. non fos ni de razon braua. mas tan mi ten de ioi nut. sill quem don dieus tener nuda. capenas pens en mon cor. nuill ioi tant ai trist coratge. quar del sieu bel cors cortes. nom fai amistat corteza. 3. Bem tenc per nessi cortes. quar ieu de la plus corteza. en aitals motz dir maferm. dona uens maisi fermansa. pel sobretalan ques braus. e quar ma uolontatz braua. ma fait faillir tot desnut. ab la uostra uergua nuda. men batetz lo cors el cor. tan quieu aia ferm coratge. 4. Als non dezir en mon cor. mas que dieus uos don coratge. calcun bel semblan cortes. don auinens e corteza. me fezeses ab cor ferm. quen autra non ai fermansa. e nom fos uostre cors braus. don umils lai on tanh braua. ab cor de totz mals aips nut. la genser canc nasques nuda.

DCCCXCII. Hs. 7698, 86. *Aimeric de belenuei.* 1. Sel que promet a son coral amic. son seruizi quan lo ue benanan. nill prepara no fai nuill esfors gran. pero non dic que cauzimens non sia. qui als grans obs son amic accorria. en parria esfors e benestansa. e seria complida lamistansa. 2. Per uos dona quem promes ho dic. uostre secors ab amoros semblan. quieu mestaua suau e meins dafan. ara mauetz en fe et en paria. emblat mon cor e sufretz que mausia. dun dous dezir ple de desmezuransa. don a mos iorns non partrai mesperansa. 3. En uos si mes e de me se partic. quan uos traises la blanca madel guan. e remas lai mon cor don en liam. ricx e ioios en uostra senhoria. e quar de uos non si part nueit ni dia. ieu muer dira denuei e de pezansa. quar ses mi es en tanta benanansa. 4. Lo braus respos dona mespauoric. que me fezes apres dun bel semblan. per quieu nom parc de uos nius uenc denan. quen pensan soi ab uos e sius uezia. uostre bel cors denueia mausiria. pero lai ueill mais moris ses duptansa. que uiure sai en tan gran malanansa. 5. Li bel semblan amoros aut e ric. eill dous esgar eill franc dig benestan. de uos per cui met autras en soan. en dreg damor salua lur companhia. ans dins mos hueils per miei faita lur uia. don maun emblat lo sen e la membransa. per quieu non uiu ab ioi mas per semblansa.

DCCCXCIII. Hs. 7226, 148. *Aymerics de belenuy.* 1. Cossiros cum partitz damor. chant mesclatz de ioy e de plor. quar dols e plors e pietatz. mi ue del comte mo senhor. qui es per dieu seruir crozatz. et ai ioy quar dieus lenanza. e uol que la crestiandatz. torn per lui en alegransa. e sian dieus grazitz e lausatz. 2. E pus dieus per sa gran doussor. nos baylha tal capdelhador. ben es recrezens e maluatz. qui rema e partitz donor. e qui uai grazitz et honratz. que lanars es esperansa. de ben e de ioy e de gratz. e de ualor e donransa. e deslieuramen de peccatz. 3. Quel conquist que nostransessor. conquisteren terra maior. perdem qui nol secor uiatz. el crotz on jhesus pres dolor.

e mort ey fo per nos leuatz. *, *. e qui sai resta en balansa. si na poder el te foudatz. 4. Quaissi cum son princeps aussor. e dieus lur a dat mais ualor. es qui rema pus encolpatz. e qui per creysser sa ricor. quant auzirals autres passatz. resta e los dezenansa. contra dieu ses aconselhatz. e dieus penra en uenjansa. tal quel corn del taulier ner matz. 5. Molt deuon esser ses paor. segur e bon guerreyador. selhs quiran quades er de latz. saint jorgi et dieus er ab lor. que los a absoutz e mandatz. e qui murra ses duptansa. er el cel martyr coronatz. quel senher len fai fiansa. ques dieus e reis et hom clamatz. 6. Selh cui dieus det sen e uigor. et a de totz bos pretz lonor. ques coms et er reys apellatz. aiuda premiers e secor. al sepulcre on dieus fo pauzatz. e dieus per sa gran pitansa. si cum es uera trinitatz. lo guid el fass amparansa. sobrels fals turcx desbateiatz. 7. E qui al desliurar non cor. greu sera per lui desliuratz. e greu naura dieus membransa. daquelhs per cuy es oblidatz. que reston a sa pezansa. per mal far e non ges per patz.

DCCCXCIV. Hs. 3794, 149. *Aymeric de bellenuch.* 1. Merauill me con pot hom apellar. amor sospirs ni corals desiriers. ni con pot hom de sa dolor chantar. mas qan non puesc mon cor dire estiers. ieu chan forsatz ab alqes dalegransa. per so qe tals aprenda ma chanso. qi la chan lai don nom part ni on so. ni descubrir non laus ma malanansa. 2. Tot li cortes qi ren sabon damar. la deuon dir de gaug e uolontiers. qe chascus deu en si meteus pensar. con es grans mals paors de lauzengiers. qieu era rics de sola lesperansa. qanc sim salu dieus dals non aic sospeisso. ni ella cor tro lauzengier fello. percasseron ma mort e ma honransa. 3. Ausir me fan doussamen ses cuidar. a la bella qim tol totz alegriers. qe sa colors fresca el douz esgar. el gais solatz sauis e plazentiers. man en mon cor bastida una dansa. qem pren qan fug em met en tal prezo. don no men pot gitar si amors no. en lamors es ma mager esperansa. 4. Tant qant puesc sols ad una part estar. me pais ab ioi mos mortals cossiriers. qe ma fait si autra re oblidar. qe non uei luecs domnas ni cauailhiers. mas entorn leis qem ten en remenbransa. son dous pais e sa gaia faisso. aqell pensars me platz tan em sap bo. qe ma dolors me par gran alegransa. 5. Pero daitan li ueilh merce clamar. qe qan sera ab amans dreichuriers. qe deinh mon nom ab son solaz mesclar. qe tals men er ses saber messagiers. qe men fara al cor grant alegransa. qan me dira daqel solatz con fo. e granz plazers de bels ditz per razo. endreg damor engal dun fag balansa. 6. Del nostre rei mi plaz be darago. qe per son sen disses doc e de no. aissi con prez o reqier e honransa.

DCCCXCV. Hs. 7226, 49. *Aymerics de belenuy.* 1. Nom laissa nim uol retener. amor ni non le puesc fugir. ans me fai en aissi languir. cum selh que cuyda daut chazer. quant en

somnhans ue en son cors. a mort si chai et a son for. no conoys quelh ualha raubirs. aissim fay amors e sospirs. languir quar nulhs ioys nom refranh. lafan del ric ioy quem sofranh. 2. Anar nom laus ni remaner. uiure no puesc ni aus murir. murir non qier trop tem fallir. mas no tanh quom se desesper. uiure no pues tant ai trist cor. quom senes ioy no uiu ni mor. ans languis per qua nom languirs. quar auci quel corals dezirs. maucira si uauc o remanh. quar lieys quem pot guerir nom planh. 3. Dieus qui o poc anc mais uezer. quon plus men luenh plus la dezir. e plus lam on plus la remir. quar tan lam fai ualors ualer. e beutatz abelir quel cor. la tenc e tot quant es defor. qua leys creys uezers e auzirs. grat dels pros et a mi sospirs. per quieu muer quan de leys mestranh. e muer quant ab leys macompanh. 4. Daquest mal nom pot pro tener. res mas silh que nom uol guerir. ni ioy dalhor nom pot uenir. quar ges nom poiria plazer. quanc pueys quamor lam mes el cor. no latrays nul pessars alor. quar mays mi platz honratz morirs. que uilhs entremesclatz iauzirs. quar uils ioys uilmens uay e franh. per que nom pot plazer nis tanh. 5. No sai cum lan fassa saber. mon cor que quant hieu mo cossir. ades tem quautre so albir. e quart sai e lay per uezer. si negus albira mon cor. aissi cum ual mays de fin or. thezaurs que destanh mos cossirs. ual mays sitot ses fols lalbirs. dautre cossirier per quieu franh. ab sen mon cor que nol gauanh. 6. Dona na marguarid auzirs. e uezers e gens aculhirs. prouon que res no uos sofranh. de re que a pros dona tanh.

DCCCXCVI. Hs. D. Oxf., p. 147. *Naimeric de bellinoi.* 1. Nuls hom en ren non faill. tan tost ni mesaue. com en loc un se te. per plus aseguraz. per qem par gran foudaz. qi non tem cho cauenir li porria. qeu cuiaua qant amor nom tenia. qe nom pogues forsar estra mon grat. mas era ma del tot apoderat. 2. Tant es damoros taill. la bella qem rete. qe nuls hom no la ue. non sia enamoraz. et seu en soi forsaz. ja non cuiez granz meraueilla sia. qe sa beutaz lai on ilh se deslia. venz en aissi totas autras beutaz. com lo soleills passa totas clartatz. 3. De robin ab cristaill. senbla qe deus la fe. et del seu douz ale. laspirez cho sapchaz. ab digz enamoraz. plens de dousor ab orguill fes feunia. joga e rij ab tan plazent conhdia. cals amors creihc damor uoluntaz. et fai amar cels qe non an amaz. 4. Trop soffri greu trabaill. can loniar men aue. mas aichom fai gran be. qe qant me soi loniaz. mestai sa granz beutaz. tals com la ui en mon cor noich e dia. ell gens parlars el auinenz paria. on eu dōpnei mantas uez a celaz. com se cuia qeu aia dals pensaz. 5. Et car eu tan non uaill. com al seu prez coue. am leis et air me. qar men soi achantaz. com non es tan preiaz. qe sa ualors al seu ric prez par sia. mas se amors entrels amanz li tria. lo plus leial nil meillz enamoraz. non cal temer son

prez ni sa rictaz. 6. De la contessa biatrix non poria. tan de ben dir qe mais en lei non sia. qen leis a deus tan de ben aiostaz. com per part na a las autras donaz. 7. Senger nimo samors nom retenia. de uos ueder mais tenir nom porria. mas amor ma tant fort apoderaz. qe non posc far mas a sa uoluntaz.

DCCCXCVII. Hs. 2701, 53. *Aimeric de belanuey.* 1. Per crist sieu crezes amor. tornat magren la folor. en quem solia tenir. que pels huelhs mintret ferir. dun dart quem hubril coratge. al cor dun amoros semblan. que pres dun gay cors ben estan. mas iamais sap me nos iura. noy poira intrar segura. 2. Mas pero tan gran dossor. ay al cor duna honor. quem fes silh cal non laus dir. can me ui de si partir. quen cubert tenh mon coratge. per penray ioy o pus gran. que can trais la man de son gan. frais del cor la serradura. ey mes per garda mezura. 3. Mais pueis can yeu vienc dalhor. mezura noi ac valor. cap plazer lam fey issir. si quem uol si pot aussir. es mes ins en mon coratge. tan fermamen rizen iogan. cal re nol quier ni nol deman. quen lieys remiran satura. mos cors que dals non ha cura. 4. Regardan la uey gensor. e pessan la truep melhor. car amans se fay grazir. per vezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. siuals per merce fassa tan. quel plassa car lam ses enian. merces aura sa drechura. et ilh amic ses falsura. 5. Sieu no soi a sa ricor. prō ric per fin amador. mi pot siuals retenir. quieu say selar e sofrir. francamen de bon coratge. so que tanh a lial aman. e port a lieis amor tan gran. car sa rictat ēgal mezura. e rictatz nōz fay fraitura. 6. A la pros reyna prezan. ten vay chanso etatura. cap lieis tota res melhura.

DCCCXCVIII. Hs. Vat. 5232, 120. *Naimerics de bellenoi.* 1. Per crist sieu crezes amor. tornat magra en la follor. en qem solia tener. qinz el cor manet ferir. qan li obri mon coratge. al cor dun amoros semblan. qem uenc dun gai cors ben estan. mas ia mais sab mi nois iura. noi poirai intrar segura. 2. Mas pero tant gran doussor. ai al cor duna honor. qem fetz cill cals non aus dir. qand me ui de si partir. qentrubert tenc mon coratge. per prendre tal ioi o plus gran. qe qan trais la man de son gan. frais del cor la serradura. ei mes per garda dreitura. 3. Mas puois qand ieu uinc daillor. mesura noi ac ualor. cab plazers lan fetz issir. cill qem pot sis uol aucir. e mes si e mon coratge. tant fermamen rizen iogan. cal re noil qier ni noil deman. qen lieis remirar satura. mos cors que dals non a cura. 4. Remiran la uei genssor. e penssan la trob meillor. camar si fai e grazir. per uezer e per auzir. e sil met dieus en coratge. qe sol per mercem fassa aitan. qeil plassa qieu lam ses engan. merces aura sa dreitura. et ill amic ses falsura. 5. Sieu non sui a sa ricor. pro rics per fin amador. mi pot siuals retenir. qeu sai celar e grazir. franchamen de bon coratge. so que taing a leial aman. e port a lieis honor tan gran. sab sa ricor la mesura.

ricors li fara fraitura. 6. A la pro reina prezan. ten uai chansos etatura. cab lieis tota res meillura.

DCCCXCIX. Hs. 2701, 54. *Aymeric de belanuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. mon chantar bela done pros. ben deu esser ualor en uos. car tot cant uos play uey ualer. e ual tant uostra ualensa. per queus porton be uolensa. totz ayssels queus uenon uezer. 2. De totz sabetz grat retener. ab franx ditz et ab bels respos. et ab gays sēblans amoros. ses pus que noy pot conquerer. pueis auetz bona captenensa. per que tot melhura e gensa. no uey dona mielhs captener. 3. Mais sim pauzatz a non chaler. mi car en soi tant enueyos. mort man uostras plazens faysos. quem feyron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamoroza partensa. ab quem mezetz en bon esper. 4. Dona aisim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. non sai autra del cel en ios. quem mandes ab leys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia pogues mentendensa. vas se traire e de uos mouer. 5. Mot me tinc per pagatz dun ser. quen fuy entre sons poderos. ay dieus e com era ioios. quim laises dormir a lezer. no mo tenhatz a fenhensa. quenquer cant nay souinensa. al pauc non cug blasmat cazer. 6. Dona ric iauzimen nesper. sin agues ferma pleuensa. mais siuals non ay temensa. sieu non lay autre lan puesca auer.

DCCCC. Hs. 7226, 150. *Aymerics de belh enuey.* 1. Pus de ioy mou e de plazer. m.. ualors en ..plai uey... ualensa .. uolensa .. non uez.. 2. De totz .. francx d.. et ab guay .. ses pus que noy p.. pueys auetz bona captenensa. per que tot melhura e gensa. no uey dōna mielhs captener. 3. Mas sim pauzatz a non chaler. mi quar en suy tan enueyos. mort man uostras plazens faissos. quem feiron ab uos remaner. ses tot autra couinensa. ab lamorosa paruensa. ab quem mezetz em bon esper. 4. Domna aissim don dieus auer. lo ioy quieu pus dezir de uos. non say autra del cel enios. quem mandes ab lieys remaner. ueiatz sieus am ses falhensa. que ia puege mentendensa. uassi trair e de uos mouer. 5. Mout mi tenc per paguatz dun ser. quen fui entre sōs poderos. ai dieus e quom era ioyos. quim laysses dormir alezer. no mo tenhatz a fenhensa. quenquer quan nay souinensa. ab pauc non cug blasmatz chazer. 6. Dona ric chauzimen nesper. si nagues ferma pliuensa. mas siuals non ai temensa. sieu non lai quautrel puescauer.

DCCCCI. Hs. 7698, 89. *Aimeric de belenuei.* 1. Quan mi perpens ni malbire. qui soi ni de qual part uenh. merauill me molt em senh. com dieu uolc esser sufrire. tan longuamen dels mieus tortz. mas el ques uerais e fortz. pos platz ca lui me uire. denh aisil pecat ausire. com mos mal talans mes mortz. 2. Be uol de tot ben deuire. qui contra dieu pren nuill genh. que dieus non uol com ensenh. cuiauam passar ab rire. ab nostres nesis deportz. fraire per pauc lonx acortz. nos an fait trop tart

assire. tantost deu hom far antan dire. lo ben cades uai hem mortz. 3. Que es hom quan mo consire. ni que ual a re nol tenh. e donx ricx per que si fenh. es ricx ans nes trop a dire. quar tant es freuols lesfortz. lo iorn com passa los portz. on tug uan ses contradire. qui ques fassa guais nis mire. a totz es cominals mortz. 4. Sil senher qui es complire. de totz bes pres cab nos renh. ai las del cor com mestrenh. quan mi membron li consire. desleials el fals conortz. mas ar se camia ma sortz. en re per que nom azire. tals nes ben leu escarnire. quieu soi uius et el es mortz. 5. Pos dieus pres per nos martire. ia nos non aiam desdenh. cab autretal entresenh. nos ha traitz lo traire. saludan non desconort. que al diable em estort. cui eram agut seruire. non a plus poder quens tire. per que nom fai paor mortz.

DCCCCII. Hs. 7225, 126. *Naimerics de belenoi.* 1. Tant es damor honrat sos seingnoratges. que non i cap negus maluais usatges. e car nalbertz es de dompnas saluaies. non taing com fals romaingna entre lor. queu fui en son lo uer fizels messages. et en aissi er lur pretz e lor ualor. e non i trop ni destrics ni damages. anz son onratz car chant per lur amor. 2. Jamais nalbertz non deu chantar damia. que renegat a tota cortesia. e car dompnas appella de bausia. beill deurion pendre com traitor. e dic uos ben si la forsa fos mia. ia noi agra nuill enemic peior. com non es pros si en domna nos fia. mais aols hom so ten a gran folor. 3. La lur amor es bona e non greua. quar si failli premeiramen na eua. la maire dieu nos en fes pas e treua. per que daisso nos non em pecador. anz ual ben tan totz hom ca bellas treua. que entrels bos lo ten hom per meillor. tals la lausa non sap damar ques leua. per que non taing que naia mais dolor. 4. E quar mentau duquessa ni reina. quel fezesson dellor amor aizina. venques las en la pros comtessa fina. de proenssa on a tota ualor. de salusa la bella nainezina. fassa est clam a son entendedor. la comtessa biatriz sa cozina. sil ue camiar en nuill autra color. 5. Si saluaia es tan pros dautra mala. cō nalbertz ditz non er mais dinz sa sala. que no so teingna ad ancta et a tala. e si iamais uei leis ni sa seror. e non len fan tornar en un escala. non son fillas de conrat lor seingnor. car qui fera la lur amor sotz lala. auer en deu ardimen e paor. 6. Pero sil ue la pro domna de massa. cil qe conquier totz iornz pretz et amassa. e nol bat tant entro quen sia lassa. ia nol sal dieus son lial amador. ni non sia lonc temps fresca ni grassa. ni non teingna son amic en pascor. car es lo ioi s que tot autre ioi passa. daquest segle et ab mais de dousor. 7. Per las autras e per la pro comtessa. del caret uoill que sia seingnoressa. den albert una uieilla sotz messa. dauol home car a dig mal de lor. e sel lia domna e mal nol pesa. dentres las pros sen an estar aillor. car ges nos taing que neguna lar-

guessa. prestat diuern son auol cobertor. 8. Domnas totas li fan don e promessa. de tot son mal car a dig mal damor.

DCCCCIII. Hs. Vat. 3206, 140. *Naymeric de belinoi.* 1. Ja no er credutz qafanz ne cossirers. ne grieus sospirs nj plaigner nj plorars. ne grantz trebaillz ne fiers maltraich sobrers. ne loncs desirs nendura ne ueillars. hajon poder de nul home aucir. nj per amor puosca nuillz hom morir. qar jeu no muor e mos mals es tan grieus. perqieu no crej qanc en moris nandrieus. 2. Qanch nuls amanz ne nuls penedenchers. no trais lo mal ne la dolor nj lars. qieu haj soffert plus de cinc ansz entiers. per lei a cui amors uau mercejars. no ual siuol daitan qe nom air., lo sieu gen cors qar jeu mais desir. de leis amar uoill mais esser sieus. qe senes lej lo montz sia totz mieus. 3. Qar tant mes dolsz de leis lo deszirers. plus qe dautra lo jaser nel basars. qieu estara chaj sos paubres soudaders. en laiss ma terra e mantz de ricx afars. qar senes leis no puosc ricx deuenir. mas sill plagues elam pogrenrichir. qaqel rich jòj de samor mi des dieus. lo rej felip tenria pueis mos fieus. 4. Tan es sos prez uerais e dreichurers. el sieu gaj cors onratz e fins e cars. qin parlaria scēblaria un fumers. qaissj con coill totas aiguas la mars. sab totz bo pretz retener ę chausir. e en totz tēps hom no poria dir. la gran beltatz nj escrir en brieus. del sieu cors clars plus qe rosa ni neus. 5. Dōnal uostrhom liges endomengers. el uostre sers humils en totz honrars. el uostre amicx leialx e uertaders. qen be amar non lj trobaresz pars. vos qier per dieus destreich ab gran deszir. qe nol fachasz plus desiran languir. qar meiller es onrada amors en brieus. qe .. trebaill e per soffrir plus lieus. 6. Dōna per dieu no credasz lausengers. nim tenga dan ab uos lo deuinars. qieu non soj ges daqels amantz leugers. qes uan gaban a cuj noz trop parlars. ansz uoill mon cor tant celar e cobrir. qe sieu tot mor nous uej ni uos remir. pels fals desfaitz pejors qe canjneus. mestrag de uos e muor uos autres tieus. 7. Bona dōna per uos plang e sospir. e qant de uos me cōuen a partir. no presera tot lo contat dangieus. qeu no annes per uostramors romjeus. 8. Franch reis gentils daragon gran deszir. haj qieu uos uej las armas baillir. qar crestians saracins ne judjeus. tan ricx afars no saup far bons e lieus. 9. La contessa de sobiraz sab dir. e far plaszer per qhom nos deu soffrir. de sa lausor tan lha onrada dieus. qe toz prez ual mais de midonz lo sieus.

DCCCCIV. Hs. 2701, 7225, 7226, 3794. *Naimerics de belenoi.* 1. Pos lo gai temps de pascor. renouel e ue. uestit de folh e de flor. cantarai dese. quatressi ses mos pessatz. de fin ioi renouelatz. quar mos sobransiers uolers. a cui no platz uils plazers. a trobat a son talen. domna de cor e de sen. orgolhoza et humil. de captenemen gentil. 2. Amar me fai ad honor. mo fin cor ancse. ses blasmes e ses folor. dautrui e de me. quanc no

mabelis beutatz. ni paratge ni rictatz. si noi fos sens e sabers. que fan far e dir plazers. e gardar de fallimen. domne celqua lieis enten. et ai cor tan senhoril. quaz autramor no mapil. 3. Mas qui uol dentendedor. proar sama be. guart so sen e sa ualor. e cossis capte. que ses ben enamoratz. li fag el ditz el solatz. seran plus ric quel deuers. quamors non es mas plazers. e tug bel captenemen. mouon damar leialmen. mas ieu no trob entre mil. un que los sieus fagz no guil. 4. Qui uol apenre damor. amar li coue. que ia per essenhador. non apenra re. que finamor so sapchatz. non es als mas uoluntatz. quadutz ins el cor uezers. don la rete bels plazers. e uiu de dous pessamen. per qusquecs am et enten. en aut loc o en sotil. ues que sa ric cor o uil. 5. Mas tant a fina ualor. cella quem mante. que no tem lauzeniador. ni fals digz so cre. quel sieu gen cors ric prezatz. complitz de totas beutatz. conois messonias e uers. per que no tem far plazers. quab sen soana e pren. e iutia tan leialmen. quel palais ten per cortil. tan son siei fag agradil. 6. Ni ieu plus no uau queren. terra ni baro ni gen. tug autre fag mi son uil. tan son li uostre gentil.

DCCCCV. Hs. 7698, 7226, 2701. *Aimeric de belenoi.* 1. Ailas per que uiu loniamen ni dura. selh que totz iorns uei creysser sa dolor. quer son tornat tug li miey gaug en plor. per un fel dol que dins mon cor satura. quey non es ioys tan grans quan mo cossir. quel dol quieu ai me pogues escantir. per so non puesc motz ni sos acordar. quom quan plora no pot ges be chantar. 2. Chantar maue tot per aital natura. cum lo signes que chanta ab dolor. quan mor et ieu chan planhen mon senhor. que ai perdut ab dol et ab rancura. nono sanchitz per cui degra morir. quan lo perdiey som si degues aucir. e quant hom pert son bon senher e car. degra morir pus mais nol pot cobrar. 3. Ia non diray tan gran dezauentura. senhor nono sitot mai gran dolor. que siatz mortz quar diria folhor. quayssselh es mortz de cuy dieus non a cura. mas dieus uos a mandat a se uenir. quar saubes luy e ioy e pretz seruir. mas selhs son mortz queus solion amar. queus an perdut senher ses recobrar. 4. Ab uos es mortz sens franqueze mezura. per que totz hom en deu auer dolor. e tug bon ayp que tanhon a ualor. moron ab uos per que reuiu falsura. say entre selhs que no sen fan grazir. mas qui uol pretz els uostres faigz se mir. quaissi sabra dieu e pretz guazanhar. e si mezeys e tota re honrar. 5. Ar puesc ben dir que tot lo mon peiura. quey non es ioys que non torn en dolor. mas sol del ric ioy de uostre senhor. per quem par folh qui enten ni satura. en autre ioy mas en dieu obezir. segle caitiu ab dolor faitz fenir. totz uostres faigz per quom nos deu fizar. en uostramor mas per son benestar. 6. Senher nono de uos puesc per uer dir. quanc non lames mas quan per dieu seruir. e per los sieus enantir et honrar. e per los mals confondre

et abaissar. 7. Senher dieu prec la uostrarma ampar. que say mauetz pro layssat que plorar.

DCCCCVI. Hs. 7225, 104. *Guillems ademars.* 1. Pois ia uei florir lespiia. e saonbral uingnel uaissa. don la fueillel frutz safaissa. e lausels a sa par chanta. ben degramors auzir oimais. pois lalauza fai col e cais. 2. Si fara mas trop me triia. cella don mos cors nos laissa. ni per autra nos biaissa. pero si nai uista tanta. quem fora granz honors lor plais. que menz dun mes nagrieu pro mais. 3. Domna nō siatz eniia. quel gras cauals qan seslaissa. tira bel fre ab la caissa. per quel bons uassals crebanta. pois sil pren us bes sauais. quel destrein en fai grans eslais. 4. Eu non sai als que mendiia. pois il soiorne sengraissa. et eu nai trebaill et aissa. don morai de dol e dancta. com pot dir queu sui sel que pais. muzan las chuflas de roais. 5. Doncs con er ma dous amiia. pois mos dessirers nos baissa. per uos don ai la cri saissa. cō sieu agues danz caranta. per deu sostegnetz me lo fais. mas uoill morir caz autra las. 6. Laissar car aco no miia. quanc non fon trencaz ab aissa. ni en forest ni en plaiessa. ni uergier que hom planta. pois finamors quanc non frais. lom pauzet al col ab un bais. 7. E saiso nous atalanta. narbon on es pretz uerais. prec quem manteingna abilais.

DCCCCVII. Hs. 7226, 162. *G. aymar.* 1. Lanquan uey florir lespigua. essazombral uitz el uayssa. don lo fuelh el frug safayssa. el auzelh per sa par chanta. ben dey iauzir damor hueymais. pus lalauzan fai colh e cays. 2. Si farai mas trop mo trigua. selha don mos cors nos layssa. ni ues autra nos biayssa. pero si nai uista manhta. quem fora grans honors lur plays. en agra tan de ben e mays. 3. Que farai ma douss amigua. pueys quel deziriers nom layssa. de uos per quay ma crin sayssa. quom sauia dans quaranta. per dieu aleuiatz maquest fays. mais am morir quez autram lays. 4. Don si dieus mi benezigua. la nueg entre sons pantayssa. mos cors don pueyssas sapayssa. en durmen mas pueys sauanta. e quan rissit es cortz lo iays. ues que pueys suy lons don mirays. 5. Layssar men ai ieu non mingua. quans fos ieu trencatz ab ayssa. quez en forest ni em playssa. ni dins uergier que hom planta. ans es fin amors quanc nos frays. quem pauzet al colh ab un bays. 6. E ia nom siatz enigua. que braus cauals quil eslayssa. tiral fre tan tro lescayssa. per quel bos uassalhs crebanta. e pueys sil pren un dels sauays. quel ten uil en fai son eslays. 7. Altres no say quieu me digua. quel uostre gens cors engrayssa. quan lo mieus trebalh ez ayssa. don morrai de dol e danta. quieu sai quieu suy aysselh ques pays. muzan las trufas de roays. 8. Narbona cuy es pretz uerays. prec quem mantenha qualbinays.

DCCCCVIII. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenz a brunezir. e li uerian son de lor foillas blos. e del soleil uei tant baissat los rais. per que il iorn son escur e

tenebros. et hom nei au dauzels chauz ni laix. per ioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aquest amor non pot hom tan seruir. que mil aitanz no doblel guizardos. que pretz e iois e tot quant es e mais. nauran aisil quen seran poderos. quanc non passet couinenz nuls esfrais. mas per semblan greu er a conquerer. 3. Per leis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualenz e cabalos. quanc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubrorgoillos. quen plus de mil non a dos tan uerais. que fin amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon druz e moilliers et espos. e uan dizen quamors ua en biais. per quel marriten deuenon giloſ. e dompnas son intradas en pantais. cui mot uol escoutar et auzir. 5. Cist seruen fals fan a plusors giquir. prez e iouen e loingnar adestors. per que proessa non cag que si mais. quescarsetatz ten las claus dels barons. mainz na serratz dinz la ciutat del bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCIX. Hs. Vat. 5232, 142. *Ricas nouas.* 1. Puois nostre temps comenssa brunezir. e li uergan son de lor fuoillas blos. e del soleil uei tant baissatz los rais. per qeil iorn son escur e tenebros. et hom non au dauzels uoutas nilais. per ioi damor nos deuem esbaudir. 2. Aqest amor non pot hom tant seruir. que mil aitans non doblel guizerdos. qe pretz e iois e tot cant es e mais. nauran aicill qen seran poderos. canc non passet couinens nils esfrais. mas per semblan greu er a conquerir. 3. Per lieis deu hom esperar e sofrir. tant es sos pretz ualens e cabalos. canc non ac soing dels amadors sauais. de ric escars ni de paubre orgoillos. qen plus de mil non a dos tant uerais. que fina amors los deia obezir. 4. Ist trobador entre uer e mentir. afollon drutz e moillers et espos. e uant dizen camors uai en biais. perqe il marit en deuenon gelos. e dompnas son intradas en pantais. cui mout uol hom escoutar et auzir. 5. Cist siruen fals fant a plusors giquir. pretz e iouen e loignar aestors. que proessa non cuich que sia mais. qescarsetatz ten las claus dels baros. mainz na serratz dinz la ciutat de bais. don maluestatz non laissa un issir.

DCCCCX. Hs. 2701, 101. *P. bremon ricas nouas.* 1. Pus [que] tug uolo saber. per que fas mieia chanso. a tug en dirai lo uer. car lai de mieia razo. per que dey mon chan mitadar. car tals am que nom uol amar. e pus damors noi ai mas la meitat. ben deu esser [totz mos chans] meitadatz. 2. Tan y ai mes mon uoler. que per oc penrai lo no. et am mais de lieis lesper. que dautrauer guazardo. camors lam fai tan dezirar. on quem an cal re non puesc far. e tan mi plai sos sens e sas beutatz. cobs mes quieu lam si tot no soi amatz. 3. E pus a tot son uoler. me ren e mautrey em dō. merce me degra ualer. pero sieus serai e so. car ilh non ha de beutat par. daculhir ni de gent onrar. per que mon cor es en lieis tan fermatz. quen dreg da-

mor autra del mon nom platz. 4. Sabetz per quem dey alegrar. plazen dona car maus pensar. quenquer per uos poiri esser amatz. ueus tot lo ioy per quem soy conortatz.

DCCCCXI. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben dey chantar alegramen. quel dos dezir men son aizieu. del ric sobronrat senhorieu. dōn tenc lo cor el cors el sen. e quis quen cosselh nin quilh. damar uos soi el drech filh. don ia no men partrai. cab fin cor uerai. uos me dey totz dona per uer. car es ienser que yeu puesca uezer. 2. Anc del uostre bel cors plazen. sitot miey huelh nous son aizieu. pus fuy del uostre senhorieu. nō agui pueys remenbramen. e car dic uer ē guil. merauilhon sen mil. pus nō esponrai. car uos sabetz lai. quieu sai en uostre poder. ab gran dezir de uos uezer. 3. Dona tug bel captenemen. son el uostre gen cors aizieu. ab segur pretz car senhorieu. car uostre fach son conoissen. el dig plazen et humil. ab semblan gai e gentil. ai coraus uerai. gran enueia nai. pero si tot nous dic plazer. anc res no fey tan bel uezer. 4. Mot me desmentis dossamen. una uetz queus era daizieu. per quieu del uostre senhorieu. non parc dona mon ferm talen. que tot mon cor y apil. si quen may ni en abril. gran ioi non aurai. ni ia non creirai. quen pascor puesca ioi auer. si doncx nous anaua uezer. 5. Fals lauzengier mal dizen. de totz mals siatz uos aizieu. et yeu de lor mal senhorieu. que tē mal uostre grat iauzen. mot cuiatz esser sutil. daquel uostre mestier uil. mays aiso men plai. que totz uos dechai. car auetz tan croy saber. lauzir perdatz totz el uezer. 6. Ben malegrarai. ab ioy cant uerai. uos dona quem es de plazer. e de mi per quieus uuelh uezer.

DCCCCXII. Hs. 7226, 254. *P. Bremon ricas nouas.* 1. Ben dey chantar alegramen. quel dous dezir men son aiziu. del ric sobronrat senhoriu. don tenh lo cor el cors el sen. e qui quen cosselh nin quil. damar uos suy el dreg fil. don ia nom partray. quab fin cor uerai. uos mi diey totz dompna per uer. ha ser ia quieus puesca uezer. 2. Dompna tug belh captenemen. son el uostre gen cors aiziu. el honrat quar pretz senhoriu. el uostre fag son dauinen. el dig plazen et humil. ab guays solatz e gentil. ay quoraus ueyray. gran enueya nay. pero si tot uos dic plazer. anc re no fetz tam belh uezer. 3. Anc del uostre belh cors plazen. si tot miey huelh nous son aiziu. pus fuy el uostre senhoriu. pueyssas non aic remembramen. e quar dic uer e non guil. merauillaran sen mil. plus non despondray. mas uos sabetz lay. quieu suy sai el uostre poder. ab dezir gran de uos uezer. 4. Mout mi desmentis dossamen. una uetz quieus era daiziu. per que del honrat senhoriu. pueys non parti mon ferm talen. que tot mon cor hi apil. si quen may nil temps dabril. gran ioy non auray. quar ges no seschai. quen pascor deya ioy auer. si doncx nous anaua uezer. 5. Fals lauzeniador maldizen. de tot mal siatz uos aiziu. et hieu del honrat sen-

horiu. quem ten mal uostre grat iauzen. trop cuiatz esser sotil. daquel uostre mestier uil. mas una men play. que totz uos dechay. e quar auetz tan croy saber. lauzir perguatz uos el uezer. 6. Nulh temps non aigui pro lezer. bona dompna de uos uezer.

DCCCCXIII. Hs. 7226, 254. *P. bremon ricas nouas.* 1. Ben deu hom son bon senhor. amar e seruir. et honrar et obezir. a tota sonor. e de mal senhor ses merce. quant ponhals sieus en desfaire. se deu hom qui pot estraire. quant sos seruizis pro nolh te. 2. Atressis deu hom damor. per bon dreg partir. quant hom no sen pot iauzir. nil ual nil secor. per quiem part forsatz em recre. damor cuy fuy merceyaire. et anc iorn nom uolc ben faire. ni nol pres chauzimen de me. 3. Partitz me suy del error. en quem sol tenir. amors e del lonc dezir. don non sen dolor. e si tot mai dels mals guan re. e dels bes nom lauzi guaire. greus mes mos dans a retraire. aitan lai de bona fe. 4. Ia mais semblant trichador. nō poirai iauzir. ni ia nom faram languir. huelh gualiador. quar folhs es qui sos folhs huelhs cre. mayntas uetz so mes ueiaire. e fols qui trop es guardaire. daisso que nol tanh nil coue. 5. Al ualent emperador. uuelh mostrar e dir. que totz met dieus en azir. mas sos seruidor. e pus dieus la donat de que. sierual adreg lemperaire. quom del mon no pot plus traire. mas tant quant aura fach de be. 6. Comtessa beatris gran be. aug de uos dir e retraire. quar del mon etz la bellaire. de las autras dompnas quom ue. 7. En blacas ies no se recre. de son fin pretz enan traire. ans ual mais que no sol faire. e melhuyra e creys so que te.

DCCCCXIV. Hs. D. Oxf., 193. *Elias de berzol.* 1. Ben deu hom son bon seignor. amar e seruir. et onrar et obedir. a tota sonor. et de mal seignor ses merce. qe pugnal seus en desfaire. se deuom qi pot estraire. can seu seruisi pro noill te. 2. Autresi deu hom damor. per bon dreich partir. qi damor nos pot iauzir. nil ual nilh acor. per çom part forsat em recre. damor cui foi merceiaire. qar anc nul ben nom uolc faire. ni non aciausimen de me. 3. Iamai senblan trizador. nō faram morir. nilh meu nō faram languir. oill galiador. qar fols es qi sos fols oill cre. mantaz uez chomes tueiaire. et fols qi trop es guardaire. daicho qi noill taing nill coue. 4. Partiz me soi del eror. en qem sol tenir. amors e dels lonc desir. qe non sent dolor. et seu anc dels mals trags gran re. et dels ben non lahuzei gaire. sos dans mes greu a retraire. aitant li port de bona fe. 5. Al ualenz emperador. voill mostrar e dir. qe deus met tuit en air. mal sos seruidor. et pois deus lla donat de qe. serual dreg emperaire. qe del mon non pot plus traire. mas tant qant i fara de be. 6. Contessa biatris ben cre. qe per uer pot hom retraire. qe del mon es la belaire. de las autras dōpnas com ue. 7. Ges de ualenz prez nos recre. blancaz ni sen uol estraire. anz ual mais qe non sol faire. et meillora de so qil te.

DCCCCXV. Hs. 7225, 111. *Ricas nouas.* 1. Un couinens gentils cors plasentiers. miraillz e flor de domnas e damor. mi fai chantar em tol ir e dolor. quel sieus gens cors don mi creis desiriers. ma dousamen uencut lassat e pres. e si non ual chausimen o merces. non sai chastel en quem pusca gandir. preiar non laus ni no men puosc giquir. 2. Caissis de mi com dels rics soudadiers. que uan cerquan longamen bon seingnor. tan trol trobon tal quels ual el socor. et es lials seingner e dreituriers. tot atressi ai sercat .XXX. mes. quanc non trobei domna mais quem plagues. tan com uos fais cui apel bel desir. donc posc totz bes dire senes mentir. 3. Bella domna humils e uertadiers. francs e lials ses cor galiador. soplei uas uos cui eu am et aor. e sui uostres liges e domengiers. a uos mautrei quar es la genser res. e la meiller quanc de maire nasques. e quar nom posc de uos amar soffrir. per merceus clam que nom laissetz morir. 4. Aissi cō cel que derrenga premiers. en bon tornei et abat lo meillor. qual partir na tot lo prez e lonor. aues lo pretz dels auinenz mestiers. e car auez mi e bon prez conques. ren nous deman mais aitan queus plagues. queus posc amar et honrar e seruir. e uostre pretz creisser et enantir. 5. E car nous sui del deman sobransiers. bona domna en dreg uostra ricor. deuez gardar si aures mais donor. sim faitz plazer que sieu fos tan leugiers. queus demandes so que de mi non es. mas en perso sapchatz queu non dic ges. qe totz plazers non saubes far grazir. e uos cellar e lauzar e grazir. 6. Bels desiriers ad amor reñ merces. quar mon fin cor a del tot en uos mes. e car ma faig gen e domna uenir. si tot ma faig trop poingnar al chauzir.

DCCCCXVI. Hs. 3794, 22. *Pere bremont ricas nouas.* 1. Ben deu istar ses gran ioi totz temps mais. cell qi nos pot partir de son seinhor. qan per seruir non pot auer samor. ni no ha cor qe del seruir se lais. piez trai de priço. e plus greu martire. qan ses gizardo. seru e qe salbire. qe bes ni graz nol neschaia. ben es semblantz qe maltraia. 2. E totz seinhers deu estar en pantais. qan sap qel sieu han gaug sel pren honor. si no los creis e non lur ten amor. pos lo seruon de bon cor ses biais. e seinhor fello. tan qe dieus azire. qant ha ses razo. cor dels sieus aucire. ezer greu qe non deschaia. qils sieus destrui ni esmaia. 3. Tot aisso dic con fins amics uerais. per ma donna e non fas ges clamor. qab tal plazer sai dezirar samor. qe iauzentz sui daisso qautres sirais. qa mi saupra bo. sill mi deinhes dire. per merce de no. del ioi qieu dezire. ia non er qa leis desplaia. qieu mon dezir li retraia. 4. Anc ren nom det ni promes ni mestrais. ni eu no lol qis anz mi fai tal paor. qieu noil aus dir con li tenc fin amor. ni ia null temps nom issira del cais. sill nomen semo. ni ai cor qem uire. per dan ni per pro. ni per nuill cossire. qab un dous desir mapaia. qar aus dezirar qil

maia. 5. En ma donna non tainh ni mens ni mais. e pares be a sa uera ualor. qes ill tem dieu e dieus li ten amor. qar anc non fes re mas aqo qe tais. per qe en luec de do. ianzisc qan remire. sa plaissen faisso. si tot men suspire. qieu no ueilh re qel sostraia. sa uera ualor ueraia. 6. Tan mes bell e bo. qe qan la remire. la boca el mento. qe dun dous dezire. uiu ioios si tout mesmaia. qel plasentz uesers mapaia. 7. Nulls lausengiers non mesmaia. antz prec dieu toutz los deschaia.

DCCCCXVII. Hs. 2701, 101. *P. bremon.* 1. Ben deu estar ses gran ioi tostems mais. sel que nos pot partir de son senhor. ni per seruir non pot auer samor. ni non a cor que del seruir se lais. pieitz a de preio. e pus greu martire. car ses gazardo. seruis e salbire. que grat ni be nol neschaia. be mes semblans que maltraia. 2. A tot senhor deu estar en pantais. cant ue quels sieus an gaug sil pren honor. si nols honra e non lor ten amor. pueis quecx lo ser de bon cor ses biais. car de senhor felo. cre que dieus laire. cant a ses razo. cor dels sieus aussire. et er tart que non dechaia. quils sieus destru ni esmaia. 3. Tot aiso dic co fis amicx uerais. per ma dona mas ges non fas clamor. ca tal plazer sai dezirar samor. que iauzens soi de so cautre sirais. bem saupra bo. que elam denhes dire. per merce de non. dun ioi que yeu dezire. car greu que a lieys plaia. quieu mon dezir li retraya. 4. Anc se nom det nim promes ni mestrais. ni non lai quis ans mi fai tal paor. que non laus dir tan li port fin amor. ni ia nulh temps nom issira del cais. si no men somo. ni ai cor quem uire. per dan ni per pro. ni per nulh martire. quieu re no uuelh que sostraia. sa uera ualor ueraia. 5. En ma dona nos tanh ni mens ni mais. e sembla be a sa uera ualor. que lauza dieu e dieu li ten amor. car anc non dis ni fes mas so quel tais. per quen loc de do. iauzisc can remire. sa bela faiso. e son plazen rire. cab est dos dezir mapaia. car aus dezirar quel maia.

DCCCCXVIII. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Pois que dal cor mauen farai chansos. e pois queu uei spandre flor danouel. e pois queu uei alegrar li ausel. qui uan chantan sus lalbre qes foillos. e pois queu uei luns dal autre iausir. ben posc auer pensamen e desir. quar anc un iorn non fui ioios damar. ni ia per mal damor non posc estar. 2. Domna en uos trobei tal guierdos. cō fai al lup lo cabrel e lagnel. cant il uas lui il coren ses reuel. e laissa star las fedas el moutōz. aissi domna al prim al meu albir. per la meillor eu uos cuidai chausir. ma iogador ai uist souenz iogar. qui geta fal enuia ad intrar. 3. Hai ma dompnal uostre cor orgoillos. tolla daissi e lira el capdel. e fam oimais sius platz un semblan bel. e ia pois non serail tan iros. merauill me car am tant e desir. que merces uol mes precs ausir. car ac merces deu en la croitz dun lar. qui en la crotz il saus merce clamar. 4. Las que farai morai tan

consiros. e queu non posc da lei auer apel. e cum li sui chascun iorn plus fidel. eu mais la trob uas mi plus airos. e chan la ueng encontra me uenir. eu uau uas lei tan ioios per seruir. don se capten escura del iogar. mais uist far apres scur tēps ben clar. 5. Ara sui eu en carser tenebros. sa par non ui en borg ni en castel. queu non posc fabregar clau ni martel. qui posca trar de las manz dun leos. e pois merces quera clau del aubrir. eu non lai trob sui uencutz ses mentir. ni ira per so non recrerai damar. que uiu ia hom queta ueritatz cobrar. 6. Ai mala gens dieus nous laisse repentir. del mal quem fais don mauetz faig soffrir.

DCCCCXIX. Hs. 7225, 148. *Peire milon.* 1. Quant oms troba dos bos combatedor. dengal proessa e dengal garnimen. e lus no pot plus de lautre nien. don me sembla quel ioc fora maior. e si son dos sobra aun so par. qe si cōbet cant queill pot pois merces. sel li clama do blasmar non es ges. nom merauil sel sol non pot durar. 2. E pois quil dos ques de uenser seingnor. non an del sol merces ni chausimen. adonc sen fan blasmar de tota gen. e son afar torna a desonor. e sun autre uol lo sol aiudar. e uensesen pois li dos senblā mes. que tuta gen iugera gran ben es. de chascun il sen faran lausar. 3. A uos merces conplaingneu ma dolor. que no me pot aiudar hom uiuen. queu son lo sol qim scōbat escien. contra dos ma domna e amor. e ia non ual tant iorn merce clamar. ar maiutatz sa uos platz gentils res. que chascuns hom uos grasira lo bes. pois que nō ual obedir ni ben far. 4. Seu pogues eu fugiria aillor. ma luns dels dos mencausa em repren. que cor plus tost causel qui ua uolen. estier mon grat mi fa tornar ualor. e sa merces plagues de secors dar. non o pot far si tot o uolgues. que midonz non uol que ma conques. anz uol queu muor em lais desesperar. 5. Ara posc eu tornar mon chant en plor. pos queu non posc fugir que lun mi pren. pois de socors non posc auer ualor. lais que farai nō sai a conseillar. se luns dels dos non sta uas mi cortes. pois que son hom mi ren liges e pres. sol del peccat qualque ben degra far. 6. Ben maluais es qui laissa perillar. alcun chaitiu saiudar lo pogues. pois quen uas lieis ia non es mas repres. mas sol daitan de seruir e donrar. 7. Aima domna sin uas uos mi ualgues. plor ni sospir ni maltrat queu agues. ia per nuill temps iois ni aug dos mandar.

DCCCCXX. Hs. 7226, 45. *Peire vidal.* 1. En una terr estranha. trobei amor priuada. e gent ben essenhada. cui ja dieus non sofranha. aitant quant ieu dezir ni uuelh. salue dieus las domnas del bruelh. quar en lor es pretz e ualors. *. totas beutatz e totz plazers. totz bons sens e totz bels sabers. e dieus pauzet las prop de se. quar ui en ellas tan de be. 2. Perquieu am mais montanha. ab neu et ab gilada. campla terra ni lada. ni ribeira ni planha. e non o dic ges per erguelh.

mas ma domna me dezacuelh. quauenhat es quem nan allors. e non cre quel sia honors. mos malstraitz ni mos decazers. mas fai aitan de sos uolers. e pot o far que ja per re. nolh uolrai mal cum que malme. 3. Beus dic que pauc gazanha. qui destruj sa mainada. que cortz non es honrada. des quom proz noi remanha. quar mi part de samor men duelh. quar tan ualens no cres despuelh. que bel es sobre las gensors. plus que roza sobrautras flors. e sil plagues lo remaners. de sai foral gratz el lezers. mas ieu parli no sai de que. quon mais la precpieitz sen capte. 4. Et ai ben dreg quem planha. si suj perdutz em bada. quamors nous a tocada. mas mi ten en tal lanha. de que ploron souen mei huelh. si que la cara els huels men muelh. grans mestiers men agrasocors. damix o de mantenedors. quar anc no fon sauputz mos uers. sim ten amezuratz temers. tan uos am de cor e de fe. que nulh amic de uos non cre. 5. Quar pus quobra daranha. non pot auer durada. amors pus es proada. quab ditz daur ez aplanha. tal qual cor de uilan escuelh. per quieu fas daurenja nantuelh. quel plus cortes uei neis peiors. ues domnas e ues amadors. per que ual mais bons esteners. que fols parlars mais bels parers. uuelh far als pros quan sesdeue. mas del uer tenc lair e lale. 6. Domna dieus ques lials e uers. uos a dat pretz honors e bes. pro iays que non retenc a se. que manhta gent ditz de uos be. que luj renegua e mescre.

DCCCCXXI. Hs. Ricc. Flor. 2909, 67. *Petrus uitalus.* 1. Ges pel tem fer et brau. qe duz temper et uenz. e torba laulemenz. e fai lo cel brus et blau. nos cāia mos talenz. anz es mos pessamenz. en ioi et en cantar. em uol mais allegrar. qan uei la neu sus en la montagna. qe qant la flor sespandi per la plagna. 2. Dōna de uos mi lau. car es dolza et plaisenz. e la plus auinenz. qe negus hom mentau. qel uostr ensignamenz. uos fai als conossenz. ben dir e tener car. et a mi tant amar. qel cor el sen me dis cab uos remāga. essem fai ma qat autra mī cōplāga. 3. De lai on uenc ni uau. son uostre ben disenz. e sers obedienz. com cel cab uos estau. per far uostre talenz. e ia franc chausimenz. nō deu mais tardar. cho qem fai esperar. de pos artus an cobrat em bertagna. non es raisons qe mais iois mi soffranga. 4. E qi uos ue ni au. non pot esser dolenz. per negus marrimenz. e dona tan suau. mapodera em uenz. uostra bocca ridenz. mas qant uos uei parlar. non posc mos oils uirar. tan mabelis uostra dolza cōpagna. qe dautra mes saluaia et estragna. 5. Amors et ioi menclau. et amesuram senz. e beutaz et iouenz. malegra e mesiau. e franc cors e genz. mes de tot mal girenz. bel ris ab dolz esgar. mi fan rire iogar. cortes solaz mi reten em gadagna. e gauz entier me tol trebal e lagna. 6. De lai on creis lo fau. mi uen un chaudimenz. on sui iais et iaudenz. ōral nō de pitau. e ial falz mescrezenz. cobes mal despendenz. per lor enpechenar. noi cuig ren ga-

dagnar. de tut se peng e mira e saplagna. tot son affar non ual una castagna. 7. Lo cor a flac e cau. e ual men de nienz. qe per mil sagramenz. nol creria hom dun clau. e dolon men las denz. qant parlo de tal genz. per qeu men uol estar. de saug filz dalbar. on maluastat se soiorn e se bagna. e son prez es aital cū fil de ragna. 8. Al rei ualen e car. uol en mon uers mandar. qe si cha pert proenza pauc gadagna. pel bel soiorn qi prent lai en espagna. 9. Fraire rir e iogar. soil per uos e chantar. mais ar es dreich qe sospir e plagna. car uostramors messaluaz et estragna. 10. Bel scēbeli per uos am mai sardagna.

DCCCCXXII. Hs. 3794, 59. *Pere uidal.* 1. Mout uiu a gran dolor. qi pert son bon seinhor. qieu perdiei lo meilhor. qanc mortz poges auzir. e qar non puesc morir. ni es dreg qom saucia. per ma uia gandir. men annei en ongria. al bon rei naimeric. on trobei bon abric. per qe ma ses cor tric. seruidor et amic. 2. E aurai grant honor. si ma per seruidor. ni puesc far sa lauzor. uas totas partz auzir. e son pretz enantir. meilhs dautre qel mon sia. e qar mi saup chauzir. e ma bella paria. ualon menz mant croi ric. manent ab cor mendic. e diran tut qo dic. del fil del rei loic. 3. Reis nom ama ualor. qe uol creire trachor. ni seru lauzeniador. escotar ni auzir. qar seru fan ioi delir. e baisson cortezia. e poinhon en trair. lurs seinhors chascun dia. qalexandres moric. per sos serus qenreqic. el rei daire feric. a mort cell qel noiric. 4. Per qieu non ueilh ricor. mas de gaug e donor. ni no tenc a ualor. qi trop uol retenir. so don nos pot iauzir. qieu non ueilh manentia. don tota genz mazir. em diga uilania. mais am leis quem traic. des lora qieu la uic. qanc pos tan mabellic. mos cors no sen partic. 5. Qe rosa de pascor. sembla de la color. e yli de blancor. e qant la uolc bastir. dieus mes hy son albir. qen ren als non lauia. qen leis uolc reuenir. amor e drudaria. dun esgart mi feric. don anc pueis non geric. mas garam qan qo tric. o ioue o antic. 6. Pauc pres emperador. escas ni raubador. ni rei galiador. qe uol dieu escarnir. ne sos baros aunir. per falsa maistria. mas al derrier sospir. ia noil ualra feunia. plus qe fes dan anric. qan camiaua nessic. el bon richart auzic. e dieu qe nenuazic. 8. Chanços uai ten part uic. al gran de bon espic. e di li qe nos tric. de far tot lo mon ric. 9. Alaman per uos dic. uillan fellon enic. qanc de uos non iausic. qius amet nius seruic.

DCCCCXXIII. Hs. 3794, 53. *Pere uidal.* 1. Per miels soffrir el maltrach el afan. quen don amors don ieu nō puesc defendre. farai chanso tal qer leu per aprendre. de motz cortes et ab auinens chans. e fatz esfors qar nai cors ni talans. de far chansos qades plainh e sospire. qar non uei leis don mon cor nos aire. qar tan mes loinh la terra el douz pais. on es cella uas cui ieu sui aclis. per qai perdut ioi e solatz e rire. 2. Ab

leis mautrei ab ferm cor ses enian. qar totz sui sieus ses donar e ses uendre. e ueilh trop mais en bon esper atendre. leis cui soplei don ioi me uai tarzan. qe dautrauer bel fait e bel semblan. qinz e mon cor ma fait amor escrire. sa gran beutat don res non es a dire. e son gen cors ben fait e ben assis. per qieu sui sieus hom francs fizels e fis. e per samor a las autras seruire. 3. Dieus qan ueirai lo iorn nil mes nil an. qelam ueilha del mal giçardon rendre. qieu non llaus dir mieills mauseria pendre. mon corage qant ieu li sui denan. mas assatz pot conoisser mon talan. quill es la res del mon qieu plus desire. e per samor suefri tan greu martire. qe la dolor ma ia del tot conqis. el desirer qi maura tost aucis. et an gran tort mas ieu nollho aus dire. 4. E si merces ab leis mi ualges tan. qellam uolges lo sieu bel bras estendre. ia del tirar nom feira escoissendre. de tost uenir humilmen mercean. uas leis qi ma trestot en son coman. qem pot donar ioi del tot o aucire. qe non ai ges poder qailhor me uire. e sil plages qe pres de si maissis. bem tenc per sieu mas mieilhs magra conqis. e feiram ric e de gran ioi iauzire. 5. Al pro marches qa pretz e ualor gran. manten e sap gent donar e despendre. e son ric pretz fai los autres descendre. uas monferrat chansoneta te man. qel sieu ric fatz son dels autres trian. e per meilhor lo pod om ben eslire. qel es la flors de totz a cui qe tire. e de totz bes conoissensa e fis. e saissi fos cō ieu ueilh ni deuis. corona daur li uira el cap assire.

DCCCCXXIV. Hs. 2701, 64. *P. uidal.* 1. Per sen dey vna chanso. al cortes rey darago. questiers no chanter ogan. per lenueg e per lenian. quem fes silh cuy dieus abays. e sanc fuy per samor iays. er la gurpisc e la lais. e mais no for amoros. dur cor si per vos no fos. 2. E ia dieus nocam perdo. sanc tan bela dona fo. ni de tan cortes semblan. ni anc hōz tan gen parlan. non vi ni o fara mays. que cant .1. mot lieys del cays. e yeu lau soy en si gais. quieu crey murir talentos. sal men no lin aug dir dos. 3. E car en aital sazo. mi fes secors bel e bo. vos en ren merces chantan. questiers nōz pogra lafan. sufrir nil plor nil pantais. cant ela samor mestrais. si no fos un cortes iais. [raum für: quem ue domna deues uos]. per quieu uieu deleitos. 4. E per aquista razo. conosc be que uostrom so. e uuelh estar der enan. del tot el uostre coman. e metray mi en totz fais. de dir e de far queus plais. que uostre ric pretz uerays. e siam totas sazos. entrels drutz gualhartz e bos.

DCCCCXXV. Hs. 7225, 45. *Peire uidals.* 1. Pos ubert ai mon ric tezaur. trairai un gai sonet nouel. que trametrai part mon gibel. al pro marques de sardeigna. cab ioi uiu et ab sen reingna. ien sab donar e retener. e creis sonor e son poder. e mos cars filz lo coms enrics. a destruz toz ses enemics. et als sieus es tan ferms abrics. que quis uol uen e quis uol uai. mens de doptanza e desmai. 2. Non uoil sobras darien ni daur. tant

ai lo cor gai e isnel. e can trop tornei ni sembel. volontiers desplec menseingna. e ioin e fas dasta leingna. e cant trop alcun que mesper. mort o uiu lauen a cazer. cab armas sui un pauc enics. e non cre conseil ni castics. ni mazaut de trop loncs prezics. aisim uiu et aissi mestai. et am tal dompna com eu sai. 3. Per sieu teing uert fueil e monlaur. e seruoil plus de cen castel. e tres ciutatz ses tot reuel. et a cor que pretz manteingna. et ab cortezias teingna. que son honratz lauen uezer. tan li fai el ditz de plazer. cal partir sen uai sos amics. et anc nol plac enianz ni trics. ni lauzengiers ne gillos brics. anz lor faitz dir estatz uos lai. que ren non aues a far sai. 4. Color a fresca ab cabeill saur. et anc non obert de pinzel. mas mon gaillart e daura bel. li platz ca sos obs reteingna. bel loc non uent ni enpeingna. e mi fai mont amat tener. e bon repaus per mielz iazer. e per amor platz lostals rics. et es sieus esquiua mendix. et al marques non es destrics. sim dona segur e clauai. et allei cardona e mon iai. 5. De fois uoill laroque lauaur. el bel palatz el douz pradel. el uergier on chantollauzel. e ben ac e mielz men ueingna. e si la contessam deingna. seguramen puosc romaner. car conplit seran miei uoler. queu non uoill esser lozoics. ni manuels ni freiderics. ni de narbona naimerics. car qui aisso que plus li plai. de tot lo mon al miels el mai. 6. E lanz aguda teingnal maur. ab dur os et ab negra pel. e tres camutz e mal cortel. e crebacor e conpeingna. erroingnas ab que sestreigna. mal matin conques e mal ser. can det seua per pauc dauer. sieus es uillans e mon antics. malas meissos e uiels espics. e cauadenz e pueis lonbrics. e cor dolors e fastic fai. e mala mortz e uidal trai. 7. Liatz a la coa dun taur. degresser frustatz al mazel. dastron uesti lorrecapel. de trassion on senpreingna. *. car hom pietz nos pot decazer. ni degier non pot men ualer. quel marques cui es solanics. li dis per que morir not gics. et es assatz plus secs que pics. e non pretz tot quant el retrai. sa plena boca dorretal. 8. Al rei peire de cui es uics. e barsalona e mon uizics. man que meta totz sos afics. e destruirels pagans dellai. queu destrurai totz cels de sai. 9. Amiga tan uos sui amics. caz autras paresc enemics. e uol esser en uos fenics. cautra iamais non amarai. et en uos mamor fenirai.

DCCCCXXVI. Hs. Vat. 3208, 40. *Peire uidal.* 1. Baron ihesus qen crux fo mes. per saluar cristiana gen. nos manda totz comunalmen. canem cobrar lo saint paes. on uenc per nostramor morir. e si nol uolon obezir. lai on fenran tuit li plait. nauziren mant esqiu retrait. 2. Qel sain paradis qenz promes. om non a pena ni tormen. vol ara liurar franchamen. a cels qiran ab lo marques. qes oltra mar per dieu seruir. e cil qi nol uolran seguir. nonia negun brun ni baich. qe non posc auer gran esglaich. 3. E ueiatz del segle qal ses. qe qil sec

plus al pietz senpren. pero noi a mais un bon sen. com lais lo mals e prendal bes. qe pos la mortz uol assallir. negus non poc ni sap gandir. donc pois tuit moren atrasaich. ben es fols qi uiu mal ni laich. 4. Tot lo segle uei sobrepres. denian e de galliamen. e son ia tan li mescrezen. ca penas regna dreic ni fes. qe chascuns poigna en trair. son amics per soi enrichir. perol trachor son aisi traich. con cel qi beu toisech ab laich. 5. Catalan et aragones. a li seignor qan seignor. e larc e francs e conoisen. humils et adreit e cortes. mais trop laissa enmanentir. sos sers cui dieus bais e air. ca totz ior estan en agaich. per far dan et enpaich. 6. Reis aunitz ual mentz qe pages. qan uiu a lei de recrezen. e plurals bens cautre despen. e per zo chel paire conqes. aital reis faria en aucir. et en lait locs a sebeillir. qes defen a lei de contraich. e non pren e non dona gamaich. 7. Donas ueillas non am eu ges. can uiuon deschausidamen. contra amor e contra iouen. car fin paratge an si mal mes. fer es de comtar e de dir. e fer descontar e dauzir. car fin domnei an si tot fraich. qentre lor non trobon eschaich. 8. Dona sim tenetz en defeis. qe dal re non ai pensamen. mais de far uostre mandamen. e sen grat seruir uos pogues. entrel despoillar el uestir. ia mais mal nom pograuenir. car uostre dic e uostre faich. man sabor de rosa de maich. 9. Reis de leon senes mentir. deuetz onrar pretz recoullir. cum cel qe semena en garaich. temprat dumur ab dolz complaich.

DCCCCXXVII. Hs. Vat. 3208, 63. *Bernart de uentadorn.* 1. Cant herbe uert e foila par. e flor botona per uerian. el rosignol autet e clar. leua sa uoiz e mou son chan. ioi ai de lei ioi ai de la flor. ioi ai de mi e de mi donz maior. uar totas part e sui claus te teins. mais cel es ioi qi totz les autres ueins. 2. Tant am mi donz e la teing car. e la dot eo e la reblan. qe ges non laus de mi preiar. ni ren nol dic ni ren noil man. pero ben sai mon mal e ma dolor. qe qant li platz fa mei ben et honor. e qant noil platz eo men suffert ab meins. car eo non uoil al eo si ablasteins. 3. Molt la uolgra sola trobar. dormis o en fes semblan. adoncs lemblera un dous baiscar. pois non ual qeo tant li deman. per deu amors ben trobatz uentador. ab pauc damics et asenes segnor. ira mi don una ueis non destreins. enanz qeo faz del desirer desteins. 4. Ben deurion dona blasmar. qant trop uai son amic tarzan. qe long paraula damar. es gran enois e part denian. camar pod om e far senblan aillor. e ges mentir ho non a auctor. bona dompna sol camar mi deins. ia per mentir eo non serai ateins. 5. Meraueil me cum posc durar. qe nol demostrei mon talan. qant eo uei mi don ni lesgar. li soi bels oilz tan ben listan. per pauc maten car enuar leo non cor. si fera eo si non fos per paor. canc non ui cors meils tailat ni depeins. a os damar sia tan greus ni leins. 6. Seo sabes la gent enchantar. mei enemis foron enfan. qe ia nul saubes

pensar. ren qi ia no tornes a dan. adonc uireo per leiscer la gensor. li soi bels oilz e sa fresca color. e baseral de totz seins. si qe dos mes li paria lo seins. 7. Ha las con mor de consirar. qe maintas ues en consir tan. lairon men poirion enblar. ia non sabria dir qe fan. per deu dona pauc expleitan damor. ua sen lo requis e perdon meillor. parlar pogron a cubert entreseins. e poisc non ual ardir ualges es geins. 8. Mesagier uai e non mi presez meins. sieu sui mi dons uertader e no feins.

DCCCCXXVIII. Hs. Ven., fol. 55. *En B. de uentador.* 1. Can lerbes uert e la fuella par. e la flor brotona pel uerjan. lo rossijnhol autet e clar. aussa uotz e mou son chan. ioy ai de leis e ioy ai de la flor. e ioy de me e de midons maior. de totas partz son de ioy claus e sejns. mas est es ioys que totz los autres uens. 2. Be la uolgra sola trobar. que dormis on fezes semblan. cadoncs lemblera un douz baisar. pus no ual tan quelli deman. donc uira eu madona la genzor. los sieus bels huils e sa fresca color. e baiseral la boca per totz sejns. que de dos mes i paregron los sejns. 3. Alas com muer de cossirar. que mantas uetz ne cossir tan. que lairos me porion panar. no sabria dir que si fan. per deu amor bem trobatz uenzedor. ab paucs damics et ab meins de sejnhor. car siuals tan amjdons no destrejns. que un baisar nagues atot lo mejns. 4. Tant am la bela e la tenc car. e la redupte e la blan. que de ren als non laus preiar. ni re nol quer ni nol deman. mas il sab be mo mal e ma dolor. e can li platz fai me ben e honor. e can nol platz et eu pas ab meins. queu no uuil re ca leis sia blastejns. 5. Bem meraueil com pusc durar. car nol demostri mon talan. cant eu uei midons e la gar. la boca els cils tan gent estan. a pauc no muer car eu uas leis no cor. sim feirja ades si non fos per paor. canc no uis cors miels talat ni depeins. ad obs damar tan sia greus ni lejns. 6. Ben deurjom donas blasmar. car uan lur amor tan lujnhan. que longa paraula damar. es enuig e sembla enjnhan. camar pot hom e far semblan aillor. e gen mentir lai on non a auctor. bona domna ab sol camar me dejns. ia per mentir no cug esser ateins. 7. Seu sabes la gent encantar. mei enemic foron efan. que ia hus no saubra pessar. ni dire ca uos tenges dan. bona dona pauc esplexam damor. uassen lo tems e perdem lo meillor. parlar pogram ab cubertz entreseins. e pus nous ual arditz ualges nos gejns.

DCCCCXXIX. Hs. Vat. 3208, 66. *Bernart de uentadorn.* 1. Quant laura dousa uenta. deruer nostre pais. uizaire mes qeu senta. dun uent de paradis. per amor de la genta. uer cui eu sui enclis. on ai missa mententa. e mon corage asis. qe de totas partis. per lei tant matalenta. 2. Sol lo ioi qem presenta. sos bels oilz el clar uis. qe ia plus nom cosenta. mi dégra auer conqis. no sai per qeu uos menta. qe de ren non sui fis. mai greu mes qem repenta. qe una ueis me dis. qel pro hom safortis.

el maluais sespauenta. 3. De donas mes uezaire. qe gran faillimen fan. pero car non son gaire. amat li fin aman. mai eu non aus retraire. mas zo qela uolran. sai ben qun trichaire. aiamor ab engan. e plus etrestan. cum sera fins amaire. 4. Dona qe cuiatz faire. de mi qi uos am tan. per qem fai tan mal traire. ni morir de talan. ai franca de bon aire. faites un bel semblan. tals dont mon cor sesclaire. qe pene e mal tan gran. e non dei auer dan. qeu no men posc retraire.

DCCCCXXX. Hs. Ven., fol. 56. *En B. de uentadorn.* 1. 1. Can la douza aura uenta. deues nostre pais. mes ueiaire queu senta. un ram de paradis. per amor de la genta. a cui eu son aclis. on ai messa mententa. e mon coratge assis. *. *. 2. Sil ioy quem apressenta. sey ul e son cler uis. que ia pus nom cossenta. me degrauer conquis. no sai per que men menta. que de re non soy fis. mas greu er quem repenta. per una uetz quem ditz. cō maluatz sespauenta. e pros hom safortis. 3. Dona que cuiatz faire. de mi queu uos am tan. per quem faitz ta mal traire. ni morir de talan. a franca debonaire. fessetz mun bel semblan. tal don mos cors sesclaire. per mal que trac tan gran. e noi dei auer dan. que no men pusc estraire. 4. De donas mes uejaire. que gran faillimen fan. per zo car no son gaire. amat li fin aman. mas eu no dei retraire. mas zo quelas uolran. mas greu mes que trichaire. aiamor ab enjan. o pus o atrestan. com cel ques finamaire. 5. Si no fos gent uilana. e lausengiers sauais. euagramor certana. mas souen for sestrais. de solatz mes umana. can lucs es ni seschai. per quieu cre que sotz humana. naurej enqueras mai. castrucs soiorna e iay. e malastrucs safana.

DCCCCXXXI. Hs. Vat. 3208, 1. *Guillem de sandisder.* 1. Ben chanterai se mestes ben damor. qan desamaz chant aisi finament. qaisi dion tuig li bon trobador. mult chant hom mielz cui amor ten gaudent. saicela nom uol qeu mais uolgra amar. neu non am cellas qe amarion me. qar eu su fis e trop tant daul fe. qen prēg amor e per amor chantar. 2. Al meu chantar si tēg li amador. qe iamais nus non am fort lialment. qar mais en an li plus galiador. non an aicel qe ren noi uan uoluen. qar eu sui fins e anc nom uoil camiar. uiurai ses ioi seil bella nom reten. mais eu non cuig se de be me recre. qautra del mon mi pogues alegrar. 3. Per lalegrar duna dousa sabor. e pel respeig qar sol en lei menten. sesiau mon cor en ioi et en doucor. mas tardā tant per qeu mi uaug temen. adonc seu fail em deuria enoiar. a las ualenz e dirai uos per qe. qar diran se de mi lor soue. qe per leis fan las autras adoptar. 4. Sens toiz doptar ai chausit la meillor. canc dels oilz uist ela plus auinen. e qe mielz creis son pretz e sa honor. sobres totas cū non len defen. nuls hom en lei re non pot meillorar. mais cant ual mi qes de mala merce. per lei mes greu qe ren descoue. qeu non

uolgra re poges hom blasmar. 5. Blasmar de hom un usage que cor. qe fan dōpnas qeu non lor tenc a sen. lonc enqere e fanon las plusor. quant hom las prega e lor ser dauinen. car bona dompna sap tost que deu far. la follas tarda cant tot al cor li ue. cant qil es cara e daqo noia re. qel cartaz es can sap que deu triar. 6. Mais sella tria un drut a desonor. e poi o tarza un an o dos uerten. maier uiltatz es segon sa ricor. qe sen breumen ames tal qel fos gen. las trichairis el fals trichador uar. fan un mercat ca pretz non apertē. lai naura un e sa un autre ab se. e lais acel qe mais li pot donar. 7. Amics bertrans aisi mo uoil laisar. de far chanzons e dirai uos per qe. car lonc chantar non estet anc trop ben. senz ioi damor mais cant sol a ioglar. 8. A la marquesa uei son prez montar. cui eu siu hom serai o iase. ester mi dons que dautra nom soue. senz ioi iauzir mas can lo desirar.

DCCCCXXXII. Hs. Vat. 3208, 1. *Guillem de sandisder.* 1. Estat aurai estas doas saisons. qe no chantei e fas a mon dampnatge. mais ar magrobs tal uers o tal chanzos. ca dan ues leis cui fas lige homenage. e am tengut despois son pres auzic. qe ren non ai mais qant lo bon esper. qa sel ualre se la pogues uezer. cab sol lesgart me pogra faire ric. 2. Ab sol lesgart qem mostres amoros. magril tant fait per qe dig grant oltrage. car le seus cors es tant ualens e bons. qe seu entent cre qe faz grant folatge. donna sanc hom per sobramar fallic. non men deuez per orgoillos tener. manc na el mon ab aquelleis uoler. cane mi ne lor for las denz non eissic. 3. E pos tant es uostre prez cabalos. bes tain dompna caiatz en seinoratge. un trobador qeus cant de plans perdons. qe uos degnetz tener en agradatge, aicel soi eu que anc plus nous quesic. e seu dic ben qeus tengues a plazer. o se que non qe mos fazas saber. pois pendez seu iamais chanzon dig. 4. Chanzon non dig dona mais endreit uos. a cui non aus trametre autre mesatge. mais lo sospirs qen faz de genoillons. mas mans iontas lai on sai uostres tage. ab quel trobes en aize o en lezer. qeu uos pogues cubertamen uezer. qel mon non ai tan mortal enemic. anc a seinor mielz de cor non seruic. 5. Se per seruir fos tant auenturos. cumelitatz baises tant con coraitge. cuns douz alens de son genz ris me fos. dulcetamen entrat en mon coratge. se anc nuls hom per sobramar fenic. eu fenirai se nol posc escander. mais sol per ço qem pogues mais auer. uisqer eu pois ben al uer afic. 6. Un fol afic an pres ist enueios. encontramore faio uilanatge. suna dompna lauzas car sera pros. clameraun enfeinedor per usatge. ges non men feinc ma dapois qanc la uic. uoil sas honors e son pretz car tener. se uals daitan cautra non a poder. qem don cel ioi quanc plus fort mabelic. 7. Lo maior ioi qanc en mon sentic. fo en dormen qeum somnaua un ser. qem largaua sa man nuda tener. morir cuiei del ioi cant respic. 8. Trop se uenget sel

uegnes a plazer. e del seu tort lais menaches uezer. qoil non fa ren a cel canc non la uic.

DCCCCXXXIII. Hs. Ven., fol. 42. *En mjrauail.* 1. De trobar ai tot saber. e de chantar uotz e gejn. tal que ia hom nom nessejn. say dir enuigs e plasers. uers es quem so daitan reconogutz. que anc no fuy tan esperdutz. que de solatz aiudar nom saubes. don ren del tot midons laus e merces. 2. Car per leis liau apoder. e faz e dic e aprejn. tan quentrels adreigs couejn. em faz a donas uoler. pero nom ual negu mejns dels ualgutz. mas sol a luj quim adutz. tan donor queu auer la poges. car il ma tot cautra nom dejna ges. 3. Car si nai mon bel parer. uist dautras cuna non dejn. don trob er onrat mantejn. mas daitan men desesper. que no uiu leser per leis mantengutz. ab que sai fos mejns cresutz. no ges per tal que per leis so cortes. em platz lur pretz deforas e lurs bes. 4. Qui de sa beutat ditz uer. tan bela dona nos sejn. e ia dieus nom saluu nim sejn. sieu anc la pogui ueser. per zom son eu del tot a leis uendutz. questiers no datz ni rendutz. e si pogues huymais fera merces. cab bel semblan a tot mon captal pres. 5. Tan sab madona ualer. cuna al sieu laus non atejn. cantan de bona esdeuejn. li mandet deus retener. ai sol amje fos per leis car tengutz. e si tam be fos crezegutz.

DCCCCXXXIV. Hs. Ven., fol. 59. *En B. de uentador.* 1. Tan son apessatz. et en gran esmai. que ben cre e say. que nom plagra ogan. solatz ni deportni chan. mas on tot mi platz. uol quieu chant et es men gen. quieu fassa so mandamen. 2. Questiers nuil solatz. ni gran ioy non ay. que tro pietz me uaj. que no fez antan. e saixim uau meilluran. foram miels assatz. que fos mortz ab cor iausen. que sera uiu malamen. 3. Suau et empatz. uiu e meins desglai. cel qui per asai. ama e non ges tan. quen pusca morir aman. mas tant enlassatz. mi son en iugan rizen. cui mais noi pusc auer sen. 4. En las grans beutatz. el cors cuint e gai. el ric pretz ueraj. e la ualor gran. e midons quieu dupte e blan. ma mes en tal latz. don mout dur trebail aten. si no mi ual chausimen. 5. Tan i fui honratz. quel couen me plai. sitot * mestrai. quem fes em baisan. del bel * semblan. es mos cors pagatz. am m..tz auinen. que uer me par can ne men. 6. Mas mout son iratz. e mautz (maritz?) dum plai. enquels pros de sai. auē pres gran dan. de la comtessa presan. dona de burlatz. que perdem zo mes paruen. si dieus enquer non lans ren. 7. Mas nos auem conort gran. e mon tot mi platz. que cel qui la ue souen. no pot auer marrimen.

DCCCCXXXV. Hs. 7698, 166. *Pons de la gardia.* 1. Tant soi apoderatz. et en gran esmai. que ben cre e sai. que nom plagra onguan. solatz ni deport ni chan. mas mon tot mi platz. uol quieu chan et es mi gen. que fassa son mandamen. 2.

Questiers nuill solatz. ni gran ioi non ai. de trop peitz me uai. que no fes antan. e saisim uauc meilluran. foram meils assatz. que fos mortz ab cor iauzen. que sara uiu malamen. 3. Suau et en patz. uiu e meins desglai. sel que per assai. ama e non ges tan. quen puesca morir aman. mas quant eslaisatz. mi soi ieu ioguan rizen. cuei mais non puesc auer sen. 4. Que las grans beutatz. el cors cueinde gai. el ric pretz uerai. e la ualor gran. ca mi dons quieu dupte blan. ma mes en tal latz. don molt dur trebaill aten. si no me ual chauzimen. 5. Tant hi fui onratz. quel couen mi plai. si tot nom estrai. quem fes en baizan. del bel mensongier semblan. es mos cors pagatz. caisi mo dis auinen. que uer me par quan me men. 6. Mas molt soi onratz. e marritz dun plai. en que uos desrai. auem pres gran dan. en la comtessa prezan. dona de burlatz. que perdem so mes paruen. si dieus encar no lans ren. 7. Mas nos auem conort gran. e mon tot mi platz. que sel que la ue souen. non pot auer marrimen.

DCCCCXXXVI. Hs. Vat. 3207, 21. *Guillems de capestaing.* 1. Li doulz consire. qem don amors souen. dompnam fan dire. de uos maint uers plazen. pensan remire. uostre cors car e gen. cui eu dezire. mais qeu non fatz paruen. e si tot me deslei. per uos ges no labnei. cades uas uos soplei. per fina benuolenza. dompnen cui beltatz genza. mantas uetz oblit mei. qeu lau uos e mercei. 2. Totz temps mazire. lamors qeus mi defen. seu ial cor uire. uas autre entendimen. tout mauetz rire. e donat pessamen. plus grieu martire. nus homs de mi no sen. car uos qeu mais enuei. dautra qel mon estei. desauctorc e mescrei. e desam en paruenza. tot qant faz per temenza. deuetz en bona fei. penre neis can nous uei. 3. En souinensa. feing la cara el douz ris. e la ualensa. el bel cors blanc e lis. si per crezensa. estes uas dieu tan fis. uius ses faillensa. intrer en paradis. qaissim sui ses totz cutz. de cor a uos rendutz. qautra ioi nom adutz. cuna no porta benda. don prezes per esmenda. queu iauzens fos sos drutz. per las nostras salutz. 4. Totz iorn comenza. lamor tan mabelis. la captenenza. de uos cui sui aclis. bem par qem uenza. uostramor qan qeu uis. fos mentendenza. qeus ames eus seruis. per qeu sui remāsuz. fins senes totz azuz. ab uos e nai perduz. maint dons qi uoilla prenda. qeu am trop mais captenda. sens totz couenz saubuz. uos don mes iois uenguz. 5. Anz qe sasenda. sobrels cors la dolors. merces desenda. en uos dompna et amors. iois uos mi renda. e loing sospirs e plors. nous mi defenda. parayes ni ricors. qe lonyaz mes toz bes. sab uos nom ual merces. ai bella dolza res. molt fora gran franchisa. sal prim qeus aic enqisa. mameses o non yes. qeras no sai com ses. 6. Non trop contenda. contra uostra ricors. merces uos prenda. tal qa uos sia honors. ia no mentenda. deu ni sos preyadors. seu uoill la renda. dels catre reis mayors.

per cab uos nom ualges. merces ni bona fes. car partir nom posc yes. de uos en cui a misa. mamor e si fos presa. en baisan nil plagues. ya non uolgra solses. 7. Cant e uerdura. el dolz temps de pascors. uei qe meillura. lor iois als amadors. e mi pezura. cui dopla mas dolors. si per rancura. uol qeu stiá sols. cela ca en poder. sen e prez e saber. e mais tan sap ualer. per qel seu nom enanza. si ben ten senz faillanza. tema pezatauer. qeu nom posc mouer.

DCCCCXXXVII. Hs. Vat. 3207, 37. *Girauz de borneil.* 1. Sieus quier cosseill bell amig alemanda. per dieu lom datz com cozatz lous demanda. que som retrais uostra dompna truanda. que fort son loin eissitz de sa comanda. mas zo quem det mestrai er nim desmanda. quem cosseillatz. ca pauc lo cors dinz dira nom abranda. tan fort en son iratz. 2. Per dieu giraut ges aissi tost airanda. uolers damic nos fai ni nos garanda. car se lus faill lautre couen qe blanda. qe nuilz destrics entre lor no sespanda. e selaus diz daut pueg qe sia landa. uos lan crezatz. e plaza lo bes el mals sil manda. caissi seret amatz. 3. Com puesc sofrir qe controrgoill nom gronda. tot siat uos donzelle belle blonda. pauc diraus notz e paucs iois uos aonda. mas qe noi ez primeira ni segonda. et ieu qe tem dest ira quem confonda. qe men lauzatz. sim tem perir quem traga trop uas londa. mal cre quem capdellatz. 4. Sim enqeres daital razo prionda. per dieu guiraut no sai qe men responda. pero sius par cab pauc fos iauzionda. mai uoill pelar mon prat cautre lom tonda. e sill eroi del plag far desironda. uos en cercatz. cum son bon cor uos esdugueus resconda. ben par com es cochatz. 5. Donzella mais no siatz trop parleira. plus de cent uez maia mentit primeira. cuiatz uos donc qieu oimais loi sufeira. semblaria qe fezes per neceira. cest amistaz er ai talan qeus feira. si nous callatz. meillor conseill donor na berengueira. que uos no me donatz. 6. Lora ueg ieu guiraut qelaus omeira. car lapellatz camiaritz ni leugeira. cuiatz uos donc qe de plag uos enqeira. ieu non cug ges qe sia tan maneira. anz er oimais sa promessa derreira. que queus digatz. si sen destrein tan qe ia uosufeira. tregas ni fin ni patz. 7. Bella per dieu no perda uostraiuda. car ben sabes com mi fo couenguda. sieu ai faillit per lira cai auuda. nom tenga dan sanc sentis can leu muda. cor damador bella e sanc fos druda. del plag pessatz. car ben sapchatz mortz son si lai perduda. mas no men descubratz. 8. Seigner amics ia nagrieu fin uolguda. mas ellam ditz cadreg ses irascuda. cautram pregues com folz tot asaubuda. qe no ual leis ni uestida ni nuda. donc si nous gic ben fara qe uencuda. sautran preiatz. beus i ualrai si tot lai mantenguda. si mais nous i mesclatz. 9. Bella per dieu si de laiz nez creuda. per me loi autreiatz. 10. Beus i ualrai mas cant uos er renduda. samors non laus tollatz.

DCCCCXXXVIII. Hs. Ven., fol. 74. *G. de bornjelh.* 1. 1. Sius quier cosseill belajmj alamanda. nol me uedetz com chochatz lous demanda. queras ma dig uostra dompna truanda. que fort so lujn exitz de sa comanda. pus zo quem det mestrai er nim desmanda. quem cosseillatz. ca pauc lo cor dintz dira nom abranda. tan fort en soi iratz. 2. Per dieu guiraut ges aixi tot arranda. uoler damic nos fa nj nos garanda. car si lus fail lautre coue ques blanda. *. pero sil ditz daut pug que sia landa. uos lan cresatz. e plaza uos lo ben el mal sil manda. caixi seretz amatz. 3. No pusc sofrir ques controrguil no gronda. iaussiatz uos donzela bele blonda. pauc diraus notz e paucs iois uos aonda. fors que noi etz primera ni segonda. mas eu qui tem dest ira quem cofonda. coma lauzatz. tant tem morir que tejnha pus uas londa. mal cug quem capdelatz. 4. Sim enqueretz daital razo prionda. per deu n guiraut no sai cō uos responda. mais sauos par queu sia iauzionda. mais uuil pelar mon prat cautrel me tonda. uos uej que etz del plait far desironda. ia len cercatz. com son bon cor uos esduj eus responda. bem par con etz cuitatz. 5. Donzela huimais no siatz tropparleira. sil ma mentit .c. uetz en una tejra. lauzatz uos doncs que totz tems o sofeira. cujarjatz queu feses per riquejra. dautramiztatz trop auetz dit en talant ai queus o feira. saora no calatz. meiller cosseill nj dera na berengueira. que uos nol me donatz. 6. Lora ueg en guiraut queus omeira. car mapelletz mentejritz ni leugeira. uos atendetz quil desplait uos enqueira. mas eu non cre que sia tan manejra. nis er totz tems sa proesa enteira. que quel digatz. sil destrejn tan que ia uos osofeira. de treua ni de patz. 7. Bela per dieu nous aia aixi per duda. car be sabetz com mj fos couenguda. seu mai faillit per ira cai auda. nom tejna dan ans se cug que leu muda. cor damador amor e sanc fos druda. del plait pessatz. car be uos dic mort soi sil ai perduda. mas nomen descubratz. 8. Per dieu en guiraut la fin agreu uolguda. mas ela ditz cadret ses irascuda. autran preiatz com foil tot asaubuda. quil non la ual ni uestida ni nuda. faraio eu ben hui mais que uencuda. sautran amatz. beus en ualra ia lai eu captenguda. si mais nous hi tornatz. 9. Bella per dieu si de lai mes creguda. per mj lo afiatz. 10. Si farai eu mas pus uos er renduda. samor non laus toillatz.

DCCCCXXXIX. Hs. Mod. Cod. Est., f. 89. *Rambaut daurenga.* 1. Apres mon uers uoill semprordre. una chançon leu per bordre. en aital rima sotil. mas ges non aus destordre. si pert ma par nī ten uil. queu uas mo miels nom apil. 2. Sil que ma uout trist alegre. sab mais que uol sos ditz segre. que salamons ni marcolf. de faig ric ab dic entendre. et an leu dit en la pols. qis pliu en aital bertolz. 3. Car non sai cant mai a uiure. per que mon cors al cor liure. e sapcham guidar dreig fil. mos uolers e non sature. mas en ualen seignoriu. cō nos iau

de son cortil. 4. Souen pens caillors mi derga. e puois amors te sa uerga. qem ma ferit de greu pols. can dinz que mals non aegua. queu non sui escarniz sols. quescarnitz foia uailors. 5. Que ual caillors nō puesc creire. canc non frais copa de ueire. plus tost camors fraing e romp. mas sil plaz quel mal cor meire. el sap leu soldar ses plom. mas a mi soudaz trop som. 6. Uiaz mesagera uolgues soluer. mas pres en luec de colom. mi fai de colom. mi fai de si cazen uoluer. que nom gic penre. 1. sol tom. e mapela per mon nom. 7. Mal dic taing que men peneda. non per que mos cors mo ueda. amors me tol quem ten trist. quit tol not cug que mo renda. som tol qui plus laurai quist. not toil ço canc non aguist. 8. Si aic gaug qem tol em mermi. car mos talans non i aserma. ben ai fol talan per crist. car mos cors mels no saserma. en lai on faz gen conquist. qui fai oneai mon dan quist. 9. A dieu quier que mos precs auia. quel uoillen don queu men gauia. lai on son uolgut amics. cargal sieu fis cors sesflauia. totz autres trob non plus rics. e non o dic gens enics. 10. Cel dieu que fes terre aiga. caug freig* afol cels que desabrics. cab mala uoluntat ueraigua. et ab cuberz fals presics. fan don als drutz en soz destrics. 11. Donna franca res ueraia. eu que sui uerais amics. a uos mi ren toz antics.

DCCCCXL. Hs. Mod. Cod. Est., f. 198. *Willems de saint grigori.* 1. Ben grans auolesa intra. anaiemar entre la charn el ongla. e san pres luoc el cors iosta larma. e malueistaz bat lades de sa ueria. mal resembla al bon prebost son oncle. en cui bons pretz fai per soiorn sa chambra. 2. Naimars fai lum en sa chambra. de sef ardent quant a priuat sen intra. an re non fais al bon prez de son oncle. que cors e sen les partiz totz per ongla. uist lagues eu mesurar dura ueria. uas on fos mes lo cors que destrui larma. 3. Eu non plaing lo cors ni larma. mai la terra on bon prez pert sa chambra. qe naimars la tánt batut ab ueria. e dezitat de toz los locs on intra. qa lui non pot metre ne pel ni ongla. mais ben floris e grana ab son oncle. 4. Pel bon e pel ric teing loncle. el neps es tals qe noia ren mas larma. flacs e uolpils del cim tro bas en longla. el maluestaz es sa corz e sa chambra. ha coms sauais cel qen grant amor intra. de ren ab uos es tochaz dauol ueria. 5. Bem segnei ab bona ueria. lo iorn qeu uenc al bon prebost son oncle. e seu entres souent lai on il intra. mais en ualgra toz tems mos cors e marma. qa ferm uoler met bon prez dinz sa chambra. et es ab lui aissi cum charns et ongla.

DCCCCXLI. Hs. 7225, 173. *Peire cardinal. Sermons.* 1. Predicator. tenc per meillor. cant fai lobra que manda far. non fas sellui. que lobra fui. e als autres uai predicar. 2. Que en predic. met son afic. lo fag el dig deu aiostar. car meills lo cre. aquel quel ue. son predic per lobra mostrar. 3. A rescos trac. per eus escac. e non uos greu al comensar. que en derrier.

dautre gautier. cug que mauzires uiular. 4. Hieu ai en cor. que per demor. ni per rire ni per iugar. non diga huei. mal ni enuei. de guiza queus deia pezar. 5. Non dirai ren. mais sol per ben. sol per uos autres esmendar. e sius repren. adrechamen. non mo deues a mal tornar. 6. Que son enfan. bat hom enan. eill castia so malestar. non fai lestranh. de cui nol tanh. sil uezia peiras lanssar. 7. Me tanh de uos. per ques rasos. que uos castic si o sai far. ben tenh per mat. si non ai grat. mas com de rascas penchenar. 8. Com plus uos dic. e plus mafic. en uos castian enseingnar. uos ai peior. per cai paor. que men couenga a laissar. 9. Caitan si pert. qui en desert. semena fromen ses arar. ni en calmeilh. espan son meilh. non sap gaire de laorar. 10. Qui uaissel plen. dalcunaren. cuia enplir en uas noiar. petit en saup. que plus noi cap. si so quei es non uol gitar. 11. Vol ses uaissel. cortes e bel. que ren nom cal meilhurar. mas car es ple. daital uilre. don faria ben a semnar. 12. Semnar uos uoilh. de gran orgoilh. queus fai conbatre e renar. de cobeitat. don ses enflat. eus fai mentir e preiurar. 13. De mala fe. don ses tan plen. que luns nos fiza en son par. de totz los mals. quesz a hom fals. que mostran ma denganar. 14. Voill uos gardes. pois apenres. la qual uia deu tener bar. car de cusso. tro a baro. a longa uia az anar. 15. Ja per auer. nos desesper. paubres nis deu desconortar. que non fai rō. segon queu cre. mas sol la uia enpaitar. 16. Vers es cargens. e garnimens. fan de cusso baron senblar. mas tot es fals. que desleials. escutz es ab lo mantel uar. 17. Tals ha uestit. drap de samit. e pot ben gran auer mandar. que ges nol do. nom de baro. cant li uei maluestat menar. 18. E tals es nus. que non a plus. com sel com porta bateiar. sol car es bos. eill plas rasos. lo deu hom baron apellar. 19. Per quieu uos quier. que dreiturier. sias e uoillatz gazaingnar. nom de baro. gardan razo. on plus fort lo poires gardar. 20. Digatz uertatz. et auretz grat. ab donar et ab albergar. la paubra gen. car lialmen. deu hom los paubres arezar. 21. E sias dous. e pietos. non uos doptes abandonar. a caritat. qar so sapchatz. non hi pot hom mal mercadeiar. 22. Sias humils. si cal plus uils. sufren quet puesca foliar. si cor len uenz. pois trop merce. si la uos deingna demandar. 23. Perdonas leu. uenzas uos greu. e non uos cal cheira portar. amas amics. et enemics. e nos cal anar outremar. 24. Ja hom coitos. non torn de uos. sens conseill silli podetz dar. caissi coue. cō greuge se. per les autres a conseillar. 25. Car hom non a. ualor en ua. ans la li couen a comprar. de son auer. de son saber. de son conseill de son parlar. 26. Tot son esfortz. darme de cors. deu hom metre en dieu amar. pueis am la gen. tot eissamen. e se garda de son pezar. 27. E sabes cals. es hom lials. e qual pot per lial anar. qi la lei crei. e ten la lei. e segon la lei uol obrar. 28. Qui aisso fai. a dieu sen

nai. que res non li o pot uedar. el guizardos. sera plus bons. com non pot dire ne pensar. 29. Qui pros sera. pro hi aura. e qui uolra la lei gardar. e li leis lui. si cambedui. chascuns esgarda de son par. 30. Et ab aitan. anem enan. e laissem lo sermon estar. qui ben fera. ben trobera. per cō di que chascuns se gar.

DCCCCXLII. Hs. 7225, 87. *Peire raimon de tolosa.* 1. Pos uezem boscs e broils floritz. eil prat son groc uert e uermeill. eill chant el refrim el trepeill. auzem dels auzels los petit. bes taing cun nouel chan fabrec. en aquest bel douz temps dauril. e si bes so ill mot maestril. leu seran dentendra un quec. 2. E quar non trop guair on desplec. mon ferm natural sen sotil. per tan non clam mon saber uil. si tot enquer grans non parec. caissi don si trob aues critz. bons motz tan gen los appareill. que nō par que iai trop pareill. quen chantan for mes meillors ditz. 3. Mas uns gens cors francs e grazitz. canc tan bel nos ui en espeill. per cui pes e fremics e ueill. mes e mon cor tant abellitz. que dal re seruir non membrec. mas ma domna franque humil. per queu ses tot enian mapil. en samor que ten cobes lec. 4. Anc hom en ben amar non crec. tan con en midonz don mafil. en lei seruir cab un pauc fil. ma pres don nō par que me fec. mas ges non cen parliers ni critz. tant es per son lial conseill. e sil platz quella maconseill. qen serai de fin ioi garnitz. 5. Ades es lai mos esperitz. on il es don nō meraueill. caitan con fer rais de soleill. non es tan de bos aips complitz. nul autra ni par cab leis sec. de beutat seran dautras mil. don prec mi donz que nom a uil. se mos cors uol mais que non dec. 6. Per ma domna maigrisc e sec. can son gen cors formatz gentil. non uei e fora mortz de gil. trō quun pauc mos cors sesperec.

DCCCCXLIII. Hs. Ph. M., f. 241. *Peire raimon de toloza.* 1. Longa sason ai estat uas amor. vmils e francs et ai faic son coman. en tot quan puosc que anc per nul afan. quieu en sofris ni per nuilla dolor. dellei amar non partiz mon coratge. a cui mera renduz de bon talen. tro que conue quauia un fol usatge. ab ques dechai e ma caniat mon sen. 2. Aut maura per lial seruidor. mas tan la uei adonar ab enian. per que non plaz samistaz derenan. nim po ben far quieu en senta sabor. ans men partrai quaisim uen dagradatge. pos il se part de bon prez eissemen. et er maillors tener autre uiatge. on restaure so quil ma faich perden. 3. Ben sai sim part de lei nin uir aillor. que no il er greu ni par quel tein a dan. e si cuic eu saber e ualer tan. caissi col suoil enantir sa ualor. li sabrai ben percasar son damnatge. pero lais men per mon dreic causimen. car asatz fai qui de mal seīnoratge. si sap loīnar e partir francamen. 4. Em paz men part mas cant cōssir lerror. el dan qai pres el destritz lei aman. e com agra trobat ses cor truan. qim

feira ben em tengra en doussor. non puosc mudar qe non sia saluatge. mas sim conort qausit ai dir souen. qades passom primers per lo follatge. mas puois couen con san reconoissen. 5. A con cudei fos dins daital color. cō maparec de foras per semblan. et enaissi cō ill a beutat gran. et cō ual mais gardes genseis sonor. et enaissi cō es de bel estatge. ages en se mais de retenemen. et enaissi cō es dausor paratge. contra son prez temses far faillimen. 6. Ja non degra beutaz far son estatge. ni remaner en dōna autramen. si noi gardes sonor e son paratge. e non agues e si retenemen.

DCCCCXLIV. Hs. 7225, 98. *Den bertholome çorgi.* 1. Puois ieu mi feing mest los prims entendenz. saber un chant primamenz afinar. ben taing quem pes ab prim uers demostrar. sieu en sui prims ni saí esser uaillenz. quar primeza es mostrar son saber. e primamenz sa folia cubrir. pero nullz hom nos pot per prim chauzir. si primamenz non sap far son deuer. 2. Per queu uoill dir primers per mon deuer. con primamenz ma faig amors chauzir. quar nos fai tan prima domna cubrir. quen leis a sen beutat e prim saber. tant quil plus prim ab leis non par uaillenz. e cō eu lam primamenz ueill mostrar. qō nos pot plus primamenz afinar. cō al primer li sui fis entendenz. 3. Quautra non es prima ni entendenz. quab sim pogues ab primes afinar. per nuill prim faig ni per senblan mostrar. si lauzat sos prims ualers uaillenz. e sa beutatz quom prims non pot saber. que de prim pretz non lentenda cubrir. pero prim pretz non pot hom tan chauzir. quassatz plus prims non taingnal sieu deuer. 4. Quel mon non ha prim lau so sai deuer. quen leis plus prims non si puesca chauzir. quil si sap gen com prim aluec cubrir. e demostrar primamenz son saber. et es tan pros prim * e bel e cors prims nos pogr afinar. ni sos prims senz esser plus entendenz. 5. E car tan prims non sui ni entendenz. queu tot saupes sos prims laus afinar. dirai qual prim quastres lam uol mostrar. quel cor mi mos prim foc amors uaillenz. quo sobret gen eill det lā prim saber. quades quom prims sanet sotz leis cubrir. e car la saup prim e bella chauzir. en fetz cō fis primamenz son deuer. 6. Quen tan prim uol me laisset de deuer. tot primamenz son coratge chauzir. e queill desplai ab primera cubrir. e primamenz so queill plai far saber. quen fora prims so chauzis e uaillenz. quel prims uolers mi feira gen mostrar. quen far son ioi primamenz afinar. non tem morir tan sui prims entendenz. 7. Hai bels cors prims chauzitz pels entendenz. on totz prims aibs uolc natur afinar. si ben nous quier dreg uos fai prim mostrar. quē uaillatz pois tan es prims e uaillenz. quar primeza fai als dreg saber. quom primamenz nos pot donor cubrir. sa cels cui sap en samor prims chauzir. non ual com taing primamenz al deuer. 8. Als entendenz fai mon prim uers saber. quom lafinar non deu als prims cubrir.

nil pot mostrar primamenz ses chauzir. leis don sui prims e uaillenz al deuer.

DCCCCXLV. Hs. 7225, 131. *Nelias de bariols.* 1. Puois uei que nuill pro nom te. amors ni nuill benō fai. non fasnuill esfors sim nestrai. pero forsatz men recre. car non puosc tan loniamen. sofrir tan greu malanansa. e que non aguesperansa. en qalque reuenimen. 2. Nuill esperansa de be. ni nuill bon conort non sai. en amor car lo sieus dechai. els fals enanse mante. quil nan tot lo iauzimen. pero quils sieus desenansa. el desenan pren mermansa. part lo blasme quel naten. 3. Ben fui seus per bona fe. mas puois tan mal men estai. damor que negun ben fai. pos chascus .. mais de se. qui en part mon entendemen. e mon cor e mesperansa. forsatz pois ren no menansa. ni non trueb nuill chauzimen. 4. Anc iorn non trobei merce. en amor nill plac nill plai. per queu ia merce nol querrai. car pos que nom ualgues re. cab seingnor auar e tenen. ai estat ses alegransa. quanc ren mais ir e pesansa. non aic ab grieu pensamen. 5. E pois enaissis chapte. amors uas lo sieu sestrai. ben sui fols sieu plus mi atrai. pois autre be nom ue. si fai daitan solamen. de quem don gran benanansa. quel ben en cui ai fizansa. de son bon pretz noi deissen. 6. Sauoia el tenemen. sal dieus car nos creis donransa. que flors neis de tal senblansa. don esperan frug ualen. 7. Nisnart donan e meten. creissez de terre dónransa. en blancatz nos desenansa. cades lo trop plus ualen.

DCCCCXLVI. Hs. 7226, 221. *Helyas de bariols.* 1. En atretal esperansa. cum selh que cassa e no pren. maura tengut lonjamen. amors quem dona e mestray. et ieu quol ioguaire fay. que sec iuec perdut el te. sec mon dan e fug al be. 2. E quar lo dans mes honransa. prenc em patz lo mal quieu sen. quieu trac per la plus ualen. e suefro pus a liey plai. mas plus greu mes quar ieu sai. que blasme naura iasse. sim fai murir que pert me. 3. Quar ab sos belhs huelhs mi lansa. un amoros pensamen. si quel cor enteiramen. ma si pres quieu ges non lai. e sismenda no men fai. del sieu cor pus lo mieu te. sapcha enuer que muer me. 4. Mas denan totas senansa. uas pretz uas ualor uas sen. e miels parla e plus gen. so dizol pros el sauay. et ieu am la miels e may. no fes priamus tibe. tan lam que dals nom soue. 5. E degratz mi far honransa. per miels suffrir mon turmen. plazen dona en cuy enten. per uos mort o grat nauray. quar res nom fai tan desglay. cum uos cuy am mais que re. quem fassatz mal e non be. 6. Et er grans desmezuransa. sim faitz mal pus nom defen. quieu non trac autre guiren. mas franx e fis uos serai. miels quieu mezeis dir no sai. e pus tan uos am eus cre. ben degra trobar merce.

DCCCCXLVII. Hs. 7225, 23. *Guirautz de borneill.* 1. Qui chantar sol. ni sap de cui. ni cre. qua sos plazers lenanz.

sos solatz ni sos chanz. ara pois el uerzanz. par la fuoille la flors. e coloral pascors. les uerdiers els pratz. si sa rasos li platz. chant oi mais e condei. queu ren el mon non uei. que iois ni solatz uailla. que guerra ni batailla. ni nauza ni tenzos. non es mastrics als pros. 2. Per quieu cui dol. car iois maudui. de me. mos chantaretz uoidanz. de salutz e demanz. am tan pretz e bobanz. qentrautres chantadors. mabat ma meia amors. em reten a solatz. pro uetz men sui loingnatz. e menatz a feunei. pero puois effollei. tron ferir en la pailla. don esper quel grans sailla. que noi fos la meisos. com hom sobramoros. 3. Mas sieu madol. ar caissim fui. nim ten. lamors don lo talanz. nos part cui seral danz. mieus er cui sec laffanz. e lire la paors. tan tem cal cap del cors. remaingnal pros el gratz, son ges trop desreiatz. en dir so que non dei. ben pot esser mas uei. si mos branz non ta tailla. ni nom las ma uentailla. ca mas bonas chansos. si taing be gazardos. 4. E dieus quē uol. so que ladui. grat ben. deu esser clamanz. dun cal que desenantz. anz es lo mescaps granz. el tortz e la follors. con de don de seingnors. de que sera cazatz. si fassa trop cochatz. mais esper e mercei. cuns fols ab son agrei. que menaura em tartailla. vei pro uez que nuailla. valers e gratz e dos. car es sobrecochos. 5. E qui son col. que ges autrui. per ren. non colries semblanz. quanc itoques enianz. anz es platz ben estanz. a fis entendedors. con de solas honors. si tengua menatz. de me es ben uertatz. que cal que part mestei. vas lamor non uanei. quē soiorn em trebailla. sim desboise mentailla. dun adretz cors gingnos. sas auinenz faissos. 6. E qui lassol. ren ni destrui. que fe. guida adreg balanz. es en uertatz soanz. e sia ditz truanz. e fals quentramadors. es maiers la lauzors. selars e fermetatz. dels fis sia triatz. el meils damors abnei. qui son dreg ni sa lei. non sec e pren gazailla. de tanz que dieu nol cailla. quanc puois unā uole dos. mi non amet ni uos. 7. Dauol aiol. par que redui. qui ue. ne ui pagatz amanz. e non a gaire danz. que sel que pogrenanz. far al autre secors. si tenia per sors. e per ben arribatz. et es lafars de pretz camiatz. e de domnei. com non au ni non uei. que mesurā trasailla. pero qui non egailla. pros e dans a sasos. non par canc amics fos. 8. A tort ses mol. qui sieu sesdui. ni se. dauinenz fatz presantz. ni sapara doptantz. quanc puois sestreis costanz. nis uiret als maiors. non saleuet ualors. ni largetatz. e pois ieum sui passatz. que dig nai so que dei. leu sis uol esordei. mas ci part escorailla. lo coms guis de conbrailla. desliures so preisos. loing narrelal resos. 9. Seingner sobre totz uos. siatz ades dels pros. 10. E tu uai ten chansos. an rigaut denueios.

DCCCCXLVIII. Hs. 3794, 12. *Girard de borneilh.* 1. Qar non ai ioi qi maon. mi tenc de chantar souen. e si menten. en far chanzos. no mes pros. qaissi con solia. noi puesc auenir.

anz mi cug partir. e giqerai men. non per re. qaram soue. qem pres e qemis. fors de mon pais. 2. E dirai qi es ni don. non ieu qe leugeramen. failh e mespren. qis fai ianglos. a sazos. per qe seu dizia. cui am e dezir. si nō mon cossir. qa failhimen. sestreinh se. cellui qier be. a cui sui plus fis. qalena paris. 3. Mas non sai com en prion. maperte qai marrimen. e de nien. fatz mi ianglos. enoios. qais qieu conoistria. per sobras dalbir. mas si deus mazir. ieu ueiramen. be non cre. si nom refre. nulls non ai assis. folla res qe dis. 4. Qe iat fai mal e cofon. dieu merce tan fadamen. parlon souen. si qe mais bos. ditz que tos. mi confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pensamen. qe men ue. qe mestre. de so qe lai qis. que folls la seruis. 5. Aras trai uas mon (raum). tot mantenen. e port presen. al rei nanfos. de mos pros. qautra manentia. non ai mais de dir. qe lau per ufrir. mas qar pros mante. pretz mi coue. qieu lesti aclis. sera otramaris. 6. Ben es razos sel mante. uas san sere. qar trop mais conqis. sobre sarrazis.

DCCCCXLIX. Hs. Ph. M., f. 187. *Guiraud de bornel.* 1. Quar non ai ioi que maon. mi tem de chantar souen. e si menten. en far chansos. non es pros. caisi con solia. noi puesc auenir. anz men cug partir. e gierai me. non per re. queram soue. quem pres e simris. fors de mon pais. 2. E dirai qui es ni don. non eu que leugieramen. faille mezpren. quis fai ianglos. a sazos. per que sieu dezia. cui am e dezir. perc si non consir. cab faillimen. sestraing se. sil cui quer be. cui eu sui plus fis. quelena paris. 3. Mas non sai con de preon. maperten cai marrimen. e de nien. fas me gilos. enuios. cais queu conistria. per sobras darbir. mas si dieus mazir. se eu ueramen. ben non cre. si nom refre. daiso que mes uis. que dolz meç uezis. 4. Donc nom uai lo mielz del mon. som nom contraualen. al sieu cors ien. ben es razos. camoros. e iauzions sia. cui deingnacuillir. en grat son seruir. e cui cossen. iosta se. ia per ma fe. mielz non eras fis. folla res que dis. 5. E ueniat fai mal e confon. deus merce can fadamen. parlem souen. si que mais bos. dis que tos. con men confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pensamen. que men ue. ab que mestre. de so que lai quis. que sols la seruis. 6. Aram trais uas mon segon. adesple tot mantenen. e port prezen. al rei nanfos. de mos sos. cautra manentia. non ai mas de dir. que aus per ofrir. mas car es pros. e mante. pretz mi coue. queu lesti aclis. ser outra maris. 7. Ben es razos sel mante. uas sain tere. cab trop mais conquis. sobre sarrazis.

DCCCCL. Hs. 2701, 35. *Gr. de bornelh.* 1. Pos brays e critz e chans e sos e uoutas. caug dels ayzels quen lur latin fan precx. damar lur par atressi com nos fam. las amigas en cuy nos entendem. la doncas yeu quen la gensor entendi. dey far chanso saber tot de bel obra. que noy aya mot fals ni rima

estrampa. 2. No soy maytz nim prezi res destoutas. al prim quintriey el castel dins los decx. lay on estay mi dons don ay tal fam. caytal non lac son nebot san guillem. c. vetz lo iorn ne badalh en estendi. vays la bela cuy totas beutatz sobra. tan can val mays fin ioy que no fay rampa. 3. Besus gesitz e mas paraulas contas. per tal que ges al cauzir no fos pecx. ans uolgra mais perdre fin aur que ram. al prim que yeu ama dōnas baizem. em fetz escut de son bel mantel endi. que lauzengiers fals lengua de colobra. no nos fissan don tan mal mot sescampa. 4. Dieus lo cauzitz per qui foron asoutas. las falhidas que fe longic lo sec. vuelha que yeu e mi dons lay iassam. en la cambra on abdos nos mandem. vn dos couen don tan ric ioy atendi. equel sieu cors iogan bayzan descobra. e quel remir contral lum de la lampa. 5. Boca cas dig. quieu cre quem ayas toutas. tals promessas quel enperayre grecx. en for onratz el senhor de roan. ol rey que ten suric ihrl'm. doncx be suy fols que tan quier que reprendi. que neys amor non a poder quel cobre. ni sant genieis nuls hōz que ioy escampa. 6. Los deschauzitz ab las lenguas esmoutas. non dupta ges sil senhor del galesc. an fag falhir per quel dreg sieu blasman. que sos parens pren romieus so sabem. guillem lo fil del comte en reprendi. que greu fara del bon rey feran lobra. si mantenen nols sol e nols escampa. 7. Ieu lagra uist mays retenc men tal obra. cal coronar fuy del bon rey destampa. 8. Mos sobrecors si tot grans sens lo sobra. tengua que ten si non gayre noy sampa. cf. CCCCXXXV.

DCCCCLI. Hs. 7698, 119. *Cadenet.* 1. Hueimais mauretz auinen. de chantar e de solatz. uos autre a cui ioi platz. pos tan trop de chauzimen. que mandamen nai siuals. e sim creisia cab tals. de ioi mais malegraria. no per tan quar ben sabria. mon cor destrenher daitan. que ia nuls hom a monchan. gran ioi noi conoiseria. 2. Pero chantan e rizen. pot estar quetz e celatz. qui sauis es ni membratz. et ieu soi be daital sen. cuei no mes hom tan corals. que nom sembles desleials. pos ia mon ioi menquerria. e sel quenans cuiaria. saber mon cor demandan. sabrian al cap de lan. aitan quant al premer dia. 3. En re al meu essien. no coue hom plus senatz. quen amor quar si amatz. et es de leugier talen. seretz de parlar uenals. e de trop parlar ue mals. sabetz quar pert nom samia. per quel sens hi tanheria. que capdelas lo talan. caisi uai amors enan. e dechai per leuiaria. 4. Huei non es re tan plazen. dona com quan mesgardatz. ab quel cor maia mandatz. los hueils quals no uau queren. ai cai dig es uos donx tals. que iam fasatz semblant fals. uos no pero tan uolria. iauzir dona sius plazia. ensems lo ioi el semblan. quieu enten quar ho ueill tan. que per aiso dic folia. 5. Cus am per uostre iouen. eus am quar hi es beutatz. eus am quar ades gensatz. eus am per uostre cors gen. eus am quar es tan

leials. *. eus am per plazen paria. eus am per uostra cuindia. eus am quar es ses enguan. caisi es faita guaran. que meins ni mais noi tanhia. 6. Sill raina no sufria. ualor del tot dechairia. elienors que reman. az onor esenha. e meilhura de pretz quec dia.

DCCCCLII. Hs. 7226, 158. *Cadenet.* 1. Camiada ses mauentura. do ieu me sofrir assatz. e si embreu nom melhura. serai amicx dezamatz. queram luenha de son aire. selha quem soliatraire. mas chansos | e mos guays sos. e pus razos mes falhida. si uuelh far chanson grazida. ops mes aiuda de sen. o non chantarai plazen. 2. Dompna no met en rancura. ges nulha re quem fassatz. quar faria desmezura. ans sufrirai tot empatz. tot lo ben quem soletz faire. et er mi greu a retraire. que ia uos | uostras faissos. desmentatz a uostra uida. et er mi bon sius oblida. que no fassatz falhimen. que uos planc mais quel dan quey pren. 3. E sieu per ma forfaitura. fos don aissi malmenatz. hieu uos pliu tot quant hom iura. quieum fora dezesperatz. mas ieu suy leyal amayre. donc domna queus es ueiayre. que anc pros | dompna que fos. non dec laissar ses falhida. son amic pus la seruida. de son poder francamen. e so fetz non lestetgen. 4. Dona senaissim peiura. uas me uostra uoluntatz. e non uoletz auer cura. cum ab uos me retenguatz. ia nom pliurai en flor guayre. entro uenhal gran retraire. com ioyos | ni melhuros. en sia quar etz delida. e flors on mielhs es florida. elha si franh per nien. quan so que mostra desmen. 5. Pero mon cor sasegura. dōna quar uos nom camiatz. per autre ni per falsura. ni per ren mas quar uos platz. per quer plus leu del refaire. et ieu suy leyal amaire. e mais ioyos |et amoros. cum questiers no ai guerida. ses uos que metz abelhida. pros dōna mais per un cen. qual primier comensamen. 6. Lauzengier dieus uos don uida. que tals messonges auzida. don uos me faitz honramen. et amar celadamen.

DCCCCLIII. Hs. 7225, 161. *La tenzon de rofin e de domna.* 1. Rofin digatz mades de cors. cals fetz meills car ez conoissens. vna dompna coinda e ualens. queu sai ha dos amadors. e uoll qus qecs iur e pliua. enanz quelz uoilla ab si colgar. que plus mas tener e baisar. noill faram e luns sabriua. el faig que sagramen noill te. lautres nol ausa far per re. 2. Domna daitan sobret follors. cel que fon deshobediens. ves si dons que non es paruens. quamans pois lo destreing amors. deia ab uoluntat forciua. los ditz de sa domna passar. per queu dig que senes cobrar. deu perdre la ioia autiua. de sidons cel qui frais la fe. e lautres deu trobar merce. 3. A fin amic non tol paors. rofin de penre iauzimens. quel dezirs el sobretalens. lo destreng tant que per clamors. de sidons nominatiua. nois pot soffrir ni capdellar. cab iazer et ab remirar. lamors corals recaliua. tant fort que non au ni non ue. ni conois quan fai

mal o be. 4. Domna ben mi par grans errors. damic pois ama coralmens. que nuills gaug li sia plazens. que sa domna non sia honors. car noill deu esser esquiua. pena per sa domna onrar. nil deu res per dreg agradar. sa leis non es agradiua. e drutz que quenaissi nos capte. deu perdre sa domna esse. 5. Rofins dels crois enuazidors. aunitz e flacs e recrezens. sapchatz que fon launitz dolens. que se perdet enmeig del cors. mas larditz on pretz sauiua. sap gen sa ualor enansar. quant pres tot so queill fon plus car. mentreill fon lamors aziua. e domna quaital drut mescre. mal creira cel qui sen recre. 6. Domna sapchatz que grans ualors. fon del amic eschausimens. quel fetz gardar de falhimens. esperan de sidons socors. e cel fez foudat nadiua. que sa domna auset forsar. e quil mante saup pauc damar. quam ans puois finamors uiua. lo destreing tan sa dompna e cre. de tot quant ditz quaissis coue. 7. Oimais conosc ben cossi ua. rofin pois queus aug encolpar. lo fin el caitiu rasonar. queissamens obra caitiua. fariatz e midons de se. nagnesina diga queu cre. 8. De mi nō cal queu o pliua. quel uer en podetz ben triar. domna sius platz e mout mes car. que midons on pretz sauiua. nagnesina demand ab se. na cobeitosa de tot be.

DCCCCLIV. Hs. 3794, 258. *Rufian et Izarn. Tenson.* 1. Uos qe amatz cuenda donna e plazen. fraire niçarn mi digaz sius sap bo. qar del saber asaz naues e pro. qal penriaz dun nouell partimen. qab leis camatz fusses en luec rescos. e pres lo ioi de lieis morises uos. o qe totz temps lames entieramen. e qill nous am nius port nuilh bon corage. 2. Lo mielh penrai so sai certainamen. en rufians per fina entention. mais uueilh midons seruir ses gizardon. qe per un ioi penre mort mantenen. qamant midons serai ualens e pros. e per samor adrech e amoros. e per samor farai man fach ualen. e per un ioi non uueilh mort ni dampnage. 3. Per dieu nizarn samasses lialmen. non dieisseras az aital mort de nō. ben mantenes la plus soutil raço. en fals aman plein de galiamen. sabrai per qeus feinhetz tan doloros. pos qe damor est tan uar ni ginhos. non semblas ges lo uescomte ualen. iaufre rodell qe moric al passage. 4. En rofian pauc aues descien. qar a mort das nuilha conparaço. e dic uos ben qan daqesta tenso. mescaperes mais non aures talen. de far coblas ab mi nullas sazos. qar uos sabes sil uescoms amoros. iaufres saupes penre mort ni turmen. non es nuills iois per qel fes cell uiage. 5. Lo uostre dich nizarn tenc a nien. sabes per qe qar parllatz non sai qo. qar cill sabo qe miells entendut so. que manthome moron lur escien. e qar muric en iaufres uoluntos. per sa donna el na bons laus de nos. sisa le pros piramus eissamen. qar per tibes sauzis fes gran corage. 6. Uencutz seres que res nous en defen. en rofian qar greu ha trop en no. dannar a mort cels qe bon ni pro so. chascuns hi fug mout uoluntiere-

men. e qar saucis en piramus le tos. fo failhimens aitals co sabem nos. qar si fos uius iauçiral ioi iauzen. qant uenc tibes don lamors fon follaie. 7. Ieu ai lo dreg qe cuiatz auer uos. nizarn mas anz qe piez iesca de nos. iugens sil plaz a son entendemen. R. del plan on prez ha fag estage. 8. En rofian bem plai quentz auiamdos. R. del plan qe sap far totz faitz bos. mas ab lui uueilh qe sial iuiamen. en .p.r. conra son bon linhage.

DCCCCLV. Hs. 7225, 143. *Guillems rainols dat.* 1. Quant aug chantar lo gal sus e lerbos. el pic el iai el merlel coaros. el rossignol e la guisos perier. farai un uers ses prec e ses somos. ma domnes tan belle cortese pros. quem fai loirar plus que falcos lanier. 2. Seingner tan mes mals e contrarios. cent ues ai cor que mi parta de uos. mais anc no ui home tan plasentier. mas duna ren est ben auenturos. qant sent uenir esterlins orgoillos. ades mescont en grani o en seillier. 3. Domna tostemps uos ai mon cor cellat. per que nauez de mi lauzor e grat. quant non amest cusson ni fantonier. anz lo fugist cō eu tornei rengat. quanc noi foi pois pos mo agues uedat. mais am flauzons e sopas en sabrier. 4. Seingner tostemps uos aurai presistat. queu endesem so maior porc faissat. e uestissen mi e sober beguier. fezessem li blizaut fendut trepat. tant a gen cors e bella maiestat. cent uez er pres a lei de cauallier. 5. Domna miquels uolria uos pendutz. que tant lamas quien son per fol tengutz. so bacallor tracher me son eguier. que ar uos iur encontras sas uertutz. que ia miquels ni sos auer. la meiz non estara ab uos un an entier. 6. Seingner cals es acel com atondutz. vns grans uns loncs ab esperos agutz. encopenatz a lei de cauallier. tant me mandet amistatz e salutz. em grazis mais que si fos bos cornutz. car die un pol a son tresol lanier.

DCCCCLVI. Hs. 7225. 7226. 7698. Ph. M. *Guillems rainols dat e guillems maigret.* 1. Maigret puiat mes el cap. so quinz el uentre nom cap. bons es per listre e per drap. mas qui beus quer nius esterna. trobar uos pot si nous sap. pres del uaissel ab lenap. cades tendes uostre trap. lai on sentes tauerna. 2. Guillems rainols a mescap. metrai mos motz quieu arap. de tal loc e trop non gap. on non uoill lum ni lanterna. e sieu a uilans escap. si que neguns no matrap. don tenc lor parlar per gap. en talant ai queus esquerna. 3. A penas i trop quei lim. merce den bernart razim. maigret queus ten sec e prim. en estiu e quant iuerna. eus ai uist un tal noirim. los uairons quauetz el cim. queus fan plus lag de caym. eus reuerson la luzerna. 4. Guillems de la claustra us uim. issir enseing ab un uim. e sieu de uos no mescrim. non uoill mais beure a maerna. quanc pois nos enioglarim. uos ni eu non sai auzim. tan bos motz far ab nulh rim. com uos don larma sinferna. *. 6. Per nos laissetz uostre froc. et auetz el suc tal loc. guillems on a mens mant floc. cara de boc de biterna. e nous cuietz

queus i toc. quanc iorn per pisson nom moc. que noi a pel cug noi ploc. e tenetz dreg ues salerna.

DCCCCLVII. Hs. 3794, 32. *Folqe de marseilha.* 1. Ja nos cug om qieu change mas chanzos. pos nos camia mos senz ni ma razos. qar sim iauzis damor ieu men lausera. mas qen mentis nom seria nulls pros. atressim ten con si fos en balansa. desesperat ab un pauc desperansa. pero nom uol del tot laissar morir. per qem puesca plus souen far auçir. 2. Mas aras uei so qieu non cugiei fos. qieu sui tornatz de mi mezeis ielos. contra midons qieu non la cortegera. mas tot conseilh qaz amor sia bos. nai asaiat e pos res no menansa. tot li farandedezamar senblansa. aylas qai dich iam cuiaua cubrir. e doncs uei mais sap il tot mon albir. 3. Donna ben uei qe nom ual uchazos. qamors non uol qieu ia sia çinhos. per merceus prec qe non men lais enqera. tant es mos cors de uostramor cochos. ueilhatz sius plai complir ma deziransa. qom ditz qieu ai dautramor benenansa. e qieu poges cubertamenz iauzir. el bruis uenges de lai on sol uenir. 4. Donna esperansa e paor hai per uos. qar men conort e aras sui doptos. perol paor tem qe trop mapodera. mas un conort hai damor a sazos. qe a mon cor tol manta malananssa. qieu uei faillir mantz per qieu nai duptansa. qel faillimen dautrui tainh qom si mir. per qom si gar si meteus de faillir. 5. Mas ben conosc qe grans meilhurazos. es de tort fach qant hom nes oblidos. iamais amors a tal tort nom menera. se ieu poges tornar dezamoros. qab tal poder me donet sa coindansa. qe pieg nō poc donar de malanansa. e fai esfortz qi sap ensems suffrir. irab poder de sel qel uol delir. 6. A naziman uai palis ez enansa. ez an tos temps e ditz lur ses duptansa. qe totz aitals sui con ieu eis albir. qom no men pot per nul fach enfadir.

DCCCCLVIII. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet.* 1. Ia nos cug hom queu camge mas chansos. pos nos camia mos cors ni ma razos. qe sim iauzis damor ieu men lauzera. mas qui en mentis nom seria nuls pros. catressim ten con se sol en balança. desesperatz ab alques desperanza. pero nom uol del tot laissar morir. per so quem puesca plus souen ausir. 2. Mas er es so canc non cugiei que fos. quen soi tornatz de mi mezeis gilos. contra midonz queu non la corteiera. ma tot conseil cas amor sia bos. nai assagat e pos ren no menança. tot li farai de desamar semblança. ailas cai dig ian cuiauieu morir. e doncs oimais ia sap tot mon arbir. 3. Donpnesperanse paor ai de uos. ar men conort et ar en soi doptos. perol paors tem co apoderera. mas un conort ai damor assazos. cab tal poder mi mostra sacondança. que plus nom pot mostrar de malanança. e fai esfors qui pot ensens sofrir. ire poder de cels quel uol delir. 4. E si non fos ques granz meillurazos. es de tort fag cant hom nes hoblidos. jamais amors a tal tort nom menera. si ga podes

tornar desamoros. pero leus cors tol manta bonanansa. en ueg faillir manz per que nai doptança. qel fallimen dautrui taing com se mir. per so com gart si meseis de faillir. 5. Donpna bem uei que nom ual ochaizos. camors non uol queu ian si engignos. merce uos clam que no men lais enquera. tant es mos cors de uostramor coitos. volcses sius platz conplir la deuinança. com di quen ai dautramor benenança. e queus pogues cubertamenz iauzir. el brutz uengues de lai on sol uenir. 6. Na ponça tal esfors fas per uos. car era chant enai nuillalegrança. quel morz de mon seigner mi desenança. que uos sabez quel solia chauzir. cui deui hom honrar ni enantir.

DCCCCLIX. Hs. Ph. M., fol. 55. *Folquet.* 1. Ben an mort mi e lor. mei oill galiador. per ques tang cab els plor. car ill so an merit. quen tal domna an chausit. on an fait faillimen. e quin aut poia bas dessen. pero en sa merce maten. car eu non cre que merces aus fallir. lai on deus uol toz autres bes assir. 2. Pero conosch damor. que mos dans la sabor. car cho dont ai largor. me fai presar petit. e pognar a estrit. en tal que si defen. cho quem encaussa uaufugen. e so quem fui uau seguen. aisso nom sai cosim puoscha sofrir. quessem non puosch encaussar e fugir. 3. Er auiaz gran folor. cardiz soi per paor. mas tan tem la dolor. damors quem a sazit. caisom fai plus ardit. de mostrar mon talen. a leis quem fai ueillar dormen. donchs ai per paor ardimen. aisci cum cel questers non pot gandir. que uai tot sols entre cinch cent ferir. 4. Pros domna cui ador. restauraz en ualor. mi e uostra lauzor. camdoi em afreolit. car metez en oblit. mi queus am finamen. car cel co sabo uan disen. que croi seruir fai manta gen. et eus queus am tant que dals nom conssir. perd mi e uos ueiaz sim dei marrir. 5. Mas ges oian per flor. nom uiraz cantador. mas preg de mon segnor. lo bon rei cui deus guit. daragon man partit. dir e de marrimen. per queu chan tot forçadamen. mas ab seu plasen mandamen. non deuen ies sei amig contradir. cals enemichs uei ques fai obedir. 6. Chai a la dolor de la den. vir la lenga lei cui mi ren. et er merces sim deigna acuoillir. quen maint bon luoch ai fag son prez auzir. 7. Bels nazimanz deus mi gart de faillir. vas lei qui faill ues mi so auses dir.

DCCCCLX. Hs. Ph. M., fol. 55. *Folquet.* 1. Per deu amor ben sabez ueiramen. cum plus deissen plus poia humilitaz. et orgoil chai on plus alt es poiaz. don dei auer gauz e uos espauen. e anch se mi mostraz orgoil contra mesura. e brau respos a mas humil chanchos. per ques scemblanz quel orgoil chaia zos. capres beliorn ai uist far nuit oscura. 2. Mas uos nom par poscaz far fallimen. pero can fal cel ques pros enprezaz. tant cum ual mais tant es plus encolpaz. qant la ualors poia colpa deissen. e quant hom tot perdon la forfaitura. ja del blasme noi sera fatz perdos. caquel reman en male sospeichos. que mal met

cels qui uan a desmesura. 3. Blasme na hom chasscus selassen. per ques lenganz en els plus galiaz. acel quo fai cacel ques engannaz. e dunch amors per quo i fai tan souen. cum plus uos serf chasscus plus sen rancura. e de seruir tan qualch gierdos. prez o amis meilloramenz o dos. miens dun chaquels e fols qui si atura. 4. Donch fui e fols qui mis lo cor el sen. sen no fo ges aniz fu grand foldaz. e cel es fols qui cuiz estre sennaz. e sap om mais ades o plus apren. canch iors merces que ual mais que dreitura. no ualch a mi ni ach poder en uos. e scemblam pauch poges ualer raisos. per queu fui fols car anch de uos ach cura. 5. Mas ar sui richs car en uos no menten. quen cuiar es riquece e pouertaz. e cel e richs qui se ten per pagaz. e cel paubres que trop richor senten. per queu soi richs tan gran ioi masegura. can pes cum sui tornaz desamoros. car donch era mariz ar soi zoios. per quo me teign a gran bonauentura. 6. Cortesia non es al mas mesura. mas uos amors non sabez anch que fos. et eu serai tan plus cortes de uos. quel maior brui calarai ma rancura. 7. Naimanz et a toz tenps etatura. canchos que de lor es e de lor raisos. cautressi son chasscus pauch amoros. mais scemblan fan de cho don non an cura.

DCCCCLXI. Hs. Ph. M., fol. 60. *Folquet.* 1. Greu fera nuls hom fallensa. si tant temeses son bo sen. cum lo blasme de la gen. que iug ab desconoissensa. que faill car lais per temenssa. de blasme desconoissen. quencontra amor nom enpren. catersi nopz trop sufrenssa. cum leus cors ses retenenssa. 2. Car en uostra mantenenssa. me mis amors francamen. e forai morz ueramen. si no fos ma conoissenssa. donch nonai az mais pleuenssa. que eu man si cum soill plagnen. ni moir oimais tan souen. e mas cansos quen paruenssa. nauian mens de ualenssa. 3. E ja merces no uos uenssa. per me queu non lai aten. ans mestarai planamen. ses uos pos tant uos aienssa. franchs de bella captenenssa. sen puosch en aisom nenten. e cil sufran lo turmen. qui fan per fol atendenssa. ans de peccat penedenssa. 4. Mais eu auia credenssa. tant cant amei follamen. en aisso com uai disen. ben finis qui mal comenssa. per queu a ma entendensa. que per proar mon talen. magsez mal comensamen. mas puois conug apressensa. que totz temps magra tenenssa. 5. E sim degraz dar guirenssa. car miels gazagna e plus gen. qui dona caicel qui pren. si prez na ni benuolenssa. mas uolz es en uilenssa. vostrafars e e nien. com uos sol dar er uos uen. mas lais men queu ai sabenssa. de mal dir et estenenssa. 6. Naimans al uostre sen. et en toz temps essamen. mi tench damar quen paruenssa. en faz mais pauch uos agenssa.

DCCCCLXII. Hs. Ph. M., fol. 61. *Folquet.* 1. Uns uolers outracuidat. se ins e mon cor aders. pero nō dizmos espers. ja pues ques acabatz. tan aut ses enpenz. ni no mautreia mos senz. queu sia desesperatz. e son aissi mitadatz. que nom desesper.

ni aus esperanç auer. 2. Car tant mes en aut puiatz. vas ques petitz mos poders. perom castia temers. car aitals ardimenz fatz. noz a mantas genz. mas dun conort son iauzenz. quem uen de ues lautre latz. e mostram cumelitaz. la tant en poder. que bes men pot eschazer. 3. Tant ies mos cors pauçatz. quel mesoniam sembla uers. caitals maltratz es lezers. pero si sai ques uertatz. que bons aturs uenz. per queus prec dōpna ualenz. que soldaitant mi sofratz. e pueis serai gen pagaz. quem laisses uoler. lo gaug queu dezir uezer. 4. Bem paret nesietaz. e trop sobrardiz uolers. cant solament us uezers. mac deseubut tan uiatz. ques con dudamenz. mi uenc al cor us talenz. tal don fui enamoratz. mas pueis es tan fort doblatz. que matin esser. mi fai dousamen doler. 5. Car aissi chantar nom platz. si men ualgues esteners. pero laissatz non calers. men fora iois e solatz. oimais pos nes nienz. lenperairiz cui iouenz. a puiat els ausors gratz. e sil cors non fos forsatz. ieu fera saber. com fols suol dechazer. 6. A douça res couinenz. vença uos humelitatz. pos nuill autre ioi nom plaz. ni dautre uoler. non ai engien ni saber. 7. Que tant sospirs nai gitaz. per quel iorn el ser. pert sospiran mon poder.

DCCCCLXIII. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. Merauil me com pot nuls hom chantar. si con ieu fas per lei quem fai doler. que ma chansos non posc apareillar. dos motz calters nom lais mariz chazer. car non soi lai on estai sos cors genz. douz e plazenz. que mauci deziran. e nom pot far morir tan fin aman. 2. A car non puesc nuilla ren tant amar. qes sa lei platz non deu ma mort uoler. canc pueis la ui non puesc al ren pensar. mas con pogues far e dir plazer. etes ben dretz tal laus dels conoissenz. es plus ualenz. per queu nam mais lafan. dellei seruir que dautrauer ioi gran. 3. Mas ieu non laus mon messagenuiar. ni tant dardit non ai qieu lan uezer. e non o lais mas car uoil far cuidar. als fals deuis caillors an mon esper. perol dezirs mes ades plus plazenz. el pensamenz. car ieu nol sui denan. manz ionz aclis per far tot son coman. 4. Lo mal quien trac nom pot desconortar. tant la fai pretz sobre totas ualer. ni negus hom non la pot trop lauzar. dieus don quil uoill omelitaç auer. si con en leis es proeze iouenz. beutaz e senz. canc dōpna non ac tan. doncs cal tort nai se null autra no blan. 5. Bella donpna tant uos am eus tenc car. que mantas uez lo iorn nom posc tener. caz una part non an totz sols plorar. si queu nom puesc duna pessa mouer. tal paor ai nom uailla chauzimenz. car plus me uenz. vostramor sospiran. queu non sai dir ni retrair en chantan. 6. Qvieu [sui] guirenz. plus uos am ses enian. non fes yseus son bon amic tristan.

DCCCCLXIV. Hs. 2701, 15. *Falquet de rotmans.* 1. Merauilh me con pot nuls homs chantar. si com yeu fas per leys quem fay doler. que mas chansos non puesc aparelhar. dos

motz cal ters nom lays marritz chazer. car no son lay on estay son cors gens. dieus e plagraus quem aussis deziran. e com pot far murir tan fin aman. 2. Ecar non puesc nulha res tan amar. per tan non deu sil platz ma mort uoler. canc pus la ui en als non puesc pensar. mas com pogues dir e far son plazer. et es ben dretz cal laus des conoyssens. es pus ualens. per quieu nam mays lafan. de leys seruir que dautrauer ioy gran. 3. Mas yeu non laus mon messatienuiar. ni tan dardit non ay quieu lan uezer. e nomo lays mas car uuelh far cuydar. als fals deuis calhors ay mon esper. perol dezirs mes ades plus plazens. el pessamens car yeu nol suy denan. mas ionhs ades per far tot son coman. 4. Bona domna tan uos am eus ten car. que mantas uetz lo iorn nom puesc tener. cad una part nom an totz sols plorar. si quieu nom puesc duna pessa mouer. tal paor ay nom ualha chauzimens. car pus mi uens uostramor sospiran. quieu non say dir ni retrayr en chantan. 5. Lo mal quieu trac nom pot desconortar. tan la fay pretz sobre totas ualer. ni negus homs non la pot trop lauzar. dieus don quilh uuelhe humilitat auer. si com en leys es proeze iouens. canc dona non ac tan. doncx cal pro ler si mauzi deziran. 6. Dieus nes guirens pus uos am ses enian. no fes yzeutz son bon amic tristan.

DCCCCLXV. Hs. Ph. M., fol. 62. *Folquet.* 1. En chantan uolgra mon frem cor descobrir. li on magrobs que fos saubuz mos uers. mas per dreit gaug ai perdut mon saber. per cai paor que noi poscauenir. cus nouels iois en cui ai mesperança. vol que mos canz sia per leis esders. e pos li platz queu enanz sa ualor. e mon chantar dei nauer gran lauzor. car sos pretz uol mot saui lauzador. 2. Per que nom par queu pogues deuizir. son cortes pretz car tant aut es aders. que ren non diz que nom semble plazer. et a en lei tan de tot ben a dir. que sofraita men fai trop daondança. per quieu men lais que ges nom sembla uers. que ia pogues retraire sas lauçors. car de bon pretz a traiat lo meillor. e dels amanz lo plus fin amador. 3. Car anc noill dis tant tem uas lei faillir. con ses en lei aturaz mos uolers. mas dar enan no mo cal plus temer. queu sai que focs sabaissa per cobrir.. el dieus damor am nafrat de tal lança. don nom ten pron soiornars ni iazers. queu ai laissatz per lei cui ieu ador. tal que ma fag gran ben e gran honor. mas ben deu hom camiar bon per meillor. 4. E doncs pos ieu non ai mas lo dezir. non ai doncs pro mout es granz mos poders. siuals daitan men a donat lezer. e doncs per quem uol de plus enardir. mas siei bel oil e sa guaia semblança. don pais mos oilz tant magradal uezers. nais dun conort tal que mou de follor. cades mes uis quem uoilla dar samor. can uolu uas mi sos oilz ples de dousor. 5. E doncs donpna pos mais non posc sofrir. los mals queu trac per uos matis e sers. merce naiaz quel mon non a auer. que senes uos mi pogues enriquir. e car nous uei souen ai gran

doptança. que nous mi fais oblidars non calers. mas ieu que sen la pene la dolor. nous oblit ges anz i tenc noeg e ior. los oilz del cor si que nols uir aillor.

DCCCCLXVI. Hs. Ph. M., fol. 63. *Folquet.* 1. Chantar mi torn ad affan. cant mi souen den baral. e pos damor plus nom cal. non sai con ni de cui chan. mas quecs demanda chanzo. e noll cal della razon. catressi mes obs la fassa. denueu con los mos el son. e pos forsatz ses damor. chant per deute de seignor. pero er mon chanz cabalos. si non es aols ni bons. 2. Hamador son dun semblan. el ric cobe autretal. cabdes ab dolor mortal. merma lor ioi on mais an. quen loc de fenestra son. qes merma som i apon. on plus pren quecs so que cassa. plus a de segrocaisson. per quieu tenc sel per meillor. que rei ni enperador. caisels mals auenz amdos. que uenson plus dels baros. 3. Bon fora son pretz estan. dieus con si ni ben co mal. mas so prezom que non ual. e son pro ten hom adan. per queu non aus uostre pron. dir chantan que non sabon. al segle ni cre que plassa. quel digua rem si mal non. mas pero la deshonor. puesc dir sil turc entre lor. son uencut ni baissat ios. pos tut uencut uençon nos. 4. Benz uenson pos nuil deman. non fan de lancta mortal. e si nos fossam lial. torneranz ad honor gran. cus cortes gienz de dieu fon. que ric trobesson perdon. que son plus freol de glassa. som destenensals somon. mas conqueren ab lauzor. na dieu pres en son labor. manz qeia confessios. nol plagra saco non fos. 5. Don nostre baron que fan. nil reis engles cui dieus sal. cuidauer fag son iornal. mout i aura lag engan. si a fag la mession. et autre fai la preiczon. que lenperaires percassa. con dieus cobres sa reion. que premiers cre que socor. si dieus li rent sa honor. ben taīg tantes rics lo dos. caitals sial guazardos. 6. Naimanz mout mi sap bon. e mout en pretz mais ualor. cab en baral mon seignor. es mortz pretz e messios. aissi con anc ren non fos.

DCCCCLXVII. Hs. Ph. M., fol. 65. *Arnaut de merueil.* 1. Aissi con cel com mena al iuiemen. e es per pauch de forfait acusaz. e en la cort non es gaires amaz. e poiria ben estorzer fugen. mas tan sen sab a pauch de faillimen. non uoill fugir mas uai sen lai doptos. altressi ma amors en tal luoch mes. don non uaill dreiz ni laus clamar merces. ni del fugir non soi ges poderos. 2. Bona domna sieu fos leialmen. en uostra cort manteguz ni iuzaz. lo torz queus ei fora dreiz apellaz. queu meu puois ben esdir per sagramen. donch contra mi non auez nul garen. queu anch faillis domna cortesa e pros. mas car uos am e tot can de uos es. e car naus dir en mais rics locs grans bes. ves toz los troz domna queu ai ues uos. 3. Per aital tort me podez longamen. gran mal uoler domna mas ben sapchaz. que per ben dir uoill trop mais que perdaz. qem gazaignes uilan ni mal dessen. car damor som tuit sei fait auinen. e pos hom

es uilans ne enoios. puis en amar non a rendra ni ces. amar pot el mas damor non a ges. sill fait eill dit tuit non sunt amoros. 4. Ben fai amors a onrar finamen. quel mon non es tan richa poestaz. que no faicha totas sas uolomtaz. e tot can fa trop bon e placen. e deus fezi moult grand enseignamen. cant uolch que tot fos mesura e razos. sen afoldaz sol que amors plagues. e parages noi des ren ni tolgues. pos finamors se metria en ambdos.

DCCCCLXVIII. Hs. Ph. M., fol. 68. *Arnaut de meroeil.* 1. En esmai et en consirer. esta et en gran pensamen. es mos cor et en gran desirer. alques per foldat o per sen. car lei que plus am e desir. non aus mo talen descobrir. ni altre amor non pois uoler. 2. Amor mi fai gran destorber. e per amor mair souen. car nom a pres a soldader. lamor que desir et aten. quem fai sospirar e languir. car tut quant uei ni pos ausir. non desir tant cum lei tener. 3. Mesura mou maint encumbrer. em dona trop enseignamen. per queu la tem queu nol enquer. lo seu ennoi ni fallimen. o que nom degnes acuillir. que tal paor ai de fallir. non aus mon prech far saber. 4. Tant ai richs talant e luger. e uau uas lei plen dardimen. el dich son uerais et enter. que cuig retraire en cort ualen. mas can la uei ren noil sai dir. ainz pens que mels mes sufrir. cauzir greu moz quem desper. 5. Las per quei pert rich foi plener. uerai car anch non fez fallimen. a mi nontendan lausenger. ni hom en mon dan non enten. ni eu non mor ni non puis garir. tant meffa greu pena sufrir. lamor queu pert per trop temer. 6. Se li oill que sunt plasenter. e la chiera fresca riçen. el fin corç e dreiturer. quen ues mi non sesten. nessai que puosca deuenir. que tot bes mes greu ad ausir. se mi non gieta de non caler. 7. Uai di lim gent franch messager. si plau quem pren ia en chaussimen. e parla bel diz ab sabrer. e si tacoill torna coren. que tui poi mielz ça deuesir. ço queu non puosch la adenplir. tro per autres ne sab cauer. 8. E sil plai quem deigna acullir. za torn al ioi queu tant desir. tost ab quem zet de non caler. mas si nom deigna acuillir. lo desconort nom tornez adir. queu nol uoil auzir ni saber.

DCCCCLXIX. Hs. Ph. M., fol. 142. *Bernard lauentador.* 1. En cosirier ez en esmai. son dun amor quem las em te. que tant non uau ni sai ni lai. quil ades nom teingnen son fre. quera ma dat cor e talen. queu enqueçes si podia. tal quel sel reis lenqueria. auria faig gran ardimen. 2. Ailas caitiu e que farai. ni cal conseill penrai de me. quella non sab lo mal queu trai. ne eu nol aus clamar merce. fol nesi ben as pauc de sen. ela nonca tamaria. per nom que per drudaria. canç not laises leuar al uen. 3. E doncs pos atresi morai. dirai li lafan que men ue. vers es cades lo li dirai. non farai a la mia fe. si sabia ca un tenen. en fos tot espainna mia. mais uoil morir de feunia.

car anc mi uenc en pensamen. 4. Ia per mi non sabra queu mai. ni autre non lendirare. amic non uoil ad aquest plai. anç perda dieu qui pro men te. queu no uoil cosin ni paren. que mout mes gran cortesia. samors per midonç mauseçia. mas a lei non estara ien. 5. E doncx ella cal tort mi fai. quil non sap perque sesdeue. dieu diuinar degra oimai. queu muer per samor et aque. al mieu nesi captenemen. et a la gran uilania. per quel lenga mentrelia. cant eu denant mi presen. 6. Neguns iois al mieu no seschai. can ma dompnam guarda nim ue. quel sieus bels douç semblanç mi uai. al cor que madous em reue. e sim duraua longamen. sobre sanç li iuraria. que mon mais nuls iois non sia. mas al partir ard et ensen. 7. Pos mesagier nol trametrai. ni a mi dire nos coue. negun conseill de mi no sai. mas duna ren mi conort be. ela sab letras et enten. e agrada me que escria. los motç e sa lei plaisia. legis los al mieu salnamen. 8. E sa lei autre dols non pren. per dieu e per merces sia. qel bel solatç que mania. nom toilla nil seu parlar ien.

DCCCCLXX. Hs. 3794, 250. *Descort.* 1. Chalenda maia. ni fueilhs de faia. ni chanz dauçell. ni flors de glaia. non es qem plaia. pros donna gaia. tro qun isnell. messagier aia. del uostre bell. cors qem retraia. plazer nouell. qamors matraia. e iaia. em traia. uas uos donna ueraia. e chaia. desplaia. l gelos anz qem nestraia. 2. Ma bell amia. per dieu non sia. qe ial gelos. del mon dan ria. qe car uendria. sa gelozia. si aitals dos. amanz partria. qieu iamais ioios. non seria. ni ioispes uos. pro nom tenria. tal uia. faria. qoms iamais nom ueiria. cell dia. morria. donna pros qieus perdria. 3. Con er perduda. ni mer renduda. donna senanz. no lai aguda. qe drutz ni druda. non es per cuda. qe mas qant amantz. en drut si muda. lonors es grantz. qel nes creguda. el bells semblantz. fai far tal bruda. qe nuda. tenguda. nos ai ni dals nencuda. uolguda. crezuda. uos ai ses autraiuda. 4. Tart meschauzira. pos iam partira. bells caualhiers. de uos ab ira. qailhors nos uira. mos cors nim tira. mos deziriers. qals non dezira. qa lauzengiers. sai cabellira. donna qestiers. non lur garira. tals uira. sen tira. mos danz qils uos grazira. qeus mira. cossira. cuidantz don lors sospira. 5. Donna graçida. qecs lauça e crida. uostra ualor. qes abellida. e quis oblida. pauc li ual uida. per qieus açor. donna essernida. qar per gençor. uos hai chauzida. e per meilhor. de pretz conplida. blandida. seruida. genser qe recs e uida. bastida. fenida. nengles ai lestanpida.

DCCCCLXXI. Hs. 7226, 124. *Raymbaut deuaqueiras.* 1. Kalenda maya. ni flor de faya. ni chan dauzell ni flor de glaya. no crey quem playa. pros domne guaya. tro qun ysuelh messatgier aya. del uostre belh cors quem retraya. plazer nouelh quel cor me traya. quieu naya. em traya. uas uos dōna ueraya. e chaya. de playa. gelos ans quem nestraya. 2. A belhamia.

per dieu no sia. que ia gelos de mon dan ria. quar trop uendria. sa gelozia. si aitals dos amans partia. quieu iamais ioyos no seria. ni ioy ses uos pro nom tenria. tal uia. faria. que mais hom nom ueiria. selh dia. morria. dona quieu uos perdria. 3. Quom er perduda. ni mer renduda. dona senans non lai aguda. quar drut ni druda. no ue per cuda. trol nom damans en drut se muda. lonors es grans queylh nes creguda. el belhs semblans fai leu la bruda. que muda. tenguda. nous ai ni dals uencuda. uolguda. temsuda. aurai ses autraiuda. 4. Greu mesiauzira. pus iam partira. belh caualier de uos abira. qualhor nom tira. mon cor nim uira. mos deziriers quals non dezira. qua lauzengiers sai quabelhira. mos mals questiers non lur guandira. tal uira. sen tira. mos mals quels uos grazira. queus mira. consira. pensan cum cor dezira. 5. Dona grazida. quecx lauze crida. nostra ualor. ques abelhida. e quius oblida. pauc li ual uida. per quieus azor don eyssernida. quar per gensor nos ai chauzida. e per melhor de pretz guarnida. blandida. seruida. us ai plus que res que uida. bastida. fenida. nengles ai lestampida.

DCCCCLXXII. Hs. 3794, 216. *S. pere cardenal.* 1. Lafar del comte guion. e de li gerra del rei. e de mausac lo barrei. ai ben ausit con si fon. mas ancar non aus dire. per qe nostre senescals. qi tant es pros e cabals. laisset los morges aucire. de san iaufrei ar men gic. qar dreich noi trobet abric. ab los laics ni ab los clers. assissencausa auers. 2. Poders a tout la maison. de chamalairas ses drei. el monestier descasei. don son en fort gran conssire. li conuers qar desleials. los gieta de lur ostals. ses rason qe nes a dire. qanc pois santz iaufrei moric. hom tan laigz non enuasic. lo monestier ni laders. gardatz ses a dieu plasers. 3. Serrat iron e estrei. en luec de procession. armat al qau e al frei. tronpan en luec de tringnon. mas feunia men fai rire. qar li masnada reials. degra ben esser aitals. qe tolges aqel martire. qar qi no ten dreg del ric. ia nol tenga del mendic. qe dreitz non es mas uolers. qan lo cortezis auers. 4. Rauba ni gran capiron. nom ualrau ni lait aplei. nil regla sant benei. mas ausberg e gambason. e cell qi solion dire. las pistolas pels mesals. trairan peiras reuersals. e lai on solian lire. troueran masas e pic. e qi anc se reuestic. estec armatz e aders. si uol esser morges uers. 5. Ancar ueira hom saso. qel segle non aura lei. el clerc iran en tornei. e femna fara sermon. es hom non aura qe frire. si non ert fort desleials. e qi er tracher e fals. sera maistre e sire. e qan dieus aura amic. non trobara on si fic. aissi er le montz aders. qe per tot er no deuers. 6. Nostre clerge solon dire. qe raubar autrui ostals. era peccatz criminals. e sil an raubat san gire. e dizon en lur prezic. qes hom am son enemic. mas ar nos mostra uezers. qen lor es autres uolers.

DCCCCLXXIII. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Le mondz es aitals tornatz. qel fach gouerna poders. e las paraulas sabers. el pensamenz uanitatz. e falsesa senz. e los tortz abellimenz. qe drechura ni uertatz. nol gouerna mas agraz. anz son ses deuer. li fach el dich el uoler. 2. Si tolre fous caritatz. e qe menzonia fous uers. e si pesars fous plasers. et ergueilhs humilitatz. e tortz chausimenz. et enois enseinhamenz. e mal uoler amistatz. asas son de poestatz. qi pogran caber. a dieu per aital poder. 3. Mas aqel fach es passatz. qe tollen lautrui auer. ni derauban laics ni clers. ni prenden las eritatz. ni cassan las genz. non es hom a dieu plaissenz. ni sainz ni ben aiuratz. anz es fols e dessenatz. qi cuida ualer. per aitals fach mantener. 4. Qan tortz e desleotatz. son ensems e no deuers. i deu esser mals espers. qar aitals es le mercatz. qes als destruenz. deu uenir destruimenz. e drech non es encolpatz. qan merces ni pietatz. noi po prou tener. lai uai drech tortz deschaser. 5. Dieus e bona uoluntatz. garnis los prous els aders. de uertutz e de sabers. e de ualentz fach onratz. els fai entendenz. e cortes e conoissenz. e largs e gent enseinhatz. et amoros e priuatz. qil puescan plaisser. a lui qan los uol auer. 6. Et es ben mal aiuratz. qi no uol ualer. si uals de sol lo uoler.

DCCCCLXXIV. Hs. 7226, 278. *P. cardenal del puey.* 1. Lo mons es aitals tornatz. quels faitz gouerna poders. e las paraulas uolers. els pessamens uanitatz. e falseza sens. e lo cors abelhimens. que dreytura ni uertatz. no gouernon malagratz. ans son ses deuer. li fag el dig el uoler. 2. Si tolre fos caritatz. e messonguas fosson uers. e si pezars fos plazers. et erguelhs humilitatz. e tortz chauzimens. et enuegz essenhamens. e maluoler amistatz. assatz son de pozestatz. que pogron caber. ab dieu per aital poder. 3. Mas aquel faitz es pessatz. que tollen autrus auers. ni derauban laicx e clers. e prenden las heiretatz. decassan las gens. ni fos hom a dieu plazens. ni sauis ni benauratz. ans fals dissenatz. qui cuja ualer. per tals faitz a mantener. 4. Quan tortz e deslialtatz. son ensems e non deuers. ni deu esser mals espers. quar aitals es lo mercatz. quar al destruzens. deu uenir destruzimens. e dretz non es encolpatz. quan merce ni pietatz. non pot pron tener. lay uay dreitz tost decazer. 5. Dieus e bona uoluntatz. garnis los pros els aders. de uertutz e de sabers. e de ualens faitz honratz. els fai entendens. e cortes e conoyssens. e larcx e gent ensenhatz. et amoros e priuatz. que puescon plazer. a luy quan los uol auer. 6. Et es ben desazismatz. qui no uol ualer. siuals al sol lo uoler.

DCCCCLXXV. Hs. 3794, 207. *Seruentes qe fes pere cardenal.* 1. Mon chantar ueilh retrair al comunal. de tota gen e sil deinhon auzir. ni lentendon nil sabon deuesir. cascus poira triar lo be dal mal. qar cobeitatz a pres lo mon tan brieu.

qe noi cor dretz ancar ni temon dieu. ni i trob om fe uertat ni chausimen. ni uergoinha am lo plus de la gen. 2. Rei e comte bailho e senescal. uolon castells e las uillas sassir. am lur gran tort e paubra gen delir. el croi baro cuion far atretal. qe chascus ditz ieu penrai daqo mieu. am tot zo son plus paubre qe romieu. e no tenon uertat ni sagramen. e nos autre em daqel meseus sen. 3. Eglesa uol tos temps far atrestal. am cobeitat gen cauzar e uestir. e lur prelat uolun tant enantir. qe ses raso alargon lur deptal. qe si tenez per els un honrat fieu. uolran lauer e nol uos rendran lieu. si no lur das una soma dargen. o no lur fatz plus estreg couenen. 4. Si moine neir uol dieus qe sion sal. per pron maniar ni per femnas tenir. ni moine blanc per termes amentir. ni per ergueilh templier ni ospital. ni canonsges per prestar a renieu. ben tenc per fols san peire sant andrieu. qi sofriron per dieu tan gran turmen. saqist uenon aissi a saluamen. 5. Si capellan per trop beura noal. ni legistas per tort a mantenir. ni albergier per lur ostes trair. ni logadier per falsar lur iornal. ni robador ni baillo ni corrieu. rauban la gen si saluan no cre ieu. qe meroneret no reinho follamen. e cil qi stan confes e peneden. 6. Reuendedor obrier e menestral. iran a dieu si lur o uol suffrir. am car uendre ezamenten pleuir. e camiador e home de portal. e renoueir seran salu con iusieu. e noirigier emblan zo qom lur plieu. laborador terras sensals menten. obran festas e metinas cresen. 7. A lautra gen darai conseilh leal. si tot nol sai a mon ops retenir. qe cascus pens de ben far e de dir. de son poder qar plus de bon captal. non porterem escrit en nostre brieu. qan nos uirem e rendrem cont a dieu. qes aurem faig al ior del iuiamen. al gran seinhor qin formet de nien. 8. Qi mi repren mon chantar no mes grieu. sieu man far ben si tot men faz paucieu. qar si las gens reinheson ben ni gen. pois pogron dir de folla hom trag sen.

DCCCCLXXVI. Hs. 2701, 99. *R. de castelnou.* 1. Mon chantar uuelh retrair al cominal. a totas gens el sil denhon auzir. nil entendon nil sabon deuezir. cascus poira triar lo be del mal. car cobeitatz a tan sazit en breu. le mons que noy cor dreg ni tem hom dieu. ni noy trobōz uertatz ni chauzimen. mas messonias ab lo pus de la gen. 2. Rey ni comte baylieu ni senescal. volols castels e las terras sazir. a lur gran tort las paubras gens delir. e li baros son li pus atretal. car cascus ditz ieu penrai daiso mieu. ab tot so son pus paubre eū romieu. car non tenon uertat ni sagramen. e nos autres em daquel meteis sen. 3. Clersia uol cascun iorn per engal. ab cobeitat ben caussar e uestir. els grans prelatz uolos tant enantir. que ses razo alargen lur deptalh. e si tenes del lor nulh onrat fieu. volran lauer mas non cobraretz leu. si non lor datz una soma dargen. e non lor faitz pus estreg couinen. 4. Si monges niers uol dieus que sian sal. per pro maniar ni per femnas tenir. ni

monges blancx per bolas amentir. ni per erguelh temple ni espital. ni canorgues per prestar arenieu. ben tenc per fol sant p. sant andrieu. que sofriron per dieu tan de turmen. saisi uenon aisels a saluamen. 5. Si capelas per trop beura noal. ni legistas per tortz a mantenir. albergadors per son ost a trair. ni loguadiers per falsar lor iornal. ni raubadors ni metie ni corrieu. rauban las iens se saluan non cre yeu. quels menoretz non renhon folamen. e sel questan cofes e peneden. 6. Reuendedor obriers menestairal. iran ab dieu sil lor o uol tenir. per car uendre e per menten pleuir. e camiadors e homes de portal. etezuries atressi com iuzieu. e si sartre panon so com lor plieu. laboradors terras sensals menten. obra festas e faitilhas crezen. 7. A totas gens darai cosselh lial. si tot nolsai a mos ops retenir. que cadaus uolgues ben far e dir. a son poder car pus de bon cabal. non portarem escrieu el nostre brieu. can non yrem que rendrem comte grieu. de totz los faitz al iorn deliutiamen. al franc senhor quens formet de nien. 8. Ies quim repren mon chantar no mes grieu. camans fai be si tot pauc men fauc ieu. si que las gens venguan a saluamen. pueis poyran dir que de fol apren hom sen.

DCCCCLXXVII. Hs. 3794, 217. *S. pere cardenal.* 1. No crei qe mos ditz. auols hom los entenda. ni tan sia arditz. qe als faitz man estenda. qar sos esperitz. uol qên tan ren senprenda. on pres esperitz. qi qes uueilh len reprenda. e negus escritz. no crei qe len defenda. ni clamors ni critz. ni ia *si* auzitz. dretz ni escuzitz. qades dieu non ofenda. ab fatz deschauzitz. 2. Si mager ualors. el mieilher qel mon sia. es dose socors. la on merces la gia. mas als tolledors. sembla le sens follia. e blasmes lausors. e tolres gailhardia. e amta honors. es enueis cortesia. e donars dolors. e tolres douzors. e chanz lautrui plors. e iois lautrui feunia. e lautrui clamors. 3. Ar podes ueser. dauol home qe cuida. qel cuida ualer. qan no ual ni aiuda. mas al cap del sér. qel cocha er uenguda. al derrier iaser. qel mertz es pres uenguda. el part son auer. si con causa perduda. qe no pot tener. e deues saber. qe sages poder. la sordeior re muda. uolgra retener. 4. Hom soueinha te. mentre uius en bobansa. consi ni de qe. fust faich al comensansa. e si ti soue. en ta gran benanansa. qe fa ni deue. tot qan metz en ta pansa. e regardas be. ta uida e balansa. on ua ni don ue. quar si de uil re. fustz fatz lo coue. qe tornes en listansa. de plus auol gran re. 5. E qe uos en par. de ric home qan pessa. en gran tort a far. e en pauca despessa. en petit donar. e en tolre gran cessa. el meteus esgar. con ies terra messa. consi pot cuidar. qe dieus ni dretz ni messa. lo deia gardar. ni qan uai preiar. dieu denan lautar. qal uoit ni qal promessa. li uai presentar. 6. Qi uai dieu preiar. e ren no uol far. de re qel anc dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXVIII. Hs. 7226, 275. *P. cardenal del puey.* 1. Non cre que mos ditz. auols hom los entenda. ni tanh si arditz. que al fag man estenda. quar sos esperitz. uol quen tal ren senprenda. on pretz esperitz. qui ques uol lo reprenda. e neguns escritz. non quier que lon defenda. ni clamor ni critz. ni iay sia auzitz. dreitz ni eqssauzitz. quades dieus non offenda. ab faytz deschauzitz. 2. La mayer ualors. el mielher quel mon sia. es dos e secors. lay on merces la guia. mas als tolhedors. a cuy sens par folia. e blasme lauzors. e tortz far gallardia. et anta honors. et enueitz cortezia. e donar dolors. e tolre doussors. e chans lautruy plors. e joy lautruy feunia. el autruy clamors. 3. Ar podetz uezer. dauol home que cuda. quelh pessa ualer. quan no ual ni aiuda. mas al cap del ser. quel coyta es uenguda. al derrier cazer. quel mortz es prop uenguda. don part son auer. si cum cauza perduda. que non pot tener. e deuetz saber. si agues poder. que la uielha re muda. uolgra retener. 4. Hom quar not soue. mentre uius en bobansa. quossi ni de que. fust faitz en comensansa. e souenha te. de ta gran benanansa. que fai nis deue. tot quan metz en la pansa. e regarda be. ta uida e balansa. on uai ni don ue. quar si de uil re. fust faitz lo coue. que tornes en estansa. sordeyor gran re. 5. E que uos en par. de ric home quan pessa. en gran tort afar. et en pauca despessa. em petit donar. et en tolre gran sessa. el mielher esguar. quon hies terra messa. quon si pot cujar. que dieus ni dreytz ni messa. lo deya gardar. ni quan uay preguar. dieu denant lautar. qual uot ni qual promessa. li uay prezentar. 6. Qui uay dieu preguar. e re no uol far. de ren quanc elh dissessa. pauc li deu dieus dar.

DCCCCLXXIX. Hs. 3794, 213. *S. pere cardenal.* 1. Qals auentura. es cella daqest mon. qe la drechura. noi troba ga ni pon. mas desmesura. y uai tota afron. e mou rancura. e auzi e confon. e mentirs mantas ues. y nais aitan espes. qe uertatz ni merces. ni paz ni conoisensa. non i trobon girensa. e poder pren ses. lai on dretz non a ges. 2. Tan gran failhensa. aura el mon damor. qe ben uoilhensa. noi aura leu seinhor. ni pacienza. ostal ni refreitor. mas descrezensa. sera en loc donor. e totz ben fars ermutz. e bells solatz destrutz. e donars abatutz. mas feunia e malesa. e mantener falsessa. ergueilhs er escondutz. entrels plus saberutz. 3. Tortz e malesa. e ergueilhs eissamen. e cobezesa. per aital couinen. ab auaresa. han fach acordamen. consi franqesa. geton dentre la gen. e moira caritatz. e paz e pietatz. e fis iois e solatz. qen nul loc no remainha. en ual ni en montainha. qel fuecs es atisatz. qei a mes maluestatz. 4. Ben es com plainha. qan mals hom senreqis. qan laig gasainha. aqo de sos uezis. als uns mou lainha. als altres met mal uizis. peior conpainha. lur faiqe nesengris. qaital son sei acort. qe tro los aia mort. lo plus ric el plus fort.

e noi aiacordansa. aisso es li ueniansa. qaporta daqel tort. qe ladui a mal port. 5. Qals benanansa. pot hom el mon auer. qieu uei bobansa. uenir e mal uoler. e qe senansa. per la gen deschaser. e fai semblansa. de razo mantener. rams es de trasion. qi ab aitalrazon. auzi son conpainhon. e totz mals hom entenda. qobs es qa dieu senprenda. ab un ayp co i apon. qi a nom ueniason.

DCCCCLXXX. Hs. 7226, 280. *P. cardenal del puey.* 1. Quals auentura. es aisso daquest mon. que la dreytura. noy troba gua ni pon. mas desmezura. hi uai pertot afron. e mou rancura. e auci e cofon. e mentirs mantas ues. nays hi aitan espes. que uertatz ni merces. ni patz ni conoyssensa. noy atroba guirensa. e poders pren lo ses. lai on dregz non a ges. 2. Tortz e maleza. et erguelhs yssamen. e cobeeza. ab trastot son couen. e auareza. an fait acordamen. cossi franqueza. gieto dentre la gen. e mueyra caritatz. e patz e pietatz. e bona uoluntatz. en nulh loc noy remanha. en ualh ni en montanha. quel fuecx es atizatz. quey a mes maluestatz. 3. Tan gran falhensa. aura el mon damor. que beuolensa. noy aura leu senhor. ni paciensa. ostal ni refreytor. mas descrezensa. segra en loc de lor. e chantars sera mutz. e belh solatz destrutz. e donars abatutz. mas fencha suaueza. remanra e falseza. et erguellos rescondutz. entrels plus saberutz. 4. Ben es que planha. quan mals hom senriquis. quar lag guazanha. aquo de sos uezis. als us mou lanha. e los autres murtris. peior companha. fora quen alengris. quar tals es sos acortz. tro quels aia totz mortz. los plus ricx els plus fortz. non aia acordansa. aquo es la uenjansa. que porta daquel tort. que adutz a mal port. 5. Qual benanansa. pot hom el mon auer. que ue bobansa. uenir a mal uoler. que tant senansa. per la gent dechazer. e fai semblansa. de razo mantener. rams es de traycio. que ab fencha razo. auci son companho. *. 6. Dreitz a mestier daiut. e qui lin ditz de no. en pro dreg a panc pro.

DCCCCLXXXI. Hs. 3794, 223. *S. pere cardenal.* 1. Qan son al refreitor. no mo teinh ad honor. qa la taula ausor. uei los cussos assir. e premiers seschauzir. auiaz gran uillania. qar hi auson uenir. e hom no los en tria. pero anc non lai uic. paubre cusso mendic. sezer las cusson ric. daitan lo uos esdic. 2. Aissi con son maior. son ab mens de ualor. et ab mais de follor. et ab mens de uer dir. et ab mais de mentir. e ab mens de paria. e ab mais de failhir. e ab mens de clergia. dels fals clerges o dic. qe anc hom non o uic. a dieu tan enemic. de sai lo temps antic. 3. Clerge se fan pastor. e son auçiçidor. e par de gran sanctor. qi los uei reuestir. me pren a souenir. qe nelzemgris un dia. uolc a un parc uenir. mas pels cans qel temia. pel de moton uestic. ab qe los escarnic. pueis maniet e traizic. tot ço qe llabellic. 4. Rei et emperador. e comte e

comtor. cauailher ab honor. solon lo mon regir. ara uei possezir. a clers la seinhoria. ab cobes ab trair. e ab ypocrezia. ab forza e ab prezic. e tenon sa fastic. qi tot no lor o gic. e sera qan qe tric. 5. Ja non aian paor. alcais ni almansor. qe abat ni prior. los annon enuazir. ni lors terras sazir. qe afans lor seria. mas sai son en cussir. del mon consi lor sia. e qon en frederic. gitesson al abric. pero tals lo remic. qe fort no sen iauzic. 6. Clerge qi uos chauzic. ses fellon cor enic. en son comte failhic. qanc peior gen non uic.

DCCCCLXXXII. Hs. 7226, 282. *P. cardenal del puey.* 1. Ges ieu nom sui de mal dir castiatz. quar de mal far las gens non si castia. quar de mal far deu hom auer feunia. de feunia deu issir maluatz glatz. de maluays glat blasmes als encolpatz. e de colpa pena als mals fachors. quen aissi uay lai on drechura renha. e quan non es qui la colpa destrenha. a tot lo meyns le blasmes es clamors. et als blasmatz anta e deshonors. 2. Per so hom croys es maluays apellatz. quar en un uas mals hom estai tot dia. e cobeitatz et erguelhs e bauzia. tortz e mentirs e mala uoluntatz. *. si quon esdig al ualen li ualors. e maluestatz que los maluays emprenha. fai o aissi quon lo fuecx de la lenha. que la destruy la flama el calors. aissi destrui maluestatz sos senhors. 3. Quar destruitz es hom desapoderatz. quar la sotz mes plus auols res que sia. quar son bon sen a uencut li folhia. el tort lo dregz e la uertut peccatz. aquelh hom es pieger que uis torbatz. quant es foras total bona sabors. per que pros hom iamais beure non denha. e maluestatz que los lairons essenha. uira los tant de maluatz en peiors. tro quels a uoutz de lairos en trachors. 4. Gaug deu auer qui non es lur priuatz. e qui no uol anar per aital uia. quar hom nom pot auer la lur paria. si non es fals e glotz e reneguatz. que lur ajut a far lurs laitz baratz. per que uolon glotos e raubadors. que tollon pas e uis e carns e lenha. uacas e buous e que negus nos fenha. uinhas e pratz e terras e laors. fieus et alos mas e castelhs e tors. 5. El diables qua motz homes leuatz. quels montana aitan cum far podia. tro en derrier que los en deyssendia. en tam bas luec quen eron deshonratz. aquo fai elh de las grans pozestatz. mals e fellons e dezeretadors. cuy diables cosselha et engenha. quar ges no uol que de dieu lur souenha. e mostra lor que seguon aquelh cors. que non teman dieu ni prezicadors. 6. Et ieu azir home queu aissi renha. tant que si dieus macosselh nim mantenha. no uuelh esser un daquelhs tolledors. per tot lauèr de .VII. emperadors.

DCCCCLXXXIII. Hs. 7226, 272. *P. cardenal del pueg.* 1. De selhs quauetz .. el siruen .. dich mal. .. en iai mon .. is uuelh .. esdir. que .. an tort .. m los deya ... tant si sento leyal. e fan deuer e tenon la ley dieu. daquestz mestiers los uos razone ieu. que quan tug fals serian lonjamen. la tenezos

el costumals defen. 2. Sieu ai tengut lonc temps lo uostrostal. nous pessetz pas leu lom fassatz gurpir. ni de lains uuelha iamais issir. quel tenezos men aiuda e men ual. e sieu ia uuelh estrangolar romieu. perdonat mer ab que done del mieu. sauer non ai forfach ai pendemen. e sai auer manh lag tort me defen. 3. Qua penas a hom amic tan coral. e ques guare en totz faitz de falhir. sauer non a que ialh sapcho ben dir. ans diran tug daquelh que res no ual. mens prezatz er si non a pro del sieu. trop ual auer mas diable e dieu. en conquer hom quin fai amassamen. si mortz no fos elh ualgra per un cen. 4. Lapostolih legat el cardenal. sacordon tug et an fag establir. que qui nos pot de trassion esdir. sauer non a fassalh hom lo senhal. e sa auc .. don em l.. quelh i.. men. n.. lo sieu n.. 5. Tot le .. de sal. i .. e delir. .. de meni .. dels na .. piegz .. mes grieu. aitan pauc pretz crestia cum iuzieu. e feira meyns si pel sanh lauamen. non esperes uenir a saluamen. 6. Caitiua gen cum cujatz que de lieu. poscatz auer lo bon regne de dieu. tot iorn peccatz fazen ad ecien. non o crezatz ni aiatz tan pec sen.

DCCCCLXXXIV. Hs. 3794, 199. *Nuc brunenc.* 1. Lai qan son li rozier uermeilh. mes bel qant aug dels auzellos. refrims e lais e chans e sos. qe de uers faire mapareilh. qal re mos cors no bargainha. mas solatz e cortezia. ni ia nō poiri un dia. auer ioi qi me remainha. 2. Qar si tot no son miei cabeilh. de gai semblan ni ergueilhos. mais uueilh franc e fin e ioios. star qe fals ric dauol trepeilh. qar adreichamen gazainha. cel qi ioi de bon amia. conqier ab leial paria. qe luns del autre nos plainha. 3. Ges bona donna nos coreilh. si ten son amic enueisos. qab bells semblans ez ab paucs dos. lo pot tener ioios darteilh. e sil qier mais qe nō tainha. responda de bella gia. al sobre deman fadia. per qe sos fis prez non frainha. 4. Mas ges de so nom meraueilh. si dui desleial amoros. failhon per fadas empreissos. qar dretz e leis failh de conseilh. qar grieu pot falsa mesclainha. lonc temps tener bona uia. qar ambas las partz galia. lenganz e met en la fainha. 5. Som poges uezer en espeilh. tan ben sos aips con sas faissos. aqells mirailhs fora trop bos. qel maluais uiran qal son eilh. que tals si pipa e saplainha. en cui maluestatz se lia. qaicell mirailhs lo faria. plazen de bella compainha. 6. Mas tan nom resit ni mesueilh. ni dic ab braus motz francs respos. qe sia so qien uolgra fos. qel ric de cui son li denteilh. tenon lo pueg e la plainha. esquia e si desuia. mostron bronc e felonia. per qom dōcs lo lur complainha.

DCCCCLXXXV. Hs. Vat. 5232, 119. *Nuc brunetz.* 1. Coindas razos e nouellas plazens. digam oimais et aiam bel solatz. e gardem nos denois e defoudatz. e recobrem cortesias e sens. car de foudat uen dans totas sazos. e de sen bens cortesia e pros. 2. Ab los ioios deu hom esser gauzens. e gen

parlans entrels enrazonatz. catrétan son de bons motz sils cercatz. cum de foudatz ni de doschausimens. e gens parlars ab auinen respos. adui amics ni non creis messios. 3. E qui cuiatz nos sia defendens. si etz auols com nous apel maluatz. lo cor nauetz el poders uos nes datz. sinei uezetz mentrel lums es ardens. gardatz uos i qel temps es tenebros. e noi ueiretz pois qel lums er rescos. 4. Car us perills cor sobre totas gens. mortz que desfai los cortes els prezatz. per qne ual mais sifaitz qe si pensatz. qen pauc de temps i uen alongamens. per qué lo faitz es auinens e bos. qus nō si paus malusa ochaisos. 5. Mas duna ren mes uengutz pessamens. cum uiura ioiss sidonars nes estatz. ni a que er cors benanans triatz. si ia non es ni iogans ni rizens. per uns o dic enbronchatz cossiros. cais cauerant si feignon salamos.

DCCCCLXXXVI. Hs. 3794, 188. *Arnaud catalans.* 1. Lan. qan. uinc en lombardia. ma bella donna pros. me dis per sa cortezia. mantz bels plazers amoros. et aissi riçen iogan. dels bels semblanz qem fazia. ieu com fols traissim enan. alqes plus qe nom taiphia. 2. An. tan. qan uas leis uenia. mera sos bels cors ioios. dous e de bella paria. e francs e de bell respos. e pos saup qe ses eniah. lamaua e la temia. anc puois nom fes bell semblan. aissi con far lom solia. 3. Gran. dan. si per ma follia. pres tan qieu sui uérgoinhos. mas hems folls leu nos chastia. tro qa pres dan angoissos. e sieu per sobre talan. perdiei so qe plus ualia. s midons prec merceian. qem perdon o tost maucia. 4. Chan. tan. cuebri ma feunia. on plus estauc cossiros. e si ieu iamais podia. far tan qem fos fatz perdos. de leis cui dezir e blan. sieu iamais puois la failhia. ni passaua son coman. en eis lo iorn mauçiria. 5. Tan. fan. denuei nuech e dia. fals lausengiers enuios. qoms pros creire nols deuria. ni dōn ab pretz caballos. e qi nels met en soan. sieis destrui e galia. quns men uolc trair ugan. ses colpas qieu non auia. 6. Proensal podon dir tan. qe la meilhor re qi sia. et ab mais de beutat an. et ab mais de corte seinhoria.

DCCCCLXXXVII. Hs. 7226, 344. *Arnaut Catalan.* 1. Ben es razos quieu retraya. una chansoneta gaya. e sol qua ma dona playa. de cuy suy hom e seruiré. gen mi sera pres. quar apres. ay que ren si bon non es. nol platz nil agensa. 2. E pus tos bos pretz la genisa. amors prec daitan lam uensa. quieu laus dire ses temensa. mon cor e quilh nom nazire. que quan de lieys pes. tem quel pes. sieu lo sieu gent cors cortes. prec que merce maya. 3. Ia no uuelh que merce maya. sieu anc fis ren quel desplaya. mas platz li que me dechaya. é sis uol bem pot aucire. que sobrieira mes. et am mes. en luec queyssir non pues ges. menhs de sa ualensa. 4. Ben sai que sa grans ualensa. e sa belha captenensa. e samoroza paruensa. man conquis ab son gen rire. et ano nulhs hom pres. ni repres. non cug piegz

de mi traysses. é platz mi quel traya. 5. Ia per negun mal quien traya. non er quieu enan nom traya. sa fina ualor ueraya. et agram trag de martire. sol quem mantengues. em tengues. per sieu quar ylh ma conques. e nom fai guirensa. 6. Belha elihonors guirensa. trob ab uos pretz ses fallensa. e ualor e conoissensa. uolc dieus en uos gent assire. tant donor hi mes. quen un mes. non poiria dir los bes. per saber quieu aya. 7. Proensa belh mes. quar a mes, en uos sauoya totz bes. ab pros dompna gaya.

DCCCCLXXXVIII. Hs. 3794, 187. *Arnaud catalans.* 1. Dieus uerais a uos mi ren. qe de la uergen fostz natz. e per nos en crois leuatz. uos clam merce humilmen. qem perdones los mortals. failhimenz els ueniels. qieu fais els iorns en ma uia. dieus fils de sancta maria. iesu cristz on gaug sespan. segon uostra merce gran. non gardes la colpa mia. 2. Seinher ab cor peneden. uos clam mercedels peccatz. qieu ai fach uistz ni pensatz. des qieu uinc a nassemen. qieu ai estat desliais. uas uos en est segle fals. per so dieus merceus qerria. e uos maire de dieu pia. pregatz en lo uostrenfan. qius liuret a san iohan. qan sus en la crotz pendia. 3. Seinher qe sus el turmen. fen lo uostre cors nafratz. si qen eissi pels costatz. sancs e aiga ueiramen. per qe uostre pobler sals. si qe le princenfernals. no ha poder cō solia. uostra passios mi sia. defendens qe no menchan. lenemics qem uai tentan. enic e plens de bauçia. 4. Seinher qes el monimen. fon le uostre cors pausatz. e per los iuzieus gardatz. le sans sepulcres garnen. fazen el uas lurs seinhals. e uos reis celestials. resuscitest al tertz dia. la uostre-termal paria. prec qem defenda de dan. de mort sobdana gardan. mon cors e de uilania. 5. Regina del fermamen. li uostra uergenitatz. per qes totz le mons saluatz. mi gar larma el cor el sen. em don qieu uiua leials. em defenda de totz mals. qieu non fassa ni non dia. re si a dieu non plazia. e lais mi de ben far tan. qe qan morrai larma nan. en la uostra compainhia. 6. Seinher del bes temporals. mi donas tan qe siuals. trop so-frachos non estia. qar ab aitan pro auria. e prendes en grat mon chan. qieu pro fi de bon talan. a la uostra seinhoria.

DCCCCLXXXIX. Hs. 7698, 72. *Arnaut catalan.* 1. Si la belam tengues per sieu. ia bes nom faillira. dirai loi donx no ieu. e feira merce per dieu. sim des gaug ses ira. mas a lleis es uil e lieu. quar mos cors sospira. 2. Mas ges tan noill cal de mi. quem don alegransa. ans saique per so mausi. quar lam ses doptansa. e saisim luenha de si. e non a membransa. ben puesc dir que mala ui. sa gaia semblansa. 3. Bella res cueinde gaia. plazen de bon aire. per merceus prec queus plaia. quieu uos am ses cor uaire. no uoillatz quieu dechaia. nim fasatz tan mal traire. que per nuill mal que traia. de uos nom puesc estraire. 4. Et ho farai. tan quan uiurai. caisi seschai.

e si coue. mas en esmai. soi quar non sai. sius auzarai. clamar merce. a com cerai. ricx quan ueirai. uostre gen cors cam mais que re. mas pero sai. soi e cerai. uostre sius platz membreus de me. 5. La ualen raina mante. elienors pretz el reue. queill genser et ab mais de be. es del mon e mieils se capte. et es malcrezens qui non cre. quill no sia la genser com ue. 6. Car tan gen mi saubes traire. del mal poder e retraire. uas uos per quieu dei retraire. uostre pretz et enan traire.

DCCCCXC. Hs. 7698, 73. *Arnaut catalan.* 1. Dreitz fora qui ben chantes. cautrui chan non deschantes. mas lo mieu no tem deschan. som nei met dels motz del chan. e nuils hom be no deschanta. sin la rima en com chanta. non es faitz lo deschans. per ques ben segurs mos chans. 2. E sol mi dons quieu tant am. et amarai nom dezam. pauc tem autra dezamor, quieu lam tan per fin amor. que quan nom dezamaria. ieu ab tot si lamaria. mais lamaria amatz. sent aitans que dezamatz. 3. E sieu sui amatz aman. ricx soi quieu puesc dir aman. quill sap los crois dezamar..

DCCCCXCI. Hs. 3794, 94. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Loniamen ma trebailhat e malmes. ses null repaus amors en son poder. si qe del tot ma uencut e conqes. mas aram te gai e en bon esper. qa mos hueilhs ha mostrada la genzor. e en mon cor inclausa la meilhor. per qe del tot man gazainhat mi hueill. e tenc mon cor plus car qe ieu non sueilh. 2. Mesura e sens qes razitz de totz bes. iouen beutat conoissenza e saber. pauset en leis dieus qan la nos trames. e uolc qe fos per so qar sap ualer. sa ualensa ualenz plus de ualor. e sonransa plus onrada donor. ni crei per qieu de leis nom part niin tueilh. qen tot lo mon tan bella si despueill. 3. Qel bel semblan plazen el mot cortes. el dous esgart biaisat el plazer. qa mezura ditz e fai qant luecs es. lafan a totz blandir e car tener. qom no la ue qi non diga lauzor. qa mi mezes fan doblar ma dolor. qau lur aug dir cō parlla ni acueilh. e plai me mais le mals on plus mi dueilh. 4. Anc non cugei mais auenir poghes. a nulh home ni ges nō sembla uer. qe sa dolors llabellis nil plages. mas a mi platz on plus mi fai doler. qe le mieus mals es de fin amador. per qieu sui paucs atenpratz en doussor. pero souen de lagremas mi mueilh. lo uis qar no ilh aus dir lo ben qiel ueilh. 5. A mi eus dic lo plus bel prec qieu pes. e faz cossi la preger a plazer. pueis ab cor fach qant ai mon conseill pres. uenc denan leis qiel cug dir mon uoler. e qan la uei nō sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parllar e non ges per ergueilh. qil me mostre anz mes dumil escueilh. 6. Na biatritz dest anc plus * flor. ni de uostre temps non trobei meilhor. tant es bona cō plus lauzar la ueilh. ades i trueb plus de ben qe non sueilh.

DCCCCXCII. Hs. Ph. M., fol. 150. *Naimeric de pegullan.*

1. Longamen ma trabaillat e malmes. sens nuil repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas aram ten iausen en bon esper. car a moç oilz ma mostrat la genzor. et en mon cor est clausa la meillor. per que del tot man gasagnat mi oil. e tenc nancar mon cor plus quieu non soil. 2. Mesura e senz ques razis de totz bes. iouentz be tatz conoissenze saber. pauset en lei dieus can la nos trames. e uolc que fos pero car sap ualer. sa ualenza plus ualentz de uafor. e sa onranza plus onrada donor. per que eu de leis non cre mi loin nim toil. ni cautra tan bes uesta nis despoil. 3. Quel gais semblant plazentz el mot cortes. el douz esgartz quil sap far el plazer. cab mesura ditz e faz can lox es. lafan a totz blandir e cartener. chom non la ue que non diga lauzor. cami mezeis fai doblar ma dolor. can lur aug dir con parla ni acueil. e plaz men plus les mals on plus men duoill. 4. Auc non cugiei mais cauenir pogues. a nul home ni iens non sembla uer. que sa dolor labelhis nil plagues. mas a mi plai on plus mi fai doler. car le mieus mals es de fin amador. per qe un pauc nes atempratz en douzor. pero souen de larmas en moil. mon uis car nol laus dir lo ben qel uoil. 5. A mi mezeis dic lo plus bel prec que pes. e faz cō sil en pregaua parer. pois aco fag cant ai mon conseil pres. venc denant leis quel cug dir mon uoler. e can la uei non sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn sens parlar mutz non gens per ergoil. quela mostre anz mes dumil escoil. 6. Na biatris dest anc plus bella flor. de uostre temps non trobei ni meillor. tant es bona on plus lauzar uos ueil. ades i trop mais de ben quieu non sueil.

DCCCCXCIII. Hs. 3794, 92. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Per solatz dautrui chan souen. mas pero geras qieu chantes. ni per bon respiech malegres. eras uei qe chant per nien. esui a mon dainh chantaire. si con lauzels de bon aire. qe sap ges pres e per so nos recre. qades non chant eatal es de me. 2. En atior ai el cor el sen. fermat e meilhur men ades. sol poghes trobar qi mames. tant cō ieu am finamen. mas ieu am leis ses cor uaire. don sui desamatz amaire. e on ieu plus lam de cor e de fe. adoncs creis mais lamors qem lasam te. 3. Non mes uis qanc plus follamen. nulls homs per amor folleies. qieu am mais qe sautram baises. de leis ses plus latendemen. qonors mes mas qe pot faire. ses emperi emperaire. qem ual honors ni pretz don mal mi uen. si fai qel mal qe plai es pars de be. 4. Per son sol mal qieu nai plazen. qanc non ui donna lueinh ni pres. mieills dieisses ni miells respondes. ni tan amezuradamen. per qe chascus nes lauzaire. qar es del mon li bellaire. qanc natura no mes en leis qo cre. ni mais ni mens mas aiqo qei coue. 5. Donna per merce solamen. sufrez qun pauc uos essaies. merces e cun pauc afranches. merceian uostre dur talen. ues mi qieu sui merceiaire. totz temps e merce clamaire.

merceiaires sui e sarai iase. uostroms totz temps mans ionchas clam merce. 6. Le pros gillem malaspina soste. ioi e donnei cortezia e me. 7. Bel parago on hom plus souen ue. na biatritz e plus li uol de be.

DCCCCXCIV. Hs. 7226, 91. *Aymerics de pegulhan.* 1. Per solatz dautrui chant souen. pero quoras quieu chantes. ni per bon respieit malegres. aras uey que chan per nien. e sui a mon dan chantaire. si cum lauzelh de bon aire. que sap ques pres e per so nos recre. quades non chantatrestal mesdeue. 2. En amor ai lo cor el sen. fermat e melhuiram ades. si pogues trobar quim ames. tan be cum ieu am finamen. mas ieu am lieys ses cor uaire. don sui dezamatz amaire. et on ieu pus lam de cor e de fe. doncs creys lamors que me lassa em te. 3. So mes uis quanc pus folamen. nulhs hom per amor folheyes. quieu am mais que si autram bayes. de lieys ses plus lentendemen. quonors mes mas cos pot faire. ses emperi emperaire. quem ual honors ni pretz don mals mi ue. si fai quel mal quem fai es pars de be. 4. Per som sol mal quieu nai plazen. quanc no ui dona luenh ni pres. mielhs diches ni miels respondes. ni tant ames unadamen. per que quascus mes lauzaire. pueys es del mon la belhaire. quanc natura no mes en lieis so cre. ni pus ni meyns mas aquo quei coue. 5. Dona per merce solamen. suffrissetz qun pauc merceyes. e merces qun pauc afranques. merceyan uostre dur talen. ues mi queus sui merceyaire. totz temps e merce clamaire. merceyans sui domne serai iasse. uostrom claman merce merce merce. 6. Lo pros guillem malespina soste. don e domnei e cortezia e me. 7. Belh peraguo on hom pus souen ue. la beatritz dest pus li uol de be.

DCCCCXCV. Hs. 7698, 78. *Aimeric de peguilhan.* 1. Ia non cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damix e dè senhors. mas lo gran dan oblidom per lo maior. caiso es dans que nos pot esmendar. quel meiller coms del mon el meils apres. lais mo que tug sabes ben del marques. dest cals era nol qual lauzar pos. mortz es mas ieu no cre que negun tems. morison tan de bos castiamens. 2. Quel fo sauis e conoisens e saup far. a mezura tan quera sa ualors. el plus grat poiat e * sors. e sostener que nos pogues baisar. la saup ab sen pueis fo larcx e cortes. humils als bos et als mals derguoill ples. e uas donas adreitz en totas res. e uertadiers a son poder tostems. quel cor el sen els faitz hi mes ensems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai comte uerones quera flors. de gran beutat e de totz bes colors. quils sieus bos aips uos uolria comtar. nols poiria totz retraire en un mes. ni non es hom que tener sen pogues. sils auzia que del cor non plaises. per so quar mais no failliran tostems. aquist dui dol que son uengut ensems. 4. Senher marques uos faziatz donar. a tals cui dars no fara ia sabors. pueis faziatz als menutz donadors. creiser lur dos quant

auzion parlar. del uostre fait com era sobremes. qui fara mais los grans dos nils grans bes. ni de cal cort uenra tan ricx arneis. com fazia de la uostra tostems. quar negus tan com uos non donaua emsems. 5. Senher marques que faraun li iotglar. a cui fezes tans dos tantas honors. mas un conseill non sai als trobadors. laisos morir et anol lai sercar. quar sai no uei qui de lor pens. quar uos noi es nil ualen coms noi es. pauç nos laiset dieus ues que trop na pres. si laiset tan que durara tostems. planhs e sospirs e dolors tot ensems. 6. Aquel uer dieus que fo et er tostems. los met amdos en paradis emsems.

DCCCCXCVI. Hs. 7225, 198. *Naimerics de piguillan.* 1. Ia no cuidei quem pogues oblidar. lo dan cai pres damic e de seingnors. mas lo granz danz oblidon pel maiors. quaiso es danz que nos pot emendar. quel meiller coms del mon el mielz apres. lais mo que tuit sabez ben del marques. del cals era no uos cals laudar ges. mortz es mas eu non cre que negun temps. morisson tanz de bon costum ensems. 2. Quel fo sauis conoissenz e sap far. a mesura tant quera sa ualors. el plus aut grat poiar e sos pretz sors. e sostenir que nos pogues baissar. lo sap ab sen pois fo larcs e cortes. humils als bos et als mals dorguoill plēs. e uas dompnas adregs en totas res. e uertadiers a son poder tot temps. qel cor el sen i mes el fait essems. 3. Autre dol ai que mes greus a durar. del gai comte uerones quera flors. de gran beutat e de totz bes colors. qil sieus bons aips uos uolia comtar. nols poiria totz retrar en un mes. ni non es hom qui tener se pogues. sels audia que de cor non plainsses. per so que mai no faillia nuill temps. aquist dui dol que son uengut essems. 4. Seingner marques uos fasiatz donar. a tals cui ia donars non fora sabors. pois fasiatz als menutz donadors. creisser lor dons quant audian parlar. del uostre fait con eran sobre mes. qui fara mais los bels dons nils grans bens. ni de qual cort uenra tanz rics arnes. com fazia de la uostra totz temps. car negus tant com uos non daua essems. 5. Seingner marques que faran li ioglar. a cui fezes tanz dos tantas honors. mas un conseill no sai als trobadors. laisses morir et anos lais cercar. que chai no uei gaire qui de lor pes. car uos noi es nil ualenz coms noi es. pauc nos laisset dieus ues que trop na pres. si laisset tant que durera toz temps. plaings e sospirs e dolors tot esems. 6. Aquel uers dieus qui fo et er totz temps. los meta amdos en paradis essems.

DCCCCXCVII. Hs. 3794, 90. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Pos ma bella malamia. ma mes de mil sospirs captal. afor de captalier leial. los ai cregutz cascun dia. e per so hueimais seria. sol qa leis plages comunal. que los partissam per egal. qaissis tainh de conpainhia. 2. Pero sin uol seinhoria. ben es dregz qar mais pot e ual. qieu li port tan damor coral. qieu non puesc nieis si podia. son uoler non desuolria. mas sol dai-

tan non de ren al. damar son fin cor natural. ueus tot qan li desdiria. 3. Mas illam prega em castia. qe men lais qar pert mon iornal, e ieu non puesc si dieus mi sal. qi doncs lo cor men trazia. e un autre nom metia. e miei hueilh meron de tot mal. per qe sin ploron de no men cal. qar percasson lur follia. 4. Piez mes qe si mauçizia. qan la prec nin sui en logal. qem respon em di aital. qe for sen iraisseria. si daueiras loill dizia. no men crè peccat fai mortal. e sill nai mostrat mant seinhal. per qe creire men deuria. 5. Irasca sen o sen ria. qeral dicqe non es uenal. e anz es uers qō dun mesal. so qieu llai dig tota uia. non puesc mais qar na feunia. qieu feunei per leis atretal. mas ab tot so ma plus sensal. qe nuill autra no mauria. 6. Ges mi metes non creiria. en monferrat ni amoncal. uis lo marqes emperial. si autra ues non lai ueria. 7. La contessa na maria. es tan bona si dieus mi sal. qan trob mais be ni ab mens mal. non sai qi tort nol faria. 8. Reis darago tota uia. son uostre fach plus cabal. tan i sabes metre sal. ab solatz e ab paria.

DCCCCXCVIII. Hs. 7226, 87. *Aymerics de pegulhan.* 1. Pus ma belha malamia. ma mes de cent sospirs captal. afor de captalier lial. los ai cregutz quasqun dia. dun mil perqueimais seria. sol qua lieys plagues cominal. quels partissem per egual. qnaissis tanh de companhia. 2. Pero sin uol senhoria. ben es dregz quar mais pot e ual. et hiel port tan damor coral, que non puesc neus sieu podia. son uoler non desuolria. mas sol daitan non de ren al. damar son fin cors natural. ueus tot quan li desdiria. 3. Mas elham prega em castia. quem lais quar pert mon iornal. et ieu non puesc si dieus me sal. qui donc lo cor nom trazia. et autre nom hi metia. e miei huelh meron de tot mal. per que sen ploron no men cal. quar percasson lur folhia. 4. Piegz mes que si maucizia. quan la prec nin suy en logual. elham respon em ditz aital. que fort sen iraisseria. si daueras lo dizia. no men cre peccat fai mortal. e sil nai mostrat mo senhal. per que creire men deuria. 5. Irasca sen ò sen ria. que nol dic que non es uenal. mas per uer dun libre messal. so quieu lai dig tota uia. no puesc mais quar ma feunia. quieu feunei per lieys atretal. mas ab tot so ma plus sensal. que nulh autra non auria. 6. Ies me mezeis non creiria. quen monferrat ni amoncal. uis lo marques emperial. sautra uetz non loy uezia.

DCCCCXCIX. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaug non es senes amor. mas yeu noy truep mais enueg e pezansa. anc non ayc ioi que nōz costes vn plor. et enaisi dobla ma malananssa. cal prim quieu vi ma dona et ilh me. be magra obs cadoncx no vis yeu re. 2. Anc may miei huelh nom foron traydor. mas aras man trait ses deffiansa. car man trait assatz ay trait lor. quilh en ploran cascun jorn ses doptansa. en pren lo cors en eis lo jorn veniansa. lo cor del sieu sospir que va ap se. et ieu del dan e del mal que men ve. 8. A

lor obs an chauzit en la gensor. miei huelh e pres segon la lor esmansa. mas a mos obs chauziron la peior. pus descobrir non laus ma fin aimansa. catressini puesc la reyna de fransa. amar ayso nom pot vedar so cre. pus no lenquier nil aus clamar merce. 4. E non gardetz paratie ni ricor. dona vas mi mas vostra ben estansa. car bēz podetz de bo faire melhor. et er lo pro meus e vostra lonransa. car no fay trop quils enansatz enansa. mais quils humils enansa e soste. dieu et amicx e bon pretz en rete.

M. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegulhan.* 1. Hom ditz que gaugz non es senes amor. mas hieu noi truep mas enueg e pezansa. quanc non aic ioi que nom costes plor. et enayssi dobla ma malanansa. qual prim queu ui ma domna et ylh me. magra be ops quadoncs no uis ieu re. 2. Anc may mei huelh nom foron traidor. mas eras man trait ses desfiansa. quar man trahit assatz an trahit lor. quilh en ploran quasquun iorn ses duptansa. en pren lo cors en eus lo iorn uenjansa. lo cor del sieu sospir que ua ab se. et ieu del dan e del mal que men ue. 3. A lor ops an chauzit en la gensor. mey huelh e pres segon la lur esmansa. mas a mos ops cauziron la peior. pus descobrir non laus ma fin amansa. quatressim puesc la reyna de fransa. amar aisso nom pot uedar so cre. pus non lenquier nil aus clamar merce. 4. E non guardetz paratge ni ricor. dona uas mi mas uostra benestansa. quar ben podetz de bon faire melhor. et er lo pro mieus e uostra lonransa. quar no fai trop quilhs enansatz enansa. mas quilhs humils enansa e soste. dieus et amics e bon pretz en rete.

MI. Hs. 2701, 51. *Aymeric de pegulhan.* 1. Nulhs hom no sap que ses gautz ni dolors. si en son poder non la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no say cals es sa benanansa. mas quem tray ab dossa esperansa. pero uiatz senueia qui so sen. que nol rete nil uol del tot gequir. per so que mais lo puesca far languir. 2. Mas mi non te maltrag dans ni temors. ans soi pus fis on pus creis ma ardors. ues leys cuy suy sieus miels que sel cōz ven. mas sos sabers en pren dura ueniansa. amors car faitz tan gran desmezuransa. mas qui pueia pus que non deu dissen. aras conoscquem uol far penedir. so quilh meteis ma fag tant abelir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam en re ans mes lurs bes honors. per quel menor de lurs ditz non desmen. pero dans mes mas lo dans mes onransa. et sai quer bels sil bela na membransa. questiers no sap per mi nulh mon talen. cadoncx mesperc on yeu pus mo cossir. et els dizol so quieu non lauzi dir. 4. Ab leys suy mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. nō deu esser comtat per falhimen. bona dona que ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses duptansa. e uos sieus platz prenetz nesgardamen. quen loc de fag loi deu hom ben grazir. asel que ha uoluntat de seruir. 5. Si com val mais denan yuerns pascor.

et enaissi com sobramars dossors. es sus totas de belh captenemen. don motas nan gelozie pezansa. et ieu meteus en muer de sobramansa. ca mi soi fals tan uos am finamens. e nōz deuetz del tot en tort delir. so cap uos a uieure et ha murir.

MII. Hs. 7226, 99. *Aymerics de pegulhan.* 1. Nulhs hom no sap que ses gaugz ni dolors. sin son poder nón la tengut amors. mas ieu sai be la dolor el turmen. e res no sai quals es la benanansa. mas quem trahi ab sa douss esperansa. pero uiatz fug pres qui nól reten. mas lo tenens nol uol del .. mais lo pu .. 2. Mas mi no .. ni temors .. crema lardo .. mielhs ser .. uen. mas so .. uenjansa .. gran desmie .. ia mais que non deu dissen. ara conose quem uol far penedir. so quilh meteys ma fait tant abelhir. 3. De lauzengiers ni de mals parladors. nom clam de re ans mes lurs brutz honors. per quel menor de lurs digz non desmen. pero dans mes mas lo dans mes honransa. e sai quer bes silh belha na membransa. questiers non sap nulhs per mi mon talen. quadoncs mespert ieu on plus mo cossir. et ilh dizol so que ieu plus dezir. 4. Ab lieys sui mutz e ben parlans alhors. ab las autras e ges aitals errors. non deu esser comtat per falhimen. bona dona que ma simpla semblansa. podetz saber mon fin cor ses dubtansa. e uos sius platz prendetz nesguardamen. quen luoc de fag deu hom uoler grazir. aselh quez a uoluntat de seruir. 5. Si cum ual mais danan yuerns pascors. et atressi cum sobre amar doussors. sobre totas a belh captenemen. don mayntas nan gilozie pezansa. et ieu meteys en muer de sobramansa. qan me sui fals tant am uos finamen. e no deuetz de tot en tot delir. so quab uos a a uiur ez a murir.

MIII. Hs. 7226, 93. *Aymerics de pegulhan.* 1. Yssamen cum laymans. tiral fer el trai uas se. tir amors mon cor auc se. ques plus fortz e mais tirans. e mos fortz cors atressi. quar es forssatz forssa mi. per quieu a forsa de uos. domnaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mielhs de be. quals quem sia pros o dans. mas fag mauetz ansessi. mon cor que per uos mauci. quem sol esser fis e bos. mas ar mes fagz enginhos. 3. Quieu solia esser clamans. de mos huelhs mas dautra re. mas eram clam per ma fe. de mo fals cor mil aitans. quer nón ai cor sous afi. qual prim quem uis et hieus ui. semblet de mi a rescos. don hieu demanh ses cor blos. 4. Ves uos fis ues me truans. es mos cors e sai per qué. quar negun a nos capte. tan gen ni es tan parlans. ni acuelh tan be ni ri. e sabetz quals ni cossi. qual partir lauol el pros. nes ses uostre dan ioyos. 5. Tantes cuenhde benestans. guaya la genser quom ue. el pretz aissi cos coue. que segon la beutat grans. per quamors pres e chauzi. quar etz plus final plus fi. qus fos fis et amoros. et hieu soi plus fis quanc fos. 6. Quar sui plus fis dels amans. e nom biays nim recre. non per mi mas per merce. uos fos pro domna prezans. quem fetzsetz

ric de mesqui. sol daitan pus nom cambi. suffretz quieus am em perdos. et er grans lo guazardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an en aissi. quel rics reys ualens namfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtess atressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faissos. es lus belhs e lautre bos.

MIV. Hs. 7698, 81. *Aimeric de peguilhan.* 1. Eisamen com lazimans. tiral fer el trai ues se. tir amors mon cor a se. ques forser e plus tirans. e mos fols cors autresi. quar es forsatz forsa mi. per quieu a forsa de uos. donaus am totas sazos. 2. Pero maltraitz ni afans. nom dezenansa nim te. de uos seruir mieils de be. quals quen sial pros o dans. mas fait auetz ansesi. mon cor que per uos mausi. quem soli eser fins e bos. mas ara mes fals e ginhos. 3. Quieu soli esser clamans. de mos hueils plus dautra re. mas eram clam per ma fe. de mon fals cor mil aitans. quar non ai cor sous afi. qual prim quem uis et ieu uos ui. semblet de mi a rescos. et ieu remas ses cor blos. 4. Ves uos fis uas mi truans. es mos cors e sabetz per que. quar neguna nos cabte. tan gen ni es tan parlans. ni acueill tan ben ni ri. e sabetz quals ni consi. qual partir lauols el pros. nes ses uostre dan ioios. 5. Tant es cueinde benestans. que la genser es com ue. el pretz aisi cous coue. es segon la beutatz grans. per camors aisi causi. car es plus fin al plus fi. et ieu plus fis a uos. e plus leials canc mais fos. 6. Car soi plus fizels amans. e no mi trais en re. non per mi mas per merce. uos fos pros dona preians. quem fezes ric de mesqui. sol dauan paiers ai om cambi. sufretz quieus am en perdos. et er grans lo guizardos. 7. Totz lo mons sacord ab mi. ues on quieu an enaisi. quel riex reis ualens nanfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtessa autressi. de sobeiratz sous afi. que sos pretz e sas faisos. es lus bels e lautre bos.

MV. Hs. 3794, 228. *S. (Seruentes). bertran del bord.* 1. Mailolin ioglars maulastruc. pos a comdat mahom de uos. e mi uenes qerre chansos. en talent ai qieus en uailha. qar iest auols e semblas bos. mieills fora foses campios. qe niure dautrui corailha. 2. Aital solatz maues faissuc. quautroms en seria enuios. ez es plus nescis qe montos. e canta plus clar li grailha. porc qom regarda millar gos. fai meilhor escoutar qe uos. o nafrat qam hom lo tailha. 3. Qieus apellaua paoruc. semblaria qe uers non fos. qar iest granz e ioues e tos. fas semblan qaias corailha. mas lai on lebres es leos. uos est uollpills e nuailhos. flacs ses tota defensailha. 4. De dintz iest plus caus dun sauc. ez as maiors cors cuns soiros. mas le feges et le polmos. es grans sotz la cabeçailha. ez iest de matin someilhos. qe qious sona un mot o dos. fas semblan qe nos en cailha. 5. Mas uos tenen per asertuc. darmas en la ost dels basclos. qe un non hi a dels garços. qe denan uos nō assailha. sis defendian ab melos. cascus intreri anz qe uos. sauias elm e uentailha. 6. Lai on

sentes raustir mõtos. uos fas del intrar plus cochos. qal pal ni a la serrailha. 7. E non es tan grans le roinhos. qen un sol morsell o en dos. non llenpasses qil uos tailha. 8. 9. vd. p. 240.

MVI. Hs. 3794, 240. *S. le trobaire de uilla arnaut.* 1. Mal mon grat fatz seruentula. dels rics maluatz cor mortula. qar ill no temon uergula. qar ses cor han lur corsul. per qieu nai men de raubula. e man ioglar de cortula. qen fan tot iorn gran rancul. dels maluatz trenca limhula. 2. Qieu sai un de gran paraiula. cordatz del bratz tro la cula. qes peinhen plus qe bagasula. garreian pres e ualul. e ual lor en maluestula. auletz e desconoisul. ues cõ men non bel conpul. si mals fretz dolulaçula. 3. Mais ual prous mortz qaols uidoira. aols uius ten terr en pacoira. qar non sap far mal ni boira. mal si fai a si metul. qar nos laissa tost moroira. mas dieus qi la az iroira. uol qe uiuaunidamul. en tota malauentoira. 4. En tota malauenteira. uiu cel qi no tem uergieira. qen girautz dis den bornieira. qe tortz es e granz pecul. qel fils tenga atreteira. de renda el prez so soneira. qe miels tainh tropas autrul. qen sapcha far son deuieira. 5. Al pro comte tainh terreira. de fois qar tot ior meilheira. e qa donnas fai corteira. mais coms daqell linhul. pero ben fai com comeira. si fai le prous noliueira. pero sos fils en raimul. ual ben a tot son podeira. 6. Na felipa re fermeira. qada iorn ual lur ualeira. madonna cill de narbul. dieu li salue si uiteira. *Anm.* Str. 2, 6. Auletz ist dimin. von aul = auol. *Es ist daher nicht in* aunitz *zu bessern.* Cf. Bartsch Denkm. p. 136. und Diez Gr. 2, 347.

MVII. Hs. Vat. 3206, fol. 39 und 49. *Anon.* Hai dolcha dõna ualentz. saja coinda ez auinentz. qes (e) sobre totas la plus preszada. e de bon (bo) presz la renomada. qar uos dej (de) hom per gran ualor. honrar sobre totas las flor. flors de beltatz (beltat) e donors. flors de jouentz (jouen) e de ualors. flor (flors) de tot be qhom pod trobar. dieus uos formet sol per amar. pero uos am priuadamentz. qar es del mond la plus (mon mais) auinentz. la plus preszada de ualor. enteiramentz faicha (facha) damor. e sapchasz (sabesz) dõna qe tan mabellis. vostroill rientz e lo clar uis. lo gent cors eill frescha cõlors. el gais solasz qhauesz damors. el fin (fi) deportz el bel solasz. vostre bos aibs qe tan mi plasz. mais de nuill autra cõ (qhõ) pogues (poges) dire. qi la uolges (uolgues) del mond eslire. ancor uos es (ancar esz uos) la plus leials. e sino cuges (cuides) qe fos aitals. cõ uos hai dit ueramentz (ueiramentz). Ben (be) uos dig certainamentz (certainem.). quar jeu soi daital affaire. cho nom deuesz a mal retraire. volenters os meioraria (qe uolontiers uos mejoraria). mais jeu no crei qal segle (siegle) sia. dõna tan pros ni (ne) tan ualentz. ne si cõplida desseinhamentz (desseignh.). be sai qe dit hauia follatge. qar jeu no crei qu na sisage. trobess hom en totz lo mond. qi lo cerchast tot de reond. pero en uostra

merce ren (mi ren). mi e mon cor tot eissamen. hajan (hajasz) merces per uostronors. retenesz me per seruidors. qar tot soj (soi) a uos donatz. de me uos prenga pietatz. mon cor hauesz en uostra preszon (preszo). merce dōna per (pel) dieu del tron (tro). qar nul (nuill) autra non uoill jauszir. mas (tan) solamentz (solamen) uos qeu (qam) desir (e deszir). per dieu e per uostra corteszia. retenesz mab uos ma doulsza (dolcha) mia. qieu soi fezels e uertaders. e apres uostre chaualers. lo uostre fis amicx enter. qi es cortes e plaszenter. a uos manda salutz e amors. joi e plaszers e douchors (dolchors). tan qant (qan) sai dir ne pessar. mais son nom nous uol (uolc) mandar. qar trop hauria (haureit) grant (gran) paors. qe no li tornast a folors. per qe per los fals lausengers. vilans (vilas) enoios malparlers. qi fan chascun iorn son poder (apoder). de joi ed (e) amor descaszer. pero uos prec dōna ualentz. qhajasz en uos tant (tan) solamentz. qe li croi uilain enoios. qi senfeignon (se feigno) desser joios. disen (dis) qama dōna ualentz. e cōplida desseignhamentz (desseinh.). qels sian per uos totz tenps auuitz (ouitz). e apres (apress) uos lemperariz (laperaritz). lo hafaig (fach) dir en cort pleneira (plenera). pois (pueis) uada amors dreich per chareira (charera). entrels joios entrels ualentz. entrels cortes els conoiscentz. Donc puois (pueis) qel nes tant harditz. flors de totas lemperariz (lamperaritz). que sō (so) nō uos no ha mandatz. cel qes (qeses) tot a uos donatz. vos cōne dōna saber. qe cel qhauesz en uostre poder. qil es cortes ualentz e pros. enan uolgria (enāntz uolgra) morir per uos. qe de nuill autra esser jauszentz. merce de me dōna auinentz. e si uos haiserui agratz. faschasz (fachász) qieu en sia guierdonatz. Volonter dōna ab uos seria. qieu uos ueszes ma douchainia. ezieu poges (pogues) a (ab) uos parlar. e saber lo uostre affar. e uos lo mieu tot eissamentz. Francha e cortesza desseinhamentz. com (com en) lamor (lamors) mi destreing per uos. cō soi de nostra mors desziros (desi.). qar totz tenps mi (m) fai dōna languir (langir). en pasz lo uoill per uos soffrir. souenz (soue) mi fai (faich) morir e uiure. si cō fist la reina geniure (genyure). vns dels chaualiers (chaualers) de sa cortz (cort). cent uesz lo jorn era uiu e mortz (mort). Pero sapchaszses cor truan. qieu sam de bo (bon) cor ses enjan (engan). e si uos dic tot de uertat. si majut dieus la majestat (maiestat). setot lo siegle enteiramentz. hagues al mieu cōmandamentz. ses uos amar cho sapchasz. mel tengria (tengri) a paubretasz. Pero uos clam dōna merces. qar es (esz) del mon la plus cortes. la plus preszada la plus ualentz. e qar dieus uos fe (fesz) ueiramentz. qe mi podesz ajudar e garir. de laissar mi (me) uos dōna seruir.

MVIII. Hs. 3794, 173. *Peirol daluergna.* 1. Mentention hai tota en un uers meiza. con ualges mais que chans qieu anc fezes. e pot esser qe fora mieilhs apreiza. chanson eta sieu faire

la uolges. mas chansos torn en leuiaria. e bons uers qi fairel sabia. es mi semblans qe deges mais ualer. per qieu en uneilh demostrar mon saber. 2. Amors mauci tant ses en mi enpreiza. grieus mes lafans el trebaills on ma mes. tot nai perdut e deport e gaiesa. e sanc naic ioi ara non sai qe ses. per midons suspir nuech e dia. mi dons qai dich con lapell mia. dir o puesc ben qaitan nai en poder. mas ilh nom uol nim deinha retener. 3. Mal esgardiei son prez e sa richeiza. qan lenqizi per son fis folla res. qar ben naic dreit per una gran franqesa. qem mostraua ab qem lazet em pres. qe gen monraua et macuilhia. qant ieu anaua o uenia. aram a si tornat a non caler. qapenam uol escotar ni uezer. 4. Ia non creirai qe non lages conqeiza. sieu ualges tan qill amar me deges. las qe farai amar lai sa leis pesa. o men gitrai ai donna non puesc ges. mas per merce uos preiaria. qe nos pezes si nous plazia. qar nulla res nom pot del cor mouer. lo dezirier qim destreinh nil uoler. 5. La gran beutat de leis ni la drecheiza. no mes semblan qom trop lauzar poges. ieu qal pro hi ai ses bella ni corteiza. qieu mueir per leis e non llen pren merces. ben sui fols qieu la trobaria. autra donna qe mamaria. mas atras sai qel reprochiers dis uer. qades uol hom ço qom non pot auer. 6. Emperairitz uolgra fos o marcheiza. o regina aqesta qem ten pres. e tot lauer del mon e la richeiza. e mais gran re qieu non sai dir ages. qe per aitan non mauciria. mas sa beutatz mi ten em lia. qar es tan grans e tan li fai plazer. sos bells semblantz qar si laissa uezer. 7. Lo uers es fatz qil aprendia. e peirols uol ben sauputz sia. en uianes on pretz no pot cazer. qell marqeiza loi sap gen mantener.

MIX. Hs. 3794, 177. *Peirol daluergna.* 1. Nulls hom non sauçi tan gen. ni tan doussamen. non fai son dan ni folleia. cō sel qen amor senten. pero ieu nai bon talen. si tot amors mi gerreia. nim destreinh grieumen. qar per mal uoler mal pren. 2. Qvna donnam finamen. don mon escien. mer a morir ab lenueia. tant es de ric pretz ualen. e sitot noca menten. on qieu estey la sospleya. ues leis franchamen. mos cors qi la ue souen. 3. Estrainhs consiriers men ue. e si gairem te. mortz sui qades mi sordeia. tort nai ieu meteis de qe. qar non am si con coue. tal donna qamar mi deia. qar cistz per ma fe. non deu sol pensar de me. 4. E pero qan sesdeue. qieu li parlle re. ges mas paraulas non neia. ans uei qe las aug trop be. del reprochier mi soue. qi non contradis autreia. ian aura donqas merse. tan o ueilh qieu non o cre. 5. Per bel semblan qelam fai. uol qiem tenga gai. e qen bon respieg esteia. pero de samor mesmai. ai bella donna sius plai. uostra grans franqeza ueya. lo grieu mal qieu trai. don ses uos ia non garrai. 6. Chanson saludar lam uay. per tul manderay. qel res es qe plus mi greya. qe tan lueinh de mi estai. e pos en aissi seschai. sobre tot fort li merseia. qe souenga a leis lai. daisso don ieu

consir sai. 7. Bella donna de uos ai. tal dezir e tal enueya. qe res de tot lo mon mai. aitan al cor no mi stay.

MX. Hs. 3794, 179. *Peirol daluergna.* 1. Per dan qi damor maueinha. non laisserai. qe ioi e chan no manteinha. tan qan uiurai. e sin sui en tal esmai. no sai qem deueinha. qar cil on mos cors satrai. uei qamar non deinha. 2. Neguna bona entreseinha. de leis non ai. qe ia conseilh ni prom teinha. del mal qieu tray. pero si la preiarai. qe de mil soueinha. e samors no la matrai. merces lam destreinha. 3. Bona donna sius plazia. fort mamistatz. qals mirauilha seria. si mamauatz. mas era qan non uos plaz. si iois men uenia. conois ben qe maier gratz. uos en tainheria. 4. La nueg mi trebailh el dia. nō laissa en paz. tan mangoissel cortezia. el gai solaz. de leis e la gran beutatz. ben cug qe maucia. ollen penra pietatz. qe plus franca sia. 5. Tant ai en leis mon corage. qen als non pes. ez anc ses talan uolage. namet mieilhs res. per som degrauenir bes. e ai en dampnage. ben uolgramors si gardes. de tan mal usage. 6. Chanson uai ten dreg niage. lai ont il es. qel mon non ai mais message. qe mamesses. e pos del tot mi sui mes. el sieu seinhorage. prega li qe non ages. ues mi cor uolage. 7. Ay donna qalqe merces. uos intrel corage. qaleuiar pot petitz bes. lo mieu gran dampnage.

MXI. Hs. 3794, 180. *Peirol daluergna.* 1. Pos de mon ioi uertadier. se fan aitan uolentier. deuinador e parllier. enoios e lauzengier. segon la fazenda. couen qieu mi entenda. qe gieinh mi ha mestier. ab qe mi defenda. qe negus non aprenda. mon celat cossirier. 2. En mi dons agi primier. lafan del long dezirier. e ab gran esfortz sobrier. mi tenc qe plus non i qier. mas com qe men prenda. mos cors ma ditz qatenda. e suefra e sufier. per qieu crei qenmenda. men fass amors em renda. qalqe plazer entier. 3. Tal ues es nom puesc suffrir. qa mi mezeis nom azir. e ueeilh men aitan partir. qen autre domnei me uir. pero sis muda. malautes qades cuda. en autra part garir. mas res no maiuda. anz es locha perduda. qades torn sai morir. 4. Aitan doussamen dezir. si poges esdeuenir. qamors men fezes iauzir. aissi con lam fes chauzir. trop lai atenduda. mas la flamm acenduda. es grieu per amortir. tota es uenduda. lesperança e perduda. qem solia esbaudir. 5. Pero ades mi soue. qamors deu autreiar se. en franc cor ab bona fe. miells qa negun autra re. e sil no se lansa. tota ma deziransa. pos mon cor sap e ue. nom torn en uiltansa. pos tals qal rei de fransa. sui pars damar be. 6. E pos autre pro nom te. pregarai lancar de me. qauzit ai retrair ancse. qe las si ue qis recre. e sai ses duptansa. totz temps per usansa. quant hom troba merce. dobla lalegransa. el ioi el benanansa. a cel cui esdeue. 7. Dalfin ses duptansa. iois e prez uos enansa. miells qamors non fai me.

MXII. Hs. 2701, 88. *Peirols.* 1. Car mera de ioi lunhatz. ai estat lonia sazo. de ioi e de far chanso. may entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu ai ioi ni plazer. non crey quem denhes tener. que nōz fassa semblan iauzen e gai. car atressim marrisc can mal mestai. 2. Car a mi par maluestatz. ia sia com sen razō. de calacom occaizon. desseriauzen oiratz. sus queex nōz par per son loc. e sal loc nom fai parer. si ia a son bo saber. es contra sel cui a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauai. 3. A cui fis ioisses donatz. francx e de bela fayso. ab fin cor plazen et bo. tanh quen cresca solatz. e direus per queus o moc. cus fenhemens ses saber. uol aitan de ioi auer. col pus cortes esgardatz si seschai. que petitz ual abbira mens ab iai. 4. Fis ioisvalens e prezatz. sieu per lauzengier felon. perc per bon entension. mot uos sera grans peccatz. canc res tan amar non poc. can uos on ai mon esper. doncx nous fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. que destruls sieus e quils ders merce fai.

MXIII. Hs. 7226, 106. *Peirols.* 1. Qvar mera de ioy lunhatz. ai estat lonja sazo. de ioy e de far chanso. mas entre la neu el glatz. restaura lalegransa ioc. e sieu aiioy ni plazer. non cre quem denhes tener. que no fassa semblan iauzen e guay. quar atressim marrisc quan mal mestay. 2. Quar a mi par maluestatz. ia sia que men razo. de calacom ochaizo. desser iauzens o iratz. sus quex no par per son loc. e sal loc no fai parer. si ia a son bo saber. es contra selhs cuy a tort del esmai. per non chalen lo tenc e per sauay. 3. A cuy fis ioys es donatz. francs e de belha faisso. ab fin cor plazen e bo. tanh quen cresca so solatz. e direus per queus o moc. qus fenchamens ses saber. uol aitan de ioy auer. quol plus cortes e guardatz si eschai. que petit ual ab ire mens ab iay. 4. Fis ioys ualens e prezatz. sieu per lauzengier felho. perc per bon entencio. mout uos sera gran peccatz. quanc res tant amar non poc. quan uos on ai mon esper. doncs nous fass erguelh uoler. ni lauzengiers cabals non crezatz may. qui destrul sieus e quils ders merces fay.

MXIV. Hs. 3794, 253. *Tenson. Bernart et Elias.* 1. Nelias de dos amadors. me digatz qal ama plus fort. lus non pot adreg ni atort. mudar qe non parlle souen. de sa donna a tota gen. lautre non parlla nulla re qe sia. mas en son cor remira nuech e dia. pensant con leis puesca seruir en grat. ara chausetz lo plus enamorat. 2. Bernartz pos tan destreinh amors. lamicqe non ha null conort. sin parlla nis dona confort. de leis qama plus coralmen. qant en pot parllar dauinen. qe lapensatz qe totz temps penseria. amar pot el mas no lo semblaria. totz temps parllom daisso qel uen agrat. e sen qal lom qan non ha uoluntat. 3. Nelias temer e selar. an mant fin aman enreqit. e parllars a man ioi delit. per qem par qam mais ses enian. cell qe son ioi iausis celan. qar ben sabes qe ren tan non plairia.

caital falueta. que non deuetz far cobla ni tenso. 2. Ramon gauselm ia negus ab mo uol. no uuelh semblar ni nay raso. mas penray per la festa com col. mays am trop esser fendutz que no pro. cal mens aurai uider que passes meta. si tot mestay lo braguier sul guinyo. et a uos lays que sembles seysseneta. e canalgues entrauers dieus sap bo. 3. Ioan pueys poiretz al son de flautol. balar mas pietz auetz pres per raso. que non fay sel ques califa al cruol. e laysal foc bel clar al foguairo. car saytals es mais uielha ni rozeta. nō creus uielha e pus aital faiso. voletz auer dieus prec que laus trameta. e garden mi que deziros non so. 4. Pus tant uos platz la faisso del moiol. R. gaucelm ueus vn deport trop bo. uos rorolas (rodolas?) et yeu iray per sol. et al lussol faray ne bodoysso. e si tant es quen acors car trameta. que non anes ad ela de rando. noy vey cosselh mas quen vna carreta. us en trauerses e nous cal espero. 5. Ioan trop pus pec me semblatz quenauchol. per quieu non pres uostre dig .1. boto. car si mi dons mi demanda nim vol. far may si soy redons tro al talo. portar a leys en cuberta carreta. uos seretz tal quen caualh sim larso. non i par res e sil vostre cul peta. de la boca es per beure pro. 6. Adzempratz es que portes .1. filhol. a la gleyza R. diatz me co. lay anaretz si doncx en carriol. nous faitz tirar a tal carriato. may yeu uenray de belambladureta. en palafre e si trop fendut so. el mieu mieg *loc* (unsicher) metrai una barreta. e breuiaray mos estrueps de faysso. 7. Ioan obs aura sia fortz la barreta. que si trenca tal daretz del mento. que creyseran uostra fendedureta. e uos fendratz tost per pauc dochaizo. 8. Ramon si uos cazotz de la correta. obs y auran tug uostre companho. ans quen leuetz e la uostra panseta. esclatara si auetz maniat pro.

MXIX. Hs. 2701, 76. *Tenso. Esquilha e Iozi.* 1. Iozi diatz uos ques homs entendens. si la bela queus fay uoler amors. tramet per uos eus vol fayre secors. queus colc ap se mas uielha senes dens. trobaretz lay per aital couenensa. que loi faretz vna vetz ses falhensa. ades enans quel belam colc ab uos. o al partir cal penretz daquest dos. 2. Us quecx damdos ues quilh es marrimens. per acabar o per maiors honors. a mi platz may quenans quem vir alhors. an de mi dons penre premieiramens. sel ior dōnai faita longuatendensa. nutz et esters complitz de bevolensa. non que despueys magues flac enuios. can la vielha fera magues secos. 3. Araus falhi iozi vostressiens. car de dos mals vos esca lo peiors. cassatz val mais cōz sos mals crezedors. pus mentrom pot complir adrechamens. non quen fassa manleu ni netenensa. lay on la obs ni lay on mielhs lagensa. car greu [illegible] hom solatz cabalos. tot estara en malas sospeyssos. 4. [illegible]illa ges non es platz auinens. que si mi dons que de beutat [illegible]. tramet per mi cades noi an decors. ans quey puesca

uenir alongamens. quieu dic per dreg que nol deu far ualensa. si dōs pus ue quenaisi mal comensa. cōz deu venir si de sen non es blos. tart a sos dans et a sos bes. 5. Anc iorn nōz plac iozi connersamens. que mal fenis et es maiers dolors. aquel ques ricx cant desuay sa ricors. que si dabans no for estatz manens. e mas al fach non truep autra guirensa. en bon esper sofriral penedensa. quel ioy mi dons men er pus cabalos. can mi partray del perilh angoysos. 6. Desquilha tan es sobriers le talens. del ioi damors als lials aymadors. capenas nes lo penres crezedors. per quieu non crey vos ames coralmens. si vos lunhatz per aital descrezensa. et es razos segon ma conoissensa. qui mentre pot no uol esser ioyos. que cant volra no sia poderos. 7. Iozi per dreg tanh que ma razos uensa. el pros uescoms cuy dieus dec conoissensa. de torena part los autres baros. vuelh que iutie cals ten miels de nos dos. 8. Bem platz e uuelh nesquilha ses falhensa. quel pros vescoms aia nostrentensa. mas yeu uuelh la bela de pinos. quen lieys reuieu ioys e iovens e dos.

MXX. Hs. 2701, 24. *Tenso. Sifre e bernart.* 1. Mir bernart mas vos ay trobat. a carcassona la sieutat. duna ren tenc per issarrat. e vuelh vostre sen men aon. en vna donay lamitat. e nom suy ges ben acordat. sim val mays daual o damon. 2. Sifre beus tenc per arribat. car cosselh maues demandat. et ieu donar lous ay onrat. car fort en cossir de prion. so sapchatz ben en veritat. que sim creziatz dest mercat. per uer penriatz de ves lo con. 3. Mir B. ben es enportus. car nōz respondesab motz clus. la domna prezatz may de ius. et ay uos auzit dire don. ia nō uuelha lo rey ihesus. sieu enans non la prenc de sus. de lay on sos cabelhs se ton. 4. Sifren lo melhs laissatz el pus. e so que mays ama cascus. segon la natura el vs. que fan lautre bon drut pel mon. val may so daual no fal mus. e ia trobares nom nescus. cōz genser de mi noy respon. 5. Mir B. per pauc nōz nirays. car mi respondes motz sauays. e sela part prezatz trop mays. que los drutz els marritz confon. que may ne val vs gens assays. com embratz e manei e bays. boca et huelh e care fron. 6. Sifrē nous cuges quiem biays. nil mielhs per lo sordeior lais. que tot dia abras e bays. fraire e cozi e segon. mas dayso dic que soy verays. que tota drudaria nays. daquel cap don pus se rescon. 7. Mir B. est ioc ay partit. e tenc vos tot per escarnit. car yeu ab cosselh del marit. del cap de sus que ay chauzit. men mostre bel semblan volon. et ay vos cel estrem gequit. que nom pogra far iauzion. 8. Sifre vos auetz falhit. afor de cauayer marrit. greu comensaretz gran ardit. car per paor si gilos gron. auetz fel laysat e gurpit. per quel bon drut son esbait. e cascus nal cor iauzion.

MXXI. Hs. 2701, 23. *Tenso. (Garins dapchier).* 1. Pos cominal fa ben parer. que siel pogues dir ni far. cauza quem

degues enuiar. elh en faria son poder. mas paubreira e vilene lassalh. e poders e iouens li falh. per cal guerriers nom fay pdor. e non a amic ni senhor. que nol tenha per enueyos. mas tan can ditz nostras tensos. 2. E sieu lo vuelh ben dechazer. quel vuelha tolre mon chantar. ia non er quilh don a maniar. nil vuelha albergar vn ser. mas metray lo chan dins serralh. per quel souen tremble badalh. que la verchiejra de sa sor. vendet de son gay man pastor. car lay vieja ab sos layros. emblan las fedas els motos. 3. Anc ab armas no saup valer. hõz mens tan sen nolgues lauzar. ni als guerriers mas ab parlar. no saup hõz mens dan tener. mas souen mou guerre assalh. a sels que an cros o sonalh. don mil monges dins refreytor. preyan ploran nostre senhor. quen pons totz en son laureus fos. si com es vielhs e sofraitos. 4. Lialtat sol mot mantener. e falcedat tostems blasmar. mas al tornei lai vim laissar. e del tot metren non chaler. per que ditz lo payre nerralh. que home que nafre e talh. e prenda son lige senhor. nil renou ia castel ni tor. nol deu mantener nulhs homs bos. per quel nol manten nin randos. 5. Ia nulh marit nom cal temer. de luy ni sa molher gardar. ans no (lo?) pot laissar domneyar. et estar ab leys a lezer. que cal quel debois ni lentalh. deboissar lo pot daital talh. ses pel ses carn e ses color. e ses iouen e ses vigor. e dome ques daytal faysos. non deu esser marritz gelos.

MXXII. Hs. 2701, 5. *P. daluernhe.* 1. Lauzat sia manuel. lo rey de terre del cel. ques trinus et unitatz. e filhs e sant esperitz. e cascus el payre complitz. sieus noms es e us guitz. e diens e homs apelatz. 2. En diuers ditz assemblatz. totz en uni trinitatz. ses substansa partir. caysi tenc lun per maior. com lautre non dic menor. mas .1. sol dieu ieu adzor. el prec quem denh issauzir. 3. Seluy quel mon vole uenir. per nostres peccatz delir. e per quels .IIII. elemens. agro dissibratz semblans. cal re noy era estans. mays dieus que pueys e denans. canc non ac comessamens. 4. Ni ia fin en neguns sens. non aura quel resplandens. de prim destinet amsey. quel fetz sobrescur la lutz. car tan fermas sa uertutz. quesser non pot descrezutz. ni ren pusauer decreys. 5. En luy que det si meteys. per quel mal premier sesteys. quera mot gran desconortz. car sel canc no fes peccat. venc sufrir ymanitat. e mort de sotz pons pilat. e sobre sos nestirs sortz. 6. Mays iamays non ler fatz tortz. nil senhoreiara mortz. luy cal tersiorn sors del uas. aysi com era promes. per quels pels difern mes pres. cant als dissipols crec fes. et aparec a sant tomas. 7. E pueys no say estet tan bas. que de la ual iozafas. dun pueg de sobre .1. peyro. no montes el sel e pus. e pueys uenc lonzen iorn de sus. e nitz soptans e clar e clus. al sieus dins yna mayzon. 8. Per auer melhor razon. ab bona entensio. lur laysset ses occayzo. don cascus discipulus. fos fort e ferms sos estrus. com dieus apres

lasencio. lur det benedictio. 9. Aquel cre yeu per que so. que per nos pres passio. e perdonet al layro. e ques trinitatz et vs. sel quela maire ihesus. cosselhet en la cros sus. e ques a uenir el tro. 10. Pus lo segle er confus. per iutiar los blancs els brus. aquel prec yeu que escus. e mon cor e marmal do.

MXXIII. Hs. Ven., fol. 78. *P. daluergne.* 1. Sobrel uiell trobar el nouel. uul mostrar mon sen als sabens. quentendon be ceil que a uenir so. canc tro per mi no fo faitz uers entiers. e qui non cre queu sia uertadiers. auia dese con estau arazo. 2. Queu tejn lus el pan el couteil. de quem platz a panar las gentz. que dest mestier san leuat capairo. ses acordiers que nos romp al semdiers. quieu dic dese e mostrels faitz nouers. ca fol parler ten hom lui el sermo. 3. Da un tenen ses mot boreil. deu de dir esser auinentz. car qui trassaill de mauri e miro. entrel mieg faill si nos pren als ladriers. com del trebail queix mot fas messatgiers. quen diuinar met lauzir demaiso. 4. E qui quen frima nin fragel. pus quesmos trobars tan ualentz. eu son iratz e dic queu sol primers. de ditz complitz uezen mos fatz gerriers. quem leuon crim canc no fon uertadiers. que eu metex no men puse tener pro. 5. Doncs cans quil sia dun tropel. menten tot gent er per las dentz. quiem sen setras del miels ques e que fo. esegurat de mon chant asobriers. uas los bauzas e sai que dic questiers. no uengral gratz be matrop ab sazo.

MXXIV. Hs. 2701, 30. *Pos sagardia.* 1. Pus coman ay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a leys o deuria hom grazir. sieu ia fatz be motz ni gays so. e sieu ia res de be fazia. grazit fos a ma dossamia. per quieu tenc un pauc de ioy que ay. e sa luy plai enqueras nauray may. 2. No vuelh far mon be ni mon pro. ab nulh autra can mo cossir. si tot non puesc endeuenir. col bays la boca el mento. a leys cam de cor ses bauzia. e non cre caytals amors sia. que mal son grat lam elamaray. emalgrat meu car amor mo atray. 3. Anc hom mays tan cochat no fo. damors a cuy nō puesc gandir. quieu en pere solas e durmir. e rire ni als nom ten pro. may si uals tornat suy en uia. de chantar don yeu me partia. per quieu chant so don mil uetz plorat ay. bes tanh pus que a ma dona lo play. 4. Ma domna si dieu me perdon. trop uos am mays que non say dir. e si enayssim faytz languir. may vuelh en vostra sospeyson. murir que si dautra iauzia. iauzir non er car non poiria. e ia non cug mi fes ioyos ni iay. tot lautre mon dona de vos en lay. 5. Edoncx dona pus vostre so. e autra nom pot guerentir. layssaretz me del tort murir. dayso don podes far do. leu si o fatz faretz vilania. e parra vs rams de feunia. quil sieu franc hom lial murir fay. de dezirier el pot guerir desmay. 6. En uostra bona merce sia. quieu nom recre dona nim recreyray. de vos amar ni lunh poder non ay.

MXXV. Hs. Ven., fol. 100. *(Pons de la gardia).* 1. Faray

chanzo ans que uejnhal laig tems. pus en tolsa noi amam tuit essems. a deu coman tot cant reman dezay. ploran men part car las domnas en (am?) nems. tot lo pais des alsas tro atrems. salu deus e plus cel on midon estaj. 2. Tot no am mais car ma dona i sai. quel es mos iois et el es tot cant ai. e res nomam mas leys cui amar suel. ni de mos iorns autra non amarai. e sai e cre que leis aman morai. pus a leis platz quen aixi moacuill. 3. Cant a leis plaitz quem fay tort ni orguil. si tot mo uey conoixer non o uul. mas ben conosc tot cant me faj de be. lo bel graesc (grazisc?) el mal sitot men duil. com peitz me fai can mes garan sey oil. ai tant de ioy que del mal nom soue. 4. Non es nuils iois lo desir que men ue. que sim destrejnh non ay poder de me. mas sol daitan cant tot soletz mestau. e pes de leis ab lo cor quelaue. aquel douz pes me soiorn em reue. et ai naut pessan mant bon iornau. 5. Domna uos etz manenta de bon lau. e ses mentir la gencer com mentau. per queu sofer totz mos mals e deport. que trac per uos soletz e mon cabau. enai dolor mas uos estatz suau. daizo mes uis que faitz alques de tort. 6. Us lausengiers me uol far peitz de mort. mas nomen clam que mout nai bon conort. e noy ay dan et il fai que uilans. ia non sen lais que pesariam fort. questers son grat auray ioy e deport. merces mi dons a cuj baissiej las mans.

MXXVI. Hs. D. O., p. 229. *Ponz de la garda.* 1. Toz temps de tota fassenda. se ben soi enamoraz. crerai mei oill zo sapchaz. meillz qaltrui com qe men prenda. cuiai manta sasons. qe zo qe uissen mei oill. me fera descrer amors. gardei seu crezer ausors. 2. Halas ben cuit qe mo uenda. amors sanc mac bel solaz. qel mals qe mera passaz. me par qe ora sessenda. qeram uei plus angoissos. qe no soill et plus me doill. ein uen soffrir la dolors. et a lei non es honors. 3. A lui non es obs qaprenda. a mentir qe sap nassaz. et es ne ben enganaz. qel zel qe del cel descenda. per tan a sinplas faisos. mais en leis a tant dorgoill. qeu no sai gaire peiors. per qe a senblanz trachors. 4. Qant ai cor cab lei contenda. et remir sas granz beltaz. aissi soi apoderaz. non ai poder qem defenda. mort ma tant es belle pros. caissom te qe no men toill. el granz bens e la lausors. qades nauc dir als meillors. 5. Seu trobes de leis esmenda. ben fora mouz e uiraz. mas morir posc desamaz. ia non er qar altram renda. bona dompna nim partirai de uos. anz estarai si com soill. aissi entre gauz e plors. atendrai uostre secors. 6. A ma chanzon uoill qentenda. vas midon qi tan mi plaz. qen lei uei totas beltaz. ben par qen bon prez entenda. deus la mantegna e nos. qe ben parl e gent acoill. per qes alt sobres meillors. sos ricz prez aussiz e sors. 7. (leere stelle.) Qanc hom no las ui meillors. catelanas ni gensors.

MXXVII. Hs. Ven., fol. 101. *Anon.* 1. Totz tems de tota fazenda. si bem so enamoratz. crejrai .. zo sapchatz. meils

cautre com que men prenda. e ui ia mantas sazos. que zo que uiron mey uuyl. me feira descreire amors. gardatz sin crezer autors. 2. Alas bem cuit quem o uenda. amors sanc mac bel solatz. quel mal quem era passatz. me par que ara sencenda. queram ue plus angoixos. que no sol e plus men duil. eu en sofre las dolors. et a leis non es honors. 3. A cui non es ops caprenda. a mentir que sap nassatz. et es nō ben enganatz. cangel que de cel dexenda. par tant a simplas fayzos. mas en leis a tant dorguil. queu non sai gaire peiors. per quin a semblantz trachors. 4. Cant ai en cor cap leis contenda. e remir sas grans beutatz. aixi son apoderatz. non ay poder quem defenda. mort ma tant es bel e pros. cajzom te que nomen tuil. els grans bes e las lauzors. cades naug dir als plusors. 5. Si trobes de leis emenda. bem fora uoutz e uiratz. mas morir pusc desanatz. ia non er cad autram renda. domna nom partrai de uos. ans estarai si com suil. aixi entre gaugz e plors. atendrai uostre socors. 6. A ma chanzo man catenda. tot drejt uas mon tort (tot?) mj platz. quen lei uej tantas beutatz. ben par quen bon pretz entenda. deus la mantejnha mest uos. que ben parl e gent acuil. per ques aut sobrels milors. sos rics pretz atzitz e sors. 7. Si pretz sabaissa mest nos. las domnas non an tort nuil. canc om no las uig meillors. catalanas ni genzors. 8. Mas de bon pretz tel capduill. midons per que sas lauzors. son aut sobre las domnas meillors.

MXXVIII. Hs. 7698, 179. *Rainbaut daurenga.* 1. Dona si mauzes rancurar. de uos ploran mi clamera. mas no uos deg encolpar. quieu sai ben que tan ualetz. que tot quant faitz ni dizetz. es bon sitot a me tira. mas dieu que no faill en re. prega lo hom de son be. 2. E doncx ben deu ieu uos preguar. ia no.. endeuętz far fera. pos re no uos aus .. mar. mas parlar bem sufriretz. oc tan .. leu en soi meils letz. caillor ma lengua .. uira. mas en uos clamar merce. don re .. que point nous coue. 3. Si saubes tan dieu predicar. ben sai .. si malberguera. cades cant ieu cug .. de pregar. dieu creisetz que fos ab .. lai on es. que dals mos cors non con ... si que non poders lo te. quar lai non co .. ab lale. 4. Pos tan uos plac eschausar. no sai sim dirai trop era. dona quem denhetz baizar. e donx com sufrir podetz. queus bais pos tan mi ualetz. quar ab aquel be morria. la adonc aus per ma fe. si pense so quar men ue. 5. Bela doussa dona sius par. quieu no ueilla tant enquera. quem deiatz ab uos colgar. neis del be que faz mauetz. no fo anc re si temetz. caiatz faillit quieu faillira. e tanh meils queill mortz menme. que ia uos faillatz per me. 6. Perqueus deu ben esser plus quar. mas mos cors ues uos sesmera. si que res noi pot camiar. quieu sai tant si men crezetz. que ual for uos dautras detz. queu sim uolgues men iauzira. mas sim tenetz ferm el fre. cautra nom platz quem nestre. 7. Dona dieu saubrieu ensenhar. so don tot moltmeil-

lura. que tolgues com en amar. no pogues far tort ni uetz. *. e qui trop sap en sospira. ni trop au ni sent ni ue. ni conois ni sap ni cre. 8. Dona onguan cai en mal ira. sel quencontra uos ni me. ditz re ni conois ni cre.

MXXIX. Hs. Ven., fol. 111. *Raymbaut daurenga.* 1. Dona seu manses rancurar. de uos ploran me clamera. mas no uos dei encolpar. queu sai be que tan ualetz. que tot cant faitz ni dizetz. mes mout bo sitot mi tira. mas a deu que no faill en re. pregal hom de son be. 2. Amics deu uos ben preiar. uos no uon deuetz far fera. pus res no uos aus blasmar. mas parlar pro men sufretz. uos oc tan quen so mejus letz. quen als ma lenga uos uira. mas en uos clamar merce. nō ten pro ni nom soue. 3. Si saubes tan predicar. ben sai cap si malbergera. cades cant eu cug orar. de pregar a deu cresetz. que fos ab uos lai on uos etz. que dals mon cor no cossira. si que nopoder lente. car lai mon cor ablale. 4. Pus tant uos platz queus esgar. no sai sim ai dit trop era. domna dejnat me baisar. edoncs com sofrir podetz. quem bais can me leuetz. cab (sic) ab aquel be morira. adoncs marues per ma fe. si pesses zo car men ue. 5. Bela domna douza sius par. queu nō uailla tant enquera. quem dejnhetz ab uos colgar. ni del be que fait mauetz. no fo anc re si temetz. cujatz faillir queu faillira. que tajn mjels que mors men me. que uos ia faillatz per me. 6. Domna sim uoletz pagar. ab aitan que plus nous quera. com eu nai podetz o far. queu nonai be o sabetz. sens uos honor ni nuill pretz. per que mos pretz cors nos adira. comquē menetz nis coue. plus res uas uos nom mante. 7. Perqueus deu esser plus car. pus mos cors uas uos sesmera. si quen re nol pot camiar. queu en sai tal sim cresetz. quin ual for dautras uos detz. queu sim uolges mi amera. mas sim cuietz ferm el fre. cautra nom platz quim estre. 8. Dona beus sabra ensejnhar. zo don tot lo mon meillura. que colges com en amar. uos poges far tort ni uetz. ni noges nuills mals parlars. que noi fail qui fortz sospira. ni trop au ni sen ni ue. ni conois ni sap ni cre. 9. Don ongan cai e mal ira. qin contra uos conois ira.

MXXX. Hs. Ven., fol. 112. *Raymbaut daurenga.* 1. Compajnho qui quen irais nin ueill. bem platz calezer dem teill. fazam chanzo leu e fola.. quel cor mes pujat pros del seill. can plus fort tent mej cabeill. no fo plus letz mas ara uola. 2. Car uist ai don me meraueill. de beutat ab douz pareill. e deu cas dig causa foilla. mas caut so plus de soleill. per queu son pauc no coreill. plus que cel que la uiola. 3. Ia dieus mais nom lax far chanzo. seu uuil de midons debrio. tant es bel esapsepola. si entraurenga e mondrago. queu tejn de mjdons de cui so. mames mejns tan pres lescola. 4. A dieu sanc res fetz adreig. don que lausengier felo. aquela gein fal e fola. nous ausem tornar oc en no. nil camjem corren son pretz bo. queu non cre

que ial setola. 5. A ualentines con uos ueg. garnit e formit aleig. quel gensera fat e fola. et ar seran pro e adreig. tal queron uilan e freig. per leis als astrucs acola. 6. A dieu la coman e lautreg. que mais ren alre dir no dejg. que per dir paraula foilla. uen hom tost en gran malaueg. et eu no uujll comsi serejg. de mi ni ma parola. 7. Dieus uuilla com no si sereg. de mj ni de ma parola.

MXXXI. Hs. Ven., fol. 113. *Raymbaut daurenga.* 1. Ab uergojnha part marimentz. chantarai mas eu non puscals. car uergojnha deu ben auer. qui es en gran benenanssa. e puix ia per dreit ni per tort. la pert lom cama finament. 2. Mas eu no paresc tan dolentz. com so perque men ue grans mals. mas deus ca midons met uoler. quem faza mala semblanza. not pot mais mal far de mort. e daqueleus seraj iausentz. 3. E si daizo no sō cre. nō puscals mas dieus ques leyals. me don encar ogan un uer. colp de cairel o de lanza. ho com en escut freig men port. e puix er lenuejos manentz. 4. E quil ditz zo queu li mentz. per que madonam ten per fals. mas sejnors cal pro pot tener. qui zo pert [per?] deuinanza. don bon amic son en descort. et el men suau per las deńs. 5. Mas ples son de uilas talentz. istz lausengiers ab ditz uenals. si que un rei cuia ualer. sa totz non ditz en romanza. zo quel sembla per fat deport. don camia bos cors e bos sentz. 6. Perque madon es faillimentz. qui cre tot cant au dels aitals. e uos sanc mames iorn ni ser. donc cō fos anc en duptanza. queu faillis uas uos tan de tort. mas zo sai queus dol mos turmentz. 7. Don uau uers e trois examentz. si que paresc fol naturals. e farai totz tems zo esper. trom tornetz en alegranza. em perdonetz ses mal resort. lo tort queu non ai ques paruentz. 8. E don en breu ses duptanza. per mercem tornatz en acort. si nous platz ma mort ol ualentz. 9. Car me sen uas amor ses tort. uos en prec tan ardidamentz.

MXXXII. Hs. Ven., fol. 113. *Raymbaut daurenga.* 1. Aram so del tot conquis. si que de pauc me soue. coblidat nai gaug e ris. e plor e dol e feunia. e noi faz semblan trop bel. ni crei tant ai manentia. que res mas dieus me capdel. 2. Car ges per mon sen no cre. ni per prec ni per gragel. queu poges auer per re. ni conquerer tal aimia. si dieus a cui la grasis. nom nages mes en la uia. et a leis bon cor assis. 3. Pregarai mais de nouel. que no suill de uiel senis. car dat ma en uolt sembel. lo plus daquo quel queria. e sai per qüem det tan be. car me conoc ses bauzia. uas leis quim retenc ab se. 4. A leis tajnh amors tan fis. per que dieus lautrejet me. cab home qui la trais. no uolc dar la sejnhoria. ni que ial fezes reuel. quel non deu esser traya. tan ual mais trop ho espel. 5. Car seu dic zo ques coue. de leis que mon cor sagel. totz lo mōs sap per ma fe. cals es car tota gen cria. e sap et es prō deuis. cals es la meiller que sia. per queu la laus et enquis. 6. Mon cor ai eu

tan isnel. que apenas men sofris. camors me puega el ceruel. si que cor ai que lei dia. a totz tals talens men ue. mas temers e cortesia. e dreg benamar mente. 7. Que sim uolia ses dans. si ri mon cor de ioy ple. quesser cug em paradis. can de midons caixim lia. que uas autra nō apel. auzi parlar ses folia. sol com de leis me fauel. 8. Perques molt gran merce. quim mentau neis lo castel. on iai mas no sai per que. es pros qui non a paria. ab leis cans qui el fos aclis. no sai per que ren ualia. mas pel be car nai mes uis. 9. Que ges lanza ni cairel. non tem ni brans asseris. can bai ni mir son anel. e sin faz gran galardia. ben o dej faire iasse. e som mo ten a fulia. no sap damor cos mante. 10. Muira ongan ab coutel. qui nom tem ama fulia. o ab peira o ab cairel. 11. Ioglar dieus que fetz tam be. eus creix uostre pretz quec dja. uos capdel si cous coue.

MXXXIII. Hs. Mod. Cod. Est., nr. 153, fol. 203. *Girauz de cabreira.* 1. Cabra iuglar. non puesc mudar. queu non ehan pos a mi sap bon. e uolrai dir. senes mentir. e comtarai de ta faison. mal saps uiular. e pietz chantar. del cap tro en la fenizon. non sabz fenir. al mieu albir. a tempradura de breton. mal tensegnet. cel qet mostret. los detz a menar ni larson. non saps balar. ni trasgitar. a guisa de iuglar guascon. ni siruentesc. ni balaresc. non taug dire nuilla fazon. bons estribotz. non tiers pelz potz. retroencha ni contenson. ia uers nouel. bon den rudel. non cug quet pas sotz lo guingnon. de markabrun. ni de negun. ni den anfos ni den eblon. ies gran saber. non potz auer. si fors non ieis de ta reion. pauc as apres. qe non sabs ies. de la gran iesta de carlon. con en transportz. per son esfortz. intret en espaingna abandon. de ronsasuals. los colps mortals. qe ferol dotze conpaignon. con foron mort. e pres a tort. trait pel trachor goanelon. al amirat. per gran pechat. et al bon rei marselion. del saine cuit. caias perdut. et oblidat los motz el son. ren non dizetz. ni non sabetz. pero noi ha meillor chanson. e de rotlan. sabs atretan. coma daiso qe anc non fon. conte darius. non sabes plus. ni del reproier de marcon. ni sabs daiolz. com anet solz. ni de marchari lo felon. ni daufelis. ni danseis. ni de guillemes lo baron. de florisen. non sabs nien. ni de las ganas de milon. del loerenc. non sabs co uenc. *. ni sabs derec. con conquistec. lesparuier for de sa reion. ni sabs damic. consi guaric. ameli lo sieu conpaignon. ni de robert. ni de gribert. ni del bon aluernatz uguon. de uezia. non sabs cos ua. ni de guondalbon lo frizon. del duc augier. ni doliuier. ni destout ni de salomon. ni de loer. ni de rainier. ni de girart de rossillon. ni de daui. ni de rai. ni de berart ni de bouon. ni de costanti. non sabs con di. de roma ni de prat neiron. de gualopin. ni de guarin. ni de sanguin. ni dolitia ni de douon. de guaieta. ni daigleta. ni de folcueis ni de guion. ni de aimar. ni de guasmar. ni de faqelen ni dorson.

del orgoillos. non sabes uos. de cambrais ni de bernison. ni de darnais. non sabes mais. com naimeric en fes lodon. monmelian. uas oblidan. on carles fon mes en preizon. ia de mauran. om not deman. ni de daurel ni de beton. ies non saubes. si maiut fes. del setge qe a troia fon. dantiocha. non sabres ia. ni de milida la faison. ni de saurel. non sabs qel pel. ni de ualflor ni de merlon. ni de terric. non sabs sot dic. ni de rambaut ni den aimon. ni desimbart. ni de sicart. ni dalbaric lo borguognon. ni de bernart. ni de girart. de uiana ni de bouon. ni de iausbert. non sabes cert. ni de folquier ni de guion. ni de guormon. qui tot lo mon. cuidaua conqerre per son. ni daguolan. ni de captan. ni del rei braiman lesclauon. ni del bon rei. non sabs qes fei. dalixandre filfilipon. dapoloine. non sabes re. questors de man deperizon. de daire ros. qe tan fon pros. qes defendet de traizon. ni doliuier. non sabs chantier. ni de uerdun ni uosprezon. ni de cardueill. ni de marcueill. ni de aimol ni de guion. ni sabs dytis. ni de biblis. ni de caumus nuilla faisson. de piramus. qui for lo murs. sofri per tibes passion. ni de paris. ni de floris. ni de bell aia dauignon. del normanes. ni del danes. ni dantelme ni de frizon. de rainoal. ab lo tiual (tinal, oder chiual, oder caual?). non sabs ren ni del gran baston. ni de marcueill. con perdet loill. a la ponta dun aguillon. ni de bramar. non sabs chantar. de lauca ni den auruzon. ni del uilan. ni de tristan. camaua yceut a lairon. ni de gualuaing. qui ses conpaing. fazia tanta uenaizon. ni daldaer. ni de rainer. ni de ranberg ab lo furguon. ni de rainier. ni de folquier. ni del bon uassall rubion. de lionas. ia non sabras. ni de tebas ni de caton. de nersisec. darumalec. ni de calcan lo rei felon. de tideus. ni de formus. que sofri tanta passion. del caualier. ni del liurier. que sus en la garda mort fon. ni de riqueut. ni de mareut. ni darselot la contençon. non saps upar. mot guariar. en glieiza ni dedinz maizon. va cabra boc. quar bet conoc. quiet ēuia urtar al mouton.

MXXXIV. Hs. 3794, 162. *Pons de capdueilh.* 1. Miells qom non pot dir ni pensar. sui ieu alegres e ioios. tan mi plai la gaia sazos. qe uei gaiamentz comensar. mas nom dona ges alegrier. chant dauzells ni flor de rozier. mas uos donna maues dat tan de be. qesser cug re de ioi qan men soue. 2. Bem deu souenir e menbrar. de las uostras bellas faissos. e del gai semblan amoros. qen fan doussamen sospirar. eqar plus souen non uos qier. so qe magra ops e mestier. ges non calers ni engan no men te. mas non aus far ses uostre coman re. 3. Totz temps mi pogras iauzen far. ab bel dig e sel fach i fos. aissi con es lo gen respos. ueilh (mieilh?) mestera qa null mon par. qanc tan bon prez ni tan entier. non ac donna per qiem sufier. en paz lo mal trag qe men ue. e sufrirai tro qe naia merse. 4. E sius cuias per galiar. laīs qe nous ueia donna pros. mandis

(sic) me uenir a rescos. qaissi o poires asaiar. mas mal crezes le reprouier. qe noncas ni abat ni fer. qe non sesaia e ieu dic o per me. sieus (seus?) sabra mal sieus am per bona fe. 5. Donna non deu ges oblidar. lo comiat qieu pres de uos. tan cortes qem menbra sazos. e trametrai un messagier. las sino man tout mensongier. o sui trazitz donna mas ges non cre. qe tan gens cors matrais nim malme. 6. Hueimais sian li lauzengier. a mon dan sieu autra nenqier. qe sanc uirei uas autra part mon fre. anz sui ab uos remansut per iase.

MXXXV. Hs. 2701, 55. *Pos de capduelh.* 1. Ladreg solatz el auinen companha. el gent parlar e las humils faissos. mi fan chantar el car pretz cabalos. de la bela quem rete em gazanha. ab sas beutatz et ab sa cortezia. tant es en lieys valors e pretz e sens. gens aculhirs beutatz iois e iouens. e totz bos aibs quel mielher es que sia. 2. Car sai quilh ha tota la senhoria. serai vas lieis tostems fis e sufrens. francx e lials e selans e tremens. que aisim ten amors en sa bailia. nol cal temer que ab nulh autra remanha. que neis no uuelh esser reis poderos. de tot lo mon per tal que sieus no fos. ni que de lieis seruir cor mi sofranha. 3. Bes non es mens ca bona dona tanha. per quieu soi tant destretz et enueyos. caisi mespert can vei son cors ioios. com nom enten pus que sels dalamanha. si parl ab me ni soi tals com solia. car aissim falh sabers et ardimens. per sobramor tan mapoder em uens. lamor quem te em repren cascun dia. 4. Ben es nessis e fols sel qom castia. damar mi dons on ai mes mos entens. car totz iorns mes pus bele pus plazens. pauc sap damar qui mo ren a folia. mais ieu non ay poder rompa ni franha. lamor quieu lai que mes honors et pros. per qeu uolgra perdes los huelhs abdos. quim quier mon dan ni vol quem si estranha. 5. Lo fō sazos cap leys en una planha. fuy e quil pas e que donadam fos. et ilh fes me semblan que res no fos. si quieu li dis mens preza una granha. anc nom mostret vn iorn bela paria. so que naug dir es folie no sens. car ela non es ni bela ni plazens. gran be nay dig mas er say que mentia.

MXXXVI. Hs. 3794, 161. *Pons de capdueilh.* 1. Ia non er hom tan pros. qe non sia blasmatz. qant es a tort felos. qel rics bars e lonratz. es plus car e plus bos. qan conosc sas foldatz. qaisi iuia rasos. los adretz els presatz. qar cel qi sumelia. de son failhimen. deu trobar chauzimen. e lergueilhos feunia. qar qi mal fa mal prēn. 2. Folls es si tot lles gen. qi es enamoratz. qamor uol qom esmen. los autrui tortz en paz. e non fasa paruen. qant es per dreg iratz. anz suefra bonamen. on plus es malmenatz. per qa mi neschairia. mager gizardos. qestauc dezamoros. e faz y gran follia. qar am trop en perdos. 3. Donn aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sieu sui rancuros. ai cor qar nom amatz. qar uostre tainh qe fos. coms o reis

coronatz. ab totz aibs cabalos. tant es sobrepuiatz. uostre prez cascun dia. ab ioi e ab sen. qel pro el conoissen. uos porton garentia. mais qa las meilhors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per null mal qem uueilhatz. qanc mais lacuilhimen. non aic e bel solatz. e sieu nai longamen. gran ben no mi desplaz. qar es tan dauinen. per qieu men part forsatz. qar ges lieu non poiria. esser oblidos. de las plazens faiços. ni de la cortezia. del uostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. qar aissim sui camiatz. qanc pueis non fu sazos. qieu fos gais ni pagatz. anz sui tan cossiros. qe ren no sai qem faz. pueis non ueilh qe perdos. ni merses ni bontatz. mi uailha nim prendria. nul acordamen. bem fai lira dolen. mas lamors mauçiria. per qieu non ai talen.

MXXXVII. Hs. Vat. 5232, 59. *Pons de capduoill.* 1. Ia non er hom tant pros. qe non sia blasmatz. qand es atort fellos. quel rics bars e lonratz. nes plus cars e plus bos. qand conois sas foudatz. caissi iutga razos. los ualens els prezatz. caicel que sumelia. de son faillimen. deu trobar chausimen. e lorgoillos feunia. car qui mal fai mal pren. 2. Fols es sitot les gen. qui es enamoratz. camors uol com esmen. los autrui tortz en patz. e non fassa paruen. qand er per dreich iratz. anz sofra bonamen. on plus er malmenatz. ecar mi non seguia. maier guizerdos. estauc desamoros. car mout fai gran foillia. qui trop ama en perdos. 3. Dompna aisso dic per uos. a cui mera donatz. e sai qe son clamos. atort car nom amatz. qe uostreis taing que fos. coms o reis coronatz. ab totz aips cabalos. tant es sobrepoiatz. vostre pretz chascun dia. ab ioi et ab sen. qeil [pro] eil conoissen. vos porton seignoria. mais ca las meillors cen. 4. Mal aia sieu ian men. per nuill mal qem uoillatz. canc mas lacuillimen. non aic el gen solatz. e sieu nai longamen. gran ben dich nom desplatz. car etz tant dauinen. per qieu men part forssatz. car ges leu non poiria. esser oblidos. de las plazens faissos. ni de la cortesia. del uostre cors ioios. 5. Las mala fui iros. car aissim sui camiatz. canc puois non fo sazos. qeu fos gais ni pagatz. anz sui tant cossiros. que ren non sai qem fatz. pois non uei que perdos. ni merces ni bontatz. mi uailla nim penria. nuill acordamen. bem fai lira dolen. mas lamors mauciria. perqieu non ai talen. 6. Naudiartz chascun dia. pregui dieu a rescos. garl la comtessa e uos. e midonz na maria. de lausengiers fellos. 7. Andrieu fort uos ueiria. voluntiers sai breumen. que ualor e iouen. amatz e cortesia. perqieus am finamen.

MXXXVIII. Hs. 3794, 168. *Deude de prades.* 1. Non cugei mais ses cumiat far chanso. mas er maue mal mon grat far parer. lo pensamen qel cor nom pot caber. tan men hadat cell a cui ieu me do. per qieu comens a leide coissiros. e si mos chans non es mout amoros. ia nō rept hom mas amor e merce

qar sim uolgesson portar bona fe. ia nō sem feira midons tant estrainha. 2. A penas sai qem sia mal ni bo. tan son marritz e ples de no caler. qar sieu damor del tot me desesper. ges per aitan non isc de sa preiso. qe faran doncs sufrirai pessanços. e atendrai tro qe uenial sazos. qel desamat suffren trobon merce. e noñ dira sautre pro no men te. a tot lo meins me ditz qe me romainha. 3. Si fin amors ab tan pauc gizardo. pogras mon cor en gran ioia tener. sol qe fezes a leis cui am saber. de tan bon grat mi mezeus llabando. e si daitan no uoles neis mos pros. siuals daitan mostraz li qi es uos. mas noi anez qe noi menetz merce. qadonc seran aiostat tuit li be. e sobrarllam a cui que dels sofrainha. 4. De mon daṇ cug qamors se mou tenso. on plus uos dic qanez midons uezer. qades la uei ses uos aitan uoler. qe mais non cug mescoutes a raço. pois aurez fait son cor de ren ioios. qe sa beutat mi fai aissi duptos. qumilitatz chausimenz e merce. e uos mezeis a per pauc nom mesere. qeus detz ergueilh sius es a sa compainha.

MXXXIX. Hs. 7826, 167. *Daude de pradas.* 1. No cugiey mais ses comiat far chanso. mas ar maue malgrat mieu far parer. lo pensamen quel cor nom pot caber. tan men a dat silh a cuy ieu me do. perquieu comens aley de cossiros. e si mos chans non es molt amoros. ia nō reptom mas amors e merce. quar sim uolguesson portar bona fe. ia nom feira mi dons de si estranha. 2. Ai finamors ab tan pauc guizardo. pogratz mon cor en gran ioy retener. sol que fessetz a lieys cuy am saber. de quan bon grat me mezeus labando. e si daitan no uoletz neus mon pro. siuals que no mostratz li qui etz uos. mas noy anetz que noi menetz merce. quadoncx seran aiustat tug li be. e sobrar lan aqui que delhs sofranha. 3. Apenas say quem sia mal ni bo. tan suy marritz e ples de non chaler. quar sieu del tot damor mi dezesper. ges per aitan non hiesc de sa preizo. que farai doncx suffrirai pezansos. et atendrai tro que uenha sazos. quel dezamat suffren trobon merce. e no dirai sautre pro noquam te. a tot lo meyns midons quab mi remanha. 4. De mon dan cug amors quieu mou tenso. quon plus uos dic quanetz mi dons uezer. quades la uey faitz uos aitan ualer. que mais no cre mescoutetz a razo. pus aura fait son cor de ren ioyos. que sa beutatz mi fai aissi duptos. qumilitatz chauzimens e merce. uos mezeusa aperpauc no mescre. que del erguelh auetz eussa companha. 5. Mas no per tan endreit uos la somo. qual sieu seruir mi denhes retener. e sa lieys platz quieu aia nulh plazer. membre li doc et oblit li de no. e sieu suy fols nom fezes enuios. rendam mercēs aquo quē tol razos. quar sieu no puesc ab lieys trobar merce. cuy am e uuelh e dezir mais que re. no sai uas qui ma dolor mi complanha. 6. A folh conselh ten uai ades chansos. e diguas li quieu no truep sai merce. ab

ioy nouelh si mielhs nossi capte. a tu men torn pus tan gen mi guazanha.

MXL. Hs. 3794, 168. *Deude de prades.* 1. Qi finamen sap cussirar. lo douz dezir lo douz pensar. qe fis cors ha per finamor. finamen ab fina sabor. en fin amor se deu fiar. amor uenz tot autra doussor. qals amors cill qi tot perpren. ses fi e sens comensamen. dieus es finamors e uertatz. e qi dieus ama finamen. finamen es de dieu amaz. 2. Totz hom qi ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. so qe dieus ten a desamor. damor sent aissi bon odor. que nuilha res nolles amar. amar deu hom ben tal seinhor. qi nostra mort aucis moren. uencutz damor uencutz sufren. finamen amet desamatz. e cell qi ben damor enten. amor part totas amistatz. 3. Bos es e uol sos bes mostrar. sos bens als bons non uol celar. dels mals fai bons dels bons meilhors. bens fai als bons neis als peiors. fai ben qar totz los uolc saluar. qi be uol prec-li saluador. qar es cell bes ueraiamen, que menals bos a saluamen. et es salutz e saluetatz. bel sera pres qi tal giren. aura per lui sera saluatz. 4. Donna tu non aguist anc par. en cel en terra ni en mar. uerge maire del saluador. tot prez ual part tota ualor. apres cil qom non pot prezar. onrada sobre tot honor. tal rei onratz onradamen. lo rei dels reis qaissi granmen. per conort a uos totz onratz. apres lui e ses tot conten. trestotz los gras damor montatz. 5. Al tieu laus non pot laus montar. qals laus se pot al tieu leuar. qe de totz laus portatz la flor. lo tieus laus fai lauzar lo cor. de cells qan cor de ti lançar. per tieu laus aug dieus la lauzor. de cel qen te lauzar se pren. lo teus laus es sens aissamen. del tieu lau se ten per lauzatz. e qi te lauza leialmen. a dieus es sos cors alogatz. 6. Lo soleills clars fai lo iorn clar. mas la clartat illuminar. non pot lo iorns per sa claror. si con tu cor de peccador. qan be lo deinhatz regardar. dieus qals clartatz qals resplandors. rics es qi la ue e la sen. sentir non sent us entre cen. per qe qar consen a peccatz. si pueis i consen malamen. no sen deu ni ue sas clartatz. 7. Qi nouell chant uolra chantar. chant de dieu senes deschantar. qe sia nouel chantador. tuit autre chant tornen a plor. dieus don qe nel puesca enchantar. en chanz de mal enchantadors. qi qest chant chantera leialmen. e qil chantet primeramen. totz temps chantel dalegretatz. don enchantan mon chan prezen. a uos on qe sia chantatz. 8. Qi cest chant chantera souen. de dieu sia ben auratz. digatz amen tuit ben uoillen. qe cell uos am cui uos amatz.

MXLI. Hs. Ph. M., fol. 128. *Deudes de prades.* 1. Qui finamen sab cosirar. lo dous desir lo dous pensar. que fins cors a per finamor. finament ab fina sabor. e finamor si deu fisar. amors uens tot autra dousor. cals amors sils (esel) que tot perpen. sens fin e sens comensamen. dieu es finamors e uertaç. e qui deu ama finamen. finament es de deu amaç. 2. Tot ço que

ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. so que dieus ten a desamor. damor sent aisi bon odor. que nulla res non les amar. amar deu hom ben tal seignor. que nostra mort ausis moren. uencutç damor uenquet sufren. finament amet desamaç. e sel qui ben damor enten. amors part totas amistaç. 3. Bos es e uol sos bes mostrar. sos bes als bos no uol celar. del mal fai bon del bon meillor. ben fai als bos neis al peior. fai ben car totç los uol saluar. qui ben uol prec lo saluador. car el es cel bes uerament. camenal bos a saluament. el er saluç e saluetaç. bes sobre bes qui tal guirent. aura per lui sera saluaç. 4. Domna tu non aguist anc par. en cel en terra ni e mar. uerges maire del saluador. tos preç ual part tota ualor. apres cel qom no pot presar. honrada sobre tota honor. tal reis onraç onradamen. lo rei dels reis caisi granmen. per conort a nos totç honraç. apres lui es fins ses conten. trastoç los gratç donor montaç. 5. Al uostre laus no po laus montar. cal laus si pot al sieu leuar. que de totç laus portaç la flor. le tieus laus fai lauçor lo lor. de cels quan cor de te lauçar. pel tieu laus au dieus la lor. de cel quen te lauçar sepren. le tieus laus el sieus eisamen. del tieu laus si ten per lausat. e qui te lauçon leialmen. ab dieus es lur cors alogaç. 6. Lo soleis clars fai lo iorn clar. mais sa clardaç enlumenar. non pot lo iorn per sa clairor. si com tu cor de pecador. cant ben lo deias regardar. dieus qual clardat qual resplandor. rics es qui la ue ni la sen. centir no sent uns entre sen. per que car cosent a pecatç. qui pecat sent pueis i consen. no sent dieus ni ue sas clartaç. 7. Qui nouels chans uolra chantar. chan çhans de dieu fas de chantar. que no uol autre chantador. tuig autre chan tornon a plor. dieus don que nol puscon enchantar. en chanç de mal enchantador. qui sest chant cant alegramen. e qui çantet primeramen. totç temps chantel dalegretaç. don eu chantan mon chan presen. a nos hon que sia chantaç. 8. Qui cest chant chantera souen. de dieu sia bonauiuraç. 9. Digaç amen tuig benuolen. que cel uos am cui uos amaç.

MXLII. Hs. 7698, 121. *Daude de pradas.* 1. Pos amors uol e comanda. quieu chantan mon cor retraia. ben dei far chanson que plaia. als amans on que sespanda. cautres non ueill de chan seruir. quar non conoisol gran dezir. quel cor aflama et enpren. de cel quez ama finamen. 2. Qui ben ama petit blanda. si dons pos la sap ueraia. que non er si trop lasaia. ni del tot samor demanda. non ai enueis al escondir. pregon per lui li ueill e sospir. esfors de be e tener gen. que tals precx uol dona quenten. 3. Tan mesclaira et abranda. us dous rais quel cor mi raia. cades uei so que mapaia. e cera neis en irlanda. de lai uenria sai chauzir. cela que sap al departir. mon cor entaillar sotilmen. en si mezeus si quieu la sen. 4. Quen tan com lo sels guaranda. no nasquet dona tan gaia. tan ualens

ni que tant aia. so que fin pretz uol e manda. gen sap parlar et acuillir. e dompneiar e retenir. ab bel semblan tota la gen. et amar un sol coralmen. 5. Lai on hom ditz si et anda. ueill que ma chanso satraia. que chauzimen e merce aia. no conosc camors resplanda. lai pot hom bon pretz mantener. quar dieus hi uolc tan gent assir. un castel fort et auinen. ques flors de ioi e de iouen.

MXLIII. Hs. Ph. M., fol. 132. *Deudes de prades.* 1. Pos merces nom ual nim aiuda. ges de chantar non ai rason. mas qui pot de rason perduda. far moç plaçen ab leugier son. asaç deu eser plus graçit. car moç ses rason son faidit. e qui nols capten ab dir gen. son perdut el sons eisamen. 2. Anc de daç nom pot far tenguda. ans giet totç tẽps al altrui pron. e ies per tant mos cors nos muda. cades non ioc tan mi par bon. car de beutat mi fai enuit. e mõstra de fin preç cumplit. cil que uai entrigan uoluen. nuill ioc que* par ren noi pren. 3. Iamais per me non es sabuda. lamors quem ten en sa prison. anç la tenrai ben resconduda. e dirai queç anc re no fo. e pos uei qe nomes cubit. que si astrucs en ioc partit. iugairai sol priuadamen. ab amors et ab pensamen. 4. Ben es paraulla coneguda. qe trop seruir tol giçardon. e tost es grans ancta uenguda. quius pliu trop en fol copagnon. mos cor e mei oill man trait. caisi feron tant eissernit. que conseleron per non sen. quieu descobris tot mon talen. 5. Domna lonc tẽps uos ai uolguda. mais er uos quier sius plaç perdon. car anc pensei quem foses druda. pois mi tornest uostroc en non. ia mai per uos non querai guit. de lausengier car per un crit. uos dones tan gran espauen. quem falises de cuuinen. 6. Bels ioys nouels ia tan petit. no preçares que uos oblit. ans uos amarai finamen. mas sieus prec plus estrangolmen. 7. Amics nostre segnor uos ghit. car en uos son bon aips coplit. e uos manteneç ueramen. preç e ualor ioi e iouen.

MXLIV. Hs. Vat. 5232, 123. *Daurde de pradas.* 1. Pois merces nom ual ni maiuda. ges de chantar non ai razo. mas qui pot de razon perduda. far mot plazen ab leugier so. assatz deu esser plus grazit. car mot ses razon son faidit. e qui nols capte ab dir gen. son perdut el sos eissamen. 2. Anc de datz non puoc far tenguda. anz get totztemps al autrui pro. e ges per so mos cors nois muda. cades non ioc tant mi par bo. car de beutat mi fai enuit. e mostra de fin pretz complit. cil que uai entriga uoluen. mon ioc qe per par re noi pren. 3. Iamais per me non er saubuda. lamors qem ten en sa preiso. anz la tenrai ben resconduda. e dirai ben canc res non fo. e pois uei que nomes cobit. que sia astrucs en ioc partit. iogarai sols priuadamen. ab amor et ab pessamen. 4. Ben es paraulla conoguda. que trop seruirs tol guizerdo. e tost es grans onta uenguda. quis pliu trop en fol compaigno. mos cors e miei

hueill mant trahit. car si feiron tant issernit. qem consseilleron per nonsen. qieu descobris tot mon talen. 5. Dompna lonc temps uos ai uolguda. mas ar uos qier sius platz perdo. car anc penssei qem fossetz druda. pois mi tornez uostroc e no. iamais per uos non qerrai guit. de lausengier car per un crit. uos donetz tant gran espauen. qem faillissetz decouinen. 6. Bels iois nouels ia tant petit. non pensaretz qieu uos oblit. anz uos amarai altramen. sius en prec plus estrengolmen.

MXLV. Hs. 2701, 30. *Daude pradas.* 1. Per lo dos tems que renouela. uuelh far er nouela chanso. camors nouela men somo. dun nouel ioy quem capdela. e daquest ioy autre ioy nays. e sieu non lay non pogray mays. mas ades adzor e sopley. ves lo pays on quilh estey. 2. Tan mi par lesperansa bela. queb bes val vna tenso. pus espers mi fay tal pro. be fay ricx si mapela. nim dis bels dos amicx verays. be vuelh que per mi siatz iays. e ya nos vir per nulh esfrey. vostres fis cors del meu domney. 3. Er ay dig so quem playa. e say que nos pot auenir. que dona non ditz son dezir. ans sela pus so que uolria. de son amic se vol onrar. e fas ades pus a preyar. on plus la destrenh sos talans. mas que ben uol dir los talans. 4. E qui re sap de drudaria. leu pot conoisser e chauzir. queb bel semblans el dos sospirs. no son messaties de fadia. que so que te vol demandar. e ditz no de so que vol far. per quieu cosselh als fis amans. que prenden fassan lurs demans. 5. Mot say quem tenra ad ufana. car yeu ai dig que fis amicx. y fay mot que pros e que ricx. si can pot de si dons sapana. mas non cug far negun erguelh. si la res quieu pus am e vuelh. bays et abras e uuelh saber. si la vol quieu naya nulh plazer. 6. Lay on es proeza certana. vas salue ten vay e not tricx. chanso quel senher ter abricx. en contra fola gen vilana. el duy frayre de roca fuelh. e cascus que saber acuelh. sapchas a tos obs retener. si vols en bonas cortz caber.

MXLVI. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. Ben deu esser solatz marritz. et amors trista e marrida. e pauc deu hom prezar lor uida. e tot lo ben com a lor ditz. car cel per cui ualia. solatz e cortesia. chans e deportz iois e merces. lor es faillitz don grans dols es. 2. Iamais bons uers non er auzitz. ni cansos per razon complida. amors morta es uostra crida. qe ditz que uos etz esperitz. cortesia dizia. tals hom uos couenia. tuich chantador eron nonres. qan uolia dir qeus plagues. 3. Anc hom non dis motz tant grazitz. nianc lengua tant issernida. qe sa uotz era tant complida. qel rossignolses esbahitz. qan son doutz chan auzia. e pros senes faillia. mais que hom qeu anc conogues. per so la dieus a son ops pres. 4. Ihesu crist prec qeil sia guitz. el paus a la destra partida. ca sos amics a establida. cadoncs er ben lo luocs garnitz. dompna sainta maria. per consseill uos daria. sius azautatz dome cortes.

nugo brunet non laissetz ges. 5. Trop es caitius et adormitz. totz hom cui auoleza guida. car si pert el segle oblida. e qand es daqest mon partitz. dieus non uol sa paria. mas en enfern lenuia. on estai totz de penas ples. e ia mais non er qui del pes. 6. Vas salas tenras ta uia. tot plan car lai trametia. chanssos e uers e siruentes. cel cui deu ben plaigner rodes. 7. Bels desirs uas on qieu sia. a en mi la seignoria. per far e per dir qeil plagues. et anc nolui mas el cor mes.

MXLVII. Hs. 7226, 170. *Daude de pradas.* 1. De lai on son tug mey dezir. quar sai que si ilh mazira. per que souen planc e sospir. mas ylh no plang ni sospira. per so de lieys fort me rancur. et es dreita ma rancura. qnieu non pes dautra ni cur. et ylh de me non a cura. 2. En mi son tug aquil cossir. don nulhs fis amans cossira. e si bem uau nim uuelf nim uir. mos cors nos uolu ni nos uira. de lieys quaten que me azir. que tot quan se uol melhura. e sol qua loyres nos peiur. quamors ab lieys nos peiura. 3. Totz los afans quem fai sufrir. mot uoluntiers los sofrira. selham denhes aculhir. tan gen cum ieu laculhira. nol agra cors fals ni dur. doncx per que mes ylh tan dura. que lai on plus ab lieys matur. et ylh menhs ab mi satura. 4. Ci sagrades de mi seruir. de tot mon sen la seruira. quar dest mal quem fai languir. sai ben que plus no languira. mas nom ualon precx ni coniur. si merces no lam coniura. tan qun pauc uas me sadrechur. non aura de mi drechura. 5. No puesc mudar que non tir. lai on mos mals aips me tira. quar tot lo cor ma fag partir. de lai on nol partira. sap son esguart dousset e pur. quem fa cuiar queys pura. me dissessa questes segur. de lieys que nom segura.

MXLVIII. Hs. Vat. 5232, 124. *Daurde de pradas.* 1. De lai on son miei desir. car sai qe cill nom desira. per qieu souen plaing e sospir. mas ill non plaing ni sospira. per so de lieis fort mi rancur. et es dreita ma rancura. qieu non pens dautra ren ni cur. et ill de mi non a cura. 2. En mi son tuich aquil conssir. de que fis amans cossira. e si bem uau nim uolu nim uir. mos cors nois uolu ni nois uira. de lieis que aten qe meillur. qe tot so qeis uol meillura. e sol caillor nois peiur. amors ab lieis non peiura. 3. Totz los afans qem fai sofrir. mout uoluntiers los sofrira. silam deignes sol acuillir. tant gen cum ieu lacuilira. ia noill agra cor flac ni dur. doncs perque mes ill tant dura. qe on plus ieu uas lieis matur. et ill meins uas mi satura. 4. Si sagrades de mon seruir. de tot mon sen la seruira. car daqest mal qem fai languir. sai ben que puois non languira. mas ill non uol precs ni coniur. e si merces non coniura. tant cun pauc uas me sadreitur. non aura de mi dreitura. 5. Non puosc mudar cades non tir. lai on mos mals aips me tira. qan tot mon cor ma faich partir. de lai don ia nois partira. sil sieu

esgart dousset e pur. qem fan cuidar quil es pura. mi dissesen qem fes segur. de lieis que nom asegura.

MXLIX. Hs. Ph. M., fol. 130. *Deudes de prades.* 1. El tẽps quel rosignol sesgau. e fai sos lais soç lo uert fueil. per sa parila can lacueil. no lais amors estar suau. ans uol queu chant o uola o non. cel qui ma tengut en preison. tan longament capenas sai. sin porai uiure sen mestrai. que mais no torn en son estaie. 2. Ab bel semblan e ab cor brau. a tengut cel cui amar sueil. aissi mun cor lonc tenps en uoil. que loil men son tornat tot blau. toç hom quen amor sabandon. en trop ric louc sap per rason. qual angoisa ni cal mal trai. qui ama so qui non leschai. si amors noi força paraie. 3. De ioi nouel seguei lesclau. tro fui uenguç a son capdueil. anç mi mostret tan gran orgoil. con si tengues del mon lesclau. de cuuenent mi fes tenson. cais que dises enoia pron. sap pensamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fas plaser uostre damnaie. 4. En greu pantais uiu e estau. e res no mauen de can uoil. ni garir daiso don mi doil. non pusc sa bel desir non au. quere capten contral leon. quis fisa tant en sa faison. que so que uol fai e desfai. e trop lancse de peior plai. on plus li sui de franc coraie. 5. Ab tal aguir entrei enau. lo iorn quem mostreron mei oill. vna falsa re dom mi doil. que damors mor e si men lau. anc mais om tan mariç non fon. caltre no ma ni meus no son. e pueis altra ni eu no mai. ben pot saber nom aura mai. cill que no uol mon omanaie. 6. A mun amic ues cui satrai. preçe ualor e tot can fai. cansons ten ton primer uiaie.

ML. Hs. Vat. 5232, 122. *Daurde de pradas.* 1. El temps qel rossignols sesgau. e fai sos uers sotz lo uert fuoill. per sa pareilla qan lacuoill. nom laissa amors estar soau. anz uol qieu chant uuoilla o no. cill que ma tengut en preiso. tant longamen capenas sai. si poirai uiure sim nestrai. que mais non torn en son ostatge. 2. Ab bel semblan et ab cor brau. a tengut cel cui amar suoill. aissi lonc temps mon cor en uuoill. qe luoill men son tornat tot blau. totz hom qen amor sabando. en trop ric luoc sap per razo. cal angoissa ni cal mal trai. qui ama so qe noill eschai. si merces noi forssa paratge. 3. De ioi nouel segiei lesclau. tro fui uengutz a son capduoill. on mi mostret tant gran orguoill. cum si tengues del mon la clau. del couinen mi fetz tenso. cainz que disses enoia pro. sab pessamen cortes e gai. vos sai donar ioi et esmai. eus fatz plazer uostre dampnatge. 4. En greu pantais uiu et estau. e res no mauen de qant uuoill. ni garir daiso don mi duoill. non puosc sa bel desir non uau. qerre capteing contra leo. qeis fiza tant en sa faisso. que so qeis uol fai e desfai. e trob lancse de peior plai. on plus li sui de franc coratge. 5. Ab tal agur intriei enau. lo iorn qem mostreron miei huoill. vna falsa ren don mi duoill. que damor muor e si men lau. anc mais hom tant marritz non fo. cautras

no mant ni mieus non so. e puois autre ni ieu nom ai. ben pot saber nom aura mai. cill que no uolc mon homenatge. 6. A mon amic uas cui satrai. pretz e ualors en tot cant fai. chanssos fai ton primier uiatge.

MLI. Hs. Ph. M., fol. 133. *Deudes de prades.* 1. Tant sent al cor unnamoros desir. qui an mei oill nouellamen asis. quieu non uoil ges esser en paradis. per so que mais nom pogues cartener. lai on beutat e ualor seignoreia. e tot aquo quant amors plaser deia. quel mon non es nuls hom tan malenans. lai non tornes ioios e benestans. 2. Ben saup amor onrar et enriquir. car anc deignet uoler quieu menardis. tan quem penses que madomnan sufris. quieu lesgardes dreg oils al departir. ben sai que ia non laurai mais lenueia. *. e me consen sos amoros semblans. ben cuig mostrar cal es toç mons talans. 3. Ben fai adir som cug car afortir. nos deu hom ges per amor la conquis. car plus uencutç es cel qui safortis. que cel que sap umilmen obedir. donc ben es fols quiab amor guereia. car saber pot si mercesnol plaideia. a sufrir ler sos mals e sos afans. tan can uolra cil de cui es lo dans. 4. Ia sem uolgues mi dons de tot aucir. non cuig tan gen monres ni macuilis. ni sos bels oils amoros pleins de ris. nō aneren tan dousamen ferir. mon cor ques ren a leis totç es autreia. e parl ab leis en pensan e domneia. tot atresi con sieu lera denans. e magues pres per amic en baisans. 5. Domna uostrom sui e per far e per dir. tot cant uolres per ma fe uos pleuir. e sem prendeç per tal con ieu mofris. ia dieu nom don poder cailors men uir. ai dousa res cui ador e sopleia. pres e ualors e tot quan es merceia. voillaç sius plaç queus retraia mons chans. con ieu uos sui e serai fins amans. 6. A mon amic que fai miels tot quan deia. de nuls baro queç om auia ni ueia. ten uai chansos e sias li membrans. que mainta ueç ual mais un ior cuns ans.

MLII. Hs. Vat. 5232, 123. *Daurde de pradas.* 1. Tant sent al cor un amoros desir. qei ant miei huoill nouellamen assis. qieu non uuoill ies esser en paradis. per qe ia mais non pogues car tener. lai on beutatz e iouens seignoreia. e tot aço qaz amor plazer deia. qel mon non es nuills hom tant malanans. lai non tornes ioios e benestans. 2. Bem saup amors honrar et enriquir. car anc deignet uoler qeu menardis. tant qe penses que madompnam sofris. qeu lesgardes dreitz huoills al departir. ben sai que ia non aurai mas lenueia. *. e me conssen sos amoros semblans. beil cuich mostrar cals es totz mos talans. 3. Beis fai a dir som cuich car afortir. nois deu hom ges de ioi qan la conquis. car plus uencutz es cel qui safortis. qe cel que sap humilmen obezir. doncs ben es fols qui ab amor gerreia. car saber pot si merces nol plai deia. a sofrir ler sos mals e sos afans. tant cum uolra cill de cui es comans. 4. Ia sim uolgues midonz del tot aucir. nom cuich tant gen monres ni macuillis.

ni siei beill huoill amoros plen de ris. nom aneron tant doussament ferir. mon cor qeis ten totz a lieis e sautreia. e parla ab lieis e solassa e dompneia. e magues pres per amic en baissans. si cum dompnas recebont fins amans. 5. Dompna uostrom sui per far e per dir. tot cant uolretz per ma fe uos pleuis. e sim prendetz per tal cum ieus mofris. ia dieus nom don poder caillor men uir. a doussa res cui ador e sopleia. pretz e ualors e tot so qem merceia. voillatz sius platz qeus retraia e mos chans. cum ieu uos sui e serai fis amans. 6. A mon amic que fai mieills tot qant deia. de nuill baron qez hom auia ni ueia. ten uai chanssos e sias li membrans. que maintas uetz ual mais us iorns cus ans.

MLIII. Hs. 3794, 246. *S. en sordell.* 1. Non pueis mudar qan luecs es. qieu non chant o no gronda. qel baron si sont espres. entrels an conprat fonda. en coms tot assesmat es. com uos rasa e tonda. en rendon (redon?). per piez puiar contramon. en raimon. menbreus den peire bremon. 2. En coms aitant hay apres. qe tals es en gironda. el mieilh de uostre paes. qi uostra cort rebronda. am lur rendas e lur ses. si dieus no uos auonda. tros qal fon. chascus a cor qeus rebron. mas bouc son. qar natendon laurion. 3. Se çai uen *. qi fon seinher dargensa. coms ben sai qe seres. duc clamatz a ma paruensa. eqe uolares hueilh cluc. de rome tros qargensa. cui qe nuc. chascus ha cor qeus peluc. si qel çuc. remanra blanc li peçuc. 4. Ben sai si lor e *. de tānai souinensa. qe fols plus caus dun saubuc. sai que na penedensa. qan ueires al primer uc. trapenar sa ualensa. del faduc. qi mal sembla del bauz nuc. e ses truc. ual mens qom mortz en tauc. 5. *. 6. Aitan aug dir en blacatz. con qi non i mentria. sals pros prouensals presaz. en qaues seinhoria. ço qe tolles rendias. chascus uos ameria. lialmen. pero uos son desiruen. qar souen. scoriatz la croz per largen.

MLIV. Hs. Vat. 5232, 209. *Lo sordels. sirventes.* 1. Qan qieu chantes damor ni dalegrier. ni de dompnei er uei que ma mestier. qieu chant de gerra e per gerra mesgau. qen totz bons faitz dei tener dreich sentier. car tuich bon aip taignon a canallier. qes ab midonz qui ten de pretz la clau. 2. Si tot son mal e fel nostre gerrier. eu los tem meins pois sui e mon destrier. qand eu los uei que som los me mentau. e sin trob un enoios lausengier. sa moiller sai que se uistra de nier. per qe les ops qeis gart de mon esclau. 3. Cel qel conois lo ten per messongier. flac e uolpil auol et ufanier. cab croi semblan fals auinen soau. se feing cortes e non ual un denier. qeil dich son gros eil faich son menudier. per qentrels pros non es prezatz un clau. 4. Ia nom tenga negus per sobrancier. de so qai dich si ben fauc gab sobrier. qeu nol menatz mas segon que men lau. e sieul cossec loutracuidat parlier. ia nol garra totz laurs de monpeslier. ab tans de marcs cum ha codols en crau. 5. Laich

se dechai dompna ab pretz uertadier. sil fai damor nuill semblan plazentier. nis pliu en lui ges non ue be ni au. car negus hom non ama ab cor uerai. pois en amor de tal fai destorbier. ar nai dig pro per que mas denz enclau. 6. Siruentes uai dir al fals ufanier. qe mal uic mi e mon corren destrier. e lieis per cui ma faich enic e brau.

MLV. Hs. 3794, 194. *Pere roger.* 1. No sai don chant e chantar plagram fort. si saupes don mas aranon sai be. e grieus es chans qant hom non sap deqe. mas adonc par qom ha natural sen. qan sap son dan ab gen passar cubrir. qar nos deu hom per ben trop esiausir. ni ia per mal om trop nos desesper. 2. Mas tot qant es saclina uas la mort. qe presas tu tot qan fas eu no re. mas so ditz hom qauols es qis recre. per qom deu far tot bel captenemen. qe nol pueschom mal dir ni escarnir. aisso dic ieu qe nos deu om giqir. aissi del tot qil segle uol tener. 3. Fort esta be qom chant e qes deport. oc qan ni es luecs ni tẽps qe sesdeue. e qoras donc uol o dir ges per me. sapchas qieu oc qar us grans iois mi pren. qar dis totz iorns qe rir uol o bordir. tol te daisso ia ter tot a morir. e laisserai per so mon ioi auer. 4. Si ioi non hai don aurai don confort. e qal ioi qers de leis cui clam merce. fols es per qe per dieu trebailhas te. ni per aisso mas donc mas per nien. ten entremetz tu qe saps aug lo dir. sap tu qe fai laissa me tot garir. ieu uolontiers e fai tot son plaser. 5. Tot uenra temps qe conostra son tort. aqi taten si fay ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu non cug ni cre. tan qant uiuras naias null iausimen. non ditz per als mas qar me uols partir. ieu oc per so qar no ten uei iausir. e ia saps tu qals nõ ai en poder. 6. Mos cors nom ditz qieu ab autra macort. qar ben as dretz pell gran ben qi ten ue. ell so fara e coras er de se. ben estara si uers es mas si men. tu qen faras am mais lo sieu mentir. qautra uertat mal y sabes chausir. qieu non pretz ren mensonia contra ner. 7. Per samor uiu e samor ma estort. de gran preiçon e samor ma mes fre. qe no meslais uas autra sim rete. e per samor hai tot mon cor iauzen. em par denueg em plaz qant puesc seruir. e ualon mais de leis li lonc desir. qe sauia dautra tot mon uoler.

MLVI. Hs. 7226, 193. *Aissi comensa den peire rogier de mirapeys.* 1. No sai don chant e chantars plagram fort. si saubes don mas de re nom sent be. et es greus chans quant hom no sap de que. mas adoncx par quom a natural sen. quan sap passar son dan ab gen suffrir. quar noys deu hom per ben trop esiauzir. ni ia per mal hom trop nos dezesper. 2. Mas tot quant es saclina uas la mort. quan prezas tu tot quan fas quieu non re. mas so ditz hom quauols es quis recre. per quom deu far tot bel captenemen. que nol puesc hom mal dir ni escarnir. aissi dic ieu que nos deu hom giquir. aissi del tot quil segle uol tener. 3. Fort estai be quom chant e ques deport. oc quan

nes luecx ni temps que sesdeue. e quoras doncx uols o ges dir per me. sapchas ieu hoc quar us grans dols men pren. quar ditz totz iorns que rir uols e bordir. tol te daisso ia ter tot a murir. e laissarai per so mon ioy auer. 4. Si ioy non ai don aurai doncx conort. e qual ioy quiers de lieys cuy clam merce. folhs yest per que e dieu trebalhas te. ni per aquo fai doncx mas per nien. ten entremetz que saps tu aug loy dir. saps tu que fai laissa me tot querir. ieu uoluntiers e fai tot ton plazer. 5. Tot ueirai temps que conostra son tort. aqui taten si fatz ieu per ma fe. fas ton talan mas ieu no cug ni cre. tan quan uiuas nayas nulh iauzimen. nous dis per als mas quar men uols partir. ieu hoc per so quar no ten uey iauzir. e ia saps quals ieu non ai ges poder. 6. Mos cors nom ditz quieu ab autra macort. quar ben as dreg pel gran ben que ten ue. el so fara e quoras er iasse. ben estara si uers es mas sit men. tu quen faras am mai lo sieu mentir. quautra uertat mal hi saps doncx iauzir. quieu non pretz ren mesorgua contra uer. 7. Per samors uiu e samors ma estort. de la preizon e samor ma mes fre. que nom eslays uas autra sim rete. e per samor ai tot mon cor iauzen. em platz dompneys em platz quan puesc seruir. e ualon mais de lieys li lonc dezir. que sauia dautra tot mon uoler. 8. Lo uers tramet e uuelh qui si prezen. mon tort nauetz sil play quel uuelh auzir. que totz lo mons la deuria seruir. quar mai dautra uol bon pretz mantener. 9. E si dous sautz ma fag descauzimen. mieus es lo dans et er lom a sofrir. et ylh nom poc de plus enuilanir. e per uilan lo deu hom ben tener.

MLVII. Hs. Ven., fol. 35. *Gausselm faydit.* 1. Iausent ab gran benenanza. ab fin cor partit deror. franc fizel dumil semblanza. ret mil merces ab douzor. a samor. dun ric ioy don bes me uejnha. quem det ab gen. cors ualen. pros dona en cui pretz rejnha. can me parti despauen. 2. Adoncs la doutz entressejna. quem fes al comenzamen. de finamor quem esejnha. a amar celadamen. dauinen. uos en cui bon pretz messejna. car la meillor. e la genzor. uos chausi ses duptanza. car mieus det a seruidor. 3. Ecar ai daco menbranza. ai gaug e apres paor. de uos on ay mesperanza. que gardetz uostra ualor. e quaillor. ametz tal queus desouejnha. de me queus tejn. e mossen. per far tot zo queus couejna. que dals non ai pessamen. 4. Dona tot quant mos cors dejnha. mes desir e mes paruen. que uos cui pretz dan no tejnha. dun ioy quem fees paruen. francamen. lausengers ni deuinansa. queu port lausor. de uostronor. eus meti me en fermanza. a lej de fin amador. 5. Tant uos am que uostramanza. de uos dona queu ador. me destrejn si em balanza. quel cor mart e dels huuils plor. de dolor. a semblan de la uert leyna. quel fuec arden. ploran sempren. e crei quel dol me destrejnha. si nous pusc ueser breumen. 6. Ab sol quieu en re nom fejna. don perda mon iau-

simen. dretz es madonam retejnha. quela ma fait de nien. sil seu pren. no fa tort ni malestanza. donc a ductor. trac mo sejnor. de peitieus en cui es honranza. e pretz e capdel e secor. 7. Mos bels sobiras senanza. gent ab laussor. e uol damor. auer a fuer de franza. que loncs precs li fan paor.

MLVIII. Hs. 3794, 236. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. Per lauinen pascor. qez aduz fueilha e flor. ai al cor tal doussor. qe nom puesc plus sofrir. dun seruentes bastir. qe chant en barbaria. mos priuatz on pot dir. al rei qe ten bogia. qe uei li don enric. on seran aut e ric. tut siei coral amic. e mort siei enemic. 2. Don enrics ha ricor. de ueraia ualor. e donrada honor. mas non pot enrequir. dauer tan uol seruir. ualor e cortezia. e donar e grazir. per auçir uilania. qe deniers non si gic. e qi qe len prezic. es tengutz per mendic. per lui ab cor enic. 3. Eqar es de laussor. linhage ancessor. don forol pugnador. uon poira mal issir. ni pot mas ben fenir. de sa caualaria. ni non li pot mentir. li gentils baronia. de linhage antic. del ualen naimeric. qar anc iorn non mentic. ni anuilh non failhic. 4. E sitot li plusor. enanson la lauzor. del franc emperador. son fraire ben malbir. qeissamenz ses failhir. chascun lauçar poiria. nenric a cui qe tir. meills qar plus largs parria. qel si ten a fastic. con az auer sabric. e met tot son afic. cō totz sen desrazic. 5. Seruentes uai e cor. a mon priuat amor. pos marseilha socor. cel qell uol obezir. e potz li ben pleuir. qe sen la clauaria. sai poges hom partir. aissi cō hom solia. qa dan ez a destric. si tengran cill qieu dic. lannar e non desdic. negun ni len castic. 6. Lo rei onrat enric. de tunisse prezic. qell onrat don enric. retenga per amic.

MLIX. Hs. 3794, 237. *S. Raimon de tors de marseilha.* 1. De lergueilhos berenger. e de rigaut. qan mandat a oliuer. e a uiuant. ionchas ab ergueilh sobrier. per plan asaut. farai un mieg siruentes. qentier non tainh lon fezes. qar entier non son ill ges. en so qauian promes. 2. Den rigaut sai qe promes (comes?). ab ergueilh gran. uiuat qes gais e cortes. fin ses enian. e per mespres li trames. del derrier pan. de son plus croi uestimen. e qan lac fag saupron. o tuch siei paren. el regeires mantenen. 2. Per so qe conprimen (con partimen?). non uenges mais. dison las gens ueiramen. qe lo retrais. mas sill ages de bon sen. per cui es guis. sera de leis gen pagatz. aissi con tainh als sieus fatz. qar ell ges enamoratz. non es mas enbagassatz. 4. A uos na qal qe siatz. prec de rigau uos partaz.

MLX. Hs. 3794, 244. *S. bertran de lamanon.* 1. Pueis chanson far no magensa. farai un nou siruentes. qer de lafar de proensa. e trametrail als frances. qe si fai lonia bestensa. cel qi es coms e marqes. tar li rendran per temensa. sas rendas li marseilhes. de ço qel prendia el port. e de lallre qeil fan tort. 2. Lai li man en souinensa. qèl uenga en cest paes. qel pert

dauignon sa rensa. si tot sos paires conqes. e darlle a ma paruensa. tot so qel pros coms y pres. e de çai daus part durensa. lo comtat de gabenses. mas si non fai long acort. ia non perdra camps ni ort. 3. Mas ges en ço non entenda. le coms qe per seiornar. ni per far lonia bestenta. puesca sai son dreitz cobrar. anz ill er ops qel man estenda. e pens de souen armar. e qe tueilha e don e prenda. sonrada gerra uol far. qaissi cobrara lonor. qe zai pert a desenor. 4.*. 5. Tan mala ui sa coindansa. qil mes çai en cest pais. qe cel qi la moilher hasa. feron uiran am caps clis. mas ses fils del rei de fransa. per sai entre sos uesis. tart conqerra per semblansa. outramar turcs ni colmis. qar qi mal demandal sieu. grieu conqerra lautrui fieu. 6. Sen brieu non fai comensansa. le coms ben sui certz e fis. qe tan lautra part senansa. qar rau seiorn a paris. per qe presen la balansa. mas le mals qes hom en dis. no fai le bes ni lonransa. se meil çai no safortis. mas tot o reuenra lieu. sol li faig non syon grieu.

MLXI. Hs. 3794, 23. *Guillem de bregadan.* 1. Qant uei lo temps camiar e refreidir. e non au chan dauzells uoutas ni lais. qe fasson bosc ni combas retentir. ni fueilha uertz noi par ni flors noi nais. per qals mendics trobadors e auars. camia lur uoitz per linuerns qes taina. mas ieu sui cell qe nom uolu nim biais. tant ai de ioi per freg ni per calina. 2. Amors me saup plan a sos ops chauzir. qem trames ioi al cor per qe sui iais. e saup qamar sabria e grazir. e gen parllar don mi dons ualges mais. e comensar ardimens e assais. so qe damor es ueraia meçina. e parec ben qan bellam detlo bais. don non enuei contessa ni reina. 3. Ab entreseinh qem fes qieu non aus dir. me fes gaug plus qe qim dones roais. mais non per tant qieu non laus descubrir. qe mandat ma qe nom iesca del cais. mas en chantan az aiso nō eslais. qe .c. chantars nai fag entre molina. et tals mill moutz qez anc mi non retrais. ni nom souen con mou ni con afina. 4. E ucs donna qaues fag abellir. uostre fin prez al pros e als sauais. pensatz de mi e nom laissetz morir. e sostenez una branca del fais. qamar ses pro non es frutz qez engrais. qals plus cortes fai magrezir leschina. e pos uos sui tals con ad amar tais. ben degras dar de uos luec e aiçina. 5. Per aisso prec a leis qem fai langir. qem fezes tant qe ma dolor mabais. don pert souen lo maniar el dormir. alqes per ioi e alqes per esglais. e no per tant qanc nom mentic nim trais. tan tem lamor qem ten en disciplina. *. *. 6. Chançoneta sius saupessatz formir. dintrar en cort ofrir en palais. e gen parllar ab midons cui dezir. pregera uon qe coita mes e ais. a la bella cui sui fins e uerais. manesatz dir pos tanta genz laclina. qel meillers es del mon e qe ual mais. bem merauilh con mon cor non deuina. 7. E si tant fai qe uas me non seslais. larma uira uergoinhoza e enclina.

MLXII. Hs. 2701, 22. *G. de bergueda.* 1. Ioglar not desconortz. e vai ten despero. noy gart aurs ni sortz. vas lo rey darago. quem tragua de preizo. que ia pueis serai mortz. nõz tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpa ni tort. en aquesta sazo. mas can maura estort. sim vol metrochaizo. non a vassalh tan bo. de tortosa als portz. nol torn son oc en no. 3. E non get mon marques. nin .G. de clarmon. nil vescoms mal apres. ni cart sirven damon. ca totz dic a vn fron. reys anc no fis queus pes. mas als marritz aon. 4. Daquestz ni a tals tres. cay ab lor molher iont. et abeurat c. vetz. mon caual en lor font. e passat ab ler pont. abdos mos palafres. cam mays que agremon. 5. An artaut mon cozi. et an vgo damon. ioglar comta e di. et an blasco romieu. que pregon lo lor dieu. el bon rey palazin. quem trago quem manleu.

MLXIII. Hs. Vat. 5232, 201. *Guillems de berguedan. siruentes.* 1. Ioglars not desconortz. e uai ten desperon. noi gartz agurs ni sortz. vas lo rei daragon. qem traga de preison. que ia pois serai mortz. nom tenga dan ni pro. 2. Noi gart colpas ni tortz. en aquesta sazon. e qan serai estortz. sim uol metre ochaison. non auassal tant bon. de tortosa als portz. noil torn son oc e non. 3. E non get mon marques. nin guillem de clarmon. nil uescomt mal apres. nil qart siuen damon. qa totz dic ad un fron. reis anc non fi qeus pes. mas los maritz aon. 4. Daqestz ni a tals tres. cab lor moillers ai ioin. et abeurat cen uetz. mon caual a lor fon. e passatz a lor pon. amdos mos palafres. qam mais que agremon. 5. An arnaut mon cosi. et an hugo daueu. ioglars comta e di. et an bascol romeu. que pregon lo lur dieu. lo bon rei palaizin. qem traga o qem mãleu. cf. CLXIV.

MLXIV. Hs. 2701, 22. *G. de b'gueda.* 1. Non cuiaua chantar. que razo non auia. mas arnaut del yilar. men a mes en la via. cauzi lautrier clamar. de mon suegre ab sa corona. que nol det a lora nona. del peis e fes lamagar. 2. Baro con o poc far. pos en lalberc nauia. sin agues a conprar. ben tart lin deral dia. ecar ne fes plorar. ma suegra ques bele bona. domidieu prec quel cofona. ol lais am mi encontrar. 3. Cobes es de maniar. e ples de gelozia. per que nol deu amar. mi dons nestefania. e faria li menar. en la cort de barsalona. que de tortosso narbona. trassio non a par. 4. Pus no mi val reptar. quel fassa de bauzia. laissar mo ai estar. tro vn iorn quel ausia. sogra nous deu pezar. si belh gardas sa persona. quel dia com lo rebona. poiretz .c. tans melhurar.

MLXV. Hs. Vat. 5232, 202. *Guillems de berguedan.* 1. Ar el mes que la neu el frei. vei uenir el gel e laurei. chantarai de las tracios. qem dis mos sogres uieills tignos. e pois no men ual dreiz ni fes. al bran dacier en clam merces. et al ferran matagilos. 2. E sobre tot al glorios. que sap mos dreitz e mas

razos. qestiers autres amics nom uei. mas sol ma sogra cui soplei. qes la mieiller e la plus pros. dompna que sia demest nos. e ment qui que mo desautrei. 3. E ia no sen combata ab mei. vs caualliers ni dui ni trei. que la mieiller e la plus pros. bella sogra non siatz uos. e la gensser de nuilla lei. qien uens-seria fe qeus dei. dos catalans o tres gascos. 4. Sogra per uos estau ioios. francs e fins et humelios. e qan ma seigneira des-plei. en batailla o en tornei. vauc de ferir plus uoluntos. que sera lioparz o leos. nois darion tant gran esfrei. 5. Arnaudon en ton palafrei. vai dir a mon seignor lo rei. ioglars non sias temoros. anz sias del dire coitos. que per fals consseill nom gerrei. qeu farai dreich a sa mercei. e mandamen uolontairos. 6. E uem mieills qen sa cort pladei. e qel en sia poderos. e qui mapella de nofei. non len soan negre ni ros.

MLXVI. Hs. 3794, 205. *Raimon staca.* 1. Qor qieu chantes desamatz. nim plainh ses damor. nin disses per ma follor. enuei ni uiltatz. aras ai cor e talen. qieu chant amorosamen. pos qa midons plai. qieu torn ma dolor en iai. ben deu mostrar e far saber. chantan lo ric ioi qieu nesper. 2. Tan es fina sa beu-tatz. per qieu ai mamor. mesa e fatz gran follor. qan sui tan ausatz. qieu dezir tan autamen. mas per son bell cor plasen. auinent e gai. per cui aic ire esmai. em fes desamoros parer. estauc iausen en bon esper. 3. Tan es sos fins prez presatz. per qem lau damor. e deu laussar la follor. de qieu sui senatz. qar foudatz mesclad ab sen. ual az amar coralmen. mais qe senz non fai. ez ieu o dic per so qar sai. qen amar faz oltra poder. e nō rancur per lonc esper. 4. Sieu iamais sui sos priuatz. un plazer damor. tal qi noill torn a follor. naurai sa leis plaz. pos poirai dir ueiramen. qamors maura fag iauzen. e qar seruit ai. aital gisardon naurai. con nulls fins amantz deu auer. ar ai tot dich so qieu nesper.

MLXVII. Hs. 2701, 98. *Guauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nessi sen escamp e uerc. et apres restaur e con-derc. de nouel e bastisc e derc. vers de sen cautre non orgua. cobs mes camas e conderga. sen que non escamp ni uergua. que ia per autre no sis iūgra. luecx que non tem folh de parca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplan e serc. e prendi rainaut per domerc. e laisi gran cuba per dorc. e ydria per pauca dorca. per na mala for domerga. us nos aplanc ni sestergua. que de mal li fai tal iūbra. quengans los caussic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot mon castier perc. que sieu lauzan aus prec ni derc. los met bas el guorc. els sabota els engorga. ia no uol que saut ni dergua. ans quier com pretz ioy pergua. per que tot lo mon encombra. sa nebla cuch que sespargua. 4. De gran prezon mon cor alarc. per qieu mesfors torn e reuerc. uas lo ioi qieu pus uuelh ni serc. no uol castel sieutat ni borc. aquest ioisnil truc na borgua.

may sel que tostemps serca. tal mal don pieitz li reuergua. ben laissa clartat per umbra. sel qui vas son dan salargua. 5. Tostemps ey paor quens enbarc. la freoltatz caram cuberc. per cobezezal punh se derc. quel baiset tan capenas sorc. don uezem car de nul sorga. vn sols ca son mielh la sergua. noy a selat ni cuberca. que sel quens escrieu ōs nombra. tol al cors don larm ebarga. 6. Per quen portara maior carc. sel que anc afan non suferc. e ia non cug castas ni berc. cals pus ricx ergulhos non embarc. que mals ben casse enborca. per que la fes franh e berca. selh ō degra auer suferca. nan tout so cautrey apōga. per quen portaran maior carga. 7. Si tot mengar apauc nom arc. el foc don natura mal merc. capenas y truep laic ni clerc. quel drech cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey laiga ni clergua. tant o cant que mal no mergua. folh non a sen pus que bongra. quen yfern quier que tostemps argua. 8. Greu es castiatz per uergua. ni crey sa mala nouerga. mai siey gap reuol e logra. tals morsels que pueis lamarga. 9. Dieus sal lo comte e dergua. que ses lui no uuelh uenerca. ni mania congre ni congra. rom ni passarc ni passargua.

MLXVIII. Hs. 7226, 316. *Gauauda.* 1. Lo mes el temps el an deparc. e nesci sen escamp e uerc. et apres restaur e conderc. de nouelh e bastisc e derc. uers de sen quautre non ergua. quops mes quamas e conderga. sens que nos escamp nis derga. que ia per autre nos iūga. locx que non tem folh deparca. 2. Proeza sen castic e marc. e maluestat aplanc e derc. e prendi rainart per domerc. e laissi al buca per dorc. e ydria per pauca dorca. per ua mala for domerga. us no si aplan ni sesterga. que deman li fai tal iumbra. quengans los caussic els marca. 3. Vas motas partz mo sen esparc. on trastot mon castier perc. que sieu lauzan perc ni derc. maluestat lo met bas el gorc. el sabota el engorga. ia no uol ques aus nis derga. ant quier quom ioys e pretz perga. perque totz le mons encombra. sa nebla cug yeus quesparca. 4. De gran prezon mon cor alarc. per quieu mesfors torn e reuerc. uas lo ioy quieu pus uuelh ni serc. no uol castelh ciutat ni borc. aquelh ioys nil truc na borga. mas selh que tostem lo serca. tal mals don pieitz li reuerca. ben laissa clardat per ombra. selh qui uas son dan salarca. 5. Tostemps ei paor quens embarc. la freoldatz quaram cuberc. per cobezezal punh se derc. quel baisset tan qua penas sorc. don uezem tart de nul sorga. un sols quasson miels la serga. noy a celatz ni cuberca. que selh quens escriu ens nombra. tolh al cors don larma enbarca. 6. Per quen portara mager carc. selh que anc afan no suferc. e ia nos cug traspas ni berc. quals pus ricx erguelhs non embarc. que mals bes cassez enberca. per que la fes franh e berca. selh on degrauer suferca. nan tout so quautrey apongra. quen portara maior carca. 7. Si tot men gar a pauc nom arc. el foc don naturan malmerc. qua penas

hi truep layc ni clerc. quel dreg cami non entreforc. on sens falh et entreforca. greu ni uey, laica ni clerca. tant o quant que mal no merca. folhs non a sen pus que bongra. quen yfern quer tostemps arca. 8. Dieus sal lo comte el derca. que sesluy no uuelh uenerca. ni manjar congre ni congra. rom ni passare ni passarca.

MLXIX. Hs. 2701, 99. *Guauaudan.* 1. Lo uers deg faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu tral gra de la palha. de sen com no si enpalh. e meti sels en bauec. de nessia gen baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna beluga. si la morta tart reuieu. 2. De bona uit can razima. deu hom amar son razim. e si dōs sol non trassalha. lay on puia trassalh. sieus ditz cautre non amec. mas uulhatz esser ameca. quel uostre ioi dezampar. lo sieus troqueus dezampara. e vos drutz es gens fatuca. cuiatz lur tolre lur brieu. 3. Selha cap dos sentrassima. greu er del ters nō tressim. per que iois torn en baralha. a sel que lac ses baralh. el gilos cautr entalec. ro so mes en taleca. et el auē eplechar. de la pessa uil fa cara. ca degun non es astrugua. quey puesc auer senhorieu. 4. Fals amors sap tan descrima. que ben de lieis no sescrim. segurs es de gran batalha. cōz es lo senhs del batalh. cal fols ditz semblan cauec. assatz mauetz per caueca. si mes escas ni auar. yeus serey del tot auara. e ia es ben non lin fugua. tro la mes en recalieu. 5. Ieu soi tan prims anagrima. ia no uuelh denan me grim. souen planhe gronh e badalha. e son denguan siey badalh. quel saui ten per fol pec. ca la tout lauer ni pecca. que pueys nol denha guarar. e quier nautre cuy esgara. caport auer padugua. que lon fa tornar caitieu. 6. Tals es suaus de la prima. cab engan agut e prim. trauc alberc de bela malha. dabricx e gans e cap malh. o sap tan lati e grec. mas nol es clergue gregua. per so ia us nos nampar. traitz es qui lieys ampara. lun huelh tors e lautre cuca. el engans forsal badieu. 7. Pretz enqier com aia lima. ab quels grilhos trenque lim. et yeu fug a la trebalha. tals lieus lai tostemps trebalh. a ioue uielh e senec. anc nero causi seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amor non declara. sel car aisel ques demuga. si tot li iura nil plieu. 8. Ieu ser may que brieus darar. mosens lo ceim romp et ara. cuy non pot mordre pessuga. vers es bos qui ben lescrieu. 9. Coma naus lo uuelh uarar. et qui be lempenh nil vara. lo rey nanfos lo conduga. en yuern et en estieu.

MLXX. Hs. 7226, 317. *Gauaudan.* 1. Lo uers dech faren tal rima. mascle femel que ben rim. quieu trac lo gran de la palla. de sen quom nossi empalh. e meti selhs en bauec. de nescia gent baueca. que tornon dos en amar. per fals amistat amara. que gran foc torna belluga. si la morta tart reuiu. 2. De bona uit quan razima. deu hom amar son razim. e siey don sol nos trassalla. lai on pulla trassalh. sieus ditz quautre non

amec. mais uulhatz esser ameca. quel uostre ioys dezampar. *. e uos drutz etz gent faduca. cuiatz lur tolre lur briu. 3. Sella quab dos sentressima. greu er del ters nos tressim. per que ioys torn en baralha. e ia nulh no sen baralh. quel gilos quautr entalec. ro cum camels en taleca. et elha uel emplecar. de leu plecha fa uil cara. qua degun non es astruga. quey puesc auer senhoriu. 4. Fals amor sap tant descrima. que ben de lieys nos sescrim. segurs es de gran batalla. cum es lo senhs del batalh. calha folhs ditz fon cauec. assatz mauetz per caueca. si metz escas ni auar. yeus serai del tot auara. e ia re de be nol fugua. tro la mes el recaliu. 5. Yeu suy tan prims anagrima. ia no uuelh denant me grim. souen planh gronh e badalha. e son dengan siey badalh. quel saui ten per fol pec. quan la tout lauer ni pecca. que pueys nol denha garar. e quier nautre cuy esgara. qui port auer e aduga. que lon fai tornar caytiu. 6. Tals es suaus de la prima. quab enian agut e prim. trauc ausberc de bona malha. trabucx e gans e cap malh. e sap tan lati e grec. quoms uol es clergua grega. per so ia us nos ampar. trahitz es qui leys ampara. lun huelh tors el autre cuga. el engans forsal badiu. 7. Dretz enquier quom aya lima. ab quels grilhos trenc e lim. et yeu fug a la treballa. quals sieus fa tostemps trebalh. a ioue uielh e senec. an nero caussi seneca. non ac un iorn son cor clar. ni fals amors non declara. son cor a selh ques demuga. si tot li iura nil pliu. 8. Yeu sai mais que buous darar. mos sens lo crim romp et ara. cuy non pot mordre pessuga. uers es bos qui ben lescriu. 9. Coma naus lo uuelh uarar. e qui ben lempenh nil uara. lo reys naufos lo conduga. en yuern et en estiu.

MLXXI. Hs. 2701, 98. *Guauaudā*. 1. Patz passien ven del senhor. que per nos pres carn e muric. volc nos rezemer del sieu sanc. quel fossem ver fizel amic. per so ia vs no sen estanc. que vs quecx vas luy non corram. que dieus nos dona tal conort. quel segle fals falhit e mort. nos mostra patz per sa dossor. que fai als bos los mals iauzir. en patz ab patz patz obezir. 2. Per aquesta naurem maior. patz e uulhatz com non prezic. ies non es ni er ni fon anc. en ergolhos cor fel. l. ric. per quieu sospir souen e planc. car no pessam pus abora. cus al autre non fezes tort. ni agues ira ni desconort. pus vna fes et vn amor. cossi podem a dieu seruir. que el nos denhes aculhir. 3. Regart deu auer et paor. qui sap so quel per nos sofric. uol que siam humil e franc. perdonem a nostr enemic. per so que de luy non sarranc. peccatz que faym brama e plora. car li primier li son estort. non y a .l. tan grans ni fort. si cay layns ab gran dolor. nol fasson ardre et blezir. sels quens fan peccar e falhir. 4. A nulh home no fa honor. ni de lor obra anc non iauzic. que nol tornon daut bas el fanc. si co ferol premier amic. e ia non cuch traspas ni manc. tart o temps qua mala ora. que diable sec

non la port. de cobezezans planton ort. de sobre totz mals lo peior. per quens podem greu dels partir. qui be no sen sap escrimir. 5. Peccat a tan dossa sabor. per que adāz lo pom trazic. de drech iust fetz fals clop e ranc. cobezeza quel ne partic. quel era assis en tal banc. ia no saupra mals ques fora. et a donat estranh deport. ire trabalh e desconort. a selh quintran el bolhidor. don iamais non poiran issir. pessem nos com poirem guerir. 6. Sans pauls pns temps nos secor. ia us de ben afar nos iric. quel sieus sans clar paradis blanc. ihesus crist que anc no mentic. nos apela enans quel tanc. tornam lay on rics li doctor. sacordon quey podem uenir. ab be far et ab mal giquir. 7. Trichat fan li trichador. que an mal per pieitz non gequit. noy aura rieu uouta ni tanc. als periurs fals ca fe falhic. que denan luy no sen palanc. ni engan que nol secorra. selh el fanc car a son tort. del diable car ab sa sort. lo ha portat a deshonor. que anc nol laiset repentir. en uida ni can uolc murir. 8. Dombre dieus prec yeu et azor. quel nos lays al sieu renc uenir. et ab los angels cans nouels dir. 9. Cal comte R. val honor. et forsa per enantir. pretz en que totz le mons se mir. 10. Comte rey et emperador. auem luy per pretz enartir. ab patz enantir et sofrir.

MLXXII. Hs. 2701, 16. *Falquet de rotmans.* 1. Mas camiat ay de far chanso. de mi dons cuy am e dezir. a uos o deuria grazir. sieu fas bos motz ni gay so. oc e sieu mays de be fazia. grazit fos a ma doss amia. car de leys tenc un pauc de ben que ay. per o sil play encara nauray may. 2. Bona domna mas uostrom so. cautre nous me pot guerentir. layssaretz mi del tot murir. dayso don mi podetz far do. so faytz uos faretz uilania. e parra un ram de feunia. qui son franc hom e lial murir fay. de dezirier nil pot gitar desmay. 3. Amia si dieus me perdo. trop uos am mays que nous aus dir. quieu en pert solatz e dormir. que rire ni als nom ten pro. mas tan que solas suy en uia. de chantar aram partiria. quieu chant dayso don .m. uetz plorat ay. ben tanh mas a ma dona play. 4. Anc hom mays tan forsat no fo. damor e no men puesc partir. e sim fay finamen languir. mays uuelh en uostra sospeyso. estar que si dautraz iauzia. iauzi non es car non poyria. autra domna tener iauzen ni iay. ni tot lo mon dona de uos en lay. 5. Non say far mon at ni mon pro. uas nulha part tan no malbir. e ia noy uuelh endeuenir. si yeu nous bays la bocca el mento. de uos cuy am senes bauzia. e non crey mays tals amors sia. que malgrat uostreus amaray. e malgrat meu mas amors mo atray. 6. En uostra bona merce sia. quieu nom recre nim recreyray. de uos amar ni nulh poder non ay. 7. A uos cuy am ma chanso sia. e totz mos sens e ma paria. cautra non tem nī crey ni uos non ay. ni say si iamays uos auray.

MLXXIII. Hs. 2701, 52. *Falquet de rotmans.* 1. On mielhs

mi soi apessatz. nulha res non es mas dieus. com laisa onors e fieus. e totas sas eretatz. el ricors del segle maluais. non es mas trespassamens. per com deu esser temens. e lial ses tot enian. car cascus em viandan. 2. Aitan tost cant hom es natz. vai e mou co fal romieu. aiornadas et es grieu. sapchatz que ia pueis que es lassatz. a la mort aur ni argen. non li pot esser guiren. e sel que may sai vieu dan. ni dias mai fai de son dan. 3. E tu caitieu que faras. que sabes los mals els bes. fols yes si non ti soue. don yest mogutz ni on vas. si en ta vida be no fas. tu meteis tiest escarnitz. e si sen part lesperitz. cargat de peccat mortal. ta mort er perpetual. 4. Doncx garda cant obraras. mentre vida te soste. queu breu dora sesdeue. que om mor en vn traspas. per com non deu esser las. de ben far cant nes aizitz. quen breu dora es falhitz. laiost daquest segle fals. ca totz es mortz cominals. 5. Non ia freuol ni fort. que tant sapcha descrimir. ca la mort o posca gandir. qui uol gardar aur ni sort. dreg ni mezura ni tort. caitan tost prenlo melhor. el pus bel col sordeior. e doncx nulh hom per son plag. nos pot gandir daquel trag. 6. Ieu noy say mas on conort. mais com pens de dieu seruir. e com si gart de falhir. mentre com vai a la mort. ca passar nos er al port. on passan tug ab paor. reys coms et emperador. aqui parran atrarag. li mal el bel cauras fag. 7. A dieus prec per sa dossor. que nos fassa tant donor. nos gart de mortal agag. trol sieu plazer aiam fag.

MLXXIV. Hs. 2701, 97. *Folquet de lunel.* 1. Non pot auer sen natural. sel que non a retenensa. sobre sa ira de far mal. quel sauis fai per sufrensa. semblar de son gran tort gran dreg. el fol de son bon dreg neleg. can malamens otra mezura. uol trop demandar sa drechura. 2. Per nieus o dic camor lial. port a mi dons ses falhensa. si tot a lieis de mi non cal. nim mostren ren beuolensa. ies per tan iraisser nom deg. e pus amors lim a elech. merces en cuy mos cors satura. es metra en lieys per auentura. 3. Res no monta ni res no ual. pus hom a lay on laiensa. meza sa finamor coral. si tot fay longua tendensa. ques nirasca nis ne maleg. ni quel ne trop hom dezadrech. que ben leu si tot les escura. si dons li port amor segura. 4. Donas ya cab uenals sal. semblan porton be uolensa. que non auzan traire venal. lor amor ni lor paruensa. tro can proat si de bon drech. son be damor e el destrech. sel en cui volon ses falsura. metre lor amor e lor cura. 5. Qui uol amar dona cabal. pus a bona captenensa. ies non la deu gardar engal. si meteys de far falhensa. mas cus fols fenhedors y vey. camor non an ni ley. que manta dona caste pura. fan encolpar ses forfaichura. 6. Del pros comte de rodes deg ben dir. e uuelh et ai ne dreg. car ualor e pretz e drechura. son en luy e sens e mezura. 7. A lunel remanc e mon plech. ab senhor lial e adrech. e tarma gensers asegura. valor mos chans dest vers melhura.

MLXXV. Hs. 2701, 100. *P. duran.* 1. Mi dons qui fuy de mans (deman?) del sieu cors gent. ques deuengutz e deman latressi. son ien parlar e nol pes si lol di. ques deuengutz son bel aculhimen. ni quesdeue son pretz ni sa coindansa. ni quesdeue son ient anar en dansa. ni quesdeue sa graissa quiel vi be. ni quesdeue son ien cors pus nom ue. 2. Eial man tout siei maluat garnimen. armas e draps e cauals e rossi. el sieu flac cors canc nōz desnoiri. ni caualguet ni garni ni reten. aco ma tout lo sen e la membransa. el gen parlar el bordir el enfansa. el sieu malgrat els mals aibs ca en se. ma tout mon grais ab son maluat ale. 3. Mais li deman de son lach cors que te. on la trobat nil rechinhar can ri. nils huelhs ronsar ni la garda guari. ni on trobet tans aibs dezauinens. ni on trobet sel pieitz ab grossa pansa. ni on trobet aitan de mal estansa. ni on trobet lo lach cuer cōz li ue. ni on trobet aitans enuetz can te. 4. Eial trobey ab .1. torneiamen. on richinhey can mos amicx fugi. els huelhs ronsiei denan lueis del moli. quel vi triar la farina del bren. e engruy siei de dol e de pezansa. quel vi cazer son escut e sa lansa. el cuer ai ner car se toquet ab me. totz los mals aibs ai de lui per ma fe.

MLXXVI. Hs. 2701, 94. *Helias de bariol.* 1. Morir pogrieu sim uolgues. en uostre poder amors. que ia nom uolgratz far socors. en tal loc mauiatz mes. per ques fols qui nos desuia. de so don nos pot iauzir. e sel comet en oblit. es fols e sec la folia. 2. Hueymay no soi uostre pretz. per que mest uirar alhors. e fuch als sospirs et als plors. et a las malas merces. de uostra greu senhoria. amor tan calhor me uir. e soi iratz del partir. si bel colpa non es mia. 3. Ses colpa non soi ieu ges. cal abelon es valhors. e fin pretz e uera lauzors. cugiey amar me degues. ben agui pauc sen lo dia. mas amors lam fetz chauzir. e miey huelh per quels nazir. e ia may nols ne creyria. 4. Amors anc pro nom tengues. als uostres amiey melhors. mas als fenhens guabadors. que uos meton en deses. donatz de ioy manentia. amors e faus escarnir. e ia nous degr abelir. fals amicx ni fals amia. 5. Amors pus nous play mos bes. a my non play uostronor. pus forsatz enfas clamors. e nous pessetz quem tolges. de uos si bes men venia. e car no men pot venir. ni non ai mas lo dezir. melh me etencautra uia. 6. Pros comtessa on que sia. bietris puesc per uer dir. quel ienser don es ques mir. e pretz per melhor uos tria.

MLXXVII. Hs. 2701, 102. *Bertran carbonel.* 1. Motas de uetz pensara hom de far be. una causa de que uenra grans mals. el contraris atressi sendeue. e de foldatz uenra sens naturals. per que non es mas astre auentura. so quesdeuen cant yeu be mo cossir. per que hom deu lo ben el mal grazir. pus a dieu plai no vengua per dreitura. 2. Quieu ai sufert dels mals damor ganre. e adoncx mais can pus lera lials. mas daquels

mals me son uengut .m. be. que cascus es boss fise cabals. que ieu fera per ma dezauentura. de grans foldatz mas ilh men fai giquir. aquest ben ai et engenh et albir. que ses amor me feran gran fraitura. 3. Per que nōz par cant hōz gen se capte. amors peccatz mas estiers es mortals. car finamor tol al cobe lo fre. e done seru e fai cortes los fals. els pecx sabels que nol plai foletura. doncx pus amors sap tans bes far e dir. si mal en ue en patz se deu sofrir. car ges tostems mala sazo non dura. 4. Per com non deu mal damor dir per re. car per assach dona trebalh als fals. car els trebalhs pot hom uezer e ve. cals es soptes o es fis o uenals. quere tan be per camors y satura. nō pot hom mielhs mameyra prezumir. quen los trebalhs per camors fai marrir. los fols els pecx can non segon mezura. 5. Ab finamor atroba hōz merce. ab que hom be y meta sos iornals. mas er es temps cōz volra de se. esser amatz ses trebalhs e ses als. non es aissi camors neta e pura. non deu leumens als amans cossentir. car mais lam om e mais la uol seruir. can sap esser en premier aspre dura. 6. Sieu ren vali ni trobi per natura. plazen dona a uos o deg grazir. car de uos ai sen e ienh e albir. per quieu prec dieu queus don bonauentura. 7. Al pus ualen que anc portes sentura. chanso ten uai prezentar e formir. a mon senhor de berra cuy potz dir. quieu sostenc chant cōz el fai valor pura. 8. E quieu lim do per faire e per dir. tota cauza sia freuol o dura.

MLXXVIII. Hs. 2701, 62. *Raymbaut de uaqueiras.* 1. Non puesc saber per quem sia destreg. ni say on es amors com tan mentau. quieu non lauzi ni la uey ni lau. mais per semblans plus y truep tortz que dretz. mas als clamans laug clamar lamor fina. ueus lo conort quem enuei em destrenh. em fay amar leys quem ten pres em fuy. et en fugens mencausa em camina. 2. Partir nōz puesc ni no say estar quecx. quiram fay dir gaban mon talan brau. tan soi destretz quiem rancur car nōz gau. leys quieu am mais que non amet valens. guis de nantuelh la pieusel ayglentina. e muer aman tan otracuiat soi. car non poder direl marit abduy. en torn ama eucassa uezina. 3. E doncx quem ual lauzengiers ni abretz. pel oc remanh e per lo no mesmay. et er ma far lo conort del bertau. com sel que ditz en chantan en folquetz. ca corteza lay part alexandria. queyra mercey mas say non truep refuy. et er mē greus sim part de lieys per bruy. sol o comens quer dans si no safina. 4. Bona dona fis e francx et adretz. uos ay estat e portat uostre lau. parlem abduy planamen e suau. et entendetz queus dirai esta uetz. amadaus ay mays candrieus la reyna. premieyramens que fos mieus ni dautruy. soi ieu uostres e serai ses tot cuy. doncx non es uos ma sor ni ma cozina. 5. Lo iorn quens acamors abdos eletz. uostra beutatz me det lerguelh del pau. que remiral uert el uermelh el blau. tro per erguelh serra de las paretz.

aquel erguelh li te tro quel cap clina. que ue ses pes et yeu contrafas luy. can uey mi dons cab bels semblan madny. gaug et erguelh tro cap no matayna. 6. En proensa cant encaus ni can fuy. crit mon ferrat la senha de quieu soi. e car torna lay part alexandria.

MLXXIX. Hs. 2701, 31. *G. figueyra.* 1. Pel ioy de bel comensamen. destieu comensi ma chanso. e pus car amors men somo. per vos donna cam coralmen. e car manetz dig que seray. iauzires del ioy que tant ay. dezirat sufren mal en patz. soy esbauditz e coronatz. 2. Aquel que promet et aten. sapdos ioys donar en un do. lun ioy quel prometre sap bo. el autre ioy can lo don ren. adrechamen si co seschay. e pueys quel ten hom per ueray. e per lial per que sapchatz. caitals prometres es onratz. 3. Mas sel que si meteys desmen. fazen falsa promessio. que torne son oc e no. aquel non cre hom de nien. e damic enemic satray. sel que sa promessa estray. per que reman pus galiatz. lenganayres que lenganatz. 4. Per queus prec dona humilmen. pus mes maues en sospeyso. e donat ioy prometen pro. cap pro me retenhatz breumen. ab un autre ioy que nauray. quem durara tan quan uieurai. caytan mes lo ioys aprusmatz. com lo dos mer pus tost donatz. 5. E pus totz bes entieyramen. bona domne uostre cors so. be sabetz que segon razo. quel do trop atendut souen. doncx de re pus nous preyaray. pus sabetz vey may atendray. tant cant er uostra uoluntatz. car totz vostres plazers me platz. 6. Chanso entre la melhor gen. quieu conosc e miels lay ten vay. en proense salūdam lay. de ma part tot los pus prezatz. e part totz mo senhen blacatz.

MLXXX. Hs. 2701, 21. *Pistoleta.* 1. Pus gays so que no suelh. e pus enamoratz. si tot nom soy amatz. per leys cam mays que me. ab cuy non truep merce. ni lay pot hom trobar. gardatz sil uolgues mal. si sen feyra preyar. 2. Ecar autra non uuelh. endreg damor nim platz. ecar lim soy donatz. de bon cor per iasse. nim acuelh nim fai be. neys apenas sonar. mi denha can mi ue. e nom naus rancurar. 3. Et ab pauc nōz trays luelh. cant li dis per solatz. donieus am so sapchatz. mays que neguna re. e sim fauc per ma fe. dieus men lays mon pro far. si fara can que tric. mas trop mo pot tardar.

MLXXXI. Hs. 2701, 94. *Helias bariol.* 1. Pus la bela quem fai doler. denh en grat mas chansos auzir. bem dey en chantans esbaudir. e mostrar e far aparer. que per autra no soi iais ni chantaire. mas cant per lieys cuy soi obediens. quieu no soi ges dels fals drutz abatens. que de mal loc cuion fals amor traire. quil repropchier quel saui ditz enten. conor e pretz conquer hom mal trazen. 2. Amors me ditz que bon esper. puesc leu ab fin ioy auenir. e sens ditz me fol uols tausir. que preiar tostemps mal pazer. amor me ditz que sia fis amaire. e sens ditz me sol uols iausir. yest e si tentens. aram diatz amor e

uos e sens. cò farai doncx pus no men puesc estraire. amarai oc si li plai nil es gen. e si nol play amar lay eyssamen. 3. Amar mer tort otra poder. pus estiers no men puesc partir. com sel ques iutiatz a morir. e merce nol pot prō tener. el demandon .m. tans que non pot faire. que del de me seria ben rendens. aisel soi ieu que sobramar me uens. bona dona corteze de bon aire. ar es ben dretz quieu uos am per nien. car tot le mon uos te per pus ualen. 4. Dona merce me deu ualer. ca fatz mans paubres enrequir. uos me podetz far o delir. o aut puiar o bas cazer. et es honors qui en freuol repaire. fa fortz castéls ni tors ni bastimens. e pus fatz es le bon comessamens. bona dona no uon uulhatz estraire. car comensar pot hom leuiairamen. mas a la fi son tug bo fag paruen. 5. En uos son pauzat miey uoler. e miey talan e miey dezir. e mon cor on quieu an nim uir. reman la en uostre poder. doncx pus nous aus dir so queus uuelh retraire. uostre gen cors amoros e plazens. deues gardar cals es mos pessamens. car sim faitz mal ia non serai clamaire. que contra uos non auria guiren. mal tot sia el uostre chauzimen. 6. Pros comtessa quil ver en uol retraire. uos es dona de pretz e de iouen. e guitz damors e cap densenhamen.

MLXXXII. Hs. 2701, 143. *Arnaut peire dagange.* 1. Qan lo temps brus e la freia sazos. el uens esquieus esclarzis los espes. don sesclarzis la clartat el ceres. e uey mermatz los menutz auzelos. del bel deport quentrels esser solia. quel freg diuern los destrenh els desuia. si cus non es alegres ni chantaires. la do (doncs?) mes obs .1. nouel chant a faire. damors quem uol del tot al sieu seruir. e no men puesc pus selar ni cobrir. tan ma destreg e tirat prop de se. per quieu mai... 2. ..rs. ni me cau.. uezetz que no me puosc ..ur. e car no puesc los grei que .. nim deslonhar de me. ni uau enan ni... 3. Quieu nom recre de seruir en perdos. que mostramo .. ferma bona fes. quieu ser ades que dals no trag ni pes. mas de seruir car dreitz es e razos. cab bon esfors conquer hom manentia. e bon esfors adossis senhoria. e bon esfortz torna brau de bon aire. e bon esfortz conquer autruy repaire. bon esfortz fai mal astre sebelir. de bon esfortz nos uezēz tot iauzir. pus bon esfors a tan de be en se. ab bon esfortz uos conquerrai so cre. 4. Creire mo fa mos uolers cobeitos. quem forsal cors el cor el sen totz tres. ai pros dona la ienser canc nasques. uos que sabetz quieu no soy poderos. de mi meteys que uostramor me lia. em fay segre quieu sec nom se cal uia. si com lenclaus que ses lieuratz en laire. en la gran mar el falh son gouernaire. el uens lo uay ab las ondas ferir. e lo uens tan que ges non sap gandir. en atretal o en peior merce. mauetz tengut pus yeu uos ui anc se. 5. Tengut mauetz pessieus e cossiros. trist e marritz e lonhat daquels bes. queu degrauer si amor o uolgues. en perc mon temps e nol guazanhatz uos. e si no fos que respieg me castia.

sobre puiat magra daitan feunia. quem ditz souen fol laissat de mal traire. que ton trebalh no ual petit ni gaire. tro mos respieg lam uay tost desmentir. em ditz souen caiso no pot falhir. car sel que sier amor si cos coue. que per .l. mal nauray c. tans de be. 6. Qui be aten nō couen nualhos. fals ni frachis contendens ni plages. mas auinens e suaus e cortes. amezurat arditz coma leos. ab cor serra aturat ses hauria. e no dopte trebalh ni carestia. e segra lus del adreg laboraire. caisi poira son afar a cap traire. ab dire uer et ab azaut mentir. camors nos uol gabar ni escarnir. e quils secretz no sap e los soste. per gran foldat sen entremet de re. 7. Si sabia lauinens emperaire. quel uostre cors fes al mieu tan maltraire. tant sap donors e de ricx faitz complir. quel uendria segon lo mieu albir. a uos preyar quem fessetz cal que be. per los sieus precx o per uostre merce.

MLXXXIII. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Res contramors non es guirens. lai on sos poders satura. e noi uol autra mezura. mas com siegal totz sos talens. caitals es sos senhorieus. que sel ques ne fai esquieus. a sa merce ler auenir. si del tot nos ne volc partir. 2. Car ieu nai estat loniamens. lials amicx ses falsura. de tals quem desasegura. on pus li soi obediens. e si tot men fenh braidieus. ilh conois be que ges uieus. nom poiria del tot partir. per dan quem navenha sofrir. 3. Eras mentre quel temps es gens. e la fuelha fresca dura. ans que repairel freidura. men agrobs cals que iauzimens. car damors va leu sos brieus. que non passa us estieus. ses paiamen o ses iauzir. leu la pot lauzengier delir. 4. Bona dona dossa plazens. auinens daussor natura. gensor dautra criatura. co nous pren de mi chauzimens. quel cor mart pus que calieus. don soi pus glassatz que rieus. per merce nōz fassatz languir. si del tot nōz uoletz aussir. 5. Per ques als maluatz espauens. segre damors la drechura. mas que de bon pretz a cura. per domneiar es hom pus gens. e mielhers e pus autieus. en uol pus nominatieus. esser de dar e de seruir. e dardimen e de garnir. 6. Tant mes lo contraris cozens. capauc no muer de rancura. mas tan nai fag longendura. que mais no si tanh ueniamens. mas ab bels ditz agradieus. e ia negus mal mesclieus. nō diran ia tan quem nazir. ni can iels bes quem na fag dir.

Nachtrag zu MV, p. 197. 8. Raimon de planell qar es pros. uueilh qa mal siruentes de uos. el sons iescan ab trebailha. 9. Car sordei chantatz que paos. e gauainhatz los motz els sos. per qes folls qi los uos bailha.

Druck von Schröder & Rolcke (O. Schröder) in Berlin.
Stallschreiberstrasze 30.

GEDICHTE

DER

TROUBADOURS,

IN

PROVENZALISCHER SPRACHE.

ZUM ERSTEN MAHL

UND

TREU NACH DEN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

UND

MIT KRITISCHEN ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

C. A. F. MAHN, Dr.

VIERTER BAND.

BERLIN, 1873.

FERD. DUEMMLER'S VERLAGSBUCHHANDLUNG.

PARIS: A. FRANCK. FR. KLINCKSIECK.

LONDON: WILLIAMS AND NORGATE.

Vorrede.

Der vierte Band der Gedichte der Troubadours enthält von No. 1084 an bis 1281, sowie von 1309 bis 1311, 1349 bis 1352 und 1432 bis 1440 Gedichte, die ich in Frankreich, England und Italien von des Provenzalischen Kundigen auf meine Kosten habe abschreiben lassen. Alles Uebrige verdanke ich der Güte einiger mir befreundeten Gelehrten, welche mir die von ihnen gemachten Abschriften freundlichst zum Abdruck übergeben haben; nämlich No. 1282 bis 1308 wurde mir vom Herrn Professor A. Tobler in Berlin, No 1312 bis 1348, so wie 1430 von Herrn Professor Böhmer in Straszburg, früher in Halle, und No. 1353 bis 1429, sowie 1431 von Herrn Dr. Stengel in Rom, früher in Basel, mitgetheilt. Ich sage allen diesen Gelehrten für diese werthvollen Mittheilungen meinen verbindlichsten Dank, und auch alle diejenigen, die sich mit romanischer Philologie beschäftigen, werden nicht minder erkenntlich sein. Eine der werthvollsten Pariser Handschriften No. 7614 (jetzt 1592), von Bartsch mit B bezeichnet, die mit der gröszeren Vaticanischen No. 5232 (bei Bartsch A) gleichen Werth hat, liegt jetzt vollständig mit ihren 198 Nummern in den Gedichten zerstreut vor; die in eben dieser Hs. enthaltenen Biographieen der Troubadours waren schon früher in den von mir herausgegebenen Biographieen der Troubadours vollständig zum Abdruck gekommen. Zu den in dem dritten Bande gelieferten 38 Liedern aus 5232 (oder A) kommen in diesem Bande noch 43 neue hinzu. Sehr willkommen werden die von Prof. Böhmer und Dr. Stengel gelieferten Abschriften aus dem Oxforder Rossilho sein, ohne dessen Hülfe, obgleich oft selbst in seinem Texte sehr verderbt, der provenzalische Pariser Rossilho an vielen Stellen ganz unverständlich bleibt. Ich bedauere, dasz der Anfang des Oxforder Rossilho, Vers 1 bis 657, ganz besonders aber Vers 658 bis 3190 in Beziehung auf Genauigkeit und Correctheit des Textes nicht ganz so ausgefallen ist, wie ich es gewünscht hätte. Der Abschreiber der ersten 657 Verse, welcher mir eine fast künstlerische Durchzeichnung des Original-Textes lieferte, sonst ein Muster von Sorgfalt und Genauigkeit, der das Ms. gewissermaszen ganz neu für die gelehrte Welt entdeckte, ist wegen der Beschaffenheit des Manuscripts und der Neuheit und Unbekanntschaft mit dessen eigenthümlichem halb französischen und halb provenzalischen Dialect einigermaszen zu entschuldigen. Dem Abschreiber von 658 bis 3190 hingegen, einem der gröszten und bewährtesten Kenner des Provenzalischen, haftet die Eigenthüm-

lichkeit an, mit einer unübertreffbaren Schnelligkeit zu arbeiten, was natürlich nicht verfehlt, auch seine Schattenseite zu haben. Es sind daher in diesem Theile, und weil nicht, wie versprochen, noch einmahl collationirt wurde, abgesehen von den übrigen Unrichtigkeiten, nach Art der mittelalterlichen Abschreiber selbst, manchmahl ganze Zeilen (im Ganzen etwa zehn) übersprungen worden. Es läszt sich leicht denken, dasz ich gleich anfangs eine Ahnung davon hatte, dasz entweder der Schreiber des Oxforder Codex oder die germanischen Abschreiber Fehler gemacht hätten; nur liesz sich ohne Autopsie der Handschrift nicht unterscheiden, wer der Schuldige sei. Es war daher meine Absicht, entweder selbst einmahl nach Oxford zu reisen und eine Collation der Hs. vorzunehmen, oder einen zuverlässigen und sorgfältigen Gelehrten damit zu beauftragen. Es gelang mir, den Dr. Stengel für diese Mühewaltung zu gewinnen, und derselbe war daher so gütig, eine Collation der ersten 3190 Verse des Oxf. Cod. vorzunehmen, deren Ergebnisz ich am Ende dieser Vorrede dem provenzalisch-gelehrten Publicum mittheile. Es sind zwar der Fehler genug, aber dennoch bei weitem nicht so viele als ich anfangs vermuthet hatte, indem auch sehr viele auf Rechnung des Originals kommen. Denn das Manuscript schien mir äuszerst schwierig zu lesen zu sein, da verschiedene Abschreiber zu einem verschiedenen Texte gelangten. Man wird doch gewisz nicht läugnen, dasz Fr. Michel ein mit Lesung alter Handschriften auszerordentlich vertrauter Mann sein musz; nun sehe man sich an, wie er in seinen Rapports, p. 191, den Anfang der Hs. gelesen hat: Bope cancone uille *uois* aiaduche| e des morz ac esmaz *ferce** estruche| el nailes claus *desembres* olei conduche| per toz uilans iuglarz *lame* deduche | *io* ne uoil *quoam tuus* la caire such· | carruncante *ireis* uers tote iert destruche| le premer *aum* longe *cest* refuche| per oc ses luis e clare plan e duche | astre mon grat le cante qui la refuche; also in 7 Versen 12 Verschiedenheiten. — Aus dem Obigen geht hervor, dasz sich diejenigen Gelehrten, wie mir dies von zweien begegnet ist, einer gruszen Ungerechtigkeit, ja, was noch viel schwerer wiegt, einer groszen Undankbarkeit schuldig machen, welche so thun, als wenn ich an allen diesen Unrichtigkeiten selbst Schuld wäre, anstatt die von mir beauftragten Abschreiber oder das Manuscript. Klagen und Anforderungen machen ist leichter als selbst richtig abschreiben und herausgeben. Ich besitze noch den ganzen Oxforder Rossilho von Vers 8959 an bis zu Ende, von der Hand des zweiten schnell arbeitenden Abschreibers. Ich werde mich nunmehr aber hüten, denselben eher herauszugeben als bis ich selbst einmahl nach Oxford komme, und die Abschrift selbst collationiren kann.

Bis dahin mögen diese den Verhältnissen keine Rechnung tragenden Klageweiber warten, oder den Rest oder das Ganze selbst herausgeben, im Fall sie einen Verleger dazu finden, oder reich und opferungsfähig genug sind, um die Kosten der Herausgabe selbst zu übernehmen. Auch das hat man mir, wie es scheint, als Fehler angerechnet, dasz das Oxforder Ms. nicht No. 94, sondern No. 63 sei, als wenn man in Oxford im Laufe der Zeit nicht eben so gut die Nummern der Manuscripte geändert haben könnte, wie es in Paris geschehen ist, wo kein einziges provenzalisches Manuscript noch die Nummer führt, die es zu Raynouard's Zeit, und zu der Zeit, als ich im J. 1851 in Paris war, führte; dasz dem wirklich so sei, bestätigt Fr. Michel, der das Ms. in seinen Rapports ebenfalls mit Nummer 94 bezeichnet. Noch ein anderer Mann von geringer Erfahrung und noch geringerer Ueberlegung ist aufgetreten und hat gesagt: Ja, ich billige die Nützlichkeit des Mahnschen Unternehmens, weil man aus den von ihm in dieser Form veröffentlichten Gedichten die wahre, unverfälschte und vollständige Lesart der Handschriften kennen lernt, aber ich billige nicht die zu ökonomische Art seiner Veröffentlichungen. Damit wollte er sagen, dasz man die provenzalische Art der Publication verlassen, und nach neuerer Art jede Verszeile absetzen solle. Warum sollte man aber, wenn man provenzalische Gedichte treu nach den Handschriften herausgiebt, die Art und Weise der Handschriften verlassen? Warum befolgten die mittelalterlichen Handschriften wohl diese Weise? Weil das Pergament etwas sehr Theures war, viel theurer als unser jetziges Papier, obgleich auch dessen Preis jetzt täglich in die Höhe geht. Würde man zu diesem nicht überlegenden Tadler sagen: Wünschen Sie, da nach handschriftlicher Art ungefähr 25 Lieder und abgesetzt deren 12 auf den Bogen gehen, für die 4 Bände Gedichte der Troubadours statt $10^1/_2$ Thlr. 21 Thlr. und mehr zu zahlen, so würde er sagen: ich habe grosze Mühe gehabt die $10^1/_2$ Thaler aufzubringen, geschweige denn dasz ich 21 Thlr. dafür zahlen könnte; denn Sie müssen wissen, fährt er fort, dasz diejenigen, die Provenzalisch treiben, der Regel nach nicht reich sind, und die, welche reich sind, treiben kein Provenzalisch; und somit hätte sich der unüberlegte Tadler, um es mit einem volksthümlichen Ausdruck zu bezeichnen, selbst den Mund gestopft.

Collation des Dr. Stengel der ersten 3190 Verse des Oxforder Rossilho in Mahn Gedichte der Troubadours Bd. 1, p. 217—232, und Band 2, p. 73— 96.

Bd. 1, p. 217. Z. 10 v. u.: i. ne uoil qu.. nt *für* jo ne uoil qui ...t. Z. 8. v. u.: longe e. st[ost] f. longe cest. Z. 5. v. u. girart f. guart. lauuos reuui f. laues reuiri. Z. 3 v. u. muu f. muui. Z.

1. v. u. Esuos f. esuos. — P. 218, Z. 3. auliuer f. aulnier. Z. 7. tint f. tant. 9 iungaz f. uingaz. 11 per mi f. per ioi. 12 iai f. cai. 19 ni ueit f. mueit. 20 camberlec f. camblec. 27 caset f. iaset. 34, 39, 44, p. 219, 3 u. 224, 24. Ist nicht rome f. roine zu lesen? Der l Strich fehlt wenigstens überall, obwohl das nichts entscheidet. 42 saiues f. saines. 44 droghemanz f. drogbemanz. — P. 219, 1 aherme f. aberme. 18 contes f. contos. 33 per hoc f. perboc. 34 caidiaus f. cardiaus. 39 sui f. siu. — P. 220, 8 ni annet f. mannet. (11 giraz f. girarz). 17 lauoit f. la noit. 40 adenomar f. adendinar. — P. 221, 12 E f. e. 18 einc f. eins. 25 preisanz f. présanz. — P. 222, 4 en chausirai f. enchaustrai. 37 berte f. berle. 38 qabanz f. abanz. 45 boniuent f. bonuient. — P. 223, 9 Eisement f. eisement. 20 licuens f. lieuens. 47 enueziaz f. enueziatz (Druck- oder Correcturfehler). — P 224,14 daiconque f. daico que. 29 seruir f. seruit. 36 baioune f. baiount (welches letztere nach des Abschreibers Versicherung in der Hs. steht, denn er schreibt ein sic! dabei). — P. 225, 1 artor f. autor (also ein Fehler der Hs.). 2 mat anfesor f. ma confesor (also wieder Fehler der Hs.) 12 o cons f. el cons (Correcturf.). loheregne f. loberigne (i undeutlich in der Hs.) 29 cominen pdic, p mit horizontalem Strich darüber f. com men p-dic. — Jetzt fängt die Abschrift des zweiten Abschreibers an: P. 226, 5 cachar f. chachar. 8 rossillon f. roissillon. 13 enuiious f. enuious. 14 roissilon f. roissillon. 30 ci uera f. guiera(!). 32 fuillie f. fuiltie. 37 liument f. lieument. (Correcturf.) 39 scint f. sunt. 45 nach gart füge uos ein. — P. 227, 5 baisties f. laisies. 8 traire f. taire. 12 quain f. quanc. 19 crabentat f. acrebentat. 24 ious f.*. 30 lorguiel f. lorguel. 37 nirez f. uirez. 44 mon f. mou. 46 fluriz f. floriz (Correcturf). donçelz f. donzelz. — P. 228, 1 e eu f. geu. 3 e uerreit f. querreit. 9 alues f aleus 17 com niuerai f. com uerai. 20 quen f. queu 24 rossilluns f. roissilluns. 25 füge uos ein zwischen il und si. 28 contes f. cortes. 31 tau f. tan. quain f. quanc. 32 eslit f. estit. 33 maienes f. maieres. 42 feel f. fiel. — P. 229, 2 ere f e se. 14 ius f. ins. 44 rosillon f. rossillon. 46 ni f. ne. — P. 230, 5 deeit f. dreit. 10 cubice f. culice. 16 bisce f. biste. 25 agrent f argent. 42 souont f. souent. P. 231, 1 tont f tort. 15 ueir quil st. ueit quil. 36 hinter uiennent füge secorre ein. — P. 232, 9 seir f. ser. 25 nos f. uos. 32 si fadie f fisa die. 35 cheuau' f. cheuaus. sabrie mit horizont. Strich auf a f. sabrie. — Ged. Band 2, p. 73, 9 conreent f. coureent. 10 fredizir f. fredezir. 16 fera' f. fera. 24 conmunau f. communau 29 uinent f. que uient. 37 premerains f. premerans. 41 sensenge f. senseigne. 47 sauant f. sanant. — P. 74, 3 lor f. lot. 16 sensegne f. senseigne. 22 bin f. vm. 26 anr.elei f. aimelei. 27 cheualers f. cheualiers. 28 de f. (d)e; das d ist sichtbar, obwohl anara-

dient. 30 nul f. mil (sic). 36 faille f. faillen. 43 senseque f. sense que. 46 set cenz f. sercenz (sic). — P. 75, 3 hinter mande ist einzufügen: tes omes per que taiuz. ere senuait. 3 li rois f. li reis. 10 moi f. mi. 11. charcanel f. chareanel. 18 rossilon f. rossillon. 22 crabent f. acbent. 25 riches mit gewundenem horizontalen Strich auf dem e (d.i. richers). 32 iouent f. iouens (Correcturf.). 46 abanz f. abainz. — P. 76, 7 hinter dorlins füge ein: es praz de soz. lon la riue de leire. 10 prera mit horizontalem Strich mitten durch p f. parrera. 15 aues f. anes. 22 aiquel f. aquel. 23 ert f. est. 25 carcrei f. cartrei. 27 en nics f. enmes. 28 deus f. dieus. 29 lainirat f. la iurat. 30 lui e o les seus f. lui o les sieus. uis f. us. 31 chenelius f. cheuelius. 34 segner f. seigner. 38 erbous f. erbuious. Unmittelbar dahinter füge ein: quant serie uencuz reis enuious. (Correcturf.) 38 sosrist f. sofrist. 39 tint f. tient. 43 martel f. mirra. [illegible]ico f. aco. 45 ke f. li e. 48 niez f. mes. estes f. esses. — P. 77, 1 tros caz f. trescaz. ta f. la. 3 sai f. sa. 5. rossilloneis f. rossillones. 17 respondent f. respondant. 19 la une f. lune. 22 e ni f em. seel f. scel. 24 tonront f. tonront. 27 mourom guerre f. mouron gerre. 28 se de f. de se. 34 pout f. pous. 35 garront f. garrons. 47 communal f. communal. premer f. premier. — P. 78, 2 ml't f. mult (die Hs. kennt beide Schreibweisen: molt und mult). 19 trainanz f. tramanz. 21 ior f. iorn. 25 symon f. siimon. 32 e iudeu f. eu·ideu (sic). 33 arbers f. arbres. — P. 79, 1 deeit f. das richtige dreit. 2 le f. te. 3 iudeu. 7 harnei f. hamei. 12 meante f. meaute. 13 meuslic f menslic. 20 melz f. uielz. 21 uouiance f. uomance. 23 en f. ni. 25 parlat f parlet. 33 mespreuenc f. das richtige mesprenc. 34 ml't f. mult. 38 rossilon f. rossillon. 39 canpal f. campal. 40 nou f. non. 41 parlat f. parlet. 46 nan f. nau. 46 mellor f. meillor. P. 80,2 hinter cons füge ein: a son ostau. e uendu uos encontre. 3 marcau f. martau. 4 hinter segnor füge ein: eu e girarz es dunt egau. abanz. 7 rossilon f. rossillon. 11 reguel f requel. 31 atendem f. atendam. 34 fu f. fo. 37 fluriz f. fluiriz. — P. 81, 3 nach engeranç füge ein: gace uiscons de dreues e galeranç. 14 andefredes f. das richtige ardefres. 17 setze dous f. *(d. i. für die schon bemerkte Lücke). 27 ni asclaz f. masclaz. 33 baisaz f. baisat. 37 leuat f. leuaz. 44 e co f. foco. — P. 82, 1 deu f. dieu (Correcturf.). 24 castellon f. casteleon. 45 u f. ni. — P. 83, 13 germanz f. germainz 28 segner f. das eben so richtige seigner. 40 aueis f. aues. — P. 84, 2 mais f. mars. 4 ueegers f. das richtige uergers. 9 la quers f. lenquers. 11 duis f dins. 25 eschalers f. eschaler. 30 bestiaire f. bestiare. fuguraz f. das richtige figuraz. 31 en mi f. e mui (miei.) 46 Saimes. — P. 85, 1 de f le. 2 uinrent f. uirent. 3 sarcui f. sarui. 17 creient f. ceient (r). 25 en uent f. ennent. 27 cent

f. cant (e). 33 scone f. seone. 36 ne f. ni (Correctf.). 44 qu-danz f. das richtige que danz. — P. 86, 5 uient sobre nos. 18 desirecar f. das richtige desiretar. 21 nei f. uei. 28 nies f. mes. 29 renderai f. renclerei (sic). 31 cainso f. caraso. 31 segnor f. seignor. 35 uien f. men (ui). 35 nan f. nau. 36 tant f. tan. 37 hinter agenei* füge man ein: e sunt autre uint mile el primer el. — P. 87, 2 tent f. rent. 3 onde f. das richtige oncle. 11 dum f. dunt. dentros f. e entros. 16 sorsz f. sorz und 17 regorsz f. regorz etc. 16 de alemaigne f. delamaigne. 23 ni orz f. morz (ni). 31 rossilun f. rossillun. 34 uerraz f. ueiraz. — P. 88, 6 corat f. das richtige coart. 10 omne ne f. anc ne. 13 mereuille f. mereueille. 19 lensengne f. lensegne. 23 reno f. das richtige renc. 43 ni a chaagut f. ni a chaagus. — P. 89, 8 lou f. lon. 12 doinst uaintre f. donist uaincre. 16 frandre f. fraindre. 27 tens f. das richtige rens. 39 borgignon f. borgoignon. — P. 90, 3 fc (c mit horizontalem Strich darüber) f. sunt. 4 aiuit f. aruit. ainc f. anc. 7 auberc f ausberc. 11 qin f. quim. 17 se tient f. se ne tient. 21 cadaines f. cadames. 25 deu f. den. 26 cumeniaz f. cumenaz. 28 nueue f. mieue (n). 32 proeice f. proece. 34 seigins f. seguis. 38 preuc f. prenc (u). 42 hinter aprocador füge hinzu: quant ueit son anemi tan dreit li cor. 42 le uait f. len ait (le uait). — P. 91, 3 pluisor f. plusor. 4 quant f. quan. 5 sequerent f. seguerent. 12 segin f. seguin. 13 bruel f. brisel. 16 quen na f. quen a. 21 douuin f. dormin. 21 ires f. reis (sic). 35 ueistes f. uistes. 36 seigins f. seiguis. 40 a atant f. a tant. — P. 92, 2 uuel f. das richtige uiel. 14 el f. es. 23 connio f. comno. desers f. desens (r). 24 quan f das richtige quen. 35 ml't f. mult. 36 folchones a f. folchon e sa. 40 cor f. corn. — 93, 3 baiuers f bauiers. 14 non ual f. non i ual. 25 Uns f. das richtige Ans. 29 neion f. reion. 34 fauue f. sauue. — P. 94, 13 des f les. 32 hinter dunt füge ein: seie auntaz e enueiliz. dan se girarz nel cuel si cum tu diz. dunt. 36 ne, n mit horizontalem Strich, f. non. 43 donant f. das richtige denant. 44 dozelz f. donzels. — P. 95, 1 enconbroz. 14 quert f. quer. 16 geneillon f genoillon. 19 ih'u. 24 tan f. tant. 31 preze e f. prez e. 42 concort f. conort. 45 au iugement f. a uiugement (sic. — P. 96, 2. iugeor f. uigeor (sic). 11 om f. on. 14 nies f. mes (sic). 16 segin f. segui. 22 Girarz f. Girart. 28. 29 consentis f. consentit. 31 euldres f. uueldres ou f. on (sic).

Verbesserungen. Ich bedaure, dasz der Druck in diesem vierten Bande, besonders in dem letzten halben Bogen, an einigen Stellen aus ich weisz nicht was für Ursachen nicht so deutlich ausgefallen ist als es zu wünschen gewesen wäre. Einiges von diesem minder Deutlichen sehe ich mich daher veranlaszt hier anzugeben und es der Berücksichtigung und Nachsicht des Lesers zu empfehlen.

Pag. 273, 11 facent. 19 respont. 22 maistre. 23 mandat. 27 naillant. 31 apele. 35 capelan. les. 41 derai. 44 oscle. 46 quintane. — P. 274, 5 reine. 20 cest. 43 oudins. — P. 275, 3. lauar. 12 en. 15 aucher 25 ferunt. 27 rei. 31 conte palain. 44 per. — P. 276, 34 en. 36 tort. — P. 277, 37 for. 38 Efis. 40 ques. 46 ad. — P. 278, 11 chantar. 16 quello. 26 soill. 44 lial. — P. 280, 15 desmentitz. 16 no. 24 quadonx. 25 quan. 26 tal. 27 samistatz. belh. 29 quieu. 31 sent. 34 engiein. 37 ditz. 38 laten. 44 gardatz. — P. 151, 4 dauol. 5 magrezisc em. 6 conuers. 7 non. 8 al cap. 9 non parec. — P. 99, 28 qel f. qea. 29 cella f. cellz. 30 qal uolez f. qal uole-. (Diese 3 Fehler erklären sich dadurch, dasz nach schon vollendeter Correctur beim Druck einige Buchstaben umfielen und nicht wieder richtig hineingesetzt wurden. — P. 112, 27 bem. 31 sec.

MLXXXIV. Hs. 3794, 112. *Raimon de miraual.* 1. Ben magradal bells temps destiu. e dels auzells magradal chans. el fueilha magrada el uerians. ell prat uerd mi son agradiu. e uos donna magradatz mill aitans. ez agradam qan faz uostres comans. mas uos non plaz qe mo deinhes grazir. mas agradaus qant me muier de dezir. 2. Per un dezir donna reuiu. qe mes de totz dezirs plus grans. qieu dezir qell rics benestans. deziran uostres cors maziu. qe mos dezirs se dobles en baisans. e pueis tan beus dezir ses totz enians. ia nom laissetz aldezirier auçir. qe deziran deu om damor iauzir. 3. Tot iauzir dautra donna esqiu. mas de uos a iauzir menans. qieu gaug los bes e cell los dans. de uos qem fas iauzen pensiu. tan sui iauzentz de uos que nulls afans. nom tol iauzir qel uostres bels semblans. mesiauzis tan qe cell iorn qeus remir. non puesc estar ses gaug uas on qem uir. 4. Mas atras an uirat mon briu. lauzengier qi uirols amans. e uiron las donnas prezans. e mantz iois uiran en chaitiu. e sius uiratz donna per mal parllans. uostre fins cors tem qe sem uir truans. per qes uiron plazers en escarnir. qe grans lauzors se uiron per maldir. 5. Mas ieu dic qe si totz temps uiu. totz temps farai uostres comans. e sim dizes uai o non ans. a uostres bells ditz momeliu. sol nō digatz qe remainhal demans. qe totz mos ditz en passerai enans. qe per null dretz poges de uos partir. lo cor nils hueilhs nils fatz de uos seruir. 6. Per seruir en ric seinhoriu. es bos seruires ben amans. per qe us ueilh seruir tos mos ans. e anc seruidor mens autiu. non ac la bella a cui serui tristans. ans uos ferai de bels seruizis tans. tro mos mesfas farai en grat uenir. o uos digatz mon seruidor air. 7. De grat dezir donna qeus iausis ans. qel ditz peruis nom tornes en soans. qar seruidor ditz hom qa dreg qes uir. seu grat non pot son dezirer iauzir.

MLXXXV. Hs. D. O., p. 136. *Raimon de miraual.* 1. Ben magradal bel tēps destiu. et des ausel magradal chanz. et foilla magrad el uerianz. el praz uerz mi son agradiu. mas uos dōpna magradaz mil aitanz. et agradam qan faz uostres comanz. mas uos non plaz qem degues ren grazir. et grada uos car mi muor de dezir. 2. Per un desir dōpna reuiu. qi mes dautres desir plus granz. qeu desir qel ric ben istanz. desiran uostre cors masiu. qel meu desir se doubles en bassanz. et pois tan ben desir sens toz enianz. ja nom laisses al desirer auzir. qe desiran deuon damor iauzir. 3. Toz iauzir dautramor esqiu. mas de uos a iauzir menanz. qeu lau los bes et cels lo danz. de uos qim fai iauzen pensiu. tan soi iauzen per qe negus afanz. nom tol iauzir qel uostre bel senblanz. mesiauzis tan qel iorn qeu uos remir. non posc ses ioi estar uas on qeu uir. 4. En alqes an uirat mon briu. lausengiers qe uiron amanz. et uiron las dōpnas prezanz. et manz gais uiron en chaitiu. et sius uiraz per mal parlanz. vostre fin prez tem qes uir truanz. qaisis uiron plai-

ziers en escernir. et granz lausor se uiron per mal dir. 5. Per qeu dic qe se toz tẽps uiu. toz tẽps dirai uostre comanz. et sem disez uau ou non anz. al uostre bel diz mumeliu. sol non digaz qe remangal demanz. qe toz mos diz en passerai enanz. qe ia de uos dõpna pogues partir. lo cor nil diz nil faz de uos seruir. 6. Per seruir en ric segnoriu. son manz seruidor ben ananz. per qeus seruirai toz mos anz. et anc seruidor mens antiu. non ac la bella cui seruit tristanz. qeu uos ferai de bel seruizis tanz. tro mon seruir deignaz en grat coillir. o uos diez mon seruidor air.

MLXXXVI. Hs. 7225, 157. *Raimons de miraual e den beltran.* 1. Bertran si fossez tan gingnos. que saubessetz lo meill triar. daisso quez eus uoill demandar. tessos fora be de nos dos. digatz cal an plus pretz cabal. li lombart o li proensal. quals rasonatz ni tenetz per plus pros. per millz faire guerras condug ni dõs. 2. Raimons destas doas razos. quem partez la qual meillor par. prenc e lautra lais uos estar. lonbart uoill esser a estors. quar de proensa mi non cal. per queu chausic chai quar mais ual. lombardia on trob caualiers bos. francs e cortes e platz lor meissios. 3. Bertran al mieu entendimen. chausit auez la sordeior. trop son plus rie guerreiador. li proensal e plus ualen. per guerra e per meission. toillon la terra an symon. eill demandon la mort a lor seingnor. e al comte cuit que renda sonor. 4. Raimon trop lor datz donramen. qua belcaire en lor honor. lor fetz symonz tan de paor. e si eron dos tans de gen. en apres a grant mespreisson. renderon li sa garnison. per quen totz faitz son li lombart meillor. e plus honrat e meillz combatedor. 5. Bertrans adoble uos enuit. de la tenson que rasonatz. que lai es proesa e barnatz. mantengutz larguesa e cowitz. lai donon cauals e destriers. e fan rics condutz e pleners. en lombardia podetz ben sius platz. morir de fam si deners non portatz. 6. Raimons fort auetz iuoc marit. que quant es perdutz lenuidatz. chai son plus donador assatz. li lombart son plus escernit. queill dan cauals drap e deniers. eills tenc darmas plus fasendiers. quels prouensals que uos tant mi lauzatz. e chai es hom plus souen conidatz. 7. Bertrans de toz auez gran tort. que lai a trobadors presanz. que sabon ben far ucrs e chanz. tensos siruentes e descortz. e lai son las domnas de pretz. que luna cuit quen ual ben detz. de lombardas mas que son femnas granz. capenas neis sabon far bels semblanz. 8. Raimonz aici non a conort. queu ia uos en sia contrastanz. mas li lombart daitals bobans. nos plason daital deport. quar uos mezeus si uos uoletz. atressi conoisser deuetz. que de las domnas nais lo granz enians. quals marutz fan noirir autruis enfanz.

MLXXXVII. Hs. Vat. 5232, 183. *Bertrans dauignon e Raimons de las salas.* 1. Bertran si fossetz tant giguos. que

saubessetz lo mieils triar. daisso qez eus uuoill demandar. tenssons fora ben de nos dos. digatz cal ant plus pretz cabal. li lombart o li prouensal. cals razonatz ni tenetz per plus pros. per mieils faire gerra conduich ni dos. 2. Raimon destas doas razos. qem partetz la cals meiller par. luna pren lautra lais estar. lombartz uuoill esser ad estors. car de proenssa no me cal. per qieu chausise sai que mais ual. lombardia on trob caualliers bos. francs e cortes em platz lor messies. 3. Bertran al mieu entendemen. chausit auetz lo sordeior. trop son plus ric gerreiador. li proenssal e plus ualen. per gerra e per mession. tolon la terra an symon. eil demandon la mort a lor seignor. et al comte cuich qe rendra sonor. 4. Raimon trop lor datz donramen. qa bel caire en lor honor. dorfetz symons tant de paor. e si eron dos tans de gen. en apres agran mespreison. renderon li sa garnison. per qen totz faitz sont li lombart meillor. e plus honrat e mieils combatedor. 5. Bertran adoble nos enuit. de la tenzon que razonatz. que sai es proesa e barnatz. mantengutz largueza e conuitz. lai dona hom cauals e destriers. e fant ries conduitz e pleniers. en lombardia podetz ben sius platz. morir de fam si deniers non portatz. 6. Raimon fort auetz loc marrit. qe qand es perdutz lenuidatz. sai son plus donador assatz. eil lombart son mais iserrit. quil dan cauals draps e deniers. els teno darmas plus fazendiers. qels proensals que uos tant me lauzatz. e sai es hom plus souen conuidatz. 7. Bertran de tot auetz gran tort. qe lai a trobadors prezans. que sabont far e uers e chans. tenssos siruentes e descortz. e lai son las donpnas de pretz. qe luna cuich qen ual ben detz. de lombardas mas qe sont femnas grans. capenas neis sabon far bels semblans. 8. Raimon aissi non a conort. qieu iaus en sia contrastans. car li lombart daitals bobans. nois plazon ni daitals deportz. car uos mezeus si uos uoletz. atresi conoisser deuetz. qe de donpnas nais grans engans. calz maritz fant noirir autrui enfans.

MLXXXVIII. Hs. 7698,87. *Raimon de miraual.* 1. Tals uai mon chant enqueren. per so quen semble plus gais. que dautra part sen irais. quant au mos digz els enten. tals hi a per gelozia. ho drutz que non segon uia. que a bon amor satanh. conois que men son estranh. 2. Eu non chan per autre sen. mas per so camor non bais. e que donas naillon mais. per lo mieu ensenhamen. ieu non dic que don estia. que non am cora que sia. mas genser les sill sofranh. que si fai maluatz guazanh. 3. Ja per castiamen. nuill son bon estar no lais. pos conois cals es sauais. ho cals es pros eisamen. cals es fis ni cals galia. e sadonx son mieils non tria. dieus li do so don si planh. dona pos sa ualor franh. 4. Pos ma dona ma couen. cautramic non am ni bais. ia dieus nom sia uerais. si ia per nuill autra ill men. quen liei al tot quan uolia. damor e de drudaria. ni me-

nor ioi ni plus manh. non ueill sap liei mi remanh. 5. Qui uol solatz auinen. ues na guilelma seslais. on pretz e beutatz nais. ses pauzatz sobre iouen. perque ill tramet per paria. ma chanso que la castia. e si la fas en leranh. prenha laur e lais lestanh. 6. De mi dons tenc en bailia. miraual mas tota uia. ueill la comtessa guazanh. e tot son dampnatge planh. 7. Per naudiart on quieu sia. port ieu tant de senhoria. cab sos amicx macompanh. e sos enemicx estranh.

MLXXXIX. Hs. 7226, 83. *Raimon de miraualh.* 1. Tals uai mon chan enqueren. per so quen semble plus guays. que dautra part sen irays. quan au mos digz els enten. tals ni a per gelozia. els drutz que no segon uia. que a bona amor satanh. conosc que meinhs son estranh. 2. Eu no chan per autre sen. mas per so quamors no bays. e que domnas ualhan mais. per lo mieu essenhamen. ieu non dic que domna sia. que non am quoras que sia. mas genser les silh sofranh. que ain fai maluays guazanh. 3. Que ia per chastiamen. nulh son benestar non lays. pus conoys quals es sauays. o quals es pros issamen. quals es fis ni quals gualia. e si adoncs so miels non tria. dieus li do so don se planh. dona pus sa ualor frang. 4. Pus madona ma couen. qu'autramic non am ni bays. ia dieus nom sia uerays. si ia per nulh autra men. quab lieys ai tot quan uolia. damor e de drudairia. ni menor ioy ni plus manh. no uuelh quab lieys mi remanh. 5. Greu pot auer iauzimen. adrech damor drutz biays. quier se det et huey sestrays. mas qui ben sier et aten. e sap celar sa folhia. e iau los bes els embria. ab quels tortz si don aplanh. ioy pot auer si quos tanh. 6. Qui uol solatz auinen. ues na guillelma seslays. on pretz e beutatz e iays. ses pauzatz sobre iouen. per quel tramet per paria. ma chanso que la chastia. e silhas fier en laranh. prenda laur e lays lestanh. 8. De mi dons tenh em bailia. miraualh mas tota uia. uuelh la comtessa gazanh. e tot son dampnatge planh. 9. Ves naudiart on quem sia. port aitan de senhoria. quab sos amics macompanh. e los enemics estranh.

MXC. Hs. Vat. 5232, 48. *Raimons de miraual.* 1. Tals uai mon chan enqueren. per so qem semble plus gais. qe dautra part sen irais. qand au mos digz nils enten. tals nia per iel osia. mas drut que non seguen uia. car ab lor no macompaing. conos qe men son estraing. 2. Qieu non chan per autre sen. mas per so camors non bais. e que dompnas uaillan mais. per lo meu chastiamen. qieu non dic que dompna estia. que non am cora qe sia. mas molt les mieills sil soffraing. qe sin fai maluatz gazaing. 3. Ni ia per chastiamen. neguna son mieills non lais. mas sapcha cals les uerais. o cals les fals eissamen. cals les fals o cals galia. e sadoncs son mieills non tria. mal perda dieu qui ia plaing. dompna puois sa ualor fraing. 4. Puois ma dompna ma couen. cautramic non am ni bais. ia dieus nom

sia uerais. sieu ia per nuill autra il men. cab lieis ai tot qant uolia. damor e de drudaria. car menor ioi ni plus maing. non uuoill cab lieis mi remaing. 5. Greu pot auer iauzimen. de dreit amor drutz biais. qier se det et huoi sestrais. mas qui ben seru et aten. e sap celar ses foillia. e gau sos pros els embria. ab qels tortz sidonz aplaing. cel teing damor per compaing. 6. Qui uol solatz dauinen. uas na guillelma seslais. on iois e beutatz e iais. son pausat sobre iouen. per qe il tramet per paria. ma chansson qe la chastia. que si ia fier en laraing. prenda laur e lais lestaing. 7. A naudiartz on qieu sia. port aitan de seignoria. cab sos amics macompaing. e dels enemics mestraing.

MXCI. Hs. 3794, 114. *Raimon de miraual.* 1. Aissi con es gencer pascors. de null autre temps caut ni frei. degresser meilher uas dõnei. per allegrar fis amadors. mas mal aion ugan las flors. qe man tan de dan tengut. qen un sol iorn ma tolgut. tot qant auia en dos ans. conqist ab manz durs afans. 2. Qe ma donna et eu e amors. eram pro dun uoler tuch trei. mas aras ab lo dous aurei. la rosa ell chantz e la uerdors. llan remembrat qe sas ualors. auia trop deissendut. qar uol so qieu hai volgut. pero noi ac plazers tans. qalr i fos mas sol demans. 3. Aqil meron gaug e doussors. mas nol platz qe plus le mautrei. e pos mi dons uol qieu sordei. bẽ pot baissar pos ill ma sors. las per qe nol dol ma dolors. pos aissi ma trobat uencut. qieu ai tant son prez cregut. e enanssat sos enans. e destarzat totz sos dans. 4. Un plag fan domnas qes follors. qan trobon amic qes mercei. per essai li mouon effrei. es cambia tros uir ailhors. pueis qan san luinhat los meilhors. fals entendedor menutz. son cabalmen recebut. per qes camiatz cortes chans. e sors crims e fals massans. 5. Ieu non faz de totas clamors. ni bel mes qab domnas gerrei. qar ges lo mal qe dir en dei. no men lais ges per paors. qar sieu dizia dels peiors. tot seria conegut. qals deu tornar en refut. qe a leis non tainh demans. on son totz aibs ben estans. 6. A leis qes de totz bes sabors. me plaz qa sa mercem plaidei. qar ges per lo primier desrei. don faz mains sospirs e mains plors. nom dezesper del rics secors. qai longamen atendut. e sill plaz qen brieu maiut. sobre totz leials amans. serai damors benanans. 7. Al rei darago uai de cors. chanso e di lim qel salut. qel ual tant sobrautre drut. qels petitz fai semblans grans. els ries fai ualer dos tans.

MXCII. Hs. 7698, 41. *Raimon de miraual.* 1. Sel que de chantar sentremet. si dauinen ho sapfaire. no se deu ges pueis estraire. per amor ni per nuils afars. caitals uzansa bezestars. que pieitz ho fai totz hom que sen estraia. pueis co comens que cel que nes nasaia. 2. Equar ma dona nom tramet. salutz ni ren don mesclaire. ni uol quieu ues lieis repaire. nom pot guaire abelir cantars. que sieu fos alegres ni clars. a cascun

quen res biais. ben puesc donx dir mas non als. quar sa beutatz naturals. el gen parlars la mez en tal reso. com queill uol mal non troba companho. 7. Mas damic los bes els mals. degrom partir cominals. mas uos naues los gaugz el pretz el pro. etieu non ai mas ira e cor felo. 8. Mantels plus quenperials. es quen uos non a ren fals. or ni tessel ni fonda ni peno. ni mais ni meins non coue per razo. 9. Mon pastoret uei sobre totz baro. de dompneiar e damar e de do. 10. Mon audiartz sim fos aitals com fo. amerieu mais come de sotz lo tro.

MXCVI. Hs. 7226, 77. *Raimon de miraualh.* 1. Tug silh quem uan demandan. si chantarai onguan mais. uuelh que sapchon per que chan. o per quál razon men lays. non es mos chans tan uenals. qua totz sia cominals. quen aquel temps uuel faire ma chanso. quan mielhs mestai damor e de razo. 2. E suy men tarzatz onguan. quar sonet dauzel nom pays. ni fresca flors de uerian. cossirier del cor nom trays. que mes tan durs e corals. qua pauc seria mortals. don nulha res nom pot dar guerizo. si ma dona nom uol far oc del no. 3. Pels tortz que las domnas fan. torna domneys en biays. que tan li mostron denian. per quel plus fis drutz sirays. trobar en pot hom de tals. mas ieu no dirai ges quals. que seruirai e uolgran guizardo. e preiran be esmenda en loc de do. 4. Pus tot quan ma dona man. es maissi delieyt e iays. obezir de bon talan. quanc son mandamen non frays. guardatz sin degresser sals. quen patz nai suffertz mayns mals. neys del sieu dan pogra auer fag mon pro. mas anc nom plac res qua lieys non fos bo. 5. Quielh uauc totz iorns repropchan. quar on miels li sui uerays. elham ment em uai trichan. et ai ben dig que sauays. quilh es fina e lials. et ieu messongiers e fals. perdrai la doncs si totz tortz li perdo. ieu oc quab mal deu hom uenser felho. 6. Mas li dangier son trop gran. mas mentir nai per lo cays. cum plus en uauc cossiran. no conosc quen res biays. ben puesc doncs dir mas non als. quar sa beutatz naturals. el gens parlars la meza en tal resso. quom queylh uol mal non troba companho. 7. Mai damic los bes els mals. degrā partir cominals. mas uos nauetz lo gaug el pretz el pro. et ieu non ai mas ire cor felho. 8. Mantelh plus quenperials. es quen uos non ai ren fals. or ni tesselh ni fonda ni peno. ni mais ni meyns noy coue per razo. 9. Mon pastoret uey sobre totz baro. de domneyar e damar e de do. 10. Mon audiartz sim fos aitals cū fo. amerieu mais quome de sotz lo tro.

MXCVII. Hs. Vat. 5232, 46. *Raimons de miraual.* 1. Tuich cill que uant demandan. si chantarai ogan mais. vuoill qe sapchon per que chan. o per cal razon men tais. non es mos chans tant uenals. ca totz sia comunals. qen aquel temps uuoil faire ma chansso. qan mieills mestai damor e de razo. 2. E so men tarzatz ogan. car sonets dauzels nom pais. ni fresca flors de uergan. lo cossir dal cor nom trais. que mes tant durs e corals.

capaue seria mortals. don nuilla res nom pot dar gariso. si ma dompna nom uol far hoc del no. 3. Pels tortz que las dompnas fan. torna dompneis en abais. que tant li mostron dengan. perquel plus fis drutz sirais. trobar en podem de tals. mas ieu non dirai ies cals. cui seruit ai e uolgran guizerdo. e penrian esmenda en luoc de do. 4. Pois tot cant ma dompnam man, mes aissi delieitz e iais. obezir de bon talan. cauc son mandamen non frais. gardatz sim degresser sals. qen patz nai sofertz mains mals. neus del sieu dan pogra auer fait mon pro. mas anc nom plac res qa lieis non fos bo. 5. Qieul uau tot iorn reprosan. car on mieills li sui uerais. ellam ment em uai trichan. ar ai ben dich qe sauais. quil es fina e leials. et ieu messongiers e fals. perdrai la doncs si totztemps li perdo. eu oc cab mal deu hom uensser fello. 6. Mas li dangier son trop gran. mas mentirian pel cais. cum plus en uauc cossiran. non conosc qen rem biais. ben puosc dir doncs mas non als. car sa beutatz naturals. el gens parlars la messa en tal resso. com quill uol mal non troba compaigno. 7. Mais damic los bes els mals. degrom partir comunals. mas uos nauetz lo gaug el pretz el pro. et ieu non ai mas ira e cor fello. 8. Mon pastoret uei sobre totz baro. de dompneiar e darmas e de do.

MXCVIII. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh.* 1. Ben aial cortes essiens. que tostemps maond enaissi. quiratz chan e deport em ri. et atressi quan sui iauzens. mas aram torn en balansa. quan prec sa gran benanansa. adonc say ieu mostrar de mon solatz. quab semblan dagradatge. sai de perda gen cobrir mon dampnatge. 2. Adonc murit totz iauzimens. e tornet amors en decli. pus domna pres pels ni rossi. quassatz pot far dautres prezens. drut e seral mais donransa. totz auers dautra semblansa. falhimens es e uas domnas peccatz. quan domna met uzatge. que per auer trameta son messatge. 3. Aras mes cregutz marrimens. e moc per un auol desti. quieu fui a las fons sant marti. on troban cosselh totas gens. quatertan uey ques enansa. colp de cayrelh cum de lansa. mas ieu conosc alcus paupres mercatz. que pro uetz dagradatge. prenc del autrus e lais lo mieu estatge. 4. Bona domna tot mes niens. quan fas ni farai ni anc fi. si del ric thesaur nom aizi. don anc nulhs hom non fon iauzens. e nous cal auer duptansa. de mi quap leu dapaganssa. mauretz del tot tostemps al uostre latz. e seram dagradatge. si be me faitz e del mal nō saluatge. 5. Huei mais remanhat falhimens. ab selha que falh en saussi quieu sai de tal lo dregtray. on res no pot ualer argens. mas pero non ai fiansa. ges dauer sa benanansa. quel gen parlar el auinen solatz. el amoros uisatge. cug que me son del cor uerai messatge.

MXCIX. Hs. 2701, 87. *Miraualh.* 1. Ben aial cortes essiens. que tostemps maond enaissi quiratz chant em deport

mieus er totz lonramens. cui cal si fols si uol aunir. 5. A totz iorns creis e meillura. e siual tant que non pot mais. la bella qe masegura. de samor on non faillirai. lonc temps ma tengut en assai. e sien crezes sos maluolens. perso qeras sai qes niens. bem pogra a tort de liei partir. 6. Dompn ieu sui daital natura. qen la sazon qe mieills mestai. sobre tota creatura. plus francs enues uos serai. cum plus mi tenretz coind e gai. vos puosc far mil uers sagramens. qieus serai plus obediens. eus en uolrai mil tans seruir. 7. Mais damie pretz uos es e sens. si uoletz mos enantimens. canc mirauals nous uolc faillir. 8. Mantel qui partis engalmens. vostres adreitz chaptenemens. cent dompnas en pogra garnir. 9. Pastoret uostres maluolens. on quil sion uuoill far sabens. qieu non am ren qe uos azir.

MCIII. Hs. 2701, 87. *Mirauals.* 1. Chansoneta farai uencut. pus uos man rendut rossilhos. e sapchatz que nos em cregut. pus no uim uostres companhos. dun drut nouel don tota gen ressona. que mi dons es a semblan de leona. ar sai ques tocan las peiras dalzona. pus premiers pot intrar sel que mais dona. 2. E si tot men ai ioi auzit. er ne uuelh esser muns e blos. car no uuelh ab nom de cornut. auer lemperi del grifos. autra nam yeu que mais mi guazardona. sos gens parlars que sautram abandona. quenianatz es qui fals amor razona. et dona falh ques recre per anona. 3. Mas sieu saupes quilh fos leos. yeu lagramut caual ferian. pus de lieis non es poderos. hom si non es daital semblan. auol soudada mi dons resseubuda. car per auer ses de bon pretz moguda. que sieu saupes per auer fos uenguda. ma soudada na pograuer auuda. 4. E feral dautres gazardos. quel pogra ualer atertan. mas no sazauta de chansos. ans se ua de mi rancuran. que ditz que trop la uuelh leuar en bruda. e no uol esser tant luenh mentauguda. e ualgra mais en perdos fos ma druda. que sa falsa beutat agues uenduda. 5. An baut de fora la coman. que iamai noi uuelh auer part. et noy conosc autre dan. mar car en fis mon audiart. ai fals escutz tan leu uos laisatz atendre. et ai uos o ben en cor a car uendre. sieus pugiey aut beus farai bas dissendre. 6. Ailas cō mi er deziran. per la bela qué ses malart. es e tan fina ses enian. canc non amet uolpilh bastart. e sil sieu cors uolgues el mieu entendre. totz autres ioys fora contral mieu mendre. e ia dun bais sil me uolgues estendre. no men fera tirar mi escoysendre. 7. Chanso uai ten a mon pus lial rendre. e diguas li quieu sai dona a uendre.

MCIV. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh.* 1. Chansoneta farai uencutz. pus uos ma rendut rossilhos. e sapchatz que nos em cregutz. pus no uim uostres companhos. dun drut nouelh don tota gens ressona. que midons es a semblan de leona. ar sai ques tocan las peiras dalzona. pus premiers pot intrar selh que mais dona. 2. E si tot men ai ioys auutz. er en uuel esser mons

e blos. quar no uuelh ab nom de cornutz. auer lemperi dels grifos. autram nai ieu que mais mi guazardona. sos gens parlars que sautra mabandona. quenianatz es qui falsamor razona. e domna falh ques recre per anona. 3. Mas sieu saupes quilh fos leos. ieu lagrauut caual ferran. pus de lieys non es poderos. homs si non es daital semblan. auol soudada mi dons ressenbuda. quar per auer ses de bon pretz moguda. que sieu saupes fos per auer uenguda. ma soudada ne pograuer auuda. 4. E feral dautres guiardos. quel pogran ualer atrestan. mas no sazauta de chansos. ans se ua de mi rancuran. que ditz que trop la uuelh leuar en bruda. e no uol esser tan luenh mentauguda. e ualgral mais enperdos fos ma druda. que sa falsa beutatz agues uenduda. 5. An baut deforas la comau. que iamais noi uuelh auer part. e non hi conosc autre dan. mas quar en fis mon audiart. ai fals escutz tan leu uos laissatz fendre. quom de part uos non auza colp atendre. et ai uos o ben en cor a car uendre. sieus pugei aut bas uos farai dissendre. 6. Ai las e co muer deziran. per la bella que ses mal art. es e tan fina ses enian. quanc non amet uolpil bastart. e sil sieu cors uolgues el mieu entendre. totz autres ioys foran contral mieu mendre. e ia dun baissil me uolgues estendre. no men feira tirar ni escoyssendre. 7. Chanso uai ten a mon plus lial rendre. e diguas li quieu sai dona a uendre.

MCV. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Chans cant non es qui lentenda. non pot trop ualer. e pus ai loc e lezer. quemos bels solas despenda. ses gab sieu un pauc auzitz. car totz clams nes pus grazitz. cant a la fi pauzom belas razos. per que uuelh far entendre mas chansos. 2. Vas finamor fas esmenda. tot al sieu plazer. e sanc passey son uoler. chantat nai dautra fazenda. a liei que de pretz es guitz. me soi iuratz e pleuitz. sos homs liges mas iunhs de ginolhos. ab cor lial e de totz enians blos. 3. Dretz es ca seluy mal prenda. que trop uol saber. so que pus li deu doler. et drutz ab si dons contenda. non es loniamens grazitz. can sa dona fai e ditz. per eys son pretz pairer e grat dels pros. enuios par qui daquol mou tensos. 4. Non tanh quieu mi dons reprenda. ni coue per uer. ni ia dieus nom don poder. que contra lieis me defenda. pero si bem fatz chausitz. daitan soi engilozitz. quel sieu solatz es tan plazens et bos. ca sol mos obs en uolgrauer perdos. 5. Mercel clam quel pus matenda. si co fes parer. don estauc en bon esper. mas tem que belam car uenda. lo marabeti marritz. quem det un abetairitz. aisi co fetz lo sarrazi altos. don pueis lausi autre pus ergulhos. 6. Dona merces uos dissenda. al cor dun uezer. queus mostre lo mieu temer. e uulhatz quen mi sestenda. del uostre iois lesperitz. don mos gautz sia complitz. car sabetz quieu no uuelh als de uos. mas quel fis aurs sobredauratz me fos. 7. Sim faitz pauc

caras totz escarnitz. lo couens quem fo mentitz. no tengues de uos afieu. totz acordiers men ceria onratz. mas no ueill que pueis diguatz. mieus es lo tortz quan uenral partimens. ca las autras en penri espauens. 6. Pero leials senhorius. lai ont es plus afortitz. deu esser plus obezitz. com hi trop merce plus leu. esi ben soi damor apoderatz. non dei esser malmenatz. quar per dreg er nostres lo faillimens. que res daitan nous pot esser guirens. 7. Pastoret uos ques del conseill priuatz. a mon audiart diguatz. que lai on es cortezia e sens. deu meillurar guallardi e iouens. 8. Mantel uos es lo meiller guarnimens. el plus onrat canc formes nuilla gens. 9. Bels mais damic si beus mes maluolens. de miraual es nostrel mandamens.

MCX. Hs. 7226, 80. *Raimon de miraualh.* 1. Pus oguan nom plac estius. nil dous temps uertz e floritz. ben coue que si auzitz. mon chantar et ab la nieu. quar selh que pregua e non es escoutatz. deu camjar luec ab auinen solatz. e guardar temps et horas couinens. e folleiar quan ue que nolh ual sens. 2. Ben conosc que drutz mesclius. fals engres e deschauzitz. es mais amatz e grazitz. qus adreitz per que mes grieu. e quar o dic serain ocaizonatz. mas tans nia quen son tan ejanatz. que si ian sortz peleiani contens. bem merauelh sil nostra partz no uens. 3. Sabetz per que torn esquius. encontra las camjairitz. de madonam sui faiditz. e noi sai tort mas lo sieu. et en aisso tem nesser encolpatz. mas totaquo me ressembla uertatz. quant elham ditz el mieus dregz es niens. tant es gualhartz lo sieus razonamens. 4. Ges de uos nom partirai uius. quar sai e tota gens ditz. quel uostre pretz es grazitz. e la genser etz sotz dieu. per tal que fos humils uostra beutatz. uolria ben quen fos meinhs la meitatz. pueys fora mielhs lo uostre mandamens. de nulh autra el nostre cors plus gens. 5. Dona ieu no sui tan autius. quenqueras totz escaritz. lo couen quem fo mentitz. non tengues de uos afieu. totz acordiers men seria honratz. mas no uuelh pueys que diguatz. meus es lo tortz quan uenral partimens. *. 6. Pero leyals senhorius. lai ontes plus afortitz. deu esser mielhs obezitz. quom hi trop merce plus lieu. e si bem sui damor apoderatz. no dei esser denaissi malmenatz. quar sim perdetz uostrer lo falhimens. que res daisso nous pot esser guirens. 7. Daitan nous pot esser grieu. pastoret uos quetz dels cosselhs priuatz. a mon audiartz uos prec que diguatz. que lai ont es cortezia e sens. deu melhurar gallardia e iouens. 8. Mantelh uos etz lo mielher garnimens. el plus onratz quanc fos de nulhas gens. 9. Belh mais damic si beus metz mal uolens. de miraualh es uostres mandamens.

MCXI. Hs. Vat. 5232, 46. *Raimons de miraual.* 1. Mas ogan nom ualc estius. nil bels temps uertz ni floritz. ben couen que sia auzitz. mos chantars arab la neu. car cel que non es escoutatz. deu camiar ioc e solatz. e gardar luocs e toras auinens.

e folleiar qan ue qe noil ual sens. 2. Ben conosc qe drutz mesclius. felz engres e deschausitz. es mais amatz e grazitz. quel plus adreitz don mes greu. e car o dic sai qen serai blasmatz. mas tantz nia denganatz. qe si men sortz peleia ni contens. merauill me sil nostra partz non uens. 3. Sabetz per qiem torn esqius. encontra las camiairitz. de ma dompnam sui faiditz. e noi sai tort mas lo sieu. mas per som tem qen serai encolpatz. qel sieus tortz sembla uertatz. qalz sieus bels digz lo mieus dreitz par niens. tant es cortes lo sieus razonamens. 4. Pero leials seignorius. lai on mieills es obezitz. deu meins esser afortitz. com i trob merce plus leu. e ies sieu soi damor apoderatz. non degresser malmenatz. qe selam pert al meins ler faillimens. qe res daisso noil pot esser guirens. 5. Dompna non sui tant antius. qenqeras totz escarnitz. lo conuen qem fo mentitz. non uolgues tener afieu. totz acordiers men seria honratz. qieu non uuoill qe puois digatz. mieus sial tortz qan uenral partimens. per cad autra non prenda espauens. 6. Ia de uos nom partirai uius. car sai que tota il gens ditz. qel uostre pretz es grazitz. e la gensser etz sotz dieu. per so qei fos merces uostra beutatz. uolgran fos meins la meitatz. puois fora mieillers uostre mandamens. que de nuill autre es uostre cors plus gens. 7. Pastoret uos quetz del conseill priuatz. a mon andiartz digatz. qe lai on nais pretz e ualors e sens. deu meillurar gaillardia e iouens. 8. Bels mais damic sitot metz maluolens. de miraual es uostrel mandamens.

MLXXXIII, a. Hs. 2701, 85. *Mirauals.* 1. Qui bona chanso cossira. non deu tarzar del retraire. mas yeu las que soi ples dira. com la poira bona faire. pero nom es a ueiaire. si tot ioi damors me tira. com quel mieu pensar salbira. fes auol son ni mot uaire. 2. Car ben conosc quieu falhira. ges enqueras non a gaire. que de mon bo uer mentira. tant era fals e trichaire. mas eras mi sent peccaire. per ioi damor quem espira. que denian a far se uira. mos cors e soi fis amaire. 3. Per un ioi quem alezera. estauc en bon auentura. e car a ior iorns esmera. la bel on mos cors satura. e si tot me desmezura. ges de lieis non parc mespera. ans combat ab quiers de sera. bastimens de peira dura. 4. Tant es bona fin e uera. franque de gentil natura. que dieus cant lieis fetz no feira. mais tan bela criatura. ni non fai daital figura. ni tant non si alezera. car la nueg on pus sasera. resplandis la cambrescura. 5. Mantas uetz ai en pessatge. tan mes de bela companha. quieu li disses mon coratie. tro que malbir que remanha. car tem que lam fos estranha. e que dobles mon dampnatie. pero sieu perc per folatie. ma dona res non guazanha.

MCXII. Hs. 7226, 85. *Raimon de miraualh.* 1. Qui bona chansso cossira. non deu tarzar del retraire. mas ieu las que sui ples dira. cum la poirai bona faire. pero nom es a ueiaire.

si tot ioy damor me tira. com quel mieu pensat salbira. fes auol son ni mot uaire. 2. Quar ben conosc quieu falhira. ges enqueras non a guaire. que mon bon esper mentira. tant era fals e trichaire. mas eras me sen peccaire. per ioy damors quen espira. que denian a far se uira. mon cors e sui fis amaire. 3. Per un ioy quem alezera. estau en bon auentura. equar a totz iorns esmera. la belh on mos cors satura. e si tot me desmezura. ges de lieys no parc mespera. ans combat ab quiers de cera. bastimens de peira dura. 4. Tant es bona fin e uera. franca de gentil natura. que dieus quan lieys fe no fera. mais tam belha creatura. ni non fa daital figura. ni tan no si alezera. quar la nueg on pus sasera. resplandis la cambrescura. 5. Manhtas uetz ai en pessatge. tan mes de belha companha. quieu li disses mon coratge. tro que malbir que remanha. quar tem quelham fos estranha. e que dobles mon dampnatge. pero sieu prec per folhatge. ma dona res non gazanha. 6. Cabaretz dieus me contranha. si non auetz dous estatge. e trop pus ric senhoratge. que lemperi dalamanha.

MCXIII. Hs. 7226, 84. *Raimon demiraualh.* 1. Res contr-amor non es guirens. lai on sos poders satura. e noy uol autra mezura. mas que hom uega totz sos talens. quaitals es sos senhorius. que selh ques ne fa esquius. a sa merce ler a uenir. si del tot nos ne uol partir. 2. Quar ieu nai estat loniamens. lials amics ses falsura. de tal quem dezasegura. on pus li suy obediens. e sitot men fenh braidius. ylh conois be que ges uius. nom poiria del tot partir. per dan quem nauenha suffrir. 3. Eras mentre quel temps es gens. e la fuelha fresca dura. ans que repairel freidura. men agrops qualsque iauzimens. quar damor uai leu sos brius. que ne passa us estius. ses payamen o ses iauzir. leu la pot lauzengiers delir. 4. Bona domna doussa plazens. auinens daussor natura. genser dautra criatura. quo nous pren de mi chauzimens. quel cor mart pus que calius. don sui pus glassatz que rius. per merce nom fassatz languir. si del tot nom uoletaucir. 5. Perques als maluatz espauens. segre damor la drechura. mas qui de bon pretz a cura. per domneyar es hom pus gens. e mielhers e pus autius. en uol pus nominatius. esser de dar e de seruir. e dardimen e de guarnir. 6. Tan mes lo contraris cozens. qua pauc nomuer de rancura. mas tan nai fach longendura. que mais no si tanh ueniamens. mas ab belhs digz agradius. e ia negus mal mesclius. non dira ia tan quem nazir. ni camgels bes quem na faitz dir.

MCXIV. Hs. 2701, 86. *Miraualz.* 1. Sadreg fos chantars grazitz, ben chantera pus souen. mas ueiaires a las gens. que totz chantars sia engals. per quieu no seria sals. quieu no uuelh grat de las melhors. sintrels desconoisedors. e donas de mals talens. souendeiaua mos chans. 2. Quieu sai so que cascus ditz. ab pus selat parlamen. car per lur deschauzimen. fan creir a

donas mans mals. e dona sos cosselhs fals. que no sofran trobadors. so don gent se seru amors. ca selui tanh mielh demans. que mais a daips benestans. 3. Selh ques larcx cortes arditz. e sap seruir dauinen. sos chans cal donal defen. uers es que trobars ses als. non es proeza cabals. nisol us mestiers ualors. pero corteza lauzors. benditz et onratz bobans. es de totz bos pretz enans. 4. Daisom tenc per enrequitz. car la bel en cui menten. conois quel ditz uer o men. per quiel sui tant lials. camicx leugier ni uenals. non prendon tant de secors. doncx pus tan mi platz lonors. en patz dei sofrir los dans. quel pros men sembles pus grans. 5. Si fas yeu cals pus falhitz. soi de bels captenemens. e parleus ensenhadamens. a mos enemicx mortals. capenas conoison cals. ***. donrar lauzengiers truans. 6. Dona uos mes de totz guitz. quieu non ai foldat ni sen. may al uostre mandamen. tant mes lo dezirs corals. cus aus me sembla iornals. sim fai loncx atens paors. e sim par mos chans folors. quen domney ses totz enians. es greu termes de .III. ans. 7. Mielhs damic don tras ricors. queus semblarian maiors. uos ual miraualh dos tans. car ualetz ses totz enians.

MCXV. Hs. 7226, 82. *Raimon de miraualh.* 1. Sadreg fos chantars grazitz. ben chantera pus souen. mas ueiaires a la gen. que totz trobars si enguals. per quieu noi seria sals. quieu uuelh grat de las melhors. sentrels desconoissedors. e domnas de mals talans. sovendeiaua mos chans. 2. Quieu sai so que quasqus ditz. al plus celat parlamen. quan per lur descauzimen. fan creir a domnas manhs mals. e donan los cosselhs fals. que no sofran trobadors. so don gen se sieru amors. que selhui tanh mielhs demans. que mais a daips benestans. 3. Sis lares cortes et arditz. esap seruir dauinen. sos chans qual donal defen. uers es que trobar ses als. non es proeza cabals. ni un sol mestiers ualors. pero corteza lauzors. ben digz et onratz bobans. es de totz bos pretz enans. 4. Daissom tenh per enrequitz. quar la belh en cuj menten. conoys quilh ditz uer olh men. per quel sui del tot leyals. quamicx leugiers ni uenals. non pren donrat luec secors. doncs pus tan me platz lonors. em patz dey suffrir lo dans. quel pros me semble plus grans. 5. Sim fas ieu quals pus falhitz. son de belhs captenemens. en parli essenhamens. ab mos enemicx mortals. quapenas conoisso quals. de lor en tenc per peiors. e non es tan greus dolors. a drut ni pus durs afans. donrar lauzengiers truans. 6. Domna uos metz del tot guitz. quieu non ai foldat ni sen. mas al uostre mandamen. tan mes lo dezirs corals. qus ans me sembla iornals. sim fai loncs atens paors. e sim par mos chans folhors. quen domney ses totz enguans. es greus termes de tres ans. 7. Amigua dautras ricors. queus semblarian maiors. uos ual miraualh dos tans. quar lauetz ses totz engans. 8. Naudiartz totas ualors.

daura domneys et amors. e neus segra mais balans. pus a uos platz ques enans.

MCXVI. Hs. 3794, 116. *Raimon de miraual.* 1. Cell cui ioi tainh ni chantar sap. pos sos bells ditz uol despendre. a tal donnal fassa entendre. qonrat len sia el dans els pros. qassatz deu ualer cortes nos. desauinens drudaria. e sieu domnei afadia. si uals [ades] enquier en luec gentil. 2. Leial donna francha e humil. ueilh mas seruir e atendre. qe dautra gizardon prendre. qe souen mages obs perdos. aital ses crim es e ses tensos. gaia e de bella paria. cortessa ses uilania. lai eu chausida ses feinha e ses gap. 3. E si tot ab leis non a cap. cel ioi qem fal cor ensendre. uers es qel mieus gaps nes mendre. mas ill noi pert ren deues nos. qieu nom irasc nim faz clamos. mas il drech damor seguia. ieu cug qe razos seria. sieu la tenc car qella nom tenges uil. 4. Plazer li deu qar entre mill. dōnas uolc a sa cort tendre. e sim laissa mais deissendre. non par ira sos capteins tant bos. qe ia uan dizen a rescos. qieu no sec la dreita uia. mas per ditz dautrui qe sia. no puesc creire qen leis mamor mescap. 5. Sieu de midons ac ren darap. nō ueilh tort ni dreg contendre. assesmatz li son del rendre. mans ioinctas aienoilhos. mas sa leis plages qem fos. datz ben feira cortesia. e pos leis non plaz estia. qieu sui batutz plus fort qe dun uergil. 6. Menar mi pot ab un prim fil. qieu nō puesc de leis defendre. el sieus meseus tort car uendre. pos en me non es lochaisos. qe tan sui sieus per qes razos. qe sil ia de ren failhia. la colpa deu esser mia. e tainh se be qem torne sobrel cap.

MCXVII. Hs. 7226, 80. *Raimon de miraualh.* 1. Selh cui ioys tanh ni chantar sap. pus sos belhs ditz uol destendre. a tal donals fassa entendre. que onratz li sial dans el pros. quassatz deu ualer cortes nos. dezauinen drudairia. e sieu domnei ab fadia. sauals ades enquier en luec gentil. 2. Belha domna franchez umil. uuelh mai seruir et atendre. que dautra guizardon prendre. que souen magues ops perdos. aital ses crim e ses tensos. guaya e de belha paria. corteza ses uilania. lai chauzida ses fencha e ses gap. 3. E si tot ab lieys non a cap. selh ioy quem fal cor essendre. uers es quel mieus gaps nes mendre. mas elh non pert ren de uas nos. quieu nom nirasc nin sui clamos. mas quiel dreg damor seguia. ieu crey que razos seria. sieu la tenh car quelha nom tengues uil. 4. Plazer li deu quar entre mil. donas uuelc a sa cort tendre. e sim laissa mais dessendre. non parra sos captenhs tan bos. que ia uan dizen a rescos. quieu non sec la dreita uia. mas per dig dautra que sia. non puesc creire quen lieys mamor mescap. 5. Sieu de midons aic ren darrap. aim uol tort ni dreg contendre. assermatz li sui del rendre. mas iuntas e de genolhos. mas sa lieys plagues que ia fos. datz bem feira cortezia. e pus lieys non platz estia. quieu sui batutz plus fort que dun uergil. 6. Menar

me pot ab un prim fil. quieu nom puesc de lieys defendre. el sieu mezeis tort caruendre. pus en me non es locaizos. que sil ia de ren falhia. la colpa deu esser mia. e tanh si be quem torne sobrel cap. 7. Dona bezers ni arago. ad ops de pretz nous ualria. tan cum miraualh faria. si franchamen teniatz guarnit lo cap. 8. Sim uol mal neguns dels baros. per mon audiart lur sia. que tan ual sa senhoria. ia per negu nom partrai de son trap. 9. Quar es tan sos pretz cars e bos. ab nalazais uuelh paria. e serai sieus tota uia. apres selha que no uol quom en gap.

MCXVIII. Hs. Ph. M., f. 79. *Raimon de miraual.* 1. Cel que ioi taing ei cantar sap. e sos bels diz uol despendre. a tal domnal fassa entendre. don sia onraz los dans els pros. cassaz deu ualer cortes nons. desauinen drudaria. e seu domnei afaidia. si uals ades enquier en loc gentil. 2. Leial domna franca e ientil. voil mais seruir et atendre. que dautra guizardon prendre. cui souen ages obs perdos. aital ses bruch e ses tensos. gaia de bella paria. cortesa ses uilania. lai chausida ses feint e ses gab. 3. E si tot ab leis non acap. lo ioi quem fal cor ensendre. per so non es mos gauz mendre. pos de mi non mou lochaizos. queu non nair ni sui clamos. mas quils dreich damor seguia. ben sai qe razos seria. seu la teng car qella nom tengues uil. 4. Menar me pod ad un prim fil. el seu meteis tort car uendre. queu non uoill ab lei defendre. sitot men era poderos. que tan sui seus per ques razos. que sella en ren faillia. queill colpa deu esser mia. et es ben dreg quem torne sus el cap. 5. Seu de mi dons aicren darap. noil uoill tort ni dreich contendre. cadobaz li sui del rendre. mans iontas e de genoillons. pero sil plages que fos dos. mout feira gran cortesia. e sa lei non plas estia. queun sui batitz plus fort cab un uirçil. 6. Domna bedois ni aragos. adops damar nous ualria. tant com mirauals faria. si francamen teneç garnit lo cap. 7. Sim uol mal neguns dels barons. mon audiarz o sia. que ia de sa segnoria. nom partirai nuls nul tems ni del seu trap.

MCXIX. Hs. Vat. 5232, 48. *Raimons de miraual.* 1. Cel cui iois taing ni chantar sap. e sos belz digz uol despendre. a tal dompnals fassa entendre. don sia honratz lo danz el pros. cassatz deu ualer cortes dos. desauinens drudaria. e sieu dompnei afadia. siuals ades enqier en luoc gentil. 2. Leial dompna franca e gentil. uoil mais seruir et atendre. que dautra guizerdon prendre. cui souen agues obs perdos. aital ses bruig e ses tenssos. gaia de bella paria. cortesa ses uilania. lai chausida ses feinta e ses gap. 3. E si tot ab lieis non acap. lo ioi qem fal cor ensendre. per so non es mos gauchz mendre. pois de mi no mou lochaisos. qe nom nazir nin spi clamos. mas quils dreitz damor seguia. ben sai que razos seria. sieu la tenc car qella nom tengues uil. 4. Menar mi pot ab un prim fil. el sieu meteus tort car uendre. qieu nom uuoill a lieis defendre. sitot

men era poderos. qe tant sui sieus per qes razos. que sella en ren faillia. qeil colpa deu esser mia. et es ben dreitz qem torne sus el cap. 5. Sieu de midonz aic ren darap. noil uoill tort ni dreich contendre. cadobatz li soi del rendre. mas iointas e de genoillos. pero sil plagues que fos dos. mout feira gran cortesia. e sa lieis non platz estia. qiem sui batutz plus fort cab un uergil. 6. Dompna beders ni aragos. ad ops damar nous ualria. tant cum mirauals faria. si franchamen tenetz garnit lo cap. 7. Sim uol mal negus dels baros. mon audiartz on que sia. di que de sa seignoria. nom partirai nuill temps ni de son trap.

MCXX. Hs. 2701, 87. *Mirauals.* 1. Sim fos de mos chantars paruen. ca ma donan prezes cura. ia noi gardera mezura. mas al pus que pogra souen. mas car nom denh escotar. ma fag de tot solatz giquir. per quieu sai ques uers so caug dir. qnenueia som de bel chantar. 2. Mielhs fora cal comensamen. magues gitat dauentura. del solas queram peiura. que me mostret dos e plazen. daitan fai semblan de ioglar. que canta tro ques fai grazir. e cant hom plus lo uol auzir. el sen giet e fay sen preyar. 3. E pus ma dona nom cossen. aquo don sos pres se melhura. yeu soi sel que no satura. quelam fort part son mandamen. mas ab temor et ab selar. ab lauzor [et] ab enantir. et ab onrar et ab grazir. la cugey preyan gazanhar. 4. Aras cuiaran mal dizen. quen loc dautra cobertura. fassa de mi dons rancura. et quieu ame seladamen. car me sabon ginhos damar. mas ia daiso nols cal cobrir. quilh non a de mamor dezir. ni ieu non lam tant cum suelh far. 5. En loc denemic mal uolen. maural genser criatura. canc dieu formes de natura. e que mielhs en bon pretz senten. ies sas beutatz nous sai comtar. nil solatz nil gent aculhir. quel mielhs es del mon cui que tir. mas trop uol samor tener car. 6. E pus ma donas ten tan car. cautre ni me no uol sofrir. atressi me nuelh car tenir. que lieis et autras desempar.

MCXXI. Hs. 7226, 84. *Raimon de miraualh.* 1. Sim fos de mon chantar paruen. qua ma domna prezes cura. noy garder autra mezura. mas al pus que pogra souen. mas quar nom denh escotar. ma fag de tot solatz gequir. per quieu sai ques uers so aug dir. quenueias hom de belh chantar. 2. Mielhs fora qual comensamen. magues gitat dauentura. delh solatz queram peiura. quem demostret dous e plazen. daitan fa semblan de ioglar. que chanta tro ques fai grazir. e quant hom pus lo uol auzir. el sen gec e fas sen preguar. 3. E pus ma dona nom cossen. aquo don sos pretz melhura. ieu sui selh que nos natura. quelam fort part son mandamen. mas ab temor et ab celar. ab lauzors et ab enantir. et ab honrar et ab grazir. la cugei preyan gazanhar. 4. Aras cuiaran mal dizen. quen loc dautra cobertura. fassa de mi dons rancura. e quieu ame celadamen. quar me sa-

bon ginhos damar. mas ia daisso nols qual cubrir. quilh non a de mamor dezir. ni eu non lam tan cum suelh far. 5. En loc denemic maluolen. maural genser creatura. quanc diens formes de natura. *. ges sa beutat no sai comtar. nil solatz nil gent aculhir. quel mielhs es del mon cui que tir. mas trop uol samor tener car. 6. E pus ma domnas ten tan car. quautre ni me no uol sufrir. atressim uuelh ieu car tenir. que lieys et autras dezampar.

MCXXII. Hs. 7698, 36. *Raimon de miraual.* 1. Trop aun chauzit mei hueill en luec onriu. per que nom planh sis ploron en fadia. el cor el sen faun que fols e que brius. quar atendon tan rica senhoria. quar cel qui ser a ric senhor. don no consec neus amoros semblan. perquieu si puesc mirai de uos lonhan. bona dona e si dic gran folor. quesser no pot tan mes corals lamor. 2. Mala fui anc cel iorn tant esforsius. ca uos retrai lamor quencar mabriua. a qui meteis establis mout esquiu. un fort castel ques caps de cortezia. et anc no fo guerra peior. que nueit e iorn me faitz estar ueillan. consius pogues si uals plazer daitan. com mera uis que fezes ans de cel ior. que malaus dic celadamen mon cor. 3. Nom merauill sim faitz estar pensiu. la uostra grans beutatz ma bel amia. quentrels meillors els meils damor gentius. uos eleion tug per la gensor que sia. lo cors ben fait ab gran ualor. hueils e boca plazens ses tot enguan. blancas mas cabeill saur benestan. de sos bels pes nom tanh dir la blancor. quar anc nols ui nim fes dieus tant damor. 4. Destre damor dona mort mais que uiu. uos clam merce no uoillatz que mausia. la fin amor que mart plus dun caliu. per uos quieu am e dezir nueit e dia. cab sol un bais de secor. seri eu gais e damor benanan. plus que no fo per samia tristan. ni nuill autre plus fin amador. quar part totas es ma dona meillor. 5. Acar no fui del uostre parentiu. per tal queus uis eus baizes tota uia. caisi for ieu dest maltrait enfieu. de ben amar questiers sai que folia. cades me doblal mal en plor. car non aus uezer uos quim datz ben e dan. nius aus seruir com deu far fin aman. tal temor ai queill fals lauzeniador. perosius platz uos siatz contra lor.

MCXXIII. Hs. 7226, 384. *Anon.* 1. Trop an chauzit mey huelh en luec honriu. per que no planc sis ploro en fadia. el cor el sen fan que folhs e que brius. quar atendon tan rica senhoria. quar selh qui ser fa ric senhor. don no cossec neus amoros semblan. per quieu si puesc mirai de uos lonhan. bona dompna e si dic gran folhor. quesser no pot tan mes corals lamor. 2. Mala fuy anc selh iorn tan esfossius. quan uos retrays lamor quenquar mabria. aqui meteus establitz mout esquius. 1. fort castelh ques caps de cortezia. et anc no fo guerra peior. que nueyt e iorn me faitz estar uellan. quossius pogues seuals plazer daitan. cum era uis que fes anc de sel ior. que malaus dis

celadamen mon cor. 3. Nom merauilh sim faitz estar pessius. la uostra grans beutatz ma bell amia. quentrels melhors els miels damor gentius. uos legen totz per la gensor que sia. lo cors ben fait ab gran ualor. huels e boca plazens ses totengan. blanca e fina cabelhs saurs ben estan. de sos belhs noms tanh dire la blancor. quar anc nols ui nim fes dieus tan damor.

MCXXIV. Hs. 2701, 86. *Mirauals.* 1. Un sonet mes bel quespanda. per ma dona esbaudir. si com selh que non demanda. so quel pogra mielhs guerir. mas daitan nom puesc sofrir. que no mostr uey mais. si uals temen en chansos. co sui denansar cochos. sel ioi que pus matruanda. 2. Pecat fa car matruanda. quieu res mas lieis nō dezir. e qui mon afar demanda. pot dautras donas auzir. com uan mantas en azir. car yeu nom biais. e non estau ergolhos. e uuelh mais remaner blos. ses tot ioy cautra reblanda. 3. Leys solam plai que reblanda. cadreg en puesc lauzors dir. e qui de leis mi demanda. non puesc ben dizen mentir. car mals com sauis cossir. non es pros ni gais. del sieu cors ques bels e bos. ab sobrauinens faisos. tant cant beutatz en garanda. 4. Souen me mostrem guaranda. cors que lam fai abelir. sa gran beutat em demanda. que fas cant non la remir. daqui mouon li sospir. el uolers men nays. quem fai languir amoros. per quieu la prec ad estros. macuelha pus nom desmanda. 5. Per crist saquestam desmanda. noi uei als mas del murir. car dautra uera demanda. ma fag samistat partir. sis uol lo sieu potdelir. comselh que dieus trais. mas lieis nō notz trassios. canc sa par non crey que fos. ni gensor non pais uianda. 6. Ben sabetz ab cal uianda. bona dona puesc guerir. quieu soi fols que saldemanda. si mo uoletz cossentir. e pus mieus placenrequir. no uuelhatz quabais. quel mieu mal es dans a uos. e totz lo bes uos es pros. cant sobre mi se espanda. 7. Per quieus soi uerais. et tenc mi meteis de uos. et totz mos fatz bels e bos. et miraualh de cor manda.

MCXXV. Hs. 7226, 80. *Raimon de miraualh.* 1. Un sonet mes belh quespanda. per ma dona esbaudir. si cum selh que no demanda. so quel plus uolgra iauzir. mas daitan nom puesc suffrir. que nolh mostre hueimays. siuals temens ab chansos. cum suy denansar coitos. selh ioy don ylh matruanda. 2. Pechat fai qui matruanda. que res mas lieys non dezir. e qui mon afar demanda. pot dautras domnas auzir. cum nia manhtas enazir. quar ieu nom biays. e lur estauc ergulhos. e uuel mais remaner blos. ses amor quautrā reblanda. 3. Lieys solam platz que reblanda. quadreitz en puesc grans laus dir. e qui de lieys mi demanda. non puesc ben dizen mentir. quar mielhs quom sauis cossir. fai totz sos assays. e totz sos faitz belhs e bos. e pueys a dauinen fayssos. tan cum beutatz en guaranda. 4. Souen me mostr en guaranda. lo cors que lam fai abelhir. sas grans beutatz em demanda. que fas quan no la remir. daqui

mouol gran sospir. el uoler quē nays. quem fai languir amoros. per quieu la prec ad estros. macuelhas i nom desmanda. 5. Per crist saquestam desmanda. noy a plus mais del murir. que de tot autra demanda. me fai samistat partir. sis uol lo sieu pot delir. cum selh quel sieu trays. mas pauc li ual tracios. quanc sa par non cre quen fos. ni sos pars non pres uianda. 6. Ben sabetz ab qual uianda. bela domna puesc guerir. quieu sol folh quilh say demanda. si mo uoletz aculhir. e pus mius plac enrequir. no uulhatz quabays. quel mieus mals es dans a uos. e totz mos bes nos es pros. tan com sobre me nespanda. 7. Et ieu sui uerays. quar me meteys tenc de uos. e totz mos faitz belhs e bos. e miraualh de comanda. 8. Reyals senher guays. mos audiartz cars e bos. e domney fe que dei uos. la genser quel mon sen randa. 9. E mon desman si nom manda.

MCXXVI. Hs. 7698, 216. *Tenso.* 1. Senher en blacas de dona pro. bella e plazen ses cor uaire. daut paratge e de bon aire. auretz tot bel plazer damor. ses far ho de tan gran ricor. uos rendria per drut baizan. sa donzela e de mais re. no uens luna lautra e ueill be. que prendatz a uostre talan. 2. Guilem qui part tota sazo. sai chauzir al mieu ueiaire. lo meils mas no sabetz gaire. quar partetz plaitz de tal error. a nuill fin leial amador. per quieu la donzelaus soan. pos ma bela donam mante. ab bels plazers ges non coue. qui an az autra part preian. 3. Senher en blacas molt mi sap bo. quar daiso me contrast de re. quieu ueill mais dun uergier traire. del fruit que fueilla ni flor. e mais diuern de fuec calor. que sol uis lautre queire splan. e mais damor auer ia se. fin ioi complit de plazer ple. que ses trobar anar sercan. 4. Guilem de la uostra razo. non ueill esser razonaire. que maint fruit pot penre laire. que non a tan dousa sabor. tanh donx com sa dona desman. non ges quieu lam per bona fe. e sill en baizan me rete. non ueill uostre seruir nil deman. 5. Senher en blacas la tensos an. a en reforsat que sis uol be. iuraraill uer com uoill sel re. cobrara al iutgar son talan. 6. Guillem en iaufre no soan. mas la bela capa coue. que iutguel uer si com per se. si dona ni donzelas fan.

MCXXVII. Hs. Vat. 3207, 50. *En blancaz an peirol.* Peirol pois uengutz es ua nos. uai tost et es rics tos chaptals. uas la dompna qes bela e pros. francha e cortesa e leials. lai uas trez e don te per despendre. un dels seus dons e seras rics del mendre. la parentat uolgra donar o uendre. sol qem poges laz son bel cors estendre. *Peirol li respondet enaissi.* Car ela es bone et eu sui bos. be me eschazegra dompnaitals. e car sui francs et amoros. e uas dompna fins e leials. qi parentat uendet bo feira pendre. qeu agra lei no sen pogra defendre. et agra pois guierdon del atendre. qeu si en tal qe anc no lom uolc rendre.

MCXXVIII. Hs. 1091, 98. *En blacas.* Per merce el prec cen sa merces mi prenda. liei cui om soi per aital conuinen. si

troba aman qem uenza nim contenda. ab tan cordarmas nidardimen. ni tan larc sia ab tan panc de renda. ni tan sotil e parlar auinen. a lui saltrei e de mi se defenda. ce ben es drec cil am lo plus ualen. ainsi com ill es la gensor ce porte benda. — Als adrec precx ce gia no men reprenda. del gap cai dic se mon gabar enten. e ci sobrars lam tuoyll gia no lam renda. — Seli cem ten per sieu seruidor. e uoiyll cem tegna per desiruen. sieu non fas sun mandamen. mas om ses cor non a ualor. per cieu la uoyll umilment preiar. ce salieis platz lom degn prestar. lo mieu fin cor del sieu plasens cor traia. e sa liei platz aqesta brocada laia.

MCXXIX. Hs. Vat. 3207, 50. *En blancaz an pelizier.* En pelizer cauzetz de tres lairos. lo qal pres peiz per emblar menuders. qe lus perdet lo pe per dos capos. e poing destre e puois fo senestrers. el segonz fo pendutz per dos diniers. mas aiqi ac un panc trop de uenianza. el terz fo orbs car emblet una lanza. e la chapa del monge del mosters. — *Lo peliziers respondet a en blancatz en aqesta cobla.* Segner blancatz aicho lor es grans pros. qe uos cuidatz lor sia destorbers. qeu ui burban qand er aitals com nos. anar a pe mas ar a dos destriers. el pendutz es eissitz de consirers. qe no sent freich ni fam ni malananza. et en lorb trop aitan de megloranza. qe iamais sols non ira uolontiers.

MCXXX. Hs. 7698, 220. *Gasquet et Enblacatz.* 1. Gasquet uai ten en proensa. dir an blacas et angui. que quar magrobs lur ualensa. tramezeson lai per mi. quieu lai lo tafi. que fort me platz e magensa. tostems lanar de proensa. 2. Trop ama sa matenensa. en blacatz segon com me di. e sel fai bela paruensa. lo dans torna sobre mi. canc nuill tems pueis quieu la ui. nas midons no fis faillensa. cre men greu penedensa. 3. En blacatz membreus de mi. uaillam nostra mantenensa. gai solatz plazent e fi. e sai auer estenensa. del dous dezir que mausi. quiem uncill mais estar aisi. e sufriren bon entendensa. quel tot perdre per faillensa. 4. Entruescal iorn de la fi. ieu a uos farem atendensa. samor nbi ue que la uensa.

MCXXXI. Hs. 2701, 34. *Tenso.* 1. En sauaric yeus deman. que diatz en chantan. dun cauayer ualen. ca amat loniamen. una dona prezan. et al mes en soan. pueys preyan autra que endenen samia. e mandal iorn cam leys haza. per penre tot son uoler. e can lautran sap lo uer. mandal ca leys aquel dya. li dara so quel querria. degal pretz e dun semblan. sone chauzetz a talan. 2. Prebost li fin ayman. no uan lur cor camian. desaman lialmen. si tot si fan paruen. canon alhors preyan. ges per [so] nos parca. de lay on an assis lur drudaria. car ges per una fadia. non deu hom son cor mouer. ans atendal bon esper. de leys que car se tenia. lays e prende tenga nia. quieu non cre quela lenian. pus er uengutz a so man. 3. Senher et

auray dan. sela ca son coman. atroba dauinen. nis met en son couen. per so quel am el blan. ben aura sen defan. si a ley no ua quen grat lo tenia. e lays lieys quel ausizia. canc iorn nol uolc prō tener. nil uole sos precx obezir. mays sar can saup que uieuria. ela mor de gelozia. e per als nol ua demandan. mays car no uol que ben lan. 4. Don ab leugier talan. non ama tan ni can. prebost ni non enten. que puesc auer gran sen. car ges donas no fan. so com uol tro que an. conogut ses enian. com las am ses bauzia. mays sela camors non lia. uol far a totz lur plazer. e promet leu lo iazer. per quieu cre si autrē uenia. caysi leu los colgaria. doncx ual mays murir aman. cauer lieys don tug auran. 5. Senher amors desfan. donas can uan lunhan. lur don ni prometen. may quil dona breumen. fa son don aut e gran. cum don ual .m. no fan. quil dona leu de sel com loncharia. uay quel sazon passaria. quel don non pot tant ualer. cō cant hom lo uol auer. e uos tenetz a folia. so com mays grazir deuria. de donas can uan auan. can suffert lur mazan. 6. Prebost li dur afan. el greu maltrag pezan. cay sufert loniamen. me serian plazen. ab quelam des son guan. mi dons o quem des tan. ans que moris una uetz la uezia. a son mandamen seria. o de mati o de ser. ab ela quelh remaner. ab ma bela doss amia. car amor no fe bauzia. ans mi art e ilh espan. amors e muer sofertan. 7. Senher iutge nō lo uer. na guilh'a son plazer. de ben aut e na maria. de uentadorn uuelh quey sia. la dona de mon ferrat. ca bon pretz ses tot enian. 8. Prebost damor sabon tan. quieu autrey so quen diran.

MCXXXII. Hs. 2701, 76. *Sauaric.* 1. Ben fay granda folor. qui met en fals [senhor]. tot son cor e samor. ni tot son pessamen. per seruir lialmen. que fals senhers galia. tot cant ues el satrai. per que fa fol asay. qui nol sa companhia. car greu sera qui ab fals sacompanha. cal departir nol fassa de ques planha. 2. Per lieys quieu amaday. o conosc e o say. que fals senhers dechay. tot cant nes luy satray. e pietz son seruidor. el dona de que plor. yre trebalh e lanha. e dolor e turmen. e pene marrimen. per que nom play ques tenha. iamays mos cors en sa falsa bailia. ni iamays dieus nom don sa senhoria. 3. Del fals galiamen. que ma fag falsamen. mi don dieus uen-iamen. que drut fals e sauay. ayaital co leschai. et aural de sa guia. ab cor gualiador. que ia nol port honor. ans prec dieus quel aussia. canc se a fals amia mi par fals amicx tanha. e qui mal quier que ia mal nol sofranha. 4. Sitot mi det dolor. [mal e trebalh e plor.] amors ma dat alhor. honrat entendemen. de bel cors gay plazen. per que mos cors [sestranha. de la falsa de lay. pero ardit non ay. que mos cors] si complanha. nil gran dezirs quieu ay la nueg el dia. tal paor ay quen perdes sa paria. 5. Mays ia non la perdrai. que ia tan cant uieurai. dals non la preyarai. quel pretz e la ualor. e sa granda ricor. e sa gaya

cundia. el bel aculhimen. [prendia chauzimen.] que res als non queria. car asatz a on sa dolor refranha. qui en solatziay ni cortes pretz gazanha. 6. Vescomtessa bem play. de ben auen car iay. com pros nous ue non dia. que non es bes ca pros dona satanha. que sia mens de uos ni queus sofranha.

MCXXXIII. Hs. Vat. 3207, 55. *Sauaris de mauleon.* 1. Dompna be sai qoimais fora razos. qe pois qe tot uos conqerun rauban. qeus conqezes be ai fait aitan. caiostat nai bascles e bramanzos. la merce [es?] tan qen be hen [sem? em?] cinc cen. qe farem tot lo uostre mandamen. e mandatz nos la uostra uolontat. car montarem qe tot auem selat.

MCXXXIV. Hs. Vat. 3207, 51. *Folqetz de rotmans et en blancatz.* En chantan uoill qem digatz. segnen blancatz. se uai lemperaire. uas la terra don deus fon natz. uos qen pessatz. o qen cuiatz faire. qeu uolrai qem digatz. zo qeus ner ueiaire. qeu uolrai retraire. e sel uiaz uos agenza. o sios platz la remanenza. cancor non a gaire. qil contessa de proenza. ditz per sa entendenza. eratz gais e chantaire. — *En blancatz li respondet en aqesta cobla.* En falqet be sapçatz. qeu sui amatz. et am ses cor uaire. en lei cui es fina beutatz. e gais solatz. qelam po desfaire. e ses uol resfaire. qe de prez es maire. ab sen et ab conoissensa. et ab bels dichz de plaisenza. sap cor de cors traire. eu farai ma penedenza. zai entre mar e durenza. apres del seu repaire.

MCXXXV. Hs. 7698, 163. *Nugo de samsir.* 1. Nuils hom no sap damic tro la perdut. so que lamicx li ualia denan. mas quan lo pert e pueis es a son dan. eill notz aitan com lauia ualgut. adonx conois quan lamicx li ualia. per quieu uolgra ma dona conogues. so quieu li uaill ans que perdut magues. e ia pueisas al sieu tort nom perdria. 2. Ben sai que sieu lagues aitan nogut. com lai ualgut e son pretz trait enan. ben agra dreg quem uolgues mal plus gran. ca nuilla re perquieu ai conegut. de ma dona que mais menansaria. ab leis lo mals no men ualria bes. per quem fora fort bo sieu pogues. que men partis mas per dieu non poiria. 3. Que samors ma si dousamen uencut. que ieu non puesc ni naus auer talan. que ia de leis que mausi deziran. parta mon cor ni len uir ni len mut. ans si enpren e si ferma quec dia. per que fora chauzimens sill plagues. mas tan soi sieus si per sieu mi tengues. pueis fezes en com del sieu a sa guia. 4. Amors tant ai uostre uoler uolgut. e tant ai fag tostems uostre coman. quar sill nom ual autre ioi non deman. neus sim uolia amors faire drut. de nuill autra que ieu non ho penria. sieu en leis faill dic que amors ni bes. ni chauzimens ni bontatz ni merces. ni franqueza el mon ni cortezia. 5. Den sauaric ges mamor non partria. de mon amic per re com men disses. entro que ieu de uer proat agues. *aisi com men diria.

MCXXXVI. Hs. Vat. 3206, 56. *Nug de san syr. Salutz.* Bella donna gaja e ualentz. pros e cortesza e conoissentz. flors de beltatz e flors donors. flors de jouen e de ualors. flors de sen e de corteszia. flors de presz e ses uilania. flors de totz bes senes totz mals. sobre totas fina e leials. lo uostre fis amicx enters. qeus es fizels e uertaders. uos saluda e manda uos. qanc no fo en son cor joios. pois qe denan uos se partit. ni anch puois nuilla re no uit. qi gaires li pogues plaszer. sitot se cuebra so uoler. ab gen soffrir ez ab cellar. qar negus jois noill pod scemblar. contral uostre joi nuilla re. ne nuill be contral uostre be. noill pod plaszer ni abellir. ni negus bes noill pod uenir. ses uos e anch be noill annet. si donc de uos noill remembret. o del uostr auinen solasz. e qar plus tost no es tornasz. ues uos pregaus per chjausimen. donna per uostr esseinhamen. seus plasz qe lo i perdonesz. eqe ja meinz no len amesz. qar be sapchjasz qel uos ueira. al plus brieu terme qel pora. qe tan li es de uos ueszer tard. qab pauch lo cor de dol noill part. tan languis per uos desziran. qar no ue uostre bel scemblan. e qar nous pod mostrar apres. de son cor con es de uos pres. e con li scemblara mil ansz. lo termes ez assasz plus gransz. ansz qe sia lo jorn uengutz. qelsia denan uos uengutz. pero si uen ses far sojorn. ues uos tan qan pod chascun jorn. pregar uos sius plasz qe merces. e sos cor e sa bona fes. li uaillant ab uos ez amors. e faresz be sill faisz socors. tal qel tengua jauszen e gaj. e qel gete dira e desmaj. pois tan o haura deszirat. qaissi cho sapchjasz de uertat. sera de totz sos mals garitz. e sera sos uolers conplitz. ez ester no pod garir chous affi. del grieu mal qi totz jorn lauci.

MCXXXVII. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Aissi con es coinda e gaia. e cortesa e plazens. ed azaut a totas gens. la bella de cui chan. mes obs que daital semblan. con ill es fassa chanson. coinda e gaia ab plazen son. qe li man lai que lan dire. lo desire. quez ieu ai. de uezer son gent cors gai. 2. Desir nai eu e cossire. e pensament es esglai. car no la uei et esmai. quanc nuilla sazos non fo. seu ui sa gaia faichon. queu anc trebailla ni dan. sentis ni mal ni affan. aitan dousamen mapaia. quanz queu aia de turmens. sos francs car humils paruens. 3. Ia nos cuit quezieū retraia. uas altra quel cors el sens. el desirs el pensamenz. si acordon dun talan. cus quecs la uol e la blan. car ges oblidat non son. li dig nil faig nil si nil non. nil bel semblan nil douz rire. nil sospire. nil essai. nil douz man nil plasen plai. 4. Sos amics e sos seruire. e sos hom sui e serai. e domna uista non ai. nuil loc ni sai on eu son. que mais delleis un cordon. non ames o sol un man. queu chai prezes de ioi tan. con pren cel que sidonz baia. ni qei iaia que cosenz. mes tot autre iausimenz. 5. Ges per lauol gen sauaia. cui desplai iois e iouenz. ni per los meus mals uolenz. que uan mon

mal enserchan. noman mon ioi amerman. ainz li dic que per rason. deu per els uoler mon pro. com deu faire dont sazire. e queu tire. acels lai. a cui sos plazers desplai. 6. Sol quil nois uolua nis uire. ia nuill temps nom uoluerai. lo uoler queu uolgut ai. e sos cors acompaingnon. fizel franc fin ferm e bon. per far los faitz queill fin fan. mos cors qes ses tot engan. fara tot aisso queill plaia. ni sescaia. que ia lens. non er als sieus mandamens. 7. Dalfin de clara rason. ai er faicha ma chanson. per so que posquaz deuire. et ellire. cō ieu ai. uas leis mon fin cor uerai.

MCXXXVIII. Hs. 2701, 25. *Uc de sant cire.* 1. Aisi com es cuende gaya. e corteza * tota gen. la bela de cuy yeu chan. mes obs que daytal semblan. com ilh es fassa chanso. cuende gayam plazen so. que la man lay que lan dire. lo dezire que yeu nay. de uezer son cors gay. 2. Dezir nay ieu e cossire. e pensamen et esglay. car non la uey et esmay. canc nulha sazos no fo. sieu uis sa bela faiso. que anc trebalha ni dan. sentis ni mal ni afan. ay tan dossamen mapaya. cans quieu naya dels turmens. so francx cars humils plazens. 3. E ia nos pes quem atraya. uas autra quel cor el sens. el dezirs el pessamens. si acordon dun talan. cus quecx la uol e la blan. que ges oblidat non son. laculhir nil oc nil no. nil bel semblan nil dos rire. nil sospire nil assay. nil dos man nil plazen play. 4. Sos amicx e sos seruire. e sos homs suy e seray. e don iusta mi non say. ni luenh ni say on yeu so. quieu mays de lieys un cordo. non ame o sol un man. quieu say prezes de ioy tan. com pres sel que si dons baya. tan mapaya que cosseus. mes tot autres iauzimens. 5. Ies per autra gen sauaya. cuy desplas ioys e iouens. ni per los meus maluolens. que uan mos mals essercan. nom uan ma ioya merman. ans li dic que per razo. deu per el uoler mon pro. com deu faire don saire. tal que tire al sauay. cuy sos plazers desplay.

MCXXXIX. Hs. 3204, 130. *Nuc de sancirc.* 1. Estat ai fort loniamen. uas leis ques falsa lials. et ai sofertatz mos mals. per so nai pres maint tormen. e non quier don ni esmenda. ni mais nō platz queu atenda. acort ni dura merce. ni plaser ni ioi ni be. que sufren amors mi renda. 2. Queu la serui finamen. quanc mos seruirs non fo sals. quanc noill uolgi esser fals. ni anei uas lei uoluen. mas autre conseill taing prenda. tal quez eu uoill com mi penda. si mais lobedisc en re. quar dretz es en leial fe. caissi com hom compra uenda. 3. Mon cor li loing eill defen. e pens oimais chascus dals. e plassail mos dans mortals. ca mi platz el sius eissamen. e noi ai autra contenda. e uoill que done preuenda. aital com donaua me. aital quela lam iase. e quel uas leis se defenda. 4. Totz hom quen folla senten. e fol despen sos iornals. mais a mi ua ben si uals. eme ren noi quier nin aten. ni mais nom platz

que sestenda. en leis merces ni deissenda. quar qui bon conseill non cre. el mal acuoill e rete. non par bon parlamen tenda. 5. Per so don non uai risen. torna sos safirs cristals. que sa natura es tals. que mal despen son iouen. et aurail obs en breu menda. en la cara sotz la benda. mas mi non taing ni coue. queu diga dellei tal re. dont autra dompnam reprenda. 6. Non uoill mais don ni esmenda. acort ni dura merce. ni mais non creza de me. queu per leis al cel entenda.

MCXL. Hs. Ph. M., 107. *Ugh de sansist.* 1. Nulla ren que mester maia. mas cant un pauc de saber. non ai per far çançon gaia. queu non ai ioi ni lesper. damor ni dautras raxos. non es auinens çanços. mai del ben queu ai uolgut. e del mal queu ai agut. e del desir dom mi doil. la farai pois far la uoil. 2. Can hom plus uei niesaia. ni sent gaug ni desplaxer. plus deu gardar non satraia. la don ioi non pot auer. qa ara es una sasos. que mal rend hom ghierdos. el seruises son perdut. el ben fag desconogut. et amors uol et acuil. quel an mais (al' aicels qe mais an) dorgoil. 3. Sens prometre e ses paia. si po domna desçaer. sil fa senblan quil plaia. aiço que noil de plaxer. que de senblant nais raxos. mals don intro en tenços. tal qui san gran ben uolgut. et non creiaz queu desgut. aiço caura uist meis oil. ni pois sia tal com soil. 4. Ges per mal queu men traia. ni queu me posca ueçer. non ai poder que mi estraia. mon fin cor ni mon uoler. camic humilis amoros. fis ferm desauentaros. sum cades maura nogut. çoquem degrauer ualgut. qar nom biais nim destoil. non ai ioi nin pren nin coil. 5. Et can illa plus mesglaia. nim fai plagner ni doler. il ri e çant e sapaia. es domna gaug e leger. il mes mala en li sui bos. eu sui agnels il leos. il ma loncs tenps uil tengut. eu leu car il ma uencut. eu non la uenç ni men toil. si tot il mi desacoil. 6. Regina sangaragos. e touçans e auignos. son gent per uòs reuengut. e deu fai tant de uertut. quel uostronrat ric cabdoil. trouon flor e frug e foil.

MCXLI. Hs. Vat. 5232, 155. *Nucs de sain circ.* 1. Nuilla ren que mestier maia. mas cant un pauc de saber. non ai de far chansson gaia. qieu non ai ioi ni lesper. damor ni dautras razos. non es auinens chanssos. mas del ben qeu ai uolgut. e del mal qieu ai agut. e del desir don mi duoill. la farai pois far la uuoill. 2. On hom plus ue ni sesaia. ni sent ioi ni desplazer. plus deu gardar non satraia. lai don ioi non pot auer. cara es una sazos. que mal rend hom guizerdos. e seruizi son perdut. e ben faich desconogut. et amors uol et acuoill. aicels qe mais ant dorguoill. 3. Greu trobom dompna ueraia. ni qeis uuoilla en car tener. ni amic de cui seschaia. que deia ioi conqerer. mas los fals feignens gignos. tenon las falsas ioios. el fin son per lor temsut. qeu nagra ioi receubut. sil mieu fin ferm franc escuoill. uires el lor fraich fals fuoilli. 4. Ses pro-

metre e senes paia. si pot dompna dechazer. si sol fai semblan qeil plaia. aisso que noil deu plazer. car de semblans nais ressos. mals don intron en tenssos. tal qeus ant gran ben uolgut. e non crezatz qieu descuit. aiso qauran uist miei huoill. ni puoissia aitals cum suoill. 5. Mas per ren com men retraia. ni qieu i puosca uezer. non ai poder qe nestraia. mon fin cor ni mon uoler. camics humils amoros. fis ferms desauenturos. sui cades maura nogut. so qem degra auer ualgut. car nom biais nim destuoill. non ai ioi ni pren nin tuoill. 6. Et on ella plus mesglaia. nim fai plagner ni doler. il ri e chanta e sapaia. eis dona ioi e lezer. il mes mala et eul sui bos. eu sui agnels ill leos. il ma lonc temps uil tengut. eu lieis car il ma uencut. eu no la uens ni men tuoill. si tot mes de mal escuoill. 7. Regina saincha aragos. e tolsans et auignos. son gen per uos reuengut. car dieus uos fai tal uertut. qei uostronrat ric capduoill. trobom fruich e flor e fuoill.

MCXLII. Hs. 7225, 157. *Bonafe e seignen blancatz.* 1. Seignen blancatz pois per tot faill barata. e si clam a deu de uos gentz hermitana. tant es la riquesa grantz qua uos saplata. quanc aiolz non sai menet maior ufana. tant uos guerrion guerer. que ues alms fuion li archer. e non a ren el carner. on sol auer maint quartier. 2. Bona fe del oillz del front no as escata. el pels es uiellz e chamitz e senbla lana. ben aia quius guirlanda sus de la pata. lai on traiatz fora rana. uos lor cuides far pauer. mas il en feron destrier. que mort e regeta e fer. ab brunel lalbal estier. 3. Seingner uos non temetz chat ni rata. tant es la riquesa grantz e sobeirana. ni molier non porta uert ni escarlata. anz li manges son mantel lautra semana. segur niegua qui ren quier. qui lo mantel sa moiller. met en gage a mazeller. ges non part de chaitiuer. 4. Bona fe uos pais hom per thomas de neunista. eus met en estront ben per milgrana. e mangas per lebre leisset sol non glata. *dona pot hom far monester. de forn e de fornier. e donan per una blanc neh. e pis dega per sabrer. 5. Seignen blancatz aquist patz non cuis sabata. que sonen soletz anar a la lugania. e til aqrum tenon la corda e la lata. maint molton an uos pisat per la campana. anc hermitan ni templer. non uiren tant mal guerer. e dison lor berbeguer. quom tant malamen non queri. 7. Bona fe souen cumpisas ta sabata. que ren non i pos uezer erbaca aurana. mainta mosba tan pasada la gargata. quet fan la gonga curas e tenir sana. e moit maint obb escacher. qant queiron a cauallier. mas que fesson pantonier. ab baston e ab deblier. 7. Seingnen blancatz qui reus quier. beill fan sofraicha deuer. quar ates de caitiuer. mas dun uiel falconlainer. 8. Norbacha en nostre clocher. par que aia columbier. e sien mat rater. e tu sai donar qui en quer.

MCXLIII. Hs. 7225, 157. *Bonafe e seingnen blancats.*

Seingnen blancatz talant ai que uos queira. de la terra don auetz tal sobreira. e donatz me si uos platz uostrauer queira. el omenesc den guillem bareira. e pois er tan uostra proesça enteira. que ben ual en raimon oblacheira. 2. En bona fe quius fez del oillz saleira. molt fo cortes quar nostet la lumera. e sab armas uos encontra en careira. greu faillira que del pe non uos feira. quencontres dorb ni de gent eschacheira. nom abellis quant desplec ma seigneira. 3. Seingnen blancatz de nuoitz na lumeira. es plus temsuz que laire ni lobeira. tant ric assaut fezes a la cadeira. qual torronet sentiron la fumera. que il hermitan el genz hospitaleira. sabon ades uostra maior paubreira. 4. En bona fe rica genz mercadeira. uos fetz aquo queus par a la fronteira. ben car comprest so quenbletz en la feira. quenquier na nas tiran per la ribeira. e tira uos tiraillz come lebreira. mas greu penretz iamais lebre corseira. 5. Seingnen blancatz uostra domna derreira. dun temps foratz mas il nasquet premieira. ques en .. tant uieilla soudadieira. es richa e bona norrigueira. por tant nauez la ueilla formageira. qar non trobaz autres que laus enqueira. 6. Oi bona fe orbacha mensongiera. de grant enoc as plena ta mostera. e totz rics hom quen sa cort te sofeira. fai grant enuoi el enois doblareira. en penriatz un estront de saumeira. astretan leu com una figa neira.

MCXLIV. Hs. Vat. 5232, 184. *Nuc de sain circ. el coms de rodes.* 1. Seingnen coms nous cal esmaiar. per mi ni estar cossiros. qieu non sui ges uengutz a uos. per ren qerre ni demandar. qe ben ai so qe ma mestier. e uos uei qe faillon denier. per qieu non ai en cor qeus qieira re. anz sius daua faria gran merce. 2. Nuc de sain circ bem deu greuar. qieus ueia que ogan sai fos. paubres e nutz e sofraitos. et eu non fi manen anar. que maim costetz que dui archier. non feiron o dui cauallier. pero ben sai sius daua un palafre. dieus que men gart uos lo penriatz be. 3. Seigner en coms cum poiria eu soffrir. aqest affan qe uos mi faitz durar. que nuoich e iorn mi fasetz caualgar. que nom laissatz ni pausar ni dormir. ges en la compaigna. martin algai. hom pieitz non trai. sembla maniars mi sofraigna. 4. Vos eus sabetz si non uoletz mentir. nuc de sain circ canc eu nous fi cercar. en caerssin per mas terras mostrar. anz menoiet fort qan uos ui uenir. qe dieus mi contraigna. sal cor qieu ai. no uolgra mai. qe fossetz en espaigna.

MCXLV. Hs. 7226, 257. *Huc brunenc.* 1. Anc enemicx quieu agues. nulh temps nom tenc tan de dan. cum mon cor e mey huelh fan. e sieu ai per lor mal pres, ylh noy an fag nulh gazanh. quel cor en sospir en planh. el huelh en ploron souen. e quan casqus piegz en pren. plus uol quasqus obezir. lai don séntol dan uenir. 2. Per que magrops sieu pogues. quals huelhs et al cor quem fan. auer de ma mort talan. falhis mas ieu non puesc ges. ans me

torn em acompanh. al cor e sos sers remanh. al adreg cors guai plazen.*. e uuelh honrar e blandir. e gen lauzar ses mentir. 3. Mas una tals sazos es. que li plus leyal aman. e silh quamon ses enjan. son soanat e mespres. et aselhs a cuy sofranh. tot quant ad amor satanh. son uolgut e non es gen. quamors fassa luy iauzen. qui non sap los bes grazir. nils mals si los sent sofrir. 4. Mas de me uol cuy ten pres. quieu fassa tot son coman. de lieys que nom uol nim blan. nil plai res quanc mi plagues. quaissim pren cum pres galuanh. del belh desastruc estranh. a cuy iauenc far couen. quelh fezes tot son talen. et ylh non dec far ni dir. ren quelh degues abelhir. 5. Ab aital couen mi pres. sieus suy que als nolh deman. mas cossir e uauc pessan. cum ieu son plazer fezer fezes. quel dig farizam refranh. que dis que brau cor safranh. qui gent lo sier humilmen. per quieu ges nom espauen. tant ai cor de gent seruir. quelha iam laisse morir. 6. Mas pero piegz de mort es. qui uai languen deziran. et aten e no sap quan. li uolra ualer merces. et ai piegz per quem complanh. quen un iorn feneys e franh. so que hom enquer greumen. damor et al mieu parnen. degra ponhar al fenir. aitan cum al conquerir.

MCXLVI. Hs. Ph. M. fol. 107. *Ugh de sansist.* 1. Anc enemic queu ages. nul tenps nom ten tan de dan. cun mon cor e mos oils fan. e seu ai per lor mal pres. il noi an fait nul gaang. quel cor en plor e plang. e ils oills en ploran souen. et un çascuns peç en pren. ades uolon obedir. la dond sentent mal uenir. 2. E agran obs seu poges. ails oils e al cor quim fan. auer de ma mort talan. fugir mas eu nom posc ges. anç matur e maconpang. a lor afigh remang. con ladreg gai cors plaçen. uas cui sui obedien. cui uoil onrar e seruir. e gens laudar sens mentir. 3. Mas una tal saison es. que totz li leial aman. e cil caman sensençan. son soanat e mespres. e tot çil a cui sofrang. tot qant ad amor satang. son uolgut e nom es gen. camor faça nuil iouen. cui non sa lo bens graçir. e mal qan li uen sofrir. 4. Uar celei qui me ten pres. uoil faire al seu coman. mas illa non uol nim blan. ni plas ren ca mi plages. qaisim pres com fis galuang. de bel desastru estrang. a cui couen far couen. de far tot ses mandamen. niil non uol far ni dir. res qem deges abellir. 5. Mas pero peç de mort es. qui uan langhen desiran. e atend e non sa can. li uolgra ualer merces. pero ben qer qi conplang. qen un iorn fenis e frang. ço com a conqis greumen. qi damor al meu paruen. deuon poiar al fenir. aitant con mal conquerir. 6. Seigner sauaric molt plaing. gardacor car per estaing. camiet son aur fin ualen. e clar maragdes luszen. per ueir scur qe luszir. non pot mais ni resplandir.

MCXLVII. Hs. 5232, 157. *Nucs de sain circ.* 1. Anc non ui temps ni sazo. ni nuoich ni iorn ni an ni mes. qe tant cum er fai mi plagues. ni on tant fezes de mon pro. car

sui estortz a mal amor. on merces ualer nom podia. e sui tornatz lai on deuia. on trob franqesa et honor. e leial cor duna color. 2. E pois midonz ma faich perdo. ni ma plaideiat merces. si ia mais fatz ren qa lieis pes. ia puois merces no mi razo. e sieu anc iorn amei aillor. nomes greu ni a lieis non sia. qer lam miltans que non solia. qe lai apresi cal follor. fai quis part de son bon seignor. 3. Ges noil puosc rendre guizerdo. dels iais ni dels gaugz ni dels bes. qe midonz ma faitz e promes. mas daitan desai on eu so. soplei lai on es et ador. e puois recort miluetz lo dia. sos digz sos faitz sa cortesia. els huoills clars qa plens de doussor. qem tiron doussamen uas lor. 4. Ben sai que ges dignes non so. sieu miltans de mal nagues pres. que non ai e totztemps agues. faich a midonz qeil saubes bo. qelam perdones sa clamor. mas hom forfaitz qan somelia. deu trobar merce sis chastia. qe li peneden pechador. ant sus el cel lo ioi maior. 5. E si tot laltra falsa fo. ni failli uas mi ni mespres. daqesta non cre qo fezes. mas car sai com tant la somo. damar eu men don gran temor. cam aillors e nai ielosia. car cel qui ten en sa baillia. castel a maing demandador. del perdre deu auer paor. 6. Chanssos enans que ans aillor. a nalazais dautier ten uia. qieu uuoill que sapcha de cal guia. mestai e cum me uai damor. e cum eu sui partitz derror.

MCXLVIII. Hs. 7225, 127. *Nuas de saint cire.* 1. Gent an saubut mei oill uenser mon cor. et eu mos oills el cors a uencut me. que mos cors ui els oills celleis per que. moron mei oill et eu el cors en muor. el cors mietz mortz gardatz ses ben traire. fai me a leis que alui auai ausire. de pensamen denuei e de consir. els oils de dol e si eis de dezir. 2. Sim planc nim plor ni men duoill e mon cor. ni nai dezir no men plaingnon de re. car ben conosc per lo mal que ue. de tan ric loc que negus hom non muor. et eu puosc dir que ric son miei consire. e sieu am posc enardir quel desire. queu ai delleis li mostre ni laus dir. onratz serai nes sim fazi ausir. 3. Mantas sasos mo acort e mon cor. com eu la prec mas enaissi maue. quan cuial cors parlar la bocal te. el desirs creis e mos ardimenz mor. en doblan me lesglai el lonc sospire. e fail mel sens tant que non sai que dire. caleis preiar non posc endeuenir. ni comensar non o sai ni giquir. 4. E si men loing plus pres mestai del cor. et on eu plus li fug plus me rete. per queu del tot remaing en sa merce. qar no mor gen aisel que fugen mor. mas ges nom par qan son gen cors remire. quezil deia mi ni autrui ausire. anz mes semblan quezil deia guerir. aiso que fai tot autra mortz murir. 5. So per quil sap et a dedins son cor. que domna a ualor e pretz e bo. e so per com lenansa e la mante. e la defen que non deshai ni mor. li salue dieus aitant quant ieu desire. e prec sil platz quel eissa ne saire.

nils enemics non fassa esiauzir. sobrels sieus faichs ni sos amics marrir. 6. Ja nous cuides dezirs queu uos adire. nim sia greu car uos soi francs seruire. ses guizardos car sil cara desir. uos mi faill tort que mauiatz fenir.

MCXLIX. Hs. 7226, 225. *Huc de sant circ.* 1. Gent an sauput mey huelh uenser mon cor. et ieu mon cor el cor a uensut me. que mos cors ui pels huelhs selha per que. moron miey huelh et ieu el cor en mor. el cors en mor gardatz estranha re. quem fan mos huelhs quayssim uolon aucire. de pensamen denuey e de cossir. els huelhs de dol e mon cor de dezir. 2. Sim plor nim planh ni men duelh e mon cor. ni nay dezir no men planh hom de re. quar ben conose que per lo mal quem ue. de tan ric loc que negus hom no mor. e puesc o dir que ricx suy de cossire. *. que ai de lieys quol mostre nil aus dir. honrat serai neys sim uoliaucir. 3. Manhtas sazos mo acort e mon cor. cum ieu la prec mas en aissi maue. quan cuial cor parlar la bocal te. el dezirs creys e mos ardimens mor. e dobla me lesglais el lonc sospire. e falh mel sens tan quieu no sai que dire. qua lieys preyar no puesc endeuenir. ni comensar nono sai ni gequir. 4. E quan men lays pus mesta pres del cor. et on ieu pus li fug pus mi rete. per quieu del tot remanh en sa merce. quar no mor gen aquelh que fugen mor. e nom sembla quan son gen cors remire. que ylh deya mi ni autre aucire. ans me par be que ylh deya guerir. aquo que fay tot autra mort murir. 5. Ans que la uis la conuc e mon cor. *.

MCL. Hs. 2701, 26. *Uc de sant circ.* 1. Jent an sauput miey huelh uenser mon cor. et ieu mon cor el cor a uencut me. que mon cor * pels huelhs sela per que. moron miey huelh e ieu el cors en mor. el cors en mor. gardatz si estranh re. quem fa mos huelhs que saneron ausire. de pensamen denuey e de cossir. els huelhs de dol e si eys de dezir. 2. Sin plor nin planh ni men duelh en mon cor. nin ay dezir no men planh hom de re. car ben conosc que per lo mal quem ue. de tan ric loc que degus hom non mor. e puesc o dir que ric soi de cossire. e si iam puesc enardir quel dezire. que ay de leis li mostre nil aus dir. onratz seray neys sim uoli auzir. 3. Mantas sazos mo acort e mon cor. co ieu la prec mas enaysi maue. can cuial cors parlar la bocal te. el dezir creys e mos ardimens mor. e dobla me lesglays e lo sospir. e falh mel sens tan quieu no say que dire. caleys preyar non puesc endeuenir. ni comensar non o say ni gequir. 4. E can men lays pus mesta pres del cor. et on yeu pus li fug pus mi rete. per quieu del tot remanh en sa merce. car no mor gen aquel que fugen mor. e nom sembla can son gen cors remire. que ilh deya mi ni autre aussire. ans mi par be que ilh deya guerir. aco que fay tot autramers murir. 5. Ans que la uis la conuc en mon cor. et aic en leys mesperanse ma fe. e can la ui fuy aisi sieus desse.

que per leys ual mon cor e uieu e mor. el suy totz iorns aisi fizels seruire. e de sos bes enansaire grazire. cassels cadonx lauian en azir. la fas aras enansar e grazir.

MCLI. Hs. Vat. 5232, 155. *Nucs de sain circ.* 1. Gent ant saubut miei huoill uensser mon cor. et ieu mos huoills el cors a uencut me. que mos cors ui eill huoill cella per que. moront miei huoill et ieu el cors en mor. el cors mieitz mortz gardatz ses ben trahire. fai me a lieis que lui auci aucire. de pessamen denuei e de cossir. los huoills de dol e si eis de desir. 2. Sim plor nim plaing ni men duoill e mon cor. ni nai desir no men plaign hom de re. car ben conosc que per lo mal que ue. de tant ric luoc que negus hom non mor. e puosc ben dir que ric son miei cossire. e si iam puosc enardir quel desire. qieu ai de lieis li mostre nil aus dir. onratz serai neus sim fazia aucir. 3. Maintas sazos mo acort e mon cor. cum ieu la prec mas enaissi maue. qan cuial cors parlar la bochal te. el desirs creis e mos ardimens mor. e doblon men lesglai eil lonc sospire. e fail men sens tant qieu non sai que dire. calieis preiar non puosc esdeuenir. ni comensar no mo sai ni giquir. 4. E sieu men loing plus mestai pres del cor. et on ieu plus li fuig plus mi rete. perque del tot retorn en sa merce. car non mor gen aicel que fugen mor. mas ges nom par qan son gen cors remire. qella deia mi ni autrui aucire. anz mes semblan qella deia garir. aisso que fai tot autra mortz morir. 5. Anz qieu la uis la conuc e mon cor. et aic en lieis mesperanssa e ma fe. e qan la ni fui aissi sieus desse. que per lieis ual mos cors e uiu e mor. eil sui qec iorn aissi fizels seruire. e de sos bes enanssaire e grazire. cacels qadoncs lauion en azir. la fatz aras enanssar e grazir. 6. Ia nous cuidetz desirs qieu uos adire. nim sia greu car uos sui francs seruire. ses guizerdon car cill cara desir. uos mi fal tort que mauiatz fenir.

MCLII. Hs. Ph. M. fol. 109. *Ugh de sansist.* 1. Gent an saubut mei hueill uençer mon cor. eseu mos hueilç el cors a uencut me. que mos cors ui elç hueilç cella per que. moron mei hueill et eu el cors en mor. el cors meis morç guardatç ses ben traçire. quem fai me a lei que lui auci aucire. de pensamen denueia e de consir. els hueils de dol e sieus de desir. 2. Sim plor nim plaing ni men dueill en mon cor. ni nai desir non men plaigna hom de re. car ben conois que per lo mal que ue. de tan ric loc que neguns hom non mor. e pueis ben dire que ric son mei cossire. e sim iam pueis enardir quel desire. queu ai delleis li mostre nil aus dir. honraç serai neis sim uolia auçir. 3. Maintas saços mo acort en mon cor. con eu la prec mas ennaisi maue. can cuidal cors parlar la bocal te. el desirs creis e mos ardimenç mor. e doblant me liesglai eil lonc sospire. e fail mel sens tant queu no sai que dire. callei preiar non pueis esdeuenir. ni començar non o sai ni giquir. 4. E cant men loing plus mestai pres del cor. e cant eu plus li fui plus me

precs ni mon chan. non partrai e cades merce. noil qieira humilmen merceian. qieu sai qonrat mi son li dan. car qui per rics *. lesforssamens si beis fadia. nes gens per qieu non uuoill mouer. lo cor nils precs nil bon esper. 5. Anz lam e lamarai iasse. qecs iorns mi sembla plus dun an. car non la uei e nom rete. nuills faitz on eu fassa engan. anz cre far son pro el mieu dan. ai las en tant auinen guia. ai essaiat si ia poiria. samor ni son grat retener. ni cum poirai far son plazer. 6. Pros comtessa de monferran. mas mans iointas on que sia. soplei uas uostra seignoria. e creissi a tot mon poder. la ualor que uos fai ualer.

MCLVII. Hs. Vat. 5232, 158. *Nucs de sain circ.* 1. Mains greus durs pessamens. e mains desirs plazens. e maintas greus dolors. mescladas ab doussors. sent e maint desplazer. cel qestai en poder. damor et en baillia. caissi uiu meitadatz. amics enamoratz. ab ioi et ab feunia. 2. Dompnas desconoissens. ab lor leugiers talens. an tant faich qe amors. par als plus fis errors. qe non podon tener. vn iorn ferm lor uoler. e par lor cortesia. engans e falsetatz. e lor nescis baratz. ioia e bella coindia. 3. Daqim moc lespauens. don ai estat temens. perque nom fo sabors. bels semblans ni honors. ni non tengui auer. promessa ni plazer. ni bel dich non prendria. mas endreich de solatz. mas er sui tals tornatz. cab sol scignar uenria. 4. Als bels captenemens. et als cortes paruens. et al fugir follors. conois hom las meillors. qel semblans fai parer. so don al cors uoler. doncs si de far foillia. non uos pren uoluntatz. ial semblan non fassatz. nois taing que plus en dia.

MCLVIII. Hs. 7225, 129. *Nuc de san circ.* 1. Ses desir e ses rason. que non ai * sia gais. me uen e mon cor em nais. uns dous uolers quem somon. queu chan e fassa chanson. e quem done solatz et alegransa. e sia gais e quem faza semblansa. que dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperansa en gran plazer. 2. Uers es que longa sason. ai estat en grans esmais. cargatz dira e desglais. en guerra et en tenson. ab celleis que mala fo. aitan plasens e de bella coindansa. quel cor mausi la dousa remembransa. mais * mon grat segon qeu fas parer. tron leis queu plus desir e non caler. 3. E si nai mon cor fellon. nim plor nim plaing nim nirais. per leis que samor mestrais. mi ni leis non occaison. quaitals ai estat e son. qe anc damor non aic gran benanansa. que nom tornes en dol et en pesansa. ni anc nuil temps non puoc gran ioi auer. quel ioi en dol nom fezes remaner. 4. Del mieu dan feira perdon. que nomen clamera mais. mais al cor ai ire fais. quant uei duna domna pro. don salegron tuit li bon. que pren de si del autrui tot (sic) uenians. tal don sos pretz et il torna en eransa. e pros domna non degra decazer. si ni son pretz per autrui far doler. 5. Et eu sui daital faison. quanc uas dompna nomo trais. beutatz ni ualors ni iais. pois fetz de si a mains don. que pois

dona entension. dompna a chascuna eu non teing ad onransa. lonor quil fai car ses dar esperansa. po ben domna que a sen e saber. saluan sonor maint amic retener. 6. Ben uolria saubes per deuinansa. sill queu desir la dousa desiransa. cai e mon cor dels sieu gen cors uezer. on son complit tuit auinen plazer.

MCLIX. Hs. 7226, 226. *Huc de sant circ.* 1. Ses dezir e ses razo. que non ai don sia guays. me uen e mon cor em nays. us dous uolers quem somo. quieu chant e fassa chanso. e quem done solatz et alegransa. e sia guays e quen fassa semblansa. que dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperansa en gran plazer. 2. Uers es que lonja sazo. ai estat en gran esmay. carguatz dira e desglay. en guerra et en tenso. ab selha que mala fo. aitan plazen e de belha cundansa. quades mauci sa doussa remembransa. mas mal mon grat seguon queus fas parer. torn lieys quieu plus dezir e non chaler. 3. E si nay mon cor fello. nin plor nin planh nim nirays. per lieys que samor mestrays. mi ni lieys non ochaizo. quaitals suy estatz e so. que anc damor non ayc gran benanansa. que nom tornes en dol et en pezansa. ni anc nulh temps no puec gran ioy auer. quel ioy en dol nom fesso remaner. 4. Dels sieus tortz fera perdo. que nomen clamera mays. mas al cor nay ire fays. quan uey duna dompna co. don salegran tug li bo. que pren de se del autruy tort uenjansa. tal don sos precs et ylh torn en erransa. e pros dompna non degra dechazer. si ni son pretz per autruy far doler. 5. Et ieu suy daital faisso. quanc mays dompna nom atrays. beutatz ni faissos ni iays. pus fes de si aman do. que pus dona entencio. dona quascus no loy tenc ad honransa. lonor quilh a quar ses dar esperansa. pot ben dompna que a sen e saber. saluan sonor manhs amicx retener.

MCLX. Hs. Vat. 5232, 156. *Nucs de sain circ.* 1. Ses desir e ses razo. qieu non ai don sia gais. mi uen e mon cor em nais. vs doutz desirs qem somo. qieu chan e fassa chansso. e qem done solatz et alegranssa. e sia gais e que fassa semblanssa. qe dalegrier uen hom en bon esper. e de bon esperanssa en gran plazer. 2. Vers es que longa sazo. ai estat en grans esmais. cargatz dira e desglais. en gerra et en tensso. per cellieis qe mal anc fo. aitan plazens e de bella acoindanssa. qel cor mauci la doussa remembranssa. mas malmongrat segon qieu fatz parer. torn lieis qieu plus desir e noncaler. 3. E si nai mon cor fello. nin plaing nin plor nim nirais. per lieis qe samor mestrais. mi ni lieis non ochaiso. caitals ai estatz e so. que anc damor non aic gran benananssa. qe nom tornes en dol et en pesanssa. ni anc damor non puoc gran ioi auer. qel ioi en dol nom fezes remaner. 4. Del mieu dan farai perdo. que nomen clamarai mais. mas al cor aurai los fais. qan uei duna dompna pro. don salegron tuich li bo. que pren de si del autrui tort uenganssa. tal don sos pretz et ill torn en erranssa. e pros dompna non

degra dechaser. si ni son pretz per autrui far doler. 5. Mas ieu sui daital faisso. canc uas dompna nom atrais. bruida ni iouens ni iais. pois de si fez a mains do. que pois dons entenssio. dompna a chascun eu no teing ad honranssa. lonor qil fai car ses dar esperanssa. pot ben dompna que a sen e saber. saluant sonor son amic retener. 6. Ben uolria saubes per deuinanssa. cill qieu desir la doussa desiranssa. cai e mon cor del sieu gen cors uezer. on son complit tuich auinen plazer.

MCLXI. Hs. 7225, 197. *Nuc de saint circ.* 1. Tant es de paubra acoindansa. e de chaitiua senblanssa. lo maifres. lanssa com clama marques. que quil ue pert benananssa. e cobra enui e pesansa. quar non es. el seu cors neguna res. don hom aia esperansa. quen traga nulla alegransa. e sa fes. non es ferma ses fermansa (finansa?). 2. Mal en cuoill e parla e sona. e mal mania e beu e doua. e mal uiu. e fai croi semblan chaitiu. et ab neguna gent bona. no satrai ni no sadona. et esquiu. lo trobaretz e pensiu. e cel que ue sa persona. e la garda e la faissona. ni si pliu. tot son afar desasona. 3. Sa gens uai descausa e nuda. mal abeurada e paguda. sospiran. e dieu e lui renegan. et en sa cort descazuda. non trobom solatz ni bruida. ioi ni chan. noi ueirez ni bel semblan. ni socors ni bel aiuda. et el estai longa muda. en pensan. ab cor cau flac com cocuda. 4. Ab nuilla bona compaingna. no satrai ni sacompaingna. rofians. i trobarez e putans. car ges de lor non sestraingna. nil es lor paria estraingna. de mals grans. non pot issir mai bos pans. e fai maluaza gazaingua. cel que samistat gazaingna. vils e nans. es e de croia bargaingna. 5. Milanes feiron follage. e lor anta e lor dampnage. que de lor. anc uolgren faire seingnor. home de chaitiu coratge. be mal sembla de parage. quel amor. no uol auer ni onor. ni bels ditz ni bel estage. noill donon nuill alegrage. ni dousor. anz li son fer e saluage.

MCLXII. Hs. Vat. 3207, 53. *Giraut a nuc de sansirc.* 1. Nuc de sain circ ara mes auengut. zo qe manetz loniamen augurat. qe seu trobi qi maia mantengut. nim uoilla re del seu auer donat. isneillamen lai pres e molt de cors. e sai oimais e conoissi fort be. com hom paubres se guida nis mante. sols sos amics loing en autrui regnat. 2. Qe se no fos sels qe ma retengut. em dona pan e uin e fen e blat. eu agra spes del groing del ueragut. si tot lo ai ogan aissi prouat. qe dirai lo no sai si ser folors. plagut magra qe fossetz zai ab me. qe sabriatz dire si cum eu cre. qal uida trais pois passei part monçat. 3. Eu prec deu qe de bo astre estre. e don honor gran cel qe zai trames me. eill don plazer e uida e santat. 4. E pois prec deu per sa sainta merce. qe destrua e confonda e malme. sels qe uas lui an mala uolontat. *Nuc li respondet asi.* 1. Amic Giraut tant me fai de uertut. deus cades sunt tut uer lli mei orat. qeu ai dizen desirat e uolgut. qe uos desset uenir en paubretat. qe paubreira

mostra cum es dolzors. al prendedor lo prendres qill fai be. oimais sabretz del prendre plus de me. en tal auetz lo prendre comensat. 2. Ben entendi per qe auetz uolgut. qe totas uetz ages ab uos estat. qeu uos agra fam e maint set tolgut. e uos agra de maint enoi loingnat. beus deu plazer se uos en aqest cors. auetz apres com paubres se rete. ben a cincs ans qaitals paubreiraus te. si uos acsetz un larc ubert trobat. 3. Non a ioglar de qi a saint te re. qe meilz de uos grazisca qill fai be. ni qil socor a sa gran paubretat.

MCLXIII. Hs. 3207, 52. *Nuc de sansic.* A. Gvillelms fabres nos fai en brau lignage. manz braus broncs brenx brauan de braua guia. e rocs e brocs qe met en son cantage. e fils e pils e motz de galgarauia. e cornz e critz egēt len. e durs e mus e musas e musen. e naus e mars et auras e freich uen. e pix e nix qe trai dastronomia. — B. Peiramonz ditz. e de trobar se gaba. qe laraiz trobera senes gab. qel es garnitz. tant dart e de silaba. qen sos escritz a trobat usilab. laiz er aunitz. saissi nono acaba. o gen geritz. sen pot uenir acab. sainz esperitz. len garde de mescab. qen soi marritz. se ia de re i mescaba. — C. Raimonz en trobar es prims. mas en autrafar es gros. caissin uenez adasdos. com se maruauaz raizims. e parlatz a boca plena. qe par cun sester dauena. aiatz ades dinz lo cais. per qe una silabaus lais. — D. 1. Madompna cuit fasa sen. sella torna la roca. qe sa ualors ua cazen. el auols bruiz descroca. qill uai tot bon prez tolen. per qill trop souen broca. ne ges no uoill dir comen. mas lo critz aisi floca. qe donor la desroca. 2. Per qe dic qeu uoill oimais. qill faza so qill plaia. qe de lei amar mi lais. ni ia nuills temps no aia. consir cab negus essais. a lei seruir matraia. qell uei far des tals eslais. coms no es qe non braia. ne ill no sen esmaia. 3. Mas se deraus el biais. vol qe bes lei eschaia. tengal si qel no çaia. — E. Hs. 3207, 53. *Nuc de sancirc.* 1. Physica et astronomia. eill planet superior. e lartz de iomantia. el cercles qe ua e cor. vos an mes en la follia. vostre sen et en error. per qe lirons fai folor. qoimais no pren la bailia. dels fillos de sa seror. anz qeill perdan tot lo lor. 2. E puois agran bon tuor. bon oncle e bon curador. *Guiellms delhaus.* 1. Liautatz ses tricharia. e bona fes ses error. e lart e la maiestria. desser uerais uas seignor. cauetz an fait cum se fia. en uos be doncs se tuor. laisses al meu fill menor. en liron nom fieria. abanz feraill curador. de uos ne defendedor. 2. Nino pogra nuill tuor. aueral seu dan meillor. — F. Hs. 3207, 54. *Nuc de sansil.* 1. Si ma dompna nalais de uidallana. saubes cant eu sai a dompna ualer. ni cum eu sai far semblar sobeirana. tota dompna qeu uoilla mantener. ia nom fora de solatz tan loingtana. en son pais cant eu lanei uezer. sil nom onret oranzai enbreissana. na donella qes fai a totz plazer. ab cortes dichz et ab ualor certaina. 2. Na saluaga daitan siatz certaina. qe loniamenz de uos me fai plaizer. lombardia e

la marcha e toscaina. *Nicolez de turrin li R.* (i. e. respondet). 1. Nuc de saint circ sabers e conoissenza. tolc a nalais car nous ac bel solatz. car cil en uos conoges la ualenza. ni lo saber qe uos auetz cuidatz. beu mostrera tan bela captenenza. qe tota temps en forata sos paiatz. mas il no uos ui tant dart ni de sabenza. qe de dompnas tant de be dir saçatz. caisa granz laus per uostra mantenenza. 2. Na donella sai qe nauis penedenza. car uos onret e saluaga nom platz. car uos acuoill nius fai bella paruenza.

MCLXIV. Hs. 7226, 92. *Aymerics de pegulhan.* 1. De so dont hom a longuamen. ben dig entrels conoissedors. sen ditz pueys mal uilanamen. es a tot lo meynhs dezonors. quaisselh que si mezeys desmen. del ben qua dig no mes paruen. des ques trobatz ren dizen fals. quel dei om creire dizen mals. 2. Se disses al comensamen. los mals ahs quel bes digz fos sors. dissera plus cubertamen. e semblera uers als pluzors. mas pero ben auen souen. quaisso quom cre blasmar defen. doncs non es dome ques aitals. lo bes digz bos nil maldigz mals. 3. Us quen dis ben premeiramen. que de bas aut poiet amors. en dis apres mal sotilmen. per far semblar sos mals peiors. e per plus enguanar la gen. ab prouerbis dauratz de sen. et ab parauletas uenals. uol far creire del ben ques mals. 4. Non es bes qui fa dauinen. segon lo mon so ques ualors. e quis garda de falhimen. on pus pot e creys sa lauzors. si es mas non pot far nien. si non a lamayestramen. damors ques mayestre lials. quensenha triar bes de mals. 5. Quel cor nays on amor sempren. essems ardimens e paors. quen sauieza lardimen. e uolpilhag en las folhors. e pueys es arditz eissamen. de largueze densenhamen. e uolpilhs descasseze dals. que fos uilania ni mals. 6. Per som par que qui ditz mal men. del maiestre qui donal sen. cum sia homs ualens e cabals. ni cum se pot gardar de mals. 7. Quar ual plus e conoys e sen. na iohana dest et enten. mielh segon lo dreg iutge quals. deu hom dir damor bes o mals.

MCLXV. Hs. D. O., 162. *Naimeric de pigugnan.* 1. De fin amor comenza ma chanzos. plus qe no fai de null autra scienza. qeu no sabria nient samors no fos. et anc tan car no conprei conoissenza. cab bel senblan aissi com fals traire. me uai doblan chascun ior li martire qen la bocham fez al primer dolcir. cho qe ma fait pois el cor amarcir. 2. Si de merce acusar fos raisos. deigna fora de ma desbenuoillenza. qamors uenz lei e chausiment amdos. et usau na del poder qe lei uenza. pero mi uol del tot en tot aucire. qar sab e ue qe merces nes a dire. pero non uoill ges solament aucir. abanz mi fai languent peiz de morir. 3. Peiz a de mort cel qe uiu consiros. et non a iois mas dolor e temenza. pois ue la re qel pogra far ioios. ar non troba sosteing ni mantenenza. et donc eu las qe soi dei mal sofrire. de mil dolors fors dun sol ioi iauzire. et ia no fos mais per un escarnir.

son degra far ab bel senblan languir. 4. Mas non a tort qeu am lei a rescos. et en mon cor non aus fare paruenza. daitant en faz a guisa dorgoillos. qar sol de lei aus auer souenenza. mas eu non posc al amor contradire. ço qeill plaz am e so qell desplaz aire. pero com fols me uoll enfollecir. qe enchauz zo qeu non aus conseguir. 5. Qe son rics prez es lo meillors dels bos. pois la beltaz es engal aualenza. qant plus remir ni ueg daltras faizos. ades mes uis qe sa beutaz agenza. per qeu noill puos mon cor preant deuire. seuals deuant li fremisc e sospire. et sis laises ab merce conuertir. dreich fora oimais qem fes uas si uenir. 6. Oimais pois lodoros temps gais ue. et la douza dompna plaisenz. en cui es prez iois e iouenz.

MCLXVI. Hs. D. O., 167. *Naimeric de pigugnan.* 1. Cil qes irais ni guerria ab amor. ges qe sauis non fa al meu senblan. car hom atrai pro en guerra tost dan. et guerra fa tornar mal en peior. en guerra troff per qeu no la uolria. viltat de mal e de ben carastia. et fin amor se tot me fai languir. aitant de ioi qe pot leu esiausir. 2. Bona dompna de uos teing e damor. sen e saber cors e cor moz e chan. et seu faz ren qe sia ben estan. deuez nauer lo grat e la lausor. vos et amors qem donaz la mastria. et se ia plus de ben no men uenia. pro nai daitan segon lo meu seruir. se plus nages ben saubra el plus grazir. 3. Qelh plazer son mais qe lennoi damor. el ben qel mal el soior qe laffan. el ioi qel dol el leu fag qel pesan. el pro qel dan son mais el ris qel plor. no dieu ges del tot qe mal non sia. qe mal com na plaz plus qe qim guerria. qar cel cama de cor non uol guerir. del mal damor tant es dolz per sofrir. 4. Enqer sai eu mais de ben en amor. qel uil fai car el nesi ben parlan. el escarz larg e leial lo truan. el fol saui el pec conosidor. et lorgoillos domesg es humilia. et fai de dos cors un tan ferm lo lia. per com non deu uas amor contradir. pois tan gen sap emendar e fenir. 5. Seu lai seruiz pro nai canbis damor. ab qe ia plus non faza mais daitan. qen mant loc ma fag tan haut e tan gran. qe ses amor noi pogra auer honor. et mantas uez me trai de uillania. qe ses amor gardar no men porria. et manz bon mot me fa pensar e dir. qe ses amor noi pogreu deuenir. 6. Chanson ua ten de ma part e damor. al pro al larc al ualenz al prezan. a cui seruon latin et aleman. el sopliom com bon enperador. sobres meillors a tan de maiuria. valor e sen largeze cortezia. sen e saber conoisser e grazir. naz de ricor fai fin prez enreqir.

MCLXIV. b. cf. *Werke der Troub.* II, 174. Hs. 2701, 19. *Aimeric de pegulha.* 1. Sieu anc chantei alegres ni iauzens. er chantaray marritz et ab tristor. que tot mos gaugz torn en dol et en plor. per quieu sui tristz e mos chans es dolens. car lo mielher marques dest el pus ualen. el pus onrat el pus fi ses falsura. es mortz lo pros marques dest el prezans. et en sa mortz mor pretz e iois e chans. 2. Ies lo marques

non es mortz solamens. quel mielher coms canc fos de sa ricor. es mortz ab luy quens dobla la dolor. el dan don ia non er restauramens. tant granda perda i fay lo remanens. segle caitieu e de falsa natura. souen es trayts aysel cab uos satura. car qui pus fay ni dis uostres comans. aysel es pus enganatz mil aytans. 3. Las qui sabra mays tan enteyramens. far ad autruy onramens ni honor. ni qui aura ia may tan fin amor. ues sos amicx ni ues sos bes uolens. ni on sera may tan densenhamens. con el marques fo per cuy pretz peiura. ni qui sabra iamays tan ben dar cura. de tota gens quels priuatz els estranhs. sabia tener amicx et agradans. 4. Ies enqueras non puesc serrar mas dens. quieu del comte non diga sa lauzor. de totz bos aibs foron sieu li meilhor. quel gen parlars el dos aculhimens. e largeze forse ardimens. e gay solatz e beutat fine pura. foron ab luy ay las tan gran fraytura. naurem huey mays dels dos amicx amans. 5. Trop es lo dols engoysos e cozens. quel ualors pren el marques mo senhor. quel era caps de pretz e de ualor. e flors e frutz de totz bos complimens. e maystre donor e donramens. las qui pot dir la gran desauentura. nil dol nil dan nil la descofidura. cauem preza don es la perda el dans. remaz ab uos angoisos e pezans. 6. Senher uerays ihesus omnipotens. reys dreiturier senher ples de dosser. saluayre crist cuy clamon peccador. als dos baros senher siatz guirens. quen lor era merces e chauzimens. e lialtatz ab fiansa segura. per so deuetz senher dieus per dreytura. a cascun dels esser uers perdonans. que cascus fos fis e ses totz enians. 7. Lo planh fenisc ab dol et ab rancura. car de dol mou et de dolor satura. e per so deu fenir ab dol mos chans. quel mielhs del mon ses perdut en un lans.

MCLXV. b. Hs. 7225, 199. *Aimeric de piguillan.* 1. Totas honors e tuig faig benestan. foron gastat e delit e malmes. lo iorn que mortz aucis lo miel presan. el plus plasen qanc mais nasqes de maire. lo ualen rei manfrei que capdelaire. fon de ualor de gaug de totz los bes. non sai cossi mortz aucir lo pogues. ai mortz crudels cum lo uolguist aucir. quar en sa mort ue hom totz bes morir. 2. Quera sen uai honors sola ploran. que non es hom quab se lapel ni res. coms ni marques ne reis ques fass enan. ni la semo que uenga a lor repaire. era faig desonors tot quanc uolc faire. qua for ostada honors de son paes. eisson cregut enian tan e no fes. quan reuirat uas totas part lor gir. qa pena sai hom poscom pros gandir. 3. Ar uai son dol larguesa demanen (demenan?). disem al caualiers paubres cortes. seingner e que fairem deserenan. pos tolz nos es tan bos seingner e paire. per deu non sai oimais que deian (deiam?) faire. conseillatz nos qua namal rei frances. o al pro nadoart rei dels angles. e si i anem uolran nos acuillir. gran paor ai que lor cara nos uir. 4. Enseingnamenz e ualors que fan. on trobeiran manteing pos uos no i es. seingner onratz quels trasiatz enan. tot

temps iran ab dol ez ab mal traire. pos uos no i es querras sos emperaire. e seingner sobre totz quanc fon mes. non sai ons uan quan tan lor es malpres. no pogra mais anar tan ne uenir. quanc mais troben tan plaisem acuillir. 5. Dreitz e uertatz e uergoingna sen uan. mensonia e tortz uergoingnatz demaruez. remanon sai mas trop mal camie fan, nostre baron maior al meu ueiaire. quei uei troblar terra e foc mar ez aire. quar regna falsetat e bona fes. sen uai de cors ez on lai troba res. prince baron mout uen degratz marir. sal cor aues talen de ben finir. 6. Partz totz los monz uoill qan mon seruentes. e part totas las mars si ia pogues. homs trobar queil saubes nouas dir. del rei artus e quan deu deuenir. 7. Oi cobeitatz uos e uostras arnes. confonda deus e totz uostres conres. quaues iuen (iouen?) gastat e faiz delir. deport e iai ab uostre fals desir.

MCLXVI. b. Hs. 2701, 32. *G. figueyra.* 1. Anc mays de ioy ni de chan * mantener. non aigui al meu parer. tan bo ni tan ferm talan. ni anc may no mi plac tan. com eram play damor sa mantenensa. per que la uuelh mantener et onrar. e contra sels defendre razonar. quen fan clamor alques per non chalensa. 2. E cals que se uan claman. damor a pauc de saber. car segon razo e uer. yeu uenseray razonan. sels que sen uan rancuran. camors nom fa mal ni desconoysensa. per que nulh hom sen denha rancurar. ni ges amors non pot apoderar. deguna res ses grat dautra ualensa. 3. Ni finamor so uos man. non a ni pot auer. ab se forsa ni poder. ni nulh cosselh pauc ni gran. silh huelh el cor nol li dan. mays cals huelhs play et al cor agensa. vol finamors que noy pot contrastar. doncx non deu hom amors occayzonar. tan con los huelhs el cor a ma paruensa. 4. Car li huelh son drogoman. del cor els huelhs uan uezer. so calor play retener. e can ben son acordan. e ferm tug trey dun semblan. adoncas pren verayamors naysensa. de so quels huelhs fan al cor agradar. questiers noy pot nayser ni comensar. mays per lo grat dels tres nays e comensa. 5. Per lo grat e pel coman. dels tres e per lo plazer. nays amors quen bon esper. va sos amicx cofortan. per que tug li fi aman. sapchan quamor es fina bevolensa. que nays dels huelhs e del cor ses duptar. quels huelhs la fan flurir el cor granar. amors ques frutz de la semensa. 6. Per quieu acli merceyan. mos huelhs el cor se temer. ad amors ab ferm uoler. se uan trastut percassan. de ma honor trayrenan. e de mos bes ses genh e ses temensa. per quieu los dey grazir e merceyar. car ilh ma fayt de tal enamorar. don soy paguatz ses pus ab lentendensa. 7. Chanso uay dir an blacatz en proensa. quel fa ualor ualer e pretz prezar. com luy lauzan non pot sobrelauzar. tant es ualens e fina sa ualensa.

MCLXVII. Hs. 7226, 90. *Aymerics de pegulhan.* 1. Atressim pren quom fai al joguador. qual comensar iogua mayestrilmen. a petitz iuecs pueis sescalfa perden. quel fai mon-

tar tan que sen la folhor. aissim mis ieu pauc e pauc en la uia. que cujaua amar ab mayestria. si quen pogues partir quan mè uolgues. on sui intratz tan quissir non puesc ga. 2. Autra uetz fui en la preizon damor. don escapei mas aoram repren. ab un cortes engienh tan sotilmen. quem fa plazer mo mal e ma dolor. qun latz me fetz metrel colh ab quem lia. don per mon grat mai nom desliaria. e nulhs autrom que fos liatz non es. quil deslies que be non li plagues. 3. Ancmais nulh temps no trobei liador. tan ferm lies ab tan pauc liamen. quel liams fo dun dous bays solamen. don non truep sai quim desli ni alhor. enliamatz sui tan que sim uolia. desliamar ges far non o poiria. quamors quel liamen empres. menliama sai plus fort per un tres. 4. A ley del fer que us ses tirador. uas laziman quel tira uas si gen. amors quem sap tirar ses tiramen. mas tirat ma seuals per la melhor. quar si dautra melhuirar me sabia. tant am lo midhs que bem melhuiraria. mas melhuirar no cre que men pogues. ueus per que ma part las melhors conques. 5. Na gentil cors format plus gen que flors. aiatz de me qualacom chauzimen. quar muer per uos denuey e de talen. e podetz o proar a ma color. quan uos remir ques traslia es cambia. per que fora almorn e cortezia. qumilitatz merceyan uos prezes. daquest cochat sofrachos de totz bes. 6. Bem platz guillem malespinal marques. quar conquier pretz e pretz a lieys conques. 7. Na beatritz de lo ben quen vos es. fan melhoirar las autras ab lors bes.

MCLXVIII. Hs. D. O., 165. *Naimeric de pigugnan.* 1. Autresim pren com fa al iugador. cal comensar ioga maistramen. al petit iog pois sescalfa perden. qel fa montar tan qes en la folor. aissim mis eu pauc a pauc en la uia. qeu cuiaua amar a maistria si qem pogues partir can mi uolgues. ar soi entraz tant qesir non pois ges. 2. Autra uez fui en la prison damor. don eschapei mais aoram repren. ab un cortes engeing tan sotilmen. qem fai plazer mon mal e ma dolor. cun laz me fez metral col ab qem lia. don per mon grat mais nom deslieria. et nuls autrom qe fos liaz non es. qil deslies qe ben no li plagues. 3. Ancmais nulz temps non trobei liador. qe tan ferm lies a tan pauc liamen. qel liam fo corz dun braz solamen. don non trob chai qim desli ni aillor. enliamaz foi tan qe sim uolia. desliamar ges far non o porria. camor qe lai mo liamet empres. me liama sai plus fort per un tres. 4. A lei des fers qe uai ses tirador. ves laziman qel tirauau si gen. amor qem sap tirar ses tiramen. mas tira ma si uals per la meillor. qe se dautra meillurar me sabria. et am tant lo meill qe ben meilluraria. mas meillurar non cre qe mi pogues. veus per qe ma per la meillor conqes. 5. Ha gentil cors format plus gent de flor. aiaz de mi calaqo chausimen. qeu mor per uos denuei e de talen. et podez lo proar a ma color. can uos remir qe trasu e chambia. qe for almosna e granz cortesia. cumilitatz mercian

uos pregues. daqest coichos sofreichos de toz bes. 6. Ben plaz guill'm malaspina marqes. qar conqer prez e prez a li conqes. 7. Na biatriz dest lo bens qen uos es. fa meillorar las autras ab los bes.

MCLXIX. Hs. Vat. 5232, 137. *Naimerics de piguillan.* 1. Pvois descobrir ni retraire. non aus mon fin pessamen. a lieis de cui sui amaire. mout feira gran chausimen. sab sos huoills o en parlan. mi fezes calque semblan. per qieu menardis preian. que sella saubes mos mals. ia noil quisera ren als. 2. Ben es fors de grand erranssa. amics cama finamen. qand ausa sa malanansa. dir a lieis en cui senten. car sil conogues siuals. midonz lafan qem fai traire. plus fora leus mos iornals. e car non conois mon dan. eu muor desamatz aman. 3. Bella dompna de bon aire. mieills caicel com compra e uen. sui uostrom senes estraire. qe nom cuoill al mieu uiuen. car mos cors simes denan. endreich lo fer de sa lanssa. amors per qieu tan ni qan non puosc esser fraitz ni fals. merceus prec qei sia sals. 4. Car mieills mauetz ses doptanssa. qel uieills lasasina gen. quil uant neis seron part franssa. tant li son obedien. aucir sos gerriers mortals. so nom es greu pauc ni gaire. tant uos sui ieu plus leials. qieu mauci per uos aman. donc ben fatz plus quil no fan. 5. Al bon rei fill de bon paire. qes bels e bos eissamen. car sap ben dir e mieills faire. ten uai chansos per presen. en aragon qel resplan. sobrautres reis e senanssa. per que sera derenan. si cum sol esser cabals. mos chans et eu atretals. 6. Seignen gaston uostronranssa. onra gascoigna daitan. caissi cum carn salua sals. lasaluatz dels peiors mals.

MCLXX. Hs. D. O., 161. *Naimeric de pigugnan.* 1. Si com larbres qe per sobracargar. fraing si meteis e pert son fruit e se. ai eu perdut ma bella dompna e me. et mon enter se fraing per sobramar. per o se tot me soi apoderaz. anc ior non fi mon dan a escien. enanz cuit far tot zo qant faz ab sen. mais ar cognosc qe trop sobral foldaz. 2. Et non es ben com sia tot senaz. qe a sazon non sega son talen. et se noia de chascun mesclamen. non es bona sola luna mitaz. qar ben deuen hom per sobrasaber. nesis en uai mantas uez foleian. per qe seschai com an en lou mesclan. senz ab foldaz qio sab gen retener. 3. Las qeu non ai mi meteis en poder. anz uau mon mal enqeren e cerqan. et uoill trop mais perdre e far mon dan. ab uos dompna qab autra conqerer. qar eu cuit far ab aqest dan mon pro. et qe sauis ab aqesta folor. pero a lei de fin fol amador. mauez ades on piez mi fai plus bon. 4. No sai nul oc per qeu des uostre non. per o souen tornon mei ris en plor. et eu com fol ai gauz de ma dolor. et de ma mort qan mir uostra faizon. col basalesc qab ioi sanet aucir. qant el miral se remiret es ui. tot autresi es uos miral a mi. et mauciez qan uos uei neos remir. 5. Et nous en cal qan mi uedez morir. abanz o fai de mi tot enaissi. com del enfant cab un maraboti. fai hom del

plor laissar e departir. et pois qant es tornaz en alegrer. et om lestrai zo qell donet el toll. et el adonc plora e fai maior doll. mil tant plus fort qe no fez de primer. 6. Bel castellan ges uostre prez non toll. de meillurar qoi ual pro mais qe her.

MCLXXI. Hs. 7226, 94. *Aymerics de pegulhan.* 1. Qui hi ui en ditz. pus dieus tan hi mes. bes. ena beatritz. non hi a merces. ies. quar tan gent noiritz. sos guais cors cortes. es. que sera falhitz. gauchs que non lagues. res. lo sieus dous esguars. clars. corals dels gensors. flors. rendriels parlars. cars. gaug tant es doussors. pueys lonratz onrars. pars. ques autz pus quonors. sors. platz el conhdeyars. dars. nom ual tan dalhors. tan diria. sin crezia. mon cor de lieys chantan. quenemia. men seria.*. lieys quam ses enjan. tan. quen penria. e mamia. destric el mieu dan. gran. 2. Anc de nulha gen. no fon hom trobatz. natz. que tan finamen. ames dezamatz. fatz. son pus non aten. joys ni nom nes datz. gratz. segon falhimen. sai que sui senatz. patz. en uolgrez acort. fort. tan sui cossiros. blos e ses tot deport. tort. na grans faissos. quen luec de cofort. port. el cor ambedos. sos. huels neus lo conort. mort. man li belh respos. que damansa. m fes semblansa. quan son guai cors ui. fi. e ses lansa. sos huelhs lansa. mas ami non ri. ni. uol monransa. nim enansa. ans lonha de si. mi. ses duptansa. na mermansa. sos pretz quar mauci. cli. 3. Pus ma tot conquis. quen re nom biays. uays. lieys cui sui aclis. ni dal nom apays. mais. e car sos pretz fis. es belhs plus uerays. rays. uolgues e sufris. quar forals sauays. fays. quab lo sieu uoler. per. so que lor pezes. des. me luec e lezer. uer. sol quieu la preyes. non uolgre auer. er. dautra quem colgues. de se ni jazer. ser. tan ni quem baizes. sieu amaire. ses estraire. li suy ni leyals. tals. non afaire. pauc ni guaire. tan li sui sessals. als. quar camjaire. ni trichaire. nol sui ni uenals. fals. mes ueiaire. per mon paire. quem nes plus corals. mals. 4. La belhaire. de sotz laire. es als bos et als. mals. per ques maire. del maltraire. honors el captals. sals.

MCLXXII. Hs. 3794, 95. *Aymeri de pegoinhan.* 1. Destretz cochatz dezamatz amorqs. aissi con cell qaman plor e feuneia. uos uau ancse merceian en perdos. eon plus uos mersei mi desmerceia. le uostrergueilhs qa merce tol poder. de merceiar pros donna de bon aire. e qar uos sui merceian fins amaire. segon merce mi degras ben uoler. e si merces merceian non defen. en dretz damor prez pauc merceiamen. 2. Pero ben sai qem noz plus de uas uos. so qa mi par qe plus ualer mi deia. uostre fins pretz el auinentz faissos. el gai solatz qab meçura pareia. el sens qe us fai conoisser e uezer. lo mal el ben eus es fins conseilhaire. del mal geqir e del ben dir e faire. per qe non fas forfag ni non deuer. mas enues mi qe fas plainher souen. ueus lo mieu dan el uostre failhimen. 3. Eqar ab sen es plus gais e plus pros.

e aqella qi mieilh parlla e coindeia. deues gardar uostre prez per un dos. con plus daut chai prez plus frainh e peceia. mas prez mesclatz ab sen non pot cazer. doncs de qem faz parlliers ni castiaire. qab sol iauzen qen feses pauc o gaires no pogrom blasmar ni uil tener. eieu qier uos en luec de iauzimen. lo bel semblan quautre pro noi aten. 4. Grans for ami e auos pauc le dos. tan mi destreinh uostramors em gerreia. em fai souen irat etart ioios. em defen zo qe chauzimentz mautreia. mas siuals miells men deurias uoler. almens daitan qar uos sui merceiaire. si ben non fas qe nom feses maltraire. e del ben fach fos el uostre plazer. qieus seruirai preian tan loniamen. qem fares ben o morrai uos siruen. 5. En castella al ualen rei nanfos. qar es le miells com auia el mon ni ueia. anz qailhors ans uai dapart mi chanzos. qel meilhura qant autre rei sordeia. de gazainhar prez e de retener. nulls reis non ill es pars ni nulls emperaire. per qes totz sols qom noill pot trobar fraire. qiem meranilh con pot en lui caber. lo prez qel tol e rauba ez enble pren. e conprades e non dona ni uen.

MCLXXIII. Hs. Ph. M., 154. *Naimeric de pegullan.* 1. Destretz cochatz desamatz amoros. aissi con sel ca man plor e feuneia. uos uauc anc se merceian enperdos. et on plus uos merçei mi desmerceia. lo uostrorgoil ca merce tol poder. de merceiar pro dompna de bon aire. ecar uos soi merceian fis amaire. segon merce mi degras ben uoler. e si merces merceian nom defen. endreg damor pres pauc merceiamen. 2. Pero ben sai quem noz plus deues uos. so camin par que mais ualer mi deia. uostre ric pretz elauinenz faissos. el gai solatz cab mezura pareia. el senz queus fa conoisser e uezer. lo mal el ben queus es fins consellaire. del mal giquir e del ben dir e faire. per que nom fatz forfatz ni non ueder. mas cant uas me quen fatz plaigner souen. ueus lo mieu dan el uostre falimenz. 3. Ecar ab sen es plus gaie plus pros. et aquella que miels parle condeia. deuetz gardar uostre pretz per un dos. on plus daut chai pretz plus fraig e pesseia. mas pretz mesclat ab sem non pot chazer. doncs equem fas parliers ni chastiaire. cab sol iauzen quem fetses pauc o guaire. ren nos pogrom blasmar ne uil tener. et ieu preiraus en loc de iauzimen. lo bel semblan cautre fag noi enten. 4. Granz for a mi et auos paues lo dos. tan mi destre'g uostramors em guerreia. em fa souen irat etart ioios. em defen so que chauzimenz mautreia. mas uos siuals mi deurias ualer. almenz daitant car uos soi merceiaire. pos ben nom fatz que nom fetses maltraire. e del ben fag fos en uostre lezer. que eus seruirai preian tan longamen. quem fares ben o morai uos siruen. 5. En castella al ualen rei namfos. car es lo miels com augera ni ueia. anz caillor anz uai de ma part chanchons. quel meillora cant autre reis sordeia. de gasaignar pretz ni de retener. non es nuls reis pars ni nuls enperaire. perques tot sols com nol pot trobar fraire. qui em meranil

cun pot en lui caber. lo prez quel tol erraube et emble e pren. en cumpr anc se e non dona nin uen. 6. La reina de bolen eissamen. val sobrautras si con aurs sobra argen.

MCLXXIV. Hs. 7226, 88. *Aymerics de pegulhan.* 1. Qui suffrir sen pogues. dregz fora quom sestes. que ia pueys non blasmes. so que lauzat agues. pero ses tot pro dan. e ses sojorn afan. e ses aiuda fays. uolria ieu portar mais. que deshonor suffrir. don nom pogues cobrir. ni men auzes ueniar. ieu no poiria far. esia pro uenjansa. quis part de falsamansa. 2. Aissi cum sers o pres. sui sieus ligges cofes. et anc nulh hom quames. no fo plus leu conques. qual traire de son gan. sa blanca ma baysan. mintret tant aquel bays. quel cor del cors mi trays. al retorn del sospir. si que uiure murir. me fai essems meselar. e hom nos pot gardar. ni cobrir de sa lansa. damor pus dreg la lansa. 3. Ja non er ni non es. ni eug quom mais trobes. en dona quanc nasques. ses totz mals tans de bes. pero nes on quieu an. humil e merceyan. sil sui fis e uerays. si que ren nom biays. e sieu ab gent seruir. sufren ni ab blandir. noi puesc merce trobar. jamais nom uuelh fizar. plus em belha semblansa. sens penh o ses fiansa. 4. Dona saisitz prezes. cum mi pres nius forces. amors e merceyes. si cum sol far merces. nos magratz fin talan. nom tengratz en soan. si tot mai lo pel says. quel cors es fresc e guays. e sai bos faiz grazir. et honramen chauzir. e so ques tanh celar. de sol aquest pessar. mi fezes perdonansa. quanc mais nolh fi pezansa. 5. Sui men partitz non ges. ans mi souen ades. de lieys tan mesta pres. del cor que ma perprés. sim sui partitz daitan. qua tot lo menhs pessan. membri sos faigz sauais. cun autram creys em nays. de plus quom non pot dir. lam fai dezabelhir. e de mon cor lunhar. et ami tant amar. quanc en plus gran balansa. no fo andrieus de fransa. 6. La reyna ses par. helienors sap far. e dir so don

senansa. tot jorn e creis sonransa. 7. Lefan pot hom lauzar. castellan cui dieus gar. que nulhs hom de senfansa. tan dreg uas pretz non lansa.

MCLXXV. Hs. Ph. M., 156. ***Naimeric de pegullan.*** **1. Qui sofrir sen pogues. ben fora com sestes. que ia pueis non blasmes. so que lauzat agues. pero ses tot pro dan. e ses soiorn affan. e ses aiuda fais. uolri ieu portar mais. que deshonor sofrir. don nom pogues cobrir. ni men auzes ueniar. nono poria far. esia pro ueniança. quis part de falsamança. 2. Son men partiz non ges. anz mi souen ades. dellei tant mes apres. del cor so cames pres. sin son partiz daitan. catot lo menz pensan. mespretz so fatz sauais. cun autron creis e nais. bel plus con non pot dir. lam fai desabellir. e de mon cor loignar. e sai tan ben amar. canc en plus grien balança. non fon andreus de françа. 3. Caissi con sers o pres. soi sieus liges confes. et anc nuls hom cames. non fon plus lieu conques. cal traire de son gan. sa bella man baizan. intret tant aquela bais. quel cor del cors me trais. al retorn del sospir.**

per quel uiurel morir. me fai ensems mesclar. et hom nos pot gardar. ni cobrir de sa lança. damor pos dreg la lança. 4. Ja non er ni non es. ni cug com mais trobes. en dompna canc nasques. ses toz mals tanz de bes. per cades on quieu an. humils e merceian. li soi fis e uerais. si quen ren nom biais. e sieu ab gen seruir. sufren ni ab blandir. noi puesc merce trobar. ia nos deu hom fizar. mais en bella semblança. ses peing o ses fermança. 5. Dompna saissi us prezes. comepres nius forses. amors enmerceies. si con sol far merces. uos magras fin talan. nom tengas en soan. si tot mai lo pel sais. quel cor es fresque guais. e sai ben fag grazir. et honramen chauzir. e so que taing selar. de sol aquel pesar. mi fetses perdonança. canc mais nous fi pezanza. 6. La reina ses par. elienors sab far. e dir co don senança. toz iorz e creis sonrança.

MCLXXVI. Hs. Vat. 5232, 135. *Naimerics de piguillan.* 1. Amors auos meteussam clam deuos. car en mi etz intrada solamen. et en midonz non intratz eissamen. si que lafans damdos comunals fos. mas laissatz lieis e retenetz mi. car mi trobatz senes totz engans fi. e datz alieis gaug et ami dolor. los huoills el cor uos en trac ad auctor. 2. E fai petit esfortz so sabetz uos. e grand orguoill e mal esseignamen. cel qe cellui combat que nois deffen. puois es pecaz et auols uengazos. mas uos o faitz demi tot atressi. cum cel qui pres repren e puois lauci. auer uoletz laip del bon seruidor. qel sieu deseru tant uol seruir aillor. 3. Mas tot mes bel pros dompna tant am uos. et amei uos anz qieus uis finamen. e qan uos ui amei uos per un cen. e chascun iorn creis lamors per un dos. gen mi sebret a la uista em parti. la uostramors dun altra qem trahi. mas tout mauetz mal e donat peior. samors ab uos e merces nom socor. 4. Que per uos pert lieis e ges non ai uos. cum cel qui uai sos cairels pertraen. e per lun pert lautre tot aissim pren. e meron mal uostras bellas faissos. vostra beltat blasmatz car mabelli. apres blasmatz amor car menardi. e sieu i fatz nescies ni follor. non blasmetz mi mas uos eissa et amor. 5. A cum mant mort uostre beill huoill e uos. ab un esgart qem feiron doussamen. qieu cuiaua co fesson ueramen. e non era mas geins e tracios. paucs fo lesgartz qem uitz et ieu uos ui. dompna mas puois es cregutz enaissi. de pauc en gran e de gran en maior. de sospir en plaing e de plaing en plor. 6. Anc la dolsors puois del cor nom issi. desqieus baisiei las mans sim dolsezi. neis ma bocha ditz qe nac tal dolsor. canc non tastet mais tant dolsa sabor. 7. Vas tolosa al comte palaizi. duc e marques chanssos ten ton cami. car el ual tant qen la soa ualor. auria asatz ad un emperador.

MCLXXVII. Hs. 7226, 90. *Aymerics de pegulhan.* 1 Quar fui de dura cunhdansa. uas uos al comensamen. tanh qen prendatz uenjamen. ab brau respos o ab lansa. quans quieus ames mametz uos ses enian. et ieu torneus bona don en soan.

per tal quem a traiit ses desfiansa. 2. Sieus fui a la comensansa. fals arans am finamen. e sai que dires souen. q[illegible] frachura dautramansa. me fai uas uos humilian. quar uos uau menten e galian. e ges en faitz nous am mas per semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so ditz dreitz p[illegible] [illegible]amen. e merce ditz issamen. de gran tort gran perdonansa que auzdui son en maint luec dun semblan. et en maint luec se uan contrarian. que dreitz ausi e merces a pitansa. 4. Donc si dreg ni uostronransa. gardatz nil mieu fallimen. ia non auretz chanzimen. qual mal lauretz malanansa. quel fallimen quieu fis uas uos tan gran. el onramen quaueitz sobre me tan. creisson mamor e merma mesperansa. 5. Pus conoisetz sens duptansa. quieu falli nesciamen. nous sia lo mal e men. mas dels bes aiatz membransa. si be nom faitz siuals nom tengatz dan. e del ben far sia en uostre coman. quieu atendrai senes dezesperansa. 6. Reis darago quil uostre gai semblan. ue bem pot dir de bon pair bon efan. que bon pretz cueill sel que semen onransa. 7. La comtessa de [illegible]menge presan. pot hom lauzar quar es ses tot engan. bona ues dieus e ues pretz ses egansa.

MCLXXVIII. Hs. 7698, 79. *Americ de peguilla.* 1. Car fui de dura coindansa. ues nos al comensamen. tanh queu prenda ueniansa. ab mal respos ho ab lansa. cans quieus ames mames uos ses enguan. e tornei uos bona don en soan. per tal que ma trait ses desfiansa. 2. Sieu fui a la comensansa. fals arans am finamen. e sai quem dires souen. que fraitura dautramansa. me fai uenir uas uos humilmen. e quieu uos uau minten e galian. ni ges nous am en faitz mas en semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so dis dreitz per intiamen. e merces ditz eisamen. de gran tort gran perdonansa. abdui son en maint luec dun semblan. et en maint luec si uaun contrarian. quar dreitz ausi e merces a pitansa. 4. Doncx si dreitz e uostronransa. gardats nil mieu faillimen. ia no maures chanzimen. cals mals dona dreitz malanansa. quel faillimen cauetz sobrami tan. creison mamor e mermon mesperansa. 5. Pueis conoisetz ses duptansa. quieu faili nessiamen. nous sia lo mals en men. mas del be aiatz membransa. si pro nom faitz siuals nom fasatz dan. e del ben fait sien uostre talan. quieus atendrai senes dezesperansa. 6. Reis darago quil uostre gai semblan. ue pot ben dir de bon pair bon enfan. quar bon pretz cueill sel qui semena onransa.

MCLXXIX. Hs. 3794, 89. *Aymeri de pegoilhan.* 1. Qar fui de duracondansa. ues uos al comensamen. tainh qen prendas ueniamen. ab brau respos o ab lansa. qanz qieus ames mamiest uos ses enian. et ieus tornei bona donna en soan. per tal qe ma trait ses desfiansa. 2. Sieu fui a la comenzansa. fals ara uos am finamen. e sai qe dires souen. qe frachura dautramansa. mi fai uenir uas uos humilian. e qanc seus uau menten e galian. e qieu nos am en fagz mas en semblansa. 3. De gran forfag gran ueniansa. so dis dreg per

.uiamen. e merces dis ysamen. de gran tort gran perdonansa. qes andui son en mant luec dun semblan. e en manz luecs si uan contrarian. qe dregz auzi e merces ha pidansa. 4. Doncs si dregz ni uostronransa. gardatz nil mieu failhimen. ia non aures chauzimen. qal mal da dregz malananssa. qel failhimenz qieu fes ues uos tan gran. el honramenz qaues sobre mi tan. creison mamor e mermon mesperansa. 5. Pueis conoissez ses duptansa. qieu failhi nesciamen. nous si ol mal souinen. mas dels bes aiatz menbransa. si ben nom fas siuals nom tengatz dan. e del ben far si al uostre coman. qieu atendrai senes desesperansa.

MCLXXX. Hs. 2701, 50. *Aimeric de pegulhan.* 1. Sar fuy donrada cundansa. uas uos a la comensansa. tan quen prendatz ueniamen. ab brau respos o ab lansa. cans queus ames mames uos ses enian. et yeu torneus bona domnen soan. per tal que ma trait ses desfiansa. 2. Sieus fuy a la comensansa. fals araus am finamen. e say que dizetz souen. que frachura dautramansa. me fai uas uos uenir humelian. et anc seus uauc menten e galian. non ges en fag mas en bela semblansa. 3. De gran forfait gran ueniansa. se ditz dreg per iutgamen. e merce ditz eysamen. de gran tort gran perdonansa. que amdui son en man loc dun semblan. et en mans locx se uan contrarian. car dretz aussi et merces a pitansa. 4. Doncx sen dreg la uostronransa. gardatz lo meu falhimen. ia non auretz chauzimen. cal mal daretz malananssa. quel falhimen quieu fi uas uos tan gran. el honramen cauetz sobre mi tan. creisson mamor e mermon mesperansa. 5. Uos conoisetz ses doptansa. quieu falhi nessiamen. nom sian li mal nozen. mas dels bes aiatz membransa. si pro nom fays siuals nom fassatz dan. e del ben fag sial uostre coman. quieus atendrai senes desesperansa. 6. Rey darago quil uostre gay semblan. bem pot dire de bon paire bon efan. car bon pretz cuelh selh que semen onransa.

MCLXXXI. Hs. Vat. 5232, 139. *Naimerics de piguillan.* 1. Car fui de dura acoindanssa. vas uos al comenssamen. taing qen prendatz uengamen. ab mal respost o ab lanssa. qanz qieus ames mametz uos ses engan. e tornei uos bona dompna en soan. per tal que ma trazit ses desfianssa. 2. Sieus fui al comenssamen. fals araus am finamen. e saf qem diretz souen. qe fraitura dautra amanssa. mi fai uenir uas uos humilian. e qieu uos uau minten e galian. ni ges nous am en faitz mas en semblanssa. 3. De gran forfaich gran uenganssa. so ditz dreitz per iutgamen. e merces ditz eissamen. de gran tort gran perdonanssa. ambedui son e mains luocs dun semblan. et e mains luocs se uan contrarian. car dreitz auci e merces a pietanssa. 4. Doncs si dreich en nostronranssa. gardatz nil mieu faillimen. ia non maurez chatsimen. calz mals da dreitz malananssa. qel faillimens qieu fi uas uos tant gran. e lonramenz cauetz sobre mi tan. creisson mamor e mermon mesperanssa. 5. Pueis conoissetz ses

doptanssa. qieu failli nesciamen. nous sia lo mals en men. mas del ben aiatz membranssa. si pro nom faitz siuals nom fassatz dan. e del ben faich sia en uostre talan. qieus atendrai senes desesperanssa. 6. Reis daragon quil uostre bel semblan. uei ben pot dir de bon pair bon enfan. car bon pretz cuoill cel qui semena honraussa.

MCLXXXII. Hs. Vat. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Eissamen cum lazimans. tiral fer el trai uasse. tira amors mon cor a se. qes forsser e plus tirans. e mos folz cors atressi. car es forssatz forssa mi. per qieu a forssa demi. dompnaus am totas sazos. 2. Pero mals traitz ni afans. nom desenansa nim te. de uos seruir mieills de be. cab qem sia pros o dans. mas faich auetz ans ssi. mon cor que per uos mauci. qem sol esser fis e bos. mas er mes fals e gignos. 3. Qieu solia esser clamans. de mos huoills plus dautra re. mas eram clam per ma fe. de mon fals cor mil aitans. qer non ai cor sous afi. cal prim qem uitz et ieus ui. semblet de mi arescos. et ieu remas ses cor blos. 4. Vas uos fins uas mi truans. es mos cors e sai per que. car neguna nois chapte. tant ben nis tant gen parlans. ni acuoill tant ben ni ri. e sabetz cals ni cossi. cal partir lauols el pros. nes ses uostre dan ioios. 5. Tant etz coinda e benestans. que la gensser etz com ue. el pretz aissi cous coue. es segon la beutat grans. per camors aissi causi. car es plus fin al plus fi. qeus fos fis et amoros. et ieu soi plus fis canc fos. 6. Car sol plus leials amans. e nom biais nim recre. non per mi mas per merce. vos fos pros dompna prezans. qem fessetz ric de meschi. sol daitan pois nom cambi. suffretz qeus am en perdos. et es grans lo guizerdos. 7. Totz lo mons sacorda ab mi. vas on qeu an enaissi. qel rics reis ualens namfos. es de totas bontatz bos. 8. De la comtessa atressi. de sobiratz uos afi. qe sos pretz e sas faissos. es lus bels e lautre bos.

MCLXXXIII. Hs. 7225, 53. *Naimerics de piguillan.* 1. Ades uol delaondanza. del cor la bocha parlar. don pois tant parli damar. ben pot creire ses doptanza. ma domnal mieu parlamen. queu am de cor finamen. mas ges en lei non creiria. per ditz si plus non fazia. 2. Car non sap a ma semblanza. domna miels amor lauzar. que tan pauc en uol obrar. mout maue bella comenssanssa. ues quem paga de nien. siei oill man emblat lo sen. ab tal bella maistria. quem fa plaser ma follia. 3. Mas anc non ui finamanza. ses aquels de folleiar. ni ioi damor ses pesar. ni ses maltrag gran honranza. ecar al menz donramen. ses plus son miei pensamen. sufre plus leu tota uia. lafan doblat chascun dia. 4. Et ieu dobli la balanza. quel doble tenc lei plus car. toz iornz caisi sai doblar. doblamen ma malananssa. mas assat doblet plus gen. tristanz cant bec lo pimen. car el gazaingnet samia. per so per queu pert la mia. 5. Souen mi dona pezanza. ues quem fai trar alegrar. e fora grieu ad onrar. mas lonors elasperanza. mi tenon alques iauzen. tot uoill sia son talen.

queissamen si so seria. si tot ieu nolo uolia. 6. Na biatritz nous sabria. lauzar tant cous couenria.

MCLXXXIV. Hs. 2701, 18. *Aimeric de pegulhan.* 1. Ades uol de laondansa. del cor la boca parlar. doncx pos tan parli damar. ben pot creire ses doptansa. ma donau miey parlamen. quieu am de cor finamen. mas ges ieu li non creyria. per dig si pus nom fazia. 2. Car non sap a ma semblansa. dona miels amors lauzar. que tan pauc en uuelh obrar. mot mac bela comensansa. ues quem pagua de nien. siey uelh man emblat lo sen. ab tan bela maystria. quem fa plazer ma folia. 3. Mas anc no ui finamansa. ses alques de foleyar. ni ioy damor ses pezar. ni ses maltrag gran onransa. e car al mens donramen. ses pus son miey pensamen. suefre pus leu tota uia. lafan doblat cascun dia. 4. Et ieu dobli la balansa. quel doble tenc lieys mas car. totz iorns caisi say doblar. doblamen ma benananса. mas assatz doblet pus gen. tristans can bec lo pimen. car el guazanhet samia. per so per quieu pert lamia. 5. Souen me dona pezansa. ues quem fay tart alegrar. e fora greu ad onrar. mas lonors e lesperansa. mi tenon alques iauzen. tot uuelh sia son talen. queysamen si so seria. si tot ieu non o uolia. 6. Na bietris nous sabria. lauzar tan cous couenria.

MCLXXXV. Hs. 7226, 90. *Aymerics de pegulhan.* 1. Aissi cum selh qua la lebre cassada. e pueys la pert et autre la rete. tot atressi es auengut a me. duna falsa quai lonjamen amada. e seruida de bon cor lialmen. e quan cugei penre mon iauzimen. pres sordeyor e mes me en soan. aissi o fetz cum las lobas o fan. 2. Mas si razos mi fos adreg iutjada. salua ma part en degrieu auer be. de samistat don ara no uuel re. quar tal dona ma samor autreyada. que genser es a mos ops per un cen. e ual trop mais a lau de tota gen. fin e lial e senes cor truan. per quieu lam mais no fetz auda rotlan. 3. Souen soplei uas la douss encontrada. on ilh estaj e si tot lai non ue. ieu la uey be e mon cor per ma fe. quar manhtas uetz laurai somnhan baizada. e nai agutz mil plazers en dormen. daquelh demor ai plus mon cor iauzen. quan be mo pes ni mo uau remembran. que si autram des tot so qua lieys deman.

MCLXXXVI. Hs. 3794, 89. *Aymeri de pegoilhan.* 1. A lei de foll camiador. hai camiat mal per peior. aqo son doas folldatz. pero si sui tan sennatz. que ben conosc ma follor. doncs pueis conosc ma follia. si mos sens no me chastia. no men deu hom plainher anz deu plazer. mos dans pueis tan poinh en mi dechaser. 2. Qar sieu failhi al maior. plus ai failhit al menor. per qel failhirs es doblatz. et es endrech dic peccatz. e blasmes en dreg lausor. e crims en dreg cortezia. e uergoinha en dreg damia. e danz en dreg recebrautrui auer. doncs se deu cell gardar qi deu ualer. 3. Edoncs digatz me seinhor. qi faill ues un trobador. qes conogutz e presatz. e pels meilhors enanzatz. sill fai dan nilh sobrecor.

dautrafar qos portaria. leu deuinar o sabria. qaicell onra so qe deu uil tener. qi zo ten uil qonrar deu e temer. 4. Ben feira chastic forser. qi creses castiador. mas si ben dir non amats. ni uergoinha non duptatz. con conoisseres honor. ni chastiars qeus ualria. lais me qaitan mi perdria. qar sa cresma pert qi met son lezer. en fill daze bateiar iorn ni ser.

MCLXXXVII. Hs. 2701, 15. *Aimeric de pegulhan.* 1. Aley de fol camiador. ay camiat mal per peior. aco son doas foldatz. pero si son tan senatz. que ben conosc ma folor. si mo cen nomo castia. no men deu hom planher mia. ans deu cascus mon dampnatie plaser. pos tan fort ponh en mi eys dechazer. 2. Car sieu falh al maior. pus ay falhit al menor. per quel falhir es doblatz. o ces en dreg dieus peccats. e blasmes entre lauzor. e crims en dreyt cortezia. e uergonha en dreyt damia e dans en dreyt cebre autruy auer. donex si deu selh gardar que deu ualer. 3. Edonex diguas mi senhor. que falh uers trobador. ques conogutz e prezatz. e pels melhors enansatz. sil laus nis nil contracor. dautrafars cos portaria. leu deuinar o faria. caysel onra so que deu uil tener. que son tengutz contra dieu e temer. 4. Ben fray castic forsor. si non cre castiador. mans si ben dic non amatz. ni uergonha non doptatz. com conoysiretz honor. ni castiars quel ualria. aytan me mescabaria. car sa crema pert quil met lezer. qui filh daze bateia iorn ni cer. 5. Aysi mezeys non alhor. men rancur en fatz damor. que leschien creys mercatz. men uenceran miels assatz. com falsa cal desonor. quieu ies no men ueniaria. tan fort neys sieu lausizia. uidal don dieus el cresca son saber. e nol pot hom pieytz orar ni uoler. 6. An raynier fatz de ual cortil saber. socor non es que de mostratz esper.

MCLXXXVIII. Hs. Ph. M., 151. *Naimeric de pegullan.* 1. A lei del fol camiador. ai camiat mal per peior. aco son duas foudaç. pero si son tan senaç. que ben conosc ma follor. se mon sen no me castia. no men deu om plaingner anç den plaser. mos danç pos tan pueg en mi decazer. 2. Car seu faili al maior. plus ai falit al menor. per quel failir es doblaç. oçes endreiç deu pecaç. e blasmens en dreit lausor. e crims endreit cortesia. e uergogna endreit damia. e danç en dreit reseble altrui auer. donc se deu cel gardar qui deu ualer. 3. Edoncs digaç mi segnor. qui fail ues trobador. ques coneguç ese presaç. epils meillors enausaç. sil launis nil contracor. dautrafars cos portaria. leudeuinar o faria. caisel hondra so cheu déu uil tener. qui son tenul cotra deu e temer. 4. Ben fara castic forsor. si creis castigador. mans si ben dic non amaç. ni uergogna non doptaç. com conoisereç honor. ni castiar quei ualdria. car sa cresma pert qui met elleser. qui fil dasne baça çorn neser. 5. Aisi meses non alor. men rancur en faç damor. que leschei croi mercaç. men ueçeran meil asaç. com fasa tal desenor. queu ues nomen uençaria. tam fort neis seu lauseia. uidal don deu

el crescal son saber. e nol pot hom peç honrar ni uoler. 6. En rainer faç de ual cortis saber. socor non es che de mons trais esper.

MCLXXXIX. Hs. Laur. 43, 48. *Naimeric de pegugnan.* 1. Can qeu fezes uers ni chanzon. aram uoilh far mot senes son. una donna ma trobat occaiso. don soi esbaiz e torbat. qelam prega em dis castian. qeu mi laiş de donneis e de can. qar trop soi uielz a obs daman. ma sellages sottilment cercat. mos aibs non cre qel mo dises. ca tot lo men lo cor ies. e sai conoiscer mals e bes. e saiuiessa e foldat. e sai grasir e mercear. qim fai honor ni ben estar. 2. E ben per ben ghierdonar. e mal per mal si soi forzat. ancar ai autre saber. cal pro mi sai car far tener. e al croi dottar e temer. tan soi sottil e uesiat. e pos annar ben e uenir. e afan e soiorn sofrir. els als obs caud e freid sentir. tant soi del tot beu afeitat. e a bona donna sai be. parlar e dir so qes conue. esseu dic o respond gard me. de so donneu fos encolpat. 3. E sai entrels plus conoiscen solazar ab mot auinen. mas non ai tot engalmen. bóna mesurem sollaz. e si gran gherra sorz ni creis. pos mi armar per mi esteis. del tot qe nul maccoreis. e poi montar tot caual armat. can soi armat nel destrier. eul pong dels esperos el fer. qeus faz sallient e corser. e qan es ben amaiestrat. qant eu sui de tot armat sus. nom par qe galuain ni artus. 4. Feses doas iontas neghus. plus tost en nun beisoing qeu faz. eu nai pertusat manz escuz. e de ma lanza per mez fenduz. qan eu abat ni soi abatuz. qan chai soi tost releuaz. ni non cugez qeu trop soiorn. qen la battaillia ades uon torn. e gostri meilz al autre iorn. qel primier non fez sius plaz. en la battaillia isciamenz. de lamassas fer duramenz. tal colp qel bruiz fai espauenz. cant el sencontre los talabaz. 5. Donc pois de battaillia ben uai. qe combatre posc ben e sai. com plus combat plus me plai. donc soi a tort uielsençolpat. seu a caual o a pes. la donna mes combates. e per bataillia mesproes. non teingra poi per foriuiaz. 6. Messagier porta mon fablel. en la marca tot an sordel. qem fassa iuiament noel. leial aisi com es usaz. qeu sia desencolpaz.

MCXC. Hs. 7698, 82. *Aimeric de piguilla.* 1. Dauinen sap enguanar e trair. qui dauinen sap trair traidors. e sel qui faill dauinen ues amor. sap dauinen ses faillimen faillir. ca mon semblan ses faillimen faillis. sel que celui que uol trair trais. mas ieu non aus autrui trair uas me. e ma dona trais e se e me. 2. Cami mezeis me cujaua far ausir. aisi com fai laustarda per temor. quan ue uenir ho laigla ho laustor. en terra fer per plus uiatz morir. pero peitz ha de mort sel que languis. mas per aquo no ueill esser ausis. queill renda mal per mal ni be per be. pos ab sufrir non puesc trobar merce. 3. Caisi col ser ponhe sieis delir. ques uees franh es combat per uigor. ho ai ieu fag lonc tems per ma folor. perquieu nom uueill ges desenfoletir. enans on plus folei plus

mabelis. donx de quem clam sieu eis menfoletis. azessien mas ges fols nos recre. de foleiar tro la foudatz laue. 4. Trop parlar notz quar mer a desmentir. dona entorn lamar gran dousor. perque qui saup seruir a son senhor. obs lauria quel saubes desseruir. quar fol me par cel que tostems seruis. a son senhor quan lio desgrazis. e non per so quieu uas uos mi malme. enans ai pres ab la boca lo fre. 5. Tot assaiarai sim poirai iauzir. de lieis ab mal dir ni ab dezonor. pos no men iau ab precx ni ab lauzor. quieu en digua souen ni ab sufrir. casatz troba so mes uis encausador. sel que fug ni gandis.

MCXCI. Hs. 7226, 89. *Aymerics de pegulhan.* 1. Dauinen sap enganar e trahir. qui dauinen sap trahir trahidor. e selh que falh dauinen uas amor. belhamen sap ses falhimen falhir. qual mieu semblan ses falimen falhis. sel que selui quel uol trahir trahis. mas ieu non aus autrui trahir mas me. e ma dona trahis e me e se. 2. Qua me meteys cujaua far aucir. aissi cum fai laustarda per temor. quan ue uenir daut laigla o laustor. en terras fier per plus uiatz murir. pero piegz ha de mort selh que languis. mais per aquo no uuelh esser aucis. quel renda mal per mal ni be per be. pus ab sofrir non puesc trobar merce. 3. Assaiarai sim poiria iauzir. de lieys ab mal dir ni ab dezonor. pus no menjau ab pretz ni ab lauzor. quieu en digua siruen ni ab suffrir. quassatz troba so mes auis. encaussadors selh que fug nis guandis. donc sieu ai fag quanc non encaussei re. encaussarai so quai fugit anc se. 4. Aissi quol fers ponha si eys delir. que suzes frang el combat per forsor. o ai ieu fag lonc temps per ma folhor. per que no uuelh ges del sen follezir. enans ou plus folleg plus mabelys. donx per quem clam sieu eys mefolletis. ab escien mas ges fol nos recre. de folleiar tro la foudatz len ue. 5. Trop parlar notz que mena desmentir. dona e torn lamarguan en doussor. per que qui sap seruir a son senhor. ops auria que saubes desseruir. quar fols me par selh que tostemps seruis. a son senhor quan lio desgrazis. e no per so quieu uas uos me malme. enans ai pres del menassar lo fre.

MCXCII. Hs. Vat. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Dauinen sap enganar e trahir. qui dauinen sap trahir trahidor. e sel que faill dauinen uas amor. sap dauinen ses faillimen faillir. cal mieu semblan ses faillimen faillis. cel qe cellui qui uol trahir trahis. mas ieu non sai autrui trahir mas me. e ma dompna trahis autrui e se. 2. Cami mezeus mi cuia far aucir. aissi cum fai laustarda per temor. qand ue uenir o laigla o laustor. aterrais fer per plus uiatz aucir. per que pieitz ha de mort cel que languis. mas per razon no uuoill esser aucis. qeill renda mal per mal ni ben per be. puois ab sofrir noi posc trobar merce. 3. Assaiarai si iam poirai gauzir. de lieis ab mal dir ni ab desonor. puois no men gau ab precs ni ab lauzor. qeu en diga sufren ni ab seruir. cassatz troba souen encusador. aicel que fuich trop

souen nis gandis. doncs sai fugir e non encausiei re. encausserai so cai fugit ancse. 4. Aissi col sers poigna ensi delir. queis uenz eis fraing eis combat per uigor. o ai ieu faich lonc temps per ma follor. perque nom uuoil ges desenfolletir. enanz on plus follei plus mabellis. doncs per qem clam sieu eis menfolletis. ab escien mas ges fols nois recre. de folleiar tro la foudat si ue. 5. Trop parlars notz qem ner adesmentir. dompna e torn lamar gen en dolsor. perque qui sap scruir a son seignor. ops lauria qeil saubes deseruir. car fols mi par cel qe totztemps seruis. a son seignor qand el lo desgrazis. e non per so qe uas uos mi malme. enanz ai pres del menassar refre.

MCXCIII. Hs. 3794, 96. *Aymeri de pegoilhan.* 1. En amor truep alqes en qiem refrainh. qalmens damor mals o bes nom soffrainh. ni ieu per mal damor nom loinh ni frainh. con plus mauçi plus uer amor mafrainh. mas non conosc qamors uas mi safrainha. ni ges damor non ai poder qeim frainha. res nom sofrainh sol qamors nom sofrainha. mas ses amor non sai en qem refrainha. 2. Damor nom puesc partir qamors mi pren. e qan men cug partir plus mi repren. ab un esgar don mos cors si compren. qem fai uenir de leis en cui menpren. mas a son dan non cuges qieu menprenda. ni per autra mos fins cors si conprenda. dont hom per fals amador mi reprenda. qen leis es tot sill plai qen leis oprenda. 3. En leis son tuch li bon aib qom retrai. estier qe grieu promet e lieu estrai. per qieu non puesc sofrir lo mal qieu trai. si qalqe ben merces no men atrai. mas pero ben o mal qalqem natraia. sofrirai leu qe ia per mal qieu traia. nom nestrairai damar qi qes nestraia. ni ia null iorn non uueilh qom o retraia. 4. Aissi sui fatz del tot al sieu coman. qe nulla re non desdi qelam man. pero dun ben la prec qe nom desman. qal començar mi promes del deman. don fai peccat hueimais qar no mi manda. e gran merce siuals qe nom desmanda. mas ieu tenc ben per desman qi nom manda. pero asatz qi non desdiz comanda. 5. Donna en uos ai mon cor tan fin e ferm. qe ges non ai poder qieu len desferm. enans uos iur sobre santz e aferm. com plus men cug partir plus mi referm. e si merces qils partimentz referma. e chauzimentz en uos plus no saferma. totz mos afars se destrui es desferma. qautra mais uos non uueilh qe mestes ferma. 6. Na biatritz tant es de bon prez ferma. qe uostres prez nos camia nis desferma. anz puei ades e mos chanz o referma.

MCXCIV. Hs. 7226, 86. *Aymerics de pegulhan.* 1. En amor trop ..ques en quem ...ranh. qual .einhs damor ..ls o bes nom ..franh. ni ieu ..r mal damor ..m luenh nim.. ..uci plus ues amor mafranh. mas non conosc quamors uas me safranha. ni ieu damor non ai poder quem franha. res nom sofranh sol quamors nom sofranha. quar ses amor no sai en quem refranha. 2 Damor nom puesc partir quamors mi pren. e quan men cug partir plus mi repren. ab un esguart don

mos cors sescompren. quim fai uenir de lieys en cuy menpren. mas a son dan non cug ies quelam prenda. ni per autra mos fis cors sescomprenda. don ia nulhs fals amadors mi reprenda. quen lieys es tot sil platz quem lays om prenda. 3. En lieys son tug li bon ayps quom retrai. estiers que greu promet e leu estrai. per quieu non puesc sufrir lo mal quieu trai. si qual que be merces nomen atrai. mas pero be o mal qualque matraya. sufrirai tot que ja per mal quieu traya. nom estrairai damar qui ques nestraya. ni ia nulhs temps no uuelh quom mo retraya. 4. Aissi suy faigz del tot al sieu coman que nulha re noylh desdic quelham man. pero dun be la prec que nom desman. qual comensar me promes del deman. don fai peccat hueymais quar nom demanda. e gran merce sanals que nom desmanda. mas ieu tenh be per desman si nom manda. pero assatz qui non desditz comanda. 5. Don en uos ai mon cor tan fin e ferm. que ges non ai poder quieu len desferm. enans uos iur sobre sanhs eus aferm. on plus men cug partir plus mi referm. e si merces quels partimens referma. per chauzimen en uos plus nos aferma. tot mon afar si destrui es desferma. quautra mais uos no uuelh quen estia ferma. 6. Na beatritz tant etz de beutat ferma. quel uostre sens noys camia nis desferma. don uostre laus se melhur e saferma. e pueys mos chans e mos digz mo referma. 7. Ladreg guillem malespina referma. do e domney si que quasqus aferma. que de bon pretz nos laissa nis desferma. per quom en luy deu tener prona ferma.

MCXCV. Hs. D. O., 163. *Naimeric de pigugnan.* 1. En amor trob alqes en qem refraing. calmens damors mal o ben non sofraing. ni eu per mal damor nim loing nim fraing. com plus mauci plus uers amors mafraing. mas non conosc camors uers mi safraigna. ni eu damor non ai poder qem fraingna. ren nom sofraing sol camor nom sofraigna. qar sens amor non sai en qem refraigna. 2. Damor non posc partir camor mi pren. qe qan men cuit enblar plus mi repren. ab un esgard dun mos cor sesconpren. qem fa uenir de lei en cui menpren. mas al seu dan non cuies qeu mi prenda. ni per autra mos fis cor sesconprenda. dont hom per fals amador mi reprenda. qen lei es tot sil plai qem lais o prenda. 3. Aissi soi fait del tot a son comant. qe nulla ren non desdi qelan mant. pero lo ben la prec qil non desmant. cal comensar mi promes del demant. dum fa pechat oimais car non demanda. et gran merce si uals car non desmanda. mas eu teing ben per desman si nom manda. pero assaz qi non desdi comanda. 4. En lei son tuit li bon aib com retrai. esters que greu promet et leu estrai. per qeu non posc soufrir lo mal qeu trai. si qalqe ben merces non mi atrai. mas pero ben o mal calqe matraia. soffrirai leu qe ia per mal qem atraia. non estarai damar qi qen astraia. ne ia nuill temps non uoill com mo retraia. 5. Don en uos ai mon cor tan fin et ferm. qe ges non ai poder qe lem desferm. abanz

uos iur sobre sainz eus afferm. com plus men cuit partir plus mi refferm. et si merces qe partimenz referma. per chausiment en uos plus no saferma. toz mos afars si destrui et desferma. caltra mas uos non uoill qe mestes ferma. 6. Na biatriz tant es de bontat ferma. qe uostre prez non chania ni desferma. don uostre laus si meillor anz saferma. et pois mon diz en ren no se desferma. 7. Ladreg conrat malaspina referma. don et donei si qe chascun aferma. qe de bon pretz non laissi ni desferma. per qe en lui es ades ualor ferma.

MCXCVI. Hs. Vat. 5232, 140. *Naimerics de piguillan.* 1. En amor trob alques en qem refraing. calmeins damor mals o bes nom sofraing. ni eu per mal nom loing damor nim fraing. on plus mauci e uas amor mafraing. mas non conosc camors uas mi safraigna. ni eu non ai damor poder qem fraigna. res nom sofraing sol camors nom sofraigna. car ses amor non sai en qem refraigna. 2. Damor nom puosc partir camors mi pren. e qan men cuich emblar plus mi repren. ab un esgart don mos cors sescompren. qem fai uenir de lieis en cui mepren. mas a son dan nous cuidetz qe menprenda. ni per autra mos fins cors sescomprenda. don hom per fals amador mi reprenda. qen lieis es tot sil platz qem laisse om prenda. 3. Caissi sui faitz del tot al sieu coman. qe nuilla ren non desdic qellam man. pero dun ben la prec que nom desman. cal comenssar mi promes del deman. don fai pechat oimais qe nom demanda. e grans merces siuals car nom desmanda mas ieu tenc ben per desman si nom manda. pero assatz qui non desditz comanda. 4. En lieis son tuich li bon aip com retrai. estiers que greu promet e leu estrai. perqieu non puosc sofrir lo mal qieu trai. si cal que ben amors no men atrai. mas pero ben o mal cal qieu en traia. sofrirai tot qe ia per mal qeu traia. no mestrairai damar qui qeis nestraia. ni ia nuill temps non uuoill qom mo retraia. 5. Dompna ieu uos ai mon cor tant fin e ferm. que ges non ai poder que len desferm. abanz uos iur sobre sainz eus afferm. cum plus men cuich partir plus mi referm. e si merces qels partimens referma. per chausimen en uos plus no saferma. totz mos affars si destrui eis desferma. cautra del mon no uuoill qe mesteu ferma. 6. Ladreitz conratz malespina referma. don e dompnei si que chascus aferma. qe de bon pretz nois laissa nis desferma.*. 7. Na biatritz dest tant etz fina e ferma. qel uostre sens nois camia nis desferma. don uostre laus si meillura e saferma. e puois mos chans e mos digz o referma.

MCXCVII. Hs. 3794, 252. *Tenson.* 1. Gaucelm faiditz de dos amics corals. al uostre sen me digas so qen es. qant alun dels uen de sa donna bes. e a lautre dans e destrics e mals. si qe negus non ha poder qes uir. qal si deu meillz esforsar de seruir. si dons pero endrech damor iuiatz. e pueis cellui qe us uolrez raçonaz. 2. Naymerics ges non es plag comunals. qe sel cui uen damor en totas res. dans e destrics

dei esser tan cortes. endrech damor de seruiçis leials. con cell cui son complit tot siei dezir. non es raços ni hom no lo deu dir. qe sesfortz tan homs desauenturatz. con fins amics qes leialmentz amatz. 3. Gauçelm faiditz entendeires en als. degra prendre si com uos aues pres. qaitals amics non seru sa donna ges. si non conosc qel seruirs sia als. non es esforz ni fai tan a grazir. qi dun ben sap un autre far issir. mas qi de mal pot far ben so sapchatz. ab gen seruir deu esser doblel gratz. 4. Naymerics gen razonatz so qes fals. el raiçonars non es mas nescies. con ausest dir qel drutz cui ual merces non deiesser de seruir plus cabals. qel desamatz qes deuria auçir. foll er domna sius fai de se iauzir. si ses ben fatz ualetz eus esforsatz. e sius fai ben qe ia ren non uailhatz. 5. Gauselms ben sai qe qar es totz aitals. cuiatz qes ieu naia de uos apres. e donc nos deu esforsar de manes. le paubres tan qal manens sia egals. pero mais uol le malautes garir. quns autres sans a mal auer fugir. e deurias cel qes pauc enansatz. esforsar plus qe cel qes mas presatz. 6. Naymerics trop es le fatz desegals. qe uos digatz qe drutz on prez ses mes. non deia mieills gardar so qa conqes. ab proeças e ab fatz naturals qe sel qaten non ha mas lo consir. non ha qe gard anz si fai escarnir. e sos seruirs es perda e foudatz. pos a si dons ren qel faza noilh plaz. 7. Gauselms le coms de fos qes fai graçir. nos o sabra iuiar e deuezir. qestiers per ren si doncs nomen forsatz. non puesc esser per uos apoderatz. 8. Naimerics ben sabra lo mieilh chausir. le ualenz coms mas una reus ueilh dir. qes hom auist qera paupres presatz. e pueissas fon manenz desabaissatz.

MCXCVIII. Hs. 7226, 392. *Aymeric de pegulhan e Gaucelm faydit.* 1. Gaucelm faydit de dos amicx corals. al uostre sen me digatz so quen es. quant al un delhs de sa dona uen bes. et al autre dans e destricx e mals. si que poder non a negus ques uir. qual se deu plus esforsar de seruir. pero segon lo dreg damor iutjatz. e pueys aissel queus uolretz razonatz. 2. Ges naimericx non es plaigz cominals. que selh cuy ue damor en totas res. dans e destricx tan deyastar cortes. en ues si dons de seruizis coral. cum selh cuy son complit tug siey dezir. non es razos ni non o deu hom dir. que tan sesfortz hom desauenturatz cum fis amicx queys leyalmen amatz. 3. Gaucelm faidit entendedors uenals. degran chauzir si cum uos auetz pres. que tal amic non sier sa dona ges. silh non conoys quel seruir sia sals. non es qesfortz ni fai tant agrazir. que dun be sap far un autre uenir. mas qui de mal sap be far so sapchatz. ab gen seruir deu esser dobles gratz. 4. Gen razonatz naimericx so ques fals. el razonars non es mais nescies. cum auzatz dir que drutz cuy ual merces. non deu esser ues sidons pus cabals. quel desamatz ques deuria aucir. folha es dona sius fay de si jauzir. pus ses befag ualer uos esforssatz. e faretz mal que ia be no uullatz.

MCXCIX. Hs. Ph. M., 272. *Naimeric de pegullan.* 1. Gauselm faidit de doi amics leials. al uostre sen men digaz ço que nes. cuant al un dels uen de sa domna bes. e lautre dan e districs e mals. si que neguns non a poder ques uir. quals se deu plus esforçar de seruir. si donz pero en dreit damor iuiaz. e pois celui queus uolreiz rasonaz. 2. Naimeric ges non es plaiz comunals. caicel cui uen damor en totas res. danz e destrics deia eser tan cortes. en ues si donz de seruicis corals. cun cel cui son conplit tot sei desir. non es raçons ni om non o deu dir. que sesforz tan hom desauenturaz. con fins amics ques leialmenz amaz. 3. Gauselm faiditz entendeires uenals. degra penre si con uos auez pres. caitals amics no serf sap dona ges. si non conois quel seruirs sia sals. non es esforz ni fai tan agraçir. qui dun ben saup autre far isir. mas qui de mal pot ben far ço sapcaz. ab gen seruir deu eser dobles graz. 4. Naimeric gen raxonaz so ques fals. el raxonars non es mas nescienz. com ausaz dir quel druz cui ual merces. non degra eser de seruir plus cabals. quel desamaz quis deuria auçir. folla er dompna sius fai de si iauzir. si ses ben fach ualez eus esforzar. e sius fa ben que ia ren non uaillaz. 5. Gauselm faidiz car uos es totz aitals. cuidaz quez eu aia de uos apres. e doncs nos deu esforçar demanes. lo paubres tan qual manen sia enguals. pero mais uol lo malauptes garir. cuns autre sanz amalaueis fugir. e deurias cel ques pauc enansatz. esforsar plus quel ques pauc enansatz. 6. Naimeric trop es afars desengals. que uos digatz que drutz on prez ses mes. non deia meilz gardar ço ca conquis. ab proeça e ab faitz naturals. que cel que ren non a mas lo consir. non a que gard ainz se fai escarnir. e sos seruirs es perda e foldaz. pos a sidonz ren quel faza noil plaz. 7. Gaucelm lo coms de fau quis fa grazir. nos saubra ben iuiar e deuezir. questres per uos si dunc no mesforzaz. non poc eser per dreit apoderaz. 8. Naimeric ben saubra lo melz chausir. lo ualenz coms el uer iuiar e dir. caicel sap meill lo dreich damor asaz. qui nes souen alegres et iraz.

MCC. Hs. 7226, 91. *Aymerics de pegulhan.* 1. Loniamen ma trebalhat e malmes. sens nulh repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas eram te guay e de bon esper. qua mos huelhs a mostrada la gensor. et e mon cor enclauza la melhor. per que del tot man guazanhat mei huelh. e tenc en car mon cor pus que non suelh. 2. Mezur e sen ques razitz de totz bes. iouen beutatz conoissense saber. pauzet en lieys dieus quar la nos trames. e uolc que fos per so quar sap ualer. sa ualensa ualens e do ualor. e sonransa plus honrada donor. non cre per quieu de lieys nom lunh nim tuelh. qualtrab tans bes se uiesta nis despuelh. 3. Quel belh semblan plazen el mot cortes. el dous esguartz biaissatz el plazer. quab mezura fai e di quan luecs es. lo fan a toz blandir e quar tener. quom non la ue que non

digua lauzor. qua mi mezeys fan doblar la folhor. quan lur ang dir cum parla ni acuelh. e platz men mais lo mal on plus men duelh. 4. Anc non cugei mais auenir pogues. a nulh home ni ges no sembla uer. que sa dolors labelis nil plagues. mas a mi platz on plus me fai doler. que lo mieus mals es de fin amador. per quieu sui pauc atempratz en doussor. pero souen de lagremas en muelh. lo uis qua non laus dir lo ben quieul uuelh. 5. A mi eys dic lo pus belh prec quieu pes. e fas cum si la pregaua parer. pueys ab cor fait quant ai mon cosselh pres. uenc denant lieys el cug dir mo uoler. e quan la uey no sai sis per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parlar mutz e non per orguelh. que me mostre ans mes dumil acuelh. 6. Na beatritz dest an pus belha flor. ni de uostre temps non trobiei melhor. tant etz bona cum plus lauzar uos uuelh. ades hi trop pus de be que no suelh.

MCCI. Hs. Vat. 5232, 134. *Naimerics de piguillan.* 1. Longamens ma trebaillat e malmes. ses nuill repaus amors en son poder. si que del tot ma uencut e conques. mas eram ten gai et en bon esper. ca mos oills ma mostrada la genssor. et e mon cor enclausa la meillor. per que del tot mant gazaignat miei huoill. e teing en car mon cors plus qe non suoill. 2. Mesura e sens qes de totz bes razitz. iouen beltat conoissenssa e saber. pauset en lieis dieus qan la nos trames. e uolc qe fos per so car sap ualer. sa ualenssa plus ualens de ualor. e sonranssa plus honrada donor. nom cre perqieu de lieis nom loing nim tuoill. cautra ab tans bes si uesta nis despuoill. 3. Qeil beill semblan plazen eil mot cortes. eil douz esgart de sos huoills eil plazer. cab mesura fai e ditz qan luocs es. la fant a totz blandir e car tener. com no la ue que non diga lauzor. ca mi mezeis fant doblar ma dolor. qan lor aug dir cum parla ni acuoill. e platz mi mais lo mals on plus mi duoill. 4. Anc non cuidiei mais auenir pogues. a nuill home ni ies nom sembla uer. qe sa dolors labellis nil plagues. mas a mi platz on plus mi fai doler. que lo mieus mals es de fin amador. perqes un pauc atempratz en doussor. pero souen de lagremas en muoill. mon uis car noil aus dir lo ben qieul uuoill. 5. A mi eis dic lo plus bel prec qieu pes. e fatz cum si la preiaua parer. puois ab cor faich qan nai mon cosseil pres. veing denan lieis qeil cuich dir mon uoler. e qan la uei non sai ses per amor. o per temer o per sa gran ricor. torn ses parlar mutz e non per orguoill. quil me mostre anz mes domil escuoill. 6. Na biatritz dest anc plus bella flor. del uostre temps non trobiei ni meillor. tant es bona cum plus lauzar uos uuoill. ades i trob plus de ben qeu non suoill. 7. Seignen guillem malespina lonor. auetz de totz los bos aips e damor. don uos es pres mieills qan gui de nantuoill. car etz ualens e damoros escuoill.

MCCII. Hs. 7698, 83. *Aimeric de peguilla.* 1. Nuils hom non es tan fizels uas senhor. quieu non sia plus fizels uas

amor. non solamen en chanso ni en rima. mas en totz faitz tenc dreitz sos ricx fieus. a mon poder els enans plus quels mieus. quel sieus enans es mos mager iornals. aisill soi fis denan los plus leials. 2. A mon poder li enans sa ualor. et a mi dons son pretz e sa honor. qual sieu seruir soi dels pes tro al sima. aisi soi totz domengeiramen sieus. que ges dona no soi dautrui ni mieus. e pos nous soi de re uoutis ni fals. enguardas hi que nous aus preguar dals. 3. Preiar nous aus nim puesc uirar aillor. aisi com sel que sespert per paor. que non fer colp nis guandis a lescrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostres lancaps e totz lo mescaps mieus. camor mausi mas uos mes tan corals. per caital mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muer ses ualedor. e non sai re local dans es peior. bem nagra pres sin moris a la prima. sauals dona lo termes fora breus. e non fora tostems lo maltraitz mieus. mas non sai bes per quieu camges mos mals. sitot no ses lo partimen enguals. 5. Chanso com sel que es correns e lieus. ten uas lo rei ques ton senhor e mieus. en arago quen lui es pretz cabals. e fons de ioi e de bons aips loguals.

MCCIII. Hs. 7226, 93. *Aymerics de pegulhan.* 1. Nulhs hom non es tan fizels uas senhor. quieu non sia plus fizels uas amor. non solamen en chanso ni en rima. mas en totz faitz tenc con dreyz sos rix fieus. a mon poder els enans plus quels mieus. quel sieus enans es mos maiers jornals. aissilh sui fis denan los plus leyals. 2. A mon poder li enans sa honor. et amidons son pretz e sa ualor. qual sieu seruir sui dels pes tro qual sima. aissi sui totz domengeiramen sieus. que ges non sui domna dautrui ni mieus. e pus en ren non sui uoutitz ni fals. enguardaus hi que nous aus preyar dals. 3. Nous aus preyar nim puesc uirar alhor. aissi cum selh que sespert per paor. que non fier colp ni guandis al escrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostres lancaps e totz lo mescaps mieus. quamors mauci mas uos metz tan corals. per quaitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamens uiu e muer ses ualedor. e no sai re loqual dams ai peior. bem nagra pres si moris a la prima. sauals dona lo termes fora brieus. e nom fora totztemps lo maltraitz mieus. mas no sai bes per quieu camjes mos mals. sitot non es lo partimens eguals. 5. No sai nulh gaug per quieu des ma dolor. guardatz sai be camjat sen per folhor. quom plus amors per uos me brizem lima. la donc am mais mas lafans mes tan grieus. quen prop non er mos cors uostres ni mieus. quamors e uos mes tan descominals. per quai temor lafans sia mortals. 6. Chanson cum selh que es correns e lieus. ten uas lo rei ques ton senhor e mieus. en aragon quen luy es pretz cabals. e fons de joy e de bos aips loguals.

MCCIV. Hs. Ph. M., 152. *Naimeric de pegulan.* 1. Nuls hom non es tan fisels uas seignor. queu non sia plus fisels uas amor. non solamen en chansos ni en rima. mas en toz

fatz tenc con dretz sos rics fieus. a mon poder els enanz plus quels mieus. quel sieus enans es mos magers iornals. aisil soi fis denan los plus liials. 2. A mon poder li enanz sa ualor. et a midonç son pretz e sa honor. cal sieu seruir soi del pes tro quel sima. aisi soi toz domengieramenz sieus. queu ges non son dompna dautrui ne mieus. e pos en ren non sui uoutiz ni fals. esgardaus doncs queu nous aus preiar dals. 3. Nous aus preiar nem puesc uirar aillors. aissi con sel que sespert per paor. que non fer coup ni gandis alescrima. pero si tenc damor los aspres trieus. uostre lancaps e totz lo mescaps mieus. camors mausi mas uos mest tan corals. per caitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muer ses ualedor. e non sai ren local dans ai peior. bem nagra pres si moris alaprima. sauals dompna lo termes fora brieus. e non fora tostenps lo mals traz mieus. mas non sai bes per queu canges mos mals. si tot non ses lo partimenz engals. 5. Non sai nuil gaug per queu des ma dolor. gardaz sai ben cangat sen per follor. con plus amors per uos me brizem lima. la donc am mais mas laffanz mes tan grieus. quen prop non er mos cors uostres ne mieus. camors e uos mes tan descomunals. per chai temor lafanz sia mortals. 6. Chanson con sel quez es correnz e lieus. ten ua uas lo rei ques ton segners e mieus. en aragon quen lui es pretz cabals. e fonz de ioi e de bons aibs logals.

MCCV. Hs. Vat. 5232, 136. *Naimerics de piguillan.* 1. Nuills hom non es tant fizels uas seignor. qieu non sia mais fizels uas amor. non solamen en chanssos ni en rima. mas en totz faitz tenc com dreitz sos rics fieus. a mon poder els enans plus qels mieus. qel sieus enans es mos maier iornals. aissil sui fis denan los plus leials. 2. A mon poder li enans sa honor. et a midonz son pretz e sa ualor. cal sieu seruir sui dels pes tro la cima. aissi sui totz domengieiramens sieus. qe ges no sui dompna dautrui ni mieus. e puois non sui en ren uiratz ni fals. esgardatz o qe nous aus preiar dals. 3. Nous aus preiar nim uuoill uirar aillor. aissi cum cel que sespert per paor. que non fer colp nis gandis tras lescrima. pero si tenc damor los aspres trieus. vostres lo pros e totz lo mescaps mieus. camors mauci e uos metz tant corals. percaitals mortz mes uida naturals. 4. Mesclamen uiu e muor ses ualedor. e non sai ren lacal dams ai peior. bem fora pres si moris a la prima. siuals dompna lo termes fora brieus. e non fora dompna lo mals totz mieus. mas non sai ben per qeu camies mos mals. si tot non ses lo partimens engals. 5. Non sai nuill ioi perqieu des ma dolor. gardatz sai ben camiat sen per follor. cum plus amors per uos mabrassa em lia. adoncs lam mais mas lafans mes tant greus. qen breu non er mos cors uostre ni meus. camors e uos metz tant descomunals. percai temor sia lafans mortals. 6. Chanssos cum cel que es correns e lieus. ten uas lo rei qes tos seigner e mieus. en aragon qen lui es pretz cabals. e fonz de ioi e de bons aips logals.

MCCVI. Hs. Vat. 3208, 9. *Anon.* 1. Nuls hom no sap qe ses gauz ni dolor. sen son poder no la tengut amor. mas eu sai ben la dolor el tormen. e res no sai qals es sa benenansa. mas qem trai a sa bona sperança. pero mult mais senuia cel co sen. qe nom rete nim uol del tot zeqir. perzo qe mais me posca far languir. 2. Mais mi non ten mal traiz dan ni dolor. ainz soi plus fis om plus cremalaudor. uar lei cui son tot seus onom defen. e pero il prenge dura uenianza. amor car faz tan gran desmesuranza. car qi poia mais qe non deu deisen. aras conosc qem uol far penedir. daiço qe il ma fait tant abelir. 3. De lausengier ni de mal parledor. nom clam en res anz mes lor brug honor. per quel menors de lor diz no desmen. pero dan mes mas lo dan mes onranza. elai car bes si bella na membranza. qesters no sab de mi nul mos talen. adoncs mespert on eu plus mo cosir. et els dizon aizo qeu non laus dir. 4. Ab uos soi mut e genz parlantz aillor. ab las autras e ies aitals error. nom deu esser cointatz per falimen. bona dompna qe ma simpla semblanza. podez saber mon fin cor ses doptanza. e uos seus platz prenetz nesgaramen. qen loc de fait loli deon gradir. aicel qi a uoluntat de seruir. 5. Si con ual mais denanz iuern pascor. et autresi con lanbre ma douzor. es sobres totas de bel captenimen. ne mantas nan gelosia e pesanza. et eu mezeis en muer de sobramanza. ca mi son falz tan uos am finamen. e nom deuez de tot en tot delir. ço cab uos a a uiure o a morir.

MCCVII. Hs. 7698, 80. *Aimeric de peguilla.* 1. Per razon natural. segon ma conoisensa. deu dir de maluolensa. ben qui ditz mal damor.** e quan ditz eisamen. del be mal fai no sen. qui son blasme tem ni sa lauzor blan. quar non cre pro sos laus nil blasmes dan 2. Pauc nos dome ni ual. sos digz a ma paruensa. pos non ha de faillimen temensa. nom notz ni ual ab mi. ni entrels sauis. quen lur mezeis menten. lo dan daquel que men. e mal dig fals blasmes quar mou dengan. 3. Aquel que ditz aital. quel auia crezensa. que cel mal comensa. fenis ben en error. e parlet contra se. donx autressi coue. de bon comensamen. mal fenimen. en lui par uer cal comensar chantan. dis ben damor et a la fi mal gran. 4. Car apres ben dis mal. fas gran desconoisensa.* mou de fals dizidor. e no faill ans aue. quan ditz so queill perte. que leials faill minten. el fals faill uer dizen. autressi fals faill leialtat menan. com lo leials quan se uai desuian. 5. Una dona leial. sai ieu ques de plazensa. mas estai a ualensa. per meils gardar honor. e mirabel que te. e cortezon per que. guazanha beniue. e bel luec franchamen. e ten guarda e uerona mandan. e bateget lo iorn de saint ioan. 6. Qui ques crotle ni estei entrenan. malespina estai ferms en estan.

MCCVIII. Hs. 7226, 89. *Aymerics de pegulhan.* 1. Per razo natural. segon ma conoissensa. deu dir de maluolensa. be qui ditz mal damor. perquem par folhs qui cre. sel qui

de mal ditz be. e quan ditz issamen. de be mal fai non sen. qui son blasme tem ni sa lauzor blan. quar nol ten pro son laus nil blasmes dan. 2. Pauc notz dome ni ual. sos digz a ma paruensa. pus non a de falhensa. uergonha ni paor. nol ual nil notz ab me. ni entrels sauis re. quen lui meteis senten. lo mal daiselh qui men. e maldigz fals es laus al mieu semblan. e ben dig fals blasme quar mou denjan. 3. E selh que ditz aital. quelh auia crezensa. que selh qui be comensa. feneys mal digz error. e parlet contra se. donex enaissi coue. que bon comensamen. aja mal fenimen. en lui par uer qual comensar cantan. dis ben damor et al fenir mal gran. 4. Quar apres ben dis mal. fetz gran desconoissensa. mas falsa maldizensa. mou de fals dizedor. donx falh enans coue. quar dits so quilh perte. quel fals falh uer dizen. el leyals falh menten. quatressi falh fals leyaltat menan. quom lo leyals quan se uai desuian. 5. Una dona leyal. sai ieu ques de plazensa. mai estai en ualensa. per mielhs gardar sanh flor. e mirabelh que te. e cortezo per que. gazanha benauen. e belh ioc franchamen. e ten guarda e uerona mandan. es bateyet lo iorn do sant johan. 6. Qui ques crotle ni estia entrenan. malespina esta ferms enlestan.

MCCIX. Hs. 5232, 139. *Naimerics de piguillan.* 1. Puois que ma bella amia. mac mes de cen sospirs captal. afuor de captalier leial. lai puois cregut chascun dia. de mil percoimais seria. sol qa lieis plagues comunal. qe los partissem per engal. caissis taing de compaignia. 2. Pero sin uol maioria. ben es dreitz car mais pot e ual. et ieul port tant damor coral. qe non puosc neis si podia. son uoler non desuolria. mas sol daitan non de ren al. damar son fin cors natural. veus tot qant li dis diria. 3. Mas ellam prega em chastia. qe men lais car perc mon iornal. et ieu non puosc si dieus mi sal. quil cor del cors nom trazia. et autre no men metia. mas miei huoill meron de tot mal. per que sin ploron no men cal. car percasson ma foillia. 4. Pieitz mes qe si maucisia. qan la prec nin sui en logal. qellam respon em ditz aital. que fort sen iraisseria. sieu daueras lo dizia. no men cre pechat fai mortal. e sil nai mostrat maint seignal. perqe creire men deuria. 5. Azir sen sis uol on ria. qeraill dic que non es uenal. mas uer a guisa de messal. so qieu lai dich totauia. non puosc mais sis na feunia. qieu feunei per lieis atretal. mas ab tot so ma plus cessal. qe qan lim diei non auia. 6. Reis daragon chascun dia. son uostre ric don plus cabal. tant gen i sabetz metre sal. ab solatz et ab paria.

MCCX. Hs. 7225, 53. *Naimerics de piguillan.* 1. Ses mon apleg. non uauc ni ses ma lima. ab que fabreg. motz et aplan e lim. queu non uieg. dobra sotil ni prima. de nuilla leg. plus sotil ni plus prim. ni plus adreg. obrier en cara rima. ni plus pesseg. sos dig ni miels los rim. mas el destreg. damor tant non nescrim. son que feus dreg. e no men ual escrima. 2. Si per merce. feses amors persebre. la bella que.

mos precs non apersep. que deingnes me. per seruidor recebre. mout fera be. e faill car nom recep. no sai per que. mausi nim uol desebre. que bona fe. lai on plus mi desep. non a en se. merce se non soisep. mas orgoill cre. que non li cal soisebre. 3. Ben es damor. uueia de merce sema. las per queu plor. quel cor ma de ioi sem. si nom secor. ans se loing e sestrema. de mi caillor. uol quen mut em estrem. non a paor. ni tant ni qant non trema. de la dolor. don ieu fremisc e trem. per cai maior. mal em par que plus crem. car de lardor. que mart ella non crema. 4. Tant dousamen. me uen nafrar e poingner. quieu non o sen. ni no sai ab quem poing. pois ses engan. me sap guerir et ongner. ab un plazen. esgart ueus ab me (sic) moing. qe fa mon sen. ab ma uoluntat ioingner. que dun talen. los truep quels liel ioing. per quieu corren. uenc uas lei don me loing. tant promet len. e fai de loingnor loingner. 5. Senes maniar. domna me podes paisser. ab gen parlar. quel cortes ditz me pais. cab esquiuar. mi tornatz en iraisser. per com blasmar. non deu sieu men irais. neus lengrasar. en pert quieu fora graisser. per autrafar. nom fail la carns nil grais. e sap preiar. en uos merces no nais. foram son par. miels que fossetz a naisser. 6. Ab dous esgar. sap sos uezedors paisser. et ab onrar. nemila cui iois pais. conor ten car. e pretz ab leis renais. e domneiar. sofrel fal mort renaisser.

MCCXI. Hs. 7226, 90. *Aymericx de pegulhan.* 1. Ses mon apleg. no uau ni ses ma lima. ab que fabreg. motz et aplanh e lim. quieu non hi ueg. dobra suptil ni prima. de nulha leg. tan suptil ni tan prim. ni plus adreg. obrar en cara rima. ni plus pesseg. sos digz ni mielh los rim. mas el destreg. damor tan nom escrim. sui fe queus deg. que no mi ual escrima. 2. Si per merce. m fetz amors apercebre. la belha que. mos precs non apercep. que denhes me. per seruidor recebre. mout feira be. e falh quar nom recep. no sai per que. mauci nim uol decebre. que ferma fe. lai on plus mi decep. non a merce. ab se ni non soyssep. mais erguelh cre. que no len cal soyssebre. 3. Ben es damor. ueia e de merce sema. las per que plor. quel cor ma de ioy sem. que nom socor. ans se luenha e sestrema. de mi qualor. uol quem mut e mestrem. non a paor. ni tan ni quan trema. de la dolor. donc ieu fremisc e trem. per quai maior. mal e par que plus crem. quar de lardor. quieu ai elha non crema. 4. Tan doussamen. mi ue nafrar e ponher. quieu non ai sen. ni no sab ab quem ponh. pueys ses enguen. mi sap guerir et onher. ab un plazen. esguart ueus ab que monh. quem fa mo sen. e ma uoluntat ionher. que dun talen. los truep quels liels ionh. per quieu corren. uenc uas lieys don mi lonh. tan promet len. e fai de loynhor loynher. 5. Senes maniar. donam poiriatz paisser. ab gen parlar. quel cortes dig me pays. quab esquiuar. me tornatz en iraisser. perquom blasmar. nom deu si men irays. neys

lengraissar. en perc quem feira graisser. per autrafar. nom falh la carn nil grays. e si ap preyar. en uos merce no nays. foram som par. mielhs que fossetz a naisser. 6. Ab dous esgar. sap sos uezedors paysser. et ab honrar. ma dona cui ioys pays. quonor ten car. e pretz quab lieys renays. e domneyar. sofre e fai renaysser.

MCCXII. Hs. 5232, 140. *Naimerics de piguillan.* 1. Ses mon apleich. non uau ni ses ma lima. ab que fabreich. mots et aplan e lim. car ieu non ueich. dobra sotil e prima. de nuilla leich. plus sotil ni plus prim. ni plus adreich. obrier en cara rima. ni plus pesseich. sos digz ni mieills los rim. mas el destreich. damor tant nom escrim. sui fe qeus deich. e no men ual escrima. 2. Si per merce. fezes amors percebre. la bella que. mos precs non apercep. qe deignes me. per seruidor recebre. mout feira be. e faill car non recep. non sai perque. mauci nim uol decebre. qe bona fe. lai on plus mi decep. non a en se. merce si non soisep. mas orguoill cre. qe non li cal soisebre. 3. Ben es damor. voia e de merce sema. las per qieu plor. qela ma de ioi sem. qe nom socor. anz si loigna e sestrema. de mi caillor. vol qem mut e mestrem. non a paor. ni tant ni cant non trema. de ma dolor. don ieu fremisc e trem. per qai maior. mal em par que plus crem. car de lardor. qe mart ella non crema. 4. Tant doussamen. mi uen nafrar e poigner. qieu non o sen. ni no sai ab qem poing. puois ses onguen. mi sap garir et oigner. ab un plazen. esgart ueus ab qe moing. qe fai mon sen. ab ma uoluntat ioigner. que dun talen. los trob qels lia els ioing. per qeu corren. venc uas lieis don mi loing. tant promet len. e fai de loignor loigner. 5. Senes maniar. dompnam podiatz paiser. ab gen parlar. qel cortes digz mi pais. cab esqiuar. mi tornatz en iraisser. per com blasmar. nom deu sieu men irais. neis lengraissar. en pert quieu fora graisser. per autrafar. nom fail la carns nil grais. e sab preiar. en uos merces no nais. foram som par. mieils que fossetz a naisser. 6. Ab doutz esgar. sap sos uezedors paiser. et ab honrar. nemilla cui iois pais. conor ten car. e pretz cab lieis renais. e dompneiar. soffrel sa mort e naisser.

MCCXIII. Hs. 7225, 190. *Naimerics de piguillan.* 1. Sieu tan ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tan dur. samors mi malmenes. mas car son del tot sieus. miels qe dautrui ni mieus. mes plus grieu car mausi. e fai o sous afi. a lei de mal seingnor. que siei seru an peior. et ab menz de merce. on plus li fan de be. 2. Tot ma nafrat con fes. e de clar en escur. e uolpil de segur. qant que masegures. cun giens quen semblet lieus. la donc querra mes grieus. mi fetz ab quem trai. al prim quieu midons ui. don miei oil trichador. an cangat ris per plor. e si mal lor en ue. lur e blasmun non me. 3. Car mes del cor tan pres. sai ben que desmesur. mas son cors fresc e pur. fora dreg quen blasmes. ques blancs aisi con nieus. queu ges plus que nandreus.

non ai poder de mi. e blasme ntressi. sos oillz e sa color. e sobre tot amor. e car aisis capte. con se taing nis coue. 4. Mas ues mi tot ades. al cor plus fort de mur. et ieu so fetz en dur. con hom tristz et engres. tan uei que mos gaug breus. pero plus cuns romieus. sai ni lai nom desui. ans tenc lo dreg cami. con sanaua santor. et on plus uas lei cor. e plus me loing ancse. per quel cors pro nom te. 5. Al rei que ten en pes. ualor on que peior. ten uai en bon aur. chanz car sill non reingnes. romasutz foral trieus. de pretz mas non uol dieus. quen arrages cambi. quel mezeis lo cauzi. entrels bos per meillor. per so qui fai lauzor. del ualen rei de se. dis chascus beus en cre. 6. Lo pron gaston sal dieus. de biarn queu sui sieus. per tos temps sous afi. et el mieus atresi. a guiza de seingnor. car fa de gran maior. son pretz e nos recre. quel meills met sobrel be.

MCCXIV. Hs. 7226, 95. *Aymerics de pegulha.* 1. Sieu tan ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tan dur. si amors me malmenes. mas quar sui del tot sieus. mielhs que dautrui ni mieus. mes plus greu quar mauci. e fai o sous afi. a ley de mal senhor. quel sieu ser lan peior. et ab menhs de merce. on plus li fan de be. 2. Tot ma tornat cofes. e de clar en escur. e uolpilh de segur. quan que masegures. qun gienh que semblet lieus. ladonc quera mes grieus. mi fetz ab quem tray. al prim quieu mi dons ui. don mei huelh trichador. an camiat ris per plor. e si mals lor en ue. lor en blasmon non me. 3. Quar mes del cor tan pres. sai be que desmezur. mas son cor fresc e pur. fora dregz quen blasmes. ques blancs aissi cum nieus. quieu ges plus quen andrieus. non ai poder de mi. e blasmen atressi. sor huelhs e sa color. e sobre tot amor. e quar aissis capte. cum se tanh nis coue. 4. Mas ues mi tot ades. al cor plus fort de mur. et ieu suefrez endur. cum hom trist et engres. tan uey ques mos gaugz brieus. pero plus qus romieus. sai ni lai nom desui. ans tenh lo dreg cami. cum sanaua santor. et on plus uas lieys cor. e plus men lonh ancse. per quel cors pro nom te. 5. Al rey que ten empes. ualor on que peiur. ten uai em bon aur. chans que selh non regnes. remazutz foral trieus. de pretz mas no uol dieus. quen araguos cambi. quelh mezeis lo chauzi. entrels bos per melhor. per so qui fai lauzor. del ualen rei de se. ditz quascus beus en cre. 6. Lo pron guaston sal dieus. de biarn quieu sui sieus. per totz temps sous afi. et elh mieus atressi. a guiza de senhor. quar fa de gran maior. son pretz e nos recre. quel mielhs met sobrel be.

MCCXV. Hs. 5232, 138. *Naimerics de piguillan.* 1. Sieu tant ben non ames. de cor ab ferm atur. ia nom fora tant dur. samors mi malmenes. mar car sui del tot sieus. mieills qe dautrui ni meus. mes plus greu car mauci. e pren men sous afi. a lei de mal seignor. que sieu seru lant peior. et ab meins de merce. on plus li fant de be. 2. Tot ma tornat

confes. e de clar en escur. e uolpil de segur. can que masegures. qun geing qem semblet leus. ladoncs qeras mes greus. mi fetz ab qem trahi. al prim qieu midonz ui. don mei huoill trahidor. aut camiat ris per plor. e si mals lor en ue. lor en blasmen non me. 3. Car mes del cor plus pres. sai ben que desmesur. mas son cors fresc e pur. taisera qen blasmes. qes blancs aissi cum neus. et eu plus cus romeus. sai ni lai nom desui. anz sec lo dreich cami. cum sanaua a saintor. et on plus uas lieis cor. plus mi loigna de se. per qel cors pro nom te. 4. Mas uas mi tot ades. al cor plus fort dun mur. et ieu sofre et endur. cum hom tristz et engres. uei qe mos gaugz es breus. et ieu plus que nandrieus. non ai poder en mi. e blasmen atressi. ses huoills e sa color. e sobre tot amor. car enaissis chapte. cum sataing nis coue. 5. Al rei qui ten en pes. bon pretz cals qeis peiur. ten uai en bon agur. chans que sil non reignes. remasutz foral treus. de pretz mas nol uol dieus. qen aragois cambi. qel mezeis lo chausi. entrels bos pel meillor. e qand ieu dic lauzor. del bon rei nin dic be. ditz chascus beus en cre. 6. Lo pron gaston sal dieus. de bearn qeu sui sieus. per totz temps sous afi. et el mieus atressi. a guisa de seignor. car fai de gran maior. son pretz e nois recre. qel mieills met sobrel be.

MCCXVI. Hs. 2701, 49. *Aimeric de pegulhan.* 1. Si tot mes greus lafan. quem fai amors sofrir. ia nous cuietz ques uir. mos pessatz ni mos chans. ni mos entendemens. , tant ay de conoisensa. de lai on mos cors es. aisi ab ferm talan. quel amoros semblan. quem fai midons ma pres. perquieu li men ren ab franca beuolensa. 2. Francx et humilians. uoluntos de seruir. li serai ses mentir. al temps de totz mos sens. caisil soi be uolens. quen res noy fas falhensa. e doncx sieu li disses. com lautramador fan. col soi fis ses enian. uengra men ia nulh bes. no sai car sol de pessar ay temensa. 3. Pero mal cant es grans. non pot ges leu guerir. ca hom non lauza dir. per queu serai preians. merce dels falhimens. sol car anc fi paruensa. quen liei mon cor agues. e ieu per que car tan. ual queiras remenbran. be leu co men soi mes. e sos poders senes tota temensa. 4. Lo sieu gai cors prezan. franc ab dos aculhir. se sap tan gen aizir. e totz fatz benestan. que noi cal mais ni mens. car tan azaut comensa. e fenis totas res. com non lo torn a dan. e sil quier merceyan. samor ten que li pe. tendray me doncx paguatz al entendensa. 5. Mas entre dos amans. deu esser ses mentir. cant hom lo pot chauzir. us fizels drogomans. azautz e conoissens. que saubes far ualensa. cap plazens ditz cortes. son bel dir e selan. els bels trassios ... e ia mals noi caubes. car e mans locx ual bela captenensa. 6. Al pros comte prezan. mos senher dic e man. que sieu poder agues. si com ai en talan. bel fora captenensa.

MCCXVII. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegulhan.* 1. Si

tot mes grieus lafans. quem fai amors suffrir ia no cuietz quem uir. mos pessatz ni mos chans. ni mos entendemens. tant ai de conoissensa. de lai on mos cors es. aissi ab ferm talan. que lamoros semblan. quem fes amors ma pres. per quieu lim ren ab francha beuolensa. 2. Franc et humilians. uolontos de seruir. li serai ses mentir. al temps de totz mos ans. quaisil sui beuolens. quen res noi fas falhensa. doncs si eu li disses. cum lautramador fan. quol sui fis ses enian. uengra men ia nulhs bes. no sai quar sol del pensar ai temensa. 3. Pero mal quant es grans. no pot ges leu guerir. quan hom non lauza dir. per quieu seray preyans. merce dels falhimens. sol quar anc fi paruensa. quen lieys mon cor agues. o yeu per que quar tan. ual quiras remembran. ben leu cum yem sui mes. en sos poders senes tota temensa. 4. Lo sieu guay cors prezans. franc ab dous aculhir. se sap tan gent aizir. en totz faitz benestans. que noi qual mai ni menhs. quar tan azaut comensa. e fenis totas res. quom non lo torn a dan. e sil quier merceyan. samor tem que li pes. tenrai men doncs pagatz. ab sol la entendensa. 5. Mas entre dos amans. deu esser ses mentir. quant hom lo pot chauzir. us fizels drogomans. azaut e conoyssens. que saubes far ualensa. quab plazen ditz cortes. sos bes dir e celan. elhs bes traisses enan. e ia mals noy caubes. quan en mans locs ual belha captenensa. 6. Al pros comte prezan. mo seynhoc dic e man. que sieu poder agues. si cum ai lo talan. bel fera captenensa.

MCCXVIII. Hs. 7226, 98. *Aymerics de pegula.* 1. Us ioys nouelhs complitz de grans beutatz. guay amoros cuende e de bon grat. on es fin pretz ualen e melhurat. ma si conquis no puesc pensar dalhor. que no uau tan uas autra part. quades mon cor non an lai e mey huelh. e sieu aisso lur uedi ni lur tuelh. ia finamor no men fassa iauzir. 2. Gaug e plazer men ue on plus men duelh. bes ui paguatz quan men ue a fugir. quar trop uuelh mais per lieys cui am languir. quautram des so don ylh me fay erguelh. e ges no uuelh per res auer conquist. belha domna que leu magues ioy dat. quar non es ioys si non ladutz honors. ni es honors si non ladutz amors. 3. Samors o uol em fai merce secors. ieu serai tost gueritz de mas dolors. e del maltrag on ai tostz temps estat. mas sim destrenh amors em fier em bat. que tot quan pes me sembla dautre fuelh. per fols men tenc quar ia uuelh ni dezir. so que nom pot ni nom deu auenir. e non per tal quieu remanc tals cum suelh. 4. Ges de mi dons nom pot razos partir. quiem clam per dieu o per humilitat. e si merce tra de lieys sa ricors. ieu fas de sai de merce mon capduelh. et ylh non pert son pretz ni sa ualors. si chauzimens li daura son erguelh. quel dieus damor o a per dreg iutiat. que domna deu son amic enrequir. 5. Desser clamans mi desuiest em despuelh. e grazirai sim denha neys aucir. amors quem es capdels tors e palays. totz iorns et er de pensamens honratz.

6. De ioy nouelh me ten be per paguatz. quar nol enguana de rel miradors. tostz temps la uuelh amar et obezir. e car tener quis uuelha sen ianguelh.

MCCXIX. Hs. 2701, 49. *Aimeric de pegulhan.* 1. Us iois nouels complitz de grans beutatz. gay amoros cuende de bon grat. on es fin pretz ualen e melhurat. ma si conquist non puesc pensar alhors. que no uau tan uas autra part. cades mon cor non an lay e miey huelh. e sieu aiso lur uedi ni lur tuelh. ia finamor no men fassa iauzir. 2. Gaug e plazer men ue* a fugir. car trop uuelh mais per leis cui am languir. cautram de so don ilh me fay erguelh. e ies no uuelh per res auer conquist. bela dona que magues leu ioi dat. car non es iois si non ladutz honors. ni es honors si non ladutz amors. 3. Samors o uol em fai merce secors. yeu serai tost gueritz de mas dolors. e del maltrach on ai tostemps estat. mais sim destrenh amors em fer em bat. que tot cant pes me sembla dautrescuelh. per fols me tenc car ia uuelh ni dezir. so que nom pot ni nom deu auenir. e non per tal quieu remanc tals com suelh. 4. Ies de midons nom pot razos partir. quiem clam per dieu e per humilitat. e si merce tra de leys sa ricors. yeu fas de sai de merce mon capduelh. et ilh non pert son pretz ni sa ualor. si chauzimens li daura son escuelh. quel drech damors o a per dreg iutgat. que dona deu son amic enrequir. 5. Desser clamans me desuiest em despuelh. e grazirai sim denha neis auzir. amors que mes capdels tors e palais. totz iorns e ser de pensamens onratz. 6. Del ioi nouel me tenc ben per pagatz. car nol engana de rel miradors. tostemps la uuelh amar et obezir. e car tener quis uuelha sen ianguelh.

MCCXX. Hs. Vat. 3207, 51. 1. *Figera.* Bertram daurel se moria. naimerics anz de martror. digatz a cui laissaria. son auer e sa ricor. ca conqes en lombardia. suffertan freit e langor. çom di son glalbergador. pero ben fez la mezia. e dis del rei gran lauzor. sol qel so tegna ad honor. 2. *Naimerics de piguillan.* Bertram daurel sauia. nauzers figeral deptor. digatz a cui lamaria. de seu fals cor traidor. plen denian e de bauzia. e denoiz e de folor. danta e de desonor. ni putans qi menaria. ni arlot ni beuedor. qe farian de seignor. 3. *Bertram daurel li respondet.* Naimeric laissar poria. an çoanet lo menor. lenian e la tricharia. car el uiu daital labor. e lenoiz e la folia. an nauzer lo fegnedor. et an budel desonor. et an lambert la putia. el beure an conplit flor. els arloz an namador. 4. *Lambertz.* Seigner scel qi la putia. men laissa sen fai honor. queu mo teing a manentia. qi men fai prez ni largor. canc a nuill iorn de ma uia. no uoill far autre labor. qe fotres mac tal sabor. queu ni laissei la derezia. e teng mon uet per prior. e lo con per refreitor.

MCCXXI. Hs. Vat. 3207, 51. 1. *Figera.* Anc tan bel colp de ioncada. no cuit qe hom uis. com det lautrer iaco-

pis an guillelm testapelada. qe qi naia deport. el aia ira e desconort. e se tot ac de ioncadal cap blanc. mantas uez la agut negre de sanc. 2. *Naimerics de piguillan.* Anc tan bella espazada. no cuit qe hom uis. com det nauzers sus el uis. an guillelm gauta segnada. qel uis lo feri tan fort. cun petit na lun oil tort. el oill qe sol auer negror ablanc. el cais plus ros descerlatra e de sanc.

MCCXXII. Hs. Vat. 3207, 55. *Naimeric de pigonan.* Al rei qe ten en pes. ualor qi qes periur. ten uai en bon augur. zanz qe sel no regnes. remasutz foral treus. de prez mas no uol deus. qen aragos cambi. qel mezeis lo zauzi. en bos pel meillor. e cant eu fatz lauzor. del bon rei nen dic be. tuit dizon beu en cre.

MCCXXIII. Hs. 7225, 55. *Naimerics de piguillan.* 1. Totz hom caiso blasma que deu lauzar. lauz autressi aco que deu blasmar. et eu dic o per so car es amor. foriugat per nesis iuiadors. que non sabon adreg mostrar per que. mas ar es temps que dis hom de mal be. et atresi que del ben dis hom mal. per que lur ditz non es conditz de sal. 2. Estraingnamen si deuria pensar. sel cautrui uol reprenden uergoingnar. queu ai uist mainz repres reprendedors. e mainz baissatz quesser cuiadauan sors. per caisel deu qui repren gardar se. com no puosca lui reprendre de re. quenanz deu hom si mezeis far lial. cautrui apel traidor ni uenal. 3. A manz homes aug hamor acusar. et el mal ditz damor asotillar. que caualiers ai uist en trobadors. que de bassetz fetz autz e dautz ausors. tant es laissatz que non tenian fre. de dir damor tot mal senes merce. aissi com es de traison mortal. e sels ca faig de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o podon proar. camors fai ben tot aco que deu far. quen amairitz intre en amadors. don nais domneis cortesi e ualors. e tot aco qua uerais pretz perte. non es de plus tenguda amors so cre. doncs pois lo ben lor mostre il fan al. car lan blasman pecchat far criminal. 5. Per crist menton segon so que men par. que non es reis que ben puosca garrar. son regisme totz sols ses ualedors. des quel troba sos uasals traidors. doncs pois amors fa tot so quel coue. e cels ca fag li portan mala fe. dic com deu dir dels per dreg natural. so quil an fag damor si dieus mi sal. 6. Una domna sai que non troba par. que de beutat puosc ab lei pariar. e sa beutatz es entre las gensors. genser aissi com entre fueillas flors. et eu la am trop et il petit me. mas ades nai un conort quem reue. calmenz si tot del sobre plus nom ual. nai tant de ioi que ben cobril captal. 6. Car conois plus dels autres e mante. sen e saber e tot so ques de be. lemperaire que sobrels ualenz ual. conoissera sieu dic o ben o mal.

MCCXXIV. Hs. 7226, 96. *Aymerics de pegullan.* 1. Totz hom qui so blasma que deu lauzar. lauz atressi aiso que deu blasmar. et hieu o dic per so quar es amors. foriutiada

per nescis iutiadors. que no sabon adreit mostrar per que. mas er es temps que ditz hom de mal be. et atressi que de ben ditz hom mal. per que lor digz non es conditz de sal. 2. Estrauhamen se deuriom pensar. selh quautrui uol reprenden uergonhar. quieu ai ia uist repres reprendedors. e manhs baissatz questre cuiauan sors. per que selh deu qui repren guardar se. quom no puesca lui repenre de re. quabans deu hom se meteys far leyal. qualtruy apel traidor ni uenal. 3. A manhs homes aug amor acuzar. et el mal dir damor asotilar. que caualiers ai uistz e trobadors. que de baissatz fes altz e daltz aussors. tant es laissatz quen non tenion fre. de dir damor tot mal senes merce. aissi cum es de tracion mortal. e selhs qua faitz de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o pot hom proar. quamors fai ben tot aisso que deu far. quen amairitz intres en amadors. don nays et ieys cortezie ualors. et tot aysso quen uerai pretz perte. non es de plus tengud amors so cre. doncs pus lo ben lor mostra et ilh fan al. quar la blasman fan peccat crimenal. 5. Per quieu en dic segon so quami par. que non es reys que puesca ben guardar. son regisme totz sols ses ualedors. des quel troba sos uassals traidors. doncs pus amors fai tot so que coue. e silh qua faitz li porton mala fe. dic quom deu dir dels per dreg natural. so quel an dig damor si dieus me sal. 6. Una dona sai que no troba par. que de beutat puescab lieys pareiar. e sa beutatz es entre las gensors. genser aissi cum entre fuelhas flors. hieu am lieys trop mas elha petit me. mas ades nai un conort quem reue. qual meynhs silh tot del sobre plus nom ual. tan nai donor que ben cobril captal. 7. Quar conoys plus dels autres e mante. sen e saber et tot so ques de be. lemperaire que sobrels ualens ual. conoichera sieu dic ben o dic mal.

MCCXXV. Hs. Ph. M., fol. 149. *Naimeric de pegullan.* 1. Toç hom caiso blasma que deu lauçar. lauça atresi aco que deu blasmar. et ieu dic o per so car es amors. fors iuiada per nesis iuiadors. que no sabon adreg mostrar per que. mais er es tems que diç hom del mal be. e atresi que del ben diç hom mal. per que lur diç non es codiç de sal. 2. Estraingnamen si deuria pensar. sel cautrui uol reprenden uergognar. queu ai uist manç reprendedors. e manç baisatç quesser cuidaua sors. per causel deu qui repren gardar se. com no posca lui reprendre en re. quenanç deu hom si meçeis far lial. cautrui apel traidor ni uenal. 3. A manç homes aug amor acusar. et el mal dig damor asotillar. que caualiers ai uist e trobadors. que de basetç fetç autç e dautç ausors. tant es laisaç que non teman sofre. de dir damor tot mal senes merse. aisi con es de trasion mortal. e sil ca faitç de nien fan aital. 4. Mas ges adreg non o podon proar. camors fai ben tot aco que deu far. quen amariç intreç en amadors. dom nais domneis cortesi e

ualors. et tot aco ca uerais pretç perte. non e de plus tenguda amors so cre. donc pos lo ben lor mostre eil fan al. car lan blasman fan pecat criminal. 5. Per crist menton seguon so ca mi par. cuei non es reis que posca ben guardar. son regisme tot sols ses ualedors. des que troba sos uasals traidors. donc pos amors fa tot so quel coue. e sels ca faitç li portan mala fe. dic com deu dir dels per dreg natural. so quil an fag damor se dieus mi sal. 6. Una domna sai que no troba par. que de beutat puesca alei pareiar. e sa beutaç entre la genç sors. genser aisi com entre foillas flors. et eu am la trop et il petit me. mas ades nai un conort quem reue. calmenç sitot del sobre plus non ual. tan nai de ioi que ben cobril chaptal. 7. Car conois plus dels autres e mante. sen e saber e tot so ques de be. lenperaire que sobreç ualenç ual. conoserai seu dic ben o dic mal.

MCCXXVI. Hs. 7226, 282. *Peire cardenal.* 1. Lafar del comte guio. e de la guerra del rey. e de mauzac lo barrey. ai ben auzit quossi fo. mas encaras non aug dire. perque nostre senescals. que tant es pros e cabals. laissa los morgues aucire. de santafre ar men gic. quar dreitz no i troba abric. ab los laicx ni ab los clers. aissils encaussa auers. 2. Poders a tout la maizo. de camalieiras ses drey. el monestier decazey. don labbas es en cossire. el couens quar deslials. los gieta de lurs ostals. ses razon que nes a dire. quanc pus sanctafres moric. hom tan lag non enuazic. lo monestier nil dezers. guardatz sis a dieu plazers. 3. En luec de processio. hiran sarrat et estrey. armat al caut et al frey. trompan en luec de trinhon. mas feunia men fai rire. quar la maynada reyals. degra ben esser aitals. que tolgues aquelh martire. quar qui non ten drey del ric. ia nol tengna del mendic. que dreitz non es mais uolers. quar lentorssezis auers. 4. Trabue ni gran capairo. non ualran ni lait apley. nil regla saynt benezey. mas ausberc e guambaizo. e silh que solion dire. las pistolas els missals. trairan peiras reuersals. e lai ont eron sanctire. treuaran massas e pic. e qui anc se reuestic. esti armatz et aders. si uol esser morgues uers. 5. Encaras seral sazo. quel segles non aura ley. e clers iran a torney. e femnas faran sermo. et hom non aura que frire. si non es fort deslials. e qui er tracher ni fals. sera mayestre assire. e quan dieus aura amic. non trobara on si fic. e si er lo mons aders. que per tot er non deuers. 6. Nostres clergues solon dire. que raubar autrus ostals. era peccatz crimenals. et elhs an raubat sanctire. e dizon en lur prezic. que hom am son enemic. mas anos mostra uezers. quen lur er autre uolers.

MCCXXVII. Hs. 2701, 72. *Peire cardenal.* 1. Encara sera sazos. quel segle non aura ley. e clercx iran al torney. e femnas faran sermos. et hom non aura que frire. si non es fort deslials. e qui er tracher ni fals. sera maistres assire. e

can dieus aura amic. non trobam on safic. aisi er lo mons azers. que per tot er non deuers. 2. Lafar del comte guio. e de la guerra del rey. e de mausac lo barrey. ay ben auzit cossi fo. mas encara non aug dire. per que nostres senescal. qui tant es pros e cabals. laissa los monges aussire. de san iacme ar men gic. car dretz non i troba abric. ab los laycx ni ab los clercx. aissi los encaussa poders. 3. Poders a tout la maizo. de iameleiras ses dreg. el monestier dechazeg. don labas es en cossire. el couens car deslials. los geta de lors ostals. ses razo quenes a dire. canc pueis sant chastes moric. hom tan lach non esuazic. lo monestier nils aders. gardatz sis a dieu plazers. 4. Serratz yran en secreit. en loc de prosessio. armat al caut et al freit. trompan loc de trinho. mas maluestat men fa rire. car la menda rials. degra ben esser aitals. quel tolgues aquel martire. quar qui non ten dreg * non es mas uoler. can lo tortoris auers. 5. Trabuc e gran gambairon. no ualran ni laitapley. nil regla san benezey. mas ausbercx e gambairo. e sels qui solian dire. las pistolas els missals. trairan peiras reuersals. e lay on dizol sauteri. treuaran massas e picx. e qui anc se reuestic. esti armatz et azers. si uol esser monies uers. 6. Nostres clergues solon dire. que raubar autrui ostals. era peccatz criminals. mas els an raubat sant gili. pueis dizon en lurs prezicx. que hom am sos enemicx. mas a nos mostra estiers. quen lur es autres uolers.

MCCXXVIII. Hs. 7226, 284. *Peire cardenal.* 1. Tan uey lo segle cobeytos. plen dauareza e denian. que ges lo paire en lenfan. nos pot fizar negun damdos. per quieu nestau tant cossiros. que ges non puesc negun ben dir. si doncx no uolia mentir. per quieu uolgra quautre mons fos. 2. Tant son li orde enueios. plen derguelh e de mal talan. que cen tans sabon mais denguan. que raubadors ni mals cussos. e si podon parlar ab uos. de ren queus queyron denon dir. non lur poiretz ni escrimir. pus que si eratz cozitz amdos. 3. E daquo baston lurs maizos. e belhs uergiers ont elhs estan. mas ges li turc ni li perssan. non crezon dieu per lurs sermos. quelhs lur fasson quar paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lay conquerre los fellos. 4. Per deniers trobaretz perdos. ab elhs si auetz fag mal estan. e renouiers sebelliran. per auer tant son enginhos. mas ges lo paupre frachuros. non sera per els sebellitz. ni uizitatz ni acullitz. mas aquelhs de cuy an grans dos. 5. En aital orde dos botos. non donaria ni un guan. que no fan mas querre tot lan. de que compron de grans peyssos. blancx pas e bos uis saboros. e uolon caudament uestir. quel freitz non los puesc enuazir. plagues dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluatios. mas tan paucx ni uey ensanhtir. per quieu delhs no suy uolontos.

MCCXXIX. Hs. 2701, 67. *Peire cardenal.* 1. Tant uei lo segle cobeitos. plen dauareza e denian. que ies lo pair en

lefan. nos pot fiar negun damdos. per quieu nestau totz cossiros. que ies non puesc negun ben dir. *. per quieu uolgra cautre temps fos. 2. Tan son li orde enueios. plen derguelh e de mal talan. que cen tans sabon de mal *. que raubadors ni mals cursors. e si podon parlar ab uos. de res queus queiron de non dir. non lur poires ni escrimar. pus que si eratz cozitz abdos. 3. Daco baston lur maizos. e bels albercx on els estan. mas ies li turc ni li persan. non creyran dieu per lurs sermos. quilh lur fassan car paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lai conquerre los felos. 4. Per deniers trobaretz perdon. ab els sauetz fag malestan. e renouiers sebelirom. per auer tan son enginhos. mas ies los paubres sofrachos. no seran per els sebelitz. ni uizitatz ni aculhitz. si non eron poestados. 5. En aital orde dos botos. non donaria ni un gan. que no fan mas sezer tot lan. e quen compron de gros peissos. blancx pas e bos uis saboros. e uolon caudamen uestir. quel freg non los puesca esuazir. plagues a dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluassios. mas tan pauc ni ueg destantis(?). per quieu dels no soi uoluntos.

MCCXXX. Hs. 7225, 169. *Peire cardinal.* 1. Tant uei lo segle cobeitatz. plen dauareza e denian. que ges lo paire en lenfan. nos pot fizar negus damdos. per queu nestauc tant conssiros. que ges non puosc negun ben dire. si doncs non uolia mentir. per queu uolgra cautramen fos. 2. Tant son li orde enueios. plen dergueilh e de mal talan. que sent tan sabon mais dengan. que raubadors ni malcussos. e si podon parlar ab uos. de ren que queiron de non dir. non lur poires ni escremir. plus que seratz cozitz abdos. 3. E dazo bastan los maisons. e bels uergiers on ill estan. mas ges li turc ni li persan. non crezon dieu per lurs sermons. quill lur fasson car paoros. son del passar e del morir. e uolon mais de sai bastir. que lai conquerre lor fellons. 4. Per deniers trobaretz perdons. ab els saues faig malestan. e renouiers sebeilliran. per auer tant son enginos. mai ges lo paubre sufraitos. non sera per els sebellitz. ni ueritatz (?) ni acuillitz. si non eran pozestadors. 5. En aital orde dos botos. no donaria ni un gan. que non fan mais querre tot lan. e que manion de gros peissos. blancs pans e bos uins saboros. e uolum caudamen uestir. que freitz nols puosca enuazir. plagues dieu daital orde fos. 6. Sol que fos ma saluassions. mas tan paucs ni uei ensantir. per queu dels non sui uoluntos.

MCCXXXI. Hs. 3794, 214. *S. pere cardinal.* 1. Anc non ui breto ni baiuer. ni grec ni escot ni gales. cui tan mal entendre fezes. con fai home laig mençongier. qa paris non ha latinier. si uol entendre o saber. qora men o qora diz uer. cun deuin noilh aia mestier. 2. Entendre no pot

hom parllier. qan sa paraula non es res. qar saber pot hom qe fals es. qal fruch conoissom lo fruchier. aissi com hom sent femeirer. al flairar senes tot uezer. aissi fai le mentirs parer. lo fals corage tortorier. 3. Qieu sai un flac e mal terrier. e fora peior si poges. e si era en gage sa fes. no crei la traisses dun denier. aqel saders daital mestier. don pot trop leu far son deuer. sol qen parlan no diga uer. ni faza mal fag drechurier. 4. Tal en sai qe na plen gauier. e geta len for tres e tres. cen lo ior trenta cen lo mes. qe son lan trenta seis milhier. anc no ui tan pauc menestrier. on tan de mal poges caber. e aura en dos tans lo ser. qe no nes essit oi ni er. 5. Mestral de menzonias obrier. larcs es purs e francs e fres. tro lous auetz el uentre mes. don eis menten pel fals fumier. e uos si co fals monedier. monedatz si am fals uoler. fals ditz per qe deues auer. de la falsobra drech logier. 6. Ira men don e coissirier. non pas pel dan qei dei auer. mas qar li fals cuion ualer. e li croi si fan ufanier. 7. Daqels sai ieu un trentanier. cui entendre no puesc ieu ges. qals es lur ualors ni lur pes. qel parlars noi ual un denier. nil fes noi fai mas enpachier. qe qan uiron lo romaner. adoncs uolon ailhors tener. per qieu lo sagramen no qier.

MCCXXXII. Hs. 683, f. 99. *P. Cardinal.* 1. Ieu non sai breton ni bauier. ni grec ni escot ni gnales. que tant mal entendre fezes. com fa home lach mesongier. ca paris non a latinier. si uol entendre ni saber. cora ment o cora dis uer. cuns dejuns non lagues mestier. 2. Entendre non poton parlier. can sa paraula non es res. anz porrom saber que fals es. cal fruc conois hom lo fruquier. caissi cant hom sent femorier. al flarar se tot lo uezer. ai fa le mentir parer. lo fals corage torturier. 3. Daquestz sai ieu un trentanier. cui ieu entendre non puesc ges. cal es lur ualor ni lur fes. quel parlars non uala denier. nil fes noi fa mas empachier. que quant uiran lo remaner. adonx uollon aillorz tener. per queu lur sagrament non quier. 4. Tal sen que na son plen panier. e gieta los en tres e tres. vint lo jor tressent lo mes. si que lan son senz mieilers. ieu non sai tan pauc menestier. on tan de mal pogues ester. etz aurani dos tanz losser. que ric er issit huei ni ier. 5. Mestral de messonjas obrier. larx e franx e dous e fres. tro quela es el uentre mes. don neis mentent pel fals fumier. caissi cant li fals monedier. monedan ab lur fals uoler. fals ditz per que deues auer. de la falsa obra fals loguier. 6. Ira men don e destorbier. non pas pel dan quen dech auer. mas car li fals cuian ualer. el maluais si fan bobansier. ben uolgrauer un lam entier. ab donar e partir per uer. que partis ben a mon uoler. per testa per brusc en cartier. 7. De ric home mallastru gujer.

tal caparic menten per uer. car non dic e non fas saber. conom con di fals torturier.

MCCXXXIII. Hs. 683, f. 92. *P. Cardinal.* 1. Ab uouz daigels lengas portan noblezas. ab motz sotils plens plus cobra dengles. ben assentatz ben diz essens represas. mieils escoutatz ses cossir que apres. ab plans sanglotz mostran la uia. de ihu X. que quex deuria. tener con dieus per nos la uelc tener. van prezican con puescan dieu uczer. 2. Religios fon li premier renpresa. per gens que treu ni bruida non uolges. mas jacopin apres mainiar noz queza. ans desputan del uin cals mielles es. e dauzir platz tenon cort establia. et es uaudes que deu los desuieia. e los secrets dome uolon saber. per tal que miels se puescan far temer. 3. Esperital non es la lurs pauresa. gardanz lollor prenon so que mieu es. per mols gonnells de lan engleza. laissan sellis car trop aspre lor es. non parton pas con sanz laurens fazia. lo lur auer ans fan mercadaria. et almornas de com sol sostener. las pauras gens uolon tota auer. 4. Ab prims uestirs amples ab capas tezas. dun quamelin diuern deostiue espes. ab *prims* causas solatz a la franseza. can fa granz frech de fin cuer marcelles. ben ferm liatz per mais de maistria. car mals lias es tengut a folicia. van predicant ab lor sotil saber. quen dieu seruir metan cor et auer. 5. Aissi con il que beuon la serueza. e mainian pan de iuel e de regres. el bro del gras buou lur fa fereza. et unchura doli non uolou ges. ni gras poisson ben fresch de pescaria. ni bons sabes ni fort salsas que friza. per quieu consel quin deu a son espers. cab lur condutz passes quen pot auer. 6. Si non con il maingem la bona freza. els mortairoils grasses e ben espes. el gras sabries de galinas paiezas. e dautra partz ioue ius uert ab bles. e uin que melor trobar nol poiria. don franses plus leu senubria. sab bel vieure uestir maniar jasser. conquer hom dieu bel podon conquerre. 7. Sieu fors *(sic)* maritz mot agra gran fereza. comps desbraiatz lont ma moiller seges. quellas et il an faudas dun ampleza. e fuoc ab grais fort leumen es compres. de beguinas non dic ni non diria. tals estugas que per els fructifia. tals merauillas so sai per uer. de sanz engenranz leres pot sanz esser.

MCCXXXIV. Hs. 683, 109. *P. Cardinal.* 1. Albres cant es en flor. e non frucca manen. fa gauch a son seinor. e non li fa nuil ben. tot aissi es joue homps. can guazanha e non reten. que can uenra als majers ops. e mon pot seruir e ren. son amic deu donx guardar. que sa causa ab mal trac. non despenda ab uiltat. anz deu ben seruir en grat. dieu son amic donor.

MCCXXXV. Hs. 683, 97. *P. Cardinal.* De paraulas es

granz mercatz. et ieu soi de parlar logatz. per so ques drech que uiutat en fassa. car lenga logada non lassa. mas li genz mena aital nauza. capenas enguns irrepauza. luns conseilla e lautre brama. luns menassa e lautre clama. luns maldis e lautre folleia. lautre diz non enaissi uai. can luns plora e lautre ri. luns quer aigua e lautre uin. can luns encaussa lautre fui. can luns si sella lautres brui. e qui parla en aital bruda. aco es paraula perduda. e perduda es eissamen. paraula cant hom no lenten. caitan ualria mantas ues. com a las parez o dieises. com a ganren domes que son. sent daquelz per lo mon. cant aurant un comte auzit. ia no sabra ques aura ditz. et a ben talan de parlar. qui ab aquelz si met parlar. dautres ni a ques fan sennat. can de repenre uolontat. etan so enpres per aital. que diguas ben o diguas mal. quenanz ora seras repres. cais quell es saui e cortes. et es parlans e sap ganren. mas denguns homps non au ni uen. que mantas ues a mais de sen. le repres que aquel que repren. tals cuia repenre autrui. quel autre pot repenre lui. mas en aiso son tuch obrier. que cascuns fa de son mestier. homps mals quan fa sa maluestat. col bons si fazia bontat. le bons escouta per apenre. el mals per talen de repenre. le bons escouta et entent. si auzia mot ditz de ben. que aquel apren erreten. el mals homps si met en escout. si auzia dire mal mot. cantla us mena gran gnangual-las (=jangualhas?). e non es ges quazich e palla. et aquis dui fan que cortes. car quascuns pren so que sieu es. quel bons sen ua ab son bon motz. e laiss estar los auols totz. el mal sen ua ab so motz mal. et si res al bon non lin qual. que semblans es a barutel. reten lollach ellaissal ben. e laissa en passar la flor. e qui retenral la peior. desso quaus dire ieu enten. quel laissara la flor per ben.

MCCXXXVI. Hs. 683, 103. *P. Cardinal.* 1. Dretz dis a totz que uiuam justamen. *. e tortz respont aco que lui abau. quel tieu son paure ell mieu son manen. dretz dis que que men. e (es) mos enemix. tortz dis si ten gix. non auras ricor. drech dis con laor. et aura llonor e ben. tortz dis con non len lairen. 2. Tortz dis als sieu quesgarden aprezen. con non ual ren si lauer non enclau. e dretz respont aquel que dieu non au. dieus non aus lui ni sos prex non enten. tortz dis que que men. es sauis errix. drec dis non tafix. en aital folor. tortz dis que onor. a maior que mais reten. dres dis non ages ses mes (me). 3. Quar gran folor el mon tortz ten aissen. e a folor lossen cab dieu reclau. e dous uolers de dieu tort ten abau. e sil del mon ahon et a plazen. mas dretz len repren. e dis cals enix. es le dan destrix. qe ris torna en plors. el iois torn en dolor. els poders e non ncren. el fol non sap (ni) enten. Cf. W. d. Tr. II, 215–216.

MCCXXXVII. Hs. 2701, 67. *P. cardenal.* 1. El mon non a leo aitan saluatie. cant hom lo fier non camie son coratie. mais esteue a trop mala ratela. sels quentorn luy estan. del bram per la gordanela. empenh si . . . guaba . . . aissela. tot rizen parlan. chuflan. pueis qui lou apela. nos defen tan ni can. 2. Clergues uolon auer tal auantatie. ca lautra ien fan paguar lo muzatie. quilh mandaran an estrebal daurela. que sel espadela. e quel meta asela. . . . ades met atrestan. can uan aquilh gen fradela. que sol clergues . . . iran. barreiar tudela. el puei e mon ferran. que iamais la nouela. ni to dreg non apenran. 3. Clergues ieton cauaiers a carnatie. que can lur an donat pa e ui . . e fromatie. e lautruy seruela. non planhon si scspan. tant sabon de truela. cab lautruy man ses gan. penran lo chat ques reuela. sols quels noy aion dan. can son a lescudela. cascu ual un rotlan. 4. Quim fizaua la renda el pezatie. de polhonac ies non ai en coratie. quieu nenbles lo pretz duna fiuela. mais qui iouensela. mi comandaua bela. paor ai pieusela. no fos al cap del an. cans que aur ni uaissela. ni denier ni bezan. non penra pieusela. tozeta benestan. trepan aital . . . dela. quem ames enbrassan.

MCCXXXVIII. Hs. 7225, 174. *Peire cardinal sermons.* 1. Et aquel quauia son sen. merauillet se molt fortmen. e uet ben que dessenat son. e garda a ual et a mon. 2. Si negun saui ni ueira. e negun saui non i ha. grans meraueilhas ac de lor. mas molt lasaill de lui maior. 3. Quel uezon estar suaumen. cuna caia perdut son sen. car so queillfan noill uezon faire. a cascun de lor es ueiaire. 4. Queill son sabi e senat. mas lui tenon per dessenatz. quil fer en gauta qui en col. el non pot mudar nis degol. 5. Luns lenpenh lautre lo bota. el cuia eusir de la rota. luns lesquinta lautre latrai. el prent colps e leua e chai. 6. Cazen leuan a grans sabautz. sen fug a sa maison de sautz. fangos e batutz e meg mortz. et ac gaug car lor fon estortz. 7. Sis fabla es azaquest mon. semblan et a tug sil que i son. aquilh setgles es la siutatz. quez es totz plens de forsenatz. 8. Quel maior sens com pot auer. es amar dieu fort e temer. e gardar sos comandamens. mas ar es perdutz aquel sens. 9. La plueia sai es gazeguda. cobeitatz e si es uenguda. uns orgoills et una malesza. que tota la gens ha perpresza. 10. E si dieus na alcuns gardat. lautra tenon per deszisnat. e menon lo de trop en bilh. car non es del sen que son ilh. 11. Quel sens de dieu lur par folia. e lamix de dieu on que sia. conois que dessenat son tut. car lo sen de dieu an perdut. 12. Et ilh an lui per dessenat. car lo sen del mon an laissat.

MCCXXXIX. Hs. 7225, 167. *Peire cardinal.* 1. Ges nom son de mal dir castiatz. car de mal far la gens non si castia. quar de mal far la deu hom auer feunia. de feunia deu issir

maluais glatz. de maluais glat blasme als encolpatz. e de colpa pena als malfazedors. quen aissi uai lai on dreitura reingna. e cant non es qui la colpa destrenha. atot lo meins lo blasmes eilh clamors. es al blasmatz anta e desonors. 2. Per so homs crois es maluais apellatz. car en un uas mals hom estai tot dia. e coibeitat et orgueilh e bauzia. tort e mentir e mala uoluntatz. et aitals uas es dicha maluestatz. si cant es dig al ualen la ualors. e maluestatz qe los maluatz enprenha. fai ho aissi com lo fuecs de la lenha. que la destrui la flama eilh calors. aissi destrui maluestatz ses seingnors. 3. Quar destruitz es homs deszapoderatz. quar la sotz mes plus auols res que sia. car son bon sen ha uencut la follia. el tort lo dreg e la uertut peccat. aquel hom es peger que uis tornatz. cant es foras total bona sabors. per que proszom iamais beure non denha. e maluestatz que los lairos ensenha. uira los tant de maluais en peiors. tro quels a uotz de lairos en trachors. 4. Gaug deu auer qui non es lur priuatz. e qui no uol anar per aital uia. car hom non pot auer la lor partia. si non es fals e glotz e renegatz. que lur auint a far lurs latz. per que uolon glotons e raubadors. que cueilhon pan e carn e uin e lenha. uachas bueus e que negus nos fenha. vignas e pratz e terras e laors. fieus e alosmas e castels e tors. 5. El diable qua motz homes leuatz. quels montaua tant aut com far podia. tro aderiers que los en deissendia. en tan bas luecs quei eron desonratz. aqo fai el de las grans poestaz. mals es follos e deszeratadors. cui diables conseilla et engenha. car el no uol que de dieu lor soueingna. e mostra lor que segon aquel cors. que non temon dieu ni predicadors. 6. Et eu azir home can aissi renha. tant que si dieus maconseill nim mantenha. non uoill esser ni daquels tolledors. per tot lauer de set emperadors.

MCCXL. Hs. 3794, 223. *S. pere cardenal.* 1. Ges no me sui de maldir chastiatz. qar de mal far la gen no se chastia. qe de mal far deu hom auer feunia. et de feunia deu issir maluaz graz. e de mal grat blasmes als encolpatz. e de colpa pena als mals faitors. enaissi uai lai on drechura reinha. e qan non es qi la colpa destreinha. a tot lo mens lo mals dich el clamors. es als blasmatz amta e desonors. 2. Per aisso es crois maluatz apellatz. qar us uas on mals istai felonia. e cobcitatz e ergueilhs e bauzia. tortz e mentirs e mala uoluntatz. ad aital uas es dada maluestatz. si con es dada als ualens li ualors. e maluestatz qe los maluais enpreinha. fai o aissi con le fuecs de la leinha. qe la destrui li flamma el calors. aissi destrui maluestatz sos seinhors. 3. Destruch es homs qan desapoderatz. es de son cor qe sos bos sens nol gia. qar son bon sen ha uencut li follia. el drech le tortz e la uencut pechatz. aqel homs es peiers qe uins tornatz. don es eusida si la bona sabors.

de que pros homs iamais beure non deinha. e maluestatz qe los barons enseinha. uira los tan de mal uais en peiors. tro los ha uoutz de lairos en trachors. 4. Ioi deu auer qi non es lur priuatz. e qi non uol annar per aital uia. qar hom non pot auer la lor partia. si non es fals e glotz e renegatz. qe lor aiut a far lors lach baratz. per qe uolon glotos e robadors. qe tollan pan o uin o car e leinha, uaqas e bous eneguns ne sen feinha. uignas e pratz e terras e laours. masons e borcs uillas castels e tors. 5. El diabols qa mainz homes leuaz. els montaua aitan aut com podia. tro al derier qel los en desendia. en tan bas luec qizera desonors. aqo fai el de las granz poestatz. fals desleials e deseretadors. cui conseilha e regis tot senseinha. e los mena aqi ou mals lur ueinha. e lur mostra qe segan aqel cors. qe non teman dieu ni predicadors. 6. Ieu assir tot home qen aissi reinha. tan qe si dieus mi conseilh nim manteinha. non uueilh esser uns daqells tolledors. per tot lauer de set emperadors.

MCCXLI. Hs. 7226, 280. *Peire cardenal.* 1. Ieu traszi piegz que si portaua quieyra. quan uey mal far a la gen ni greuansa. e no aus dir que tortz es e sobreira. tan tem lorguelh del mon e la bobansa. mas duna res me conort a sazos. que dieu es tant cortes e poderos. que del tort fag cre que penra uenian a. 2. Hom diéu temens non aura ia nessieyra. el non temenss aura greu aondansa. quar lus es larcx el mielhs de sa paubreyra. lautres auars et a melhor estansa. que on plus a e pus es cobeytos. el cobeitatz fai lo tant enueyos. que non auria pro ab tota fransa. 3. Se auetz daur una plena ribieyra. e non auetz amor ni acordansa. ab dieu ni ab gent de bona manieyra. ia non auretz delieg ni benenansa. quel gran auers ten son don cossiros. el bonamors alegre e ioyos. quel ricx sirais on plus li amors dansa. 4. Ieu laus e pretz bonamor drechureira. ab cortes faitz et ab bon esperansa. non ges amor falsa ni messorgueyra. quel derrier caps repren la comensansa. aquel amors que notz als amoros. que on mais sers meyns ual lo guazardos. amors que merma on plus si enansa. 5. Qui uol auer fina ualor entieyra. aia ab dieu amor et acordansa. e regart be e deman et enquieyra. de quals afars a plazer ni pezansa. e sia eguals e lays los enoios. quen aissi pot esser ualens e bos. quom non es ges ualens per sol sa lansa. 6. Per pro tener es hom apelhatz pros. e per ualer ualens et es razos. mai ual qui ser que qui traucaua pansa.

MCCXLII. Hs. 3794, 209 (jetzt Suppl. franç. 2033). *Pere cardenal.* 1. Ieu tragi pietz qe si portauachiera. qan uei far mal a la gen ni greuansa. ni non aus dir qe tortz sia sobriera. tan tem lergueilh del mon e la bobansa. mas duna ren mi conort a saisos. qe dieus es tan corteis e poderos. qe dels tortz faich cuig qe penra ueniansa. 2. Hom dieu temenz

non aura lieu nessera. el no tementz aura grieu aondansa. que luns es larcs e uiu de sa paubriera. lautres auars en sa meilhor estansa. qe on plus ha e plus es cobeitos. e cobeitatz fai lo tan enueios. qel non agra asatz ab tota fransa. 3. Si aues daur una plena ribiera. e non aues amor ni acoindansa. ab dieu ni ab gen de bona mainera. ia non aures deliech ni benanansa. qe grans auers ten si dons cosiros. e bos amors alegre e ioios. qe ricz sirais mentre lamoros dansa. 4. E laus e pretz bon amors dreiturieira. ab cortes faich e abellesperansa. no ges amors falsa ni mensongiera. qel deriers caps repren la comensansa. amors uiel es qe notz als amoros. qe hom mais seru menz ual le gierdos. aitals amors merma on mais senansa. 5. Qi uol auer uera ualor entiera. aia ab dieu amor e acordansa. e ueia ez esgart ez enquiera. de qals afarz ha plazer o pesansa. e segals bos e lais los enoios. qen aissi pot esser ualenz e pros. qom non es pros ges per sola la lansa. 6. Per pro tener es hom appellatz pros. e per ualer ualenz ez es razos. mas ual qi ser qe qi traucaua pansa.

MCCXLIII. Hs. Vat. 5232, 216. *Peire cardenals.* 1. Ia non uuoill mos digz. auols hom los entenda. ni tant sia arditz. que al faich man estenda. car sos esperitz. uol qen tal ren responda. on pretz es peritz. qui qeis uol men reprenda. e neguns escritz. non cre que len deffenda. ni clamors ni critz. ni ia sia auzitz. dreitz mentren sia aizitz. cadels non offenda. ab faitz dechausitz. 2. La maior ualor. eil meiller qel mon sia. es dons a seignor. lai on merces lo guia. mas als toledors. a cui sens par foillia. e blasmes lauzors. e tortz far gaillardia. et anta honors. et enois cortesia. e donars dolors. *. e chans lautrui plors. e iois lautrui feunia. e lautrui clamors. 3. Eras podetz uezer. dauol homen qe cuida (besser hier: cuda). sobrels autres ualer. qand no ual ni aiuda. mas al cap del ser. qeil cuita les uenguda. al derrier cazer. qeil mortz les pres uenguda. doncs part son auer. si cum causa perduda. qel non pot tener. e deuetz saber. sii agues poder. quna mezailla nuda. uolgra retener.

MCCXLIV. Hs. 683, 97. *P. Cardinal.* 1. Oi mescondich donna que mal non mi er. desso quez an de mi dich lauzengier. per merce us prec que non puesca mesclar. lo uostre cor leal ni drechurier. franc e umil cortes e plazentier. encontral mieu per messonia comtar. 2. Seihner sieu del castel etc. Cf. Werke der Troubadours I, 272.

MCCXLV. Hs. 2701, 136. *P. cardenal.* Sel que fes tot cant es. saluels pros els cortes. e la cort els borgues. a cuy ieu soi trames. per dire so que say. un ric rey ualen gai. que mante pretz uerai. que tot cant ditz e fai. son cortezias e sens. ia hom croi ni maluas. nos meta en son pas. que nol uol en sa fas. ans es del uezer las. e fay loy aparuen. del

cocelh que y pren. que lautrier mo uezen. en triet may de .c. tot lay fors en la plassa. el a mes la palhassa. la palhassa el naus. el ser pens questan braus. y an ben at auut. per quel rey a uolgut. metre tot son afic. en un onhemen. dirai lonhemen. de neula e de uen. es tot lo pus el mays. uieula dura e lays. y a mes e sos gays. e critz descarauays. e trufas de roais. tric martel e sembel. e trinhon de martel. e reget de uedel. el sen de femna fada. uent et aura leuada. el chant de la copada. e la color del ui. e rumor de say. e mal dig de uezi. e ai mes lo say. de .VIII. codols aiguens. tortis e uoutas e gens. ab amoros motz fens. e retin de ribeyra. el chant de la bergeyra. e trichamen de feyra. e la plara del glas. ques fa en la fornas. el trot del romieu las. e tria e dos as. e auar de seiro. e bram de lebrairo. e dolor de talo. e de colp desquino. e flairor de cozina. e de dolor desquina. e de lag de galina. non parletz de mezina. mas que lonhemen la. lo uayssel on esta. no tenc per auarrassa quel mon non a uila. sapcha dire cossi: sobre qui non loy di. lo uayssel es daur fi. gergonso e robi. safiri e granat. i son encadestat. que geton tal clardat. dun uer iaspe gotat. es faitz lo cobessel. e de sus .1. pomel. dun carboncle nouel. canc hom non ui tan bel. ni de tan gran ualor. entorn lo cobertor. son las .VII. artz damor. e li fin amador. piramus e tibers. felises plariers. e dels autres ben X. et ay mens en apris. blanca flor e floris. e tristan carc noiris (canc non uis?). e amet yseutz la blonda. entorn la reuironda. a mes la mar preonda. el sout de maribonda. el ost darchimalec. capo dofi e grec. lo feron amalbec. otra part ermenia. el souda de turquia. trames lo lautre dia. say als francs per prezen. segon mon escien. ual .m. quintals dargen. o y soy del tot falhitz. lonhemen es complitz. e pastat e pestritz. e qui er bon aibitz. ni franc ni amoros. traga se sa uas nos. uas lenguen pressios. questau bels e bos. que totz gueritz sera. ades per ma e ma. e qui uergonh aura. estug la lendema.

MCCXLVI. Hs. 7225, 170. *Peire cardinal.* 1. Seingner neble uostre ueszi. son tan ualen e tan huma. que se las peiras eron pa. e que las aigas fossen ui. e li poei bacon e pauszi. non sirion larc tals ni a. 2. Tals ni a mas non dirai qui. que foron porc en gauauda. et en uianes foron qua. et en ueilac foran mausti. segon lafaitamen cani. mas car non an co rema. 3. E iurar de femna non fi. ni son sagramen non uoilha. que se ilh metres en la man. per uer dir un marabuti. ho per mentir un barbari. * gazanara. 4. Tals ha lo semblan enfanti. que sens es de trebulia. eilh lenga de logissia. eilh uolontatz de nalengri. tals ha bel cors e saura cri. qe dins ha fel cor e uila. 5. Dig uoilh auer de sarazi. e fe e lei de crestia. e sotileza de paia. et ardimen de tartari. e qui es garnitz

enaissi ual ben mensongier castella. 6. Car fag torts e mensonias di. atressi com de tals ni a. *Cf. Werke der Troub. II*, 189.

MCCXLVII. Hs. 2701, 274. *Peire cardenal.* 1. Senhen neble uostre uezi. son tan ualen e tant huma. que si las peiras eron pa. e que las aiguas fosson ui. e li pueg bacon e pouzi. non serion larx tals ni a. 2. Tals ni a mas non dirai qui. que foron porc en guauauda. et en uianes foron ca. et en uelaic foron mausti. seguon lafaitamen cani. mas quar non an cos rema. 3. En iurar de femna nom fi. ni son sagramen no uuelh ia. quar sil metiatz en la ma. per uer dir un marabeti. o per mentir un barbari. lo barbari guazanhara. 4. Tals a lo semblant effanti. quel sens es de trebellia. el lengua de logicia. el uoluntatz den alengri. tals a belh cors e saura cri. que dins a felh cor e uila. 5. Dig uuelh auer de sarrazi. e fe e ley de crestia. e subtileza de pagua. et ardimen de tartari. e qui es guarnitz enaissi. ual be messorguier castella. 6. Quar fai tort e messorguas di. atressi quon de tals nia.

MCCXLVIII. Hs. 7225, 165. *Peire cardinal.* 1. Sieu fos amatz ho ames. hieu cantera qalqe ues. mas pos aisso non hi es. hieu non sai de que chantes. *. pero en cor ai. cuna ues essai. conssi chanterei. de mamia quant laurei. 2. Lo plus fis drutz cancs nasques. foreu si amig agues. que ia plazer non fezes. hieu fora sos hom ades. cuna ues amei. e perazo sai. damors conssi uai. non com amerei. autra ues cant me uolrei. 3. Amors qui la semanes. nasquera aitant espes. que dun gran nagra hom tres. e dun plaser mais de dos. e uint de un demei. e dun ioi uerai. nasqueront sent iai tro dieisses queu nei. mil tans que non semenei. 4. Domneis es tornatz atres. car li pros e li cortes. nan los mals els crois los bes. que quant dompnas an bon pres. uolon lo pros prei. e fan asauai. lo fals na lo fai. el fis lo fa rei. perque lor lauzor non uei.

MCCXLIX. Hs. 3794, 218. *S. pere cardenal.* 1. Sieu fos amatz o ames. ieu chantera qalqe ues. mas pois aqo nonies. ieu no sai de qe chantes. qant razo non ey. pero en cor ai. cuna ues assai. consi chanterei. de mamia qan laurei. 2. Lo plus fis drutz qanc nasqes. serieu samiages. qe ia plaiser nom feses. ben fora sos hom ades. cuna ues amei. e per aizo sai. damor con si uai. ni con amerei. autra ues qan mi uolrei. 3. Amors qi la semenes. nasqera aitan espes. qe per un gran nagrom tres. e dun plaisser mais de des. e uint dun dimei. e dun iai uerai. naisseran cen iai. tro disses ieu nei. mil tantz qieu non semenei. 4. Domneis es tornatz atres. qar li pro e li cortes. nan los mals el croy los bes. qe qan domnas an bon pres. uollon los pros prey. e fan alsauai. li fals nan lo fai. el fin la fadei. per qieu lor lausor non ei. 5. Mas ges ne lor

uei. qel mal qom en retrai. son plaiser uerai. a home qan prei. ab tan fin cor com ieu fey.

MCCL. Hs. 7225, 172. *Peire cardinal.* 1. Siruentes ques mieg mals e mieg bons. farai si puosc dalcun nouel senblaṇ. mas eu aug dir trop de mal en cantan. perque mals ditz es trop mala razos. per quem desplai ben dire e menten. dirai doncs ben e mal mescladamen. com deu ben dir per creisser la bontat. e mal per com merme la maluestat. 2. Mals deu hom dir dels clercs e dels barons. daisels que uan tolen e non donan. e mal dire car uan la gen forsan. e mal dire car non son uergonhos. e mal dire car son desconoissen. e mal dire car non an chauzimen. e mal dire car an cobeitat. e mal dire car non an pietatz. 3. Mas hom deu ben dire dels paubres pros. e de domnas can fan lor benestan. mai ges non es que las traua auan. cauol sol drut eill marrit son gelos. doncs per domnas non ai ges per res perden. els paubres acueillon ben e gen. quades seruon de bon cor e de grat. dazo petit quel ric lo ha laissatz. 4. Sordeiatz es lo segles damics bos. e sordeiatz de solatz e de chan. e sordeiatz de cortz e de mazan. e sordeiatz de tener companhos. e sordeiatz de ioi e de iouen. e sordeiatz de domnei a prezen. e sordeiatz damor de fezeutat. e sordeiatz de pretz e de uertatz. 5. Meilluratz es lo segles de maisos. e meilluratz de uergiers e de plan. e meilluratz com non rauba ges tan. e meilluratz de cuendas garnisos. e meilluratz com uist plus ricamen. e meilluratz que hom mania plus gen. e meilluratz com uai ara guizat. e meilluratz com ha mais uis o blatz. 6. Al comte fas de siruentes prezen sel de rodes car mante pretz ualen. non uoill tan dir que non sembles uertatz.

MCCL. b. Hs. 7226, 363. *Bernart sicart de marueiol.* 1. Un siruentes quer miegz mals e mieg bos. farai si puesc dalcun nouelh semblan. quar yeu aug dir trop de mal en chantan. per que mal dir es trop uueza razos. per quem desplai ben dire en menten. diray doncx be e mal mescladamen. quom deu ben dir per creysser la bontat. e mal per quhom merme la maluestat. 2. Mal deu hom dir dels clercx e dels baros. daisselhs qui uan tollen e pauc donan. e mal dire quan uan la gen forsan. e mal dire quan no son uergonhos. e mal dire quan son desconoyssen. e mal dire quan non an chauzimen. e mal dire quan an gran cobetat. e mal dire quan non an pietat. 3. Mas hom deu be dire dels paupres pros. e de donas quan fan lor benestan. mas de donas non es quils traguauan. quauol sol drut el marit son gelos. doncs per donas nos ua ges pretz perden. el uauassor acuelhon ben e gen. quades seruon de bon cor e de grat. daquo petit quel ric lor an laysSat. 4. Melhoratz es lo segle de mayzos. e melhoiratz de uergiers e de plan. e melhoratz quhom non rauba ges tan.

e melhoiratz de coyndas garnizos. e melhoiratz quhom uiest plus ricamen. e melhoiratz quhom hi mania plus gen. e melhoratz . . . elhs a guizat. e . . . a mais ui e blat. 5. Sordeyatz es lo . . bos. e sordeyatz de . . chan. e sordeyatz . . e sordeyatz de belh . . . e sordeyatz de ioy e de iouen. e sordeyatz de dompney a prezen. e sordeyatz damor e de feutat. e sordeyatz de pretz e de uertat. 6. Al comte fas del siruentes prezen. selh de rodes quar manten pretz ualen. nol uuelh maldir que laja trop blasmat. ni tan lauzar que no semble uertat.

MCCLI. Hs 7226, 287. *P. cardenal.* 1. Si tot non ay ioy ni plazer. ni delieg dels bes daquest mon. la razom uiron lo uoler. de chantar pero no sai don. poirai penre que mi aon. a far siruentes entenden. tal que non desplass a la gen. sieu los repren de fallimen. on tug fallem e nous gardam del latz. on quascus es pres segon sos peccatz. 2. Pretz e ben fag laysson chazer. per que lialtatz se rescon. e merces non auza parer. en loc quar quascus la rebon. e cobeitatz pela e ton. e rauba et acuza e pren. que negus homs non o enten. mas quom breumen aya largen. de sos homes el draps els uis els blatz. pueys no lin qual sil cassa paupretatz. 3. Paucx son selhs que uolon temer. dieus nils mandamens quescritz son. e fan tot lur dieu del auer. e crezon quel auers aon. a la mort e no sabon on. auran del senhor mandamen. que uenguan ses alongamen. ay tan dolen e tan temen. uenran uas dieu quan nos aura mandatz. si non auem satisfaitz los peccatz. 4. Doncx pus res nous pot ualer. que tug no passem al grieu pon. e quascus dupta lo cazer. del ualh on hom cay tan preon. cossi podem dormir un son. que tenguam tort al autra gen. quieu uey que hom si mor dormen. et autramen per quieu repren. mielhs uos autres quem carguatz de peccatz. e nous membra de selhs que son passatz. 5. Aissius layssa dieus dechazer. per los falhimens quen uos son. quels sarrazis fa tan ualer. que sobre uos son aurion. que ueniar lautruy sai cofon. clercx e primses e lautra gen. quascus quan pot del autre pren. e fan temen ben e grieumen. el sepulcre es del tot oblidatz. e la terra on ihesu crist fon natz. 6. Ar son ualen selhs que rizen. sabon home decebre per baratz. et ylh sostrans so don era rozatz.

MCCLII. Hs. 2701, 72. *P. cardenal.* 1. Si tot non ai gaug ni plazer. ni deleytz dels bels daquest mon. la razon men uirol uoler. de chantar pero no say don. poirai penre que minon. a far siruentes entenden. tal que non desplassa la gen. qui lom repren de falhimen. on tug falhem e nous gardam de latz. on cascus es pres segon sos peccatz. 2. Dretz e ben fatz laisson chazer. per que lialtatz se rescon. e merces non auza parer. en loc car cascus la rebon. e cobeitatz pela e ton. rauba et acuza e pren. que negus hom non o enten. mais com breumen aya largen. de sos homes els uis els blatz.

pueis non lin cal sil cassa pauretatz. 3. Paucx son sels qui uolon temer. dieus nils mandamen qescritz son. e fan totz lor dieu del auer. e crezon quel auer aon. a la mort e no sabon on. auran del senhor mandamen. que uenguan ses alongamen. aitan dolen e tan temen. uenrem uas dieus can nos aura mandatz. si non aurem satisfatz los peccatz. 4. Edoncs pus res nous pot ualer. que tug non passem al greu pon. e cascus dopta lo chazer. del ual on hom es tan preon. com prendem dormir un son. que tengam tort al autra gen. quieu uey que hom . . dormen. *. *. nous membra daquels quen son . . . atz. 5. Aissius laissa dieus dechazer. per los fa . . . s quen uos son. quels sarrazis fai tan ualer. que sobre uos son aurion. quen ueniar lautrui say cofon. clercx e princeps e lautra ien. cascus can pot del autre pren. e fan temen ben e greumen. el sepulcre es del tot oblidatz. e la terra on ihesu crist fon natz. 6 Ar son ualen silh que rien. sabon home dessebre per beratz. ni sil sestra so que pot a totz latz. 7. Iezu crist me sal iutiamen. segon lobra non es cascus pagatz. doncx ben es fols qui non esta membratz.

MCCLIII. Hs. 683 (1091), 108. *P. cardinal.* 1. Tostemps uolgram uengues bonauentura. e com me uis arratz e manent. e fora hon de bel acuillimen. co danny creis que son afar mellura. per que ieu uolgra quen uengues. que agra manz amix conques. 2. Als enemix don dieus malauentura. el amig gart de grant melhura. tro quieu et il estassem egalmens. que quan son ric il non an de mi cura. per que pus mais amic quem dura. e quan sia franx e cortes. col ric que ia pron non tengues. 3. Alexandris fon le plus conquerans. e le plus larc de nostres ansesors. escristatitz (?) fon de totz los amadors. le plus leals e fes mais dardimens. etz erois fon le meiller ses falensa. de caualliers en faz et en paruensa. e plus cortes gualuaiz totes sazons. e plus sauis fon le reis salamons. 4. Sieu agues aquetz bons fazer (?) pailensa. mielz mestara cals dos emperadors. mals do reis sitot an gran onor. ni gran poder de terra ni dargen. que fora rix de bella captenensa. franx elleals et arditst ses tenensa. sauis e pros ualenz et amoros. e foron dieu seruir mentensions. e merma sen la penura.

MCCLIV. Hs. 7226, 286. *P cardenal.* 1. Un siruentes trametray per messatge. aqui ont a tracios son estatge. ad esteue que tot iorn fa la uelha. quom mielhs non mazella. autruy porc ni flagella. ni mielhs non coutella. sos seruidors manian. lenfan. de que fes gnauella. li retrairay chantan. aitan. tro en compostella. pes deschausses. ploran. sen an. quen aquesta rudella. a fag trop de mazan. 2. El mon non a leo aitan saluatge. quant hom lo sier non camge son coratge. may esteues a trop mala ratella. que alescarcella. ten apcha o astella. malament capdella. selhs quentorn luy estan. del

bran. per la guardamella (gargamella?). empenh si son trenchan. guaban. tol bras o ayssella. tot rizen e parlan. chuflan. pueys qui lon apella. nos defen tan ni quan. 3. Clergues uolon auer tal auantage. qual autra gent fan pagar lo messatge. quilh mandaran an estreballh daurella. quel cel espadella. e ques met a cella. cors quan barutella. ades met atretan. quan uan. aquilh gens fradelha. que sol clergues o man. iran. barreiar tudella. el puey e monferran. cuian. que ia la nouella. lo dreyt non apenran. 4. Clergues gieton caualiers a carnatge. que quan lur an donat pan e fromatge. los meton lay ont hom los encairella. mas la lor porcella. guardan ben de lamella. e lautruy ceruella. non planhon si sespan. tan sabon de truella. cap lautruy man. ses gan. penran. lo chat que reuella. sol quelhs noy aion dan. que quan. son al escudella. quascun ual .I. rotlan. 5. Quim fizaua la renda el pezatge. de polomnhac ges non ai en coratge. que ieu nembles lo pretz duna fiuella.*) mas qui iouensella. mi comandaua bella. paor ai piuzella. no fos al cap del an. quans que aur ni uayssella. ni denier ni bezan. penria piuscella. tozeta ben estan. trepan. aital iarbaudella. quem anes embrassan.

*) fiuella, finelha bei Rayn. Lex. 3, 333 ist ein falsches, ganz zu streichendes Wort.

MCCLV. Hs. 2701, 70. *P. cardenal.* 1. Un siruentes trametrai per messatie. aqui on trassios a son estatie. a esteue que tot iorn la uelha. com mielhs no mazela. autrui porc ni flaiela. ni mielhs non cotela. son seruidor manian. lenfan. de que fis guauela. (raum) emaiers chantan. aitan. tro en compostela. pes des (raum). ploran. sen an. quen aquesta rudela. a fag trop de mazanh. — Hs. 2701, 67. *P. cardenal.* 1. El mon non a leo aitan saluatie. cant hom lo fier (?) non camie son coratie. mais esteue a trop mala ratela. ***. sels quentorn luy estan. del bram (?). per la gordanela. empenh si (raum). guaban. (raum) aissela. tot rizen parlan. chuflan. pueis qui lon apela. nos defen tan ni can. 2. Clergues uolon auer tal auantatie. cal autra ien fan paguar lo muzatie. quilh mandaran an estrebal daurela. que sel espadela. e quel meta asela. (raum). ades met atrestan. can uan. aquilh gen fradela. que sol clergues (raum). iran. barreiar tudela. el puei e monferran. que iamais la nouela. ni to dreg non apenran. 3. Clergues ieton cauaiers a carnatie. que can lur an donat pa e ui .. e fromatie. **** e lautruy seruela. non planhon si sespan. tant sabon de truela. cab lautruy man. ses gan. penran lo chat ques reuela. sols quels noy aion dan. can son alescudela. cascu ual un rotlan. 4. Quim fizaua la renda el pezatie. de polhonac ies non ai en coratie. quieu nenbles lo pretz duna fiuela. mais qui iouensela. mi comandaua bela. paor ai pieusela. no fos al cap del an. cans que aur ni uaissela.

ni denier ni bezan. non penra pieusela. tozeta benestan. trepan. aital (raum) dela. quem ames enbrassan.

MCCLVI. Hs. 2701, 72. *P. cardenal.* 1. Dun siruentes a far *. merce dieu e de mos uezis. que de dieu me mou lo sabers. el razos dels baros mesquis. paures damor e de feunia ricx. sors en erguelh en ualor dechazutz. amicx de tort e de dieu enemicx. 2. Mal lor di hom mas es lo uers. qui los apela querentis. ni renoyers dautrus auers. ni raubadors dautru camis. trebalh dels bos e dels lairos abricx. cautz de tort far e de karitat freg. ricx en raubar et en donar mendicx. 3. Lor pezars es lo mieu plazers. e lor plorar es lo mieu ris. catrestan me play lo uolers. dun lop o duna calcatris. car si liges entrels libres anticx. uos trobaretz de lops aitan adreitz. quen an passan mans fals baros enicx. 4. Dels non uai segur laic ni clerc. ni monge ners ni blancx ni gris. que bels maniars e bel iazers. loste ni ostal non gueris. si lay a ast ni pals ni picx. que al leuar sen uan ab sos apleys. so que no fay en lobatz nin urticx. 5. Sapchas mals homs si de tort far not gicx. tan no penras ni de dos ni despleytz. que tu non ans a mal can que o tricx. Cf. W. d. Tr. II, 225.

MCCLVII. Hs. 2701, 71. *P. cardenal.* 1. Dun siruentesc a far ma pres talen. e faray lo si dieus mi benezia. car tot cant es uey tornat en nien. e negus homs lus en lautre nos fia. ans sim seruetz uos irai a falsia. tro queus aya lo uostre fag perden. et aisi cor mot gran deschauzimen. per queus dona dieus mot greus mals tot dia. e sofracha e de ben carestia. 2. De clersiaus dirai premieiramen. on cor engan e far non o deuria. car cobeitatz los lassa els reten. e per deniers perdonan que que sia. e prezican las gens la nueg el dia. com non aia enueia ni talen. de lunh auer mas elh non an pas sen. ans deuedon renou e raubaria. et els fan la e dels pren hom la uia. 3. A legistas uey far man falhimen. car cor entrels gran bautuc e bauzia. car totz bos dretz fan tornar en nien. e dels grans tortz tener la drecha uia. et en aisi perdon larme la uia. ins en infern on sofriran turmen. e gran dolor e mala malautia. et escurtat ab fera companhia. 4. En totz mestiers uey gran gualiamen. on cresca nulha mercadaria. que messongier son compran e uenden. e negus hom sens mentir no uendria. e iuran dieus e la uerges maria. aylas caitieu com non yest conoissen. que als deniers donas tal senhoria. coblidas dieu quens ten totz e bailia. 5. Ar uey le mons mal e desconoissen. e dauol fe e de tot auol guia. ia hom paupre non trobara manen. si amistat o gazanh noy uezia.

MCCLVIII. Encara sera sazos. Schon abgedruckt unter MCCXXVII., q. v. — Hs. 3794, 222. *S. pere cardenal.*

1. Ben uolgra si dieus o uolges. cacsem cobrat suria. el pros emperaire ages. cobrada lombardia. el ualens coms ducs e marqes. ages sai cobrat uiuares. qenaissi me plairia. qe aitals uoluntatz ma pres. qe dels afars uolria. so qe drech es. 2. Marseilha e arlle e auinhos. lai tengon una uia. e carpentras e cauallos. e ualensa e dia. uienna el pupetz el dromos. aion rei lo plus cabalos. qe daissi en turqia. porte qausas ni esperos. qe si bes noilh uenia. enbada es pros. 3. Aissi con ual mais naus en mar. qe buz ni sagetia. e ual mais leos de seinglar. e bell dons qe fadia. ual mais le coms de autre bar. per tolrals fals e als fis dar. sec de ualor la uia. e ha la maistria. de rics fatz far. 4. A tolosa na tal raimon. lo comte cui dieus gia. qaissi com nais aiga de fon. nais de caualaria. qar dels pros homes qe son. se defen e de tot le mon. qe franses ni clergia. ni las autras genz noilh an fron. e als bos sumilia. els mals confon. 5. Le coms de tolosa ual tan. tan fai e tan abria. negun home del mon non blan. per mal ni per feunia. aitals es com ieu lo deman. arditz alegres e uailhans. frans de bella paria. uertadiers dreitura gardans. leials e ses bausia. bels ben parlan. 6. E pos sa ualors per le mon. tan sobremonta sobre mon. la sieua seinhoria. qe de comte duc a renom. qel noms o signifia. qe ditz raimon. Cf. W. der Troub. II, 239.

MCCLIX. Hs. 683, 104. *Peire cardinal.* 1. Ben uolria que dieus agues. sol aitan petit com ieu ai. e lo pensamen el esmai. e ieu fos dieus si con el es. quel penria segon cai pres. etz el faria seguon quem fai.

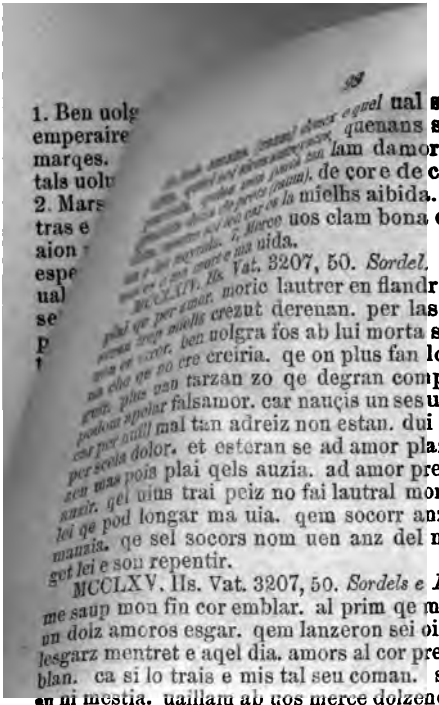
MCCLX. Hs. 683, 107. *Peire cardinal.* 1. Domna que ua ues ualensa. deu enan passar gardon. e deu tener per uerdon. e si uol intrar en proensa. e si uol passar la mar. pren un tal guuernador. que sapcha la mar maior. que la garde de uarar. si uol tener uas lo far.

MCCLXI. Hs. 683, 104. *Peire cardinal.* 1. Ieu contraditz so com ten a buban. trop dacuillir quessi nois en guardatz. cuiarassi uns fols si trop lonratz. que dessamor uos sia pres talenz. per uos o dic domna que uos tolantz. contrast de fol torna a maluestatz. cal premier motz uos annara blasmatz. *Anm.* Diese drei letzten Gedichte sind eigentlich anonyme Coblas esparsas; cf. Rayn. Lex. 3,280. 5,469. Bartsch Denkm. p. 141. schreibt sie dem Peire Cardinal zu.

MCCLXII. Hs. 7225, 123. *Den sordels de mantoana.* 1. Aitan ses plus uiu on can uieu chauzenz. cautre uiures nos deu uidapellar. perzo mesfortz de uiure de reingnar. ab ioi per leis plus coraiossemenz. seruir queu am car homs qui uiu marritz. nom pot de cor far bons fatz ni grasitz. don uos er merces sim fai la plus grasida. uiure iauzenz pos als nom ten auida. 2. Tan pens en leis e tan lam coralmenz. que

noig e iorn tem men failla pensar. car de beutat ni de pretz non a par. per quel deuon esser obedienz. la plus presatz car tot aissi es guitz. per dreitz guidar sos genz cors ben aibitz. las pros en pretz com la naus en mar guida. la tramontanel fers el casamida. 3. E pos guidal ferm estella luzenz. las nauz que uan perilan en la mar. bem degra missil quel senbla guidar. quen la mar fui per leis perfondamenz. tan es ueratz destreitz et esbaitz. quei serai mortz anz quen nesc esperitz. si nom socor car nom trob alesida. riba ni port gat ni pon ni garida. 4. Dura merces e trop loncs chauzimenz. mi fan morir per sobre desirar. car eu nom puose sens lo ioi uius durar. quil quier siruen aman ab tal turmenz. quel iorn mil ues uolri esser fenitz. tan me destraing lo dartz don sui feritz. al cor damor per aqui la mortz mes aissida. car il non es tot eissamen ferida. 5. Las don li uen de mi aucir talenz. pos ill nom pot en nuill forfaitz trobar. ni pos per mal quem sapcha dir ni far. nom puosc esser delleis amanz partenz. doncs e que ual sim fai mal nil mi ditz. caisil sui ferms autreiatz e pleuitz. quenanz sera marma del cors partida. queu men parta tan lam damor complida. 6. Nagradiua domna de pretz rassitz. de cor de cors e de fatz e de ditz. sui uostres totz car es la mielz aibida. nentre (?) ia e plazenz suaus ed essernida. 7. Per dieu aiatz merces domna grassida. de me quen uos es ma mortz e ma uida.

MCCLXIII. Hs. 2701, 60. *Sordel.* 1. Aitan ses pus uieu hom cant uieu iauzens. cautre uieure nos deu uidapelar. per quieu mesfors de uieure e de renhar. ab ioy de lieis pus coratiozamens. seruir quieu am car hom que uieu marritz. no pot far de cor bos faitz ni grazitz. doncx er merce sim fay la pus grazida. uieure iauzens por als nom ten auida. 2. Can pens en lieis e tan lam coralmen. que nueg e iorn temi falhir al pessar. car de beutatz a si de pretz non a par. per quel deu hom esser obediens. las pus prezans car en aissi mes guitz. per dreg guidar son ien cors ben aibit. las pus em pres com la nau que mar guida. la transmontana el sertz el caramita. 3. E por guidar ferm lestela luzen. las naus que uan perilhan per lo mar. bem degra leys que sembla me guidar. quen la nau soi per luy preondamens. tant es uarratz destretz et esbaitz. quien serai mortz ans que (raum) lo fenitz. si nom socor car non truepa lissida. riba ni port gua ni pont ni guerida. 4. Duras merces e trop long chauzimen. mi fai murir per sobre dezirar. car yeu non puesc ses lo ioi uieu durar. que aten de lieis ab deziran cossir. quel iorn mezeis uolgra esser fenitz. tan me destrenh lo dart don soi feritz. al cor damor si quel mort mes abaida. car uos non es tot enaisi ferida. 5. Las per quel pren de mi aussir talan. pus que nom pot en un forfag trobar. ni per nulh mal quem sapcha dir ni far. non puesc esser



1. Ben uolg [illegible] e quel ual sim fay mal ni lom emperaire [illegible] quenans sera larma del cor marqes. [illegible] lam damor complida. 6. Na tals uolu [illegible] de çor e de cors e de faitz e de 2. Mars [illegible] la mielhs aibida. neta e plazen sutras e [illegible] Marce uos clam bona dona grazida. car aion [illegible] ma uida.

espe [illegible] Hs. Vat. 3207, 50. *Sordel.* 1. Bel caualer me ual [illegible] moric lautrer en flandres car llaman. en se [illegible] crezut derenan. per las dompnas qels te- p [illegible] ben uolgra fos ab lui morta samia. pois gascu- [illegible] creiria. qe on plus fan los fins amanz lan- [illegible] tarzan zo qe degran complir. 2. Per dreiz [illegible] falsamor. car nauçis un ses un al meu semblan. [illegible] mal tan adreiz non estan. dui mort ensems cum [illegible] dolor. et esteran se ad amor plazia. mell uiu iau- [illegible] pois plai qels auzia. ad amor prec no uoilla un sol [illegible] qel uius trai peiz no fai lautral morir. 3. Per qe prec [illegible] pod longar ma uia. qem socorr anz qel mals damor [illegible] qe sel socors nom uen anz del morir. a mon dan [illegible] e son repentir.

MCCLXV. Hs. Vat. 3207, 50. *Sordels e Blancascetz.* 1. Ben me saup mon fin cor emblar. al prim qe mirei sa faizon. ab un doiz amoros esgar. qem lanzeron sei oill lairon. mas car lesgarz mentret e aqel dia. amors al cor pres oillz daital semblan. ca si lo trais e mis tal seu coman. si qab lei es o qeu an ni mestia. uaillam ab uos merce dolzenemia. no mauziez seu uos am ses enian. qe me suffratz qeus seru ab ferm talan. tal don deman ni estre non duria. 2. *En blancascetz. A S.* Per cinc en podetz demandar. uostre cors pois emblatz uon fon. en sordel sios uoletz clamar. al comte nious en fai razone de lei qe fetz uas uos tan gran bauzia. qeus emblet lcor dos uos fetz tal enian. qen podetz cinc recobrar plaideian. e datz men un sordel qeu non ai mia. 3. Amic sordel ben gran merce faria. qim daua cor qel a passat un an. qeu no lai ges e uau lo demandan. ab uolontat qe ia rendutz nom sia.

MCCLXVI. Hs. 7226, 190. *Partimen den bertran e den sordelh.* 1. Bertrans lo ioy de dompnas e damia. quauetz auut mauretz nulla sazo. eras coue que perdatz per razo. ol pretz darmas e de cauallairia. * . ses plus quades siatz ab armas fis. qual uoletz mai laissar a uostra uia. o retener quieu say ben qual penria. 2. Tan loniamen ai amat ab fadia. e tam pauc man dompnas tengut de pro. amicx sordelh per quieu prenc lo resso. el pretz darmas e lays uos la follia. que faitz damor don lunh hom nos iauzis. qar selh na meynhs que pus si afortis. e pretz darmas enansa quascun dia. per quen lenans punharai on quieu sia. 3. Be sai partir bertran e uos mal pen-

re. e parra be ans queus partatz de mi. que ses amor luns hom non a pretz fi. quauetz chauzit gent fariatz a pendre. quar anc laissetz ioys dompneys ni amors. per sofrir colps e fregz e grans calors. tot uos o lays quen amors uuelh entendre. quel pus bolh ioy del mon mi fai atendre. 4. Be mi sabrai sordelh de uos defendre. quel mielhs ai pres e dirai uos cossi. iretz uezer lieys quamatz ab cap cli. mas ab armas no uos auzatz defendre. a lunh home ioy uoletz ses ualor. et yeu bon pretz que hom te per melhor. que ioy damor ue hom trop leu deyssendre. e pretz darmas aut puiar et estendre. 5. Sol creza luy en cuy ay mesperansa. quieu si arditz bertran ab cor entier. uiurai tostemps quieu non pretz un denier. autre d port ni autra benanansa. e uos anatz cazen e derrocan. quieu remanrai ab ma dompna baizan. e si beus faitz dels ponhedors de fransa. un dous baizar ual ben. 1. colp de lansa. 6. Amicx sordelh fals es nostramistansa. quieu no uuelh lieys quam ab cor uertadier. conquist auer per lunh pretz messongier. quaital plazers tenria malestansa. per quieu uos lais damor trastot lenian. que pretz darmas uuelh e quier e deman. uencut uos ay ouar trop fai gran enfansa. quiioy denian ab pretz darmas guansa. 7. La comtessa que a ualor prezan. cylh de rodes lugge amicx bertran. nostra tenso quar ylh uiu ses eguansa. de mantener dompney saluan sonransa. 8. Amicx sordelh la comtessa ual tan. que ben lai uuelh mas yey met en iohan. de ualaric quab pretz darmas senansa. per quielh tramet lo iutgamen en fransa.

MCCLXVII. Hs. 3794, 256. *Tenson.* 1. Bertram lo ioi de donnas e damia. qaues agut ni ia nuilha sazo. aures coue qca perdas per raço. o prez darmas e de cauallaria. pero cellz a cui uos est aclis. creira ses plus qab armas sias fis. qal uolemais laissar a uostra uia. o retener qieu sai ben cal penria. 2. Tan loniament hai amat a fadia. e tan pauc man domnas tengudas pro. amics sordell per qieu pren lo reso. el prez darmas e lais uos la follia. qe fas damor don anc nulls non iausis. enans na mens qi plus si afortis. e prez darmas enança chascun dia. per qen lenantz poinherai on qieu sia. 3. Gen sai partir bertram e uos mal prendre. e parra beu auz qeus partas da mi. qar ses amor nulls nom non ha prez fi. qes aues pres ian farias apendre. qar anc laissestz ioi donnei ez amor. per sufrir colps fam e freg e calor. tot so uos la s qen amar ueilh entendre. qel pius bell gauch del mon mi fai atendre. 4. Ben mi sabrai sordel de uos defendre. qe mielh ai pres e dirai uos cousi. ires uezer leis qamas a cap cli. ueis ab armas nous aures contendre. am nuilh home ioi uoles ses ualor. ez ieu lo prez com ten per lo meilhor. qel ioi damor ue om for leu descendre. el prez darmas aut puiar es estendre. 5. Sol cresca leis en cui ai mesperansa. qieu si arditz bertram

am gaug entier. uiura totz temps qieu non prez un denier. autre despretz (?) ni autra benanansá. e uos irez cazen e derocan. qieu remanrai am ma donna baissan. e si beus fas dels puinhadors de franza. un dous baissar ual ben un colp de lanza. 6. Amic soldels fals es uostramistansa. qieu non uueilh leis qam ab cor uertadier. conqis auer am nul prez mençongier. qaital plazer tenria malanança. per qe a uos lais damor tot lenian. qe prez darmas certan qer e deman. uencut uos hai qar trop fai grant enfansa. qi ioi denian a prez darmas balansa. 7. La comtessa ualenz a prez prezan. cil de rodes iuge amics bertran. nostra tençon qar il uiu ses enganza. de mantener donnei saluan sonransa. 8. Amics sordel li contessa ual tan. qe ben lai uueilh mas ieu i met iohan. de uallari qab prez darmas senanza. per qieu tramet lo iuiament en França.

MCCLXVIII. Hs. 7225, 160. *Den sordels e den bertrans.* 1. Doas domnas aman des (sic) caualliers. amics bertrans mas no ies dun uoler. que luna manda lun darmas ualer. aitan quan pot per lamor quel naten. e lautre fai al autre mandamen. que si ia uol quil lam non pes de ren. ar clausatz quals uol al seus mais de be. 2. Mais lama cist so est dretz uertadiers. sordel quel uol darmas presat auer. questers non pot gran honor conquerer. que cil quel uol uulpig lil e recresen. uol lamta del el seu dechaimen. per que lamanz faill trop se ia lan cre. pos launimen apert dandos i ue. 3. Sordel mos dretz es al uostre sobrers. conrada mort non deu nuls hom temer. ni uid amar on posca hamta caber. per que ama mielz la dompna per un cen. que sos amanz uol muera honradamen. darmas sin muor que cil quenten en fren. lo seu que uol uiua aunitz per iase. 4. Cil a cui plai sos fins amanz enters. laman bretan mais e fai o parer. que cil que uol ardit per dechaer. que sil fai lo ill perdre ol pugn combaten. tart lo rendra pos baisan ni iasen. dones lama mais cil quenter lo rete. que cil que uol desfait car leu saue. 5. Tan quan ual mais as laus des drechuriers. honors camta en sordel uos fatz saber. cama cil millz que uo lo sieu tener. en pretz damars que lautra fai parruen. ca son aman uoilla tot aunimen. caunitz es cel que darmas se recre. e aunça cil quen ses bratz lo te. 6. Aitan can ual mais uida es alegriers. que mortz ni dols bertram uos dic per uer. cama cil mielz quel seu manda estener. de faitz darmas car hom i mor leumen. e cil que uai de son aman querren. sa mort nom par quelam a bonna fe tant con fai cil quel * uiu pres de se. 7. Domna que uai de son aman querren. bertran sa mort non par cam lealmen. e de nos dos iuge qui mielz mante. nai ranbauda on son ses mal tuit be. 8. Contensos uoill que sia al iuiamen. amics sordel ab leis ca pretz ualen. car segur sai quelas diran de me. que manteing mielz zo quas aman coue.

MCCLXIX. Hs. 2701, 143. *Tenso den br't do laman..* 1. Doas

donas amon dos cauaiers. amicx bertran mas non ges dun uoler. que luna mandal sieu darmas ualer. aitan cant pot per lamor que naten. el autra fai a lo sieu mandamen. que si ia uol quilh lam non pes de re. er chauzetz cal uol al sieu may de be. 2. May lama silh so es dreitz uertadiers. sordel quel uol darmas prezat auer. questiers non pot gran honor conquerer. car silh quel uol uolpilh ni recrezen. uol lanta del e son dechazemen. per que lamars fa mal si ia lan cre. pus launimens a dan damdos y ue. 3. Sel a cuy platz sos fis amans entiers. laman br't may e fay o parer. que silh quel uol uolpilh per dechazer. car silh fai perdrel ponh conbaten. tart loy redra pueys baizan ni iazen. doncs ama mielhs silh quentier lo rete. que silh quel uol desfag car leu saue. 4. Tant cant ual may al laus dels drechuriers. honors que anta sordel uos fas saber. cama silh mielhs quel sieu manda tener. en fag darmas car lautra fay paruen. ca son amic uuelha tot aunimen. caunitz es sel que darmas si recre. et aunida silh quen son bras lo te. 5. Tant cant ual may uida et alegriers. que mortz ni dol br't uos dic per uer. cama silh mielhs quel sieu man destener. de fag darmas car hom y mor leumen. e silh que uay de son amic queren. sa mort nom par que lam de bona fe. tan com sela quel uol uieu prop de se. 6. Sordel mos dreitz es al uostre sobriers. honrada mort non deu nulh hom temer. ni uid amar on puesc anta caber. per que lama la dona per. 1. c. que son amic uol mueyr onradamen. darmas sen mor que silh que ten en fre. lo sieu que uol uieur aunitz per iasse. 7. Bertran dona cama be coralmen. no uol la mort de son fi be uolen. e de nos dos iutge qui mielhs mante. raymbauda on so ses mal tug be. 8. Comtemso uuelh que sial iutiamen. amicx sordel ab lieys ca pretz ualen. quieu creirai so quelas diran de me. quieu mantenc mielh so cad amic coue.

MCCLXX. Hs. Vat. 3207, 3. *Sordelz.* 1. Dompna meillz qom non pot pensar. leials e fins ses cor uaire. mautrei per totz temps amar. uos cui non aus retraire. mos mals per qeu muor temen. qar eus am tan coralmen. qe sius plaz o no uos plaz. uostre serai tro al morir. qan totas autras amistatz. met per uostramor en air. 2. Plus nom poc amors honrar. qan me fez ues uos atraire. qe anc deus non uolc formar. gensor dompna a mon ueiaire. qel cors a dreg e plazen. cara douza e rizen. e natural la beltatz. el cor ses uoler de faillir. per qen uostra merce sui datz. a totz uostres manz obezir. 3. E sim faitz ren desirar. amors qe non deiatz faire. per merce uos uoill pregar. qe nom faisatz pauc ni gaire. qar mais am uiure a turmenz. qe uostre prez ualia menz. dompna per re qem fassatz. qasatz ai de uos cui dezir. qe sol de bon cor me suffratz. qeu posca amar e seruir. 4. Tan ues fai bel remirar. plazenz dompna e de bon aire. qab fin ioi non puosc estar.

pos sui loing del douz repaire. on es uostre nous cors genz anz isco dentre las genz. toz sols souen apensatz. e uos dompna pensan remir. per qes per mi qeos airatz. qem tol pessamen e consir. 5. Ia nuills temps nom poiretz far. pros dompna tan de mal traire. qeu nos sial merceiaire. pos de uos nom puosc estrar. qamors me forza e me uenz. uostra beltatz e mos senz. me diz qem tengna pagatz. qe tot qan uolretz far ni dir. e si uos platz qe mausiatz. ia deus o mercei a mon fenir. 6. En uostra merce sui datz. dompna per uiure per morir. e si uos platz qe mausiatz. ia deus no me sal seu uoill garir.

MCCLXXI. Hs. 7226, 265. *En Sordel.* 1. Gran esfortz fai qui chanta per amor. trop e ue pauc lieys on a son cor mes. sa uidas trai uenha len mals o bes. quar per quascus mor languen de dezire. quel mal laucis per lo ben esperan. el ben per miels tan lo uai deziran. per quamans fis no uiu ses greu martire. pus del uezer sidons non a legor. 2. Quan pes quo am de totz bos ayps la flor. el gaug quieu nay uezen lieys quem ten pres. merauil me cum defendrem pot res. quel cor nom part de dol e de martire. quar nom auci los plazers remembran. que ylh sap far e dir sonor saluan. retenen grat de qual que la remire. honran quascus segon ques sa ualor. 3. Aman mauci em turment ab dolor. pel ioy quem lonhae no mi ual merces. mas endreg mi ieu nom deg clamar ges. quar pus sieus suy bem pot sil plai aucire. e si mauci nom forfai tan ni quan. quels dans prenc totz mas per so planc aman. no poirai mais sos plazers far ni dire. ni ylh trobar tan fizel amador. 4. Hon quieu estey lai sopley et azor. on ylh estai que plai als fis cortes. sobre totas las pros tan plazens es. de cors de cor e desgartz e de rire. quel cors a gras delgat e de bel gran. la car humil fresca ab bel semblan. don plor la nueg el iorn planc e sospire. quar aisselh ioy quieu dezir nom secor. 5. En aissi lam el prec saluan sonor. quel mon non es nulha res quieu prezes. per que son cors ni son pretz meyns ualgues. mais amurir (= am murir) que ia dieus tan mazire. quiem tenc damor per paguatz ab aitan. sauals daquo quieu dezir quautraman. non tem quieu pueys en ma senha se uire. cridar segur merce per la gensor.

MCCLXXII. Hs. 2701, 23. *Sordel.* 1. Gran esfors fai qui ama per amors. trop e ue pauc leis on a son cor mes. sa uidas trai uenha len mals o bes. car per cascus mor languen de dezire. quel mal lausis per lo ben esperan. el be per mielhs tant lo uai deziran. per com am fis no uieu ses greu martire. pos de uezer si dons non a legor. 2. Can pes co am de totz bos aibs la flor. el gaug quien ay uezen leys que ten pres. merauilh me co defendrem pot res. quel cor no mi part de dol e de martire. car non lausi los plazers remenbran. que ilh sap far e dir sonor saluan. retenen grat de cal que la remire. onran

cascus segon ques sa ualor. 3. Aman mauci em turment ab dolor. pel ioy quem lonh e no mi ual merces. mas endreg mi ieu nom deg clamar ges. car pus sieu soi bem pot sil plai aussire. e si mauci nom forfai tan ni can. quels dans prenc totz mas per so planc amans. non poirai may sos plazers far ni dire. ni ilh trobar tan fizel amador. 4. Hon quieu estai lai soplei e adzor. on ilh estai que play als fis cortes. sobre totas las pros tan plazens es. de cors de cor e desgartz e de rieyre. quel cors a gras delgat e de bel gran. el car umil fresca ab bel semblan. don plor la nueg el iorn planh e sospire. car am sel ioi quieu dezir nom secor. 5. Enaissi lam el prec saluan sonor. quel mon non es nulha res queu prezes. per que sos cors ni son pretz mens ualgues. may am morir que ia dieus tan maire. quem tenc damor per pagatz ab aitan. sauals daco quieu dezir cautraiman. non tem quieu pueis en ma senha es ques uire. cridar sega merce per la gensor.

MCCLXXIII. Hs. 683, 107. *Sordell.* 1. Puois nom tenc per paiat damor. em sobra raison de maldir. en abaus ce uegna pascor. uoigll faire un siruentes ausir. eluoc de uer messatge. cem digals tres deseretatz. qe puois omes desuergognatz. tan ce dintz son coratge. non tem aunir desonratz. ual trop mentz ce mortz soteratz. 2. Desonratz ab pauc de ualor. uiu tutz homs puois se laisa aunir. ni deseritar ses clamor. [e] ses demanes contradir. e senten mon lengagie. nostre rei daragon bem platz. car gient es amilhaatz (?) cobratz. ce e es ac uasalagie. mas non fun aunitz ni blasmatz. nin pres trega nin giuret patz. 3. Qanuos de belcaire la tor. li cons ben si deu esgausir. de tolsan cara grant onor. a cobrat lintrar e liscir. pero dedintz lestagie. dison encar si bel desplatz. ben sire per ce uos conortatz. al conort del saluagie. li coms si gia fon ducs clamas. mas non es entier lo comtatz. 4. Bem plai del comte monsegnor. car li uei la renda cuglir. del port de marsilia onor. mas al comte la fes tenir. lautran al gran pasagie. de tut tolsan perce nes sercatz. e monsegnor en uio onratz. leu reuenral damagie. puois a la gleiza ses iratz. nece nos perdon de sos peccatz. 5. Car lur nebri lo desonor. celun fai maluastaz sufrir. de tutz treis naurai trismors (?). ma sol dieu gart lieis cui desir. ce ten mon cor en gage. tutz em per cen sia iratz. demandan uoigll sia peccatz. e se dic mil oltragie. fai mo dir lo pretz ol rictatz. de lieis a cui me soi datz. 6. Plasentz dompna cui me sui datz. gais uiu per uos e conortatz. cant pens cab alegragie. serai encar per uos amatz. si gia uos prent damar uolontatz.

MCCLXXIV. Hs. 683, 103. *Sordell.* 1. Puois trobat ai chi conois et enten. e sap triar los neisis del senatz (= dels senatz). e conoiser maleza e bontatz. ieu non sai dones quemanes als ceren. per che mon cor en demorar satura. a tolosa

almens un mes o dus. e per amor dels ualens conpagnons. un siruentes metrai en escriptura. 2. Lo siruentes a tal entendimen. quaissi costai mal al pros paupretatz. si estai mal al croi ric la rictaz. qamdui traion gran pena e greu turmen. e non sai dir cal a la maior rancura. cel pros paubres no pot uiure gioios. el ric croi uiu maritz e consiros. abdui uiuon ab gran desauentura. 3. Vida non es antz es mortz ueramentz. car ben es mortz cui fayll gioi e solatz. e cui sofragn tut so cal cor platz. trai pietz de mort car uiu a marimen. per so mi par ce fos ben e dreitura. cel trop dels ricx maluas e inuaios fos. mes al pauc del ualen sofracios. cel paucs el trops luns e lautre pegura. 4. Mas una ren uos uoyll far entenden. segon qieu cre ces raisons e uertatz. canc non fon ricx per auer homs maluatz. nil pros paup res per pauc auer ni argen. qeil pros cant a dauer maior fraitura. miel po mostrar con es ualens e bons. el ric maluais can plus es poderos. pot om prouar mieltz sa flacha natura. 5. Tut trop son mal so auc dir a la gen. e mal tut pauc sadrec o raisonatz. si co per trop es om desmesuratz. es per pauc uils e tornatz e nien. e de so ques nien non a om cura. e so ces trop non uol dieus ni raisons. dores fora ops central pauc el trop fos. una uertutz com apela mesura. 6. Valer pot ben ci de ualor a cura. paupres o ricx sol chel cors sia pros. ce ses auer nascet cascus de nos. e ses auer sarem de uerme pastura.

MCCLXXV. Hs. Vat. 3207, 4. *Sordels.* 1. Si col malaus qe no se sap gardar. qan es garitz per qel mals lo repren. el fai trop peig en son recaliuar. qe non a faich aisi mes pres em pren. del mal damor dun sui recaliuatz. qar nom gardei qan eu nera escapatz. ar ai tal mal dun iamais non garai. si nom garis la bella per cui lai. 2. Pero si tot mal ses del mal clamar. damor non uoill ges del tot garimen. qar totz mes douz lafanz per soffertar. qan pens qi es ni dun ni de qal gen. cil per cui muor a cui me soi donatz. ses estraire sill plai o sill noil platz. qar eu lam tan ab leial cor uerai. qe sill mauzi eu la merceierai. 3. Un pauc mi fai gilosia doptar. car totz lo monz enueia son cors gen. eqar non puosc tan ualer qe triar. non puosca ben amador plus ualen. pero seu fos per leis adreich iutiatz. si com lam mais en fora meillz amatz. mas com qem nan sobre totz lamarai. dunc falira se ues autra matrai. 4. A can mal ui sa cara son cors car. el ric senblan el bel acuillimen. el plazen ris e lamoros parlar. el douz esgart el gai captenemen. sen breu noill pren merces tan soi choçatz. dels mals dun sui per samor tormentatz. qeu tem morir desiran son cors gai. qar loing dels oillz e pres del cor mestai. 5. Ben dei amors sobre totz merceiar. qar partit a mon ferm cor e mon sen. de dompnab cor camiam em fai amar. lei on tuit ben son ses tot fallimen. qar tan la fan sos prez e sas

beltatz. saluan sonor plazer cals plus prezatz. aug dir qen lei non faill ren menz ni mai. per qeu nuillz temps de samor nom partrai. 6. Restaur a uos mi ren a cuim soi datz. e mercei lei qem fetz camian camiar. qab son camiar si adiran mi fai. amar qest la plus plazen qeu sai.

MCCLXXVI. IIs. 7225, 124. *Den sordels de mantoana.* 1. Si com esta tais questeia. qui uol far faich ab ualor. que totz lo monz mi guerreia. per dompnas e per amor. lus me uol mal per enueia. lautre per las parenz lor. qem mentre faire paor. consello que lo descreia. queu sui tals que quin plor. eu uiu iauzenz sens temor. — 1. Nom meraueill sil mant son gilos. de ni tan sui en dreig damor sabenz. quel mon non es dompna tan sia pros. ques defendes de mos dolz prees plaisenz. donc non blasmon negun que de me splaingna. qusqecs a dol qant sa moillers macoill. mas sol qezeu ab son cors me despueill. pauc pretz son dol e meinz blan sa mesclaingna. 2. Ia nuls marritz de mon ioi non se plaingna. quenaissi sui fadatz que tot quant uoill. seschai quaia damor per queu nom tueill. daucir domnas per bruit ni per mesclaingna.

MCCLXXVII. IIs. Vat. 3207, 55. *Sordels.* 1. Sitot masaill de seruentes figera. ab sa lenga falsa e menssongieira. sofrir lom taing tal paor ai nom feira. ab lespada ab qel feri nauziers. car no llin ualc capiros ni uiseira. qa de la galta no llen fezes cartiers. e pois nac patz ferma daital maineira. canc noill costet mezinar dos deniers.

MCCLXXVIII. IIs. 7226, 264. *En sordel.* 1. Sel quem afi ab armas tostemps del siruentes. sobrarai lo perfieg qom ten per ben apres franc et humil en cocha falh e guai e cortes. ab donas quan las troba tan folhas cum elh es. tan lamon de bon cor per quieu sospir e pes. on tenra lo mesquis ni contra cal pays. pus en barral li falh el aten quan quel pes. e nostra cort hueymai no pes del tornar ges. 2. Mout se fenh prims e sauis pero sos sens es tals. qua son tort la partit de sil coms proensals. el autre coms nol uol quar sap qui es ni quals. e dizon quelh soana lo temple lespitals. quar entrelhs no cap home uolpils ni deslials. bem merauelh quol pot retener en barrals. que ad ops de senhor non es en re cabals. quel cors a gran e lonc el cor petit e fals. 3. Aras ueirem parer lo uolpilh fenhedor. mescrezen ues dieu e fals ues son senhor. hueymais pus uen la patz el gai temps de pascor. si deuria mostrar ab garlanda de flor. mas tan cofon largueza tan li fai gran paor. non lo uiron ab armas siey enemic maior. e domna quad aital cauayer do samor. atretan ual de pretz cum elha fai de ualor. 4. Aras ueirem parer fenhen et afachan. anar dartelh a pe e pujar estruban. e son

ai ad aprendre. Et amet una auta dompna de gascoigna moiller den Guillem de bouuila. mas non fo crezut que anc la dompna li fezes plazer en dreich damor. perque el ditz en una causson. Eu sui arnautz qamas laura e catz la lebre ab lo bou enadi contra suberna. 1. Doutz brais e critz. lais e cantars e uoutas. aug dels auzels qen lur latins fant precs. qecs ab sa par atressi cum nos fam. ab aicellas en cui nos entendem. e doncas ieu qen la genssor entendi. dei far chansson sobre totz de tal obra. que noi aia fals mot ni rima estrampa. 2. Non fui marritz. ni non presi destoutas. al prim qintriei el chastel diuz los decs. lai on estai midonz don ai gran fam. canc non lac tal lo nebotz sain guillem. mil uetz lo iorn en badaill em nestendi. per la genssor que totas autras sobra. tant cant ual mais fis gaugz quira ni rampa. 3. Ben fui auzitz. e mas paraulas coutas. per so car ies al chausir non fui pecs. anz amei mais prendre fin aur que ram. lo iorn qez ieu e midonz nos baisem. qem fetz escut de son bel mantel indi. que lausengier fals lenga de colobra. non o uisson don trop mals motz escampa. 4. Dieus lo grazitz. per cui foron assoutas. las faillidas que fetz longis lo cecs. voilla sil platz qieu e midonz iassam. en la chambra on amdui nos mandem. qieu autre ioi non desir ni atendi. mais que baissan tenen son cors descobra. el remire contral lum de la lampa. 5. Fols deschausitz. ab las lengas esmoutas. non blasmieu ies qel seignor dels galecs. feiron faillir et es dreitz so blasmam. que son cosin pres romieu so sabem. lo pro comte richart per qieu entendi. que tart faral reis ferrans de pretz cobra. si mantenen nol solu enol escampa. 6. Eu lagra uist mas estiei per tal obra. cal coronat fui del bon rei destampa.

MCCLXXXIII. Hs. Laur. 43, 27. *Arnaut daniell.* 1. Los brais els critz. el sons el cant e uoutas. qau dels auzels qe lor latin fan precs. damars lors pars altresi com uos fam. e las amiga en cui entendem. e donca eu qen la genzer entendi. deg far chançon sobre totz de bel obra. qe non aia moz fals ni rima estrampa. 2. Ben foi grasiz. e mas paraulas coltas. per so qe ges al cauzir non fui pecs. anz uolghi eu mais prenre aur qe ram. al prin qeu e ma donna nos baizem. nim fes escu de son gent mantel endi. qe langengiers fals lenga de colobra. non o ui en ser do tai mal mot escampa. 3. Non foi marritz. ni non pren si destoltas. al prim qem trei el castel diuz los decs. lai on mi don stai mi don don ai gran fam. anc non lac tal loneps segnen guillielm. cent uez lo iorn em badailh em nested. per la bellas qe totas autras sobras. tan can ual mais nai gaug qira non rampa. — 4. Deus lo chausitz. per cui foron absoltas. las faillidas qe fes longin lo cecs. vuollia quieu e midon lais iaisan. en la chambra on amdui nos mandem. vn dolz conuent don tan gran don atendi, e qel seu cors baisan iugan descobra.

quan mi pes quieu serai amatz. silh pren damar negus temps uoluntatz. 3. Mas de lieys nom don temor. que de so que pus mi plai. nom desue de son cors guay. que quan se uel mirador. la gran beutat quel enansa. remembral son pretz aussor. tem que non denh penresmansa. qua negus tanha samistatz. tant es sos pretz ricx e grans sas beutatz. 4. Deziran torn en error. souen quar tan luenh mestay. delhs huelhs e pres del cor sai. pero si tot planc e plor. quar uey pauc lieys quem enansa. al sieu plazer ma legor. quades remir per semblansa. on questia son cors e sa fatz. mas ben magrops quel semblans fos uertatz. 5. Que quan remir sa color. que par flors ab neu quan chai. el gen cors qua uidam trai. e sa gran ualen ualor. de lieys per cuy pretz senansa. res nom falh nim fai paor. ans nai tan gran benanansa. e tan de ioy e tan me platz. quieu poiria far iays totz los iratz. 6. La ualen dona senansa. *. queutre non uiu ses eguansa. de fin pretz a laus e ditz prezatz. saluan sonor de lieys cuy mi suy datz.

MCCLXXXI. Hs. 2701, 36. *Sordel.* 1. Tostems serai ues amor. fis e ferms ab cor ueray. camar e seruir me fay. la pus bele la melhor. e si tot als nom enansa. tant crèys sos pretz ab honor. quieu prenc per paya lonransa. car gent es de si dons payatz. totz fis amans ques de si dons onratz. 2. E sieu anc sufri dolor. per amors ni det esmay. era mo torna en iay. per quel fenisc ma clamor. quen tan bel plazer menansa. ab fin ioy ley que azor. cades uieu ab alegransa. can mi pes quieu seray amatz. sil pren damar negus tems uoluntatz. 3. Mays de lieys nom don temor. que de so que pus me plai. nom deueda son cors gay. que can ue el mirador. la gran beutat quel enansa. remembral son pretz aussor. tem que non denh penresmansa. ca negun tanha samistatz. tant es sos pretz ricx e grans sa beutatz. 4. Deziran torn en error. souen car tan luenh mestay. dels huelhs e pres del cor say. pero si tot planc e plor. car uey pauc leis quem enansa. en uey plazer ma legor. cades remir per semblansa. on questi son cors e sas fatz. mays bem agrobs quel semblan fos uertatz. 5. Que can remir sa color. que par fos neu can cay. el gen cors ca uidam tray. e sa gran ualen ualor. de leys per cuy pretz senansa. ies nom falh nim fay paor. ans nay tan gran benanansa. e tan de ioy e tan me platz. quieu poyria far totz iays los iratz. 6. La ualen dona senansa. de mi son ab tal ualor. quentre nos uieu ses egansa. de fin pretz alaus ditz prezatz. salua sonor de leys cuy mi son datz.

MCCLXXXII. Hs. Vat. 5232, 39. Arnautz daniels si fo daqella encontrada don fo arnautz de maruoill deleuescat de peiregos dun chastel que a nom ribairac. e fo gentils hom. et amparet ben letras. e deleitet se en trobar et en caras rimas. per que las soas chanssos non son leus ad entendre

[illegible] remiran. portar camiz ab aurqel molher cotz tot lan. don reman sofrachoza si quen ploron lefan. ar lai tocat al uieu [illegible] quieu dic cantan. uer de sos caitiuiers que uergonha no blan. tant es desuergonhatz lo fals repres denian. 5. Semblan fai quel fara marrir. que res non prezara lo mal quen auzis dir. non fara eli so cre segon lo mieu albir. e quar es daytal pens que ren non tem falhir. ni ihesu crist descreire ni sagrament mentir. ni donas dechazer ni en luy enuelir. ar uos ai dig cum renha ni de ques sap formir.

MCCLXXIX. Hs. 2701. 23. *Sordel.* 1. Sol quem afi ab armas tostems del siruentes. sobrarai lo perfieg com ten per ben apres. franc et humil en cocha fale gai e cortes. ab donas can las troba tan folas caut el es. tan lamon de bon cor per quieu sospir e pes. on tenra lo mesquis ni contra cal pais. pos en barral li falh el aten can quel pes. en nostra cort ueimays no pens del tornar ges. 2. Mot si fenh prims e sauis pero sos sens es tals. ca son tort la partit de sil coms proensals. el autre com nol uol car sap qui es ni cals. e dizon quel soana lo temple lespitals. car entrels non cap hom uolpilhs ni deslials. bem merauilh col pot retener en barral. cad ops de bo senhor en re non es cabal. quel cor a grant e aut el cor petit e fals. 3. Aras ueirez parer lo uolpilh fenhidor. mescrezen en ues dieu e fals ues son senhor. hueimay pos uen la patz el gay tems de pascor. si deuria mostrar ab girlanda de flor. mas tan co fon la guerra tan li fay gran paor. non lo uiron ab armas siei enemic maior. e domna cad aital cauayer don samor. atertan ual de pretz com el fa de ualor. 4. Aras ueirem parer fenhen et afachan. anar dartelh a pe e puiar estruban. e son gran cors maluatz ceuhen e remiran. portar camiz ab aur quel molher cos tot lan. don reman sofrachosa si quen ploron lefan. ar lai tocat al uieu car sap quieu dic cantan. uer de sos caitiuiers que uergonha no blan. tant es desuergonhatz lo fals repres denian. 5. Semblan fai quel fara com quel fassa marrir. que res non prezara lo mal quen auzes dir. non fara el so cre segon lo meu albir. e car es daital pens que res non tem falhir. ni ihesu crist descreire ni sagramen mentir. ni donas dechazer ni en luy en relir. ar uos ai dig com renha ni de ques sap formir.

MCCLXXX. Hs. 7226, 264. *En sordel.* 1. Tostemps serai ues amor. fis e ferms ab cor ueray. quamar e seruir mi fay. la plus bella e la melhor. e si tot als nom enansa. tant creys sos pretz ab honor. queu prenc per paya lonransa. quar gent es de si dons payatz. totz fis amans ques en si dons honratz. 2. E sieu anc sofri dolor. per amor nim det esmay. eras mo torna en iay. per quel fenisc ma clamor. quen tan bel plazer menansa. ab fin ioy lieys cuy azor. quades uiu ab alegransa.

tenra de ioi larc. e segrai tant qom mi port a la tomba. qieu non sui ies cel que lais aur per plom. e pois en lieis nois taing com ren esmer. tant li serai fis et obedicns. tro de samor sil platz baisan menuesta. 3. Vs bons respieitz mi reuen em descarga. dun doutz desir don mi dolon li flanc. car en patz prenc lafan el sofrel parc. pois de beutat son las autras en comba. que la gensser par caia pres un tom. plus bas de liei qui la ue et es uer. que tuig bon aip pretz e sabers e sens. reignon ab liei cus non es meins nin resta. 4. E pois tant ual nous cuietz que sesparga. mos ferms uolers ni qeis forc ni qeis branc. car ieu non sui sieus ni mieus si men parc. per cel seignor qeis mostret en colomba. qel mon non a home de negun nom. tant desires gran benananssa auer. cum ieu fatz lieis e tenc a noncalens. los enoios cui dans damor es festa. 5. Na mieills de ben ia nom siatz auarga. qen uostramor mi trobaretz tot blanc. qieu non ai cor ni poder qem descarc. del ferm uoler que non hieis de retomba. que qand mesuell ni clau los huoills de som. a uos mautrei qan leu ni uau iazer. e nous cuietz qeis merme mos talens. ni o fara ies qaral sent en la testa. 6. Fals lausengier fuocs las lengas uos arga. e que perdatz los huoills amdos de cranc. que per uos son estraich cauail e marc.amor toletz cab pauc del tot non tomba.confondaus dieus que ia non sapchatz com.qeus faitz als drutz mal dir e uil tener. malastres es qeus ten desconoissens. car peior etz qui plus uos amonesta.7. Arnautz a faitz e fara loncs atens. qatendens fai pros hom rica conquesta.

MCCLXXXVIII. Hs. Laur. 42, 30. *Narnad daniel.* 1. Sem fos amors de ioi donar tan laria. com soi a lei dauer cor fin e franc. ia per amar non uolgra far embarc. qe am tant aut qespers me pui en tonba. mas qan albir cum es de pres al som. trop men am mais car anc lause uoler. qera sai ben qe mon cor e mons senz. me faran far lor grat ricca conqesta. 2. Per o seu faz lonc esper no menbaria. qe tan ric loc me soi mes e mestanc. don li bel diz me terran de ioi larc. et segrai tant com me port la tonba. qeu non soi ges cel qe lais aur per plom. et pos en leis nos tang com ren esmer. tant li serai fis e obedienz. tro de samor sell plaz baisan me uesta. 3. La granz ualors el fins prez me descharia. del greu sospir don me dolon li flanc. car en pais pren lafan el sofrel parc. pois de beltat son las autras en tonba. qe la genser par caiam pres un tom. plus bas de leis qi las ue e es uer. car tuit bons aips ioi e ualors e sens. reg hom ab leis cuns non es mens nin resta. 4. Et pois tan ual cuiaz doncs qe sesparia. mos deziers ni qes forz ni sesbranc. non serai meus ni seus se ia men part. se maiut cel qes mostret en columba. qen tot lo mon non es hom de nul nom. qaissi desir de si granz ben auer. cum cu faz leis mais feng mon non chalens. pels deui-

doncle. 4. Anc la seror de mon oncle. non amei tant ni plus per aqest arma. caitant uezis cum es lo detz de longla. sa lieis plagues uolgr esser de sa chambra. de mi pot far lamors qinz el cor mintra. mieills a son uol com fortz de freuol uerga. 5. Pois flori la seca uerga. ni den adam mogron nebot ni oncle. tant fina amors cum cella qel cor mintra. non cuig qanc fos en cors ni es en arma. cal estet fors en plaza o dinz chambra. mos cors nois part de lieis tant cum ten longla. 6. Caissi senpren e senongla. mos cors el sieu cum lescorssa en la uerga. qil mes de ioi tors e palaitz e chambra. e non am tant fraire paren ni oncle. qen paradis naura doble ioi marma. si ia nuills hom per ben amar pert sarma. 7. Arnautz tramet sa chanson doncle e dongla. a grat de lieis que de sa uerga larma. son desirar cui pretz en chambra intra.

MCCLXXXVI. Hs. Laur. 43, 29. *Arnaut daniell.* 1. Lo ferm uoler qel cor mintra. non pod ies becs eseoiscendre ni ongla. de lausengier si tut per mal dir sarma. e qar non laus batre a ram ni ab uerga. seuals afrau lai ou non aurai oncle. iauzirai iois en uerzier o dinzambra. 2. Can mi souen de la zambra. on a mon danz saiqe nus om non intra. anz le son plus qe fraire ni oncle. non ai menbre non fremisca nesci longla. plus qe non fai lenfant denant la uerga tal paor ai nol sia trop de larma. 3. Del cor li fos non de larma. em consentis ma selat dinz sa cambra. qe plus men nafral cor qe colp de uerga. qar lo seu cors lai on il es non intra. de leis serais aisi com carns e ongla. e non creirai castics damic ni doncle. 4. Anc la seror de mon oncle. non amei tant ni plus per aqest arma. qai tant uezis com es lo dez de longla. sa lei plages uolgra esser de sa cambra. de mi pod far lamors qinz el cor mintra. mielz a son uoil com forz de freuol uerga. 5. Pos flori la secca uerga. e den adam forom nebod e oncle. tant fin amor con sela qel cor mintra. non cre qe fos en cors ni es en arma. on qe mestei fors o dinçambra. mos cors nos part tan cum la carr de longla. 6. Qaisi sen pren e sen ongla. mons corts en leis cum lescorz en la uerga. qel mes des ioi tors e palais e cambra. e non am tant fraire parent ni oncle. qem paradis naura doble ioi marma. sin negun hom per ben amar la intra. 7. Arnaut tramet son cantar doncle e dongla. ab ondraz diz qe de sa uergha larma. son desirat cui iois en cambra intra.

MCCXXXVII. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Sim fos amors de ioi donar tant larga. cum ieu uas lieis dauer fin cor e franc. ia per gran ben nom calgra far embarc. qeram tan aut qel pes mi poia em tomba. mas qand malbir cum es de pretz al som. mout men am mais car anc lausiei uoler. caras sai ieu que mos cors e mos sens. mi farant far lor grat richa conquesta. 2. Pero sieu fatz lonc esper no menbarga. qen tant ric luoc me sui mes e mestanc. cab sos bels digz mi

e qel remir contra lum de la lampa. 5. Boccha qe ditz. qeu crei qe maiatz toltas. tals promessas qe lemperaire grecs. forom ric ol seingnor de roam. ol rei qui ten sur o ierusalem. don ben sui fols qe tan qe qer reprendi. qe ges amor non na poder qen cobra. ni san ginici a hom qe ioi aqampa. 6. Los deschausitz. ab las lengas esmoltas. non dot eu ges sel segnor dels galesc. an fait faillir per qes drez so blasmam. qe son parent pres romeu ço saben. ramon lo fil al conte ca prendi. qe greu farrei ferran de prez cobra. qel mantenent nol soluos nul escampa.

MCCLXXXIV. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Lan can son passat li giure. e noi reman puoi ni comba. et el uerdier la flors trembla. sus en lentrecim on poma. la flors e li chan eil clier quill. ab la sazon doussa e coigna. menseignon cab ioi mapoigna. sai al temps de lintran dabril. 2. Ben greu trob om ioi desliure. ca tantas partz uolu e tomba. fals amors que no sasembla. lai on leiautatz asoma. qieu non trob ies doas en mil. ses falsa paraulla loigna. e puois catrauers non poigna. e non torne sa cartat uil. 3. Tuich li plus som en uant hiure. ses muiol e ses retomba. cui ill gignoset celembla. la crin qeil pend a la coma. e plus pres li bruit de lauzil. on plus gentet sen desloigna. el fols cre micills duna monga. car a simple cor e gentil. 4. Ses fals amor cuidiei uiure. mas ben uei cun dat mi plomba. qand ieu mieills uei quil mo embla. car tuich li legat de roma. non son ies de sen tant sotil. que na deuisa messoigna. que tant soaument caloigna. men posca falsar un fil. 5. Qui amor sec per tal liure. cogul tenga per colomba. sil lo ditz ni uer li sembla. fassail plan del puoi de doma. qand el plus prop es tant sapil. si col prouerbis sacoigna. sil trai luoill sol puois loil ongna. sofra e sega ab cor humil. 6. Ben conosc ses art descriure. que es plan o que es comba. qieu sai drut que si assembla. don blasma lei sel col groma. qieu nai ia perdut ric cortil. car non uuoill gabs ab uergoigna. ni blasme ab honor loigna. per qieu loing son seignoril. 7. Bertran non cre desai lo nil. mais tant de fin ioi mapoigna. tro lai on lo soleils plouil.

MCCLXXXV. Hs. Vatic. 5232, 39. *Arnautz daniels.* 1. Lo ferm uoler qel cor mintra. nom pot mais becs ies escondre ni ongla. de lausengier qui pert per mal dir sarma. e car nols aus batr am ram ni ab uerga. siuals afrau lai on non aurai oncle iauzirai ioi en uergier o dinz cambra. 2. Qan mi souen de la cambra. on a mon dan sai que nuills hom non intra. anz me son tuich plus que fraire ni oncle. non ai membre nom fremisca ni ongla. aissi cum fai lenfas denant la uerga. tal paor ai qeil sia trop de larma. 3. Del cors li fos non de larma. mas cossentis ma celat dinz sa cambra. que plus mi nafral cor que colps de uerga. car lo sieus sers lai on ill es non intra. totz temps serai ab lieis cum carns et ongla. e non creirai chastic damic ni

nans cui dans dels druz es festa. 5. Na melz de ben ia non siaz auaria. qen uostramor me trobarez tot blanc. qeu non ai cor ni talent qem descarc. del ferm uoler qe nes pas de recomba. qe qant esueill ni clau les oillz del som. uostre remaing can leu en uau iazer. et dones cuiez qes nabais mol bilens. non ferai ges tals sen sent en la testa 6. Fals losengiers foc las lenguas uos aria. et qe fossaz tuit ferit de mal eranc. car per uos son estrat cauals e marc. amor tolez ca paue de ioi non tomba. confonda us deus car ges non sabez com. uos faiz als druz maldir e uil tener. mals astres es qe us teng desconoiscenz. car peiors es com plus uos amonesta. 7. Arnaut a fait e fara lons atens. cap sofrir fan pros hom ricca conqesta.

MCCLXXXIX. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Chansson doil mot son plan e prim. farai puois que botonoill uim. e laussor cim. son de color. de mainta flor. e uerdeia la fuoilla. sil chan eil braill. son a lombraill. dels auzels per la broilla. 2. Pelz bruoills aug lo chan el refrim. e per so que nom fassa crim. obre e lim. motz de ualor. ab art damor. don non ai cor qem tuoilla. que si beis faill. la sec atraill. on plus uas mi sorguoilla. 3. Petit ual orguoills damador. que leu trabucha son seignor. del luoc aussor. ius el terraill. per tal trebaill. que de ioi lo despuoilla. dreitz es lagrim. et arda e rim. qincontra amor ianguoilla. 4. Ges per ianglor. nom uir aillor. bona dompna ues cui ador. mas per paor. del deuinaill. don iois trassaill. fatz semblan qe nous uuoilla. canc nons gauzim. delor noirim. mal mes que lor o cuoilla. 5. Si bem uau per tot a esdaill. mas (*sic*) pessamens lai uos assaill. qieu chant e uaill. pel ioi qens cim. lai on partim. mout souens luoills mi muoilla. dira e de plor. e de doussor. car per ioi ai qem duoilla. 6. Er ai fam damor don badaill. e non see mesura ni taill. sols mo egaill. canc non auzim. del temps caym. amador meins acuoilla. cor trichador. ni bauzador. per que mos iois capduoilla. 7. Bella qui qeis destuoilla. arnautz dreich cor. lai ous honor. car uostre pretz capduoilla.

MCCXC. Hs. Laur. 42, 30. *Arnald daniel.* 1. Chanzon dun mot son plan et prim. farai pois qe brotonon uim ella forsim. (ellasorsim?). son de color. de mante flor. et uerdeon la foilla. el chant el brall. son al onbrall. dell ausell per la proilla (broilla?). 2. Per broill au lo chant el refrim. et per tal com no facha crim. obri e lim. mot de ualor. ab art damor. on non ai cor qem toilla. anc se ben fall. la seg attall (atrall?). com plus uas mi sorgoilla. 3. Petit no ual orgoill damor. qades trebucha son seignor. dal loc alsor ios al terral. en tal traball. de de ioi lo despoilla. driz es lagrim et art tenim. qe conqamor zangoilla. 4. Ges per zangoill non uir allor. bella tronpna uer qi aor. mas per paor del diuinall. don ioi trassaill.

fai senblan qeu nol uoilla. anc non iausim. de lor norim. cor ai qeu lor o toilla. 5. Ges nom toill damor un badaill. ne no sec mesura ne taill. sol mo engall. qe anc no uim. del temp caim. amadors meins acoilla. cor trinzador. ne baudador. per qe mon prez capdoilla. 6. Se tot ual per dos madaill. mon pensamen lai uos lassaill. qeu chant e uall. per zoi qe fan (fim ?). la on partim. dont souent loil mesmoilla. dira e de plor. et de dolzor. car paor ai qem doilla.

MCCXCI. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Anc ieu non laic mas ella ma. totz temps en son poder amors. e faim irat let saui fol. cum cellui qen re nois torna. com nois deffen qui ben ama. camors comanda. com serua e blanda. per qieu naten. sofren. bona partida. qand mer escarida. 2. Sieu dic pauc inz el cor mesta. qestar mi fai temen paors. la lengais plaing mas lo cors uol. so don dolens si soiorna. quel languis mas no sen clama. qen tant aranda. cum mars garanda. non a tant gen. presen. cum la chausida. qieu ai encobida. 3. Tant sai son pretz fin e certa. per qieu nom pose uirar aillors. per so o fatz quel cors men dol. que qan sols clau ni saiorna. eu non aus dir qui maflama. lo cors mabranda. eill huoill nant la uianda. car solamen. vezen. mestai aizida. veus qem ten a uida. 4. Fols es qui per parlar en ua. qier cum sos iois sia dolors. car lausengier cui dieus afol. non ant ies lengueta adorna. lus conseilla e lautre brama. per qeis desmanda. amors tals fora granda. mas ieum deffen. feignen. de lor brugida. et am ses faillida. 5. Pero gauzen mi ten e sa. ab un plazer ab que ma sors. mas mi non passara ial col. per paor quil nom fos morna. qenqeram sent de la flama. damor qim manda. que mon cor non espanda. si fatz souen. temen. puois uei per crida. maint amor delida. 6. Maint bon chantar leuet e pla. nagrieu plus fait sim fes socors. cella qem da ioi el mi tol. qer sui letz er mo trastorna. car a son uol me liama. ren noil demanda. mos cors ni noill fai ganda. mas franchamen. lim ren. doncs si moblida. merces es perida. 7. Mieills de ben ren. sit pren. chanssos grazida. carnautz non oblida.

MCCXCII. Hs. Vatic. 5232, 40. *Arnautz daniels.* 1. Er uei uermeills uertz blaus blancs gruocs. vergiers plans plais tertres e uaus. eil uotz dels auzels sona e tint. ab doutz acort maitin e tart. som met en cor qieu colore mon chan. dun ai-tal flor don lo fruitz sia amors. e iois lo rams el olors denuo gaindres. 2. Damor mi pren penssan lo fuocs. el desiriers doutz e certaus. el mals es saboros qieu sint. eil flama soaus on plus mart. camors enquier los sieus daital semblan. verais francs fis merceians parcedors. car a sa cort notz orguoills e ual blandres. 3. Mas mi non camia temps ni luocs. cosseills aizi-na bes ni maus. e sieu al meu enten uos mint. ia mais la

bella nom esgart. qel cor el sen tenc dormen e ueillan. enen uuoill ies qan pens sas grans valors. valer ses lieis tant cum ualc alixandres. 4. Mout desir qenqer li fos cuocs. e mauengues aitals iornaus. qien uiuria ben danz plus de uint. tant me tel cor baut e gaillart. vai ben sui fols e que uauc doncs cercan. qieu non uuoil ies mas per gein treu aillors. baillir lauer que clau tigris e mandres. 5. Maintas uetz mes solatz enuocs. ses liei car deliei uuoill siuaus. com parle lo cartmot ol qint. qel cor non uir uas autra part. qieu non ai dals desire ni talan. per so quil es dels bos sabers sabors. ei teing lo cor sera en poilla o en flandres. 6. En autres faitz souen fuig luocs. el iorns sembla us anoaus. e pesam car dieus nom cosint. com pogues temps breuiar ab art. que lonc respieich fant languir fin aman. luna e soleills trop faitz loncs uostres cors. pesam car plus souens nous faill resplandres. 7. A lieis cui son uai chanssos derenan. carnautz non sap comtar sas grans ricors. que daussor sen li auria ops espandres.

MCCXCIII. Hs. Laur. 43, 25. *Arnaut daniell.* 1. Ar uei uermieilz uerz blaus blancs gruecs. vergiers plais plans tertres e uaus. el uoutz dels ausels sone tint. ab dous acort maitin e tart. ço met en cor qeu colore mon chant. dun aital flor don lo frutz sia amors. e ioi lo grans e lolors denoi gandres. 2. Damor me uen pesan lo fuecs. el desirer douz e coraus. el mals es amors qem sint. e flamma soaus on plus mart. qamor enqier losieus daital semblan. francs e fins merceanz partidors. qar a sa cortz noz orgoilh e ual blandres. 3. Mas mi non cangia temps ni luecs. conseilz aisi nabes ni maus. e sieu al meu enten uos mint. iamais la bella non mesgart. on metal cor durmen e ueillan. qeu non uueilh ges qan pens sa granz ualors. valer ses leis om plus ualc alisandres. 4. Mantas uez mes sollaz et ennuuocs. ses leis qar de leis uoilh siuaus. ades dir lo qart mot el quint. qel cor non uir en autra part. qeu non ai dals pensament ni talan. per ço qils es de bons sabers sabors. e tenc la el cor sera em poillia o en flandres. 5. Mout desir qenqer li fos sos cuecs. e mauengues aitals iornaus. qar en uiuria danz plus de uint. qel cor mi ten baut e galliart. va ben sui fols qe uauc dun alt cercan. qeu non uoilh ges mas per geing treuaillors. balglir lauer qe clau tegris e mandres. 6. Entrels autres faiz souen feing iuecs. el iorn sembla un an noaus. e pesam qar dieus non consit com pogues temps breuar ab art. qar lonc respeitz fai languir fin aman. luna e soleis trop faiz lonc uostr cors. pesam qar plus souen non uus failh resplandres.

MCCXCIV. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. Sols sui que sai lo sobraffan qem sortz. al cor damor sofren per sobramar. car mos uolers es tant ferms et entiers. canc non sesduis de celliei ni sestors. cui encubic al prim uezers e

puois. cades ses lieis dic a lieis coços motz. puois qand la uei non sai tant lai (*sic*) que dire. 2. Dautras uezer sui secs e dauzir sortz. qen sola lieis uei et aug et esgar. e ies daisso neil sui fals plazentiers. que mais la la (*sic*) uol non ditz la bochal cors. qieu non uau tant chams uautz ni plas ni puois. qen un sol cors trobes si bons aips totz. qen lieis los uolc dieus triar et assire. 3. Ben ai estat e maintas bonas cortz. mas sai ab lieis trob * mais que lauzar. mesura e sen et autres bos mestiers. beutatz iouens bons faitz e bels demors. gen lenseignet cortesia e la duois. tant a de si totz faitz desplazens rotz. de lieis non cre res de ben sia a dire. 4. Nuills gauzimens nom fora breus ni cortz. de lieis cui prec qo uuoilla deuinar. que ia per mi non o sabra estiers. sil cors ses dir nol presenta defors. que ies rosiers per aiga que lengrois. non a tal briu cal cor plus larga dotz. nom fassa estanc damor qan la remire. 5. Jois e solatz dautra m par fals e bortz. cuna de pretz ab lies nois pot egar. qel sieus solatz es dels autres sobriers. haysi non lai las tant mal mo comors. pero lafans mes deportz ris e iois. car en pensan sui de lieis lecs e glotz. hai dieus si ian serai estiers gauzire. 6. Anc mais sous pliu nom plac tant treps ni bortz. ni res al cor tant de ioi nom poc dar. cum fetz aquel don anc feins lausengiers. non sesbrugic ca mi sol ses tresors. dic trop ieu non sol lieis non sia enois. bella per dieu lo parlar e la uotz. vuoill perdre enans qieu ia diga qeus tire. 7. E ma chanssos prec que nous sia enois. car si uoletz grazir los sons els motz. pauc preza arnautz cui que plassa o que tire.

MCCXCV. Hs. Laur. 43, 28. *Arnaut daniell.* 1. Sols sui qui sai lo sobrafan qim sorz. al cor damor sufren per sobramar. qar mon uoler es tan ferm et enters. qanc non sesduis de celei ni sestors. cui encubit em plimier ueder. e pois qadesses lei dicalei .c. bos moz. pois qan la uei qe non sai tan lai qe dire. 2. Dautras uezer sui cecs e dausir sorz. qa sola lei ueg e aug et esguard. e ges daizo non sui fals plazentiers. qe mais la uoilh non diz la boccal cors. qeu non uau tant caps ni plain ni pois. qen nun sols cors trob aisi bon aibs toz. qe deus lo uolg leis triar et assire. 3. Ben ai estat ad autras bonas corz. mais çai a lei trop pro mais qe lauzar. mesura e sens et autri bos mestiers. beltat iouen bos faiz e bel demors. gent lensenget contratesi aloudois. tant a desi faich despais roz. de lei non crei rens de ben si adire. 4. Nvns iausimenz non fora breu ni cortz. de lei cui prec quo uoila deuinar. qe ia per mi non o sabra estiers. sil cors sos dis non presenta de fors. qe ges roines per aigha qe lengrois. non ai tal bruit calcor plus largha doz. non faz estanc amor tan la desire. 5. Jois e sollaz dautra par fals borz. quna de prez non pot allei egar. qel sieu sollaz els dels autres so-

briers. e si non lai tan mal mi fai amors. pero lafans mes deport ris e iois. qar en pensan sui de lei lecs e gloz. hai dieus si iam serai de leis iausire. 6. Anc mais çous pliu non plac tan trep ni borz. ni rens al cor tan de ioi non poc dar. qom fez accl don anc fel lausenier. non ses brugic qa mi sols sos tesors. dic trop eu non solei non sia ennois. bella per dieu lo parlars e la voiz. voilh perdre nanz qe digha ren qeus tire. 7. Ma canzon prec qe non uus sia ennois. qar si uolez grazir lo son el moz. pauc prez arnaut cui qe plaza o qe tire.

MCCXCVI. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. En cest sonet coind e leri. fauc motz e capuig e doli. que serant uersi e cert. qan naurai passat la lima. quamors ma deplan e daura. mon chantar que de liei mou. que pretz manten e gouerna. 2. Mil messas naug en proferi. e nart lum de cera e doli. que dieus men don bon issert. de lieis on nom ual escrima. e qand remir sa crin saura. el cors qa graile e nou. mais lam que qim des luserna. 3. Tant lam de cor e la queri. cab trop uoler cuig lam toli. som ren per ben amar pert. lo sieus cors sobretracima. lo mieu tot e non si saura. tant ai de uer fait renou. cobrador nai e tauerna. 4. Tot iorn meillur et esmeri. car la gensor seru e coli. del mon sous dic en apert. sieus sui del pe troc en cima. e si tot uentaill freidura. lamors qinz del cor me mou. mi ten chaut on plus iuerna. 5. Ges pel maltraich qieu soferi. de ben amar nom destoli. liei anz dic en descobert. car sim fatz los motz enrima. pieitz trac aman com que laura. canc plus non amet un ou. cel de moncli naudierna. 6. Non uuoill de roma lemperi. ni com mi fassa apostoli. qen lieis non aia reuert. per cui mart lo cors em rima. e sil maltraich nom restaura. ab un baissar anz dan nou. mi auci e si enferna. 7. Ieu sui arnautz qamas laura. e chatz la lebre ab lo bou. e nadi contra suberna.

MCCXCVII. Hs. Laur. 43, 27. *Arnaut daniell.* 1. En est sonet condes e leri. faz moz capuz e doli. e seran uera is e cert. quant laurai passat la lima. qamor mi deplana e daura. mon cantar qe de leis mou. cui iois manten e gouerna. 2. Totz iorn meillur et esmeri. qar la gensor am e coli. del mond ço dic en apert. sieu sui del pe tro el cima. e si tot uenta freig aura. lamor qinz el cor mi ploa. mi ten caud o plus iuerna. 3. Mil messa naug e proferi. e faz lum de cera e doli. qe deus mi don bon eissert. de leis on non ual escrima. e qant remir sa crinesaura. el cors qes galiara e nuou. mais lam qe qim des luçerna. 4. Tant lam de cor e la queri. qe trop uoler cuch qe lam toli. som re per sobramar pert. lo meu cor sobre tracima. el seu sobretotz ses saura. tant na de uer fach renoui. qobra dorna e tauerna. 5. Nom uoilh de roma lemperi. ni qom men faza apostoli. qen leis non aia reuert. per cui mard lo cor em rima. e sel maltraig non

restaura. ab un baisar anz dan nou. mi aucie e si enferna. 6. Ges per mal trag qem sofri. de ben amar non destoli. si tot me son en desert. per lei faz lo son el rima. pielz trai amanz qom qe laura. qanc non amet plus un ou. cel de mondi naudierna. 7. Si eu sui arnaut. qamas laura. e catz la lebre ab lo bou. e naudi contra suberna.

MCCXCVIII. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. Autet e bas entrels prims fuoills. son nou de flors liram eil renc. e noi ten mut bec ni ongla. nuills auzels anz braia e chanta. cadahus. en son hus. pel ioi qai dels e del temps. chant mas amors mi asauta. quils motz ab lo son acorda. 2. Dieu o grazisc e mos huoills. que per lor conoissensam uenc. iois qadreich auci e folla. lira qieu nagui e lanta. er ua sus. qui qen mus. damor don sui fis e ferms. cab lieis cal cor plus mazauta. sui liatz ab ferma corda. 3. Merces amors caras macuoills. tart mi fo mas en grat mo prenc. car si mart dinz la meolla. ial fuocs non uuoill que escanta. mas pels us. es tant (estauc?) clus. qe dautruis iois fant greus gems. e pustellail en sa gauta. cel cab lieis si desacorda. 4. De bon amor falsa lescuoills. e drutz es tornatz en fadenc. qui di qel parlars noil cola. nuilla ren cal cor creanta. de pretz us. car estrus. es daco queu mout ai crems. e qui de parlar trassauta. dreitz es qen la lengais morda. 5. Vers es qieu lam et es orguoills. mas ab iauzir celar lotrenc. qez anc pos sainz pauls fetz pistola. ni nuills hom de ius caranta. non poc plus. neis ihesus. far de tals car totz essems. als bos aips don es plus auta. cella com per pros recorda. 6. Pretz e ualors uostre capduoills. es la bella cab sim retenc. que ma sol et ieu liei sola. cautra el mon nom atalenta. anz sui bius. et estrus. ad autras el cor teing prems. mas pel sieu ioi trepa e sauta. no uuoill cautra macomorda. 7. Arnautz ama e non di nems. camors lafrena la gauta. que fols gabs no laill comorda.

MCCXCIX. Hs. Vatic. 5232, 41. *Arnautz daniels.* 1. En breu brisaral temps braus. eill bisa busina els brancs. qui sentresseignon trastuich. de sobreclaus rams de fuoilla. car noi chanta auzels ni piula. menseigna amors qieu fassa adonc. tal chan que ner segons ni tertz. mas prims dafrancar cor agre. 2. Amors es de pretz la claus. e de proesa us estancs. don naisson tuich li bon fruich. ses qui leialmens los cuoilla. qun non delis gels nin muoilla. mentre qel noiris el bon tronc. mas sil romp trafans (*sic*) ni culuertz. mor tro leial lo sagre. 3. Faillirs esmendatz es laus. et eu senti entrams los flancs. que mais nai damor ses cuich. que tals qen parla eis norgoilla. que pieitz mi fai al cor de friula. mentrellam fetz semblan embronc. mais uolgra trair pena els desertz. on anc non ac dauzels agre. 4. Bona doctrina e soaus. e cors clars sotils e francs. mandamors ab ferm conduich. de lieis

don plus uuoill qem tuoilla. car sim fo fera et escuoilla. er iauz eu breuiar temps lonc. quil mes plus fina et ieu lieis certz. que talenta meleagre. 5. Tant dopti que per nonana. deuenc souens niers e blancs. si mal sen desus fordug. non sap lo cors ois duoilla. mas iois que desper ma fuoilla. mencolpa car no la somonc. per qieu sui del prec tant espertz. de talen que nai nesmagre. 6. Pensar de lieis mes repaus. e tragam ams los huoills crancs. sa lieis uezer nols estuich. el cors non crezatz qen duoilla. car orars ni iocs ni uioila. non pot partir un trauers ionc. partir cai dig dieus tum somertz. om peris en peleagre. 7. Arnautz uol sos chans sia ofertz. lai on doutz motz mou e nagre.

MCCC. Hs. Vatic. 5232, 42. *Arnautz daniels.* 1. Ans que cim reston de branchas. sec ni despoillat di fuoilla. farai camors mo comanda. breu chansson de razon loigna. que gen maduich de las artz de escola. tant sai qel cors fatz restar de suberna. e mos bous es pro plus correns que lebres. 2. E tu qo aus non tafranchas. per respieich camar not uuoilla. sec sil te fuig nit fai ganda. que greu er com noi aioigna. qui safortis de preiar e non cola. e passarai part las palutz deuserna. mon peregrin lai on cor en ios ebres. 3. Sieu nai passatz pons ni planchas. per lieis cuidatz qieu men duoilla. non eu cab ioi ses uianda. men sap far meizina. coigna. baisan tenen el cors si tot si uola. nois part de lieis qel capdella el gouerna. cors on qieu an de lieis not loinz nit sebres. 4. Ditz tu caillors non testanchas. per altra quit deing nit uuoilla. totz plaitz esqiua e desmanda. sai e lai qui qet somoigna. que ses clam faill qui se meteus afolla. e tu non far failla don hom tesqerna. mas apres dieu lieis honors e celebres. 5. Ab razos coindas e franchas. ma mandat qieu no men tuoilla. ni autran serua nin blanda. puois tant fai cab si macoigua. em di que flors noil semble de uiola. quis camia leu si tot nonca siuerna. anz per samor sia laurs o genebres. 6. De part nil entroca samchas. gensser nois uiest nis despuoilla. car sa beutatz es tant granda. ben uos parria mesoigna. bem uai damor que mabrassa e macolla. e nom frezis freitz ni gels ni buserna. nim fai doler mals ni gota ni febres.

MCCCl. Hs. Laur. 43, 26. *Arnaut daniell.* 1. Anz qel eim reston de brancas. sec ni despuilhat de fuilha. farai camors mi comanda. breu chanson de raison loingna. qar gent maduz ab lafar de sascola. sei tant qel cors fas restar de suberna. e mos buos es plus correnz qe lebres. 2. E tu qe aus non tafrancas. per respeit qamar not uollia. se cil te fui nit fai ganda. mas greu er com noi aponha. si safortis de preiar mai non cola. qeu passera part la palus duserna. mos pelegris laius lai on cor ebres. 3. Seu nai passat ponz ni plancas. per leis cuidatz qeu men duilha. non faz qab ioi ses uianda. mi sap

far medizina conga. baisan tenen mos cors sit me uola. nos part de leis qem capdella e gouerna. cors on qeu an de leis non parc ni sebres. 4. E tu caillors non testancas. per autra qec deing o uoillas. tus plaidies qui ues desmanda. sai e lai et qi net somonla. qi fol plaz fai qi se metheis afola. etu non fai fola don hom tesqerna. mas aprop dieu les honors e selebres. 5. Ges de paris tro a sanchas. ienser nos uest ni despoillia. e sa beutaz es tan granda. qe semblaria us mensogna. ben uai damor si lam bais e macola. non dotti mai gelada ni buserna. nim fai nul mals dolor gotta ni febres. 6. Ab raçon contas e franchas. ma mandat qeu non destulha. ni non sec autra nin blanda. mas tant sai cab si maconda. e diz qe flor non semble de uiola. qes camia leu si tot non sesiuerna. mas per samors sia laus o ginebres. 7. Seus (*sic*) es narnaud del sim iusque la sola. e senes lei non uoil auer lucerna. del sengnorei del rei on qe corebres.

MCCCII. Hs. Vatic. 5232, 42. *Arnautz daniels.* 1. Laura amara. falz bruoills brancutz. clarzir. quel doutz espeissa ab fuoills. els letz. becs. dels auzels ramencs. ten balps e mutz. pars. e non pars. per que mesfortz. de far e de dir. plazers. a mains. e per liei. que ma uirat bas daut. don tem morir. si lafans no masoma. 2. Tant fo clara. ma prima lutz. deslir. lies don cre lo cors los huoills. non pretz. necs. mans dos agonencs. dautra sesdutz. rars. mos preiars. pero deportz. mes ad auzir. voler. bos motz ses grei. de liei don tant mazaut. qal sieu seruir. sui del pe troc al coma. 3. Amors cara. sui ben uencutz. cauzir. tem far sim desacuoills. tals detz. precs. que tes mieills qet trencs. qieu soi fis drutz. cars. e non uars. mal cors ferms fortz. mi fai sofrir. mains uers. cab tot lo nei. magrops us bais al chaut. cor refrezir. que noi ual altra goma. 4. Si mampara. cill qem tra lutz. dazir. si qes de pretz capduoills. dels qetz. precs. cai de ditz arencs. ler for rendutz. clars. mos pensars. queu fora mortz. mas fam sofrir. lespers. qeill prec qen bei. caissom ten let e baut. que dals iauzir. nomna iois una poma. 5. Dolsa cara. totz aips uolgutz. sofrir. mer per uos mainz orguoills. car etz. decs. de totz mos fadencs. don ai mains bruitz. pars. e gabars. de uos nom tortz. nim fai partir. auers. canc non amei. ren tan ab meins defaut. anz uos desir. plus que dieu cill de doma. 6. Grat para. chans e condutz. formir. al rei qui ter escuoills. car pretz. seis. chai lai es doblencs. e mantengutz. dars. e maniars. de ioi lat portz. son ancl mir. sil ders. canc non estei. iorn daragon qel saut. noi uolgues ir. mas lai man clamat roma. 7. Faitz es la cortz. qel cor remir. totz sers. lieis cui dompnei. ses parsonier arnaut. qen altralbir. nes fort mententa soma.

MCCCIII. Hs. Laur. 43, 22. *Arnaut daniell.* 1. Laura

amara. fal bruoilh brancuz. clarzir. çels qes peis a fuoilz. els lez. becs. dels auzels ramencs. tem balbs e muz. pan. e non pars. per qeu mesforz. de far e dir. plazers. amanz per lei. qim ma tornat bas daut. don tem morir. si lafanz non ma somma. 2. Tant fo clara. ma prima luz. deslir. lei don crel cor los oilz. non prez. nencs. mainz don aigonencs. dautra ses duz. rars. mos preiars. pero de portz. mes auzir. uolers. bos moz ses grei. de lei don tant mazaut. qal seu seruir. soi del pe tro calcoma. 3. Amors gara. soi ben uencuz. causir. tem far sim desacuoilz. tandez. pecs. qe tes miclz qe ne trencs. queu soi fis druz. cars. e non uars. mals corts ferms fortz. me fa cobrir. mainz uers. qab tot lo mei. magr obs un bas al caut. corre freizir. qe non ual autra goma. 4. Si manpara. çilh qem pod tuz. delir. si qe de prez cabduoilhz. dels quecs. precs. qai de dins a rencs. les fortz rendutz. clars. mos preiars. queu fora mortz. mas fam suffrir. lespers. qeilh prec qem brei. de quo quem tem let e baut. qe dal iauzir. non ual iois una poma. 5. Dolça cara. a toz aibs nolgutz. sofrir. mer per uos mains orgoilz. qarez. decs. de totz mos faidencs. don ai manz bruz. pars. e gabars. de uos nom tortz. nim fai partir. auers. canc non amei. ren tant ameinz dun faut. anz uos desir. plus qe deu cil dedoma. 6. Arat parra. canz e conduz. fornir. arrei qui ten escuoilz. car precz. sencs. cai lai el doblencs. e mantengutz. dars. e mangiars. de ioi lat portz. son annel mir. sil ders. qanc non estei. iorn de aragon qel saut. ni uol guesir. mas chai mon clamat roma. 7. Paitz es la cortz. qel cor remir. tez sers. lei cui dompnei. ses par com er arnaut. qen altr albir. fortemente ta somma.

MCCCIV. Hs. Laur. 43, 24. *Arnaut daniell.* 1. Al resplan la flor enuersa. pels trenchanz rancs e pels tertres. qa flors gels neus e conglapis. qe cotz e destrin e trencha. don uei mortz qils criz blais cisclc. el foil els rams els giscles. mais mi ten uert e iausen iois. er qan uei secs los dolenz crois. 2. Car en aisi o enuerse. qe bel plan me semblon tertre. e tenc per flor conglapi. el chautz meins qel freg trenca. el tron mi son chant e ciscle. e pairom follat li giscle. sim soi lasatz e ferm en ioi. qe ren non uei qem sia cloi. 3. Mas una gen fada enuersa. qem semblon noirit en tertres. qem fan trop pietz qel conglapis. quns qei sap sa lengua trenca. em paraulas e ab ciscles. e noi ual baston ni giscles. ni menazas anz lur es iois. qam fan ço don hom los clam crois. 4. Car en baisan nous enuerse. non me tollon ual ni tertre. donna ni gels ni conglapi. mas non poder trop entrencha. donna per cui cant e ciscle. vostre bels uoilh mi son giscle. qem castion sil cor ab iois. qeu non aus auer talan crois. 5. Anat ai com chaus enuersa. totz temps cercan uals e tertres.

marritz com hom cui conglapis. destreing e mazel e trencha. qanc non conqes chanz ni ciscles. plus qel fel clerc conqer giscles. mas ar dieu lau malberga iois. mal grat dels fals lausengiers crois. 6. An mos uers chaisi enuerse. e nol tengnon ual ni lertres. lai on hom non sen conglapi. nia frez poder qen trencha. ami donz lo cant el ciscle. clar qinz el cor lintrol giscle. cel qe sap gen chantar ab iois. qar nos fai a chantador crois. 7. Dolza donna amors e iois. nos ten ensems malgrat dels crois. 8. Joglar gran ren ai men de ioi. qan non us uei en faz semblan croi.

MCCCV. Hs. Vatic. 5232, 181. *Lo coms de rodes. En arnautz.* 1. Amics narnautz cent dompnas daut paratge. van outramar e son a meia uia. e non podon lai complir lor uiatge. ni sai tornar per nuilla ren que sia. si per uos non per aital couinen. cun pet fassatz que moua untal uen. que las dompnas uadan a saluamen. faretz lo o non que saber o uolria. 2. Seigner en coms eu ai un tal usatge. cades manteing dompnas e drudaria. e ia lo petz nom uengues dagradatge. faria lo car si eu nol fasia. failliria uas dompnas malamen. nous dic dun pet anz ne faria cen. tant capres els totz mi conquigaria. 3. Amics narnautz trop parlatz malamen. et auretz ne gran blasme de la gen. que passar uoletz tant bel cors auinen. ab uent de cul en terra de suria. 4. Seigner en coms mout es mieils per un cen. qieu fassal pet que tant gai cors plazen. se perdesson per fol enseignamen. qieum puosc lauar qan congigatz seria.

MCCCVI. Hs. Vat. 5232, 180. (*Garins brus*). *Mesura e leugaria.* 1. Nuoich e iorn sui en pessamen. dun ioi mesclat ab marrimen. e non sai uas cal part men pen. aissi mant partit engalmen. mesura e leugaria. 2. Mesuram ditz soau e gen. qe fassa mon affar ab sen. e leugaria lau desmen. em ditz que si trop mi aten. ia pros non serai dia. 3. Mesuram ditz qieu non dompnei. ni ia per dompnas non fadei. mas samar uuoill esgart ben qei. e si tot cuich penre qant uei. tost men uenra foillia. 4. Leugariam mostra autra lei. qabraz et acol e manei. ren non lais de quant bon me sei. e si non fauc mas qan far dei. intrem nen la mongia. 5. Mesuram fai souen laissar. descarnir e de folleiar. [em ueda quan uuelh mal parlar]. e maintas uetz qan uuoill donar. ellam ditz que non sia. 6. E leugariam tol pensar. qem ditz que ia per chastiar. non laisse mon talan a far. que si tot fatz qant poirai far. non er la colpa mia. 7. Mesura ma enseignat tan. qieum sai alques gardar de dan. de datz e de fol e denfan. e posc ben soffrir mon talan. daiso qieu plus uolria. 8. Leugariam ditz non pretz un gau. si tot non fatz qant mos cors man. mas tuoilha e don e ueigna et an. que nom membre dan en an. fols es qui sestablia. 9. Mesuram ditz soau e bas. qe fassa mon affar en pas. e

leugariam ditz que fas. si not coitas noi consegras. qel terminis sembria. 10. Mesuram ditz que sia escas. e ganing terras et amas. e leugariam pren pel nas. em ditz que pois seria el uas. lauers ren nom ualria. 11. Messatgiers lo uers portaras. neblon de saignas eil diras. garins brus loil enuia. 12. Et al partir lom lauzaras. e digas me qan tornaras. cal dels consseills penria.

MCCCVII. Hs. Vatic. 5232, 181. *Albertz marques. en Rembautz.* 1. Aram digatz rambaut si uos agrada. sius es aissi cum eu auch dire pres. que malamen ses contra nos guidada. vostra dompna de sai en tortones. don auetz faich mainta cansson enbada. mas ill a faich de uos tal siruentes. don etz aunitz et ill es uergoignada. que uostr amors noil es honors ni bes. per qella ses aissi de uos loignada. 2. Albert marques uers es qieu ai amada. lenganairitz don mauetz escomes. que ses de mi e de bon pretz ostada. mas nos puosc mais que ren noil ai mespres. anz lai lonc temps seruida et onrada. mas uos e lieis persegua uostra fes. cauetz cent uetz per auer periurada. per qeis clamon de uos li genoes. que malgrat lor lor empeignetz lestrada. 3. Per dieu rambaut daissous port garentia. que maintas uetz per talan de donar. ai auer tout e non per manentia. ni per thesaur qieu uolgues aiostar. mas uos ai uistcent uetz per lombardia. anar a pe a lei de croi ioglar. paubre dauer e malastruc damia. e feiraus pro qius dones a maniar. e membre uos cous trobei a pauia. 4. Albert marques enoi e uilania. sabetz ben dir e mieils la sabetz far. e tot engan e tota fellonia. e maluastat pot hom en uos trobar. e pauc de pretz e de cauallaria. per qeus tolgront ses deman ual de tar. peira corua perdetz uos per foillia. e nicolos e lafrancon damar. vos podon ben appellar de bausia. 5. Per dieu rambaut segon la mia esmansa. fesetz que fols qan laissetz lo mestier. don auiatz honor e benananssa. e cel qeus fetz de ioglar cauallier. vos det trebaill enoi e malananssa. e pensamen ira e encombrier. e tolc uos ioi et pretz et alegranssa. que puois montetz de ronssin en destrier. non fesetz colp despaza ni de lanssa. 6. Albert marques tota uostra esperanssa. es en trazir et en faire panier. en ues totz cels cab uos an acordanssa. e queus seruon de grat e uolontier. vos non tenetz sagramen ni fianssa. e sieu non uail per armas oliuier. vos non ualetz rotlan a ma semblanssa. que plasensa nous laissa castaignier. tol uos la terra e non prendetz ueganssa. 7. Sol dieus mi gart rambaut mon escudier. en cui ai mes mon cor e mesperanssa. a mon dan get de trobar uos enpier. vis de castron manganat larga panssa. 8. Albert marques tuich li uostre gerrier. ant tal paor de uos e tal doptanssa. quil uos clamon lo marques putanier. deseretat desleial ses fianssa.

MCCCVIII. Hs. Vat. 5232, 178. *Peirols et Amors.* 1. Qand

amors trobet partit. mon cor del sieu pessamen. duna tenson masaillit. e podetz auzir comen. amics perols malamen. vos anatz de mi loignan. e pois en mi ni en chan. non auretz entenssios. digatz puois que ualretz uos. 2. Amors tant uos ai seruit. que negus tortz no men pren. e uos sabetz cum petit. nai agut de gauzimen. nous ochaison de nien. sol qem tengatz derenan. bona patz plus nous deman. que nuills autres guizerdos. no men pot esser tant bos. 3. Peirol metetz en oblit. la bella dompna ualen. que lautrier uos acuillit. aitan amorosamen. tot pel mieu comandamen. torp auetz leugier talan. e nous era ges semblan. tant gais e tant amoros. eratz en uostras chansos. 4. Amors mi donz pois la uit. ai amada longamen. enqer lam tant mabellit. em plac al comenssamen. mas foillia noi enten. pero mains amics partran. de lor amigas ploran. que si saladins non fos. sai remaseran ioios. 5. Peirol turc ni arabit. ia pel uostre enuiamen. non laisseran tor dauit. bon cosseill uos don e gen. amatz echassat souen. iretz uos sil rei noi uan. veiatz las gerras que fan. et esgardatz dels baros. com si qeron ochaisos. 6. Amors anc mais non faillit. er o fauc forsadamen. e prec ih'u crist qem guit. e que trameta breumen. dels dos reis acordamen. qel socors uai trop tarzan. et auria mestier gran. qel marques ualens e bos. lai agues mains compaignos. 7. Amors qan li rei iran. del dalfin uos dic aitan. ia per gerra ni per uos. non remaara tant es pros.

MCCCIX. Hs. 7226, 190. *Gausbert de puegcibot.* 1. Hueymais de uos non aten. auer iauzimen. amors mas tan loniamen. mi suy fadiatz. celan e sufren en patz. lafan el turmen. mas er quan men uauc planhen. ni men clam nom ual nien. mas del clam quieu fatz. mi tenh per paguatz. siuals que si nom es pros. blasmes er siuals a uos. 2. Blasmar uos degra fortmen. mas uauc men sufren. quar selh que sirays greumen. plus quant es iratz. e felhs ni desmezuratz. don tem sieu mi empren. que uos e mey chan plazen. en seretz trop meyns ualen. per quieu uuelh sapchatz. si nous meluyratz. quans dechairiambedos. amor uos e mas chansos. 3. Ben sui felhs quar hi aten. nulh meluyramen. quades on plus uos repren. cum amicx priuatz. *. uostre falhimen. e qui per castiamen. ni per blasme de la gen. no tem far foudatz. es desuerguonhaz. e qui non es uergonhos. non er ia ualens ni bos. 4. E say be que nom es gen. quar ab uos conten. mas forsadamen. quar mi malmenatz don ieu suy tan forsenatz. que no puesc dir sen. e sieu dic deschauzimen. contra uos mas foudatz. men er tortz e peccatz. sieu en suy blasmatz. qualors tanh lo mals ressos. don uel tortz el ochaizos. 5. Ben suy folhs ad essien. quar guast e despen. en uos mon castiamen. amors quel maluestatz. eylh follors eylh crueltatz.

nous laissa uer sen. ni nulh chauzimen. anz uos tolh e uos defen. que re non crezatz. mas per so nom tatz. quans sufriray pezansos. tro uenha mielhers sazos.

MCCCX. Hs. 7698, 161. *Monge de t uei sibot.* 1. Hueimais de uos non aten. auer iauzimen. amor mas tan longamen. me soi fadiatz. celan e sufren empatz. lafan el turmen. mas ar quan men uauc planhen. ni men clam nom ual nien mas del clam quieu fatz. mi tenh per paguatz. siuals que si nomes pios (*sic*). blasmes er siuals auos. 2. Blasmar uos degran fortmen. mas uan uos sufren. quar cel que sirais greumen. plus quant es iratz. e fels ni desmezuratz. don tem sieu mi pren. que uos e mei chan plazen. en seretz trop meins ualen. perquieu ueill sapchatz. si nous meillura. cans dechairiambedos. amor uos e mas chansos. 3. Ben soi fols quar hi aten. nuill mezuramen. cades on plus uos repren. com amics priuatz. uos creisetz e peiuratz. uostre faillimen. e qui per castiamen. ni per blasme de la gen. no tem far foudatz. es desuergonhatz. e qui non es uergonhos. non er ia ualens ni bos. 4. E sai be que nomes gen. quar abuos conten. mas forsadamen. quar mi malmenatz. don ieu soi tan forsenatz. que no puesc dir sen. e sieu dic deschauzimen. contra uos mas forsatz. men er tortz e pecatz. sieu en soi blasmatz. ca uos tanh lonial resos. don uol tortz e locaizos. 5. Ben soi fols azesien. quar gaste despen. en uos mon castiamen. amor queill maluestatz. eill folors eill crueltatz nous laisauer sen. ni nuill chauzimen. ans uos tol e uos defen. que re non crezatz. mas per so nom tatz. cans sufrirai pezansos. tro uenha meiller sazos. 6. Campanha beus pren. que donauetz sen conten. ses par de pretz e de sen. don uos meilluratz. quill fai ues totz latz. ab son ric pretz cabalos. espanha grazir e uos.

MCCCXI. Hs. D. O., 225. *En iaubert lo monges de monsibot.* 1. Oimais de uos non aten. auer iausimen. amors pois tan loniamen. me soi faidiaz. celant e suffrend en paz. laffan el turmen. mais er qan me uau plagnen. ni men clam nom ual nien. mais del clam qeu faz. mi tegn per pagatz. daitan qe se no mes pros. blasmes er seuals a uos. 2. Blasmar uos degreu formen. mais uau nos soffren. qaicel qes irais greumen. plus qant es iraz. es fels e desmesuraz. doncs tem seu mesprend. qe uos e mei chant plasen. en seres trop ualen. per qe uoll sapchaz. se nous melloraz. tan descarriem andos. amors uos e chanzos. 3. Ben soi folz car eu aten. null melloramen. qades on plus uos repren. com amics priuaz. vos cressez e peioraz. vostre fallimen et qi per castiamen. ne per blasme de la gen. no tem far foldaz. es desuergognaz. et qi non es uergognos. non er ia ualenz ni bos. 4. Et si sai qe non es gen. qar ab uos conten. mas

faz lo forzadamen. qar me malmenaz. don eu soi tan forsenaz. qeu no posc dir sen. et seu dic deschausimen. contra uos pois forzamen. er tort e pechaz. seu en soi blasmaz. et uos tang lo mal resos. don moul torz e lochasos. 5. Ben soi fol adescien. qar gast e despen. en uos mon galiamen. amors qel maltaz. el folor el crueltaz. qi en uos senpren. nous lais cauer chausimen. anz uos tol e uos defen. qe ren non creaz. mas per so nom taz. anz soffrirai pensasos tro ueia meiller sasos. 6. Canpagna beus pren. qar dompnauez ses contempn. ses par de prez e de sen. don uos melloraz. qill fai uas toz laz. a son ric prez caballos. espaigna grazir e uos.

MCCCXII. Hs. 7614, 29. *Arnautz daniels.* 1. En cest sonet coind e leri. fauc motz e capuich e doli. que serant uerai e cert. qan naurai passat la lima. camors ma de plan e daura. mon chantar que de lieis mou. que pretz manten e gouerna. 2. Mil messas naug en proferi. enart lum de cera e doli. que dieus men don bon issert. de lieis on nom ual escrima. e qan remir sa crin saura. el color qa graile enou. mais lam que qim des luserna. 3. Tant lam de cor e la queri. cab trop uoler cuich lam toli. som re per ben amar pert. lo sieus cors sobretrascima. lo mieu tot e non si saura. tant ai de uer fait renou. cobrador nai e tauerna. 4. Tot iorn meillur et esmeri. car la genssor seru e coli. del mon sous dic en apert. sieus sui del pe troc encima. e sitot uentalll freidaura. lamors qinz dal cor mi mou. mi ten chaut on plus iuerna. 5. Ges pel maltraich qieu soferi. de ben amar nom destoli. lieis ans dic en descobert. car sim fauc los motz en rima. pieitz trac aman com que laura. canc plus non amet un ou. cel de monclin naudierna. 6. No uuoill de roma lemperi. ni com mi fassa apostoli. qen lieis non aia reuert. per cui mart lo cors em rima. e sil maltraich nom restaura. ab un baisar anz dannou. mi auci e si enferna. 7. Eu soi arnautz qamas laura. e chatz la lebre ab lo bou. e nadi contra suberna.

MCCCXIII. Hs. 7614, 104. *La comtessa de dia.* 1. Ab ioi et ab iouen mapais. e iois e iouens mapaia. que mos amics es lo plus gais. per queu sui coindeta e gaia. e pois eu li sui ueraia. beis taing qel me sia uerais. canc de lui amar no mestrais. ni ai cor que men estraia. 2. Mout mi plai car sai que ual mais. sel qieu plus desir quemaia. e cel que primiers lomatrais. dieu prec que gran ioi latraia. e qui que mal len retraia. non creza fors qui el retrais. com cuoill maintas uetz los balais. ab qel mezeis se balaia. 3. Dompna que en bon pretz senten. deu ben pausar sentendenssa. en un pro cauallier ualen. pos ill conois sa ualenssa. que laus amar apresenssa. e dompna pois ama apresen. ia pois li pro ni li ualen. non diran mas auinenssa. 4. Qieu nai

chausit un pro e gen. per cui pretz meillura e genssa. lare et adreig e conoissen. on es sens e conoissenssa. prec li non ais entendenssa. ni hom noil puosca far crezen. qieu fassa uas lui faillimen. sol non trob en lui faillenssa. 5. Amics la uostra ualenssa, sabon li pro e li ualen. per qieu uos qier demantenen. sius platz uostra mantenenssa.

MCCCXIV. Hs. 7614, 105. *La comtessa de dia.* 1. A chantar mer de so qieu no uolria. tant me rancur de lui cui sui amia. car eu lam mais que nuilla ren que sia. vas lui nom ual merces ni cortesia. ni ma beltatz ni mos pretz ni mos sens. catressim sui enganada e trahida. com degresser sieu fos desauinens. 2. Daissom conort car anc non fis faillenssa. amics uas uos per nuilla captenenssa. anz uos am mais non fetz seguis ualenssa. e platz mi mout que eu damar uos uenssa. lo mieus amics car etz lo plus ualens. mi faitz orgoil en digz et en paruenssa. e si etz francs uas totas autras gens. 3. Meraueill me cum uostre cors sorgoilla. amics uas me per qai razon qem doilla. non es ies dreitz cautramors uos mi toilla. per nuilla ren qeus diga ni us o coilla. e membre uos cals fol comenssamens. de nostramor ia dompnedieus non uuoilla. qen ma colpa sial departimens. 4. Proessa grans qel uostre cors saizina. e lo rics pretz qauetz men ataina. cuna non sai loindana ni uezina. si uol amar uas uos no si aclina. mas uos amics et ben tant conoissens. que ben deuetz conoisserla plus fina. e membre uos de nostres couinens. 5. Valer mi deu mos pretz e mos paratges. e ma beutatz e plus mos fins coratges. per qieu uos man lai on es uostre estatges. esta chansson que me sia messatges. e uoill saber lo mieus bels amics gens. per que metz uos tant fers ni tant saluatges. no sai si ses orgoills ni mals talens. 6. Mas aitan plus uuoill li digas messatges. qen trop orgoill ant gran dan maintas gens.

MCCCXV. Hs. 7614, 68. *Guillems ademars.* 1. Non pot esser suffert ni atendut. cades non chant pois lestiu uei tornar. e li uergier cum sill eron canut. pareisson blanc e uerdeion li prat. adoncs ma si conquistat un amors. sol pel respeich dun couinen qem fe. gardatz que feira si agues del faich re. capenas deing ad altra auer solatz. 2. A sos ops ma de bon cor retengut. cella qui ma per amic conquistat. assatz ma mieills en breu tems conogut. que tals hi a lonc termini poignat. cus reprouiers me ditz dels ancessors. qui temps espera e no fai qan temps ue. si temps li faill ben estai e coue. que loncs espers a mainz faitz destorbatz. 3. Ab aisso ma ioi e deport rendut. e mon saber enders e meillurat. qen aquest * aug auer entendut. qem uol enbreu far ric de samistat. aisso conosc ben dels lausengadors. qan me cuideron mal far mant fait be. e grazisc lor dena mala merce. car sui de lieis estortz et escampatz. 4. Euitz anc mais son

par plait auengut. ad home uiu auiatz cum es anat. qadoble mant mei enemic ualgut. que no feiron si maguesson amat. euitz anc mais enaissi ualedors. qieu lor uuoill mal de mort et ill a me. pero traich man de tal luoc on iasse. soffrira affan e fora perillatz. 5. Mas eras ai a bon port de salut. fe qieu uos dei mon nauei aribat. et ai lo plom elestaing recrezut e per fin aur mon argen cambiat. cautreiat ma una de las genssors. dompnas del mon e ges nom descoue. qem don samor e dun baisar mestre. et es tant pros cus reis i fora honratz. 6. E per aisso me teing per ereubut. e non enuei el mon nuill home nat. sim uol mi donz tener uestit onut. vn ser lonc se en luec de moillerat. anc no fon fait al mieu par tals honors. cum ami er sen aissi sesdeue. qel sieu blanc cors gras escafit e le. remir baisan ni tenc entre mos bratz. 7. Sil reis namfos cui dopton li masmut. el meiller coms de la crestiantat. mandauon ost pois ben son remasut. e nom de dieu farion gran bontat. sobrels paians sarrazins trahitors. ab que luns dels menes ensems ab se. marit seignor qinclau esera e te. non an pechat no lor fos perdonatz. 8. Eu remaurai e non irai aillors. ni uirarai en altra part mon fre. e ia negus nom demandetz per que. que ia per uos non serai decelatz.

MCCCXVI. Hs. 7614, 69. *Guillems ademars.* 1. Il temps destiu qan par la flors el bruoill. e son braidiu li auzellet dorguoill. ai pessamen damor qem desacuoill. qe nuilla ren tant non desir ni uoill. ai douss amia. malaus uiron mei huoill. si chauzimenz nom guia. 2. Veiaire mes qieu non sui cel qe suoill. si ma sospres us greus mals don mi duoill. don eu morrai si la dolor nom tuoill. ab un doutz bais dinz cambras o sotz bruoill. ai douss amia. qa son coral amic. non deu hom far ganchia. 3. Eu ai ia uist home qui conois fort. et a ligit nigromancia e sort. trazit per femna a pechat et a tort. et eu lasset nomen teing per estort. ai dous amia. guidatz men a bon port. si dieus uos benehia. 4. Membreus dompna qan me detz seignoriu. de uos seruir mautrei tant cum eu uiu. tortz es pero qanc ren nous oforfiu. ia nom poscan dan tener enemiu. ai doussamia. qa son coral amic. non deu hom far ganchia. 5. Neguna res no mes tant fort esqiu. cum es damor e lausengier badiu. qaia poder que menta so que pliu. mas sia uerai e tenga so que diu ai dousa amia. qa son coral amiu. non deu hom far gancia. 6. Ja mais no uuoill chant ni ris ni deport. seras nom fai la bella si acort. pres nai lo mal don cre qaurai la mort. sin breu de temps nom fai de qem conort. ai douss amia. guidatz men a bon port. si dieus uos benehia.

MCCCXVII. Hs. 7614, 33. *Peire daluernge.* 1. Bella mes la flors daiguilen. qau aug del fin ioi la doussor. qe fant ll auzeill nouellamen. pel temps qes tornatz en uerdor. e son

de flors cuvert li ram. groc e uermeill e uert e blau. 2. De moilleratz no mes pas gen. qeis fasson drut ni amador. cab las autrui uan aprenden. engeing ab qe gardon las lor. mas cill per cui hom las destreing. porta al braier la contraclau. 3. Vilans cortes eis de son sen. e moillerat dompneiador. el a ses (= e lases) camiet eissamen. qan uil lebrier ab son seignor. mas eu non cre pros dompna deing. far drut moillerat gelos brau. 4. Moillerat fant captenemen. del enueist enganador. lautrui gran gasta e despen. el sieu met en luoc saluador. mas cel a cui grans fams en pren. mania lo pan que noil abau. 5. Maritz que marit fai sofren. deu tastar datretal sabor. qe car deu comprar qui car uen. el gelos met li gardador. pois li laissa sa moiller preing. dun girbaudon fill de girbau. 6. Daqui naisson li recrezen. qus non ama pretz ni ualor. ai cum ant abaissat iouen. e tornat en tan gran error. cist tenon lauer e destreing. li fals eill garsson naturau. 7. Sainta maria dorien. guizels reis e lemperador. e faitz lo far ab la lor gen. lo seruizi nostre seignor. qe il turc conoscant lentresseing. on dieus mou per nos * carnau. 8. Aissi us uauc lo uers definen. et eu que nol puosc far loignor. qel mals mi ten ab lo turmen. que mames en tant greu langor. qeu no sui drutz ni no men feing. ni nuills iois damor nom esgau.

MCCCXVIII. Hs. 7614, 34. *Peire daluernge.* 1. En estiu qan cridal gais. e reuiu per miei los plais. iouens ab la flor que nais. adoncs es razons com lais. fals amors enganairitz. als uolpillons acropitz. 2. Li sordeior eil sauais. nant lo meills el meins del fais. pauc so prezon quis nirais. amarai mas non puos mais. qe de tal amor sui guitz. don sai qieu serai trahitz. 3. Pres ai estat en caslar. ab so que noi aus estar. e pero non puosc mudar. de mos enemics nol gar. ia non serai assaillitz. qen auta rocha es bastitz. 4. Sil portiers me uol iurar. qautre no mi lais intrar. segurs porrai gerreiar. mas al sagramen passar. tem qe serai escarnitz. que mil uetz en sui faillitz. 5. Lai sui pleuitz e iuratz. qieu non am uas autre latz. mas daisso es grans pechatz. qieu am e no sui amatz. totz temps ai faitz plaitz e ditz. perqieu sui gen acuillitz. 6. A domidieu qier solatz. perqieu sia enamoratz. qen aital hora fui natz. cant non puoc amar en patz. e platz me car sui issitz. de la terra on fui noiritz. 7. Amor mi lais dieus trobar. on ia non puosca fiar. e qand eu la tenrai car. ill pens de mi enganar. cadoncs mi teng per garitz. qand mi ment tot qant me ditz. 8. Assatz a a caualgar. qui la cuida autra trobar. qaissi col cels clau lamar. non pot hom gaire trobar. que non sion camiairitz. vas drutz e uas lor maritz.

MCCCXIX. Hs. 7614, 35. *Peire daluernge.* 1. Abans

qeil blanc puoi sion uert. ni ueiam flor en la cima. qand lauzeill son decantar nec. cus contral freich no sesperta. adoncs uuoill nouels motz lassar. dun uers qentendant li meillor. qel bens entrels bos creis e par. 2. Persom plai qan uei lo temps uert. mostrar uers derazon prima. als ualens cui sabers consec. car esta gens mal aperta. no sabon ren qeis uol leuar. que sens permot dun amador. ses bon cor non pot meillurar. 3. Dinz es poirida e sembla uert. vna auols gens que blastima. tot so qant dreitura amec. e pois negus no sacerta. de qant qeis pot en els blasmar. canc noi agron larteill menor. maint home a cui aug pretz dar. 4. Nuills hom del mon non a pretz uert. qan uol daurar e pois lima. perque es folz cel qeis nazec. pois ue que bes noi reuerta. cala cocha pot hom proar. amic debocha ses amor. mas don no ues non esperar. 5. Qui anc ui frecs iouen ni uert. ar es mortz per gen cayma. qe cuia far tot lo mon sec. qieu non uei fol ni mainberta. cus non fassa soffren son par. perqel fruitz torna en peior. ell doutz semblan sabor damar. 6. Ben sap far paisser erba uert. femna qel marit encrima. per son auol faich tener nec. daqui nais lagens deserta. depretz qus non ausa parlar. mas de mal fruich mala sabor. eil fill no uolon sordeiar. 7. Aissi naisson sec e non uert. cus dengan non repaima. ni anc pos dieus adam formec. non tenc tant sa porta huberta. bauzia qen fai mainz intrar. qe lop son tornat li pastor. qe degrant las fedas gardar. 8. Cobeeza a mort pretz uert. qenseingnals barons descrima. pois cobeitatz los abrasec. qe es un ardors coberta. don uezem maint ric abrasar. pretz cuion trair dauol labor. mas anc ses dieu no uim pretz car.

MCCCXX. Hs. 7614, 36. *Peire daluernge.* 1. Dieus uera uida uerais. e dreitz en dreig clers e lais. et hom natz saluaire cristz. en latin e sobre ebrais. e natz e pois mortz uius uists. e sorsetz don laissetz tristz. aquels que pois fezetz gauzens. 2. Seigner reis eu failli fals. don es issitz tant grans mals. ab cozens ditz et ab durs. et en fols faitz efernals. ab brondills destrains aturs. et en tals talens tafurs. mius rend colpables penedens. 3. De tot so qieu fesi anc. e si non ai cor ferm franc. de dir so que magra ops. vos prec precs a cui men planc. per cui tant fon fizels iops. qe non gardetz mos torts trops. mas gratiam sia sofrens. 4. Qieu nom sent si sauis sai. qe posca conqerre lai. lo reing on hom set ni fam. ni chaut ni freig non a mai. sill uostra uertutz cui clam. nom dona esfortz cum desam. los iois daquest segle giquens. 5. Qem fant faillir uas uos sol. per quel cors mintra en tremol. e sim seruatz mos forfaitz. troi lai al derrier cremol. qenans nols maratz far fraitz. seigner ges bons nom nes plaitz. si merces nol sobreuens. 6. De uos qestorsetz sydrac. dar-

dent flama e misac. et ab elz abdenago. e daniel dinz dellac. e ionas ab utero. elz tres reis contra hero. e susanna entrels fals guirens. 7. E paguetz seigner sobrans. de dos peis e de cinc pans. el lazer suscitetz uos. qera ia quatredians. e de uos ac per bel respos. son serf salu lo centurios. e gitetz del mon mains turmens. 8. E si fesetz del aigua uin. a las nossas darcheteclin. e dautras merauillas moutz. don hom carnals non sap la fin. ni uos no us en mostretz estoutz. e par totz iorns per uos lo uoutz. de luchas rics reis resplandens. 9. E fesetz la terra el tron. e tot qant es ni anc fo. dun sol seing el sol el cel. e confondetz faraon. e detz als fills disrael. laich ebrescha manna e mel. e danprenest per serpens. 10. Cal uostre son requies. qand uos plac que moyses. lencausses lai el desert. e solses las mans els pes. quand us angels lac espert. sainz peires cil fes cobrec. dels uostres destries (*sic*, destric destreignens. 11. Eus qui seront la lor plebs. tro lai on es mont oreps. aucien dinz bethleem. qan uos enfogi ioseps. en egipte so sabem. e pois en ierusalem. venguetz entrels uostres parens. 12. De nazareth reis ihesus. pair en tres personas us. e fills e sainz esperitz. ador en trinitat us. qetz cims e rams e razitz. e deus e de qant qes guitz. siatz me sius platz defendens. 13. E sai obra ab bon talan. mi detz afar entretan. qe qan uenretz ensaius. iutgar lo segle el iorn gran. doutz dieus nom siatz esqius. e qieu clars reis doutz e pius. men an ab los gausitz gauzens. 14. Seigner nom oblidetz gens. qe ses uos non sui sostenens. e seing mel uostre nom crezens. in nomine patris et filii et spiritus sancti amens.

MCCCXXI. Hs. 7614, 37. *Peire daluernge.* 1. De iostals breus iorns els lonc sers. qan la blanca aura brunezis. uuoill que branc e bruoill mos sabers. don nou ioi quem fruig em floris. car del doutz fuoill uei clarzir los garrics. perqeis retrai entrels enois els freis. lo rossignols el tortz el gais el pics. 2. Contraisso magradal parers. damor loindan e de uezis. car pauc ual leuars ni iazers. acel ses lieis cui es aclis. camors uol gauch e guerpis los enics. e qui sesgau alora qes destreis. bem par qadreich li uol esser amics. 3. Qieu uei e crei e sai qes uers. qamors engraissa e magrezis. lun ab trichar lautre ab plazers. e lun ab plor lautre ab ris. lo cals qeis uol nes manens o mendics. perqieu am mais so quen ai qesser reis. ni ducs ni coms descotz ni degalics. 4. Ges eu non sai lor captencrs. mas sofre cuna ma conquis. don reuiu iais enais ualers. tals que denans lim tressaillis. car nomen qer de dir men uen destrics. tant tem qel mieills. lais e prendal sordeis. on plus nai cor me pens car non ten gics. 5. Acar si fos dels mieus uolers. lo sieus rics coratges deuis. desque ma dompnam tol poders. de so de qieu plus lai requis. mas

noill sai dir lausengas ni prezios. mas meillor cor lai trop qe non pareis. sella nol sap morrai men totz antics. 6. Tant mes doutz e fis sos uezers.pel ioi qem nes al cor assis. e sobre tot lo bos espers. qieu nai perque men enriquis.canc no fui mais tant coartz ni mendics.ab qieu lauis alqes aqui mezeis. nom saubes far de gran paubretat rics. 7. So es gaugz e iois e plazers. que a moutas gens abellis. e son pretz monta grans poders. e sos iois sobreseignoris. qenseignamens e beutatz les abrics. dompneis damor qen lieis sespan e creis .plens de doussor uertz e blancs cum es nics. 8. Perqieu mi pens ia no ten desrahics.can me conquis en luec omnezais. plus que sem des franssa lo reis loics. 9. En aqest uers sapchan uilans andrics. que daluernge mande com ses dompneis. no ual ren plus que bels maluatz espics.

MCCCXXII. Hs. 7614, 36. *Pons de capduoill.* 1. Tant ma donat fin cor e ferm uoler. leials amors que ia nom partrai mais. de uos dompna on ai tot mon esper. tant etz plazens cortesa ab ditz uerais. franca gentils gaia ab homil semblan. bella plazens si que non es a dire. negus bos aips com puosca en dompna eslire. e pois tant es uostre rics pretz poiatz. sofretz qieus am car uuoill so qa uos platz. 2. Bona dompna tant mauetz en poder. qe sim faitz be anc hom no fo plus gais. e sim faitz mal e non uoletz auer. franc chausimen ies per tant nom nirais. on plus men duoill anz uos am ses engan. sabetz perqe uos sui hom e seruire. qades conssir qant ualetz et albire. car uenir deu lo guizerdos el gratz. tant ai soffert lonctemps lafan en patz. 3. Pauc a de sen e cuida mout saber. cel que cuida qieu damar uos me lais. car on plus uauc dautras dompnas uezer. nim loing de uos ni ai cor que men lais. emais partir non puosc qen tenga dan. car eu non part mon cor ni mon desire. anc non amet ben len puosc escondire. anz es necis desamans esprouatz. qui ditz caisso qom plus uol es foudatz. 4. Anc puois non fetz segles mas dechazer. que hom blasmet amor nin dis tals ais. de las dompnas que solion mais ualer. pelz caualliers cui atornatz sauais. fals noirimens et es molt malestan. qe luis (*sic*?) feignon lautren uolon maldire. de las meillors percai dreig qem nazire. qa totas sui franes e fis e priuatz. per uos dompna a cui me sui donatz. 5. Totas las uuoill honrar e car tener. car per uos uaill en totz ualens assais. e ies perso dompna no us cal temer. en dreich damor qieu uas autre meslais. car uos mi faitz amar deport e chan. cortz e dompneis ioi e solatz e rire. car de ren als non son mei dolz cossire. perqem degra si fos adreig iutgatz. valer merces e franca humilitatz. 6. A uos mi rend per far uostre coman. bona dompna si tot non sui iauzire. faiz me ioios o pensatz tost daucire. qe si luna non faitz ben uuoill sapchatz. qe caia dich non fui enamoratz.

MCCCXXIII. Hs. 7614, 36. *Pons de capduoill.* 1. Si cum cellui qa pro de ualedors. eil faillon tuich ia tant non er amatz. en la sazon qes desauenturatz. mi faill mi donz car conois que amors. mi fai per lieis morir a greu tormen. e som pogues far del sieu faillimen. vas mil feira mas meins en ual so cre. bar qui dechai aisso qe uencut ue. 2. Aisso sai eu qes dans e deshonors. qui non acor los desapoderatz. qe ia castels freuols fort assetgatz. mout longamen nois tenra ses socors. e sil seigner de cui es nol defen. en sa colpa lo pert pois longamen. aissi perdra ma dompna al sieu tort me. si nom socor ar quand li clam merce. 3. Perdre nom pot per tal quieu am aillors. pero sim sui lonc temps de lieis loignatz. quai fait semblan quem nera totz laissatz. per essaiar sil plagra ma follors. e sagues mes en autra mon enten. ben si proat quil nagral cor gauzen. sieu mi partis de lieis mas noil ual re. que ies mos cors nois pot partir de se. 4. Bella dompna uaillam uostra ualors. quanc nuills chaitius destreitz ni malmenatz. no saup tant gen sofrir so mal en patz. e pois lo mals mes delieitz e sabors. per amor dieu e car uos sera gen. aiatz de mi calacom chausimen. que uostrom sui e sim deignatz far be. sai qe faretz cortesia e merce. 5. Vostre bel huoill uostra fresca colors. vostre rics pretz uostra fina beutatz. mi fant auer de uos plus dur solatz. ies nomagrops fos faitz lo miradors. on uos miratz uostre cors bel e gen. franc e ioios amoros e plazen. corgoil men faitz e qui bon pretz mante. orgoills nois taing uas los sieus nis coue. 6. Mon plus leial sieu uos uis plus souen. mieills nanera mi e uos eissamen. quieu saubra uos consseillar e uos me. pero negus non sab a sos obs re.

MCCCXXIV. Hs. 7614, 37. *Pons de capduoill.* Aissi mes pres cum cellui que cercan. vai bon seignor enesaia ganre. el honron tuich eil fant uolontier be. en chausis un tot sol qui ren nol blan. nil fai honor mas sol car lacuoill gen. e car lo sap sobre totz plus ualen. amal mil tans en perdos mais seruir. qelz autres totz don si pogra gauzir 2. Et es razos e dreitz al mieu semblan. com lo meillor am mais per bona fe. si tot noil ual fols es qui sen recre. mas serua ades e ia ren no il deman. qe ben qier hom a seignor conoissen. quil honra el seru doncs sieu am finamen. mi donz cui sui ben men deuiois uenir. qeil gensser es com puosca el mon chausir. 3. Si tot mauci de bon cor ses engan. mi rent sil plai en sa franca merce. canc pois laui non aic poder en me. mas damar lieis e de far son coman. tant quant la uei me tel uezer gauzen. e quan men part sui en tal pessamen. qe chantan plor em uol lo cors partir. enaissim fai samors uiure e morir. 4. Dieus qe la fetz tant bella e tant prezan. li salf e il gart lo bon pretz qil mante. qe non a hom tant dur cor si la ue.

no il port honor aissi uai meilluran. tant cum couen a ualor et a sen. fai abellir sos faitz a tota gen. et als meillors si sap mieills far grazir. en totas res se garda de faillir. 5. Tant fort conois tot quant les benestan. perqieu sui mortz si de mi no il soue. e si amors a nuill poder en se. pois mi destreing forsses lieis sol daitan. qe no il enoi sil uauc querre humilmen. que nom fassa languir tant longamen. quil chanta eri et eu planc e sospir. en pert souen lo maniar el dormir. 6. Bels cortes cors per uos lais ueramen. ric ioi daillors e de uos no laten. e ies per tant non puosc mon cor partir. qe mais e mieills uos am qieu nous sai dir. 7. Naudiartz am pel bon pretz que naug dir. e mon andrieu uei totz iorns enantir.

MCCCXXV. Hs. 7614, 46. *Folquetz de marseilla.* 1. Tant mabellis lamoros penssamens. qe ses uengutz e mon fin cor assire. perque noi pot nuills autres pens caber. ni mais negus no mes doutz ni plazens. qadoncs uiu sas qan maucioill cossire. e fin amors aleuia mo martire. qem permet ioi mas trop lom dona len. cab bel semblan ma tirat longamen. 2. Ben sai que tot qant fatz es dreitz niens. eu qen puosc als samors me uol aucire. qa escien ma donat tal uoler. qe ia non er uencutz ni recrezens. vencutz si er qaucir mant li sospire. tot soauet puois de lieis cui desire. non ai socors ni daillors nol aten. ni dautrui amor non puosc auer talen. 3. Bella dompna sius platz siatz sofrens. del ben qieus uuoill qieu sui del mal sofrire. e pois lo mals nom poira dan tener. anz mer semblan qel partam engalmen. e sa uos platz qen autra part me uire. ostatz de uos las beutatz el douz rire. el bel semblan qe mafollis mon sen. pois partir mai de uos mon escien. 4. A totz iorns metz plus bella e plus plazens. perqien uuoill mal als huoills ab qeus remire. car a mon pro nous poiriant uezer. et a mon dan uezous trop sotilmen. mos dans non es so sai mas nom nazire. anz es mos pros dompna perqieu malbire. si maucietz que no us estara gen. car lo mieus dans uostres er eissamen. 5. Per so dompna nous am sauiamens qa uos sui fins et amos ops trahire. eus cuich perdre e mi non puosc auer. eus pens nozer et a mi sui nozens. perso nous aus mon dan mostrar ni dire. mas alesgar podetz mon cor deuire. ar lous cuig dir et aras men repen. e port ne als huoills uergoigna et ardimen. 6. Trop uos am mais dompna qeu nous sai dire. e car anc iorn aic dautramor desire. no men penet anz uos am per un cen. car ai proat lautrui chaptenemen. 7. Vas nems ten uai chanssos qui qeis nazire. car gauch náuran segon lo mieu albire. las tres dompnas a cui eu te presen. car ellas tres ualon ben dautras cen.

MCCCXXVI. Hs. 7614. *Folqetz de marseilla.* 1. Sal cor plagues ben fora oimais sazos. de far chanssos per ioia mantener. mas trop mi fai ma uentura doler. qand eu regart lo

ben el mal qieu nai. que ries dizon qieu sui e que bem uai. mas cel qo ditz non sap ies ben lo uer. que benananssa non pot negus auer. de nuilla ren mas de so qal cor plai. perque na mais us paubres qes ioios. cus ricx ses ioi qes tot lan cossiros. 2. E si anc iorn fui gais ni amoros. ar non ai ioi damor ni len esper. ni autres bes nom pot al cor plazer. ans mi semblon tuich autre ioi esmai. pero damor qel uer uos en dirai. nom lais del tot ni no men puosc mouer. enan non uau ni non puosc remaner. aisi cum cel qen miei del albre estai. qes poiatz tant que non pot tornar ios. ni sus non uai tant li par temeros. 3. Pero nom lais si tot ses perillos. cades non poie sus a mon poder. e deuriam dompnal fins cors ualer. car conoissetz que ia nom recreirai. cab ardimen apoderom lesglai. e non tem dan que nien puosca eschazer. perqeus er gen sim deignatz retener. el guizerdos er aital cum seschai. qen eis lo don len es faitz guizerdos. acel que sap dauinen far sos dos. 4. Dones si merces a nuill poder en uos. traia senans si iam uol pro tener. qieu no men fi en precs ni en saber. ni en chanssos mas car conosc e sai qe merces uol so que razos dechai. perqieu uos cuig ab merce conquerer. qe mes escutz contral sobreualer. qieu sai en uos perqem met en essai. de uostramor so qem ueda razos. mas ill me fai cuiar qauinen fos. 5. Aso conosc qieu sui trop paoros. car al comensamen men desesper. e mas chansons pois uuoill merce querer. farai o dones aissi col ioglars fai. aissi cum mou mon chant lo fenirai. desesperatz pos doncs noi posc saber. razon perqeil deia de min caler. mas tot lomeins aitant i retendrai. qinz e mon cor lamarai arescos. e dirai ben de licis en mas chanssos. 6. Mentir cuiei mas estra grat dic uer. qan mestaua trop mieills caras no fai. e cuiei far creire so que no fos. mas mal mon grat sauerant e as chansos. 7. Si nazimans sabia so qieu sai. dir poiria cuna pauca ochaios. notz en amor plus que noi ual razos.

MCCCXXVII. Hs. 7614. *Folqetz de marseilla.* 1. Molt i fetz gran pechat amors. qan li plac qeis meses en me. car merce noi aduis ab se. ab que sadousses ma dolors. camor pert son nom el desmen.et es desamors planamen.pois merces noi pot far socors. a cui fora pretz et honors. pois ill uol uencer totas res. cuna uetz la uences merces. 2. Si nous uens uencutz sui amors. vencer nous puosc mas ab merce. e sintre tans mals nai un be. ia nous er dans ni deshonors. e cuiatz uos qeus esteu gen. car me faitz plaigner tant souen. anz en ual meins uostra lauzors. perol mals mi fora doussors. si laut rara enqeram (*sic*?) sui pres. mi pleies merceian merces. 3. Mas trop ma adirat amors. car ab merce si desaue. perol mieils del mieils qez hom ue. mi donz qe ual mais qe ualors. en pot leu far acordamen. qe maior na faich per un cen. qui

ue cum la neus eil calors. so es la blanqessa el colors. sacordon en lieis semblans es. camors si acort e merces. 4. Mas non pot esser pos amors. non o uol ni mi donz so cre. pero de mi donz non sai re. canc tant no menfollic follors. qeil auses dir mon pessamen. mas cor ai qem cabdel ab sen. ab lardimen qem tol paors. pero esperars fai la flors. torn en fruig e de mi donz pes. qesperan la uenssa merces. 5. Estier non puos durar amors. e non sai cossi sesdeue. de mon cor qe sius ha eus te. qe re non cuich que naia aillors. qe si beus etz grans eissamen. podetz en mi caber leumen. cois deuezis una grans tors. en un pauc miraill eil largors. eu sui tant grans que sius plagues. anc aras i caubra merces. 6. Mal me sui gardatz per nosen. ca mi eis ma emblat amors. ar qera estortz de sas dolors. mas dir puosc qeu eis me sui pres. poisqe nom ual dretz ni merces. 7. Nazimans lo uostre socors. e den totz temps uolgrieu aillors. mas daqest non uuoill sapchatz ies. capenas neis o sap merces.

MCCCXXVIII. Hs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Ay qan gen uens et ab qan pauc dafan. aicel qeis laissa uencer a merce. car enaissi uenz hom autrui e se. et a uencut doas uetz senes dan. e uos amors non o faitz ies aissi. canc iorn merces ab uos nom poc ualer. anz mauetz tant mostrat uostre poder. caras uous ai ni uos non auetz me. 2. Per so par fols qui non sap retener. so que conquer qieu pretz ben atretan. qui so reten qom a conquist denan. per son esfortz cum fatz lo conquerer. car sim pogratz tener col fols rete. lesparuier fol qan tem que si desli. que lestreing tant en son poing tro lauci. mas pois estortz uos sui uiure puosc be. 3. Tot so que ual pot nozer atressi. doncs sieu tenc pro beus pogra dan tener. et er merces sab eis uostre saber. qe mauetz dat don anc iorn nom iauzi. uos mou tensson nin dic mal en chantan. mas non er faich qe chausimens men te. mais uuoill sofrir en patz mon dan ancse. qels uostres torz adreitures claman. 4. En (on?) trobaretz mais tant de bona fe. cant negus hom si mezeis non trahi. son escien si cum eu qeus serui. tant longamen canc non iauzi de re. ar qier merce sous faria parer. car qi trop uai seruizi repropchan. ben fai semblan qel guizerdon deman. mas ia de mi nous cuietz qel nesper. 5. E quil bon rei richart que uol qieu chan. blasmet per so car non passet desse. ar len desmen si que chascus o ue. careireis trais per micills saillir enan. qel era coms er es rics reis ses fi. mas bon socors fai dieus a bon uoler. e si en dis ben al crozar eu dis uer. *. 6. Ja naziman nin totz tems non creiran. qe uos a mais aiatz uirat mon fre. mas ben pot hom creire aisso qe ue. et er sabut oimais daissi enan.

MCCCXXIX. Hs. 7614. *Foquetz de marseilla.* 1. Tant mou de corteza razo. mos chantars que noi puosc faillir. enanz

liei (dei?) mieills auenir. canc mais non fis e sabetz co. qe lemperairitz men somo. e plagram fort que men giquis. sil mo sofris. mas pois ill es cims e razitz. denseignamen. non seschai qal sieu mandamen. sia mos sabers flacs ni lens. anz taing qeis doble mos engeins. 2. Esan parliei en ma chansso. de lausengiers cui dieus noca lur perdo. car ant dich so qanc uers non fo. perque sella cui obezis. me relinquis. e cuia caillors aia assis. mon pessamen. ben muor doncs per gran faillimen. sieu pert so que am finamens. per so que dizon qes niens. 3. Mas ies per tal nom abando. qieu ai ben sempres auzit dir. qe messonga nois pot cobrir. qe no moira cal que sazo. e pois dreitz uenz falsa ocaio. encar er proat e deuis. cum li soi fis. caissil sui liges et aclis. de bon talen. qen lieis amar ant pres conten. mos ferms coratges e mos sens. cusquecs cuia amar plus fortmens. 4. E si merces no men ten pro. qe farai poirai men partir. eu non qanz poiria morir. de guisa que mer sobrebo. qinz el cor remir sa faisso. e remiran et eu languis. car ellam dis. qe nom dara so qieu lai qis. tant longamen. e ies per aisso nom alen. anz dobla ades mos pessamens. e muor aissi mescladamens. 5. Amarai la doncs a lairo. pois uei qe nom deigna sofrir. qe inz e mon cor la remir. e sai qa far mer uoilla o no. qel cor ten lo cors en preiso. et al si destreich e conquis. que no mes uis. que des poder que men partis. enans aten. cum la puosca uencer sufren. car loncs sofrirs e merces uens. la on no ual forssa ni geins. 6. Eun morria mas molt mes greu. sieu muor per lieis qam finamens. pois a morir mer eissamens.

MCCCXXX. IIs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Si cum cel qes tant greuiatz. del mal que non sent dolor. non sent ira ni tristor. de guisam sui oblidatz. car tant sobrepoial dans. qe mos cors nol pot penssar. ni nuills hom tro al proar. non pot saber cum ses grans. den barral lo mieu bon seignor. perque ser chant o ri o plor. non o pretz plus cum feira enans. 2. Qieu pens si cum enchantatz. e sui casutz en error. qand non uci sa gran ualor. qaissi nos tenia honratz. qeissamens cum lazimans. tiral fer el fai leuar. fasia el mains cors dreissar. vas pretz forssatz e pesans. e qui gaug e pretz et honor. sen larguesa astre e ricor. nos a tout pauc uol nostre enans. 3. Ai qans na deseretatz. qeran tuich ric en samor. e qant en morirol iorn. qel fo mortz e sosterratz. qen un iorn non uitz mortz tans. neis qui lauzia nomar. hi atendia achaptar. tant era sos pretz prezans. e saup so nom far aussor. de pauc gran e de gran aussor. tro nol poc enclaure guarans. 4. Ai seigner doutz e priuatz. cum puosc dir uostra lauzor. qa lei deriu sorzedor. qe creis on plus es uoiatz. creis uostre laus en qeusans. ei

trob ades qe far. e semblam uostre donar. don uos creissia talans. on mais uenion qeredor. mas dieus cum a bon donador. vos donaua ades mil aitans. 5. Et er qan uos fos poiatz. faillitz a guisa de flor. qe qand hom la ue genssor. ill faill adoncs plus uiatz. mas de uos mostra semblans. que sol dieu deuem amar. el chaitiu mon desprezar. on passom cum uiandans. cautres pretz torna en deshonor. e tot autre sen teing follor. mas daicel que fai sos comans. 6. Ai seigner dieus cui non platz. mortz de negun pechador. anz per aucire la lor. sofritz uos la uostra en patz. faig lo lai uiure ab los sains. pois sai uol uolguetz laissar. e deignatz len uos preiar. verges que preiatz per mains. vostre fill per qel los socor. qesperanssa ant tuit li meillor. els uostres cars precs merceians. 7. Seigner meranilla es grans. car eu de uos puosc chantar. ar qnan mieils degra plorar. 8. Pero tant plor en pessans. perqeill auinen trobador. diran a uos mais de lauzor. qez eu en degra dir mil tans.

MCCCXXXI. Hs. 7614. *Folquetz de marseilla.* 1. Oimais noi conosc razo. ab que nos poscam cobrir. si ia dieu uolem seruir. pois tant en quier nostre pro. qe son dan en uolc sofrir. qel sepulcre perdet primieiramen. et er sofre qespaignais uai perden. per so car lai trobauam ochaio. mas sai siuals non temem mar ni uen. las cum nos pot plus fort auer somos. si doncs non fos tornatz morir per nos. 2. De si mezeis nos fetz do. qan uenc nostres tortz delir. e fetz se sai agrazir. qan si det per rezenso. doncs qui uol uiuen morir. el don per dieu sa uida e la presen. qel la donet e la rendet moren. catressi deu hom morir no sap co. ai cum mal uiu qui non a espauen. qel nostre uiures don em cobeitos. sabem qes mals et aquel morir bos. 3. Auiatz en cal error so. las gens ni que porrant dir. qel cors com non pot gandir. de mort per auer qen do. vol qecs gardar e blandir. e de larma nona nuill espauen. que pot gardar de mort e de tormen. e qecs de cor sieu dic uertat o no. e pois aura damar meillor talen. e ia noi gart paubreira nuills hom pros. sol qe comens qe dieus es piatos. 4. Cor si uals pot auer bo. daitan poira se garnir. qe lals pot dieus tot complir. el nostre reis darago. qel non cre saubes faillir. a nuill home qei an ab cor ualen. tant pauc uezem que faill alautra gen. non deu adieu ges far penuraso. qel lonrara sil serf honradamen. coian sis uol ner coronatz saios. o sus el cel luns noil faill daqestz dos. 5. Eia non pretz fol resso. lo reis castellaus nis uir. per perdre qanz deu grazir. a dieu qeil mostra el somo. en lui se uol cuantir. e qautre esfortz ses dieu torna a nien. et aissi creis sos bons pretz per un cen. si acuoill dieu oimais acompaigno. qel non uol ren mas reconoissemen. sol qe uas dieu no sia orgoillos. mout es sos pretz hon-

ratz et enucios. 6. Vida e pretz com uo de folla gen. en plus aut son cazon leugieiramen. bastiscam doncs enferma pesan. el pretz qeis ten qan lautre uant cazen. qe totz sos pretz en gaugz e sos laus fos. en pensaz fort qant a dieus faich per nos. 7. Bels azimans dieus uezem qeus aten. qenaisi u uol gazaignar franchamen. qonrat uos ten tant que a mi sap bo. noill fossatz doncs camiar son bon talen. anz camiatz uos que mais ual per un dos. qom safraigna anz que fen caia ios.

MCCCXXXII. Hs. 7614. fl. 47. sq. *Gaucelms faiditz.* 1. Ab conssirier plaing. en chantan mon dampnatge. dun ioi qen sofraing. per mo mezeis follatge. qen payz estraing. sui e non uei messatge. de lieis cui soplei. don ies nom recrei. cades en qestei. lacli ses cor uolatge. si tot no lam uei. 2. Mout fis bel gazaing. qan pres mon homenatge. per qieu non remaing. en autrui seignoratge. ni a mi nois taing. qieu sega autre uiatge. ni que ia desrei. en autrui dompnei. anz sos sers mautrei, homils ab fin coratge. e autra non ennei. 3. Ni donz sui aclis. vas on qieu an ni ueigna. et al douz payz. on ill estai e reigna. soauet maucis. ab sa falsa entresseigna. e no sui perque. ma destreig ancse. qieu la segur be. qe ia dautra nom feigna. mas ill no men ere. 4. Mieils foram sofris. de lieis cui iois manteigna. pur qieu no la uis. caitals maltraitz men ueigna. tro per sa merce. mi reteno ab se. ar nolen soue. car mes ops qem reueigna. nil membra de me. 5. Amors que farai. saisim deafigura. lo mals qieu entrai. e de mi non a cura. car gelos sauai. et auols gens tafura. e croi lausengier. son damor guerrier. perqa ihesu qier. que los meta en rancura. et en encombrier. 6. Joios b en seschai. qaia de ioi fraitura. qui ab ioi estai. et ab ioi no satura. e mos cors es sai. loing de bona uentura. en greu cossirier. e mon saintongier. vei damor primier. e si sa ioiail dura. beil uai a sobrier. 7. E tu messatgier, portal chant primier. naguotz on pretz satura. lai part monpeslier.

MCCCXXXIII. Hs. 7614. *Gaucelms faiditz.* 1. Tant ai soffert longamen grand afan. que sestes mais que nom aperceubes. morir pogra tost e leu sim uolgues. qa la bella non preira ia dolors. en cui mala fos beutatz e ualors. don regardan part forsatz mon coratge. e pois nom uol segrai autre uiatge. qa lieis non cal ni no so ten a dan. de perdre mi nils belz ditz de mon chan. 2. Pero tal ren ten hom uil qes prezan. e tal ren pert com ditz qeil nes ben pres. que puols li fai sofracha meins de bes. mas de mi donz es tant grans sa ualors. qen ren nois ten sim pert nim uir aillors. doncs ben fis eu outracuiat follatge. qan percassiei ma mort e mon dampnatge. ab mon fol cor qem fetz dir en chantan. so dond degra gen cobrir mon talan. 3. E pois mos cors e mei

huoill trahit man. e ma mala dompna e ma bona fes. si que chascus magra mort si pogues. clamar men dei cum de mals baillidors. e ia mos huoills messongiers trahidors. non creirai mais ni fianssa ses gatge. qe cel es fols qe fai fol uassalatge. e fols qui ere auer a son coman. tot so que ue plazen ni benestan. 4. Bem merauill puois e mi dons estan. pretz e ualors plazer e mor cortes. cum pot esser que noi estia merces. em merauill de lieis on es honors. beutatz e sens que noi sia amors. em merauill cum dompna daut paratge. bella gentils es de mal seignoratge. ni cum pot far contra sa ualor tan. que desmenta son franc humil semblan. 5. De tot aisso ai merauilla gran. e pois li plai que no si camie res. nom tenra mais afrenat sos mals fres. aras men part si tot mes desonors. et agram ops qieu fos dels maltraitz sors. e mas aillor uau mudar mon estatge. bon encontrem don dieus e bon uiatge. em lais trobar dompna ses cor truan. cab mal seignor ai estat aqest an. 6. Ab tot aital mal e brau e tiran. volgrieu estar uolontiers sil plagues. mais cab autra que mais de bem fezes. e mas no il platz a tal uau per socors. de cui me uen al cor plazens dolsors. belles e pros francha e de bel estatge. et am mandat per un cortes messatge. cun pauc auzel en mon poing que nois nan. am mais qal cel una grua uolan. 7. Mon sant ongier man e mon sobregatge. car ai proat gran sen ab gran fellatge. e sai del ben e del mal damor tau. que ia mais iorn no maucira preian.

MCCCXXXIV. Hs. 7614. *Gaucelms faidits.* 1. Fortz causa es qe tot lo maier dan. el maier dol las qieu anc mais agues. e so don dei totz temps plaigner ploran. mauen a dir en chantan e retraire. car cel qera de ualor caps e paire. lo rics ualens richartz reis dels engles. es mortz ai deus cals perda e cals dans es. qan estrains motz qan saluatges a dir. ben a dur cor totz hom qo pot sofrir. 2. Mortz es lo reis e son passat mil an. canc tant pros hom non fo ni nol uires. ni anc mais hom non fo del sieu semblan. tant larcs tant pros tant adreitz tals douaire. qalixandres lo reis qui uenquet daire. non cre que tant dones ni tant meses. ni anc carles ni artus plus ualgues. ca tot lo mon si fetz qin uol uer dir. als uns doptar et als autres grazir. 3. Ai ualens reis seigner e que faran. richas armas ni beil tornei espes. ni richatz cortz ni beill don aut ni gran. pois uos noi etz quen eratz capdellaire. ni que faran tant liurat a mal traire. cill qui seront en uostre seruir mes. qatendion quel guizerdos uengues. ni que faran cill qeis degran aucir. qauiatz faich en gran ricor uenir. 4. Longa ira e gran pena trairan. e totz temps dol qenaissi lor es pres. o sarrazin tnrc paian e persan. qeus doptauon mais qome nat de maire. creisseran tant en orgoill lor afaire. qel sepulcres ner trop plus tart conques.

mas dieus o uol que sil non o uolges. e uos seigner uisquessetz ses faillir. de suria los auengra a fogir. 5. Oimais no is esperanssa qei an. reis ni princes que cobrar lo saubes. pero tuich cill q'n luoc de uos seran. deuon gardar cum fos de pretz amaire. e cal foron uostre dui ualen fraire. lo reis henries el los comtes iaufres. e cil qon luoc remanra de totz tres. deu ben auer aut cor e ferm cossir. de far bos faitz e de secors chausir. 6 Merauill me del fals segle truan. coi pot estar sauis hom ni cortes. pois re noi ual beill dig ni faich prezan. e dones perque esforssom pauc ni gaire. qeras nos a mostrat mortz que pot faire. qa un sol colp al meillor del mon pres. tota lonor totz los sens totz los bes. e pois ue hom qe res noi pot gandir. ben deuria hom meinz doptar a morir. 7. A seigner dieus uos qetz uers perdonaire. vers dieus uers hom uera uida merces. perdona li que ops e cocha les. enan gardetz seigner al seu faillir. e membre uos cum uos anet seruir.

MCCCXXXV. Hs. 7614, f. 53 sq. *Guillems de cabestaing.* 1. Aissi cum cel que baissal fuoill. e pren de las flors la genssor. ai eu causit en un aut bruoill. sobre totas la bellazor. car eis dieus senes faillida. la fetz de sa eissa beutat. e mandet cab humilitat. fos sa grans ualors grazida. 2. Ab doutz esgart siei cortes huoill. mant fait gai e fin amador. et anc lamors perqieu mi duoill. ab laiga dal cor ma color. non fo per mi espandida. mas eram fai chantar de grat. de tal on ant maing coindeiat. eus no la tenc desuestida. 3. Non dic feinchas ni laus cum suoill. mas uer don me son mil auctor. cusqecs desira so qieu uuoill cal plus gai es lanssa damor. qe fer al cor ses gandida. ab plazers plazens damistat. mas eu qall colp asaborat. eum eu plus dorm me ressida. 4 Chausimen fara si macuoill. a merce contra sa ricor. qieu li mostrel mal de qem duoill. e qe maleuge ma dolor. qa dinz mon cor espaududa. amors e cossirier ma dat. qe del meils ma enamorat. qes del puoi tro en lerida. 5. Sos ries pretz es en laut capduoill. de mi denz com ten per geussor. quel mon si uesta nis despuoill. gent la sarp dieus far ad honor. caissi es pelz pros chausida. lai on mostra sa gran beutat. e son fin pretz tant esmerat. qa las pros nestai garnida. 6. Tant es genta e de bel escuoill. qenueian tol dautras ramor. cab enseignamen ses ianguoill le- dada beutatz ab ualor. cortesia non oblida. eus de cortesa uoluntat. la fai seus going dienemistat. gardar o dautra esbruhida.

MCCCXXXVI. Hs. 7614. *Guillems de cabestaing.* 1. Lo iorn qieus ui dompna primeiramen. qand aues plac qeus mi laissetz uezer. parti dal cor tot autre pessamen. e foron fermen uos tuich mei uoler. caissis pauset dompna el cors lenueia. ab un doutz ris et ab un simple esgar. mi e qant qes mi fezetz

oblidar. 2. Qeill grans beutatz el solatz dauinen. eil cortes dieh eil amoros plazer. qe sabetz far membleron si mon sen. canc puois dompna gentils nol puoc auer. a uos lautiei cui mos fis cors merceia. per enantir uestre pretz et honrar. a uos mi rend com mieils non pot amar. 3. E car uos am dompna tant finamen. qe dautra amar nom dona amors poder. mas agradam cab autra cortei gen. don cuich de mi la greu dolor mouer. poissas cossir de uos cui iois sopleia. tot autr amor oblit e desampar. cab uos remaing cuiteing al cor plus car. 4. E membre uos sa uos platz del couen. qe mi fesetz al departir saber. don aic mon cor adonces gai e gauzen. pel bon respeich en q'm mandetz tener. mout uai gran ioi sera lo mals sagreia. et aurai lo qand uos plaira en car. bona dompna qieu sui en lesperar. 5. E ies maltraich no m'en faut espauen. sol qieu en cuig a ma uida auer. de uos dompna calacom gauzimen. anz li maltraich me sunt ioi e plazer. sol per aisso car sai qamors autreia. que fis amans deu tot tort perdonar. e gen soffrir maltraich per gazaignar. 6. Ai si er ia lora dompna qieu ueia. que per merce me uoillatz tant honrar. que sol auic deignetz apellar.

MCCCXXXVII. Hs. 7614, f. 57 sq. *Bernartz de uentedorn.* 1. Qan par la flors iostal uert fuoill. e uei lo temps clar esere. el doutz chant dels auzels pel bruoill. madoussa lo cor em reue. pois lauseill chanton a lor for. eu qai mais de ioi e mon cor. deí ben cantar pois tuich li mei iornal. son ioi e chant qieu non pens de ren al. 2. Cella del mon cal eu plus uuoill. e mais lam de cor e de fe. au de ioi mos digz els acuoill. e mos precs escouta e rete. e som ia per ben amar mor. eu en morrai qinz e mon cor. li port amor tant fina e natural. que tuich son fals ues mi li plus leial. 3. Ben sai la nuoich can mi despuoill. el lieich qieu non dormirai re. lo dormir pert car eu lom tuoill. per uos dompna don mi soue. qe lai on hom a son tesor. vol hom ades tener son cor. sieu no uos uei dompna don plus mi cal. negus uezers lo mieu penssier no mal. 4. Qan mi membra eum amar sueill. la falsa de mala merce. sapchatz qa tal ira mo cuoill. per pauc uius de ioi nom recre. dompna per cui chant em demor. per la bocam feretz al cor. dun dolz baisar de fin amor coral. qem torn en ioi em get dira mortal. 5. Tals ni a que ant mais dorguoill. qau grans iois ni grans bens lor ue. mas eu sui de meillor escuoill. e plus frances qan dieus mi fai be. cora qieu fos damor al or. er sui vengutz delor al cor. merce dompna non ai par ni egal. res nom sofraing sol que dieus uos mi sal. 6. Dompna si nous uezon mei huoill. ben sapchatz qe mos cors uos ue. e nous doillatz plus qieu mi duoill. qieu sai com uos destreing per me. mas sil gelos uos bat de for. gardatz qel no uos batal cor. sius fai enoi e uos lui atretal. e ia ab uos non gazaing

ben per mal. 7. Mon beluezer gart dieus dira e de mal. sieu sui de loing e de pres atretal.

MCCCXXXVIII. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. Eras cosseillatz seignor. vos qauetz saber e sen. cuna dompna det samor. cai amada longamen. mas eral sai per uertat. quil a autramic priuat. ni anc de nuill compaigno. compaigna tant greus nom fo. 2. Duna ren sui en error. en estas en pessamen. qe malonge ma dolor. sieu aqest plaich li cossen. e sai sil dic mon pensat. vei mon dampnatge doblat. cal queu fassa o cal qe no. re non puosc far de mon pro. 3. E sieu lam a deshonor. aurain blasme de la gen. e tenrant mes li plusor. per cornut e per sofren. e saisi pert samistat. bem teing per deseretat. damor e ia dieus nom do. mais faire uers ni chansso. 4. Puois uoutz sui en la follor. ben serai fols sieu non pren. daqestz dos mals lo menor. qe mais ual mon escien. qieu aia en lei la meitat. qel tot perda per foldat. car anc non ui drut fello. nuill temps damor far son pro. 5. E puois uol autramador. ma dompna eu no lo il defen. e lais men mais per paor. qe per autre chausimen. e sanc hom dec auer grat. de nuill seruizi forssat. ben dei auer guizerdo. eu que tant gran tort perdo. 6. Li siei beil huoill trahidor. qe mesgardauon tant gen. satressi gardon aillor. molt i fant gran faillimen. mas daitan mant molt onrat. qe seron mil aiostat. plus gardon lai on so. ca totz aicels de uiro. 7. De laiga cab los huoills plor. escriu salutz mais de cen. etramet a la meillor. et a la plus auinen. maintas uetz maura membrat. de so qem fetz al comiat. qieul ui cobrir sa faisso. canc non poc dir hoc ni no.

MCCCXXXIX. Hs. 7614 *Bernartz de uentedorn.* 1. Lo dolz temps de pascor. ab sa dolsa uerdor. nos adui foilla e flor. de diuersa color. perque tuich lamador. son gai e chantador. mas eu qe plaing e plor. cus iois no ma sabor. 2. A totz me clam seignor. de mi donz e damor. aquist dui traidor. car me fiaua en lor. mi fant uiure ab dolor. per ben e per honor. cai faich a la genssor. qe nom ual ni socor. 3. Las e uiure qem ual. car no uei a iornal. mon fin ioi natural. en lieit sotz fenestral. blanc e fresc atretal. cum par neus anadal. si camdui per egal. mesurem per cabal. 4. No uim drut tant leial. qe pieitz o aia sal. qieul port amor coral. ellam ditz no men cal. enans ditz que per al. no ma ira mortal. e si per som fai mal. pecat fai criminal. 5. Puois fom amdui enfan. lai amada e la blan. e uai mamors doblan. a chascun iorn de lan. e si nois trai enan. amors e beill semblan. pois er uuoil e deman. qe maia bon talan. 6. Pena dolor e dan. nai agut e nai gran. mas soffert o ai tan. no mo teing ad affan. qanc hom no ui aman. mieills ames ses engan. qieu nom uau cambian. si cum las dompnas fan. 7. Ben fora omais sazos. bella

dompna e pros. qem fos datz guizerdos. dun iazer a rescos. car non sui enoios. e ia per als nous fos. cus bes ual dautres dos. qan forsa es damdos. 8. Qan uei uostras faissos. el gen cors ameros. bem merauill de uos. cum etz de brau respos. car ben es tracios. qand hom par francs e bos. e puois es orgoillos. lai on es poderos. 9. Bels uezers si no fos. mos enans totz en uos. eu laissera chanssos. per mal dels enoios.

MCCCXL. Hs. 7614. *Bernartz de uentedorn.* 1. Tuich cill qem pregon qeu chan. volgra saubesson lo uer. sieu nai aize ni lezer. chante qui chantar uolria. qieu non sai ni cham ni uia. pois perdei ma benananssa. per ma mala destinanssa. 2. Ai las cum muor de talan. qieu non dorm maitin ni ser. qe la nuoich qan uau iazer. lo rossignols chanta e cria. et eu que chantar solia. muor denoi e de pesanssa. car aug ioi ni alegransa. 3. Damor uos dic ben aitan. qui ben la saubes tener. res plus non pogra ualer. per dieu mout fon bon amia. mas nom duret mas un dia. perqes fols qui ses fermanssa. met en amor sesperanssa. 4. Amors ma mes en soan. e tornat a non caler. e sieu lagues en poder. dic uos qien feira feunia. mas sill non uol camors sia. res don hom prenda uenganssa. ab colp de spa ni de lanssa. 5. Amors eus prec de mon dan. cautre pro noi puosc auer. ia mais blandir ni temer. nous qier cadoncs uos perdria. mout es fols qin uos se fia. cab uostra falsa semblanssa. mauetz trahit en fianssa. 6. Pero per un bel semblan. sui enqer en bon esper. mon conort dei grat saber. cades uol qieu chant e ria. e dic uos que sill podia. eu seria reis de franssa. car al plus quit pot menanssa. 7. Lemozin a dieu coman. lieis que nom uol retener. qera pot ill ben saber. ses uers aco quil dizia. qen terra estraigna niria. pois dieus ni fes ni fianssa. no mi poc far acordansa. 8. No mo tenc a uilania. suoi mais ai bon esperanssa. pois ill lai re nomenanssa. 9. Romieu man que per ma mia. e per lui farai semblanssa. qieu ai sai bon esperanssa.

MCCCXLI. Hs. 7614, f. 61. *Peire uidals.* 1. Bem pac diuern e destiu. e de freitz e de calors. et am neus aitan cum flors. e pro mort mais qauol uiu. qen aissim ten esforciu. e gai iouens et amors. e car am dompna nouella. sobrauinen e plus bella. parom rosas entre gel. e clars temps ab trebol cel. 2. Ma dompna pres soloriu. denan mil combatedors. e contrals fals feignedors. ten establit mon esqiu. perqal sieu ric seignoriu. lausengiers non pot far tors. qe sens e pretz la chapdella. e qan respon ni apella. siei dich ant sabor de mel. don semblasain gabriel. 3. E fais temer plus de griu. als uilans dompneiadors. et als fis conoissedors. a solatz tant agradiu. cal partir qecs iura e pliu. qe dones de las

meillors. perqem trahina em cembella. em tral cor de sotz laissella. et am leial e fezel. e iust plus que dieus abel. 4. Del rie pretz nomenatiu. creis tant sa fina ualors. qe non pot sofrir lauzors. la gran forssa del uer briu. siei enemic son caitiu. e siei amic ric e sors. huoills front nas bocha e maissella. blanc pieitz ab dura mamella. de taill dels fills disrahel. et es colomba ses fel. 5. Vers uai ten uas mont oliu. e dim a las tres serors. caitant mi platz lor amors. qinz e mon cor las escriu. vas totas tres momeliu. en fatz dompnas e seignors. e plagram mais de castella. vna pauca iouencella. qe daur cargat mil gambel. ab lemperi manuel. 6. Per saint iacme com apella. lapostol de compostella. en luti atal michel. qen ual mais aquel de cel.

MCCCXLII. Hs. 7614, 72. *Lo monges de montaudon.* 1. Aissi cum cel com mena al iutgamen. qe es per pauc de forffaich acusatz. et en lacort non es gaires amatz. e poiria ben estorsser fugen. mas tant se sap ab pauc de falimen. non uol fugir mas uai sen lai doptos. atressi ma amors en tal luoc mes. don nom ual dreitz nil aus clamar merces. ni del fugir no sui ies poderos. 2. Bona dompna si eu fos leialmen. en uostra cort mantengutz ni iutgatz. lo tortz qieus ai fora dreitz apellatz. qieu men puosc ben esdir per sagramen. doncs contra mi non auetz nuill garen. qeu anc faillis dompna cortesa e pros. mas car uos am e tot qant de uos es. e car naus dir e mains rics luocs grans bes. veus totz los tortz dompna qieu ai ues uos. 3. Per aital tort me podetz longamen. gran mal uoler dompna mas ben sapchatz. qe per ben dir uuoill trop mais qem perdatz. qem gazaignetz uilan ni maldizen. car damor son tuich sei faich auinen. e pois hom es uilans ni enoios. pois en amor non a renda ni ces. amar pot el mas damor non a ges. sil dich eil faich tuich non sont amoros. 4. Ben fai amors ad honrar finamen. qel mon non es tant rica poestatz. qe non fassa totas sas uoluntatz. e tot qant fai es trop bon e plazen. e dieus i fetz molt gran enseignamen. qan uolo que tot fos mesura e razos. gens (?) e foldatz sol qad amor plagues. e paratges no i des ren ni tolgues. puois finamens si metria en amdos. 5. Bona dompna non crezatz lauol gen. qez eu fezes de mi doas meitatz. for de mon cor qe ses en uos mudatz. qen un sol luoc ai ades mon enten. e sapchatz ben qui en dos luocs senten. res non es meins de neci uoluntos. ab sol aitan for eu gais e cortes. e ia non uoil pois meins de uint e tres. del sobreplus el sieu bel plazer fos. 6. Bem lau damor car ma donat talen. de lieis on es pretz e sens e beutatz. enseignamens conoissenssa e solatz. res no nes meins mas qe merces noill pren. de mi daitan qe mesgardes rizen. e qem fezes semblan de bel respos. ab sol aitan for eu gais e cortes.

MCCCXLIII. Hs. 7226 (jetzt 856),f. 47 sq. *B' de uentedorn.* 1. Qvant par la flor iostal uert fuelh. e uey lo temps clar e sere. el dous chan dels auzels pel bruelh. madoussa lo cor em reue. quan lauzel chanton a lur for. ieu quai plus de ioy e mon cor. deg ben chantar que tug li mei iornal. son ioy e chan quieu nom pes de ren al. 2. Tals nia que an mais dorguel. quan grans ioys ni grans bes lor ue. mas ieu sui de melhor escuelh. e pus francs quan dieus mi fai be. quoras quieu fos damar en lor. delor mes be uengut al cor. merce mi dons no ai par ni egal. res nom sofranh sol que leys dieus mi sal. 3. Be sai la nueg quan mi despuelh. el lieg que noy durmirai re. lo dormir pert quar ieu lom tuelh. dona quan de uos soue. quar lai hon hom a son thezor. uol hom ades tener son cor. aital fatz ieu dona di cui mi qual. mas mon pessar neguna res nom ual. 4. Dona si nous uezon mei huelh. be sapchatz que mon cor uos ue. e nous dulhatz pus ieu mi duelh. qeu sai quom uos destrenh per me. e sil gilos uos bat de for ben gardatz que nous batal cor. si us fai enueg uos a lui atretal. e ia ab uos no gazanh be per mal. 5. Selha del mon ques ieu plus uuelh. e mais am de cor e de fe. au de cor mos precs els acuelh. els digz escouta e rete. e si hom per ben amar mor. ieu en morrai quar e mon cor. li port amor tan fina natural. que tug son fals uas mi li plus leyal. 6. Qan mi membra cum amar suelh. la falsa de mala merce. beus dic que tal ira men cuelh. qua per pauc de ioy nom recre. dona perquieu chant em demor. per la bocam metetz al cor. un dous baizar de fin amor coral. quey meta ioy en giet ira mortal. 7. Mon bel uezer sal dieus e guar de mal. sia de lung o de pres atretal. 8. Sol dieus mi dons e mon belh uezer sal. tot ai quan uuelh quieu non deman ren al.

MCCCXLIV. Hs. 7226. *Bernat de uentedorn.* 1. Bel mes quieu chant en aiselh mes. quan flors e fuelha uei parer. et aug lo chan pel bruelh espes. del rossinhol mati e ser. adonc matrai. quieu aia iauzimen. dun ioy uerai. en que mon cor saten. quar ieu sai ben que per amor morrai. 2. Amors e quals honors uos es. ni quals bes uon pot eschazer. saucizetz selui quauetz pres. que uas uos no sauza mouer. mal uos estai. quar de mi dols nous pren. quamat aurai. en perdos loniamen. selha on ia merce non trobarai. 3. Gran mal ma fag ma bona fes. quem degra ab mi dons ualer. e sieu ai falhit ni mespres. per trop amar ni per temer. doncs que farai. ai las caitiu dolen. qua totz es mai. de bon acul himen. e me tot sol azira e dechai. 4. Guerit magra si maucizes. quaissi nagra fait son plazer. mas lo sieu cors guay e cortes. el genser quom puesca uezer. nagra esmai. e penedera sen. la non creirai. nom am cubertamen. mas celasen de me per plan assay. 5. Pus uei que preiar ni merces. ni

seruir pro nom pot tener. per amor de dieu mi fezes. na dona qual que bon saber. que gran be fai. un panc de chazimen. selui qui trai ta gran mal cum ieu sen. e saissi mon crey retragz li serai. 6. Del maior tort que zieu lagues. uos dirai si uos platz lo uer. amera la sa lieys plagues. e seruiral a mon poder. mas no seschai. quilh am tan bassanes. pero ben sai. quassatz for auinen. quar ges amors segon rieur no uai. 7. El mon non es mas una res. per quieu gran ioy pogues auer. e daquelha non aurai ges. ni dautra non la puesc uoler. pero si nai. per lieys ualor e sen. e cor plus guai. en tenh mos cors plus gen. quar silh no fos no mes mezer en play. 8. Messatgier uai. e portami corren. na chanson lai. mon frances part mauren. e diguas lim que breumen lo ueirai.

MCCCXLV. Hs. 7226. *B° de uentedorn.* 1. Qvan uey la flor lerba fresque la tuelha. et aug lo chant dels auzels pel boscatge. ab lautre ioy quieu ai e mon coratge. dobla mos chans e nays e creis e bruelha. e nom es uis quom puesca ren ualer. seras no uol amor o gaug auer. pus tot quant es salegre sesbaudeya. 2. Ja no crezatz que de ioy mi recreya. nim lais damar per dan quauer en suelha. quieu non ai ges poder quaissi men tuelha. quamors ma fag quem sobresenhoreia. em fai amar liei quem platz e uoler. e sieu quier so que nom deu eschazer. forsa damor mi fai far uassalatge. 3. Mas en amor non a hom senhoria. e qui lai quer uilanamen dompneya. que re no uol amors quesser no deia. paubres e rics fai amors daut paratge. si luns amics uol lautre uil tener. greu pot amors ab erguelh remaner. erguelhs dechai e finamors capdelha. 4. Ja no crezatz cor fellon ni saluatge. ni contra mi maluatz cossels non creya. quedes sui sieus quitis on quem esteya. si que de sus del cap li ren mon gatge. mas mas iuntas lim ren a son plazer. e ia daisso no uuelh mon pens mouer. troper mercem meta lai ons despuelha. 5. Quar costum es tostem que folhs foleya. e ia non er quieu eix lo ram no cuelha. quem bat em fier per ques dregz que men duelha. quar anc nom pres pueys dautramor enueya. mas fe quieu dei si mon bel uezer. se desamor me torn en bon esper. ia mais uas lieys non farai uilanatge. 6. Quien sec selui qui plus ues mi serguelha. e selui fui quem fon de bel estatge. quanc pus no ui ni me ni mo messatge. per quieu malbir que madona macuelha. mas dreg lhen fas quieu men fas fols parer. quar per selha quem torna non chaler. estau aitant delieys que non la ueia. 7. Laigua del cor quamdos los huels mi muelha. mes ben guirens quieu penet mon folhatge. mas ben conosc que mi don pren dampnatge. selha tal fa que perdonar mi uuelha. quar mieus non son et ilh ma em poder. mais pert elha quieu

el mieu dechazer. per que ler mal sab son home plaideya. 8. Mon messatgier man a mon bel uezer. quar selh quem tolc lo sen e lo saber. ma tout mi dons e leys que non la ueya.

MCCCXLVI. Hs. 7226. *Bernatz de uentedorn.* 1. Eras no uey luzir solelh. tan mi son escurzit li ray. e ges per aisso nom esmai. quna clardatz masolelha. damor quins el cor me raya. e quan autra gen sesmaya. ieum melhur enans que sordey. per que mos chans non sordeya. 2. Prat mi semblon uert e uermelh. atressi cum el temps demay. sim te fin amors cuenht e guay. neus mes flors blanche uermelha. et iuerns kalenda maya. quel genser e la plus gaya. ma mandat que samor mautrey. sinquer no lam dezautreya. 3. Paor mi fan maluat cosselh. perque segles mor e dechai. quaras saioston li sauay. e luns ab lautre cosselha. quossi finamors dechaya. ai maluada gent sauaya. qui uos ni uostre cosselh crey. dombre dieu perde mescreya. 4. Daquestz me rancur em querelh. quiras mi fan dol et esmay. e peza lor lo ioys quieu ai. e pus quasqus si corelha. de lautrui ioy ni sesmaya. ia ieu melhor dreg non aya. quap sol deport uens eguerrei. selui qui plus mi guerreya. 5. Ja ma domna nos merauelh. si elh quier quem do samor nim bai. contra la foudat quieulh retrai. fara len gran merauelha. si ia macolha nim baya. a ser ia quom mi retraya. quals uos ui e quals uos uey. per benenansa quem ueya. 6. Nueg e iorn pens cossir e uelh. planh e sospir mas pueys mapai. eneguns hom tal mal no trai. mas us bos respiegz mesuelha. don mos coratges sapaia. fols son quar dic que mal traia. pus aitan ricamor enuey. bem uai ab sol que lan ueya. 7. Fin amor ab uos maparelh. pero nos couen ni seschai. mas quar per uostra merce us play. o dieus cug que mo aparelha. qaitan ricamors meschaya. ai domna per merce us playa. aiatz de uostramic mercey. pus aita gent uos merceya. 8. Bernart clama si dons mercei. pus aitant gent si merceya. e sim breu dora non la uei. no crei qua longuas la ueya.

MCCCXLVII. Hs. 7226. *Bernat de uentedorn.* 1. Pel dols chant quel rocinhols fai. la nueg quan mi son adurmitz. reuelh de ioi totz esbaitz. pensius damor e cossirans. quaisso es mos mielhers mestiers. quanc sei amei ioi uoluntiers. et ab ioi comensa mos chans. 2. Qui sabia lo ioys quieu nai. nel iois fos tals quen fos auzitz. totz autres ioys fora petitz. uas que lo mieus ioys fora grans. tals sen fai conhtes e parliers. e cuid esser rics e sobriers. de fin amor quieu nai dos tans. 3. Souen li remir son cors guai. cum es ben faitz e gent chauzitz. de cortezia e de bels digz. e si de plus mi pren talans. ops lauria us ans entiers. si uolia esser uertadiers. tant es cortez e benestans. 4. Domna uostrom sui e serai. al uostre seruizi guarnitz. uostrom sui iuratz e ple-

uitz. e uostres era des enans. e uos es lo meus ioys premiers e si seretz uos lo derriers. tan quan la uida mer durara. 5. Sels que cuion quieu sia sai. no sabon ges cum lesperitz es de lieys priuatz e aizitz. si tot lo cors senes lonhans. sapchatz lo miellhers messatgiers. quai de lieys es mos cossiriers quem recorda sos belhs semblans. 6. No sai quoras mais uos ueirai. pus men uau iratz e marritz. per uos me sui del rei partitz. e prec uos que nom sia dans. quieu serai en cort prezentiers. entre donas e caualiers. francs e dous et humilians. 7. Ugonet cortes messatgiers. cantatz ma canson uoluntiers. a la reyna dels normans.

MCCCXLVIII. Hs. 7698 (jetzt 1749), pg. 107. *Bernart de uentadorn.* 1. Lan quan fueillon bosc e guarric. e flor par els en uerdura. pels uergiers e pels platz. els auzels quan estar enic. son gai desotz los foillatz. atresim chant e mesbaudei. e reuerdei e fueill segon ma natura. 2. Ges dun amor nom tueill nim gic. don soi en bonauentura. segon mon esper intratz. quar soi tengutz per fin amic. lai on es ma uolontatz. que re mais sotz cel non enuei. ni ues autra part no soplei. ni dautra no sui en cura. 3. Ben ha maluais cor e mendic. qui ama e nos meillura. quieu soi daitan meilluratz. que home de mi no uei plus ric. quar sai que am e soi amatz. per la gensor que anc dieu fei. ni que sia el mon so crei. tan quan te terra ni dura. 4. Anc no fes semblan uair ni pic. la bela ni forfaitura. ni fui per liei galiatz. ni non cre quelam castic. tant es fina samistatz. quela ias brais nis uaire. ni per autre gurpisca mei. segon que mos cors sargura. 5. Mi dons prec nom lais per castic. ni per gelos folatura. que nom senta entre sos bratz. quar ieu soi sieus plus quieu non dic. et ho cerai tostemps sill platz. que per leis mes bel tot quan uei. e port el cor onque mestai. sa beutat e sa faitura. 6. Anc no uis home tan amic. sia bonamor ni pura. no sia gais neis sers ebric. sies de ioi pres e lasatz. que fols coue que folei. e de saui que cabalei. que pretz li cresca eill meillur.

MCCCXLIX. Hs. Ph. M. 8335, 215 sq. *Miraual.* 1. Apenas saç don mapreng. so quen chantan mauçez dir. con piez traç e plus mair. mielz e mon chant esdeueing. gardas cant er quim nesseing. si sabrai esdeuenir. ni ma bona domnam deing. que ges de saber nom feing. ni nulz hom noi pot faillir. que de lei aia soueing. 2. Lo plus neeis hom del reing. qui lei ueia ni remir. deuri esser al partir. sauis e de bel capteing. e doncs eu quel am ces geng. so sai ben men dei iauçir. pos tan gran ualor la seing. que nul autramor non deing. ni ses lei no puesc guerir. de la dolor quem destreing. 3. Anc a nuil fin amador. non cug mais esdeuengues. que de domnas non ue bes. ni blasmar non puesc dellor. vnam tol lo ioi daillor. e del sieu nom dona ges. ni dautra noma sabor. pero

per la so amor. soi plus guais e plus cortes. en porta totas honor. 4. Ben sai que per sa ricor. me tol so canc nom promes. et ieu non son tan apres. que mei prec maion ualor. mais aiso frainz ma dolor. quella si par ab merces. on failon tut ualedor. mais ella tan de lauçor. que ben ler grazit e pres. lo malç en luec de douçor. 5. Tvt cist trobador egual. segon que an de saber. lauzon domnas aplaçer. e non guardon cui ni tal. e qui trop plus que nom ual. lauza domna fai parer. quiscarins diz e nom ren al. mas eu nai cauzida tal. com nom pot ren dir mas uer. si doncs non deçia mal. 6. Domna ben cortes iornal. fal iorn con uos uai ueçer. que pueis nos pot estener. que nos port amor coral. mas non ges tut per egual. quil falz non podon uoler. so que uolem nos lial. pero uiuran de cabal. calç cabenian uos esper. saillors non pren son estal. 7. Quieu non consir de ren al. mas de seruir aplaçer. vos de cui tenc miraual.

MCCCL. Hs. Ph. M. *Miraual.* 1. Entre dos uolers soi prensius. quil cor me di queu non chant mais. et amors no uol que meu lais. mentre qel sẽgle estarai uius. de laissar agrieu raçon. que mais non fezes chanson. mais per so chau car amors e iouenz. restauran tot can tol mezure senz. 2. Esanc nuil iorn fui esforsius. deser adretz cortes ni gais. era coue que mi eslais. ab ditz et ab faitz agradius. que in tal domna ai sospeison. quel sieu ric car giardon. non pot seruir nulç hom dezauiuenç. si tot ces ricx e poderos e genç. 3. Ab aitals honratç seingnorius. ai eu estat tos tems uerais. cafanç ni pena ni ezglais. ni nulz malz traç no mes esquius. per que dien alairon. canc damor non fi mon pron. mente que agut nai e bes eianzimenz. enasofert danz egualiamenz. 4. Per bona domna son antius. can ga faren don sos pretç bais. e car una domnetam trais. tornerai men uilanz mestius. non calei sabria bon. si la torna en rescon. calas auolç non ten dan faillimenz. e preços mais per guaps e per contenz. 5. De cui ques uol baise sobrius. pos a mi donz monta enais. caisi con laroza es (*sic*) glais. genson can repaira estius. ma domna a tot lan sazon. quel sap ben gensar sa faison. ab bels semblanç et ab cuendez paruenz. don creis sos pretz e sos captenemenç. 6. Per lei am fontanas e rius. boscs e uergiers e planz e plais. las domnas elç pros el sauais. el sauis elç folz elç badius. de la franca region. don il es e den uiron. que tant es lai uiratz mos pensamenç. ormais non cug sia fra terra ni genz.

MCCCLI. Ph. M. *Miraual.* 1. Aisi con es genser pascors. de nuil autre tems caut ni frei. degresser mieller uas donnei. per allegrar fis amadors. mas mal aian oguan sa flors. que tan man de dan tengut. quen un sol iorn man tolgut. tot cant aui en dos anç. conquist ab manz durs affanz. 2. Qve ma domnezieu eç amors. eram pron dun uoler tut trei. tro aras

ab lo douç aurei. larocel chanz elauerdors. lan remenhat que sa ualors. auia trop delsendut. car uolc so queu ai uolgut. pero noi ac placers tanç. canc res fos mas sol demanz. 3. Aquel mera guautz e dousors. mas non platz que plus lo mautrei. epos mi donz uol queu sordei. ben pot baisar pos il ma sors. las per que nol dol ma dolors. pos aisim trop a uencut. queu ai tan son pretç uolgut. quenansat ai sos e nanç. e destarzat tot sos danz. 4. Un plag fan domnas quas folors. cant an amic que las mercei. mot uiatz li mouon esfrei. el destreingnon tros uir aillors. e tan an baissat los meillors. flac entendedor menut. son per cabal retrubut. dos se calal cortes chanç. e sors crims e folç mazanz.

MCCCLII. Hs. Ph. M. fol. 216. *Miraual.* 1. Tostems eseing e mosti al mieu dan. so ad autre ab quem mou pus reuel. qeu ai mostrat an uillelmin aitan. quui mais li par que ses mi se capdel. e fai de mi chanssos e siruentes. ab caitius motz mals pausatz e mal mes. lun curt e fals lautre fraicheredon. ben par qant el las fetz quauia son. 2. De paubriera mapella e den tan. quar gen me uol cubrir del seu mantel. quel fon de tres mandas en un sol an. perquan bas partz lo uan claman rausel. fals soi daitan tans ma el faicha de bens. qar ieu non pren al tan aquel ses fes. mas laissi mon per desdeing de raimon. quel ten els mans so quim ad el rescon.

MCCCLIII. Hs. 7614 (jetzt 1592), fol. 5. *Giraut de borneill.* 1. Er auziretz encabalitz chantars. qieu sui amics encabalitz epars. auiatz si fo anc mais dicha. tant grans foillia en chantan. greu nescamparai ses dan. sab lieis mapareill nim ec. cui sui plus liges que sers. terra tu cum o sofers. 2. Oi tantas uez ma trait necis parlars. ioi dentrels mans per qen deuenc liars. el cors pois en ren saficha. don salegra tan ni qan. volgra eu chantes gaban. qera tro qe sesparec. tenial dreich per enuers. tant sui uas amor esmers. 3. E qen diretz silescicns es rars. el cors es leus ualram ia sobramars. non ies tant es auta e richa. cella cals remaigna ab tan. ia ren laus no mi ualran. cades magrezisc e sec. mon mas chanssos e mos uers. cum fols de saber esters. 4. Anc nuills effretz non fo ualens ni cars. tro que moc loing de ioi sobregabars. e pois dic camors me tricha. per un petit de semblan. et eu perc per so que nom blan. lieus parlars cus dans men crec. qem ten pres plus greu qen fers. per ti bocha qeil mal mers. 5. Aras nom letz qan me ualgral preiars. qerre merce si fai qe mos trobars. pois tant ses mamors africha. cautra non quier nin deman. clama il merce qui qeil chan. cellei cui descausir lec. fouz descuidatz e despers. tot trobars so que qers. 6. El bens qet fez sin eras el fuoc ars. potz loil grazir fo doncs mas uns baisars. folla res e cel que picha. no uai lobra meilluran. ben as doncs saber denfan. esit fetz

mais que non dec. peier qe cel de bezers. tu cal merce len refers. [illegible]al que lai dreig mos huoills on bat la mars. el cors es [illegible] douz e francs e clars. vas celei on iois sabricha. loing da [illegible] pretz e dengan. e demi qen uauc pensan. per qen magrez[illegible] m sec. voluen de tort en trauers. plus abronquitz dun conuers. 8. Ecuiatz setz menuoi ni deiunars. nim tenga dan non fai cus douz pensars. maduria ab una micha. san elet alcap dun an. fols cas dig pauc ten creiran. de so qanc uers non parec. si fara si loil enqers. mos lignaures lai part lers. 9. Joios equi beneders. nos alegra fols cuers.

MCCCLIV. Hs. 7614, fol. 5. *Giraut de borneill.* 1. Ben mera bels chantars. e plaziam deportz. mas per us uius rics morts. don mes lur uista afans. nom mou flors ni uergans. ni pretz nil chans noueus. tant nom fo beus. logens temps nil pascors. que cant aura socors. a solatz quera mi grais. la pena el fais. qan uei los fills iouens gais enseignatz. els pairs del sen dels fills estar iratz. 2. E si non fos tan cars. ben uolgra esser estortz. qentrels menutz els fortz. chai bons pretz e bobans. per qem cuit far enans. car seigner ni capdeus. fai tant que leus. que so qeil es honors. oblit nis uir aillors. enois gara uerais. cadoncs si met sauais. qan pren capteing don non amena paz. e descapten cels qaura amparatz. 3. Vers es qen mainz afars. sauen uns desacortz. car si uaill ni mesforz. eu sui fols arrocans. car es proessa dans. e uergoigna maleus. e iusta treus. e paubreira follors. el tems dels ancessors. qand aondaua iais. non ual qus nous en nais. qeras qui ri ni uol auer solatz. noill es grazit anz nes fols apellatz. 4. Mas mi failli cuiars. qe mera uns grans confortz. qentre gandas e tortz. resorz uns desenans. e nom daria us ans. so qem tol us iorns breus. e mos apeus. car es ab fortz seignors. nom fai mas deshonors. car sim clam nim irais. ieum toill mon dreig el bais. e serez fols si ia razon comtatz. lai on sabretz ca tort serez iutgatz. 5. Anc pois sesduis amars. nei poc leu caber tortz. non fo lauers conortz. pos si mes enbalans. lempostz el bens estans. lo maniars sia seus. canc bons morseus. non fon faiz pos amors. eguet lagnel elors. ni per auer safrais. ben couen sia gais. qe drutz si met e cortes e presatz. e gen tenens e ben enrazonatz. 6. Per qieu menfora pars. mas alissen dus ortz. mi mostret una sortz. queu fos aliei comans. qem det sas mans ses gans. don sonret mos manteus. e mos aneus. puois qan sui daqui sors. tornei uas lieis lo cors. cab bos precs mi retrais. mainz bens qe pois mestrais. em dis amix ben siaz e celatz. qe ia per mi non serez galiatz. 7. E doncs si galiars. tes bels ni la comortz. greu sera que non portz. las penas els afans. per que nira mos chans. amics si ben lespeus. part los manceus. e de paris ators. mostri als amadors. cum

mi gabet em trais. loiorns qelam estrais. e fo ial tempa com era demostratz. per aital plait com fos a tort proatz. 8. Mas mi qe nom biais. maleuia amors lo fais em reten pres pos tot men soi loignatz. em tol lafan bona fes euertatz. 9. En sobretotz qeis nera ami clamatz. mas ar ai uist qem laisarals datz.

MCCCLV. Hs. 7614, f. 6. *Girautz de borneill.* 1. A ben chantar. couen amars. eluocs e grazirs e sazos. mas sieu nagues dels catre dos. non par ials autres esperes. qe luocs mi dona loi ades. e la sazos de qe sui gais. qe ies lo temps qan lerba nais. si ben sagensa fuoilla e flors. tant nom aiuda mon chantar. cum precs e grazirs de seignors. 2. E per amar. fo ia chantars grazitz e iois e prez pels pros. e fo qae solla sospeissos. ses autre plus ab com cuides. enseignana com senanses. vas tot son benestar deslais. e qeis penes e mains essais. cum li cregues pretz e ualors. e qeis gardes de mescabar. eil fos uils seignorius honors. 3. Ara nom par. qe chastiars. mi ualges ni clams ni tensos. pero nom cuich qanc amors fos. plus fina samador trobes. qe qui per dreich la razones. ades se meillura e ual mais. caissi cum par fina alz uerais. sembla trafana alz trichadors. e lor engans fal nom camiar. que pois faill non es fina amors. 4. De chastiar. me sui tant pars. que pro uez nestanc cossiros. car uei cab poigner desperos. non puosc far tant que ioi cobres. pero si soz dis aueres. mos bels seigner. lira el esmais. qieu nai sofert. mi fora iais. e forssa eualors e socors. e deuria sen plus coitar. car nol uoill nil deman aillors. 5. E sieu dafar. li fos auars. dond magues mandat ni somos. assatz laporterra razos. qeia couen nom atendes. eras sil sui uerais penses. sis taing qeis uolua nis biais. qe la bona esperanssam pais. e macompaing ab cantadors. e ma faich solatz recobrar. don mera totz loignatz de cors. 6. E ges dauar. nom par affars. desque trebaills ni messios. non tol com non sia iois. canc parec que ben ames. celui cui ioi non agrades. ni sens ni poders qui ioi bais. nom agradet ni nom atrais. qe dazai irada ricors. e qui que sapel trop pensar. saber eu dic qanz es follors. 7. Amerceiar. taing merceiars. e franquesa als francs amors. e contrals sobriers orgoillos. orgoills e mals que sis gares. dompnals trespas anz quels passes. ia uils ni sobriers ni sauais. noil plagra que noil taing sapais. en tal obra don deshonors. li remases a razonar. sauenia entrels amadors. 8. Seigner sobretotz decolors. son li drap e quils sap triar. fail qui chausis los sordeiors.

MCCCLVI. Hs. 7614, f. 6. *Girautz de borneill.* 1. Non puosc soffrir ca la dolor. de la den la lenga non uir. el cor ab la uouella flor. lan qan uei los ramels florir. e ill chant sont pel boscatge. dels auzelletz enamoratz. e si tot mes-

tauc apensatz. ni pres per mal auratge. qan uei chans e uergiers e pratz. eu renouel e masolatz. 2. Quieu nom esfortz dautre laor. mas de solatz e desiauzir. cuna nuoig sompgnaua en pascor. tal sompgne qem fetz esbaudir. dun esparuer ramatge. qe sera e mon poing pausatz. e sim semblaua adomesgatz. anc non ui tant saluatge. mas pois * mainiers e priuatz. e de bons getz apreisonatz. 3. Lo sompgne comtei mon seignor. ca son amic lo deu hom dir. enarret lom tot en amor. e dis me qe nom pot faillir. qe outra mon paratge. non aia tal dompna en patz. qan men serai pro trebailatz. canc hom de mon lignatge. ni doutra ma ualor assatz. non amet tal nin fo amatz. 4. Ara nai uergoigna e paor. em nesueil en plang en sospir. el sompgne teng a gran follor. e non cuig puosca endeuenir. *. nom partira cus rics pensatz. orgoillos e desmesuratz. capres nostre passatge. sai qal sompgnes sera uertatz. aissi dreich cum mi fo narratz. 5. E pois auziretz chantador. e chanssons anar e uenir. caras qan re non sai masor. mi uuoill un pauc plus enardir. denuiar un messatge. qens porte nostras amistatz. qe sai nes faita la meitaz. mas deliei non ai gatge. e ia non cuit sia acabatz. uuills affars tro qes comensatz. 6. Qieu ai uista comensar tor. duna sola peira albastir. e cada pauc leuar ausor. tant iusta com la pot garnir. per qeu teng uassalatge. daitan si mo aconseillatz. el uers pois er ben asonatz. trametrai el uiatge. si trob qui lai lom guit uiatz. ab qeis deport eis don solatz. 7. E sieu ia uas emperador. ni uas rei uauc sim uol grazir. tot aissi cum al sieu traichor. qe noil sap ni noil pot gandir. ni mantener ostatge. me loing en us estrains regnatz. caissi serai iustiziatz. e fis de gran dampnatge. sil sieus gens cors blancs e prezatz. mes estrains ni mestai iratz. 8. E uos entendetz e ueiatz. qe sabez mon lengatge. sano fis motz cubertz ni erratz. sera nols fauc ben escairatz. 9. E soi men per so esforsatz. qentendatz cals chanssos eu fatz.

MCCCLVII. Hs. 7614, f. 7. *Girautz de borneill.* 1. Ges aissi del tot non lais. chantar ni deport ni rire.*. mas car plus non platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. mos bos ditz prezatz. ans des qieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. e car non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei qan malegre ni mesbaudei. 2. Empero si me notz mais. mas car no mes bel adire. ma mala amiga qem trais. per qem par foudatz. car men sui proatz. pois delieis nom puosc defendre. mal me sui menatz. serai doncs suffrens. ia men ueigna lens. bens et iauzimens. car nuills fins amaire. non sap damor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lautrui tort blanda e mercei. 3. Vers es que samor mestrais. ni non sen uol escondire. e pois la forsal prat pais. qe men

ual uertatz. mieils mi fora assatz. qel cor uires ses atendre vas calacom latz. qe pos forssa uens. non es dreitz guiren el paucs esciens. qe mes chapdellaire. dona me ueiaire. qen tem qem biais. si uas liei feunei. ca poder qem forza em sordei. 4. Equim fos amics uerais. ni de mos bes esgauzire. franc e fis ses totz mals ais. ab qem fos celatz. ia non fos preiat. ioi mi pogra ancara rendre. non sui tant loignatz. qel com mescrezens. si combat el sens. el tertz espauens. car anc temens laire. de dinz fort repaire. sols no sesfrais. qel com e tuich trei. plus temen uas liei non desrei. 5. Aras soiorn et engrais. car sap cum mi pot aucire. canc pois non fui letz ni gais. des qus fols uersatz. que maduis pechatz. maiet enfetz entendre. messoigna el fatz. nom fon pois guirens. plus quel ardimens. en qe ma souens. ni anc dompneiaire. sem us emperaire. sac sobrier fais. non es qe lenuei. camon non uol com seignorei. 6. Canc non fo qui leu safrais. nis fetz uencutz ni sofrire. si tot fo en als sauais. qanz non fos amatz. cus desmesuratz. qe menassa descoissendre. car humilitatz. val als conoissens. e doncs non aprens. qorgoills es niens. per que sufertaire. qan non es gabaire. conquer cui bais. e teigna e manei. mas eu non dic que benestei. 7. Anc ualors cui uils pretz frais. per uils agradils assire. vas benestar nosatrais. ni ia rics maluatz. ni mal eseignatz. nois degra en aut entendre. sin fos dreitz iutgatz. va e si mentens. oc e doncs cossens. qe maluaza gens. saus uas dompna atraire. coinda e debonaire. mas daize nais. luocs en que follei. e cui non pesa amor abnei.

MCCCLVIII. Hs. 7614, f. 6. *Giraut de bornelh.* 1. Per solatz reueillar. car ses trop endormitz. e per pretz qes faiditz. a cuillir e tornar. mi cuiei trebaillar. mas er mensui giquitz. per so men sui faillitz. car non es decabar. cum plus men uen uolontatz e talans. plus creis et sortz lo dampnatges el dans. 2. Greu es de sofertar.. a uos o dic qe uitz. cum era iois grazitz e tuich li ben estar. oimais podetz iurar. que gas de fust non uitz. a uilans uieills fornitz. estra grat caualgar. laitz es lafars e fers e mal estans. don hom perc dieu e reman mal anans. 3. Vos uitz torneis mandar. e segre gen garnitz. e pois dels mieills feritz. una sazon parlar. ar es pres de raubar. e de penre berbitz. caualliers sia aunitz. qeis met a dompneiar. pois que tocha dels mans montons belans. ni que rauba gleisas ni uiandans. 4. On son gandit ioglar. que uitz gen acuillitz. catal a mestier guitz. que solia guidar. empero ses reptar. anar tant escarnitz. pos fol bons pretz faillitz. qe soliont menar. de compaignos e non sai dire qans. gent en arneis e bels e ben estans. 5. E uitz per cortz anar. de ioglaretz petitz. gen caussatz e uestitz. sol per dompnas lauzar. ar non auson

parlar. tant es lur pretz delitz. don es lo tors issitz. de las mal razonar. digam decals de las o dels amans. eu dic de tots quel pretz na traich lengans. 6. Qieu eis cui sol sonar. totz pros hom issernitz. estauc tant esbahitz. que nom sai conseillar. qen luoc de solassar. aug er en cort los critz. caitant leu ser grazitz. de lauca de bremar. lo contes entre lor cum us bons chans. dels rics afars e dels temps e dels ans. 7. Mas a cor afrancar. qe ses trop endurzitz. non deu hom los oblitz. nils uieils faitz remembrar. qe mals es a laisar. afars pois es pleuitz. el mal com es garitz. non cal ia metzinar. mas so com uei uir e torn enbalans. e prenda e lais e forsse dams los pans. 8. De tant mi puos uanar. canc mos ostals petits. non fo dels enuazitz. qieul uei per totz doptar. anc no fetz mas honrar. los uolpills els arditz. don mos seigner chausitz. si deuria pensar. qe noil es pretz ni bons laus ni bobans. qieu qem laus del sia de lui clamans. 9. Ara no mais per que no mo demans. car plaing sera saisi rema mos chans. so dil dalfins qui conois los bons chans.

MCCCLIX. Hs. 7614, f. 6. *Giraudz de borneill.* 1. Los apleitz ab qieu suoill. chantar el bon talan. ai eu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdui. ni non sui ben anans. oi dieus cals dans. sen sec e cals dampnatges. car iois e bos usatges. aissi menuza e faill. noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes e iois e solatz. mesgau ab sos priuatz. e qan meu sui loignatz. irasc mab los iratz. 2. Mas destreitz mi destuoill. e si uauc regaran. si ia salegraran. e ies a ioi non fui. nil plazers nom desdui. anz mi platz ades chans. e gais masans. corts e uassalatges. iai perda bos lignatges. pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non sesmara barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai maluatz. mi par torts e pechatz caia las eretatz. 3. Doncs cals dreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. ni cals razos adui. qe mieills nois taingna autrui. qieu crei que fos enans. outra mil ans. honors e seignoratges. de son pretz coratges. e costa e trebaill. el fills sil mieills trassaill. non es doncs forlignatz. ara cum no mostratz. vos saui que iutgatz. salz pros fol dons donatz. cum er dels despresatz. 4. Mas neleitz er sim tuoill. per cellz que failliran. de solatz ni de chan. per fol teignatz cellui. qe si gasta e destrui. nis uira malanans. per no sai cans. cui iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que nois nuaill puois calegressa faill. e nois camie uiatz. e qeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. qenperis eregnatz. es ses ioi paubretatz. 5. Mas ladreitz cors qieu uuoill. e desir e reblan. ma traich dira e dafan. e si iois men condui. ia no sabran mas dui. los entresseins nils mans. qe tortz es grans. e sobeirans follatges. qan per maluatz messatges. vilans ni dauol taill. escampa

del guinsaill. ni fuich bon amistatz. mas em sui ben gardatz qe non sia encolpatz. que non es uius ni natz. cui anc en fos privatz. 6. E lespleitz sim acuoill. so qeil qerrai chantan. remaigna al sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part nis defui. ladreitz cors benestans. nil bels semblans. nil amoros uisatges. cauinens es logatges. qan del cor als huoills saill. per qieu qui qe is baraill. ni sapelle forsatz. mi teing a ben menatz. qan los trob acordatz. lo uisatge elafatz. els digz ben enseignatz. 7. E puois enans nouaill. ni non sui aizinatz. bels seigner sufertatz. qieu chan ab co sufratz. conosc ben qal comiatz. porta plus de mil gratz. 8. An sobretotz digatz. vos que mon chant portatz. qe sai ses tant tardatz. qel ensemblara fatz.

MCCCLX. Hs. 7614, f. 9. *Girautz de borneill.* 1. Ops magra si mo cossentis. la sazos del temps entenerc. quen cal que solatz mesgauzis. qe contral freich magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. e contral trop tazer cantars. e contral camie dels baros. francs seigner e cortes e bos. 2. E iagra plus chaut los maitis. sim sentis mos ops dinz lalberc. que ia forssatz fors non issis. qe pena mes amainz grazirs. e qui sofferre sen pogues. ben fora nauia demandars. e pero si donars no fos. ia no saubrom quis fora pros. 3. E plagra mais amos uezis. manens que paubres que pos cerc. totz mos ops us nomer tant fis. prouez no lenoi lescondirs. e qui trop cerca autruis conres. sofraignerail cals que disnars. e pos si ficha ses somos. semblail failla pans emaisos. 4. Beis pagra genseitz so mes uis. ancaras sobre son osberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes bels scruirs. e quis fai del autrui cortes. pois del sieu sera sobrauars. ges nomes uis aport razos. calui repairel guizerdos. 5. Ges magra forssa lautrui uis. no ma sieu moblit ni mesperc. de far aisso com mi grazis. e pero sil bes acuillirs. non dona prez mas lui cui es. aissi cum chascus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis anz de lui que de uos. 6. Som aigramen nom acuillis. sim ponc nim anei nim esterc. los iouencels nils enantis. genser enparegral forbirs. mas qui fara semblan qeil pes. enseignamens ni chastiars. e uos trebaillatz cautre fos. franger i podetz mil bastos. 7. Per sagramen com me pleuis. non ereiria qanz tem qei perc. mos chastis que totz bes assis. pos trop lesfreda lapedirs. ia cuoilla ardit descaura mes. sentencion ni sos afars. qe mentre qes mancips e bos. leschai solatz e pretz e dos. 8. Podagra don ia non guaris. o grans mescaps en plan coderc. aitals qel plus loindas lauzis. o faitz don si sec escarnirs. o pieitz uolria lauengues. a cui iois non platz ni deportz. qe mains pessamens enoios. loigna de si bona chanssos. 9. Seigner sobre totz rics pensars. e iois e bona

sospeissos. crescades mon seigner e uos. 10. Qiem clam ancara dels nauars. car anc descausitz sofraitos. mi fon entrels contrarios.

MCCCLXI. Hs. 7614, f. 9. *Giraudz de borneill.* 1. La flors el uergan. mi uai remembran. dun cortes afan. e si nois coches. qe nom remembres. iam fora oblidatz. denqerre solatz. pero chams ni prats. genseitz nomeisona. cal cor mi botona. tals unamistatz. cama fe. saissi sesdeue. cum cill qieu am ma couen. ben dei chantar plus souen. 2. Dreitz es doncs qieu chan. cab precs que per man. mas eras diran. que si mesforses. cum leugeitz chantes. mieils estera assatz. e non es uertatz. qe sens ecartatz. adui pretz e dona. si cum lochaisona. non sens es laissatz. mas ben cre. qe ies chantars se. non ual al comenssamen. tant cum puois qand hom lenteu. 3. E doncs a qen uan. totz iorns chastian. qe puois plaigneran. si ia ioi cobres. car non serai pres. car sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. puois en sui lauzatz. qan ma razos bona. par nis abandona. com ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich capte. non uol al mieu escien. ca totz chant comunalmen. 4. E per so lautran. qan perdei mon gan. anaua chantan. plan e plus ades. e si men tarzes. en fora encolpatz. pois lo dos nil gratz. no mera tardaz. mas ara sim sona. mamia fellona. seral bes poiatz. doncs aque. non poiare be. sim sona ni macuoill gen. noia gran refraignemen. 5. Mas sil bel semblan. nil cor nil talan. manaua camian. non sai qim lauzes. qe loil sofertes. sofrir ar auiatz. cum mauci foldatz. canc sem sail alatz. em contresperona. qan pieitz mi razona. doncs si non cuiatz. pois merce. dic aura de me. silan razon follamen. qe sen penedes nelen. 6. Irai doncs enan. fis e ses engan. sofren e preian. qe si safranques. sos durs cors engres. mieills fora assaz. qe si fos oratz. mos cuitz e mos fatz. si beis dessazona. car mieills non sadona. com en fos paiatz. mas conue. si nonca mai re. qesper e uenssa sofren. qels francs uenz hom francamen. 7. E pois cridaran. aquist drut truan. qesperars ten dan. mas qui ben ames. e mais esperes. mieills i fora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. mi donz de narbona. de drut qe randona. nis fai trop cochatz. qan laue. cuna uetz rete. damor cal qe cauzimen. sil non en pert plus de cen. 8. Nom recre. desperar iasse. denan totz que longamen. maura menat pren non pren. 9. Ben es dreitz qe longamen. esper hom gran gauzimen.

MCCCLXII. Hs. 7614, f. 10. *Giraudz de borneill.* 1. Aqest terminis clars e gens. qes tant desiratz e uolgutz. deu esser ab ioi receubutz. e chascuns en sia gauzens. car uen estatz. ab sas clartatz. acui non platz. iois ni solatz. non es amatz. ni amaire. 2. Ara meillura mos talens. pel ioi car issem a

la lutz. qe totz lo deportz el desduitz. couen qesta sason comens. pois uei los pratz. els bois foillatz. eu uuoil sapchatz. per amistatz. sui ueziatz. e chantaire. 3. Mos cors es plus gais e saillens. car mes us messatgers uengutz. qem retrai dunamor salutz. don mauen iois e gauzimens. sim sui estatz. lonc temps iratz. desacordatz. damor sobratz. ar puosc assatz. de ioi faire. 4. Mout es grans la proessa el sens. qil atanz bons sabers aduitz. canc non fon per lieis mantengutz. orgoils ni noill passa las dens. comilitatz. don es cargatz. sos cors prezatz. la ten enpatz. eil ditz palatz. e non gaire. 5. Sobre totz bos esseignamens. aitant fort es sos pretz cregutz. es lo sieus per meillor tengutz. ni ia noill en er faitz contens. anz a poiatz. los aussors gratz. cals plus prezatz. es so sapchatz. greus la meitatz. a retraire. 6. Dompna mos pes e mos entens. e totz mos respieitz e mos cuitz. es en uostra merce casutz. e prendaus demi chausimens. qieum sui dun latz. pel col lassatz. a uos donatz. et autreiatz. car tant iratz. de bon aire. 7. Dompna uoillatz. qe mos pensatz. sia uertatz. e sa uos platz. ma uolontatz. men esclaire.

MCCCLXIII. Hs. 7614, f. 10. *Giraudz de borneill.* 1. Ben deu en bona cort dir. bon sonet quil fai. per qien retrairai. vn leuet e quil apren. parra domen non calen. caissi cum si nom calia. faiz leugiers sonetz. qel plus greus sembla que sia. bos e leus per faire. 2. Mas un pauc mer a giquir. e si faillirai. so don chantarai. pos li rei entre lor gen. ant pres tal achordamen. bom sap daquesta paria. sorgals morz e firez. e cill naient manentia. cui ner mals atraire. 3. E dieu los en lais gauzir. qieu men trametrai. de so que meschai. que no masaut de trop sen. nin trop foudat no menten. pero sens spretz e foillia. chascus a sauetz. qui bels assembla nils tria. segon son afaire. 4. Mas eram uol reuerdir. qim ten trist e gai. qe tot ensems nai. ira e dol e marimen. qem fai sospirar souen. don non desir compaignia. si bem uauc soletz. qan pens que ben mestaria. sera amatz amaire. 5. Ab so que dessouenir. mi deuria sai. lamistatz de lai. per que tot eissamen. sai magrat de couinen. ar dic so qeu tem maucia. cum fols car miletz. per re nom chastiaria. tro qen torn abraire. 6. Greu mi tenria de faillir. mas ien recebrai. segon que merrai. bon es qeu eis mi repren. tant ai dich gran fallimen. pero sis napercebria. ben petitz tosetz. mas en menti tant uolria. plaser fors mon aire. 7. E ia per adreich mentir. mi donz non perdrai. cai dich ben estai. ades uauc mon tort creissen. no ia trop de feignemen. qan dic qieu no la perdria. vos uos calaretz. na parliera lengondia. fe que dei mon paire. 8. Bella dompna plus qerria. qem cossentissetz. cun sol iorn uos

clames mia. qarle ni belcaire. 9. Ja mon ioios non ueiria. ni mo ueirai gaire.

MCCCLXIV. Hs. 7614, f. 11. *Giraut de borneill.* 1. Si sotils sens. o plans aturs nom ual. qe mos leus chans. uailla e poie esesmer. no mes per ren semblans. qe puosca mout ualer. qe la cuida e lesper. qem solia aiudar. pert et ami non par. qe nuills chantars. sia ualens ni cars. si cuiars o temers. o pesars o plazers. no menseigna cum chan. grazitz o qe menclam. 2. Ecar nouens. la benananssal mal. e grans affans. cellui qui trop soffer. cades sia clamans. del autrui non caler. voletz qieus digal uer. qem desplatz en amar. com iai posca trichar. ni siauars. vas cel qeil sera clars. e benuolens e uers. dechaia tals poders. com son amic engan. nis pague de son dan. 3. E sil cors gens. se uira nomen cal. vas fols masans. ab so que non soter. de salutz ni de mans. cuich cab meins de iazer. mi pogra retener. car mout fai aprezar. cortesia ab solassar. e mains affars. on si demora amars. e fai de granz plazers. e pois adoba us sers. la coreilla dun an. acelz qe ben iuan. 4. E si eu sui lens. ni ufr lo cor leial. nil desenans. deso qel uol e qer. mas lais men derenans. mas trob e mon saber. pois mi donet lezer. ses forssa de preiar. mos seigner de chantar. e mos trobars. fon per samor espers. a doncs mereup emders. e failliram sabers. si perc mais qeil deman. enqer so com desman. 5. E sim bistens. nim tenent li reial. lo pros es grans. el dans non sai cals er. e sil es corillans. car sauset escazer. del uenir son plazer. fassa del ben uengar. e sim letz lesperars. qeil rei farant lanars. val mais qel remaners. pois rictatz ni ualers. no sen pot poiar tan. quieu trespas son coman. 6. E mas dieus uens. mant nos nostre captal. el nos enans. tant qe sarrazin fer. sofrant perdas e dans. tro uenga al dechazer. er hom non deu temer. mal perden gazaignar. ni non fai adoptar. lo comenssars. qe gascon e uauars. si lor sonda auers. adural bos espers. e dieus mande denan. lo nostre capdelan.

MCCCLXV. Hs. 7614, f. 11. *Giraut de borneill.* 1. Ges de sobre uoler nom tuoill. per foilla darbre ni per flor. ans mi don mais daiz en pascor. qand chanton rossignol el plais. per som sui gais. e qui trop chassa non deuer. greu pot esser. qel trop noill uir. lai on ler dans. so cab mesurail seria pros. 2. Qieu ui lora que al prim fuoill. cobraua en dobles ma ualor. aras mala merce damor. la doussa aura el erba que nais. es mos esglais. qelam fetz em fai er auer. cor ses poder. daco cun pas nolai menans. camps nom fassa loignar dos. 3. E doncs per que non o desuoill. puois auentura nom acor. car anc no ui fin amador. ab poder que damar seslais. de grans eslais. nai eu ia faits uas non caler. mas

anz del ser. mera si doblatz mos talans. qem fora meills que res non fos. 4. Farai doncs uas amor orguoill. sil dic qem teigna a deshonor. quil serf mieills un galiador. cami qeil soi fis e uerais. eras nomais. aisoil deil eu en grat tener. sim fai uoler. tal amiga de que miltans. men ressela sa sospeissos. 5. Qeu farai pos ill nom accuoill. nim sofre per entendedor. per dieu uers es anz ai paor. qel sieus gens cors coindes e gais. vol qieu abais. e par per qeram desesper. plus esser uer. ab bels ditz et ab bels semblans. qe maia brau ni orgoillos. 6. E sieu ia torn uas essiduoill. em uira demal en peior. qe per dompna ni per seignor. no me uolc trop mouer del fais. abans sirais. qan sab qem deuria ualer. bem dei temer. qe saiuda sia desmans. pois qa dich mal de mas chanssos. 7. E pero ueiatz en lescoill. nuill autre uers de trobador. e nom naiatz per gabador. si tant rics motz mi passal cais. caitan matrais. mos secha de son bel saber. per qieu esper. qe sab mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos. 8. Mas lai a pena e sai afans. non sai que ses amics ioios. pero ben uoill qell reis ferrans. auia mon uers el reis namfos.

MCCCLXVI. Hs. 7614, f. 12. *Giraudz de borneill.* 1. Jois e chans. e solatz. ecortesiam platz. mas no mes gen. qeu sols ab sen. chant nim esbaudei. capenas uei. cab ioc ioios mi sosteigna. per qem nestraing. e pois qem plaing. delun de mos seignors. que mauia secors. ab ioi cobrat e promes. mas lesperanssa el bes. e so de qieu plus uaill. mesdui fors detrebaill. per qe ma sospeissos. si uai uiran. qe mer ab lor razos. 2. El masans. desreiatz. qe sera en fol leuatz. ira cazen. car follamen. enqier e dompnei. cuoi non sont trei. cui tant souen naueigna. mal ses gazaing. e si remaing. ab los fins amadors. qeissamens cuich aillors. virar on conqueses. em di ma bona fes. em mostra en so miraill. qe qui per faillir faill. noil es honors ni pros. anz son dui dan. e fora mieills qus fos. 3. Mas tantz dans. nai celatz. de qem fora clamatz. mais nomenten. enclam souen. nin leu desrei. tot ben abnei. com iam di nimenseigna. caissim gauaing. car si sofraing. vn lonc tems bonamors. als fis entendedors. tot o restaura us mes. per qieu ni tu sim cres. non ai cor que nuaill. per una sis trassaill. anz serai uers e bos. canc ab engan. non sauenc amors bos. 4. Mas lengans. es intratz. qe desreia dams latz. vilanamen. qus apresen. qe bais ni manei. non sec tornei. ni non crida senseigna. per que nois taing. qe sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura sors. qe ia mais non ualgues. ben uolgra conogues. anz qab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. siner genz lo ressos. qe gen masan. sol hom far de rics dos. 5. E sil mans. mes tardatz. qem degresser mandatz. et eu laten. si tot ueu len.

non cuich mal mestei. si bem fadei. el espers ia non reueigna. car ben bargaing. sieu per estaing. don mon aur qe follors, so trobam els auctors. aiuda maintas res. per que ant gran mal pres. ioias e demoraill. pois si fetz dautre taill. dompneis e fo sazos. que per un gan. er hom bautz e ioios. 6. E es grans freuoltatz. com ben am desamatz. ses gauzimen. per tal couen. qe cil seignorei. cui re non grei. si es secs comaleigna. e cals qeis laing. il iassa eis baing. egensse sas colors. e lui cresca dolors. que sec latz et es pres. ges amors mas noill pes. no mes uis ben egaill. com desir e badaill. e uiua cossiros. e quella chant. dautrui dan sas chanssos. 7. Mas eu qui qeis cridaill. nom part de lessenaill. don fora alques ioios. sil traitz dantan. no sauengues en dos.

MCCCLXVII. Hs 7614, f. 13. *Girautz de borneill.* 1. Sera non poia mos chans. non sai per que mais senans. e si no ual dos aitans. qe far non solia. ben auras dreich lom soans. e per so nom o demans. qieu non diria. 2. E sim seras drogomans. acui liei cui sui comans. e cum entendra tos mans. ia deso not sia. qel digz el faitz el semblans. el noms el pretz el bobans. ter guitz en lauia. 3. E tu iat fas conoissens. eu hoc e doncs non entens. qus motz fatz fas apendens. e ses maestria. si fauc be mas tot es sens. per qieu uuoill que totas gens. li port garentia. 4. Col sieus bels cors couinens. es assazatz e manens. de totz bos enseignamens. e de cortesia. ia nauras tu mal uolens. car en trop lauzar temprens. e qem graziria. 5. Sieu enemics e gerriers. non fazia uolontiers. cus enoios fols parliers. trobom chascun dia. fors qieu non sui sobranciers. mas silam blasmaua ougiers. ieu lo combatria. 6. Quel sieus laus es dreituriers. el noms uers el pretz entiers. e si mera uis estiers. nom nentrametria. canc fort non fui souendiers. daitals lauzars plazentiers. ni non o seria. 7. A tu que taing sos lauzars. ia menforssa sobramars. mais ten ualria calars. ben dic gran foillia. que per dieu sol lo parlars. mas dutz tals cent bons pensars. que qecs men ualria. 8. E si tos digz noiles cars. no ten uolria esser pars. ieu no per que quel cuiars. maiuda e membria. somes uis totz mos afars. e uan mais mos chantars. per aital paria. 9. E sil bos reis dels nauars. mo lauza de mainz blasmars. gaire nom daria.

MCCCLXVIII. Hs. 7614, f. 14. *Girautz de borneill.* 1. Jam uai reuenen. dun dol e dun ira. mos cors car aten. per sol bon couen. benanssa eiai. per qieu chantarai. qogan no chantera. qe uergiers ni pratz. nom adui solatz. nil chans pelz plaissatz. qeil auzellet fan. vas lo torn delan. 2. Ni ia lauol gen. pazatz non sofrira. capensadamen. vant uas ualor len. per que pretz dechai. ren als nous ensai. mas ia non cuidera. fos aissi uiatz. ioios desamparatz. vos me conortatz. dompna per cui chan. em uau alegran. 3. E per uos defens. so que plus

me tira. qe nomes paruen. pel bon pessamen. qe nagui enai. pois que non eschai. casatz mieills chantera. sil gens cors honratz. mi fos plus priuatz. empero sius platz. noi dei auer dan. sius en prec chantan. 4. Cab plus dardimen. mos fatz cors nois uira. tant nom espauen. anz me ditz souen. ca mon dan serai. qant uos preiarai. pois aissi mes fera. car sol o cuidatz. anz que ren sapchatz. si plus nauziatz. paor mi fai gran. qem dobles lafan. 5. Mas mon escien. tot altram sofrira. plus denuazimen. parlem bellamen. digatz o dirai. cal tort uos aurai. sius am o enquera. uos mi prec forsatz. pois pres e liatz. sui ia non crezatz. qom sobre talan. ia mene garan. 6. Car qui dreig enten. damor nin sospira. noi pot auer sen. degran gauzimen. sab foldat noi uai. qanc drut saui gai. non ui qant esmera. lo sen la foudatz. qeras samauatz. el sen creziatz. per pauc de semblan. iriatz doptan. 7. E per aisso pren. qui trop no salbira. primas car consen. so qaltre repren. ies ben non estai. sieus mi prec de lai. eissamens mamera. cum uos uos amatz. qe gerram fassatz. mas sofretz enpatz. que cill uenceran que mieills soffriran. 8. Qen patz e suffren. vi ia qom iauzira. dun amor ualen. si leugieiramen. per fol sen sauai. nom fezes esglai. so que maiudera. sieu fos ueziatz. mas fezim iratz. per caltre senatz. qan manei tarzan. pois pres ta enan. 9. E pois sofertan. maior tort assatz. qan men sui loignatz. e sui nesfredatz. per qieus prec e man. qe sofratz aman.

MCCCLXIX. Ms. 7614, f. 14. *Girautz de borneill.* 1. Lo doutz chant dun auzel. qui chantaua en un plais. mi desuiet lautrier. de mon camin em trais. e iostal plaissaditz. on fo lauzels petitz. plangion en un tropel. tres tosas en chantan. la desmesura el dan. qa pres iois e solatz. e uengui plus uiatz. per miels entendrel chan. e dissi lor aitan. tosas de que chantatz. o de que uos clamatz. 2. Doncs cobret son mantel. lamaier qe saup mais. e dis dun enconbrier. que mou dels rics sauais. per ques iouens delitz. caissi cum pros es guitz. ab bon pretz qel capdel es cresca e par enan. aissi son ason dan. li peior dels maluatz. qe sius alegrauatz. nin faziatz semblan. il uos aguisaran. cum ia ioi non aiatz. si ies lor nets priuatz. 3. Tosa ies tant isnel. no sont uas bos assais. cum foron li primier. qand abondaua iais. e chans era grazitz. qieu eis don sui marritz. non trob sol qui mapel. nim qeira nim deman. anz fui raubatz ogan. entre tres reis prezatz. si qe luns delz regnatz. mo uai contrarian. e parec al ferran. qe mera gen donatz. em fo mal pensatz. 4. Seigner dauol fardel. si carga e dauol fais. qui rauba soudadier. ni sen uiest ni sen pais. el luocs es mout aunitz. on ia es acuillitz. aital laire fradel. plens de mal e dengan. si ial sofre nil blan. nuill auta poestatz. greu pot esser honratz. qe ben leu si diran. cil que non o sabran. qelcis nes encolpatz. oill neschai la meitatz.

5. Amiga el temps nouel. soliom esser gais. ar non uol hom uergier. entro qel fruitz lengrais. ni non platz chans ni critz. totz lo mons es marritz. e plus li iouencel. qe nuill conort non fan. qieu ui que per un gan. si lor fos enuiatz si mesclaua us barnatz. que durauа tot lan. ar uos escondiran. lor daufas amistatz. puois qen fol pretz triatz. 6. Seigner li fort chastel. don la maleza nais. cil aut mur eil terrier. de tort e de biais. ant toutz dons e couitz. car non es hom garnitz. si non fai manganel. qui pas sobre lanuan. don ira puois cridan. vs uilans enrabiatz. tota la nuoich ueillatz. qieu ai auzit masan. et adoncs leuaran. e si uos nous leuatz. seretz ocaisonatz. 7. E qem ual siem reuel. amiga nim irais. cuidatz uos qeil terrier. si metan en eslais. per aitals colps petitz. ni ioues endurzitz. puois qeil tira lapel. si uaza meilluran. per pauc colp de uergan. ni qeis fassa uezatz. cus uers pros hom prezatz. sius dona un pauc tot lan. doptara puois afan. eis tenra per greuiatz. si gareil demandatz. 8. Sil seigner de bordel. amics non sofrel fais. enois da cossirier. cum deltot non abais. lo mons fos o peritz. que pos iois er faillitz. ren luls non espel. a bon pretz ben estan. ni ia lai non iran. ni gaugz ni fes ni patz. ol seigner reigne iratz. qalui saesmaran. cill qen torn lui seran. e puois que iois li platz. alegran sen totz latz. 9. Tosa eu mirai laissan. de chantar mais ogan. samon sobre totz platz. car non sui enastratz. 10. Seigner li dui bertran. sai ben qe uos diran. qeus etz mal cosseillatz. si dechan uos laissatz. 11. Tosa mout deshonratz. es qama deshonratz.

MCCCLXX. Hs. 7614, f. 15. *Girautz de borneil*. 1. Nom platz chans de rossignol. sim sent lo cor morn e trist. e pero sim merauill. car nom a alegrat abrils. canc no fo negus ans. de ioi nom dones dos tans. mas ogan nom plac la flors. nil fruitz dera nom agrada. 2. Morir mi faran de dol. cist messatgier qui mant quist. ai car si saubesson. qant ual sai us paucs cortils. mas cabelz us palaitz grans. molt mes lor solatz estrains. e parra mi deshonors. sabelz torn e mencontrada. 3. Qui mo lauza ben nom uol. cui uas cors qo uolguist. qe tant clara amors roill. noi feist ies que gentils. canc mais de dos fis amans. non ui cors tant acordans. e cor qem sobres amors. eu lai er apoderada. 4. Anc pairis contra fillol. non fetz tal failla per crist. ni paire contra bon fill. des lai on sabrinal nils. tro lai on sols es colgans. per que deu esser mos chans. sobrels autres chantadors. per uos dompna qai amada. 5. E pero pel fort lassol. de laman en qem prezist. veill lo nuoich e mestendill. non ti aturs ni tapils. bella amiga ben estans. est anars nom sia dans. qieu tornarai sai decors. e uos nom siatz camiada. 6. Pauc saben daiso que sol. e non cre qanc mais fos uist. qom uas sa terra seissill. mas mi es saluatga e uils. el repairars mes afans. pieitz trac on

plus lai menans. si qe uergoigna e paors. men dobla quega uegada. 7. Car per aisso nom acol. sieu lai uau o ella uist. que detornar ma uolpill. cus ioi̇s sobre seignorils. on estai ferms mos talans. es tals per qieu non balans. don nois pot loignar ualors. semeni en plana bada. 8. Eras non uoill chantadors. per uos dompna qai laissada.

MCCCLXXI. Hs. 7614, f. 15. *Girautz de borneill.* 1. Per far esbaudir mos uezis. qe is fan irat car eu non chan. non mudarai deser enan. que non desplei. vn son nouel qelz esbaudei. e chant mais per mon tort nauetz. car trop deschai. tot cant uei sai. mas lai ab lieis creis ioi̇s e pretz. per qel sieus conorz mes plus bos. de tot qant u ei far entre nos. 2. De mi donz ai lo gap el ris. e sui fols si plus len deman. anz dei auer gran ioi daitan. a dieu mautrei. non ai doncs pro car sol la uei. del uezer soi eu bautz e letz. plus nom neschai. qe ben osai. e pero sim nai ioi e pretz. e men fauc richautz a sazos. a guisa de paubre ielos. 3. De totz drutz sui eu lo plus fis. car ren mi douz plus non deman. nil qier enfaich ni ensemblan. cum quem estei. sos drutz sui et aillors dompnei. totz celatz e cubertz e qetz. quil no sap lai. lo ben qem fai. ni cum ai per lieis ioi e pretz. nis taing qe ial sapcha enoios. qieu sui sai sos drutz a rescos. 4. Anc eu ni autre noil odis. ni ella non saup mon talan. mas acelat lam atretan. fe qieu li dei. cum sagues faich son drut de mei. e nois taing qieu ia lameissetz. doncs amarai. so qe non ai. hoc qatressim nai ioi e pretz. sitot non ai cum si uers fos ... 5. Per samor uiu et sin moris. com disses qieu fos mortz aman. fach magra amors honor tant gran. qieu sai e crei. qanc anuill drut mais tal non fei. vos iuiatz donc destreignetz. car sieu mesmai. ni si maltrai. ni mor per uos ioi̇s mer e pretz. de uos mes totz mals bes dans pros. foudatz ses totz dreitz e razos. 6. Del mal qieu ai. mas dompna eu sai. que uos mi donatz ioi e pretz. e uoill mais morir a estors. ial sapcha negus hom mas uos. 7. Bastarc tu uai. e portam lai. mon sonet a mon tortz nauetz. e dim a naimeric lo tos. membreil don es e sera pros.

MCCCLXXII. Hs. 7614, f. 16. *Girautz de borneill.* 1. De chantar mi fora entremes. pro uetz per cocha de solatz. si uis que bos chans fos lauzatz. pero sagues aiuda. de razon o dedruda. valen. ges nom defen. que non chantes enquera. tant mes esquiua e fera. la perda el dans. car aissi reman ioi̇s e chans. e pretz e galaubia. qer appellom foillia. sim deport nim esgau nim chan. e non fatz so qeil autre fan. 2. E nom par com sia cortes. qe tot iorn uol esser senatz. mout magrada bella foudatz. loignada e retenguda. si cum luocs e temps muda. qel sen. fai pareissen. e lenanssa elesmera. et eu que chant leis quera. per uer enans. si saubes qe ioi̇s fos afans. ni trebaills cortesia. ia dieus sos pros noil sia. qui laisa

ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 3. Oblidar uolgra si pogues. mas non puosc so don sui iratz. car uei a las grans poestatz. laissar solatz e bruida. qun ampla recrezuda. perpren. qui tol iouen. e lenchaussa e lesfera. sapchatz qieu non cuidera. qe de mil ans. fos tant baissatz pretz ni bobans. qeissa cauallairia. val meins e drudaria. pois gardet son pro ni son dan. ni ac mestier de fin aman. 4. Ges mudar non puosc qe nom pes. mas duna rem sui conortatz. qus messatgiers ben enseignatz. me dis cunam saluda. qe ma ioia renduda. car preu. en gauzimen. mon gan (*sic*) qieu non chantera. per autra nin cridera. salutz ni mans. mas daqesta serai comans. tant uoill sa seignoria. pero sa lieis plazia. qe poisses plus un pauc enan.*. 5. Bem deu far tant ma bona fes. car anc non fui malueziatz. que fis am e fis sui amatz. e sia ben uenguda. aitals cum lai uolguda. plazen. coinda e rizen. lam etal cum lorera. qe ia ren noi camiera. quel pretz prezans. el cor adireitz (adreitz?) e ben estans. duitz de bella paria. mames en sa baillia. per qieu lais e pren e soan. emenardisc e uau doptan. 6. Mas preiar uolgra sil plagues. leis per cui sui en ioi tornatz. qe fos nostra bona amistatz. per un amic saubuda. qe plus ner car tenguda. car gen. dira souen. so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es grans. e iois qan troba fis amans. ab cui solatz. qe qui non pot qec dia. dir asamia son talan. couen qaia per cui loil man. 7. Nuill home non creiria. cades noil grazisc enchantan. los digz els faitz mas no sai qan. 8. Los digz grazisc en chantan. els faitz sobre tot qan uenran.

MCCCLXXIII. Hs. 7614, 16. 1. Quant creis la fresca fuoilla el rams. elombra sespeissa els defes. magrada laura el tems el mes. el gaps el ris el iois el chans. el doutz mazans. qe creis qan saizinal maitis. si nom gandis. mos seigner couinens e mans. foram enans. qeu fes un uers que fos per celz chantatz. cui pretz e iois e cortesia platz. 2. E non cuidera entre nos ams. mals ni mescaps ni tortz caubes. mas sieu ti crei e tu nom cres. cum ti puosc esser fis amans. mieus es lo dans. qieu fora bons e francs e fis. sim cossentis. qe lesperanssa el bels semblans. mi fos durans. mas a greu er uera fina amistatz. pois qei sofraing tota luna meitatz. 3. E cuidatz qieu sia clamans. ni qe men rancur non faueges. tota ma rancura es merces. si beis passal ditz los garans. non sui clamans. mas ben uolria ella chausis. qe non faillis. tant es adreicha e benestans. qel maier pans. caira si nol sosten uertatz. e sera greu fis cors en ues dos latz. 4. Ges lieis non ateis lo liams. en que cuidiei qams nos preses. de mi conosc ben qieu sui pres. cades par fis amics trians. quieu cuidera ans. qe saspra captenensa uis. cus cals que ris. maleuges mos maiors affans. els plus pesans. mas des que ui qel cors era cami-

atz. camieral mieu saissi noi fos fermatz. 5. E pois del mal nois part la fams. e conosc cals serial bes. si no men part faill tu non ges. e cum doncs semblaria engans. aitals balans. com ben ames e non soffris. e tu ia dis. qel mal aiudal bes centans. ia no soans. so que plus uols ni ten feignas iratz. qe gerra tol souen so cadui patz. 6. A cum fo petitz lo reclams. qui tant prim non oconogues. qan li plac cab sim retengues. em soferc qieu li fos amans. em det ses gans. sas mans per que mieills meuriquis. tro pois maucis. qan me fo ueiairel demans. qus delz bertrans. non es tant ferms ni tant ben enseignatz. qad aital patz nos fos totz issaratz. 7. E pois aque diras que mams. si qan mauras gran ben promes. mi fas em dis qieu sui mespres. e qe nom doptas ni nom blans. nomo desmans. qieu non uolria hom pros pleuis. so que mentis. nois taing mas als trafas truans. fals e camians. qe sieu nos dic daisso uuoill qem cresatz. per non poder reman si non o fatz. 8. E non uoill esser corillans. per qieu bobans. pro uetz daisso don autre fora iratz. qen sobretotz senes ami clamatz.

MCCCLXXIV. Hs. 7614, f. 17. 1. Qan la bruna aura seslucha. pel soau termini franc eras si de ioi mestanc. si beis someilla nis clucha. lamors qem fara languir. si nolam desloigna oblitz. mal mer e si faill mos chans. vos nauretz tort mala amia. 2. Car uos metz un pauc esducha. manetz uirat de brun blanc. non per so qieus disses anc. dom maiatz tal ira aducha. anz sieus auses descobrir. cum uos ma dompnam pleuitz. que destrics ni mals ni dans. nois taing que plus tros (*sic!*) en dia. 3. Lo cors dinz me crida em hucha. qe nol rompa nil desbranc. de uostra amor et eu planc. qan uei qe re nom afruicha anz sai qem ner a fugir. se uiure non uoill aunitz. e tem lo sobres afans. qim tol repaus em destria. 4. Tal manetz tornat qa lucha. nom defendria dun manc. e uitz anc greu clop ni ranc. si per mal pas non trebucha. leu non puosca auan fugir. aissi men uauc flebezitz. cum cel desamatz amans. qui de ioi si desraicha. 5. La nuoich qan lo sons mi trucha. dorm sobrarcha o sobre banc. tro qe men dolon li flanc. per qes ma ualors destrucha. car en lieich non puosc dormir anz men leu totz esbahitz. e pens de uos en estans. contra que metz tant enia. 6. Ab ma uoluntat paurucha. nom ai laissat carn ni sanc. pustella en son huoill e eranc. qius mi cuida auer forducha. qenans mener a fenir mon uers que sia complitz. e sui de so plus clamans. car anc mi noc gens mendia. 7. Qieu ui lora e uos lauitz. non cuidera us amirans. mi nogues dieus los maudia

MCCCLXXV. Hs. 7614, f. 17. *Giraudz de bornelh.* 1. Nuilla res a chantar nom faill. per que deu pro mos chans ualer. qer ai ben razon e lezer. eluoc e sazon de que chan. e mas daitan, mi creis ma benananssa. qen bona cuida ai mon es-

per. qem fai temer. em fai ioi iauzir e solatz. e uei assatz. qobs mes qe mos chans si meillur. pois emenseigna crit segur. 2. Car non es dreitz qe chans nuaill. qan mou de ioi ni de plazer. car si sencontron dui (*sic*?) uoler. doi fin amic e dun talan. qe uas engan. non penda la balanssa. chascus si deu contra temer. qason poder. nois uolua nis uir del sieu latz. qamics amatz. sa cor qeis menta nis peiur. el es umbra ama ahur. 3. Quieu qai pres e maint loc trebaill. de maint mol lieih maint duriazer. lais ab alqes de bon saber. ma rancura em uauc conortan. qe contral dan. clau ab bon esperanssa. tal forssa on puosca remaner. e sim ditz uer. mos seigner prom sui ben fermatz ges non menatz. mas de cui qem clam nim rancur. ab lieis mi remaing e matur. 4. E si merces ab leis nom uaill. res fors dieus nom pot pro tener. ni peiurar ni dechazer. e pois eu ren als noil deman. mas sol daitan. malarc ma benananssa. membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me sui pois conortatz. e saisil platz. per lamistat qieul tenc li iur. qieu de ben amar nom peiur. 5. E sieu ies per samor trassaill. qel trop non puosca sostener nil enqier cal que non deuer. fraignal fol orguoill merceian. qe benestan. ler sim creis ni menanssa. qez eu ai ben uist eschazer. cal estorber. val uil tengutz emesprezatz. qestains foillatz. es mes souens ab bon azur. per qe mieils teigna e qe mais dur. 6. E sim mes en son esseignaill. que de son traich nom puosc mouer. nom lais de lautrui colp doler. mas feiram ab un bel semblan. qeu noil deman. faich don aia fianssa. dautra amistat mas del uezer. qant na lezer. ladreitz cors nil bel enseignatz. nom fon priuatz. anz qan poc far de clar escur. mi fetz barreira dun prim mur. 7. E fora men desconortatz. tristz e forsatz sobre totz mas tant bon agur. nagui per qieu sofer ab dur. 8. E mesfoilla ten per tafur. cellui qui non cre bon agur.

MCCCLXXVI Hs. 7614, f. 18. *Girautz de borneill.* 1. Aras sim fos en grat tengut. prerieu ses glut. vn chantaret prim e menut. qel mon non a. doctor que plus prim ni tant pla. lo preses. ni mieils lafines. e qui crezes. qaissi chantes. polira. forbira. mon chan. ses affan. gran. mas allor neiaire. car non sabon gaire. fail car no lesclaire. daitan. que lentendesson neis lenfan. 2. E fora ia del tot uencut. si dieus maiut. ma bella amia mais de drut. leues la ma. per que mos mieiller chans rema. e non es bon qom presentes. so que camies. ni peiures. queira. qe uira. telan. enganan. vant tric egaliaire. gentils de bonaire. preian. aicellas que galiaran. 3. E pos men auetz retengut. caillors nom mut. voillatz qel iois maia salut. caissi parra. si dic uer de so don mi ua. car sil bes qaten nom tarzes. sols comenses. e pois ades. seruira. grazira. chantan. e lauzan. man. qem fo comensaire. desquinar mal-

traire. tant sui fis amaire. qenan. vai mamors ades meilluran. 4. Pero ben ai lo temps agut. ca deperdut. mo tengra sagues tant uolgut. nimes enua. mon chantar. mas aissi sescha. tro merces so meillur apres. e qim mostres. cum mi loignes. gandira. garira. esperan. man gardan. deuiron belcaire. qe nom puosc delaire. mon fat cor estraire. ni blan. la perda que presi pel gan. 5. Anz men es tot desouengut. tant (*sic*?) ai uegut. car sol un iorn mapellet drut. esimestra. so qem dis malestan sera. qanc pos pres aguem qem ames. non cuig proes. qen rem uires. mout ira sofrira. pregan. sofertan. qan me uolc amor faire. mas pel cap mon paire. non serai confraire. ogan. damor que prenda del un pan. 6. Qanc nom placamors per escut. ab cors batut. lun priuat el autre escondut. mas qim uolra. tota laurai e tot maura. non dic ges anz queltot perdes. non esperes. qe drutz engres. sazira. sospira. pensan. menassan. dan. pero sofertaire. pren enans repaire. que glotz menassaire. cridan. cals colps ferria de son bran. 7. Folz es dompneiaire. sab bruit ni per braire. vol a si atraire. gaban. bona dompna ni ben estan.

MCCCLXXVII. Hs. 7614, f. 18. *Giraut de borneill.* 1. Sieus qier cosseill bell amia alamanda. nol mi uedetz qom cochatz lous demanda. qe so ma dich uostra dompna truanda que loing sui fors issitz de sa comanda. qe so qem det mestrai er em demanda. qem cosseillatz. cab pau lo cors totz dira nom abranda. tant fort en sui iratz. 2. Per dieu giraut ies aissi tot aranda. volers damics nois fai ni uois garanda. car si luns faill lautre couen que blanda. que lor destrix nois cresca ni sespanda. e si elaus ditz daut puoich que sia landa. vos lan cresatz. e plassa uos lobes el mals quil manda caissi seretz amatz. 3. Non puosc mudar que contra orgoil non gronda. ia siatz uos donzella e bella e blonda. pauc diraus notz e paucs iois uos aonda. mas ies non etz primieira ni segonda. eu qem tem fort dest ira qem cofonda. vos me lauzatz. sim sent perir qem tenga plus uas londa. mal cuich qem capdellatz. 4. Si men qeretz daital razon prionda. per dieu giraut non sai cum uos responda. vos mapellatz deleu cor iauzionda. mais uuoill pelar mon prat cautrel mi tonda. que sieus era del plait far desironda. vos esercatz. cum son bel cors uos enduia eus resconda. ben par cum netz cuitatz. 5. Donzella oimais non siatz tant parlieira. quil ma mentit mais de V uetz primiera. cuidatz uos doncs qieu totz temps lo sofieira. semblaria qo fezes per netseira. dautra amistat ai talant queus enqeira. si nous calatz. meillor cosseil daua na berengeira. qe uos no men donatz. 6. Lora uei eu giraut quelaus omeira. car mapellatz camiairitz ni leugeira. pero cuidatz qe del plait uos enqeira. eu non cuich ies quil sia tant mainieira. anz er oimais sa promessa derreira. qe qeus di-

gatz. si iaus destreing tant que ia uos sofieira. trega ni fi ni patz. 7, Bella per dieu non perda nostraiuda. ia sabetz uos cum mi fo couenguda. sieu ai faillit per lira qai aguda. nom tenga dan sanc sentitz cum leu muda. cors damador bella e sanc foz druda. del plait pensatz. qieu sui ben mortz sinaissi lai perduda. mas noill o descobratz. 8. Seignen giraut ia nagrieu fin uolguda. mas ella ditz qadreich ses irascuda. cautran preietz cum fols tot asaubuda. qe non ual lieis ni uestida ni nuda. noi fara doncs sil nous gic que uencuda.*. beus en ualrai et ai laus mantenguda. si mais nous imesclatz. 9. Bella per dieu si de lai netz crezuda. per mi lo afiatz. 10. Ben o farai mas qan uos er renduda. samors nolaus toillatz.

MCCCLXXVIII. Hs. 7614, f. 19. *Giraut de borneill.* 1. Alegrar mi uolgra chantan. e chantar per que malegres. e si un sol pauc maiudes. mos bels seigner ai ben talan.qe ia per nausa ni per dan. qem cregues nom desconortes. qestiers nom fora fruitz ni flors. ni gens pascors. iois ni solatz. mas uaillam chausimens sil platz. qe maiut bona sospeissos. en un uers far que sia bos. 2. Em pero ben a mais dun an. com mi pregana qieu chantes. e foram bon qem nesforses. sim pogues pagar del masan. mas uuoill qel cors sacort eill chan. e que la boca renda apres. dels bels ditz e dels faitz maiors. gratz elauzors. car si chantatz. de tal qeus plassa eus sofra empatz. vostres precs ni uostras chanssos. mout len eschai rics guizerdos. 3. E serail pretz a mon semblan. sil uostre chans meillura ades. eu si ia uis qem meillures. lo mieus ben fora a mon coman. totz lo mons e si ia dafan. qenagues traich mi corilles. totz temps mi deffendes amors. de sas honors. e fos mostratz. coma fols desauenturatz. de ioi desapeditz e blos. acui nois taing honors ni pros. 4. Dieus qe mera anatz regardan. si uira autra qem agrades. e non ies per so qieu cuides. qe nuilla res mabellis tan. pro mauen mieills qieu non deman. e cum non o diras fols es. ia saps tu daquels amadors. leu parladors. qe lor foudatz. qand lor afars ses auiatz. lor tol plazers e ditz e dos. els mena tristz e cossiros. 5. Per que eu noma grat deman. ni uolgra qautre menseignes. so que mon ioi mi destorbes. anz magrops qem pares enan. e per som uauc sols alegran. e cossir cossi notrobes. cosseill damics o de seignors. mi foral cors sobretarzatz. e loing me de mos plus priuatz. tant dopti que locs e sazos. membles calque mot perillos. 6. E non ies per so qieu soan. lor solatz e mout non prezes. qauses dir e qe demandes. a celz qui ueno ni qe uan. tals nouas en qanes mesclan. so qe neguns non entendes. qe per us prims entendedors. mi tol paors. e fezeltatz. car non cuich esser ben amatz. maing gab maing dich maing faich gingnos. per qieu fora bautz e ioios. 7. Ar dirant tuich qieu dis engan. ca tot home que ben ames. agrops cum bon amic trobes. tal

enque nois anes doptan. car us non sap de cui ni qan. seris obs com la conseilles. per qieu dic qalz entendedors. es ualedors. conseills priuatz. car greu er si nous en gardatz. qe luns de totz tres compaignos. nous sia souen enoios. 8. Chascus si gart si cum eu fatz. seigner sobretotz que neus uos. non sabetz cals ses ma razos. 9. Ben leu mant lai per los glotos. o sai o lai osus oios.

MCCCLXXIX. Hs. 7614, f. 20. *Girautz de borneill.* 1. Qan brancal brondels e rama. per uergiers elerba nais. mes lo maitis bels qan sona. lo rossignolez els plais. catressim nesueill abora. cum el entorn bautz e gais. qanc no fui tant apensatz. qe lestatz. mais no maiudes assatz. qel temps ques desazonatz. 2. E qan cest crida cel brama. lus dreich elautrenbiais. mes aicella sazos bona. quentrels ualens els sauais. sortz iois don tals senamora. qanc en iuern mal non trais. qieu eis que mera estraignatz. de solatz. non senti tant pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 3. Catressim sona em reclama. cum fetz los sieus bertalais. amors e ren plus nom dona. per qem fer al cor us glais. e si noil platz que macorra. no puosc mais sofrir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram sim pesa o sim platz. tal don serai greu priuatz. 4. E pero res nom afama. tant cum samors ni nom pais. qal maltraich qem dessazona. magrezisc e puois engrais. e si saubes qan ni cora. naurai luoc qalz precs meslais. tot lafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men tengra apagatz. que uos non cuidariatz. 5. Cops es qamix qui ben ama. prendal meins e poing el mais. e mentrenquier ni razona. semblara fols sis nirais. cauenir pot en tal hora. qe uai lira e uenral iais. e pelz respieitz qa donatz. totz forsatz. tenra leu entre sos bratz. so don plus sera cuidatz. 6. Cuiatz uos qui trop si clama. que sos iois plus non abais. e qi gran tort non pardona. qe sia fis ni uerais. ai dieus sieu nol fes cum fora. qan per dreich nien mestrais. cella acui mera autreiatz. el bos fatz. qauia mes si camiatz. canc puois non fui ben amatz. 7. Eras sim laissa en la flama. cella cui mos cors mestrais. qan passem uas escalona. de pro mer cregutz lesmais. e nom ualrant una mora. sonet ni uoutas ni lais. anz me sui totz acordatz. qe uiatz. torn al mestier dels letratz. el cantars sia oblidaz. 8. Pero dompna ab que sofratz. euoillatz. mos precs e qels macoillatz. tost mer coratges camiatz. 9. E uos tart si pres sapchatz. qeu am qan uos gerreiatz.

MCCCLXXX. Hs. 7614, 20. *Girautz de borneill.* 1. Si per mon sobretotz nom fos. que ditz qieu chant e sia gais. ial soaus temps qan lerba nais. ni pratz ni rams ni bosc ni flors. ni durs seigner ni uan amors. nom pogrant metre en eslais. mais daisom teing ab lui. qe pois iois faill et fui. merma pretz e barnatz. e pois las poestatz. sestraigneront

de iai. de qant qel peier fai. non fo per mi lauzatz. caissim sui conseillatz. qe nuill ric non enuei. qe trop mal seignorei. 2. Cella uetz eral segles bos. qan per tot era acuillitz iais. e cel grazitz cui neral mais. on pretz sauania ericors. qe rapellom pros los peiors. e sobrier cel que pieitz sirais. e cel que mais adui. cum qeis pot del autrui.' sera plus enueiatz. de qem teing per forsatz. com dauol plait sauai. cuoilla bon pretz uerai. don degresser blasmatz. e uos car non penssatz. sis taing qom pretz autrei. cellui qe lait feunei. 3. Mal fo capdellada razos. des qom per pros tenc los sauais. elz francs elz cortes elz uerais. razonet hom per sordeiors. e moc la colpa dels aussors. qan deuers becillet ni frais. qera non sai per cui. tol hom lonor cellui. qe neradreih casatz. e sils encorrillatz. dirant qe ben estai. car cel qieu non dirai. sera trop meills amatz. e pois sius enbariatz. de pretz ni de dompnei. mes auretz el correi. 4. Eu ui qom prezaua chanssos. e que plaziant tresc e lais. era uei que pos hom sestrais. desolatz ni dels faitz gensors. ni lafars dels fins amadors. seuiret de dreit en biais. qe totz deuers defui. qe ies som se deblui. las carns nils uis nils blatz. e fol acompaingnatz. a pretz non o tenrai. ni crezutz non serai. enon segral percatz. qe lai ual pauc rictatz. qui la mena adesrei. ni dreig noi sec ni lei. 5. Qer aug del rei qera plus pros. e plus ualens e mains assais. de totz cels qe uianda pais. qe sobret meians e maiors. e crec sos pretz e sas honors. e non temia afan ni fais. qe si lo plaignon dui. lo tertz lor o destrui. qem par mal enseignatz. qieu non cre qanc fos natz. de carle magne ensai. reis per tant bel assai. mentaugutz ni prezatz. mas ia leu non crezatz. cafars tant mal estei. qensems lo plaignant trei. 6. E que ual doncs bella faissos. ni grans poders qaissi sabais. e ia passaua part roais. lo noms el pretz ela paors. dentrels paians galiadors. qanc us sols plus areir nols trais. per que faill quis desdui. pois aissi leu sesdui. so com plus uol ni platz. de qieu teing per greuatz. cels que mais podent sai. si non adobent lai. qan camiaraill rictatz. quaiant cal que solatz. de lor gran carlabei. denant lo maior rei. 7. Quel trafans segles enoios. dona pretz cel que plus atrais. nona soing mas qel cors sengrais. e passe cum qeis pot son qors. el arma pert se lo socors. de lui cui sos couens a frais. qus tant gen no sestui. ni nois sera nis clui. de bels murs bataillatz. qant sera lai passatz. al port on no seschai. com merme son esmai. totz non sia issarratz. per qes conseills senatz. qom desei si chastei. qe sos tortz lai nol grei. 8. E chascus lo cortei. que sos tortz lai nol grei.

MCCCLXXXI. Hs. 7614, 21. 22. *Giraut de borneill.* 1. Jois sial comenssamens. e fins la bonauentura. dun nou chant qera comens. car sobrauinens. es bona ma razos. de far chanssos. sol hom dir ques fallimens. et es bes e chausimens. qus qeu

chan. e digu e mostren chantan. cum ric guizerdon naten. cel qa dieu serf bonamen. 2. Per qieu qera alques lens. non teing per mant descriptura. qal chantar non torn iauzens. tant me sembla gens. e fis lo mestiers cab sos. vuoill far sermos. e precs contrals non calens. cui cors faill enans cargens. per qestan. qel seruizi dieu non uan. de paians e dauol gen. desliurar lo monumen. 3. E qui dels fals recrezens non pensa nis dona cura. cum caia lor ardimens. viu cum recrozens. canc mieiller luocs non auch (cuich?) fos. de proar los pros. qaiant de bels garnimens. sobre lor destriers correns. conquistan. benanans-sa e ualor gran. don seran pois uiu manen. e si morran eis-samen. 4. Mas que ual esbaudimens. al cor sil a sa rancura. ni que ual forsa ni sens. qand non es paruens. dieus es caps el cors de nos. don nos uen saios. lo bes el enseignamens. el adreitz captenemens. quel engan. si la pena el mal talan. el uilan chaptenemen. coillen de la carn puden. 5. Pois car es comandamens. coue mentrom uiu ni dura. qadieu sia o-bediens. camix ni parens. ni granda possessios. ni conquistz ni dos. noi ualran dos aiguilens. alestreigner de las dens. anz penran. seron que seruit auran. li bon ben eil mal tormen. ses fin e durablamen. 6. Ai dieus cum pauc ual iouens. en qel cors creis e meillura. sis pert lo meilluramens. neis om-nipotens. alques camiet la sazos. e com era bos. car er paucs proezimens. si las colpas penedens. non escan. dieu siruen el cor forsan. caissi uenra ueramen. al sieu primier estamen. 7. Per qem par recrezemens. sil reis qes maiers o dura. los mals nils escasemens. com sains ni ualens. esteu delanar dop-tos. pois es sospeissos. qelan penedens. e las penas els tormens. qeil uenran. ira dieus amesuran. sill platz uenia nipercen. merce mescle ab espauen.

MCCCLXXXII. Hs. 7614, 22. *Giraudz de borneill.* 1. De chantar ab deport. mi forieu totz laissatz. mas qan sui ben iratz. esteing lira ab lo chan. euauc me conortan. qestiers non fora patz. entre lira el coratge. qes contra mal usatge. qe nais e poia creis. car es faillitz dompneis. don sol hom esser gais. e pretz non pot ni iais. reuenir entre tans. qer es de celz clamans. per cui degra ualer. e ies pretz ses poder. longamens sols non dura. ses clam o ses rancura. 2. Allegrar mi uuoill fort. e sui aissi passatz. e si non sembles fatz. non camieral talan. mas tenon samasan. mainz bos sonetz qieu fatz. vilans dauol lignatge. canc pros hom de paratge. sen ben amar ateis. del escoutar nois fais. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. cui ioisnon platz ni chans. et es daufeza grans. qui non sap retener. bel agrat ni plazer. eis defen nis rancura. si lautrui iois si dura. 3. Enous par pieitz de mort. com cui sataing solatz. viua desconortatz. ni fassa mal semblan. al ner dieu mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluatge.

qeil auzeil el boscatge. qan lo doutz temps pareis. mouen entrels mezeis. sonetz e critz e lais. e qui ia non er gais. cum pot esser durans. res non es mais affans. mas ira sostener. ni res tant bon saber. ni bon sen ni mesura, cum ira non peiura. 4. Dun affar mi conort. don degra esser iratz. qe bem fora clamatz. de so qeill ausor fan. e del mal e del dan. qels ena desuiatz. mas en gran uolpillatge. mant mes uilan pesatge. quien parlera forseis. el seigner qem nespeis. qan nabateral fais. am comandat que mais. non sia corillans. plus quil son de lor dans. ni dautrui non deuer. nom puosca mout caler. nim cal si beis peiura. lor affars ois meillura. 5. Bon proar agra ab sort. us dels meillors letratz. si ia uenra uertatz. ni uiures ses engan. ni si ia cobraran. iois deportz ni solatz. lur anssian estatge. non metria ges gatge. tant poial mals ancseis. e drechura ni leis. no uei aissi uerais. cum ia dis ni retrais. establimens ni mans. per qe de ser enans. es tart al remaner. e si del chaptener. dieus non pren calque cura. nois niran lambladura.

MCCCLXXXIII. Hs. 7614, f. 22 u. 23. *Girautz de borneill.* 1. Leu chansoneta uil. auria ops a far. que pogues enuiar. en aluernge al dolfi. pero sil dreich cami. pogues neblon trobar. bel uolria demandar. qieu dic qen lescurzir. non es lafans. mas en lobra esclarzir. 2. E qui de fort fozil. non uol coutel tocar. ia nol cuich aguzar. en un mol sembeli. qe ies aiga de ui. no fetz dieus al maniar. anz se uolc issaussar. e fetz esdeuenir. laiga qera anz. bon uin per mieills grazir. 3. Per qieu dome sotil. qe sap so meills triar. nom met del chastiar. ni fort nom natahi. mas un pauc men desui. qe nono puosc mudar. tant mes greu a portar. qui no sap dissernir. tantz dentre tans. ni cui cum al partir. 4. E qui dinz son cortil. on hom nol pot forsar. si uana daiudar. puois non fai mas qen ri. pro a de qeis chasti. e qui per sol gabar. vol sos clamius pagar. ia dieus ren que desir. noncail enans. ni li lais auenir. 5. Mas ieon pren un de mil. fors qeu nol uuoill nomnar. per paor de cuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al maitin. non pot ren meillurar. qe ia apres lo sopar. noil auziretz ren dir. qeis lo mazans. non hiesca apres dormir. 6. E sil faich son gentil. aissis fan aguidar. * . com sen senta ala fi. qe lo sauis me di. qe ies al mieillz tenssar. non dei home lauzar. per son ben issernir. ni per colps grans. quel pretz pend al fenir. 7. E qui per sol un fil. pend pretz qom sol amar. greu poira puois trobar. sis romp qui ferm loli. cab pauc en un trahi. non sont li ric auar. caissi cum degra aussar. * . pretz e bobanz. e iois len fant fugir. 8. Mas cum torne humil. vas mon bel seignor car. al res noil sai mandar. mas ques amors mauci. ia plus mal assassi. nosam pogra enuiar. queras non puosc pausar. mas trebaill e consir.

si que mos chans. es ia pres del fenir. 9. E deuriaill mandar. mon sobretotz e dir. qel maier dans. er sieus sim fai faillir.

MCCCLXXXIV. Hs. 7614, 23. *Girautz de borneill.* 1. Car non ai ioi que maon. mi tende chantar souen. e sim enten. en far chanssos. no mes pros. caissi cum solia. noi puosc auenir. anz men cuich partir. e girarai me. non per re. qeram soue. qim pres esim ris. fors de mon pais. 2. E dirai qui es ni don. non eu que leugierramen. faill e mespren. qis fai ianglos. a sazos. per que sieu dizia. cui am e dezir. si cum o consir. qab faillimen. sestraing sen. cel cui qer be. cui eu sui plus fis. qelena paris. 3. Mas non sai cum deprion. maperten qai marrimen. fauc me ielos. eueios. qais qieu conostria. per sobras dalbir. mas si dieus mazir. se ieu neramen. ben non cre. si nom refre. daisso que mes uis. que dols mes uezis. 4. Doncs nom uai lo mieills del mon. som nona contraualen. al sieu cors gen. ben es razos. qamoros. e gauzions sia. cui deigna acuillir. en grat son seruir. e cui cossen. iostase. ia per ma fe. mieills no era fis. folla res qieu dis. 5. Car iat fai mal et confon. dieus merce qant fadamen. parlem souuen. si que mais bos. dis que tos. com men confondria. sim fai esiauzir. anz li dei grazir. lo pessamen. que men ue ab qem estre. de so que lai quis. que sols la seruis. 6. Aram trai uas mon segon. adesple tot mantenen. e port presen. al rei namfos. de mos sos. qautra manentia. non ai mas de dir. qieu lesper ofrir. mas car es pros emante. pretz mi coue. qieu lestia aclis. sera outramaris. 7. Ben es razos sil mante. vas sain sre. ca trop mais conquis. sobre sarrazis.

MCCCLXXXV. Hs. 7614, 23. *Girautz de borneill.* 1. Beis couen pois ia baissal ram. la fuoilla el fruitz apres las flors. qe dun uers enqem sui tarzatz. mesfortz cum al primier lengail. qestiers no mes honors ni pretz. pos luocs men aiuda el gens temps. si de tal maniera nol fatz. que outrapassel plus prezatz. 2. E per ma gerrieira cui am. car es una de las meillors. eouen si nocam sui amatz. qe per lauenturam trebaill. e men feigna coindes e letz. non fatz anz cuig que nai dich nems. pois lieis non agrada nil platz. quez eu me deport nim solatz. 3. E doblam del uol la fam. per qeis uertuda lamors. qéran sui plus enamoratz. dic a uos que non o sabetz. tant lentet sauenon ensems. lo sens el pretz ela beutatz. el francs cors canc bona fos natz. 4. E sim suoill eu tener son clam. cum uassal de lor bons seignors. e no men sui deltot laissatz. qel necis cors ab qem baraill. fis contra lieis euas mi qetz. me ditz qellam fo uella erems. de mains encombriers qai passatz. en qem fora desesperatz. 5. Pero de cabrol o de dam. si precs entendes ni clamors. cuidera fos adomesgatz. mas uos madompna non asaill. clams ni merces car non uezetz. los mals qieu trac nils plains nils grems. qieu

fatz la nuoich qan sui colgatz. eliorn non puosc estar en patz. 6. E si per dieu sotz cui estam. nous platz qem trespas ma dolors. qe maucira si non pensatz. greu mer e sorguoills nous i faill. e pesaram si non sentetz. cum es iois freuolitz e sems. qan de seruizi nou es gratz. cellui quis nes mout trebaillatz. 7. E sim tenetz pres elliam. e nom ual forsa ni ualors. nom deu ualer humilitatz. si fai mas en re non trassaill. vostres manz e sim destreignetz. qe mais mi uolgresser reems. demasmutz o de reuelatz. qen tal trebailla fos liuratz. 8. Per uos dompna qem destreignetz. cuidera eu ben esser reems. de masmutz o de reuelatz. anz qaissi fos iustiziatz. 9. Dompna merce car non pensatz. cum eu nõn fos totz temps forsatz.

MCCCLXXXVI. Hs. 7614, 24. *Giraudz de borneill.* 1. Si cors non lus er tant dreig. e mal son grat no lafraing. en un chantaret sotil. nomes uis qera safraigna. si non es forsatz. en aital motz peceiatz. ia fo qem nentrametia. plus qeras non fatz. car mieills mi lezia. capenas hom conoissia. mos leugiers digz ueziatz. sotils emenutz soudatz. 2. E sil chantar lais per freig. don mainta gens si complaing. non ai mon conort plus uil. ben estara qem sofraigna. qan uenra lestatz. deportz e solatz. e pos dauol compaignia. non teing per pagatz. si chantar gurpia. digatz ab qem defendria. dels auols mal enseignatz. qem fant pieitz que neus ni glatz. 3. Si socors del cors adreig. ab qem conort em refraing. nom uẽn ia sai part labril. altorn qieu farai despaigna. ia lai non crezatz. qe flors ni uergiers ni pratz. gaire maiut ni bom sia. nil chans pelz plaissatz. ni dautrui paria. nom agrat tant cum solia. e som per aisso laissatz. per qieu prenc mainz breus cõmiatz. 4. Pero si mal mur estreig. qa plana forssa remaing. garatz sen un pauc cortil. nagra ia trebaill ni laigna. mout es malmenatz. totz hom sobre enamoratz. qe per aitan nois chastia. ial plus ueziatz. nol conoisseria. sis tarza o si sembria. sos bens ni sas uolontatz. pois ben es apoderatz. 5. Car non esper espleig. demamiga cui non taing. ia macuoilla en sa compaigna. pro sui ben menatz. si deigna soffrir nil platz. qen mos chantars lapel mia. per dieu ben sui fatz. e dic gran foillia. per cal razon sofriria. qem fezes tant sos priuatz. e doncs qem nacosseillatz. 6. Caissim ten amors destreig. qentendeire ses gazaing. sui dun ric luoc seignoril. celat e de terra estraigna. don no sui casatz. per qem par necietatz. qieu chant si nomen uenia. guizerdos o gratz. pero sil plazia. qapelles per cortesia. sieus mos chans desamparatz. aut los mauria leuatz. 7. E mostram cum men uenria. iois e bes deues totz latz. sil chant me sofris en patz.

MCCCLXXXVII. Hs. 7614, 25. *Giraudz de borneill.* 1. Apenas sai comenssar. un uers que uuoill far leugier. e si nai pensat des hier. qel fezes de tal razo. que lentenda tota gens.

e quel fassa leu chantar. qieul fauc per plan deportar. 2. Bel saubra plus cubert far. mas non a chans pretz entier. qan tuich non sunt parsonier. qui qeis nazir mi sap bo. qand auch dire per contens. mon sonet rauqet e clar. el auch ala fon portar. 3. Ja pois uolrai clus trobar. non cuich auer maint parier. ab so que ben ai mestier. a far una leu chansso. qieu cuig qatretant grans sens. es qui sap razon gardar. cum es mots entrebescar. 4. Dals mauen acossirar. qieu am tal cui non enqier. per so car del cossirier. sai ben qieu fatz mespreiso. qe farai qus ardimens. mi uen que lan razonar. e paors fai mo laissar. 5. Ben loil uolria mandar. si trobaua messatgier. mas sin fatz autrui parlier. eu tem que men ochaio. car non es esseignamens. com ia fassa autrui parlar. daqo qe sols uol celar. 6. Tant bem sap lo cors comtar. la beutat el cor sobrier. qe gran bataillan sofier. car noi uauc aespero. puois men uen us espauens. qe men fai desacordar emon ardimen laissar. 7. Ges nola puosc oblidar. tant me fai gran desirier. e uuoill pieitz qa mon guerrier. cellui qui dals mi somo. car lai es mos pessamens. e mieills nom pot solassar. sol qem lais delieis pensar. 8. Cossiriers men es gairens. qanc ren tant non puoc amar. mas laui ni tener car.

MCCCXXXVIII. Hs. 7614, 25. *Girautz de borneill.* 1. Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen. car semblan mes del ioi qaten. qe ial cor nom esclaire. car en trop ric repaire. bels semblans me guida. qem ditz que gauzida. naurai ses faillida. mas som dechai. don fort mesmai. car lus semblans mabriua lai. e lautrem desuia. 2. Ab bel semblan mi fai uoler. mi donz so que plus mi defen. ab art e ab fals geing mi pren. cum sia lera trichaire. per lieis pert mon ueiaire. tant mes abellida. car on plus moblida. qand ops me seria. mos cors sen uai. lai on li plai. ses cor uiu. car ab me no lai. quil la enbaillia. 3. Greu me poiria pro tener. desamor ia segon mon sen. pois aman noi trob chausimen. si cum fis amaire. mas noi gazaing gaire. qe non ai giquida. lamor qem couida. damar chascun dia. car non puosc mai. per qamarai. qe ben leu enqeras. naurai. de ioi ama guia. 4. Pois non puosc mais ab bon esper. aleugarai lo mal qieu sen. fins serai ses tot gauzimen. e gais per lo mal retraire. entrom uoilla refaire. ma dompna chausida. francha et issernida. de bella paria. ab cui estai. iois ab cor gai. enseignamens. ab pretz uerai. sens e cortesia. 5. Dompnaill genser qom pot uezer. oimais ni fossetz dauinen. que conocsetz mon fin talen. e cous am ses cor uaire. cortesa e de bon aire. sun pauc metz aizida. ioios a ma uida. serai on qieu sia. si non ben sai. tant quant uiurai. si tot nom uolretz. eus uolrai. si tot nom ualia. 6. Seigner reis daragon temer. vos deuon uostre maluolen. car faich lor auetz apresen. totz temps lor affaire. qe hom

non sap retraire. tant qe nes aunida. tota ill lur partida. eil lur seignoria. mor e desuai. tant ant desglai. qeil plus ric son tornat sauai. car lur pretz ten uia 7. Coms fort mi plai. car tant satrai. vostre noms uas fin pretz uerai. qe ren nois desuia. 8. Ab ioi ten uai. chanssos en lai. vas mon seignor ab cui estai. pretz e cortesia.

MCCCLXXXIX. Hs. 7614, 25. 26. *Girautz de borneill*, 1. Mamigam mena estra lei. no sai per que. qieu noil ai forfait. pauc ni re. si dieus maiut. doncs per que mazira. pois eu nuill enoi noil fatz. car li platz. calres non sai. e per so dic qei mespren. e car encolpat nom sen. 2. Petit enueia ualrei. mas quem aue. que ses tot forfait. daquel be. qe ma uolgut. reconosc qeis uira. per qieu marritz sui loignatz. de solatz. qe ies non ai. ni non chant souen. mas qant per esbaudimen. 3. Dieus qen er auos mautrei. sil clam merce. deus lo sieu forfait. tendra se. qeil cor noil mut. qieu nocail sofrira. ia non fora tant iratz. que uiatz. e degran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi repren. 4. Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. qel primier forfait. si ial ue. qier altre drut. e si res li tira. de qem forfis. ma foudatz. ab un latz. liei me rendrei. pel col etam mais sim pen. que mazires longamen. 5. On plus la uoill meinz la uei. bona uas me. sil sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. deus quil no salbira. cum eu lim era autreiatz. qan sotz bratz. per qieu morrai. ma trobat e fai paruen. caissim teigna adreit nien. 6. Ges non cre qen fol feunei. per qieu li cre. mout auer forfait. qui la te. sill platz qem tut. molt men abellira. sus pel cap colp dastellatz. ar sapchatz. e sis nestrai. semblaram deschausimen. dic mal hoc sill o enten. 7. Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura forfait. qe ia se. ma ben uendut. so qieu li pleuira. qanc deslora. qieu fui natz. apenssatz. sill so retrai. noil fraissi son mandamen. necis ni ab escien. 8. Joios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen. e uos sera non conten.

MCCCXC. Hs. 7614, 26. *Girautz de borneill*. 1. Gen maten. ses faillimen. en un chan ualen. qaiuda. mes creguda. de lai. on ill estai. qeu am mais que re. neus me. non am tan. per qeu uau pensan. cum so qeil plagues. li disses. chantan. qestiers noil aus dir. cum mi fai languir. gauzen. qe mal non sen. mas del pessamen. qem destreing. pero sil capteing. qem promes nom fai. de ben e de iai. mesdui emenpeing. 2. Quen rizen. mi fetz paruen. al comensamen. de druda. car tenguda. qesmai. ni dol non ai. pel ioi qe men ue. canc se. cuich qenan. sira meilluran. lesperanssa el bes. e pois ses engan. lai cor a seruir. sim deigna acoillir. nim pren achausimen. dazai si nom pen. si iam feing. qa son sen non reing. al mieilz que sabrai. puois conoisserai. qe noi ai mal

geing. 3. Den non en. mí uau meten. per sobrardimen. enbruida. mentauguda. qem trai. vas tal assai. qalamia fe. ben cre. qamon dan. me uauc esforssan. tant sui folla res. e cum es. qieu chan. nim sapcha cobrir. qui mo dei grazir. souen faill e mespren. e pois nom aseing. ni mo teing. a dan simestreing. amors nim dechai. cautra uetz naurai. vn bon esdeueing. 4. Len me ren. qe qem presen. car leugieiramen. se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e me descapte. merce noill deman. mas uauc malegran. com non conogues ni saubes lafan. e cuich men partir. puois en dei causir. enten gran iauzimen. qe naurai breumen. e reueing. pel bel entresseing. qem mena ematrai. lo bau bertalai. qe plus non ateing. 5. Mentauen. vauc dreich nien. si beis pen. qen cuida. recrezuda. seschai. que uen afrai. com cobre e reue. per qieu uauc tarzan. la gerra el deman. e sui tant cortes. que merces. claman. cuich esdeuenir. en so qeu desir. parcen. forssadamen. qauer recrezen. me depeing. pero a so seing. tant o sofrirai. que tot proarai. si pert oreteing. 6. Sim destreing. lo cor que lengeing. cauia. perdrai. anz qem ueia mai. als plus non ateing. 7. Plus adreich greu mai. cuich que passarai. sanz de uos non ueing.

MCCCXCI. Hs. 7614, 113. *Bertrans de born.* 1. Dompna puois de mi nous cal. epartit mauetz de uos. senes totas ochaios. non sai on menqeira. que ia mais. non er per mi tant rics iais. cobratz e si del semblan. non trob dona a mon talan. qem uailla uos qai perduda. ia mais non uuoill auer druda. 2. Puois nous puosc trobar engal. qe sia tant bella ni pros. ni sos rics cors tant ioios. de tant bella tieira. ni tant gais. ni sos rics pretz tant uerais. ira per tot agaran. de chascuna un bel semblan. per far dompna soiseubuda. tro uos me siatz renduda. 3. Fresca color natural. pren bels cembelins de uos. el dolz esgart amoros. e fatz gran sobreira. car ren i lais. qanc res de ben nous sofrais. mi donz dals deman. son adreig parlar gaban. qem don ami donz aiuda. pois non er fada ni muda. 4. De chales la uescomtal. vuoill qem done adestors. la gola els mans amdos. pois tenc ma carrieira. nom biais. ves roca coart meslais. als pels nagnes qem daran. qiseuz la dompna tristan. qe fon per totz mentauguda. nols ac tant bels asaubuda. 5. Naudiartz si bem uol mal. voill qem don de sas faissos. qeil estai gen liazos. e car es enteira. canc nois frais. samors nis uols enbiais. a mon mieills de ben deman. son adreich nou cors prezan. de qe par a la ueguda. la fassa bon tener nuda. 6. Dena faidida atretal. voill sas bellas denz endos. las cuillir el gen respos. don es presentieira. dinz son ais. mos bels miraills uoill qem lais. sa gaieza e son garan. e car sap son benestan. far don es reconoguda. e nois camia nis muda. 7. Bel seigner eu nous

qier al. mas que fos tant cobeitos. daqestas cum sui de uos. cuna lechadeira. amors nais. don mon cors es tant lecais. qam mais de uos lo deman. qe autra tener baisan. doncs mi donz per qem refuda. pois sap que tant lai uolguda. 8. Papiol mon aziman. manaras dir en chantan. camors es desconoguda. sai e daut bas cazuda.

MCCCXCII. Hs. 7614, 113. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Mon chant fenisc ab dol et ab maltraire. per totz temps mais menteing per remasut. car ma razo e mon chan ai perdut. el meillor rei qez anc nasques demaire. larc e gen parlan. e ben caualgan. de bellas faissos. e dumil semblan. per far grans honors. tant cuich qem destreigna. lo mals qem esteigna. tant en uau parlan. a dieu lo coman. qel meta en luoc ben estan. 2. Gen acuillirs e seruirs de bon aire. e bels respos e ben siatz uengut. e grans ostals pagat e gen tengut. dons e garnirs humils. ses tot tort faire. maniar ab masan. de uiula e de chan. e pros compaignos. ardit e prezan. del mon los meillors. tot uol com o teigna. qe ren non reteigna. al segle truan. *. qe nos mostret bel semblan. 3. Reis dels cortes e dels pros emperaire. foratz seigner saguessetz mais uisqut. car reis ioues auiatz nom agut. e de iouen eratz uos guitz e paire. et ausberc e bran. e bon bocaran. elmes gonfanos. eperpoinz e pans. e iois et amors. non ant quilz manteigna. ni qui los reteigna. qe lai uos segran. cab uos sen iran. e tuich autre faich benestan. 4. Seigner en uos non era res a faire. qe totz lo mons uos auia el escut. pel meillor rei que anc portes escut. el plus ardit el meillor torneiaire. des lo temps rotlan. ni delai denan. non fo anc tant pros. ni tant gerreians. ni dond sa lauzors. tant pel mon sen peigna. qaissi lo reueigna. per tot agaran. qaissil uan cercan. dal nil trocal soleill colgan. 5. Seigner per uos mi uuoill de ioi estraire. e tuich aquil qeus auian uegut. deuon estar per uos irat e mut. eia mais iois la ira nom esclaire. engles e norman. breton et yrlan. guians e gascos. et aman prezan. la maines e tors. fransa e des compeigna. de plorar nois teigna. ni flandres de gan. de sai aguisan. ploren e lai lalaman. 6. Anc er prezan. loier e braiman. qan torneiaran. auran dol car nous ueiran. 7. Non pretz un besan. nil cop dun aiglan. lo mon ni celz qei estan. 8. Per la mort pesan. del bon rei prezan. on tuich deuem auer dan.

MCCCXCIII. Hs. 7614, 114. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Casutz sui de mal en pena. e uaulai ol cors mi mena. dou ia mais. nom descargarai del fais. car mes ma en tal cadena. don mailla nois descontena. car matrais. ab un esgart en biais. vna gaia fresca elena. faicha ai longa carantena. mas oimais. sui al digous de la cena. 2. Tant es damorosa mena. qieu morrai si no mestrena. dun doutz bais. mas en trop

dorguoill meslais. de tota beutat terrena. ant pretz las tres de torena. fis essais. mas ill ual sobrellas mais. tant qant ual aurs plus qarena. qieu non uuoill auer torena ni roiais. ses lieis qe ia nom reteigna. 3. Ja mais non er cortz complia. on hom non gab ni non ria. cortz ses dos. non es mas gabs debaros. et agram mort ses faillia. lenois e la uilania. dargentos. mas gentils cors amoros. e la doussa cara pia. e la bona compaignia. el respos. de la saisam defendia 4. Ren de beutat non galia. uin fai nuilla fantaumia. lo ioios. ioues gens cors amoros. e genssaqui la deslia. et on hom plus nostaria. garnizos. plus en seria enueios. qe la nuoig fai parer dia. la gola e quin uezia. plus enios. totz lo mons en gensaria. 5. Doncs beis taing qamors maucia. per la genssor qel mon sia. en perdos. qe qand remir sas faissos. conosc que ia non er mia. car chausir pot sis uolia. delz plus pros. castellas o rics baros. qen lieis es la seignoria. de pretz e de cortesia. de gens dos. e de far que ben lestia.

MCCCXCIV. Hs. 7614, 114. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Sabrils e foillas e flors. eil beill maitin e il clar ser. dun ric ioi cui eu esper. nom alegron et amors. e il rossignolet qauch braire. el nous temps uertz e grazitz. qens adutz iois e doussors. el coindes pascors floritz. mi donz son ardit non creis. e noil merma lespauens. tart men uenra gauzimens. 2. Dompna sieu quisi socors. aillor non o fis enuer. eueus mal uostre plazer. mi e mos chans e mas tors. e pren comiat del repaire. on tant gen fui acuillitz. on nais iois sens e ualors. e sel que manten faiditz. per honor de si mezeis. qan fan bos acordamens. a sols los affiamens. 3. Vostre reptars mes sabors. ric car cui datz tant ualer. qe ses donar per temer. volriatz auer lauzor. e com nous auses retraire. qand us fai qe descausitz. mas semblaria paors. si nera per mi cobritz. coms ni uescoms ducs ni reis. mas faitz uostres faitz tant gens. qeus en segua digz ualens. 4. Dautres ni a cassadors. per la costuma tener. qeis fant ric home parer. car amon cans et austors. e corn e taborn elaire. qes lor pretz tant freuolitz. et es tant paucs lor ualors. e lor poders tant frezitz. qe res mas bestia o peis. non lur es obediens. ni fai lor comandamens. 5. Vns ni a gerreiadors. qe ant de mal far lezer. enois sabon captener. nuill temps ses engignadors. tant amont lanssar e traire. eueilos totz temps garnitz. coma uiuian descors. per qieu nolur sui aizitz. qanc a bon pretz non ateis. rics hom si iois e iouens. e ualors noill fon guirens. 6. Dautres ni a bastidors. rics homes de gran poder. qe sabon terra tener. e fant portals e bestors. de calz e darena ab caire. e fant tors uoutas euitz. e uei los bons maniadors. don fant lor dons plus petitz. eies bons pretz no lor creis. car aitals captenemens. non ual mest las bonas gens.

MCCCXCV. Hs. 7614, 115. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois uei lo temps renouellar. e pareis la fuoilla e la flors. mi dona ardimen amors. e cor e saber de chantar. e pois uei qals nomen soffraing. farai un siruentes cozen. qe trametrai lai per presen. al rei iohan qeis nauergoing. 2. E deuriais ben uergoignar. sil membres de sos ancessors. cum laissa sa peitieus e tors. al rei felip ses demandar. per qe tota guiana plaing. lo rei richart qendeffenden. en mes maint aur e maint argen. mas daqest nom par aia soing. 3. Mais amal bordir el cassar. e bracs e lebriers et austors. e soiorn per qeil faill honors. eis laissa uius deseretar. mal sembla dardimen galuaing. qe sai lo uiram plus souen. e pois autre cosseill non pren. laissa terra al seignor del groing. 4. Meills saup lodouics desliurar. guilelme e far ric socors. ad aurenga qan lalmassors. atit baut lac fait assetgar. pretz et honor nac ab gazaing. eu o dic per chastiamen. al rei iohan qe pert sa gen. que no lor socor pres ni loing. 5. Baron saiuir mon chastiar. a cui eu blasme las follors. qe auetz e pren men dolors. car mauen de uos a parlar. qe pretz auetz tombat el faing. et auetz apres un fol sen. que non doptatz chastiamen. mas qius ditz mal aqel uos oing. 6. Dompna cui desir e tenc car. e dopt e blan part las meillors. tant est uera uostra lauzors. qieu nola sai dir ni comtar. caissi cum aurs ual mais destaing. valetz mais part las meillors cen. et ez plus leials uas iouen. non son adieu cill decadoing. 7. Sauarics reis cui cors sofraing. fara greu bon enuazimen. e pois a flac cor recrezen. ia mais nuills hom en el non poing.

MCCCXCVI. Hs. 7614, 115. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois lo gens terminis floritz. sespandis iauzions e gais. mes uengut encor qe meslais. de far un nouel siruentes. on sapchon li aragones. cab mal agur. daisso sion il tuich segur. sai uenc lo reis don es aunitz. e sei soudadier logaditz. 2. Sos bas paratges sobrissitz. sai que fenira coma lais. e tornara lai don se trais. ameillau et encarlades. qan qecs naura son dreich conques. an sen uas sur. greu er que en mar nol debur. laura car tant es pauc arditz. flacs e uans esoiornaditz. 3. Proenssa pert don es issitz. que son frair sanson prezon mais. qel non a soing mas que sengrais. e beua per rossillones. don fo deseretatz iaufres. qauilamur. en tolsal tenon per periur. tuich cill ab cui sera pleuitz. car los a per paor giquitz. 4. Lo reis cui es castrasoritz. e ten de toletal palais. laus que mostre de sos eslais. sai al fill del barsalones. car per dreich sos maluatz hom es. del rei tafur. pretz mais sa cort e son atur. non fatz cella don fui trahitz. lo iorn qel fon per mi seruitz. 5. Lo bons reis garsiaramitz. cobrera qan uidail sofrais. aragon qel monges lestrais. el bons reis nauars cui dreitz es. cobrara ab sos alanes. sol si atur. aitant cum aura

ual plus dazur. val mais e tant es plus complitz. sos pretz qe del rei apostitz. 6. Per cella de cui es maritz. per la bona reinam lais. e des qem dis so don mapais. berengiers de besaudunes. li retraissera sil plagues. mas tot rencur. sos maluatz faitz que son tafur. car perel fo mortz e trahitz. don es sos lignatges aunitz. 7. Mout trahi laich lemperairitz. cum fals reis perius e sauais. qan pres a qintals et a fais. lauer qe manuels trames. e la rauba e tot larnes. pois ab cor dur. qan nac traich lo uert el madur. el nenuiet per mar marritz. la dompna els grecs quel ac trahitz.

MCCCXCVII. Hs. 7614, 116. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Pois als baros enoia e lor pesa. daqesta patz qant faita li doi rei. farai chansson tal qe qand er apresa. a cadaun sera tart que gerrei. e nomes bel de rei qen patz estei. deseretatz ni qe perda son drei. tro la demanda qa faita a conquesa. 2. Ad ambedos ten hom adauolesa. car ant fait plait don qecs de lor sordei. cinc dugatz a la corona francessa. e sils contatz son adire litrei. e de giortz pert lo ces e lesplei. e caersins reman sai entrepei. e bretaigna ela terra engolmesa. 3. Jes aitals patz no meillura proesa. cum aqesta ni autra com lo grei. ni deu soffrir com li bais sa riquesa. puois esaudun a tornat de ues sei. lo reis henrics e mes en son destrei. enon cuig ies qa son home sautrei. sil fieu dangieu li merma una crestesa. 4. Sil reis engles fetz mais don ni larguesa. al rei felip dreitz es qellen mercei. quel fetz liurar la moneda englesa. qenfranssan son carzit sac e correi. e non foron angeuin ni mansei. qe desterlins foroil primier conrei. qe desconfi la lor gen campanesa. 5. Lo sors henrics dis paraula cortesa. qan son nebot ui tornat enesfrei. totz desarmatz uolgran fos la fins presa. qan fo armatz non uolc penre plaidei. e non semblet ies lo seignor dorlei. qe desarmatz fo de peior mercei. qe qand el cap ac la uentailla mesa. 6. A rei armat lo ten hom a flaquesa. qand es en camp e uai penre plaidei. ben ant camiat honor per cobeitesa. segon qauch dir bergoignon e francei. e ualgra mais per la fe qieu uos dei. al rei felip comenses lo desrei. que plaideiar armatz sobre la glesa. 7. Vai papiol mon siruentes adrei. me portaras part crespin el ualei. mon isembart en la terra artesa. 8. E digas li qatal dompna soplei. qe marues pot iurar sobre la lei. qeil meiller es del mon eil plus cortesa.

MCCCXCVIII. Hs. 7614, 116. *Bertrans de born. siruentes.* 1. Ev mescondisc dompna qe mal non mer. de so qeus ant dig de mi lausengier. per merceus prec que non puoscant mesclar. lo uostre cor fin leial uertadier. humil e franc cortes e plazentier. ab mi dona per messongas comtar. 2. Al primier get perdieu mon esparuier. ol maucion el poing falcon laipier. e porton len qeil lor ueia plumar. sieu non am mais

de uos lo consirier. qe de nuill autra auer mon desirier. qem don samor nim reteigna al colgar. 3. Sieu per iogar maset pres del taulier. ia noi puosca baratar un denier. ni ab taula presa non puosca intrar. anz get ades lo reirazar derier. sieu autra dompna mais deman ni enqier. mas uos cui am e desir e tenc car. 4. Seigner sia eu del castel parsonier. et en la tor sion catre parier. qe ialus lautre nons poscam amar. anz maion ops totz temps arbalestier. metge siruen e gaitas e portier. sieu anc aic cor dautra dona amar. 5. Ma dompnam lais per autre caual-lier. e pois non sai a qe maia mestier. e faillam uens qan serai sobre mar. en cort de rei me batan li portier. et en cocha fassal fugir primier. si nous menti cel qeus anet comtar. 6. Dompna sieu ai mon austor anedier. bel e mudat ben prenden e mainier. qe tot auzel puosca apoderar. signe grua et aiglon blanc e nier. volria lo malmudat gaillinier. gras debaten qe non puosca uolar. 7. Fals enueios fe mentit lausengier. pois ab mi donz mauetz mes destorbier. beus lauzera qen laissasetz estar.

MCCCXCIX. Hs. 7614, 120. *Lo dalfins daluernge.* 1. Reis puois que dę mi chantatz. trobat auetz chantador. mas tant me faitz de paor. perqiem torn auos forssatz. e plazentiers uos en son. mas daitan uos ochaison. soimais laissatz uostres ficus. non mandetz qerre los mieus. 2. Qieu non sui reis coronatz. ni hom de tant gran ricor. qe puosca a mon fort seignor. defendre mas eretatz. mas uos que li turc fellon. temion mais cun leon. reis educs e coms dangieus. soffretz que guisortz es sieus. 3. Anc no fui uostre iuratz. e conosc i ma follor. qe tant caual mil soudor. e tans esterlins pesatz. donetz mon cosin guion. som disou sei compaignon. totz temps segran uostres trieus. sol tant larc uos teigna dieus. 4. Bem par qan uos disiatz. qeu solia auer ualor. qem laissasetz ses honor. pois qe bon me laissauatz. pero dieus ma faich tant pro. qentrel puoi et albusso. puosc remaner entrels mieus. que non son sers ni iuzieus. 5. Seigner ualens et honratz. qe mauetz donat aillor. si non sembles camiador. vas uos men fora tornatz. mas nostre reis desason. renda ussoire e lais usson. el cobrars er me mout lieus. qieu nai sai agutz sos breus. 6. Qieu sui mout entalentatz. de uos e de uostramor. qel coms qeus fetz tant donor. dengolmes nes gen paiatz. qe toluera e la maison. a guisa de larc baron. li donetz canc non foz grieus. so ma comtat uns romieus. 7. Reis oimais me ueiretz pro. que tals dompna men somo. cui sui tant finamen sieus. qe totz sos comanz mes lieus.

MCCCC. Hs. 7614, 120. *Lo dalfins daluernge. siruentes.* 1. Vergoigna aura breuemen nostre euesques cantaire. sol uenga lo legatz qe non tarzara gaire. e farem denan lui los siruentes retraire. o pelz mieus o pelz sieus lo cuig de lordeu traire. canc mieils non o conquis lo seigner de bolcaire. sol di-

eus gart lo legat qe per auer nois uaire. 2. Si nois uairal legatz e uol gardar dreitura. ades nos ostara sa falsa creatura. aluernge beus garnic de gran malauentura. quil fetz gouernador de la sainta scriptura. beis pot merauillar qui conois sa figura. cossi sausa uestir de sainta uestidura. 3. Li uestimen son saint mas fals es sa persona. cum cel que rauba e pren. e tol e pren e ren non dona. mas uai guerra mesclan plus qel turcs de mairona. e saup mieils prezicar la comtessa dartona. si fos nostre uezis lo legatz de narbona. mais non portera anel ni crossa ni corona. 4. Anc tant fals coronat non ac en esta terra. grans merauilla es cum tota il gens non erra. qe nuills hom son amic ses auer non sosterra. e qan pot tant donar. costail mil souz la bera. et ab deniers dels mortz alonga al rei sa gerra. aitant lazire dieus cum el ama englaterra. 5. Englaterra ama el fai gran fellonia. que lo reis la cregut de mais qel non auia. e qand el li promes qe del frairel creiria. fetz li fondre mansac qan lo reis lo tenia. mal portara honor al rei ni seignoria. pois nola porta a dieu ni a sa pretueiria. 6. Leuesques me dis mal segon sa fellonia. et eu li gar ades honor e cortesia. mas sieu enfuolgues dir so que dir en sabria. el perdria leuescat et eu ma cortesia.

MCCCCI. Hs. 7614, 108. *Peire rotgiers.* 1. Al pareissen de las flors. qan lalbreis cafgon de fuoill. el temps genssa ab la uerdura. per lerba que creis e nais. doncs es acels bona amors. quil an en paz ses rancura. qus uas lautre non sorgoilla. 2. Bons drutz non deu creire autors. ni so qe ueiran siei huoill. de neguna forfaitura. don sap qe sa dompnal trais. so qe dis qa fait aillors. creza si non ca lo iura. e so qen ui desacoilla. 3. Qieu ui de totz los meillors. qe senprendeuenon foill. qenqeron tant lor drechura. tro qe lor dompnais nirais. el ris torna pois en plors. el fols per malauentura. vai queren lo mal qeil duoilla. 4. Qamors uol tals amadors. qui sapchon soffrir orgoill. enpaz e grandesmesura. si tot lor dompnals sostrais. paucs plaiz lor en sia honors. car sis laigna nis rancura. ill qera tost qui lacoilla. 5. Per aqest sen son eu sors. et ai damor tant qant uoill. car sillam fai gran laidura. qand autreis plaing eu mapais. si tot ses grans ma dolors. soffier tant tro lam meillura. ab un plazer cal qeis uoilla. 6. Mais uoill trenta desonors. cun honor si lieis me toill. qieu sui hom daital natura. non uuoill lonor qel pro lais. ni ies nom laissal paors. don mos cors non sasegura. cades cuig qautre lam tuoilla. 7. De mon dan prec mos seignors. mas lamor demi donz uoill. e quill preigna de mi cura. qe trop es grans mos esmais. mout mi feira gran socors. suna uez per auentura. mi meses lai ois despoilla. 8. Peire rotgiers li qier socors. e sil mals longeitz li dura. pauc uiura cades rançuoilla.

MCCCCII. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. Si cum li

peis ant en laiga lor uida. lai eu en ioi e toz temps lai aurai. camors ma faich en tal dompna chausir. don uiu gauzens sol del desir qieu nai. tant es ualens qe qand ben mo cossir. men nais orgoills em creis homilitatz. mas sils ten ioinz amors e iois amdos. que ren noi pert mesura ni razos. 2. Totz autres iois desconois et oblida. qui uel sieu cors coinde cortes e gai. qe tant gen sap dauinen far e dir. ab purs plazers tot so quil ditz e fai. qe hom non pot mal dire ses mentir. en lieis es pretz honors sens e beutatz. e si nom ual sos gens cors amoros. amors na tort qe men fai enueios. 3. Bona dompna de totz bons aips complida. tant etz ualens part las meillors qieu sai. mais am de uos lo talen el desir. qe dautra auer tot so qa drut seschai. de tant nai pro que del plus tem faillir. pero non sui del tot desesperatz. qen rica cort ai uist maintas sazos. paubrenriquir e recebre gens dos. 4. Vas lo pays pros dompna issernida. repaus mos huoills on uostre cors estai. e car plus pres de uos non puosc aizir. tenc uos ades el cor e remir sai. vostre gen cors cortes qem fai langnir. el gen parlar el deport el solatz. lesgart el sen e la beutat de uos. dond pois qieus ui no fui iorn oblidos. 5. Dompna cui pretz e iois e iouens guida. ia nomametz totz temps uos amarai. camors o uol uas cui non puosc gandir. e car conois qieus ai fin cor uerai. mostram de uos en tal guisa iauzir. penssan uos bai eus manei eus embratz. aqest dompneis mes dolz e cars e bos. e no mel pot uedar negus ielos. 6. Mos gens conquis iois e pretz e solatz. vos tenon gai uostre cors e ioios. per com nous ue qe no sazaut de uos.

MCCCCIII. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. La franca captenensa. qieu nou puosc oblidar. eil doutz ris eil esgar. eil semblan qieus ui far. mi fant dompna ualens. mieiller qieu non say dir. dins del cor sospirar. e si per mi nous uens. merces e chausimens. sai qem ner a morir. 2. Ses geing e ses faillensa. vos am e ses cor uar. plus com non pot pensar. daitan uos puosc forsar. part uostres mandamens. ai dompna cui desir. si conoissetz nius par. qe sia faillimens. car uos sui ben uolens. suffretz maqest faillir. 3. Tant etz de gran ualenssa. mais uos am ab cor clar. ses pro merce clamar. cab autra gazaignar. el uostrenseignamens. pois no men puosc partir. fassaus humiliar. tant qel uostre cors gens. amoros e plazens. si nom uol nom azir. 4. Dompna per gran temenssa. vos am tant eus teing car. nous aus estiers pregar. mas plus fai ad honrar. vs paubres auinens. qe sap honor grazir. els bens damor celar. cus rics desconoissens. cui par qe totas gens. lo deian obezir. 5. Plus non ai de pliuenssa. ni puosc razon trobar. don maus assegurar. qe iam deiatz amar. mas ditz mos ferms talens. qe porria auenir. nom dei desesperar. qe tals es pauc manens.

cui lai astres e sens. en gran ricor uentr. 6. Genoes so sapchatz. on plus aug demandar. cortes faitz auinens. de reis o dautras gens. lo uostre uei chausir.

MCCCCIV. Hs. 7614, 66. *Arnautz de maroill.* 1. Sim destreignetz dompna uos et amors. camar nous aus ni no men puosc estraire. lus mencaussa lautrem fai remaner. lus menardis e lautrem fai temer. preiar nous aus per enten de iauzir. mas si cum cel qes nafratz per morir. e sap qes mortz e pero sis combat. vos clam merce ab cor desesperat. 2. Bona dompna paratges e ricors. on plus aut es e de maior a faire. deu plus en si dumilitat auer. car ab orguoill non pot bos pretz caber. qui gen nol sap ab chausimen cobrir. e pois nom puosc de uos amar soffrir. per merceus prec e per humilitat. cab uos trobes calacom pietat. 3. No mi nogues uostra fina ualors. canc nola puoc un iorn plus enan traire. qe puois uos ui aic lo sen el saber. el uostre pretz creisser a mon poder. qe maing bon luoc lai dich e faich auzir. e si us plagues co deignassetz grazir. nous qerra plus de uostramistat. e gauzira per guizerdon lo grat. 4. Totz los forfaitz e totas las clamors. qen mi podetz rancurar ni retraire. es car mausatz abellir ni plazer. mas dautra ren qieu anc pogues uezer. autra ocaison dompna nom sabetz dir. mas car uos sai conoisser e chausir. per la meillor et ab mais de bontat. veus tot lo tort en qem auetz trobat. 5. Vostre beill huoill uostra fresca colors. eil doutz semblan plazen qem sabetz faire. vos mi fan tant desirar e uoler. qe mais uos am on plus men desesper. e fauc que fols car no mensai partir. mas qand eu pens cals etz qim faitz languir. conssir lonor et oblit la foudat. e fuig mon sen e sec ma uoluntat. 5. De mon carbon nous puosc ben son laus dir. mas quil marques mentau demonferrat. ia nol laus plus cassatz la ben lauzat.

MCCCCV. Hs. 7614, 67. *Arnautz de maroill.* 1. Mout erant doutz miei cossir. e ses tot marrimen. qan la bella ab lo cors gen. humils franca e de bon aire. me dis de samor estraire. don eu nom puosc estraire. don eu non puosc partir. e pois il nom rete. nil aus clamar merce. tuich solatz me son estraing. pois de lieis iois mi sofraing. 2. Dompna sius plagues soffrir. per uostre chausimen. cab doutz precs cars humilmen. merceian cum fis amaire. vos auses mon cor retraire. en luoc dautre gauzir. vos non costera re. e mi feira gran be. qel malautes qan se plaing. si noil ual si se refraing. 3. Doussa dompna cui desir. per uostrenseignamen. vostre bel acuillimen. non uedetz qem soletz faire. del plus nous aus preiar gaire. si sui espauentatz. car etz detant rics plais. mas ouidis retrais. qentrels corals amadors. non paratgeia ricors. 4. Enseignamens e beutatz. fraquesa e gens parlars. gens acuillirs et honrars. cortes ab gaia semblans-

sa. vos fant sobrautras honranssa. per qe iois e solatz. reuiu en uos enais. vas cal qe part biais. e nomo fai dir amors. mas uers e uostra ualors. 5. Tant es per tot issausatz. vostre pretz rics e cars. qieu tem qe nom ual lauzars. pero ben sai ses doptanssa. si tot ses plenail balanssa qui met plus de lun latz. sol un gran pesa mais. vas cella part lo fais. atressi creis uostre honors. cum hom plus en diz lauzors. 6. Genoes so sapchatz. si cum abrils e mais. es dautres temps plus gais. es uostre rics pretz colors. resplandens sobrels meillors.

MCCCCVI. Hs. 7614, 67. *Arnautz de maruoill.* 1. Aissi cum cel cama e non es amatz. oai eu faich qai amat longamen. en un sol luoc e ges no men repen. anz la uuoill mais amar desesperatz. qe dautra auer totas mas uoluntatz. e car eu lam finamen ses engan. cre quill ual tan per qe noi aurai dan. 2. Auzit ai dir per qem sui conortatz. que qui ben serf bon guizerdon naten. ab qel seruirs sia en luoc ualen. quenaissi es mout mieills guizerdonatz. per qieu me sui del tot a uos donatz. bona dompna qe dals non ai talan. mas de seruir uostre cors benestan. 3. Mieills qe nous dic uos prec qe mentendatz. qe mais uos am qe non aus far paruen. e no men lais mas per dreich espauen. qieu me feira mout de uos plus priuatz. mas diria hom qieu fos enamoratz. pero uers es qancre non amei tan. mas en dreich uos non aus far lo semblan. 4. Vos ualetz tant ben cre que sapiatz. que mieills ama cel que prega temen. qe no fai cel qe prega ardidamen. bella dompna ia aisso non cresatz. cab engan un que non sia enganatz. mas eu sui cel qe tem morir aman. per qieu nous aus preiar mas en chantan. 5. Souen mauen la nuoich qan sui colgatz. qieu sui ab uos per semblan endormen. adoncs en tant ric gauzimen. qieu nom uolria esser ressidatz. sol qem dures aqel plazens pensatz. e qan mesueill cuich morir desiran. per qieu uolgra aissi dormir un an. 6. Bella dompna souen sui acordatz. qieus an uezer e souen uau doptan. qe nous plagues per qieu nai estat tan.

MCCCCVII. Hs. 7614, 85. *Naimerics de piguillan.* 1. En aquel tems qel reis mori nanfos. e sos bels fills plazens correis e bos. el reis peire de cui fon aragos. en diegos qera satas e pros. el marques dest el ualens salados. adoncs cugei qe fos mortz pretz e dos. si qieu fui pres de laisar mas chanssos. mas ar los uei restauratz ambedos. 2. Pretz es estortz qera gastz e malmes. e dons garitz del mal cauia pres. qun con metge nos a dieus sai trames. de uas salern saui e ben upres. qe conois totz los mals e totz los bes. e meizina chasbun qe ses. et anc loguier non demandet nin qes. anz los loga tant francs es e cortes. 3. Anc hom no ui metge de son iouen. tant larc tant bon tant bel tant conoissen. tant coratgos tant ferm tant conqeren. tant ben parlan ni tant ben en-

tenden. qel ben sap tot e tot lo mal enten. per que sap mieills meizinar e plus gen. e fai de dic u cap e comensamen. qelenseigna gardar de faillimen. 4. Aqest metges sap de metgia tan. et a lengeing el sen el saber gran. qel sap ensems gazaignar meizinan. dieu el segle gardatz ualor denfan. qel sieu perden uenc meten e donan. sai conquerir lemperi aleman. huoi mais cre ben cum qei anes doptan. los faitz com ditz dalixandre contan. 5. Aqest metges sauis de qieu uos dic. fon fills del bon emperador enric. et a lo nom del metge frederic. el cor el sen el saber e lafic. don seran ben meizinat siei amic. ei trobaran cosseill e bon abric. de lonc sermon deu hom far breu prezic. qe ben cobram lo gran segon lespic. 6. Ben pot auer lo nom de frederic. qeil dig son bon eil faich son aut e ric. 7. Al bon metge maestre frederic. di metgia que de metgiar nois tric.

MCCCCVIII. Hs. 7614, 85. *Naimerics de piguillan.* 1. Era par ben que ualors si desfai. e podetz o conoisser e saber. car cel que plus uolia mantener. solatz dompnei larguesa ab cor uerai. mesura e sen conoissenssa e paria. homilitat orguoill ses uilania. els bons mestiers tant ses meins e ses mais. es mortz lonratz malespina marques. qe fo mirails e maestre delz bes. 2. De bons mestier el mon par non li sai. qane no fon tant larcs segon mon parer. alixandres de maniar ni dauer. qel non dis non quil quis nil trobet plai. ni ges darmas galuains plus non ualia. ni no saup tant yuans de cortesia. nis mes tristans damor en tant assai. oimais non er chastiatz ni repres. neguns si faill pois lo miraills noies. 3. On son era siei dich plazen e gai. eil sieu faich plus poderos del poder. qels autres faitz faizian desualer. oi dieus cum son escurzit li clar rai. qalumnauant toscana e lombardia. per qe chascus anaua e uenia. a lo sieu lum ses dopte e ses esmai. caissi saup pretz guidar tant fon cortes. cum lestela guidet los reis totz tres. 4. Per cui uenran soudadier de loing sai. nil ric ioglar qel uenian uezer. qel sabia honrar e cartener. plus que princes de sai mar ni de lai. e maintas gens ses art ses ioglaria. per lo sieu don on neguns no faillia. qe maint caual ferran e brun e bai. donaua plus souen et autrarnes. denuill baron qieu anc uis ni saubes. 5. Bels seigner cars ualens e qe farai. ni cum puosc sai ses uos uius remaner. qem sabiatz tant dir e far plazer. cautre plazers contral uostrem desplai. qe tals per uos monraua e macuillia. qe mer estrains cum si uist no mauia. ni ia nuill temps cambi non trobarai. ni esmenda del dan qai de uos pres. ni eu non cre com far la men pogues. 6. Lo seigner qes una persona tres. vos uailla aissi cum ops ni cochaus es.

MCCCCIX. Hs. 7614, 87. *Cadenetz.* 1. Oimais mauretz auinen. de chantar e de solatz. vos autres acui iois platz.

car tant trob dechausimen. qe mandamen nai si uals. e sim creissia captals. de ioi mais malegraria. non per so car ben sabria. mon cor destreigner daitan. qe ia nuills hom al mieu chan. mon ioi non conoisseria. 2. Pero chantan e rizen. pot estar qetz e celatz. qui sauis es ni membratz. et eu sui bon daital sen. que no mes hom tant corals. qe nom sembles desleials. puois ia mon ioi menqeria. e celz qenans cuidaria. saber mon cor demandan. sabrian al cap delan. aitan cum al primier dia. 3. En ren al mieu escien. non a ops hom mieills senatz. qen amor car si amatz. et etz de leugier talen. seretz de parlar uenals. e de trop parlar eis mals. sabetz cals perí nom samia. per qe senz i taigneria. qe capdelles lo talan. caisi uai amors auan. e dechai per leugaria. 4. Oi non ai ren tant plazen. dona cum qan mesgardatz. ab qel cors aia mandatz. los huoills cals non uauc qeren. ai qai dich etz uos doncs tals. qe iam fassatz semblan fals. vos no per tant uolria. iauzir dona sius plazia. ensems lo ioi e lafan. eu o dic car o uuoill tan. sol per aisso dic foillia. 5. Eus am per uostre iouen. eus am car i es beutatz. eus am car ades gensatz. eus am per uostre cors gen. e uos am car etz leials. et am uos car etz cabals. eus am per uostra coingdia. eus am per plazen paria. eus am car etz ses engan. caissi ets faita agaran. qe mais ni meins noi taignia. 6. Sil reina non sofria. valor del tot decharia. helionors qe donan. ab honor e si gardan. meillura de pretz qec dia.

MCCCCX. Hs. 7614, 90. *Cadenetz.* 1. De nuilla ren non es tant granz cartatz. cum domes pros e car nes carestia. fai a plaigner us pros qan se cambia. et eu dic lo pel uescompt de burlatz. cauzit ai dir qes de bon pretz camiatz. car noil platz ies aitan cum sol ualors. eu non dic ies per so qamal so tenga. en anz o fatz per respieich qe reueigna. qe uida es anta e desonors. qui non a pretz segon qes sa ricors. 2. Que hom non es tant pros ni tant prezatz. qe non aia blasme de cui qe sia. e si us fols li ditz mal per foillia. ies per aisso nois tenga per blasmatz enanz sen deu tener per ben lauzatz. qe blasmes es del fol al pro lauzors. per qieu li prec qe mon cosseil reteigna. e cum se sol captener se capteigna. e laisse dir als necis lor follors. qeil conoissen en diran pro donors. 3. Qieu ai auzit mal dire den blacatz. e per aisso nois refrenet un dia. e den raimon augout qe tant ualia. e del marques de cui fo monferratz. qe per aisso non semblet nuills iratz. ni non tolgron ben faich a cantadors. pauc uos ama en uescoms qius enseigna. qe de ben far ni de pretz nous soueigna. leu aura faich uostre fins pretz son cors. si non auetz amics e lauzadors. 4. De las dompnas mi platz lor honors. de caercin e uoil mal als signors.

MCCCCXI. Hs. 7614, 90. *Cadenetz.* 1. Ben uolgra sesser

pogues. totz los mals qai faitz desfar. els bes qe non ai faitz far. ai cum men fora ben pres. sil bes fos mals el mals fos bes. aissi nom calgra doptar. anz fora lo bes tant granz. qieu fora pars dun dels sains. aras non sai cum sanara de me. tant son li mal gran e petit li be. 2. Tant mi sent uas dieu mespres. qieu me cuiei desperar. pois sai qe non o dei far. car maier es sa merces. qel mieus grans pechatz non es. aissom fai assegurar. pero ben uolgra trestans. viure sai de iorns e dans. a sa honor per mieills trobar merce. cum lai estat fals e de mala fe. 3. Ben sai sieu ia trob merces. que merces era ses par. sol aissom deu esglaiar. ia ren plus faich non agues. mas las setmanas els mes. qaissi nai laissatz passar. qieu non fui de dieu membrans. sol aissom deu esser dans. car guizerdon no fai hom de non re. e quier la tort qui nos a faich per que. 4. Vers ihu crist non uos pes. si de ren uos aus preiar. merces nom laissetz cobrar. al diable qem tenc pres. e sanc fi ren qeil plagues. al cors o uendetz tot car. al cors qa faitz los engans. en sia faitz lo demans. lo cors ma in la pena qeil coue. qel a trazit larma e uos e se. 5. Ben sai qa tart me sui pres. a merce uas dieu clamar. mas uos mi mandetz som par. qe cal ora que uengues. nom soanariatz ies. e fora temps dalbergar. pero ben uolgra anz laissar. los faillimens grans. qen uostra cort non pot intrar per re. nuills hom tachatz de nuilla laia re. 6. Segles desleials truans. fals enganaire denians. ab uos non a nuills hom honor ni be. pois ama dieu nil tem nil blan nil cre.

MCCCCXII. Hs. 7614, 96. *Perdigons.* 1. Tot lan mi ten amors daital faiso. cum estai cel qal mal don sadormis. e morria dormen tant es conquis. en breu dora entro com lo ressida. atressi mes tals dolors demedida. qem dona amors qe sol nom sai nim sen. e cuich morir ab aquest marrimen. tro que mesfortz de far una chansso. qem ressida daqest tormen on so. 2. Ben fetz amors lusatge dellairo. qand encontra cellui destrain pays. eil fai creire caillor es lo camis. tro qel li ditz bels amics tu mi guida. et enaissi es mainta gens trahida. qe lal mena on puois lo lia el pren. et eu puosc dir atressi uerame.. qe eu seguei amor tant coil saup bo. tant me menet tro mac en sapreiso. 3. E tem lai pres on non trob reenso. mas demamort caissi lor abellis. entre midonz et amor cui sui fis. lor platz ma mortz e lor es abellida. mas eu sui cel qe merc no lor crida. plus cum fai cel qes liuratz a tormen. qe sap.. ue plus noil ualria nien. clamar merce aia tort o razo. per qieu men lais qe mot no lor en so. 4. Pero no sai cal me fassa o cal no. pois per mon dan mengana em trahis. amors uas cui estau totz temps aclis. al sieu plazer caitals fo mescarida. e tengra o trop a paraula grazida. si nom mostres tant brau captenemen. mas sill saunis pel mi-

eu dechazemen. ben fai semblan qe maia cor fello. qe per mon dan non tem far mespreiso. 5. E fatz esfortz sab ira ioi mi do. mas en aissom conort emafortis. contral desir encamors ma assis. aissi cum cel qa batailla ramida. qe sap de plan sa razos es delida. qand es encort on hom dreich noill cossen. et ab tot so sis combat eissamen. me combat eu en cort on nom ten pro. car amors ma for iutgat no sai co. 6. Ai bel esper pros dompna issernida. tant grans dans mes si damor mal mi pren. car anc de uos mi parti las dolen. per ceb una qe ia nom tenra pro. anz mauzira en sa doussa preiso.

MCCCCXIII. Hs. 7614, 97. *Perdigons.* 1. Ben aioil mal eil afan eil cossir. qieu ai sofertz longamens per amor. qe milaitans men ant plus de sabor. li ben qamors mi fai aras sentir. qe plus me fai lo mals lo ben plazer. qe semblan mes qe si ia mals non fos. ia negus bens non fora saboros. donc es lo mals meilluramens del be. per qus qecs fai a grazir qan saue. 2. A fin amor grazisc lo dolz desir. qem ten mon cor en tant fina dousor. qe non es mals don eu sentis dolor. si totz lo mons me iutgaua a morir. et aian grans merces car fetz uoler. a la bella de cui fatz mas chansos. qeulim donei car anc tant nom plac dos. neus qim dones tot lo mon per iasse. nom plagra tant cum qan li donei me. 3. En amador pogril mieils auenir. tant a desen de pretz e de ualor. don se donera trop mais de ricor. mas als autres ai aitant auzit dir. qen ben amar es chascus dun poder. e paubres hom fai hi meillurazos. qand es de sen contral ric cabalos. caitan qant a meins de ricor en se. tant grazis plus quil onra nil mante. 4. E finamors no manda ges chausir. comte ni duc rei ni emperador. mas fin amic e ses cor trichador. franc e leial e qeis gart de faillir. e qui no sap aqestz aips mantenir. paratge aunis e si mezeis met ios. car ad amor non es ualens ni bos. qen paratge non conosc eu mais re. mas que mais na cel qe mieills se chapte. 5. Fis iois honratz pois tant uos fai soffrir. fina merces acui gracisc lonor. qem retengatz per leial seruidor. per amor dieu ia non uoillatz auzir. fals lausenger qen amor dechazer. poig non totz iorns tant son contrarios. mas laissatz los morir totz enueios. qe cum pechat esteing hom ab merce. esteing iois lor qui per els nois recre. 6. Aitan sapchatz qe sieu ren cuich ualer. mos seigner nuc del bautz qes enueios. de totz bos aips on pretz es cabalos. mo fai cuiar qa tal gaug me reten. cum sera eu pretz qel ama mais qe re. 7. De mon peslier uai ben amon plazer. qel seigner es francs et humils e bos. et en sos faitz es daitals guizerdos. qel honra dieu e tot bon pretz mante. per qel lo creis e lenanssa el soste.

MCCCCXIV. Hs. 7614, 99. *Raembautz deuaqeiras.* 1. Ja non cugei uezer. camors mi destreisses. tant qe dompnam

tengues. del tot en son poder. qe contral lor orgoill. fora orgoillos cum suoill. mas beutatz e iouens. e gentils cors plazens. eil gai dich plazentier. de mon bel caualier. mant faich priuat destraing. e pois durs cors safraing. vas amor en luoc car. sap mieils sa dompna amar. comils trop amoros. de totas enueios. 2. Ma dompna pot auer. e nuill autra non ies. per so qeil genser es. e car sap mais ualer. caitals es cum la uuoill. qe ren noi met nin tuoill. coinda gaia e plazens. bella et auinens. et ab bon pretz entier. e sen qan la mestier. e foldat lai ois taing. enuills bes noil sofraing. cab faitz et ab honrar. se fai a totz prezar. et lauzar als plus pros. qei uezon mais razos. 3. E sim uol retener. aissi cum ma promes. mout mes ben damor pres. mas trop fatz lonc esper. qe del desir mi duoill. qe mostron siei bel huoill. e sa cara rizens. e sim des sos cors gens. so cab son conseill qier. vencut agra a sobrier. dauentura galuaing. qen sa merce remaing. pois mi uolc autreiar. qeu la pogues preiar. et amar en rescos. en fezes mas chanssos. 4. Dieus lam lais conquerer. e uaillan dreitz e fes. qieu sui del tot conques. calieis nom puosc tener. e puois uassals acuoill. seignor en son capduoill. qeil es obediens. pauc desfortz fai sil uens. doncs mi donz sim conqier. cab fin cor uertadier. li sui e si lam fraing. mos couens nuill gazaing. non pot el mieu dan far. e fara sen blasmar. sieu la serf en perdos. e pois les mos dans bos. 5. Dompna i som fai temer. qen fallal gaugz enpres. car me sui tant aut mes. per qieu tem bas cazer. mas nom uiest nim despuoill. ab negun mal escuoill. qe celans e temens. et homils e sofrens. vos sui ses cor leugier. e ditz el reprouier. conratz bes mal refraing. per cauos macompaing. qeil mal seignor auar. fant lor uassals baissar. el larcs enanssa ab dos. si e sos compaingnos. 6. De solatz e dauer. es larga e noil fail res. pros dompna mas merces. e merceus uuoill qerer. caprop la flor el fuoill. nais dalbre fruitz com cuoill. e merces nais breumens. apres ualors e sens. qui francamen lenqier. et hom ia fai mainier. dun esparuier guilfaing. eteu qeus mi complaing. non puosc merce trobar. e dieus cum poc formar. tantas bellas faissos. lai on merces no fos. 7. Malam poc tant plazer. vostre gens cors cortes. qien pert dautras mains bes. caissim deu escazer. car per uos mi destuoill. coman gui desiduoill. a cui fo souinens. la reina entredens. don la fada el uergier. perdet et eu soffier. e ueil e plor e plaing. per uos en pens em laing. cum pogues conquistar. e degraus gazaignar. qien pert dautras per uos. qe magrant faich ioios. 8. Bona dompna ualens. cortesa e conoissens. non crezatz lausengier. ni ielos mal parlier. de mi cab uos remaing. cad autra nom complaing. ni puosc mais dompna amar mas seruir et honrar.

las uuoill totas per uos. qetz plus bella e plus pros. 9. Na biatritz ualens. etz e bella e plazens. eus donon pretz entier. dompnas e cauallier. e qui qeus acompaing. a totz si cum lor taing. sabetz ben dir e far. els meillors mais onrar. e sieu dic ben de uos. assatz nai compaignos.

MCCCCXV. Hs. 7614, 100. *Raembautz de uaqeiras.* 1. Nom agrada iuerns ni pascors. ni clars temps ni fuoills degarrics. car mos enans mi par destrics. e totz mos maier gaugz dolors. er son maltraire miei lezer. e desesperat mei esper. e sim sol amors e dompneis. tener gai plus que laigual peis. e pois me sui damor partitz. cum hom issillatz e faiditz. tota autra uidam sembla mortz. e totz autre iois desconortz. 2. Pois damor mes faillida ill flors. el doutz fruitz el grans el espics. don gauzi ab plazens prezics. e pretz men sobraua et honors. en sabia entrels pros caber. eram fai daut en bas cazer. e si nom sembles fols esfreis. anc flama plus tost nos esteis. qeu fora esteins erelinquitz. e perdutz en-faitz et en digz. lo iorn qem uenc lo desconortz. que nom merma cum qem refortz. 3. Bels armatz e bons feridors. setges e calabres e pics. etraucar murs nous et antics. e uensser bataillas e tors. vei et aug et non puosc auer. ren qem puosca ad amor ualer. e uauc cercan ab rics arneis gerras e coitas e torneis. don sui conqeren enriquitz. e pois iois damor mes faillitz. totz lo mons nom parria uns ortz. ni mos chans no mes confortz. 4. Doncs qem ual conquistz ni ricors. qe iam tenia per plus rics. qand era amatz e fis amics. empaissia ab nengles amors. namaua mais un sol plazer. qe sai gran terra e gran auer. cades on plus mos poders creis. ai maior ira ab mi mezeis. pois mos bels caualliers grazitz. e iois mes loignatz e fugitz. don mais nom naisera conorta. per qes maier lira e plus fortz. 5. Pero nom comanda ualors. si bem sui iratz ni enics. qieu don gaug a mos enemics. tant qien perda pretz ni lauzors. qancar puosc dan e pro tener. e sai dirat ioios parer. sui entrels latins els grezeis. el marqes qe lespazam seis. gerreia blancs e droguitz. et anc pois lo mons fon bastitz. nuilla gens non fetz tant desfortz. cum nos cui dieus a gen estorz. 6. Anc Alixandres non fetz cors. ni carles nil reis lozoics. tan honrat nil pros naimerics. ni rotlans ab sos poignadors. non saubron tant gen conqerer. tant ric emperi per poder. cum nos don poia nostra leis. qenperadors e ducs e reis. auem faitz e chastels garnitz. prop dels turcs e dels arabitz. et ubertz los çamins els portz. des brandiz tro als bratz sain iorz.

MCCCCXVI. Hs. 7614, 102. *Richartz de barbesiu.* 1. Tuich demandon qes deuengut damors. et eu a totz dirai ne la uertat. tot enaissi cum lo soleills destat. qe per mains luocs mostra sas resplandors. el ser sen uai çolgar tot eissamen.

2. Car sens e pretz e largueza e ualors. e tuich bon aip li eron aiostat. ab fin amor per far sa uoluntat. ei era iois dompneiars et amors. tot eissamens cum lo falc que dissen. vas son auzel qan la sobre montat. disendia ab doussa humilitat. amors en celz qamauon leialmen. 3. Amors o fai si cum lo bons austors. qe per talan nois mou ni nois debat. anccis esta en tro com la gitat. et adoncs pren son auzel qan la sors. e fin amors esgarda et aten. vna dona ab entieira beutat. os tuich li ben del mon sion asemblat. e noi faill ies amors qan tal la pren. 4. E per aisso uuoill soffrir las dolors. que per soffrir son maint ric ioi donat. e per soffrir maint orgoill abaissat. e per soffrir uenz hom lausengadors. couidis dits ellibre qe no men. qe per soffrir a hom damor son grat. e per soffrir a hom damor bontat. e sofrirs fai maint amoros gauzen. 5. E pois dompna tant grans es uostron ors. et en nos son tuich bon aip aiostat. car noi metetz un pauc de pietat. cossi feses a mon mal grat socors. caissi cum cel qel fuocs denfern espren. e mor de set ses ioi e ses clartat. atressi muor e tem naiatz pechat. si maucietz puois nuills nous mi deffen. 6. Bels parauis tuich li dotze regnat. aurion pro del uostrenseignamen.

MCCCCXVII. Hs. 7614, 103. *Richartz de berbesiu.* 1. Atressi cum lorifans. que qand chai nois pot leuar. tro lautre ab lo eridar. de lor uotz lo leuon sus. et eu uoill segre cel us. qe mos mesfaitz mes tant greus e pesans. e si la cortz del poi e lo bobans. e ladreitz pretz dels leials amadors. nom releuon ia mais non serai sors. qe deigneson per mi clamar merce. lai on preiars ni merces nom ual re. 2. E sieu per los fis amans non puosc en ioi retornar. per totz temps lais mon chantar. qe demi noi a ren plus. anz uiurai cum lo reclus. sols ses solaz caitals es mos talans. qe maiuda mes enois et afans. e gaugz mes dols e plazers mes dolors. qieu non sui ies de la maneira dors. qe qui bel bat nil ten uil ses merce. el engraissa e meillura e reue. 3. Ben sai qamors es tant grans. que leu me pot perdonar. sieu failli per sobramar. ni reignei cum dedalus. qe dis qel era ihesus. e uolc uolar al cel outracuidans. mas dieu baisset lorgoill e lo sobrans. e mos orgoills non es res mas amors. per qe merces mi deu faire socors. qe maint loc son on razos uens merce. e loc on dreitz ni razos nois aue. 4. A tot lo mon sui clamans. de mi e de trop parlar. e sieu pogues contra far. fenisc don non es mas us. qe sart e pois resortz sus. eu marsera car sui tant malanans. ab mos fals digz messongiers e truans. resorsera en sospirs et enplors. lai on beutatz e iouens e ualors. qe non i faill mas un pauc de merce. qe noi sion assemblat tuich li be. 5. Ma chanssos er drogomans. lai on eu non aus anar. ni ab dreitz huoills regardar. tant sui conquis

et aclus. e ia hom no mi escus. mieils de dompna don sui fugitz dos ans. men torn auos dolorros e plorans. aissi col cers qe qand a faich son cors. torna morir al crit del cassadors. aisi torn eu dompna en uostra merce. mas uos non cal si damor nons soue. 6. Tal seignor ai en cui a tant de be. qan men soue non puosc faillir en re.

MCCCCXVIII. Hs. 7614, 103. *Richartz de berbesiu.* 1. Ben uolria saber damor. si la ue ni au ni enten. qe tant lai requis francamen. merce e de re nom socor. estiers nom sai uas sas armas defendre. mas ab merce qe tant li sui aclis. qe non es iois ni autre paradis. per qieu camies lesperar nil atendre. 2. Ja aten hom dalcun seignor. cui hom serf de cor leialmen. qan locs ni aizes lo cossen. de far ben a son seruidor. e fin amors deu ben cel sen aprendre. qe gart qadreig sion siei don deuis. ni qui sera francs ni leials ni fis. qe negus hom non lo puosca reprendre. 3. Caissi uen bes apres honor. et apres gran mal iauzimen. e granz iois apres marrimen. e loncs repaus apres dolor. e grans merces ab soffrir ses contendre. caissi sec hom damor los dreitz camis. e qui estiers los sec il li gandis. cab tal engeing pot hom bon amor prendre. 4. Si cum la tigra el mirador. que per remirar son cors gen. oblida si e son turmen. aissi qan uei lieis cuiador. oblit mos mals e mas dolors es mendre. e ia negus no sen fassa deuis. qieu uos dirai qui ma a serf conquis. si o sabetz conoisser ni entendre. 5. Mieills de dompna mieills de ualor. e mieills de tot enseignamen. e mieills de beutat ab iouen. mesclat ab tan fresca color. qe nuills archiers tan dreich non sap destendre. qella plus dreich nom aial cor assis. la doussa mort don eu uuoill estre aucis. si per esgart damor nom uol ioi rendre. 6. Marma e mos cors uolria qe saubis. e mos capteinsa cal dolor languis. leials amics qe non fai mas atendre.

MCCCCXIX. Hs. 7614, 105. *Peire raimons de tolosa lo uieills.* 1. Nom puosc soffrir dune leu chansson faire. pois prec e man nai de mon ereubut. car contral greu affan qieu ai agut. mi platz qieu me conort e qe mesclaire. mas segon lo dan. cai soffert tant gran. non agra razon. qe chantes ogan. mas car fin amors. me mostra e menseigna. qen aissim capteigna. e torn en mon chan. e man alegran. dun nou chantaret prezan. 2. Qel cor el cors el saber el ueiaire. el ardimen el sen ela uertut. ai mes en lieis ren non ai retengut. ni tan ni qan en negun autrafaire. a dieu me coman. qem uau treballlan. cab la sospeisson. naurai atretan. qe castels ni tors. non crezatz qeis teigna. pois grans sorsaill ueigna. si socors non an. cill que dinz estan. mas ami uai trop tarzan. 3. Las qe farai qieu noi lo aus retraire. anz qan la uei estau alei de mut. e per autre no uoill sia saubut. saqui merceis sabia entre emperaire. ni als non deman. ni non uau penzan. mas

qe dieus me don. vezer lora e lan. qe sa grans ricors tant uas mis destreigna. cab mos bratz la seigna. e qieu en baisan. tot al mieu talan. remir son cors ben estan. 4. Ai doussa res cortesa e de bon aire. merce naiatz qe neus maissi uencut. cab pauc non ren lo baston e lescut. cum cel qe plus non pot lanssar ni traire. qeil beill huoill truan. qe tot mon cor man. emblat no sai com. nom uan confortan. qa (nach ms. fr. 856: que castelhs ni tors. nous cugetz ques tenha. pus gran forsa uenha. si secors non an. sylh que dins estan. mas ami uay trop tarzan.) 5. Qanc sim sal dieus e mon maior afaire. tant de bon cor non desiriei salut. cum que alieis cui amors ma rendut. pogues ancar seruir petit o gaire. ni tot lautre dan. non prezera un gan. si moris o non. sol qeu lagues tan. scruit qe lonors. ar parra qem feigna. per qela mesteingna. qe non diga en an. mas al sieu coman. sui e serai derenan. 6. De ma chansson uuoill qe tot iorn repaire. en aragon al rei cui dieus aiut. car per lui son tuich bon faich car tengut. plus qe per rei qez anc nasqes de maire. caissis uai trian. sos pretz es espan. sobrautres qe son. cum sus el uergan. fai la blanca flor. per qeu on que teigna. ades crit senseigna. euau rasonan. de lui enon blan. rei ni duc ni amiran.

MCCCCXX. Hs. 7614, 106. *Peire raimons de tolosa lo uieills.* 1. Atressi cum la candela. qe si meteusa destrui. per far clartat ad autrui. qand eu plus trac greu martire. per conort delautra gen. e car adreich escien. sai qe fatz follatge. cad autrui don alegratge. et ami pena e tormen. nuilla res si mal men pren. nom deu plaigner del dampnatge. 2. Car ben conosc per usatge. que lai on amors saten. vail foudatz en luoc desen. doncs pois tant am e desir. la gensor qel mon se mir. per mal qem deia uenir. nois taing qem recreia. et on plus mauci denueia. plus li dei ma mort grazir. sil dreich damor uuoil seguir. qestiers sa cortz non plaideia. 3. Doncs puois aisso qem gerreia. conosc qe mer a blandir. ab honrar et ab sofrir. li serai hom e seruire. esaisim uol retener. vec me tot al sieu plazer. fin franc ses bauzia. e sab aital tricharia. puosc en sa cort remaner. el mon non a nuill saber. per qieu camies ma foillia. 4. Lo iorn qe sa cortesia. mi mostret em fetz parer. ab un amoros plazer. qem fetz me cuiet aucire. qinz el cor manet sazir. el cor mi mes un desir. qe mauci denueia. et eu cum fols que folleia. fui leus ad enfolletir. car cuiei so per albir. qieu eis nom pens qesser deia. 5. Si per nuill autra qe sia. mi pogues plus enriquir. bem nagra cor a partir. mas cum plus fort en cossire. en tant qant lo mons perpren. non sai una tant ualen. de negun paratge. per qieu el sieu seignoratge. remaing tot uencudamen. pois non trob meillura-men. per fortz ni per agradatge. 6. Chanssos al port dalegratge. on pretz e ualors saten. al rei qe sap et enten. mira

en aragon dire. canc mais tant iauzens non fui. per fin amor cum er sui. cab rems et ab uela. poia ades so qe nois cela. e per so non fatz gran brui. ni uoil com sapcha de cui. mo dic plus qe den estela. 7, Mais uos am ges una mela. nom pretz car ab uos non sui. pero als ops uos estui. qem siatz gouerns e uela.

MCCCCXXI. Hs. 7614, 60. *Peire uidals.* 1. Puois tornatz sui en proenssa. e a madona sap bon. ben dei far gaia chansson. siuals per reconoissenssa. cab seruir et ab honrar. conquer hom de bon seignor. don e ben faich et honor. qui bel sap tener en car. per qieu men dei esforsar. 2. Ses pechat pris penedenssa. e ses tort faich quis perdon. e trais de nien bel don. et ai dira benuolenssa. e gauch entier de plorar. e damar doussa sabor. e sui arditz per paor. e sai perden gazaignar. e qan sui vencutz sobrar. 3. E cel que longa atendenssa. blasma fai gran faillizon. qer an artus li breton. on auion lor pliuenssa. et eu per lonc esperar. ai conqist ab gran doussor. lo bais que forsa damor. mi fetz ama dompna emblar. qeras lo deigna autreiar. 4. E car anc no fis faillenssa. sui en bona sospeisson. qel maltraitz me tornen pro. puois lo bes tant gen magensa. e poira sen conortar. en mi tuich lautramador. cab sobresforciu labor. trac de neu freida fuoc clar. et aigua doussa de mar. 5. Estiers non agra guirenssa. mas car uei que uencutz son. sec ma dompna tal razon. qe uol que uencutz la uensa. caissi deu apoderar. franca homilitatz ricor. e car non trob ualedor. cab lieis me puosca aiudar. mas precs e merce clamar. 6. Bels rainiers per ma crezenssa. nous sai par ni compaignon. car tuich li ualen baron. valon sotz uostra ualensa. e pois dieus uos fetz ses par. eus det mi per seruidor. seruirai uos de lauzor. e dals qand o poirai far. bels rainiers car etz ses par.

MCCCCXXII. Hs. 7614, 62. *Peire uidals.* 1. Qand hom onratz intra en gran paubreira. qes estatz rics e de gran benananssa. de uergoigna no sap ren cum se qieira. anz ama mais cobrir sa malananssa. per qes maier merces e plus francs dos. qand hom fai ben a paubre uergoignos. qamains autres qan en querre fianssa. 2. Qieu era rics e de bona maneira. tro ma dona ma tornet en erranssa. qe mes mala e saluatga e gerreira. e fai pechat car aissim desenanssa. qen mi non troba autras ochaios. mas car li sui fizels et amoros. e daqest tort non uol far perdonanssa. 3. E sa guerra es mi tant sobrancieira. qe sim fai mal non aus penre uenganssa. qe sieu li fuich ni camie ma carrieira. denan mos huoills trob sa bella semblanssa. per qieu non sui del fugir poderos. ni del tornar per que men fora bos. plaitz o acortz tals quil nagues honranssa. 4. Ab lieis nom val forssa geins qeil *qierra. plus qalenclaus* qant a de mort doptanssa.

qe bast de dinz e trauca e fai arqierra. e contra lost pren del traire esmanssa. mas lautrarchiers de dinz es plus gignos. qel fer primiers per aqel luoc rescos. e ma dopnam ten en aital balanssa. 5. Il es tant doussa franca e plazenteira. ab cortes digz et ab bella semblanssa. per qe non ai poder qe men sofieira. plus que lauzels qes noiritz lai part fransa. qand hom lapella et el respon coitos. e sap qés mortz pans non cor uolontos. als mil carrels cab sos belz huoills mi lanssa. 6. Tort ai car anc lapellei messongeira. mas drutz cochatz non a sen ni membransa. ab panc non mudor. car tant mes uertadieira. qe loignat ma duna paubra esperanssa. don eu era alas oras ioios. mas eran sui pensius e cossiros. sab gaug entier no men fai alegranssa. 7. Chanssos uai ten abbon rei part cerueira. qe dautres reis non a par ni eganssa. sol plus francs fos uas mi donz de cabreira. qen als nol uei faire desmesuranssa. qe totz rics hom qe destrui sos baros. nes meins amatz e prezatz pelz plus pros. et eu o dic car li port fin amanssa.

MCCCCXXIII. Hs. 7614, 63. *Peire vidals.* 1. Plus qel paubres qand iai el ric ostal. qe nocais plaing si tot sa gran dolor. tant tem que torn ad enoi al seignor. no maus plaigner de ma dolor mortal. bem dei doler pois cellam fai orguoill. qe nuilla ren tant non desir ni uuoill. si uals daitan noill aus clamar merce. tal paor ai qe no senoi de me. 2. Aissi cum cel que bada al ueirial. qeil sembla bels contra la resplandor. qand eu lesgar nai al cor tal dolsor. qieu men oblit per lieis cui uei aital. bem bat amors ab las uergas qieu cuoill. car una uetz en son reial capduoill. lemblei un bai don al cor men soue. ai cum mal uiu qui so cama no ue. 3. Si maiut dieus pechat fai criminal. ma bella dompna car ill nom socor. quill sap qen lieis ai mon cor e mamor. tant qieu non pens de nuill autre iornal. doncs per qen sona tant gen nim acuoill. pois pro nom te de so don plus mi duoill. e cuiam doncs aissi loignar de se. anz sofrirai so qai sofert ancse. 4. Qe sofrir taing a seignor natural. los tortz els dreitz el sen e la follor. car greu pot hom de guerra auer honor. pois qes faiditz ses grat de son ostal. ben sui faiditz si desamor mi tuoill. no men tolrai anz lam mais qe non suoill. e tenram uil si damar mi recre. non o deu far. car per amor maue. 5. Caissi ma tot ma dompna a son cabal. qe sim fai mal ia nom naura peior. qel sieus plazers ma tant doussa sabor. qe ies del mieu nom remembra nim cal. non es nuills iorns samors el cor nom bruoill. per qai tal ioi qand la uezon miei huoill. e qan mos cors pensa de son gran be. qel mon non uuoill ni desir altra re. 6. Sabetz per qeil port amor tant coral. car anc non ui tant bella ni genssor. ni tant bona don teing qai gran ricor. car sui amics de dompna qe tant val.

e si ia uei qensems ab mis despuoill. mieills mestaraqal seignor desiduoill. qe manten pretz qand autre sen recre. e non sai plus mas aitan nai iasse. 7. Als catre reis despaigna estai mout mal. car no uolon auer patz entre lor. car autramen son ill de gran ualor. adreich e franc e cortes e leial. sol qe daitan genssesson lor escuoill. que uiresson lor guerra en autre fuoill. contra la gen qe nostra lei non cre. tro qespaigna fos tota duna fe. 8. Bels chastiatz seigner per uos mi duoill. car en nous uei e car mi donz nom ue. na iuerna cui am de bona fe.

MCCCCXXIV. Hs. 7614, 64. *Peire uidals.* 1. Baron ihesus qen crotz fo mes. per saluar crestiana gen. nos manda a totz comunalmen. qanen cobrar lo saint paes. on uenc per nostra amor morir. e si nol uolem obezir. lai on feniran tuit li plait. nauzirem maint esqiu retrait. 2. Qel saint paradis qens promes. on nona pena ni tormen. volra liurar molt francamen. a celz qiran ab lo marqes. oltra lamar per dieu seruir. e cill qe nol uolran seguir. non ia negun brun ni bait. qe non puosca auer gran esglait. 3. E ueiatz del segle cals es. qe quil sec plus al preitz sen pren. per so noia mas un bon sen. com lais los mals e prendals bes. qe puois la mortz uol assaillir. negus nois pot nis sap gandir. doncs pois tuich morrem atrasait ben es fols qui uiu mal ni lait. 4. Tot lo segle uei sobrepres. dengan e de gaiamen. e son ia tant li mescrezen. capenas reigna dreitz ni fes. qe chascus poigna en trahir. son amic per si enriquir. peroill traichorson aissi trait. cum cel qui ben tossec ab lait. 5. Catalan et aragones ant seignor honrat e ualen. bon clarc franc e conoissen. qes pros e sauis e cortes. mas trop laissa emanentir. sos sers cui dieus bais et adir. qe nuoich e iorn son en agait. de far en cort plait et empait. 6. Reis aunitz ual meins que pages. qan reigna descausidamen. e plaingso que autre despen. e pert so qel paire conqes. aitals reis faria ad aucir. et en laich luoc a sebellir. qe uiu aguisa de contrait. ni non pren nin dona gamait. 7. Dompnas ueillas non am eu ges. car uiuont deschausidamen. contra amor e contra iouen. car fin paratge ant si malmes. greu es de contar e de dir. e greu descoutar e douzir. car fin dompnei ant aissi frait. qentre lor non trobon escait. 8. Dompna sim tenetz en defes. qez eu dals non ai pessamen. mas de far uos tre mandamen. e sengrat seruir uos pogues. entrels despoillar el uestir. iamais mals nom pogra uenir. car uostre dich e uostre fait. mant sabor de rosa demait. 9. Reis de lion senes mentir. deuetz onrat pretz recuillir. cum cel que semena en garait. temprat dumor ab doutz complait.

MCCCCXXV. Hs. 7614, 64. *Peire uidals.* 1. Sim laissaua de chantar. per trebaill ni per affar. bon leu diriant las gens. qe non es aitals mos sens. ni ma gaillardia, cum esser solia. mas

beus puosc en uer iurar. que mais tant nom plac iouens. ni pretz ni chauallaria. ni dompneis ni drudaria. 2. E sieu podia acabar. so quema fait comenssar. mos sobresforcius talens. alixandres fo niens. contra qieu seria. e sa dieu plazia. qe men deignes aiudar. ial sieus uerais monumens. longamen non estaria. sotz malserua seignoria. 3. Hom nois deuria tardar. de ben dir ni de ben far. tant cum uida les presens. qel segles non es mas uens. e qui plus si fia. fai maior foillia. ca la mort pot hom proar. cum pauc ual aurs als manens. per qes fols qui nois chastia. e non regna en cortesia. 4. Mas tant ai de que penssar. qieu non puosc ben desliurar. totz mos onratz pessamenz. pero bos comenssamens. mostra bona uia. qui no sen cambia. mas eu per sobresforssar. cuich des fellons mescrezens. en breu recobrar suria. e damasc e tabaria. 5. Tant es dolsa per amar. e bella per remirar. e cortesa e conoissens. s calz pros et als ualens. de bella paria. qe si uer dizia. el mon non auria par. mas fraitz ma tals mil couens. qe sun sol men atendia. estort e garit mauria. 6. Qieu nomaus desesperar. a lei dun rei flac auar. cui sobra aurs et argens. e cuia car es manens. cautre dieus non sia. per sa manentia. cauers lo fai renegar. mas qan ueral iutgamens. car comprara la feunia. el engan e la bauzia.

MCCCCXXVI. Hs. 7614, 37. *Pons de capduoill.* 1. De totz chaitius sui eu aquel que plus. ai gran dolor e sofre gran tormen. per qieu uolgra morir e fora gen. qieu maucises pois tant sui esperdutz. qe uiures mes marrimens et esglais. greu penssar fai lira nil dol nil dan. mortz trahiritz ben uos puosc en uer dire. qe non poguetz el mon meillor aucire. 2. Ai cum fora garitz et ereubutz. sa deu plagues qieu fos primieiramen. morz las chaitius non uoill mais longamen. viure apres lieis reis perdonail ihesus. dieus poderos dreituriers e uerais. saluaire crist nomnatz sobre totz gais. larma rendetz saint peire e sain iohan. qe tuich li ben i son com puosca dire. e de totz mals la pot hom escondire. 3. Seigner ben la deuem plaigner chascus. qanc no fo hom ne uis tant auinen. qe ual beutatz ni bos pretz mantengutz. ni qe ual sens honors ni solatz gais. gens acuillirs ni nuills cortes essais. ni que ualon franc dich ni faich prezan. segles dolens de bon cor uos azire. mout ualez pauc pois lo mieills nes a dire. 4. Jois es delitz e iouens es perdutz. e totz lo mons es tornatz e nien. car comte e duc e maint baron ualen. nerant plus pro canc nola ui negus. e mil dompnas ualiant per lieis mais. mas ar podem saber cab nos sirais. nostre seigner que la fetz ualer tan. caissi nos uolc tolre solatz e rire. e donar mais dafan e de cossire. 5. Ai eals dans es de mi donz nazalais. non puosc als far mas *de totz iois* mi lais. e pren comiat de chantar derenan. e plaing

a plor e maiut coral sospire. mant mes per lieis en angoisos martire. 6. Amics nandrieu camiat son miei desire. ni ia damor non serai mais gauzire.

MCCCCXXVII. Hs. 7614, 39. *Folquetz de marseilla.* 1. Si tot me sui a tart apercenbutz. aisi cum cel qa tot perdut e ira. que mais non ioc a gran bonauentura. mo dei tener car me soi conogutz. del gran engan camors uas mi fazia. cab nel semblan ma tengut en fadia. mais de detz ans alei de nal deutor. cades promet mas ren non pagaria. 2. Ab bel emblan que fals amors aduts. satrai uas lieis fols amans e atura. col papaillols qa tant folla natura. qeis met el foc per a clartat que lutz. mas eu men part esegrai autra uia. sos nal pagatz qestiers no men partria. esegrai laip de tot bon ofridor. cum plus sirais e plus fort somelia. 3. Pero nois nich si bem sui irascutz. si tot me dic en chantan ma rancura. l diga ren que sia outra mesura. mas ben sapcha qa sos ps sui perdutz. qanc sobre fre nom uolc menar un dia. anz ii fetz far mon poder tota uia. et anc sempre cauals de gran alor. quil biorda trop souen cuoill feunia. 4. Fols forieu en mas sui men retengutz. car qui ab plus fort de sis desesura. fai gran foudat eneis en auentura. nes de son par sser en pot uencutz. e de plus freuol de si es uilania. per anc nom plac nim platz sobranssaria. pero en sen deu hom rdar honor. car sen aunit non pretz plus que follia. 5. Per amors me sui eu recrezutz. de uos seruir que mais non rai cura. qaissi cum prezom plus laida peintura. de loing fai qand es de pres uengutz. prezaua ieu uos mais qand us conoissia. e sanc naic pauc mais nai qeu non uolria. issi mes pres cum al fol orador. que dis qaurs fos tot qant tocaria. 6. Bels nazimans samors uos destreignia. vos en z temps eu uos conseillaria. sol uos membres qant eu nai dolor. ni qant de ben ia mais nous en calria. 7. En plus al sab los huoills uos uezia. aissi cum fatz ab lo cor tota . so qieu dich porria auer ualor. qieu qier conseill e conll uos daria.

MCCCCXXVIII. Hs. 7614, 44. *Folquetz de marseilla.* 1. En antan mauen a membrar. so qieu cuich chantan oblidar. er so chant coblides la dolor. el mal damor. et on plus nt plus men soue. qen la bocha nuilla res no maue. mas merce. per qes uertatz e sembla be. qinz el cor port npna uostra faisso. qem chastia qieu non uir ma razo. pois amors mi uol honrar. tant qel cor uos mi fai portar. merceus prec qem gardetz del ardor. qieu ai paor. de mout maior que de me. e pois mos cors *dompna* uos a en si mals len ue. pois dinz es sofrir lo coue. pero del cors h so qa uos es bo. el cor gardatz si cum uostra maio. el garda uos eus ten tant car. qel cors en fai neci semblar.

beus puosc en uer iurar. que mais tant nom placiouens. ni pretz ni chauallaria. ni dompneis ni drudaria. 2. E sieu podia acabar. so quema fait comenssar. mos sobresforcius talens. alixandres fo niens. contra qieu seria. e sa dieu plazia. qe men deignes aiudar. ial sieus uerais monumens. longamen non estaria. sots malserua seignoria. 3. Hom nois deuria tardar. de ben dirni de ben far. tant cum uida les presens. qel segles non es mas uens. e qui plus si fia. fai maior foillia. ca la mort pot hom proar. cum pauc ual aurs als manens. per qes fols qui nois chastia. e non regna en cortesia. 4. Mas tant ai de que penssar. qieu non puosc ben desliurar. totz mos onratz pessamenz. pero bos comenssamens. mostra bona uia. qui no sen cambia. mas eu per sobresforssar. cuich des fellons mescrezens. en breu recobrar suria. e damasc e tabaria. 5. Tant es dolsa per amar. e bella per remirar. e cortesa e conoissens. s calz pros et als ualens. de bella paria. qe si uer dizia. el mon non auria par. mas fraitz ma tals mil couens. qe sun sol men atendia. estort e garit mauria. 6. Qieu nomaus desesperar. a lei dun rei flac auar. cui sobra aurs et argens. e cuia car es manens. cautre dieus non sia. per sa manentia. cauers lo fai renegar. mas qan ueral iutgamens. car comprara la feunia. el engan e la bauzia.

MCCCCXXVI. Hs. 7614, 37. *Pons de capdu..l.* 1. De totz chaitius sui eu aquel que plus. ai gran dolor e sofre gran tormen. per qieu uolgra morir e fora gen. qieu maucises pois tant sui esperdutz. qe uiures mes marrimens et esglais. greu penssar fai lira nil dol nil dan. mortz trahiritz ben uos puosc en uer dire. qe non poguetz el mon meillor aucire. 2. Ai cum fora garitz et ereubutz. sa deu plagues qieu fos primieiramen. morz las chaitius non uoill mais longamen. viure apres lieis reis perdonail ihesus. dieus poderos dreituriers e uerais. saluaire crist nomnatz sobre totz gais. larma rendetz saint peire e sain iohan. qe tuich li ben i son com puosca dire. e de totz mals la pot hom escondire. 3. Seigner ben la deuem plaigner chascus. qanc no fo hom ne uis tant auinen. qe ual beutatz ni bos pretz mantengutz. ni qe ual sens honors ni solatz gais. gens acuillirs ni nuills cortes essais. ni que ualon franc dich ni faich prezan. segles dolens de bon cor uos azire. mout ualez pauc pois lo mieills nes a dire. 4. Jois es delitz e iouens es perdutz. e totz lo mons es tornatz e nien. car comte e duc e maint baron ualen. nerant plus pro canc nola ui negus. e mil dompnas ualiant per lieis mais. mas ar podem saber cab nos sirais. nostre seigner que la fetz ualer tan. caissi nos uolc tolre solatz e rire. e donar mais dafan e de cossire. 5. Ai cals dans es de mi donz nazalais. non puosc als far mas *de totz* iois mi lais. e pren comiat de chantar derenan. e plaing

e plor e maiut coral sospire. mant mes per lieis en angoisos martire. 6. Amics nandrieu camiat son miei desire. ni ia damor non serai mais gauzire.

MCCCCXXVII. Hs. 7614, 39. *Folquetz de marseilla.* 1. Si tot me sui a tart apercenbutz. aisi cum cel qa tot perdut e iura. que mais non ioc a gran bonauentura. mo dei tener car me soi conogutz. del gran engan camors uas mi fazia. cab bel semblan ma tengut en fadia. mais de detz ans alei de mal deutor. cades promet mas ren non pagaria. 2. Ab bel semblan que fals amors aduts. satrai uas lieis fols amans e satura. col papaillols qa tant folla natura. qeis met el foc per la clartat que lutz. mas eu men part esegrai autra uia. sos mal pagatz qestiers no men partria. esegrai laip de tot bon sofridor. cum plus sirais e plus fort somelia. 3. Pero nois cuich si bem sui irascutz. si tot me dic en chantan ma rancura. ial diga ren que sia outra mesura. mas ben sapcha qa sos ops sui perdutz. qanc sobre fre nom uolc menar un dia. anz mi fetz far mon poder tota uia. et anc sempre cauals de gran ualor. quil biorda trop souen cuoill feunia. 4. Fols forieu ben mas sui men retengutz. car qui ab plus fort de sis desmesura. fai gran foudat eneis en auentura. nes de son par qesser en pot uencutz. e de plus freuol de si es uilania. per qanc nom plac nim platz sobranssaria. pero en sen deu hom gardar honor. car sen aunit non pretz plus que follia. 5. Per so amors me sui eu recrezutz. de uos seruir que mais non aurai cura. qaissi cum prezom plus laida peintura. de loing no fai qand es de pres uengutz. prezaua ieu uos mais qand nous conoissia. e sanc naic pauc mais nai qeu non uolria. caissi mes pres cum al fol orador. que dis qaurs fos tot qant el tocaria. 6. Bels nazimans samors uos destreignia. vos en totz temps eu uos conseillaria. sol uos membres qant eu nai de dolor. ni qant de ben ia mais nous en calria. 7. En plus leial sab los huoills uos uezia. aissi cum fatz ab lo cor tota uia. so qieu dich porria auer ualor. qieu qier conseill e conseill uos daria.

MCCCCXXVIII. Hs. 7614, 44. *Folquetz de marseilla.* 1. En chantan mauen a membrar. so qieu cuich chantan oblidar. e per so chant coblides la dolor. el mal damor. et on plus chant plus men soue. qen la bocha nuilla res no maue. mas sol merce. per qes uertatz e sembla be. qinz el cor port dompna uostra faisso. qem chastia qieu non uir ma razo. 2. E pois amors mi uol honrar. tant qel cor uos mi fai portar. per merceus prec qem gardetz del ardor. qieu ai paor. de uos mout maior que de me. e pois mos cors *dompna* uos a en se. si mals len ue. pois dinz es sofrir lo coue. pero del cors faich so qa uos es bo. el cor gardatz si cum uostra maio. 3. Qel garda uos eus ten tant car. qel cors en fai neci semblar.

codist carles uostre talent. mais de teiri ai ml't mon cor dolent. se girarz nol pardone son mautalent. En autre plait en uolt li reis carchar. quil uolt lo duc el conte ml't acordar. mais Girarz ne le uolt ainc otreiar. ne bos de scarpion ne segins far. e li dux prest coniat anc aannar. laiuiraz tan baron per lui plorar. er deuam la paraule mais hui breiar. tant meinent la razon li bibe el par. que ferent les compaignes sens desarmar. e dant girart de peiz aurei annar. e font li son omage a rafiar. gerpir maleuoilance locebaisar. e la feide des mors fant pardonar. e les uis qui sunt pres funt deliurar. les bibes esabas funt demandar. comandent lor lo camp bien a gardar. les mors a sofoir les uis sanar. tant franc baron larestent mort laz son par. dunt li dols sespant loing aurepairar. assaz ont lor amic mais a plorar. e donnes e donzeles a regretar. Ainc de forcor bataille naui retraire. car ne fu nule aitaus pos dexot maire. folche e girarz i pert cascuns son paire. e ne nos caut des mors mais hui retraire. les an mes aient deu li cors suaire. quant la gerre finet au main iuaire. girarz en fez mosters ne sai cans faire. en quel mes assaz monges a saintuaire. girarz a rossillon torne sonaire. en prouence sen uait folche e seu fraire. carles li reis en france si sen repaire. De draugon ne remaz fiz ke girarz. e leul dolon pluiseur de ml't gullars. ce bos e segins folche e bernarzz. e dans gilberz li cons de senesgarz. e se teuris senuait per lor regarz. e per la pais quil uolt que gerre tarz. ne deit estre clamaz fel ne coarz. tant preierent as contes dambes dos parz. que a cinc anz len mes un plait girarz. per quei fu puis li cons clamaz traaz (*sic*). e per hoc nen sat el engiens ne arz. mais bos de scarpion fait que gaignarz. e dans segins sos fraire e el foucharz. (3300 : 2557) Gilberz tint senesgarz e montargon. e segins la contat de besencon. e dans bos la onor descarpion. e bernar la contat de terascon. e folche la duchat de barselon. a oste e sen se e auignon. ce fu tot del onor au uiel drangon. ce tint girarz li dus de rossillon. mais paian len ont tout e esclauon. mais de .IIII. iornades a dreit peion. comaurent le dol e le reson. del estor qui fu fais enuaubeton. v furent mort li conte e li baron. cil passerunt les pors sens contencon. tro a gironde uinrent a dreit bandon. per secors sunt uengut catre gascon. dui en uant a girarz e a folcon. li autre dui en france au rei carlon. li reis est a paris en son donion. en un palaz qui fu rei francion. aiqui requers consel del rei frison. qui gerre la mobude e li saison. li message descendent tost au perron. e intrerent lainz o carles fon. e dient li taus noues qui nol sat bon. Premieres ou dis uns cons dans anseis. ahi carles martel cum mau fesis. cant tu en uaubetun estor presis. e draugon con baron iaucesis. quant cuidaz enforcar seu fiebesis. per-

deu auons les marces quel dus conquis. de caite sunt uengut a morauis. e delaite sunt gerre li saisne el fris. se girarz ne tauide tor (*sic*) es conquis. el reis de mau talant ses engramis. Premers parlet renarz qui tint girunde. segner reis nostre amors ne mest segunde. de cai deuers espaigne nas fait esponde. assaillent mi paian de tote mundee. ne puis uolar en france ne sui arunde. ne nos saillir en laige tant en pergunde. tot le uostre secors ihesus confunde. a girart me tendrai par deu de munde. en reis ne sat pensar que li responde. Anseis de narbone parlet combar. don reis ia unde nos non deis gramar. cuidiez uos per mal faire uos ait genz car. nos nesuns genz engleis doltre camar. cant annaz en espaigne ta ost gidar. e en portent ensegne per cadelar. en tot lo peior leu que por trabar. mas laissat en narbone queu lategar. assaillent mi paian doltre la mar. mes portes mont fait claure e fort t'rar. anz ne fustes tan proz ne si rius bar. que manessaz de france lai aiudar. a girarz me tendrai se dex megar. el reis fun tan dolens ne sat que far. mais son cheual demande e uait montar. Aiqui es montez carles per is secors. cainc ne semes en rei tan granz ualors. e mandet sos barons e uauasors. e acent quince mile en catre iors. e furent aiostat a lui ators. en ueiet per girart assecors. e tramest sos messages toz sanz les cors. orguels fu e feunie e male amors. que senz lui comenchat li grans estors. e per hoc si en fu soe lonors. Es prins lons iors de mai ke tans aunde. que carles se combat sobre girunde. a paians desclaudie une gent blunde. e ac i daufricans neirs cum arunde. segurans de surie fist la pemunde. aduicet cele gent cui deus confunde. de ces paians sauuais tant ni auonde. que ni uougre esser carles per tot le munde. ne trobe de sensegne qui li responde. quant girarz sorst li cons de uau pergunde. lance portet trencant targe rodunde. sa chaleioint premere od la segunde. aidunt fu la bataille aitant fegunde. de sanc quen uei annar uermeille lunde. Ainc ne uistes nul rei quaisi rancur. quant girarz sai oster li consalur. ainz non ui tan baron tan prou si dur. ne proeçe de conte quaisi mellur. tote ior se combatent e al escur. al aube aparissent li encu sunt tur. paian e aufrican au rei segur. cancuns non eschapet si non arfur. La bataille est uencue el camp finaz. e girarz del estor est repairaz. a taus mil cheualers desseus preizaz. quant perdues lor lances les brans oscaz. aices portent toz nus ensangletaz. nen enterunt en feure tro sunt lauaz. e furbit a cansil e resudaz. per le consel folcon quest ml't senaz. fu li eschaz a carle sanz presentaz. (3400:2658) e li reis dist girart cons tot prennaz. e donaz lauos omes cui mels amaz. per itau cors de conte serai preizaz. e cremuz e tensuz e redotaz. e amerai uos mais que come naz. sine reste

en uos la mau uaistaz. e eu uos dis girart don se uos plaz. iane partire mais lor amistaz. cant bos descapion les aseuraz. aico fu ses granz dols e ses pechaz. car il en fu puis mors cafolaz. e dans girarz li cons deseritaz. Tanbien reste girarz li cons aurei. quot lui len maine en france a saint dinei. toz li dis ses consels tant laime e crei. er puet girarz en france far tort e drei. il ni a tan ric ome uers lui saucei. qui ait forfait sa terre ne son paei. a dan girart ladonent auriu marchei. li cons enprent sil uos de toz la lei. Tanbien restent en sanz li cons el reis. nen a baron en france nen uermendeis. en berriu nen auuerne ne en foreis. sel fait lait tort uers carle ne li faeis. quen ait forfait sa terre e son paieis. a dan girart la rendent auriu marches. aisi sunt bien en sanz sessante meis. que ainc ne li fez chaus nel rien quel peis. ains li fes ses batailles a paians treis. e li conquist par force rabeu le freis. li termes est uenguz qua teuri meis. e carles de son duc marcei requeis. e girarz li pardone quanqua forfeis. dunc fu mandaz teiriz sam pre aiquieis. a saint denis en france girarz ieis. cai mar torna li dux en son paieis. pertant lestut murir perueir anceis. faite en su felonie e ancleis. Carles mandet sa cort e fu bien granz. de barons loherens e dalemanz. de ties de francois e de normanz. fui tieris dascane li repairanz. li saiues dreiturers li uuelz ferranz. ainc ne iuia un tort sos escianz. ne cainc ne pres loger le pres duns gairz (*sic*). e ac ensemble olui ses dous enfanz. girarz les pres a omes e a comanz. leiorles aucist bos cum so duianz. perco renchet laire e li mazanz. e la gerre mortals maire qua anz. Li dux teiris repaire del lonc escil. delpui de la montaigne de mont cansil. carles mandet sa cort a mereuil. vait lai bos e segins e sen donzil. se gerre orent li paire ranraut li fil. bos tout unches la teste sor le chebil. per ce renchet la gerre e tal gazil. mil ome en furent mort en un tendil. des carres daistes fraites aun tornil. e carles enchauchaz per un caumil. se ne fust rossilluns mors fure il. Qui auez la gerre e la tencon. quot carles a girart de rossilon. e com la mescla bos descarpion. car il retint folcher le mar taucon. quenbla lescheuaus carle soz montaigon. quant li reis fu al siege a rossillon. e de teuri lo duc le riu baron. del estor qui fu fai en uau beton. vil aucist draugon enuidelon. luns paire girart lautres folcon. e li enfant resterent cheualer bon. e de taus ma furent pauman ci pon. e re sunt tan cregut cheualer son. a un deluns de pasque surexion. lencontre en la cort le rei carlon. en quos enmentirie caucistranlon. Co fu aune pasque ce mes auis. que carles tient sa cort grant a paris. teiris li dus dascane lai fu aucis. dans bos de scarpion sa lance imis. e per paire e per oncle uenian ce en pris. per ce renchet la gerre aiques dis. Ce fu aun de luns prin lor semane. que carles

tient sa cort grant e forcae. en la sale a paris ques uielle ancane. cant li reis a mangat durmeriane. li donz el uont burdir a la quintane. aual soz la citat lonc la fontane. grant dol iunt mogut per lor folane. entrels iont leuat une mesclane. mort unt teiri le duc le don dascane. dans bos descarpion qui tint cordane. i mes tote sa lance parmi lentrane. e taus sessante dautres cuns ne sen uane. cainc nonin si garmer tro adeiane. mais pois le uenget uges demonbrisane. per le consel gauter an fort debrane. qui ne fe laide chause ne citolane. dins fu fait en bataille bien grant campane. (3500: 2751) mais de mil enuiraz per campe plane. cuns deces nen acors ne teste sane. Soz paris la citat enc ambon(*sic*). quintane iont bastie pertraicon. fait la bos e segins de besencon. li fil teirri lauiant pau mancipon. luns portet une uerge lautre un bolzon. e il uont a la maisnade qui dex maldon. bos tout cascun la teste soz le menton. per co renchet taus gerre dunt fins ne fon. tros quen fu mors dans boz de scarpion. e carles en cauchaz per un tendon. e girart eneissi de sa reion. quel cons en portet puis en gaut carbon. Li fil teiri lai portent uerges pelades. la maisnade bozon targes roades. sos lor goneles unt braines safrades. a saint german lor ferent les racelades. aiqui lor ont les testes del bus seurades. per coranchent les gerres tan irades. cent mil ome en eisserent de lor contrades. e mort de purs cataus cinccenz carrades. dunt sunt les terres gastes e aermades. Li fil teiri lai portent bliaus fronciz. la maisnade boson aubers uestiz. soz lor goneles unt breines tresliz. siluont alamaisnade ques unt traiz. bos tout cascun la teste soz la ceruiz. e puis aucist lor paire li deu mentiz. le duc tieri dascane dunt fu arziz. Carles entre en sa cambre per repausar. li dus teiri dascane sen uol annar. ne sat mot delamescle quel la ui far. ne de ses petiz filz quil tient tanchar. lan es annaz li dus per demesclar. bos e segins len contrent quel uont questar. e basserent les lances e uont li dar. lassa uissaz cruisiar e enanschar. per mei lo cors del duc menu passar. que larme el baron ne pot durar. cainc nus des seus nel uit qui lanchet dar. Carles aui la mescle e eist auerit. demandet son auberc el auestit. trobet en me sauie lo duc delit. ains que ui fust bos el seu sen sunt finit. vez uos a rossillon girart uertit. sobre lui names carles con son chausit. e dist quil le parlet el consentit. se per non de bataille nel escondit. Ja ne uerra abanz un meis complit. le fieu ketient de lui aura saisit. premiers prent le folcon el deueit. ne cuidaz de girart quil sen oblit. abanz len fera gerre sicum el dit. Mort unt teiri lo duc le riu baron. e dient ca en france la region. caueis lunt en la cort bos elisou. dans bos senes annaz acarpion. aiqui a dous castels do mont-argon. lun comandet segui lautre folcon. e cant carles lauit

ne li sat bon. perco renchet la gerre e la tencon. Mort ont teiri lo duc le don dascance. dans bos de scarpion i mes sa lance. e per paire e per oncle en pres ueniance. de quen ot puis a carle tan eschiuance. e girarz en eissi de sa garance. que taus uint ans duret la maluoillance. cainc ne sosa neer el rein de france. tros quen furent chenut icil denfance. euge en fez bosun de mort temprance. Car li paire ugun fraire fu ticiric. e bos euges furent ml't enemic. sencontrent en bataille si cum uos dic. e lai ose coinugrent uns non catic. annerent se ferir de tal afic. aicil restet en fol qui ious chait. vges uenget son oncle cum son amic. Aimes e aimeris obandefrei. ne uot furent teiri nuirit ensei. li cons lor donet armes toz e conrei. e uait cridar mercei carlon le rei. don laime ce maisnade menar odmei. veniat aurai mon oncle deman co crei. e carles respondet eu tou autrei. e co est la paraule qui mar estei. Messagers mes uenguz dinc daualon. quanuir uendra girarz deuers diion. eu metrai mon agalt en clarenton. car si dans bos senintee en carpion. ne se segins sen uait uers besencon. ne se folchers sen torne uers montargon. le cau des treis que dex abanz me don. eu prendrai de mon oncle girart ueniason. e carles respondet eu tot bandon. aico est la paraule qui mare fon. Aimes e aimeris e andefreis. a la mais nade aurei mon tent maneis. e furent catrecent de purs franceis. (3600:2850) el bos descarpion ques m'lt espeis. aual lonc le chemin sunt tot desceis. tote nuit i esterent tros iors pareis. que girarz ne passet ne ni trameis. ne bos descarpion nel ne ses meis. e cil sunt remontar canc non fu reis. e girart quant lauit cuit li peis. de feeltat meiece condist li reis. cant sone desfiance ma agait meis. La nuit leuet folchers li marecaucos. menet ensamble olui doze cucos. fait les uestir de peilles come garcons. en la cita paris vez les fricons. can la nuis est uengude el iors rescons. poierent en la sale pers eschalons. en la cambre ques uoute traz lo cratons. tal aueir emblent carle que ml't fu bons. treis cens enas en portent de taus facos. del obre que fait faire reis salemons. el elme e la breine que oit meirons. que tout reis alixandres asturchions. a carlon fu contade iste razons. au matin quant uenie de soraizons. e carles iuret deu qui est li trons. quil confundra coars e cogocons. e oc girart per mon e ses glotons. si non rent son auer e les lairons. ne remandra uaus rubes ne besencons. Dorar repaire carles ainz lo soleil. e ac aui la messe a saint maureil. puis essen fors issuz de soz un teil. en la cambre ques uoute dinz le denteil. qui fu de marbre creuc blanc e uermeil. lancs intraz li reis e seu feeil. de girart lor demande a toz conseil. Li reis intre en la cambre non uistes tav. tote est uoute e cuberte de bon metav. e est painte amusee gent par e gav. amarabit en sunt

lineriav. qui plus luisent ke steile de nuit iornav. li pauement de marbre taillat dauav. la nes intrat li reis e seu uassav. conte e uisconte e bibe e riu catav. e uiscons de limoges canongirav. qui fu filz au dom eneis fouchav. cors a uassal e prou fort e giruav. e sat donar consel bon e leiav. sicom onques nuiriz e cort reiav. daico parlet li reis dunt plus li cav. de girart se conseille cui el uol mav. Carles mandet les princes toz de sagent. e uindrent en a lui en tros cacent. e furent en la cambre per pauement. li reis lor dis a toz comunaument. segnor qui sat de dreit rien ni entent. si men conselt per foi son escient. quen iste cort men fait tal oniment. mort munt teiri lo duc un mien parent. mon aur cuit mont enblat e mon argent. sobre girart naimes mon chausiment. e di quil le parlet e ou consent. se per nom de bataille ne sen defent. ia ne uerra abanz un meis uertent. que sai sirai lo feu que de mei tent. e baron quant lauirent respondent gent. e cil qui sat consel ne sen fait lent. Premers ou dis uns cons danz e mois. eu ne sai segner reis queu men mentis. se bos descarpion teiri aucis. e girarz ne le sot nel consentis. sel sen pot escondire comesauis. nen deit perdre une aune de son pais. par mon cap co dis carles cainc tal auis. e une demant au plus mais sengaris. mais el ne le pot faire per tot paris. dunt ne sai eu disel queu mendesis. que dacheste razon nen ait mespris. Consellaz mei baron per deu amor. por girart nos on di mon bauzador. qui sol amei auer tan grant amor. cant eu ne me gardaue de sa folor. si ma fait tan grant onte e de sonor. mort ma teiri dascane mon dru mellor. cui dei eu e mi fraire nostre seror. per tant uos en requer consel segnor. car eu lai tot prouat a traitor. ne laisserai atoudre castei ne tor. no remandra mon grat un maz donor. a toz uos pri mi ome qui cains sun. por deu qui sat consel car on me dun. de girart aquel conte de rossillon. car le ior quot maniat en ma maison. si consenti la mort de mon baron. del duc tieri a far la traicion. quen ma cort le mant mort les ma's bosun. il nen a cheualer ne mal ne bon. que sil len des dirie un mot que non. que nel prouasse sempres a mau felon. Preimers parlet armans de belmontel. a laide iouene ome de prin consel. (3700: 2948) don se girarz uos bause ne mereueil. sos paires e sos auies tostans fukel. mais mandaz uostre gent tro a clarmel. de giterne en france tro a creel. e cheuaugent trestuit ab un adel. se trobent fort castel en plan caumel. non facant la bataille sempres abel. e la duizuns latant per deu donzel. que facanz canp de sant trestot uermel. qui trobera girart gart ne somel. mais rooint li la teste sos le cabel. puis annen erberiar amont aspel. tolent li rossillon e saint maurel. ne feras oian fin per mon consel. tro laies confundut lui *e amel. Daico sai* eudis carles ml't bien la flor. de meine de

girart ne sai le ior. mais ere uenra mais apres pascor. que lerbe ert cregude sobre la flor. venren cau la ferent cist uautador. la maisnade girart per folador. con t les cheuans mouens e corador. eu men fi tant en deu le rei celor. se uenem enigal li nostre en lor. sempre iauront cil un de mort poor. Ale de uau beton li filz tiebert. fu lains au consel en pez leuet. car ce fu cheualers qui gent parlet. e qui det bon conse qui len creet. se girarz dan boson caiamenet. cant bos ocist teiri girart peset. el nes sot ne nel uolt nel conortet. ne puis daquel mesfait nol recetet. non deit perir girarz se bos pecet. e li reis quant lauit se serasquet. dist poustele en la barbe quil sen penset. e qui melz ne le sot qui dreit iuget. mon auer a girarz que el menblet. car tramest le lairon qui len portet. e de lui nuit li laires e la tornet. per tant a cort girarz la cors iuget. a les deuau beton plus ne parlet. Pren parlet li uiscons de saint marcav. a lei de franc riche ome qui delis bien sav. a segner reis de france me ne onegav. retien ton baron ome ton naturav. sel te uolt faire droit sel te fait mav. e laisse estar doble e pren locatav. se dex ten cors a loigne e fait uidav. mels uaudra li seruizes de ton uassav. ne funt daur cuit cargat .XXX. cheuav. dehe ait co dist carles qui de lui cav. filz a putein periures filz de iasav. ne mestordra girarz se puis atav. Gacel uicons de droes lo pres a dir. don dirai uos un pau de mon aruir. om qui dreit sat iuiar non dei mentir. non deis ton lige ome quis uos seruir. de gerre escometre n'a hatir. mais manda la ta cort a tei uenir. e sel se pot saluar e escondir. non doit mige girarz per cou perir. ne no deus en ta colpe de tei partir. Gacel uiscons de droes en pez le uere. e mantec sa razon e essaucere. car cofun cheualers qui gent parlere. e qui dex bun consel qui len credere. car la paraule alondira. onquere. se girarz dun boson calamenere. quant bos e ocist teiri gerart pasere. el ne uol ni ne sot nel conortere. ne pois dichel mesfait nel recetere. non deu perir girarz si bos pechere. e li reis quant loit si sirasquere. er uos daico dun gace quen direzere. mon auer a girarz que el menblere. car naemes lo lairon qui lenportere. e de lui mot lo laire e lai tornere. mais tot men fera dreit per cristenquere. aco es odis gace paraule fere. il est tostes cosdume en iste tere. lai lo lun sat coseil que lon le quere. e preine lon lauer de qui oee. e mete lon lai oi nen ere. om qui dreit sat el dis e lo desere. en sement est con aurs que lon esmere. si uos retez girart e el no fere. sel sen poust escondire que mal non mere. tot per non de bataille cest qui li quere. non deues a isconte moure de guerre. ne no le deuez toure un mas de tere. Car lainz an la cambre fu angeranz. cel qui tec abbat uille e es nain (*zweifelhaft, weil verblaszt*) ranz. engerbers e eranz el cons ginanz. e isenbers de breize e duz otranz. e carles tezi gaire com alamanz. per

girart dun ne pot faire sos talanz. a reir perque taires dist galeranz. ia nest dreit aisconte que plait desinanz. car si odeles es morz qui fu mons branz. (3800: 3045) e teuris les ocis lo dus dascanz. e pois en seit nenchaz per sos enfanz. e girarz ne lo sot li dus abanz. sel sen poust escondire landemanz. ne len deuez moure guerre ne afanz. ne uol lendeuez toudre ualent isganz. Garins de scarabele lo paire enrart. tenguet ben conuenent sel parle tart. don tramet aguin de mont ascart. cel tramet a folcon eabernart. e a gilbert lo conte de senegart. e cil trei uos aduizent conte girart. e sil te pout dreit dreit (*sic*) faire auuit ricart. au galeran ton conte uau foucart. aleues eacelin e au brocart. non deis perdre en ta colpe conte girart. nol partir de tei par negun art. dan i auriez grant reis eregart. Sen les an crera carles sillaiudeus. e fait uenir ses clarges e scri ses breus. e tramet sos messages e ses corleus. e mandet per gillelme cons de peiteus. e richart de combor foco dangeus. venunz a la cort carle sissa iudeus. car girarz uol auer laus toz cenceus. E cil i sunt uengut per qui tramos (*sic*). fulcho li quez guillelmes e iofres. e re fu li consel de nou repres. en la cambre ques uouta al cap del des. qui fu en cortinade de pailes fres. ses en un faudestol carles lo reis. consel quert de boson car far lenes. premers parle bernarz de leones. don mandes par girart qua uos uengues. a sei ameint bosun qui droit feses. e sel faire nel uol non te caut ges. mais mandes uostre genz sempre aiquies. a seiaz uaucolor sendeman es. mar i remanra tor ne mur cauces. se bosun poden prendre lo marques. en fazeç tau iustise coniuia es. e carles respondet siner marces. Consella mei seinor quin ienuei. don gacon seluiscon o dan gofrei. e se uoles per un de munt rabei. carles lo fes uenir senz deuant sei. seiner au rosilon mestot queuei. e me direz dgirart que ueine a mei. e si mainent bosun qui face drei. e se fraire nel uol que sen feunei. ia ne uera passat de mai lo mei. queu li monstera del meus tal estaudei. que nol remandra uine non lestrepei. ne fontane ne pouz que non caucei. vna ren pout nodar en son correi. vnc mais not tant grant gerre nus cons arei. Apres parlet dans haimes de uau gruage. paires fu carbonel de mont brisage. don non mandes girart tal esfraage. tremetes bonement uostre message. quel uos uegnem dreit faire a uostre estage. si comferent li ome de son linnage. e se segre le uol per bon ostage. non por perdes del conte uostre omenage. nel ne perde de uos son sennorage. e se li cons lo lait per son folage. vos mandes uostre gent per grant barnage. ia ne derez tenir per guiunnage. que uos sai ben menar tot lo ueage. e por prennez sa terre plan e boscage. iane uos en mouez por enuiage. tru tort quel uos a fait uos dat bon *gage. mais cil qui laira* non ait folage. non aie coardie ne uol

pillage. mais proueize e ualor e uassalage. A prou parlet tberz de uaubeton. e lui ac ceualier muntisme bon. e ac mais de cent anz portat blison. e fu ben prou derlin au rei carlon. vna reins segnier reis n' sat gis bon. quentrei tei e girart aie tencon. ne tu a tort ia retes tun baron. e tro ke saches primers la mes preisun. mais creez la paraula dan naimon. e aco que te loent tuit ti baron. e trametez au conte au rossillon. quel te uienge dreit faire en ta maison. aissi conses liz naies lo fes au ton. e ameint per ostages conte folcon. e bosun e seguin de bessencon. e taus cent cheualers chi sient bon. e si faire nel uol edie e uonn. non creire pois conseil ke lontedon. tros que manois lo tienges en ta prison. e carles quant loit ml'tli sat bon. e a cri apelat a sei peiron. lo fil gauter au sauie al fraire alon. cil furent fil tebert de ualbeton. peires tu meniras a rossillon. a don girart contaristei razon. (3900: 3141) exendirai dist peires breu sermon. lo matin quant parra labe del tron. Ve uos a son ostal peirun tornat. di gent qua quele noit at soiornat. as loras e tonduz e gen bainat. anz que ueist „esclaira" lo diet (*sic*). i la sos dras uestiz e uel chaucat. a la guise de france si conreat. que quant uos ou aurai dit eco'tat. vos no lo tendres mige a paubretat. Brages ueist e chemise de chensil. anc non ueistes nul drap tam se delil. vers aquel uoil teinaz trestot per uil. e furent li caucon des aquel fil. Cauces caucha dun paile aufrican. soulars uermels a flors chi sunt dedan. e cauca unes hoses de corduan. e speruns dargent men atos bauzan. daco non ai eu som seu men uan. car en la cort al conte oel iran. nul tan ben conreat lai non auran. Vn pelicon uesti to nu ermin. ben entaillaz abestes de marmorin. a fublat un mante freis e enbelin. la uousure dun paile nou porprin. a canel e beton de mer or fin. vait orar au moister a ben matin. ot la messe segnor que labedin. e pois sen eissi fors de sos un pin. Peirres ist del monster com at orat. e a la messe oie del riche abbat. es la gauter son paire aueninat. e prein lo per lo poin e lo menat. sobr un peron de marbre ben entallat. castie lo a guise dome senat. Gautiers de mun rabel paires peirun. est uengut a la cort aneuelun. a un conte de france de seison. e com ot del message lo sermun. que peire deit annar a rossillun. pres son fil per lo pong conmelosun. e trait lo belement a un perun. e dist li so auct une razun. qui fait bien a entendre a donzellun. qui uout parlar a conte a cors felun. se si fait com sis paire lo li despun. non semblera auol fol ne felun. cai chanue la barbe e lo gerun. ne fui en cort mespres por ma tencon. castien ten bel filz e o ditun. Bel filz co dist gauters uos laireiz. is message de carle porportereiz. e uoil uos ml't preiar si lo faceiz. que nen seiez blasmaz quant partireiz. li cons est fel e pleins de ml't maus ueiz. filz si deus uos adiut e sainte feiz. ia porrien qui uos die

non iraiseiz. car ia por sa paraule meinz non aureiz. ia por aico dist peires non castiez. que tanbien ne lo dige se far mo liz. se den bos nel de fai o dan mafreiz. o dans seguins cicons o dan gofreiz. ia melz furmit mesage non oireiz. Quant gauters lat sos paires chastiat. e peires la son fiz bien escoutat. a gise dome sauie e menbrat, car per ico ne menai merueillat. se carles lo soa de toz triat. car lo fat prou e sauie e menbrat. sauez sest conbatuz en can iugat. no len noi anc dune apparrellat. des pous li sagrement furent iurat. mort o uencut n' gerpenuis lo prat. serunt ensens li ome dun auescat. non lauriunt dis mes dun dreit tornat. se manures non tenient pres o forcat. per tant lo sat carles ben de toz triat. car lo sat prou e sauie e preisat. e seli de paraule e en raisnat, peires forniras mei cest anbaisat. e mei diraz girart dumilitat. quel me uegne dreit faire a ma postat. quei li feraiu tot die sa uoluntat. e non partirenz mais nostre amistat. e sel faire nel uout quel sen desgrat. i anz ne uerraz de mai lo meis passat. mosterre li tan helme forbit lazat. e tan bon caualer de nou caucat. non guara en castel ne en citat. ferai len fors issir estre son grat. per deu quo respont peires bien lert contat. Quar per la lei dist peires ke pros om col. se deu plaz e sain piere e sain pol. eu non mei piserie un aureol. se en la cort nel oent sage e fol. e cons girarz primers soil se uol, que carlon en sa colpe lo rei se tol. pois sel me tent per auol ne perdigol. eu ne li preizerie un rossinol. ne mais cal se seie en faldestol. (4000: 3241): A uos peiron ml't ben entalentat. qui furmira message per son grat. non senble giens noiriz de paubtat. ben pares a son sens o acestat. mul menera amblant ben a agrat. ceual treira en destre mot acorsat. vn adu porteran tant est sagat. vn an poraz auer lo rein cercat. caugisat e tan bim negun trobat. bien aie oliuers qui la donat. car prendre en pot tot laur dune citat. en un soler an unt peiron poiat. auirez decairz armes pois lon armat. Egal pas len poierent en un soler. e et qui lon armat com cheualer. e dere li loberc qui fu entier. qeu carles aporta de mon ganger. ia est co clareus qui fu seiner. toz fu fait ab argein e dor coit mer. la maitaz a esches lautre a carter. en inde la neire epcap de rer. la lo faire par art dui oberger. en france la porterent marcader. e ne peise giens plus dun sol garmer. mais ne dote carel darbalester. e aceinta belan qui fu disder. an non uistes tal arme a son mester. vne targe a son col ques de durmer. la bocle e li clauel de la poier. furunt dor coit daraibe uermeille cler. e ac ast a lance de berengier. el non menat a sei plus compainer. cacelin son nebot lo fil ascher. aicel li menera son bon destrer. vn cheual lor bauzan de balaguer. non a en tota france tant estrader. comprez olui percorre mige un somer. e at tal frein el cap mellor non quer. hanc non

ueistes tant bon ne si leger. an larcon de la selle e la leuer. furent deuaires gemmes nes lestreber. en dainiac lo feire lometincer. a carlun la porterent marcader. aiches adous au peires daluier. nes pout meuz enpleiiar en tot lemper. Cheual e mul a bon e garnement. qui ual assaz des autres mais de cent. peires iunt en la sab o a grant gent. des barons de la terre mais de set cent. dun euesque e dun cont funt iugement. lo reis en faudestue de mer argent. peires fu a ienous ml't couinent. er uel que diiaz uostre talen. que manderez au conte uostr ecient. uolentiers co dist carles un pau matent. aico que te dirai fort e entent. careem n' uaut message qui om mesprent. Come direz au conte dan girart. quel me uienie dirit faire a mont ascart. a reins o a scis ons a san meart. au iuiement del conte dan ricart. o del gazon de drous o del brocart. ameint o sei segui e dun bernart. folcher lo marescaucon del felon art. melz nes pout nus conduire de mei part. que tu poz far se uout seinu regart. Lome diraz au conte que eu li mant. quel uienie dreit faire a mon talant. trop me uait malement tostens menant. e pesera me ml't de ser enant. met ten peires dis carles por mei engrant. eu men uauz co disel toz conreant. e donez mei coniat que remanant. Peires paraula au rei coniat en prent. e des autres baruns fai ensement. eisie de la sale e sen descent. e a fait a son paire bref parlement. e li filz lo baiset par sen rient. li paire lo comande de bon talent. a deu lo redentor omnipotent. e monten cheualer entres ca cent. quident annar a lui il lor defent. car peires en iuret son saigrament. cuuns nel sigra de terre un sol arpent. e cil sen repairent alquan dolent. e peires point lo mal sa uie tent. Lo grant chemin tient paires lo plus plenier. en sei mees a pres tal cosier. ne pot sol encontrar nul sun guerrer. por cui canies un dor de son sender. la iornades quil fest contar non quer. entrat en rossilun par pont primer. e descent a laruol soz lo clocher. a las armes corurent cent chevaler. sespade comandet al escuder. e pois intret orar el monester. El monester ses peires breu orazon. e tan com i li dis fu a sat bon. santa maria preie e deu del tron. (4100: 3340) qui lui ce le paraule dire nesdon. per com per fol ne lage ne por bricon. ne que girarz li tene a mesprison. e asegnat son cap ab ist sermon. e trobet fore a luis son compainon. tornat sespade el force aiqui o fon. e uent per un la place lo pau passon. e encontret le conte esteuenon. e robert e guillelme e aiennon. eranul e tebaut e don acon. e co lo quide metre a razon. girarz parla a doitran e a folcon. e a bosun le conte descarpion. i la laisat toz ces quant uit peiron. e est drecaz en piez mes la razon. Gerarz dreca en pies quant peiron uit. e pren lo per lo poin le sei lasist. e demandet de carle co ren partit. e el sat tals noues quenai oit. e mal aie de co quele

mentit. a pāris lo laiset aco la dit. el te mande per mei queu te conuit. que tos cors o parlet el consentit. ane nus nel por parler ne nel sofrit. ni col sobre son cors lai non ferit. si nol fais de ta terre trestot faidit. que lo reis ne te moue gerre e estrit. e girart quant loit au cor marit. tornet soi uers focon en fein sorit. Peires sas autres noues de par lo rei. aiceles queu me sai celar non dei. car mon segnier comande eu direi. q' li annes dreit faire a sa mercei. a seisons o a rains a saint romei. e meina de tos omes meilors a tei. e non cuidaz uos mige si nos plaidei. com on deit faire conte de uostre lei. nol feran dist girar sed'no mi uei. Girart carles uos mande ista raison. que li annes dreit faire assa maison. eisi con tes lignages lo fes au son. menes ensenble o uos conte bosun. e seigin cel uisconte de besencon. e menez d'n folcher lo marcancon. e menez per ostages conte fulcon. e tal cent cheualers qui sient bon. e ne laisat giens por aucaison. caiqui serunt sei home e sei baron. qui orunt de ton dreit si las o non. e non dotaz uos mige de mespreson. que mon segner en face traison. quel non sen penserie per deu del tron. sil doniaz daur qui ez aitant mangon. com on porie metre dinz cel danïon. peires uai erberiar ob aimenon. quan para lo matin li solz el tro. te dirai del annar u oc u non. Ob aimenun arberie peires la noih. ob un ome ben sauie coite e le doih. de mes li dona aimes ben dis oih. piment e uin e neles e pan beschoih. Ab aimenun uiat peires arberiar. a tal ome qui sat gent conrear. son cheual e son mul fait establar. son osberg e son elme estoiar. quant tables sunt garnides er iunt maniar. de li car de cabrol e de sanglar. e mante uolatire e peis de mar. de li piment a beure e bun uin clar. e peires fun toz las de cheualgar. e quant lit sunt garni e uait coiar. dec li una dosele a tastonar. cele no ut se iat peire tru au ior clar. quel se ueit uestir e gen chaucar. pois ennet al monster mese escoutar. e girarz sos barons a fait mandar. Girarz en rossillon de sobre seina. en une cambre uouta de mur cauceina. a mandat los barons daquel reina. non sat bon cheualer quo lui ne ueina segnor. qui sat consel gart non sen feina. vers carlon mon segnor co'mi conteina. non quide de ma terre laisar enseina. Gillelmes dosteun celar nol deina. non pinsar pois sa guerre une salmeina. mais prege danlideu que te meintena. eu taiudera sein rein que enpreina. Girarz fu en sa cambre per consellar. e feiz sos mellors omes o lui intrar. aidunt les pres lo cons a coiurar. mei amic e mei ome e mei par. sabesz me. dune rien consel donar. carles lo reis me mande que lan d.eit far. a rains u a seisons a sun estar. e mein los mellors omes queu pois menar. qui ostagent lo dreit se no pois far. vos lai non ires mige dist bos lo bar. per tot *aquel consel que uos sai dar.* ne per negun concluit de bar.

chelar. quer me uint uns mesages alauesprar. (4200: 3444) aicil partit deu plait de mongimar. carles lo reis de france nos uuel taar. far lo li faire armanz cil de bisclar. e acedauinnu' gide ben clar. per duc teuri que carles out tanchar. negun ome ne pout om tant amar. trues que cons o uiscons an se-nepar. o b'bes o risun per ben guidar. per mon cap dist gi-rarz fan agardar. mal aie toz li pas qui quer annar. Ai bos corespont folco no lo direz. si ia deus uos aiut ne sainta fez. ia a carlon cest blasme no i metez. car nol se penserie carles lo rez. por tote aiquele anor quanc agissez. na uostre don girart non consellez. que a la cort non ant daqueste fez. si girarz uai a cort uol qui annez. sostages i couen uos lo facez. e si auers i corte uos lo donez. car si girarz a dan uos si au-rez. e si mos doz en plore uos nen irez. Tot lo mellor consel queu m' sai. vierement quo dist folcon le uos dirai. lo reis tendra sa cort en ist mimai. e feron i sui ome mellor co sai. e pos carles nos mande annem en lai. e si girarz i uai eu lo sigrai. sostages i couen eu lo ferai. e si auers i coite eu li de-rai. car si girarz a dan eu si aurai. e si mos donz en plere eu ne rirai. Gilberz de senesgarz fiz nodelon. faire *(sic)* conte bosun e dan focon. e bernart e segin de besencon. cusins germains girart enes drogon. auirez co' il dist gent sa razon. e per deu fraire bos dirai o ton. coniur ten lo seignor ki ma-intel tron. non loar a girart ista razon. quel non ant dreit faire son don carlon. tendrient icil autre a mespreison. ben leu li tornerient a traison. mais er li ant dreit faire pos lo semon. e li reis lo retiene come lo son. car ses om es li meldres de sa reion. e sel faire nel uout e dist que non. e pois nos uait me-nant per achelson. eu ten aiuderai sen ren del ton. tendrai mil cheualers en ta maison. senz co que ia ten quiere prez d'n ma'gon. e girarz respondet garnis en son. quan dan bos sail auant qui dist que non. Dam bos salit en pez a une part. e paraulet lo cons per ital art. dirai o tot gilbert de senesgart. si damledeus taiut ne sau ne gart. conselle melz per dreit ton don girart. de carle el rei de france aquel gainart. du-gun duc dagiane e de berart. cui le cuident confundre lui e ginart. e si li cons i uait ai grant regart. E gilbers quant loit uai se seder. bernarz drecat en pez diz son plazer. eu per deu faire (*sic*) folco en dirai uer. eu dere bon consel qui uou-sist crer. com non a en ist die tan grant poder. que girarz ne lo poiche maior auer. que sel mande sos omes toz par lezer. ia non cuit de bataille nus om lesper. ne que ost en sa terre a ostiazer. e per oc qui creiric ist men saber. ert moguz a la cort deman au ser. car co pout si la gerre far remaner. que iamais non aureiz mot menteuer. Landriz li cons aquel qui tenc niuerz. fun laiens au conseil drecat en pez. e parlet a girart com om percez. e uos unes tragaz per quei fazen.

en cal dist girarz car o dizez. eu nolenters dissil pos uos uolez. quant a uos mellors omes consel querez. non sabez o parlaz quant en partez. nio reste li sens qui apreinez. er uos dirai girart cauz uos essez. eu no derie un eu si uos irez. car co ert uostras proz si lentendez. dreit ne lei ne iustise uos non tinez. anz quise claime a uos lescarnissez. co est la pire teche que uos auez. mais per cel damledeu per cui uiuez. si non laisaz estar lorguel el prez. lo tort e la bauzie quel cap tenez. e damledeu de cor non menteuez. qui uos tent en enor mentre uiuez. carlon nostre seinnor melz non seruez. uos en perdrez les unres que granç tenez. que de cent milie omes non aurez dez. per mon cap co dist folco uer i direz. mal aie toz li moz que uos mentez. (4300 : 3543). Duna rien co dist folco sui ml't dolenz. oz euez escoutes e non entenz. diz ke carles ton seidre enz mescreenz. e que trair te uol cosaz e senz. era mande tos omes e tos parenz. e duna lor castels e chasemenz. e osbers e ceuaus e garnemenz. e non laissar per co dreit non presenz. e sel prendre nel uol per son fol senz. cel qui pois te faudra sent recreenz. e tu fouz e maluaz si no li uenz. car se dex te aiude e dreit consenz. nos pout carles confundre ne saute genz. E dan bos quant loit pren la pesar. e es drecaz en piez enz a parlar. folco laisaz is plait trestot estar. car aico non es proz a conortar. ne mon seiner non dei ia otreiar. mais una rien aurie ben a loar. si carles se uolie cai apruchar. que annesem o lui a plan parlar. e annese mes seindre desencolpar. non i quit cheual'r ia sen enpar. qui men ost person dreit en lescut dar. aisi pot dis girar ml't bien restar. li conselz fun donaz quil uolges far. les tables sunt cubertes e uont maniar. Quant unt maiat sin prestrent fors aissir. el plan deuant la sale per dreit burdir. qui sat cancon ne fable en quet la dir. chaualer a seder e alauir. e girarz e li seu a esbaudir. entros que uen la noiz a fredezir. lo cons demandat uin e uait durmir. e leuet lo matin al esclarcir. sui danzel lauiderent a uestir. e annet au moster la messe auir. pois a fait lo message a sei uenir. co que mandera carle enqueladir. Peires tu ten iras a ton seinor. a carle el rei de france lemperador. de mie part li diges endeamor. pese mei car mei tent por sordeor. mais qual faire mon paire sui ancessor. queu degra cadelar sa ost francor. e portar en bataille sauria flor. e donar en la cambra consel meillor. mais si lo mant colgut sui traitor. li cuuert el maluaz el bet fador. perqueu non pois auer lui ne samor. per ce sen conbatrie sempre au mellor. acel qui si sen fait uers lui duotor (*sic*). qui fait uers lui de mei lausengedor. quant bos o cist teuric son maufaitor. quel ne parlet a mei ne eu a lor. ne recet ueu donai castel ne tor. perquen sie forfaiz uers mon segnor. ne quel meu degest *toure mas de men or*. Si d-s maiut dist peires or eu eu

gaich. quan tu diz queu arei tort non as faich. per que poische tonor metre en forfaich. pos tan ben o disez annem au plaich. quaurat lo reis en france en is mi amich. e serunt i sui conte e sui abbaich. qui iugerunt lo dreit e tu o faich. ma la eu dist girarz seu gins lau aich. ne se eu men conrei en talaaich. tu sas ben per quel reis memes agaich. anz en serunt enquer mil escut fraich set cent donzel desselles per terre taich. e ferit obespades tal mil gemainch. cane garunt li elme cap ne caraich. aueniar mei de carle del tort quem faich. Peires non pois mutar non ten a pel. quanc carles non ac coite quen non ensel. tos primers non annes en sun cenbel. a asaut de citat o de castel. nafrat naista car e iste pel. de lance o despade o de carel. e si eu mi ai dan mon don es bel. car me mande mon seindre un plai nouel. lo feu qui fun mon paire non conte apel. car lo me uet tener e lon cadel. plumar me uout lo reis co faus auzel. ianz non ueira la feste saint michael. que eu li mosterai dels tal tropel. si queram persei terra com louis ainel. come direz dun peires carlon martel. quanc mais nostret tal buche de sun mantel. mar lo sen penset mige so franc cufel. car mo set enuair uol len apel. Girarz ke demandez au rei carlon. eu la mort de mon oncle conte uidelon. e cele de mon paire lo duc droigon. caucist lo dux teuris en ualbeton. de feeltat nos iete mei e bosun. e porprent nostre ennor per aqueison. sel non me fai tal plai quin sie bon. de nostra part li porte defiazon. E peires quant loit si sen ennance. (4400 : 3639). e sambla li orguel ire e pesance. felnie e maluaistat e malestance. que mandes ton seinor tal desfiance. ne perke mez tal ret aurei de france. quel en uolie plait e tota engance. en ualbeton o ferent lacordance. quant de la mort teuric au duc dascance. caucist uostres cuisins bos asalance. fu uostre de la guerre la comencance. e sera del damaie la maiornance. pois li ferez uos dreit tot a balance. Drai o tot don peires de mont rabeih. e ferai o semprer mentre ques ueih. carles me fait grant tort enenleih. car me mandet mont (*das t scheint getilgt vom ersten Schreiber*) seidre que fese dreih. aseisuns o a rains a sain romeih. anz que mesest monor en son espleh. vne ren poust nodar en sun coreih. non aura mais oian ist rezidreih. simanues non tenie pres e destreih. di tant ira dist peires tot en sordeih. E peires quant loit a cor gainart. corsadenperador uis de leupart. e parlet a la guise conte bernart. qui fun del noiriment au rei berart. vna rien uos dirai dist el girart. non facez a la gise al uiel foucart. a un conte felon de saint meart. qui bauzet treis seinors e pois lo quart. cellen rent gueredon qui uent plus tart. quel gecet de sonor per dreit esgart. ci uei estar alcber e dan ginart. armant lo duc de frise e conte acart. non i a un tant prot ne si gaillart. queu no li combates a une part. que un ne deit lo

rei clamar traart. quel ne se penserie per negun art. com qui an... cort de lui segart. E don bos quant [loi]t fun pesancos. peisa li de peiron qua[i]si descos. e iuret damledeu le glorios. girarz e sa maisnade non es pros. saisi peires sen torne ist orgeilos. e peires respondet tos amoros. com buns uasaus e saiues e sientos. quen dizeç seinor cons mais tolez uos. car mal estait de conte tant poderos. qui a talent leger e sens de tos. que per cel damledeu quest sobre nos. eu non preiz uostre orguel ne uos un tros. si eriam andui el prat la ios. e fuisaz de bataille tant aecos. e quei ni ogis mais mei e uos. non iusan per un ome tant lai soscos. sens logist bos feris si fol ne fos. E dan bos quant loit cuit que sair. non pout mudar per ire non suspir. e est leuaç del renc odeiseir. e uuolt aner peirun es luc ferir. quant don folco sos fraire lo cort tenir. ne sai o alorguel u olair. per pau ne conmenca ben fo aruir. E peires fu iraz e a li dit. monstrat mauez don cons de uostre ardit. per un pau que non mas ben lai ferit. mais deus eis cons folco me n a garit. e as carlon lo rei ml't aueillit. e girart ton seignor peis escanit. quaici ses ulez ueen... nas aacit. mais non quidaz uos mige quel reis loblit. ia ne uerrez abanz un mes complit. cuit que cent milie omes sobre uos git. E don bos sirasquet a peirun diss. si non fuisaz don peires mon don tramis. e don folco mon fraire non retengis. tal uos agre donat e me cel uis. que li uelz de ceu cap fors en salis. daico sie ton seindre e tu ben fis. i anz non istrat lo tens que prat fioris. que ben buns ceualers en er ocis. emnaures per mes armes pres odelis. e peires les gardet e si sen ris. vos ke sabez don cons si serez uis. ne si ai duns coran lou rembris. mais non es mons amelis aitan aizis. ques bastiz en la roca o aregris. i ons en chai el caduez e li uernis. des cheualers dedins plus est forcis. que uos auez mò proz nom manatis. nira par les erbers de sanc liris. seu meu clamerai maluaz chaitis. si abanz non es fait que pas estis. Don bos descarpion drecet el sol. non pout mudar par ire non parol. peil pelant escauz cui dans lui dol. per tei o diu girart car eis por fol. que tant uos a trobat feuile e mol. qui ton paire ta mort tonor te tol. menbre uos del prouerbe de maiol. quant a folet el mon lo fil turol. (4500 : 3737): lai me pren is mesage si que com crol. v fere de mespade tal perlo col. tinez mei per aul sel cap nol tol. tostens parlez dist peires don bos eu fol. Sio dizez dist peires ne queu sendre. car ensement parlaz con serez mendre. trop donez leu consel ioue etendre. ceualers aduraz non deit aprendre. na son lige signor lauar ne rendre. mais uos non es tant ausi uol mon sendre. quel ne uos face aual ben bas descendre. e ne maurez mais ue a uos contendre. De lautre part estait uiscons segis. e parlet a peiron com om peruis. peires molt uesil faz ere do bis.

onques mais ceualers ce ne nos dis. ne messagers quen reis nos tramesis. e ert ml't grant merueille si ten ia uis. e se tu uis ten uais de co garnis. ia ne sera abanz eisuz estis. que seruem a orliens u a paris. e seirem a la porte denan treis dis. entrues que uerdiers aurem rezis. e la fons enpeirades e fons sosis. non uestirai abanz pelicon gris truesquel reis se combate. . non genchis. E peires parla ben e sens mentir. segin ceste paraule ke uos oi dir. fait don girart au conte bena chausir. cons qui a tort prent gerre per son air. vers son lige seinor cui deit seruir. malez est e felnie aico consir. por lorguel de la force ke pot monir. mais quant uoit sobre lui maior uenir. e ses uines trencar arbres rezir. e sa terre gastar e aermir. e ueit sos castels prendre e asallir. e sos murs crauentar e poz enplir. e sa bone maisnade prendre e delir. li consel qua creut lenca falir. sue baron aforchar e a partir. quan non a ke donar ne que tenir. dun ne pout faire gerre ne dreit sufrir. nie ris un sen grant honte ne pout genquir. de co membre seigin ke moez dir. cor en es al intrar o al eissir. Folco a le cor irat e triste e greu. e es leuaz en pez dun banc oseu. çeignor franc cheualer dira o eu. car poi aico tien carle tot por uideu. car at mon don per fol tant e per leu. abanz quel tramesest carte ne breu. asaizie sa terre e pres mon feu. respondent li baron trop o fes leu. e compara o car co crei en deu. anz ke ueie passar la sain romeu. Peires parla a lei dome ca grant ualor. non senble fol ni fait ni betfador. folco laisse laisse (*sic*) laire e la gramor. remenbre tei de deu lo redentor. com qui trop es iraz non a doucor. bar mais done girart consel mellor. con se concort a carle lemperador. qui feeltat ne garde uers son seinor. non a dreit en son feu ne en saimor. e sil en uent en cort ai desonor. Lo cons girart les ot prouerbiar. e comandet lor sempres a calar. folco laissaz is plait mais ui estar. car trop es lai de gerre amanecar. asaz sera ueuz a chauaucar. caus la uoura melz faire e adunar. e se dex taiut peires plus non parlar. mais encaz uos de ci senpre a annar. Girart manderez carle nula ren al. oc uem en cel plait general. aual enca ribere soz san uidal. e ferai li tot dreit se lai fait mal. e mon seignor reface mei autretal. quanz ke dizez dist peires un nou neual. maudiz sie mos seindre de saint marcal. se citat ne uos tol tro a donal. e no le preizerie en berbegal. se el ne uos assail entrues qual pal. a tant uont montar peires en fon (*sic*) caual. quant folco li a dis donaz estal. enquere parlerem un petit dal. Giberz de senesgarz e folco sos fraire. e girarz lor cuisins qui dels fu maire. tuit trei sunt apoiat de sobre un caire. toz premeranz do folco pres a retraire. per deu cosins girarz nol fei ben faire. mais manda ton seinor de ton uiaire. que tu li fras [*sic*] dreit con fest tos paire. mais ke gidar te face a son repaire. e se conduit

nos done non taime gaire. aisi poz ben ta colpe uers lui desfaire. Folco apela peiron oent bernart. peires diiaz al rei de nostre part. que nos li feron dreit par don girart. (4600: 3831) mais que gidar nos face senz nul regart. per deu co respont pieres is plait non cuel. e tendra o lo reis a grant orguel. des pos conduit demandes quen gidar uel. no li caut ren tamer sa mei sacuel. ne mais cal se seie en son caduel. e cil qui li conseillent funt i que fuel. e eu faz plus assaz car non men tuel. aiqueste paraule passe lo suel. monte e broce el caual dreit uers un bruel. Peires part de girart iradement. ben a furmit message suen essient. vait sen a sain denis o reis atent. carles a messe oie a saint uincent. e pieres en lombree de fors descent. Carles oc les matines iorz es clarcis. larceuesque herueu la messe dis. quant carles lat oie que fun eissis. de sobre un faudestol lo reis sasis. entor lui li baron daquel pais. e no manegun ben uos uestis. non aie pel de martre u de garmer gris. seinor escutaz mei carles lor dis. a nuet ne fu cel ore que andurmis. per meillor cheualer que anc conuis. peiron de mont rabet que la tramis. mais per aiquel saint piere que requis. se anc tant fez girarz que li feris. ia mala li sun uel ueiraint mon uis. a tant respon gauters de mont senis. qui fu paire peiron e sos amis. tal uol li des el cap quel sans eissis. queu conbate o lui e sil uos pris. e en uostra preison girart uos mis. si que uos li tenges quatorze dis. eu mos sai dist li reis ne fui peruis. ne aidunc el non ere mos enemis. e droge de borgaine fun poestis. e semais lo ternie serie fis. a tart lo tendrez mais gauter li dis. a tant peires descent e carles ris. Peires sai ueres noues de dan girart. e oc con de felon e de gainart. maudiz si el co dist de saint meart. se la mutat de france tote non art. del mez que a dedis no preint sa part. aiqui mentet dist carles lei de coart. car seu lo tros de dins per saint liennart. ac non at negun lou tant grant regart. (4649 : 4050) Carles ueit son message con es uenguz. quel drez lai non es faiz ne coineguz. nauers nol es prames ne tramesuz. il a mandat sos omes e somonuz. mais el non es amige toz atenduz. e ac en trei mire a escuz. anz que li iorz paresse nei sol ne luz. les at sos mont amele toz descenduz. e ne fu anc castels mels requesuz. ne periches dedins melz defenduz. granz est li poders carle e sa uertuz. a les per dreite force toz conquesuz. suz en au cor caduel es descenduz. (4662: 3875) En la cambre aun conte domanasser. aicel lo pres au rei a mentecir. don fazez iste gent tote tazer. e la nause calar e remaner. e pois faites peiron aici seder. e si deus taiut peires e tun dis uer. nol caut men congedire per mau uoler. non ferai eu dis peires au men esper. si deus me laist intrar dinz cel moster. (4671) *Peires sist dan lo rei en faudestol. entor lui cheualer*

percunc el sol. e rescoute les noues cauir les uol. quant oem quer la gerre uns non a dol. ne de ceo ke lor dist ne lont per fol. (4676: 3883) Ere escoutet les noues ke peires diç. seinor cofun digos que li ofiç. que fun de bones armes mes cors garniç. e menai bon chaual a cors ardiç. e cheuauiai bon mul afanadiç. mos escuders fu proz e mal trachiç. entrai en roissilon per pont uoltiç. e descendi a lorme desoz la uiç. entrai el monster que uos bastiç. preiai sainte marie deu genitriç. que ne fusse amanaz ne escarniç. e girarz paraulaue a ses muriç. fui folco e doitranz len ualadiç. au lor consel fui en sen pres coilliç. girarz deman de noues tos entroiç. peires se dex taiut e saint feliç. de carle eu rei de france cars noues diç. e eu li respondei toz amanuiç. que annez as cort tan ben garniç. que nol siaz mespres ne auelliç. eisi contes linages tostens lo fiç. que uos serai se os plaz mi't ben bongiç. Ere escoutaz les noues queu dicere. aico sunt les paraules queleu conterei. (4700: 3904) girart carles uos mande non uos mentire. que annes a sa cort sens negun ire. menez bosun lo conte quen gidere. el marchon fulcher cons de brie. quanque latert forfait amendere. per mon cap dist girarz non la ire. tros quel mal que me fait car li uedre. peires uai si arberge queu nintere. le seneschalz me quert e mangere. e leue le matin queu si fere. e auges la paraule que te dire. lo message au rei carle quel mandere. a mei uirez dis aimes menar uos nere. per amor deu rei carle tarbergore. Aimes co dis girarz fai li albere. si ferai eu dis el ric e enterc. non ai dreit en mon feu se perco pere. lo solel uai cochar uers balenberc. e la noit fait temper e molt enerc. e aimes men menet per le cosderc. de maintes ris deintaz pro me proferc. Que por la uostre amor mieu ecient. e per ben que las fait e tui parent. e quel feras enquere a ton uiuent. ben me conrea aimes a mon talent. pois coca mei en un leit daur e dargent. e donez me donzele tanent. quanc non uistes genor seu ne uos ment. fui chaucat e uestit au ior paruent. euanna au moster coitadement. la messe que lon dis aui e entent. pois uin a plan au conte a parlement. tres er uos sai part dire de son talent. Quant oi la messe oide quen dona deus. eissi fors del monster e fu toz leus. trobai girart ceu conte me tos cesseus. e dis une paraule qui fu ben leus. cons non estar iraz ne tris ne greus. si com fait sarragins o fel ibreus. concorde tei a carle si taiut deus. auras de dreit tes terres e tes feus. peires tan mal mafole lo seiner meus. quar me part en sa colpe fait que iudeus. abanz laurat conprat que uein el meus. ne que sie passade la saint romeus. Veires quel reis maine tant malemens. de feeltat me gete son escient. queu degre chadelar la soe gent. e ferir en bataille premirement. e donar en la cambre consel ualent. aisi con firent tuit li mien parent. mais

si lo munt tolgut cil suen seruent. li culuert lausenger el recreent. porqueu ne pois auer samor neient. per hoc sen conbatrie sempre a presen. ne daco no soan ome uiuent. que de la mort teuric non fais consent. ne a me bos non prest nul parlement. cum annet a la cort ne quant eu uent. perquen sie forfait mien essient. quel reis men degest toudre mon chasement. Quar lo tenez co dist trop uil e lait. de feeltat lo getes tot entresait. que sens colpe de tort quel cougist fait. li fesis andefret bastir agait. non uendra a ta cort ne a ton plait. trosque uende lo mal que li as fait. mout se conten segur qui que sesmait. Eu lo dirai dist peires en is breu mot. tostens aura girarz co dis coro[z]. se deus me salue sos omes e sos neboz. trosque te ai uencut e les teus toz. pois portera dorliens la sainte croz. aiqui mentent dis carles con sel cogoz. car si troc arbergar el prat desoz. anc non recet de feire tan mal ne oz. Ben furmi lo message a mon talent. vi aucher e ginait e dun armant. e segin e bosun e dun gintrant. com oi dit mon message e tot tun mant. si coinuc lo conte a son senblant. sou ben que ne tamaue ne tant ne quant. anz me uaz ma razon contraliant. eu dis une paraule quil pesa tant. comquil ferist per nas ab un ueriant. dun cons sin fazez gerre cuit mal uos nant. e aurez la con parade abanz un ant. e nolgimei conbatre sens penz estant. quel tort el abauzie e tot leniant. sen fait girarz bataille obes senant. non so ant cheuale ne uol reblant. borgenun ne bouer ne alemant. neu non tros celui quil mo demant. mais bos descarpion fu en estant. e fest ml't fere chaire e airan. e at clos son poin destre e trait son gant. e si folco no fust dere ben grant. mais eu li dis tal cause al mautalant. [tu]it lo tengrent per fol e per enfant. De feeltat le getes e faz li tort. (4800 : 4001): [q]ui son peire e son oncle li auez mort. e tolez li lengroine la cit el port. conrei te de gerre can poz a fort. quel sen est toz garniz co la de port. Oiant toz dis girarz ista razon. que retar non deuie lo rei carlon. tros que fus a ta cort e tei baron. quel meses par tos omes a razon. car non as fait felnie ne mespreison. vers girart ne asseus ne uers boson. e uol gimen conbatre en la maison. non reblant chaualer ne nol soon. alemanne bauiere ne borgenon. neu ne tros celui qui mot meson. per tant enquet laire de dan boson. e ferire me sempres cuns no dis non. quant dex tramest cel conte dan folcon. per hoc dis message e ton sermon. quel te uenges dreit faire en ta maison. e a me nest fulcher e don boson. e segin lo uisconte de besencon. e girarz me respont del tot quel non. requeit la mort son oncle conte oidelon. e sele de son paire lo duc drogon. qui per tei fueret mort en ualbeon. e si ne lor adreces tu e li ton. de la lor part uos di desñazon. E carles *com oit del desfiarr. cel li fu tan de fer e si amar. que non*

pout uers peiron mais mot sonar. enquet sa autre part a conortar. donzel ma maisnade ten a uos char. quin uoudra dista gent mei aiudar. ne pout a mon auer gins fadiar. li chaualer sem prestrent a alegrar. e lun lautre a atir e a uantar. e carlon fu ml't bos quis ot gabar. e li iors fu tornat a auesprar. vi mais nest tans ne ore de plaidear. e demanderent laige e uont maniar. e uont per tens gezer per man leuar. cele noit se iaz carles troscau ior clar. quant a la messe auie e uait montar. e fait dire a cascun que sant armar. qui a son bon chaual fait lenselar. e qui oberc ne elme nel uol laisar. mees lo res senceine fes lacar. e pres premers sa gent a chadelar. sobre girart enquert a chauaucar. grant fulie li uol a presen far. Mon sen conreet len carles lo res. non at sei sos omes ne sos marques. ne non a de barons fors ses plaides. non quidet de girart guerre el feses. non fu contre cuidaz ne non au mes. non a mais treis mile de purs frances. mais melz adobaz omes nouit an res. de breines safrades delfz dalpares. e li alquant osbers uiels teimes. lances e gonfanons escuz de bles. granz chauaus e corsers e espanes. ab aquestes compaines intras lai es. girart fera fulie mais ben li pes. La gerre mot reis carles e a en ris. sobre girart les gide cons alberis. [o]nt li tout mont amele que tet lons dis. castelz ualent e buns manens e ris. toz ont porpris les bors el murs perus. dolenz en ert girarz bos e seigis. a tal en uenra mals qui nel aquis. a tort nert confunduz folco e landris. Cart ior i ont estat pois laugre pres. quanqua negun del ost res non sofres. deconque demanderent que us lor es. au cincain ior girarz en ac un mes. al nouent si conbatent li cons el res. Sobre girart a carles car ior iagut. aico a mont amele que lat tolgut. al cincain ior girarz na mes ogut. quil dist de mont amele quel la perdut. carles li reis de france li a tolgut. ais le uos tant dolent e irascut. quel cons non paraulaue a ren nascut. entruesque ueit uenir folcon son druit. folco conseille meise dex taiut. de carlon qui sintent por recreut. tol mat de mot amele lo pui agut. e quide mei auer tot confundut. mais nol a enquer migc cocut. sept ans en ogis eu mon fieu perdut. por quei nos en fuissun a conbatut. e ke nos e li nostra loissen uencut. Estaue sei girarz en acoreuent. vn castel cau de carle en casement. li castels es tan forz quel se defent. car furent mais de mil li bun siluent. e cheualer acoite plus de set centt. e li borcens sunt riches e manent. de cheuaus e de muls daur e dargent. e girart en mon brere de fors al uent. (4900:4105) paraule a ses omes e a sa gent. e ten a sos barons un iugement. a tant es lo messagc qui descent. quil dis de mont amele que reis lo prent. es leuos tant irat e si dolent. quel cons non paraulaue a ren uiuent. entrosquel ueit folcon a qui satent. folco si dex taiut consel me rent. de carlon qui

sinten per recreent. tol ma de mont amele lo mandament. pois a iurat lo reis fauz saigrement. noirait seiz bataille dun meis uertent. mais eu ten iur ih'u omnipotent. si alemant n faillent el dessertent. non ira senz bataille soit iorz matent. Ere oiaz la paraule de folcon. con quide de consel co' le te don. quan tu anz le creiz mal que ne faiz bon. cest demandaiz mon fraire conte boson. e seigin lo uisconte de besencon. qui ten fors donsellirent de lor razon. e la cambra ques uonta dins rossillon. [i] a ne derai consel dome felon. que tu ia te conbates al rei carlon. car tu es ses om liges de sa maison. e non as chasement nul fors le son. mais uai si li fai dreit pot te somon. a paris o a rains o a sesson. si dex ten cors garis de mespreison. que tu retaz non sies de traison. trosca carante iorz met la razon. per conte o per uisconte leial e bon. e per riche arceuesque de sa maison. quant li auras fait dreit quer li le ton se faire nel te uout e dis que non. e il nos uait menant per achaison. des pois taiuderai e tei baron. com qui a tort gerrec per deu del tron. son damage fait grant e son prou non. Ja non derai consel al mien uiaire. per que tu sies folz fel ne bauzaire. que nus teus pars to poiche en cort retraire. mais uai si prien aucher de saint machaire. quil est franc cheualer e de bon aire. e si mandez al rei dreit lireiz faire. o quel se uuol en france mais sen repaire per co dones ostages mei e mon fraire. folco co dist seigins nol ameis gaire. quant plait li consellaz a honte faire. anz nogist el perdue la cit de caire. e mil mars de lenor que tec sos paire. quel reis senz grant bataille ia past senz caire. Girarz entent segin o lui sapon. e auit la fulie ml't li sat bon. ia damlideu don folco pois ben uos don. quant eu ia uos crerai dista razon. sel reis ca est passaz e seu gloton. li normant el franceis e li breton. tot per nun delamie confusion. pois bataille demande seu ne li don. e folco quant lo ait tan dolenz fon. non det consel pois ne mal ne bon. Er a mandat sos omes lo cons girarz. tot per non de bataille uers moutes praz. e uent o lui auchers el cons ginarz. cui fun en alemaine monz beliarz. aduçent len denz mile deisi gaillarz. cai qui non en uolpis nl om coart. e non cuidaz dis conte ke gaire el taz. conbatrai sei a carle per uer di marz. Girarz quant ueit de carle si lis comes. qua fort perprent sa terre e son paies. e son mellor castel robat e pres. e prent trenta messages proz e cortes. e forz mulz ambladors e espanes. eu sap bons amis per es trames. mandet les caarcins e dagenes. tos anz e balzenuns e roenges. e bascons e iascons de bordeles. e troscaus porz despaine un fin non pres. [l]i nauar e li bascle uenunt espes. [e]is lo reis daragone le seus trames. [s]obre seisante mile sunt mais de tres. or iun de la bataille *faiz lor conres. mais* don girart lo conte ben no ceu pres.

(4985 : 4189) car tot a enuers carle iuiar nos es. MCCCCXXXI. Mss. Oxon. Bodl. Canon. Misc. 63., fol. 85, z. 8. (4986 : 4190). Girarz quant ueit de carle si lentencone. sobre lui es uenguz assa corone. a per present sa terre ke sat plus bone. e per gilbert son gendre de taragone. trames per aimeri cel de nerbone. per raimon berenger de balcelone. per bertran lo leiduent de carcasone. e perginan lo conte de balone. per iocel lo gerrer ques auers done. parent furent girart a la persone. per toz aiquesz lo cons lo reis razone. nolen traistret paraula gente ne bone. por quel de sobre lui se despone. i a anç noueira dimarz anz ore none. (5000 : 4204) bataille en aura carles sai leadone. Aiso fo en estat el mes dabril. soz montameli foren li enemi. entre g. e k. foron aiqui. a tans bons caualer lo iorn feni. e tantas belas dompnas pert son mari. duna fera bataile la mort uos di. don fransa e alamaina en deserti. ars sont moster egleisas e crosifi. ab g. saiosteront tuit sei ami. e foron bien X mille a fer uesti. no ia sel quel noisia toz aati. car non pot ben greuar son enemi. mas deu .g. uenen li plus ardi. la mainada del conte que la nuri. e k. descendi en un lari. (fol. 88²) .. ies damideu trop enobli. ..iegus peccaire nol presasi. ..reis de gloria auos odi. ..me oi honor uostra merci. ..o fo ies trop esbai. ..ela bosone aimeri. .. e andefre gilbert egui. .. ia uos ai eu trestoz nuri. .. s bos auers toz reuesti. ..ai ben enpleiat entrosqe ci. ..auez main palaz pris e saisi. .. dat lauer e departi. .. ai en is segle mais tan conui. .. me uens reis K. sabez que di. .. ar men conuendra paubre meschi. .. uant aurai al rei terra gerpi. .. es en serez plus paubre e aflebli. a f. seiner neps a uos o di. main ben mauez ia fait pauc lai serui. a totz iorns uos aurei fo paremi. eal gran besoig uei eu qui est ab mi. e .f. lo garda si li souri. oi uos auem don duc treis ueiz oi. se cregut magisez no fos pas si. entre uos e lo rei fusaz ami. mas oi nos ges mi a per uos aisi. hui me uerez ab armas fer e ardi. ia noi auran mestier li gardaui. car neus des cammades sen uant ensi. or uciem auant queu los enui. (fol. 87) Les batailes aualgent per me us.. iraz les cheps enclins elmes lais.. K. martels fu reis en poesta.. e g. fu uns dues en parenta.. e li uns enuers lautre fo mout ira.. e f. fo ens renes ben ausberga.. e ses sobre un cauas mout afaita.. corens eendemis e saia.. e fo mout gentament sos cors a.. uns esperos ab aur es pes ferma.. e ot causas de fer bonas aisa.. plus blancas cus argenz fins esmera.. lausberg che ac uesti forz e sera.. los pans e la uentaile ab aur safra .. qanc per nula arma no fo falsa.. lem qe ot el cap fu car compra.. sobre toz cels de lost geta clartaz. escut daur e daçur escartairaz. asta reida e fort fer aseiraz. baiart porprent grans sauz per cams araz. sobre toz cels de lost la trasportaz. mais cus arçs no traria us mataraz. e lo reis çan louit ses arestaz. so-

brel conte daluerna ses apoiaz. e a dit as frances segnor gardaz. lo meilor caualer chanc ueisaz. e uos dirai chi es si mescoutaz. f. lo neps g. es apelaz. e es naz dalamagna siner clamaz. O escoutaz sas techas e entendaz. .. elas del monde en lui metaz. .. las maluadas de lui sebraz. ..l non a neguna sobreus costaz. .. es pros e cortes e afaitaz. ..nc e de bonaire e enparlaz. .. e de ribera gent esaiaz. .. chas sap e de taulas de iuc de daz. ..lo seus auers no fo uedaz. .. eua cascus quan uol asaz... i an li bon e li maluaz. .. ior donor faire no fo tarçaz. .. irament ama deu eternitaz. .. anc no uenc en cort puis chel fu naz. .. negus torz fos faiz ni derainaz. .. ue sel non pot al faire nois peçaz. .. sapli mout mal gera e ama paz. e can ue que sos elmes lies laçaz. e a lescut au col lespaça au laz. donc est fiers e fremcles e desraiaz. orgolos ses merce e ses pietaz. can torba lor gera de gent armaz. ia non sera de canp un pe tornaz. e fer sa es el rocs com adescaz. ab lui se cob roil e li maluaz. (5100:4303) e a ben caualer toz temps amaz. los paubres e los uils honoraz. segun que cascus ual los apreçaz. e sapçaz desta gera mout li desplaz. e sen es ab g. mout ueiz mesclaz. enes mesclaz ab lui enes iraz. (fol. 88) mais unques non poc eser per l.. e desor non seria per mi blasma .. qui a son amic fail o es onta .. quen totas bonas corz nes mesp.. e no men seria oi tant perpensa.. queu uos ages mia toz aconta .. los bens qe sunt en lui ni las l.. e per aichel segnor on uos crea .. el es mos enemics e mout lo .. mais uoldria estre com f. si en .. que de quatre reiaumes seiners .. seiners diçon frances mout lo l .. car si ai tant en lui com uos cont .. anc meilor caualer no fo ior na .. sia se diz lo reis e plus asa.. So fun a nouendie au ior pargut. lor engardes sencontrent sunt coinnegut. e desquant se conugrent sunt descendut. e armerent sei tost e mot argut. non cuidast del ferir cun sen refut. viaz tant astes fraidre e tant escut. e tant osberse fausar e descofut. (fol. 86) e tant franc cheualer mort chaagut. les engardes girart les unt uencut. Co fun au nouen die quant iorz pares. aual en la riuere soz uerdunes. borgoinon se conbatent o les frances. gent deuit ses escales carles lo reis. e met el premer cap ses erupes. ces dentre leire e seine uassaus cortes. furent icil de cartes e de bles. o les lances trencanz auz arz entes. e gide les arboz uns cons de tres. mansel ebruer e aucores. e la premiere escale furrunt manes. e en lautre peiteuin e bretones. e en la carte normant e flandines. poherenc eicil de uermendes. en la maior de reren carles lo res. o cels de parisi e dorlenes. de seisons e de rains li campenes. e portet lor enseine un dus gofres. el cons girarz cheuauche nos chaut gences. o lui uge e ertauz cil de fores. gigo e aienris de uianes. gillelmes e reinauz de masconez. bos e folco e seigin quin sunt apres. cist uenut

tant sarrat e tant espes. les enscinneres dreites ab orferes. coi mais eu querra fin pos les toses. abundreit en serie o mors o pres. Lo cons girarz cheuauche e uint premers. ..ober fu gzaranz lesmes de carters. ..ie long lesplent li safres per lur qest mers. ..sceinte lespade quel deit disders. ..e la pougn compra toz uns enpers. portet escu e lance nou denuers. sos gonfanons uns blans lars traginers. e sos cheuaus uns bais adreiz corsers. e uen denan sa ost con bons gerrers. encontret uns donzels ca non raters. aico fon uns des carle gonfanoners. e girart qant lo ueit fert uolenters. que lescus ne lobers ne reste enters. egrauentet lo mort en uns sentiers. aiqui uerez conbatre bons cheualers. e faire iustes a fous e a millers. talz ne fun de la coice giz ne parlers. cui nauent en lester granz destorbers. De lai giduntgirart seu loherenc. e alemant i sunt e desertenc. e uint ob es raines lo fiz ardenc. en lui a bon uassal e a elenc. ac elme de bouere oberc doblenc. portetescu e lance de monbilenc. e cheuauche un cheual corser braidenc. e a ceinte le spade aurei genenc. anc no uistes negun si tal ni trenc. mal sen e angeuin e erupenc. cil furent deuers carle en lautre renc. (fol. 89) Rainers cridet sen seine durenc. e uge de peiters no genc no gen. e uait ferir rainier aisi couen. el piz sobre lo berc no fest tan gen. que le cortat senestre trestot nel tren. e de roquet lenuers en un rodenaitan loinde la sele con laste ten .. quant rainers fu a terre cobrat de se .. e a tal pres el pez car cor li te .. esclicel son bliaut faiset son be .. pois cobret au cheual de bona le .. e des quant fu de sus el tet per frei. i la traite le spade quil ont darle .. cui en fert en lelme de plen en ple .. (5200 : 4405) tot li trence le cors trosquin el se .. pois uait per la bataille si conuenen. oimais se gart de lui cui ne uol ben. Bos e folco e seigins uennut de tras. e dons fouchers cheuauge baiart que fas. e sunt seisante mile tuit ab armas. cheuauchent astes dreites euunt lo pas. e delai uent lo reis el cons foras. escridunt lor enseines tuit a un clas. van sen aissi ferir com oiras. que des lo tens encai don cleopas. qui fu en la bataille de ual troas. noistes unes genz qui neisis cas. si fere ne ocie ne sis lauas. mil ni a cauguz cuns nos muet pas. (fol. 89^{2}) .. perdut poinz o piez boces o nas. .. era en lestors e noes remas. .. s de lai bosun e dan folcon. .. reis furent a foucher lo marcaucon. .. a deu a garant e sain tomas. .. ai andefrei e don aimon. .. fanoner unt fait del conte ugon. .. ndefres or uei un mal laron. .. ui mocist mon oncle a don boson. .. ez me porreuet a uolpillon. .. i en ist estor non len razon. .. oca lo ceual fic esperon. .. marcaucon escride ca trai foucher. dan me feses e tale e destorber. qui mocesis mon oncle teuric lautrer. e peisera me ml't si nou te mer. sabiste meie espade tal non ten fer. que tot tentrencherai tros quel brager. aiqui mentes uos tot glot lausenger. a tornar uos ennai amen-

conger. e broces les ceuaus luns lautre quer. e nos remas li cos mige en foucher. tot li trenchat lescut soz lapoger. e andefreiz sirais en aisil fer. que li fauset li braine al pan dobrer. anbedui se desragent en un grauer. per aices cous se mesclent mil cheualer. Ambedui sentrabatent en unes prades. aiqui sunt les conpaines seus raiostades. (fol. 90) viraz tant escuz frait astes pecade.. e tant oberc rumput breunes falsad .. e tant colbes ferir o les espade .. e tantes testes ob elmes de butseurade..ben en pograz lauar quinze carrade..per tort quen a girars o les feiade..na perdut barons de ses contrade..Anc de folcor bataille mais ne auit. que nes mees lo reis i fun feri .. e moc de sa bataille cel qui o fi. fiz fun al uiel girosme sau n daui. del rei partit par gerre e fu faidi. a don girart lo conte es reuerti. qui li dona granz dones taus con cauzi. per icel fu lo reis fort enuai. sil ferit en lescut ques daur flori. doutre en passa la lance el fers bruniz. pois tornat a girart en uns caumiz. e pres lo per lo frein com om furniz. a fel consi estaiz toz abaudiz. ia reste si li canz des teus garniz. que cent solz uaut de taraiz. e si ti laisses prendre es escarniz. amis co dist girarz per quei moudiz. car eu ten iur la sainte ques genitriz. melz uourie estre mors ensebeliz. mauuaz reis me retrai lai soi fuiz. auem les dun ferir queu soi garniz. tres iduns fu lestors mels enuaiz. (fol. 90²)..per camp peiron lo fil gauter. ..rtat les armes caut doliuer. ..nt adurat son consier. .. sel e bos sencontrent el sender. .. firrant andui ml't uolenter. .. contrat seigin un son gerrer.. menbret a peiron del reprouer. .. dist a rossillon soz lauliuer. ..li reis li tramest per messager. .. con lentendra a mau parler. .. a gabador aul fener. .. ens nel uait ferir en lescut ner. .. rochent les cheuaus luns lautre quer. Andui se portent gerre ire e gramor. e fau lo cadeuns per son seignor. brochent les cheuaus lun lautre cor. segins lo ferit si aut sos la flor. que li fausa loberc al pan forcor. treis des costes li taille dun a dolor. e peires refert lui de tal uigor. quanc n receit tal coup par uauasor. Peires brocha cheual qui ml't trabail. e uait ferir seigin que noi mel fail. que li troquet lescut sos la pogail. e trencet li loberc a menu mail. e me lo peez li fest tal fenestral. que de tras e denant li sans lensail. (5300: 4504) non deraz per sa uida pois mige un ail. Gace el uiscons de drues pru acel goin. (fol. 91) o ueit la maior presse de sei fait coi. e uait ferir alcher de mont sein proi. e auchers qant lo ueit donet sen soi. que li troquet lescut desos lo poi. e lo pan de loberc tot li desioi. e gace refiert lui aut sos ceu groi. non est tan fort loberc tos ne uergoi. que lenseinne e la lance per cols li oi. e crabertet lo mort del cheual loi. en pre elene en bataille ne en besoi. non fert melz alemanz sais ne borgoi. E uos per camp alon lo fil ansel. oberc out iazarein des lo

chapel. e out lacat un elme raimont borel. ea cente lespade mil on durgel. portet escut e lance nou de bordel. e cheuauche un cheual ferrant poutrel. e portet gonfanon ab our mantel. e uene ses dementent per plan calmel. e uait cridant lenseine carlon martel. ves uos de lai giraut de mont reuel. quant ot lenseine carle noil fun gins bel. e cuit cil uns cil artre encontre apel. e cauz acuns del deus sen desensel. Giraut fun chiualiers preouz e ualenz. canc auers le son cors un no fu genz. om fun girart au conte e sos parenz. quant lenseine carle ml't fu dolenz. e uait ferir alon mais non faiz ienz. (fol. 91²) .. ert lui si quant lo coup senz. .. use la breine de sain maisenz.. ntet lo mort en terre adenz...les uelz doitran desain lorenz.(veent tal per cui fun pres uengemenz.) .. anz broca el ceual e fert alon. ..z sobre lobere per aucoton... li met la lance au gonfanon. .. ntet lo mort en un sablon. ..eent les uelz au conte ugon.. t talquin apres leuengazon...per la bataille ugon aisin. ..i oirez senprere seu uos odin. .. bre un pelicon canon ermin...estic un obere blanc teoin...a lacat un elme ueriat daur fin... acente lespade genou daiglin. portet escut e lance de san domin. e cheuauche cheual bai a saure crin. e pezet li dalon qua pre : li fin. e fun dolenz del conte de sonlin. e cuit que en doitran nomes falin. Uges ferit doutran en son escut. que son obere li a escoissendut. per cors li mest la lance le aste anut. ecarbente lo mort el prat erbut. quant les conpaines sunt reconegut. vieraz tant aste fraite e tant escut. e tant fran cheualer mort chaagut. com non a soin ne cure qui quel remut. (fol. 92) ben a carles girart sire uendut. per duc teuri dascane que la tolgut. Carles uene apoinent a grant poest. vai ferir un donzel fran de ties. a mont sobre son elme en laucor fes. trenc el cuir el cabel ab es lo tes. e lo pez e lo cors tot cant enues. e lui e son cheual trestot imes. dous meitaz en sest laz un genes. laic chace reis lo ior en lor fores. Iste bataille fun aun di mar. quel nauar e li bascle lancent lor da. ni at tant fort obere no face par. franceis fierent es elmes que fest ginar. lisanz e la ceruele gos en es par. aiqui non a mester nus om coar. quer il ni pout durar ne sis regar. Co fun es lonior die quant intre esta. a un di marz quant solz fun esclaraç. quelz compaines sencontrent dun fu pecaç. de ferir ne docire n tenunt paç. mil enuiraz iazer cadenz calaç. quant perdut poinz o pez o caz trencaç. tanz uermelz gonfanons e sanglentaç. per cors de cheualers menu passaç. e set mile cheuaus tant enserraz. non es om qui estende ne poin ne braç. car nus ne i pot uiure mais quan deu plaç. girarz uent per lestorn toz airaz. (fol. 92²) .. norz de ses mans que afolaz. .. ire e li uis len est camaz. .. mau talent ian be a terraz. .. t sensoinere e meu uns praz... ridet ausex er lor donaz... e ocies e derocaz. .. te uos est a mei tornaz. ..n troberez si repairaz.

..ne me mourai aico sacaz. ..erai preso morz o aleuaz. (5400 4595) ..es sera reis o abaissaz. ..urai ma honor quit en paz. ..o respondet com om menbraz. ..n corteis cheualers e com senaz. .. ostens fus fols e fel e forsenaz .. fun grant dolz au segle quant tu fu naz. .. no fon gins dalmosne cabanz pecaz. per tei es abaisade crestientaz. a fel n ueiz les tex tan es paucaz. plus de set mile ni at morz que nafraz. e per hoc sis auen ben reusaz. que carles ra perdudes sex assaz. mais lo reis est ton seinier rice postaz. el mi loc de sa terre nos a trobaz. e creissent li si ome deuers toz laz. en sol una leu gade ner toz cobraz. uemais ni aures unte se uos annaz. seinor franc cheualer car li loaz. qui aparent ne fraire car len leuaz. (fol. 93) e tot li petit pas les enportaz. eu annerai derere e dun daumaz. Bos egilberz onos e garindaz. e se rien i perdez mei demandaz. quant girarz girp lestor fes lo forc. el ne fun an plen pez pois en cauca. el ne lose om dire de maire na. fait i fust au olere nimauuaista. mais lo camp retet carles e sos barn. Carles restet lo reis en la bataille. vit tan donzel iazer mort sos uant. e tant oberc safrat sanglente maill. asuis dira co dis assaz trabaill. les mors ne sat pensar qui plus lor uai. mais cascun un sarcou e cel quil taill. dora censous del son sens co quil faill. co dis uns abes bret de cornuaill. ja deus noi dunt releu dautre toaill. el reis li done en feu senco quil faill. Li bibe e li abat nostre doutor. facem un cimenterre en deu onor. icil qui ci sunt mort li nostre ellor. cascuns i est restaz por son seinor. ere lont otreiat tuit li meillor. mil mars en deit li abes a son prior. senz codun sunt loiat li taillador. e pois lor sert tostens de tal labor. tant com furent en trez gerreedor. Girarz sen es annaz carles reman. ..z le noit el camp tros lendeman. ..ii sen uait a rains la cit a plan. ..u reis a sens de come uan. ..i ai lauer ne aur espain. ..ual arabi ne castelan. ..toura passar ca per maman. ..sens e ardi cors seguran. ..era el men rende uilan. ..mo e donar lo soberan. ..squel reis mantet lo ioi el dun. ..engut de nan lo conte aimon. .. r pis uns auez au gen causon. .. runs de bordel li fiz ion. ..lels lo tosanz lui eneblon. ..mon cap dist lo reis ml't me sat bon. .. sunt me anemic li plus felon. ..vos abreus iorz naurunt ta gardon. jamais non caucera uns esporon. seinor non lo pouz faire sens mespreison. anz uos deuen contar sos plaz confon. comil sen repai rauuent en lor reon. nos lor fesem agait en clarenton. nostre ome de boorges o de borbon. e comfurent eisit a plangascon. nos lor salins de tras per un cambon. anz negunz n estorst nes li cucon. nemais que senebruns e trei baron . e ueng los coitant dins cornellon. e coilli les girauz en sa mauson. (fol. 94) anz rendre nes nos uol sen aisinon. que uns n i perdes mais raenco .. e de co li fesem ben pleuiso .. en lor derai dis carles dei tal poiso. toz li plus ris dira gaxuix

en so. e montet ai quies mande e somo. e pres un parlement sos albio. Carles parle a gascon par grant leze. per engien de donar e par saue. les a si conquesuz a son aue. cascuns lirent e liure son mane. carles les uait garnir a grant pode. message en a girarz tros al quil se. li cons sos rossillon abel uede. fait gilberz e folcon laz lui sede. e bernart e boson e manese. de lor armes portar sunt teint ene. car furent repairat de sainz seue. castel del rei quen fait a fouc arder. e paraulent de gerre faire e sofer. atantes lo message qui lor dist uer. quel reis li uait gascoine tote toler. que li baron li font tot son placer. (5500: 4692) bataille en ert dis bos eu len esper. vos en auerez co dist folco tot lezer. car uos igaanez tant lautre ser. e pout girarz e uos a uelz ueer. que non est ioms de gerre a tot mouer. En aproparaulet lo cons bernarz. (fol. 94²) .. iuencels fun e fric granc e iaillarz... e si me creez uos e girarz. .. assara carles lo pont desgarz. .. erre enke iaz sans leonnarz. .. ron de castelz en france essarz. .. ui caut dis folco si un lenarz. .. s tout des nostres les meillor parz. .. cuers prouence ne craist regarz. .. cobertos da uer traarz. .. rles lor tramet a sos canarz. .. est remasuz del melz li carz. .. u co dist gilberz desenesgarz. .. i ert confunduz lo reis gainarz. .. ol fait cous de lance espade o darz. .. n porie caler cauz fust li arz. .. que logis ocis uns escobarz. .. aisi commorit le reis censarz. eu los aucirai malues co dist focarz. anz non fun ren dis bos qui tan me tarz. E folco quan loit irasquen sei. gran felnie auez ere parlat uos trei. ia namerai quin dige quen me deslei. eu nol uuel dis girarz ne ne lo trei. mais dreiz est e costume ke fouz folei. e qui ereit son conseille ques na sordei. bels nies folco por deu conseille mei. consel ni sai dis folco neu ne li uei. tant coneis a felon carlon lo rei. ia nus suens enemis no li soplei. (fol. 95) nel cui el pou sobrar non a merce. e per hoc si en beins ke se plade. cui om de traicion en cort mese. ia non deit herberiar tal ret ose. dun lui face e son eir mostrar ot. Quan te donai conseil ne men cree. non te gardes de lon ne ial de pr. tan sai lo rei felon uers uos engr. ia non baillera plai com li iuge. e per hoc se fus ben que li mande. per un prot cheualer tal quil trobe. qui de la traicion uos razone. Preciaz e comandaz a dan bego. car non i sai meillor ne nul tan bo. sei parent sunt meillor en la mauso. por uos gerpi son fui del rei carlo. en lenderai ual brune e tu diio. ia pois dex co dist bec ben no chendon. con ia prendrai so nor ne ren del ton. mais en lai annerai e tu semon. e cauauge a pro mei e tui baron. e sel reis non uout dreit e dist ke non. abanz quil isse fors de ta reon. len aiem tot rendu lo gaardon. e si un lai te rete de traicion. eu defendrai ton cors eu dan folcon. el sautres fors fulcher e dan boson. e da quelz i metrai tal achaison. ne lor donas recet

torne dauion. (fol. 95²) ..s qui dona coniat a don aimon. ..reit son cosin e dun ugon. ..mostrent aget soz aualon. ..elaui e blasmailon. ..ucera uers mei uns esperon. ..eis non fesist tal mespreison. ..quel tramesest a tei peiron. ..s co dis girarz fa canos on. ..o breu conseil e cor sermon. .bege el cheual senz compainon. ..is son escuder per sun blison. ..z tramet messages toz las niron. ..einon loherenc e borgenon. ..assunt a niuers e a chalon. ..semblent espraz de ual mucon. ..arlon ant fin faite li gascon. ..l ne soiorne gaires en la reion. .irunde lo trauerse naus e nodon. e fai tendre a la riue son pauellon. e reis iaz sos brun paile eiclaton. esgarde cum passerent su dansellon. e paraule aterbert del ual beton. e a gacon ceu conte e a ugon. a tant bege descent qui lor despon. lo message girart e de folcon. Lai obege dessent des plus prezanz. fun de set recobuz sos muls ferranz. intret el paueillon entre dous panz. cheualers est furmiz e assaz granz. (fol. 96) e fu adrez per armes e de roman. e carles lapelet e trais soz gan. cai uos rent uostre onor e catre tan. de la mie meilor mais non balan. de tes meillors parenz cai en as ta. ia non des conortar quin sie dan. Seiner iste razons queu uos a por. (5600 : 4787) non est descouienenz ne queu cono. que tos bar mal uos face ne uos lui t. ga nun parlez dun bec per art nen sor. vergirat ne ausesc ia me racor. trues nerunt confundut tuit cil plus f. non amerai le conte seu n uei mor. seiner quaus proz uos ert seu locie. abanz auez grant onte se uos perde. enuostra colpe un conte de son pre. quel cons es proz erius aico sabe. e pol uos mais seruir quel meillo de. ne fant de toz aiquez que uos aue. Dun bec sa granz ualors est maiutaz. e sa richez danz e paubertaz. cent mil omes ma morz e afolaz. mes reines confunduz e aermaz. e per hoc si men sui un pauc uengaz. de tant cent mili omes de soz cazaz. cuil a fait granz ontes quant sun enpaz. eu fui quis retin e doiz assaz. estendrai a onor toz se deu plaz. aico es torz dist beges e granz peccaz. (fol. 96²). cons non set deren uer uos dannaz. ..aie forfait ses eritaz. aico dun bec ke me diras. ..i nos mes girarz elloc iudas ..get e bec amei a mos ennas. ..ocist teuri con satanas. ..ndrai mlt car si queu ueiras. ..lai ia senz aige tondut eras ..ent mile omes laimes detras. ..on a de gascoine castel ni mas. ..bec seuancet per melz respondre. ..er anz quel fesesses de droit semondre. sazir son feu e prendre sondre. ..citaz poz arder sos castels fondre. ..is nel podez abriu tan griu confundre. ..ie ia ueaz de gerre niat ne repondre. ..ar uos non uis anc un tan dur a tondre. Ja non aurant tan dur car ne cuiram. el ni bos ne folchers li trei satam. se pois de lor aicir ne lor en dam. per hoc solium dire parent eram. nos boc quo mes auis de linz adam. sen podie un tener quant fort les am. ferie le parer quant fort les am. nolor uaurie aurs quiz son pez daram. Seiner no lo facaz co respont bege. girarz es prez lo cons

ke drez uos sege. preinez lo sei uos plaz mentre uos prege. quant mais trai dist carles e me tenege. (fol. 97.) pois dis quen dreit son gant me pl. non derie per ren de mi ior treg. tros non lairai donor sol uneleg. pro i aurunt dist bec morge e meg. Apres parlet gauters de sain rome. une ren uos dirai dis el dun bc. pos ke girarz pres gerre de ren n cre. que fest lautrer batail- le ke fair n. a carle escon batet en un plan fe. ben i esteclo ior tant con lui le. sos escuz fun trocaz en sast i fre. mais ia dens n dun part de quel esche. quel cons e sa mainade el camp rete. E uos quo respont bec qui preses dun. vos n feses lo ior gaire encauz lun. ne no i feris manes ni en es tun. ne noi preses auer lo pres dun iun. car n fes en sarcous serraz a plunc. mais uos ne me sos un en uas nen trunc. a banz uos en tornez irat en brunc. Pro parlet andefrei qui tint me ante. vos ni laissez de mors millers seisante. le ior cornet ml't bas uostre olifante. la traiciun girart dunt a fait tante. deus confunde uaissel o tans uis plante. se nos ploram dist bec li cauz en cante. ere se trai en ant cel qui sen uante. Beges ot andefret keissi desruche. que cubici girart uiel fole ruche. (fol. 97²) ..e uaisels plens de lan bruche. ..auez castel tan aut en tusche. ..s iest treis iors kau cart n crusche. ..rt sel crabente o sa asta frusche. ..lo part de lui el de sa luche. ..de son mantel nostet tal busche. ..os est fel fols traches ne mois. ..diz e leiaus durs come bois. ..st pel de gren ne barbe el tois. ..ise la terere des mar el fois. ..ui tant riche ome cui tot nangois. ..aille en uolez tant lo conois. ..bries ior uenrez aun tal frois. ..t auerez en treseins moines e lois. ..is ert li cans dis carles e tuit li trois. ..serai blanc armaz qui ques chamois. .rouat uos ai dun bec en camp e prous. e prouerai gi- rart sa plan lo trous. par lui fu a paris bastiz li gous. (5700: 4883) e nus en la quintaine li escu crous. e mors li duz teuris dun fu grans dous. e seigin ont mester uns lons sarcous. e a boson aura autre taus ous. e au lairon folcher un festes nous. seiners d's les garisse que neus en cous. pois que parti de france o ere enuous. asaz mout en ma terre fait souent fous. dam li deu uos en iur en sant duous. oel sumiliet entre les sous. (fol. 98) u mei no laissera fiez ne alou. o lui ne remanra uilans ne bou. dreit me face girarz plus ne li rou. non lairie sol tant con ual uns ou. Seiner dreit uos fera girarz mes sir. vos o prendrez de lui co uos oi dir. e hoc sel cors bosun merent e liure. e pois li prouerai quest mes trair. e prouerai lautre ior ne al prim concir. quel ne sen poust saluar ne escondir. non fe- sest de teuri maluaz martir. quel fest en traicium con fel ocir. e dun bec quan loit si sen air. Don tote ior diiaz traiche mon sendr. mais or se trare enant cil qui len fendr. seu non len pois saluar ui e defendr. donc ert li quens prouaz e mei fai prendr. en quet son gant pleiat al rei estendr. mais n ia tan prot qui soles prendre. quant lai uirunt peiron aus treu des-

cendre. seiner ist razon me fai entendre. car se dun bec es girauz eu non sui mendre. [e se bataille uol be . . . . . rendr.] Que proz feraz dis bec se ben lentenz. e que fols de bataille sa tort le prenz. co soi prez a defendre e conbatenz. e ai eheual bon e garnimenz. o summe uige a peu con om sirnenz. quant teuriz fun el pra mors e sanglenz. que girarz pan parla nen fun consenz. (fol. 98²) .. o lui pres consel ne curlemenz. ..soi par ces dis pieres mes escienz. .. mei non er fais faus segremenz. .. li respont don bec tu menz. ..ort teuri fu girarz ioienz. .. et e ouout e fun querenz. .. de ma cort con mescreenz. .. ne prest coniat el ne sa genz. .. int aiqui es mes maufezenz. .. na recet a san florenz. .. os castels demeines e casimenz. .. eu met folchers e mes argenz. .. t trames peiron tes uelz ueenz. .. fest de mos clans escarnimenz. ..est uers dis peires reis n i menz. ..prouerai girart se tu defenz. .a razon uait dist bege en autre senz. Or en oiaz la fin e le comenz. e pois gardas que sie dreiz iugemenz. que seu en sui uencuz ne recreenz. fel sie el reis e tu se no me penz. nen cai uencraz dis carles ne n ers uenz. sel cons non est prouaz el coinosenz. a tens i pout venir toz cil plus lenz. lai oueiras iostar mil e set cenz. auraz assaz bataille se tant latenz. Seiner co a dit beges lait es de rei. qui son baron fait tort ne ne fait lei. girarz ne uenc a cort e diu per quei. (fol. 99) cone poz escondire ne om por tei. non donasses coniat dan andefrei. aimon e aimeri que eu ci uei. quel li mestret a gait sos mont elei. ja nen sen conbatra neguns amei. eu fui e loi e blasmai tei. e per hoc si uos quert lo cons marcei. quel rendez sa onor e soffrez drei. beges co dist lo reis toute de mei. quel message girart ne lui ne crei. e man li ben per tei mais nol menuei. queu lo ferie pendre per saint romei. Beges entent del rei qui nel consent. ne non ame girart lui ne sa gent. e respondet treis mouz iraement. reis aiqui uos menestes malement. quant li baitis agait uostre escient. que no lauiaz fait defiement. e pois saisis son feu premierement. quel mandissies a plai na parlement. e carles fu iraz de maltalent. e iurat dan li deu omnipotent. si cai ne ogisses tant ris parent. mare uos fus eissiz fores la dent. cel non es mos amiz qui tot consent. arberz e seu danzel lai uont corent. e getent le de trat fors en pennent. per hoc li sunt amic e ben uoillen. monte bege el cheual ses armes prent. (fol. 99²) e arbers lo gidet con sun parent. La o beges se part del conte arbert. (5800:4976) e la noit erberiat en un desert. a un sant ermite a un conuert. e daiqui a girart son don quil sert. e li cons li demande que tant profert. molt le troba felon de mal acert. nos laira mais onor tro na sofert. anz naura dis girarz lo cap ouert. non laia dan conques con decapert. eu e li men lon fait ample desert. deci quen loherenne a sant lanbert. non

pout fors mur franc ne cuiuert. a tant e uos folcon e dan gilbert. Bos e folco e gilbers uun aun conseil. e demandent que dis carles lo feil. ja non ert ben a uos ne uos ob eil. si noil renz roissillon per lo correil. anz nayra dis girarz lo cap uermeil. anz no uistes mais rei en tal es deil. que seriaz un ioen a son orteil. nos denerie sol tornar lo ceil. e per pau que non prest per lo capeil. quant me gidet arbers e sui danzeil. e erberiai la noit de soz un teil. a un sant ermitan tote nuit ueil. ne sai al de cascun mais sa pareil. quel reis gira unuit soz mont moureil. dissade er en siual engal soleil. Au partir ne fist trop irat carait. (fol. 100) quant eu li prochai de tei la gait. e uolgi mei conbatre que nol as trait. mais une ren me dist dunt estait lait. oent toz se uanet el mare traait. toz li melz de ta gent o lui sen uait. por lo tort e per lonte que lor as fait. Cuidaz de cheualer que nol peist fort. cui son seindre fait mal e meine a tort. qui nen uuelle son dan il o sa mort. per tant perdez la terre tros cadunort. des auenches la cit a clausa al port. no laisera co dist qui uos connort. vos nen auez castel quel pres un ort. tot uos fera faidiu co troben en sort. Par mon cap co dist folco a co sai eu. per aitant uan bauzant girart li seu. carlon trobat felon male en veu. tant con pout lor fes lait e mal lor feu. poz fai tort a mon ome e dreit lineu. aiqui es nai forfait lonor e deu. e girart suspiret e fu li greu. e iuret sautre part sor sun estreu. Folco co dist girarz e non sai al. deu en trai a garent lo spirital. e uos siaz siaz ostaie e meu catal. que ia mais non ferai men ome mal. sen ogisaz dis folco fait autre tal. orat paisset set anz desis nodal. (fol. 100[2]) en quel n criensent li tuen reial. ilest uenguz aseus broc el cheual. seinor garnisez uos destor canpal. lo cons girarz uos mande raçon leial. uos non es gienz gascoin ne prouencal. mais baron borgenon sui natural. Lo cons girarz uos mande a tos seinor. ja mais n fera tort ne desonor. a conte na demaine na nauasor. e eu en sui ostages a cel menor. e respondent li conte e li contor. set non ogest maleze tant e felor. ne li ogre tout carles castel ni cor. non einguis prouencal seu traitor. no li couen auer de nos pauor. er cheuauche girarz a grant baudor. e erberia la nuit sos autre flor. message en ac lo reis en lautre ior. Carlon ant gascon coniat quesit. peiteuin e berton en sunt partit. e per hoc nes remas tant escharit. non siunt trente mile uassal eslit. a tan ues lu message quez girart uit. lo reis mande ses omes e a lor dit. e tramest per toz ceus qui sunt partit. e per duc de peiteirs queu los agit. Dui conte sunt de lost del rei ensic. lun clamunt a enri lautre auberic. lor sor fun la moillers au duc teuric. (fol. 101) e lor nebut li fil cui bos delic. e puiunt en langarde soz un laric. e uirunt con girarz sa gent partic. e con fat ses eschales e deuic. carles ist des arbers e soi uuiric. as li pre-

mers uengut conte aienric. seinor girarz cauauge car en uic. maisaneu gent de lor couos afic. e carles dis a seus li mei amic. cil ca dentu son trau pal non desfic. e que nuit igerem segur eric. Co comandat lo reis a sos barons. qe noi fust traus baissaz ni pauilluns. ne cheuestre ostaz traiz ne paissuns. aisi siaz segur com as maussuns. (5900 : 5063) qeu nai trames tos er douz conpainuns. per lo duc de peiteirs e per lo suns. e uenra gihomars e salemons. e tornunt li normant e les bretons. a tant ueunt parer les borgeinons. les engardes per prendre es gofanuns. e fun o les primers bege e barduns. fulchers e ageners qui fut caluns. franceis corent as armes per plans canbuns. e girpunt les manteaus es pelicons. e montet es cheuaus bais e gascuns. au deuis les eschales es la tecons. li caus ferra primers de lor barons. aimes e aimeris e aimenuns. (fol 101[2]) gider tos primers o mil de buns. li iorz fuquez e caus e clars li truns. de loin se sunt causit quel uals fu lons. cil cheualer menbrat funt orazons. au iostar des primers fun bruiz esuns. de lances e descuz taus sus quesuns. quel cans nest toz ioncaç de purs troncuns. La bataille comence en catre parz. cele eschale o gilbers ioiz e girarz. gige gace el uiscons uge e berarz. lautre quert ageneis bege e fulcarz. gauter la gide e peires ses fiz iaularz. e contre lauberic au cher ginarz. a la carlon uait bos folco e bernarz. lai non fun so annaz gas ni lun barz. ni culuerz sil i est ne om bastarz. La bataille comenze lon laige au port. ni at gardat mesure agur ne sort. tot an mesclat en sens lo dreit el tort. non creez de ferir quns sen de port. quen toz engilns seiruant cergant per mort. cil qui retent lo camp tuit li plus fort. ni gaiunerunt tant qun sen conort. car non i a tan san grant dol nen port. Li pors a non si uaus laige ueiane. la ribere fu iente la terre plane. li solz fu caus en mai la meriane. la uiraz tan donzel chascuns safane. de ferire e daucire n dautre urfane. (fol. 102) mil en uiraz iazer a color uane. li plus uielz na trente anz ne pel ne chane. aiqui fun remenbrade la quintane. e la mors as dous fiz teuri dascane. per que laire a eine e li maus graine. E uos per camp begun de ual olei. vait demandant peirun de munt rabei. e peires li respont assaz uos mei. e brocunt les cheuaus e ferunt sei. ni at tan fort escut toz n pezei. des albres sunt falsat li catre plei. ambedui se desrocent en un caumei. e si beges mort co plaz aurei. peire en aiac tals cinc anz en un len quei. ne montet en cheual ni uia lei. Quant ueit caer gauters peirun son fil. es au cor li peset n mereuil. fert begun contre terre soz len bonil. que sa lance len ferre trues el canmil. agenes uent poignant fouchers eil. e uunt ferir gauter am li dunzil. tot li trocent denant lescut uermil. e crabentet lo mort aitant sotil. cauc pois non remudet *nes kebezil.* Par eiqui sunt passat set cent gerrer. casat

de mont rabei e estager. trobunt nafrat peirun e mort gauter. lor seinor natural gonfanoner. de la presse lo trait tuit trist e ner. (fol. 102²) pois tornent en la presse irat e fer. iste mais nade a mort mont de foucer. mais pois les unt comprat char aderer. quanc n estortrent uint sain ne enter. En folcon out uasal saiue e oneste. e coinut la bataille e causist lestre. e laisa la de iorz sobre senestre. e cadele tros lai o reis poeste. e corent lo ferir sobre las destre. tal cruis funt e tau son come tenpeste. lai uiraz tan donzel de franque geste. partir de son cheual e bu de teste. cuns ne receit consel de man de prestre. del seinoril barnat qui mort la reste. sunt desertes las saules quan uen a feste. Aienris uen cridant uauluc uauluc. cuil fert de sa lance an pois nos muc. clame; irart traicos e mal ostruc. mare uistes la mort teuri fauc. folcolo uait ferir quan lo coinuc. tot li torquet loberc lo poiz el buc. e no se tenc tan fort mort nel trebuc. laissaz estar lo dun girart lo duc. Ista bataille fun aun dissade. en si ual lon ueiane en une prade. lai uiraz tan donzel gole baade. muirir e trabellar sor lerbe lade. tant lai espant del sanc per la rozade (6000 : 5169) sanglente en uait ueiane une legade. Ista bataille fun un ior destat. e duret tros la nuit tan sunt irat. landris e auberis sunt encontrat. ferut e crabentat a mort nafrat. si neu mauator ces qui unt iostat. e contaue cascun conse conbat. non aurie demandit la meitat. bos e folco e bernarz funt grant caisat. qui ne sunt mais set mile ob et darmat. sun carlon a des mile del camp getat. mais abanz quil les aient tant reusat. con fol trait uns arcers ni en cauat. en reste mort el camp luna maitat. el focon resunt molt aclairat. dunc out carles pauor e cor irat. quant trei mile alemanz en recelat. reclamet aun corne estre son grat. e cil ueinunt estreit e tuit serrat. e trobent la bataille com sunt mesclat. li baron son partit e dereniat. Cil quil ueniunt caucat les ant trocat. que does uez sen sun outre passat. Alemant uunt cantant lor chirieles. folcers les uait ferir e agenes. e ne sunt mais trei cent e treinte ses. mais antretant de gent ne ferunt pes. qui per mile set cens outre sen tres. alautre tor daiquez neguns n es. de quest camp fu tos tens a girart pes. (fol. 103²) Agenes uent poinent so bran de roc. en un cheual de prez naz de maroc. nouis hui cheualer si trenc ne troc. el ne conset ce lui mort nel desroc. a gonfanun uermeil qua portet croc. lai o fu crabentaz pecaz linoc. cel ne lo ueit de lor sor lui ne broc. ne li uaut sis obers un pan de froc. tante len fun feride quanc pois nos moc. Quant ueit folchers des seus tuit sunt desrot. e agenes murir ka pres tan bot. e andefret uenir qui dist lai mot. a la fei deu folcer nos prez ni dot. vi proue ren girart a tracher tot. e folcers li respont mintez i glot. e eu soi om girart al conte prot. e faz iquel maluaz ke tant lescot. Folchers fert andefret

en lobere blanc. que tot li fest uermeil e teint de sanc. que li trencat lo cor le fege el flanc. e crabentet lo mort a denz el fanc. e dis quere proueire e queus estanc. lo parlar del trair mar uistes anc. eu defent girart lo conte franc. Aimes uenc apoinent e aimeris. e ueunt con folchers lor fraire ocis. cascuns se uait clamant dolent chaitis. vi andefrent cons fraire chars amis. si cel qui uos a mort sen torne uis. (fol. 104) ja deus ne nos aiut ne saint denis. aimeris fert folcher en lescut bis. que senseigne è sa lance outre limis. e aimes de sa lance e me le uis. e trencet li la caire e la ceruis. e crabentent lo mort en un concis. aico fun dons e dans de prot marquis. mieldre uassaus ni reste ni tan per uis. Vi girart cons ris bar cal ami pres. bos e bernarz lo trobent iacent enuers. e dautre part landri qui tenc neuers. vraire bos dis bernarz car les requers. vant ferir aimeri el blizon pers. denuoil uaut sos escuz ne li obers. de lor lances li passent outre les fers. e trence li lo cors la char elz ners. e crabentet lo mort en uns desers. bos dis uns reprouere qui fu fers. lo gaeldun terent tal com desers. nol receura per uos uostres culuers. Quant si les a feruz bos e bernarz. en aprouen poinent folche e girarz. e dun gilberz lo cons de senesgarz. e de la uent au rei li dus berarz. gacel uiscons de droes euielarz. as de reres escheles les genz ses parz. nen estorz mige sans co cuit li carz. a carlon fu li dans lire e leseharz. senseine est caagude e lestandarz. (fol. 104[2]) sos dragons e sos traus peinz a lui parz. si li uunt abatant confus esarz. quan la ueuc apoinent bibes brocarz. uns clerges malaes de males arz. qui fun parenz au rei fraires bastarz. e a li escridat o iras coarz. ver la cit de peitiers uuel que regarz. cheualers e cheuaus ros e liarz. i pos ueer uenir de moutes parz. toz est uencuz girarz con fel traarz. qui tes omes ta morz tos castels arz. e bos dist qui loit tot i menz garz. (6100 : 5267) a tant sorstrent li lor per meuns sarz. li dux git de peitiers e gihomarz. e aurei de bretaigne uiscons ricarz. ere cuit de girart que trop si tarz. lai o lo cons en contre lor escobarz. i perdet borgeinus e proz lonbarz. dex cal seinors lai pert mons beliarz. quai qui fu morz au chers el cons ginarz. armans lo dux de frise el cons acharz. ei fun nafraz amort le cons bernarz. per hoc si fu confes lo cons iaillarz. e uis quet del disade troscau dimarz. Iraz senuait loreis de seus de tras. quant lai uen apoinent li bebes gras. e a li escridat reis oiras. genz socors test creguz or oueiras. e bos lo uait ferir aut non enbas. (fol. 105) tant com pograz lancar un rei descas. lonet lo cap del but an pres lo ras. pois li rouet cantar sun seculas. a tant sorstrent li lor plus ke lo pas. mil enuirar iazer sainanz lor dras. qui querunt corpre dome uesquilas. e set mile en ai el camp remaz. quns ne quer ne demande mais tre ouas. e girarz se clamet

pechaires las. cas fait de tos barons cui amenas. mais un el ob es iacer per sain thomas. quel monester sain piere dins lo conpas. e folco lo clamet fol satanas. jai poz morz i uzer si non teu uas. e qui portei ireste flamme labras. Anz ke uenunt gascon ne peiteuin. ne normant ne mansel ne angeuin. fu toz li iorz annaz si en declin. quil ne sorent cal sunt lor enemin. e per ho si unt trat lestor a fin. que girarz sen eisit e sui cusin. e carles iac el camp troscau matin. lo ior li sunt uengut trei cent roncin. cariat daital auer com esterlin. quel rendent de treut oltramarin. ere prendes dis carles mei a min. anc na cointet girarz si mal uezin. tote li a gascoine e carorsin. e peitau e auerne e limozin. (fol. 105²) e delai alemaine en trues cal rin. ora perdu bernart lautrer seigin. un pauc a bos lo trache lo cap enclin. Recaubut a girarz grant enconbrer. e fait lo cons un dol ai tant plener. e regrete ginart el conte aucher. armant lo duc de frise e berenger. e landri deneuers son conseller. e sobre toz bernart lui e folcher. per deu co respont bos plorar n quer. car tuit eem nuirit deital mester. e seinat e apres e cos diner. quanc uns n a parent a cheualer. qui muiris en mauson ni en soler. si non en grant bataille a freit acer. ne ia non quer portar lo reprouer. mais daico tem mon dan a plus leger. que mais ia des lor morz a sobrer. Ere sen uait girarz mais m'lt a pou. de la gente maisnade ke menar soer. bernart lo conte mestrent a carou. a une paubre eglise de soz un fou. en ke pois out de deu corone e clou. mil cheuaiers uiraz escuz acou. cuns ne le porte enter uerm eil ni blou. li plus clar sunt malate e mel san rou. tant es cascuns dolenz del dol que ou. non cuit sel cons sen plain quel reis sen lou. Se girarz e li seu sen uunt plorent. (fol. 106) e li baron carlon restunt dolent. quer el camp sun ocis lor ben uolent. ja nigaennast lo reis ne ient. si non fust la onors ca fort per prent. per engin de donar a son argent. cil qui a bon castel au rei lo rent. e quant girarz uient si li content. tuit li faillent si ome e sa gent. ne mais li borgeinun cil seu parent. Castels uait e citat girarz cerchant. ni pout a pan de force intrar na grant. carles lor a prames e donat tant. que tuit se sunt liurat a son comant. quant ueit li cons del rei sil uait mermant. dun demandet folcon calla ferant. e folco si perpensen en cal semblant. li esteine la ire el fer semblant. Seiner co respont folco dai conoscal. por senebruns fu pres el ric catal. eu non cre en gascon ne prouencal. e per hoc lauire e mei uassal. si pois en auinun diuz le portal. carcasone e beerz nens e gen ual. cuit auer conquesu trosqual nodal. er se parteat li conte a sain marcal. (6200 : 5365) A sain marcal so parteat li baron. girarz sen uait li cons uers rossillon. a sei menet gilbert e don boson. mil cheualer sen uan a dau folcon. (fol. 106²) anz quentres en prouence la reon. a en contrat messages dauinon. que

laserun de dinz la genz carlon. li borzeis lont rendut per traicon. la citat e le borc e lo dangon. per sa fere iustice e per son don. e folco quan la uit dolens en fon. aiqui es uirent renes borgenon. anc non finent dannar tros caborbon. anz que li iorz pares que ni solz el tron. mest la citat a feu e a carbon. Daiqui uait a neuers pois a diion. aiqui a parent taus noues qui nol sabon. A folco dis li bibes dosteun. qui dun concile uent de mont loun. quel reis a tout girart dune uerdun. vau color lon trait en pres mon brun. lan es annaz girarz a un estrun. quan pout menar de gent non lait negun. E folco anuit les noues aiqui esmonte. cheualers de maisnade a mil per conte. en talent ac caiut girart lo conte. con uende au rei son dol la ire e lonte. Mult est dolenz girart car pert son reine. cuidet son dol mais plus la eine. anz se fun conbatuz ke folco i ueine. mais non at la uertut quel camp mainteine. lo cons i fun uencuz muz de senseine. dist non sat mais donor per quu la teine. (fol. 107) pos dex non lame tant ke len soueine. carles e berge el camp mouer nos deine. e fait tendre sos traus e feus de leine. ia no quit dist orguel que bens li preine. abanz tornert iraz que spade ceine. non quidaz de folcon quil se refreine. tros un dol esaire sobrez estaine. Folco lo cons chauauce aire plene. girart lo uait non car git de rauene. lo cons oit les noues tiret sa frene. quant ueit uenir folcon parlaua rene. tot oblidet le dol del ioie quel meine. non un an get la noit nuns ne si ceine. ne cheuaus tant fust chars un gran de aueine. asaz sunt cosdumer de sofrir peine. quan uit li cons del ior la prime estrene. mostra lor com la nuit cobret salene. Li ior sunt lonc de mai pauche lanuiz. de lor armes portar lor fun ennuiz. volentiers se dormic ques uaiz enuiz. mil en iazunt per praz non exsen puiz. Folco les uait ferir au iorn paruent. mil en trobent per prat senz garnement. non ant darmar lezer tant les so prent. bos e gilberz les uant toz ocient. au rei non sunt darmat mais catre cent. a ces les cort ferir iradement. tros recoinunt folcon a sa grant gent. e ueit soz les enseines tan elm luisent. (fol. 107²) non pout mudar deches non sespouent. ni a gun son chaual nol teine alent. mees lo reis uolc estre en un plus corent. trosque fun el castel non se catent. e quan fun la de dinz murs lo defent. e girarz est de fors qui leschac prent. Lo cons girarz sen torne o ses nebouz. quan co fun de lenchauz partiz e vuoz. Cent en trobet tenent aune crouz. tuit li crident mercet en senble auouz. lo cons e suners bos les ocist tous. non pout mudar uer lui decx nos corouz. per quei tornet de gerre girarz de souz. Un moster acel plan soz uau color. abat ia e monges e prior. mil cheualer lai entrent por pour. girarz les arst a fuc e a calor. veient les uelz carlon lenperedor. grant tort i fait uerdeu e son seinor. non pout mudar dan folco que nen plor. que deuenrem dis el nos pechador.

que feeltat non garde lo redentor. non pout lon ges durar senz desenor. Eschat apres girarz tant grant con uol. vai sen a rosillon o tornar sol. e se li cons aioi e li reis dol. non lait bon cheualer tro abaiol. ne tensar en moster ne soz aruol. teste ni en censer croiz ne orcol. (fol. 108) tot done a cheualers quanque lui tol. pois lest mest de la gerre en tal tribol. non pout ome baillar saiue ni fol. non laucie o nel pende o nel a fol. Cinc anz unt pois tengude eisi la gerre. que anz ne son contrerent en plaine terre. souent le uait lo reis a grant gent querre. noil laisse borc ne uile ne cimentere. per hoc tant a girrrz amis en quere. (6300 : 5463) nol pout legirement lo reis conquere. sen castel non lenclot e en len serre. Car ueit de girart nel pout trobar. a plane terre en camp si com sol far. mandet totes sas genz trosquen la mar. non remast cheualers ne nus ris bar. ni borzes ne siruenz qui poisse annar. tuit uant a rossillon per asseiar. fun arberges bastir e trau drecar. e fun arbres rezir uinnes trencar. e girarz e li seu senc a armar. souent lost estormir fors e lancar. e folco e gilbert de senegar. e carles safichet de soiornar. tros quenueie lorguel creste obaissar. En mai uien lo reis a so apleu. e fu tros a la feste de san romeu. non laisse auer en france bon car ne leu. ni rende en sa anor cenz ne touneu. tot nos face uenir aiqui o seu. (fol. 108²) e iuret nostre don e sant andreu. ne tornera destat ne per la neu. tros rossillons essous co que laigreu. Lainc ac un porter mal en reu. faus crestian felun plus dun iudeu. e gardet lune porte en lat en feu. autreuez lot traide el e li seu. tramet souent message semblat romeu. del rei la porte auer paraule ebreu. per quei trast son seinor e perdet deu. La mollers girart ac une enuiiose. de sa cambre sancele uille diose. pres les claus de la porte la cobeitose. e det les au porter cui fun espose. Lo traiches fun cubers ueisos e clous. la nuit fun brune enegre clartaz noi lus. cil est del castel per un pertus. e uen au rei e dis ne uos traus. de la tor uos aport la clau de lus. e carles quant lo uit si sen estrus. prest lo conte dangers e cel de clus. luns a mil ceualers e lautre plus. er auiaz de gloton com les adus. e uunt aitan soau cun ren ne crus. ne paraule a son par ne grant ne tus. tros les ac en la tor el mur desus. E quant sunt en la tor cridunt trait. lautrant de fuc con mes lo rei marit. e girart se sedet la u durmit. (fol. 109) vit la clartat del fuc e ot lo orit. darmes e de cheual son cors garnit. e ne furent mais quatre a escharit. e uenguz al portal e at lu brit. e uit defors delor tant el brunit. per consence milon lo duc nisit. La inz fant robador tragine e rap. ne laissent cope daur ne bun henap. ne paile no rodat ne autre drap. dun mil parle au porter de soz un sap. tuit seu parent felon dis cel qui sap. furent tost con tacor li paire el pap. e dun mil au porter trenca lo cap. cai-

stias uos traicor de si lai gap. A mige nuit abanz que can li cos. fun rossillons trais quest de mur clos. escuder uant cercant crotes e cros. ni remant cruiz ni chasse gone ne fros. ne bons pailes rodas dras uielz ne nos. mestrunt lo fuc el borc cubert de ros. des landers e del blat sa il cros e blos. de chochers art li fuz e chait li clos. a son ostal seiaist li ris cons bos. fait sobre lui fermat postiz e pos. aiqui es ses armaz a cent de sos. quant fu al bon cheual de sobre el dos. non soane e ferir doliat ne gros. mieldres uass aus ne fun de carne dos. Li fouz el uenz el criz fait tau remoute. (fol. 109²) quannon a uit tan grant dist qui lescoute. escuder e siruent gent garce egloute. ne laissent a robar autar ni oroute. don bos les uait ferir en mei la route. ques aucit e confunt crabente e boute. cui es consec a coup pois ne uit goute. vit la maisnade al rei qui entre toute. la fest lo cons orguel e cause estoute. Lo cons girarz se mist per une porte. peisa de sa muller car non len porte. e don bos laisse a lautre tante genz morte. li uilan uant cridant tuit la rodorte. dun bos les uait ferir senseine en torte. e non quidaz dis conte quel sen resorte. e trues ueit la maisnade del rei plus forte. Dun bos les uait ferir quan les coinois. il non fert cheualer que tot nel frois. lo cap e lo catais troz quinz el tois. vint ni a morz laissaz que mois que lois. les maisons el soler gentunt tal crois. cun mais no uistes fou que si sangois. se bos mais la estait fera que mois. (6400 : 5553) sespade peciade esast en trois. sen tornet teinz de sanc e de camois. Dun bos ueit la maisnade del rei com entre. e les seus crabentar murir e uentre. les terres e les murs a lor por prendre. les maisuns as solers el borc esprendre. enquet lo crit des donnes a entendre. (fol. 110) veit la muller girart duns garz descendre. si auuisaz la donne a deu contendre. e escridet e aut girart car sendre. ja mais ne uos uerai espade cendre. e dun bos quan la uit lo cor na tendre. e uait la denan lui leuar e prendre. Anglezeis e breton une genz male. vant sobrant e robant cornaut lor gale. noi laissunt palefreit ne mul ne male. dun bos pres la contesse a son leschale. a pauc de sa maisnade sen adeuale. eisen per la posterne soz la grant sale. e passet seine laige auga de bale. Ouit auez col reis pres rossillon. et chel porcers en fest la traicion. e len ac en is loc son gaardon. car en perdet lo cap aubrat milon. aisi doit lon menar en cre felon. girarz lo cons sen uait a esperon. toz nus pez e en langes e sens caucon. fors son oberc uestiz senz aucoton. e no sunt mais o lui trei conpainon. e com el uen el bruel soz mont argon. lai encontret gilbert lui e folcon. seinor or es gardas confusion. eu uuel tornar a rere uers lost carlon. car ma muller mainent franc o frison. e gilbers respondet doz aiconon. nel place a damle deu lo rei del tron. (fol. 110²) que ia uos metez en tau

bandon. aisi com il menauent iste razon. el gardet sobre destre per un canbon. veit uenir sa muller e don boson. qui la tent denant sei sobre larcon. e at per mi lescut daste un troncon. de fors pendent les lenges dun gofanon. autre en ac per la teste del sor gascon. ben semble cheualer quen coite fon. fait maueis dis girarz seruise bon. deus me dun queus enrende lo gaardon. Gilbers de senesgarz parlet primers. ques per forcis per armes e bons gerrers. e don can cregustest taust destorbers. anne men a diion sempres primers. li castels est toz dobles murs e terrers. e mandez borgeinons e les bouers. e prenez grant maisnade de soudeers. noi remaine a donar aurs ne deners. ni henas ne graaus ne candelers. e se carles i uent e sos en pers. ne preserem asaut dous faus lauers. molt essez dis girarz bons conseillers. tote noit chauaugerent per un senders. entrerent en diion per ponz primers. apelunt a la porte ubrez porters. cel les coinuc e obre uolentiers. A diion uent girart o lo clar die. e descent au perun lon la cairie. entret el moister sainte marie. (fol. 111) e pra damli des cauz ne locie. trues de carlon martel uenianz se sie. com a fait so razon e messe auie. eisit fors del moster quant fu fenie. e trobe sa maisnade si lor dezie. mais el non a talent ke uers un rie. O trobet sa maisnade e si lor dis. perdut ai rossillon castel antis. en ser amige noit la carles pris. en e quit iam baillast si n trais. e re men uen a uos en ist pais. e cil respondent sempres cuns n gecis. seigner qui or uos faut toz et onis. er uos cuide auer carles tot conquis. mais ainz sera passade la saint denis. e set cent chaualer des casp rezis. lo cablez qui auer ler blanchezis. que uos seiaz plui donor faidis. e girarz lor respont seinor mercis. can besoin ueit lom ben cau les amis. mais ia n ert reis carles tant potestis. lintrar del rossillon uol sie eschis. celz qui dinz remanront eu en asis. ia non uerunt la feste saint denis. que lous lor semblera loitans caitis. carles del rossillon uait a paris. e girarz tot le fez eisi con dis. Co fun issent pascor cointre mais. (fol. 111²) Carles fun a paris en son palais. a mandade sa cort e tec sos plais. soi baron li demandent ellor retrais. caus fan de fonafaire li forfais. rossillon lor touge qui me fu trais. di el uns me fu genz e girart lais.(6500:5643)coinoissent uaus del conte ses agais. toz en dessent lorguelz e li iamais. Ere sabunt franceis e borgenun. girart fait de teuri la traiciun. e la quez a foucher e a boson. eurent tant com pois lo gaardun. perdut a rossillon e auinun. faili li sunt li goz e li gascun. Se uie non me fail e meu barun. noi laisserai donor un plein bastun. mentres quel reis o dis mult li sat bun. La traciuns girart serrenouele. non sen pout escondire qui len apele. bataille en fest campal sos mont amele. torz lo getet de camp cui el cadele. ensi ual len contrai cai uers bordele. ai qui me-

strast girarz une merele. Bataille fest campal une ensivau. aiqui perdet folcher sun marescau.lau prouai con felon adesleiau. le ior tec esperons car echeuau. a tant uez un message qui li esclau. seiner dinz rossillun a mal ostau. (fol. 112) li primers mes i fail au seneschau. Seiners rossilluns a feluns ueizins. girarz ensen esgarz a sos cuisin. si lor uede lintrar e los chemins. no intre marchaders ne om capins. lainz lor fail cuiade e pans e uins. no uoil corespont carles taume declins. de ualet o poiet au graz marbins. des carable annet o lui garins. gacel uiscons de droes e baudoins. anz non finet lo reis tros a orlins. aiqui requert conseil a sos amins. Carles prent son conseil a sos priuaz. garnira rossillons deuers toz laz. molt sera la ner granz qui ert menaz. baufaduz li iudex fu demandaz. aico fest faire au rei molt granz pechaz. car dex iudeu non ame ne son solaz. per itant en fun carles mal abaissaz. e uencuz de bataille e en caucaz. cum auirez sen preles aici assaz. En la citat dorlins ot un iudeu. qui fu fiz penchamin au fil abeu. qui de folcon lo conte cadan aufeu. quinze muis de forment an car oleu. e autre tant de uin aco sai eu. e treis cers de sazon la saint maceu. e quinze uaces grases la saint andreu. cel fun de dinz la cambre au consel seu. (fol. 112[2]) e eisi de lainz escris un breu. en ses letres cuisat en leng ebreu. tramet le dun folcon per un corleu. girart lo conte die que no lineu. rossillun uait garnir carles el seu. fera lo u per la feste de saint romeu. quinze mile a cheual sunt e a peu. e folco quan lo uit loet en deu. enquer tendrai rei carle mon don lestreu. E folco lo uait dire conte girart. li cons ot les paraŭles del gainart. e tramest per bosun e per berart. per ueil gauter florit de mont escart. parent sunt e german a don girart. un quez la duz un fos aisi iaillart. mil cheualers ab elmes qelz de sa part. noi annet li messages mige tant art. quel reis tornar sen puische senz grant regart. Girarz parlet al mesazer quil fu trames. e a mandat ses omes per tot a fes. oe qui sat bon ami per lui trames. e agent catre mile anz que moges. anz que lalbe del ior a pareges. les a toz enbuscaz en un defos. e li reis uait garnir rossillones. enant sunt ia li car e li borzes. e lo reis uen apres e si marques. quan girarz lor sailli dun bruel espes. e dunt sat ben lo reis que trais es. (fol. 113) Girarz a mes ses omes toz per soquez. poiz eisi en la garde toz sous de pez. el reis a rossillon ueit com auez. enant sunt ia li car e li dumez. li somer e les males o les garmez. e lo reis ueit de tras e sos essez. e girarz tor a seus e dis salez. e pois al autre mot per ci eisez. furez e ociaz e retenez. e qui auer uoura prou en prenez. jamais ne seres paubre se uos uolez. en aiquel ior retorne girarz en prez. Carles ueit de sa gent con sen es brui. e folcon o les seus con les a dui. trais soi co dist carles ne sai per cui.

en quer auendis uge mais gent de lui. non sai autre consel conbat o fui. e mentres quil li dis sarment andui. Mentres quel reis sarmet en part set cenz. (6600 : 5739) quant uestiz lor obers blans con argenz. escuç on couinenz elmes luisenz. e cheuaus de grant pres adrez corenz. e gidet lor aubers un seu parenz. la o tramest lo reis quin fun dolenz. ves bataille mais sie qui la comenz. au so partir nac folco dobles garenz. Folco a la caire brune el cabeil saur. quant de tal chevaler noi mentaur. e out elme e oberc ke fest tau faur. (fol. 113²) que ia non chara maile con li restaur. e asceinte lespade de madaur. portet escut daçur a bocle daur. e tinc aste e lance de uin maur. dun castel de bigore quest sobre gaur. e cheuauge un chaual sor baucanlaur. intret en la bataille a son espaur. ioiirz a arbert lo clerge de uile maur. Lo clerges uit folchon del renc eisir. e broquet lo chaual el uai ferir. sobre loberc li fest laste croisir. mais ne pout tan enpendre ke ios lo tir. no cuidaz de folcon pois lo reuir. Folco ferit lo clerge a son esgoc. ben aut sobre ca bocle de lescut croc. non est tan fort loberc non trenc e troc. en cel costa senestre li fest tal broc. que de qui loderoc mouer nos poc. A rossillon uait carles a gent priuade. el non a sost monide ni mandade. peroc non fun tan pauche la cheuauiade. que can furent sa genç tote iostade. e furunt coinegude e remembrade. e uirunt la girart molt espauchade. e corunt les ferir de grant bruiade. senpre i out dastes fraites unecharade. son gonfanon pleiiade lance baisade. sen uait fuiant girarz uer sa contrade. quant bos descarpion uent per la prade. (fol. 114) o lui cheualers de sa maisnade. marestun marestun fu escriade. lenseigne de girart en recobrade. ela carlon martel mal abaissade. maint bon uassal uiraç mort per la prade. Si ourent desconfit lo fil drogun. que non ert de senseine qui mot en sun. e el porte baisat son gonfanon. de sanc uermeil degotent li freniun. e auoute sa reine dreit uers diiun. quant e uos a poinent conte bosun. o lui mil cheualers descarpiun. vent escridant lenseine de marestun. e dist girart au conte granç cous lor dun. e li cons recobret e sat li bon. e escridat a seus daz lor baron. mar la garra lo reis ne sui gloton. li normant nel franceis ne li bretun. Dun bos descarpion uent per lo cant. grant a la forcheure doliaz per fiant. ia gencor cheualer omne rleinant (?). e out elme e oberc per clar e blant. e a ceinte une espade ueila trencant. son escut a son col dos dolifant. anc ne uistes tan fort ne meins pesant. e cheuauge un chaual corser ferant. e at lacat en sast un aurebant. marestun marestun uai escridant. lenseine de girart fort essaucant. (fol. 114²) e carlon martel uai abaissant. e maint franc cheualer mort crabentant. ugon lo duc debreie uait demandant. e uges quan loit sali denant. e sunt sannat ferir

de tal senblant. que troquent li oberc e li auuant. luns met la lance al autre ben prof del gant. uns nen remait en bai men ferrant. or est mesters auscontes con les estant. E uos per mi lestor ne li azar. non sai se uos nois un mais parlar. qa cons fut de pontiue e tent belclar. e conselliers au rei de son afar. vit en lestor landri de mont gunar. e broche lo cheual uait lune dar. en son oberc safrat quel fait fausar. e sa lance trencat outre passar. e senscine uermeille en cors restar. e crabentat lo mort del baucan uar. de cestui ne charra con mais se gar. Es par lestor garin descarabele. la maisnade carlon molt grant cadele. e cele de girart fert e flagele. mais nafraz est tan fort de soz laissele. sobrel col de chaual lais sa bodele. el reis na grant dolor a sci lapele. Garin franc cheualer uos estait gent. ai con mau uait del uentre qui uait chaient. lescot e les romeses leuunt roment (fol. 115) qui tal conte me tolit deus tu li uent. e garins ot paraule mais nol entent. e broche lo cheual par sen poinent. (6700: 5818) e uait ferir poncon de mont arment. tal li det en lescut que tot li fent. el oberc quauestit li escoisent. tant cum laste li dure mort len descent. pois a parlat un mot tan couinent. seinor per iste plage uos en ament. E uos per camp tebert de ual beton. en lui ot cheualer moltisme bon. e fu del lin ben prof au rei carlon. demande en la bataille conte folcon. e folco quant loit denant li fon. e sunt sannat ferir de tal tencon. que troquent li oberc e li blison. ambedui se roqent en un canbon. mais folco recobret e tiebers non. Lai o frances sai ostent a borgeinuns. aico fun dous e talle e ireesuns. viraz tant astes fraites sobre blisuns. tant espade pechades procdes ni guns. dun li donzel sunt mort per sau cotuns. quant trencades les goles soz les metons. aiqui fun retengude la garneisuns. dun digre esser garniz toz rossillons. carles martels sen fuit per uns canbons. encaucerent lau dos cent gofanuns. (fol. 115²) de cabrol uos menbrez dentre bracuns. non deret lo ior carles sos esporons. por orlins ne por cartres ne por seissons. ne per cent mile mars de purs manguns. oes li at buns cheuaus e rossilluns. A rossillon sen fuit carles lo ser. e girarz o les seus ol camp iazer. assaz at a doner e a tener. jamais ne li estot sofraite auer. mais pur face iustise e die uer. A rossillon sen fuit carles lo res. e girarz o les seus el camp manes. e prent sos mellors omes consel lor ques. seiner conselliez mei per totas fes. vers carlon mon seinor con le fezes. per qual gise uers lui me contenges. primers respondet folco qui saiues es. don prenez un message prou et cortes. e si mandaz au rei molt granz marces. vos li rendrez lo sun cam na uem pres. pois li derem del nostre tot lo gences. per que lire e la gerre remases. e sel faire nel uolt nen ten caut ges. car ia no te fauderai per totes fes. Girarz

creit le consel quil ot meillor. e quel dirunt sui conte e sui contor. ni osa trametre ome de grant ualor. que trop sat grant la guerre e la iror. (fol. 116) mais tramet au monster sant sauador. e fest uenir des monges lo prior. monges uos men ires a mon seinor. al rei carlon martel lemperador. e diiaz li aico per grant dolcor. quen tort en sa fiance e ensainor. el moinges quant lauit de sauz lau cor. mais non ac anc tan grant pouor. A rossillon es carles de sos un orn. uiras lestar irat e trist e morn. veiz li demant le moinge el famulorn. dist benedicite e fait son torn. Mais lo reis non a soin que mot li sun. fors que tant li demande con aues nun. don certes crer michi faire bormun. sime trames a tei girarz tes omn. con i osas uenir ne si ne con. Don a uos me trames girarz de loin. quel te uenra dreit fare grant e pergoin. mais que iuiar li fai auena doin. deson dreit co dis carles non ai eu soin. anz li toudrai ualerne e mont semproin. non laiserai donor un sol plain poin. e uo quaueiz furmit aiquest besoin. consiraz sui des coiz con uos uengoin el moinges quant loit uougre esser loin. Girarç non uenquet mige per son esforz. car se eu lo sabez pres fure e morz. (fol. 116[2]) nol garire repaires qui tant fust forz. borz ne cis ne castels mais cal uns sorz. sobre uos cuit dun monges quen tort li sorz. en talent mes uengut ques coils non poiz. li monges quant loit uougre estre estorz. Li monges ot de carlon qui o lui tence. e entent la razon con la comence. e temuoil face torre la ge ni tence. cal ore quen fust fait la penitence. parlet com saiues om de grant creence. don li coniat de deu e la lecenze. tornaz men uourie estre al obience. el reis se li afole no li congence. moinges di a girart gar no li mence. no fera fin a mei ne couinence. trusque la fol de gerre e tot lon uence. mos paires le noirit pauc des naisence. tros pout mil omes paistre de sa garence. cuidai se fest a mei la remanence. (6800 : 5917) el me comenca gerre e mal uolence. eu lentourai la terre trosquen ardence. diste part rossillon doutre prouence. non fera mais girarz la remanence. Duna ren te iur monges ih'u del trun. seu tenie girart de rossillun. eu lo ferie pendre con un lairon. a sor deiors garcons de ma maison. el monges quat la uit ne dis que non. mais loinaz se uougre estre denant carlon. (fol. 117) Monges con si oses a mei uenir. mel uos fure el moster la messe dir. e dedinz uostre clostre libre le zir. e ome mors mantaire e so fugir. e uostres saumes dire e deu seruir. quel message girart a mei furmir. se ne mere per deu e per perir. talent ai de ca coille con la uos tir. e monges quant la uit ne sout que dir. mais prest per poin son fame encan eisir. e poiget al peiron non cuit pois uir. Ere senist lo monges de saint iodas. deualet per leschale plus que lo pas. a cuit la riuere a ual ben bas. li famulors lo sec

alon de tras. anno dist una uez or uasi tras. tros que fun a girart nose remas. e li cons li demande que la fait as. noi coitar dis li monges car toz sui las. interrai el moster sonar mon clas. dirai deum laudamus e saint thomas. de carle rei martel qui gari mas. de nostre genitaires per pau non ras. tu querras en uers lui con lo feras. quar iamais per message non trametras. Anz me direz dans monges con en partiz. a rossillon fui seiner mult escarniz. (fol. 117²) eu dis que ses auers ert toz quesiz. que tu li trametries per tes nuiriz. el me fu de felnie toz amanuiz. dist mei que a son paire uengez petiz. anz non fu om per autre tan genuiriz. e pois adobet uos quant a far fiz. quant uostre cors fu toz en ualadiz. e el cuidet auer uostre seruiz. vos li fus demal faire primers garniz. non fera fin a uos per ren co diz. tros confundut uos aie toz par taiz. si que doutre lamar nirez faidiz. Seinor co dist girarz mult estait laich. que euma onor perde si entre saich. ja non dira lo reis queu lai traich. e eu li uoil gaiar tot le forfaich. de pois fui cheualer quan li ai faich. mais lo blat comel seine en sun garaich. aura lon abanceis coillit e traich. e pois nerez passar aril e maich. queu aie mais o lui trege ne paich. Moinges saz utres noues del rei carlon. eu non co dist li moinges se males non. coloi deu iurar le rei del tron. se prendre uos poie ne don boson. que pendre uos ferie comme lairon. e girarz seu sosrit soz sen grenon. quer tauren lauent fait qui nol sabon. les cheuaus e lauer unt mi baron. a tot uos enirem tros a diion. (fol. 118) A diiun sen tornet el compainer. ot li fest le conduich grant e plener. no sunt eschars seschal ne li bot er. li poun e les grues lauan enter. grau soudades enportent li escuder. la nuit sunt leschel gait per lo terrer. trosque souent li sain dinz le clocher. quant unt la messe oie li cheualer. girarz sen issi fors soz un laurer. fait apelar folcon son conseiller. tant mul tant palefreit e tant desterer. aiqui furent paiat gent soudader. e furent demandat oste au loger. e qui non amaisun quert carpenter. e girarz lor uiret en reprouer. u il mouura gerre carle e destorber. a sobre uiure auise e enconbrer. Carles en rossillon lo reis sestruis. non uis tant irat rei con lui can fuit. e mandet sos franceis quel segent tuit. message en a girarz en lautre nuit. e mandat soudaders abacest bruit. prou lor dera argente bon aur cuit. enquer en ert bataille une cor uit. Girarz fait faire breus cent eseele. e mandet cheualers per tote terre. cil qui uout bon auer girarz li dere. des ci ia catre mile sunt metre sele. fez espeaure tant aur etant diner. (fol. 118²) qui uunt tuit a diion qui quen pesere. girarz e sui nebont renquent tal gerre. de que fun toz dolenz tanrits enquerre. Lo cons girarz mandet toz ses baruns. (6900 : 6009) e tramet tros ca monz per bergeinuns. bouiers e alemans tros casaisuns. o ke sat bon

uassal aquel semuns. e promet lor assaz e fait grant duns. de soz diion uirez en plans canbuns. tenduz traus de colors e pauillons. tant enseines de gises e tans peinuns. girarz uent en sa cambre en un rescuns. aiqui prest tal conseil qui noil fun buns. Au comenz del conseil intret dun bos. a fublat mantel gris de porpre uos. e fut deuiat per flans e per penz gros. enquer est de sa plaie pailles e cros. coarz lei draz uol mal saiue ardiz fos. car tostens fun de gerre s.. talenz nos. tro nos a codi sel carles per mos. sa rossillon a paz na loin repos. e per hoc a pour can si enclos. seu ne fusse naffraz per mi lo dos. li pasere ma lance entros as dos. e se mais se combat ke tant si os. a breus iorz er mermaz o genz ses los. Ere parla don folco li cons so gentre. greu pout isir de gerre qui leu i entre. compodenz de bataille mais carlon ueintre. (fol. 119) tot le meillor coseil que sai a prendre. se garnisse cascuns de lui atendre. se nos uol assalir e nos defendre. au tornar se maneit li maire el mendre. taus porie de seus barons dessendre. por cui ferie plait carles mon sendre. A prof parlet gilbers qui sest denant. vos en direz lo melz au mien semblant. car trop auem perdut en conbatant. enquer auenz castels e auer tant. que ben poden sofrir tros ca un ant. e carles a mandat son rirebant. e uendra sobre nos dira talant. li gaus fun enconbros el pas serrant. e perdra i assaz anz que sen ant. non prendrie dis bos petit ni grant. dun preses radencon sei daur pesant. e girarz a maisnade bone e grant. li soudader bouer alemant. qui desirunt bataille e uunt cercant. e noi metez paor ni espouant. mais chauaugan anuit au sol cocant. e siem lor encontre com el sespant. eisi poden carlon getar decant. non preizerai sa gerre puis mige un gant. tos ner deseritaz e sui enfant. E girarz la paraule uol ml't anir. e enquet la bosun a esbaudir. seiner non puis mais gerre far ne sofrir. (fol. 119²) car non ai ke donar ne que tenir. sai perdut les barons ke suel monir. e uuel melz achebar e breu fenir. que maner entemor ne tant langir. facaz en co dis folco tot uostre aruir. ab aquez moziz sen enquunt a eisir. A is conseil derer sen sunt eisut. co ke bos en loet en unt credut. cal autre uez los a gent socorut. girarz monte en chaual baucan crenut. el praz desoz diion es louengut. lai uant lui baron lor traus tendut. grau mercet rent au ione e a chanut. e lor prege per deu cons non remut. entros que la uesprar quil sunt mongut. e passerent les fais de bruel ramut. e gal lo ior en uenrunt soz pui agut. el plan laz castellun sunt descendut. or les en face dex ca porueut. car enquere en frandut maint nof escut. Soz castellun dessendent egal lo ior. en la cort girart ac un uauassor. icil fu naz de france la meillor. pres fun en bataille soz uaucolor. o girarz uenquet carle lemperador. il non pres autre auer nul mouador. ne mais

que sun seruise cel por samor. la nuit a fait senblant de banzador. apelet un dunzel fil sa seror. (fol. 120) neis uai e di carlon lenperador. soz rossillon otent sa gent maior. que girarz a mandat sa ost forcor. o lui se conbatra deman labor. e face ben garder saurie flor. non sie decebu per traitor. e cil como auit mo tost lai cor. cil monte en un cheual uait la poinent. anc non finat dannar tros ca rei uent. soz rossillun le trobe a parlement. o a corde ca con au duc daiglent. quant lo reis parle iqui e cil dessent. a una part le traist lor uelz ueient. en la cort girart su fun tu en parent. qui te mande per mei celadement. que li cons a mandat tote sa gent. e a mult soudaders cui donc argent. (7000:6106) aico sachaz per uer ke ci en uent. a uos se conbatera oi ueirement. e carles quant la uit a cor dolent. e per hoc si fais chaire belerient. enquer quit ueniar mon mau talent. Carles gardet uers cil per deu preiar. seinor car me dones oi ueniar. di con ant chaualers saz les preisar. nes poiguns toz ueeir ne aesmar. mais de purs soudaders per achatar. e ni a quatre mile qui sui nonbrar. des lo matin del ior ke laube par. (fol. 120[2]) no fine a cheualers dauer donar. comande sa maisnade uermeille armar. lui e bosun aui erseir uannar. mult nos cuidunt a breu loin en chaucar. or me pot co dis carles dex aiudar. sel ne pois de se onor desiritar. tostens me laisserie a coronar. e mandet sa maisnade per conortar. e peirun en aimun en aimar. e partirent de lui al uesperar. apele un chaualer qui fait annar. e mande sos baruns per conseillar. Carles mandet sa genz a qui conseille. seiner eremauiaz qui ne someille. mal aie ui tensaurs sa mei soleille. por quei naient sofraite ma gent feeille. dirai uos de girart com se resueille. perdu a rossillun dun se coreille. is messages men conte un a merueille. qui i fait sa genz armar tote uermeille. apres parlet dans uges li dux de breille. don non fazez aisi sorde loreille. mais fai armar ta gent si te paraille. Seinors co lor dist carles a uos o dic. cui tant ai tengut car e ben nuiric. aiudaz ma ueniar li mei amic. se dis camp pois getar mon enemic. non lairai de castel a toudre estic. tuit len assegurent e uiel e fric. (fol. 121) cainc non uistes un rei meins a uelic. qui tan tenges a car uassal ardic. icel ior li pares en camp feric. or fait li cons girarz ke fols ebric. que cheuauge uers carle per tal afic. Quant la noit es passade quel ior pares. lo cons girarz qui fun de gerre apres. e fest de cheualers escales tres. e catre de siruenz e de borzes. e unt laissat lo bos e lo defes. e chaugent lo plan itant espes. com chait pluige de cel gres leones. que non es ora lance sa par uades. e carles quan les uit cui que li pes. era fait ses escales e ses conres. apelet sos baruns e sos marques. li caus firrat primers uannaz senes. don eu co respont ote li campenes. e carles respondet mou-

tes merces. se deci pois estordre enor vos cres. se iamais port corone ne sie reis. Girarz fu duiz de gerre e dire pleins. e apela bosun qui non sen feins. vos porprendrez la garde as lohereins. eu ferai ma bataille e mos engeis. bos monte en sen cheual lespade ceins. e sunt o lui cin cens ob entreseins. qui unt oberz safraz e escuz peins. autretant ni trames lo reis de reins. (fol. 121²) ponz de breine gidet los primers reins. euuogre ml't de carles queu no gest meins. u iquit girarz ris cons ke de grameins. Car li iorz fu ml't clars en mai au man. soauuente li uenz deuers autan. baleunt les enseines acez quisan. les batailles sapruchent per un camp plan. lai nout tramest message nul crestian. ne moinges ne canoinges ne capelan. li cauz ke uencuz sie gran dou seran. La bataille comence a ire plene. ai uos de la primers poin conde brene. confanoners ugon ki sa gent mene. clamet girart tracor e sa progene. ui serez blos donor el reis de pene. e bos le uait ferir e det lestrene. que del cheual lo met loin saste plene. e ponz refert si lui quel descontene. lui el cheual abat en la uarene. e dun bos sail en pez e ten sa freine. fiert poncon de espade tan mal la sene. tot li trenca lo cors tos quen leschene. non direz de girart qui descouene. non perdra mais per uos enor ne rene. Li iorz fu clarz e genz e senz temper. e la terre fu plane senz encombrer. e suos girart lo conte el camp primer. mau talent auers carle e lc cor fier. e at douberc la caire e lo col ner. (fol. 122) Il en at un uestit fort e dobler. (7100:6198) li elmes de son cap ueriat daur mer. e a ceinte une espade de brun acer. lance portet trencant de que ben fer. e chauauge un chaual sor baucan ner. large at la forcheure soz lo brager. e senbla ben riu conte e fort gerrer. e partit dentre seus trait dun archer. e uait ferir un conte berenger. tot li troquet lescut soz la poger. ni a defes li fers contre lacer. e crabentet le mort en un sender. aiqui ioinent borgoin e beuruer. e chasat e estrange e soudader. aiqui uisez sens dastens aitant ascler. tan cous ferir de dreit e trauerser. e tan chaual noiant de chaualer. bos out de bataille lo coup primer. Euos par la bataille conte folcon. e sil aira a carle tot li despon. treis en a derochaz emort con. e uait ferir de droes le prot gacon. no iat contre sa lance oberc foison. el cors li mes a tot li gofanon. e crabentet lor mort loin del arcon. des poinz li chait lenseine o lo dragon. es loc branlet la genz au rei carlon. del camp les un getaz a esperon. toz les ougrent uencuz senz achaison. (fol. 122²) quant es de sobre destre lo uiel aimon. peirun de mont rabei el conte ugon. u une compaine abet qui male fun. e uenent escridant estaz baron. deheait en la caire e el grenon. qui mais i fuira per borgeinon. e carles quan les ueit ml't li sa bon. e girant mal a girant e a boson. La o uenunt au rei cil suen fieil. toz

ere blouz e purs de bon conseil. uiaire les ke dex per lui resueil. e uos peiron primers de mont rabeil. ne uis ni cheualer melz sa pareil. lance porte e escut blanc e uermeil. e uai ferir primers gauter na meil. tal li donet el piez sobre uerteil. que de sa aste uolerent li ascleil. ai qui uiraz iostar tan franc donzeil. noi a tan bon uassal ne tros pareil. tot trencant a espades casp e cabeil. viraz tan donzel mort per camp caumeil. dun resplendunt li elme contrel soleil. Que lai ora gosterent per tal aigei. gaires non ia lance qui non pecei. e uos per camp peirun de mont rabei. o lui cent chaualer e trente e trei. e fu cascuns armaz de ris conrei. de la o ueit girart mostret la dei. or podez ueir conte de ris bofei. (fol. 123) Sel ploges ke be fus a nostre rei. mais ne trobe sos corconse soplei. ne compuiche seruir autrui que sei. e girarz uen poinent per lo caumei. e uait ferir giun de mont segrei. denant peirun la bat mort ges en quei. e cil refert si lui fei que uos dei. quel cors li met de saste o lo fer frei. uimais cuit ke girarz li cons folei. E uos poinent neblun cel de bordele. seneschal fu girarz de sescudele. peirun de mont rabei per non apele. e peires quan loit ne si recele. e part de la compaine que il chadele. e nebles le ferit soz ca forcele. que loberc ti trenchet e desclauele. e troquet lo costat de soz laisele. e peires trait lo brant uert a lemele. tal li donet el elme que toz cancele. un caire len abat lon la maisele. les chabelz li ras prof de la ceruele. lai uiraz tan donzel lo mar desele. tal mil en iacent mort une uauzele. jouencel e meschin iouente bele. dun lo dol sespant loin e la nouele. deus de qual camp se plait tante donzele. e tantes ueues doines iouenzele. qui se claiment damins paubre mesele. Merianz uint poinent uns romanz bret. (fol. 123[2]) non senble gins del cors per pis uaslet. non pout trobar olui qui lanz ni get. ben fu chaucat estreit de mut abet. a gofanon sotil dun amoret. e gros aste e lance dencracier uert. la mort ab un uassal port en sun niet. e uait ferir focuel de mont folet. que grabentat lo mort laz un golet. a tant carles girart fors del camp met. Iste bataille fu el tans de mai. que carles e girart li cons la fai. per plan soz rossillon e per garai. deus tans uassaus nafraz e morz laiai. as girart sunt li dol e li esglai. (7200:6289) e quant co ueit lo cons que mal estai. quant ueit franceis sobrar el rei de lai. e fu nafraz el cors quel saine arai. e ueit fuir les seus e ca elai. per confundu se ten e per sauuai. folco le pres per frein irat lentrai. dis gilbert e bosun traes noscai. sel conte sunt dolenz e al rei plai. Ere sen uait girarz a dreit bandun. e gilberz e dun bos e dan folcun. fuient per unes uies un plan canbun. ml't sen annessunt ben ai quist barun. quan uez uos afrauers lo conte ugun. peirun de mont rabei uel uiel aimun. uges uen a teinant conte bosun.

(fol. 124) A descubert lo fert de son blisun. el cors li met la lance el gofanon. e olui le ferirent set compainun. e crabentet lenterre fors del arcon. aiqui lunt manures mort en un sablun. entre gilbert lo conte e dan folcon. lai prestrent de lor fraire uengeisun. aiqui es unt ocis lo conte ugun. tan sobrerent la gent del rei carlun. quilles clauent dentor e den uirun. lai ocistrent gilbert prestent folcon. tuit le uoudrent ocire fors dan peirun. qui la menet au rei por garisun. girarz sen est estors a esporun. al con granz est la rote ca lui sa pun. la nie li unt toute de diiun. de nuit sen est annaz a besencon. el reis dessent el prat sos rossillon. lai li unt presentat tan ris prisun. il iura dam li deu lo rei del trun. demain pendra folcon a mont argun. per mon cap co dis pieres dan reis uos non. quant as pres en bataille tan ris baron. que manaces a pendre come lairun. mais si auer non uous sa radencon. ben lo pous faire metre en ta prison. per mun cap dis carles garniz en sun. jamais non caucera son esperun. Ere sen uait girarz ml't solement. (fol. 124²) cai sunt remasu sui bon parent. tal dol en a au cor per tot sen sent. sobre el col del chaual pasme souent. e uen abes en con au ior paruent. carles soz rossillon el prat descent. de maint riche prison li fun present. il apelet ertaut e dist li gent. viscons es de diion uai si merent. eu te dera tant aur e argent. que tuit ti paubec amin serunt manent. e si en cui non ai lo mandement. fel sie e maluaiz si non te pent. far mestot dis ertaut uostre talent. primers parlet danz uges de mai reuent. don prenez en ostages senz mai tenent. e lo reis si faut bons e saigrement. artauz monte aiqui es uait sen poinent. des borzes de diion cinc cent. quel reis sou de prison per is couent. carles chauauge apres senz maitenent. lo castel li rendrunt tot ueirement. de celz qui la intrerent premerement. aiqui un donzel girart parent. demande li contesse e uait querent. dedins un monester la trobe orent. e preie dam li deu omnipotent. que garisse girart lui e sa gent. li duncels de bun aire per bras la prent. contesse mou daiqui non fare lent. (fol. 125) Is castels est traiz quel reis lo prent. vencut sunt en bataille uostre garent. girarz senes estors non sai coment. a besencon annet eiser fuient. e quant la donne lot pasmade estent. La donne se pasmet soz marbre blau. e uos dinz lo castel uisconte artau. enuiron lui bordeis tuit bon e mau. e cascuns porte sache o sa destrau. o lance o gisarme o ar menuau. unt sazide la tor el mur dechau. la donne auit la uoise e batestau. e sat la traiciun e fu li mau. apelet ugonet e folche airau. cascuns mete la sele en son cheuau. issen nos en la fors per lo portau. e laisen la garene tinez lo gau. entros ca besencon tot dreit lesclau. se girart pois auer rien ne quer au. La donne auit la uause le dol escriz. que lai li bordeis

funt per lor mariz. (7294 : 6380) e entent de girart con est mandiz. e apelet sei lasse pecheriz. seiner li mens conselz non fu auiz. non laisse portar pailles dras ne tapiz. a treis donzelz sen ist obescariz. entros ca besencon li furont giz. E cant fu nuit si uen a besaucon. en une cambre uoute labat ugon. (fol. 125²) trobent gezent girart de rossillon. plorent baisa sa boche e sa faicon. e demandet ses sains e dist que non. car un pau sui nafraz soz laucoton. conbatus sui a carle en plan canbon. perdut ai mort gilbert e dun boson. come dient quel reis tent pres folcon. eu les laiset tras mei lei de felon. e con coars reueiz auolpillon. e peise mei que uiu que mors non son. seinor dist la contesse laisaz aicon. conortaz uos defait e de razon. pois deus uos a estors des mans carlon. non auez mais ami en is reion. qui ia taiut de gerre ne ren te don. e sobre tot tem ml't de traicion. annem en ungrie au rei otun. qui fraire german fu mon paire auson. e girarz respondet garniz en son. a tan uez un messa qui li despon. quel reis carles cauauge el elison. Li messages intre per pauement. e fu naz de diic n filz freelent. e uent plorant del dol ses ols terdent. seinor carles cauage a sa grant gent. er li aui iurar son sagrement. non aura mencon si el uos prent. ml't me uait dis girarz mauuaisement. car non ai cheualer ne por si uent. (fol. 126) A que tenne castel ni casiment. seinor dis la contesse trop o faiz lent. que ne conduis ton cors a gariment. aiques est leuaz e coniat prent. Er est montaz le cons e coniat pris. el ne furent mais set di quel pais. e sa mullers fu luisme emois. que annon fu donzele qui melz fezis. por son don girp sa terre e sos amis. ere sen uait girarz con om faidis. e fu mult grans li dols can senpartis. el sat bien en son cor com om marris. tote nuit ceu au geren tro iorz clarcis. el reis abes en con uient si la pres. Girarz senuait de terre non a plein poin. elo reis non est mige prez dun codoin. qui trop maintient orguel dis non a soin. tote nuit cheuaugierent eisi en broin. que uns non i traist cauce ne co qui poin. e uinrent a une aige au gas de groin. trobunt loherens li set borgoin. ene cuit que remainne mais senz besoin. anz en uolerunt dastes esclaz etroion. Girarz les a es gas priners chausiz. e esttornaz asseus e si lor disiz. seinor as uos endez del ost partiz. jamais nes troberem tan eschariz. e uuel uos ml't preiar si unt feriz. cil respondent seinor quan ben odiz. (fol. 126²) les donnes out laissades soz uns iariz. e sunt uengut enant descuz cubriz. ere porrenz auir des la raiz. per tant ne fu estors melz esbaudiz. Loherene e borgoin sunt coinegut. non se rendent paraule ne salut. mais la o se troberent sunt se ferunt. girarz ioinz a ugon de ual chanut. tal li det de sa lance tot lo fest mut. e crabentet lo mort el prat erbut. seu conpaignun irunt tant ben ferunt.

que les cinc en unt morz catre abatut. cel non iat qui uail del sanc perdut. o cabel dela teste iaz o tondut. La obergignun ioinnent qui sunt e gres aiqui ac un un seigin om girart es. e ten sespade nude delz fu tan pres. tal donet aimar quel cap en res. e loherenc tornerent le dos de tres. e borgoin les encaucent ades ades. e per hoc cinc en unt mort e catre pres. Entro ke aun pui dura lenchaus. e ginemarz sen fuit par unes uaus. trobet uint cheualers delost reiaus. fu engilz e cadelz lo cons giraus. qui fun fraire ugon del camp mortaus. e a li escridat donet estaus. e contaz noues e diiaz caus. don girart encontrames e sos uasaus. (fol. 127) annemes les ferir e el nos taus. canc neguns non estorz ne bons de maus. mais pur eu qui men uen per uns canbaus. uostre fraire iiaz morz en uns pradaus. e girauz escridet er ascheuaus. es les uos adobaz de sos uns faus. e ginemarz les gide a lor esclaus. se girarz na candol el li crest taus. quainc not maior senz mort nus om mortaus. Er tien girart lo conte ben por fol. qua pet est descenduz laz un uinol. (7400 : 6404) e uolent sei disnar dun foa col. done laige a un elme non dautre orcol. e cant se regardet per un puiol. si ueit uenir giraut qui ad grant dol. de son fraire ca mort el prat plan sol. seinor ere mangust qui mangar uol. mais garc ke se defende eisi con sol. e non quer uiure mais pos dex ne uol. Girarz les ueit uenir iraz de breu. e sunt uint cheualer chascuns a feu. o castel o marcat faire o tonneu. en uent denant girauz trait dun archeu. e a li escridat dun chaneleu. mon fraire mauez mort acosaieu. e cuit que au montar aurez releu. canc li uostre ne uos no e at ta greu. e girarz respondet co est en deu. or est montaz li cons per son estreu. (fol. 127²) e corent le ferir el e li seu. a uos lasenblar mal el partir greu. E set ioinnent a uint non es egau. girarz ioinz a berun e de clitau. que crabentet lo mort en un pradau. e selles a ocis de co cui cau. de tot en tot girart en auint mau. non estortrent que dui plus a cheuau. e sa mullers la terce per un uinau. qui se mes enliglise sain nicholau. girarz uen en ardene en un bruel gau. aitant i demorent ke la nuit clau. Girarz es erdene au lo seren. non est li cause el mont don ageben. uit son uassal naffrat qui per la len. e pres lo per la regne del dorat fren. et eisi fors del gaut al monster uen. e trobet un hermite bon crestien. qui li a fait bon feu e let defen. cocet il o nafrat li couenen. ueit li de uermeil sanc tot plein lo sen. demandat si garan dist non per ren. iamais ne uerai ome de mon terren. girarz en fait tal dol co aparten. Il est eisiz del bos uen au moster. lor cheuaus arenet aun laurer. e demandet les noues de sa muller. el eisi del iglise ten un sauter. o leu fu engois nece rainer. (fol. 128) que ia en nule terre gencor non quer. demandet sen is loc aueit clerier. el ermites

respont non escoler. uiat passat set anz e iorz derer. que gart une donzele en recluser. qui fun fille berun niece disder. ell auest e conroi de quo que quer. per hoc fait lo uassal confeisoner. el arme so partit del cheualer. girarz en fait tal dol mentir non quer. que tire sos cabelz es poinz en fer. aiqui non ant candele ni encenser. mais la croiz e lo fou e lo braser. la nuit uinent garcon lairun fraiter. qui li emblent les armes e son destrer. uez uos un dol sobre autre e enconbrer. Que la nuiz est passade el iorz escans. ben sabes cheualer ke fu dons grans. quan lo cons pert ses armes els auferans. lai remas eniois a deu comans. pois la pres a muller le cons bertians. qui trop mainten orguel nol prez uns gans. per girart uos o diu qui maintint tans. quen fun deseritaz uint e douz ans. mais pois fu tanz la fins con dis li cans. que anz meillor non fes nus om uiuans Quant la nuit est passede e li iorz eleraire. e girara ac per.dut non sat que faire. mais clamet sei dolent caitif pechaire. (fol. 128²) el ermites lor dis non facez fraire. mais preiaz dam li deu lui e sa maire. quil taiut e conselt quil pot ben faire. ueez uos cila uie dreit a rancaire. e passerez dardene un bruel de caire. troberez un hermite anz quannaz gaire. tant es uielz e floriz que terre flaire. per deu co dist la donne lai uuel eu traire. cel nos conseillera que poiren faire. Co fait bien li hermices quel les asene. e de quo que prosdom ke det lor cene. de pomaz quil a fait e pan dauene. pois lor mostret la uie aitant les mene. que lor passet une fai del gaut dardene. vienent al ermitage de meriene. troberent lo saint ome qui per deu pene il non a drap uestit mais pel cabrene. les escriz leiges uielles sobre lesquene. nuz cotes e genoilz a terriene. e preie mariau e la mazolene. que cel prec l. doist far dun biens uos uene. Li sainz om quant ot faite so razon. tornet sei uers girart de rossillon. e uent si apoiant a un bastun. (7500:6494) dum iestes uos amis de cau reion. seiner co dist girarz de la carlon. mos paires e mos aiues fu a mal son. il me rendet borgoine e auignon. sil ac uers moi bon cor e eu felon. (fol. 129) tot per un mesclune de sa maison. que bos ocist teuri per quel maus fon. sobre mei en mes carles la chaison. e per hoc non sufri auc traicion. carles me moc fort gerre e grant tencon. et eu getai de camp de tal randon. non donast por paris son esperon. el mena si rendu lo gaardon. que ma onor ma toute e mon reon. en ungrie en annes au rei oton. diste donne me pese qui mare fon. mes cheuaus mont enblat anuit lairon. or nos estot anar come peon. per deu si uos requer conseillez on. el ermites dis mult laurez bon. mais que enuit prendez arbergeson. As les uos arberiaz e remasuz. entros que len demain quel solelz luz. que li det penetance li sainz canuz. e det li tal consel sil est creuz. ja mar aura paor que soit per-

duz. girarz pres ses cabels sis a rumpuz. e pleuit dam li deu e ses uertuz. que iamais non seran raz ne tonduz. de ci que en sonor ert reuenguz. e de borgoigne sie dus coineguz. deus is pleuimenz fu tant atendus. anz fu uint e dos ans cons abatuz. Quant la nuiz fu passade el die en cance. (fol. 129²) li sainz om li a fait de bien en prance. amis se uos auez dreite cance seinor e ai en deu bone esperance. pardonaz tote gent male uoillance. seiner e oc non mais can rei de france. amis no li festes auc li iance. seinor oc per non sens e per enfance. entros ue li ferai de mort dotance. se iamais pois portar escut ni lance. en qual ke gen prendrai de lui ueniance. seiner iane prendrai ior penitance. or naiaz de bon cor la repentance. granz pechaz dis lermites ti desenance. Bons om comment te cuides mais ueniar. quan tu eres ris om de co qui par. si ta carles coques co toi contar. seiner co dist girarz nos quer celar. sen tros au rei oton men pois aunar. e sol cheual e armes pois cobrar. essaierai en france de repairar. e de nuiz e de ior a cheuaucar. or carles gran parz ira chacar. eu sai bien les forez usout bersar. laime quit de son cors selun ueniar. pecaz co dist lermites te fait parlar. Quan lermites la uit uez lirascut. molt fu saiues de letres tant a lescut. dons om or sai qui ta si confundut. (fol. 130) cil orguels que troberent li cornut. qui ius de ciel en furent abatut. angres furent en cel de grant uertut. per orguel sunt diable deuengut. de la ceres cons de grant salut. pechaz ta e orguels si confundut. que ne poez aramir mais cas uestu . enquere mas gehit e coinegut. se pos auer cheual lance e escut. cauciras ton seinor engal tollut. pecaz e enemis ta decobut. en iste uoluntat criem que te tut. aiduns taura tot quite coni quesut. quan la donne ot parlar lo saint chanut. ele li chaau pet baisat li nut. aiqui ploret assaz anz queremut. seiner per deu marcet del mal uengut. el ermites len leue sa respondut ne uos sai conseillar deus uos aiut. car icest siecle e lautre aues perdut. Bons om co dis lermites ke nas paor. quen ton iouent as fait tante felor. e as en mal usat de tei la flor. encore uols ocire ton seignor. ia puis ne troberas clerc ne saintor. ne bibe napostoille ne doutor. qui te dun penitance anegun ior. que la deuinitaz e li autor. nos mostrent en la lei au redemptor. qual iustise on deit faire de tracor. (fol. 130²) desmenbrar a cheual ardre a chalor. la poudre de celui la i o chai por. ja pois ni creistera erbe ne labor. arbres ne rins qui traie a uerdor. non pout mudar la donne que non plor. girart por quei fazez tan grant folor pardonaz tote genz mal eiror. e a carlon lo rei enperador. (7600 : 6590) e donne e eu si faz per deu amor. el ermites respont deu en aor. e de sa part me clam uostre fessor. que sil faiz de bon cor e senz dotor. enquor auras barnat terre e onor. Er li a fait girarz canquil li quis. li sains om

en ot ioie e si sen ris. que girarz li otrei tot can li dis. que par cheual e armes li gerpis. tros cau ior e au terme que li mis. que aura sos pechaz toz penedis. e cuel en son benfait tant cumert uis. aiqui ploret girarz cant en partis. el ermites les seines e benedis. e ensegnat la uie per gaus antis. marchaders en contret anz que neisis. e demandet dun sunt don de paris. e uenem de bouere e dungresis. caus noues del rei de quel pais. e cil respondirent don non est uis. carles lo reis de france lai entramis. (fol. 131) por don girart lo duc sei la uengis. e la donne dis moz ses pauoris. eu fui lai o girart en terre mis. li marchader en rendent a deu mercis. que grant gerre nos fes e mal tos dis. e girarz quan lauit si sengremis. e se tengest saspade un en teris. bon grat uait li sainz om quil le pleuis. cil lo distrent en france la lodois. carles en at tau ioi toz sesbaudis. Li marchader lo content en france as lor. que giraz ere morz tot de freschor. grant ioie en fait lo reis qui que sen plor. e tuit si enemi grant e menor. ne mais cil nobil ome ancienor. e cil en ont grant dol por sa ualor. e la reine en fait sor toz maior. quel cens non a nul eir de sa seror. qui apres sa mort tiegne dor desonor. er laisserem del rei de sa baudor. e diiam de girart ca grant dolor. En is loc que partit des marchaders. entrat en unes uies mainas senders. e trobet molt maus pas e enconbres. de runces e despines e daiglenters. deualet en uns uaus perguns e ners. e trobet sobre une age dous paus mosters. en un saint ermitan canun garners. quis erberiat la nuit molt uolunters. (fol 131²) ne lor dona de taz nautres pluers. mais pan d rge al aisi uers. e laige freide e douce de fonteners. la nuit se laz girarz e sa mullers. entrosque lendeman rest el tempers. Ere sen uait girarz egal solell. per un estert senter laz un caumell. e trobet une font de soz un tell. e cocha sen lanbrer per lo solel. e uol sei condurmir quil a sumel. mais non cuidaz del coute gaire i durmel. abanz plore des uelz tirel cabell. dist meiz uongrei estre morz en plan canpel. quel reis loges ocis e si fiell. e sa mullers li dis non far donzel. mais pregen dam li deu quil nos consel E de qui erberiet a un repaire. dun sunt mort de sa gerre li fil el paire. e aui sei maudire e fille e maire. entre lo dol el ire e lo mautraire. si non fus sa mulle s non uisquest gaire. el est saiue e cortoise e de bone aire. que ne paraula meiz nus predicaire. seiner laise lo dol si ten esclaire. toz tens fus orgueillous e gerreaire. bataillers e engres de ton afaire. e as plus omes morz non saz retraire. el oris paubresiz e tout lor aire. er enprent deus iustise lo dreiz iuiaire. (fol. 132) menbre tei del saint ome del bois de caire. qui te det penitence de mal retraire. en quere auras tenor si la uous faire. E daiqui erberiet aporz cairaz. e passent li chemin de set contaz. aiqui aprent taus noues que fun uertaz.

par ai qui est messaies tres er passaz. carles na cent trames enuers toz laz. qui trobera girart si est menaz. daur e dargent li ert cent uez pesaz. seiner dis la contesse quer me creaz. eschiuen les castels e les citaz. e toz les chenalers e les poestaz. que la felnie es granz el cobertaz. car seiner nostre non car o camiaz. e el li respondet sicom uos plaz. aiquies sapele iocel mauiaz. a un licrer felun es erberiaz. ca felires-se muller e el mauuaz. lai li prent maleuez e maus assaz. que de carante ior ne fun leuaz. (7700 : 6685) tros la nuit de nodal que deus fu naz. il lo fest de ualor de son palaz. en laruol dun celer de soz uns garz. aiqui a la contesse dolent solaz. Girarz iaz en laruol ni a seruent. fors sa muller quil sert molt bonement. atant les un gahel qui a leuent. que deus li a trames tot ueirement. (fol. 132[2]) e li aporte un drap denant lestent. donne per amor deu omnipotent. qui nasquet per tan nuit en belleent. me tail e cos dissel is uestement. e le dis uolunters sempres lo prent. e taillet ecoset de maintenent. a laste o contrerent cil fu en siruent. la pautonnere cost molt couinent. e li tramest uestir dun sen parent. mandet li quel cosest tost e non lent. e le dis al message umiliment. amins eu men cos un a plus manent. e pois prendrai lo son si tant matent. e cil li recontet tot ensement. ilauen per degraz a ual corent. a lei de satanas iradement. e gidet los tot de son bastiment. Aitant male muller non uistes anc. con les a fait getar fores el fanc. lo cons non a uertut ni car ni sanc. la contesse lo pres per me lo flanc. i le sun feiule cause e chaune anc. uns prosdom les gardet qua lo cor franc. fait de ioste son fouc ostar un banc. e fai li faire let molet e blanc. pois li det ueneisun e peis destanc. Quant furent chaagut andui el brac. aiqui pasmet la donne de dol que ac. lo prosdom les-gardet si com deu plac. (fol. 133) e fait len aportar tot freit e flac. lo o li fes laz son foc elet oiac. pois li det car de bos e peis de lac. eretet lo tant que gari lac. Girarz se regardet e iac enuers. e non a mais les os lo cuir eus ners. e deus dis el tant es uers moi teners. les obres que ai faites molt lai memers. folche elandris mou dist cil de muers. bernart folcher segin bos e gilbers. pos uesquei apres uos molt sui cuuers. e sa bone mullers lo cap li ders. car seiner laisse estar lonor que pers. quar si mal cuelz en grat mellor conquers. pois li despont des saumes dauid tres uers. e contet lhi de iop qui fun deu sers. e son sermon o dist sainz rigobers. que co sun uns miracles granz e apers. que dex fest per is conte qui tant fu fers. car sel ne fust faidis e tant desers. ja ne partist de mal ne fust conuers. Qui uos aconterie tanz enconbrers. e la fans eles ses e destorbers. eisi con dist lescris ques es mosters. uint e dous ans fu si li fors gerrers. que non ac de sa terre catre deners, anz est en alemaigne don fu lohers. unior in-

tre en uns gauz grans e pleners. e anit une noise de carpenters. (fol. 133²) e se get tant la noiz per les ramers. que trobet a un foc dous charboners. cil uns fu granz e laiz e tens e ners. e a nom garins bruns lautres reiners. cil fun uns petitez uns ranproners. e apelet girart e dist primers. amis diiaz dom es es penaders. car portes is carbon seiaz colers. e seiaz del gain dres parconers. e girarz respondet don uolentiers. A girart sunt li dui trei conpainnon. cascuns apres son fais el con lo son. e sunt eisi del bos per plan cambon. vienent aurilac soz torilon. chascuns settan dener uent son carbon. gerart ueit lo gaain e sat li bon. cil nen unt plus de lui mige un billon. or li doinz dex ostal e tal maison. per quei poissent uenir a garison. Es rues daurilac en la sobrere. en une maison pauce estremere. es erbergies girarz chies la saunere. cest une neue feane bone aumonere. de li ferunt siruent e chamberere. girarz sa ben dardene la charere. il a bone uertut forte e plenere. e uait souent la rue obergere. es loc fu la contesse taillendere. connouistes de mans tal sazendere. (fol. 134) ni a donne tan riche no laquere. de ses obres faire ne li profere. e diunt cil donzel e gent legere. parluut tot son oient e enderrere. esgardaz la beltat ca carbonere. (7800:6780) ses uilanz del carbon nola fes nere. no gist tan gente donne dinz bouere. ui donne proz e gente e bone obrere. por quas pres amarit carbon fadere. il le respont qui fun saiue parlere. e qui ben lor sat estre mensongere. seiner mercet por deu e por saint pere. trobet mei orfenine pauche bergere. e me prest a muller deus lo limere. e pois me fes aprendre a costurere. non sai plus gentilome de lui oquere. quel non est de camar diste ribere. ni a un tan felun de male terre. assa duce razon tot nol conquere. Li gaainz del carbon uen per talent. sil le funt il le porte elo uent. vin e douz anz uont eisi uiuent. entros ca une feste caren pernent. vassaus qui doit quitane lo ior la rent. e ait la lo cons gontelmes el dus dagent. girar la uait ueeir o lautre gent. e fu loinef des autres en son gesent. entros braz sa muller qui char lo tent. la donne les uassaus ueit burdissent. (fol. 134²) e menbret li de loin nuriment. de girart qui solie faire ensement. e ac tal dol el cor par poi ne fent. laige li chiet des uelz el en descent. sor la barbe girart li uait chaent e li cons se drecet dis son talent. donne or sai ke tes cor uers mei repent. care ten uais en france senz maitenent. eu te iurerai sor sains uercent. jamais ne me ueiras ne tei parent. or oi co dist la donne senz de iouent. ja damli deu no place omnipotent. seiner per quei parlaz tan malement. que eu ia uos gerpis a mon uiuent. ne mais cau me saudrie en foc ardent. e lo cons la baisat senz maintennent. Seiner se mes conselz en fus auiz. nos tornesem en france o fus nuiriz. or a uint e dous ans que nos eiss.

et esses de mautraire roz e fraitiz. e si podez trobar lempereriz. a cui uos fustes ia amius pleniz. ja non ert tan fel carles sos mariz. ne uos i quere plai dunt er gariz. e girarz respondet bens es que diz. eu lai men irai tot sui garniz. Locens girarz en prent son consel breu. non laiserai per ren per mas non leu. e ala messe auie a saint andreu. (fol. 135) e a preist lo sainte dam li deu. reis del cel met en cor au seinor meu. que me pardunt saire e le li seu. per quen rende mas terres e mon feu. pois se mes au chemin molt o fai greu. au digne de la cene semblant romeu. erberiat a orlins chiez loste ot ueu. Er ueus li ostelers fu ben autis. e apelet girart molt gens li dis. dum es uos amius de cau pais. quer annaz a ta cort si serez mis. e preiaz la reine ke uos uestis. per deu co dis girarz non sui apris. seiner dis la contesse seiaz per mis. e ne uos esmaiaz du cars amis. paraulaz o lei per cau ke gis. lannes annaz lo cons molt aenuis. entres au res romeus girarz saisis. a tant es aimar clers de paris. e quant il neit girart fai lun fein ris. veez uos ceu truant accu cap gris. enquel pout gaainar de quel garis. donc a poor girarz quell coinogis. e ne fu gins segurs quen annes uis. e eil se trait uers lui per poin le pris. dun uilan patuners ke ca quesis. sine mere por deu eu uos feris. e leuet lo del renc e len partis gran toi en a girarz can le gerpis. (fol. 135ᵇ) e uen a la contesse e si li dis. pechaz nos amenat en is pais. Seiner dis la contesse sabs que dirai. per deu ne te caut metre en tel esmai. car eu ai bon consell que te dirai. deman sera deuerrens com per deu fai. enque nuit la reine en cerche uai. e cum er au moster annez ren lai. baille li ist anel quen te dirai quele vos donet de cor uerai. a tot sa druerie ueient gerui. el gonfanon de france ebertelai. seiner tu me bailaz eu la gardai. per nul besoin cauges annon laissai. e girarz respondet car ben lo sai. e des pos lo uolez lai men irai. car le ior es passaz el sers uenguz. que la nuiz fu mei a del orler chauz. 7900:6877) aiduns fu grant la noise e le tanbuz. de moinges de chanoines de clers menuz. la reine au moster en uait pes nuz. e girarz se leuet lau es uenguz. a un autar de soz uns ar uoluz. la la trobet orenc a pau de luz. ben pro de li se trais non si fein muz. donne por amor deu qui fait uertuz. e per amor des sains quauez quesuz. e per girart qui fun tes druz. donne te cri marcet quere maiuz. (fol. 136) la reine li dis bons om barbuz. que sabez de girart ques deuengua. Donne per toz les sainz ke uos preiaz. e per lamor de deu qui aoraz. e per aiquele uirgere dum el fu naz. si uos girart lo conte is loc uelaz. car me diias reine queu ferias. la reine respont bons om barbuz. mult facez gran pechat quen ceiuraz. donaz iuogre auer trente citaz. per quei lo cons fu uis e engest pas. e tote la onor dun fu ietaz. dunt sest lo cons

de li fais plus priuaz. e bailla li lanel e dist ueiaz. queu suí aquel girarz dun no diiaz. e quant ele lo tec coinut lassaz. onques lais lo deuenrens ni fu gardaz. en is loc fu girarz set ueiz baisaz. apelat naimar clerge letraz. aiquit est de la terre dum eu sui naz. e apartec au meu sos parentaz. querez me bon assis sui mamenaz. e cil dis uolenters lan es annaz. fait sos donzeles totes traire a un laz. E lo baiset girart pres lo per col. e fu li bon asaz camar le sol. e trait la une part de soz laruol. e demandat li co que auir uol. e com il li contet el en a dol. (fol. 136²) Seiner o est masor donne la por. en lo spital erueu lerberiador. anne uit mais donne desa ualor. de mile uies no gesae la menor. mais ele ma garit per sa doucor. e a son bon conseil e a sa mor. e ma fait ca uenir a grant pauor. donne uos esmaiaz que mai la flor. del consel de la cort lemperador. tan bon auer de pres e mouador. lor ai donat ke maiment li meillor. e non querez ia mais maitenador. se deu aquest besoin ne uos secor. tot aital com me uuel ai mon seinor. apelet ben assis lo cantador. del moster de la croiz au sauuador. arberiaz is romeu lui essossor. de ma terre fu naz sui ai tendror. e furent dun lignage nostre ancessor. e faices le per mei tant calador. que nol sachent la fors cil gabador. cheualer ne siruent losengedor. e cil dis uolentiers de ioi laicor. de ses cambres le mes en la gencor. laintret la reine a sa seror. ere mastrent de fors si manador. ne uos quer a contar le dol nel plor. ne la raisnes que tenent entre lor. non partit la reine tros uit lo ior. (fol. 137) E dunc fu li de uendres ke deus tramis. la reine apelet lo bibe augis. seignor preiaz lo rei e ses amis. per deu caie marcet de quelz chaitis. que a desiritaz e fait eschis. e pardunt ma uoillance sos enemis. a toz ces cui uol mal e morz e uis. e li bibes lo fait a son deuis. e paraulet au rei com om per uis. anz qua orest la croiz o dex fu mia. li otreia lo reis tot can li dis. e pardonet eisi com li requis. la reine mandet ches bon assis. girat que pot tornar son plor aris. quenquer ert de sonor poestis. Lendemain fu dissades dies pascaus. ruc lo reis fu baignaz conduz e raus. la rei[illegible] e uestie de pailes taus. conno ueistes meillors uermels e blaus. e uent deuant lo rei dis li so aus. seiner auiaz un songe qui toz ert faus. e nuit mer auis aus anz iornaus. que [illegible]cons girarz ueine per uns carraus. e entrau ca dedinz per in[illegible]taus. e iurauue sor sains com om leiaus. jamais tan com [illegible]t uis om coruaus. ne uos ueuges per lui aise ni maus. [illegible]lie casaule de nos dossaus. de pailes de tapiz e de [illegible] (fol. 137²) et ere de ta cort ris senescaus. ai deus [illegible] car fus itaus. (8000:6971) e uourie que fus uia [illegible]si me fu gerrers mortaus. e fes mei [illegible]s. Seiner dis la reine donaz me un

don. queu tramete sauer ses uis o non. que lautrer ani dire conte drogon. quenquere es el toz uis el reine oton. reis laisse lo uenir en ta maison. e per deu e per mei li fai pardon. e il te seruira a esperon. car te om est li meldres de ta reon. de son estant se mes a genollon. e pres lo per lo peu e per talon. e tochat isa boce e sa facon. e li reis lendrecet enoll sa bon. e de can que li quest noil dist que non. per aitant lea fait lotreieson. quel cuidoit quil fust morz soz rossillon. e fu nafraz el peiz soz lo menton. e trosque lendemain quar corde fon. que molt se repentit diste razon. Lendemain fu la pasce coms esiois. el reis a sainte croiz la messe ois. quant a porta corone en fu eisis. e demanderent laige e son assis. e com il ont maniat passet midis. en mi la sale estendent nous tapis. (fol. 138) e de sus faudes tos ab aur massis. carles li reis de france en un sassis. ioste lui la reine quil semonis. les contes ot mandaz e les marchis. e lo reis drece en piez a toz lor dis. de girart de cel conte qui fu faidis. bea auez tuit aui quil est fenis. car li pardonez tuit qui rien forfis. plus soau len sera en pareis. tuit li ant otreiat can que lor quis. fors li cons aimars e aenris. cui uenquet en bataille lor fraire ocis. enri del destre poin momun li fis. icil li pardonet molt aenuis. la reine len baise e boche e uis. apelet naimar cel de paris. prenet dras de cancile uair e gris. e annaz tost corent chas bon assis. lo romeu e sa fenne me reuestis. lui mamene casus e cel si fis. e la mene el palaz per marbre bis. au degraz de sale au des lassis. la barbe les cregude e blanchesis. e auent li molt gent sobre lo gris. e ne cuidet ia om li coinegis. mais lo reis si fest loc au plener uis. de mautalent queu ac toz negrecis. lo pardon quil a fait de deu maudis. e clamet la reine enianeris. (fol. 138²) Quant lo reis ueit girart si sen irais apelet otoet e bertelais. lo conte naimar e en estais. a une part les trais de son palais. seiner est ben girarz fel e ernaiz. sor mei ses en batus is glot pusnais. e ne cuit que en ma cort gaires engrais. diman le ferai pendre a mont gelais. la reine aginna cons bertelais. e illauen corent sempre deslais. e pres lo rei per poin uers se lo trais. a seiner reis de france amins que fais. girart ca uen a uos ne sat omais. reis se tu le uols sil pen o le defais. peroc si uirra sor sains peruains. e dera mil ostages quen ta cort lais. que iamais ne uos faille per ren qui nais. e eu len pleuirai e en estais. e tuit li cheualer de cica ais. en is loc la reine lo bec li frais. que tot li fait li reis can uol e mais. Don quan las pardonat ire e orguel. rendes li terre plane borc senz caduel. puis non aura en france cel quil reguel. queu metrie lo seie de for au suel. tiunaz mei por mauuaize sel cap noi tuel. e lo reis respondet ai si o cuel. lai ri rent terre plane per un ran fuel. Lo cons per ram del rei receit son feu. e clinet lo

eu pergunt dentroc au peu. (fol. 139) el reis non est tan mau quel nu len leu. seigner de menur est fulc e li seu. e de ceste citat tuit li iudeu. de lonor si la tens ne mest trop greu. mais pur folcon me rent por amor deu. por mon cap dist lo reis non gins tan leu. a noues li entrent per un corleu. e cil dist les paraules qui list lo breu. Aiquel contet les noues quo lo breu lez. e li nanz e golgas e ginguenez. i aguz enisanz e a genez. el segner de bretaigne ab achel sez. vos an tout mon michel e ferant pez. si non garniz lo port per unt el irez. ab aitant montet reis e forsenez. Lo reis sen ist lon leire en un sablon. e sunt o lui si conte e si baron. li dui fil Audrefeit e-trei aimon. e li quatre en meri qui tent noion. e li autre bernart cobel sapon. mouent del duc au rei male razon. ai segner com i faiz grant mespreison. nostres paires ont mort li borgignon. e tu retens girart e faiz pardon. la reine segner me fai aicon. per oc non est mos om ne pois ne fon. quel me fest de ma gent occison. primers parlet liudins qui tent medon. (fol. 139²) e treis citaz lon mar e port audon. vostre niece la rouse au ranc talon. qui fu fille teuri au ri baron. qui por la mort son paire uos quest folcon. que si fraire orent mort en traicon. quan cuidem ke presest sa uengeison. el amet e son cors e sa faicon. si sen fuit abel en auridon. en une tor bien aute en un toron. el gaut dardane sest sobre argancon. fet li buies dargent non de leiton. i qui la puis gardat en tau prison. plus soau lo nuirist quaige peison. e annia mais de lui une a uoltron. quel ris conte dausais o cel breton. a cui uos en feses per nos lo don. qui erre uos en molt gerre e tencon. mandat li quel nos rende cele dist non. nos laisaron den tor e den uiron. car serent aiustat an cil felon. dam e honte seriet de grant reson. e carles respondet els abandon. mais de girart non uuel faire traicion. tan com ert en ma cort nen ma maison. mais pois sen partira qui gaardon. li rendra de son mau eu li pardon. Bertranz de ual olec li filz beson. cosins germanz girart e dan boson. not melz en parentat en la reion. (fol. 140) e tan bons cheualers com paire fon. quant auit les paraules nol sat gins bon. partit de lor suaue e a sairon. en uenguz en la cambre o girarz fon. e co que lai auit cai lor despon. Non laissat en sa cambre mais que sei cart. reine trait as conte girart. sere.non prenz consel grant eesgart. quar tuit si anemi sunt dune part. e li reis en creit ben eel plus gaignart. al pais por dan folcon mourun regart. deu siege ab reu non guis atart. la reine respont deus len esgart. e dunt de gariment en gig e art. E girarz quant lauit ot grant poor. e la contesse cor e ols de plor. el reine conort de grant ualor. ne uos esmaiez sor por deu amor. quant li reis uos ac tout uostre onor. si me donat tot le secle ma soror. diion e rossillun castel e tor. castellun mont argon e uaucolor. en

les ai si gardat tot li pluisor. sunt replet e garni de grant ricor. en aicest non auez contraditor. e derai uos cheuau tas mouador. oltremar ne de cai ne cuit meillor. e ai ensanble o mei un uenador. qui fun del nuriment uostre ancessor. (fol. 140²) cel uos en guierai a la brunor. e uos sigrai matin igas loior. e menerai bertant e ma soror. e qui es lo mandat e el la cor. o toz ses catre filz quot de saisor. La reine apelat le uiel droon. si saz annar par bois arossillon. e oc de migenoit tros ca diion. or mi guidaz is conte per gaardon. abans serai ses om eist fricon. qui sunt catre mi fil cheualer bon. e li cons lo receit e promet don. car del plus paubre fest puis ri baron. ci non couent dist droc longe razon. font li uestir gonele e chaperon. fait uenir cha baucam larrabion. e li cons montet fors au perron. e prist un berseret tres son archon. oren annaz a deu beneiscon. quel reis demande freschе uenacion. mais aiceste que quer est fors sazon. uont sent par la citat tuit abandon. e quant furent al bos au sens droon. cheuauchet tote nuit tros die fon. e passarent iona sa gat salon. pen euin eciuade pres a tonon. a une fons el bos las un perron. fait mangar les cheuauz e lo baron. (8200 : 7156) e dormir un petit qui li sat bon. (fol. 141) ab atant sunt annat a rossillon. El bruel soz rossillan en un uerger. est descenduz lo cons de son destrer. e quaula ferem ere mi compaigner. si atendram bertram e ma muller. u trametrem lains un messaier. por sauer de la gent lor consier. car de folcon socorre ai desier. aico respondet droe uos a mester. euirai e merrai mon fil ancher. qui cai uos nuncera co que lai quer. Droe intre el castel sobre cheual. or il en trobet a tresches e a bal. e trei mile borgeis par la charral. e treis cenz chevalers per planigal. qui de ioie e de iou sunt communal. e quant uirent droon paralet dal. di nos noues si saps de cort reial. e oc com de girart bon e leial. quar tu nos escarniz e faiz grant mal. abanz uos di tot uer par saint marcal. el fait lire lo breu begun bigal. e cist breus dis a toz que deus uos sal. de par girart lo duc el ri catal. cui li reis a rendu sonor caual. e la reine mande au senescal. cil qui sunt el caduel annent aual. e deliurent girart au duc ostal. aiqui ont grant ioie quac naiustal. Quant auirent parlar de lor segnor. nen ia tan felon por lui non plor. segnor quant lo uerrons di nos lo ior. viegne contrel qui lame quel uret la por. es uos canunge e clerc sain sauuador. fait li procession com en sonor. e uos ueignez amei chauauchador. apres lui sunt eisit de uers pontor. e sos fiz primerans a girart cor. e conta li qual ioie funt por samor. el cons monte el cheual ist contre lor. li demeine lo baisent el uauasor. e bordeis e siruent grant e menor. ni a paubre ne ric deu nen aor. Cels baiset acheuauz e les plus druz. e doncelz galobers e en creguz. apres descent

a pét entres menuz. e quant les ot baisat el fu uenguz. a la procession est recobuz. e profet de son aur ales uertuz. e quant fu fors eisit des arsuoluz. a toz lor rant marcet grant e saluz. cil respondent don bien es uenguz. car tos nos a gariz e erobuz. toz auom tes trachors mors e uencuz. por quei uer nos fu zarles irascuz. ja mais non ers par ome conquesuz. Bone genz dist girarz que taus ne fun. toz iorz mauez serui come baron. (fol. 142) ja ne fus enc conques per rei carlon. si non fesist richiers la traicion. un seruise uos quer par gaardun. que trametez uiuat trosca diion. que uegnent chealer e li peon. de mont argun e cil de castellon. e uos li men ami de rossillun. maiudaz tuit de co por quei semon. e a si grant besoin com per folcon. mon nebou delibrar de sa prison. cil respondent tuit oc a un son. ia non troberez un qui die non. e oundins e li seu a fort semon. por annar metre siege a dauridon. a meante trames e a noiun. dambes pars lant enpres per contensun. e la reine bone en fait son dun. e per girart salegrent borgignun. car deus lor at renduz molt lor sat bon. Abanz quel reis partis de son conseil. u que reine sat uassal donzel. tramet son don argent e aur uermeil. de donar sunt ses tors e sui denteil. ia de co donne a lui ne sa pareil. tant clars ouls cum les seus non clount ceil. ne itant bele ne cobre sei cabeil. e preiat a cascun que sapareil. si cum dannar o lui igau soleil. e comanda bertran matin le sueil. (fol. 142[2]) ore uerens qual sunt nostre sezeil. Nou conte sunt au rei tot trei lor paire. furent nec bout terri e german fraire. e uont iste razon au rei retraire. segnor bertranz uol estre gerraire. cuit que parte de uos co fait sos paire. car se mut de la cort quan quen pot traire. ni remant cheualers de grant afaire. la reine respont nes tendra gaire. queu menra ma soror en gun duaire. e oudins en iuret par saint alaire. se de mon enemi se fait guiaire. (8300 : 7251) eu lier quant porrai contraliaire. la reine respont non diges faure. aidunc parla pepins sos filz li maire. con donzelz de quinzean ac bon uiaire. e saiues e corteis e bons donaire. cel qui uol auntar mi dan na maire. se gart de mei sos cors e sis repaire. por iquest mot se tarde lemperaire. Annat sunt au rei conte e contor. abanz que girarz tor en sa onor. li ferant si cum dient de mort poor. marcet deu e bertrant el uenador. el reine quen sot choisir la flor. tunant peuder e el temor. bertranz fun cheualers non sai mellor. ac uint e cinc neuoz de grant ualor. de fraire ude soror non sunt loignor. (fol. 143) e ducent cheualer ric uauasor. de sa maisnade sunt bon fazador. de noues entroit obet laicor. e uos que demandaz girart seignor. cuidaz lauer trobat comme pastor. cum reis lot retengut enes lo ior. parlaz o lui sa mort uos li mellor. ne conuent a consel demperador. que li dunt tau domage grant des-

onor. franceis a borgignuns non unt amor. ail unt mort uostres paires e uos les lor. non deuez refreschir tam uielleiror. bertrant dist la reine ni ait gramor. pos lo reis ne lo uol nel seu pluisor. ne uos faiz de girart duo guiador. mais eu rendrai son oscle a ma soror. e se li cons uien en de emor. il le lerbergera com son segnor. e eu la guiderai de man au ior. e menerai od mei mon fil maior. per mon cap dist lo reis nis lo menor. e eu menrai bertran qui men socor. qui tent par ton coniat de moi sonor. e li reis dire mut de sa color. mais non uol descourir sa grant felor. Oudins trait lo rei fors des autres loing. apelet sos cusins e ces qua soing. ac ist mestis franceis de mis borgoing. nos fait cai apparer lorguel dantoing. (fol. 143²) reis de parlar mi done tant uos oing. que tot uos atornat en autre coing. trop a grant don del rin entros quau groing. leu tornera sa cors rei a non soing. qui si grant onor gete fors de son poing. Si maimes pres dist cel si fan aucon. apres uin fu fait non a deiun. mais non uoil perdre cent mil per un. mais de folcon uoil siat enfrun. eu trametrai al pas berart del brun. quel me tramete a ais o a loun. e si faire nel uol eu doins chascun. coniat de son castel cum li derun. e sa tor e son mur fraigne easgrun. tot len rendet marcet ensenble a un. El reine leuet com iors pares. montent ile esa sor el palefres. a cinc cent cheualers issent dorles. tos li sordere fu uasaus cortes. aicels á é pluisors aduno conques. e par sun les agarz can girarz mes. esunt eisut de bos e dorlenes. la reine erberiat en erupes. e a dit a bertran que ne li pes. de cheuaucar la noit car coita es. portez al pais is breu e sias mes. quer li derai folcon que li promes. por lui me uol grant mal lorguel frances. per tote ma onor si maiut fes. (fol. 144) nen uoil quel tiegne odins done lores. e diiaz mei giraz que ni anges. si auchesons ieres e ui trames. non chai remaigne om quar mesades. si non est uiel dius-clers uborges. e bertranz li clinet erant marces. e quant se part de lui si sest demes. molt trobe bien garni rosillones. de cinc cens cheualers abarmesfres. e dez mile siruenz que de borges. de quan lor quert girarz riens ne sofres. Bertrans parle a girart e dist droun. portez al pais ist breu e dan folcon. que facent tot aico quel despon. eu irai apres uos ad auridon. e semble mei irant mi compaignon. e cel de cest onor e de diion. fai guiar baudoin au conte odon. does ligues de plan del gaut darton. e di qui a les barres darguncon. al bos remauront tuit e li peon. eu irai dist girarz segnor uos non. la reine uos mande qe lo rei ne sen prenge a acheson. quele tient ist afaire tot por son. (8400:7347) bercelaie de bria ant a guion. acist fu filz fulcher au ric larron. e droe uait poignant a auridon. mais ab anceis i fut li mes carlon. (fol. 144²) Li messagers carlon o diz al pais. carles tes oncles mande

quel uien adais. quel te dera marit cel duc dausais. uaquel des bretons quest proz e gais. qi li mut par tei gerre dunt feras pais. e tu li rent folcon nel tenir mais. dabait lit sel uos rent donques la pais. e li reis te mouera ire e pantais. e trametra tei siege an que solz bais. quant tu uerras trencher uergies e plais. ja non auras talent ke folcon bais. messagers uai de ci trop me fais lr is. e berarz bruns sen torne o lui sirais. e muntet el cheual uait sen des lais. e annet contre oudin cui ou retrais. Cum li mes del rei ist li girart entre. ele qui fu en aut lo ueit descendre. e uit uenir bertran de loing suentre. de poor li trambla lo cor el uentre. fait les portes fermar uait les claus prendre. e qual la fereit ere folche char sendre. quel enseignes ueit ia les puis porpendre. non sai ce respont el au que defendre. come cel qest segurs de mort upendre. fait se bues trenchar e escui sendre. e uait uestir osberc espade cendre. meldrez uassaus ne fu por autre atendre. co dist mais uol murir ques lais uis pendre. Folches ueis qe densegnes ke autanz uente. (fol. 145) e requit de mi donne quele memente. trop ai folche en uos fait maluais atente. perdut iai mon tens e ma iouente. por uos me fu ma genz ta mau uolente. que nen oi de monor auer ne rente. ne non ai les uassaus dun uos defende. cum uos uerrai morir lasse dolente. o la poor que adunc aespoente. droe crie a la porte lai mintrar gente. tau salu uos aport qui ioi presente. Quant ele auit droon son conoisent. vait a la porte obrit per poing lo prent. droes quaus noues saps qi funt chagent. la maisnade girard qui por te uent. que tramet la reine qui uos atent. o es a rossillon el mandement. tien is breu de sa part queu te present. de ioie la baisat quant lo breu prent. dis tu uens de girart si deus la ment. e oc si maiut deus omnipotent. ele uient a folcon chaire rient. folche noues taport a ton talent. de par girart lo duc uostre parent. trop me scarnis donzele malement. E quant folche loit o lui sirais. char me scharnis dazele grant pechat fais. morz est li cons girarz nel uerai mais. baillat li lo sael e ello frais. e quant il lesgardet ris len li cais. (fol. 145²) aicest breus dis molt bien sil es uerais. dunt granz ualors me creist e iois te nais. la reine cheuauce mentrens tu iais. qui de girart rei au cerche la pais. a rossillun u est dinz lo palais. aiqui te donrai mei sa lui ten uais. abanz me iureras par sains geruais. quem prendras a muller anz quesse mais. et eu aisi dauzelle par fei te bais. atant monte bertranz sus par relais. o lui cent cheualers de cels que pais. e folche quant lo ueit tal ioi not mais. Bertranz lor demandet ai content. il ou folche respont dunt saigrement. segner sil enquert un tu len fai cent. en sa capele intrat lo sainz en prent. sobre une texte en tablat daur resplendent. li om iurat can uol a son talent. ele enbracha bertran e dist

rient. eu men uãuc a mari tan pãubrement. nen port od mei auer aur ne argent. paile samit ne porpre ne ornement. e bertranz li respont qui bien entent. vos si fais grant biautat e bon cors gent. grant tresaur nos aduiz que folcon rent. annem uos en uiuaz non fachaz lent. messagers mes uenguz coitadement. que por ton dan cheuaucent ti parent. aiqui plorerent doncele e siruent. (fol. 146) nos ere que ferens caitif dolent. e folce quant lauit pitaz len prent. is castel uos otrei el casement. e si perdez icest mellor uos rent. e ueinaz tot a mei segurement. car eu ne uos faudrai a mon uiuent. bertranz la prent per braz e len descent. e monte en cheual anblant mouent. pren ca bauchan per fren folcon lo rent. (8500 : 7444) de par girart lo duc cest uos present. anne uis mais tan bon ne si corent. e folche i saut de plan estreu ni prent. e dient cheualer el autre gent. cest agardes oguz a son talent. non apres en preison afolement. Cab auchaaz fut cheuaus ferranz e bais. fu de mis arabiz lautre morais. non at tan bon cheual des rome adais. el uassaus est tan bons renne sufrais. e lo matins per clars e lo tens mais. del solel resplendist parels li rais. e lo cant des oisaus e nit al pais. e ac de pensement perdut lengrais. daligrance e de ioi fez unes lais. eu uai tres gonfanons dist bertelais. uiaz franc cheualer passaz uimais. folche dis bertran que men retrais. sauenz cheualers por sofrir fais. anc nen uistes mellors per toz asais. (fol. 146²) e autretant dagait el bruel de clais. e dez mile peuns co cuit e mais. li passages est fiers e granz li plais. si passent apres nos granz iois uos nais. e az lor si deu plaist ire e esmais. Set cheualers tramestres contre treis. e tolent lor lengarde u furent meis. uirent les lor armar el ual espeis. sunt uengut a folcon tot esdemeis. a doble sunt deuos co quen pareis. bertranz dis a folcon passez anceis. e menez ca dunzele troc audefeis. e parlaz ab aques de diio neis. aiquels de rossillon rendez marceis. qui sunt li cheualer tot e borieis. quant uos auront ueu grant iois lor creis. e serunt plus membrat si ators eis. bien sai uil nos tenront acist franceis. en nos enchacerant lor ric corteis. e por oc non unt gaires de cheuaus freis. car bien lon cors unt fait tres orleneis. gardaz nisse lagais del bos espeis. tros ca uiront mon corn par dues feis. diiaz lor quen aucient giens toz les preis. qua per ric prisoner plaidum ienceis. folche passa lo gap e lo mareis. e lo plan tro au bosc u lagais eis. ai qui gardat al pais droe e iofreis. La fores fu de faus nouels foilluz. (fol. 147) ou lagais des donzels est descenduz. anc a tau ioi ni fut mais om ueuz. com es folche quan fun entrels uenguz. ai seigner cons com tes tant contenguz. enca loige prisun dum es eissuz. marcez deu e al pais a cui sui druz. anc lai non peirai ne ma uertuz. mais prenez tuit les armes e les

escuz. e seit cascuns uassaus apercobuz. uns taus escaz nos est apareuz. dunt cil plus paubres ert toz e erobuz. quo oudins el feu nos ant tant praseguz. que passent dargancun gaz e paluz. seignor pot estre uers eus ai ueuz. mais gardaz non seit faiz cris ne remuz. entros quaiaz dou moz don coinoguz. pois isat e firet des fers aguz. e gardaz nociaz les retenguz. car par les pres trait londe gerre aluz. Est uenguz aus iou dins gent les chastie. rent marcez e saluz e les conuie. franche gent natural bone e ardie. qui por mei es uenguz tal conpaignie. dex me deuit far enquer qui bon uos sie. tote la genz por lui sen esbaudie. segner cons qui taduiz al pais mamie. qui ma trait de prison e gari uie. ele uest en cel bos suz caiarrie. grant onor fait amei qui li mercie. (fol. 147²) mais oudins nos porseut qua gent monie. e gardaz non facaz bruit ne saillie. tros cauirez la uoiz dun cor oie. dunc issanz e prenez grant manantie. que deie sos mercez cai nos agie. Com e parlat ob es e li uassal. li ant assegurat cui communal. lui nen faudrunt por rien destor canpal. as catre filz droun ist del boschal. qui furent cheualer prou e leial. e cheuaugent uers laige per un ual. e uirent dautre part la gent reial. e sunt mil cheualer par un costal. bertrans lor ucidel pas e le charral. e folche li mandat par senescal. car nes laisse passar molt fait grant mal. tot li tout son gaaig dicest iornal. euce respont bertranz na tendial. Bertranz tient lo passage a ses nebouz. e parlet a oudin ab aute uouz. torne ten oudins cons feras que prouz. e tun dan si ca treis del gap lo dous. (8600: 7539) car nos auons agait el bruel de souz. ne uos prez dis oudins mige une nouz. anz uos desconfirai e prendrai touz. Oudin ce dist bertranz fai nos consence. si folches prens al pais ce uos agence. quince citat en oscle estre prouence. li dera en uiane arle e ualence. (fol. 148) non ferai dis oudins ia couenance. en tros uos aie pres e roz uos uence. deharait cheualers quob autre tence. e broque lo cheual sail en agence. e quant bertrans sen uait lenchauz comence. Oudins passet premers e sui certan. e pois tuit lautre apres cuns non reman. e bertranz lor laisat le gade plan. oudins lai abatet un castellan. trente en un abatu li premeran. oudins criat bertran tuit esset uan. vos serez mais li lieure e nos cum chan. ne uos faura enchaus hui ne deman. si non rendez folchon e la putan. u sunt uostre uassau li seguran. folches lai saparest en ca baucan. vos les uerres dist ces sempres a palman. Bertranz qui es acel segnor odins. lo mellor el plus ris des nos cosins. pos tan pres ce dist folche est mes ueisins. si mais se part de mei non sui eu gins. cui al pais dige mais druz ne amins. ui mais sonat lo corn bertrant cusins. e cel si fet tan fort que lo refrins. fait tentir la montaigne el bruel foins. en que iac en agait cinc ans meschins. au cun-

tant de leisir fut granz hustins. des escuz e des lances o fu fraisins. e gonfanons uermelz blanz e porprins. (fol. 148¹) e ist por prennent les plans e les chemins. hui mais ert li chiens lebres clebres chins. e la ielde resail del bruel sauzins. e gidales conodes e baudoins. cist tendrant mais hui dan lor enemins. Folche fu duiz de gerre e essaiaz. e de grant conte esaiez e menbraz. el cheuauz granz e forz e abrieuaz. e sos cors fun ardiz entalentaz. e uai ferir oudin cui es iraz. tal li det en lescut de soz lo braz. quel destre sorque chait les peceiaz. pois na tres abatuz torne uiuaz. e fez lo pres leur dai qui oiaz. a tan es sobres autres lo luz leuaz. bertelais pres amon bertranz dalnaz. celui cui fut nouns e mons claraz. ni fu faite bataille ne cans remaz. celui qui pot garir fuit li plaz. catre contes ant pres non gis palaz. e cinc cenz chevalers de plus preizaz. e les autres gari bois e plassaz. les armes es cheuaus lor unt laissaz. assaz fut quis as pres toz enselaz. hui mais sen uont segur qui qes manaz. Bertelais dist folcon un don uos quer. dunt tote uostre gens ont grant mester. ad mei erbergeret el compaigner. tot seruent e bordeis e cheualer. e si auez trames e oc tres er. (fol. 149) la nuit les erberiat li filz folcher. qui lor fait de conduit hostal plener. en sa garde sunt tuit li prisoner. e fait al pais seruit a sa muler. lo disnar al matin lor reprofer. apres se fait de toz reregarder. vant sen a rossillon senz destorber. Abanz que folches entrast en rossillon. girarz uent contre lui per un canbon. primes baisat al pais e pois folcon. segner eu lo uos rent par gaardon. quel me doingnez a par e conpaignon. per mon cap diz girarz ml't me sat bon. e uos qual nauez faite deuision. e folche respondet senz aucheison. li e dat eotrei me le por son. e mandet la reine par droon. u li plerra que sient li prison. o en tor u en iai u en dunion. la reine quant lot respont que non. face as bordeis garder cascun lo son. tros que prengent consel de raencon. a tant folche descent fors au perron. Descendent au peron de soz un lor. de sobre tres ietat daren un tor. folche receit al pais quama decor. dentres arcons doraz qui sunt in for. la reine laist ele e sa sor. folcon baise al pais qua lo peil sor. (fol. 149²) en une cambre painte dazu e dor. intrent ad unes estres de uers la sor. paraulet des prisons e de lor for. e doudin lo manent qua grant tresor. Folche e girarz bertranz e bertolais. (8700: 7631) la reine e sa sor berte e alpais. cil furent en la cambre nen i ot mais. girarz dist a folcon dis pres que fais. e folche li respont quant mi don plais. qui ta garit de mort e mi entrais. bertelais paraulet e bertran tais. anc en girart lo duc ne fun esmais. ne non uuel quel si sie tres ere mais. oudins at ses largent daur sos mil fais. e li autre derant bien tant e mais. e girarz do ioi cat li ris li cais. car tu fus fiz folcher

neis en uestais. mon german es parens bien i retrais. e eu sui recredens trop e maluais. si par poor de gerre tal auer lais. por un pau la reine que ne sirais. core que sie gerre ci couent pais u iamais ne uerie paris ne ais. Aiquest consel dist folche non a ualor a quei metez mi don en tal error. non cai remanront conte ne conteor. ne cheualer de pres ni uauasor. e girarz respondet par grant dolcor. aiqui perdeu le sen e la lugor. Com aurai contre li castel ne tor. e bertranz repondet em sai la flor se mi donne le uol e uos segnor. que fiance en neiaz bone e felsor. si poent concordar li uostre ellor. cum facent paz del rei emperador. despuis mauerunt ostage dor. e si non pount far nomaz lor ior. con tornent en prison en iste tor. La reine respont bien dist bertranz. e si l ne funt la paz les treges granz granz amors pot nuisir deduiz set anz. quel charais e de fais qui moc de sanz. de ma sor se deu plaz aura enfanz. vos seisirez honors quaures a panz. co berez borgignons e alamanz. e folche de sonor non ert uulganz. mos fis ert caualer proz e preisanz. qui fera si deu plaist de mes talanz. e nos co resp nt folches sos comm nz. e rei emperador de rome abanz. e puit non lert del reing nu contrestanz. en es si com lo dist fu fait ennanz. atant annaz mangar ce dist li manz. e mandent lo li cuc el m nstre escanz. Al deman sunt mand.t diins le moster. li prisun el borgeis el cheualer e girarz de bertrant fait parauler. li dus non at dauer tal desier (fol. 150² cum damor son segnor que uos requer. qui esset li son drut el conseller. si li faites de lui e de lemperer. ne requer des razun uaillant diner. par mi don uos osta gent uolunter. tres que aurat folche pres sa muller. e lo dus bon consel e dreiturer. quel non at giens de uos mal consier La nuit fu deuisat e lendemain que la reine al pais pres par le man. premers apele oudin qui sat germain. uai donne ta coisine a quest tosan. non me metrai en plait dist el en uan. car no moc gins per me ne non remain. peza que fist de lui son castelan. e qui la prest a faire le uig ni man. folche dist a consel al capel n. que les sains li aport la flors a plan e cil li aporteit sor un fagan. E toc e quant les ueit ses mans estent. si deus maiut dis el omnipotent. e icil saint qui sunt ci aparnent. e tuit autre qui sunt a deu siruent. ana al pais acest que lun atent. mos cors al son non iac tan carnalment. par que honte iogest ne sei parent ne ioc ne fais a lei desconenent. la reine respont ben oudis gent. e eu la deiai tei me trai garent. fol. 151) Donne multes merces de uos la prent. la lesposet lo cons a tot ueent. de son cors d.nel d.aur e dargent. e det li sele tot sun chasement. e uan ra conquerret en son uuent aquel ior adobet cheualers cent. que cascuns ac destrers e garniment. e uintaue ior tait faire el prat narsent. descu nue e dobere fort e luisent. e coren i don-

cel cil de ionent. e unt por esgardar cele autre gent. Odins fu euitioc e dis orguel. qui cest plait a mogut grant malescuel. des castels sunt au rei tui li caduel e totes les citez tros mirguel e girarz respondet en que li tuel. mais eu fera bes plan de tot seu uuel. la e ne ot les moz obes secuel. (8800: 7726) laissaz odin aico pos eu non uuel des que uerrai mos don le rei del uel. sempres serai od lui tan bien cum suel. de cai torrem le plait en autre fuel. nen ai soing que gabazsies men dnel. Girarz ot des contraz la comencaille. e pesa li molt fort en sa coraille a la quintane ueit gent communaille. cent donzel uint tait qui colp qui faille. anc neguns ne falset del obere mai le. li cons demande espeu e dreus li baille. (fol. 151[2]) un que portet artur de cornuaille. rua fist en borgoinge une bataille. el cons brocet cheual qui del renc saille. sil ferit en lescut que tant en taille. que passast en uolant oltre une caille. lobere troc e trencez soz la nentaille. non es uns cheualers quel melz ne uaille naine uns od lui ne pot sofrir trabaille. Tant fort i fert li cons que lun estache. perbiat alenpoindre e lautre es rache e tient si son espeu que fors len sache. e dient ce li seu com est len brache. ainc ne prest des gerre brebiz ne uache. ains sol sos anemir tenir grant frache. des cors lor a del sanc trait mainte esclache. a grant tort lo trait richers lo trache. tal uenjance leniant si amic fache. moli conen temer poter ne gache. Lo cons fun entres seus bien esgardaz e fu molt gent uestiz e affublaz. grant ac la forcheure bien fu cauchaz e fu entres estranges el seus priuaz tan belz e couinenz e acesmaz. con entre auzelz menuz lo fauz mudaz. atant lai est reimunz iambe aterraz. qui li aduiz dous clerges rius e letraz per quei li fut auers granz presentaz. e li cons les coignut quis abaisaz e il li content nouues de uers men laz. (fol. 152) dunt molt sest esbaudiz e elegraz e tornet entrel seus e dis membraz. ione uuel de monor comen mranaz que la seruirai bien si al rei plaz. e a dit a folcon cei ascoltaz. qual que nole si prenge la gerre o paz. e folche li respont aico chelaz Reimunz parlet primers li fiz girun don eu uien de uiane e dauignun. com auirent de tei li borgignun. que dex tauelt trames en rosillun. is loc funt as franceis enuaisun qui gardauent caduel de par carion. ia contres lor non argent uns garison. en castel ne en tor ne en domon. quant eu len ai aduicha grant tencon autretal de leum e de mascon. e endecas nostre oncles ob edelon. amenent les gardors de besencon. e girarz sen susris e dist folcon. uengre la fus oudins de par carlon. Seigner dis andicas nos en uengut. qui tauem d sirat molt equesut. anc puple ne uis mais tan irascut. con le ton car tauent isi perdut grant present taportem e gent salut uint mile mars dargent uos duie chaiut. donne uos les prendrez se dex maiut. ia non

auerai uaillent un abatut. (fol. 152[2]) car mes sa bon ke dex ta erobut. e uostre cors qui ma folcon rendut. ja non serem per ren mais confundut. A tant escrident laige e uont lauar. asaz a granz deintaz beiure e maniar. mil solz len donet folches a bon iuglar. ea tot cel peior en fait cent dar. e girarz sen eissit al uesprar. une donzele uit le sol poiar. a petite compaigne de gent afar. e demandat qui es quant lot nomar. iambe terrat li cons uait lenbrachar. e descent des arcons del mul liar. e menet en la cambre dist al intrar. veiz contesse en ist uis que solz amar e ele de grant ioie la cort baisar. se dex maiut segnor se deis tu far car se laisset por uos desiretar. ere penset de lui ben consellar. Anc en girart lo duc ne fut oblis. ne om qui ben lamet en lui seruis. que segunt sa ualor ne li meris donne reine auiaz que ceste fis. ele fu fille aucher de mon belis. en si ual fut per mei de gerre ocis ceste se uint od nos quant fui faidis e laissa sa contat e son pais. entresqua un ermite u eu la mis. bertran franz cheualers pren eniuis. (fol. 153) eu te derai lonor que tec segis. e grant rente de fallons esallis (8900: 7818) moniuc egeneueis e mon senis. segner dus granz marces ke tan bendis. aiqui receit lonor e puis la pris. La reine apele conte girart. e acenet folcon de lautre part. messagers mes nenguz al uespre tart. com reis oi parlar de brun berart. e de treis contes pres e doudin cart. tan grant irat por poi de dol nen art. e mandet cheualer de mente part. li pres ferunt de mei lor leonart. que toudrai a cascun de uos sa part. mais oudin uos lairai cui sai gaignart qui non cogist lo rei par son mal art. donne co respont folche a uostre esgart. ia non aorez al si dex nos gart. La nuit fu deusat e al matin funt toz les pres uenir de soz un pin. el unt fait escheuir bertrant meschin uos iurerez is conte palain. a girart e folcon a sun cosin. cascun tenir la trage u paz desin. e cercherez de carle e de pepin. si non podem del rei auer la fin. que tenez en prison en cest ai-in. dedinz iste clausure de mur chaucin. a garent conte oudin e balduin. (fol. 153[2]) e de borgeis qui sunt molt sui ami. e cil li unt iurat tot en neissin. e demandent cheuaus e puis cnemin. e folches respondet e pres louin. Oudins mandet al rei per messaier ruel traie de prison e denconbrer. mais uol quait son tresaur qel sui gerrer folche demande u sun reial garder. tot tornerez ariere senz destorber. uos serunt deliurat mur eterrer. les castels e les tors tot uos profer. e cil respondent don non at mester borgignun sunt felun e auerser car non auem siruent arbalester de cui naient fait moing u eschacer. si lai tor per segner ne per loger. ia dex ne doinst ueder fiz ne muiller. girarz dist a consel ne eu ne quer. La reine montet e sen eisit. de taus ni a ploret cant sen partit. mais non uol ke li dux

gaires la git. faites co que uerrez per mon escrit. ia donne ne sera mot contredit. e li fu a treies qui somonit. a cheual e de peiz grant ost cugit. sobre girart lo duc si cum a dit. la reine ni fu tro regresit. e intret en la sale e seu nuirit. e li reis senbrunchet com il la uit. e fait li chaire irade e ele rit. e intret en la cambre a escherit. e despoilles ses dras meillors uestit.

MCCCCXXXII. Hs. 3794, 229. *S. bertran del bort.* 1. Anc nos poc far maior amta. qan masols. ni mi pres endols. e pueis ill so a enqest. midons nil plai qe mesclaua. ni qem lais. nomes danz. sills autruis enfanz. colc el mieu bersoll. qieu sui granz. 2. Fatz cors e pos ill tenc anta. tu to cols. e fatz i qe folls. qe de tot ioi si deuest. e de pretz si cura e laua. per iamais le bobantz. remainha el mazanz. qieu ouneilh sis uol. dos aitantz. 3. Le seinher de cui es nanta e mercurols. ses prims de tersols. tornatz ab qe sai non rest. sieus seria sieu anoua. lai roais. treuagantz. alaps e arantz. e foran filhol. dels persantz. 4. Entre dordoinha e charanta. es trops mols. som dieis nauriols. qenqier noia ren conqest. e car lanta sasuana. ni qe lais. ben anantz. e gortz e tirantz. cells qamar non sol. e poissantz. 5. Enaps e copas mazanta. e orçols. dargen e pairols. esec ribiera e forest. esai tolli e donaua. nos biais. dels afanz. pueissas emazanz. gerras ab tribol. ler enuanz. ó vas mon oc enon tauan'a. papiols. qar sieus es bristols e nortz e crentz esuest. elondies etita graua. e carais. e roantz. e carams e cantz. pos tot ha qan nol. sia sellantz. 7. Bells seinhers truantz. seres si nous dol. le mieus danz. aremers emanz. es qamar destol. als amantz.

MCCCCXXXIII Hs. 7225, 176. *Bertrons de born.* 1 Sel qui camia l on per meillor. sel mielz prent ben deu mais ualer queu ai or e do ns dom poder. que tant serua al mielz ca or. que de lira e de la dolor on mes sil quem degra ualer. quim trait e enget mauciue. plaza il quem torn en bon esper. quen ues ni nois pot escondire. cal sieu ort nom dones lezer. 2. Lemozin ben nos deu plazer. car es uengut meilz de be. tant quant mars clau ni terra te. non a domna on puosca caber lo bes quom pot en leis uezer. noia ioi qui delleis nol te. quella sap tan gen far e dire. tot so qua bon pretz aperte cab son ioi fai los iratz rire. tan auinent men se capte. 3. Jaquesta ues dic que mante pretz e ioi tant amen honor ioi en esolatz et amor. et acuoill domna erete. grat de totz cels qui se conue perque tuit si i conseador. parton de mant lei ab desire. tant lor a sos uezers sabor. com no la ue qe ne n consire. canc de sos oilz non ui iensor 4. Et am conenguda samor. can uolra cauallier auer. [aus G: qe el qi mais sabra ualer. sofrira per entendedor.] et er ben

maluatz qui non cor. al cors on hom met tant dauer. quel meillz com puosca el mon esler (G: eslire). pot gazaingnar e conquerer. ses larcs et adreitz eseruire. e sap far e dire plazer. 5. Guillem e bertram fai saber. per tot aquest dir de part me. e qui pros er esforzen se. paubre eric segon poder. quella uollra son dig tener. qe cel on mais uolra de be. naura guierdo ses desdire. quen tal loc uol son ioi assire. 6. Guillem, ator na uai dire an bos qeis capteingna tan be. com puosca duoi enan eslire. camors de son ioi lestre.

MCCCCXXXIV. Hs 7225, 177. *Bertran de born.* 1 Orz e gestas e ioi damor. mesolion far esbaudir. tener gai chantador. tro per lei cui dei obedir. mi fo mos chantar deuedatz. et en la lei. es com mon chan excomoniatz. 2 Ara sui asoutz en amor eueiretz anar euenir. chanson pos ala bellasor. platz que mos chanz deia cuillir. en monranza ses acordatz. son cors adrei. enoi ac negus dels comtatz. 3. Del pauc rei de terra maior. me platz caisis uol enantir. co mais lo tenra per seingnor. seill queill deuon soi fei seruir. puois uenart los anas araz. ar es estei. e cobre sos dretz . . . . 4. Nom tengatz per accusador. sius uoill cuns ric lautres assir. car mieill san poian naluasor e castellans de lor iausir que plus es francs larcs eprinatz. fe queu nos dei rics homs ab guerra oue a patz. 5. Ben sai que li mal parlador. quar uoill d lor gillas uerdir. men apellaren soffridor. car mi lais forsar ni baillir del don quemen frair mauiatz. efar autre autrei vol retener lautra meitatz. 6. Pois non uolon dreitz ni amor. faire ni negun plaitz suffrir. ges per lei eras doblador seu me podia reuestir. non dui esser mal rasonatz. queill fan plaidei. mantas uetz com la preiatz. 7 Mas eu ai tan denseingnador. non sai per crist lo meill chausir. chant en pren e tol sai e cor. daols que nom laissan garir. dison que sui maluatz. 8. Papiol etu uiatz. alion uerei diras que trop dormir nom platz. 9. Eu oc e no ama ama mais patz. ab felip crei. quel fr uir ioait descretatz.

MCCCCXXXV. Hs. 7225, 175. *Bertrans de born* 1. Seingner en coms ablasmar. vos fai senes falia. quar noi auses anar. puois ella ouolia. ala domna parlar et al for cataloigna. al nos'rops nai eu uergoingna. quar lai laisses fadiar. 2. Efia drutz nos deu tardar. si messagel uenia. mas que pens del anar. e ques meta en la uia. can no sap son af r de sidonz ni sa besoingna. ben leu a talan que ioingna. per que nos deu aturar 3. Fquan uis nostre iutglar. que de uas leis uenia. ia nous degratz restar queus dones normandia sacsetz bon cor dam r. autre ber a e dordoingna. de regart nous daratz soingna. ni ia nous degra menbrar. 4. Mas ara podetz proar. ses uer so queu dizia. que no fai d amar rics hom per drudaria. tant an aconssirar. per que iois damor los loingna. qeu no

uolll auer bergoingna. ses temer ses celar. 5 Quen is'n uolll esser bar. ni de gran manentia. per qnem pogues reptar. nuls hom de uilania mais am rire gabar. ab midonz que men semoingna. queu non uolria gascoingna. ni bertaingna capdellar. 6 Mon chan uir uas naemar. qui sonor en sabria cui uostre seingner car sa pauca lombardia. tant gent sap domneiar que nos camia ni senbroingna. per menassas anz resoingna limogel fai reserar. 7. Sil coms iaufres no sesloingna. peitau aura e gascoingna. si tot non sap domneiar.

MCCCCXXXVI. Hs. 7225. *Bertrans de born.* 1. Volontiers fera siruentes. som bo uolgues ausir e hantar. que pretz es mortz honors e bes. esel pogues ueniar. tanz ni agra que mortz que pres. que sim del mon noi uengnes. tanz non pogra aigas negar. ni tuit li foc del mon cremar. 2. Si non es tortz ni nesies. so quan chantan moezcontar. car diu dona la rend el ses. quel sen deia saber guidar. segon cuello meliaues es. mas ses mesura non es res. aisel ques uol desmesurar. no pot sei faitz enant poiar. 3. Regisme son mas rei noies. econtatz mas non comt ni bar. las marchas son manols marques. eill ric castel eill beill estar. mas li castellans noisso. et auers es plu can non fo. pros an condutz epauc maular (uiular?). en colpa dauol ric anar. 4. Bellas personas ebels armes. prodom pro ueder etrobar. mas noi es angier lo domes. berrautz ni baudui noi par. e de pel penzenat son pro. rasas denz e cais grano. mas non ge sel que sap chanar(chantar?) cort tener domnes uidar. 5 Si flac qen on soill tornes. que solon castels aseiar e que solon ses manemes. cort mantener ab gen reingnar. e que solon donar rics dos e far las autras mesios. a soudadier et a guglar. vn sol on uei soautz contar. 6. Sil rei felips reis dels frances auolgut arichart donar gisort ant loc ez ant pais. richart len deu fort merceiar. maisi felips del mieu cors os richart no mourials talos. v son dan senes encomtar. e pois nol uol laisser ferrar. 7. Papiol sias cochos. din en richart quil es leos. el reis felips aguel me par. quaissis laissa desiritar.

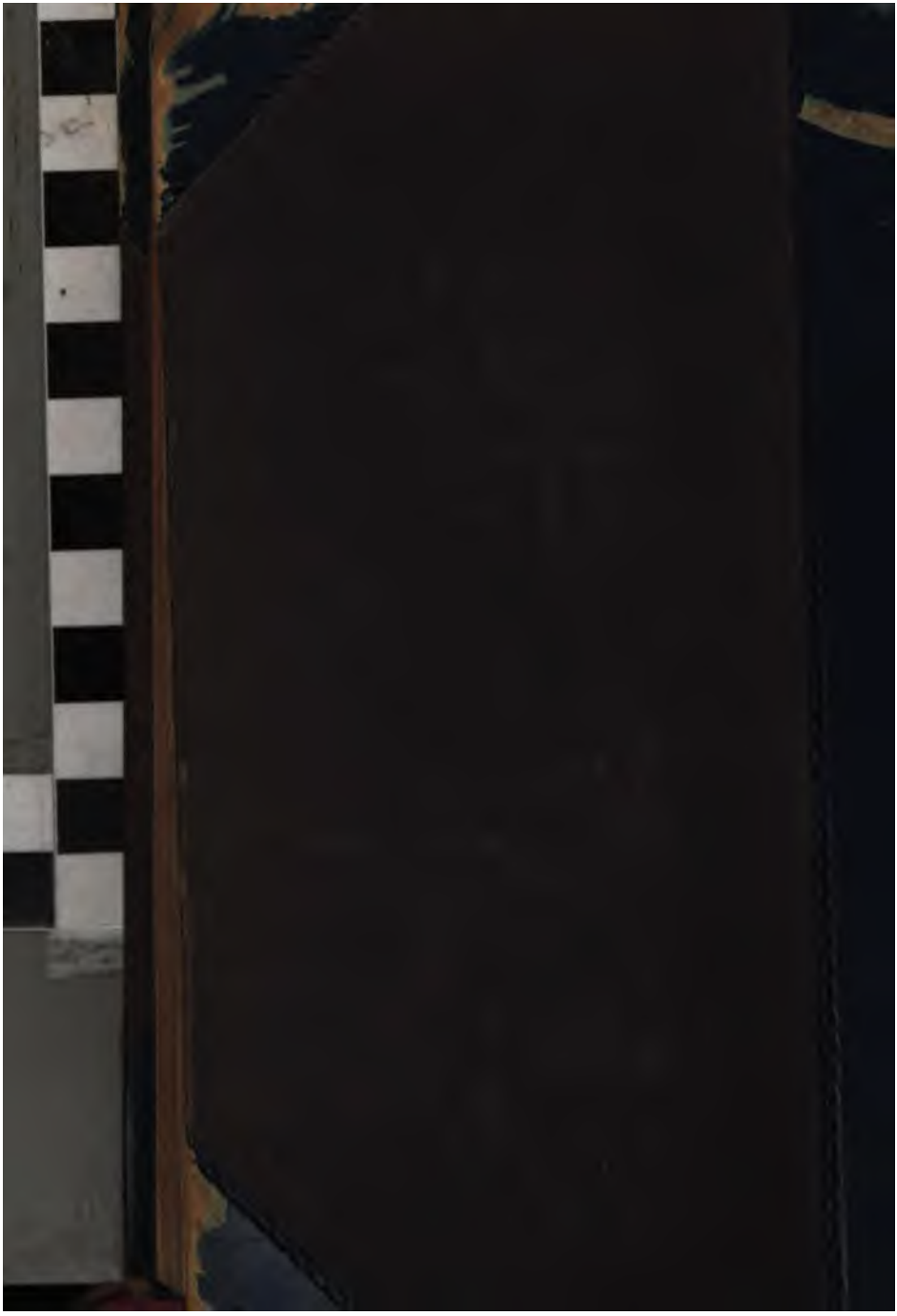
MCCCCXXXVII. Hs. 7226, 239. *Perdigos.* 1. Ira e pezars| e dompna ses merce. man tolt solatz e chantar e deport. e sieu pogues alonguar aital mort. hiem nanera mas sabetz quem rete. on pus me luenh on plus mauci em te. e pus non truep mas captienh ni senhor. hiem prenc ades ab ambas mas lo fre. e remanrai ses merce ab amor. 2. Totz mos chantars| lais quanc nom feron be. et ab tot ioy mazir em tezacort. aissi cum naus cuy uens mena mal port. ma m clamors menat no sai per que. quar sieu portes a dieu tan li ui fe. yh megra fag plus aut demperador e qui ama mala dompn i ni cre. ltienh es de ioy e pres es de folhor. 3. Lo cors es ars| uas eras lom deue. e la nous cug quey mais aital fays port. quaissi

li.leys e non ges al mieu tort. e no mi cal guiren quilh o sap be. e rus seruirs ni preyars pro nom te. fols serai ieu si mais sospir ni plor. quar res no sai per quaiseso men dene. mas quar no say de cassa ni daustor. 4. Mas mans afars| que nol costera re. pogra mi dons tornar al mieu acort. mas ia de lieys no uuelh auer conort. per quem deslonn de samor em recre. tan qieu nazir la terra quem soste. quar er en fas a tot lo mon clamor mas iauzimen mo tolh quan me soue. que maldire non tanh re a l amor. 5. El riex nom curs| que ab lieys no saup. a bon castelh ferm e segur e fort don latz e sort a ruy lo bes coue. e si daquest castelh ioy nom aue. ia dieu nom do quelh me uenha dalhor. quar tot quan tanh a bon, pretz lo mante. ueus las armas que defendon la tor.

MCCCCXXXVIII. Hs. 2701, 93. *Perdigo.* 1. Ira e pezars e dona ses merce. man tout solatz e chantar e deport. et si eu pogues alonguar aital mort. yem n mera mas .. quem rete. on nus me luenh ou pus mansi em te. e pus non trueu mais captenh ni senhor. je m prenc ades ab amias mas lo fre. e remanrai ses meror ab amor. 2. Totz mos chantars lais cane nom fero be. et ab tot ioi mazir em desacort. aisi caut naus cus neus mena mal port. ma malamort menat no sap per que. car sieu portes a dieu tant lial fe ilh magra fag pus aut dem perador. e qui ama mala dona ni cre. luenh es de ioi e pres es de folor. 3. Lo cors es ars mas eras lom reup. e ia nos cug cuey mais aital fais port. caisil li lais e non ges a mon tort. e no mi cal guiren quilh o sap be. e pus seruir ni preiars pro nom te. fols serai ieu si mays sospir ni plor. car res no sai per caiso mendene. mas car no sai de cassa ni daustor. 4. Mas mans afars que non costeran re pogra mi dons tornar el mieu acort. mas ia de lieys no uuelh auer conort per quem de luenh de samor em recre. tan quieu nazir la terra quem soste. car er ne fas a tot lo mon clamor. mas iauzimen mo tol cant me soue. que mal dire non tanh res ad amor. 5 El ric noms cars que ab lieys no save. a bon castels fer.s e segur e fort. don catz e sortz a cui lo bes coue. e si daquest castel ioi nom aue. ia dieus nom do quel me uenha dalhor, car tot cant tanh a bon pretz lo mante. veus las armas que defendon la tor.

MCCCCXXX X. Hs. 7226, 56. *B. de ventadorn.* 1. Qvan lo boscatges es floritz e uei lo temps renouelar e quascus auzela quier sa par. el rossinhol fai chans e critz. don gran ioy mj creys tals oblitz. que nes res may nom puesc uirar. nueyt e iorn me fai sospirar. sim lassa del cor la razitz 2. Per midons mesiau non iauzitz. don mes lafans greus a portar, quieu perdrai per leys gazanhar. et er li crims molt deschauzitz., las que farai cum suj trahitz. si samor nom uol autrear. quieu no puesc uiure ses amar. que damor suj e.. ene-

itz. 3. Ar suj de leys trop eyssernitz. lengua per que potz tan parlar. que de meins me sol acuzar. si qu em suj per las dens feritz. quem nes si fer sieu suj delitz. ia no trobara li mampar. mas ab dous sentir dun baizar. for ieu tost dest mal resperitz. 4. En greu pantays sui feblezitz. per lievs cui beutatz uolc formar que .... natura poc triar. del mielhs es .....s establitz. los flanx grayles ... fitz. sa fatz fresca cum roza par. don mi pot leu mort reuiuar. dirai cum no suy tant arditz. 5. De tal doussor suj replenitz. quan de prop la puesc remirar. qua totz iorns uei lo mieu sobrar. ta fort suj de samor techitz. el freys es tals quien suj marritz. quan la uey de mi deslunhar. quel fuecx que men sol escalfar. fug e reman escoloritz. 6. Lo ben el mal li sia grazitz. pus de mi denha sol preguar ara fo ley de trop gabar. et es dreitz quen fos desment tz. domna nous pes si lengua ditz. so quanc mos cors i o poc pessar. tatz boca nemps potz lenguejar. et es ten grans mals arramitz. 7. Autz es lo pretz ques cossentitz. quar sol mi denhet saludar moutas merces dieus lan ampar. del plazer mi suj engrenitz. totz lautre bes mes si frezitz. que nom ualgran merce clamar. clamal cors que no pot cessar. et apres mes parlars falhitz 8. Dona sieu fos de uos auzitz. si caramen cum uuel mostrar al prim de nostre namorar. feiram cambis dels esperitz. azautz sens mi fora cobitz. quadonx saubrieu lo nostra far. e nos lo mieu tot par e par. e foram de dos cors unitz 9 Ai quan brus suj mal escarnitz. quieu no puesc la pena durar. de tal dolor mi fai plasmar. quar tan amistatz mesconditz ab be li semblan suj ieu trahitz. quem ual res no m pot chastiar. mortz uenha selh quim uol blasmar. quieu nolam morir e sebelitz. 10. Quar forsatz men part e marritz. leu mauci mas greu fuy noiritz. tal iram ent al cor trencar quar mi muer e uuelh trespassar. mas ses leys no seray gueritz.

MCCCCXL Hs. Riccard 2814, p 84 *Fernartz del ven'ador.* 1. E maint engi la torn e uira. mos talanz e uen a ma. lai on mos veuiers satrai. lo cors non pausa ni fina. sim re coinde e gai. fin amours a cui mapai non. sai com me conteinha. 2. Ges amors no fail per ira. ni se feing per diz sauai qant es de bon pres verai. que lateu en disciplina. re non sap qes fai. qe non coue ni sesch ti qe nuls homs la destreguinha. 3. Eu son cel qe reu non tira. si tost ma donnam sostrai. ni ia declam non serai qil es tan pura e fina. qe ia non creira. si de son tort li qier plai. qe merces non li en preignha 4. Per mon grat eu men iauzira. et pel ben talent qieu i ai. mes veiaire que ben vai. gard..tz selam fos vezina. seu nagra ren mai. eu co calsi me aurai. sa leis platz qem reteignha. 5. Mos messatgiers mataina car tost non eslai. vias ven e vias vai. ma la chanson li esseignha.

Druck von A. Gunkel, Alte Jacobsstrasse 28.